

# Službeni list

## Europske unije

# L 294



Hrvatsko izdanje

## Zakonodavstvo

Svezak 62.

14. studenoga 2019.

Sadržaj

### II *Nezakonodavni akti*

#### MEĐUNARODNI SPORAZUMI

- ★ **Odluka Vijeća (EU) 2019/1875 od 8. studenoga 2019. o sklapanju Sporazuma o slobodnoj trgovini između Europske unije i Republike Singapura** ..... 1
- ★ **Sporazum o slobodnoj trgovini između Europske unije i Republike Singapura** ..... 3

# HR

Akti čiji su naslovi tiskani običnim slovima jesu oni koji se odnose na svakodnevno upravljanje poljoprivrednim pitanjima, a općenito vrijede ograničeno razdoblje.

Naslovi svih drugih akata tiskani su masnim slovima, a prethodi im zvjezdica.



## II.

(Nezakonodavni akti)

## MEĐUNARODNI SPORAZUMI

ODLUKA VIJEĆA (EU) 2019/1875

od 8. studenoga 2019.

o sklapanju Sporazuma o slobodnoj trgovini između Europske unije i Republike Singapura

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 91., članak 100. stavak 2. i članak 207. stavak 4. prvi podstavak u vezi s člankom 218. stavkom 6. točkom (a) podtočkom v. i člankom 218. stavkom 7.,

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

uzimajući u obzir suglasnost Europskog parlamenta,

budući da:

- (1) U skladu s Odlukom Vijeća (EU) 2018/1599 <sup>(1)</sup> Sporazum o slobodnoj trgovini između Europske unije i Republike Singapura („Sporazum”) potpisan je 19. listopada 2018.
- (2) Na temelju članka 218. stavka 7. Ugovora primjereno je da Vijeće ovlasti Komisiju da u ime Unije odobri stajalište koje u Odboru za trgovinu treba zauzeti o određenim izmjenama Sporazuma koje treba donijeti pojednostavnjenim postupkom. Komisiju bi trebalo ovlastiti da odobri izmjene koje treba donijeti Odbor za trgovinu na temelju članka 9.18. (Izmjena i ispravak pokrivenosti) u pogledu priloga od 9-A do 9-I Sporazumu, nakon savjetovanja s posebnim odborom koje je Vijeće imenovalo u skladu s člankom 207. stavkom 3. Ugovora. Ova odredba ne bi se trebala primjenjivati na izmjene obveza iz Priloga 9-A dijela 2 Sporazumu. Osim toga, Komisiju bi trebalo ovlastiti za odobravanje izmjena koje treba donijeti Odbor za trgovinu na temelju članka 10.17. (Sustav zaštite oznaka zemljopisnog podrijetla) i članka 10.18. (Izmjena popisa oznaka zemljopisnog podrijetla) u pogledu priloga 10-A i 10-B Sporazumu.
- (3) Sporazum bi trebalo odobriti u ime Unije.
- (4) U skladu s njegovim člankom 16.16. (Nepostojanje izravnog učinka) Sporazumom se ne dodjeljuju prava niti nameću obveze osobama, osim onih prava i obveza nastalih između stranaka na temelju međunarodnog javnog prava,

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

*Članak 1.*

Sporazum o slobodnoj trgovini između Europske unije i Republike Singapura odobrava se u ime Unije.

Tekst Sporazuma priložen je ovoj Odluci.

*Članak 2.*

Za potrebe članka 9.18. (Izmjena i ispravak pokrivenosti), stajalište Unije o izmjenama ili ispravcima priloga od 9-A do 9-I Sporazumu odobrava Komisija, nakon savjetovanja s posebnim odborom koje je Vijeće imenovalo u skladu s člankom 207. stavkom 3. Ugovora. Ovaj članak ne primjenjuje se na izmjene obveza iz Priloga 9-A dijela 2 Sporazumu.

<sup>(1)</sup> Odluka Vijeća (EU) 2018/1599 od 15. listopada 2018. o potpisivanju, u ime Europske unije, Sporazuma o slobodnoj trgovini između Europske unije i Republike Singapura (SL L 267, 25.10.2018., str. 1.).

*Članak 3.*

Za potrebe članka 10.17. (Sustav zaštite oznaka zemljopisnog podrijetla) i članka 10.18. (Izmjena popisa oznaka zemljopisnog podrijetla) Sporazuma, stajalište Unije o izmjenama priloga 10-A i 10-B Sporazumu odobrava Komisija.

*Članak 4.*

Predsjednik Vijeća u ime Unije šalje obavijest predviđenu u članku 16.13. stavku 2. Sporazuma kako bi se izrazio pristanak Unije da bude obvezana Sporazumom <sup>(2)</sup>.

*Članak 5.*

Ova Odluka stupa na snagu na dan donošenja.

Sastavljeno u Luxembourg 8. studenoga 2019.

*Za Vijeće*  
*Predsjednik*  
M. LINTILÄ

---

<sup>(2)</sup> Glavno tajništvo Vijeća objavit će datum stupanja na snagu Sporazuma u *Službenom listu Europske unije*.

**SPORAZUM O SLOBODNOJ TRGOVINI IZMEĐU EUROPSKE UNIJE I REPUBLIKE SINGAPURA**

Europska unija, dalje u tekstu „Unija”

i

Republika Singapur, dalje u tekstu „Singapur”,

dalje u tekstu zajedno „stranke” ili pojedinačno „stranka”

PREPOZNAJUĆI svoje dugogodišnje i snažno partnerstvo utemeljeno na zajedničkim načelima i vrijednostima koje se odražavaju u Sporazumu o partnerstvu i suradnji te važnost svojih gospodarskih, trgovinskih i ulagačkih odnosa;

ŽELEĆI dalje jačati svoje odnose u okviru svojih općih odnosa i u skladu s njima te uvjereni da će se ovim Sporazumom stvoriti novo ozračje za razvoj trgovine i ulaganja između stranaka;

PREPOZNAJUĆI da će se ovim Sporazumom dopuniti i promicati naponi usmjereni na regionalnu gospodarsku integraciju;

ODLUČNE jačati svoje gospodarske, trgovinske i ulagačke odnose u skladu s ciljem održivog razvoja u njegovoj gospodarskoj, socijalnoj i ekološkoj dimenziji te promicati trgovinu i ulaganja vodeći računa o visokom stupnju zaštite okoliša i rada te mjerodavnim međunarodnim priznatim normama i sporazumima čije su stranke;

ŽELEĆI poboljšati životni standard, promicati gospodarski rast i stabilnost, stvarati nove mogućnosti zapošljavanja i unaprijediti opće blagostanje te, u tu svrhu, potvrditi svoju predanost promicanju liberalizacije trgovine i ulaganja;

UVJERENE da će se ovim Sporazumom stvoriti prošireno i sigurno tržište za robu i usluge, što će doprinijeti jačanju konkurentnosti njihovih poduzeća na svjetskim tržištima;

POTVRĐUJUĆI pravo svake stranke da donosi i provodi mjere koje su potrebne za postizanje legitimnih ciljeva politike kao što su socijalna sigurnost, zaštita okoliša, sigurnost, javno zdravlje i sigurnost te promicanje i zaštita kulturne raznolikosti;

POTVRĐUJUĆI svoje obveze u skladu s Poveljom Ujedinjenih naroda koja je potpisana u San Franciscu 26. lipnja 1945. i uzimajući u obzir načela utvrđena u Općoj deklaraciji o ljudskim pravima koju je donijela Opća skupština Ujedinjenih naroda 10. prosinca 1948.;

PREPOZNAJUĆI važnost transparentnosti u međunarodnoj trgovini na korist svih dionika;

NASTOJEĆI uspostaviti jasna i uzajamno korisna pravila kojima se uređuju njihova trgovina i ulaganja te smanjiti ili ukloniti prepreke uzajamnoj trgovini i ulaganjima;

ODLUČNE da doprinesu skladnom razvoju i širenju međunarodne trgovine uklanjanjem prepreka trgovini s pomoću ovog Sporazuma te da spriječe stvaranje novih prepreka trgovini ili ulaganjima između stranaka kojima bi se mogle umanjiti koristi od ovog Sporazuma;

OSLANJAJUĆI SE na svoja prava i obveze iz Sporazuma o WTO-u i drugih multilateralnih, regionalnih i bilateralnih sporazuma i aranžmana čije su stranke,

SPORAZUMJELE SU SE KAKO SLIJEDI:

PRVO POGLAVLJE

CILJEVI I OPĆE DEFINICIJE

ČLANAK 1.1.

**Uspostava područja slobodne trgovine**

Stranke ovog Sporazuma uspostavljaju područje slobodne trgovine u skladu s člankom XXIV. GATT-a iz 1994. i člankom V. GATS-a.

## ČLANAK 1.2.

**Ciljevi**

Ciljevi su ovog Sporazuma liberalizacija i olakšavanje trgovine i ulaganja između stranaka u skladu s odredbama ovog Sporazuma.

## ČLANAK 1.3.

**Definicije opće primjene**

Ako nije navedeno drugačije, za potrebe ovog Sporazuma:

„Sporazum o poljoprivredi” znači Sporazum o poljoprivredi iz Priloga 1.A Sporazumu o WTO-u;

„Sporazum o javnoj nabavi” znači Sporazum o javnoj nabavi iz Priloga 4. Sporazumu o WTO-u;

„Sporazum o pregledu robe prije isporuke” znači Sporazum o pregledu robe prije isporuke iz Priloga 1.A Sporazumu o WTO-u;

„Sporazum o antidampingu” znači Sporazum o provedbi članka VI. Općeg sporazuma o carinama i trgovini iz 1994. iz Priloga 1.A Sporazumu o WTO-u;

„Sporazum o određivanju carinske vrijednosti” znači Sporazum o provedbi članka VII. Općeg sporazuma o carinama i trgovini iz 1994. iz Priloga 1.A Sporazumu o WTO-u;

„dan” znači kalendarski dan;

„DSU” znači Dogovor o pravilima i postupcima za rješavanje sporova iz Priloga 2. Sporazumu o WTO-u;

„GATS” znači Opći sporazum o trgovini uslugama iz Priloga 1.B Sporazumu o WTO-u;

„GATT iz 1994.” znači Opći sporazum o carinama i trgovini iz 1994. iz Priloga 1.A Sporazumu o WTO-u;

„Harmonizirani sustav” znači Harmonizirani sustav naziva i označivanja robe, uključujući sve njegove pravne napomene i izmjene (dalje u tekstu također: „HS”);

„MMF” znači Međunarodni monetarni fond;

„Sporazum o izdavanju uvoznih dozvola” znači Sporazum o postupcima izdavanja uvoznih dozvola iz Priloga 1.A Sporazumu o WTO-u;

„mjera” znači svi zakoni, propisi, postupci, zahtjevi ili praksa;

„fizička osoba stranke” znači državljanin Singapura ili državljanin jedne od država članica Unije <sup>(1)</sup>, u skladu s njihovim zakonodavstvima;

„Sporazum o partnerstvu i suradnji” znači Sporazum o partnerstvu i suradnji između Europske unije i njezinih država članica, s jedne strane, i Republike Singapura s druge strane, potpisan u Bruxellesu 19. listopada 2018.;

„osoba” znači fizička osoba ili pravna osoba;

„Sporazum o zaštitnim mjerama” znači Sporazum o zaštitnim mjerama iz Priloga 1.A Sporazumu o WTO-u;

„Sporazum o SCM-u” znači Sporazum o subvencijama i kompenzacijskim mjerama iz Priloga 1.A Sporazumu o WTO-u;

<sup>(1)</sup> Pojam „fizička osoba” obuhvaća fizičke osobe sa stalnim boravištem u Latviji koje nisu državljani Latvije ili druge države, ali u skladu sa zakonima i propisima Latvije imaju pravo na putovnicu za osobe koji nisu državljani (*Alien's Passport*).

„Sporazum o SPS-u” znači Sporazum o primjeni sanitarnih i fitosanitarnih mjera iz Priloga 1.A Sporazumu o WTO-u;

„Sporazum o TBT-u” znači Sporazum o tehničkim preprekama u trgovini iz Priloga 1.A Sporazumu o WTO-u;

„Sporazum TRIPS” znači Sporazum o trgovinskim aspektima prava intelektualnog vlasništva iz Priloga 1.C Sporazumu o WTO-u;

„WIPO” znači Svjetska organizacija za intelektualno vlasništvo;

„WTO” znači Svjetska trgovinska organizacija; i

„Sporazum o WTO-u” znači Sporazum iz Marakeša o osnivanju Svjetske trgovinske organizacije koji je potpisan u Marakešu 15. travnja 1994.

## DRUGO POGLAVLJE

### NACIONALNI TRETMAN I PRISTUP TRŽIŠTU ZA ROBU

#### ODJELJAK A

#### ZAJEDNIČKE ODREDBE

##### ČLANAK 2.1.

#### **Cilj**

Stranke postupno i na recipročnoj osnovi liberaliziraju trgovinu robom tijekom prijelaznog razdoblja počevši od stupanja na snagu ovog Sporazuma, u skladu s ovim Sporazumom i u skladu s člankom XXIV. GATT-a iz 1994.

##### ČLANAK 2.2.

#### **Područje primjene**

Ovo se poglavlje primjenjuje na trgovinu robom između stranaka.

##### ČLANAK 2.3.

#### **Nacionalni tretman**

Svaka stranka odobrava nacionalni tretman robi druge stranke u skladu s člankom III. GATT-a iz 1994., uključujući njegove napomene i dodatne odredbe. U tu se svrhu obveze iz članka III. GATT-a iz 1994., uključujući njegove napomene i dodatne odredbe, *mutatis mutandis* ugrađuju u ovaj Sporazum i postaju njegov sastavni dio.

##### ČLANAK 2.4.

#### **Carina**

Za potrebe ovog poglavlja, carina uključuje sve carine ili davanja bilo koje vrste uvedena na uvoz ili izvoz robe ili u vezi s uvozom ili izvozom robe, uključujući bilo koju vrstu dodatnog poreza ili dodatnog davanja uvedenih na taj uvoz ili izvoz ili u vezi s njima.

„Carina” ne uključuje:

- (a) pristojbe istovjetne unutarnjem porezu uvedene u skladu s člankom 2.3. (Nacionalni tretman);
- (b) carine uvedene u skladu s trećim poglavljem (Mjere za zaštitu trgovine);
- (c) carine koje se primjenjuju u skladu s člankom VI., člankom XVI., člankom XIX. GATT-a iz 1994., Sporazumom o antidampingu, Sporazumom o SCM-u, člankom 5. Sporazuma o poljoprivredi i DSU-om; i
- (d) naknade ili druge pristojbe uvedene u skladu s člankom 2.10. (Pristojbe i formalnosti povezane s uvozom i izvozom).

## ČLANAK 2.5.

**Razvrstavanje robe**

Na razvrstavanje robe u trgovini između stranaka primjenjuje se carinska nomenklatura svake od stranaka u skladu s HS-om i njegovim izmjenama.

## ODJELJAK B

## SMANJENJE ILI UKIDANJE CARINA

## ČLANAK 2.6.

**Smanjenje ili ukidanje carina na uvoz**

1. Svaka stranka smanjuje ili ukida svoje carine na uvezenu robu s podrijetlom iz druge stranke u skladu s rasporedima iz Priloga 2-A. Za potrebe ovog poglavlja „s podrijetlom” znači podrijetlo robe kako je utvrđeno u skladu s pravilima podrijetla i ostalim zahtjevima iz Protokola 1.
2. Osnovna stopa carine koja se primjenjuje na uvoz, a na koju se trebaju primijeniti postupna sniženja na temelju stavka 1., navedena je u rasporedima iz Priloga 2-A.
3. Ako u bilo kojem trenutku nakon datuma stupanja na snagu ovog Sporazuma stranka snizi stope carine najpovoljnije nacije (dalje u tekstu: „MFN”) koje primjenjuje na uvoz, ta stopa carine primjenjuje se samo ako je niža od stope carine na uvoz izračunane u skladu s rasporedom iz Priloga 2-A.
4. Tri godine nakon stupanja na snagu ovog Sporazuma stranke se, na zahtjev bilo koje od njih, savjetuju kako bi razmislile ubrzanje i proširenje područja primjene smanjenja i ukidanja carina na uvoz. Odluka stranaka o takvom ubrzanju ili proširenju u okviru Odbora za trgovinu robom zamjenjuje sve carinske stope ili kategorije postupnog snižavanja utvrđene u skladu s rasporedima stranaka za tu robu.

## ČLANAK 2.7.

**Ukidanje carina i poreza na izvoz**

Nijedna stranka ne održava niti uvodi carine ili poreze na izvoz ili prodaju za izvoz robe u drugu stranku ili carine ili poreze povezane s njima ni unutarnje poreze na robu izvezenu u drugu stranku koji su viši od onih koji su uvedeni za slične proizvode namijenjene domaćoj prodaji.

## ČLANAK 2.8.

**Mirovanje**

Nakon stupanja na snagu ovog Sporazuma nijedna stranka ne smije povećavati postojeće carine niti uvesti nove carine na uvoz robe s podrijetlom iz druge stranke. To bilo koju stranku ne sprečava da nakon jednostranog smanjenja poveća carinu na razinu utvrđenu u njezinu rasporedu iz Priloga 2-A.

## ODJELJAK C

## NETARIFNE MJERE

## ČLANAK 2.9.

**Ograničenja uvoza i izvoza**

1. Nijedna stranka ne donosi niti održava nikakvu zabranu ili ograničenje za uvoz bilo kakve robe druge stranke ili za izvoz ili prodaju za izvoz bilo kakve robe s odredištem na području druge stranke, u skladu s člankom XI. GATT-a iz 1994., uključujući njegove napomene i dodatne odredbe. U tu se svrhu članak XI. GATT-a iz 1994., uključujući njegove napomene i dodatne odredbe, *mutatis mutandis* ugrađuje u ovaj Sporazum i postaje njegov sastavni dio.



2. Stranke su suglasne da prije poduzimanja mjera predviđenih u članku XI. stavku 2. točkama (a) i (c) GATT-a iz 1994. stranka koja namjerava poduzeti mjere drugoj stranci mora dostaviti sve relevantne informacije kako bi se pronašlo rješenje koje je prihvatljivo za stranke. Stranke se mogu dogovoriti o bilo kakvom sredstvu koje je potrebno za otklanjanje poteškoća. Ako se u roku od 30 dana od dostave tih informacija ne postigne dogovor, stranka izvoznica može na izvoz predmetne robe primijeniti mjere na temelju ovog članka. Ako zbog iznimnih i kritičnih okolnosti koje zahtijevaju hitno djelovanje nije moguće prethodno obavješćivanje ili ispitivanje, stranka koja namjerava poduzeti mjere može odmah primijeniti mjere opreza koje su potrebne za rješavanje situacije te o tome odmah obavješćuje drugu stranku.

#### ČLANAK 2.10.

##### **Pristojbe i formalnosti povezane s uvozom i izvozom**

1. Svaka stranka osigurava, u skladu s člankom VIII. GATT-a iz 1994., uključujući njegove napomene i dodatne odredbe, da sve naknade i druge pristojbe bilo kakve naravi (osim carina i mjera iz članka 2.4. (Carina) stavaka (a), (b) i (c)) koje su uvedene na uvoz ili izvoz ili u vezi s uvozom ili izvozom robe budu ograničene na iznos približnog troška pruženih usluga, koji se ne obračunava na *ad valorem* osnovi, te da ne predstavljaju neizravnu zaštitu domaće robe ili opozivanje uvoza ili izvoza za fiskalne potrebe.
2. Svaka stranka mora putem službeno određenog medija, između ostalog putem interneta, učiniti dostupnima informacije o pristojbama i naknadama koje uvodi u vezi s uvozom i izvozom.
3. Nijedna stranka ne zahtijeva konzularne transakcije <sup>(2)</sup>, uključujući plaćanje povezanih pristojbi i naknada, u vezi s uvozom bilo kojeg robe druge stranke.

#### ČLANAK 2.11.

##### **Postupci izdavanja uvoznih i izvoznih dozvola**

1. Stranke potvrđuju svoja postojeća prava i obveze iz Sporazuma o uvoznim dozvolama.
2. Stranke uvode postupke za izdavanje uvoznih ili izvoznih dozvola <sup>(3)</sup> i njima upravljaju u skladu:
  - (a) s člankom 1. stavcima od 1. do 9. Sporazuma o izdavanju uvoznih dozvola;
  - (b) člankom 2. Sporazuma o izdavanju uvoznih dozvola;
  - (c) člankom 3. Sporazuma o izdavanju uvoznih dozvola.

U tu su svrhu odredbe iz točaka (a), (b) i (c) ovog stavka ugrađene u ovaj Sporazum i čine njegov sastavni dio. Stranke primjenjuju te odredbe, *mutatis mutandis*, na sve postupke izdavanja izvoznih dozvola.

3. Svaka stranka osigurava da se svi postupci izdavanja izvoznih dozvola primjenjuju na neutralnoj osnovi i da se provode na pošten, pravičan, nediskriminirajući i transparentan način.
4. Svaka stranka donosi ili održava postupke izdavanja dozvola kao uvjet za uvoz na njezino područje ili izvoz s njezina područja na područje druge stranke samo onda kada nisu razumno dostupni drugi odgovarajući postupci za ostvarivanje administrativne svrhe.
5. Nijedna stranka ne donosi niti održava neautomatske postupke izdavanja uvoznih ili izvoznih dozvola, osim ako je to nužno za provedbu mjere koja je u skladu s ovim Sporazumom. Stranka koja donosi neautomatske postupke izdavanje dozvola jasno navodi mjeru koja se provodi takvim postupkom izdavanja dozvola.

<sup>(2)</sup> „Konzularne transakcije” znači postupak dobivanja konzularnog računa ili konzularne vize za trgovački račun, potvrde o podrijetlu, manifesta, izvozne deklaracije pošiljatelja ili druge carinske dokumentacije povezane s uvozom robe od konzula stranke uvoznice na području stranke izvoznice ili na području treće strane.

<sup>(3)</sup> Za potrebe ovog članka, „neautomatski postupci izdavanja dozvola” znači postupci izdavanja dozvola u kojima se odobrenje zahtjeva ne daje svim pravnim i fizičkim osobama koje ispunjuju zahtjeve predmetne stranke za bavljenje operacijama uvoza ili izvoza koje uključuju robu koja je predmetom postupaka izdavanja dozvola.

6. Stranka koja uvodi postupke izdavanja izvoznih dozvola ili promjene u tim postupcima mora o tome obavijestiti Odbor za trgovinu 60 dana prije objave takvih postupaka. Ta obavijest mora sadržavati podatke predviđene na temelju članka 5. Sporazuma o izdavanju uvoznih dozvola.
7. Stranka odgovara u roku od 60 dana na upite druge stranke o postupcima izdavanja dozvola koje stranka kojoj je upućen zahtjev planira donijeti ili ih je donijela ili ih održava, te o kriterijima za dodjelu i odobravanje uvoznih ili izvoznih dozvola.

#### ČLANAK 2.12.

##### **Državna trgovinska poduzeća**

1. Stranke potvrđuju svoja postojeća prava i obveze iz članka XVII. GATT-a iz 1994., uključujući njegove napomene i dodatne odredbe, i Dogovora o tumačenju članka XVII. Općeg sporazuma o carinama i trgovini iz 1994. sadržanog u Prilogu 1.A Sporazumu o WTO-u, koje se *mutatis mutandis* ugrađuju u ovaj Sporazum i postaju njegov sastavni dio.
2. Svaka stranka može zatražiti podatke od druge stranke kako je predviđeno u članku XVII. stavku 4. točkama (c) i (d) GATT-a iz 1994.

#### ČLANAK 2.13.

##### **Ukidanje sektorskih netarifnih mjera**

1. Stranke preuzimaju daljnje obveze u vezi sa sektorskim netarifnim mjerama za robu kako je navedeno u Prilogu 2-B i Prilogu 2-C (dalje u tekstu: „sektorski prilozi”). U tu svrhu stranke mogu na temelju odluke Odbora za trgovinu izmijeniti sektorske priloge.
2. Na zahtjev jedne od stranaka stranke započinju pregovore s ciljem proširenja područja primjene svojih obveza u pogledu netarifnih mjera za robu u konkretnim sektorima.

#### ODJELJAK D

##### POSEBNE IZNIMKE U VEZI S ROBOM

#### ČLANAK 2.14.

##### **Opće iznimke**

1. Ničim u ovom poglavlju ne sprečava se poduzimanje mjera u skladu s člankom XX. GATT-a iz 1994., uključujući njegove napomene i dodatne odredbe, koje se *mutatis mutandis* ugrađuju u ovaj Sporazum i postaju njegov sastavni dio.
2. Stranke razumiju da prije poduzimanja mjera predviđenih u članku XX. stavcima (i) i (j) GATT-a iz 1994., stranka izvoznica koja namjerava poduzeti mjere drugoj stranci mora dostaviti sve relevantne informacije kako bi se pronašlo rješenje koje je prihvatljivo strankama. Stranke se mogu dogovoriti o bilo kakvom sredstvu koje je potrebno za otklanjanje poteškoća. Ako se u roku od 30 dana od dostave tih informacija ne postigne dogovor, stranka izvoznica može na izvoz predmetne robe primijeniti mjere na temelju ovog članka. Ako zbog iznimnih i kritičnih okolnosti koje zahtijevaju hitno djelovanje nije moguće prethodno obavješćivanje ili ispitivanje, stranka koja namjerava poduzeti mjere može odmah primijeniti mjere opreza koje su potrebne za rješavanje situacije te o tome odmah obavješćuje drugu stranku.

#### ODJELJAK E

##### INSTITUCIONALNE ODREDBE

#### ČLANAK 2.15.

##### **Odbor za trgovinu robom**

1. Odbor za trgovinu robom, osnovan u skladu s člankom 16.2. (Specijalizirani odbori) i sastavljen od predstavnika stranaka, sastaje se na zahtjev stranke ili Odbora za trgovinu radi razmatranja svih pitanja koja proizlaze iz ovog poglavlja.

2. Funkcije Odbora uključuju:

- (a) praćenje provedbe ovog poglavlja i priloga 2-A, 2-B i 2-C;
- (b) promicanje trgovine robom između stranaka, uključujući savjetovanjima o ubrzavanju i proširenju opsega ukidanja carina te proširenju opsega obveza u pogledu netarifnih mjera na temelju ovog Sporazuma i, prema potrebi, o drugim pitanjima; Odbor na temelju tih savjetovanja može odlukom, ako je to potrebno, izmijeniti ili proširiti priloge 2-A, 2-B i 2-C; i
- (c) bavljenje tarifnim i netarifnim mjerama u pogledu trgovine robom između stranaka i, prema potrebi, upućivanje takvih pitanja na razmatranje Odboru za trgovinu.

TREĆE POGLAVLJE

MJERE ZA ZAŠTITU TRGOVINE

ODJELJAK A

ANTIDAMPINŠKE I KOMPENZACIJSKE MJERE

ČLANAK 3.1.

**Opće odredbe**

1. Stranke potvrđuju svoja prava i obveze koje proizlaze iz članka VI. GATT-a iz 1994., Sporazuma o antidampingu i Sporazuma o SCM-u i primjenjuju antidampinške i kompenzacijske mjere u skladu s odredbama ovog poglavlja.
2. Potvrđujući da se antidampinške i kompenzacijske mjere mogu zloupotrijebiti radi ometanja trgovine, stranke su suglasne o sljedećem:
  - (a) te mjere trebalo bi primjenjivati potpuno u skladu s odgovarajućim zahtjevima WTO-a i trebale bi se temeljiti na pravednom i transparentnom sustavu; i
  - (b) trebalo bi pažljivo razmotriti interese stranke protiv koje treba odrediti takvu mjeru.
3. Za potrebe ovog odjeljka podrijetlo robe određuje se u skladu s nepovlaštenim pravilima stranaka o podrijetlu.

ČLANAK 3.2.

**Transparentnost i razmjena informacija**

1. Nakon što nadležna tijela jedne stranke prime uredno dokumentirani antidampinški zahtjev za uvoz iz druge stranke, a najkasnije 15 dana prije pokretanja istrage, dotična stranka dostavlja pisanu obavijest drugoj stranci o primitku zahtjeva.
2. Nakon što nadležna tijela jedne stranke prime uredno dokumentirani zahtjev za primjenu kompenzacijske carine u pogledu uvoza iz druge stranke, a najkasnije 15 dana prije pokretanja istrage, dotična stranka dostavlja drugoj stranci pisanu obavijest o primitku zahtjeva i daje drugoj stranci mogućnost da se savjetuje sa svojim nadležnim tijelima o zahtjevu radi objašnjenja činjenica i s ciljem pronalaženja sporazumnog rješenja. Stranke nastoje što prije održati takva savjetovanja.
3. Obje stranke osiguravaju, odmah nakon bilo kakvog uvođenja privremenih mjera, a u svakom slučaju prije konačnog utvrđenja, potpuno i smisleno objavljivanje svih bitnih činjenica i razmatranja koji čine temelj za odluku o primjeni tih mjera. Time se ne dovodi u pitanje članak 6.5. Sporazuma o antidampingu i članak 12.4. Sporazuma o SCM-u. Sve objave moraju se obaviti u pisanom obliku, a zainteresiranim stranama mora se ostaviti dovoljno vremena za iznošenje njihovih primjedaba.
4. Svakoj zainteresiranoj strani daje se mogućnost da bude saslušana kako bi izrazila svoja stajališta tijekom istraga u pogledu mjera za zaštitu trgovine.

## ČLANAK 3.3.

**Pravilo niže carine**

Ako stranka odluči uvesti antidampinšku ili kompenzacijsku carinu, iznos takve carine ne smije premašivati stupanj dampainga ili subvencije protiv koje se može uvesti kompenzacijska mjera i trebao bi biti niži od stupnja dampainga ako bi takva niža carina bila prikladna za uklanjanje štete domaćoj industriji.

## ČLANAK 3.4.

**Uzimanje u obzir javnog interesa**

Nijedna stranka ne primjenjuje antidampinške ili kompenzacijske mjere kada se na temelju informacija koje su postale dostupne za vrijeme istrage može jasno zaključiti da primjena takvih mjera nije u javnom interesu. Pri procjeni javnog interesa uzima se u obzir stanje domaće industrije, uvoznika i njihovih reprezentativnih udruženja, reprezentativnih korisnika i reprezentativnih organizacija za zaštitu potrošača pod uvjetom da su istražnim tijelima dostavili odgovarajuće informacije.

## ČLANAK 3.5.

**Isključenje iz bilateralnog rješavanja sporova i mehanizma za medijaciju**

Na odredbe ovog odjeljka ne primjenjuje se četrnaesto poglavlje (Rješavanje sporova) i petnaesto poglavlje (Mehanizam za medijaciju).

## ODJELJAK B

## GLOBALNE ZAŠTITNE MJERE

## ČLANAK 3.6.

**Opće odredbe**

1. Svaka stranka zadržava svoja prava i obveze iz članka XIX. GATT-a iz 1994., Sporazuma o zaštitnim mjerama i članka 5. Sporazuma o poljoprivredi. Ako u ovom odjeljku nije predviđeno drugačije, ovim se Sporazumom strankama ne dodjeljuju nikakva dodatna prava ili obveze u vezi s djelovanjima poduzetima na temelju članka XIX. GATT-a iz 1994. i Sporazuma o zaštitnim mjerama.
2. Stranke ne smiju istovremeno u odnosu na istu robu primjenjivati:
  - (a) bilateralnu zaštitnu mjeru; i
  - (b) neku mjeru iz članka XIX. GATT-a iz 1994. i Sporazuma o zaštitnim mjerama.
3. Za potrebe ovog odjeljka podrijetlo robe određuje se u skladu s nepovlaštenim pravilima stranaka o podrijetlu.

## ČLANAK 3.7.

**Transparentnost**

1. Neovisno o članku 3.6. (Opće odredbe), kada jedna stranka započinje istragu o zaštitnim mjerama ili planira poduzeti zaštitne mjere, ona odmah, a najkasnije sedam dana prije datuma početka takve istrage ili uvođenja takvih mjera, na zahtjev druge stranke i pod uvjetom da druga stranka ima znatan interes, dostavlja pisanu *ad hoc* obavijest koja sadržava sve važne informacije koje su dovele do pokretanja istrage o zaštitnim mjerama ili do uvođenja zaštitnih mjera, uključujući, prema potrebi, privremene nalaze i završne nalaze istrage. Time se ne dovodi u pitanje članak 3.2. Sporazuma o zaštitnim mjerama.
2. Prilikom uvođenja zaštitnih mjera stranke ih nastoje uvesti na način koji će najmanje utjecati na njihovu bilateralnu trgovinu.
3. Za potrebe stavka 2., ako jedna stranka smatra da su ispunjeni pravne pretpostavke za uvođenje konačnih zaštitnih mjera i planira primijeniti takve mjere, ona obavješćuje drugu stranku i nudi toj stranci mogućnost održavanja bilateralnog savjetovanja. Ako u roku od 30 dana od obavijesti nije postignuto zadovoljavajuće rješenje, stranka uvoznica može donijeti konačne zaštitne mjere. Drugoj stranci trebalo bi ponuditi i mogućnost savjetovanja u svrhu razmjene stajališta o informacijama iz stavka 1.

## ČLANAK 3.8.

**Isključenje iz bilateralnog rješavanja sporova i mehanizma za medijaciju**

Na odredbe ovog odjeljka ne primjenjuje se četrnaesto poglavlje (Rješavanje sporova) i petnaesto poglavlje (Mehanizam za medijaciju).

## ODJELJAK C

## BILATERALNA ZAŠTITNA ODREDBA

## ČLANAK 3.9.

**Definicije**

Za potrebe ovog odjeljka:

- (a) „ozbiljnu štetu” i „prijetnju ozbiljne štete” treba razumjeti u skladu s člankom 4. stavkom 1. točkama (a) i (b) Sporazuma o zaštitnim mjerama te se tu svrhu članak 4. stavak 1. točke (a) i (b) Sporazuma o zaštitnim mjerama *mutatis mutandis* ugrađuju se u ovaj Sporazum i postaju njegov sastavni dio; i
- (b) „prijelazno razdoblje” znači razdoblje od 10 godina od stupanja na snagu ovog Sporazuma.

## ČLANAK 3.10.

**Primjena bilateralne zaštitne mjere**

1. Ako se, zbog sniženja ili ukidanja carine na temelju ovog Sporazuma, roba s podrijetlom iz jedne stranke uvozi na područje druge stranke u toliko povećanim količinama, u apsolutnom smislu ili u odnosu na domaću proizvodnju, te pod uvjetima koji nanose ozbiljnu štetu domaćoj industriji koja proizvodi sličnu ili izravno konkurentsku robu ili prijete takvom ozbiljnom štetom, stranka uvoznica može, isključivo tijekom prijelaznog razdoblja, donijeti mjere predviđene u stavku 2. u skladu s uvjetima i postupcima utvrđenima u ovom odjeljku.
2. Stranka uvoznica može poduzeti bilateralnu zaštitnu mjeru kojom se:
  - (a) suspendiraju daljnja sniženja carinske stope za predmetnu robu, kako je predviđeno u Prilogu 2-A; ili
  - (b) povećava carinska stopa na predmetnu robu do razine koja ne premašuje niže od sljedećeg:
    - i. carinsku stopu koja se na robu primjenjuje prema načelu najpovlaštenije nacije, a na snazi je u trenutku poduzimanja mjere; ili
    - ii. osnovnu stopu carine utvrđenu u rasporedima iz Priloga 2-A u skladu s člankom 2.6. stavkom 2. (Sniženje ili ukidanje carina na uvoz).

## ČLANAK 3.11.

**Uvjeti i ograničenja**

1. Stranka pisanim putem obavješćuje drugu stranku o pokretanju istrage opisane u stavku 2. i savjetuje se s drugom strankom što je ranije moguće o primjeni bilateralne zaštitne mjere, s ciljem:
  - (a) preispitivanja informacija dobivenih istragom te određivanja jesu li ispunjeni uvjeti utvrđeni u ovom članku;
  - (b) razmjene stajališta o mjeri i njezinoj prikladnosti s obzirom na ciljeve ovog odjeljka radi uklanjanja ozbiljne štete ili prijetnje ozbiljne štete za domaću industriju uslijed povećanja uvoza kao je navedeno u članku 3.10. stavku 1. (Primjena bilateralne zaštitne mjere); i
  - (c) razmjene preliminarnih stajališta o naknadi kako je navedeno u članku 3.13. (Naknada).
2. Stranka primjenjuje bilateralnu zaštitnu mjeru tek nakon istrage njezinih nadležnih tijela u skladu s člankom 3. i člankom 4. stavkom 2. točkama (a) i (c) Sporazuma o zaštitnim mjerama i u tu se svrhu članak 3. i članak 4. stavak 2. točke (a) i (c) Sporazuma o zaštitnim mjerama *mutatis mutandis* ugrađuju u ovaj Sporazum i postaju njegov sastavni dio.

3. Do utvrđenja iz članka 3.10. (Primjena bilateralne zaštitne mjere) smije doći tek ako se istragom na temelju objektivnih dokaza pokaže da postoji uzročna veza između povećanog uvoza iz druge stranke i ozbiljne štete ili prijetnje ozbiljne štete. S tim u vezi uzimaju se u obzir drugi čimbenici, uključujući uvoz istog proizvoda iz drugih zemalja.
4. Stranke osiguravaju da njihova nadležna tijela dovrše sve takve istrage u roku od godine dana od datuma njihova pokretanja.
5. Nijedna stranka ne smije primjenjivati bilateralnu zaštitnu mjeru kako je navedeno u članku 3.10. stavku 1. (Primjena bilateralne zaštitne mjere):
  - (a) osim u opsegu i trajanju koji su potrebni za sprečavanje ili uklanjanje ozbiljne štete i olakšavanje prilagodbe;
  - (b) duže od dvije godine, osim što se to razdoblje može produžiti za najviše dvije godine ako nadležna tijela stranke uvoznice utvrde, u skladu s postupcima navedenima u ovom članku, da je mjera i dalje potrebna za sprečavanje ili uklanjanje ozbiljne štete i olakšavanje prilagodbe te ako postoji dokaz da se industrija prilagođuje, pod uvjetom da ukupno razdoblje primjene zaštitne mjere, uključujući razdoblje početne primjene i svako njegovo produženje, ne premašuje četiri godine; ili
  - (c) nakon isteka prijelaznog razdoblja, osim uz suglasnost druge stranke.
6. Nijedna se mjera ne smije ponovno primjenjivati na uvoz iste robe tijekom prijelaznog razdoblja, osim ako je prošlo razdoblje u trajanju od pola razdoblja tijekom kojeg se zaštitna mjera prethodno primjenjivala. U tom slučaju ne primjenjuje se članak 3.13. (Naknada) stavak 3.
7. Kada stranka završi s primjenom bilateralne zaštitne mjere, stopa carine iznosi, u skladu s njezinim rasporedom iz Priloga 2-A, onoliko koliko bi iznosila da mjera nije bila poduzeta.

#### ČLANAK 3.12.

##### **Privremene mjere**

1. U kritičnim okolnostima u kojima bi odgoda prouzročila štetu koju bi bilo teško popraviti, stranka može privremeno primijeniti bilateralnu zaštitnu mjeru na temelju prethodnog utvrđenja da postoji jasan dokaz da se uvoz robe s podrijetlom iz druge stranke povećao zbog sniženja ili ukidanja carine na temelju ovog Sporazuma i da takav uvoz nanosi ozbiljnu štetu domaćoj industriji ili prijeti takvom ozbiljnom štetom. Privremena mjera ne smije trajati duže od 200 dana te u tom razdoblju stranka mora poštovati zahtjeve iz članka 3.11. (Uvjeti i ograničenja) stavaka 2. i 3. Stranka mora bez odgode vratiti iznos bilo kakvih povećanja carine ako istraga opisana u članku 3.11. (Uvjeti i ograničenja) stavku 2. ne dovede do utvrđenja da su zahtjevi iz članka 3.10. ispunjeni (Primjena bilateralne zaštitne mjere). Trajanje privremene mjere računa se kao dio razdoblja propisanog člankom 3.11. (Uvjeti i ograničenja) stavkom 5. točkom (b).
2. Ako jedna stranka poduzima privremenu mjeru u skladu s ovim člankom, ona obavješćuje drugu stranku pisanim putem prije poduzimanja takve mjere i započinje savjetovanje s drugom strankom odmah nakon poduzimanja te mjere.

#### ČLANAK 3.13.

##### **Naknada**

1. Stranka koja primjenjuje bilateralnu zaštitnu mjeru savjetuje se s drugom strankom kako bi se dogovorile o odgovarajućoj naknadi za liberalizaciju trgovine u obliku koncesija čiji su učinci na trgovinu u bitnome istovjetni ili u obliku koncesija koje su istovjetne vrijednosti dodatnih carina koje se očekuju kao rezultat zaštitne mjere. Stranka koja primjenjuje bilateralnu zaštitnu mjeru pruža priliku za takvo savjetovanje najkasnije 30 dana nakon početka primjene bilateralne zaštitne mjere.
2. Ako savjetovanja na temelju stavka 1. u roku od 30 dana od njihova početka ne rezultiraju dogovorom o naknadi za liberalizaciju trgovine, stranka čija roba podliježe zaštitnoj mjeri može privremeno suspendirati primjenu u bitnome istovjetnih koncesija za stranku koja primjenjuje zaštitnu mjeru. Najkasnije 30 dana prije suspenzije koncesija iz ovog stavka stranka izvoznica pisanim putem o tome obavješćuje drugu stranku.

3. Pravo na suspenziju iz stavka 2. ne ostvaruje se tijekom prva 24 mjeseca tijekom kojih je na snazi bilateralna zaštitna mjera, pod uvjetom da je zaštitna mjera u skladu s odredbama ovog Sporazuma.

#### ČETVRTO POGLAVLJE

##### TEHNIČKE PREPREKE U TRGOVINI

###### ČLANAK 4.1.

###### **Ciljevi**

Cilj je ovog poglavlja olakšati i povećati trgovinu robom između stranaka osiguravanjem okvira za sprečavanje, utvrđivanje i uklanjanje nepotrebnih prepreka u trgovini u okviru područja primjene Sporazuma o TBT-u.

###### ČLANAK 4.2.

###### **Područje primjene i definicije**

1. Ovo se poglavlje primjenjuje na pripremu, donošenje i primjenu svih normi, tehničkih propisa i postupaka ocjenjivanja sukladnosti iz Priloga 1. Sporazumu o TBT-u, koji mogu utjecati na trgovinu robom između stranaka, bez obzira na podrijetlo te robe.
2. Neovisno o stavku 1., ovo se poglavlje ne primjenjuje na:
  - (a) specifikacije nabave koje su pripremila državna tijela za potrebe vlastite proizvodnje ili potrošnje; ili
  - (b) sanitarne i fitosanitarne mjere definirane u Prilogu A Sporazumu o SPS-u koje su obuhvaćene petim poglavljem ovog Sporazuma.
3. Za potrebe ovog poglavlja, primjenjuju se definicije iz Priloga 1. Sporazuma o TBT-u.

###### ČLANAK 4.3.

###### **Potvrđivanje Sporazuma o TBT-u**

Stranke potvrđuju svoja postojeća uzajamna prava i obveze u skladu sa Sporazumom o TBT-u koji se *mutatis mutandis* ugrađuje u ovaj Sporazum i postaje njegov sastavni dio.

###### ČLANAK 4.4.

###### **Zajednička suradnja**

1. Stranke jačaju suradnju u području normi, tehničkih propisa i postupaka ocjenjivanja sukladnosti s ciljem povećanja uzajamnog razumijevanja svojih sustava i olakšavanja pristupa svojim tržištima.
2. Stranke nastoje utvrditi i razviti inicijative za regulatornu suradnju prikladne za određena pitanja ili sektore koje mogu uključivati, ali nisu ograničene na:
  - (a) razmjenu informacija i iskustava o pripremi i primjeni njihovih tehničkih propisa i uporabi dobre regulatorne prakse;
  - (b) prema potrebi, pojednostavnjenje tehničkih propisa, normi i postupaka ocjenjivanja sukladnosti;
  - (c) izbjegavanje nepotrebnih odstupanja u njihovim pristupima tehničkim propisima i postupcima ocjenjivanja sukladnosti te rad na ostvarivanju mogućnosti konvergencije ili usklađivanja tehničkih propisa s međunarodnim normama;
  - (d) poticanje suradnje među njihovim javnim ili privatnim tijelima nadležnima za mjeriteljstvo, normizaciju, ispitivanja, certificiranje i akreditiranje;
  - (e) osiguranje učinkovite interakcije regulatornih tijela na nacionalnoj, regionalnoj i međunarodnoj razini, na primjer upućivanjem upita stranke odgovarajućim regulatornim tijelima; i

(f) razmjenu informacija o promjenama u okviru relevantnih regionalnih i multilateralnih foruma u vezi s normama, tehničkim propisima i postupcima ocjene sukladnosti.

3. Stranka na zahtjev razmatra prijedloge druge stranke za suradnju u skladu s uvjetima iz ovog poglavlja.

#### ČLANAK 4.5.

##### **Norme**

1. Stranke potvrđuju svoje obveze iz članka 4.1. Sporazuma o TBT-u da osiguraju da njihova normizacijska tijela prihvaćaju i poštuju Kodeks dobre prakse za pripremu, donošenje i primjenu normi iz Priloga 3. Sporazumu o TBT-u.

2. S ciljem usklađivanja normi na što široj osnovi, svaka stranka potiče svoja normizacijska tijela kao i regionalna normizacijska tijela čiji je ona član ili čiji su članovi njezina normizacijska tijela, na suradnju s odgovarajućim normizacijskim tijelima druge stranke u međunarodnim normizacijskim aktivnostima.

3. Stranke se obvezuju razmjenjivati informacije o:

- (a) svojoj uporabi normi kao potpore tehničkim propisima;
- (b) procesima normizacije druge stranke, stupnju uporabe međunarodnih normi ili regionalnih normi kao osnove za njihove nacionalne norme; i
- (c) sporazumima o suradnji koje provodi druga stranka u području normizacije, pod uvjetom da te informacije mogu biti dostupne javnosti.

#### ČLANAK 4.6.

##### **Tehnički propisi**

Stranke su suglasne na najbolji mogući način primjenjivati dobru regulatornu praksu u pogledu pripreme, donošenja i primjene tehničkih propisa, kako je predviđeno u Sporazumu o TBT-u, uključujući:

- (a) pri razvoju tehničkih propisa, između ostalog uzeti u obzir učinak predviđenog tehničkog propisa i dostupnih regulatornih i neregulatornih alternativa predloženim tehničkim propisima kojima se mogu ispuniti legitimni ciljevi stranke;
- (b) u skladu s člankom 2.4. Sporazuma o TBT-u i u najvećoj mogućoj mjeri primjenjivati odgovarajuće međunarodne norme kao osnovu za svoje tehničke propise, osim ako bi te međunarodne norme bile neučinkovito ili neprikladno sredstvo ispunjenja legitimnih ciljeva koje se nastoji ostvariti; ako međunarodne norme nisu upotrijebljene kao osnova, na zahtjev druge stranke objasniti zašto su se takve norme smatrale neprikladnima ili neučinkovitim za cilj koji se nastoji ostvariti; i
- (c) u skladu s člankom 2.8. Sporazuma o TBT-u i kad god je to moguće, odrediti tehničke propise koji se temelje na zahtjevima za proizvode s obzirom na učinkovitost, a ne s obzirom na dizajn ili opisne značajke.

#### ČLANAK 4.7.

##### **Postupci ocjenjivanja sukladnosti**

1. Stranke potvrđuju da postoji širok raspon mehanizama za olakšavanje prihvaćanja rezultata postupaka ocjenjivanja sukladnosti, uključujući:

- (a) oslanjanje stranke uvoznice na izjavu o sukladnosti ponuditelja;
- (b) sporazume o uzajamnom prihvaćanju rezultata postupaka ocjenjivanja sukladnosti u vezi s posebnim tehničkim propisima koje su provela tijela koja se nalaze na području druge stranke;
- (c) uporabu akreditacijskih postupaka za kvalificiranje tijela za ocjenjivanje sukladnosti;



- (d) državno imenovanje tijela za ocjenjivanje sukladnosti, uključujući tijela koja se nalaze na području druge stranke;
- (e) jednostrano priznavanje, od strane jedne stranke, rezultata postupaka ocjenjivanja sukladnosti provedenih na području druge stranke;
- (f) dobrovoljne aranžmane među tijelima za ocjenjivanje sukladnosti na području svake stranke; i
- (g) uporabu regionalnih ili međunarodnih sporazuma i aranžmana o priznavanju čije su stranke stranke ovog Sporazuma.

2. Posebno uzimajući u obzir ta razmatranja, stranke:

- (a) intenziviraju razmjenu informacija u vezi s tim i drugim mehanizmima radi olakšavanja prihvaćanja rezultata ocjenjivanja sukladnosti;
- (b) razmjenjuju informacije o kriterijima koji se upotrebljavaju za odabir odgovarajućih postupaka ocjenjivanja sukladnosti za određene proizvode i u skladu s člankom 5.1.2. Sporazuma o TBT-u zahtijevaju da postupci ocjenjivanja sukladnosti ne budu stroži ili da ih se ne primjenjuje strože nego što je potrebno da se stranku uvoznicu dostatno uvjeri u to da su proizvodi sukladni primjenjivim tehničkim propisima ili normama, uzimajući u obzir rizike koje bi nastali zbog nesukladnosti;
- (c) razmjenjuju informacije o politici akreditiranja te razmatraju kako najbolje iskoristiti međunarodne norme za akreditaciju i međunarodne sporazume u koje su uključena akreditacijska tijela stranaka, na primjer putem mehanizama Međunarodne organizacije za akreditaciju laboratorija i Međunarodnog akreditacijskog foruma; i
- (d) osiguravaju da, ako je stranka ovlastila dva ili više tijela za ocjenjivanje sukladnosti da provode postupke ocjenjivanja sukladnosti potrebne za stavljanje proizvoda na tržište, gospodarski subjekti mogu izabrati jedno od njih.

3. Stranke potvrđuju svoju obvezu iz članka 5.2.5. Sporazuma o TBT-u da pristojbe određene za obavezno ocjenjivanje sukladnosti uvezenih proizvoda moraju biti pravične u odnosu na pristojbe određene za ocjenjivanje sukladnosti sličnih proizvoda nacionalnog podrijetla ili proizvoda s podrijetlom iz neke druge zemlje, uzimajući u obzir troškove komunikacije, prijevoza i druge troškove koji proizlaze iz udaljenosti između mjesta na kojem se nalaze objekti podnositelja zahtjeva i mjesta na kojem se nalazi tijelo za ocjenjivanje sukladnosti.

4. Na zahtjev bilo koje od stranaka, stranke mogu odlučiti započeti savjetovanje s ciljem određivanja sektorskih inicijativa u vezi s primjenom postupaka ocjenjivanja sukladnosti ili olakšavanja prihvaćanja rezultata ocjenjivanja sukladnosti koji su prikladni za odgovarajuće sektore. Stranka koja podnosi zahtjev trebala bi s pomoću relevantnih informacija obrazložiti na koji bi način ta sektorska inicijativa olakšala trgovinu između stranaka. U tim savjetovanjima mogu se razmotriti svi mehanizmi opisani u stavku 1. Ako stranka odbije takav zahtjev druge stranke, ona, na zahtjev, mora objasniti svoje razloge.

#### ČLANAK 4.8.

##### Transparentnost

Stranke potvrđuju svoje obveze u vezi s transparentnosti u skladu sa Sporazumom o TBT-u u pogledu pripreme, donošenja i primjene normi, tehničkih propisa i postupaka ocjenjivanja sukladnosti te su suglasne:

- (a) ako je dio postupka izrade tehničkog propisa otvoren za javnu raspravu, uzeti u obzir stajališta druge stranke i bez diskriminacije pružiti razumne mogućnosti drugoj stranci i njezinim zainteresiranim osobama da daju svoje primjedbe;
- (b) prilikom dostavljanja obavijesti u skladu s člankom 2.9. Sporazuma o TBT-u, ostaviti drugoj stranci rok od najmanje 60 dana od primitka obavijesti za davanje primjedbi na prijedlog u pisanom obliku i, ako je to izvedivo, razmotriti razumne zahtjeve za produženje roka za davanje primjedbi;

- (c) ostaviti dovoljno vremena između objave tehničkih propisa i njihova stupanja na snagu kako bi se gospodarski subjekti druge stranke mogli prilagoditi, osim u slučaju nastanka ili prijetnje nastanka hitnih problema povezanih sa sigurnošću, zdravljem, zaštitom okoliša ili nacionalnom sigurnošću; i
- (d) učiniti dostupnim drugoj stranci ili njezinim gospodarskim subjektima (npr. putem javnih internetskih stranica, ako su dostupne) relevantne informacije o tehničkim propisima, normama i postupcima ocjenjivanja sukladnosti koji su na snazi i, ako je to prikladno i dostupno, pisane smjernice o usklađenosti s njezinim tehničkim propisima, na zahtjev i bez odgode.

#### ČLANAK 4.9.

##### **Nadzor nad tržištem**

Stranke se obvezuju razmjenjivati informacije o nadzoru nad tržištem i aktivnostima izvršavanja zakonodavstva.

#### ČLANAK 4.10.

##### **Označivanje i etiketiranje**

1. Stranke primaju na znanje da, u skladu sa stavkom 1. Priloga 1. Sporazumu o TBT-u, tehnički propis može uključivati isključivo zahtjeve za označivanje ili etiketiranje ili se na njih odnositi i suglasne su da će, ako njihovi tehnički propisi sadržavaju obvezno označivanje ili etiketiranje, osigurati da se takvi propisi ne izrađuju s ciljem ili s učinkom stvaranja nepotrebnih prepreka međunarodnoj trgovini te da takvi propisi ne ograničavaju trgovinu više nego što je nužno za ostvarenje legitimnog cilja, kako je navedeno u članku 2.2. Sporazuma o TBT-u.
2. Stranke su suglasne da kada jedna stranka zahtijeva obvezno označivanje ili etiketiranje:
  - (a) ta stranka nastoji ograničiti svoje zahtjeve samo na one koji su važni za potrošače ili korisnike proizvoda ili su relevantni za navođenje sukladnosti proizvoda s obveznim zahtjevima;
  - (b) ta stranka može navesti koje se informacije trebaju navesti na etiketi i može zahtijevati sukladnost s određenim regulatornim zahtjevima za postavljanje etikete, ali ne smije zahtijevati prethodno odobrenje ili certificiranje etiketa i oznaka kao preduvjet za prodaju proizvoda na svojem tržištu osim ako se to smatra nužnim s obzirom na rizik koji proizvod predstavlja za zdravlje ili život ljudi, životinja ili bilja;
  - (c) ako ta stranka zahtijeva da gospodarski subjekti upotrebljavaju jedinstveni identifikacijski broj, ona osigurava da se ti brojevi izdaju odgovarajućim gospodarskim subjektima bez neopravdane odgode i na nediskriminirajućoj osnovi;
  - (d) ako nisu obmanjujuće, kontradiktorne ili zbunjujuće u odnosu na informacije koje se zahtijevaju u stranci uvoznici robe, ta stranka dopušta da se pri označivanju ili etiketiranju proizvoda upotrebljava sljedeće:
    - i. informacije na drugim jezicima uz informacije na jeziku koji zahtijeva stranka uvoznica robe;
    - ii. međunarodno prihvaćeni nomenklature, piktogrami, simboli ili grafički prikazi; i
    - iii. dodatne informacije uz one koje se zahtijevaju u stranci uvoznici robe;
  - (e) ta stranka prihvaća da se etiketiranje, uključujući ponovno etiketiranje i ispravljanje etiketa, obavlja, ako je to potrebno, u odobrenim prostorima (na primjer, u carinskim skladištima na mjestu uvoza) koji se nalaze na području stranke uvoznice prije distribucije i prodaje proizvoda kao alternativa etiketiranju u mjestu podrijetla osim ako se takvo etiketiranje u mjestu podrijetla zahtijeva zbog razloga javnog zdravlja ili sigurnosti; i
  - (f) ta stranka, u slučajevima u kojima smatra da se time ne ugrožavaju legitimni ciljevi na temelju Sporazuma o tehničkim preprekama, nastoji prihvatiti privremene ili odstranjive etikete ili označivanje ili etiketiranje u pratećoj dokumentaciji umjesto fizičkog pričvršćivanja na proizvod.

3. Ne dovodeći u pitanje prava i obveze stranaka u skladu sa Sporazumom o WTO-u, stavak 2. primjenjuje se na poljoprivredne proizvode, industrijske proizvode i prerađene prehrambene proizvode, uključujući napitke i alkoholna pića.

#### ČLANAK 4.11.

##### **Kontaktne točke**

Funkcije kontaktnih točaka određenih u skladu s člankom 13.4. (Upiti i kontaktne točke) uključuju:

- (a) praćenje provedbe ovog poglavlja i upravljanja njime;
- (b) žurno rješavanje svih pitanja koja druga stranka postavi u vezi s izradom, donošenjem, primjenom ili izvršavanjem normi, tehničkih propisa ili postupaka ocjenjivanja sukladnosti;
- (c) jačanje suradnje u izradi i poboljšavanju normi, tehničkih propisa i postupaka ocjenjivanja sukladnosti;
- (d) razmjenu informacija o normama, tehničkim propisima i postupcima ocjenjivanja sukladnosti;
- (e) olakšavanje aktivnosti suradnje, prema potrebi, u skladu s člankom 4.4. (Zajednička suradnja) stavkom 2.; i
- (f) organizaciju uspostave *ad hoc* radnih skupina na zahtjev bilo koje od stranaka kako bi se istražili načini za olakšavanje trgovine između stranaka.

#### ČLANAK 4.12.

##### **Završne odredbe**

1. Stranke mogu u okviru Odbora za trgovinu robom, osnovanog u skladu s člankom 16.2. (Specijalizirani odbori), razgovarati o provedbenim aranžmanima koji proizlaze iz ovog poglavlja. Stranke mogu, na temelju odluke donesene u tom Odboru, donijeti provedbenu mjeru koja je potrebna u tu svrhu.
2. Stranke su preuzele daljnje obveze u vezi sa sektorskim netarifnim mjerama za robu kako je navedeno u Prilogu 4-A i njegovim dodacima.

#### PETO POGLAVLJE

##### SANITARNE I FITOSANITARNE MJERE

#### ČLANAK 5.1.

##### **Ciljevi**

Ciljevi su ovog poglavlja sljedeći:

- (a) zaštititi život ili zdravlje ljudi, životinja ili bilja na području svake od stranaka, pritom olakšavajući trgovinu između stranaka u području sanitarnih i fitosanitarnih mjera (dalje u tekstu: „mjere SPS-a”);
- (b) surađivati na daljnjoj provedbi Sporazuma o SPS-u; i
- (c) osigurati sredstvo za poboljšanje komunikacije, suradnje i rješavanje pitanja povezanih s provedbom mjera SPS-a koja utječu na trgovinu između stranaka.

#### ČLANAK 5.2.

##### **Područje primjene**

1. Ovo se poglavlje primjenjuje na sve mjere SPS-a neke stranke koje mogu, izravno ili neizravno, utjecati na trgovinu između stranaka.

2. Ovo se poglavlje također primjenjuje na suradnju između stranaka u pitanjima dobrobiti životinja koja su od obostranog interesa za stranke.

3. Ničim u ovom poglavlju ne utječe se na prava stranaka iz Sporazuma o TBT-u u odnosu na mjere koje nisu obuhvaćene područjem primjene ovog poglavlja.

#### ČLANAK 5.3.

##### **Definicije**

Za potrebe ovog poglavlja:

- (a) primjenjuju se definicije iz Priloga A Sporazumu o SPS-u; i
- (b) stranke se mogu dogovoriti o drugim definicijama koje se trebaju koristiti prilikom primjene ovo poglavlja, uzimajući u obzir pojmovnike i definicije odgovarajućih međunarodnih organizacija, kao što je Komisija za Codex Alimentarius (dalje u tekstu: „Codex Alimentarius”), Svjetska organizacija za zdravlje životinja (dalje u tekstu „OIE”) i Međunarodna konvencija o zaštiti bilja (dalje u tekstu „IPPC”).

#### ČLANAK 5.4.

##### **Prava i obveze**

Stranke potvrđuju svoja prava i obveze u skladu sa Sporazumom o SPS-u.

#### ČLANAK 5.5.

##### **Nadležna tijela**

Nadležna tijela stranaka odgovorna za provedbu ovog poglavlja navedena su u Prilogu 5-A. Stranke se međusobno obavješćuju o svim promjenama tih nadležnih tijela.

#### ČLANAK 5.6.

##### **Opća načela**

Prilikom provedbe ovog poglavlja, stranke:

- (a) osiguravaju usklađenost mjera SPS-a s načelima utvrđenima u članku 3. Sporazuma o SPS-u;
- (b) ne koriste se mjerama SPS-a za stvaranje neopravdanih prepreka trgovini;
- (c) osiguravaju da se postupci utvrđeni u skladu s ovim poglavljem provode i završavaju bez odgode i da se ti postupci ne primjenjuju na način koji bi predstavljao arbitrarnu ili neopravdanu diskriminaciju protiv druge stranke kada postoje isti ili slični uvjeti; i
- (d) ne koriste se postupcima iz točke (c) niti zahtjevima za dodatnim informacijama radi odgađanja pristupa svojim tržištima bez znanstvenog i tehničkog opravdanja.

#### ČLANAK 5.7.

##### **Zahtjevi u pogledu uvoza**

- 1. Zahtjevi u pogledu uvoza jedne stranke primjenjuju se na cijelo područje druge stranke.
- 2. Stranka izvoznica osigurava da proizvodi koji se izvoze u stranku uvoznicu zadovoljavaju sanitarne i fitosanitarne zahtjeve stranke uvoznice.
- 3. Stranka uvoznica osigurava da se njezini zahtjevi u pogledu uvoza na proporcionalan i nediskriminirajući način primjenjuju na proizvode koji se uvoze iz stranke izvoznice.
- 4. Sve pristojbe koje su određene za proizvode koji se uvoze iz stranke uvoznice moraju biti pravične u odnosu na pristojbe koje su određene za slične domaće proizvode i ne smiju biti veće od stvarnog troška usluge.

5. Stranka uvoznica ima pravo prilikom uvoza provoditi provjere proizvoda koji se uvoze iz stranke izvoznice u svrhe provedbe mjera SPS-a.
6. Uvozne provjere koje se provode nad proizvodima koji se uvoze iz stranke izvoznice temelje se na sanitarnom i fitosanitarnom riziku povezanom s takvim uvozom. One se provode bez odgode i uz minimalni utjecaj na trgovinu između stranaka.
7. Stranka uvoznica stavlja na raspolaganje stranci izvoznici, na zahtjev stranke izvoznice, informacije o učestalosti uvoznih provjera koje se provode nad proizvodima stranke izvoznice. Stranka uvoznica može promijeniti učestalost fizičkih pregleda pošiljaka, prema potrebi, kao posljedica i. provjera, ii. uvoznih provjera ili iii. dogovora između stranaka, uključujući nakon savjetovanja predviđenih u ovom poglavlju.
8. Ako se uvoznim provjerama pokaže da proizvodi ne ispunjavaju relevantne zahtjeve u pogledu uvoza stranke uvoznice, sva djelovanja koja poduzima stranka uvoznica trebala bi biti razmjerna sanitarnom i fitosanitarnom riziku povezanom s uvozom nesukladnog proizvoda.

#### ČLANAK 5.8.

##### **Provjere**

1. Kako bi stekla i zadržala povjerenje u djelotvornu provedbu ovog poglavlja, stranka uvoznica ima pravo provoditi provjere u bilo kojem trenutku, uključujući:
  - (a) putem posjeta stranci izvoznici radi provjere cijelog sustava inspekcije i certifikacije nadležnih tijela izvozne stranke ili dijela tog sustava, u skladu s odgovarajućim međunarodnim normama, smjernicama i preporukama Codexa Alimentariusa, OIE-a i IPPC-a; i
  - (b) traženjem od stranke izvoznice da pruži informacije o sustavu inspekcije i certifikacije te dobivanjem rezultata kontrole provedenih u okviru tih sustava.
2. Stranka uvoznica dijeli sa strankom izvoznicom rezultate i zaključke provjera provedenih na temelju stavka 1. Stranka uvoznica te rezultate može objaviti.
3. Ako stranka uvoznica odluči obaviti posjet provjere u stranci izvoznici, stranka uvoznica o tome obavješćuje stranku izvoznicu barem 60 kalendarskih dana prije planiranog posjeta, osim u hitnim slučajevima ili ako se stranke drugačije dogovore. Sve izmjene tog posjeta moraju se dogovoriti između stranaka.
4. Troškove nastale prilikom provedbe provjera cijelog sustava inspekcije i certifikacije nadležnih tijela druge stranke ili dijela tog sustava te troškove nastale prilikom provedbe inspekcija pojedinačnih postrojenja snosi stranka uvoznica.
5. Stranka uvoznica dostavlja informacije o provjeri u pisanom obliku stranci izvoznici u roku od 60 kalendarskih dana. Stranka izvoznica ima 45 kalendarskih dana za dostavu svojih primjedbi na te informacije. Primjedbe stranke izvoznice prilažu se završnom dokumentu i, prema potrebi, uvrštavaju u njega.
6. Neovisno o stavku 5., u slučaju otkrivanja znatnog rizika za život ili zdravlje ljudi, životinja ili bilja tijekom provjere, stranka uvoznica o tome obavješćuje stranku izvoznicu što je prije moguće, a u svakom slučaju u roku od 10 kalendarskih dana od završetka provjere.

#### ČLANAK 5.9.

##### **Olakšavanje trgovine**

1. U slučajevima kada stranka uvoznica zahtijeva terensku provjeru za odobravanje uvoza određene kategorije ili određenih kategorija proizvoda životinjskog podrijetla iz stranke izvoznice, primjenjuje se sljedeće:
  - (a) provjerom se ocjenjuje sustav inspekcije i certifikacije stranke izvoznice u skladu s člankom 5.8. (Provjere) i uzimaju se u obzir, na zahtjev, sve relevantne pisane informacije koje je stranka izvoznica dostavila;

- (b) u slučaju zadovoljavajućeg ishoda provjere sustava inspekcije i certifikacije, stranka uvoznica pisanim putem obavješćuje stranku izvoznicu o pozitivnom ishodu provjere. U tom slučaju, dostavljene informacije mogu uključivati činjenicu da je stranka izvoznica odobrila, ili će odobriti, uvoz određene kategorije ili određenih kategorija proizvoda.
- (c) Ako ishod provjere sustava inspekcije i certifikacije nije zadovoljavajući, stranka uvoznica pisanim putem obavješćuje stranku izvoznicu o rezultatu provjere. U tom slučaju, informacije moraju uključivati jedno od sljedećeg:
- i. izjavu o uvjetima, uključujući one koji se odnose na sustav inspekcije i certifikacije stranke izvoznice, koje stranka izvoznica tek treba ispuniti kako bi omogućila stranki izvoznici da odobri izvoz određene kategorije ili određenih kategorija proizvoda životinjskog podrijetla;
  - ii. upućivanje na činjenicu da se određenim proizvođačima proizvoda životinjskog podrijetla može dozvoliti da izvoze u stranku uvoznicu ako ispune odgovarajuće zahtjeve u pogledu uvoza iz članka 5.7. (Zahtjevi u pogledu uvoza); ili
  - iii. izjavu o tome da stranka uvoznica nije odobrila uvoz određene kategorije ili kategorija proizvoda iz stranke izvoznice.

2. U slučajevima kada je stranka uvoznica odobrila uvoz određene kategorije ili određenih kategorija proizvoda životinjskog podrijetla iz stavka 1. točke (b), stranka izvoznica obavješćuje stranku uvoznicu o popisu pojedinačnih proizvođača koji ispunjavaju zahtjeve stranke uvoznice posebno u skladu s člankom 5.7. (Zahtjevi u pogledu uvoza) i člankom 5.8. (Provjere). Nadalje, primjenjuje se sljedeće:

- (a) na zahtjev stranke izvoznice, stranka uvoznica odobrava pojedinačne poslovne jedinice kako su navedene u stavku 3. Priloga 5-B koje su smještene na području stranke izvoznice, bez prethodne inspekcije tih pojedinačnih proizvođača. Kada zahtijeva odobrenje stranke uvoznice, stranka izvoznica dostavlja sve informacije koje je zatražila stranka izvoznica kako bi zajamčila usklađenost s odgovarajućim zahtjevima, između ostalih s onima iz članka 5.7. (Zahtjevi u pogledu uvoza). Odobrenje stranke uvoznice mora biti u skladu s uvjetima navedenim u Prilogu 5-B i biti ograničeno na one kategorije proizvoda za koje je odobren uvoz;
- (b) nakon odobrenja pojedinačnih poslovnih jedinica iz stavka 2. točke (a), stranka uvoznica poduzima nužne zakonodavne ili administrativne mjere u skladu sa svojim primjenjivim pravnim i administrativnim postupcima kako bi dozvolila uvoz u roku od 40 kalendarskih dana od primitka zahtjeva stranke izvoznice i, ako je to primjenjivo, prati ih informacijama koje je zatražila stranka uvoznica kako bi zajamčila usklađenost s odgovarajućim zahtjevima, između ostalih s onima iz članka 5.7 (Zahtjevi u pogledu uvoza);
- (c) stranka uvoznica obavješćuje stranku izvoznicu o prihvaćanju ili odbacivanju bilo kojih pojedinačnih poslovnih jedinica iz stavka 2. točke (a) i, ako je to primjenjivo, o razlozima za odbijanje.

#### ČLANAK 5.10.

##### **Mjere povezane sa zdravljem životinja ili bilja**

1. Stranke priznaju koncepte područja bez štetnih organizama ili bolesti i područja s niskom razinom štetnih organizama ili bolesti, u skladu s normama, smjernicama i preporukama Sporazuma o SPS-u, OIE-a i IPPC-a. Odbor za SPS iz članka 5.15. (Odbor za sanitarne i fitosanitarne mjere) može utvrditi daljnje pojedinosti za postupak priznavanja takvih područja, uključujući postupke priznavanja takvih područja u slučaju epidemije, uzimajući u obzir sve relevantne norme, smjernice ili preporuke Sporazuma o SPS-u, OIE-a i IPPC-a.

2. Prilikom utvrđivanja područja bez štetnih organizama ili bolesti i područja s niskom razinom štetnih organizama ili bolesti, stranke uzimaju u obzir čimbenike kao što su zemljopisni položaj, ekosustavi, epidemiološki nadzor i učinkovitost sanitarnih ili fitosanitarnih kontrola na takvim područjima.

3. Stranke uspostavljaju blisku suradnju pri utvrđivanju područja bez štetnih organizama ili bolesti i područja s niskom razinom štetnih organizama ili bolesti s ciljem postizanja povjerenja u postupke koje provodi druga stranka radi utvrđenja takvih područja. Prilikom prihvaćanja utvrđenja takvih područja koje je provela stranka izvoznica, stranka uvoznica u načelu temelji svoje utvrđenje o stanju zdravlja životinja ili bilja stranke izvoznice ili stanju zdravlja životinja ili bilja pojedinih područja stranke izvoznice na informacijama koje je dostavila stranka izvoznica u skladu s normama, smjernicama i preporukama Sporazuma o SPS-u, OIE-a i IPPC-a.
4. Ako stranka uvoznica ne prihvaća utvrđenje stranke izvoznice, ona objašnjava razloge za to i spremna je započeti savjetovanje.
5. Ako stranka izvoznica tvrdi da su dijelovi njezina teritorija područja bez štetnih organizama ili bolesti ili područja s niskom razinom štetnih organizama ili bolesti, ona mora pružiti potreban dokaz o tome kako bi na objektivni način dokazala stranci uvoznici da takva područja jesu i da će vjerojatno ostati područja bez štetnih organizama ili bolesti, odnosno područja s niskom razinom štetnih organizama ili bolesti, ovisno o slučaju. U tu svrhu omogućuje se, u razumnoj mjeri i na zahtjev, pristup stranci uvoznici kako bi provela inspekciju, testiranje i druge odgovarajuće postupke.
6. Stranke potvrđuju načelo OIE-a o kompartmentalizaciji i načelo IPPC-a o mjestima proizvodnje bez štetnih organizama. Odbor za SPS iz članka 5.15. (Odbor za sanitarne i fitosanitarne mjere) ocjenjuje sve preporuke OIE-a i IPPC-a koje bi mogle biti izdane na tu temu u budućnosti i u skladu s time može izdati preporuke.

#### ČLANAK 5.11.

#### **Transparentnost i razmjena informacija**

1. Stranke čine sljedeće:
  - (a) osiguravaju transparentnost u vezi s mjerama SPS-a koje se primjenjuju na trgovinu, a posebno u vezi s onima iz članka 5.7. (Zahtjevi u pogledu uvoza) koje se primjenjuju na uvoz iz druge stranke;
  - (b) jačaju uzajamno razumijevanje mjera SPS-a i njihove primjene;
  - (c) razmjenjuju informacije o pitanjima u vezi s razvojem i primjenom mjera SPS-a, što uključuje informacije o napredku u odnosu na nove dostupne znanstvene dokaze koji utječu, ili bi mogli utjecati, na trgovinu između stranaka s ciljem umanjivanja njihovih negativnih učinaka na trgovinu;
  - (d) na zahtjev stranke i u roku od 15 kalendarskih dana priopćuju zahtjeve u pogledu uvoza koji se primjenjuju na uvoz posebnih proizvoda; i
  - (e) na zahtjev stranke i u roku od 15 kalendarskih dana priopćuju napredak ostvaren u vezi sa zahtjevom za uvoz posebnih proizvoda.
2. Kontaktne točke odgovorne za informacije na temelju stavka 1. jesu one koje su odredile stranke u skladu s člankom 13.4. stavkom 1. (Upiti i kontaktne točke). Informacije se šalju poštom, telefaksom ili e-poštom. Informacije koje se šalju e-poštom mogu se potpisati elektronički i šalju se samo između kontaktnih točaka.
3. Ako su informacije iz stavka 1. točke (c) postale dostupne putem obavijesti WTO-u u skladu s njegovim mjerodavnim pravilima i postupcima ili ako su navedene informacije postale dostupne na službenim, javno dostupnim i besplatnim internetskim stranicama stranaka, smatra se da je došlo do razmjene informacija iz tog stavka.
4. Sve obavijesti iz ovog poglavlja upućuju se kontaktnim točkama iz stavka 2.

#### ČLANAK 5.12.

#### **Savjetovanja**

1. Svaka stranka pisanim putem obavješćuje drugu stranku u roku od dva kalendarska dana o ozbiljnoj ili značajnoj opasnosti za život ili zdravlje ljudi, životinja ili bilja, između ostalog o izvanrednim situacijama s hranom.

2. Ako je stranka ozbiljno zabrinuta zbog opasnosti za zdravlje ljudi, životinja ili bilja, koja utječe na robu kojom se trguje, na zahtjev se održavaju savjetovanja o toj situaciji, što je prije moguće. U tom slučaju, svaka stranka nastoji pravovremeno dostaviti sve potrebne informacije kako bi izbjeglo narušavanje trgovine.

3. Savjetovanja iz stavka 2. ovog članka mogu se održati putem e-pošte, videokonferencije ili telefonske konferencije. Stranka tražiteljica osigurava izradu zapisnika sa savjetovanja.

#### ČLANAK 5.13.

##### **Hitne mjere**

1. U slučaju ozbiljne opasnosti za život ili zdravlje ljudi, životinja ili bilja, stranka uvoznica može bez prethodne obavijesti poduzeti mjere koje su potrebne za zaštitu života ili zdravlja ljudi, životinja ili bilja. Za pošiljke koje se nalaze u prijevozu između stranaka, stranka uvoznica razmatra najprikladnije razmjerno rješenje za izbjegavanje nepotrebnih narušavanja trgovine.

2. Stranka koja poduzima mjere obavješćuje drugu stranku o tome što prije, a u svakom slučaju najkasnije 24 sata nakon donošenja mjere. Bilo koja stranka može zatražiti informacije o sanitarnom i fitosanitarnom stanju ili o svim takvim mjerama koje su donesene. Druga stranka odgovara čim zatražene informacije postanu dostupne.

3. Na zahtjev bilo koje stranke i u skladu s odredbama članka 5.12. (Savjetovanja), stranke održavaju savjetovanja o situaciji u roku od 15 kalendarskih dana od obavijesti. Ta se savjetovanja održavaju radi izbjegavanja nepotrebnih narušavanja trgovine. Stranke mogu razmotriti mogućnosti za olakšavanje provedbe ili zamjene mjera.

#### ČLANAK 5.14.

##### **Istovjetnost**

1. Stranke mogu priznati istovjetnost pojedinačne mjere, skupine mjera ili sustava koji se primjenjuju na sektor ili na dio sektora u skladu sa stavcima od 4. do 7. Priznavanje istovjetnosti primjenjuje se na trgovinu životinjama i životinjskim proizvodima te biljem i biljnim proizvodima između stranaka ili na povezane proizvode prema potrebi.

2. Ako istovjetnost nije bila priznata, trgovina se odvija u skladu s uvjetima koje zahtijeva stranka uvoznica kako bi ostvarila svoju odgovarajuću razinu zaštite.

3. Priznavanje istovjetnosti zahtijeva ocjenu i prihvaćanje:

(a) postojećih mjera SPS-a u zakonodavstvu, normama i postupcima, uključujući kontrole povezane sa sustavima inspekcije i certifikacije kako bi se osiguralo da su zadovoljene mjere SPS-a i stranke izvoznice i stranke uvoznice;

(b) dokumentirane strukture nadležnih tijela, njihovih ovlasti, zapovjednog lanca, njihova načina rada i resursa koji su im dostupni; i

(c) rezultata rada nadležnog tijela u pogledu programâ kontrole i jamstava.

4. Pri ocjenama stranke uzimaju u obzir već stečeno iskustvo.

5. Stranka uvoznica prihvaća sanitarnu ili fitosanitarnu mjeru stranke izvoznice kao istovjetnu ako stranka izvoznica objektivno pokaže da se njezinom mjerom ostvaruje odgovarajuća razina zaštite stranke uvoznice. Za te se potrebe stranci uvoznici na zahtjev daje pristup za inspekciju, ispitivanje i druge odgovarajuće postupke.

6. Stranke će prilikom priznavanja istovjetnosti uzeti u obzir smjernice Codexa Alimentarius, OIE-a, IPPC-a i Odbora za SPS WTO-a.

7. Nadalje, ako je priznata istovjetnost, stranke se mogu dogovoriti oko pojednostavnjenog modela za službene sanitarne ili fitosanitarne potvrde koje su nužne za svaku pošiljku životinja ili životinjskih proizvoda, bilja ili biljnih proizvoda ili drugih povezanih proizvoda namijenjenih za uvoz.



## ČLANAK 5.15.

**Odbor za sanitarne i fitosanitarne mjere**

1. Odbor za sanitarne i fitosanitarne mjere (dalje u tekstu „Odbor za SPS“), osnovan u skladu s člankom 16.2 (Posebni odbori), uključuje predstavnike nadležnih tijela stranaka.
2. Odbor za SPS sastaje se u roku od godine dana od stupanja na snagu ovog Sporazuma. Nakon toga se sastaje najmanje jednom godišnje ili u skladu s dogovorom stranaka. Odbor za SPS na svom prvom sastanku utvrđuje svoj poslovnik. Sastaje se osobno, putem telefonske konferencije, videokonferencije ili na nekih drugi način, u skladu s dogovorom stranaka.
3. Odbor za SPS može se dogovoriti o tome da uspostavi tehničke radne skupine koje se sastoje od stručnjaka stranaka, koje utvrđuju i rješavaju tehničke i znanstvene probleme koji proizlaze iz ovog poglavlja i istražuje mogućnosti za daljnju suradnju u pogledu pitanja povezanih sa SPS-om od obostranog interesa. Ako je potrebno dodatno stručno znanje, u radu tehničke radne skupine mogu sudjelovati osobe koje nisu predstavnici stranaka.
4. Odbor za SPS može rješavati sva pitanja koja su povezana s djelotvornim funkcioniranjem ovog poglavlja. On posebno ima sljedeće odgovornosti i funkcije:
  - (a) razvoj nužnih postupaka ili aranžmana za provedbu ovog poglavlja, uključujući priloge 5-A i 5-B;
  - (b) praćenje provedbe ovog poglavlja; i
  - (c) osiguravanje foruma za raspravu o problemima koji proizlaze iz primjene određenih mjera SPS s ciljem postizanja obostrano prihvatljivih rješenja. U vezi s time Odbor za SPS hitno se sastaje na zahtjev stranke radi održavanja savjetovanja. Takvim se savjetovanjima ne dovode u pitanje prava i obveze stranaka iz četrnaestog poglavlja (Rješavanje sporova) i petnaestog poglavlja (Mehanizam za medijaciju).
5. U okviru Odbora za SPS razmjenjuju se informacije, stručnost i iskustvo u području dobrobiti životinja radi promicanja suradnje između stranaka u tom području.
6. Stranke mogu, odlukom Odbora za SPS, donijeti preporuke i odluke u vezi s odobravanjem uvoza, razmjene informacija, transparentnosti, priznavanja regionalizacije, istovjetnosti i alternativnih mjera te drugih pitanja iz stavaka 4. i 5.

## ČLANAK 5.16.

**Tehnička savjetovanja**

1. Ako stranka smatra da je mjera druge stranke protivna ili bi mogla biti protivna obvezama iz ovog poglavlja i smatra da ona uzrokuje ili bi mogla uzrokovati neopravdano narušavanje trgovine, ona može zatražiti tehnička savjetovanja u okviru Odbora za SPS s ciljem postizanja obostrano prihvatljivih rješenja. Nadležna tijela navedena u Prilogu 5-A olakšavaju održavanje tih savjetovanja.
2. Tehnička savjetovanja u okviru Odbora za SPS smatraju se zaključenima u roku od 30 dana od dana podnošenja zahtjeva za tehnička savjetovanja, osim ako se stranke koje sudjeluju u savjetovanju dogovore da će nastaviti sa savjetovanjima. Tehnička savjetovanja mogu se obavljati putem telefonskih konferencija, videokonferencije ili nekog drugog mehanizma o kojem se stranke dogovore.

## ŠESTO POGLAVLJE

## CARINA I OLAKŠAVANJE TRGOVINE

## ČLANAK 6.1.

**Ciljevi**

1. Stranke prepoznaju važnost pitanja povezanih s carinama i olakšavanjem trgovine u razvijajućem globalnom trgovinskom okruženju. Stranke su suglasne jačati suradnju u tom području kako bi osigurale da relevantno zakonodavstvo i postupci te upravni kapaciteti njihovih uprava ostvaruju ciljeve promicanja olakšavanja trgovine osiguravajući pritom djelotvorne carinske kontrole.

2. U tu svrhu, stranke su suglasne da zakonodavstvo mora biti nediskriminirajuće i da se carinski postupci moraju temeljiti na uporabi suvremenih metoda i djelotvornih kontrola za borbu protiv prijevare i zaštitu legitimne trgovine.
3. Stranke potvrđuju da se ni na koji način ne smiju ugroziti legitimni ciljevi javne politike, između ostalih oni koji se odnose na sigurnost i sprečavanje prijevara.

#### ČLANAK 6.2.

##### Načela

1. Stranke su suglasne da se njihove carinske odredbe i postupci temelje na:
  - (a) međunarodnim instrumentima i normama koje se primjenjuju na području carina i trgovine, a koje su stranke prihvatile, uključujući materijalne elemente Revidirane Konvencije iz Kyota o pojednostavljivanju i usklađivanju carinskih postupaka, Međunarodne konvencije o usklađenom opisu robe i sustavu kodiranja i Okvira normi za osiguranje i olakšavanje globalne trgovine (dalje u tekstu: „Okvir SAFE”) Svjetske carinske organizacije (dalje u tekstu: „WCO”);
  - (b) zaštiti legitimne trgovine putem djelotvornog izvršavanja zakonodavstva i poštovanja zakonodavnih zahtjeva;
  - (c) zakonodavstvu kojim se izbjegava nepotrebno ili diskriminatorno opterećivanje gospodarskih subjekata, kojim se osigurava daljnje olakšavanje trgovine za gospodarske subjekte s visokim stupnjem usklađenosti i osiguravaju zaštitne mjere protiv prijevara i nezakonitih ili štetnih aktivnosti; i
  - (d) pravilima kojima se osigurava da je sankcija određena za kršenja carinskih propisa ili postupovnih zahtjeva razmjerna i nediskriminatorna i da se njihovom primjenom neće neopravdano odgoditi puštanje robe.
2. U svrhu unapređenja načina rada, kao i osiguranja nediskriminacije, transparentnosti, učinkovitosti, integriteta i odgovornosti postupaka stranke:
  - (a) pojednostavnjuju zahtjeve i formalnosti gdje god je to moguće, s obzirom na brzo puštanje i carinjenje robe; i
  - (b) rade na daljnjem pojednostavnjivanju i standardizaciji podataka i dokumentacije koju traže carinska tijela i druge agencije.

#### ČLANAK 6.3.

##### Carinska suradnja

1. Stranke surađuju na carinskim pitanjima između nadležnih tijela kako bi osigurale ostvarenje ciljeva navedenih u članku 6.1. (Ciljevi).
2. U svrhu jačanja suradnje na carinskim pitanjima, stranke, između ostalog:
  - (a) razmjenjuju informacije o svojim carinskim propisima, njihovoj provedbi i svojim carinskim postupcima, posebno u vezi sa sljedećim područjima:
    - i. pojednostavnjivanje i modernizacija carinskih postupaka;
    - ii. provedba prava intelektualnog vlasništva na granicama od strane carinskih tijela;
    - iii. provoz i pretovar; i
    - iv. odnosi s poslovnom zajednicom;
  - (b) razmatraju razvoj zajedničkih inicijativa za uvoz, izvoz i druge carinske postupke, kao i s ciljem osiguravanja pružanja djelotvorne usluge poslovnoj zajednici;
  - (c) surađuju u pogledu carinskih aspekata osiguravanja i olakšavanja međunarodnog lanca opskrbe u skladu s Okvirom SAFE;

- (d) uspostavljaju, prema potrebi, uzajamno priznavanje tehnika za upravljanje rizikom, standarda za rizik, sigurnosnih kontrola i programâ za carinska partnerstva, uključujući aspekte kao što su prijenos podataka i obostrano dogovorene pogodnosti; i
- (e) jačaju koordinaciju u međunarodnim organizacijama kao što su WTO i WCO.

#### ČLANAK 6.4.

##### **Provoz i pretovar**

1. Svaka stranka osigurava olakšavanje i djelotvornu kontrolu operacija pretovara i kretanja u provozu kroz svoje područje.
2. Stranke promiču i provode regionalne aranžmane o provozu s ciljem olakšavanja trgovine.
3. Stranke osiguravaju suradnju i koordinaciju između svih uključenih nadležnih tijela i agencija na njihovim područjima kako bi olakšale promet u provozu.

#### ČLANAK 6.5.

##### **Preliminarne odluke**

Prije uvoza robe na svoje područje i u skladu sa svojim zakonodavstvom i postupcima, svaka stranka, putem svojih carinskih tijela ili drugih nadležnih tijela, izdaje pisane preliminarne odluke trgovcima osnovanima na njezinu području u vezi s razvrstavanjem robe u carinsku tarifu, podrijetlom i drugim pitanjima ovisno o odluci te stranke.

#### ČLANAK 6.6.

##### **Pojednostavnjeni carinski postupak**

1. Svaka stranka uspostavlja pojednostavnjene postupke za uvoz i izvoz koji su transparentni i učinkoviti, radi smanjenja troškova i povećanja predvidljivosti gospodarskih subjekata, između ostalog malih i srednjih poduzeća. Lakši pristup jednostavnijim carinskim postupcima osigurava se i ovlaštenim trgovcima u skladu s objektivnim i nediskriminatornim ciljevima.
2. Jedinствена carinska deklaracija ili njezina elektronička inačica koriste se u svrhu ispunjavanja formalnosti potrebnih za uključivanje robe u carinski postupak.
3. Stranke primjenjuju suvremene carinske metode, uključujući ocjenu rizika i metode revizije nakon carinjenja, radi pojednostavnjenja i olakšavanja ulaska i puštanja robe.
4. Stranke promiču progresivan razvoj i uporabu sustava, između ostalog onih utemeljenih na informacijskoj tehnologiji, radi olakšavanja elektroničke razmjene podataka među trgovcima, carinskim tijelima i drugim povezanim agencijama.

#### ČLANAK 6.7.

##### **Puštanje robe**

Stranke osiguravaju da njihova carinska tijela, pogranične službe ili druga nadležna tijela primjenjuju zahtjeve i postupke kojima se:

- (a) osigurava brzo puštanje robe u roku koji nije duži od onog koji je potreban za osiguranje usklađenosti s carinskim i drugim zakonima i formalnostima o trgovini;
- (b) osigurava obrada prije dolaska (tj. elektroničko dostavljanje i obrada podataka prije fizičkog dolaska robe) kako bi se omogućilo puštanje robe u promet odmah po dolasku; i
- (c) osigurava puštanje robe u promet bez plaćanja carina, pod uvjetom pružanja jamstva, ako je ono potrebno, u skladu sa zakonodavstvom predmetne stranke, radi osiguranja konačnog plaćanja carina.

## ČLANAK 6.8.

**Pristojbe i naknade**

1. Pristojbe i naknade određuju se samo za usluge pružene u vezi s predmetnim uvozom ili izvozom i za bilo koju formalnost koja je potrebna za taj izvoz ili uvoz. One ne smiju premašivati približni trošak pružene usluge i ne smiju se izračunavati na osnovi *ad valorem*.
2. Informacije o pristojbama i naknadama objavljuju se putem službeno određenog medija, što može uključivati internet. Te informacije moraju uključivati razlog za naplatu pristojbe ili naknade, nadležno tijelo, pristojbu ili naknadu koja se naplaćuje te vrijeme i način plaćanja.
3. Nove ili izmijenjene pristojbe i naknade ne smiju se naplaćivati dok ne budu objavljene i dostupne informacije u skladu sa stavkom 2.

## ČLANAK 6.9.

**Carinski posrednici**

Stranke su suglasne da se njihovim carinskim odredbama i postupcima ne smije zahtijevati obvezno korištenje carinskih posrednika. Prilikom licenciranja carinskih posrednika stranke primjenjuju transparentna, nediskriminatorna i razmjerna pravila.

## ČLANAK 6.10.

**Pregledi prije otpreme**

Stranke su suglasne da se njihovim carinskim odredbama i postupcima ne smije zahtijevati obvezna primjena pregleda prije otpreme kako je utvrđeno u Sporazumu o pregledima prije otpreme niti bilo kakva druga aktivnost pregleda koji na određitu, prije carinjenja, provode privatna društva.

## ČLANAK 6.11.

**Carinska vrijednost**

1. Stranke utvrđuju carinsku vrijednost robe u skladu sa Sporazumom o carinskoj vrijednosti.
2. Stranke surađuju s ciljem zauzimanja zajedničkog pristupa pitanjima u vezi s određivanjem carinske vrijednosti.

## ČLANAK 6.12.

**Upravljanje rizicima**

1. Svaka stranka svoje postupke pregledavanja i puštanja te svoje postupke provjere nakon ulaska temelji na načelima procjene rizika i obavljanju revizija, a ne provodi sveobuhvatan pregled svake pošiljke radi osiguravanja usklađenosti sa svim zahtjevima u pogledu uvoza.
2. Stranke su suglasne donijeti i primjenjivati svoje zahtjeve u pogledu nadzora i postupaka na uvoz, izvoz, provoz i pretovar robe na temelju načela upravljanja rizicima koja se primjenjuju kako bi se mjere za osiguravanje usklađenosti usmjerile na transakcije kojima je potrebno posvetiti pozornost.

## ČLANAK 6.13.

**Jedan kanal**

Stranke nastoje razviti ili održavati sustave jednog kanala radi olakšavanja jedinstvenog, elektroničkog predavanja svih podataka koji se zahtijevaju u skladu s carinskim i drugim propisima za izvoz, uvoz i provoz robe.

## ČLANAK 6.14.

**Žalbeni postupci**

1. Svaka stranka osigurava djelotvorne, brze, nediskriminatorne i lako dostupne postupke kojima se jamči pravo na žalbu protiv administrativnih postupaka, presuda i odluka carinskih i drugih nadležnih tijela koje utječu na uvoz ili izvoz robe ili koje utječu na robu u provozu.

2. Žalbeni postupci mogu uključivati administrativno preispitivanje od strane nadzornog tijela i sudsko preispitivanje odluka donesenih na administrativnoj razini u skladu sa zakonodavstvom stranaka.

#### ČLANAK 6.15.

##### **Transparentnost**

1. Svaka stranka objavljuje, ili na neki drugi način stavlja na raspolaganje, uključujući elektroničkim putem, svoje zakonodavstvo, propise, i administrativne postupke i druge zahtjeve u vezi s carinom i olakšavanjem trgovine.

2. Svaka stranka određuje ili održava jednu ili više točaka za upite ili informiranje radi odgovaranja na upite zainteresiranih osoba u vezi s carinama i olakšavanjem trgovine.

#### ČLANAK 6.16.

##### **Odnosi s poslovnom zajednicom**

Stranke su suglasne u pogledu:

- (a) važnosti pravovremenog savjetovanja s trgovačkim predstavnicima prilikom oblikovanja zakonodavnih prijedloga i općih postupaka u vezi s carinama i pitanjima olakšavanja trgovine; u tu svrhu, prema potrebi održavaju se savjetovanja između carinskih tijela i poslovne zajednice;
- (b) objavljivanja ili stavljanja na raspolaganje na nekih drugi način, u mjeri u kojoj je to moguće elektroničkim sredstvima, novih propisa i općih postupaka u vezi s carinama i pitanjima olakšavanja trgovine prije primjene takvih propisa i postupaka, te promjena i tumačenja takvih propisa i postupaka; stranke objavljuju odgovarajuće administrativne obavijesti, između ostalog o zahtjevima agencija i postupcima ulaska, radnom vremenu i operativnim postupcima carinskih ureda u lukama i na graničnim prijelazima te točkama za kontakt za upite za informacije;
- (c) potrebe za razumnim vremenom između objave novih ili izmijenjenih propisa, postupaka i pristojbi ili naknada i njihova stupanja na snagu, ne dovodeći u pitanje legitimne ciljeve javne politike (npr. promjene stopa carine); i
- (d) osiguravanja da njihovi carinski i povezani zahtjevi i postupci i dalje zadovoljavaju potrebe trgovinske zajednice, slijede najbolju praksu te da i dalje ostanu zahtjevi i postupci koji u najmanjoj mogućoj mjeri ograničavaju trgovinu.

#### ČLANAK 6.17.

##### **Odbor za carine**

1. Odbor za carine osnovan člankom 16.2. (Specijalizirani odbori) sastoji se od predstavnika carinskih i drugih nadležnih tijela stranaka. Odbor za carine osigurava odgovarajuće funkcioniranje ovog poglavlja, Protokola 1. i svih dodatnih odredaba koje se odnose na carine o kojima se stranke mogu dogovoriti. Stranke u Odboru za carine mogu preispitati sva pitanja koja se pojave u okviru Odbora i donositi odluke o njima.

2. Stranke u okviru Odbora za carine mogu donositi preporuke i odluke o uzajamnom priznavanju metoda upravljanja rizikom, standarda rizika, sigurnosnih kontrola i programa trgovinskog partnerstva, između ostalog o aspektima kao što su prijenos podataka i obostrano dogovorene pogodnosti i drugim pitanjima obuhvaćenima stavkom 1.

3. Stranke se mogu dogovoriti o tome da održavaju *ad hoc* sastanke o carinskim pitanjima, između ostalog o pravilima o podrijetlu i dodatnim odredbama u vezi s carinama koje su dogovorene između stranaka. Ako je to potrebno, one mogu uspostaviti i podskupine za posebna pitanja.

## SEDMO POGLAVLJE

## NETARIFNE PREPREKE TRGOVINI I ULAGANJIMA U PODRUČJU PROIZVODNJE OBNOVLJIVE ENERGIJE

## ČLANAK 7.1.

**Ciljevi**

U skladu s globalnim naporima za smanjenje emisija stakleničkih plinova, stranke dijele cilj promicanja, razvoja i povećanja proizvodnje energije iz obnovljivih i održivih nefosilnih izvora, posebno olakšavanjem trgovine i ulaganja. U tu svrhu, stranke surađuju s ciljem ukidanja ili smanjenja carina i netarifnih prepreka te surađuju u poticanju regulatornog usklađivanja s regionalnim i međunarodnim normama ili prema njima.

## ČLANAK 7.2.

**Definicije**

Za potrebe ovog poglavlja:

- (a) „zahtjev lokalnog sadržaja” znači
- i. u odnosu na robu, zahtjev za neko poduzeće da kupuje ili koristi robu domaćeg podrijetla ili robu iz domaćeg izvora, neovisno o tome je li taj zahtjev izražen u određenim proizvodima, u količini ili vrijednosti proizvoda ili u udjelu u količini ili vrijednosti njegove lokalne proizvodnje;
  - ii. u odnosu na usluge, zahtjev kojim se ograničava odabir pružatelja usluge ili pružene usluge na štetu usluga ili pružatelja usluga iz druge stranke;
- (b) „mjera” znači bilo koju mjeru, u okviru ovog poglavlja, koju je stranka poduzela u obliku zakona, propisa, pravila, postupka, odluke, upravne mjere ili u nekom drugom obliku;
- (c) „mjere koje zahtijevaju stvaranje partnerstava s lokalnim trgovačkim društvima” znači svi zahtjevi u vezi s osnivanjem ili upravljanjem, zajednički s lokalnim društvima ili drugim poslovnim subjektima, bilo kakvog pravnog subjekta, kao što je trgovačko društvo, partnerstvo, zaklada (*trust*), zajednički pothvat, ili u vezi sa sklapanjem drugih ugovornih odnosa;
- (d) „kompenzacija (*offset*)” znači bilo koji uvjet kojim se potiče lokalni razvoj, kao što je neopravdano licenciranje tehnologije, ulaganja, obveza sklapanja ugovora s određenom financijskom institucijom, robna razmjena uz kompenzaciju (*counter-trade*) i slični zahtjevi; i
- (e) „pružatelj usluge” znači pružatelja usluge kako je definiran u članku 8.2. (Definicije) stavku 1.

## ČLANAK 7.3.

**Područje primjene**

1. Ovo se poglavlje primjenjuje na mjere koje bi mogle utjecati na trgovinu i ulaganja između stranaka u vezi sa proizvodnjom energije iz obnovljivih i održivih nefosilnih izvora, u prvom redu vjetra, suca, aerotermaalne, geotermaalne, hidrotermaalne i oceanske energije, hidroenergije, biomase, otpadnih plinova, postrojenja za obradu otpada i bioplinova, ali se ne primjenjuje na proizvode iz kojih se proizvodi energija.
2. Ovo se poglavlje ne primjenjuje na projekte za razvoj i istraživanje niti na demonstracijske projekte koji se vode u nekomercijalne svrhe.
3. Ovim se poglavljem ne dovode u pitanje primjena, *mutatis mutandis*, drugih mjerodavnih odredaba ovog Sporazuma, uključujući sve iznimke, rezerve ili ograničenja od tih odredaba u odnosu na mjere iz stavka 1. Radi veće sigurnosti vrijedi sljedeće: u slučaju neusklađenosti između ovog poglavlja i svih ostalih odredaba ovog Sporazuma ostale odredbe ovog Sporazuma imaju prednost.

## ČLANAK 7.4.

**Načela**

Svaka stranka:

- (a) ne donosi mjere kojima se propisuju zahtjevi za lokalnih sadržaj ili bilo koju drugu kompenzaciju koja utječe na proizvode, pružatelje usluga, poduzetnike ili poslovne jedinice druge stranke;
- (b) ne donosi mjere koje zahtijevaju stvaranje partnerstava s lokalnim trgovačkim društvima, osim ako se takva partnerstva smatraju nužnima zbog tehničkih razloga i stranka može dokazati te tehničke razloge na zahtjev druge stranke;
- (c) osigurava da su pravila u pogledu postupaka odobrenja, certificiranja i izdavanja dozvola koja se primjenjuju, posebno na opremu, pogone i povezane infrastrukture prijenosnih mreža objektivna i transparentna te da nisu proizvoljna i diskriminirajuća u odnosu na podnositelje zahtjeva iz druge stranke;
- (d) osigurava da administrativne naknade za ili u vezi s:
  - i. uvozom i uporabom robe s podrijetlom iz druge stranke ili koje utječu na isporuku robe od ponuditelja druge stranke, podliježu članku 2.10. (Pristojbe i formalnosti u vezi s uvozom i izvozom); i
  - ii. pružanjem usluga ponuditelja druge stranke podliježu članku 8.18. (Područje primjene i definicije), članku 8.19. (Uvjeti za izdavanje dozvola i kvalifikacije) i članku 8.20 (Postupci izdavanja dozvola i postupci u vezi s kvalifikacijama); i
- (e) osigurava da su uvjeti i postupci za povezivanje s električnim mrežama i pristup njima transparentni i da se tim uvjetima i postupcima ne diskriminiraju ponuditelji druge stranke.

## ČLANAK 7.5.

**Norme, tehnički propisi i ocjena sukladnosti**

1. Ako u vezi s proizvodima za proizvodnju energije iz obnovljivih i održivih nefosilnih izvora postoje regionalne ili međunarodne norme, stranke koriste te norme, ili mjerodavne dijelove tih normi, kao osnovu za tehničke propise, osim ako bi takve međunarodne norme ili njihovi mjerodavni dijelovi bili neučinkoviti ili neprikladna sredstva za ispunjenje legitimnih ciljeva. Za potrebe primjene ovog stavka, Međunarodna organizacija za normizaciju (dalje u tekstu „ISO“) i Međunarodna elektrotehnička komisija (dalje u tekstu „IEC“) smatraju se posebno važnim međunarodnim normizacijskim tijelima.
2. Ako je to prikladno, stranke navode tehničke propise na temelju zahtjeva u pogledu proizvoda u smislu učinkovitosti, posebno okolišne učinkovitosti, a ne u smislu dizajna ili opisnih značajki.
3. U odnosu na proizvode iz poglavlja 84. Harmoniziranog sustava (osim 8401) te iz HS 850231 i 854140:
  - (a) Unija će prihvatiti izjave o sukladnosti singapurskih ponuditelja pod istim uvjetima kao i od ponuditelja iz Unije te bez dodatnih zahtjeva, u svrhu stavljanja tih proizvoda na tržište; i
  - (b) Singapur će prihvatiti izjave o sukladnosti EU-a ili izvješća o ispitivanju bez dodatnih zahtjeva, radi stavljanje tih proizvoda na tržište. Singapur može zahtijevati obvezno ispitivanje ili certifikaciju koje provodi treća strana pod uvjetima navedenima u članku 5. (Zaštitne mjere) Priloga 4-A.

Radi veće sigurnosti vrijedi sljedeće: ovim se stavkom ne dovodi u pitanje primjena, od strane bilo koje od stranaka, zahtjeva koji nisu povezani s proizvodima iz ovog stavka, kao što su zakoni o prostornom planiranju ili zakoni o gradnji.

## ČLANAK 7.6.

**Iznimke**

1. Na ovo se poglavlje primjenjuju iznimke predviđene u članku 2.14. (Opće iznimke), članku 8.62. (Opće iznimke), članku 9.3. (Sigurnosne i opće iznimke) i, radi veće sigurnosti, mjerodavne odredbe šesnaestog poglavlja (Institucionalne, opće i završne odredbe).
2. Radi veće sigurnosti vrijedi sljedeće: podložno zahtjevu da se takve mjere ne primjenjuju na način koji bi predstavljao sredstvo arbitrarne ili neopravdane diskriminacije između proizvođača stranaka, njihovih pružatelja usluga ili njihovih ulagača ako postoje isti uvjeti ili prikriveno ograničenje trgovine i ulaganja između stranaka, ništa u ovom poglavlju ne smije se tumačiti kao sprečavanje stranke da donosi ili izvršava mjere koje su nužne za siguran rad predmetnih energetskih mreža, ili sigurnost opskrbe energijom.

## ČLANAK 7.7.

**Provedba i suradnja**

1. Stranke surađuju i razmjenjuju informacije o pitanjima koja su važna za provedbu ovog poglavlja u okviru Odbora za trgovinu osnovanog u skladu s člankom 16.1. (Odbor za trgovinu). Stranke mogu, odlukom Odbora za trgovinu, u tu svrhu donijeti odgovarajuće provedbene mjere i u skladu s tim ažurirati ovo poglavlje.
2. Suradnja može uključivati:
  - (a) razmjenu informacija, regulatornih iskustava i najbolje prakse u područjima kao što su:
    - i. izrada i nediskriminatorna provedba mjera kojima se potiče korištenje energije iz obnovljivih izvora;
    - ii. hvatanje i skladištenje ugljika;
    - iii. pametne mreže;
    - iv. energetska učinkovitost; i
    - v. tehnički propisi, norme i postupci ocjenjivanja sukladnosti, kao što su oni u vezi sa zahtjevima za kôd mreže; i
  - (b) promicanje, i u okviru relevantnih regionalnih foruma, usklađenosti njihovih domaćih ili regionalnih tehničkih propisa, regulatornih pojmova, normi, zahtjeva i postupaka ocjene usklađenosti s međunarodnim normama.

## OSMO POGLAVLJE

## USLUGE, POSLOVNI NASTAN I ELEKTRONIČKA TRGOVINA

## ODJELJAK A

## OPĆE ODREDBE

## ČLANAK 8.1.

**Cilj i područje primjene**

1. Stranke, potvrđujući svoje obveze na temelju Sporazuma o WTO-u, utvrđuju potrebne aranžmane za postupnu recipročnu liberalizaciju trgovine uslugama, poslovnog nastana i elektroničke trgovine.
2. Osim ako je predviđeno drugačije:
  - (a) ovo poglavlje ne primjenjuje se na subvencije ili bespovratna sredstva koje osigurava stranka, uključujući zajmove, jamstva i osiguranje uz državnu potporu;
  - (b) ovo poglavlje ne primjenjuje se na usluge koje se pružaju u okviru izvršavanja javnih ovlasti na područjima stranaka;



- (c) ovim poglavljem ne zahtijeva se privatizacija javnih poduzeća; i
- (d) ovo poglavlje ne primjenjuje se na zakone, propise ili zahtjeve kojima se uređuje nabava usluga koju vladine agencije provode za potrebe države kada se ta nabava ne obavlja s ciljem komercijalne preprodaje usluga ili s ciljem uporabe pri pružanju usluga za komercijalnu prodaju.
3. Svaka stranka zadržava pravo urediti i uvesti nove propise kako bi ispunila legitimne ciljeve politike na način koji je u skladu s ovim poglavljem.
4. Ovo se poglavlje ne primjenjuje na mjere koje utječu na fizičke osobe koje traže pristup tržištu rada stranke niti se primjenjuje na mjere koje se odnose na državljanstvo, boravište ili trajno zapošljavanje. Ničim u ovom poglavlju ne sprečava se stranku da primijeni mjere kako bi uredila ulazak fizičkih osoba druge stranke na svoje područje ili njihov privremeni boravak na svojem području, uključujući mjere koje su potrebne radi zaštite nepovredivosti njezinih granica i osiguravanja uređenog kretanja fizičkih osoba preko tih granica, pod uvjetom da se te mjere ne primjenjuju na način kojim se poništavaju ili umanjuju koristi <sup>(4)</sup> koje druga stranka ima prema uvjetima ovog poglavlja.

## ČLANAK 8.2.

### Definicije

Za potrebe ovog poglavlja:

- (a) „izravni porezi” obuhvaćaju sve poreze na ukupni prihod, na ukupni kapital ili na dijelove prihoda ili kapitala, uključujući poreze na dobit od otuđivanja imovine, poreze na nekretnine, nasljedstva i darove te poreze na ukupni iznos nadnica ili plaća koje su isplatila poduzeća te poreze na povećanje kapitala;
- (b) „pravna osoba” znači bilo koji pravni subjekt koji je propisno osnovan ili na neki drugi način organiziran u skladu s primjenjivim pravom, radi stjecanja dobiti ili zbog drugog razloga, te neovisno o tome je li u privatnom ili državnom vlasništvu, uključujući bilo koje trgovačko društvo, zakladu, partnerstvo, zajednički pothvat, trgovca pojedinca ili udruženje;
- (c) „pravna osobe Unije” ili „pravna osoba Singapura” znači:
- pravna osoba koja je osnovana u skladu sa zakonima Unije i/ili država članica Unije odnosno Singapura, čije se registrirano sjedište, središnja uprava <sup>(5)</sup> ili glavno mjesto poslovanja nalazi na području Unije odnosno Singapura; ili
  - u slučaju poslovnog nastana u skladu člankom 8.8. (Definicije) točkom (d), pravna osoba koja je u vlasništvu ili pod kontrolom fizičkih osoba država članica Unije odnosno Singapura ili pravnih osoba Unije odnosno Singapura;

Ako pravna osoba ima samo registrirano sjedište ili središnju upravu na području Unije odnosno na području Singapura, ne smatra se pravnom osobom Unije odnosno Singapura, osim ako obavlja znatne poslovne djelatnosti <sup>(6)</sup> na području Unije odnosno na području Singapura.

Pravna osoba je:

- „u vlasništvu” fizičke ili pravne osobe Unije i/ili bilo koje države članice Unije ili Singapura ako je više od 50 % njezina vlasničkog udjela u stvarnom vlasništvu osobe Unije i/ili bilo koje države članice Unije ili Singapura;
- „pod kontrolom” fizičke ili pravne osobe Unije i/ili bilo koje države članice Unije ili Singapura ako te osobe imaju ovlast imenovati većinu njezinih direktora ili na drugi način zakonito voditi njezine poslove;

<sup>(4)</sup> Sama činjenica da se za fizičke osobe određenih zemalja zahtijeva viza, a za druge ne zahtijeva, ne smatra se poništavanjem ili umanjivanjem koristi na temelju određene obveze.

<sup>(5)</sup> „Središnja uprava” znači glavni ured u kojem se donose konačne odluke.

<sup>(6)</sup> Unija smatra da je koncept „učinkovite i trajne veze” s gospodarstvom neke od država članica Unije, utvrđen u članku 54. Ugovora o funkcioniranju Europske unije (dalje u tekstu „UFEU”), istovjetan konceptu „znatne poslovne djelatnosti”. U skladu s time Unija omogućuje pogodnosti ovog Sporazuma pravnoj osobi osnovanoj u skladu s pravom Singapura čije se registrirano sjedište ili središnja uprava nalazi na državnom području Singapura samo ako ta pravna osoba ima učinkovitu i trajnu gospodarsku vezu s gospodarstvom Singapura.

- iii. „povezana” s drugom osobom ako kontrolira tu drugu osobu ili je pod njezinom kontrolom ili ako su ta pravna osoba i druga osoba obje pod kontrolom iste osobe;
- (d) neovisno o točki (c), brodarska društva s poslovnim nastanom izvan Unije koja su pod kontrolom državljana države članice Unije također su obuhvaćena ovim Sporazumom ako su njihova plovila registrirana u skladu s odgovarajućim zakonodavstvom države članice Unije i plove pod zastavom te države članice Unije;
- (e) „mjera” znači svaka mjera stranke u obliku zakona, propisa, pravila, postupka, odluke, administrativne mjere ili u bilo kojem drugom obliku;
- (f) „mjere koje donosi ili provodi stranka” znači mjere koje poduzimaju:
- i. središnje, regionalne ili lokalne uprave i tijela; ili
  - ii. nevladina tijela u izvršavanju ovlasti koje su im povjerile središnje, regionalne ili lokalne uprave ili tijela;
- (g) „mjere koje je donijela ili održava stranka i koje utječu na trgovinu uslugama” uključuju mjere koje se odnose na:
- i. kupnju, plaćanje ili uporabu usluge;
  - ii. kada je riječ o pružanju usluge, pristup i uporabu usluga za koje stranka zahtijeva da budu općenito dostupne javnosti; i
  - iii. prisutnost, uključujući komercijalnu prisutnost, osoba stranke radi pružanja usluge na području druge stranke;
- (h) „Raspored posebnih obveza” u slučaju Unije odnosi se na Prilog 8-A i njegove dodatke, a u slučaju Singapura na Prilog 8-B i njegove dodatke;
- (i) „korisnik usluga” znači svaka osoba koja prima uslugu ili se njome koristi;
- (j) „pružanje usluge” uključuje proizvodnju, distribuciju, stavljanje na tržište, prodaju i isporuku usluge;
- (k) „usluga druge stranke” znači usluga koja se pruža:
- i. s područja ili na području druge stranke ili, u slučaju pomorskog prijevoza, koja se pruža plovilom registriranim u skladu sa zakonima druge stranke ili koju pruža osoba druge stranke tako što upravlja plovilom i/ili se njime potpuno ili djelomično koristi; ili
  - ii. u slučaju pružanja usluge putem komercijalne prisutnosti ili prisutnosti fizičkih osoba, usluga koju pruža pružatelj usluga druge stranke;
- (l) „pružatelj usluge” znači svaka osoba koja pruža ili nastoji pružati uslugu, uključujući na temelju poslovnog nastana;
- (m) „usluga koja se pruža u okviru izvršavanja javnih ovlasti” znači sve usluge, osim usluge koja se pruža na komercijalnoj osnovi ili u tržišnom natjecanju s jednim pružateljem usluga ili više njih; i
- (n) „trgovina uslugama” znači pružanje usluge:
- i. s područja stranke na područje druge stranke („prekogranično”);
  - ii. na području stranke korisniku usluge druge stranke („korištenje u inozemstvu”);
  - iii. od strane pružatelja usluge jedne stranke, na temelju komercijalne prisutnosti na području druge stranke („komercijalna prisutnost”) ili
  - iv. od strane pružatelja jedne usluge stranke, na temelju prisutnosti fizičkih osoba te stranke, na području druge stranke („prisutnost fizičkih osoba”).

## ODJELJAK B

## PREKOGRANIČNO PRUŽANJE USLUGA

## ČLANAK 8.3.

**Područje primjene**

Ovaj se odjeljak primjenjuje na mjere stranaka koje utječu na prekogranično pružanje svih usluga, osim:

- (a) audiovizualnih usluga;
- (b) nacionalne pomorske kabotaže <sup>(7)</sup>; i
- (c) domaćih i međunarodnih usluga u zračnom prometu, neovisno o tome jesu li redovite ili ne, i usluga koje su neposredno povezane s ostvarivanjem prometnih prava, osim:
  - i. usluga popravaka i održavanja zrakoplova tijekom kojih je zrakoplov povučen iz prometa;
  - ii. usluga prodaje i stavljanja na tržište usluga u zračnom prometu; i
  - iii. usluga računalnog sustava rezervacija.

## ČLANAK 8.4.

**Definicije**

Za potrebe ovog odjeljka, „prekogranično pružanje usluga” znači pružanje usluge:

- (a) s područja jedne stranke na područje druge stranke; i
- (b) na području jedne stranke korisniku usluge druge stranke.

## ČLANAK 8.5.

**Pristup tržištu**

1. U pogledu pristupa tržištu putem prekograničnog pružanja usluga, svaka stranka uslugama i pružateljima usluga druge stranke odobrava tretman koji nije nepovoljniji od onog predviđenog pod odredbama, ograničenjima i uvjetima koji su dogovoreni i navedeni u njezinu Rasporedu posebnih obveza.
2. U sektorima u kojima su preuzete obveze u vezi s pristupom tržištu, mjere koje svaka stranka ne smije donositi niti provoditi bilo na razini regionalne potpodjele ili na razini svojeg cjelokupnog područja, osim ako je drugačije navedeno u njezinu Rasporedu posebnih obveza, određene su kao:
  - (a) ograničenja broja pružatelja usluga, u obliku brojčanih kvota, monopola, isključivih pružatelja usluga ili zahtjeva za ispitivanjem gospodarskih potreba <sup>(8)</sup>;
  - (b) ograničenja ukupne vrijednosti uslužnih transakcija ili imovine u obliku brojčanih kvota ili zahtjeva za ispitivanjem gospodarskih potreba; i
  - (c) ograničenja ukupnog broja uslužnih poslova ili ukupne količine uslužnih proizvoda izražene u navedenim brojčanim jedinicama u obliku kvota ili zahtjeva za ispitivanjem gospodarskih potreba <sup>(9)</sup>.

<sup>(7)</sup> Ne dovodeći u pitanje opseg aktivnosti koje se u skladu s mjerodavnim nacionalnim zakonodavstvom mogu smatrati kabotažom, nacionalna pomorska kabotaža u smislu ovog poglavlja obuhvaća prijevoz putnika ili robe između luke ili mjesta u državi članici Unije i druge luke ili mjesta u istoj državi članici Unije, uključujući njezin epikontinentalni pojas, kako je predviđeno u Konvenciji Ujedinjenih naroda o pravu mora (dalje u tekstu „UNCLOS”), te promet čija se polazišna i odredišna točka nalaze u istoj luci ili mjestu u državi članici Unije.

<sup>(8)</sup> Stavak 2. točka (a) uključuje mjere koje zahtijevaju od pružatelja usluge druge stranke da ima poslovni nastan u smislu članka 8.8. (Definicije) točke (d) ili da ima boravište na području stranke kao uvjet za prekogranično pružanje usluga.

<sup>(9)</sup> Ovom točkom nisu obuhvaćene mjere stranke koja ograničava ulazne vrijednosti za pružanje usluga.

## ČLANAK 8.6.

**Nacionalni tretman**

1. U sektorima navedenima u njezinu Rasporedu posebnih obveza, a ovisno o svim uvjetima i odredbama utvrđenima u njemu, svaka stranka uslugama i pružateljima usluga druge stranke, u odnosu na sve mjere koje utječu na prekogranično pružanje usluga, odobrava tretman koji nije nepovoljniji od onog koji ona odobrava vlastitim sličnim uslugama i vlastitim sličnim pružateljima usluga.
2. Stranka može ispuniti zahtjev iz stavka 1. tako da uslugama i pružateljima usluga druge stranke odobri tretman koji je formalno jednak tretmanu koji odobrava vlastitim sličnim uslugama i pružateljima usluga ili koji se formalno razlikuje od njega.
3. Formalno jednak tretman ili formalno različit tretman smatra se manje povoljnim ako se njime mijenjaju uvjeti tržišnog natjecanja u korist usluga ili pružatelja usluga jedne stranke u usporedbi sa sličnim uslugama ili pružateljima usluga druge stranke.
4. Specifične obveze preuzete na temelju ovog članka ne tumače se tako da se od stranke zahtijeva da nadoknadi bilo kakav unutarnji konkurentski nepovoljniji položaj koji je posljedica stranog podrijetla odgovarajućih usluga ili pružatelja usluga.

## ČLANAK 8.7.

**Raspored posebnih obveza**

1. Sektori koje je stranka liberalizirala u skladu s ovim odjeljkom i ograničenja pristupa tržištu i nacionalnog tretmana utvrđena u obliku rezervi, koja se primjenjuju na usluge i pružatelje usluga druge stranke u tim sektorima navedeni su u Rasporedu posebnih obveza dotične stranke.
2. Nijedna stranka ne smije donositi nove ili više diskriminirajuće mjere u vezi s uslugama ili pružateljima usluga druge stranke u odnosu na posebne obveze preuzete u skladu sa stavkom 1.

## ODJELJAK C

## POSLOVNI NASTAN

## ČLANAK 8.8.

**Definicije**

Za potrebe ovog odjeljka:

- (a) „podružnica” pravne osobe znači mjesto poslovanja ili pravna osoba bez vlastite pravne osobnosti koja je proširenje matičnog tijela;
- (b) „gospodarska djelatnost” uključuje sve djelatnosti gospodarske naravi osim djelatnosti koje se obavljaju u okviru izvršavanja javnih ovlasti, tj. djelatnosti koje se ne obavljaju na komercijalnoj osnovi ili u tržišnom natjecanju s jednim gospodarskim subjektom ili više njih;
- (c) „poduzetnik” znači bilo koja osoba stranke koja nastoji obavljati ili obavlja gospodarsku djelatnost na temelju poslovnog nastana <sup>(10)</sup>;
- (d) „poslovni nastan” znači:
  - i. osnivanje, stjecanje ili održavanje pravne osobe; ili
  - ii. osnivanje ili vođenje podružnice ili predstavništva

na području stranke u svrhu obavljanja gospodarske djelatnosti uključujući, ali ne ograničavajući se na pružanje usluge, s ciljem uspostavljanja ili održavanja trajnih gospodarskih veza; i

<sup>(10)</sup> Ako gospodarsku djelatnost ne obavlja izravno pravna osoba, nego se ona obavlja putem drugih oblika poslovnog nastana kao što su podružnica ili predstavništvo, poduzetniku (tj. pravnoj osobi) se ipak preko takve poslovne jedinice odobrava tretman predviđen za poduzetnike na temelju ovog Sporazuma. Takav tretman primjenjuje se i na poslovni nastan putem kojeg se obavlja gospodarska djelatnost i ne mora se proširiti na druge dijelove poduzetnika koji se nalaze izvan područja na kojem se gospodarska djelatnost obavlja.

- (e) „društvo kćeri” pravne osobe stranke znači pravna osoba koja je pod kontrolom druge pravne osobe te stranke, u skladu s njezinim domaćim pravom <sup>(1)</sup>.

#### ČLANAK 8.9.

##### Područje primjene

Ovaj se odjeljak primjenjuje na mjere koje su stranke usvojile ili održavaju, a koje utječu na poslovni nastan u svim gospodarskim djelatnostima, osim:

- (a) rudarstva, proizvodnje i prerade <sup>(12)</sup> nuklearnih materijala;
- (b) proizvodnje ili trgovine oružjem, streljivom i ratnim materijalom;
- (c) audiovizualnih usluga;
- (d) nacionalne pomorske kabotaže <sup>(13)</sup>; i
- (e) domaćih i međunarodnih usluga u zračnom prometu, neovisno o tome jesu li redovite ili ne, i usluga koje su neposredno povezane s ostvarivanjem prometnih prava, osim:
  - i. usluga popravaka i održavanja zrakoplova tijekom kojih je zrakoplov povučen iz prometa;
  - ii. usluga prodaje i stavljanja na tržište usluga u zračnom prometu; i
  - iii. usluga računalnog sustava rezervacija.

#### ČLANAK 8.10.

##### Pristup tržištu

1. U vezi s pristupom tržištu putem poslovnog nastana, svaka stranka poslovnim jedinicama i poduzetnicima druge stranke osigurava tretman koji nije nepovoljniji od tretmana predviđenog pod odredbama, ograničenjima i uvjetima koji su dogovoreni i navedeni u njezinu Rasporedu posebnih obveza.
2. U sektorima u kojima su preuzete obveze u vezi s pristupom tržištu, mjere koje svaka stranka ne smije donositi niti provoditi bilo na razini regionalne potpodjele ili na razini svojeg cjelokupnog područja, osim ako je drugačije navedeno u njezinu Rasporedu posebnih obveza, određene su kao:
  - (a) ograničenja broja poslovnih jedinica, u obliku brojčanih kvota, monopola, isključivih prava ili drugih zahtjeva za poslovni nastan kao što je ispitivanje gospodarskih potreba;
  - (b) ograničenja ukupne vrijednosti transakcija ili imovine u obliku brojčanih kvota ili zahtjeva za ispitivanjem gospodarskih potreba;
  - (c) ograničenja ukupnog broja poslova ili ukupne količine proizvodnje, izražene u određenim brojčanim jedinicama u obliku kvota ili zahtjeva za ispitivanjem gospodarskih potreba <sup>(14)</sup>;
  - (d) ograničenja sudjelovanja stranog kapitala u smislu ograničenja najvišeg dopuštenog postotka stranog udjela ili ukupne vrijednosti pojedinačnog ili skupnog stranog ulaganja;
  - (e) mjere koje ograničavaju ili zahtijevaju posebne vrste pravne osobe ili zajedničkog pothvata putem kojih poduzetnik iz druge stranke može obavljati gospodarsku djelatnost; i

<sup>(1)</sup> U svrhu dodatnog pojašnjenja, društvo kćer pravne osobe stranke može se odnositi i na pravnu osobu koja je društvo kćer drugog društva kćeri pravne osobe te stranke.

<sup>(12)</sup> Podrazumijeva se da prerada nuklearnih materijala uključuje sve aktivnosti sadržane u Međunarodnoj standardnoj klasifikaciji svih gospodarskih djelatnosti Statističkog ureda Ujedinjenih naroda, Statistički dokumenti, Serija M, N 4, ISIC REV 3.1, 2002 kôd 2330.

<sup>(13)</sup> Ne dovodeći u pitanje opseg djelatnosti koje se mogu smatrati kabotažom u skladu s mjerodavnim nacionalnim zakonodavstvom, nacionalna pomorska kabotaža u skladu s ovim poglavljem obuhvaća prijevoz putnika ili robe između luke ili točke u državi članici Unije i druge luke ili točke u istoj državi članici Unije, između ostalog na kontinentalnom pojasu, kako je predviđeno u UNCLOS-u, te promet čija se polazišna i odredišna točka nalaze u istoj luci ili mjestu u državi članici Unije.

<sup>(14)</sup> Stavak 2. točke (a), (b) i (c) ne odnose se na mjere poduzete u svrhu ograničenja proizvodnje nekog poljoprivrednog proizvoda.

- (f) ograničenja ukupnog broja fizičkih osoba, osim ključnog osoblja i diplomiranih vježbenika kako su definirani u članku 8.13. (Područje primjene i definicije) <sup>(15)</sup>, koje smiju biti zaposlene u određenom sektoru ili koje poduzetnik smije zaposliti i koje su nužne za obavljanje gospodarske djelatnosti ili s njom izravno povezane, u obliku brojčanih kvota ili zahtjeva za ispitivanjem gospodarskih potreba.

#### ČLANAK 8.11.

##### **Nacionalni tretman**

1. U sektorima upisanim u njezin Raspored posebnih obveza i u skladu s uvjetima i kvalifikacijama utvrđenima u tom rasporedu, u vezi sa svim mjerama koje utječu na poslovni nastan <sup>(16)</sup>, svaka stranka poslovnim jedinicama i poduzetnicima druge stranke osigurava tretman koji nije nepovoljniji od tretmana koji odobrava svojim sličnim poslovnim jedinicama i poduzetnicima.
2. Stranka može ispuniti zahtjev iz stavka 1. time što poslovnim jedinicama i poduzetnicima druge stranke odobrava tretman koji je formalno jednak ili koji je formalno različit od onoga koji odobrava svojim sličnim poslovnim jedinicama i poduzetnicima.
3. Formalno jednak tretman ili formalno različit tretman smatra se manje povoljnim ako se njime mijenjaju uvjeti tržišnog natjecanja u korist poslovnih jedinica i poduzetnika jedne stranke u usporedbi sa sličnim poslovnim jedinicama i poduzetnicima druge stranke.
4. Specifične obveze preuzete na temelju ovog članka ne tumače se tako da se od stranke zahtijeva da nadoknadi bilo kakav unutarnji konkurentski nepovoljniji položaj koji je posljedica stranog podrijetla odgovarajući poslovnih jedinica ili poduzetnika.

#### ČLANAK 8.12.

##### **Raspored posebnih obveza**

1. Sektori koje je stranka liberalizirala u skladu s ovim odjeljkom i ograničenja pristupa tržištu i nacionalnog tretmana utvrđena u obliku rezervi, koja se primjenjuju na poslovne jedinice i poduzetnike druge stranke u tim sektorima navedeni su u Rasporedu posebnih obveza prethodne stranke.
2. Nijedna stranka ne smije donositi nove ili više diskriminirajuće mjere u vezi s poslovnim jedinicama i poduzetnicima druge stranke u odnosu na posebne obveze preuzete u skladu sa stavkom 1.

#### ODJELJAK D

##### PRIVREMENA PRISUTNOST FIZIČKIH OSOBA U POSLOVNE SVRHE

#### ČLANAK 8.13.

##### **Područje primjene i definicije**

1. Ovaj se odjeljak primjenjuje na mjere stranaka u vezi s ulaskom i privremenim boravkom na njihovim područjima ključnog osoblja, diplomiranih vježbenika i prodavatelja poslovnih usluga u skladu s člankom 8.1. (Cilj i područje primjene) stavkom 4.
2. Za potrebe ovog odjeljka:
  - (a) „ključno osoblje” znači fizičke osobe zaposlene u pravnoj osobi stranke koja nije neprofitna organizacija i koje su odgovorne za osnivanje ili propisnu kontrolu poslovne jedinice te upravljanje njome i njezino funkcioniranje.

Ključno osoblje uključuje poslovne posjetitelje za potrebe poslovne jedinice koji su odgovorni za osnivanje poslovne jedinice i osobe premještene unutar poduzeća:

- i. „poslovni posjetitelji za potrebe poslovne jedinice” znači fizičke osobe koje rade na vodećem položaju i koje su odgovorne za osnivanje poslovne jedinice te koje ne sudjeluju u izravnim transakcijama sa stanovništvom i ne primaju naknadu iz izvora koji se nalazi u stranci domaćinu; i

<sup>(15)</sup> Podrazumijeva se da mjere ili ograničenja u vezi s ključnim osobljem ili diplomiranim vježbenicima podliježu primjeni članka 8.14. (Ključno osoblje i diplomirani vježbenici).

<sup>(16)</sup> Obveze iz ovog članka primjenjuju se i na mjere kojima se uređuje sastav upravnog odbora poslovne jedinice, kao što su zahtjevi u vezi s državljanstvom i rezidentnošću.

- ii. „osobe premještene unutar poduzeća” znači fizičke osobe koje su zaposlene u pravnoj osobi stranke ili su, u slučaju stručnjaka koji pružaju poslovne usluge, barem godinu dana bili partneri u toj pravnoj osobi i koje su privremeno premještene u poslovnu jedinicu (to može biti društvo kći, podružnica ili glavno društvo poduzeća) na području druge stranke i koje moraju pripadati jednoj od sljedećih kategorija:
1. „rukovoditelji”, što znači fizičke osobe u pravnoj osobi koje upravljaju poslovanjem poslovne jedinice, imaju široke ovlasti za donošenje odluka te se uglavnom nalaze pod općim nadzorom ili vodstvom uprave ili dioničara poduzeća ili osobe koja obnaša istovjetnu dužnost i koje ne izvršavaju izravno zadaće povezane s konkretnim pružanjem usluge ili usluga pravne osobe;
  2. „direktori”, što znači fizičke osobe na vodećim položajima u pravnoj osobi koje prvenstveno upravljaju poslovanjem poslovne jedinice, a pod općim su nadzorom ili vodstvom viših rukovoditelja, uprave ili dioničara poduzeća ili osobe koja obnaša istovjetnu dužnost, uključujući:
    - (aa) vođenje poslovne jedinice ili njezina odjela ili pododjela;
    - (bb) nadziranje i kontroliranje rada drugog nadzornog, stručnog ili rukovodećeg osoblja; i
    - (cc) ovlast da osobno zapošljavaju i otpuštaju ili da preporučuju zapošljavanje, otpuštanje ili druge kadrovske mjere; ili
  3. „stručnjaci”, što znači fizičke osobe zaposlene u pravnoj osobi koje posjeduju posebno znanje ili stručnost ključne za proizvodnju, istraživačku opremu, tehnike ili upravljanje poslovnom jedinicom; pri procjeni takvog znanja uzimat će se u obzir ne samo znanje specifično za poslovnu jedinicu, već i, ako je to relevantno, ima li ta osoba visoki stupanj stručne osposobljenosti za vrstu posla ili djelatnosti koja zahtijeva specifično tehničko znanje, uključujući članstvo u ovlaštenoj strukovnoj udruzi;
- (b) „diplomirani vježbenici” znači fizičke osobe koje su najmanje godinu dana zaposlene u pravnoj osobi stranke, koje imaju sveučilišnu diplomu i koje su privremeno premještene u poslovnu jedinicu na području druge stranke, za potrebe karijernog razvoja ili osposobljavanja za poslovne tehnike ili metode <sup>(17)</sup>; i
- (c) „prodavatelji poslovnih usluga” znači fizičke osobe koje su predstavnici pružatelja usluge jedne stranke koji traže privremeni ulazak na područje druge stranke radi pregovora o prodaji usluga ili sklapanja ugovora o prodaji usluga za tog pružatelja usluga i koje ne sudjeluju u izravnim prodajama stanovništvu niti primaju naknadu iz izvora koji se nalazi u stranci domaćinu.

#### ČLANAK 8.14.

##### **Ključno osoblje i diplomirani vježbenici**

1. Za svaki sektor koji je liberaliziran u skladu s odjeljkom C (Poslovni nastan) i podložno eventualnim rezervama navedenima u njezinu Rasporedu posebnih obveza, svaka stranka dopušta poduzetnicima druge stranke da u svojim poslovnim jedinicama privremeno zapošljavaju fizičke osobe te druge stranke, pod uvjetom da su ti zaposlenici ključno osoblje ili diplomirani vježbenici kako su definirani u članku 8.13. (Područje primjene i definicije). Privremeni ulazak i boravak dopušta se na razdoblje do tri godine za osobe premještene unutar poduzeća, 90 dana u razdoblju od 12 mjeseci za poslovne posjetitelje za potrebe poslovne jedinice i godinu dana za diplomirane vježbenike. Za osobe premještene unutar poduzeća to se razdoblje može produžiti za još dvije dodatne godine, podložno domaćem pravu. <sup>(18)</sup>

<sup>(17)</sup> Od poslovne jedinice primatelja može se zahtijevati da dostavi na prethodno odobrenje program osposobljavanja kojim je obuhvaćeno trajanje boravka kako bi se dokazalo da je svrha boravka osposobljavanje. Nadležna tijela mogu tražiti da osposobljavanje bude povezano sa stečenom sveučilišnom diplomom.

<sup>(18)</sup> Podrazumijeva se da, ne dovodeći u pitanje članak 8.1. (Cilj i područje primjene) stavak 4., boravak na području stranke u skladu s tim odredbama ne daje pravo osobi premještenoj unutar poduzeća da zatraži stalno boravište ili državljanstvo te stranke.

2. Za svaki sektor koji je liberaliziran u skladu s odjeljkom C (Poslovni nastan), mjere koje stranka ne smije zadržati niti donijeti, osim ako je drugačije navedeno u njezinu Rasporedu posebnih obveza, definirane su kao ograničenja ukupnog broja fizičkih osoba koje poduzetnik može premjestiti kao ključno osoblje ili diplomirane vježbenike u određeni sektor u obliku brojčanih kvota ili zahtjeva za provjerom gospodarskih potreba i kao diskriminatorna ograničenja.

#### ČLANAK 8.15.

##### **Prodavatelji poslovnih usluga**

Za svaki sektor koji je liberaliziran u skladu s odjeljkom B (Prekogrančno pružanje usluga) ili odjeljkom C (Poslovni nastan) i koji podliježe eventualnim rezervama iz njezina Rasporeda posebnih obveza, svaka stranka dopušta privremeni ulazak i boravak prodavatelja poslovnih usluga u razdoblju do 90 dana u bilo kojem dvanaestomjesečnom razdoblju. <sup>(19)</sup>

#### ODJELJAK E

##### REGULATORNI OKVIR

##### PODODJELJAK 1.

##### ODREDBE OPĆE PRIMJENE

#### ČLANAK 8.16.

##### **Uzajamno priznavanje stručnih kvalifikacija**

1. Ničim u ovom članku ne sprečava se stranku da od fizičkih osoba zahtijeva posjedovanje nužnih kvalifikacija i/ili radnog iskustva koji su predviđeni za predmetno područje djelatnosti na području na kojem se usluga pruža.
2. Stranke potiču relevantna stručna tijela na svojim područjima da izrade i dostave zajedničku preporuku o uzajamnom priznavanju Odboru za trgovinu uslugama, ulaganja i javnu nabavu koji je osnovan u skladu s člankom 16.2. (Specijalizirani odbori). Takva preporuka mora se potkrijepiti dokazima o:
  - (a) gospodarskoj vrijednosti predviđenog sporazuma o uzajamnom priznavanju stručnih kvalifikacija (dalje u tekstu: „Sporazum o uzajamnom priznavanju”); i
  - (b) usklađenosti režima stranaka, tj. stupnju usklađenosti kriterija koje svaka stranka primjenjuje na odobravanje, izdavanje dozvola, obavljanje djelatnosti i certificiranje poduzetnika i pružatelja usluga.
3. Nakon primitka zajedničke preporuke Odbor za trgovinu uslugama, ulaganja i javne nabave u razumnom roku preispituje zajedničku preporuku kako bi utvrdio je li ona u skladu s ovim Sporazumom.
4. Ako se na temelju informacija predviđenih u stavku 2. utvrdi da je preporuka u skladu s ovim Sporazumom, stranke poduzimaju potrebne korake, putem svojih nadležnih tijela ili ovlaštenih predstavnika, kako bi dogovorile Sporazum o uzajamnom priznavanju.

#### ČLANAK 8.17.

##### **Transparentnost**

Svaka stranka odmah odgovara na sve zahtjeve druge stranke koji se odnose na posebne informacije o svim mjerama opće primjene ili o međunarodnim sporazumima koji su povezani s ovim poglavljem ili na njega utječu. Svaka stranka također uspostavlja jednu ili više točaka za upite na temelju članka 13.4. (Upiti i kontaktne točke) radi pružanja, na zahtjev, posebnih informacija o svim takvim pitanjima poduzetnicima i pružateljima usluga druge stranke.

<sup>(19)</sup> Ovim člankom ne dovode se u pitanje prava i obveze koje proizlaze iz bilateralnih sporazuma o izuzeću od obveze posjedovanja vize između Singapura i država članica Unije.



## PODODJELJAK 2.

## DOMAĆI PROPISI

## ČLANAK 8.18.

**Područje primjene i definicije**

1. Ovaj se pododjeljak primjenjuje na mjere stranaka u vezi sa zahtjevima koji se odnose na izdavanje dozvola i postupcima izdavanja dozvola ili zahtjevima i postupcima u vezi s kvalifikacijama koji utječu na:

- (a) prekogranično pružanje usluga kako je definirano u članku 8.4. (Definicije);
- (b) osnivanje pravnih i fizičkih osoba na njihovu području kako je definirano u članku 8.8. (Definicije); ili
- (c) privremeni boravak fizičkih osoba na njihovu području kako je navedeno u članku 8.13. (Područje primjene i definicije).

2. Ovaj se pododjeljak primjenjuje samo na sektore u kojima je stranka preuzela posebne obveze i u mjeri u kojoj se primjenjuju te posebne obveze.

3. Ovaj se pododjeljak ne primjenjuje u mjeri u kojoj mjere predstavljaju ograničenja kako je predviđeno u člancima 8.5. (Pristup tržištu) i 8.10. (Pristup tržištu) ili u člancima 8.6. (Nacionalni tretman) i 8.11. (Nacionalni tretman).

4. Za potrebe ovog pododjeljka:

- (a) „nadležna tijela” znači tijela središnje, regionalne ili lokalne vlasti ili sva nevladina tijela koja izvršavaju ovlasti koje su im dodijelila tijela središnje, regionalne ili lokalne vlasti, koja donose odluke o odobrenju za pružanje usluge, između ostalog putem poslovnog nastana, ili o odobrenje za pokretanje gospodarske djelatnosti osim pružanja usluga;
- (b) „postupci izdavanja dozvola” znači administrativna ili postupovna pravila koja moraju poštovati fizičke ili pravne osobe kako bi dokazale usklađenost sa zahtjevima u vezi s izdavanjem dozvola kada traže odobrenje za pružanje usluge ili pokretanje gospodarske djelatnosti osim pružanja usluga, što uključuje izmjenu ili produljenje dozvole;
- (c) „zahtjevi u vezi s izdavanjem dozvola” znači bitni zahtjevi, osim zahtjeva u vezi s kvalifikacijama, koje mora zadovoljavati fizička ili pravna osoba kako bi dobila, izmijenila ili produljila odobrenje za pružanje usluge ili pokretanje gospodarske djelatnosti, osim pružanja usluga;
- (d) „postupci u vezi s kvalifikacijama” znači administrativna ili postupovna pravila koje fizička osoba mora poštovati kako bi dokazala usklađenost sa zahtjevima u vezi s kvalifikacijama u svrhu dobivanja odobrenja za pružanje usluge; i
- (e) „zahtjevi u vezi s kvalifikacijama” znači bitni zahtjevi koji se odnose na nadležnost fizičke osobe za pružanje usluge i s kojima je potrebno dokazati usklađenosti u svrhu dobivanja odobrenja za pružanje usluge.

## ČLANAK 8.19.

**Uvjeti za izdavanje dozvola i kvalifikacije**

1. Svaka stranka osigurava da se mjere koje se odnose na zahtjeve u vezi s izdavanjem dozvola i postupcima izdavanja dozvola kao i na zahtjeve i postupke u vezi s kvalifikacijama temelje na kriterijima koji su:

- (a) jasni;
- (b) objektivni i transparentni; i
- (c) unaprijed utvrđeni i dostupni javnosti i zainteresiranim osobama.

2. Ovisno o dostupnosti, odobrenje ili dozvola dodjeljuju se čim se, na temelju odgovarajućeg ispitivanja, utvrdi da su ispunjeni uvjeti.

3. Svaka stranka održava ili osniva sudbene, arbitražne ili upravne tijela ili postupke koji, na zahtjev pogođenog poduzetnika ili pružatelja usluge, osiguravaju hitno preispitivanje upravnih odluka koje utječu na poslovni nastan, prekogranično pružanje usluga ili privremeni boravak fizičkih osoba iz poslovnih razloga te, u slučajevima u kojima je to opravdano, odgovarajuće korektivne mjere. Ako takvi postupci nisu neovisni o tijelu nadležnom za donošenje upravne odluke, stranka osigurava da se postupcima doista osigura objektivno i nepristrano preispitivanje.

Ovaj se stavak ne smije se tumačiti kao da se od stranke zahtijeva uspostavljanje takvih sudova ili postupaka i onda kada to ne bi bilo u skladu s njihovom ustavnom strukturom ili njihovim pravnim sustavom.

#### ČLANAK 8.20.

##### **Postupci izdavanja dozvola i postupci u vezi s kvalifikacijama**

1. Svaka stranka osigurava da su postupci i formalnosti izdavanja dozvola te postupci i formalnosti u vezi kvalifikacijama što jednostavniji te da ne dovode do nepotrebnog kompliciranja ili odgode u pružanju usluge. Sve pristojbe za izdavanje dozvola ili odobrenja<sup>(20)</sup> koje mogu nastati podnositeljima zahtjeva na temelju zahtjeva trebale bi biti primjerene i ne bi same po sebi trebale ograničavati pružanje usluge.

2. Svaka stranka osigurava da nadležno tijelo u procesu izdavanja dozvola ili odobrenja primjenjuje postupke i donosi odluke koji su nepristrani u odnosu na sve podnositelje zahtjeva. Nadležno tijelo trebalo bi donositi odluke na neovisan način i ne bi smjelo biti odgovorno pružatelju usluga za kojeg se traži dozvola ili odobrenje.

3. Ako postoje posebni rokovi za podnošenje zahtjeva, podnositelj zahtjeva mora imati dovoljno vremena za podnošenje zahtjeva. Nadležno tijelo bez odgode započinje s obradom takvih zahtjeva. Ako je to moguće, zahtjevi podneseni u elektroničkom obliku trebali bi se prihvaćati pod istim uvjetima izvornosti kao i zahtjevi na papiru.

4. Svaka stranka osigurava dovršavanje obrade zahtjeva, uključujući donošenje konačne odluke, u razumnom roku od podnošenja potpunog zahtjeva. Svaka stranka nastoji utvrditi normalan vremenski okvir za obradu zahtjeva.

5. Ako nadležno tijelo smatra da je zahtjev nepotpun, ono mora, u razumnom roku od primitka tog zahtjeva, obavijestiti podnositelja zahtjeva o tome da je zahtjev nepotpun i, u mjeri u kojoj je to izvedivo, utvrditi koje su dodatne informacije potrebne za nadopunjavanje zahtjeva te pružiti podnositelju zahtjeva priliku za ispravljanje nedostataka.

6. Ako je to moguće, umjesto izvornih dokumenata trebalo bi prihvaćati ovjerene preslike.

7. Ako nadležno tijelo odbije zahtjev, ono bez odgode obavješćuje podnositelja zahtjeva o tome pisanim putem. Podnositelj zahtjeva u načelu bi trebao, ako on to zatraži, biti obaviješten i o razlozima odbijanja zahtjeva te o roku u kojem je protiv odluke moguće podnijeti žalbu. Ako je to primjenjivo, podnositelju zahtjeva trebalo bi biti dopušteno da, u razumnom roku, ponovno preda zahtjev.

8. Svaka stranka osigurava da dozvola ili odobrenje, nakon što su dodijeljeni, počnu proizvoditi učinke bez odgode u skladu s uvjetima koji su u njima utvrđeni.

#### PODODJELJAK 3.

#### RAČUNALNE USLUGE

#### ČLANAK 8.21.

##### **Računalne usluge**

1. Stranke su suglasne s dogovorom utvrđenim u sljedećim stavcima u odnosu na računalne usluge koje su liberalizirane u skladu s odjeljkom B (Prekogranično pružanje usluga), odjeljkom C (Poslovni nastan) i odjeljkom D (Privremeni boravak fizičkih osoba u poslovne svrhe).

<sup>(20)</sup> Pristojbe za izdavanje dozvola ili odobrenja ne uključuju plaćanja za dražbe, natječaje ili druge nediskriminatorne načine dodjele koncesija ili obvezne doprinose na pružanje univerzalne usluge.

2. Stranke su suglasne da CPC <sup>(21)</sup> 84, šifra Ujedinjenih naroda koja se koristi za opis računalnih i povezanih usluga, obuhvaća sve računalne i povezane usluge. Tehnološki razvoj doveo je do povećanja ponude tih usluga u paketima povezanih usluga koje uključuju neke ili sve osnovne funkcije iz stavka 3. Na primjer, kod usluga poput iznajmljivanja diskovnog prostora na poslužitelju internetskih stranica ili domene, usluge rudarenja podataka (*data mining*) i umreženih računalnih sustava svaka se sastoji od kombinacije osnovnih funkcija računalnih usluga.

3. Računalne i povezane usluge, bez obzira na to pružaju li se putem mreže, uključujući internet, obuhvaćaju sve usluge kojima se pruža nešto od navedenog ili bilo koja kombinacija navedenog:

- (a) savjetovanje, prilagodba, izrada strategija, analiza, planiranje, izrada specifikacija, dizajn, razvoj, instalacija, provedba, integracija, ispitivanje, uklanjanje bugova, ažuriranje, podrška, tehnička pomoć ili upravljanje računalima ili računalnim programima ili za računala ili računalne programe;
- (b) savjetovanje, izrada strategija, analiza, planiranje, izrada specifikacija, dizajn, razvoj, instalacija, provedba, integracija, ispitivanje, uklanjanje bugova, ažuriranje, prilagodba, održavanje, podrška, tehnička pomoć, upravljanje ili uporaba softvera ili za softvere <sup>(22)</sup>;
- (c) obrada podataka, pohrana podataka, iznajmljivanje diskovnog prostora na poslužitelju ili usluge baze podataka;
- (d) usluge održavanja i popravka uredskih strojeva i opreme, uključujući računala; i
- (e) usluge osposobljavanja osoblja klijenata u vezi sa softverom, računalima ili računalnim sustavima, koje nisu drugdje razvrstane.

4. Stranke su suglasne da, u mnogim slučajevima, računalne i povezane usluge omogućuju pružanje drugih usluga <sup>(23)</sup> i elektroničkim i drugim sredstvima. Međutim, u takvim slučajevima, postoji važna razlika između računalnih i povezanih usluga (npr. iznajmljivanje diskovnog prostora na poslužitelju mrežnih stranica ili aplikacije) i drugih usluga <sup>(24)</sup> čije pružanje omogućuje računalna i povezana usluga. Druga usluga, neovisno o tome omogućuju li je računalna i povezana usluga, nije obuhvaćena CPC-om 84.

#### PODODJELJAK 4.

#### POŠTANSKE USLUGE

#### ČLANAK 8.22.

#### **Sprečavanje prakse protivne tržišnom natjecanju u sektoru poštanskih usluga <sup>(25)</sup>**

Svaka stranka uvodi ili održava odgovarajuće mjere <sup>(26)</sup> kako bi spriječila pružatelje poštanskih usluga koji su samostalno ili zajedno vodeći pružatelji poštanskih usluga na relevantnom tržištu da sudjeluju u praksama protivnima tržišnom natjecanju ili da ih nastavljaju.

#### ČLANAK 8.23.

#### **Neovisnost regulatornih tijela**

Regulatorna tijela neovisna su i ne odgovaraju za svoj rad pružateljima poštanskih usluga. Odluke i postupci regulatornih tijela moraju biti nepristrani prema svim sudionicima na tržištu.

<sup>(21)</sup> „CPC” znači Središnja klasifikacija proizvoda koju je utvrdio Ured za statistiku Ujedinjenih naroda, Statistički dokumenti, serija M, br. 77, CPC prov, 1991.

<sup>(22)</sup> Pojam „softver” znači niz uputa koje omogućuju rad i komunikaciju računala. Za određene aplikacije može se razviti niz različitih programa (aplikacije) i korisnik može birati između gotovih programa (gotovi softver), razvoja specifičnih programa za određene potrebe (prilagođeni softver) ili korištenja njihove kombinacije.

<sup>(23)</sup> Npr. W/120.1.A.b. (računovodstvene, revizijske i knjigovodstvene usluge), W/120.1.A.d. (arhitektonske usluge), W/120.1.A.h. (liječničke i zubarske usluge), W/120.2.D (audiovizualne usluge), W/120.5. (obrazovne usluge).

<sup>(24)</sup> Vidi prethodnu bilješku.

<sup>(25)</sup> Podrazumijeva se da se članak 8.22. (Sprečavanje prakse protivne tržišnom natjecanju u sektoru poštanskih usluga) primjenjuje samo na mjere koje se odnose na osnovne pismovne usluge.

<sup>(26)</sup> Održavanje odgovarajućih mjera uključuje djelotvorno izvršavanje tih mjera.

## PODODJELJAK 5.

## TELEKOMUNIKACIJSKE USLUGE

## ČLANAK 8.24.

**Područje primjene**

1. Ovaj se pododjeljak primjenjuje na mjere koje utječu na trgovinu telekomunikacijskim uslugama i u njemu su utvrđena načela regulatornog okvira za telekomunikacijske usluge koje su liberalizirane na temelju odjeljaka od B do D.
2. Ovaj se pododjeljak ne primjenjuje na mjere koje je stranka donijela ili ih održava u vezi s kabelskom distribucijom ili emitiranjem radijskih ili televizijskih programa.
3. Ništa se u ovom pododjeljku ne tumači kao da se od stranke:
  - (a) zahtijeva da pružatelju usluge druge stranke odobri uspostavljanje, izgradnju, pribavljanje, unajmljivanje, korištenje ili pružanje telekomunikacijskih mreža ili usluga različitih od onih predviđenih u Rasporedu posebnih obveza; ili
  - (b) zahtijeva da uspostavi, pribavi, unajmi, koristi ili pruža telekomunikacijske mreže ili usluge ako se takve mreže ili usluge ne pružaju javnosti općenito ili da prisili pružatelja usluge da to učini.
4. Svaka stranka određuje, održava, mijenja ili ukida prava i obveze pružatelja usluga predviđene u članku 8.26. (Pristup i korištenje javnih telekomunikacijskih mreža i usluga), članku 8.28. (Međupovezivanje), članku 8.29. (Međupovezivanje s glavnim pružateljima usluga), članku 8.30. (Postupanje glavnih pružatelja usluga), članku 8.32. (Izdvojeni dijelovi mreže), članku 8.33. (Zajedničko korištenje), članku 8.34. (Preprodaja), članku 8.35. (Dijeljenje opreme), članku 8.36. (Pružanje usluga iznajmljenih vodova) i članku 8.38. (Podmorske postaje za uzemljenje kabela) na način koji je u skladu s domaćim pravom i unutarnjim postupcima kojima se uređuje njezino telekomunikacijsko tržište. U slučaju Unije, takvi postupci iziskuju analizu, predviđenu u mjerodavnom zakonodavstvu Unije, relevantnih tržišta proizvoda i usluga koju provode regulatori u Uniji, određivanje pojedinog pružatelja usluga kao pružatelja usluga sa značajnom tržišnom snagom i odluku regulatornih tijela da, na temelju takve analize, odrede, zadrže, izmijene ili ukinu takva prava i obveze.

## ČLANAK 8.25.

**Definicije**

Za potrebe ovog pododjeljka:

- (a) „usluga radiodifuzije” znači neprekinut lanac žičanog ili bežičnog prijenosa, bez obzira na mjesto izvornog prijenosa, koji je potreban za primanje ili prikazivanje zvučnih ili vizualnih programskih signala cijeloj javnosti ili dijelu javnosti, ali ne obuhvaća poveznice između operatora;
- (b) „krajnji korisnik” znači korisnik usluge kojem se pruža javna telekomunikacijska mreža ili usluga, osim za uporabu u daljnjem pružanju javne telekomunikacijske mreže ili usluge;
- (c) osnovna infrastruktura znači infrastruktura javne telekomunikacijske mreže ili usluge koju:
  - i. isključivo ili pretežno osigurava jedan pružatelj ili ograničen broj pružatelja; i
  - ii. za pružanje usluge nije ih moguće ekonomski ili tehnički nadomjestiti;
- (d) „međusobno povezivanje” znači povezivanje s pružateljima javnih telekomunikacijskih mreža ili usluga kako bi se korisnicima jednog pružatelja omogućilo komuniciranje s korisnicima drugog pružatelja i pristup uslugama koje pruža drugi pružatelj;
- (e) „glavni pružatelj” znači pružatelj javne telekomunikacijske mreže ili usluga koji može materijalno utjecati na uvjete sudjelovanja, uzimajući u obzir cijenu i zalihe, na relevantnom tržištu javnih telekomunikacijskih mreža ili usluga zahvaljujući:
  - i. kontroli nad bitnom opremom; ili
  - ii. korištenju svojeg položaja na tržištu;

- (f) „nediskriminatoran” znači tretman koji nije nepovoljniji od tretmana odobrenog bilo kojem drugom korisniku sličnih javnih telekomunikacijskih mreža ili usluga u sličnim okolnostima;
- (g) „prenosivost broja” znači mogućnost koja se nudi krajnjim korisnicima javnih telekomunikacijskih mreža ili usluga da prilikom prelaska na sličnog pružatelja javne telekomunikacijske mreže ili usluga, zadrže, na istoj lokaciji, postojeće telefonske brojeve bez narušavanja kvalitete, pouzdanosti ili pristupačnosti;
- (h) „javna telekomunikacijska mreža” je telekomunikacijska mreža koja je potrebna stranci za pružanje telekomunikacijskih usluga između definiranih završnih točaka mreže;
- (i) „javna telekomunikacijska usluga” znači bilo koja telekomunikacijska usluga za koju stranka zahtijeva, izričito ili na temelju činjenica, da se pruža općoj javnosti;
- (j) „podmorska postaja za uzemljenje kabela” znači prostorije i zgrade u kojima završavaju međunarodni podmorski kabeli i povezuju se agregacijskim vezama;
- (k) „telekomunikacije” znače prijenos i prijam signala bilo kojim elektromagnetskim sredstvom;
- (l) „telekomunikacijske usluge” znači sve usluge koje se sastoje od prijenosa i primanja elektromagnetskih signala, ali isključuje uslugu radiodifuzije i gospodarske djelatnosti koje se sastoje od pružanja sadržaja koji zahtijeva prijenos putem telekomunikacijskih mreža; i
- (m) „telekomunikacijsko regulatorno tijelo” znači nacionalno tijelo ili nacionalna tijela zadužena za uređivanje telekomunikacija.

#### ČLANAK 8.26.

##### **Pristup javnim telekomunikacijskim mrežama i uslugama i njihovo korištenje**

1. Svaka stranka osigurava da svi pružatelji usluga druge stranke imaju pristup i koriste sve javne telekomunikacijske mreže i usluge koje se nude na njezinu području ili preko njezinih granica, uključujući privatne iznajmljene vodove, pod razumnim, nediskriminatornim i transparentnim uvjetima, uključujući kako je utvrđeno u stavcima 2. i 3.
2. Svaka stranka osigurava da je takvim pružateljima usluga dopušteno:
  - (a) kupnja ili unajmljivanje te spojanje terminalne ili druge opreme koja ima sučelja s javnom telekomunikacijskom mrežom;
  - (b) međusobno povezivanje privatnih unajmljenih ili vlastitih vodova s javnim telekomunikacijskim mrežama i uslugama na njezinu području ili preko njezinih granica ili s unajmljenim vodovima ili vodovima u vlasništvu drugih pružatelja usluga; i
  - (c) korištenje operativnih protokola po izboru, uz one koji su nužni za osiguranje dostupnosti telekomunikacijskih mreža i usluga općoj javnosti.
3. Svaka stranka svim pružateljima usluga druge stranke osigurava mogućnost korištenja javnih telekomunikacijskih mreža i usluga za prijenos informacija unutar njezina područja ili preko njezinih granica, između ostalog za unutarkorporacijske telekomunikacije takvih pružatelja usluga i za pristup informacijama sadržanima u bazama podataka ili drugačije pohranjenima u strojno čitljivom obliku na području bilo koje od stranaka. Nove ili izmijenjene mjere stranke koje značajno utječu na takvu uporabu prijavljuju se drugoj stranci i podliježu savjetovanju.

#### ČLANAK 8.27.

##### **Povjerljivost podataka**

Svaka stranka osigurava povjerljivost telekomunikacijskih i povezanih podataka o prometu putem bilo koje telekomunikacijske mreže ili usluge bez ograničavanja trgovine uslugama.

## ČLANAK 8.28.

**Međupovezivanje<sup>(27)</sup>**

1. Svaka stranka osigurava da pružatelj usluga koji je ovlašten pružati javne telekomunikacijske mreže ili usluge ima pravo i obvezu dogovoriti se o međupovezivanju s drugim pružateljima javnih telekomunikacijskih mreža ili usluga. Međupovezivanje bi se trebalo dogovoriti na temelju komercijalnih pregovora između predmetnih stranaka.
2. Regulatorna tijela osiguravaju da pružatelji usluga koji pribave informacije od drugih poduzeća tijekom procesa pregovaranja o aranžmanima za međusobno povezivanje te informacije rabe samo u svrhu za koju su one dane i da uvijek poštuju povjerljivost informacija koje se prenose ili pohranjuju.

## ČLANAK 8.29.

**Međusobno povezivanje s glavnim pružateljima usluga**

1. Svaka stranka osigurava da svaki glavni pružatelj usluga na svom području pruža međupovezivanje za prostorije i opremu ponuditelja javnih telekomunikacijskih mreža ili usluga druge stranke na bilo kojoj tehnički izvedivoj točki u mreži glavnog ponuditelja. Takvo se međupovezivanje pruža:
  - (a) pod nediskriminatornim uvjetima (uključujući tehničke norme i specifikacije) i cijenama te u kvaliteti koja nije lošija od kvalitete vlastitih sličnih usluga takvog glavnog pružatelja usluga ili sličnih usluga nepovezanih pružatelja javnih telekomunikacijskih mreža ili usluga, ili njegovih podružnica ili drugih povezanih društava;
  - (b) pravovremeno, prema odredbama i uvjetima (uključujući tehničke norme i specifikacije) te troškovno usmjerenim cijenama koje su transparentne, opravdane, uzimaju u obzir ekonomsku izvedivost te dovoljno izdvojene da pružatelj ne treba plaćati mrežne komponente ili infrastrukturu koje mu nisu potrebne za pružanje usluge; i
  - (c) na zahtjev, u točkama koje se, uz točke završavanja mreže, nude većini pružatelja usluga javnih telekomunikacijskih mreža ili usluga, po cijenama koje odražavaju trošak izgradnje potrebne nužne opreme.
2. Svaka stranka osigurava da glavni pružatelji usluga na njezinu području objave svoje sporazume o međupovezivanju ili standardnu ponudu za međupovezivanje.
3. Postupci koji se primjenjuju na glavnog pružatelja usluge u vezi s međupovezivanjem moraju biti javno dostupni.
4. Ako pružatelji javnih telekomunikacijskih mreža ili usluga ne mogu riješiti sporove u vezi s uvjetima i cijenama prema kojima glavni pružatelj usluge treba pružati uslugu međupovezivanja, oni se obraćaju regulatornom tijelu koje nastoji riješiti sporove u najkraćem mogućem roku, a u svakom slučaju u roku od 180 dana od kada su mu upućeni, s tim da rješavanje složenih sporova može trajati duže od 180 dana.

## ČLANAK 8.30.

**Postupanje glavnih pružatelja usluga**

1. Svaka stranka može odrediti glavnom pružatelju usluga obveze nediskriminacije u vezi s međupovezivanjem ili pristupom.
2. Obvezama nediskriminacije posebno se osigurava da glavni pružatelj primjenjuje istovjetne uvjete u istovjetnim okolnostima prema drugim pružateljima usluga koji pružaju istovjetne usluge te da pruži usluge i informacije drugima pod istim uvjetima i iste kakvoće kao za vlastite usluge ili usluge svojih podružnica ili partnera.

<sup>(27)</sup> Za potrebe ovog članka i članka 8.30. (Postupanje glavnih pružatelja usluga), određivanje pružatelja javnih telekomunikacijskih mreža i usluga kao glavnog pružatelja u skladu je s domaćim pravom i postupcima svake stranke.

## ČLANAK 8.31.

**Mjere zaštite tržišnog natjecanja protiv glavnih pružatelja usluga**

Svaka stranka uvodi ili zadržava odgovarajuće mjere <sup>(28)</sup> u svrhu sprečavanja pružatelja javnih telekomunikacijskih mreža ili usluga koji su, samostalno ili zajedno, glavni pružatelj poštanskih usluga na svojem području od sudjelovanja u praksi kojom se narušava tržišno natjecanje ili nastavljanja te prakse. Ta praksa narušavanja tržišnog natjecanja uključuje posebno:

- (a) sudjelovanje u unakrsnom subvencioniranju ili cjenovnom istiskivanju kojim se narušava tržišno natjecanje;
- (b) uporabu informacija dobivenih od konkurencije, što ima za posljedicu narušavanje tržišnog natjecanja;
- (c) nedavanje na raspolaganje pružateljima javnih telekomunikacijskih mreža ili usluga pravovremenih tehničkih informacija o ključnoj opremi i komercijalno važnih informacija koje su im potrebne za pružanje telekomunikacijskih usluga;
- (d) određivanje cijena za usluge na način kojim se nerazumno ograničava tržišno natjecanje, kao što su predatorske cijene.

## ČLANAK 8.32.

**Izdvojeni elementi mreže**

1. Svaka stranka određuje glavnim pružateljima usluga obvezu ispunjavanja razumnih zahtjeva za pristup i korištenje određenih dijelova mreže i povezane opreme u bilo kojoj tehnički izvedivoj točki, na temelju izdvojenosti, pravovremeno i pod uvjetima koji su razumni, transparentni i nediskriminatorni, te posebno:

- (a) davanje pristupa određenim dijelovima mreže i/ili opremi, uključujući pristup dijelovima mreže koji nisu aktivni i/ili izdvojen pristup lokalnoj petlji u svrhu, između ostalog, ponuda za preprodaju korisničkih linija;
- (b) dopuštanje otvorenog pristupa tehničkim sučeljima, protokolima ili drugim ključnim tehnologijama koje su prijeko potrebne za interoperabilnost usluga ili usluga virtualnih mreža;
- (c) pružanje usluge zajedničkog pristupa; i
- (d) pružanje usluga koje su potrebne za osiguranje interoperabilnosti usluga za korisnike.

2. Kada stranka razmatra obveze iz stavka 1., ona između ostalog može uzeti u obzir sljedeće čimbenike:

- (a) tehničku i gospodarsku održivost korištenja ili postavljanja konkurentne opreme, uzimajući u obzir prirodu i vrstu predmetnog međupovezivanja i pristupa, uključujući održivost drugih proizvoda veleprodajnog pristupa kao što je pristup kabelskim kanalima;
- (b) izvedivost pružanja predloženog pristupa, s obzirom na dostupni kapacitet;
- (c) početno ulaganje kapitala vlasnika opreme, uzimajući u obzir rizik povezan s ulaganjem; i
- (d) potrebu za zaštitom djelotvornog i održivog tržišnog natjecanja.

## ČLANAK 8.33.

**Zajedničko korištenje**

1. Svaka stranka osigurava da glavni pružatelji usluga na njezinu području pravovremeno omogućuju pružateljima javnih telekomunikacijskih mreža ili usluga zajedničko korištenje opreme potrebne za međupovezivanje ili pristup izdvojenim dijelovima mreže pod uvjetima koji su razumni i nediskriminatorni.

<sup>(28)</sup> Održavanje odgovarajućih mjera uključuje djelotvorno izvršavanje tih mjera.

2. Svaka stranka može odrediti u skladu sa svojim domaćim pravom mjesta na kojima zahtijeva od glavnih pružatelja usluga na svome području da omoguće zajedničko korištenje iz stavka 1.

#### ČLANAK 8.34.

##### **Preprodaja**

Svaka stranka osigurava da glavni pružatelji usluga na njezinu području nude za preprodaju pružateljima javnih telekomunikacijskih mreža ili usluga druge stranke javne telekomunikacijske usluge koje takvi glavni pružatelji usluga pružaju u maloprodaji krajnjim korisnicima u skladu s odredbama ovog pododjeljka i, posebno, članka 8.32. (Izdvojeni dijelovi mreže).

#### ČLANAK 8.35.

##### **Dijeljenje opreme**

1. Svaka stranka može, uzimajući u obzir načelo proporcionalnosti, odrediti glavnom pružatelju usluga koji ima pravo postaviti opremu na objekte u javnom ili privatnom vlasništvu te ispod ili iznad tih objekata obvezu dijeljenja te opreme ili objekata, između ostalog zgrada, ulaza u zgrade, kablova u zgradama, stupova, antena, tornjeva i drugih pomoćnih konstrukcija, stupova, kablinskih kanala vodova, šahtova i ormarića.

2. Svaka stranka može u skladu s domaćim pravom odrediti opremu kojoj glavni pružatelji usluga na njezinu području moraju omogućiti pristup u skladu sa stavkom 1. zbog toga što se takva oprema ne može zamijeniti na isplativ i tehnički izvediv način kako bi se pružila konkurentna usluga.

#### ČLANAK 8.36.

##### **Pružanje usluga iznajmljenih vodova**

Svaka stranka osigurava da glavni pružatelji usluga iznajmljenih vodova na njezinu području pravovremeno pružaju pravnim osobama druge stranke javne telekomunikacijske usluge iznajmljenih vodova pod uvjetima koji su razumni, nediskriminatorni i transparentni.

#### ČLANAK 8.37.

##### **Prenosivost broja**

Svaka stranka osigurava da pružatelji javnih telekomunikacijskih usluga na svojem području pravovremeno i pod razumnim uvjetima pružaju uslugu prenosivosti broja za te usluge koje je odredila ta stranka, u mjeri u kojoj je to tehnički izvedivo.

#### ČLANAK 8.38.

##### **Podmorske postaje za uzemljenje kabela**

Svaka stranka osigurava pristup podmorskim kabluskim sustavima, uključujući opremu za uzemljenje, na svojem području, ako je pružatelj usluga ovlašten pružati uslugu podmorskog kabluskog sustava kao javnu telekomunikacijsku uslugu pod razumnim, nediskriminatornim i transparentnim uvjetima.

#### ČLANAK 8.39.

##### **Neovisno regulatorno tijelo**

1. Svaka stranka osigurava da je njezino telekomunikacijsko regulatorno tijelo neovisno o svim pružateljima javnih telekomunikacijskih mreža ili usluga ili telekomunikacijske opreme i da im nije odgovorno. U tu svrhu, svaka stranka osigurava da njezino telekomunikacijsko regulatorno tijelo nema financijski interes u takvom pružatelju usluga ili kontroli nad njim.

2. Svaka stranka osigurava da su odluke koje donose te postupci koje slijede regulatorna tijela za telekomunikacije poštene i nepristrani u odnosu na sve sudionike na tržištu i da se donose i provode bez neopravdanog kašnjenja. U tu svrhu svaka stranka osigurava da financijski interes koji ima u pružatelju javnih telekomunikacijskih mreža ili usluga ne utječe na odluke i na postupke njezinog telekomunikacijskog regulatornog tijela.



3. Ovlaсти regulatornih tijela izvršavaju se transparentno u skladu s primjenjivim domaćim pravom.
4. Regulatorna tijela imaju ovlast osigurati da pružatelji telekomunikacijskih mreža i usluga na njihovim područjima pružaju, odmah i na zahtjev, sve informacije, uključujući financijske informacije, koje su potrebne kako bi se osiguralo obavljanje tih zadaća u skladu s ovim pododjeljkom. Tražene informacije moraju biti u primjerenom razmjeru s obavljanjem zadaća regulatornih tijela te se njima mora postupati u skladu sa zahtjevima povjerljivosti.
5. Regulatorno tijelo mora imati dovoljne ovlasti za uređivanje sektora. Zadaće koje obavlja regulatorno tijelo objavljuju se u lako dostupnom i jasnom obliku, posebno ako su te zadaće dodijeljene više nego jednom tijelu.

#### ČLANAK 8.40.

##### **Univerzalne usluge**

1. Svaka stranka ima pravo utvrditi vrstu obveza univerzalne usluge koje želi održati.
2. Takve se obveze neće same po sebi smatrati protivnima tržišnom natjecanju, pod uvjetom da se njima upravlja na transparentan, objektivan, nediskriminirajući i natjecateljski neutralan način te da ne opterećuju više nego što je to potrebno za vrstu univerzalne usluge koju je odredila stranka.
3. Ako stranka zahtijeva od pružatelja telekomunikacijskih usluga pružanje usluga imenika pretplatnika, ta stranka osigurava da pružatelj usluga prilikom obrade informacija koje su mu dostavili drugi pružatelji takvih telekomunikacijskih usluga primjenjuje načelo nediskriminacije.

#### ČLANAK 8.41.

##### **Odobrenje za pružanje telekomunikacijskih usluga**

1. Svaka stranka osigurava da su postupci izdavanja dozvola što jednostavniji te da ne dovode do nepotrebnog kompliciranja ili odgode u pružanju usluge.
2. Ako stranka zahtijeva od pružatelja javnih telekomunikacijskih mreža ili usluga da imaju dozvolu, ta stranka mora učiniti javno dostupnim:
  - (a) sve kriterije, uvjete i postupke licenciranja koje primjenjuje; i
  - (b) razuman rok koji bi obično trebao biti potreban za donošenje odluke o zahtjevu za dozvolu.
3. Svaka stranka osigurava da podnositelj zahtjeva, ako to zatraži, dobije razloge za odbijanje izdavanja dozvole u pisanom obliku.
4. Ako je izdavanje dozvole neopravdano odbijeno, podnositelj zahtjeva za dozvolu može se obratiti žalbenom tijelu.
5. Sve pristojbe za izdavanje dozvola ili odobrenja <sup>(29)</sup> koje mogu nastati podnositeljima zahtjeva na temelju zahtjeva trebale bi biti primjerene i ne bi same po sebi trebale ograničavati pružanje usluge.

#### ČLANAK 8.42.

##### **Dodjela i uporaba ograničenih resursa**

1. Svi postupci za dodjelu i uporabu ograničenih resursa, uključujući frekvencije, brojeve i pravo puta, provode se na objektivan, pravovremen, transparentan i nediskriminirajući način. Trenutno stanje dodijeljenih frekvencijskih pojaseva mora biti javno dostupno, ali nije potrebna podrobna identifikacija frekvencija dodijeljenih za određene državne potrebe.

<sup>(29)</sup> Pristojbe za izdavanje dozvola ili odobrenja ne uključuju plaćanja za dražbe, natječaje ili druge nediskriminatorne načine dodjele koncesija ni obvezne doprinose za pružanje univerzalne usluge.

2. Stranke su suglasne da odluke o dodjeli i raspodjeli spektra i upravljanju frekvencijama nisu mjere koje su same po sebi protivne člancima 8.5. (Pristup tržištu) i 8.10. (Pristup tržištu). U skladu s tim svaka stranka zadržava pravo provoditi svoje politike upravljanja spektrom i frekvencijama, koje mogu utjecati na broj pružatelja javnih telekomunikacijskih usluga, pod uvjetom da se to čini na način koji je u skladu s ovim poglavljem. Stranke zadržavaju pravo dodijeliti frekvencijske pojaseve na način kojim se uzimaju u obzir postojeće i buduće potrebe.

#### ČLANAK 8.43.

##### **Izvršavanje**

1. Svaka stranka osigurava da njezino regulatorno tijelo za telekomunikacije ima odgovarajuće postupke i ovlasti za izvršavanje domaćih mjera u vezi s obvezama iz ovog pododjeljka. Takvi postupci i ovlasti uključuju mogućnost određivanja pravovremenih, razmjernih i učinkovitih sankcija i mogućnost izmjene, suspenzije i ukidanja dozvola.

2. Kada glavni pružatelj usluga odbija primjenu prava i obveza predviđenih u članku 8.29. (Međupovezivanje s glavnim pružateljima), članku 8.30. (Postupanje glavnih pružatelja), članku 8.31. (Mjere za zaštitu tržišnog natjecanja glavnih pružatelja), članku 8.32. (Izdvojeni dijelovi mreže), članku 8.33. (Zajedničko korištenje); članku 8.34. (Preprodaja), članku 8.35. (Dijeljenje opreme) ili članku 8.36. (Pružanje usluge izdvojenih vodova), pružatelj usluge tražitelj može tražiti intervenciju regulatornog tijela koje donosi, u skladu s domaćim pravom, obvezujuću odluku u najkraćem mogućem roku, a u svakom slučaju u razumnom roku.

#### ČLANAK 8.44.

##### **Rješavanje telekomunikacijskih sporova**

1. Svaka stranka osigurava da se pružatelji javnih telekomunikacijskih mreža ili usluga druge stranke mogu pravovremeno obratiti telekomunikacijskom regulatornom tijelu ili drugom mjerodavnom tijelu za rješavanje sporova koji nastaju u okviru domaćih mjera koje se odnose na predmet utvrđen u ovom pododjeljku.

2. Svaka stranka osigurava da se pružatelj javnih telekomunikacijskih mreža ili usluga druge stranke na kojeg utječe odluka telekomunikacijskog regulatornog tijela prvonavedene stranke može žaliti na tu odluku sudskom ili upravnom tijelu koje je neovisno o uključenim stranama.

3. Ako žalbeno tijelo po naravi nije sudsko tijelo, ono mora navesti razloge za svoju odluku u pisanom obliku i njegovu odluku mora preispitati nepristrano i neovisno sudsko tijelo.

4. Stranke moraju djelotvorno provoditi odluke žalbenih tijela u skladu s primjenjivim domaćim pravom i unutarnjim postupcima. Žalba ne oslobađa predmetnu stranku od obveze poštovanja odluke regulatornog tijela, osim ako odgovarajuće tijelo obustavi primjenu te regulatorne odluke.

#### ČLANAK 8.45.

##### **Transparentnost**

Kada regulatorna tijela planiraju poduzeti mjere u vezi s odredbama ovog pododjeljka, ona zainteresiranim stranama daju priliku da daju svoje primjedbe na nacrt mjere u razumnom roku u skladu sa svojim domaćim pravom. Regulatorna tijela objavljuju svoje postupke savjetovanja o takvim nacrtima mjera. Regulatorno tijelo trebalo bi objaviti rezultate postupka savjetovanja, osim kada je riječ o povjerljivim informacijama u skladu s domaćim pravom o poslovnoj tajni.

#### ČLANAK 8.46.

##### **Fleksibilnost u odabiru tehnologija**

Nijedna stranka ne sprečava fleksibilnost pružatelja javnih telekomunikacijskih usluga u odabiru tehnologija kojima se koriste za pružanje usluga pod uvjetom da svaka stranka ima mogućnost poduzeti mjere kojima će osigurati da krajnji korisnici različitih mreža mogu međusobno komunicirati.

## ČLANAK 8.47.

**Odnos s drugim pododjeljcima, odjeljcima i poglavljima**

U slučaju neusklađenosti između ovog pododjeljka i drugog pododjeljka ili odjeljka ovog poglavlja ili nekog drugog poglavlja, ovaj pododjeljak ima prednost u odnosu na tu neusklađenost.

## ČLANAK 8.48.

**Suradnja**

1. Stranke, potvrđujući brz razvoj industrije telekomunikacijske i informacijske tehnologije, i u domaćem i međunarodnom kontekstu, surađuju na promicanju razvoja takvih usluga radi ostvarivanja najvećih mogućih koristi od uporabe telekomunikacijske i informacijske tehnologije za stranke.
2. Područja suradnje mogu uključivati sljedeće:
  - (a) razmjenu stajališta o pitanjima politika kao što su regulatorni okvir za širokopojasne mreže velike brzine i smanjenje međunarodnih naknada za roaming; i
  - (b) poticanje uporabe, od strane korisnika, telekomunikacijskih usluga i usluga informacijske tehnologije u javnom i privatnom sektoru, uključujući novonastale usluge.
3. Načini suradnje mogu uključivati sljedeće:
  - (a) promicanje dijaloga o pitanjima politika;
  - (b) jačanje suradnje u međunarodnim forumima o telekomunikacijama i informacijskoj tehnologiji; i
  - (c) druge oblike aktivnosti suradnje.

## PODODJELJAK 6.

## FINANCIJSKE USLUGE

## ČLANAK 8.49.

**Područje primjene i definicije**

1. U ovom su pododjeljku navedena načela regulatornog okvira za sve financijske usluge koje su liberalizirane u skladu s odjeljcima B (Prekogranično pružanje usluga), C (Poslovni nastan) i D (Privremeni boravak fizičkih osoba u poslovne svrhe).
2. Za potrebe ovog pododjeljka:
  - (a) „financijska usluga” znači bilo koja usluga financijske prirode, uključujući uslugu koja je povezana s uslugom financijske prirode koju nudi pružatelj financijskih usluga stranke. Financijske usluge obuhvaćaju sljedeće djelatnosti:
    - i. osiguranje i usluge povezane s osiguranjem:
      1. neposredno osiguranje (uključujući suosiguranje):
        - (aa) životno osiguranje;
        - (bb) neživotno osiguranje;
      2. reosiguranje i retrocesija;
      3. intermedijacija u osiguranju, kao što su posredništvo i zastupanje; i

4. pomoćne osigurateljne usluge, kao što su usluge savjetovanja, aktuarske usluge, usluge procjene rizika i usluge naplate odštetnih zahtjeva;

i

ii. bankarske i druge financijske usluge (osim osiguranja):

1. primanje pologa i drugih povratnih sredstava od klijenata;
  2. sve vrste zajmova, uključujući potrošačke kredite, hipotekarne kredite, faktoring i financiranje komercijalnih transakcija;
  3. financijski leasing;
  4. sve usluge plaćanja i prijenosa novca, uključujući kreditne, platne i debitne kartice, putničke čekove i bankovne mjenice;
  5. jamstva i obveze;
  6. trgovanje za vlastiti račun ili za račun klijenata, na burzi, izvanburzovnom tržištu ili na neki drugi način:
    - (aa) instrumentima tržišta novca (uključujući čekove, mjenice, potvrde o depozitu);
    - (bb) devizama;
    - (cc) financijskim izvedenicama, uključujući, ali ne ograničavajući se na ročnice i opcije;
    - (dd) tečajnim i kamatnim instrumentima, uključujući proizvodima kao što su zamjene i terminski ugovori o kamatnoj stopi;
    - (ee) prenosivim vrijednosnim papirima;
    - (ff) drugim prenosivim instrumentima i financijskom imovinom, uključujući zlato;
  7. sudjelovanje u izdavanju svih vrsta vrijednosnih papira, uključujući supotpisivanje izdavanja vrijednosnih papira i plasiranje preko zastupnika (bilo javno ili privatno) i pružanje usluga povezanih s takvim izdavanjem.
  8. brokerski novčani poslovi;
  9. upravljanje imovinom, kao što je upravljanje gotovinom ili portfeljem, svi oblici upravljanja zajedničkim ulaganjima, upravljanje mirovinskim fondovima, usluge skrbništva, usluge deponiranja i povjerbe;
  10. usluge namire i klirinške usluge za financijsku imovinu, uključujući vrijednosne papire, financijske izvedenice i druge prenosive instrumente;
  11. pružanje i prijenos financijskih informacija i obrada financijskih podataka te s time povezani softver od strane pružatelja drugih financijskih usluga; i
  12. savjetodavne, intermedijacijske i druge pomoćne financijske usluge za sve djelatnosti navedene u podtočkama od 1. do 11., uključujući kreditnu preporuku i analizu, istraživanja i savjete u vezi s ulaganjem i portfeljima, savjetovanje o akvizicijama te o restrukturiranju i strategiji trgovačkih društava;
- (b) „pružatelj financijskih usluga” znači svaka fizička ili pravna osoba stranke koja se bavi ili se želi baviti poslom pružanja financijskih usluga na području te stranke, ali ne uključuje tijelo javne uprave;

- (c) „nova financijska usluga” znači usluga financijske prirode, uključujući usluge u vezi s postojećim i novim proizvodima ili načinom pružanja tih proizvoda, koju ne pruža niti jedan pružatelj financijskih usluga na području jedne stranke, ali se ona pruža na području druge stranke;
- (d) „javni subjekt” znači:
- i. vlada, središnja banka ili monetarno tijelo stranke ili subjekt u vlasništvu ili pod nadzorom stranke, koji se prvenstveno bavi izvršavanjem javnih funkcija ili djelatnosti u javne svrhe, što ne obuhvaća subjekte koji se prvenstveno bave pružanjem financijskih usluga pod tržišnim uvjetima; ili
  - ii. privatni subjekt, koji obavlja funkcije koje obično obavlja središnja banka ili monetarno tijelo kada obavlja te funkcije; i
- (e) „samoregulatorna organizacija” znači bilo koje nevladino tijelo, uključujući burzu ili tržište vrijednosnih papira ili ročnica, klirinšku agenciju ili drugu organizaciju ili udruženje, koji vrše regulatorne ili nadzorne ovlasti nad pružateljima financijskih usluga na temelju zakona ili na temelju prijenosa ovlasti od strane središnjeg, regionalnog ili lokalnog tijela vlasti.

#### ČLANAK 8.50.

##### **Bonitetno izuzeće**

1. Ništa u ovom Sporazumu ne tumači se kao da sprečava stranku da donosi ili održava razumne mjere iz bonitetnih razloga, kao što su:
  - (a) zaštita ulagača, deponenata, osiguranika ili osoba prema kojima pružatelj financijskih usluga ima fiducijarnu obvezu;
  - (b) održavanje sigurnosti, pouzdanosti, cjelovitosti ili financijske odgovornosti pružatelja financijskih usluga; ili
  - (c) osiguranje integriteta i stabilnosti financijskog sustava stranke.
2. Te mjere ne smiju opterećivati više nego što je potrebno za ostvarenje cilja i ne smiju predstavljati sredstvo arbitrarne ili neopravdane diskriminacije protiv pružatelja financijskih usluga druge stranke u usporedbi s vlastitim sličnim pružateljima financijskih usluga ni prikriveno ograničenje trgovine uslugama.
3. Ništa se u ovom Sporazumu ne tumači kao da se od stranke zahtijeva otkrivanje informacija koje se odnose na poslove i račune pojedinačnih klijenata ili otkrivanje bilo kakvih povjerljivih ili zaštićenih informacija koje su u vlasništvu javnih subjekata.
4. Svaka stranka ulaže napore kako bi osigurala provedbu i primjenu na svojem području „Osnovnih načela djelatne supervizije banaka” Bazelskog odbora, normi i načela Međunarodnog udruženja osiguravateljskih nadzornih tijela i „Ciljeva i načela uređenja vrijednosnih papira” Međunarodne organizacije komisija za vrijednosne papire i međunarodno dogovorene Norme za transparentnost i razmjenu informacije u porezne svrhe iz Modela konvencije OECD-a o porezima i kapitalu iz 2017.
5. Podložno članku 8.6. (Nacionalni tretman) i ne dovodeći u pitanje druga sredstva bonitetnog uređivanja prekogranične trgovine financijskim uslugama, stranka može zahtijevati registraciju ili odobrenje pružatelja prekograničnih financijskih usluga druge stranke i financijskih instrumenata.

#### ČLANAK 8.51.

##### **Organizacije za samoregulaciju**

Kada stranka zahtijeva da pružatelji financijskih usluga druge stranke budu članovi organizacije za samoregulaciju, ili u njoj sudjeluju ili njoj imaju pristup, kako bi mogli pružiti financijske usluge na državnom području prve stranke ili s odredištem na državnom području prve strane, stranka osigurava da takva organizacija za samoregulaciju poštuje obveza iz članka 8.6. (Nacionalni tretman) i članka 8.11. (Nacionalni tretman).

## ČLANAK 8.52.

**Sustavi plaćanja i obračuna**

U skladu s uvjetima kojima se odobrava nacionalni tretman, svaka stranka, u skladu s njezinim kriterijima za pristup, odobrava pružateljima financijskih usluga druge stranke, koji imaju poslovni nastan na njezinu području i koji su uređeni ili se nadziru u skladu s njezinim domaćim pravom kao pružatelji financijskih usluga, pristup sustavima plaćanja i obračuna kojima upravljaju javna tijela i službenim sredstvima za financiranje i refinanciranje u okviru uobičajenog poslovanja. Cilj ovog članka nije omogućiti pristup sredstvima pozajmica stranke u krajnoj nuždi.

## ČLANAK 8.53.

**Nove financijske usluge**

Svaka stranka dopušta pružatelju financijskih usluga druge stranke pružanje nove financijske usluge čije bi pružanje dopustila sličnim vlastitim pružateljima financijskih usluga bez dodatnih zakonodavnih djelovanja prve stranke. Svaka stranka može odrediti institucionalni i pravni oblik putem kojeg se može pružati nova financijska usluga i može zahtijevati odobrenje za pružanje usluge. Ako stranka zahtijeva takvo odobrenje, odluka o tome donosi se u razumnom roku i odobrenje se smije odbiti samo iz bonitetnih razloga u skladu s člankom 8.50. (Bonitetno izuzeće).

## ČLANAK 8.54.

**Obrada podataka**

1. Svaka stranka, podložno odgovarajućim mjerama zaštite privatnosti i povjerljivosti, dopušta pružatelju financijskih usluga druge stranke prijenos podataka u elektroničkom ili drugom obliku u svrhu obrade podataka, na njezino područje ili iz njega, ako je takva obrada podataka potrebna za redovno poslovanje pružatelja financijskih usluga.

2. Svaka stranka donosi ili održava odgovarajuće zaštitne mjere za zaštitu privatnosti i osobnih podataka, uključujući osobne podatke i račune, ako se te zaštitne mjere ne koriste za zaobilaznje odredaba ovog Sporazuma.

## ČLANAK 8.55.

**Posebne iznimke**

1. Ništa se u ovom poglavlju ne smije tumačiti kao sprečavanje stranke, uključujući njezine javne subjekte, da na svojem području isključivo ona obavlja ili pruža djelatnosti ili usluge koje su dio javnih mirovinskih planova ili zakonskog sustava socijalne sigurnosti, osim ako te djelatnosti mogu obavljati, kako je predviđeno domaćim propisima te stranke, pružatelji financijskih usluga u tržišnom natjecanju s javnim subjektima ili privatnim institucijama.

2. Ništa u ovom Sporazumu ne primjenjuje se na djelatnosti koje obavlja središnja banka ili monetarno tijelo ili neko drugo javno tijelo u provedbi monetarne ili tečajne politike.

3. Ništa se u ovom poglavlju ne smije tumačiti kao sprečavanje stranke, uključujući njezine javne subjekte, da na svojem području isključivo ona obavlja ili pruža djelatnosti ili usluge za račun ili uz jamstvo ili uz korištenje financijskih sredstava te stranke ili njezinih javnih subjekata, osim ako je domaćim propisima te stranke predviđeno da te djelatnosti mogu obavljati pružatelji financijskih usluga u tržišnom natjecanju s javnim subjektima ili privatnim institucijama.

## PODODJELJAK 7.

## USLUGE MEĐUNARODNOG POMORSKOG PROMETA

## ČLANAK 8.56.

**Područje primjene, definicije i načela**

1. U ovom su pododjeljku navedena načela liberalizacije usluga međunarodnog pomorskog prometa u skladu s odjeljcima B (Prekogranično pružanje usluga), C (Poslovni nastan) i D (Privremeni boravak fizičkih osoba u poslovne svrhe).

2. Za potrebe ovog pododjeljka „međunarodni pomorski promet” uključuje prijevoze od vrata do vrata i multimodalne prijevoze, što znači prijevoz robe uz upotrebu više od jednog načina prijevoza i što uključuje pomorsku dionicu, kada se takav prijevoz odvija na temelju jedinstvene prijevozne isprave i u tu svrhu uključuje pravo na neposredno sklapanje ugovora s pružateljima drugih načina prijevoza.

3. U odnosu na međunarodni pomorski promet stranke su suglasne osigurati djelotvornu primjenu načelâ neograničenog pristupa teretu na komercijalnoj osnovi, slobode pružanja usluga međunarodnog pomorskog prometa te nacionalnog tretmana u okviru pružanja takvih usluga.

S obzirom na postojeće razine liberalizacije između stranaka u međunarodnom pomorskom prometu:

- (a) stranke djelotvorno primjenjuju načelo neograničenog pristupa tržištima međunarodnog pomorskog prometa i trgovini na komercijalnoj i nediskriminirajućoj osnovi; i
- (b) svaka stranka brodovima koji plove pod zastavom druge stranke ili kojima upravljaju pružatelji usluga druge stranke odobrava tretman koji nije nepovoljniji od tretmana koji ta stranka odobrava svojim brodovima ili brodovima trećih zemalja, ovisno o tome koji je tretman povoljniji, s obzirom na, između ostalog, pristup lukama, uporabu infrastrukture i pomoćnih pomorskih usluga u lukama kao i s obzirom na povezane pristojbe i naknade, carinske objekte i pristup pristaništima i opremi za utovar i istovar.

4. Pri primjeni navedenih načela stranke:

- (a) ne uključuju dogovore o raspodjeli tereta u buduće sporazume s trećim zemljama o uslugama u pomorskom prometu, uključujući prijevoz suhog i tekućeg rasutog tereta i linijski promet i u razumnom roku otkazuju sve takve dogovore o raspodjeli tereta koji postoje u ranijim sporazumima; i
- (b) nakon stupanja na snagu ovog Sporazuma, ukidaju i suzdržavaju se od uvođenja svih jednostranih mjera<sup>(30)</sup> ili upravnih, tehničkih i drugih prepreka koje bi mogle predstavljati prikriveno ograničenje ili bi mogle imati diskriminirajuće učinke na slobodno pružanje usluga u međunarodnom pomorskom prometu.

5. Svaka stranka pružateljima usluga u međunarodnom pomorskom prometu druge stranke dopušta da imaju poslovnu jedinicu na njezinu području pod uvjetima za osnivanje poslovnog nastana i poslovanje u skladu s uvjetima upisanima u njezin Raspored posebnih obveza.

6. Stranke pružateljima usluga u međunarodnom pomorskom prometu druge stranke omogućuju, pod razumnim i nediskriminirajućim uvjetima, korištenje sljedećih usluga u luci:

- (a) peljarenje;
- (b) tegljenje i pomoć pri tegljenju;
- (c) opskrba hranom;
- (d) opskrba gorivom i vodom;
- (e) prikupljanje otpada i zbrinjavanje balastnih voda;
- (f) usluge lučke kapetanije;
- (g) pomoć pri navigaciji;

<sup>(30)</sup> Za potrebe ovog podstavka, pojam „mjere” obuhvaća samo mjere nepovoljne diskriminacije na temelju državljanstva ili zemljopisnog podrijetla fizičke ili pravne osobe na koju se primjenjuje mjera.

- (h) operativne obalne usluge koje su nužne za operativnost broda, uključujući komunikacije, opskrbu vodom i električnom energijom; i
- (i) usluge hitnih popravaka, sidrenje, privez i privezivačke usluge.

#### ODJELJAK F

#### ELEKTRONIČKA TRGOVINA

#### ČLANAK 8.57.

##### **Ciljevi**

1. Prepoznajući da se elektroničkom trgovinom povećavaju mogućnosti trgovine u mnogim sektorima, stranke su suglasne da je važno olakšati njezinu uporabu i razvoj te primjenjivost pravila WTO-a na elektroničku trgovinu.
2. Stranke su suglasne promicati razvoj elektroničke trgovine među strankama, posebno surađujući na pitanjima elektroničke trgovine u skladu s odredbama ovog poglavlja. U tom kontekstu obje bi stranke trebale izbjegavati uvođenje nepotrebnih propisa ili ograničenja elektroničke trgovine.
3. Stranke prepoznaju važnost slobodnog protoka informacija na internetu i slažu se da to ne bi smjelo utjecati na prava vlasnika intelektualnog vlasništva s obzirom na važnost zaštite prava intelektualnog vlasništva na internetu.
4. Stranke su suglasne da razvoj elektroničke trgovine mora biti potpuno u skladu s međunarodnim normama za zaštitu podataka kako bi se osiguralo povjerenje korisnika elektroničke trgovine.

#### ČLANAK 8.58.

##### **Carine**

Stranke ne uvode carine na elektroničke prijenose.

#### ČLANAK 8.59.

##### **Pružanje elektroničkih usluga**

Podrazumijeva se da stranke potvrđuju da mjere povezane s pružanjem usluga elektroničkim sredstvima ulaze u područje primjene obveza sadržanih u relevantnim odredbama ovog poglavlja, podložno eventualnim iznimkama koje se primjenjuju na takve obveze.

#### ČLANAK 8.60.

##### **Elektronički potpisi**

1. Stranke poduzimaju korake s ciljem olakšavanja boljeg razumijevanja uzajamnih okvira za elektroničke potpise te, podložno mjerodavnim domaćim uvjetima i zakonodavstvu, preispituju ostvarivost sklapanja sporazuma o uzajamnom priznavanju elektroničkih potpisa u budućnosti.
2. Prilikom ostvarivanja ciljeva iz stavka 1., svaka stranka:
  - (a) olakšava, što je više moguće, zastupljenost druge stranke u postojećim forumima na temu elektroničkih potpisa koje su službeno ili neslužbeno organizirala njezina nadležna tijela te omogućuje drugoj stranci da predstavi svoj okvir za elektroničke potpise;
  - (b) potiče, što je više moguće, razmjenu stajališta o elektroničkim potpisima putem posebnih seminara i stručnih sastanaka u područjima kao što su sigurnost i interoperabilnost; i



- (c) pridonosi, što je više moguće, naporima druge stranke u proučavanju i analiziranju vlastitog okvira na način da stavlja na raspolaganje relevantne informacije.

#### ČLANAK 8.61.

### **Regulatorna suradnja u području elektroničke trgovine**

1. Stranke održavaju dijalog o regulatornim pitanjima koja proizlaze iz elektroničke trgovine i koji, između ostalog, uključuje sljedeće teme:

- (a) priznavanje certifikata o elektroničkim potpisima izdanih za javnost i olakšavanje usluga prekograničnog certificiranja;
- (b) odgovornost pružatelja usluga posredovanja s obzirom na prijenos ili pohranu informacija;
- (c) tretman neželjenog elektroničkog komercijalnog oglašavanja;
- (d) zaštita potrošača; i
- (e) sva ostala pitanja koja su važna za razvoj elektroničke trgovine.

2. Ova suradnja može biti u obliku razmjene informacija o zakonodavstvima stranaka u tim područjima te o provedbi tih zakonodavstava.

#### ODJELJAK G

#### OPĆE ODREDBE

#### ČLANAK 8.62.

### **Opće iznimke**

Podložno zahtjevu da se takve mjere ne primjenjuju na način koji bi predstavljao sredstvo proizvoljne ili neopravdane diskriminacije protiv druge stranke ako prevladavaju slični uvjeti ili prikriveno ograničenje poslovnog nastana ili prekograničnog pružanja usluga, ništa se u ovom poglavlju ne smije tumačiti kao sprečavanje stranke da donese ili izvrši mjere:

- (a) potrebne radi zaštite javne sigurnosti ili javnog morala ili održavanja javnog reda <sup>(31)</sup>;
- (b) potrebne radi zaštite života ili zdravlja ljudi, životinja ili bilja;
- (c) koje se odnose na zaštitu neobnovljivih prirodnih izvora ako se te mjere primjenjuju zajedno s ograničenjima za domaće poduzetnike ili domaću ponudu ili potrošnju usluga;
- (d) potrebne za zaštitu nacionalnog blaga umjetničke, povijesne ili arheološke vrijednosti;
- (e) potrebne za osiguravanje postupanja u skladu sa zakonima ili propisima koji su u skladu s ovim poglavljem, uključujući one koji se odnose na:
  - i. sprečavanje obmanjujućih ili prijevarnih radnji ili rješavanje posljedica neispunjenja ugovornih obveza;

<sup>(31)</sup> Na iznimku u pogledu javnog reda moguće se pozivati samo ako postoji stvarna i dovoljno ozbiljna prijetnja jednom od temeljnih interesa društva.

ii. zaštitu privatnosti osoba u vezi s obradom i širenjem osobnih podataka i zaštitu povjerljivosti osobnih evidencija i računa; ili

iii. sigurnost;

ili

(f) koje nisu u skladu s člankom 8.6. (Nacionalni tretman) i člankom 8.11. (Nacionalni tretman), pod uvjetom da razlika u tretmanu ima za cilj osiguranje djelotvornog ili pravičnog uvođenja ili naplate neposrednih poreza u pogledu gospodarskih djelatnosti, poduzetnika ili pružatelja usluga druge stranke <sup>(32)</sup>.

#### ČLANAK 8.63.

##### **Preispitivanje**

S ciljem daljnjeg produbljanja liberalizacije i uklanjanja preostalih ograničenja i osiguranja opće ravnoteže prava i obveza, stranke preispituju ovo Poglavlje i svoje Rasporede posebnih obveza najkasnije tri godine nakon stupanja na snagu ovog Sporazuma te u redovnim razmacima nakon toga. Kao rezultat takvog preispitivanja, Odbor za trgovinu uslugama, ulaganja i javne nabave, osnovan u skladu s člankom 16.2. (Specijalizirani odbori), može odlučiti izmijeniti relevantne Rasporede posebnih obveza.

#### ČLANAK 8.64.

##### **Odbor za trgovinu uslugama, ulaganja i javnu nabavu**

1. Odbor za trgovinu uslugama, ulaganja i javnu nabavu odgovoran je za djelotvornu provedbu ovog poglavlja i u tu svrhu:

- (a) redovito preispituje provedbu ovog poglavlja od strane svake stranke i Rasporede posebnih obveza u skladu s člankom 8.63 (Preispitivanje);
- (b) prema potrebi, donosi odluke na temelju članka 8.63 (Preispitivanje) o izmjeni dodataka priložima 8-A i 8-B; i
- (c) razmatra sva pitanja povezana s ovim poglavljem o kojima se stranke dogovore.

2. Odgovornosti Odbora za trgovinu uslugama, ulaganja i javnu nabavu u vezi s devetim poglavljem (Javna nabava) utvrđene su u članku 9.19 (Odgovornosti odbora).

<sup>(32)</sup> Mjere koje za cilj imaju osiguranje djelotvornog ili pravičnog uvođenja ili naplate neposrednih poreza uključuju mjere koje stranka poduzima u okviru svog sustava oporezivanja koje:

- (a) primjenjuju se na nerezidentne poduzetnike i pružatelje usluga vezano uz priznavanje činjenice da se porezna obveza nerezidenta određuje s obzirom na oporezive stavke koje imaju izvore i koje se nalaze na području stranke;
- (b) primjenjuju se na nerezidente kako bi se osiguralo uvođenje ili naplata poreza na području stranke;
- (c) se primjenjuju na nerezidente ili rezidente kako bi se spriječilo izbjegavanje ili utaja poreza, uključujući mjere za usklađenost;
- (d) primjenjuju se na korisnike usluga koje se pružaju na području druge stranke ili s tog područja kako bi se osiguralo uvođenje ili naplata poreza od takvih potrošača koji potječu iz izvora na području stranke;
- (e) razlikuju poduzetnike i pružatelje usluga koji podliježu porezu na temelju stavki oporezivih širom svijeta od drugih poduzetnika i pružatelja usluga, na temelju priznanja razlikovanja naravi porezne osnovice između njih ili
- (f) služe određivanju, dodjeli ili raspodjeli prihoda, dobiti, zarade, gubitka, odbitka ili knjiženja koji se odnose na rezidentne osobe ili podružnice ili između povezanih osoba ili podružnica iste osobe, kako bi se održala porezna osnovica stranke.

Porezni pojmovi ili koncepti iz točke (f) i ove bilješke određuju se u skladu s poreznim definicijama ili konceptima, ili istovjetnim ili sličnim definicijama i konceptima, u skladu s domaćim pravom stranke koja poduzima mjeru.

## DEVETO POGLAVLJE

## JAVNA NABAVA

## ČLANAK 9.1.

**Definicije**

Za potrebe ovog poglavlja:

- (a) „komercijalna roba i usluge” znači roba i usluge vrste koja se obično prodaje ili nudi na prodaju na komercijalnom tržištu i koju obično kupuju nevladini kupci za nevladine svrhe;
- (b) „konkurentna djelatnost” u slučaju Unije znači:
- i. djelatnost koja se obavlja na državnom području države članice Unije i koja je izravno izložena tržišnom natjecanju na tržištima kojima pristup nije ograničen; i

ii. nadležno tijelo u Uniji donijelo je odluku kojom se utvrđuje primjenjivost podtočke i.

Za potrebe točke (b) podtočke i., odgovor na pitanje je li djelatnost izravno izložena tržišnom natjecanju dobiva se na temelju svojstava predmetne robe ili usluga, postojanja alternativne robe ili usluga i njihove cijene i stvarnog ili potencijalnog postojanja više od jednog ponuditelja predmetne robe ili usluga.

- (c) „građevinske usluge” znači usluga koja ima za cilj izvođenje građevinskih radova bilo kojim sredstvima visokogradnje ili niskogradnje kako je definirano u dijelu 51. Privremene središnje klasifikacije proizvoda Ujedinjenih naroda (CPC);
- (d) „korektivna mjera” znači, u kontekstu domaćih postupaka preispitivanja, poništavanje ili osiguravanje poništavanja odluka koje je naručitelj donio nezakonito, uključujući uklanjanje diskriminatornih tehničkih, ekonomskih ili financijskih specifikacija u pozivu na podnošenje ponuda, ugovornoj dokumentaciji ili drugim dokumentima koji se odnose na natječajni postupak;
- (e) „elektronička dražba” znači iterativni postupak koji uključuje uporabu elektroničkih sredstava kojima ponuditelji predstavljaju nove cijene ili nove vrijednosti za necjenovne elemente natječaja koji se mogu količinski odrediti i koji su povezani s kriterijima za ocjenjivanje, ili oboje, što dovodi do uspostave poretka ili ponovnog poretka ponuda;
- (f) „u pisanom obliku” ili „pisano” znači izraz naveden riječima ili brojevima koji se može čitati, reproducirati i kasnije priopćiti. To može uključivati elektronički prenesene i pohranjene informacije;
- (g) „pravna osoba” znači osoba u skladu s člankom 8.2. (Definicije) stavkom (b);
- (h) „pravna osoba Unije” ili „pravna osoba Singapura” znači osoba u skladu s člankom 8.2. (Definicije) stavkom (c);
- (i) „ograničena javna nabava” znači metoda javne nabave u kojoj naručitelj kontaktira ponuditelja ili ponuditelje prema vlastitom izboru;
- (j) „osoba s lokalnim poslovnim nastanom” znači pravna osoba s poslovnim nastanom u jednoj stranci koja je u vlasništvu ili pod nadzorom fizičke ili pravne osobe druge stranke.

Pravna osoba je:

- i. „u vlasništvu” pravne ili fizičke osobe druge stranke, ako je više od 50 % vlasničkog udjela u toj pravnoj osobi u vlasništvu osoba druge stranke; i
- ii. „pod kontrolom” pravne ili fizičke osobe druge stranke ako te osobe imaju ovlast imenovati većinu direktora te pravne osobe ili na drugi način zakonito voditi njezine poslove;

- (k) „mjera” znači zakon, propis, postupak, administrativna smjernica ili praksa ili bilo koja radnja naručitelja u vezi s obuhvaćenim postupkom javne nabave;
- (l) „višenamjenski popis” znači popis ponuditelja za koje je naručitelj utvrdio da ispunjuju uvjete za uvrštenje u taj popis i koje naručitelj namjerava koristiti više od jednom;
- (m) „obavijest o planiranoj nabavi” znači obavijest koju objavljuje naručitelj kojom poziva sve zainteresirane ponuditelje da podnesu zahtjev za sudjelovanje, ponudu ili oboje;
- (n) „kompenzacija (*offset*)” znači bilo koji uvjet ili djelatnost kojima se potiče lokalni razvoj ili poboljšavaju računi bilance plaćanja ugovorne stranke, poput korištenja domaćih sadržaja, licenciranja tehnologija, ulaganja, robne razmjene uz kompenzaciju (*counter-trade*) i sličnih aktivnosti ili zahtjeva;
- (o) „otvoreni natječaj” znači metoda javne nabave u kojoj svi zainteresirani ponuditelji mogu dostaviti ponudu;
- (p) „privatiziran” znači, u slučaju Singapura, subjekt koji je ponovno uspostavljen od naručitelja ili njegova dijela kao pravna osoba koja djeluje u skladu s tržišnim načelima u nabavi robe i koja više nema pravo izvršavati javne ovlasti, iako vlada u njemu ima udjele ili imenuje članove upravnog odbora.

Podrazumijeva se da se, kada vlada neke stranke ima udjele u privatiziranom subjektu ili imenuje državnog dužnosnika u upravni odbor privatiziranog subjekta, smatra da taj subjekt djeluje u skladu sa tržišnim načelima prilikom kupnje robe i usluga, uključujući u odnosu na dostupnost, cijenu i kvalitetu robe i usluga, ako vlada ili vladin dužnosnik imenovan u tu svrhu ne utječu, izravno ili neizravno, niti usmjeravaju odluke upravnog odbora u vezi s nabavom robe i usluga tog subjekta;

- (q) „naručitelj” znači tijelo iz priloga 9-A, 9-B ili 9-C;
- (r) „kvalificirani ponuditelj” znači ponuditelj za kojeg naručitelj priznaje da je ispunio uvjete za sudjelovanje;
- (s) „Revidirani GPA” odnosi se na tekst Sporazuma o javnoj nabavi, kako je izmijenjen Protokolom o izmjeni Sporazuma o javnoj nabavi, koji je sastavljen u Ženevi 30. ožujka 2012.;
- (t) „ograničeni postupak javne nabave” znači metoda javne nabave kada naručitelj poziva samo kvalificirane ponuditelje da dostave ponude;
- (u) „usluge” uključuju građevinske usluge, osim ako je drugačije određeno;
- (v) „norma” znači dokument koji je odobrilo priznato tijelo u kojem su za opću i višekratnu uporabu predviđena pravila, smjernice ili svojstva robe ili usluga ili povezanih postupaka i načina proizvodnje kojima se ne mora obavezno udovoljiti; može također uključivati isključivo stručno nazivlje, simbole, zahtjeve u vezi s pakiranjem, označivanjem i etiketiranjem koji se primjenjuju na robu, uslugu, postupak ili način proizvodnje ili se na njih odnositi;
- (w) „ponuditelj” znači osoba ili skupina osoba bilo koje od stranaka, ovisno o slučaju, koja pruža ili bi mogla pružati robu ili usluge; i
- (x) „tehnička specifikacija” znači natječajni zahtjev:
  - i. kojim se određuju značajke robe ili usluga za koje se treba provesti javna nabava, uključujući kvalitetu, učinkovitost, sigurnost i dimenzije ili postupke i načine njihove proizvodnje ili pružanja; ili
  - ii. koji se odnosi na stručno nazivlje, simbole, zahtjeve u vezi s pakiranjem, označivanjem i etiketiranjem koji se primjenjuju na robu ili uslugu.

## ČLANAK 9.2.

**Područje primjene i opseg**

## Primjena ovog poglavlja

1. Ovo se poglavlje primjenjuje na sve mjere u vezi s obuhvaćenim postupkom javne nabave bez obzira na to provode li se isključivo ili djelomično elektroničkim sredstvima.
2. Za potrebe ovog poglavlja, „obuhvaćeni postupak javne nabave” znači nabava za državne potrebe:
  - (a) robe, usluga ili njihove kombinacije:
    - i. navedenih u odjeljku svake stranke iz priloga od 9-A do 9-G; i
    - ii. koji se ne nabavljaju u svrhu komercijalne prodaje ili preprodaje ili za uporabu u proizvodnji ili pružanju robe ili usluga za komercijalnu prodaju ili preprodaju;
  - (b) bilo kojim ugovornim sredstvom, uključujući kupnju, zakup ili najam kupnju na otplatu, uz ili bez mogućnosti kupnje te ugovore o javno-privatnom partnerstvu kako su definirani u Prilogu 9-I;
  - (c) u vrijednosti, procijenjenoj u skladu sa stavcima od 6. do 8., koja je jednaka mjerodavnom pragu iz priloga od 9-A do 9-G ili ga premašuje u trenutku objave obavijesti u skladu s člankom 9.6. (Obavijesti);
  - (d) od strane naručitelja; i
  - (e) koja nije na neki drugi način isključena iz opsega stavka 3. ili iz odjeljka stranke iz priloga od 9-A do 9-G.
3. Osim ako je u prilogima od 9-A do 9-G predviđeno drugačije, ovo se poglavlje ne primjenjuje na:
  - (a) stjecanje ili unajmljivanje zemlje, postojećih zgrada ili drugih nekretnina ili prava na njima;
  - (b) sporazume koji nisu u obliku ugovora ili bilo koji oblik pomoći koju pruža stranka, uključujući zadružne sporazume, bespovratna sredstva, zajmove, ulaganja u poduzeća, jamstva i fiskalne poticaje;
  - (c) nabavu ili stjecanje fiskalnog zastupanja ili depozitnih usluga, usluge likvidacije i upravljanja za uređene financijske institucije ili usluge povezane s prodajom, otkupom i distribucijom javnog duga, uključujući zajmove i državne obveznice, zadužnice i druge vrijednosne papire;
  - (d) ugovore o radu u javnim službama;
  - (e) nabave koje su provedene:
    - i. za izravnu svrhu pružanja međunarodne pomoći, uključujući razvojnu pomoć;
    - ii. u skladu s posebnim postupkom ili uvjetom međunarodnog sporazuma u vezi s razmještajem postrojbi ili u vezi sa zajedničkom provedbom projekta država potpisnica; ili
    - iii. na temelju određenog postupka ili uvjeta međunarodne organizacije ili koje su financirane međunarodnim bespovratnim sredstvima, zajmovima ili drugom pomoći ako primjenjivi postupak ili uvjet ne bi bio u skladu s ovim poglavljem.
4. Svaka stranka u prilogima od 9-A do 9-G navodi sljedeće informacije:
  - (a) u Prilogu 9-A, o subjektima središnje razine vlasti na čiju se nabavu primjenjuje ovo poglavlje;
  - (b) u Prilogu 9-B, o subjektima ispod središnje razine vlasti na čiju se nabavu primjenjuje ovo poglavlje;
  - (c) u Prilogu 9-C, o svim ostalim subjektima na čiju se nabavu primjenjuje ovo poglavlje;

- (d) u Prilogu 9-D, o robi na koju se primjenjuje ovo poglavlje;
- (e) u Prilogu 9-E, o uslugama, osim građevinskim uslugama, na koje se primjenjuje ovo poglavlje;
- (f) u Prilogu 9-F, o građevinskim uslugama na koje se primjenjuje ovo poglavlje; i
- (g) u Prilogu 9-G, sve opće napomene.

5. Ako naručitelj, u kontekstu obuhvaćenog postupka javne nabave, zahtijeva od osoba koje nisu navedene u Prilozima od 9-A do 9-C provedbu nabave u skladu s posebnim zahtjevima, na takve se zahtjeve *mutatis mutandis* primjenjuje članak 9.4. (Opća načela).

#### Vrednovanje

6. Prilikom procjene vrijednosti nabave za potrebe ocjenjivanja je li riječ o obuhvaćenom postupku javne nabave, naručitelj:

- (a) ne dijeli nabavu u odvojene nabave niti bira ili koristi posebnu metodu vrednovanja za procjenu vrijednosti nabave s ciljem potpunog ili djelomičnog izuzimanja iz primjene ovog poglavlja; i
- (b) uključuje procijenjenu najveću ukupnu vrijednost nabave za cijelo vrijeme trajanja, bez obzira na to je li dodijeljena jednom ili više ponuditelja, uzimajući u obzir sve oblike naknade, uključujući:
  - i. premije, pristojbe, provizije i kamate; i
  - ii. ako su u postupku nabave predviđene opcije, ukupnu vrijednost tih opcija.

7. Ako pojedinačni zahtjev za nabavu dovede do dodjele više od jednog ugovora, ili do dodjele ugovora u odvojenim dijelovima (dalje u tekstu „ponavljajuće nabave”), izračun najveće procijenjene ukupne vrijednosti temelji se na:

- (a) vrijednosti ponavljajućih nabava iste vrste robe ili usluge dodijeljenih tijekom prethodnih 12 mjeseci ili u naručiteljevoj prethodnoj fiskalnoj godini koje su prilagođene kako bi uzele u obzir očekivane promjene količine ili vrijednosti proizvoda ili usluge koja se pruža tijekom sljedećih 12 mjeseci; ili
- (b) procijenjenoj vrijednosti ponavljajućih nabava za istu vrstu roba ili usluge koje su dodijeljene tijekom 12 mjeseci nakon dodjele početnog ugovora ili fiskalne godine tijela za nabavu.

8. U slučaju nabave iznajmljivanjem, najmom ili najmom uz otkup robe ili usluga, ili nabave bez navedene ukupne cijene, osnova za vrednovanje je sljedeće:

- (a) u slučaju ugovora na određeno vrijeme:
  - i. ako je trajanje ugovora 12 mjeseci ili manje, ukupna procijenjena najveća vrijednost za vrijeme trajanja; ili
  - ii. ako je trajanje ugovora duže od 12 mjeseci, ukupna procijenjena najveća vrijednost, uključujući procijenjenu preostalu vrijednost;
- (b) ako je ugovor neodređenog trajanja, procijenjena mjesečna rata umnožena s 48; i
- (c) ako nije sigurno hoće li ugovor biti na određeno vrijeme, primjenjuje se točka (b).

#### ČLANAK 9.3.

##### **Sigurnost i opće iznimke**

1. Nijedna odredba ovog poglavlja ne smije tumačiti kao sprečavanje stranke da poduzme bilo koju radnju ili da ne iznosi bilo koje informacije koje smatra potrebnima za zaštitu svojih bitnih sigurnosnih interesa koji se odnose na nabavu oružja, streljiva ili vojnog materijala ili na nabavu koja je neophodna za nacionalnu sigurnost ili nacionalnu obranu.

2. Podložno zahtjevu da se takve mjere ne primjenjuju na način koji bi predstavljao sredstvo proizvoljne ili neopravdane diskriminacije između stranaka ako prevladavaju isti uvjeti ili prikriveno ograničenje međunarodne trgovine, nijedna odredba ovog poglavlja ne tumači se kao sprečavanje bilo koje stranke da usvoji ili izvrši mjere:

- (a) potrebne radi zaštite javnog morala, reda ili sigurnosti;
- (b) potrebne radi zaštite života ili zdravlja ljudi, životinja ili bilja;
- (c) potrebne radi zaštite intelektualnog vlasništva; ili
- (d) koje se odnose na robu ili usluge osoba s invaliditetom, filantropskih institucija ili zatvorenika.

#### ČLANAK 9.4.

##### **Opća načela**

###### Nacionalni tretman i nediskriminacija

1. U vezi s bilo kojom mjerom koja se odnosi na obuhvaćeni postupak javne nabave, svaka stranka, između ostalog njezini naručitelji, odmah i bezuvjetno dodjeljuje robi i uslugama druge stranke te ponuditeljima iz druge stranke tretman koji nije nepovoljniji od tretmana koji ta stranka, između ostalog njezini naručitelji, dodjeljuje domaćoj robi, domaćim uslugama i domaćim ponuditeljima.

2. U vezi s bilo kojom mjerom koja se odnosi na obuhvaćeni postupka javne nabave, stranka ne:

- (a) postupa prema ponuditeljima s lokalnim poslovnim nastanom druge stranke manje povoljno nego prema drugom lokalnom ponuditelju zbog stupnja povezanosti sa stranim poduzećem ili zbog stranog vlasništva; ili
- (b) diskriminira ponuditelja s lokalnim poslovnim nastanom na temelju činjenice su roba ili usluge koje nudi taj ponuditelj za određenu nabavu roba ili usluge druge stranke.

###### Uporaba elektroničkih sredstava

3. Prilikom provedbe obuhvaćenog postupka javne nabave elektroničkim sredstvima, naručitelji:

- (a) osiguravaju da se javna nabava provodi putem sustava informacijske tehnologije i softvera, uključujući one u vezi s provjerom i šifriranjem informacija, koji su opće dostupni i interoperabilni s drugim opće dostupnim sustavima informacijske tehnologije i softverom; i
- (b) održavaju mehanizme kojima se osigurava integritet zahtjeva za sudjelovanje i ponuda, uključujući utvrđivanje vremena primitka i sprečavanje neprimjerenog pristupa.

###### Provedba javne nabave

4. Naručitelji provode obuhvaćeni postupak javne nabave na transparentan i nepristran način:

- (a) koji je u skladu s ovim poglavljem, s pomoću metoda kao što su otvorene ponude, selektivni postupak javne nabave i ograničeni postupak javne nabave;
- (b) kojim se izbjegavaju sukobi interesa; i
- (c) kojim se sprečava korupcija.

###### Pravila o podrijetlu

5. Za potrebe obuhvaćenog postupka javne nabave, nijedna stranka ne smije primjenjivati pravila o podrijetlu na robu ili usluge uvezene iz druge stranke ili koji se pružaju iz druge stranke koja su drugačija od pravila o podrijetlu koja se primjenjuju istovremeno u uobičajenoj trgovini na uvoz ili pružanje iste robe ili istih usluga iz druge stranke.

### Kompenzacije

6. U pogledu obuhvaćenog postupka javne nabave, stranka, uključujući njezine naručitelje, ne smije zahtijevati, uzimati u obzir, nametati niti provoditi nikakve kompenzacije.

Mjere koje se ne odnose na javnu nabavu

7. Stavci 1. i 2. ne primjenjuju se na carine i naknade bilo koje vrste koje se naplaćuju na uvoz ili u vezi s uvozom, na način naplate takvih carina i naknada, druge propise ili formalnosti u vezi s uvozom i mjere koje utječu na trgovinu uslugama, osim mjera kojima se uređuje obuhvaćeni postupak javne nabave.

### ČLANAK 9.5.

#### Informacije o sustavu javne nabave

1. Svaka stranka dužna je:

(a) odmah objaviti zakon, propis, sudsku odluku, administrativnu odluku opće primjene, standardnu ugovornu odredbu propisanu zakonom ili propisom i ugrađenu u obavijesti ili natječajnu dokumentaciju i obuhvaćeni postupak javne nabave te njegove izmjene, u službenom elektroničkom i papirnatom mediju koji ima široku distribuciju i dostupan je javnosti; i

(b) dostaviti obrazloženje o tome drugoj stranci na zahtjev.

2. Svaka stranka u Prilogu 9-H navodi:

(a) elektroničke ili papirnate medije u kojima stranka objavljuje informacije opisane u stavku 1.; i

(b) elektroničke ili papirnate medije u kojima stranka objavljuje obavijesti u skladu s člankom 9.6. (Obavijesti), člankom 9.8. (Kvalifikacije ponuditelja) stavku 8. i člankom 9.15. (Transparentnost informacija o javnoj nabavi) stavkom 2.

3. Svaka stranka odmah obavješćuje Odbor za trgovinu uslugama, ulaganja i javnu nabavu, osnovan u skladu s člankom 16.2. (Specijalizirani odbori), o svim izmjenama medija za obavijesti navedenih u Prilogu 9-H.

### ČLANAK 9.6.

#### Obavijesti

Obavijest o planiranom postupku javne nabave

1. Naručitelj za svaki obuhvaćeni postupak javne nabave objavljuje obavijest o planiranom postupku javne nabave koja mora biti izravno besplatno dostupna elektroničkim putem kroz jednu pristupnu točku, osim u okolnostima opisanim u članku 9.12. (Ograničeni postupak javne nabave). Obavijest o planiranom postupku javne nabave mora ostati dostupna javnosti, barem do isteka razdoblja navedenog u obavijesti. Odgovarajući elektronički medij svaka stranka navodi u svojem odjeljku Priloga 9-H.

2. Osim ako u ovom Poglavlju nije navedeno drugačije, svaka obavijest o planiranom postupku javne nabave mora sadržavati:

(a) naziv i adresu naručitelja te druge podatke koji su potrebni za obraćanje naručitelju i dobivanje svih mjerodavnih dokumenata povezanih s nabavom te njihov trošak i uvjete plaćanja, ako postoje;

(b) opis javne nabave, uključujući prirodu i količinu robe ili usluga koji su predmet javne nabave ili, ako količina nije poznata, procijenjenu količinu;

(c) za ugovore koji se ponavljaju, procjenu, ako je moguće, rokova naknadnih obavijesti o postupku javne nabave;

(d) opis svih mogućnosti;

(e) vremenski raspored isporuke robe ili usluga ili trajanje ugovora;

(f) način javne nabave koji će se upotrijebiti te hoće li uključivati pregovore ili elektroničku dražbu;



- (g) ako je primjenjivo, adresu i rok za podnošenje zahtjeva za sudjelovanje u postupku javne nabave;
- (h) adresu i rok za predavanje ponuda;
- (i) jezik ili jezike na kojima se mogu podnijeti ponude ili zahtjevi za sudjelovanje, ako se mogu podnijeti na jeziku koji nije službeni jezik mjesta na kojem se ponuditelj nalazi;
- (j) popis i kratak opis uvjeta za sudjelovanje ponuditelja, uključujući sve zahtjeve u vezi s posebnom dokumentacijom ili potvrđama koje ponuditelji moraju u vezi s tim dostaviti, osim ako su ti zahtjevi uključeni u natječajnu dokumentaciju koja se stavlja na raspolaganje svim zainteresiranim ponuditeljima istovremeno kada i obavijest o postupku javne nabave;
- (k) ako naručitelj planira odabrati ograničen broj kvalificiranih ponuditelja koji će biti pozvani da dostave ponude u skladu s člankom 9.8. (Kvalifikacije ponuditelja), kriterije koji će se koristiti za odabir tih ponuditelja i, ako je primjenjivo, ograničenja broja ponuditelja koji će se moći natjecati; i
- (l) naznaku da je javna nabava obuhvaćena ovim Sporazumom.

#### Kratka obavijest

3. Za svaku planiranu javnu nabavu naručitelj objavljuje sažetak obavijesti koja mora biti dostupna istovremeno kao i obavijest o planiranoj javnoj nabavi, na barem jednom od jezika WTO-a. Obavijest mora sadržavati barem sljedeće informacije:

- (a) predmet javne nabave;
- (b) rok za podnošenje ponuda ili, ako je to primjenjivo, konačan datum za podnošenje zahtjeva za sudjelovanje u postupku javne nabave ili za uključenje na popis za višestruku uporabu; i
- (c) adresu na kojoj se mogu zatražiti dokumenti povezani s nabavom.

#### Obavijest o planiranom postupku javne nabave

4. Naručitelji se potiču da, što je prije moguće u svakoj fiskalnoj godini, elektroničkim sredstvima objave obavijest o budućim planovima nabave (dalje u tekstu „obavijest o planiranoj javnoj nabavi“), koristeći se jedinstvenom pristupnom točkom za objavu obavijesti o predviđenim javnim nabavama. Ta obavijest o planiranom postupku javne nabave trebala bi uključivati predmet nabave i planirani datum objave obavijesti o planiranoj javnoj nabavi.

5. Naručitelji obuhvaćeni Prilozima 9-B ili 9-C mogu koristiti obavijest o planiranoj javnoj nabavi kao obavijest o predviđenoj nabavi pod uvjetom da obavijest o planiranoj nabavi uključuje što više dostupnih informacija iz stavka 2. i izjavu da bi zainteresirani ponuditelji trebali naručitelju izraziti svoj interes za nabavu.

#### ČLANAK 9.7.

##### Uvjeti sudjelovanja

1. Naručitelji ograničava uvjete sudjelovanja u predmetnoj javnoj nabavi na uvjete koji su nužni za osiguranje da ponuditelj ima pravnu, gospodarsku, tehničku i financijsku sposobnost za sudjelovanje u relevantnoj javnoj nabavi.
2. Pri utvrđivanju uvjeta za sudjelovanje naručitelj:
  - (a) ne određuje uvjet prema kojem su ponuditelju, da bi mogao sudjelovati u postupku javne nabave, već morali prethodno biti dodijeljeni jedan ili više ugovora naručitelja stranke, ili prema kojem ponuditelj mora imati prethodno iskustvo na području te stranke; ali
  - (b) može zahtijevati relevantno prethodno iskustvo ako je ono ključno za ispunjavanje zahtjevaâ javne nabave.

3. Pri ocjenjivanju zadovoljava li ponuditelj uvjete sudjelovanja naručitelji:
  - (a) evaluiraju financijsku sposobnost i gospodarsku i tehničku sposobnost ponuditelja na temelju poslovanja tog poduzeća i unutar područja stranke naručitelja i izvan tog područja; i
  - (b) temelje svoju evaluaciju na uvjetima koje su naveli unaprijed u obavijestima ili natječajnoj dokumentaciji.
4. Ako postoje popratni dokazi, stranka, uključujući njezine naručitelje, može isključiti ponuditelja zbog:
  - (a) stečaja;
  - (b) lažnih izjava;
  - (c) značajnih ili trajnih nedostataka u ispunjavanju bitnih zahtjeva ili obveza iz prethodnog ili prethodnih ugovora;
  - (d) pravomoćnih presuda za teška kaznena djela ili druge prekršaje;
  - (e) povrede dužnosti ili radnji odnosno propusta koji imaju negativne posljedice na poslovni integritet ponuditelja; ili
  - (f) neplaćanja poreza.

#### ČLANAK 9.8.

##### **Kvalifikacije ponuditelja**

###### Sustavi za registraciju i kvalifikacijski postupci

1. Svaka stranka, uključujući njezine naručitelje, može imati sustav za registraciju ponuditelja u okviru kojeg se zainteresirani ponuditelji moraju registrirati i dostaviti određene informacije.
2. Svaka stranka dužna je osigurati da:
  - (a) njezini naručitelji poduzmu napore kako bi na najmanju moguću razinu sveli razlike među svojim kvalifikacijskim postupcima; i
  - (b) ako njezini naručitelji imaju sustave za registraciju, ti naručitelji ulažu napore kako bi na najmanju moguću mjeru sveli razlike među svojim sustavima za registraciju.
3. Nijedna stranka, uključujući njezine naručitelje, ne smije donijeti niti primjenjivati sustav za registraciju ili kvalifikacijski postupak čiji je cilj ili učinak stvaranje nepotrebnih prepreka za sudjelovanje ponuditelja druge stranke u njezinoj javnoj nabavi.

###### Selektivni postupak javne nabave

4. Ako naručitelj planira koristiti selektivni postupak javne nabave taj naručitelj čini sljedeće:
  - (a) u obavijest o planiranom postupku javne nabave uključuje barem informacije iz članka 9.6. (Obavijesti) stavka 2. točaka (a), (b), (f), (g), (j), (k), i (l) i poziva ponuditelje da dostave zahtjev za sudjelovanje; i
  - (b) dostavlja, do početka roka za podnošenja ponuda barem informacije iz članka 9.6. (Obavijesti) stavka 2. točaka (c), (d), (e), (h), i (i), kvalificiranim ponuditeljima koje unaprijed obavješćuje u skladu s člankom 9.10. (Razdoblja) stavkom 3. točkom (b).
5. Naručitelji dopuštaju svim kvalificiranim ponuditeljima da sudjeluju u određenom postupku javne nabave, osim ako naručitelj u obavijesti o predviđenoj javnoj nabavi utvrdi ograničenje broja ponuditelja koji mogu dostaviti ponude i navede kriterije za odabir ograničenog broja ponuditelja. U svakom slučaju, broj ponuditelja koji mogu dostaviti ponudu mora biti dovoljan za osiguranje tržišnog natjecanja bez utjecaja na operativnu učinkovitost sustava javne nabave.

6. Ako natječajna dokumentacija nije javno dostupna od datuma objave obavijesti iz stavka 4., naručitelj osigurava da su ti dokumenti dostupni u isto vrijeme svim kvalificiranim ponuditeljima koji su odabrani u skladu sa stavkom 5.

#### Popisi za višestruko korištenje

7. Naručitelji mogu imati popis ponuditelja za višestruko korištenje, pod uvjetom da se obavijest kojom se zainteresirani ponuditelji prijavljuju za uključivanje na popis:

- (a) objavljuje svake godine; i
  - (b) ako se objavljuje elektronički, da je stalno dostupna u odgovarajućem mediju navedenom u Prilogu 9-H.
8. Mjere predviđene u stavku 7. uključuju:
- (a) opis robe ili usluga, ili njihovih kategorija, za koje se popis može koristiti;
  - (b) uvjete sudjelovanja koje ponuditelji moraju zadovoljiti kako bi bili uključeni na popis te metode koje će naručitelj koristiti za provjeru ispunjuje li ponuditelj uvjete;
  - (c) naziv i adresu naručitelja i druge informacije koje su potrebne za kontaktiranje naručitelja i dobivanje svih odgovarajućih dokumenata koji se odnose na popis;
  - (d) razdoblje valjanosti popisa i mogućnosti za njegovo produženje ili prestanak ili, ako razdoblje valjanosti nije navedeno, navođenje načina na koji će se uputiti obavijest o prestanku upotrebe popisa; i
  - (e) naznaku da se popis može koristiti za javnu nabavu obuhvaćenu ovim Sporazumom.

9. Neovisno o stavku 7., ako je popis za višestruko korištenje valjan tri godine ili kraće, naručitelji mogu objaviti obavijest iz stavka 7. samo jednom, na početku razdoblja valjanosti popisa, pod uvjetom da popis:

- (a) sadržava rok valjanosti i napomenu da će biti obavljene daljnje obavijesti; i
- (b) objavljuje se elektroničkim putem i stalno je dostupan tijekom razdoblja njegove valjanosti.

10. Naručitelji dopuštaju ponuditeljima da u bilo kojem trenutku zatraže uključivanje na popis za višestruko korištenje i kvalificirane ponuditelje uključuje na popis u razumno kratkom roku.

11. Ako ponuditelj koji nije uključen na popis za višestruko korištenje dostavi zahtjev za sudjelovanje u postupku javne nabave koji se temelji na popisu za višestruko korištenje i sve potrebne dokumente u roku predviđenom u stavku 2. članka 9.10. (Rokovi), naručitelj preispituje zahtjev. Naručitelj ne isključuje ponuditelja iz postupka javne nabave zbog toga što naručitelj nema dovoljno vremena ispitati zahtjev osim ako, u iznimnim okolnostima, zbog složenosti postupka javne nabave, naručitelj ne može dovršiti ispitivanje zahtjeva u roku koji je određen za podnošenje ponuda.

#### Naručitelji iz Priloga 9-C

12. Naručitelji obuhvaćeni Prilogom 9-C mogu upotrijebiti obavijest kojom se ponuditelje poziva da zatraže uključivanje na popis za višestruko korištenje kao obavijest o predviđenom postupku javne nabave, pod sljedećim uvjetima:

- (a) obavijest je obavljena u skladu sa stavkom 7. i uključuje informacije iz stavka 8., što više dostupnih informacija iz članka 9.6. (Obavijesti) stavka 2. te izjavu da ona predstavlja obavijest o predviđenoj javnoj nabavi ili da će samo ponuditelji koji se nalaze na popisu za višestruko korištenje dobiti daljnje obavijesti o postupku javne nabave obuhvaćenom popisom za višestruko korištenje; i
- (b) naručitelj ponuditeljima koji su izrazili interes naručitelju u predmetnom postupku javne nabave odmah dostavlja dovoljno informacija koje im omogućuju da ocijene svoj interes za javnu nabavu, uključujući sve preostale informacije iz članka 9.6. (Obavijesti) stavka 2. u mjeri u kojoj su takve informacije dostupne.

13. Naručitelji obuhvaćeni Prilogom 9-C mogu dopustiti ponuditelju koji je zatražio uključenje na popis za višestruko korištenje u skladu sa stavkom 10. da sudjeluje u predmetnom postupku javne nabave ako naručitelj ima dovoljno vremena za ispitivanje zadovoljava li ponuditelj uvjete za sudjelovanje.

#### Informacije o odlukama naručitelja

14. Naručitelji odmah obavješćuju svakog ponuditelja koji je predao zahtjev za sudjelovanje ili zahtjev za uključenje na popis za višestruko korištenje o odluci naručitelja o zahtjevu.

15. Ako naručitelj odbije zahtjev ponuditelja za sudjelovanje ili zahtjev za uključenje na popis za višestruko korištenje, više ne priznaje ponuditelja kao kvalificiranog ponuditelja ili ga ukloni s popisa za višestruko korištenje, taj naručitelj o tome odmah obavješćuje ponuditelja i, na zahtjev ponuditelja, dostavlja ponuditelju pisano obrazloženje svoje odluke.

### ČLANAK 9.9.

#### **Tehničke specifikacije i natječajna dokumentacija**

##### Tehničke specifikacije

1. Naručitelji ne smiju izrađivati, donositi ili primjenjivati tehničke specifikacije niti propisivati postupke za ocjenjivanje sukladnosti čiji je cilj ili učinak stvaranje nepotrebnih prepreka za međunarodnu trgovinu.

2. Kada propisuje tehničke specifikacije za robu ili usluge koji su predmetom nabave, naručitelj, ako je to primjenjivo:

(a) utvrđuje tehničku specifikaciju u smislu zahtjeva za učinkovitošću i funkcionalnih zahtjeva, a ne u smislu dizajna ili opisnih značajki; i

(b) temelji tehničke specifikacije na međunarodnim normama, ako one postoje; u protivnom, temelji ih na nacionalnim tehničkim propisima, priznatim nacionalnim normama ili građevinskim propisima.

3. Ako se u tehničkim specifikacijama koristi dizajn ili opisne značajke, naručitelji bi trebali navesti, ako je to primjenjivo, da će razmotriti ponude istovjetne robe ili istovjetnih usluga koje očito ispunjavaju zahtjeve postupka javne nabave na način da u natječajnu dokumentaciju uključe riječi poput „ili istovjetne”.

4. Naručitelji ne smije propisati tehničke specifikacije kojima se zahtijevaju određeni žig ili marka, patent, autorsko pravo, dizajn, tip, određeno podrijetlo, proizvođač ili ponuditelj ili kojima se na njih upućuje, osim ako ne postoji drugi dovoljno precizan ili razumljiv način za opis zahtjeva u vezi s javnom nabavom i pod uvjetom da, u takvim slučajevima, naručitelj uključi u natječajnu dokumentaciju riječi poput „ili istovjetne”.

5. Naručitelji ne smiju tražiti niti prihvaćati, na način koji bi mogao uzrokovati narušavanje tržišnog natjecanja, savjete koji bi se mogli koristiti u izradi ili donošenju tehničke specifikacije za određenu nabavu od osobe koja bi mogla imati komercijalni interes u postupku javne nabave.

6. Podrazumijeva se da svaka stranka, uključujući njezine naručitelje, može, u skladu s ovim člankom, izraditi, donijeti ili primijeniti tehničke specifikacije za promicanje očuvanja prirodnih resursa ili zaštite okoliša.

7. Ako naručitelji određuju značajke u vezi s okolišem u smislu zahtjeva u pogledu učinkovitosti ili funkcionalnog zahtjeva, kako je navedeno u stavku 2. točki (a), oni se smiju koristiti detaljnim specifikacijama ili, ako je to potrebno, njihovim dijelovima, kako su definirane ekološkim oznakama u Uniji ili ekološkim oznakama u Singapuru, pod uvjetom da su:

(a) te specifikacije prikladne za definiranje značajki robe ili usluga koje su predmetom ugovora;

(b) zahtjevi označavanja izrađeni su na temelju znanstvenih spoznaja; i

(c) te specifikacije dostupne svim zainteresiranim stranama.

## Natječajna dokumentacija

8. Naručitelji dostavljaju ponuditeljima natječajnu dokumentaciju koja uključuje sve informacije koje su potrebne kako bi ponuditelji mogli pripremiti i dostaviti odgovarajuće ponude. Osim ako to već nije navedeno u obavijesti o predviđenom postupku javne nabave, takva dokumentacija uključuje potpun opis:

- (a) postupka javne nabave, uključujući prirodu i količinu robe i usluga koji su predmetom nabave ili, ako količina nije poznata, procijenjenu količinu i sve zahtjeve koje je potrebno ispuniti, uključujući tehničke specifikacije, potvrde o ocjeni sukladnosti, planove, nacрте ili upute;
- (b) svih uvjeta za sudjelovanje ponuditelja, uključujući popis informacija i dokumenata koje ponuditelji moraju dostaviti u vezi s uvjetima za sudjelovanje;
- (c) svih kriterija za ocjenjivanje koje će naručitelj primjenjivati prilikom dodjele ugovora i, osim ako je cijena jedini kriterij, relativne važnosti takvih kriterija;
- (d) ako će naručitelj provoditi postupak javne nabave elektroničkim putem, svih zahtjeva za provjeru identiteta ili pristup ili drugih zahtjeva koji se odnose na dostavljanje podataka elektroničkim putem;
- (e) ako će naručitelj održati elektroničku dražbu, pravila, uključujući utvrđivanje dijelova ponude koji se odnose na kriterije za ocjenjivanje, u skladu s kojima će se provoditi dražba;
- (f) ako će otvaranje ponuda biti javno, datuma, vremena i mjesta otvaranja ponuda i, ako je primjenjivo, osoba koje mogu biti nazočne;
- (g) svih ostalih uvjeta, uključujući uvjete plaćanja i ograničenja u vezi s načinima za dostavljanje ponuda, kao što je dostavljanje na papiru ili elektroničkim putem; i
- (h) datuma za isporuku robe ili pružanje usluga.

9. Prilikom utvrđivanja datuma za isporuku robe ili pružanje usluga, naručitelji uzimaju u obzir čimbenike kao što su složenost javne nabave, opseg predviđenog podugovaranja i očekivano vrijeme za proizvodnju, ponovnu opskrbu ili prijevoz robe iz točke isporuke ili za pružanje usluga.

10. Naručitelji mogu odrediti uvjete u pogledu okoliša u vezi s provedbom javne nabave pod uvjetom da su oni u skladu s pravilima utvrđenim u ovom Poglavlju i da su navedeni u obavijesti u predviđenom postupku javne nabave ili u drugoj obavijesti koja se koristi kao obavijest o predviđenom postupku javne nabave<sup>(33)</sup> ili u natječajnoj dokumentaciji.

11. Kriteriji za evaluaciju navedeni u obavijesti o predviđenom postupku javne nabave ili u drugoj obavijesti koja se koristi kao obavijest o predviđenom postupku javne nabave ili u natječajnoj dokumentaciji mogu uključivati, između ostalog, cijenu i druge troškovne čimbenike, kvalitetu, tehničku vrijednost, ekološke značajke i rokove isporuke.

12. Naručitelji odmah:

- (a) stavljaju na raspolaganje natječajnu dokumentaciju kako bi osigurali da zainteresirani ponuditelji imaju dovoljno vremena za dostavljanje ponuda;
- (b) na zahtjev dostavljaju natječajnu dokumentaciju svakom zainteresiranom ponuditelju; i
- (c) odgovaraju na svaki razuman zahtjev za potrebnim informacijama svih zainteresiranih ili uključenih ponuditelja, pod uvjetom da takve informacije ne daju tom ponuditelju prednost pred drugim ponuditeljima.

<sup>(33)</sup> Za potrebe stavaka 10., 11. i 13. ovog članka i članka 9.11. (Pregovori) stavka 2., „druga obavijest koja se koristi kao obavijest o predviđenom postupku javne nabave” znači obavijest o planiranom postupku javne nabave u okviru članka 9.6. (Obavijesti) stavka 5. i obavijest kojom se ponuditelje poziva da se prijave za uključivanje na popis za višestruko korištenje u okviru članka 9.8. (Kvalifikacije ponuditelja) stavka 12.

### Izmjene

13. Ako, prije dodjele ugovora, naručitelj izmijeni kriterije ili zahtjeve utvrđene u obavijesti o planiranom postupku javne nabave ili u drugoj obavijesti koja se koristi kao obavijest o predviđenom postupku javne nabave ili u natječajnoj dokumentaciji koja je dostavljena uključenim ponuditeljima ili izmijeni ili ponovno objavi obavijest ili natječaju dokumentaciju, on pisanim putem dostavlja sve takve izmjene ili izmijenjene ili ponovno objavljene obavijesti ili natječajnu dokumentaciju:

- (a) svim ponuditeljima koji sudjeluju u javnoj nabavi u trenutku izmjene ili ponovne objave, ako su ti ponuditelji poznati naručitelju, a u svim ostalim slučajevima, na isti način na koji su dostavljene izvorne informacije; i
- (b) na vrijeme da omogući takvim ponuditeljima da izmijene i ponovno podnesu izmijenjene ponude, prema potrebi.

### ČLANAK 9.10.

#### Razdoblja

##### Općenito

1. Naručitelji, u skladu sa svojim primjerenim potrebama, daju dovoljno vremena ponuditeljima da se pripreme i predaju zahtjeve za sudjelovanje i odgovarajuće ponude, uzimajući u obzir čimbenike kao što su:

- (a) priroda i složenost javne nabave;
- (b) opseg predviđenog predugovaranja; i
- (c) vrijeme potrebno za dostavljanje ponuda neelektroničkim putem iz inozemstva i tuzemstva ako se ne koriste elektronička sredstva.

Takva razdoblja, uključujući eventualno produženje razdoblja, ista su za sve zainteresirane ili uključene ponuditelje.

##### Rokovi

2. Naručitelji koji koriste selektivni postupak javne nabave utvrđuju da konačni rok za dostavljanje zahtjeva za sudjelovanje, u načelu, ne smije biti kraći od 25 dana od datuma objave obavijesti o predviđenom postupku javne nabave. Ako je zbog hitnosti koju je naručitelj obrazložio taj rok neizvediv, rok se može skratiti na najmanje 10 dana.

3. Osim ako je tako predviđeno u stavcima 4., 5., 7. i 8., naručitelji kao konačni datum za dostavljanje ponuda određuju najkasnije 40 dana od datuma:

- (a) objave obavijesti o predviđenom postupku javne nabave, u slučaju otvorenog postupka javne nabave; ili
- (b) na koji naručitelj obavješćuje ponuditelje da će biti pozvani dostaviti ponude, bez obzira na to koristi li popis za višestruku uporabu, u slučaju selektivnog postupka javne nabave.

4. Naručitelji mogu skratiti rok za dostavljanje ponuda iz stavka 3. na najmanje 10 dana ako:

- (a) naručitelj je objavio obavijest o predviđenom postupku javne nabave u skladu s člankom 9.6. (Obavijesti) stavkom 4. barem 40 dana i ne više od 12 mjeseci prije objave obavijest o predviđenom postupku javne nabave, a obavijest o planiranom postupku javne nabave sadržava:

i. opis javne nabave;

ii. okvirne rokove za dostavljanje ponuda ili zahtjevâ za sudjelovanje;

- iii. izjavu da bi zainteresirani ponuditelji trebali naručitelju izraziti svoj interes za javnu nabavu;
  - iv. adresu na kojoj se mogu zatražiti dokumenti povezani s nabavom; i
  - v. što više informacija koje se traže u skladu s člankom 9.6. (Obavijesti) sa stavkom 2. za obavijest o predviđenom postupku javne nabave;
- (b) je naručitelj, za javne nabave koje se ponavljaju, u izvornoj obavijesti o predviđenom postupku javne nabave naveo da će u naknadnim obavijestima biti navedeni rokovi za podnošenje ponuda u skladu s ovim stavkom; ili
- (c) stanje hitnosti koje je naručitelj na odgovarajući način obrazložio učinilo je rokove za podnošenje ponuda utvrđene u skladu sa stavkom 3. neizvedivim.
5. Naručitelji mogu skratiti rok za podnošenje ponuda utvrđen u stavku 3. za pet dana u svakom od sljedećih slučajeva:
- (a) obavijest o predviđenom postupku javne nabave objavljena je elektroničkim putem;
  - (b) sva natječajna dokumentacija dostupna je elektroničkim putem od datuma objave obavijesti o predviđenom postupku javne nabave; i
  - (c) naručitelj može ponude primiti elektroničkim putem.
6. Primjena stavka 5. u vezi sa stavkom 4. ne smije ni u kojem slučaju dovesti do skraćivanja roka za podnošenje ponuda utvrđenog u stavku 3. na manje od 10 dana od datuma kada je objavljena obavijest o predviđenom postupku javne nabave.
7. Neovisno o bilo kojoj drugoj odredbi ovog članka, ako naručitelj kupi komercijalnu robu ili usluge, ili njihovu kombinaciju, može skratiti rok za podnošenje ponuda iz stavka 3. na najmanje 13 dana, pod uvjetom da istovremeno elektroničkim putem objavi obavijest o predviđenom postupku javne nabave i natječajnu dokumentaciju. Osim toga, ako naručitelj elektroničkim putem također prihvaća ponude za komercijalnu robu i usluge, on može skratiti rok iz stavka 3. na najmanje 10 dana.
8. Ako je naručitelj obuhvaćen prilogima 9-B ili 9-C odabrao sve ili ograničen broj kvalificiranih ponuditelja, rok za podnošenje ponuda može se utvrditi dogovorom između naručitelja i odabranih ponuditelja. U slučaju da nema dogovora, rok ne smije biti kraći od 10 dana.

#### ČLANAK 9.11.

##### **Pregovori**

1. Svaka stranka može predvidjeti da njezini naručitelji mogu pregovarati:
- (a) ako je naručitelj namjeru o vođenju pregovora naveo u obavijesti o predviđenom postupku javne nabave u skladu s člankom 9.6. (Obavijesti) stavkom 2.; ili
  - (b) ako se prilikom evaluacije pokaže da niti jedna ponuda nije najpovoljnija u smislu posebnih kriterija za ocjenjivanje navedenih u obavijesti o predviđenom postupku javne nabave ili u drugoj obavijesti koja se koristi kao obavijest o predviđenom postupku javne nabave ili u natječajnoj dokumentaciji.
2. Naručitelji su dužni:
- (a) osigurati da se isključenje ponuditelja koji sudjeluju u pregovorima provede u skladu s kriterijima za ocjenjivanje navedenima u obavijesti o predviđenom postupku javne nabave ili u drugoj obavijesti koja se koristi kao obavijest o predviđenom postupku javne nabave ili u natječajnoj dokumentaciji; i
  - (b) u slučaju završetka pregovora, predvidjeti zajednički rok za preostale ponuditelje da dostave nove ili revidirane ponude.

## ČLANAK 9.12.

**Ograničeni postupak javne nabave**

1. Pod uvjetom da ne koriste ovu odredbu u svrhu izbjegavanja tržišnog natjecanja među ponuditeljima ili na način kojim se diskriminiraju ponuditelji druge stranke ili štite domaći ponuditelji, naručitelji mogu primijeniti ograničeni postupak javne nabave i mogu odabrati ne primijeniti članak 9.6. (Obavijesti), članak 9.7. (Uvjeti sudjelovanja), članak 9.8. (Kvalifikacije ponuditelja), članka 9.9. (Tehničke specifikacije i natječajna dokumentacija) stavke 8. do 13., članak 9.10. (Razdoblja), članak 9.11. (Pregovori), članak 9.13. (Elektroničke dražbe) i članak 9.14. (Postupanje s ponudama i dodjela ugovora) samo u sljedećim okolnostima:

(a) ako:

- i. nisu dostavljene ponude i nijedan ponuditelj nije zatražio sudjelovanje;
- ii. nije dostavljena nijedna ponuda koja ispunjuje bitne zahtjeve natječajne dokumentacije;
- iii. nijedan ponuditelj nije zadovoljio uvjete za sudjelovanje; ili
- iv. dostavljene ponude rezultat su dogovora;

pod uvjetom da naručitelj ne izmijeni bitno zahtjeve navedene u natječajnoj dokumentaciji.

(b) ako robu ili usluge može pružiti samo određeni ponuditelj i ne postoji niti jedna razumna alternativa ili zamjenska roba ili usluge iz jednog od sljedećih razloga:

- i. zahtjev se odnosi na umjetničko djelo;
- ii. zaštita patenata, autorskih prava ili drugih isključivih prava; ili
- iii. zbog nepostojanja konkurencije iz tehničkih razloga;

(c) za dodatne isporuke izvornog ponuditelja robe i usluga koji nisu uključeni u izvornu javnu nabavu kada promjena ponuditelja za takvu dodatnu robu i takve dodatne usluge:

- i. ne može se izvršiti zbog gospodarskih ili tehničkih razloga poput zahtjeva zamjenjivosti ili interoperabilnosti s postojećom opremom, softverom, uslugama ili instalacijama nabavljenima u okviru prvotne nabave; i
- ii. prouzročila bi značajne neugodnosti ili znatno povećanje troškova naručitelja;

(d) ako je to apsolutno nužno, u slučajevima u kojima, zbog izuzetne hitnosti izazvane događajima koje naručitelj nije mogao predvidjeti, roba ili usluge nisu mogle biti pravovremeno pribavljene putem otvorenog nadmetanja ili nadmetanja po pozivu;

(e) za robu kupljenu na tržištu sirovina;

(f) ako naručitelj nabavlja prototipove ili prvu robu ili uslugu koji su razvijeni na njegov zahtjev za vrijeme trajanja određenog ugovora za istraživanje, pokus, studiju ili izvorni razvoj te za potrebe tog ugovora. Izvorni razvoj prve robe ili usluge može uključivati ograničenu proizvodnju ili dobavu kako bi se obuhvatili rezultati terenskog ispitivanja te kako bi se pokazalo da su roba ili usluga prikladne za proizvodnju ili dobavu u većim količinama uz prihvatljive standarde kvalitete, no ne uključuje količinsku proizvodnju, dobavu radi uspostavljanja komercijalne održivosti ili povrata troškova istraživanja i razvoja;

(g) za kupnje pod iznimno povoljnim uvjetima, koji se pojavljuju u vrlo kratkom roku u slučaju neuobičajenih raspolažanja koja na primjer nastaju likvidacijom, prisilnom upravom ili stečajem, ali ne za rutinske kupnje od redovitih ponuditelja; i

(h) ako je ugovor dodijeljen pobjedniku natječaja za dizajn pod uvjetom da:

- i. natječaj je organiziran na način koji je u skladu s načelima ovog poglavlja, posebno s obzirom na objavu obavijesti o planiranom postupku javne nabave; i
- ii. o sudionicima sudi neovisan žiri s ciljem dodjele ugovora o dizajnu pobjedniku.



2. Naručitelji izrađuju pisano izvješće o svakom dodijeljenom ugovoru u skladu sa stavkom 1. U izvješću se navode naziv naručitelja, vrijednost pružene vrste robe ili usluga i izjava u kojoj su navedene okolnosti i uvjeti opisani u stavku 1. kojim se opravdava primjena ograničenog postupka javne nabave.

#### ČLANAK 9.13.

##### **Elektroničke dražbe**

Ako planira provesti obuhvaćeni postupak javne nabave putem elektroničke dražbe, naručitelj svakom sudioniku, prije početka elektroničke dražbe, dostavlja sljedeće:

- (a) automatsku metodu ocjenjivanja, uključujući matematičku formulu, koja se temelji na kriterijima za ocjenjivanje iz natječajne dokumentacije i koja će se koristiti u automatskom rangiranju ili ponovnom rangiranju za vrijeme aukcije;
- (b) rezultate izvornog ocjenjivanja dijelova ponude kada je ugovor dodijeljen na temelju najpovoljnije ponude; i
- (c) sve druge važne informacije koje se odnose na provedbu dražbe.

#### ČLANAK 9.14.

##### **Postupanje s ponudama i dodjela ugovora**

###### Postupanje s ponudama

1. Naručitelji primaju i otvaraju ponude te postupaju s njima u skladu s postupcima kojima se jamči poštenost i nepristranost postupka nabave i povjerljivost ponuda.
2. Naručitelji ne smiju kažnjavati ponuditelje čija je ponuda zaprimljena nakon roka za dostavljanje ponuda, ako je kašnjenje isključivo rezultat pogrešnog postupanja naručitelja.
3. Ako naručitelj ponuditelju pruži mogućnost da ispravi nenamjerne pogreške u postupku između otvaranja ponuda i dodjele ugovora, naručitelj mora pružiti istu mogućnost svim uključenim ponuditeljima.

###### Dodjela ugovora

4. Kako bi se mogla razmatrati s ciljem dodjele, ponuda mora biti dostavljena u pisanom obliku i, u trenutku otvaranja, mora zadovoljavati bitne zahtjeve navedene u obavijesti i natječajnoj dokumentaciji i mora je dostaviti ponuditelj koji zadovoljava uvjete za sudjelovanje.
5. Osim ako naručitelj utvrdi da dodjela ugovora nije u javnom interesu, naručitelj dodjeljuje ugovor ponuditelju za kojeg je naručitelj utvrdio da je u mogućnosti ispuniti uvjete ugovora te koji je, isključivo na temelju kriterija evaluacije utvrđenih u obavijestima i natječajnoj dokumentaciji, dostavio:
  - (a) najpovoljniju ponudu; ili
  - (b) ako je cijena jedini kriterij, najnižu cijenu.
6. Ako naručitelj zaprimi ponudu s cijenom koja je neuobičajeno niža od cijena u drugim dostavljenim ponudama, on s ponuditeljem provjerava zadovoljava li ponuditelj uvjete za sudjelovanje i može li ispuniti uvjete iz ugovora i uključuje li cijena dodjelu državnih potpora.
7. Ako naručitelj utvrdi da je ponuda neuobičajeno niska zbog toga što je ponuditelj primio državne potpore, on ponudu smije odbiti samo zbog tog razloga tek nakon što se savjetovao s ponuditeljem te ako ponuditelj nije u mogućnosti dokazati u dostatnom roku koji je odredio naručitelj da je predmetna potpora dodijeljena u skladu s pravilima utvrđenima u ovom Sporazumu koje se tiču potpora.
8. Naručitelj ne koristi mogućnosti, ne ukida nabavu niti mijenja dodijeljene ugovore na način kojim se zaobilaze obveze iz ovog poglavlja.

## ČLANAK 9.15.

**Transparentnost informacija o javnoj nabavi**

## Informacije dostavljene ponuditeljima

1. Naručitelji odmah obavješćuju uključene ponuditelje o naručiteljevim odlukama o dodjeli ugovora i, na zahtjev ponuditelja, to čine u pisanom obliku. Podložno članku 9.16. (Otkrivanje informacija) stavcima 2. i 3., naručitelji, na zahtjev, neuspješnom ponuditelju dostavljaju razloge zbog kojih naručitelj nije odabrao njegovu ponudu kao i relativne prednosti ponude uspješnog ponuditelja.

## Objava informacija o dodjeli

2. Najkasnije 72 dana nakon dodjele svakog ugovora obuhvaćenog ovim poglavljem naručitelj objavljuje obavijest u odgovarajućem papirnatom ili elektroničkom mediju iz Priloga 9-H. Ako naručitelj objavi obavijest samo elektroničkim putem, te informacije moraju biti lako dostupne tijekom primjereno dugog razdoblja. Obavijest mora uključivati barem sljedeće podatke:

- (a) opis nabavljene robe ili usluga;
- (b) naziv i adresu naručitelja;
- (c) naziv i adresu uspješnog ponuditelja;
- (d) vrijednost uspješne ponude ili najviše i najniže ponude koje su uzete u obzir prilikom dodjele ugovora;
- (e) datum dodjele; i
- (f) vrstu korištene metode javne nabave, i u slučajevima kada je korišten ograničeni postupak javne nabave u skladu s člankom 9.12. (Ograničen postupak javne nabave), opis okolnosti koje opravdavaju korištenje ograničenog postupka javne nabave.

## Čuvanje dokumentacije, izvješća i elektronička sljedivost

3. Svaki naručitelj čuva u razdoblju od najmanje tri godine od datuma dodjele ugovora:
- (a) dokumentaciju i izvješća o postupcima javne nabave i dodijeljenim ugovorima u vezi s obuhvaćenim postupkom javne nabave, uključujući izvješća iz članka 9.12. (Ograničeni postupak javne nabave); i
  - (b) podatke na temelju kojih je moguće pratiti provedbu obuhvaćenog postupka javne nabave elektroničkim putem.

## Prikupljanje i priopćavanje statističkih podataka

4. Svaka stranka suglasna je priopćiti drugoj stranci dostupne i usporedive statističke podatke koji se odnose na postupak javne nabave obuhvaćen ovim poglavljem.

## ČLANAK 9.16.

**Otkrivanje informacija**

## Dostavljanje informacija strankama

1. Na zahtjev jedne stranke, druga stranka odmah dostavlja sve informacije koje su potrebne za utvrđivanje je li postupak javne nabave proveden na pravedan i nepristran način i u skladu s ovim Poglavljem, uključujući informacije o značajkama i relativnim prednostima uspješne ponude. Ako bi objava informacija ugrozila tržišno natjecanje u budućim natjecajima, stranka koja dobiva informacije ne otkriva te informacije niti jednom ponuditelju, osim nakon savjetovanja i uz suglasnost stranke koja je dostavila informacije.

## Neotkrivanje informacija

2. Neovisno o bilo kojoj drugoj odredbi ovog poglavlja, stranka, uključujući njezine naručitelje, ne smije nijednom određenom ponuditelju dostaviti informacije koje bi mogle ugroziti pošteno tržišno natjecanje među ponuditeljima.

3. Ništa u ovom poglavlju ne smije se tumačiti kao da se od stranke, uključujući njezine naručitelje, vlasti i revizijska tijela, zahtijeva otkrivanje povjerljivih informacija ako bi:

- (a) se otkrivanjem omelo izvršavanje zakonodavstva;
- (b) se otkrivanjem moglo ugroziti pošteno tržišno natjecanje među ponuditeljima;
- (c) se otkrivanjem ugrozili legitimni poslovni interesi određenih osoba, između ostalog zaštita prava intelektualnog vlasništva; ili
- (d) otkrivanje na drugi način bilo protivno javnom interesu.

#### ČLANAK 9.17.

##### **Domaći postupci preispitivanja**

1. Svaka stranka uspostavlja pravovremene, djelotvorne, transparentne i nediskriminatorne upravne ili sudske postupke preispitivanja u okviru kojih ponuditelj može podnijeti prigovor s obzirom na:

- (a) kršenje ovog poglavlja; ili
- (b) na neusklađenost s mjerama te stranke kojima se provodi ovo poglavlje ako ponuditelj nema pravo podnijeti prigovor zbog kršenja ovog poglavlja izravno na temelju domaćeg prava te stranke

u kontekstu obuhvaćenog postupka javne nabave u kojoj ponuditelj ima ili je imao interes. U svakom slučaju, svaka stranka osigurava da tijelo zaduženo za preispitivanje, na temelju prigovora koji je podnio ponuditelj, može preispitati odluke koje su donijeli njihovi naručitelji u vezi s tim je li određena nabava dio javne nabave obuhvaćene ovim poglavljem.

Postupovna pravila za sva prigovore moraju biti u pisanom obliku i moraju biti objavljena elektroničkim putem ili na papiru.

2. U slučaju pritužbe ponuditelja, da je u kontekstu obuhvaćenog postupka javne nabave u kojem ponuditelj ima, ili je imao, interes, došlo do kršenja ili neusklađenosti kako je navedeno u stavku 1., stranka naručitelja koji provodi postupak javne nabave potiče naručitelja i ponuditelja da pokušaju pronaći rješenje za pritužbu putem savjetovanja. Naručitelj nepristrano i pravovremeno razmatra takve pritužbe na način kojim se ne ugrožava sudjelovanje ponuditelja u postojećoj ili budućoj javnoj nabavi ni njegovo pravo da zahtijeva korektivne mjere u okviru upravnog ili sudskog postupka preispitivanja.

3. Svaki ponuditelj mora imati dovoljno vremena za pripremu i podnošenje prigovora, što ni u kojem slučaju ne smije biti manje od 10 dana od trenutka kada je ponuditelj saznao za osnovu za podnošenje prigovora ili je trebao za nju saznati.

4. Svaka stranka osniva ili imenuje najmanje jedno nepristrano upravno ili sudsko tijelo koje je neovisno o naručiteljima u svrhu primanja i preispitivanja prigovora ponuditelja u kontekstu obuhvaćenih postupaka javne nabave.

5. Ako tijelo koje nije tijelo iz stavka 4. prvo preispituje podneseno prigovor, odgovarajuća stranka osigurava da ponuditelj može podnijeti žalbu protiv prvotne odluke nepristranog upravnog ili sudskog tijela koje je neovisno o naručitelju protiv čije je javne nabave podnesen prigovor.

6. Svaka stranka osigurava da odluka tijela zaduženog za preispitivanje koje nije sud podliježe sudskom preispitivanju i uspostavlja postupke kojima se osigurava da:

- (a) naručitelj pisanim putem odgovori na prigovor i tijelu zaduženom za preispitivanje stavi na raspolaganje sve relevantne dokumente;
- (b) sudionici u postupku (dalje u tekstu „sudionici“) imaju pravo biti saslušani prije negoli tijelo zaduženo za preispitivanje donese odluku o prigovoru;
- (c) sudionici imaju pravo na zastupnika i pratnju;
- (d) sudionici imaju pristup svim postupcima;

- (e) sudionici imaju pravo zahtijevati da se postupci odvijaju javno i da se mogu saslušavati svjedoci; i
- (f) tijelo zaduženo za preispitivanje pravovremeno donosi odluke ili preporuke u pisanom obliku i navodi obrazloženje osnove za svaku odluku ili preporuku.

7. Svaka stranka donosi ili održava postupke kojima se osiguravaju brze privremene mjere za očuvanje mogućnosti za ponuditelja da sudjeluje u postupku javne nabave. Takve privremene mjere mogu dovesti do suspenzije postupka javne nabave. Tim postupcima može se predvidjeti da se prevladavajuće negativne posljedice za predmetne interese, uključujući javni interes, mogu uzeti u obzir prilikom donošenja odluke o tome treba li primjenjivati takve mjere. Opravdani razlog za nedjelovanje dostavlja se u pisanom obliku.

8. Svaka stranka osigurava da, ako je tijelo zaduženo za preispitivanje utvrdilo da je došlo do kršenja ili neusklađenosti kako je navedeno u stavku 1., tijelo zaduženo za preispitivanje može odrediti korektivne mjere ili dodijeliti naknadu za gubitak ili pretrpljenu štetu, koje mogu biti ograničene na troškove za pripremu ponude ili na troškove povezane s prigovorom. Ako je ugovor već dodijeljen, stranke mogu predvidjeti da korektivne mjere nisu dostupne.

#### ČLANAK 9.18.

##### **Izmjena i ispravak područja primjene**

Obavijest o izmjeni koju se namjerava provesti

1. Svaka stranka obavješćuje drugu stranku o predloženom ispravku priloga od 9-A do 9-I, o svakom prijenosu nekog tijela iz jednog od tih priloga u drugi, svakom povlačenju nekog tijela iz tih priloga ili svim ostalim izmjenama tih priloga (dalje u tekstu zajednički „izmjena”).

2. Za svako povlačenje naručitelja iz priloga od 9-A do 9-C koje stranka namjerava provesti zbog toga što su državna kontrola ili utjecaj nad obuhvaćenim postupkom javne nabave naručitelja stvarno uklonjeni stranka koja namjerava provesti izmjenu (dalje u tekstu „stranka koja provodi izmjenu”) u obavijest uključuje dokaz da su ta državna kontrola ili taj utjecaj učinkovito uklonjeni. Državna kontrola ili utjecaj nad obuhvaćenim postupcima javne nabave naručitelja obuhvaćenih Prilogom 9-C smatraju se stvarno uklonjenima ako:

(a) u slučaju Unije, naručitelj obavlja konkurentnu djelatnost; i

(b) u slučaju Singapura, naručitelj je privatiziran.

Ako su državna kontrola ili utjecaj nad obuhvaćenim postupkom javne nabave naručitelja stvarno uklonjeni, druga stranka nema pravo na naknadu.

3. U odnosu na bilo koju drugu izmjenu koja se namjerava provesti, stranka koja provodi izmjenu uključuje u obavijest informacije o vjerojatnim posljedicama te izmjene na područje primjene predviđeno u ovom poglavlju. Ako stranka koja provodi izmjenu predloži provesti manje izmjene ili tehničke ispravke čisto formalne naravi koji ne utječu na obuhvaćeni postupak javne nabave, ona o tim izmjenama mora obavijestiti drugu stranku najmanje svake dvije godine.

#### Rješavanje prigovora

4. Ako druga stranka (dalje u tekstu „stranka koja ulaže prigovor”) uložiti prigovor na obavijest stranke koja provodi izmjenu, stranke nastoje prigovor riješiti savjetovanjima, između ostalog, ako je to potrebno, savjetovanjima u okviru Odbora za trgovinu uslugama, ulaganja i javnu nabavu koji je osnovan u skladu s člankom 16.2. (Specijalizirani odbori). U okviru takvih savjetovanja, stranke razmatraju:

(a) dokaze koji se odnose na stvarno uklanjanje državne kontrole ili utjecaja nad obuhvaćenim postupkom javne nabave naručitelja u slučaju obavijesti iz stavka 2.;

(b) dokaze da izmjena koju se namjerava provesti ne utječe na područje primjene u slučaju obavijesti iz stavka 3.; i

(c) zahtjeve koji se odnose na potrebu za naknadama koje proizlaze iz izmjena o kojima je obaviješteno u skladu sa stavkom 1. ili razinu takvih naknada. Takve naknade mogu se sastojati od kompenzacijskog širenja područja primjene koje provodi stranka koja provodi izmjenu ili povlačenja istovjetnog područja primjene koje provodi stranka koja ulaže prigovor, u oba slučaja s ciljem održavanja ravnoteže između prava i obveza i usporedive razine uzajamno dogovorenog područja primjene predviđenog u ovom poglavlju.

5. Stranke mogu primijeniti mehanizam za rješavanje sporova iz četrnaestog poglavlja (Rješavanje sporova) ako stranka koja ulaže prigovor nakon savjetovanja iz stavka 4. smatra da postoji jedna ili više od sljedećih situacija:

- (a) u slučaju iz stavka 4. točke (a), državna kontrola ili utjecaj nad obuhvaćenim postupkom javne nabave naručitelja nisu stvarno uklonjeni;
- (b) u slučaju iz stavka 4. točke (b), izmjena ne ispunjava kriterije iz stavka 3., utječe na područje primjene i trebala bi biti predmetom naknada; ili
- (c) u slučaju iz stavka 4. točke (c), naknade predložene tijekom savjetovanja između stranaka nisu adekvatne za održavanje usporedive razine uzajamno dogovorenog područja primjene.

#### Provedba

6. Izmjena koju se namjerava provesti počinje proizvoditi učinke samo ako:

- (a) stranka koja ulaže prigovor nije dostavila stranci koja provodi izmjenu pisani prigovor na izmjenu koja se namjerava provesti u roku od 45 dana od datuma obavijesti o izmjenama koje se namjeravaju provesti;
- (b) stranka koja ulaže prigovor obavijestila je stranku koja provodi izmjenu o povlačenju svojeg prigovora;
- (c) stranke su postigle dogovor nakon savjetovanja iz stavka 4.; ili
- (d) prigovor je riješen s pomoću mehanizma rješavanja sporova iz stavka 5.

#### ČLANAK 9.19.

#### Odgovornosti odbora

1. U okviru Odbora za trgovinu uslugama, ulaganja i javnu nabavu, osnovanog u skladu s člankom 16.2. (Specijalizirani odbori), stranke mogu:

- (a) donositi modalitete za izvješćivanje o statističkim podacima u skladu s člankom 9.15. (Transparentnost informacija o javnoj nabavi) stavkom 4.;
- (b) preispitivati obavijesti o izmjenama područja primjene i odobriti izmjene popisa tijela iz priloga 9-A do 9-C;
- (c) odobravati naknade koje proizlaze iz izmjena koje utječu na područje primjene;
- (d) prema potrebi revidirati indikativne kriterije koji dokazuju stvarno uklanjanje državne kontrole ili utjecaja nad obuhvaćenim postupkom javne nabave naručitelja;
- (e) donositi kriterije za odlučivanje o razini naknada za područje primjene;
- (f) razmatrati pitanja o postupcima javne nabave koje im je uputila stranka;
- (g) razmjenjivati informacije o prilikama za državne nabave u svakoj od stranaka, između ostalog o onima na razinama ispod središnje; i
- (h) raspravljati o svim ostalim pitanjima povezanim s primjenom ovog poglavlja.

2. U okviru Odbora za trgovinu uslugama, ulaganja i javnu nabavu, osnovanog u skladu s člankom 16.2. (Specijalizirani odbori), stranke mogu donositi odluke koje su potrebne u svrhu točaka od (a) do (h).

#### ČLANAK 9.20.

#### **Prilagodba odredaba o GPA-u**

Ako revidirani GPA bude izmijenjen li ga zamijeni neki drugi sporazum, stranke, odlukom Odbora za trgovinu uslugama, ulaganja i javnu nabavu, osnovanog u skladu s člankom 16.2. (Specijalizirani odbori), mijenjaju ovo poglavlje, prema potrebi.

#### DESETO POGLAVLJE

#### INTELEKTUALNO VLASNIŠTVO

#### ČLANAK 10.1.

#### **Ciljevi**

1. Ciljevi ovog poglavlja su sljedeći:

- (a) olakšati proizvodnju i stavljanje na tržište inovativnih i kreativnih proizvoda i pružanje usluga između stranaka; i
- (b) povećati koristi od trgovine i ulaganja putem prikladne i djelotvorne razine zaštite prava intelektualnog vlasništva i osiguravanja mjera za djelotvornu provedbu takvih prava.

2. Na ovo se poglavlje *mutatis mutandis* primjenjuju ciljevi i načela iz dijela I. Sporazuma TRIPS, a posebno iz članka 7. (Ciljevi) i članka 8. (Načela).

#### ODJELJAK A

#### NAČELA

#### ČLANAK 10.2.

#### **Područje primjene i definicije**

1. Stranke podsjećaju na obveze preuzete u skladu s međunarodnim ugovorima iz područja intelektualnog vlasništva, uključujući Sporazum TRIPS i Parišku konvenciju za zaštitu industrijskog vlasništva od 20. ožujka 1883., kako je revidirana u Stockholmu, 15. srpnja 1967.; (dalje u tekstu „Pariška konvencija”). Odredbama ovog poglavlja nadopunjuju se prava i obveze stranaka u okviru Sporazuma TRIPS i drugih međunarodnih ugovora u području intelektualnog vlasništva čije su one stranke.

2. Za potrebe ovog poglavlja, „prava intelektualnog vlasništva” znači:

- (a) sve kategorije intelektualnog vlasništva na koje se primjenjuju odjeljci od 1. do 7. dijela II. Sporazuma TRIPS, odnosno:
  - i. autorska i srodna prava;
  - ii. patenti <sup>(34)</sup>;
  - iii. žigovi;
  - iv. dizajni;
  - v. rasporedi planova (topografije) integriranih sklopova;
  - vi. oznake zemljopisnog podrijetla;

<sup>(34)</sup> U slučaju Unije, za potrebe ovog poglavlja, „patenti” uključuju prava proizašla iz svjedodžbi o dodatnoj zaštiti.

vii. zaštita neobjavljenih informacija; i

(b) prava na zaštitu biljnih sorti.

#### ČLANAK 10.3.

##### Iscrpljenje

Svaka stranka slobodna je odrediti vlastiti režim za iscrpljenje prava intelektualnog vlasništva podložno mjerodavnim odredbama Sporazuma TRIPS.

#### ODJELJAK B

#### NORME U PODRUČJU PRAVA INTELEKTUALNOG VLASNIŠTVA

##### PODODJELJAK A

#### AUTORSKO PRAVO I SRODNA PRAVA

#### ČLANAK 10.4.

##### Dodijeljena zaštita

Stranke poštuju prava i obveze iz Bernske konvencije za zaštitu književnih i umjetničkih djela od 9. rujna 1886. (kako je posljednji put revidirana u Parizu 24. srpnja 1971.), Ugovora o autorskom pravu WIPO-a, donesenog u Ženevi 20. prosinca 1996., Ugovora o izvedbama i fonogramima WIPO-a, donesenog u Ženevi 20. prosinca 1996. i Sporazuma TRIPS<sup>(35)</sup>. Stranke mogu osigurati zaštitu izvođača, proizvođača fonograma i organizacija za radiodifuziju u skladu s mjerodavnim odredbama Međunarodne konvencije za zaštitu umjetnika izvođača, proizvođača fonograma i organizacija za radiodifuziju, sastavljene u Rimu 26. listopada 1961.

#### ČLANAK 10.5.

##### Trajanje zaštite

1. Svaka stranka osigurava da, kada trajanje zaštite treba izračunati na temelju životnog vijeka autora, ono neće biti kraće od životnog vijeka autora i 70 godina nakon autorove smrti.
2. U slučaju djela na kojem postoji zajedničko autorsko pravo, rok iz stavka 1. računa se od smrti autora koji je najdulje živio.
3. Trajanje zaštite kinematografskih djela<sup>(36)</sup> ne smije biti kraće od 70 godina nakon što djelo postane dostupno javnosti uz pristanak autora ili, u nedostatku toga, u roku od 50 godina od stvaranja djela, a najmanje 70 godina od stvaranja djela.<sup>(37)</sup>
4. Trajanje zaštite prava na fonogramima ne smije biti kraće od 50 godina od stvaranja fonograma i, u slučaju objave u tom roku, ne smije biti kraće od 70 godina od prve zakonite objave fonograma.
5. Trajanje zaštite prava na emitirani sadržaj ne smije biti kraće od 50 godina od prvog emitiranja ili izrade emitiranog sadržaja.
6. Rokovi utvrđeni u ovom članku računaju se od prvog dana siječnja godine koja slijedi nakon godine u kojoj se dogodio događaj koji je doveo do njihova nastanka.

<sup>(35)</sup> Ne dovodeći u pitanje članak 10.6. (Proizvođači fonograma), stranke potvrđuju da upućivanja na navedene međunarodne sporazume podliježu rezervama koje je svaka od stranaka podnijela u vezi s tim sporazumima.

<sup>(36)</sup> U Uniji pojam „kinematografska djela” uključuje i audiovizualna djela.

<sup>(37)</sup> U slučaju Unije, trajanje zaštite ističe 70 godina nakon smrti posljednje osobe koja je određena kao autor u skladu s domaćim pravom, što u svakom slučaju neće biti kraće od minimalnog trajanja zaštite predviđenog članka 10.5. (Trajanje zaštite) stavkom 3.

## ČLANAK 10.6.

**Proizvođači fonograma**

Svaka stranka osigurava proizvođačima fonograma <sup>(38)</sup> pravo na jedinstvenu prikladnu naknadu, ako se fonogram objavljen u komercijalne svrhe ili reprodukcija takvog fonograma koristi za radiodifuziju bežičnim sredstvima ili putem javne izvedbe. <sup>(39)</sup> <sup>(40)</sup>

## ČLANAK 10.7.

**Prava na preprodaju**

Stranke su suglasne razmijenjivati stajališta i informacije o praksama i politikama u vezi s pravima umjetnika na preprodaju.

## ČLANAK 10.8.

**Suradnja u području kolektivnog ostvarivanja prava**

Stranke nastoje promicati razgovor i suradnju među svojim društvima za kolektivno ostvarivanje prava u svrhu osiguravanja lakšeg pristupa i isporuke sadržaja među područjima stranaka te osiguravanja prijenosa tantijema uslijed korištenja djela ili drugih predmeta zaštićenih autorskim pravom.

## ČLANAK 10.9.

**Zaštita tehnoloških mjera**

1. Svaka stranka osigurava odgovarajuću pravnu zaštitu i djelotvorna pravna sredstva protiv zaobilaženja djelotvornih tehnoloških mjera <sup>(41)</sup> kojima se koriste autori, izvođači ili proizvođači fonograma u vezi s ostvarivanjem svojih prava i kojima se ograničavaju postupanja u vezi s njihovim djelima, izvedbama i fonogramima, koja nisu odobrili predmetni autori, izvođači ili proizvođači fonograma ili koja nisu dopuštena u skladu s domaćim pravom. <sup>(42)</sup>

2. Radi osiguranja odgovarajuće pravne zaštite i djelotvornih pravnih sredstava iz stavka 1., svaka stranka pruža zaštitu barem protiv:

(a) u mjeri u kojoj je to predviđeno njezinim domaćim pravom:

- i. neovlaštenog zaobilaženja djelotvorne tehnološke mjere koje počinitelj čini znajući ili unatoč tome što je imao razumne osnove znati;
- ii. nuđenja javnosti naprave ili proizvoda stavljanjem na tržište, između ostalog računalnih programa ili usluge, kao načina zaobilaženja djelotvorne tehnološke mjere; i

(b) proizvodnje, uvoza ili distribucije naprave ili proizvoda, između ostalog računalnih programa, ili pružanja usluge koja:

- i. u prvom je redu namijenjena ili proizvedena u svrhu zaobilaženja djelotvorne tehnološke mjere; ili

<sup>(38)</sup> „Proizvođač fonograma” znači fizička ili pravna osoba koja poduzima inicijativu i koja je odgovorna za prvo fiksiranje zvukova izvedbe ili drugih zvukova ili onog što predstavlja zvukove.

<sup>(39)</sup> „Javna izvedba” znači, u odnosu na fonogram, bilo koji oblik zvučnog priopćavanja zvukova ili reprezentacija zvukova fiksiranih u fonogramu.

<sup>(40)</sup> Singapur u potpunosti provodi obveze iz ovog članka u roku od dvije godine od stupanja na snagu ovog Sporazuma.

<sup>(41)</sup> Za potrebe ovog članka, „tehnološke mjere” znači tehnologija, naprava ili komponenta koja je namijenjena da, za vrijeme uobičajenog rada, sprječava ili ograničava djelovanja, u vezi s djelima, izvedbama i fonogramima, koja nisu odobrili predmetni autori, izvođači i proizvođači fonograma ili koja nisu dopuštena u skladu s domaćim pravom svake stranke. Ne dovodeći u pitanje opseg autorskog ili srodnih prava sadržanih u domaćem pravu svake od stranaka, tehnološke mjere smatraju se djelotvornima onda kada uporabu zaštićenih djela, izvedbi ili fonograma kontroliraju autori, izvođači ili proizvođači fonograma putem primjene mjerodavnog postupka kontrole pristupa ili zaštite, kao što su šifriranje ili mehanizam kontrole kopija, kojim se ostvaruje cilj zaštite.

<sup>(42)</sup> Ničim se u ovom poglavlju od Singapura ne zahtijeva da ograniči uvoz ili prodaju na domaćem tržištu naprave koja ne čini djelotvornom tehnološku mjeru čija je jedina svrha nadzirati segmentaciju tržišta za zakonite kopije filmova i kojom se ne krši domaće pravo Singapura na neki drugi način.



ii. ima samo ograničenu komercijalno značajnu svrhu osim zaobilaženja djelatovne tehnološke mjere. <sup>(43)</sup>

3. Prilikom osiguravanja odgovarajuće pravne zaštite i djelotvornih pravnih sredstava na temelju stavka 1. stranka može donijeti ili održavati odgovarajuća ograničenja mjera kojima se provode stavci 1. i 2. ili iznimke od tih mjera. Obvezama iz stavaka 1. i 2. ne dovode se u pitanje prava, ograničenja, iznimke ili obrana u vezi s povredama autorskog prava ili povezanih prava u skladu s domaćim pravom svake stranke.

#### ČLANAK 10.10.

##### Zaštita informacija o upravljanju pravima

1. Radi zaštite elektroničkih informacija o upravljanju pravima <sup>(44)</sup>, svaka stranka mora osigurati odgovarajuću pravnu zaštitu i djelotvorna pravna sredstva protiv svake osobe koja znajući i neovlašteno izvršava bilo koju od sljedećih radnji iako je toj osobi poznato ili bi joj u odnosu na građanskopravna sredstva, a s obzirom na okolnosti, trebalo biti poznato da će time potaknuti, omogućiti, olakšati ili prikriti povredu autorskog prava ili povezanih prava. Takve radnje uključuju sljedeće:

- (a) uklanjanje ili izmjenu elektroničkih informacija o upravljanju pravima; i
- (b) distribuciju, uvoz radi distribucije, radiodifuziju, reproduciranje ili stavljanje preslika djela, izvedbi ili fonograma na raspolaganje javnosti, znajući da su elektroničke informacije o upravljanju pravima uklonjene ili izmijenjene bez ovlaštenja.

2. Prilikom osiguravanja odgovarajuće pravne zaštite i djelotvornih pravnih sredstava na temelju stavka 1. stranka može donijeti ili održavati odgovarajuća ograničenja mjera kojima se provodi stavak 1. ili iznimke od tih mjera. Obvezama iz stavaka 1. i 2. ne dovode se u pitanje prava, ograničenja, iznimke ili obrana u vezi s povredama autorskog prava ili povezanih prava u skladu s domaćim pravom stranke.

#### ČLANAK 10.11.

##### Iznimke i ograničenja

Stranke mogu predvidjeti ograničenja prava iz članka 10.6. (Proizvođači fonograma) ili iznimke od tih prava samo u određenim posebnim slučajevima u kojima se ne ugrožava redovito iskorištavanje djela ili drugog predmeta zaštite i u kojima se neopravdano ne ugrožavaju legitimni interesi nositelja prava.

#### PODODJELJAK B

##### ŽIGOVI

#### ČLANAK 10.12.

##### Međunarodni sporazumi

Svaka stranka ulaže sve razumne napore u poštovanje Ugovora o pravu žiga, sastavljenog u Ženevi 27. listopada 1994. i Singapurskog ugovora o pravu žiga, donesenog u Singapuru 27. ožujka 2006. <sup>(45)</sup>

<sup>(43)</sup> Prilikom provedbe stavaka 1. i 2. ovog članka, niti jedna od stranaka nema obavezu zahtijevati da dizajn, ili dizajn i odabir dijelova i komponenti, elektroničkog proizvoda za široku potrošnju, telekomunikacijskog proizvoda ili računalnog proizvoda, omogućuje odgovor na bilo koju određenu tehnološku mjeru sve dok proizvod na neki drugi način nije protivan mjerama kojima se provode ti stavci.

<sup>(44)</sup> Za potrebe ovog članka, „informacije o upravljanju pravima” znači:

- (a) informacije kojima se identificira djelo, izvedba ili fonogram; autor djela, izvođač izvedbe ili proizvođač fonograma; vlasnik bilo kojih prava na djelo, izvedbu ili fonogram;
- (b) informacije o uvjetima uporabe djela, izvedbe ili fonograma; ili
- (c) bilo koji broj ili šifre koji predstavljaju informacije opisane u točkama (a) i (b) ako je bilo koja od tih informacija priložena primjerku djela, izvedbe ili fonograma ili se pojavljuje u vezi s javnim reproduciranjem ili stavljanjem djela, izvedbe ili fonograma na raspolaganje javnosti.

<sup>(45)</sup> Singapur je stranka Singapurskog ugovora o pravu žiga, a Unija poduzima sve razumne napore kako bi olakšala pristupanje Singapurskom ugovoru o pravu žiga.

## ČLANAK 10.13.

**Postupak registracije**

Svaka stranka uspostavlja sustav za registraciju žigova u čijem okviru mjerodavno tijelo za registraciju žigova u pisanom obliku navodi razloge za odbijanje registracija žiga. Podnositelj zahtjeva mora imati mogućnost protiv takvog odbijanja podnijeti žalbu prvosudnom tijelu. Svaka stranka pruža trećim stranama mogućnost da se suprotstave zahtjevima za registraciju žiga. Svaka stranka osigurava javno dostupnu elektroničku bazu podataka zahtjeva za registraciju žiga i registriranih žigova.

## ČLANAK 10.14.

**Dobro poznati žigovi**

Stranke štite dobro poznate žigove u skladu sa Sporazumom TRIPS. Prilikom utvrđivanja je li žig dobro poznat stranke uzimaju u obzir Zajedničku preporuku u pogledu odredaba o zaštiti dobro poznatih žigova koja je donesena na skupštini Pariške unije za zaštitu industrijskog vlasništva i na općoj skupštini WIPO-a na trideset i četvrtom u nizu sastanaka skupština država članica WIPO-a održanom od 20. do 29. rujna 1999.

## ČLANAK 10.15.

**Iznimke od prava koja proizlaze iz žiga**

Svaka stranka:

- (a) osigurava prikladnu uporabu opisnih pojmova <sup>(46)</sup> kao ograničenu iznimku od prava koja proizlaze iz žigova; i
- (b) može predvidjeti druge ograničene iznimke,

pod uvjetom da se tim iznimkama uzimaju u obzir legitimni interesi vlasnika žigova i trećih strana.

## PODODJELJAK C

OZNAKE ZEMLJOPISNOG PODRIJETLA <sup>(47)</sup>

## ČLANAK 10.16.

**Područje primjene**

1. Pododjeljak C (Oznake zemljopisnog podrijetla) primjenjuje se na priznavanje i zaštitu oznaka zemljopisnog podrijetla za vina, jaka alkoholna pića, poljoprivredne i prehrambene proizvode podrijetlom s područja stanaka.
2. Na oznake zemljopisnog podrijetla stranke koje treba štiti druga stranka primjenjuje se Pododjeljak C (Oznake zemljopisnog podrijetla) samo ako su one priznate i objavljene kao oznake zemljopisnog podrijetla u njihovoj zemlji podrijetla.

## ČLANAK 10.17.

**Sustav zaštite oznaka zemljopisnog podrijetla**

1. Nakon stupanja na snagu ovog Sporazuma svaka stranka uspostavlja sustave za registraciju i zaštitu zemljopisnih oznaka podrijetla na njezinu području za one kategorije vina i jakih alkoholnih pića te poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda koje smatra prikladnima.
2. Sustavi iz stavka 1. moraju sadržavati elemente kao što su:
  - (a) domaći registar;

<sup>(46)</sup> Prikladna uporaba opisnih pojmova uključuje uporabu znaka za označavanje zemljopisnog podrijetla proizvoda ili usluga ako je takva uporaba u skladu s iskrenom praksom u industrijskim ili trgovačkim pitanjima.

<sup>(47)</sup> Za potrebe ovog poglavlja, „oznake zemljopisnog podrijetla” znači oznake kojima se označava da je proizvod podrijetlom s područja stranke ili regije ili lokacije na tom području pri čemu se kvaliteta, ugled ili druge značajke proizvoda mogu u bitnome pripisati zemljopisnom podrijetlu.

- (b) administrativni postupak za provjeru označavaju li unesene oznake zemljopisnog podrijetla, ili one koje trebaju biti unesene u domaći registar iz stavka 2. točke (a), da je roba podrijetlom s područja stranke, regije ili lokaliteta na području te stranke, pri čemu se određena kvaliteta, ugled ili druge značajke robe u bitnome mogu pripisati njezinu zemljopisnom podrijetlu;
  - (c) postupak za podnošenje prigovora kojim se omogućuje uzimanje u obzir legitimnih interesa trećih strana; i
  - (d) pravna sredstva kojima se omogućuju ispravak ili poništavanje unosa u domaći registar iz stavka 2. točke (a) te uzimaju u obzir legitimni interesi trećih strana i nositelja prava predmetnih registriranih oznaka zemljopisnog podrijetla.
3. Čim je to izvedivo nakon okončanja postupaka za zaštitu oznaka zemljopisnog podrijetla u svakoj stranci<sup>(48)</sup> za sve nazive iz Priloga 10-A, stranke se sastaju u okviru Odbora za trgovinu iz članka 16.1. (Odbor za trgovinu) radi donošenja odluke u vezi s uvrštenjem na popis iz Priloga 10-B naziva iz Priloga 10-A svake stranke koji su bili i ostaju zaštićeni kao oznake zemljopisnog podrijetla u sustavu predmetne stanke iz stavka 2.

#### ČLANAK 10.18.

##### **Izmjena popisa oznaka zemljopisnog podrijetla**

Stranke su suglasne da svaka stranka na temelju pododjeljka C (Oznake zemljopisnog podrijetla) može izmijeniti popis oznaka zemljopisnog podrijetla za vina, jaka alkoholna pića, poljoprivredne i prehrambene proizvode iz Priloga 10-B. Takve izmjene Priloga 10-B podliježu oznakama zemljopisnog podrijetla koje su bile i ostaju zaštićene kao oznake zemljopisnog podrijetla u okviru sustava predmetne stranke kako je navedeno u članku 10.17. (Sustav zaštite oznaka zemljopisnog podrijetla) stavku 2.

#### ČLANAK 10.19.

##### **Opseg zaštite oznaka zemljopisnog podrijetla**

1. U skladu s člankom 10.22. (Opća pravila) svaka stranka u odnosu na oznake zemljopisnog podrijetla za vina, jaka alkoholna pića, poljoprivredne i prehrambene proizvode navedene u Prilogu 10-B koje ostaju zaštićene kao oznake zemljopisnog podrijetla u okviru njezina sustava kako je navedeno u članku 10.17. (Sustav zaštite oznaka zemljopisnog podrijetla) stavku 2. zainteresiranim stranama osigurava pravna sredstva za sprečavanje:

- (a) uporabe u imenovanju ili predstavljanju robe, bilo kojeg sredstva kojim se navodi ili sugerira da je predmetna roba podrijetlom iz zemljopisnog područja koje nije pravo mjesto podrijetla na način kojim se obmanjuje javnost u vezi sa zemljopisnim podrijetlom te robe; i
- (b) bilo kakve uporabe koja predstavlja čin nepoštenog tržišnog natjecanja u smislu članka 10.a (Nepošteno tržišno natjecanje) Pariške konvencije.

2. Podložno članku 10.22. (Opća pravila), svaka stranka u odnosu na oznake zemljopisnog podrijetla za vina i jaka alkoholna pića navedene u Prilogu 10-B koje ostaju zaštićene kao oznake zemljopisnog podrijetla u okviru njezina sustava kako je navedeno u članku 10.17. (Sustav zaštite oznaka zemljopisnog podrijetla) stavku 2. zainteresiranim stranama osigurava pravna sredstva za sprečavanje uporabe svake takve oznake zemljopisnog podrijetla kao oznake za vina koja nisu vina podrijetlom iz mjesta navedenog na predmetnoj oznaci zemljopisnog podrijetla ili kao oznake za jaka alkoholna pića koja nisu podrijetlom iz mjesta navedenog na predmetnoj oznaci zemljopisnog podrijetla, čak i ako:

- (a) navedeno je pravo podrijetlo robe;
- (b) oznaka zemljopisnog podrijetla upotrijebljena je u prijevodu; ili

<sup>(48)</sup> Za potrebe pododjeljka C (Oznake zemljopisnog podrijetla), u slučaju Singapura, postupak za zaštitu oznaka zemljopisnog podrijetla odnosi se na nacionalni postupak registracije koji je Singapur uspostavio u skladu sa člankom 10.17. (Sustav zaštite oznaka zemljopisnog podrijetla).

(c) oznaka zemljopisnog podrijetla popraćena je izrazima, poput „vrsta”, „tip”, „stil”, „imitacija” ili slično.

3. Podložno članku 10.22. (Opća pravila), svaka stranka u odnosu na oznake zemljopisnog podrijetla za poljoprivredne i prehrambene proizvode navedene u Prilogu 10-B. koje ostaju zaštićene kao oznake zemljopisnog podrijetla u okviru njezinasustava kako je navedeno u članku 10.17. (Sustav zaštite oznaka zemljopisnog podrijetla) stavku 2. zainteresiranim stranama osigurava pravna sredstva za sprečavanje uporabe svake takve oznake zemljopisnog podrijetla robe kao oznake za sličnu robu<sup>(49)</sup> koja nije podrijetlom iz mjesta navedenog na predmetnoj oznaci zemljopisnog podrijetla, čak i ako:

(a) navedeno je pravo podrijetlo robe;

(b) oznaka zemljopisnog podrijetla upotrijebljena je u prijevodu;<sup>(50)</sup> ili

(c) oznaka zemljopisnog podrijetla popraćena je izrazima, poput „vrsta”, „tip”, „stil”, „imitacija” ili slično.

4. Ničim u pododjeljku C (Oznake zemljopisnog podrijetla) ne zahtijeva se od stranke da primjenjuje svoje odredbe u vezi s oznakom zemljopisnog podrijetla ako nositelj prava ne učini sljedeće:

(a) obnovi registraciju oznake zemljopisnog podrijetla na tržištu te stranke; ili

(b) održi minimalnu trgovačku aktivnost ili interes u vezi s oznakom zemljopisnog podrijetla na tržištu te stranke, uključujući komercijalizaciju, promidžbu ili nadzor tržišta.

5. Ne dovodeći u pitanje članak 23. stavak 3. Sporazuma TRIPS, svaka stranka utvrđuje praktične uvjete pod kojima će se homonimne oznake zemljopisnog podrijetla međusobno razlikovati na njezinu području, uzimajući u obzir potrebu za osiguravanjem ravnopravnog tretmana predmetnih proizvođača i potrebu za osiguravanjem nezavaravanja potrošača.

6. Ako stranka primi zahtjev za registraciju ili zaštitu oznake zemljopisnog podrijetla koja je homonimna s jednom od oznaka zemljopisnog podrijetla iz Priloga 10-B, ta će stranka, prilikom utvrđivanja uvjeta pod kojima će se homonimne oznake zemljopisnog podrijetla međusobno razlikovati, uzeti u obzir stajališta i predstave podnositelja zahtjeva i predmetnih proizvođača<sup>(51)</sup>.

#### ČLANAK 10.20.

##### **Pravo na korištenje oznaka zemljopisnog podrijetla**

Osobe koje mogu koristiti oznaku zemljopisnog podrijetla zaštićenu u skladu s Pododjeljkom C (Oznake zemljopisnog podrijetla) nisu samo podnositelji zahtjeva, pod uvjetom da je takvo korištenje povezano s robom kako je identificirana tom oznakom zemljopisnog podrijetla.

#### ČLANAK 10.21.

##### **Odnos sa žigovima**

1. Podložno članku 10.22. (Opća pravila), u vezi s oznakama zemljopisnog podrijetla navedenima u Prilogu 10-B koje ostaju zaštićene kao oznake zemljopisnog podrijetla u okviru sustava stranke kako je navedeno u članku 10.17. (Sustav zaštite oznaka zemljopisnog podrijetla) stavku 2., odbija se ili poništava registracija žiga za robu koji sadržava, ili se sastoji od, oznake zemljopisnog podrijetla kojom se identificira slična roba, po službenoj dužnosti ako je to dopušteno domaćim pravom te stranke, ili na zahtjev zainteresirane strane, u odnosu na robu koja nema predmetnu oznaku zemljopisnog podrijetla, pod uvjetom da je zahtjev za registraciju žiga podnesen nakon datuma zahtjeva za registraciju predmetne zemljopisne oznake podrijetla na predmetnom području.

<sup>(49)</sup> Za potrebe ovog stavka i članka 10.21. (Odnos sa žigovima) stavka 1., pojam „slična roba”, u odnosu na robu za koju je oznaka zemljopisnog podrijetla zaštićena u sustavu stranke kako je navedeno u članku 10.17. (Sustav zaštite oznaka zemljopisnog podrijetla) znači roba koja bi bila u istoj kategoriji robe u registru te stranke kao i roba za koju je registrirana oznaka zemljopisnog podrijetla.

<sup>(50)</sup> Podrazumijeva se da se to tumači kao da se navedeno ocjenjuje od slučaja do slučaja. Ova se odredba ne primjenjuje ako postoje dokazi da nema poveznice između zaštićene oznake zemljopisnog podrijetla i prevedenog pojma. Osim toga, ova se odredba primjenjuje ne dovodeći u pitanje opća pravila iz Pododjeljka C (Oznake zemljopisnog podrijetla).

<sup>(51)</sup> U slučaju Singapura, izraz „predmetni proizvođači” odnosi se na predmetne nositelje prava.

2. Ne dovodeći u pitanje stavak 4., stranke potvrđuju da postojanje prethodnog žiga na području stranke koji je u sukobu s novom oznakom ne bi u potpunosti isključilo registraciju nove oznake zemljopisnog podrijetla za sličnu robu u toj stranci. <sup>(52)</sup>

3. Ako je zahtjev za registraciju žiga podnesen ili je žig registriran u dobroj vjeri, ili ako su prava na žig stečena na temelju dobre vjere, ako je ta mogućnost predviđena u domaćim pravima stranaka i takav zahtjev je podnesen, takva je registracija provedena ili je takvo stjecanja ostvareno:

- (a) prije datuma podnošenja zahtjeva za zaštitu oznake zemljopisnog podrijetla na predmetnom području; ili
- (b) prije nego što je oznaka zemljopisnog podrijetla zaštićena u svojoj zemlji podrijetla,

sve mjere donesene radi provedbe Pododjeljka C (Oznake zemljopisnog podrijetla) ne dovode u pitanje dopuštenost registracije žiga ili njezinu valjanost, ili pravo na korištenje žiga, na temelju toga što je takav žig istovjetan ili sličan oznaci zemljopisnog podrijetla.

4. Stranke nemaju obvezu zaštititi oznaku zemljopisnog podrijetla na temelju Pododjeljka C (Oznake zemljopisnog podrijetla) ako bi, s obzirom na ugledan ili dobro poznati žig, takva zaštita mogla dovesti potrošače u zabludu o pravom identitetu proizvoda.

#### ČLANAK 10.22.

##### Opća pravila

1. Uvoz, izvoz i stavljanje na tržište proizvoda iz Pododjeljka C (Oznake zemljopisnog podrijetla) na području stranke uređeni su domaćim pravom te stranke.

2. U pogledu poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda, ničim iz pododjeljka C (Oznake zemljopisnog podrijetla) ne zahtijeva se od stranke da onemogućí nastavak kontinuirane ili slične uporabe oznake zemljopisnog podrijetla druge stranke u vezi s robom ili uslugama njezinih državljana ili rezidenata koji su se koristili tom oznakom zemljopisnog podrijetla kontinuirano u vezi s istom ili povezanom robom odnosno istim ili povezanim uslugama na području te stranke:

- (a) najmanje 10 godina prije 1. siječnja 2004.; ili
- (b) u dobroj vjeri prije tog datuma.

3. U vezi s oznakama zemljopisnog podrijetla koje je potrebno navesti u Prilogu 10-B, ako je utvrđena prethodna uporaba u skladu s:

- (a) postupcima povodom prigovora tijekom domaćeg postupka registracije; ili
- (b) bilo kojim sudskim postupkom,

takva prethodna uporaba mora biti navedena u Prilogu 10-B u vezi s predmetnom oznakom zemljopisnog podrijetla u skladu s:

- i. mehanizmom utvrđenim u članku 10.17. (Sustav zaštite oznaka zemljopisnog podrijetla) stavku 3. u slučaju stavka 3. točke (a); i
- ii. mehanizmom utvrđenim u članku 10.18. (Izmjena popisa oznaka zemljopisnog podrijetla) u slučaju iz stavka 3. točke (b).

4. Svaka stranka može utvrditi praktične uvjete u kojima će se takva prethodna uporaba razlikovati od oznake zemljopisnog podrijetla na njezinu području, uzimajući u obzir potrebu za osiguravanjem nezavaravanja potrošača.

5. Ničim u pododjeljku C (Oznake zemljopisnog podrijetla) ne zahtijeva se od stranke da primijeni svoje odredbe u vezi s oznakom zemljopisnog podrijetla druge stranke na robu ili usluge za koje je predmetna oznaka istovjetna s terminom koji se u zajedničkom jeziku obično koristi kao uobičajeni naziv za takvu robu ili takve usluge na području te stranke.

<sup>(52)</sup> U slučaju Singapura oznaka zemljopisnog podrijetla koja je u sukobu s već postojećim žigom može se registrirati uz pristanak nositelja već postojećih prava na žig. U slučaju Unije takav pristanak nije preduvjet za registraciju oznake zemljopisnog podrijetla koja je u sukobu s već postojećim žigom.

6. Ničim u pododjeljku C (Oznake zemljopisnog podrijetla) ne zahtijeva se od stranke da primijeni svoje odredbe u vezi s nazivom sadržanim u oznaci zemljopisnog podrijetla druge stranke na robu ili usluge čiji je naziv istovjetan s terminom koji se u zajedničkom jeziku obično koristi kao uobičajeni naziv za takvu robu ili takve usluge na području te stranke.

7. Ničim u pododjeljku C (Oznake zemljopisnog podrijetla) ne zahtijeva se od stranke da primijeni svoje odredbe u vezi s oznakom zemljopisnog podrijetla druge stranke na proizvode vinove loze za koje je predmetna oznaka istovjetna s uobičajenim nazivom sorte vinove loze koja postoji na području te stranke od datuma stupanja na snagu Sporazuma o WTO-u u toj stranci.

8. Ničim u pododjeljku C (Oznake zemljopisnog podrijetla) stranku se ne sprečava da zaštititi kao oznaku zemljopisnog podrijetla, u skladu sa svojim domaćim pravom, termin koji je u sukobu s nazivom biljne sorte ili životinjske pasmine.

9. Stranka može predvidjeti da se svaki zahtjev podnesen na temelju pododjeljka C (Oznake zemljopisnog podrijetla) u vezi s uporabom ili registracijom žiga mora predati u roku od pet godina nakon što je štetna uporaba zaštićene oznake postala opće poznata u toj stranci ili u roku od pet godina od datuma registracije žiga u toj stranci pod uvjetom da je žig objavljen do tog datuma, ako je datum registracije raniji od datuma kada je štetna uporaba postala opće poznata u toj stranci i pod uvjetom da se oznaka zemljopisnog podrijetla ne koristi niti je registrirana u zloj vjeri.

10. Ničim u pododjeljku C (Oznake zemljopisnog podrijetla) ne dovodi se u pitanje pravo bilo koje osobe da u trgovini upotrebljava svoje ime ili ime svojeg prethodnika u poslovanju, osim ako se ime koristi na način kojim se javnost dovodi u zabludu.

11. Ničim u pododjeljku C (Oznake zemljopisnog podrijetla) ne obvezuje se stranku da zaštititi oznaku zemljopisnog podrijetla druge stranke koja nije zaštićena ili je prestala biti zaštićena u skladu s domaćim pravom zemlje podrijetla. Stranke jedna drugu obavješćuju ako oznaka zemljopisnog podrijetla prestane biti zaštićena u zemlji podrijetla.

#### ČLANAK 10.23.

### Odnos s Odborom za trgovinu

Odbor za trgovinu osnovan u skladu s člankom 16.1. (Odbor za trgovinu) ovlašten je:

- (a) donositi odluke u vezi s uvrštavanjima na popis iz Priloga 10-B iz članka 10.17. (Sustav za zaštitu oznaka zemljopisnog podrijetla) stavka 3.; i
- (b) izmijeniti Prilog 10-B u skladu s člankom 10.18 (Izmjena popisa oznaka zemljopisnog podrijetla).

#### PODODJELJAK D

#### DIZAJNI

#### ČLANAK 10.24.

### Zahtjevi u pogledu zaštite registriranih dizajna <sup>(53)</sup>

1. Stranke predviđaju zaštitu neovisno stvorenih dizajna koji su novi ili izvorni <sup>(54)</sup>. Zaštita se osigurava putem registracije i njome se njihovim nositeljima daju isključiva prava u skladu s odredbama pododjeljka D (Dizajni). <sup>(55)</sup>

<sup>(53)</sup> Za potrebe pododjeljka (Dizajni), Unija odobrava zaštitu neregistriranog dizajna ako on ispunjuje zahtjeve Uredbe Vijeća (EZ) br. 6/2002 od 12. prosinca 2001. o dizajnu Zajednice kako je posljednji put izmijenjena Uredbom Vijeća (EZ) br. 1891/2006 od 18. prosinca 2006.

<sup>(54)</sup> Stranke su suglasne da se može zahtijevati i da dizajn ima individualan karakter ako je tako predviđeno u domaćem zakonodavstvu stranke. To se odnosi na dizajne koji se bitno razlikuju od poznatih dizajna ili kombinacija poznatih značajki dizajna. Unija smatra da dizajn ima individualan karakter ako se ukupni dojam koji ostavlja na upućenog korisnika razlikuje od ukupnog dojma koji na takva korisnika ostavlja bilo koji dizajn koji je bio učinjen dostupnim javnosti.

<sup>(55)</sup> Stranke prihvaćaju da dizajni nisu isključeni iz zaštite samo na osnovu toga što čine dio predmeta ili proizvoda, pod uvjetom da su vidljivi, da ispunjavaju kriterije iz ovog stavka i da:

- (a) ispunjuju ostale kriterije za zaštitu dizajna; i
- (b) nisu na drugi način isključeni iz zaštite dizajna, u skladu s nacionalnim zakonodavstvima stranaka.

2. Zaštita dizajna ne obuhvaća dizajne na koje utječu isključivo tehničke ili funkcionalne potrebe.
3. Pravom dizajna ne može se zaštititi dizajn koji je protivan javnom poretku ili prihvaćenim moralnim načelima. <sup>(56)</sup>

## ČLANAK 10.25.

**Prava koja se dodjeljuju registracijom**

Vlasnik zaštićenog dizajna ima pravo spriječiti treće strane, koje nemaju pristanak vlasnika, barem da izrađuju, stavljaju na tržište, prodaju ili uvoze predmete na koje je primijenjen ili u kojima je sadržan dizajn koji je kopija ili je u znatnoj mjeri kopija zaštićenog dizajna, ako se te radnje poduzimaju u komercijalne svrhe.

## ČLANAK 10.26.

**Trajanje zaštite**

Dostupno trajanje zaštite iznosi najmanje 10 godina od datuma podnošenja zahtjeva.

## ČLANAK 10.27.

**Iznimke**

Svaka stranka može predvidjeti ograničene iznimke od zaštite dizajna, pod uvjetom da te iznimke nisu nerazumno protivne uobičajenom iskorištavanju zaštićenih dizajna i da ne ugrožavaju neprimjereno legitimne interese vlasnika zaštićenog dizajna, uzimajući u obzir legitimne interese trećih strana.

## ČLANAK 10.28.

**Odnos prema autorskom pravu**

Svaka stranka nudi mogućnost da dizajn registriran na području stranke u skladu s pododjeljkom D (Dizajni) ne bude u potpunosti isključen od zaštite na temelju domaćeg prava te stranke o autorskom pravu. Opseg i uvjete uživanja takve zaštite određuje ta stranka. <sup>(57)</sup>

## PODODJELJAK E

## PATENTI

## ČLANAK 10.29.

**Međunarodni sporazumi**

Stranke podsjećaju na obveze iz Ugovora o suradnji na području patenata (sastavljenog u Washingtonu 19. lipnja 1970., izmijenjenog 28. rujna 1979. i 3. veljače 1984.) Stranke, prema potrebi, ulažu sve razumne napore u usklađivanje s člancima od 1. do 16. Ugovora o patentnom pravu, donesenog u Ženevi 1. lipnja 2000., na način koji je u skladu s njihovim domaćim pravom i postupcima.

## ČLANAK 10.30.

**Patenti i javno zdravlje**

1. Stranke priznaju važnost Deklaracije o Sporazumu TRIPS i javnom zdravlju koju je 14. studenoga 2001. donijela Ministarska konferencija WTO-a u Dohi. Prilikom tumačenja i provedbe prava i obveza iz pododjeljka E (Patenti) i pododjeljka F (Zaštita podataka o ispitivanju dostavljenih u svrhu stjecanja administrativnog marketinškog odobrenja za stavljanje farmaceutskog proizvoda na tržište) stranke osiguravaju usklađenost s tom deklaracijom.

<sup>(56)</sup> Ničim u ovom članku ne sprječava se bilo koju od stranaka da u svojem domaćem zakonodavstvu predvidi druga isključenja iz zaštite dizajna. Stranke se slažu da takva isključenja nisu sveobuhvatna.

<sup>(57)</sup> U slučaju Singapura opseg do kojeg i uvjeti pod kojima se uživa takva zaštita uključuju okolnosti iz odjeljka 74. singapurskog Zakona o autorskom pravu.

2. Svaka stranka poštuje Odluku Općeg vijeća WTO-a od 30. kolovoza 2003. o provedbi stavka 6. Deklaracije iz Dohe o Sporazumu TRIPS i javnom zdravlju te Odluku Općeg vijeća WTO-a od 6. prosinca 2005. o izmjeni Sporazuma TRIPS donošenjem Protokola o izmjeni Sporazuma TRIPS.

#### ČLANAK 10.31.

##### **Produženje trajanja prava dodijeljenih patentom**

Stranke potvrđuju da farmaceutski proizvodi<sup>(58)</sup> zaštićeni patentom na njihovim područjima mogu podlijegati administrativnom postupku odobrenja stavljanja na tržište prije stavljanja tih proizvoda na njihova tržišta. Stranke omogućuju produženje trajanja prava dodijeljenih zaštitom patenta kako bi nadoknadile vlasniku patenta skraćenje stvarnog djelovanja patenta koje proizlazi iz administrativnog postupka odobravanja za stavljanje na tržište.<sup>(59)</sup> Produženje trajanja prava dodijeljenih patentom ne smije biti duže od pet godina.<sup>(60)</sup>

#### ČLANAK 10.32.

##### **Suradnja**

Stranke su suglasne surađivati na inicijativama za olakšavanje:

- (a) dodjeljivanja patenata na temelju zahtjeva koje su podnositelji zahtjeva iz jedne stranke podnijeli u drugoj stranci; i
- (b) kvalifikacije i priznavanja stručnjaka za patente jedne stranke na području druge stranke.

#### PODODJELJAK F

##### ZAŠTITA PODATAKA O ISPITIVANJU

#### ČLANAK 10.33.

##### **Zaštita podataka o ispitivanju dostavljenih u svrhu stjecanja administrativnog odobrenja za stavljanje farmaceutskog proizvoda na tržište**

Ako stranka zahtijeva dostavljanje podataka o ispitivanju ili studija u vezi sa sigurnošću i učinkovitošću farmaceutskog proizvoda prije davanja odobrenja za stavljanje na tržište tog proizvoda, ta stranka ne dopušta trećim stranama da, najmanje pet godina od datuma davanja odobrenja u toj stranci na temelju odobrenja za stavljanje na tržište dodijeljenog stranci koja je dostavila podatke o ispitivanju ili studije, stavljaju na tržište isti ili sličan proizvod, osim ako je ta stranka dala svoju suglasnost.<sup>(61)</sup> <sup>(62)</sup> <sup>(63)</sup>

<sup>(58)</sup> Za potrebe ovog članka i članka 10.33. (Zaštita podataka o ispitivanju dostavljenih u svrhu stjecanja administrativnog odobrenja za stavljanje farmaceutskog proizvoda na tržište), pojam „farmaceutski proizvod” ravna se prema definiciji tog pojma u zakonodavstvu svake od stranaka na datum potpisivanja ovog Sporazuma. U Uniji se pojam „farmaceutski proizvod” odnosi na „lijekove”.

<sup>(59)</sup> Singapur se obvezuje omogućiti strankama produženje trajanja prava dodijeljenih zaštitom patenta kako bi se vlasniku patenta nadoknadilo smanjenje stvarnog djelovanja patenta koje proizlazi iz administrativnog postupka odobravanja za stavljanje na tržište stvari za dijagnosticiranje ili ispitivanje koje su odobrene kao lijek.

<sup>(60)</sup> Uvjeti i postupci za produženje valjanosti patenta utvrđuju se u zakonodavstvima stranaka. Time se ne dovodi u pitanje moguće produženje u pedijatrijske svrhe, ako je to predvidjela neka od stranaka.

<sup>(61)</sup> Uvjeti i postupci za produženje valjanosti patenta iz ovog članka utvrđuju se u zakonodavstvima stranaka.

<sup>(62)</sup> Pet godina nakon stupanja na snagu ovog Sporazuma stranke nepristrano započinju rasprave o mogućem produženju trajanja zaštite podataka o ispitivanju dostavljenih u svrhu dobivanja odobrenja za stavljanje na tržište.

<sup>(63)</sup> U kontekstu ovog članka, takvi povjerljivi popratni podaci o ispitivanju ili studije ne koriste se u svrhe odobravanja nekog drugog zahtjeva najmanje pet godina:

(a) u slučaju Singapura, od datuma primitka prvog zahtjeva;

(b) u slučaju Unije, od datuma odobrenja prvog zahtjeva,

osim ako je stranka koja je dostavila podatke o ispitivanju ili studije dala svoju suglasnost.



## ČLANAK 10.34.

**Zaštita podataka o ispitivanju dostavljenih u svrhu stjecanja administrativnog odobrenja za stavljanje poljoprivrednog kemijskog proizvoda <sup>(64)</sup> na tržište**

1. Ako stranka zahtijeva dostavljanje podatak o ispitivanju ili studija u vezi sa sigurnošću i učinkovitošću poljoprivrednog kemijskog proizvoda prije davanja odobrenja za stavljanje na tržište tog proizvoda u toj stranci, ta stranka ne dopušta trećim stranama da, najmanje 10 godina od datuma davanja odobrenja u toj stranci na temelju odobrenja za stavljanje na tržište dodijeljenog osobi koja je dostavila podatke o ispitivanju ili studije, stavljaju na tržište isti ili sličan proizvod, osim ako je ta osoba dala svoju suglasnost.
2. Ako stranka predvidi mjere ili postupke za izbjegavanje dvostrukog ispitivanja poljoprivrednih kemijskih proizvoda na kralježnjacima, ta stranka može predvidjeti uvjete i okolnosti u kojima treće strane mogu stavljati na tržište isti ili sličan proizvod, na temelju odobrenja za stavljanje na tržište dodijeljenog stranci koja je dostavila podatke o ispitivanju ili studije.
3. Ako stranka zahtijeva dostavljanje podataka o ispitivanju ili studija o sigurnosti poljoprivrednog kemijskog proizvoda prije davanja odobrenja za stavljanje takvog proizvoda na tržište, ta stranka nastoji uložiti najbolje napore u brzu obradu zahtjeva s ciljem izbjegavanja nerazumnih kašnjenja.

## PODODJELJAK G

## BILJNE SORTE

## ČLANAK 10.35.

**Međunarodni sporazumi**

Stranke ponovno potvrđuju svoje obveze iz Međunarodne konvencije za zaštitu novih biljnih sorti, donesene u Parizu 2. prosinca 1961., kako je posljednji put revidirana u Ženevi 19. ožujka 1991., uključujući svoju mogućnost provedbe fakultativnih iznimki od prava uzgajivača, kako je navedeno članku 15. u stavku 2. te konvencije.

## ODJELJAK C

## PROVEDBA PRAVA INTELJEKTUALNOG VLASNIŠTVA U GRAĐANSKOM POSTUPKU

## ČLANAK 10.36.

**Opće obveze**

1. Stranke potvrđuju svoje obveze iz članaka od 41. do 50. Sporazuma TRIPS i u svojim domaćim zakonodavstvima predviđaju mjere, postupke i pravna sredstva protiv povreda prava intelektualnog vlasništva obuhvaćenih ovim poglavljem koji su u skladu s takvim obvezama.
2. Mjere, postupci i pravna sredstva iz stavka 1. koje je svaka stranka predvidjela u svojem domaćem zakonodavstvu moraju ispunjavati sljedeće kriterije:
  - (a) moraju uzimati u obzir, prema potrebi, potrebu za razmjernim odnosom između težine povrede i interesa trećih strana;
  - (b) moraju biti poštene i pravične;

<sup>(64)</sup> U slučaju Unije, za potrebe ovog članka, „poljoprivredni kemijski proizvod” znači aktivne tvari i pripravci koji sadrže jednu ili više aktivnih tvari u obliku u kojem se dostavljaju korisniku u svrhu:

- (a) zaštite bilja ili biljnih proizvoda od svih štetnih organizama ili sprečavanja djelovanja takvih organizama ako takve tvari ili pripravci nisu drugačije definirani u točkama od (b) do (e);
- (b) utjecaju na životne procese bilja, osim hranjivih tvari (npr. kao što su tvari koje utječu na njihov rast);
- (c) konzerviranje biljnih proizvoda, ako takve tvari ili proizvodi ne podliježu posebnim odredbama Vijeća ili Komisije o konzervansima;
- (d) uništavanja neželjenog bilja; ili
- (e) uništavanja dijelova bilja, organičavanja ili sprečavanja neželjenog rasta bilja.

- (c) ne smiju biti nepotrebno složeni ili skupi te ne smiju uključivati nerazumne rokove ili neopravdana kašnjenja; i
- (d) moraju se primjenjivati na način kojim se izbjegava stvaranje prepreka legitimnoj trgovini i osiguravaju zaštitne mjere protiv njihove zlouporabe.

3. Ničim u ovom poglavlju ne utječe se na sposobnost stranake da općenito provode svoje domaće zakonodavstvo niti ih se na bilo koji način obvezuje da mijenjaju svoje postojeće zakone koji se odnose na provedbu prava intelektualnog vlasništva. Ne dovodeći u pitanje gore navedena opća načela, ničim u ovom poglavlju ne stvara se nikakva obveza za stranke:

- (a) da uspostave pravosudni sustav za provedbu prava intelektualnog vlasništva koji se razlikuje od onog koji se primjenjuje na provedbu zakonodavstva općenito; ili
- (b) u odnosu na raspodjelu resursa između provedbe prava intelektualnog vlasništva i provedba zakonodavstva općenito.

#### ČLANAK 10.37.

##### **Objavljivanje sudskih odluka**

U građanskim sudskim postupcima pokrenutim zbog povreda prava intelektualnog vlasništva, svaka stranka poduzima odgovarajuće mjere, u skladu sa svojim domaćim zakonodavstvom i politikama, radi objave informacija o pravomoćnim sudskim presudama. Ničim u ovome članku od stranke se ne zahtijeva otkrivanje povjerljivih podataka čije bi otkrivanje priječilo provedbu zakonodavstva ili bi na drugi način bilo protivno javnom interesu ili bi ugrozilo legitimne komercijalne interese određenih javnih ili privatnih poduzeća. Svaka stranka može predvidjeti i druge dodatne mjere u vezi s objavljivanjem koje su primjerene specifičnim okolnostima, uključujući istaknuto oglašavanje.

#### ČLANAK 10.38.

##### **Dostupnost mjera, postupaka i pravnih sredstava u građanskom postupku**

1. Svaka stranka u svojem domaćem zakonodavstvu nositeljima prava stavlja na raspolaganje mjere, postupke i pravna sredstva u građanskom postupku iz odjeljka C (Provedba prava intelektualnog vlasništva u građanskom postupku) u vezi s pravima intelektualnog vlasništva kako su definirana u stavku 2.
2. Za potrebe odjeljka C (Provedba prava intelektualnog vlasništva u građanskom postupku), sljedeći pojmovi imaju sljedeća značenja:
  - (a) „nositelji prava” uključuju isključive nositelje licenci te saveze i udruženja <sup>(65)</sup> koji imaju pravnu sposobnost ostvarivati takva prava; i
  - (b) „prava intelektualnog vlasništva” znači sve kategorije intelektualnog vlasništva na koje se primjenjuju odjeljci od 1. do 6. dijela II. Sporazuma TRIPS. <sup>(66)</sup>

#### ČLANAK 10.39.

##### **Mjere za osiguranje dokaza**

1. Svaka stranka osigurava da su njezina pravosudna tijela ovlaštena naložiti hitne i djelotvorne privremene mjere:
  - (a) protiv stranke ili, kada je to prikladno, treće strane nad kojom predmetno pravosudno tijelo ima nadležnost, radi sprečavanja povreda prava intelektualnog vlasništva te posebno radi sprečavanja da roba kojom se čini povreda prava intelektualnog vlasništva uđe u trgovinske kanale; i
  - (b) radi osiguranja odgovarajućih dokaza o navodnoj povredi.

<sup>(65)</sup> U mjeri u kojoj je to dopušteno odredbama primjenjivog zakonodavstva i u skladu je s tim odredbama, izraz „savezi i udruženja” uključuje tijela za kolektivno ostvarivanje prava i, u kontekstu Unije, stručna tijela za obranu koja su redovito priznata kao tijela koja imaju pravo predstavljati nositelje prava intelektualnog vlasništva.

<sup>(66)</sup> Stranka može patente isključiti iz područja primjene odjeljka C (Provedba prava intelektualnog vlasništva u građanskom postupku).

2. Svaka stranka osigurava da su njezina pravosudna tijela ovlaštena za donošenje privremenih mjera *inaudita altera parte* kada je to prikladno, posebno ako bi kašnjenje moglo uzrokovati nepopravljivu štetu nositelju prava ili ako postoji očita opasnost od uništavanja dokaza. U postupcima koji se provode *inaudita altera parte* svaka stranka osigurava da su njezina pravosudna tijela ovlaštena brzo postupati po zahtjevima za privremene mjere i donijeti odluku bez odgode.

3. Barem u slučajevima povrede autorskog i povezanih prava i krivotvorenja žiga, svaka stranka osigurava da su u građanskim sudskim postupcima njezina pravosudna tijela ovlaštena naložiti zapljenu ili neki drugi način oduzimanja sumnjive robe te materijala i uređaja od važnosti za čin povrede i, barem u slučaju povrede žiga, dokumentarnih dokaza, bilo izvornika ili njihovih kopija, koji se odnose na povredu.

4. Svaka stranka osigurava da su njezina tijela ovlaštena od podnositelja zahtjeva zatražiti da, u vezi s privremenim mjerama, dostavi razumno dostupne dokaze kako bi se, uz dovoljan stupanj sigurnosti, uvjerila da je došlo do povrede prava podnositelja zahtjeva ili da je takva povreda neizbježna te podnositelju zahtjeva naložiti da dostavi jamstvo ili istovjetno osiguranje dovoljno za zaštitu protivnika zahtjeva i za sprečavanje zlouporabe. Takvim jamstvom ili istovjetnim osiguranjem ne smije se prekomjerno odvracati od korištenje postupaka za takve privremene mjere.

5. Ako su privremene mjere ukinute ili ako su prestale vrijediti zbog bilo koje radnje ili propusta podnositelja zahtjeva, ili ako je naknadno utvrđeno da nije bilo povrede ili prijetnje povrede prava intelektualnog vlasništva, pravosudna tijela ovlaštena su, na zahtjev protivnika zahtjeva, naložiti podnositelju zahtjeva da protivniku zahtjeva osigura odgovarajuću naknadu za svu štetu uzrokovanu tim mjerama.

#### ČLANAK 10.40.

##### **Dokazi i pravo na informiranje**

1. Ne dovodeći u pitanje domaće zakonodavstvo svake stranke u vezi s povlasticama, zaštitom povjerljivosti ili obradom osobnih podataka, svaka stranka osigurava da su, u građanskim sudskim postupcima u vezi s provedbom prava intelektualnog vlasništva, njezina pravosudna tijela ovlaštena, na opravdan zahtjev nositelja prava, naložiti osobi koja je počinila povredu ili osobi koja je navodno počinila povredu da nositelju prava ili pravosudnim tijelima dostavi, barem u svrhu prikupljanja dokaza, relevantne informacije predviđene u primjenjivim zakonima i propisima koje osoba koja je počinila ili navodno počinila povredu posjeduje ili koje su pod njezinim nadzorom.

2. Relevantne informacije iz stavka 1. mogu uključivati informacije o osobama uključenim u bilo koji vid povrede ili navodne povrede i informacije o sredstvima proizvodnje ili kanalima za distribuciju robe ili usluga kojima se čini ili navodno čini povreda prava, uključujući identificiranje trećih osoba koje su navodno uključene u proizvodnju i distribuciju takve robe ili takvih usluga i njihovih kanala distribucije.

#### ČLANAK 10.41.

##### **Druga pravna sredstva**

1. Svaka stranka osigurava da su, u sudskim postupcima u kojima je donesena sudska odluka kojom je utvrđena povreda prava intelektualnog vlasništva nositelja prava, njezina pravosudna tijela ovlaštena, na zahtjev nositelja prava, barem u odnosu na robu zaštićenu autorskim pravom koja je predmetom piratstva i robu s krivotvorenim žigom, naložiti:

(a) da se robu kojom se čini povreda, bez bilo kakve naknade:

i. uništi, osim u iznimnim okolnostima; ili

ii. da se ona povuče iz prometa na način kojim se izbjegava uzrokovanje štete nositelju prava; i

(b) da se materijali i uređaji koji su se prvenstveno upotrebljavali u proizvodnji ili za stvaranje takve robe kojom se čini povreda bez odgode unište ili odlože izvan trgovinskih kanala te bez bilo kakve naknade na način da se umanje rizici od daljnjih povreda.

2. Pri razmatranju zahtjeva nositelja prava kako je navedeno u stavku 1., u obzir se mora uzeti potreba za razmjernim odnosom između težine povrede i naloženih pravnih sredstava kao i interesa trećih strana.
3. Pravna sredstva iz ovog članka mogu se provoditi na trošak osobe koja je počinila povredu.

#### ČLANAK 10.42.

##### **Privremene mjere**

Svaka stranka osigurava da su u građanskim sudskim postupcima u kojima je donesena sudska odluka kojom je utvrđena povreda prava intelektualnog vlasništva nositelja prava, njezina pravosudna tijela, na zahtjev nositelja prava, ovlaštena naložiti protiv osobe koja je počinila povredu ili, ako je to primjenjivo, protiv treće strane nad kojom nadležno pravosudno tijelo ima nadležnost, privremenu mjeru s ciljem zabrane nastavka povrede. Ako je tako utvrđeno domaćim zakonodavstvom stranke, nepoštovanje privremene mjere, prema potrebi, podliježe plaćanju kazne s ciljem osiguranja poštovanja privremene mjere.

#### ČLANAK 10.43.

##### **Alternativne mjere**

Svaka stranka u svom domaćem zakonodavstvu može predvidjeti da su u građanskim sudskim postupcima u kojima je donesena sudska presuda kojom je utvrđeno da su nositelju prava povrijeđena prava intelektualnog vlasništva njezina pravosudna tijela ovlaštena, u odgovarajućim slučajevima i na zahtjev osobe koja može podlijegati mjerama predviđenima u članku 10.41. (Druga pravna sredstva) ili članku 10.42. (Privremene mjere), naložiti plaćanje novčane naknade oštećenoj osobi umjesto primjene mjera predviđenih u članku 10.41. (Druga pravna sredstva) ili članku 10.42. (Privremene mjere) pod uvjerom da je podnositelj zahtjeva postupao nenamjerno i bez nemara, pod uvjetom da bi izvršenje predmetnih mjera podnositelju zahtjeva uzrokovalo nerazmjernu štetu i da se novčana naknada oštećenoj osobi čini razumno zadovoljavajućom.<sup>(67)</sup>

#### ČLANAK 10.44.

##### **Naknade štete**

1. Svaka stranka osigurava da su, u građanskim sudskim postupcima u vezi s provedbom prava intelektualnog vlasništva, njezina pravosudna tijela ovlaštena naložiti osobi koja je, znajući ili unatoč tome što je imala razumne osnove znati, počinila povredu, da nositelju prava plati odštetu kako bi nadoknadila štetu koja je nositelju prava nastala kao rezultat povrede.
2. Prilikom utvrđivanja iznosa naknade štete za povredu prava intelektualnog vlasništva, pravosudna tijela stranke ovlaštena su razmotriti, između ostalog, svaku legitimnu mjeru vrijednosti koju predloži nositelj prava, a koja može uključivati izgublenu dobiti, vrijednost robe ili usluga koji su predmetom povrede u odnosu na tržišnu cijenu ili predloženu maloprodajnu cijenu.<sup>(68)</sup> Svaka stranka predviđa da su njezina pravosudna tijela, barem u slučaju povreda autorskog ili povezanih prava i krivotvorenja žiga, ovlaštena naložiti osobi koja je počinila povredu da nositelju prava isplati dobit koju je osoba koja je počinila povredu ostvarila povredom, kao alternativu ili dodatno uz naknadu štete ili kao dio naknade štete.
3. Kao alternativa stavku 2., svaka stranka može predvidjeti da njezina pravosudna tijela mogu u primjerenim slučajevima odrediti naknadu štete u obliku paušalnog iznosa na temelju elemenata kao što je barem iznos tantijema ili pristojbi koje bi osoba koja je počinila povredu morala platiti da je zatražila odobrenje za korištenje tog prava intelektualnog vlasništva.
4. Ničim u ovom članku ne sprečava se bilo koju od stranaka da predvidi da, u slučajevima kada osoba koja je počinila povredu nije, znajući ili unatoč tome što je imala razumne osnove znati, počinila radnju povrede, pravosudna tijela te stranke mogu naložiti povrat dobiti ili plaćanje naknade štete koja se može unaprijed odrediti.

<sup>(67)</sup> U slučaju Singapura, Singapur može predvidjeti da njezina pravosudna tijela imaju ovlasti naložiti novčanu naknadu ako postupci te stranke nisu bili namjerni i posljedica nemara, ili ako bi izvršenje predmetnih mjera uzrokovalo nerazmjernu štetu te ako se novčana naknada oštećenoj osobi čini razumno zadovoljavajućom.

<sup>(68)</sup> U slučaju Unije, to bi uključivalo, u primjerenim slučajevima, elemente koji nisu gospodarski čimbenici, kao što je nematerijalna šteta koja je povredom uzrokovana nositelju prava.

## ČLANAK 10.45.

**Pravni troškovi**

Svaka stranka može osigurati da su njezina pravosudna tijela, ako je to primjenjivo, ovlaštena naložiti, po okončanju građanskog sudskog postupka u vezi s povredom prava intelektualnog vlasništva, da stranka koja je izgubila spor mora stranci u čiju je korist donesena odluka nadoknaditi sudske troškove ili pristojbe i troškove odvjetnika, te sve ostale troškove predviđene domaćim zakonodavstvom te stranke.

## ČLANAK 10.46.

**Pretpostavke u vezi s autorskim pravom i povezanim pravima**

U građanskim postupcima u vezi s autorskim pravom ili povezanim pravima, svaka stranka predviđa pretpostavku da je, barem u odnosu na književna ili umjetnička djela, izvedbe ili fonograme, ako ne postoje dokazi kojima bi se pokazalo protivno, fizička ili pravna osoba čije ime uobičajeno nosi takvo djelo, izvedba ili fonogram, nositelj prava i da stoga ima pravo pokrenuti postupak zbog povrede.

## ČLANAK 10.47.

**Odgovornost posrednih davatelja usluga**

1. Podložno stavcima od 2. do 6., svaka stranka predviđa iznimke ili ograničenja u svom domaćem pravu u vezi s odgovornošću davatelja usluga za povrede autorskog ili povezanih prava i žigova do kojih dolazi putem sustava ili mreža koje davatelji usluga kontroliraju ili njima upravljaju ili putem sustava i mreža koje se kontroliraju ili se njima upravlja u ime davatelja usluga, ili u vezi s opsegom pravnih lijekova dostupnih u odnosu na te povrede.

2. Iznimke ili ograničenja iz stavka 1.:

(a) odnose se na funkcije:

- i. prijenosa <sup>(69)</sup> ili davanja pristupa materijalu bez odabira i/ili izmjene njegova sadržaja <sup>(70)</sup>; i
- ii. privremene pohrane koja se obavlja automatskim postupkom <sup>(71)</sup>; i

(b) mogu se odnositi i na funkcije:

- i. pohrane prema uputama korisnika materijala koji se nalazi na sustavu ili mreži koju kontrolira ili kojom upravlja davatelj usluge; i
- ii. upućivanja ili povezivanja korisnika s internetskom lokacijom putem alata za lociranje informacija, uključujući poveznice i direktorije.

3. Prihvatljivost iznimaka ili ograničenja iz ovog stavka ne smije ovisiti o tome nadzire li davatelj usluge svoju uslugu ili traži li aktivno činjenice koje upućuju na povredu, osim u mjeri koja je u skladu s takvim tehničkim mjerama.

4. Svaka stranka može predvidjeti u svom domaćem pravu uvjete na temelju kojih davatelji usluga mogu dobiti iznimke ili ograničenja iz ovog članka. Ne dovodeći u pitanje stavke od 1. do 3., svaka stranka može utvrditi odgovarajuće postupke za dostavljanje učinkovitih obavijesti o navodnoj povredi kao i protuobavijesti od strane onih čiji je materijal uklonjen ili čijem je materijalu onemogućen pristup zbog greške ili neispravnih identifikacijskih podataka.

5. Ovim člankom ne dovodi se u pitanje dostupnost opće primjenjive obrane u slučaju povrede autorskog ili povezanih prava ili žigova. Ovaj članak ne utječe na mogućnost da sud ili upravno tijelo stranke, u skladu s pravnim sustavom te stranke, od davatelja usluga zahtijeva da okonča ili spriječi povredu.

<sup>(69)</sup> Funkcija prijenosa uključuje i funkciju usmjeravanja.

<sup>(70)</sup> Funkcija pružanja pristupa materijalu bez odabira i/ili izmjena sadržava odnosi se i na sredstva koja se koriste za pristup komunikacijskoj mreži te uključuje slučajeve kada se osiguravaju veze za materijal.

<sup>(71)</sup> Proces dohвата putem automatskog procesa može se odnositi na posrednu i privremenu pohranu materijala tijekom prijenosa ili davanje pristupa takvom materijalu.

6. Svaka stranka može zatražiti savjetovanje s drugom strankom kako bi razmotrila buduće postupke slične onima iz ovog stavka.

#### ODJELJAK D

#### POGRANIČNE MJERE

#### ČLANAK 10.48.

#### Definicije

Za potrebe ovog odjeljka:

- (a) „roba obilježena krivotvorenom oznakom zemljopisnog podrijetla” znači roba, uključujući pakiranje, koja bez odobrenja nosi znak koji je istovjetan oznaci zemljopisnog podrijetla koja je registrirana za tu robu na području na kojem se nalazi roba ili koji se ne može razlikovati u bitnim vidovima od takve oznake zemljopisnog podrijetla i kojim se stoga krše prava vlasnika ili nositelja oznake zemljopisnog podrijetla u skladu s domaćim pravom stranke u kojoj se nalazi roba;
- (b) „roba s krivotvorenim žigom” znači roba, uključujući pakiranje, koja bez odobrenja nosi žig koji je istovjetan žigu koji je registriran za tu robu ili koji se ne može razlikovati u bitnim vidovima od takvog žiga i kojim se stoga krše prava vlasnika ili nositelja oznake zemljopisnog podrijetla u skladu s domaćim pravom stranke u kojoj se nalazi roba;
- (c) „roba u provozu” znači roba čiji je prolazak preko područja stranke, sa ili bez pretovara, sa ili bez istovara na području stranke, skladištenje, razvrstavanje iz rasutog stanja ili promjena vrste prijevoza ili prenošenja, samo dio cjelokupnog putovanja koje započinje i završava izvan granica stranke preko čijeg područja prolazi promet;
- (d) „roba zaštićena autorskim pravom koja je predmetom piratstva” znači roba koja se umnožava bez pristanka nositelja prava ili osobe koju je nositelj prava ovlastio u zemlji proizvodnje i roba koja je izrađena izravno ili neizravno od predmeta u slučaju ako bi umnožavanje predstavljalo povredu autorskog ili srodnog prava u skladu s domaćim pravom stranke u kojoj se nalazi roba i
- (e) „roba zaštićena dizajnom koja je predmetom piratstva” znači roba u odnosu na koju je registriran dizajn i na koju se primjenjuje taj dizajn ili dizajn koji nije bitno različit od tog dizajna bez pristanka nositelja prava ili osobe koju je nositelj prava ovlastio u zemlji proizvodnje ako bi proizvodnja te robe činila povredu u skladu s domaćim pravom stranke u kojoj se nalazi roba.

#### ČLANAK 10.49.

#### Opseg pograničnih mjera

1. Ne dovodeći u pitanje stavak 3., svaka stranka donosi ili održava postupke u odnosu na robu pod carinskom kontrolom u skladu s kojima nositelj prava može zatražiti od njezinih nadležnih tijela obustavu puštanja u slučaju sumnje na:

- (a) robu s krivotvorenim žigom;
- (b) robu zaštićenu autorskim pravom koja je predmetom piratstva;
- (c) robu obilježenu krivotvorenom oznakom zemljopisnog podrijetla; i
- (d) robu zaštićenu dizajnom koja je predmetom piratstva.

2. Svaka stranka donosi ili održava postupke u odnosu na robu pod carinskom kontrolom u skladu s kojima njezina nadležna tijela mogu na vlastitu inicijativu obustaviti puštanje u promet robe u slučaju sumnje na: <sup>(72)</sup>

- (a) robu s krivotvorenim žigom;
- (b) robu zaštićenu autorskim pravom koja je predmetom piratstva; i
- (c) robu obilježenu krivotvorenom oznakom zemljopisnog podrijetla.

3. Stranke nisu obavezne predvidjeti postupke iz stavaka 1. i 2. za robu u provozu. Time se ne dovodi u pitanje članak 10.51. (Suradnja) stavak 2.

4. Singapur u potpunosti provodi obaveze iz stavaka 1. i 2. u idealnom slučaju u roku od dvije godine, ali najkasnije u roku od tri godine, od stupanja na snagu ovog Sporazuma u vezi s postupcima koji se odnose na:

- (a) robu obilježenu krivotvorenom oznakom zemljopisnog podrijetla; i
- (b) robu zaštićenu dizajnom koja je predmetom piratstva.

#### ČLANAK 10.50.

##### **Identifikacija pošiljaka**

Radi olakšavanja djelotvorne provedbe prava intelektualnog vlasništva, carinska tijela donose niz metoda za prepoznavanje pošiljaka koje sadržavaju robu s krivotvorenim žigom, robu zaštićenu autorskim pravom koja je predmetom piratstva, robu zaštićenu dizajnom koja je predmetom piratstva i robu obilježenu krivotvorenom oznakom zemljopisnog podrijetla. Te metode uključuju tehnike analize rizika koje se, između ostalog, temelje na informacijama koje su dostavili nositelji prava, prikupljenim podacima i inspekcijama tereta.

#### ČLANAK 10.51.

##### **Suradnja**

1. Stranke su suglasne surađivati s ciljem sprečavanja međunarodne trgovine robom kojom se povrjeđuju prava intelektualnog vlasništva. One u tu svrhu, posebno razmjenjuju informacije i određuju načine suradnje, o kojima se međusobno trebaju dogovoriti njihova carinska tijela, u odnosu na trgovinu robom s krivotvorenim žigom, robom zaštićenom autorskim pravom koja je predmetom piratstva, robom zaštićenom dizajnom koja je predmetom piratstva ili robom obilježenom krivotvorenom oznakom zemljopisnog podrijetla.

2. U slučaju pošiljaka robe koja je u provozu ili u pretovaru preko područja jedne stranke i čije je odredište na području druge stranke, a u odnosu na koju postoji sumnja na krivotvorenje ili piratstvo, stranke, na vlastitu inicijativu ili na zahtjev druge stranke, dostavljaju drugoj stranci dostupne informacije kako bi omogućile djelotvornu provedbu protiv tih pošiljaka. Stranke ne smiju pružati informacije koje pošiljatelj, špediter ili njegov agent dostavljaju kao povjerljive.

<sup>(72)</sup> Stranke će preispitati mogućnost da uključe robu zaštićenu dizajnom koja je predmetom piratstva u područje primjene stavka 2. ovog članka u roku od tri godine od stupanja na snagu ovog Sporazuma. Stranke mogu, odlukom Odbora za trgovinu, kao rezultat takvog preispitivanja izmijeniti stavak 2. ovog članka.

## ODJELJAK E

## SURADNJA

## ČLANAK 10.52.

**Suradnja**

1. Stranke su suglasne surađivati s ciljem pružanja podrške provedbi obveza preuzetih u okviru ovog Poglavlja. Područja suradnje uključuju sljedeće aktivnosti, ali nisu na njih ograničena:

- (a) razmjena informacija o pravnim okvirima u području prava intelektualnog vlasništva, između ostalog provedba zakonodavstva o intelektualnom vlasništvu i sustava s tim u vezi, s ciljem promicanja učinkovite registracije prava intelektualnog vlasništva;
- (b) razmjena iskustava i najbolje prakse u području provedbe prava intelektualnog vlasništva između njihovih tijela nadležnih za provedbu prava intelektualnog vlasništva;
- (c) razmjena informacija i suradnja u području obraćanja javnosti i pokretanje odgovarajućih inicijativa za promicanja svijesti javnosti o prednostima prava i sustava zaštite intelektualnog vlasništva;
- (d) izgradnja kapaciteta i tehnička suradnju u sljedećim područjima, ali ograničavajući se samo na njih: upravljanje, licenciranje, vrednovanje i iskorištavanje prava intelektualnog vlasništva; tehnološki podaci i podaci o tržištu; olakšavanje industrijske suradnje, između ostalog na području prava intelektualnog vlasništva koja bi se mogla primjenjivati na zaštitu ili poboljšanje okoliša, što bi mogla uključivati uspostavu platforme ili baze podataka te javno privatna partnerstva za promicanje kulture i inovacija;
- (e) razmjena informacija i suradnja na pitanjima intelektualnog vlasništva, ako je prikladno i važno za razvoj tehnologije prihvatljive za okoliš; i
- (f) sva ostala područja suradnje ili aktivnosti o kojima stranke mogu raspravljati i o kojima se mogu dogovoriti.

2. Ne dovodeći u pitanje stavak 1., stranke su suglasne odrediti kontaktnu točku u svrhu održavanja dijaloga, između ostalog, kada je to korisno, sazivanja sastanaka na temu pitanja intelektualnog vlasništva između tehničkih stručnjaka u područjima obuhvaćenima ovim poglavljem.

3. Suradnja iz ovog članka odvija se podložno zakonima, pravilima, propisima, direktivama ili politikama svake od stranaka. Suradnja se također odvija na temelju uzajamno dogovorenih uvjeta i ovisi o dostupnosti resursa svake stranke.

## JEDANAESTO POGLAVLJE

## TRŽIŠNO NATJECANJE I POVEZANA PITANJA

## ODJELJAK A

## POSTUPANJE PROTIVNO TRŽIŠNOM NATJECANJU I SPAJANJA

## ČLANAK 11.1.

**Načela**

1. Stranke prepoznaju važnost slobodnog i nenarušenog tržišnog natjecanja u svojim trgovinskim odnosima. One potvrđuju da poslovanje i transakcije koji su protivni tržišnom natjecanju mogu narušiti neometano funkcioniranje njihovih tržišta i umanjiti koristi liberalizacije trgovine.



2. Radi promicanja slobodnog i nenarušenog tržišnog natjecanja u svim sektorima svojeg gospodarstva, svaka stranka na svojem području zadržava zakonodavstvo kojim se djelotvorno uređuju sljedeće prakse, kada te prakse utječu na trgovinu između stranaka:

- (a) horizontalni i vertikalni sporazumi <sup>(73)</sup> između poduzeća, odluke udruženja poduzeća i usklađene prakse koje imaju za cilj ili učinak sprečavanje, ograničavanje ili narušavanje tržišnog natjecanja na čitavom području stranaka ili na njegovu znatnom dijelu;
- (b) zlouporabe prevladavajućeg položaja jednog ili više poduzeća na području stranaka ili na njegovu znatnom dijelu; i
- (c) koncentracije između poduzeća koje dovode do značajnog smanjenja tržišnog natjecanja ili kojima se značajno ugrožava tržišno natjecanje, posebno zbog stvaranja ili jačanja prevladavajućeg položaja na čitavom području stranaka ili na njegovu znatnom dijelu.

#### ČLANAK 11.2.

##### Provedba

1. Svaka stranka neovisno donosi i provodi svoje pravo. Međutim, stranke preuzimaju obvezu odrediti tijela koja su odgovorna za djelotvornu provedbu zakonodavstva iz članka 11.1. (Načela) stavka 2. i koja su za to odgovarajuće opremljena.

2. Stranke će primjenjivati svoja zakonodavstva iz članka 11.1. (Načela) stavka 2. na transparentan i nediskriminatorsan način poštujući načela postupovnog poštenja i prava na obranu predmetnih stranaka, uključujući pravo predmetnih stranaka da budu saslušane prije donošenja odluke o predmetu.

#### ODJELJAK B

##### JAVNA PODUZEĆA, PODUZEĆA KOJIMA SU POVJERENA POSEBNA ILI ISKLJUČIVA PRAVA I DRŽAVNI MONOPOLI

#### ČLANAK 11.3.

##### **Javna poduzeća, poduzeća kojima su povjerena posebna ili isključiva prava i državni monopoli**

1. Ničim u ovom poglavlju ne sprečava se stranku da uspostavi ili zadrži javna poduzeća ili da poduzećima povjeri posebna ili isključiva prava u skladu sa svojim pravom.

2. Svaka stranka osigurava da se na javna poduzeća ili poduzeća kojima su povjerena posebna ili isključiva prava primjenjuje zakonodavstvo iz odjeljka A (Postupanje protivno tržišnom natjecanju i spajanja) ako primjena takvih pravila, de iure ili de facto, ne sprečava izvršavanje posebnih zadaća koje su im dodijeljene.

3. Svaka stranka osigurava da poduzeća kojima su povjerena posebna ili isključiva prava ne koriste ta posebna ili isključiva prava za bavljenje, izravno ili neizravno, između ostalog putem odnosa sa svojim matičnim poduzećima, podružnicama ili drugim poduzećima u zajedničkom vlasništvu, praksama koje su protivne tržišnom natjecanju na drugom tržištu na kojem ta poduzeća nemaju posebna ili isključiva prava i koje imaju negativan utjecaj na ulaganja, trgovinu robom ili uslugama u drugoj stranci.

4. Singapur osigurava da sva javna poduzeća i sva poduzeća kojima su povjerena posebna ili isključiva prava prilikom kupnje ili prodaje robe ili usluga posluju isključivo u skladu s trgovinskim načelima, primjerice u vezi s cijenom, kvalitetom, dostupnošću, mogućnostima stavljanja na tržište, prijevozom i drugim uvjetima kupnje ili prodaje, te da osiguravaju nediskriminatorni tretman poslovnim jedinicama Unije, robi Unije i pružateljima usluga Unije.

<sup>(73)</sup> Ako nadležno tijelo u Singapuru ocijeni da će u skladu s odredbom utvrđenom u odjeljku 34. Zakona o tržišnom natjecanju (Poglavlje 50B) učinci vertikalnog sporazuma protivni tržišnom natjecanju vjerojatno prevladati nad pozitivnim učincima na tržišno natjecanje, nadležno tijelo uputit će to pitanje ministru. Ministar odlučuje o primjenjivosti odjeljka 34. Zakona o tržišnom natjecanju na predmetni vertikalni sporazum. Time se ne dovodi u pitanje mogućnost nadležnog tijela u Singapuru da primijeni odjeljak 47. Zakona o tržišnom natjecanju koji se primjenjuje na vertikalne sporazume koje je sklopilo dominantno poduzeće.

## ČLANAK 11.4.

**Državni monopoli**

Iako se ništa ovom Poglavlju ne smije tumačiti kao da sprečava stranku da odredi ili održava državne monopole, svaka stranka prilagođava državne monopole trgovačke prirode kako bi osigurala da se takvim monopolima ne provodi nikakva diskriminacija u pogledu uvjeta pod kojima dobivaju robu i usluge od fizičkih ili pravnih osoba druge stranke i prodaju ih tim fizičkim ili pravnim osobama.

## ODJELJAK C

## SUBVENCIJE

## ČLANAK 11.5.

**Definicija i područje primjene**

1. Za potrebe ovog Sporazuma, subvencija je mjera koja *mutatis mutandis* ispunjuje uvjete utvrđene u članku 1.1. Sporazuma o SCM-u, neovisno o tome dodjeljuje li se subvencija u vezi s proizvodnjom robe ili usluga. <sup>(74)</sup>
2. Subvencije podliježu ovom poglavlju samo ako su specifične u smislu članka 2. Sporazuma o SCM-u. Svaka subvencija na koju se primjenjuje članak 11.7. (Zabranjene subvencije) smatra se specifičnom.
3. Članci 11.7. (Zabranjene subvencije), 11.8. (Druge subvencije) i 11.10. (Odredba o preispitivanju) i Prilog 11-A ne primjenjuju se na subvencije u ribarstvu, subvencije povezane s proizvodima koji su obuhvaćeni Prilogom 1. Sporazumu o poljoprivredi i druge subvencije obuhvaćene Sporazumom o poljoprivredi.

## ČLANAK 11.6.

**Odnos prema WTO-u**

Odredbama ovog odjeljka ne dovode se u pitanje prava i obveze stranke u skladu sa Sporazumom o WTO-u, posebno u vezi s primjenom mjera za zaštitu trgovine ili pokretanjem postupaka za rješavanje sporova ili drugih odgovarajućih djelovanja protiv subvencije koju je dodijelila druga stranka.

## ČLANAK 11.7.

**Zabranjene subvencije**

1. U odnosu na subvencije koje se odnose na trgovinu robom, stranke potvrđuju svoja prava i obveze iz članka 3. Sporazuma o SCM-u, koja se *mutatis mutandis* ugrađuju u ovaj Sporazum i postaju njegov sastavni dio.
2. Zabranjene su sljedeće subvencije u vezi s trgovinom robom i uslugama osim ako je stranka koja daje subvencije na zahtjev druge stranke pokazala da predmetna subvencija ne utječe na trgovinu druge stranke niti je vjerojatno da će na nju utjecati:
  - (a) pravni aranžmani na temelju kojih su vlada ili javno tijelo odgovorni za plaćanje dugova ili obveza određenih poduzeća bez ograničenja, *de iure* ili *de facto*, u pogledu iznosa tih dugova i obveza ili trajanja takve odgovornosti; i
  - (b) bilo kakva potpora nesolventnim poduzećima ili poduzećima u poteškoćama, u bilo kojem obliku (kao što su zajmovi i jamstva, gotovinska bespovratna sredstva, injekcije kapitala, stavljanje imovine na raspolaganje ispod tržišnih cijena, porezne olakšice) bez vjerodostojnog plana restrukturiranja na temelju realističnih pretpostavki s ciljem osiguravanja obnove dugoročne održivosti poduzeća u poteškoćama u razumnom roku te bez da poduzeće samo značajno doprinese troškovima restrukturiranja. <sup>(75)</sup>

<sup>(74)</sup> Ovim stavkom ne dovodi se u pitanje ishod budućih rasprava u WTO-u o definiciji subvencija za usluge. Stranke blagonaklono razmatraju donošenje mogućih odluka Odbora za trgovinu u svrhu ažuriranja ovog Sporazuma radi uključivanja dogovora postignutog u okviru WTO-a u vezi s definicijom subvencija za usluge.

<sup>(75)</sup> To ne sprečava stranke da pruže privremenu potporu likvidnosti u obliku jamstava za zajmove ili zajmova koji su ograničeni na iznos potreban da se poduzeće koje se nalazi u poteškoćama zadrži na tržištu dovoljno dugo da se može pripremiti plan restrukturiranja ili likvidacije.

3. Stavkom 2. točkom (a) i stavkom 2. točkom (b) stranku se ne sprečava da dodijeli subvencije za popravljjanje teških poremećaja u svojem gospodarstvu. Teški poremećaj u gospodarstvu stranke znači iznimna, privremena i značajna kriza koja utječe na čitavo gospodarstvo stranke, a ne samo na određenu regiju ili gospodarski sektor te stranke.

4. Stavak 2. točka (b) ne primjenjuje se na subvencije dodijeljene kao naknada za ispunjavanje obveza javne službe niti na subvencije industriji ugljena.

#### ČLANAK 11.8.

##### **Druge subvencije**

1. Stranke su suglasne uložiti najveće napore radi primjene svojeg zakonodavstva u području tržišnog natjecanja ili drugog zakonodavstva za ispravljanje ili uklanjanje poremećaja tržišnog natjecanja uzrokovanih drugim posebnim subvencijama u vezi s trgovinom robom i uslugama koje nisu obuhvaćene člankom 11.7. (Zabranjene subvencije), u mjeri u kojoj ti poremećaji utječu ili postoji vjerojatnost da će utjecati na trgovinu bilo koje od stranaka i isto tako za sprečavanje nastanka takvih situacija. U Prilogu 11-A sadržane su smjernice, posebno o vrstama subvencija koje nemaju takve učinke.

2. Stranke su suglasne razmjenjivati informacije na zahtjev bilo koje od stranaka i održati prvi razgovor u roku od dvije godine od stupanja na snagu ovog Sporazuma s ciljem izrade pravila koja se primjenjuju na druge subvencije, uzimajući u obzir promjene na multilateralnoj razini. Stranke mogu, u tu svrhu, donijeti odluku u okviru Odbora za trgovinu.

#### ČLANAK 11.9.

##### **Transparentnost**

1. Svaka stranka osigurava transparentnost subvencija povezanih s trgovinom robom ili pružanjem usluga. U tu svrhu, svaka stranka svake dvije godine izvješćuje drugu stranku o pravnoj osnovi, obliku i, u mjeri u kojoj je to moguće, o iznosu ili proračunu te o primateljima subvencija koje je dodijelila njezina vlada ili neko javno tijelo.

2. Smatra se da je to izvješće dostavljeno ako su stranke relevantne informacije objavile ili ako su one objavljene u njihovo ime na javno dostupnim internetskim stranicama do lipnja druge kalendarske godine nakon godine u kojoj su subvencije dodijeljene.

#### ČLANAK 11.10.

##### **Odredba o preispitivanju**

Stranke stalno preispituju pitanja o kojima je riječ u ovom odjeljku. Svaka stranka ta pitanja može uputiti Odboru za trgovinu. Stranke su suglasne preispitati napredak u provedbi ovog odjeljka svake dvije godine nakon stupanja na snagu ovog Sporazuma, osim ako se stranke dogovore drugačije.

#### ODJELJAK D

#### OPĆA PITANJA

#### ČLANAK 11.11.

##### **Suradnja i koordinacija u izvršavanju zakonodavstva**

Stranke priznaju važnost suradnje i koordinacije s ciljem daljnjeg jačanja djelotvornog izvršavanja zakonodavstva. Njihova nadležna tijela nastoje koordinirati izvršavanje zakonodavstva i surađivati u izvršavanju zakonodavstva stranaka radi ispunjenja cilja ovog Sporazuma odnosno slobodnog i nenarušenog tržišnog natjecanja u njihovim trgovinskim odnosima.

#### ČLANAK 11.12.

##### **Povjerljivost**

1. Prilikom priopćavanja informacija u skladu s ovim Sporazumom, stranka mora osigurati zaštitu poslovnih tajni i ostalih povjerljivih informacija.

2. Prilikom priopćavanja informacija povjerljive prirode u skladu s ovim Sporazumom, stranka primateljica, u skladu sa svojim zakonima i propisima, mora održati povjerljivost priopćenih informacija.

#### ČLANAK 11.13.

##### **Savjetovanja**

1. Radi poticanja uzajamnog razumijevanja između stranaka i rješavanja posebnih problema koji nastaju u okviru odjeljka A (Postupanje protivno tržišnom natjecanju i spajanja), odjeljka B (Javna poduzeća, poduzeća kojima su povjereni posebna ili isključiva prava i državni monopoli) ili odjeljka D (Opća pitanja), svaka stranka, na zahtjev druge stranke, započinje savjetovanje o prijedlozima druge stranke. Stranka u svojim zahtjevima navodi, ako je to relevantno, kako konkretno pitanje utječe na trgovinu između stranaka.

2. Stranke na zahtjev jedne od stranaka odmah raspravljaju o svim pitanjima koja proizlaze iz tumačenja ili primjene odjeljka A (Postupanje protivno tržišnom natjecanju i spajanja), odjeljka B (Javna poduzeća, poduzeća kojima su povjereni posebna ili isključiva prava i državni monopoli) ili odjeljka D (Opća pitanja).

3. Radi olakšavanja rasprava o pitanju koje je predmetom savjetovanja svaka stranka nastoji drugoj stranci dostaviti relevantne informacije, koje nisu povjerljive prirode.

#### ČLANAK 11.14.

##### **Rješavanje sporova i mehanizam za medijaciju**

Nijedna stranka ne smije primijeniti četrnaesto poglavlje (Rješavanje sporova) i petnaesto poglavlje (Mehanizam za medijaciju) na bilo koje pitanje koje nastaje u skladu s ovim poglavljem, uz iznimku članka 11.7. (Zabranjene subvencije).

#### DVANAESTO POGLAVLJE

#### TRGOVINA I ODRŽIVI RAZVOJ

#### ODJELJAK A

#### UVODNE ODREDBE

#### ČLANAK 12.1.

##### **Kontekst i ciljevi**

1. Stranke podsjećaju na Agendu 21 Konferencije Ujedinjenih naroda o okolišu i razvitku iz 1992., Preambulu Sporazuma o WTO-u, Ministarsku deklaraciju WTO-a iz Singapura iz 1996., Plan provedbe održivog razvoja iz Johannesburga iz 2002., Ministarsku deklaraciju Gospodarskog i socijalnog vijeća UN-a o osiguranju potpunog i produktivnog zapošljavanja i dostojnih radnih mjesta za sve iz 2006. i Deklaraciju Međunarodne organizacije rada (dalje u tekstu: „ILO“) o socijalnoj pravdi za pošteni globalizaciju iz 2008. U svjetlu tih instrumenata stranke ponovno potvrđuju svoju opredijeljenost za razvoj i promicanje međunarodne trgovine u njihovim bilateralnim trgovinskim i gospodarskim odnosima na način kojim će se doprinijeti održivom razvoju.

2. Stranke potvrđuju da su gospodarski razvoj, socijalni razvoj i zaštita okoliša neovisni i uzajamno poticajni sastavni dijelovi održivog razvoja. Stranke naglašavaju koristi od suradnje u području društvenih i ekoloških pitanja trgovine kao dijela globalnog pristupa trgovini i održivom razvoju.

3. Stranke priznaju da nije prikladno poticati trgovinu ili ulaganja slabljenjem ili smanjivanjem zaštite koju pruža njihovo domaće zakonodavstvo u području rada i zaštite okoliša. Stranke istovremeno ističu da se norme o radu i zaštiti okoliša ne bi trebale koristiti u protekcionističke svrhe kada je riječ o trgovini.

4. Stranke priznaju da je njihov cilj jačati međusobne trgovinske odnose i suradnju na načine kojima se potiče održiv razvoj u kontekstu stavaka 1. i 2. S obzirom na posebne okolnosti svake stranke, njihova namjera nije uskladiti norme stranaka o radu ili zaštiti okoliša.

## ČLANAK 12.2.

**Prava na uređivanje i razine zaštite**

1. Stranke priznaju pravo druge stranke da uspostavi vlastitu razinu zaštite rada i okoliša te da u skladu s time donosi ili mijenja relevantne propise i politike, u skladu s načelima međunarodno priznatih normi ili sporazuma čija je ona stranka, iz članka 12.3. (Multilateralne norme i sporazumi o radu) i članka 12.6. (Multilateralne norme i sporazumi o okolišu).
2. Stranke nastavljaju unaprjeđivati te propise i politike i nastoje osigurati i poticati visoku razinu zaštite rada i okoliša.

## ODJELJAK B

TRGOVINA I ODRŽIVI RAZVOJ – ASPEKTI POVEZANI S RADOM <sup>(76)</sup>

## ČLANAK 12.3.

**Multilateralne norme i sporazumi o radu**

1. Stranke prepoznaju važnost međunarodne suradnje i sporazuma o zapošljavanju i radu kao odgovora međunarodne zajednice na izazove koje globalizacija donosi u području gospodarstva, zapošljavanja i socijalne politike. One se obvezuju međusobno se savjetovati i surađivati, prema potrebi, u vezi s trgovinskim pitanjima u području rada i zapošljavanja koja su od zajedničkog interesa.
2. Stranke potvrđuju svoje obveze, u skladu s Ministarskom deklaracijom Gospodarskog i socijalnog vijeća UN-a o osiguranju potpunog i produktivnog zapošljavanja i dostojnih radnih mjesta za sve iz 2006., da priznaju potpuno i produktivno zapošljavanje i dostojan rad za sve kao ključni element održivog razvoja u svim zemljama te kao prioritetni cilj međunarodne suradnje. Stranke su odlučne promicati razvoj međunarodne trgovine na način koji vodi do potpunog i produktivnog zapošljavanja i dostojnog rada za sve.
3. U skladu s obvezama preuzetim u okviru ILO-a i Deklaracije ILO-a o temeljnim načelima i pravima pri radu i njezinom prilogu donesenom na Međunarodnoj konferenciji o radu na njezinom 86. zasjedanju u Ženevi, u lipnju 1998. stranke se obvezuju poštovati, promicati i djelotvorno provoditi načela u pogledu temeljnih prava na radnom mjestu, odnosno:
  - (a) slobodu udruživanja i djelotvorno priznanje prava na kolektivno pregovaranje;
  - (b) uklanjanje svih oblika prisilnog ili obveznog rada;
  - (c) djelotvorno ukidanje rada djece i
  - (d) uklanjanje diskriminacije u vezi sa zapošljavanjem i zanimanjem.

Stranke ponovno potvrđuju obvezu djelotvorne provedbe konvencija ILO-a koje su ratificirali Singapur odnosno države članice Unije.

4. Stranke će uložiti kontinuirane i stalne napore u ratifikaciju i djelotvornu provedbu temeljnih konvencija ILO-a i razmjenjivat će informacije u tom pogledu. Stranke će također razmotriti ratifikaciju i djelotvornu provedbu drugih konvencija ILO-a, uzimajući u obzir domaće okolnosti. Stranke će razmjenjivati informacije u tom pogledu.
5. Stranke prepoznaju da se povreda temeljnih načela i prava na radu ne može isticati ili na neki drugi način koristiti kao legitimna konkurentna prednost.

<sup>(76)</sup> Kada se u ovom Poglavlju govori o „radu“, on uključuje pitanja u vezi s Planom dostojnih radnih mjesta dogovorenih u ILO-u i Ministarskoj deklaraciji Gospodarskog i socijalnog vijeća UN-a o osiguranju potpunog i produktivnog zapošljavanja i dostojnih radnih mjesta za sve iz 2006.

## ČLANAK 12.4.

**Suradnja u području rada u kontekstu trgovine i održivog razvoja**

Stranke prepoznaju važnost suradnje u području aspekata trgovine povezanih s radom radi ostvarivanja ciljeva ovog Sporazuma. Stranke mogu pokrenuti aktivnosti suradnje na uzajamnu korist u područjima koja uključuju, ali nisu ograničena na:

- (a) suradnju u međunarodnim forumima koji se bave aspektima trgovine i održivog razvoja povezanim s radom, uključujući, ali ne ograničavajući se na ILO i Azijsko-europski sastanak;
- (b) razmjenu informacija i dobre prakse u područjima kao što su radno pravo i praksa, sustavi usklađivanja i izvršavanja, upravljanje radnim sporovima, savjetovanja u području rada, suradnja u području upravljanja radom i sigurnost i zdravlje na radu;
- (c) razmjenu stajališta o pozitivnim i negativnim učincima ovog Sporazuma na aspekte održivog razvoja povezane s radom i na načine poticanja, sprečavanja ili ublažavanja tih učinaka, uzimajući u obzir procjene učinka kada je riječ o održivosti koje su provele jedna ili obje stranke;
- (d) razmjenu stajališta o promicanju ratifikacije temeljnih Konvencija ILO-a i drugih konvencija od uzajamnog interesa te djelotvornoj provedbi ratificiranih konvencija;
- (e) suradnju u području trgovinskih aspekata ILO-ovog Programa dostojanstvenog rada, između ostalog o međusobnim vezama između trgovine i pune i produktivne zaposlenosti, prilagodbama tržišta rada, temeljnim radnim normama, radnim statistikama, razvoju ljudskih potencijala i cjeloživotnom učenju, socijalnoj zaštiti i socijalnoj uključenosti, socijalnom dijalogu i jednakosti spolova; i
- (f) razmjenu stajališta o učincima propisa, normi i standarda u području rada na trgovinu.

## ČLANAK 12.5.

**Znanstvene informacije**

Svaka stranka, prilikom pripreme i provedbe mjera usmjerenih na zdravlje i sigurnost na radu koje bi mogle utjecati na trgovinu ili ulaganja između stranaka, uzima u obzir mjerodavne znanstvene i tehničke informacije i povezane međunarodne norme, smjernice ili preporuke, ako su dostupne, uključujući načelo opreza ugrađeno u takvim međunarodnim normama, smjernicama ili preporukama.

## ODJELJAK C

## TRGOVINA I ODRŽIVI RAZVOJ – ASPEKTI POVEZANI S OKOLIŠEM

## ČLANAK 12.6.

**Multilateralne norme i sporazumi o okolišu**

1. Stranke prepoznaju važnost međunarodnih smjernica i sporazuma o okolišu kao odgovora međunarodne zajednice na globalne ili regionalne ekološke probleme i naglašavaju potrebu za jačanjem uzajamne potpore između politika, pravila i mjera u području trgovine i zaštite okoliša. U tom kontekstu, one će se savjetovati i surađivati, prema potrebi, u pregovorima o trgovinskim aspektima povezanim s okolišem od obostranog interesa.
2. Stranke u svojim zakonima, propisima ili drugim mjerama i praksama na svojem području djelotvorno provode multilateralne sporazume o okolišu čije su stranke.<sup>(7)</sup>
3. Stranke potvrđuju svoju predanost ostvarivanju krajnjeg cilja Okvirne konvencije UN-a o promjeni klime (dalje u tekstu „UNFCCC”) i djelotvornoj provedbi UNFCCC-a, njegova Kyotskog protokola i Pariškog sporazuma od 12. prosinca 2015., na način koji je u skladu s načelima i odredbama UNFCCC-a. One se obvezuju zajedno raditi na jačanju multilateralnog režima utemeljenog na pravilima u okviru UNFCCC-a, oslanjajući se na odluke donesene na temelju UNFCCC-a i podržavati napore za izradu, u okviru UNFCCC-a, međunarodnog sporazuma o klimatskim promjenama za razdoblje nakon 2020. koji bi se primjenjivao na sve stranke.

<sup>(7)</sup> Spomenuti multilateralni sporazumi o okolišu obuhvaćaju one protokole, izmjene, priloge i prilagodbe koji obvezuju stranke.

4. Ničim u ovom Sporazumu ne sprečava se stranku da donese ili održava mjere za provedbu multilateralnih sporazuma o okolišu čija je stranka, pod uvjetom da se te mjere ne primjenjuju na način koji bi predstavljao sredstvo arbitrarne ili neopravdane diskriminacije između stranaka ili prikriveno ograničenje trgovine.

#### ČLANAK 12.7.

##### **Trgovina drvom i proizvodima od drva**

Stranke priznaju važnost globalnog očuvanja i održivog upravljanja šumama. U tu svrhu stranke:

- (a) razmjenjuju informacije o pristupima promicanju trgovine i potrošnje drvne građe i proizvoda od drva iz šuma kojima se upravlja na zakonit i održiv način te o potrebi podizanja svijesti o takvim pristupima;
- (b) promiču globalno izvršavanje zakonodavstva o šumama i upravljanju šumama te suzbijaju trgovinu nezakonitom drvom građom i proizvodima od drva, putem, primjerice promicanja uporabe drvne građe i proizvoda od drva podrijetlom iz šuma kojima se upravlja na zakonit i održiv način, između ostalog putem sustava potvrđivanja i provjere;
- (c) surađuju na promicanju djelotvornosti mjera ili politika koje imaju za cilj suzbijanje trgovine nezakonitom drvnim građom ili proizvodima od drva; i
- (d) promiču djelotvornu primjenu Konvencije o međunarodnoj trgovini ugroženim vrstama faune i flore (CITES) s obzirom na vrste drva čije se stanje očuvanosti smatra ugroženim.

#### ČLANAK 12.8.

##### **Trgovina proizvodima ribarstva**

Stranke prepoznaju važnost osiguranja očuvanja ribljih stokova i upravljanja ribljim stokovima na održiv način. U tu svrhu stranke se obvezuju:

- (a) poštovati dugotrajne mjere očuvanja i održivog iskorištavanja ribljih stokova u skladu s međunarodnim instrumentima koje su stranke ratificirale te primjenjuju načela Organizacije za hranu i poljoprivredu UN-a (dalje u tekstu „FAO”) i odgovarajućih instrumenata UN-a u tom području;
- (b) uvesti i provoditi djelotvorne mjere za suzbijanje nezakonitog, neprijavljenog i nereguliranog ribolova (dalje u tekstu „ribolov NNN”), između ostalog suradnjom s regionalnim organizacijama za upravljanje ribolovom i, prema potrebi, provedbom njihove dokumentacije o ulovu ili sheme potvrđivanja za izvoz ribe i proizvoda ribarstva te također olakšati isključenje ulaska proizvoda ribolova NNN-a u trgovinske tokove i razmjenu informacija o aktivnostima ribolova NNN-a;
- (c) donijeti djelotvorne mjere za praćenje i kontrolu kako bi osigurale usklađenost s mjerama očuvanja, kao što su odgovarajuće mjere države luke; i
- (d) provoditi načela Sporazuma FAO-a o promicanju usklađenosti ribolovnih plovila na otvorenom moru s međunarodnim mjerama za očuvanje i upravljanje i poštovati mjerodavne odredbe Sporazuma FAO-a o mjerama države luke za sprečavanje, suzbijanje i zaustavljanje nezakonitog, neprijavljenog i nereguliranog ribolova.

#### ČLANAK 12.9.

##### **Znanstvene informacije**

Prilikom pripreme i provedbe mjera koje imaju za cilj zaštitu okoliša i koje mogu utjecati na trgovinu ili ulaganja između stranaka, stranke uzimaju u obzir znanstvene dokaze i relevantne međunarodne norme, smjernice ili preporuke, ako postoje, te načelo opreza.

## ČLANAK 12.10.

**Suradnja u vezi s aspektima povezanim s okolišem u kontekstu trgovine i održivog razvoja**

Stranke prepoznaju važnost suradnje u području aspekata politike okoliša povezanih s trgovinom radi ostvarivanja ciljeva ovog Sporazuma. Stranke mogu pokrenuti aktivnosti suradnje na uzajamnu korist u područjima koja uključuju, ali nisu ograničena na:

- (a) razmjenu stajališta o pozitivnim i negativnim učincima Sporazuma na okolišne aspekte održivog razvoja i načine poticanja, sprečavanja ili ublažavanja tih učinaka, uzimajući u obzir procjene učinka kada je riječ o održivosti koje su provele jedna ili obje stranke;
- (b) suradnju u međunarodnim forumima koji se bave okolišnim aspektima trgovine i održivog razvoja, uključujući posebno u okviru WTO-a, u okviru Programa zaštite okoliša Ujedinjenih naroda i drugih multilateralnih sporazuma o okolišu;
- (c) suradnju s ciljem promicanja ratifikacije i djelotvorne provedbe multilateralnih sporazuma o okolišu relevantnih za trgovinu;
- (d) razmjenu informacija i suradnju u području privatnih i javnih sustava potvrđivanja i označivanja, uključujući ekološke oznake i zelenu javnu nabavu;
- (e) razmjenu stajališta o utjecaju trgovine na okolišne propise, standarde i norme;
- (f) suradnju u trgovinskim aspektima postojećeg i budućeg međunarodnog režima u području klimatskih promjena, uključujući načine suzbijanja negativnih učinaka trgovine na klimu te načine promicanja tehnologija s niskom emisijom ugljika i energetske učinkovitosti;
- (g) suradnju u trgovinskim aspektima multilateralnih sporazuma o okolišu, uključujući carinsku suradnju;
- (h) suradnju na održivom upravljanju šumama s ciljem poticanja djelotvornih mjera za certificiranje održivo proizvedene drvne građe;
- (i) razmjenu stajališta o odnosu između multilateralnih sporazuma o okolišu i pravila međunarodne trgovine;
- (j) razmjenu stajališta o liberalizaciji ekoloških proizvoda i usluga; i
- (k) razmjenu stajališta o očuvanju živih morskih resursa i upravljanju njima.

ODJELJAK D

OPĆE ODREDBE

ČLANAK 12.11.

**Promicanje održivog razvoja trgovinom i ulaganjima**

1. Stranke su odlučne uložiti trajne posebne napore u olakšavanje i promicanje trgovine i ulaganja u ekološku robu i usluge, uključujući uklanjanjem povezanih netarifnih prepreka. Stranke također priznaju korisnost napora koji se ulažu u promicanje trgovine robom koja je predmetom dobrovoljnih ili privatnih programa za osiguranje održivog razvoja, kao što su ekološke oznake ili poštena i etička trgovina.

2. Stranke posvećuju posebnu pozornost olakšavanju uklanjanja prepreka trgovini ili ulaganjima u robu i usluge koji nemaju negativan utjecaj na klimu, kao što su proizvodi obnovljive energije i povezane usluge i energetske učinkovite roba i usluge, uključujući putem donošenja okvira politika koji vode do primjene najboljih dostupnih tehnologija i promicanjem normi koje su usklađene s gospodarskim potrebama i potrebama zaštite okoliša te ublažavanjem tehničkih prepreka trgovini.



3. Stranke prepoznaju potrebu osigurati da se, prilikom razvoja javnih sustava potpore za fosilna goriva, u obzir uzme potreba za smanjenjem emisija stakleničkih plinova i potreba da se u što većoj mogućoj mjeri ograniči narušavanje trgovine. Iako se članak 11.7. (Zabranjene subvencije) stavak 2. točka (b) ne primjenjuje na subvencije u industriji ugljena, stranke dijele cilj progresivnog smanjenja subvencija za fosilna goriva. Takva smanjenja mogu biti popraćena mjerama za ublažavanje društvenih posljedica prelaska na goriva s niskom emisijom ugljika. Osim toga, obje stranke aktivno će promicati razvoj održivog i sigurnog gospodarstva s niskom emisijom ugljika, primjerice ulaganjem u održive izvore energije i energetski učinkovita rješenja.

4. Prilikom promicanja trgovine i ulaganja stranke ulažu posebne napore u promicanje praksa korporativne društvene odgovornosti koje se dobrovoljno donose. U tom pogledu svaka stranka upućuje na relevantna međunarodno prihvaćena načela, norme ili smjernice koje je prihvatila ili im je pristupila, kao što su Smjernice Organizacije za ekonomsku suradnju i razvoj za multinacionalna poduzeća, Globalni sporazum UN-a i Tripartitna deklaracija ILO-a o multinacionalnim poduzećima i socijalnoj politici. Stranke se obvezuju razmjenjivati informacije i surađivati u području promicanja korporativne društvene odgovornosti.

#### ČLANAK 12.12.

##### **Održavanje razina zaštite**

1. Stranka se ne odriče niti na neki drugi način odstupa od svojih propisa u području okoliša i rada, niti nudi odricanje ili odstupanje od tih propisa, na način koji utječe na trgovinu ili ulaganja između stranaka.
2. Stranka ne propušta djelotvorno izvršavati svoje zakonodavstvo u području okoliša i rada putem neprekinutog ili ponavljajućeg djelovanja ili nedjelovanja ako bi takvo propuštanje djelotvornog izvršavanja utjecalo na trgovinu ili ulaganja između stranaka.

#### ČLANAK 12.13.

##### **Transparentnost**

Svaka stranka osigurava da se u slučaju kada bi mjera opće primjene uvedena s ciljem zaštite okoliša ili uvjeta rada mogla utjecati na trgovinu i ulaganja između stranaka, takva mjera izrađuje i uvodi na transparentan način te da se njome na isti način upravlja, uz pravovremeno davanje obavijesti i pružanje prilika zainteresiranim osobama da dostave svoja stajališta, u skladu s domaćim pravom te stranke i trinaestim poglavljem (Transparentnost).

#### ČLANAK 12.14.

##### **Preispitivanje učinka održivog razvoja**

1. Stranke se obvezuju zajednički ili neovisno jedna od druge pratiti, ocjenjivati i preispitivati učinak provedbe ovog Sporazuma na održivi razvoj, putem relevantnih participativnih procesa i institucija te u skladu sa svojom postojećom praksom.
2. Stranke će razmjenjivati stajališta o metodama i pokazateljima za procjene učinka kada je riječ o održivosti trgovine.

#### ČLANAK 12.15.

##### **Institucionalno ustrojstvo i mehanizam praćenja**

1. Svaka stranka određuje ured u svojoj upravi koji će služiti kao kontaktna točka s drugom strankom u svrhe provedbe ovog poglavlja.
2. Stranke osnivaju Odbor za trgovinu i održivi razvoj (dalje u tekstu „Odbor“). Odbor se sastoji od viših dužnosnika iz administracije svake od stranaka.
3. Odbor se sastaje tijekom prve dvije godine nakon datuma stupanja na snagu ovog Sporazuma i nakon toga prema potrebi radi praćenja provedbe ovog poglavlja.
4. Svaki sastanak Odbora uključuje javnu sjednicu s dionicima s ciljem razmjene stajališta o provedbi ovog poglavlja. Stranke promiču uravnoteženu zastupljenost važnih interesa, što uključuje neovisne predstavnike organizacija poslodavaca, radnika, organizacija za zaštitu okoliša i skupina poduzeća, te, prema potrebi, druge važne dionike.

5. Svaka stranka uspostavlja nove savjetodavne mehanizme ili se koristi postojećim savjetodavnim mehanizmima za traženje savjeta od relevantnih domaćih dionika o provedbi ovog poglavlja, kao što su domaće savjetodavne skupine. Takvi mehanizmi uključuju uravnoteženu zastupljenost neovisnih dionika iz područja gospodarstva, socijalne politike i zaštite okoliša. Među tim dionicima zastupljeni su poslodavci i organizacije radnika te nevladine organizacije. Ti dionici mogu, na vlastitu inicijativu, svojim strankama dostaviti stajališta ili preporuke o provedbi ovog poglavlja.

#### ČLANAK 12.16.

##### **Savjetovanja na razini tijela vlasti**

1. U slučaju neslaganja o bilo kojem pitanju iz ovog poglavlja, stranke mogu pribjeći postupcima iz članka 12.16. (Savjetovanja na razini tijela vlasti) i članka 12.17. (Panel stručnjaka). Četrnaesto poglavlje (Rješavanje sporova) i petnaesto poglavlje (Mehanizam za medijaciju) ne primjenjuju se na ovo poglavlje.

2. U slučaju neslaganja iz stavka 1. stranka može zatražiti savjetovanja s drugom strankom dostavljanjem pisanog zahtjeva kontaktnoj točki druge stranke. Savjetovanja započinju odmah nakon što stranka dostavi zahtjev za savjetovanje.

3. Stranke poduzimaju sve što je u njihovoj moći kako bi postigle uzajamno zadovoljavajuće rješenje pitanja. Stranke uzimaju u obzir aktivnosti ILO-a ili relevantnih multilateralnih organizacija ili tijela za zaštitu okoliša kako bi promicale veću suradnju i usklađenost između rada stranaka i tih organizacija. Ako je to potrebno, stranke mogu, na temelju uzajamnog sporazuma, tražiti mišljenja tih organizacija ili tijela ili bilo koje osobe ili tijela koje stranke smatraju prikladnima radi cjelovitog razmatranja pitanja.

4. Ako stranka smatra da je određeno pitanje potrebno dodatno raspraviti, ta stranka može predati pisani zahtjev kontaktnoj točki druge stranke i zatražiti sazivanje Odbora radi razmatranja tog pitanja. Odbor se sastaje odmah i nastoji postići dogovor o rješenju pitanja.

5. Ako je to potrebno, Odbor se može savjetovati s relevantnim dionicima.

6. Rješenje do kojeg je došao Odbor mora se objaviti, osim ako Odbor odluči drugačije.

#### ČLANAK 12.17.

##### **Panel stručnjaka**

1. U slučaju pitanja koje Odbor nije riješio na zadovoljavajući način u roku od 120 dana od dostave zahtjeva za sazivanje Odbora radi rasprave o tom pitanju u skladu s člankom 12.16. (Savjetovanja na razini tijela vlasti) stavkom 4., ili nakon duljeg razdoblja o kojem su se dogovorile obje stranke, stranka može zatražiti, putem pisanog zahtjeva kontaktnoj točki druge stranke, osnivanje Panela stručnjaka koji će razmotriti to pitanje.

2. Na svom prvom sastanku nakon stupanja na snagu ovog Sporazuma, Odbor utvrđuje poslovnik Panela stručnjaka upućujući na odgovarajući poslovnik iz Priloga 14-A. Na ovaj se članak primjenjuju načela iz Priloga 14-B.

3. Odbor na svom prvom sastanku nakon stupanja na snagu ovog Odbora sastavlja popis od najmanje 12 osoba koje su voljne i spremne biti članovi Panela stručnjaka. Taj se popis sastoji od tri potpopisa: po jednog potpopisa za svaku stranku i jednog potpopisa za osobe koje nisu državljani nijedne od stranaka, a koje će djelovati kao predsjednici Panela stručnjaka. Svaka stranka predlaže najmanje četiri osobe koje će kao stručnjaci biti na njezinu potpopisu. Svaka stranka također predlaže najmanje dvije osobe koje će uz suglasnost obiju stranaka biti na potpopisu predsjednikâ. Odbor na svojim sastancima preispituje popis i osigurava njegovo održavanje barem na razini 12 osoba.

4. Na popisu iz stavka 3. nalaze se osobe koje moraju imati specijalizirano znanje ili stručnost u vezi s pitanjima iz ovog poglavlja, iz područja radnog prava ili prava okoliša ili područja rješavanja sporova koji proizlaze iz međunarodnih sporazuma. Te osobe moraju biti neovisne, nastupati u vlastito ime i ne smiju primati upute niti od jedne organizacije ili vlade u vezi s pitanjima povezanim s predmetnim pitanjem niti smiju biti povezane s vladom Singapura, vladom bilo koje države članice Unije ili Unijom.

5. Panela stručnjaka sastoji se od tri člana, osim ako se stranke dogovore drugačije. U roku od 30 dana od datuma kada je stranka kojoj je upućen zahtjev primila zahtjev za osnivanje Panela stručnjaka, stranke se međusobno savjetuju kako bi postigle dogovor o sastavu Panela stručnjaka. U slučaju da stranke ne mogu postići dogovor o sastavu Panela stručnjaka u navedenom roku, one na temelju dogovora biraju predsjednika s odgovarajućeg potpopisa iz stavka 3. ili, ako se ne mogu dogovoriti u roku od dodatnih sedam dana, biraju ga ždrijebom. Svaka stranka odabire jednog stručnjaka koji ispunjava zahtjeve iz stavka 4. u roku od 44 dana od datuma kada stranka kojoj je upućen zahtjev primila zahtjev za osnivanje Panela stručnjaka. Stranke se mogu dogovoriti o izboru drugog stručnjaka koji ispunjava zahtjeve iz stavka 1. u sastav Panela stručnjaka. Ako se sastav Panela stručnjaka ne popuni u roku od 44 dana od datuma kada je stranka kojoj je upućen zahtjev primila zahtjev za uspostavu Panela stručnjaka, preostali stručnjak(-ci) biraju se u roku od sedam dana ždrijebom među osobama s potpopisa(-â) iz stavka 3. koje je predložila stranka(-e) koje nisu dovršile postupak. Ako taj popis još nije uspostavljen, stručnjaci se biraju ždrijebom među osobama koje je formalno predložila jedna ili obje stranke. Datum osnivanja Panela stručnjaka je datum odabira posljednjeg od tri stručnjaka.

6. Osim ako se stranke dogovore drugačije u roku od sedam dana od datuma osnivanja Panela stručnjaka, Panela stručnjaka ima sljedeći mandat:

„Preispitati, s obzirom na relevantne odredbe poglavlja o trgovini i održivom razvoju, pitanje iz zahtjeva za osnivanje Panela stručnjaka i izraditi izvješće, u skladu s člankom 12.17. (Panel stručnjaka) stavkom 8., u kojem se daju preporuke za rješenje pitanja.”

7. Panel stručnjaka može pribavljati informacije iz bilo kojeg izvora koji smatra prikladnim. U pitanjima u vezi s multilateralnim sporazumima iz članka 12.3. (Multilateralne norme i sporazumi o radu) i članka 12.6. (Multilateralne norme i sporazumi o okolišu), Panel stručnjaka trebao bi tražiti informacije i savjete od ILO-a ili tijelâ Multilateralnog sporazuma o zaštiti okoliša. Sve informacije dobivene na temelju ovog stavka dostavljaju se objema strankama koje su pozvane dati svoje primjedbe.

8. Panela stručnjaka strankama dostavlja privremeno izvješće i završno izvješće. Ta izvješća sadržavaju nalaze o činjeničnom stanju, primjenjivosti odgovarajućih odredaba i temeljno obrazloženje nalaza i preporuka. Panel stručnjaka dostavlja privremeno izvješće strankama najkasnije 90 dana od datuma osnivanja. Svaka stranka može Panelu stručnjaka dostaviti pisane primjedbe u vezi s privremenim izvješćem. Nakon razmatranja takvih pisanih primjedbi Panel stručnjaka može izmijeniti izvješće i dodatno ga preispitati ako to smatra primjerenim. Panel stručnjaka dostavlja završno izvješće strankama najkasnije 150 dana od datuma svoga osnivanja. Ako smatra da rok utvrđen u ovom stavku nije moguće ispuniti, predsjednik Panela stručnjaka o tome u pisanom obliku obavješćuje stranke navodeći razloge za odgodu i datum kada Panel stručnjaka namjerava dostaviti svoje privremeno ili završno izvješće. Panel stručnjaka dostavlja završno izvješće najkasnije 180 dana nakon datuma svoga osnivanja, osim ako su se stranke dogovorile drugačije. Završno se izvješće objavljuje, osim ako su stranke odlučile drugačije.

9. Stranke raspravljaju o odgovarajućim mjerama koje treba provesti uzimajući u obzir izvješće i preporuke Panela stručnjaka. Predmetna stranka obavješćuje svoje dionike, putem savjetodavnog mehanizma iz članka 12.15. (Institucionalno ustrojstvo i mehanizam praćenja) stavka 5., i drugu stranku o svojim odlukama o djelovanjima ili mjerama koje treba provesti najkasnije tri mjeseca nakon dostave izvješća strankama. Odbor prati mjere poduzete na temelju izvješća i preporuka Panela stručnjaka. Dionici mogu Odboru dostaviti svoje primjedbe u tom pogledu.

## TRINAESTO POGLAVLJE

## TRANSPARENTNOST

## ČLANAK 13.1.

**Definicije**

Za potrebe ovog poglavlja:

- (a) „mjera opće primjene” znači zakoni, propisi, sudske odluke, postupci i upravna rješenja koji mogu imati utjecaj na bilo koje pitanje obuhvaćeno ovim Sporazumom, ali ne uključuje odluku koja se primjenjuje na određenu osobu; i
- (b) „zainteresirana osoba” znači svaka fizička ili pravna osoba na koju se mogu primjenjivati prava ili obveze u skladu s mjerama opće primjene.

## ČLANAK 13.2.

**Ciljevi i područje primjene**

1. Prepoznajući utjecaj koji bi njihova regulatorna okruženja mogla imati na međusobnu trgovinu i ulaganja, stranke osiguravaju transparentno i predvidljivo regulatorno okruženje za gospodarske subjekte, između ostalog za mala i srednja poduzeća, koji posluju na njihovim područjima.
2. Potvrđujući svoje obveze iz Sporazuma o WTO-u, stranke utvrđuju pojašnjenja i poboljšane aranžmane u pogledu transparentnosti, savjetovanja i boljeg upravljanja mjerama opće primjene.

## ČLANAK 13.3.

**Objave u vezi s mjerama opće primjene**

1. Svaka stranka u pogledu mjera opće primjene osigurava:
  - (a) da su te mjere dostupne zainteresiranim osobama na nediskriminatoran način putem službeno određenog medija i, ako je to izvedivo i moguće, elektroničkim putem, na način koji će zainteresiranim osobama i drugoj stranci omogućiti da se s njima upoznaju;
  - (b) da obrazloženje cilja i razlogâ za donošenje takvih mjera budu navedeni u najvećoj mogućoj mjeri; i
  - (c) da ima dovoljno vremena između objave takvih mjera i njihova stupanja na snagu, osim ako to nije moguće zbog razloga hitnosti.
2. Svaka stranka:
  - (a) nastoji unaprijed objaviti svaki prijedlog za donošenje ili izmjenu svake mjere opće primjene, uključujući obrazloženje cilja i razlogâ tog prijedloga;
  - (b) zainteresiranim osobama pruža primjerene mogućnosti za iznošenje primjedbi u vezi s takvom predloženom mjerom, posebno osiguravajući dovoljno vremena za takve mogućnosti; i
  - (c) nastoji uzeti u obzir primjedbe koje je primila od zainteresiranih osoba u vezi s takvim predloženim mjerama.

## ČLANAK 13.4.

**Upiti i kontaktne točke**

1. Kako bi olakšala djelotvornu provedbu ovog Sporazuma i komunikaciju između stranaka o bilo kojem pitanju obuhvaćenom ovim Sporazumom, svaka stranka nakon stupanja na snagu ovog Sporazuma određuje kontaktnu točku.
2. Na zahtjev jedne stranke, kontaktna točka druge stranke navodi ured ili službenika nadležnog za bilo koje specifično pitanje koje se odnosi na provedbu ovog Sporazuma i pomaže, prema potrebi, olakšati komunikaciju sa strankom koja je podnijela zahtjev.

3. Svaka stranka uspostavlja ili održava odgovarajuće mehanizme za odgovaranje na upite zainteresiranih osoba druge stranke u vezi s mjerama opće primjene koje su predložene ili su na snazi, i njihovoj primjeni. Upiti se mogu uputiti putem kontaktnih točaka osnovanih u skladu sa stavkom 1. ili putem drugog mehanizma, prema potrebi.
4. Stranke potvrđuju da odgovori predviđeni u stavku 3. ne mogu biti konačni ili pravno obvezujući, već služe samo u informativne svrhe, osim je ako u njihovim zakonima i propisima predviđeno drugačije.
5. Zahtjevi ili informacije iz ovog članka dostavljaju se drugoj stranci putem odgovarajućih kontaktnih točaka predviđenih u stavku 1.
6. Na zahtjev jedne stranke druga stranka odmah dostavlja informacije i odgovara na pitanja o važećoj ili predloženoj mjeri opće primjene za koju stranka koja je podnijela zahtjev smatra da bi mogla utjecati na funkcioniranje ovog Sporazuma, bez obzira na to je li stranka koja je podnijela zahtjev prethodno obaviještena o toj mjeri.
7. Svaka stranka uspostavlja ili održava odgovarajući mehanizam čija je zadaća nastojati djelotvorno rješavati probleme zainteresiranih osoba druge stranke koji mogu nastati iz primjene bilo koje mjere opće primjene. Takvi postupci trebali bi biti lako dostupni, vremenski ograničeni, usmjereni na rezultate i transparentni. Njima se ne dovode u pitanje žalbeni postupci ili postupci preispitivanja koje stranke uspostavljaju ili održavaju. Osim toga, njima se ne dovode u pitanje prava i obveze stranka iz četrnaestog poglavlja (Rješavanje sporova) i petnaestog poglavlja (Mehanizam za medijaciju).
8. Svim informacijama dostavljenima na temelju ovog članka ne dovodi se u pitanje je li mjera u skladu s ovim Sporazumom.

#### ČLANAK 13.5.

##### **Upravni postupci**

Radi upravljanja svim mjerama opće primjene na dosljedan, nepristran i razuman način svaka stranka, primjenjujući takve mjere na određene osobe, robu ili usluge druge stranke, u određenim slučajevima:

- (a) kada su postupci pokrenuti, nastoji zainteresirane osobe druge stranke na koje postupak izravno utječe u razumnom roku obavijestiti, u skladu sa svojim postupcima, o pokretanju postupka, navodeći pritom opis naravi postupka, pravnu osnovu na temelju koje je postupak pokrenut i općenit opis svih spornih pitanja;
- (b) zainteresiranim osobama omogućuje da iznesu činjenice i argumente u potporu svojih stajališta prije konačne upravne mjere ako to dopuštaju vrijeme, priroda postupka i javni interes; i
- (c) osigurava da se njezini postupci temelje na njezinom pravu i da su u skladu s njim.

#### ČLANAK 13.6.

##### **Preispitivanje upravnih mjera**

1. Svaka stranka u skladu sa svojim domaćim pravom osniva ili održava sudove, sudišta koja odlučuju kao sudovi ili upravne sudove ili postupke za potrebe žurnog preispitivanja i, kada je to opravdano, ispravka upravne mjere<sup>(78)</sup> koja se odnosi na pitanja obuhvaćena ovim Sporazumom. Takvi sudovi moraju biti nepristrani i neovisni o uredu ili tijelu koji su zaduženi za upravnu provedbu i ne smiju imati nikakav materijalni interes u vezi s ishodom spora.

<sup>(78)</sup> Podrazumijeva se da preispitivanje upravnih mjera može biti u obliku sudskog preispitivanja u okviru običajnog prava, a ispravak upravnih mjera može uključivati vraćanje na ponovno postupanje, radi poduzimanja korektivne mjere, tijelu koje je poduzelo takvu upravnu mjeru.

2. Svaka stranka osigurava da stanke u postupku pred takvim sudovima ili u okviru takvih postupaka imaju pravo na:

- (a) razumnu mogućnost da podupru ili obrane svoja stajališta; i
- (b) odluku koja se temelji na dokazima i evidentiranim podnescima ili, ako se to zahtijeva pravom stranke, koja se temelji na evidenciji koju je pripremlilo upravno tijelo.

3. Svaka stranka osigurava, podložno žalbi ili daljnjem preispitivanju u skladu s pravom te stranke, da odluku iz stavka 2. provodi ured ili tijelo nadležno za predmetnu upravnu mjeru, i da taj ured ili tijelo uređuje primjenu te odluke.

#### ČLANAK 13.7.

### **Regulatorna kvaliteta i učinkovitost i dobro upravno postupanje**

1. Stranke su suglasne surađivati na promicanju regulatorne kvalitete i učinkovitosti u svojim regulatornim politikama putem razmjene informacija i najbolje prakse.
2. Stranke se obvezuju primjenjivati načela dobrog upravnog postupanja i suglasne su surađivati u njihovu promicanju u vlastitim upravama putem razmjene informacija i najbolje prakse.

#### ČLANAK 13.8.

### **Posebna pravila**

Posebna pravila u drugim poglavljima ovog Sporazuma u vezi s predmetom ovog poglavlja prevladavaju u mjeri u kojoj se razlikuju od odredaba ovog poglavlja.

#### ČETRNAESTO POGLAVLJE

#### RJEŠAVANJE SPOROVA

#### ODJELJAK A

#### CILJ I PODRUČJE PRIMJENE

#### ČLANAK 14.1.

### **Cilj**

Cilj je ovog poglavlja uspostaviti djelotvoran i učinkovit mehanizam za izbjegavanje i rješavanje sporova između stranaka u vezi s tumačenjem i primjenom ovog Sporazuma kako bi se postiglo, u mjeri u kojoj je to moguće, obostrano prihvatljivo rješenje.

#### ČLANAK 14.2.

### **Područje primjene**

Ovo se poglavlje primjenjuje na sve sporove između stranaka u vezi s tumačenjem i primjenom odredaba ovog Sporazuma, osim ako je izričito predviđeno drugačije.

#### ODJELJAK B

#### SAVJETOVANJA

#### ČLANAK 14.3.

### **Savjetovanja**

1. Stranke nastoje rješavati sve sporove u vezi s tumačenjem i primjenom odredaba iz članka 14.2. (Područje primjene) pokretanjem savjetovanja u dobroj vjeri radi postizanja sporazumnog rješenja.
2. Stranka traži savjetovanje, putem pisanog zahtjeva upućenog drugoj stranci, čiji se primjerak šalje Odboru za trgovinu, i u kojem se navode razlozi za traženje savjetovanja, između ostalog predmetne mjere, primjenjive odredbe iz članka 14.2. (Područje primjene) i razlozi zbog kojih se smatra da su mjere nespojive s tim odredbama.

3. Savjetovanja se održavaju u roku od 30 dana od datuma primitka zahtjeva i, osim ako se stranke dogovore drugačije, održavaju se na području stranke protiv koje je podnesena pritužba. Savjetovanja se smatraju okončanima u roku od 60 dana od datuma primitka zahtjeva, osim ako se stranke dogovore drugačije. Savjetovanja su povjerljiva i njima se ne dovode u pitanje prava bilo koje od stranaka u svim daljnjim postupcima.
4. Savjetovanja u hitnim situacijama, između ostalog savjetovanja koja se odnose na pokvarljivu ili sezonsku robu i, ako je to primjenjivo, sezonsku robu ili usluge, održavaju se u roku od 15 dana od datuma podnošenja zahtjeva, a smatraju se okončanima u roku od 30 dana od datuma primitka zahtjeva, osim ako se stranke dogovore drugačije.
5. Ako stranka kojoj je upućen zahtjev ne odgovori na zahtjev za savjetovanje u roku od 10 dana od datuma njegova primitka, ili ako se savjetovanje ne održi u rokovima utvrđenima u stavku 3. odnosno stavku 4., ili ako je savjetovanje okončano, a nije postignuto sporazumno rješenje, stranka koja je izjavila prigovor može zatražiti osnivanje arbitražnog vijeća u skladu s člankom 14.4. (Pokretanje arbitražnog postupka).

#### ODJELJAK C

#### POSTUPCI RJEŠAVANJA SPOROVA

#### PODODJELJAK A

#### ARBITRAŽNI POSTUPCI

#### ČLANAK 14.4.

#### **Pokretanje arbitražnog postupka**

1. Ako stranke nisu uspjele riješiti spor putem savjetovanja kako je predviđeno u članku 14.3. (Savjetovanja), stranka koja je izjavila prigovor može zatražiti osnivanje arbitražnog vijeća u skladu s ovim člankom.
2. Zahtjev za osnivanje arbitražnog vijeća upućuje se u pisanom obliku stranci protiv koje je prigovor izjavljen i Odboru za trgovinu. Stranka koja je izjavila prigovor u svojem zahtjevu navodi, na način koji je dovoljan za jasno iznošenje pravne osnove prigovora, konkretnu spornu mjeru te obrazlaže kako takva mjera predstavlja kršenje odredaba iz članka 14.2. (Područje primjene).

#### ČLANAK 14.5.

#### **Osnivanje arbitražnog vijeća**

1. Arbitražno vijeće sastoji se od tri arbitra.
2. U roku od pet dana od datuma kada stranka protiv koje je izjavljen prigovor primi zahtjev iz članka 14.4 (Pokretanje arbitražnost postupka) stavka 1., stranke započinju savjetovanje kako bi se dogovorile o sastavu arbitražnog vijeća.
3. Ako stranke u roku od 10 dana od početka savjetovanja iz stavka 2. ne uspiju postići dogovor o izboru predsjedniku arbitražnog vijeća, predsjednik Odbora za trgovinu ili njegov zamjenik, ždrijebom s popisa iz članka 14.20. (Popisi arbitara) stavka 1. bira, u roku od 20 dana od početka savjetovanja iz stavka 2., jednog arbitra koji će biti predsjednik.
4. Ako se stranke ne uspiju dogovoriti o arbitrima u roku od 10 dana od početka savjetovanja iz stavka 2.:
  - (a) svaka stranka može odabrati jednog arbitra, koji neće biti predsjednik, među osobama s popisa uspostavljenog u skladu s člankom 14.20. (Popisi arbitara) stavkom 2., u roku od 15 dana od početka savjetovanja iz stavka 2.; i
  - (b) ako jedna od stranaka ne uspije izabrati arbitra u skladu sa stavkom 4. točkom (a), predsjednik Odbora za trgovinu ili njegov zamjenik, bira preostalog arbitra ždrijebom među osobama koje je ta stranka predložila u skladu s člankom 14.20. (Popisi arbitara) stavkom 2., u roku od 20 dana od početka savjetovanja iz stavka 2.

5. Ako se popis predviđen u članku 14.20. (Popisi arbitara) stavku 2. ne može uspostaviti do trenutka koji se zahtijeva na temelju stavka 4.:

- (a) ako su obje stranke predložile osobe u skladu s člankom 14.20. (Popisi arbitara) stavkom 2., svaka stranka može odabrati jednog arbitra, koji neće biti predsjednik, među predloženim osobama, u roku od 15 dana od početka savjetovanja iz stavka 2. Ako stranka ne uspije odabrati arbitra, predsjednik Odbora za trgovinu ili njegov zamjenik, bira arbitra ždrijebom s popisa osoba koje je predložila stranka koja nije uspjela izabrati arbitra; ili
- (b) ako je samo jedna stranka predložila osobe u skladu s člankom 14.20. (Popisi arbitara) stavkom 2., svaka stranka može odabrati jednog arbitra, koji neće biti predsjednik, iz skupine predloženih osoba, u roku od 15 dana od početka savjetovanja iz stavka 2. Ako stranka ne uspije odabrati arbitra, predsjednik Odbora za trgovinu ili njegov zamjenik bira arbitra ždrijebom iz skupine predloženih osoba.

6. Ako popis predviđen u članku 14.20. (Popisi arbitara) stavku 1. nije uspostavljen do trenutka koji se zahtijeva za potrebe stavka 3., predsjednika se bira ždrijebom među bivšim članovima žalbenog tijela WTO-a koji nisu fizičke osobe nijedne od stranaka.

7. Datum osnivanja arbitražnog vijeća je datum odabira posljednjeg od tri arbitara.

8. Zamjena arbitara provodi se samo zbog razloga navedenih u pravilima od 19. do 25. Priloga 14-A i u skladu s postupcima navedenima u tim pravilima.

#### ČLANAK 14.6.

##### **Prethodna odluka o hitnosti**

Ako stranka to zatraži, arbitražno vijeće u roku od 10 dana od svog osnivanja donosi prethodnu odluku o tome smatra li slučaj hitnim.

#### ČLANAK 14.7.

##### **Privremeno izvješće arbitražnog vijeća**

1. Arbitražno vijeće dostavlja privremeno izvješće strankama u kojem se navode utvrđene činjenice, primjenjivost mjerodavnih odredaba ovog Sporazuma i ključni razlozi za nalaze i preporuke, najkasnije 90 dana od datuma osnivanja arbitražnog vijeća. Ako arbitražno vijeće smatra da taj rok nije moguće ispuniti, predsjednik arbitražnog vijeća o tome u pisanom obliku obavješćuje stranke i Odbor za trgovinu, navodeći razloge za odgodu i datum kada arbitražno vijeće namjerava dostaviti svoje privremeno izvješće. Arbitražno vijeće ne bi smjelo ni u kojem slučaju dostaviti privremeno izvješće nakon 120 dana od datuma svojega osnivanja.

2. Svaka stranka može dostaviti pisani zahtjev arbitražnom vijeću da preispita konkretne aspekte privremenog izvješća u roku od 30 dana od dostave izvješća.

3. U hitnim situacijama, uključujući kada se radi o kvarljivoj robi ili, ako je to primjenjivo, sezonskoj robi ili usluga, arbitražno vijeće ulaže sve napore da izda privremeno izvješće u dvostruko kraćem vremenu od roka iz stavka 1., a stranke mogu dostaviti pisane zahtjeve arbitražnom vijeću da preispita konkretne aspekte privremenog izvješća u roku od 15 dana od dostave izvješća.

4. Nakon razmatranja pisanih primjedbi stranaka na privremeno izvješće, arbitražno vijeće može izmijeniti svoje izvješće i dalje ga preispitati ako to smatra prikladnim. Nalazi iz konačne odluke arbitražnog vijeća moraju sadržavati dostatno obrazloženje argumenata iznesenih u fazi privremenog preispitivanja izvješća te se u njima mora navesti jasan odgovor na pisane primjedbe dvaju stranaka.



## ČLANAK 14.8.

**Odluka arbitražnog vijeća**

1. Arbitražno vijeće dostavlja svoju odluku strankama i Odboru za trgovinu u roku od 150 dana od datuma osnivanja arbitražnog vijeća. Ako smatra da taj rok nije moguće ispuniti, predsjednik arbitražnog vijeća o tome u pisanom obliku obavješćuje stranke i Odbor za trgovinu, navodeći razloge za odgodu i datum kada arbitražno vijeće namjerava donijeti svoju odluku. Arbitražno vijeće ne bi smjelo ni u kojem slučaju donijeti odluku nakon 180 dana od datuma svojega osnivanja.
2. U hitnim situacijama, uključujući kada se radi o kvarljivoj robi ili, ako je to primjenjivo, sezonskoj robi ili usluga, arbitražno vijeće ulaže sve napore da izda svoju odluku u roku od 75 dana od datuma svojega osnivanja. Arbitražno vijeće ne bi smjelo ni u kojem slučaju donijeti odluku nakon 90 dana od datuma svojega osnivanja.

## PODODJELJAK B

## SUKLADNOST

## ČLANAK 14.9.

**Postupanje u skladu s odlukom arbitražnog vijeća**

Svaka stranka poduzima sve mjere potrebne za provedbu odluke arbitražnog vijeća u dobroj vjeri, a stranke se nastoje dogovoriti oko roka za postupanje u skladu s odlukom.

## ČLANAK 14.10.

**Primjereni rok za postupanje u skladu s odlukom**

1. U roku od 30 dana od datuma kada su stranke primile odluku arbitražnog vijeća, stranka protiv koje je izjavljen prigovor obavješćuje stranku koja je izjavila prigovor i Odbor za trgovinu o vremenu koje će joj biti potrebno kako bi postupila u skladu s odlukom arbitražnog vijeća (dalje u tekstu „primjereni rok”), ako ne može odmah postupiti u skladu s odlukom.
2. U slučaju neslaganja među strankama u pogledu primjerenog roka za postupanje u skladu s odlukom arbitražnog vijeća, stranka koja je izjavila prigovor u roku od 20 dana datuma kada je stranka protiv koje je izjavljen prigovor primila odluku iz stavka 1. šalje pisani zahtjev izvornom arbitražnom vijeću u kojem od njega traži da odredi primjereni rok. Taj se zahtjev šalje istodobno drugoj stranci i Odboru za trgovinu. Izvorno arbitražno vijeće dostavlja svoju odluku strankama i obavješćuje Odbor za trgovinu u roku od 20 dana od datuma podnošenja zahtjeva.
3. Ako neki član izvornog arbitražnog vijeća više nije dostupan, primjenjuju se postupci utvrđeni u članku 14.5. (Osnivanje arbitražnog vijeća). Rok za donošenje odluke je 35 dana od datuma podnošenja zahtjeva iz stavka 2.
4. Stranka protiv koje je izjavljen prigovor pisanim putem obavješćuje stranku koja je izjavila prigovor o svom napretku u postupanju u skladu s odlukom arbitražnog vijeća najkasnije mjesec dana prije isteka primjerenog roka.
5. Stranke mogu sporazumno produžiti primjereni rok.

## ČLANAK 14.11.

**Preispitivanje mjera poduzetih radi postupanja u skladu s odlukom arbitražnog vijeća**

1. Stranka protiv koje je izjavljen prigovor obavješćuje stranku koja je izjavila prigovor i Odbor za trgovinu, prije kraja primjerenog roka, o mjerama koje je poduzela kako bi postupila u skladu s odlukom arbitražnog vijeća.

2. U slučaju neslaganja između stranaka s obzirom na postojanje mjera u vezi s kojima je poslana obavijest na temelju stavka 1. ili s obzirom na usklađenost tih mjera s odredbama iz članka 14.2. (Područje primjene), stranka koja je izjavila prigovor može u pisanom obliku od izvornog arbitražnog vijeća zatražiti da odluči o tom pitanju. U takvom zahtjevu navode se, na način koji je dovoljan za jasno iznošenje pravne osnove prigovora, konkretna predmetna mjera i odredbe iz članka 14.2. (Područje primjene) s kojima ta mjera nije usklađena. U takvom zahtjevu također se objašnjava kako predmetna mjera nije u skladu s odredbama iz članka 14.2. (Područje primjene). Izvorno arbitražno vijeće svoju odluku dostavlja u roku od 45 dana od datuma podnošenja zahtjeva.

3. Ako neki član izvornog arbitražnog vijeća više nije dostupan, primjenjuju se postupci utvrđeni u članku 14.5. (Osnivanje arbitražnog vijeća). Rok za donošenje odluke je 60 dana od datuma podnošenja zahtjeva iz stavka 2.

#### ČLANAK 14.12.

##### **Privremene korektivne mjere u slučaju nepostupanja u skladu s odlukom**

1. Ako stranka protiv koje je izjavljen prigovor ne obavijesti prije isteka primjerenog roka o mjerama koje je poduzela radi postupanja u skladu s odlukom arbitražnog vijeća, ili ako arbitražno vijeće utvrdi da nije poduzeta nijedna takva mjera ili da mjere u vezi s kojima je poslana obavijest na temelju članka 14.11. (Preispitivanje mjera poduzetih radi postupanja u skladu s odlukom arbitražnog vijeća) stavka 1. nisu u skladu s obvezama te stranke na temelju odredaba iz članka 14.2. (Područje primjene), stranka protiv koje je izjavljen prigovor započinje pregovore sa strankom koja je izjavila prigovor s ciljem postizanja obostrano prihvatljivog dogovora o naknadi.

2. U slučaju da se ne postigne dogovor o naknadi u roku od 30 dana od isteka primjerenog roka ili u roku od 30 dana od izdavanja odluke arbitražnog vijeća na temelju članka 14.11. (Preispitivanje mjera poduzetih radi postupanja u skladu s odlukom arbitražnog vijeća) o tome da nije poduzeta nijedna mjera za postupanje u skladu s odlukom arbitražnog vijeća ili o tome da mjera koja je poduzeta radi postupanja u skladu s tom odlukom nije u skladu s odredbama iz članka 14.2. (Područje primjene), stranka koja je izjavila prigovor ima pravo, nakon upućivanja obavijesti drugoj stranci i Odboru za trgovinu, suspendirati obveze koje proizlaze iz bilo koje odredbe iz članka 14.2. (Područje primjene) na razini koja je istovjetna poništenju ili šteti uzrokovanoj povredom. U obavijesti se navodi razina obveza koje stranka koja je izjavila prigovor namjerava suspendirati. Stranka koja je izjavila prigovor može primijeniti suspenziju u bilo kojem trenutku nakon isteka 10 dana od datuma kada je stranka protiv koje je izjavljen prigovor primila obavijest, osim ako je stranka protiv koje je izjavljen prigovor zatražila arbitražu u skladu sa stavkom 3.

3. Ako stranka protiv koje je izjavljen prigovor smatra da razina suspenzije nije istovjetna poništenju ili šteti uzrokovanoj povredom, ona može pisanim putem zatražiti od izvornog arbitražnog vijeća da donese odluku o tom pitanju. Takav se zahtjev dostavlja stranci koja je izjavila prigovor i Odboru za trgovinu prije isteka roka od 10 dana iz stavka 2. Nakon što je zatražilo mišljenje stručnjaka, ako je to potrebno, izvorno arbitražno vijeće dostavlja svoju odluku o razini suspenzije obveza strankama i Odboru za trgovinu u roku od 30 dana od datuma dostavljanja zahtjeva. Obveze se ne suspendiraju dok izvorno arbitražno vijeće ne dostavi svoju odluku, a svaka suspenzija mora biti u skladu s odlukom arbitražnog vijeća.

4. Ako neki član izvornog arbitražnog vijeća više nije dostupan, primjenjuju se postupci utvrđeni u članku 14.5. (Osnivanje arbitražnog vijeća). Rok za donošenje odluke je 45 dana od datuma podnošenja zahtjeva iz stavka 3.

5. Suspenzija obveza je privremena i ne primjenjuje se nakon što:

(a) stranke postignu sporazumno rješenje u skladu s člankom 14.15. (Sporazumno rješenje); ili

(b) stranke postignu dogovor o tome usklađuje li se mjerom u vezi s kojima je poslana obavijest na temelju članka 14.13. (Preispitivanje mjera poduzetih radi postupanja u skladu s odlukom nakon suspenzije obveza) stavka 1. stranka protiv koje je izjavljen prigovor s odredbama iz članka 14.2. (Područje primjene); ili

(c) su sve mjere u odnosu na koje je utvrđeno da nisu u skladu s odredbama iz članka 14.2. (Područje primjene) povučene ili izmijenjene kako bi se uskladile s tim odredbama, kako je predviđeno u članku 14.13. (Preispitivanje mjera poduzetih radi postupanja u skladu s odlukom nakon suspenzije obveza) stavku 2.

## ČLANAK 14.13.

**Preispitivanje mjera poduzetih radi postupanja u skladu s odlukom nakon suspenzije obveza**

1. Stranka protiv koje je izjavljen prigovor obavješćuje stranku koja je izjavila prigovor i Odbor za trgovinu o mjerama koje je poduzela u svrhu postupanja u skladu s odlukom arbitražnog vijeća i o svojem zahtjevu za ukidanje suspenzije obveza koju je zatražila stranka koja je izjavila prigovor.
2. Ako stranke ne postignu dogovor o tome usklađuje li se stranka protiv koje je izjavljen prigovor na temelju prijavljene mjere s odredbama iz članka 14.2. (Područje primjene) u roku od 30 dana od datuma primitka obavijesti, stranka koja je izjavila prigovor pisanim putem traži od tog izvornog arbitražnog vijeća da donese odluku o tom pitanju. Taj se zahtjev istodobno šalje drugoj stranci i Odboru za trgovinu. Arbitražno vijeće dostavlja svoju odluku strankama i Odboru za trgovinu u roku od 45 dana od datuma podnošenja zahtjeva. Ako arbitražno vijeće odluči da mjere poduzete kako bi se postupilo u skladu s odlukom jesu u skladu s odredbama članka 14.2. (Područje primjene), ukida se suspenzija obveza.

## PODODJELJAK C

## ZAJEDNIČKE ODREDBE

## ČLANAK 14.14.

**Suspenzija i okončanje arbitražnog postupka**

1. Na pisani zahtjev obje stranke, arbitražno vijeće obustavlja svoj rad u bilo kojem trenutku na razdoblje o kojem su se dogovorile stranke, ali koje ne premašuje 12 mjeseci. Arbitražno vijeće ponovno započinje s radom na kraju tog dogovorenog razdoblja na pisani zahtjev stranke koja je izjavila prigovor, ili prije isteka dogovorenog razdoblja na pisani zahtjev obje stranke. Ako stranka koja je izjavila prigovor ne zatraži nastavak rada arbitražnog vijeća prije isteka dogovorenog razdoblja, postupci rješavanja sporova pokrenuti u skladu s ovim odjeljkom smatraju se okončanim. Podložno članku 14.21. (Odnos prema obvezama u okviru WTO-a), suspenzijom i okončanjem rada arbitražnog vijeća ne dovode se u pitanje prava bilo koje od stranaka u drugim postupcima.
2. Stranke se mogu, u bilo kojem trenutku, pisanim putem dogovoriti o okončanju postupka rješavanja sporova koji je pokrenut u skladu s ovim odjeljkom.

## ČLANAK 14.15.

**Sporazumno rješenje**

Stranke u bilo kojem trenutku mogu postići sporazumno rješenje spora iz ovog poglavlja. One o takvom rješenju obavješćuju Odbor za trgovinu i arbitražno vijeće. Ako se za rješenje zahtijeva odobrenje u skladu s mjerodavnim domaćim postupcima bilo koje od stranaka, u obavijesti se upućuje na taj zahtjev i suspendira se postupak rješavanja spora pokrenut u skladu s ovim odjeljkom. Postupak se okončava ako se takvo odobrenje ne zahtijeva, ili nakon primanja obavijesti o završetku takvih domaćih postupaka.

## ČLANAK 14.16.

**Poslovník**

1. Na postupke rješavanja sporova iz ovog poglavlja primjenjuje se prilog 14-A.
2. Sastanci arbitražnog vijeća otvoreni su za javnost u skladu s Prilogom 14-A.

## ČLANAK 14.17.

**Dostavljanje informacija**

1. Na zahtjev stranke ili na vlastitu inicijativu, arbitražno vijeće može pribaviti informacije iz bilo kojeg izvora, između ostalog od stranaka uključenih u spor, koji smatra prikladnim za arbitražni postupak. Arbitražno vijeće također ima pravo zatražiti odgovarajuća mišljenja stručnjaka ako smatra da je to primjereno. Prije odabira takvih stručnjaka arbitražno vijeće savjetuje se sa strankama. Sve tako pribavljene informacije moraju biti dostavljene strankama i mora im se omogućiti da iznesu svoje primjedbe.

2. Zainteresirane fizičke i pravne osobe stranaka ovlaštene su arbitražnom vijeću dostaviti podneske *amicus curiae* u skladu s Prilogom 14-A.

#### ČLANAK 14.18.

##### Pravila tumačenja

Arbitražno vijeće tumači odredbe iz članka 14.2. (Područje primjene) u skladu s uobičajenim pravilima tumačenja međunarodnog javnog prava, između ostalog pravilima kodificiranim u Bečkoj konvenciji o pravu međunarodnih ugovora. Ako je obveza iz ovog Sporazuma identična obvezi iz Sporazuma o WTO-u, arbitražno vijeće uzima u obzir odgovarajuća tumačenja iz odluka tijela WTO-a za rješavanje sporova (dalje u tekstu „DSB”). Odlukama arbitražnog vijeća ne mogu se povećavati niti smanjivati prava i obveze predviđene u odredbama iz članka 14.2. (Područje primjene).

#### ČLANAK 14.19.

##### Odluke i rješenja arbitražnog vijeća

1. Arbitražno vijeće nastoji odluke donositi konsenzusom. Ako se odluka ipak ne može donijeti konsenzusom, o spornom pitanju odlučuje se većinom glasova.
2. Odluke arbitražnog vijeća obvezujuće su za stranke i ne stvaraju prava ili obveze za fizičke ili pravne osobe. Odluka mora sadržavati nalaze o činjeničnom stanju, primjenjivosti odgovarajućih odredaba iz članka 14.2. (Područje primjene) i obrazloženje nalaza i zaključaka koje je donijelo arbitražno vijeće. Odbor za trgovinu objavljuje odluku arbitražnog vijeća u cijelosti, osim ako odluči da to neće učiniti kako bi osigurao povjerljivost informacija koje je bilo koja od stranaka označila povjerljivima.

#### ODJELJAK D

##### OPĆE ODREDBE

#### ČLANAK 14.20.

##### Popis arbitara

1. Nakon stupanja na snagu ovog Sporazuma stranke sastavljaju popis od pet osoba koje su voljne i spremne obavljati funkciju predsjednika arbitražnog vijeća iz članka 14.5. (Osnivanje arbitražnog vijeća).
2. Najkasnije šest mjeseci nakon stupanja na snagu ovog Sporazuma Odbor za trgovinu sastavlja popis od najmanje 10 osoba koje su voljne i spremne obavljati funkciju arbitra. Nakon stupanja na snagu ovog Sporazuma svaka stranka predlaže najmanje pet osoba koje će obavljati funkciju arbitra.
3. Odbor za trgovinu osigurat će održavanje popisa osoba koje trebaju obavljati funkciju predsjednika ili arbitra u skladu s stavkom 1., odnosno stavkom 2.
4. Arbitri moraju posjedovati specijalizirano znanje ili iskustvo u području prava i međunarodne trgovine ili u rješavanju sporova koji proizlaze iz međunarodnih sporazuma o trgovini. Moraju biti neovisni, nastupati u vlastito ime i ne smiju biti povezani s vladom niti jedne od stranaka te moraju poštovati odredbe iz Priloga 14-B.

#### ČLANAK 14.21.

##### Odnos prema obvezama u okviru WTO-a

1. Primjenom odredaba o rješavanju sporova ovog poglavlja ne dovodi se u pitanje eventualno postupanje u okviru WTO-a, uključujući postupak rješavanja sporova.
2. Neovisno o stavku 1., ako je stranka, u vezi s određenom mjerom, pokrenula postupak rješavanja sporova, bilo u skladu s ovim poglavljem ili u skladu sa Sporazumom o WTO-u, ona ne smije pokrenuti postupak rješavanja sporova u vezi s istom mjerom pred nekim drugim tijelom prije okončanja prvog postupka. Osim toga, stranke ne smiju pokrenuti postupak rješavanja sporova i u skladu s ovim poglavljem i u skladu sa Sporazumom o WTO-u, osim ako su predmet spora bitno različite obveze iz obaju sporazuma, ili ako odabrani forum iz postupovnih razloga ili razloga nadležnosti ne može odlučiti o zahtjevu kojim se traži postupanje u vezi s povredom te obveze, pod uvjetom da nemogućnost foruma da odlučuje nije rezultat nemarnog postupanja stranke u sporu.

3. Za potrebe stavka 2.:

- (a) postupci rješavanja sporova u skladu s Sporazumom o WTO-u smatraju se pokrenutima kada stranka dostavi zahtjev za osnivanje vijeća u skladu s člankom 6. DSU-a i smatraju se završenima kada DSB prihvati izvješće vijeća i izvješće žalbenog tijela, ovisno o slučaju, u skladu s člankom 16. i člankom 17. stavkom 14. DSU-a; i
- (b) postupci rješavanja sporova u skladu s ovim poglavljem smatraju se pokrenutima kada stranka dostavi zahtjev za osnivanje arbitražnog vijeća u skladu s člankom 14.4. (Pokretanje arbitražnog postupka) stavkom 1. i smatraju se završenima kada arbitražno vijeće svoju odluku dostavi strankama i Odboru za trgovinu u skladu s člankom 14.8. (Odluka arbitražnog vijeća) stavkom 2. ili kada stranke postignu sporazumno rješenje u skladu s člankom 14.15. (Sporazumno rješenje).

4. Ničim u ovom poglavlju ne sprečava se stranku da primijeni suspenziju obveza odobrenih u skladu s DSB-om. Nije dopušteno pozivati se na Sporazum o WTO-u kako bi se stranku onemogućilo da suspendira svoje obveze kako je predviđeno na temelju ovog poglavlja.

#### ČLANAK 14.22.

##### **Rokovi**

1. Svi rokovi utvrđeni u ovom poglavlju, uključujući rokove za priopćivanje odluka arbitražnog vijeća, računaju se u kalendarskim danima, pri čemu je prvi dan roka dan nakon radnje ili događaja na koji se rok odnosi, osim ako je određeno drugačije.
2. Stranke mogu sporazumno izmijeniti sve rokove iz ovog poglavlja.

#### ČLANAK 14.23.

##### **Preispitivanje i izmjena poglavlja**

Stranke mogu, odlukom Odbora za trgovinu, izmijeniti ovo poglavlje i priloge 14-A i 14-B.

#### PETNAESTO POGLAVLJE

#### MEHANIZAM ZA MEDIJACIJU

#### ČLANAK 15.1.

##### **Cilj i područje primjene**

1. Cilj je ovog poglavlja olakšati pronalaženje sporazumnog rješenja putem sveobuhvatnog i brzog postupka uz pomoć medijatora.
2. Ovo poglavlje primjenjuje se na svaku mjeru iz područja primjene ovog Sporazuma koja ima negativan utjecaj na trgovinu ili ulaganja između stranaka, osim ako je predviđeno drugačije.

#### ODJELJAK A

#### POSTUPAK U OKVIRU MEHANIZMA ZA MEDIJACIJU

#### ČLANAK 15.2.

##### **Zahtjev za dostavljanje informacija**

1. Prije pokretanja postupka medijacije, stranka u bilo kojem trenutku može pisanim putem od druge stranke zatražiti da joj dostavi informacije o mjeri koja ima negativan utjecaj na trgovinu ili ulaganja između stranaka. Stranka kojoj je dostavljen takav zahtjev mora dostaviti pisani odgovor u roku od 20 dana.
2. Ako stranka koja dostavlja odgovor smatra da nije moguće odgovoriti u roku od 20 dana, ona obavješćuje stranku koja je podnijela zahtjev o razlozima zbog kojih nije moguće odgovoriti u naznačenom roku, zajedno s procjenom o najkraćem roku u kojem će moći pružiti odgovor.

## ČLANAK 15.3.

**Pokretanje postupka**

1. Stranka može u bilo kojem trenutku zatražiti pokretanje postupka medijacije među strankama. Takav zahtjev dostavlja se drugoj stranci pisanim putem. Zahtjev mora sadržavati dovoljno pojedinosti iz kojih se jasno vide razlozi stranke koja je podnijela zahtjev te se u njemu mora:

- (a) utvrditi predmetna sporna mjera;
- (b) navesti navodni negativni utjecaj koji stranka koja je podnijela zahtjev smatra da mjera ima ili će imati na trgovinu ili ulaganja između stranaka; i
- (c) objasniti zašto stranka koja je podnijela zahtjev smatra da je taj utjecaj povezan s mjerom.

2. Stranka kojoj je upućen zahtjev u dobroj namjeri razmatra zahtjev i odgovara pisanim putem prihvaćajući ili odbijajući zahtjev u roku od 10 dana od primitka.

## ČLANAK 15.4.

**Odabir medijatora**

1. Stranke se nastoje dogovoriti o izboru medijatora najkasnije u roku od 15 dana nakon primitka odgovora na zahtjev iz članka 15.3. (Pokretanje postupka) stavka 2.

2. Ako se stranke ne mogu dogovoriti o izboru medijatora u utvrđenom roku, bilo koja od stranaka može zatražiti od predsjednika Odbora za trgovinu ili njegova zamjenika da izabere medijatora ždrijebom s popisa sastavljenog u skladu s člankom 14.20. (Popis arbitara) stavkom 2. Predstavnici obiju stranaka imaju pravo nazočiti provedbi ždrijeba.

3. Predsjednik Odbora za trgovinu ili njegov zamjenik bira medijatora u roku od pet radnih dana od primitka zahtjeva iz stavka 2.

4. Medijator ne smije biti državljanin niti jedne od stranaka, osim ako se stranke dogovore drugačije.

5. Medijator strankama pomaže na nepristran i transparentan način da pojasne mjeru i njezin mogući negativan utjecaj na trgovinu i ulaganja te da postignu sporazumno rješenje. Prilog 14-B primjenjuje se na medijatore *mutatis mutandis*. Primjenjuju se, *mutatis mutandis*, i pravila od 4. do 9. te pravila od 46. do 49. Priloga 14-A.

## ČLANAK 15.5.

**Pravila postupka medijacije**

1. U roku od 10 dana od imenovanja medijatora stranka koja je zatražila pokretanje postupka medijacije predstavlja, u pisanom obliku, detaljan opis problema medijatoru i drugoj stranci, opisujući posebno funkcioniranje predmetne mjere i njezin negativan utjecaj na trgovinu i ulaganja. U roku od 20 dana od datuma dostavljanja tog podneska druga stranka može u pisanom obliku dostaviti svoje primjedbe na opis problema. Svaka stranka može u svoj opis problema ili svoje primjedbe u vezi s opisom uključiti sve informacije koje smatra relevantnima.

2. Medijator može odlučiti o najprikladnijem načinu za pojašnjenje predmetne mjere i njezinog mogućeg negativnog utjecaja na trgovinu i ulaganja. Medijator posebno može organizirati sastanke među strankama, savjetovati se sa strankama zajedno ili pojedinačno, tražiti pomoć relevantnih stručnjaka i dionika ili se savjetovati s relevantnim stručnjacima i dionicima te može pružiti svu dodatnu potporu koju zatraže stranke. Međutim, prije traženja pomoći relevantnih stručnjaka i dionika ili savjetovanja s relevantnim stručnjacima i dionicima, medijator se prvo mora savjetovati sa strankama.

3. Medijator može ponuditi savjete i predložiti rješenje na razmatranje strankama, koje mogu prihvatiti ili odbiti predloženo rješenje ili se dogovoriti oko drugačijeg rješenja. Međutim, medijator ne smije davati savjete ili primjedbe o tome je li predmetna mjera usklađena s ovim Sporazumom.

4. Postupak medijacije provodi se na području stranke kojoj je upućen zahtjev ili, na temelju dogovora, na bilo kojem drugom mjestu ili bilo kojim drugim sredstvima.
5. Stranke nastoje pronaći sporazumno rješenje u roku od 60 dana od imenovanja medijatora. Do postizanja konačnog dogovora stranke mogu razmotriti moguća privremena rješenja, posebno ako se mjera odnosi na kvarljivu robu.
6. Rješenje se može donijeti odlukom Odbora za trgovinu. Svaka stranka može uvjetovati primjenu tog rješenja okončanjem potrebnih internih postupaka. Sporazumna rješenja moraju se objaviti. Međutim, verzija koja je objavljena u javnosti ne smije sadržavati informacije koje je jedna od stranaka označila kao povjerljive.
7. Postupak medijacije završava:
  - (a) donošenjem sporazumnog rješenja stranaka, u kojem slučaju postupak medijacije završava na datum donošenja tog rješenja;
  - (b) sporazumnim dogovorom stranaka u bilo kojoj fazi postupka medijacije, u kojem slučaju postupak medijacije završava na datuma postizanja tog dogovora;
  - (c) pisanom izjavom medijatora, nakon savjetovanja sa strankama, da daljnja nastojanja u okviru postupka medijacije neće biti od koristi, u kojem slučaju postupak medijacije završava na datum te izjave; ili
  - (d) pisanom izjavom bilo koje od stranaka nakon razmatranja sporazumnih rješenja u okviru postupka medijacije i nakon razmatranja svih savjetodavnih mišljenja i predloženih rješenja medijatora, u kojem slučaju postupak medijacije završava na dan te izjave.

ODJELJAK B

PROVEDBA

ČLANAK 15.6.

**Provedba sporazumnog rješenja**

1. Ako su se stranke dogovorile o rješenju, svaka stranka poduzima mjere koje su nužne za provedbu sporazumnog rješenja u dogovorenom roku.
2. Stranka koja provodi mjere obavješćuje drugu stranku pisanim putem o koracima ili mjerama koje je poduzela radi provedbe sporazumnog rješenja.
3. Na zahtjev stranaka medijator pismenim putem upućuje strankama nacrt činjeničnog izvješća u pisanom obliku u kojem se sažeto navode: i. sporna mjera u tim postupcima; ii. provedeni postupci i iii. sva sporazumna rješenja postignuta kao konačni rezultat tih postupaka, uključujući moguća privremena rješenja. Medijator strankama daje 15 dana za podnošenje primjedbi na nacrt izvješća. Nakon razmatranja primjedbi stranaka koje su dostavljene u navedenom roku, medijator dostavlja konačno izvješće u pisanom obliku strankama u roku od 15 dana. Konačno činjenično izvješće u pisanom obliku ne smije uključivati nikakvo tumačenje ovog Sporazuma.

ODJELJAK C

OPĆE ODREDBE

ČLANAK 15.7.

**Odnos s rješavanjem sporova**

1. Postupkom medijacije ne dovode se u pitanje prava i obveze stranaka iz četrnaestog poglavlja (Rješavanje sporova).
2. Postupak medijacije nije namijenjen da služi kao osnova za postupke rješavanja sporova na temelju ovog Sporazuma ili bilo kojeg drugog sporazuma. Stranka se ne oslanja, ne uvodi kao dokaz u postupcima rješavanja sporova niti arbitražno vijeće uzima u obzir sljedeće:
  - (a) stajališta stranke tijekom postupka medijacije;

(b) činjenicu da je stranka izrazila svoju spremnost prihvatiti rješenje za mjeru koja je predmetom medijacije; ili

(c) savjete ili prijedloge medijatora.

3. Ne dovodeći u pitanje članak 15.5. (Pravila postupka medijacije) stavak 6. i ako se stranke nisu dogovorile drugačije, povjerljivi su svi koraci u postupku medijacije, između ostalog svi savjeti koji se mogu dati ili sva rješenja koja mogu biti predložena. Međutim, svaka stranka može otkriti javnosti da je postupak medijacije u tijeku.

#### ČLANAK 15.8.

##### **Rokovi**

Stranke mogu sporazumno izmijeniti sve rokove iz ovog poglavlja.

#### ČLANAK 15.9.

##### **Troškovi**

1. Svaka stranka same snosi vlastite troškove koji proizlaze iz sudjelovanja u postupku medijacije.

2. Stranke jednako dijele troškove koji proizlaze iz organizacijski aspekata, uključujući honorar za medijatora i naknadu troškova medijatoru. Honorar za medijatora u skladu je s honorarom predviđenim u Pravilu 10. točki (b) Priloga 14-A.

#### ČLANAK 15.10.

##### **Preispitivanje**

Pet godina nakon datuma stupanja na snagu ovog Sporazuma stranke se međusobno savjetuju o potrebi za izmjenom postupka medijacije s obzirom na njihovo iskustvo primjene postupka medijacije i s obzirom na razvoj odgovarajućeg mehanizma u WTO-u.

#### ŠESNAESTO POGLAVLJE

#### INSTITUCIONALNE, OPĆE I ZAVRŠNE ODREDBE

#### ČLANAK 16.1.

##### **Odbor za trgovinu**

1. Stranke osnivaju Odbor za trgovinu koji se sastoji od predstavnika stranaka.

2. Odbor za trgovinu sastaje naizmjenice u Uniji ili Singapuru svake dvije godine ili bez neopravdane odgode na zahtjev jedne od stranaka. Odborom za trgovinu supredsjedaju član Europske komisije nadležan za trgovinu i ministar trgovine i industrije Singapura odnosno njihovi zamjenici. Odbor za trgovinu dogovara se o rasporedu sastanka i utvrđuje svoj dnevni red.

3. Odbor za trgovinu:

(a) osigurava pravilnu primjenu ovog Sporazuma;

(b) nadzire i olakšava provedbu i primjenu ovog Sporazuma te promiče njegove opće ciljeve;

(c) nadzire rad specijaliziranih odbora, radnih skupina i drugih tijela osnovanih na temelju ovog Sporazuma;

(d) razmatra načine daljnjeg jačanja trgovinskih odnosa između stranaka;



- (e) ne dovodeći u pitanje četrnaesto poglavlje (Rješavanje sporova) i petnaesto poglavlje (Mehanizam za medijaciju), nastoji riješiti probleme koji bi mogli nastati u područjima obuhvaćenim ovim Sporazumom ili rješava sporove koji bi mogli nastati u vezi s tumačenjem i primjenom ovog Sporazuma; i
  - (f) razmatra sva ostala važna pitanja povezana s pojedinim područjem obuhvaćenim ovim Sporazumom.
4. Odbor za trgovinu može:
- (a) odlučiti osnovati ili raspustiti posebne odbore, ili dodijeliti odgovornosti takvim odborima, osim što se ovlasti koje se dodjeljuju posebnim odborima u vezi s donošenjem pravno obvezujućih odluka ili donošenjem izmjena mogu izmijeniti samo u skladu s postupkom za donošenje izmjena utvrđenim u članku 16.5. (Izmjene);
  - (b) komunicirati sa svim zainteresiranim stranama, uključujući privatni sektor i organizacije civilnog društva;
  - (c) razmatrati izmjene ovog Sporazuma ili izmijeniti odredbe ovog Sporazuma u slučajevima koji su jasno predviđeni u ovom Sporazumu;
  - (d) donijeti tumačenja odredaba ovog Sporazuma koja su obvezujuća za stranke i sva tijela osnovana u skladu s ovim Sporazumom, uključujući arbitražna vijeća iz četrnaestog poglavlja (Rješavanje sporova);
  - (e) donositi odluke ili davati preporuke kako je predviđeno ovim Sporazumom;
  - (f) donijeti svoji poslovnik; i
  - (g) u izvršavanju svojih funkcija, poduzimati sve ostale mjere o kojima se stranke dogovore.
5. Odbor za trgovinu obavješćuje Zajednički odbor osnovan u skladu sa Sporazumom o partnerstvu i suradnji o aktivnostima Odbora za trgovinu i aktivnostima svojih specijaliziranih odbora, prema potrebi, na redovnim sastancima Zajedničkog odbora.
6. Prepoznajući važnost transparentnosti i otvorenosti, stranke potvrđuju praksu uzimanja u obzir stajališta javnosti kako bi se u provedbi ovog Sporazuma mogle osloniti na različite perspektive.

#### ČLANAK 16.2.

##### **Specijalizirani odbori**

1. Pod okriljem Odbora za trgovinu, osnivaju se sljedeći specijalizirani odbori:
- (a) Odbor za trgovinu robom;
  - (b) Odbor za sanitarne i fitosanitarne mjere („Odbor za SPS”);
  - (c) Odbor za carine; i
  - (d) Odbor za trgovinu uslugama, ulaganja i javnu nabavu.
2. Sastav, nadležnost, zadaće i, ovisno o slučaju, funkcioniranje specijaliziranih odbora utvrđuju se u mjerodavnim odredbama ovog Sporazuma ili ih utvrđuje Odbor za trgovinu.
3. Osim ako je u ovom Sporazumu predviđeno drugačije, specijalizirani odbori obično se sastaju svake dvije godine, na odgovarajućoj razini, naizmjenice u Uniji ili Singapuru, ili bez neopravdane odgode na zahtjev jedne od stranaka ili Odbora za trgovinu. Njima supredsjedaju predstavnici stranaka. Specijalizirani odbori dogovaraju se o rasporedu sastanka i utvrđuju svoj dnevni red.

4. Specijalizirani odbori obavješćuju Odbor za trgovinu o svom rasporedu i dnevnom redu dovoljno prije svojih sastanaka. Oni izvješćuju Odbor za trgovinu o svojim aktivnostima na svakom redovnom sastanku Odbora za trgovinu. Osnivanje ili postojanje posebnog odbora ne znači da stranka ne može uputiti pitanje izravno Odboru za trgovinu.

#### ČLANAK 16.3.

##### **Razvoj prava WTO-a**

U slučaju izmjene bilo koje odredbe Sporazuma o WTO-u koju su stranke ugradile u ovaj Sporazum, stranke se međusobno savjetuju, u okviru Odbora za trgovinu, radi pronalaženja obostrano zadovoljavajućeg rješenja, ako je to potrebno. Na temelju takvog preispitivanja, stranke mogu odlukom Odbora za trgovinu na odgovarajući način izmijeniti ovaj Sporazum.

#### ČLANAK 16.4.

##### **Donošenje odluka**

1. Stranke mogu donositi odluke u okviru Odbora za trgovinu ili specijaliziranog odbora u slučajevima predviđenima u ovom Sporazumu. Odluke donesene u takvom odboru obvezuju stranke, koje moraju poduzimati potrebne mjere za provedbu tih odluka.
2. Odbor za trgovinu i specijalizirani odbor mogu davati odgovarajuće preporuke u slučajevima predviđenima u ovom Sporazumu.
3. Odgovor za trgovinu i specijalizirani odbori sastavljaju svoje odluke i preporuke na temelju dogovora između stranaka.

#### ČLANAK 16.5.

##### **Izmjene**

1. Stranke se mogu dogovoriti izmijeniti ovaj Sporazum. Izmjene ovog Sporazuma stupaju na snagu nakon što su stranke razmijenile pisane obavijesti u kojima se potvrđuje da su ispunile svoje primjenjive pravne zahtjeve i postupke, kako je utvrđeno u instrumentu o izmjeni.
2. Neovisno o stavku 1., stranke mogu, u okviru Odbora za trgovinu ili specijaliziranog odbora, donijeti odluku o izmjeni ovog Sporazuma u slučajevima predviđenima u ovom Sporazumu.

#### ČLANAK 16.6.

##### **Oporezivanje**

1. Ovaj se Sporazum primjenjuje na mjere oporezivanja samo u mjeri u kojoj je takva primjena nužna za provedbu odredaba ovog Sporazuma.
2. Ništa u ovom Sporazumu ne utječe na prava i obveze Unije ili bilo koje od njezinih država članica ili prava i obveze Singapura, koji proizlaze iz bilo kojeg poreznog sporazuma između Unije i Singapura ili između bilo koje države članice Unije i Singapura. U slučaju bilo kakve neusklađenosti između ovog Sporazuma i bilo kojeg takvog sporazuma, taj sporazum ima prednost u mjeri u kojoj postoji neusklađenost. U slučaju poreznog sporazuma između Unije i Singapura ili između bilo koje države članice Unije i Singapura, nadležna tijela iz tog sporazuma isključivo su odgovorna za utvrđivanje postoji li neusklađenost između ovog Sporazuma i tog sporazuma.
3. Ništa u ovom Sporazumu ne sprečava nijednu stranku da donese ili održava mjeru oporezivanja koja se temelji na razlikama između poreznih obveznika na temelju razumnih kriterija, primjerice, različita situacija poreznih obveznika, posebno u vezi s njihovim boravištem ili u odnosu na mjesto na kojem ulažu svoj kapital. <sup>(79)</sup>

<sup>(79)</sup> Podrazumijeva se da su stranke suglasne da se ničim u ovom Sporazumu ne sprečava nijedna mjera oporezivanja koja je usmjerena na dobrobit društva, javno zdravlje ili druge društvene ciljeve ili na makroekonomska stabilnost ili porezne olakšice na temelju sjedišta, a ne na temelju državljanstva osobe koja je vlasnik poduzeća. Mjere oporezivanja koje su usmjerene na ostvarivanje makroekonomske stabilnosti su mjere uvedene kao reakcija na trendove u nacionalnom gospodarstvu radi uklanjanja ili sprečavanja neravnoteže u sustavu koja ugrožava stabilnost nacionalnog gospodarstva.

4. Ništa u ovom Sporazumu ne sprečava donošenje ili održavanje mjere čiji je cilj sprečavanje izbjegavanja ili utaje poreza u skladu s poreznim odredbama sporazuma o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja i drugih poreznih aranžmana ili domaćih poreznih propisa.
5. (a) Ništa u ovom Sporazumu ne sprečava Singapur da donese ili održava mjere oporezivanja koje su potrebne za zaštitu prevladavajućeg javnog interesa Singapura koji proizlazi iz posebnih prostornih ograničenja.
- (b) Odmah nakon donošenja takvih mjera Singapur će obavijestiti Uniju te će takve mjere biti, bez odgode, predmetom savjetovanja u okviru Odbora za trgovinu radi postizanja dogovora.
- (c) Ako takve mjere utječu na opću ravnotežu obveza dogovorenih između stranaka u ovom Sporazumu, stranke mogu, odlukom Odbora za trgovinu, izmijeniti raspored posebnih obveza stranke zbog takvih mjera.

#### ČLANAK 16.7.

##### **Tekući račun i kretanje kapitala**

1. Stranke odobravaju sva plaćanja i prijenose u slobodno zamjenjivoj valuti<sup>(80)</sup> na tekući račun bilance plaćanja između stranaka u skladu s odredbama članka VIII. Statuta Međunarodnog monetarnog fonda u pogledu transakcija koje su obuhvaćene područjem primjene ovog Sporazuma.
2. Stranke se međusobno savjetuju radi olakšavanja kretanja kapitala između njih u okviru područja primjene ovog Sporazuma, posebno progresivne liberalizacije kapitala i financijskih računa s ciljem podržavanja stabilnog i sigurnog okvira za dugoročna ulaganja.

#### ČLANAK 16.8.

##### **Državni fondovi**

Svaka stranka potiče svoje državne fondove da poštuju općeprihvaćena načela i prakse – načela iz Santiaga.

#### ČLANAK 16.9.

##### **Ograničenja radi zaštite bilance plaćanja**

1. Ako je stranka u velikim poteškoćama u odnosu na bilancu plaćanja i vanjskim financijskim poteškoćama, ili joj prijete takve poteškoće, ona može donijeti ili održavati mjere ograničavanja u vezi s kretanjem kapitala, plaćanjima ili prijenosima povezanim s trgovinom robom, uslugama i poslovnim nastanom.
2. Stranke nastoje izbjegavati primjenu mjera ograničavanja iz stavka 1. Mjere ograničavanja koje su donesene ili se održavaju u skladu s ovim člankom moraju biti nediskriminirajuće, ograničenog trajanja i ne smiju prelaziti ono što je nužno za popravak bilance plaćanja i vanjskih financijskih poteškoća. Te mjere moraju biti u skladu s uvjetima utvrđenima u Sporazumu o WTO-u i u skladu sa Statutom Međunarodnog monetarnog fonda, kako je primjenjivo.
3. Stranka koja održava ili je donijela mjere ograničavanja, ili koja donosi bilo kakve izmjene tih mjera, odmah o tome obavještuje drugu stranku.

<sup>(80)</sup> „Slobodno zamjenjiva valuta” znači valuta kojom se u velikoj mjeri trguje na međunarodnom deviznom tržištu i koja se u velikoj mjeri koristi u međunarodnim transakcijama.

4. Ako se donesu ili provode ograničenja, odmah se provode savjetovanja u okviru Odbora za trgovinu. U okviru takvih savjetovanja procjenjuje se platnobilančna situacija predmetne stranke te ograničenja koja su donesena ili se održavaju u skladu s ovim člankom, uzimajući, između ostalog, u obzir čimbenike kao što su:

- (a) narav i opseg platnobilančnih i vanjskih financijskih poteškoća;
- (b) vanjsko gospodarsko i trgovinsko okruženje; ili
- (c) eventualno dostupne alternativne korektivne mjere.

Na savjetovanjima se ocjenjuje usklađenost mjera ograničavanja sa stavcima 1. i 2. Prihvaćaju se svi nalazi o statističkim i ostalim činjenicama koje je dostavio MMF u vezi s deviznim poslovanjem, monetarnim rezervama ili bilancom plaćanja, a zaključci Odbora za trgovinu se temelje na ocjeni MMF-a o bilanci plaćanja i vanjskoj financijskoj situaciji predmetne stranke.

#### ČLANAK 16.10.

##### **Privremene zaštitne mjere u pogledu kretanja kapitala i plaćanja**

1. Ako se u iznimnim okolnostima stranka suoči s ozbiljnim poteškoćama ili prijetnjom takvih poteškoća za funkcioniranje ekonomske i monetarne politike ili tečajne politike te stranke, ta stranka može privremeno odrediti zaštitne mjere u pogledu kretanja kapitala, plaćanja ili prijenosa. Takve mjere moraju biti apsolutno nužne, ni u kojem slučaju ne smiju trajati duže od šest mjeseci<sup>(81)</sup> i ne smiju biti sredstvo proizvoljne ili neopravdane diskriminacije između stranke i zemlje koja nije stranka u sličnim situacijama.
2. Stranka koja je donijela zaštitne mjere o tome odmah obavješćuje drugu stranku i dostavlja joj u što kraćem roku vremenski raspored njihova uklanjanja.

#### ČLANAK 16.11.

##### **Iznimke u vezi sa sigurnošću**

Ništa se u ovom Sporazumu ne tumači na sljedeće načine:

- (a) tako da se od bilo koje stranke zahtijeva dostava informacija čije bi odavanje ona smatrala protivnim svojim bitnim sigurnosnim interesima;
- (b) tako da sprečava bilo koju od stranaka u poduzimanju bilo koje radnje koju smatra potrebnom radi zaštite svojih bitnih sigurnosnih interesa:
  - i. u vezi s proizvodnjom oružja, streljiva i ratnog materijala i trgovinom njima te u vezi s trgovinom drugim proizvodima i materijalima i s gospodarskim djelatnostima koje se izravno ili neizravno obavljaju za potrebe opskrbe vojnih snaga;
  - ii. u vezi s pružanjem usluga koje se izravno ili neizravno obavljaju u svrhu opskrbe vojnih snaga;
  - iii. povezane s materijalima pogodnima za fisiju ili fuziju ili s materijalima iz kojih su takvi materijali dobiveni ili
  - iv. poduzete u vrijeme rata ili drugim hitnim situacijama u međunarodnim odnosima ili radi zaštite ključne javne infrastrukture (to se odnosi na komunikacije, infrastrukturu za opskrbu električnom energijom i vodom s pomoću koje se opća javnost opskrbljuje temeljnim proizvodima i uslugama) od namjernih pokušaja njezina onemogućavanja ili ometanja;
- (c) tako da sprečava bilo koju od stranaka u poduzimanju bilo koje radnje u svrhu održavanja međunarodnog mira i sigurnosti.

<sup>(81)</sup> Primjena zaštitnih mjera može se produžiti njihovim službenim ponovnim uvođenjem u slučaju nastavljanja izvanrednih okolnosti i nakon što se drugu stranku obavijesti o provedbi svakog predloženog službenog ponovnog uvođenja.

## ČLANAK 16.12.

**Otkrivanje informacija**

1. Ništa u ovom Sporazumu ne tumači se kao da zahtijeva od stranke otkrivanje povjerljivih informacija čije bi objavljivanje ometalo izvršavanje zakonodavstva ili bi na neki drugi način bilo protivno javnom interesu ili informacija koje bi mogle dovesti u pitanje legitimne komercijalne interese pojedinih javnih ili privatnih poduzeća.
2. Ako stranka Odboru za trgovinu ili specijaliziranim odborima dostavlja informacije koje se smatraju povjerljivima u skladu s njezinim zakonima i propisima, druga stranka te informacije tretira kao povjerljive, osim ako se stranka koja je dostavila informacije suglasi s drugačijim tretmanom.

## ČLANAK 16.13.

**Stupanje na snagu**

1. Ovaj Sporazum stranke odobravaju u skladu s vlastitim postupcima.
2. Ovaj Sporazum stupa na snagu prvoga dana drugoga mjeseca koji slijedi nakon mjeseca u kojem su stranke razmijenile pisane obavijesti kojima se potvrđuje ispunjenje njihovih odgovarajućih pravnih zahtjeva i okončanje postupaka za stupanje ovog Sporazuma na snagu. Stranke se mogu dogovoriti o drugom datumu.
3. Obavijesti se šalju glavnom tajniku Vijeća Europske unije i direktoru Odjela za Sjevernu Ameriku i Europu singapurskog Ministarstva trgovine i industrije ili njihovim sljednicima.

## ČLANAK 16.14.

**Trajanje**

1. Ovaj Sporazum sklapa se na neograničeno vrijeme.
2. Stranka može pisanim putem obavijestiti drugu stranku o svojoj namjeri da otkáže ovaj Sporazum.
3. Ovaj Sporazum prestaje šest mjeseci nakon obavijesti iz stavka 2.
4. U roku od 30 dana od dostavljanja obavijesti iz stavka 2. bilo koja od stranaka može zatražiti savjetovanje o tome treba li otkazivanje pojedinih odredaba ovog Sporazuma početi proizvoditi učinke na datum koji je kasniji od onog koji je predviđen u stavku 2. Takva savjetovanja počinju u roku od 30 dana od kada stranka dostavi takav zahtjev.

## ČLANAK 16.15.

**Ispunjenje obveza**

Stranke poduzimaju sve opće ili posebne mjere potrebne za ispunjavanje svojih obveza iz ovog Sporazuma. One će se pobrinuti da se postignu ciljevi utvrđeni u ovom Sporazumu.

## ČLANAK 16.16.

**Nepostojanje izravnog učinka**

Podrazumijeva se da se ništa u ovom Sporazumu ne tumači kao prenošenje prava ili nametanje obveza osobama, osim onih prava i onih obveza nastalih između stranaka na temelju javnog međunarodnog prava.

## ČLANAK 16.17.

**Prilozi, dodaci, zajedničke izjave, protokoli i dogovori**

Prilozi, dodaci, zajedničke izjave, protokoli i dogovori uz ovaj Sporazum čine njegov sastavni dio.

## ČLANAK 16.18.

**Odnosi s drugim sporazumima**

1. Ovaj je Sporazum sastavni dio ukupnih odnosa između Unije i njezinih država članica, s jedne strane, i Singapura, s druge strane kako su uređeni Sporazumom o partnerstvu i suradnji te čini dio zajedničkog institucionalnog okvira. On čini poseban sporazum s kojim se počinju provoditi trgovinske odredbe Sporazuma o partnerstvu i suradnji.
2. Podrazumijeva se da su stranke suglasne da se ničim u ovom Sporazumu ne zahtijeva od stranaka da djeluju na način koji nije u skladu s njihovim obvezama u okviru WTO-a.

## ČLANAK 16.19.

**Buduća pristupanja Uniji**

1. Unija odmah obavješćuje Singapur o svim zahtjevima za pristupanje trećih zemalja Uniji.
2. Za vrijeme pregovora između Unije i zemlje kandidatkinje koja želi pristupiti Unija nastoji:
  - (a) dostaviti Singapuru, u mjeri u kojoj je to moguće, sve informacije koje Singapur zatraži o svim pitanjima obuhvaćenima ovim Sporazumom; i
  - (b) uzeti u obzir zabrinutost koju je izrazio Singapur.
3. Unija što je prije moguće obavješćuje Singapur o ishodu pregovora o pristupanju sa zemljom kandidatkinjom i obavješćuje Singapur o stupanju na snagu svakog pristupanja Uniji.
4. U okviru Odbora za trgovinu, i dovoljno unaprijed prije datuma pristupanja treće zemlje Uniji, stranke ispituju moguće učinke takvog pristupanja na ovaj Sporazum. Stranke odlukom Odbora za trgovinu mogu uspostaviti potrebne prilagodbe ili prijelazne aranžmane.

## ČLANAK 16.20.

**Teritorijalna primjena**

1. Ovaj Sporazum primjenjuje se:
  - (a) u odnosu na Uniju, na područjima na kojima se primjenjuju Ugovor o Europskoj uniji i Ugovor o funkcioniranju Europske unije te u skladu s uvjetima utvrđenima u tim Ugovorima; i
  - (b) u odnosu na Singapur, na njegovu državnom području.

Upućivanja na „državno područje” ili „područje” u ovom Sporazumu shvaćaju se u tom smislu, osim ako je izričito predviđeno drugačije.

2. U vezi s odredbama o preferencijalnom carinskom tretmanu robe, ovaj se Sporazum primjenjuje i na ona područja carinskog područja Unije koja nisu obuhvaćena stavkom 1. točkom (a).

#### ČLANAK 16.21.

#### Vjerodostojni tekstovi

Ovaj je Sporazum sastavljen u po dva primjerka na bugarskom, češkom, danskom, engleskom, estonskom, finskom, francuskom, grčkom, hrvatskom, latvijskom, litavskom, mađarskom, malteškom, nizozemskom, njemačkom, poljskom, portugalskom, rumunjskom, slovačkom, slovenskom, španjolskom, švedskom i talijanskom jeziku, pri čemu je svaki od tih tekstova jednako vjerodostojan.

Съставено в Брюксел на деветнадесети октомври две хиляди и осемнадесета година.

Hecho en Bruselas, el diecinueve de octubre de dos mil dieciocho.

V Bruselu dne devatenáctého října dva tisíce osmáct.

Udfærdiget i Bruxelles den nittende oktober to tusind og atten.

Geschehen zu Brüssel am neunzehnten Oktober zweitausendachtzehn.

Kahe tuhande kaheksateistkümnenda aasta oktoobrikuu üheksateistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα εννέα Οκτωβρίου δύο χιλιάδες δεκαοκτώ.

Done at Brussels on the nineteenth day of October in the year two thousand and eighteen.

Fait à Bruxelles, le dix-neuf octobre deux mille dix-huit.

Sastavljeno u Bruxellesu devetnaestog listopada godine dvije tisuće osamnaeste.

Fatto a Bruxelles, addì diciannove ottobre duemiladiciotto.

Briselē, divi tūkstoši astoņpadsmiņā gada deviņpadsmiņajā oktobrī.

Priimta du tūkstančiai aštuonioliktą metų spalio devynioliktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétézer-tizenhatalcadik év október havának tizenkilencedik napján.

Magħmul fi Brussell, fid-dsatax-il jum ta' Ottubru fis-sena elfejn u tmintax.

Gedaan te Brussel, negentien oktober tweeduizend achttien.

Sporządzono w Brukseli dnia dziewiętnastego października roku dwa tysiące osiemnastego.

Feito em Bruxelas, em dezanove de outubro de dois mil e dezoito.

Íntocmit la Bruxelles la nouăsprezece octombrie două mii optsprezece.

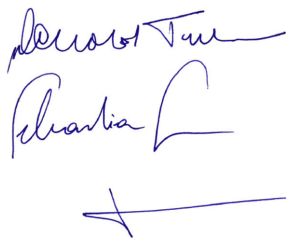
V Bruseli devätnásteho oktobra dvetisícosemnást.

V Bruslju, dne devetnajstega oktobra leta dva tisoč osemnajst.


Tehty Brysselissä yhdeksäntenätoista päivänä lokakuuta vuonna kaksituhattakahdeksantoista.

Som skedde i Bryssel den nittonde oktober år tjugohundraarton.

За Европейския съюз  
Por la Unión Europea  
Za Evropskou unii  
For Den Europæiske Union  
Für die Europäische Union  
Euroopa Liidu nimel  
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση  
For the European Union  
Pour l'Union européenne  
Za Europsku uniju  
Per l'Unione europea  
Eiropas Savienības vārdā –  
Europos Sąjungos vardu  
Az Európai Unió részéről  
Għall-Unjoni Ewropea  
Voor de Europese Unie  
W imieniu Unii Europejskiej  
Pela União Europeia  
Pentru Uniunea Europeană  
Za Európsku úniu  
Za Evropsko unijo  
Euroopan unionin puolesta  
För Europeiska unionen



За Република Сингапур  
Por la República de Singapur  
Za Singapurskou republiku  
For Republikken Singapore  
Für die Republik Singapur  
Singapuri Vabariigi nimel  
Για τη Δημοκρατία της Σιγκαπούρης  
For the Republic of Singapore  
Pour la République de Singapour  
Za Republiku Singapur  
Per la Repubblica di Singapore  
Singapūras Republikas vārdā –  
Singapūro Respublikos vardu  
A Szingapúri Köztársaság részéről  
Għar-Repubblika ta' Singapore  
Voor de Republiek Singapore  
W imieniu Republiki Singapuru  
Pela República de Singapura  
Pentru Republica Singapore  
Za Singapurskú republiku  
Za Republiko Singapur  
Singaporen tasavallan puolesta  
För Republiken Singapore





## POPIS PRILOGA, DODATAKA, ZAJEDNIČKIH IZJAVA, PROTOKOLA I DOGOVORA UZ OVAJ SPORAZUM

## Prilozi i Dodaci uz drugo poglavlje

Prilog 2-A	Ukidanje carina
Dodatak 2-A-1	Tarifni raspored Singapura
Dodatak 2-A-2	Tarifni raspored Unije
Prilog uz Dodatak 2-A-2	Tarifni raspored Unije – Carinske linije
Prilog 2-B	Motorna vozila i njihovi dijelovi
Prilog 2-C	Farmaceutski proizvodi i lijekovi

## Prilozi i Dodaci uz četvrto poglavlje

Prilog 4-A	Elektronika
Dodatak 4-A-1	Područje primjene
Dodatak 4-A-2	Kategorije proizvoda
Dodatak 4-A-3	Definicije

## Prilozi uz peto poglavlje

Prilog 5-A	Nadležna tijela
Prilog 5-B	Zahtjevi i odredbe za odobrenje objekata za proizvode životinjskog podrijetla

## Prilozi i Dodaci uz osmo poglavlje

Prilog 8-A	Raspored posebnih obveza Unije
Dodatak 8-A-1	Unija – Raspored posebnih obveza u skladu s člankom 8.7. (Raspored posebnih obveza)
Dodatak 8-A-2	Unija – Raspored posebnih obveza u skladu s člankom 8.12. (Raspored posebnih obveza)
Dodatak 8-A-3	Unija – Raspored posebnih obveza u skladu s člancima 8.15. (Ključno osoblje i diplomirani vježbenici) i 8.16. (Prodavatelji poslovnih usluga)
Prilog 8-B	Raspored posebnih obveza Singapura
Dodatak 8-B-1	Raspored posebnih obveza Singapura
Dodatak 8-B-2	Singapur – Raspored posebnih obveza – Dodatak o financijskim uslugama

## Prilozi uz deveto poglavlje

Prilog 9-A	Središnja tijela koja vrše javnu nabavu u skladu s odredbama ovog Sporazuma
Prilog 9-B	Subjekti ispod središnje razine koje provode javnu nabavu u skladu s odredbama ovog Sporazuma
Prilog 9-C	Komunalna i druga tijela koja vrše javnu nabavu u skladu s odredbama ovog Sporazuma
Prilog 9-D	Roba
Prilog 9-E	Usluge
Prilog 9-F	Građevinske usluge i koncesije za radove
Prilog 9-G	Opće napomene i odstupanja od odredaba članka 9.4. (Opća načela)
Prilog 9-H	Način objave
Prilog 9-I	Javno-privatna partnerstva

## Prilozi uz deseto poglavlje

Prilog 10-A	Popis naziva čija će se zaštita zatražiti kao oznaka zemljopisnog podrijetla na državnom području stranaka
Prilog 10-B	Zaštićene oznake zemljopisnog podrijetla
Prilog uz jedanaesto poglavlje	
Prilog 11-A	Načela koja se primjenjuju na druge subvencije
Prilozi uz četrnaesto poglavlje	
Prilog 14-A	Pravilnik o arbitraži
Prilog 14-B	Kodeks ponašanja za arbitre i medijatore
Protokol	
Protokol 1.	O definiciji pojma „proizvod s podrijetlom” i načinima upravne suradnje (uključuje Priloge i Zajedničke izjave)
Dogovori	
Dogovor 1.	U vezi s člankom 16.6. (Oporezivanje)
Dogovor 2.	U vezi s honorarom za arbitre
Dogovor 3.	Dodatne odredbe povezane s carinom
Dogovor 4.	Uzajamno priznavanje programa ovlaštenih gospodarskih subjekata
Zajedničke izjave	
Zajednička izjava	O carinskim unijama

---

## PRILOG 2-A

## UKIDANJE CARINA

1. Na temelju članka 2.6 (Smanjenje ili ukidanje carina na uvoz), svaka stranka ukida sve carine uvedene na robu s podrijetlom iz druge stranke od datuma stupanja na snagu ovog Sporazuma, osim ako je drukčije predviđeno u odgovarajućim rasporedima stranaka uključenima u ovaj Prilog.
2. Sljedeće kategorije postupnog snižavanja primjenjuju se na ukidanje carina od strane svake stranke na temelju članka 2.6. (Sniženje ili ukidanje carina na uvoz), za one carine koje se ne ukidaju stupanjem na snagu ovog Sporazuma:
  - (a) carine na robu s podrijetlom koja se u rasporedu stranke navodi u stavkama kategorije postupnog snižavanja „3” ukidaju se u četiri jednake godišnje faze počevši od datuma stupanja na snagu ovog Sporazuma, nakon čega se ta roba oslobađa od plaćanja svih carina;
  - (b) carine na robu s podrijetlom koja se u rasporedu stranke navodi u stavkama kategorije postupnog snižavanja „5” ukidaju se u šest jednakih godišnjih faza počevši od datuma stupanja na snagu ovog Sporazuma, nakon čega se ta roba oslobađa od plaćanja svih carina i
  - (c) carinske obveze iz ovog Sporazuma ne primjenjuju se na stavke kategorije postupnog snižavanja „X”.
3. Za robu pod određenom tarifnom oznakom, u rasporedu svake stranke za svaku se stavku navode osnovna carinska stopa i kategorija postupnog snižavanja za utvrđivanje prijelazne carinske stope u svakoj fazi snižavanja za tu tarifnu oznaku.
4. Za potrebe stavka 2., carinske stope u prijelaznim fazama zaokružuju se naniže, i to najmanje na prvu decimalu postotka ili, u slučaju Unije, na najbliži eurocent, ovisno o slučaju.
5. Za potrebe ovog Priloga i rasporeda stranaka svako godišnje sniženje počinje se primjenjivati prvog dana određene godine, kako je utvrđeno u stavku 6. ovog Priloga.
6. Za potrebe ovog Priloga:
  - (a) „prva godina” znači dvanaestomjesečno razdoblje koje započinje na datum stupanja na snagu ovog Sporazuma;
  - (b) „druga godina” znači dvanaestomjesečno razdoblje koje započinje na prvu obljetnicu stupanja na snagu ovog Sporazuma;
  - (c) „treća godina” je dvanaestomjesečno razdoblje koje započinje na drugu obljetnicu stupanja na snagu ovog Sporazuma;
  - (d) „četvrta godina” je dvanaestomjesečno razdoblje koje započinje na treću obljetnicu stupanja na snagu ovog Sporazuma i
  - (e) „peta godina” je dvanaestomjesečno razdoblje koje započinje na četvrtu obljetnicu stupanja na snagu ovog Sporazuma.
7. Dodaci 2-A-1 (Tarifni raspored Unije) i 2-A-2 (Tarifni raspored Singapura) sastavni su dijelovi ovog Priloga.

## Dodatak 2-A-1

## TARIFNI RASPORED UNIJE

## Opće napomene

1. Odnos s kombiniranom nomenklaturom (dalje u tekstu „KN”) Unije: odredbe ovog rasporeda uglavnom su izražene u obliku oznake KN, a tumačenje odredaba ovog rasporeda, uključujući proizvode obuhvaćene podbrojevima ovog rasporeda, uređuju se općim napomenama i napomenama uz odjeljke i poglavlja KN-a. U mjeri u kojoj su odredbe ovog rasporeda jednake odgovarajućim odredbama KN-a, odredbe ovog rasporeda imaju jednako značenje kao i odgovarajuće odredbe KN-a.
2. Osnovne carinske stope utvrđene u ovom rasporedu odražavaju carinske stope Zajedničke carinske tarife Unije koje su na snazi 1. siječnja 2010.
3. Na temelju članka 2.6. (Smanjenje ili ukidanje carina na uvoz) i stavka 1. Priloga 2-A Unija od datuma stupanja na snagu ovog Sporazuma ukida carine na svu robu s podrijetlom iz Singapura obuhvaćenu ovim Sporazumom, osim na robu navedenu u ovom tarifnom rasporedu.

## Sustav ulazne cijene

4. Stavcima od 5. do 7. ovog Dodatka utvrđuju se promjene u sustavu uvoznih cijena koji Unija primjenjuje na određeno voće i povrće u skladu sa Zajedničkom carinskom tarifom predviđenom Uredbom Komisije (EZ) br. 927/2012 (i aktima koji je zamjenjuju) i Rasporedom CXL za Uniju Svjetske trgovinske organizacije (WTO). Roba s podrijetlom iz Singapura uključena u ovaj Dodatak podliježe sustavu uvoznih cijena navedenom u ovom Dodatku umjesto sustavu uvoznih cijena navedenom u Zajedničkoj carinskoj tarifi predviđenoj u Uredbi Komisije (EZ) br. 927/2012 i Rasporedom CXL za Uniju WTO-a.
5. Za robu s podrijetlom iz Singapura na koju Unija primjenjuje svoj sustav uvoznih cijena u skladu s Uredbom Komisije (EZ) br. 927/2012 i s Rasporedom CXL za Uniju WTO-a, carine *ad valorem* na takvu robu ukidaju se u skladu s kategorijama postupnog snižavanja kako su utvrđene u rasporedu Unije.
6. Posebna carina na robu iz stavka 5. predviđena u Uredbi Komisije (EZ) br. 948/2009 ne podliježe ukidanju carina u skladu s kategorijama postupnog snižavanja iz rasporeda Unije. Umjesto toga, posebne carine zadržavaju se za sljedeću robu:

Oznaka KN 2013.	Opis proizvoda
0702 00 00	rajčice, svježe ili ohlađene
0707 00 05	- krastavci
0709 91 00	- - okrugle artičoke
0709 93 10	- - - tikvice
0805 10 20	- - slatke naranče, svježe
0805 20 10	- - klementine
0805 20 30	- - monrealske i satsuma mandarine
0805 20 50	- - mandarine i wilking mandarine
0805 20 70	- - mandarine
0805 20 90	- - ostalo
0805 50 10	- - limuni ( <i>Citrus limon</i> , <i>Citrus limonum</i> )
0806 10 10	- - stolno grožđe

Oznaka KN 2013.	Opis proizvoda
0808 10 80	- - ostalo
0808 30 90	- - ostalo
0809 10 00	- - marelice
0809 21 00	- - višnje ( <i>Prunus cerasus</i> )
0809 29 00	- - ostalo
0809 30 10	- - nektarine
0809 30 90	- - ostalo
0809 40 05	- - šljive
2009 61 10	- - - vrijednosti veće od 18 EUR za 100 kg neto mase
2009 69 19	- - - - ostalo
2009 69 51	- - - - koncentrirano
2009 69 59	- - - - ostalo
2204 30 92	- - - - koncentrirano
2204 30 94	- - - - ostalo
2204 30 96	- - - - koncentrirano
2204 30 98	- - - - ostalo

7. Posebna carina iz stavka 6. ne smije premašiti nižu od ove dvije posebne carine: carinsku stopu koja se pretežno primjenjuje na najpovlašteniju naciju ili stopu koja se primjenjuje na najpovlašteniju naciju na dan neposredno prije datuma stupanja na snagu ovog Sporazuma.

PRILOG DODATKU 2-A-1 DRUGOM POGLAVLJU O NACIONALNOM TRETMANU I PRISTUPU TRŽIŠTU ZA  
ROBU

TARIFNI RASPORED UNIJE

KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
0102 29 10	---- mase ne veće od 80 kg	10,2 + 93,1 EUR/100 kg/neto	5	
0102 29 21	----- za klanje	10,2 + 93,1 EUR/100 kg/neto	5	
0102 29 29	----- ostala	10,2 + 93,1 EUR/100 kg/neto	5	
0102 29 41	----- za klanje	10,2 + 93,1 EUR/100 kg/neto	5	
0102 29 49	----- ostala	10,2 + 93,1 EUR/100 kg/neto	5	
0102 29 51	----- za klanje	10,2 + 93,1 EUR/100 kg/neto	5	
0102 29 59	----- ostale	10,2 + 93,1 EUR/100 kg/neto	5	
0102 29 61	----- za klanje	10,2 + 93,1 EUR/100 kg/neto	5	
0102 29 69	----- ostale	10,2 + 93,1 EUR/100 kg/neto	5	
0102 29 91	----- za klanje	10,2 + 93,1 EUR/100 kg/neto	5	
0102 29 99	----- ostala	10,2 + 93,1 EUR/100 kg/neto	5	
0102 39 10	--- domaće vrste	10,2 + 93,1 EUR/100 kg/neto	5	
0102 90 91	--- domaće vrste	10,2 + 93,1 EUR/100 kg/neto	5	
0103 91 10	--- domaće vrste	41,2 EUR/100 kg/neto	5	
0103 92 11	---- krmače, koje su barem jednom oprasile, mase ne manje od 160 kg	35,1 EUR/100 kg/neto	5	
0103 92 19	---- ostale	41,2 EUR/100 kg/neto	5	
0104 10 30	--- janjad (do jedne godine)	80,5 EUR/100 kg/neto	5	

KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
0104 10 80	- - - ostale	80,5 EUR/100 kg/neto	5	
0104 20 90	- - ostale	80,5 EUR/100 kg/neto	5	
0105 11 11	- - - - nesilice	52 EUR/1 000 p/st	5	
0105 11 19	- - - - ostali	52 EUR/1 000 p/st	5	
0105 11 91	- - - - nesilice	52 EUR/1 000 p/st	5	
0105 11 99	- - - - ostale	52 EUR/1 000 p/st	5	
0105 12 00	- - pure	152 EUR/1 000 p/st	5	
0105 13 00	- - patke	52 EUR/1 000 p/st	5	
0105 14 00	- - guske	152 EUR/1 000 p/st	5	
0105 15 00	- - biserke	52 EUR/1 000 p/st	5	
0105 94 00	- - kokoši vrste <i>Gallus domesticus</i>	20,9 EUR/100 kg/neto	5	
0105 99 10	- - - patke	32,3 EUR/100 kg/neto	5	
0105 99 20	- - - guske	31,6 EUR/100 kg/neto	5	
0105 99 30	- - - pure	23,8 EUR/100 kg/neto	5	
0105 99 50	- - - biserke	34,5 EUR/100 kg/neto	5	
0201 10 00	- trupovi i polovice	12,8 + 176,8 EUR/100 kg/neto	5	
0201 20 20	- - kompenzirane četvrtine	12,8 + 176,8 EUR/100 kg/neto	5	
0201 20 30	- - neraskomadane ili raskomadane prednje četvrtine	12,8 + 141,4 EUR/100 kg/neto	5	
0201 20 50	- - neraskomadane ili raskomadane stražnje četvrtine	12,8 + 212,2 EUR/100 kg/neto	5	
0201 20 90	- - ostali	12,8 + 265,2 EUR/100 kg/neto	5	

KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
0201 30 00	- bez kostiju	12,8 + 303,4 EUR/100 kg/neto	5	
0202 10 00	- trupovi i polovice	12,8 + 176,8 EUR/100 kg/neto	5	
0202 20 10	- - kompenzirane četvrtine	12,8 + 176,8 EUR/100 kg/neto	5	
0202 20 30	- - neraskomadane ili raskomadane prednje četvrtine	12,8 + 141,4 EUR/100 kg/neto	5	
0202 20 50	- - neraskomadane ili raskomadane stražnje četvrtine	12,8 + 221,1 EUR/100 kg/neto	5	
0202 20 90	- - ostali	12,8 + 265,3 EUR/100 kg/neto	5	
0202 30 10	- - prednje četvrtine, cijele ili raskomadane u najviše pet komada, svaka u jednom bloku; „kompenzirane” četvrtine u dva bloka, od kojih jedan sadrži prednju četvrtinu, cijelu ili izrezanu u najviše pet komada, a drugi stražnju četvrtinu, osim filea, u jednom komadu	12,8 + 221,1 EUR/100 kg/neto	5	
0202 30 50	- - „crop”, vrat s potplećkom („chuck and blade”) i prsa s donjim dijelom plečke	12,8 + 221,1 EUR/100 kg/neto	5	
0202 30 90	- - ostalo	12,8 + 304,1 EUR/100 kg/neto	5	
0203 11 10	- - - od domaćih svinja	53,6 EUR/100 kg/neto	5	
0203 12 11	- - - - šunke i komadi od njih	77,8 EUR/100 kg/neto	5	
0203 12 19	- - - - plečke i komadi od njih	60,1 EUR/100 kg/neto	5	
0203 19 11	- - - - prednji dijelovi i komadi od njih	60,1 EUR/100 kg/neto	5	
0203 19 13	- - - - leđa i komadi od njih, s kostima	86,9 EUR/100 kg/neto	5	
0203 19 15	- - - - prsa s potrbušinom (potrbušina) i komadi od njih	46,7 EUR/100 kg/neto	5	
0203 19 55	- - - - - bez kostiju	86,9 EUR/100 kg/neto	5	
0203 19 59	- - - - - ostalo	86,9 EUR/100 kg/neto	5	
0203 21 10	- - - od domaćih svinja	53,6 EUR/100 kg/neto	5	



KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
0203 22 11	- - - - šunke i komadi od njih	77,8 EUR/100 kg/neto	5	
0203 22 19	- - - - plećke i komadi od njih	60,1 EUR/100 kg/neto	5	
0203 29 11	- - - - prednji dijelovi i komadi od njih	60,1 EUR/100 kg/neto	5	
0203 29 13	- - - - leđa i komadi od njih, s kostima	86,9 EUR/100 kg/neto	5	
0203 29 15	- - - - prsa s potrbušinom (potrbušina) i komadi od njih	46,7 EUR/100 kg/neto	5	
0203 29 55	- - - - - bez kostiju	86,9 EUR/100 kg/neto	5	
0203 29 59	- - - - - ostalo	86,9 EUR/100 kg/neto	5	
0204 10 00	- trupovi i polovice, janjeći, svježi ili rashlađeni	12,8 + 171,3 EUR/100 kg/neto	5	
0204 21 00	- - trupovi i polovice	12,8 + 171,3 EUR/100 kg/neto	5	
0204 22 10	- - - skraćene prednje četvrtine	12,8 + 119,9 EUR/100 kg/neto	5	
0204 22 30	- - - slabine i/ili podslabine	12,8 + 188,5 EUR/100 kg/neto	5	
0204 22 50	- - - noge	12,8 + 222,7 EUR/100 kg/neto	5	
0204 22 90	- - - ostalo	12,8 + 222,7 EUR/100 kg/neto	5	
0204 23 00	- - bez kostiju	12,8 + 311,8 EUR/100 kg/neto	5	
0204 30 00	- trupovi i polovice, janjeći, smrznuti	12,8 + 128,8 EUR/100 kg/neto	5	
0204 41 00	- - trupovi i polovice	12,8 + 128,8 EUR/100 kg/neto	5	
0204 42 10	- - - skraćene prednje četvrtine	12,8 + 90,2 EUR/100 kg/neto	5	
0204 42 30	- - - slabine i/ili podslabine	12,8 + 141,7 EUR/100 kg/neto	5	
0204 42 50	- - - noge	12,8 + 167,5 EUR/100 kg/neto	5	
0204 42 90	- - - ostalo	12,8 + 167,5 EUR/100 kg/neto	5	

KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
0204 43 10	- - - janjeće	12,8 + 234,5 EUR/100 kg/neto	5	
0204 43 90	- - - ostalo	12,8 + 234,5 EUR/100 kg/neto	5	
0204 50 11	- - - trupovi i polovice	12,8 + 171,3 EUR/100 kg/neto	5	
0204 50 13	- - - skraćene prednje četvrtine	12,8 + 119,9 EUR/100 kg/neto	5	
0204 50 15	- - - slabine i/ili podslabine	12,8 + 188,5 EUR/100 kg/neto	5	
0204 50 19	- - - noge	12,8 + 222,7 EUR/100 kg/neto	5	
0204 50 31	- - - - komadi s kostima	12,8 + 222,7 EUR/100 kg/neto	5	
0204 50 39	- - - - komadi bez kostiju	12,8 + 311,8 EUR/100 kg/neto	5	
0204 50 51	- - - trupovi i polovice	12,8 + 128,8 EUR/100 kg/neto	5	
0204 50 53	- - - skraćene prednje četvrtine	12,8 + 90,2 EUR/100 kg/neto	5	
0204 50 55	- - - slabine i/ili podslabine	12,8 + 141,7 EUR/100 kg/neto	5	
0204 50 59	- - - noge	12,8 + 167,5 EUR/100 kg/neto	5	
0204 50 71	- - - - komadi s kostima	12,8 + 167,5 EUR/100 kg/neto	5	
0204 50 79	- - - - komadi bez kostiju	12,8 + 234,5 EUR/100 kg/neto	5	
0206 10 95	- - - prepona, mišićna i tetivna (flam)	12,8 + 303,4 EUR/100 kg/neto	5	
0206 29 91	- - - - prepona, mišićna i tetivna (flam)	12,8 + 304,1 EUR/100 kg/neto	5	
0206 80 91	- - - od konja, magaraca, mula i mazgi	6,4	3	
0207 11 10	- - - očišćeno od perja i utrobe, s glavama i nogama, poznato kao „83 % pilići”	26,2 EUR/100 kg/neto	5	
0207 11 30	- - - očišćeno od perja i utrobe, bez glava i nogu, ali s vratovima, srcima, jetrima i želucima, poznato kao „70 % pilići”	29,9 EUR/100 kg/neto	5	

KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
0207 11 90	- - - očišćeno od perja i utrobe, bez glava i nogu i bez vratova, srca, jetra i želudaca, poznato kao „65 % pilići”, ili drukčije podneseno	32,5 EUR/100 kg/neto	5	
0207 12 10	- - - očišćeno od perja i utrobe, bez glava i nogu, ali s vratovima, srcima, jetrima i želucima, poznato kao „70 % pilići”	29,9 EUR/100 kg/neto	5	
0207 12 90	- - - očišćeno od perja i utrobe, bez glava i nogu i bez vratova, srca, jetra i želudaca, poznato kao „65 % pilići”, ili drukčije podneseno	32,5 EUR/100 kg/neto	5	
0207 13 10	- - - - bez kostiju	102,4 EUR/100 kg/neto	5	
0207 13 20	- - - - polovice ili četvrtine	35,8 EUR/100 kg/neto	5	
0207 13 30	- - - - cijela krila, s vrhovima ili bez njih	26,9 EUR/100 kg/neto	5	
0207 13 40	- - - - hrptovi, vratovi, hrptovi s vratovima, zabaci i vrhovi krila	18,7 EUR/100 kg/neto	5	
0207 13 50	- - - - prsa i komadi od njih	60,2 EUR/100 kg/neto	5	
0207 13 60	- - - - noge i komadi od njih	46,3 EUR/100 kg/neto	5	
0207 13 70	- - - - ostalo	100,8 EUR/100 kg/neto	5	
0207 13 99	- - - - ostalo	18,7 EUR/100 kg/neto	5	
0207 14 10	- - - - bez kostiju	102,4 EUR/100 kg/neto	5	
0207 14 20	- - - - polovice ili četvrtine	35,8 EUR/100 kg/neto	5	
0207 14 30	- - - - cijela krila, s vrhovima ili bez njih	26,9 EUR/100 kg/neto	5	
0207 14 40	- - - - hrptovi, vratovi, hrptovi s vratovima, zabaci i vrhovi krila	18,7 EUR/100 kg/neto	5	
0207 14 50	- - - - prsa i komadi od njih	60,2 EUR/100 kg/neto	5	
0207 14 60	- - - - noge i komadi od njih	46,3 EUR/100 kg/neto	5	
0207 14 70	- - - - ostali	100,8 EUR/100 kg/neto	5	

KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
0207 14 91	---- jetra	6,4	5	
0207 14 99	---- ostalo	18,7 EUR/100 kg/neto	5	
0207 24 10	--- očišćeno od perja i utrobe, bez glava i nogu, ali s vratovima, srcima, jetrima i želucima, poznato kao „80 % pure”	34 EUR/100 kg/neto	5	
0207 24 90	--- očišćeno od perja i utrobe, bez glava i nogu i bez vratova, srca, jetra i želudaca, poznato kao „73 % pure”, ili drukčije podneseno	37,3 EUR/100 kg/neto	5	
0207 25 10	--- očišćeno od perja i utrobe, bez glava i nogu, ali s vratovima, srcima, jetrima i želucima, poznato kao „80 % pure”	34 EUR/100 kg/neto	5	
0207 25 90	--- očišćeno od perja i utrobe, bez glava i nogu i bez vratova, srca, jetra i želudaca, poznato kao „73 % pure”, ili drukčije podneseno	37,3 EUR/100 kg/neto	5	
0207 26 10	---- bez kostiju	85,1 EUR/100 kg/neto	5	
0207 26 20	----- polovice ili četvrtine	41 EUR/100 kg/neto	5	
0207 26 30	----- cijela krila, s vrhovima ili bez njih	26,9 EUR/100 kg/neto	5	
0207 26 40	----- hrptovi, vratovi, hrptovi s vratovima, zabaci i vrhovi krila	18,7 EUR/100 kg/neto	5	
0207 26 50	----- prsa i komadi od njih	67,9 EUR/100 kg/neto	5	
0207 26 60	----- bataci i komadi od bataka	25,5 EUR/100 kg/neto	5	
0207 26 70	----- ostalo	46 EUR/100 kg/neto	5	
0207 26 80	----- ostali	83 EUR/100 kg/neto	5	
0207 26 99	---- ostali	18,7 EUR/100 kg/neto	5	
0207 27 10	---- bez kostiju	85,1 EUR/100 kg/neto	5	
0207 27 20	---- polovice ili četvrtine	41 EUR/100 kg/neto	5	
0207 27 30	---- cijela krila, s vrhovima ili bez njih	26,9 EUR/100 kg/neto	5	

KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
0207 27 40	----- hrptovi, vratovi, hrptovi s vratovima, zabaci i vrhovi krila	18,7 EUR/100 kg/neto	5	
0207 27 50	----- prsa i komadi od njih	67,9 EUR/100 kg/neto	5	
0207 27 60	----- bataci i komadi od njih	25,5 EUR/100 kg/neto	5	
0207 27 70	----- ostali	46 EUR/100 kg/neto	5	
0207 27 80	----- ostali	83 EUR/100 kg/neto	5	
0207 27 91	----- jetra	6,4	5	
0207 27 99	----- ostali	18,7 EUR/100 kg/neto	5	
0207 41 20	--- očišćeno od perja, iskrvavljeno, bez crijeva ali neočišćeno, s glavama i nogama, poznato kao „85 % patke”	38 EUR/100 kg/neto	5	
0207 41 30	--- očišćeno od perja i utrobe, bez glava i nogu, ali s vratovima, srcima, jetrima i želucima, poznato kao „70 % patke”	46,2 EUR/100 kg/neto	5	
0207 41 80	--- očišćeno od perja i utrobe, bez glava i nogu i bez vratova, srca, jetra i želudaca, poznato kao „63 % patke”, ili drukčije podneseno	51,3 EUR/100 kg/neto	5	
0207 42 30	--- očišćeno od perja i utrobe, bez glava i nogu, ali s vratovima, srcima, jetrima i želucima, poznato kao „70 % patke”	46,2 EUR/100 kg/neto	5	
0207 42 80	--- očišćeno od perja i utrobe, bez glava i nogu i bez vratova, srca, jetra i želudaca, poznato kao „63 % patke”, ili drukčije podneseno	51,3 EUR/100 kg/neto	5	
0207 44 10	----- bez kostiju	128,3 EUR/100 kg/neto	5	
0207 44 21	----- polovice ili četvrtine	56,4 EUR/100 kg/neto	5	
0207 44 31	----- cijela krila, s vrhovima ili bez njih	26,9 EUR/100 kg/neto	5	
0207 44 41	----- hrptovi, vratovi, hrptovi s vratovima, zabaci i vrhovi krila	18,7 EUR/100 kg/neto	5	
0207 44 51	----- prsa i komadi od njih	115,5 EUR/100 kg/neto	5	

KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
0207 44 61	----- noge i komadi od njih	46,3 EUR/100 kg/neto	5	
0207 44 71	----- paltoi	66 EUR/100 kg/neto	5	
0207 44 81	----- ostali	123,2 EUR/100 kg/neto	5	
0207 44 99	---- ostali	18,7 EUR/100 kg/neto	5	
0207 45 10	---- bez kostiju	128,3 EUR/100 kg/neto	5	
0207 45 21	----- polovice ili četvrtine	56,4 EUR/100 kg/neto	5	
0207 45 31	----- cijela krila, s vrhovima ili bez njih	26,9 EUR/100 kg/neto	5	
0207 45 41	----- hrptovi, vratovi, hrptovi s vratovima, zabaci i vrhovi krila	18,7 EUR/100 kg/neto	5	
0207 45 51	----- prsa i komadi od njih	115,5 EUR/100 kg/neto	5	
0207 45 61	----- noge i komadi od njih	46,3 EUR/100 kg/neto	5	
0207 45 71	----- paltoi	66 EUR/100 kg/neto	5	
0207 45 81	----- ostali	123,2 EUR/100 kg/neto	5	
0207 45 95	----- ostali	6,4	5	
0207 45 99	---- ostali	18,7 EUR/100 kg/neto	5	
0207 51 10	--- očišćeno od perja, iskrvavljeno, neočišćeno, s glavama i nogama, poznato kao „82 % guske”	45,1 EUR/100 kg/neto	5	
0207 51 90	--- očišćeno od perja i unutrašnjih organa, bez glava i nogu, sa ili bez srca i želudaca, poznato kao „75 % guske”, ili drukčije podneseno	48,1 EUR/100 kg/neto	5	
0207 52 10	--- očišćeno od perja, iskrvavljeno, neočišćeno, s glavama i nogama, poznato kao „82 % guske”	45,1 EUR/100 kg/neto	5	
0207 52 90	--- očišćeno od perja i unutrašnjih organa, bez glava i nogu, sa ili bez srca i želudaca, poznato kao „75 % guske”, ili drukčije podneseno	48,1 EUR/100 kg/neto	5	

KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
0207 54 10	---- bez kostiju	110,5 EUR/100 kg/neto	5	
0207 54 21	----- polovice ili četvrtine	52,9 EUR/100 kg/neto	5	
0207 54 31	----- cijela krila, s vrhovima ili bez njih	26,9 EUR/100 kg/neto	5	
0207 54 41	----- hrptovi, vratovi, hrptovi s vratovima, zabaci i vrhovi krila	18,7 EUR/100 kg/neto	5	
0207 54 51	----- prsa i komadi od njih	86,5 EUR/100 kg/neto	5	
0207 54 61	----- noge i komadi od njih	69,7 EUR/100 kg/neto	5	
0207 54 71	----- paltoi	66 EUR/100 kg/neto	5	
0207 54 81	----- ostali	123,2 EUR/100 kg/neto	5	
0207 54 99	---- ostali	18,7 EUR/100 kg/neto	5	
0207 55 10	---- bez kostiju	110,5 EUR/100 kg/neto	5	
0207 55 21	----- polovice ili četvrtine	52,9 EUR/100 kg/neto	5	
0207 55 31	----- cijela krila, s vrhovima ili bez njih	26,9 EUR/100 kg/neto	5	
0207 55 41	----- hrptovi, vratovi, hrptovi s vratovima, zabaci i vrhovi krila	18,7 EUR/100 kg/neto	5	
0207 55 51	----- prsa i komadi od njih	86,5 EUR/100 kg/neto	5	
0207 55 61	----- noge i komadi od njih	69,7 EUR/100 kg/neto	5	
0207 55 71	----- paltoi	66 EUR/100 kg/neto	5	
0207 55 81	----- ostali	123,2 EUR/100 kg/neto	5	
0207 55 95	----- ostali	6,4	5	
0207 55 99	---- ostali	18,7 EUR/100 kg/neto	5	
0207 60 05	-- neisječeno na komade, svježe, rashlađeno ili smrznuto	49,3 EUR/100 kg/neto	5	

KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
0207 60 10	---- bez kostiju	128,3 EUR/100 kg/neto	5	
0207 60 21	----- polovice ili četvrtine	54,2 EUR/100 kg/neto	5	
0207 60 31	----- cijela krila, s vrhovima ili bez njih	26,9 EUR/100 kg/neto	5	
0207 60 41	----- hrptovi, vratovi, hrptovi s vratovima, zabaci i vrhovi krila	18,7 EUR/100 kg/neto	5	
0207 60 51	----- prsa i komadi od njih	115,5 EUR/100 kg/neto	5	
0207 60 61	----- noge i komadi od njih	46,3 EUR/100 kg/neto	5	
0207 60 81	----- ostali	123,2 EUR/100 kg/neto	5	
0207 60 99	---- ostali	18,7 EUR/100 kg/neto	5	
0209 10 11	--- svježe, rashlađeno, smrznuto, soljeno ili u salamuri	21,4 EUR/100 kg/neto	5	
0209 10 19	--- sušeno ili dimljeno	23,6 EUR/100 kg/neto	5	
0209 10 90	-- svinjska masnoća, osim one iz podbroja 0209 10 11 ili 0209 10 19	12,9 EUR/100 kg/neto	5	
0209 90 00	- ostala	41,5 EUR/100 kg/neto	5	
0210 11 11	----- šunke i komadi od njih	77,8 EUR/100 kg/neto	5	
0210 11 19	----- plečke i komadi od njih	60,1 EUR/100 kg/neto	5	
0210 11 31	----- šunke i komadi od njih	151,2 EUR/100 kg/neto	5	
0210 11 39	----- plečke i komadi od njih	119 EUR/100 kg/neto	5	
0210 12 11	---- soljeni ili u salamuri	46,7 EUR/100 kg/neto	5	
0210 12 19	---- sušeno ili dimljeno	77,8 EUR/100 kg/neto	5	
0210 19 10	----- „bacon” polovice ili „spencers”	68,7 EUR/100 kg/neto	5	
0210 19 20	----- skraćene (3/4) polovice ili srednji dijelovi („middles”)	75,1 EUR/100 kg/neto	5	



KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
0210 19 30	----- prednji dijelovi i komadi od njih	60,1 EUR/100 kg/neto	5	
0210 19 40	----- leđa i komadi od njih	86,9 EUR/100 kg/neto	5	
0210 19 50	----- ostalo	86,9 EUR/100 kg/neto	5	
0210 19 60	----- prednji dijelovi i komadi od njih	119 EUR/100 kg/neto	5	
0210 19 70	----- leđa i komadi od njih	149,6 EUR/100 kg/neto	5	
0210 19 81	----- bez kostiju	151,2 EUR/100 kg/neto	5	
0210 19 89	----- ostalo	151,2 EUR/100 kg/neto	5	
0210 20 10	-- s kostima	15,4 + 265,2 EUR/100 kg/neto	5	
0210 20 90	-- bez kostiju	15,4 + 303,4 EUR/100 kg/neto	5	
0210 92 91	---- meso	130 EUR/100 kg/neto	5	
0210 92 99	---- jestivo brašno i krupica od mesa ili mesnih klaoničkih proizvoda	15,4 + 303,4 EUR/100 kg/neto	5	
0210 99 21	----- s kostima	222,7 EUR/100 kg/neto	5	
0210 99 29	----- bez kostiju	311,8 EUR/100 kg/neto	5	
0210 99 39	---- ostalo	130 EUR/100 kg/neto	5	
0210 99 41	----- jetra	64,9 EUR/100 kg/neto	5	
0210 99 49	----- ostalo	47,2 EUR/100 kg/neto	5	
0210 99 51	----- prepona, mišićna i tetivna (flam)	15,4 + 303,4 EUR/100 kg/neto	5	
0210 99 90	--- jestivo brašno i krupica od mesa ili mesnih klaoničkih proizvoda	15,4 + 303,4 EUR/100 kg/neto	5	
0303 23 00	-- tilapije ( <i>Oreochromis</i> spp.)	8	5	
0303 24 00	-- riba iz reda somovki ( <i>Pangasius</i> spp., <i>Silurus</i> spp., <i>Clarias</i> spp., <i>Ictalurus</i> spp.)	8	5	

KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
0303 29 00	-- ostala	8	5	
0303 32 00	-- iverak zlatopjeg ( <i>Pleuronectes platessa</i> )	15	5	
0303 41 90	--- ostala	22	5	
0303 42 90	--- ostala	22	5	
0303 43 90	--- ostali	22	5	
0303 44 90	--- ostala	22	5	
0303 45 18	---- ostala	22	5	
0303 45 99	---- ostala	22	5	
0303 46 90	--- ostala	22	5	
0303 49 85	--- ostala	22	5	
0303 53 10	--- srdela vrste <i>Sardina pilchardus</i>	23	5	
0303 53 30	--- srdele roda <i>Sardinops</i> ; velika srdela ( <i>Sardinella</i> spp.)	15	5	
0303 54 90	--- vrste <i>Scomber australasicus</i>	15	5	
0303 57 00	-- iglun (sabljarka) ( <i>Xiphias gladius</i> )	7,5	5	
0303 64 00	-- bakalar haddock ( <i>Melanogrammus aeglefinus</i> )	7,5	5	
0303 65 00	-- crni bakalar (koljuška) ( <i>Pollachius virens</i> )	7,5	5	
0303 66 11	---- južnoafrički oslić (plitkovodni oslić) ( <i>Merluccius capensis</i> ) i dubokovodni oslić (dubokovodni južnoafrički oslić) ( <i>Merluccius paradoxus</i> )	15	5	
0303 66 12	---- argentinski oslić (oslić jugozapadnog Atlantika) ( <i>Merluccius hubbsi</i> )	15	5	
0303 66 13	---- južni oslić ( <i>Merluccius australis</i> )	15	5	
0303 66 19	---- ostali	15	5	

KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
0303 66 90	- - - oslić roda <i>Urophycis</i>	15	5	
0303 81 30	- - - atlantska psina ( <i>Lamna nasus</i> )	8	5	
0303 81 90	- - - ostali	8	5	
0303 83 00	- - ribe vrste <i>Dissostichus</i> spp.	15	5	
0303 84 10	- - - europski lubin (brancin) ( <i>Dicentrarchus labrax</i> )	15	5	
0303 89 10	- - - slatkovodna riba	8	5	
0303 89 29	- - - - - ostala	22	5	
0303 90 90	- - ostala	10	5	
0304 31 00	- - tilapije ( <i>Oreochromis</i> spp.)	9	5	
0304 32 00	- - riba iz reda somovki ( <i>Pangasius</i> spp., <i>Silurus</i> spp., <i>Clarias</i> spp., <i>Ictalurus</i> spp.)	9	5	
0304 33 00	- - nilski ostriž ( <i>Lates niloticus</i> )	9	5	
0304 39 00	- - ostali	9	5	
0304 42 10	- - - od vrste <i>Oncorhynchus mykiss</i> , mase po komadu veće od 400 g	12	5	
0304 42 50	- - - vrste <i>Oncorhynchus apache</i> ili <i>Oncorhynchus chrysogaster</i>	9	5	
0304 42 90	- - - ostali	12	5	
0304 43 00	- - riba iz reda plosnatica (porodice <i>Pleuronectidae</i> , <i>Bothidae</i> , <i>Cynoglossidae</i> , <i>Soleidae</i> , <i>Scophthalmidae</i> i <i>Citharidae</i> )	18	5	
0304 44 10	- - - atlantski, grenlandski i pacifički bakalar ( <i>Gadus morhua</i> , <i>Gadus ogac</i> , <i>Gadus macrocephalus</i> ) i polarni bakalar <i>Boreogadus saida</i>	18	5	
0304 44 30	- - - crni bakalar (koljuška) ( <i>Pollachius virens</i> )	18	5	
0304 44 90	- - - ostali	18	5	

KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
0304 45 00	-- iglun (sabljarka) ( <i>Xiphias gladius</i> )	18	5	
0304 46 00	-- ribe vrste <i>Dissostichus</i> spp.	18	5	
0304 49 10	--- slatkovodna riba	9	5	
0304 49 50	---- škarpina ( <i>Sebastes</i> spp.)	18	5	
0304 49 90	---- ostali	18	5	
0304 51 00	-- tilapije ( <i>Oreochromis</i> spp.), riba iz reda somovki ( <i>Pangasius</i> spp., <i>Silurus</i> spp., <i>Clarias</i> spp., <i>Ictalurus</i> spp.), riba iz porodice šarana ( <i>Cyprinus carpio</i> , <i>Carassius carassius</i> , <i>Ctenopharyngodon idellus</i> , <i>Hypophthalmichthys</i> spp., <i>Cirrhinus</i> spp., <i>Mylopharyngodon piceus</i> ), jegulja ( <i>Anguilla</i> spp.), nilski ostriž ( <i>Lates niloticus</i> ) i zmijoglave ( <i>Channa</i> spp.)	8	5	
0304 52 00	-- salmonida	8	5	
0304 53 00	-- bakalar i njegovi srodnici iz porodica <i>Bregmacerotidae</i> , <i>Eucliththyidae</i> , <i>Gadidae</i> , <i>Macrouridae</i> , <i>Melanonidae</i> , <i>Merlucciidae</i> , <i>Moridae</i> i <i>Muraenolepididae</i>	15	5	
0304 54 00	-- iglun (sabljarka) ( <i>Xiphias gladius</i> )	15	5	
0304 55 00	-- ribe vrste <i>Dissostichus</i> spp.	15	5	
0304 59 10	--- slatkovodna riba	8	5	
0304 59 90	---- ostalo	15	5	
0304 61 00	-- tilapije ( <i>Oreochromis</i> spp.)	9	X	
0304 62 00	-- riba iz reda somovki ( <i>Pangasius</i> spp., <i>Silurus</i> spp., <i>Clarias</i> spp., <i>Ictalurus</i> spp.)	9	X	
0304 84 00	-- iglun (sabljarka) ( <i>Xiphias gladius</i> )	7,5	5	
0304 87 00	-- tuna (roda <i>Thunnus</i> ), tunj prugavac ( <i>Euthynnus (Katsuwonus) pelamis</i> )	18	5	

KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
0304 89 30	---- riba roda <i>Euthynnus</i> , osim tunja prugavca ( <i>Euthynnus (Katsuwonus) pelamis</i> ) navedenog u podbroju 0304 87 00	18	5	
0304 89 51	----- kostelj ( <i>Squalus acanthias</i> ) i mačke ( <i>Scyliorhinus</i> spp.)	7,5	5	
0304 89 55	----- atlantska psina ( <i>Lamna nasus</i> )	7,5	5	
0304 89 59	----- ostali morski psi	7,5	5	
0304 92 00	-- ribe vrste <i>Dissostichus</i> spp.	7,5	5	
0304 93 10	--- surimi	14,2	5	
0304 93 90	--- ostalo	8	5	
0304 94 10	--- surimi	14,2	5	
0304 94 90	--- ostalo	7,5	5	
0304 95 10	--- surimi	14,2	5	
0304 95 21	----- pacifički bakalar ( <i>Gadus macrocephalus</i> )	7,5	5	
0304 95 25	----- atlantski bakalar ( <i>Gadus morhua</i> )	7,5	5	
0304 95 29	----- ostali	7,5	5	
0304 95 30	---- bakalar haddock ( <i>Melanogrammus aeglefinus</i> )	7,5	5	
0304 95 40	---- crni bakalar (koljuška) ( <i>Pollachius virens</i> )	7,5	5	
0304 95 50	---- oslić roda <i>Merluccius</i> spp.	7,5	5	
0304 95 60	---- ugotica pučinka ( <i>Micromesistius poutassou</i> , <i>Gadus poutassou</i> )	7,5	5	
0304 95 90	---- ostalo	7,5	5	
0304 99 10	--- surimi	14,2	5	

KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
0304 99 21	- - - - slatkovodna riba	8	5	
0304 99 29	- - - - škarpina ( <i>Sebastes</i> spp.)	8	5	
0304 99 55	- - - - plosnatka oštronoska ( <i>Lepidorhombus</i> spp.)	15	5	
0304 99 61	- - - - grboglavka ( <i>Brama</i> spp.)	15	5	
0304 99 65	- - - - grdobina ( <i>Lophius</i> spp.)	7,5	5	
0304 99 99	- - - - ostalo	7,5	5	
0305 10 00	- riblje brašno, krupica i pelete od ribe, uporabljivi za ljudsku prehranu	13	5	
0305 20 00	- jetra i ikra od ribe, sušena, dimljena, soljena ili u salamuri	11	5	
0305 31 00	- - tilapije ( <i>Oreochromis</i> spp.), riba iz reda somovki ( <i>Pangasius</i> spp., <i>Silurus</i> spp., <i>Clarias</i> spp., <i>Ictalurus</i> spp.), riba iz porodice šarana ( <i>Cyprinus carpio</i> , <i>Carassius carassius</i> , <i>Ctenopharyngodon idellus</i> , <i>Hypophthalmichthys</i> spp., <i>Cirrhinus</i> spp., <i>Mylopharyngodon piceus</i> ), jegulja ( <i>Anguilla</i> spp.), nilski ostriž ( <i>Lates niloticus</i> ) i zmijoglave ( <i>Channa</i> spp.)	16	5	
0305 32 11	- - - - pacifički bakalar ( <i>Gadus macrocephalus</i> )	16	5	
0305 32 19	- - - - ostale	20	5	
0305 32 90	- - - ostali	16	5	
0305 39 10	- - - pacifički losos ( <i>Oncorhynchus nerka</i> , <i>Oncorhynchus gorbusha</i> , <i>Oncorhynchus keta</i> , <i>Oncorhynchus tshawytscha</i> , <i>Oncorhynchus kisutch</i> , <i>Oncorhynchus masou</i> i <i>Oncorhynchus rhodurus</i> ), atlantski losos ( <i>Salmo salar</i> ), i mladica ( <i>Hucho hucho</i> ), soljeni ili u salamuri	15	5	
0305 39 50	- - - grenlandska ploča ( <i>Reinhardtius hippoglossoides</i> ), soljena ili u salamuri	15	5	
0305 39 90	- - - ostali	16	5	

KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
0305 41 00	-- pacifički losos ( <i>Oncorhynchus nerka</i> , <i>Oncorhynchus gorboscha</i> , <i>Oncorhynchus keta</i> , <i>Oncorhynchus tshawytscha</i> , <i>Oncorhynchus kisutch</i> , <i>Oncorhynchus masou</i> i <i>Oncorhynchus rhodurus</i> ), atlantski losos ( <i>Salmo salar</i> ), i mladica ( <i>Hucho hucho</i> )	13	5	
0305 42 00	-- sleđ (haringa) ( <i>Clupea harengus</i> , <i>Clupea pallasii</i> )	10	5	
0305 43 00	-- pastrva ( <i>Salmo trutta</i> , <i>Oncorhynchus mykiss</i> , <i>Oncorhynchus clarki</i> , <i>Oncorhynchus aguabonita</i> , <i>Oncorhynchus gilae</i> , <i>Oncorhynchus apache</i> i <i>Oncorhynchus chrysogaster</i> )	14	5	
0305 44 10	--- jegulja ( <i>Anguilla</i> spp.)	14	5	
0305 44 90	--- ostala	14	5	
0305 49 10	--- grenlandska ploča ( <i>Reinhardtius hippoglossoides</i> )	15	5	
0305 49 20	--- atlantska ploča ( <i>Hippoglossus hippoglossus</i> )	16	5	
0305 49 30	--- skuša ( <i>Scomber scombrus</i> , <i>Scomber australasicus</i> , <i>Scomber japonicus</i> )	14	5	
0305 49 80	--- ostala	14	5	
0305 51 10	--- sušen, nesoljen	13	5	
0305 51 90	--- sušen, soljen	13	5	
0305 61 00	-- sleđ (haringa) ( <i>Clupea harengus</i> , <i>Clupea pallasii</i> )	12	5	
0305 62 00	-- atlantski, grenlandski i pacifički bakalar ( <i>Gadus morhua</i> , <i>Gadus ogac</i> , <i>Gadus macrocephalus</i> )	13	5	
0305 63 00	-- inćun ( <i>Engraulis</i> spp.)	10	5	
0305 64 00	-- tilapije ( <i>Oreochromis</i> spp.), riba iz reda somovki ( <i>Pangasius</i> spp., <i>Silurus</i> spp., <i>Clarias</i> spp., <i>Ictalurus</i> spp.), riba iz porodice šarana ( <i>Cyprinus carpio</i> , <i>Carassius carassius</i> , <i>Ctenopharyngodon idellus</i> , <i>Hypophthalmichthys</i> spp., <i>Cirrhinus</i> spp., <i>Mylopharyngodon piceus</i> ), jegulja ( <i>Anguilla</i> spp.), nilski ostriž ( <i>Lates niloticus</i> ) i zmijoglave ( <i>Channa</i> spp.)	12	5	

KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
0305 69 10	--- riba vrste <i>Boreogadus saida</i>	13	5	
0305 69 30	--- atlantska ploča ( <i>Hippoglossus hippoglossus</i> )	15	5	
0305 69 50	--- pacifički losos ( <i>Oncorhynchus nerka</i> , <i>Oncorhynchus gorbuscha</i> , <i>Oncorhynchus keta</i> , <i>Oncorhynchus tshawytscha</i> , <i>Oncorhynchus kisutch</i> , <i>Oncorhynchus masou</i> i <i>Oncorhynchus rhodurus</i> ), atlantski losos ( <i>Salmo salar</i> ), i mladica ( <i>Hucho hucho</i> )	11	5	
0305 69 80	--- ostala	12	5	
0305 71 10	--- dimljeni	14	5	
0306 11 05	--- dimljeni, neovisno jesu li u ljusci ili ne, neovisno jesu li kuhani prije ili tijekom postupka dimljenja ili ne, drukčije nepripremljeni	20	5	
0306 11 10	---- repovi jastoga	12,5	5	
0306 11 90	---- ostali	12,5	5	
0306 12 10	---- cijeli	6	5	
0306 12 90	---- ostali	16	5	
0306 14 10	---- rak kraljevski, rak snježni pacifički ili rak plavi ( <i>Paralithodes camchaticus</i> , <i>Chionoectes</i> spp. ili <i>Callinectes sapidus</i> )	7,5	5	
0306 14 30	---- rakovice vrste bramburač (rak jestivi) ( <i>Cancer pagurus</i> )	7,5	5	
0306 14 90	---- ostale	7,5	5	
0306 15 10	--- dimljeni, neovisno jesu li u ljusci ili ne, neovisno jesu li kuhani prije ili tijekom postupka dimljenja ili ne, drukčije nepripremljeni	20	5	
0306 15 90	--- ostali	12	5	
0306 16 91	---- kozice roda <i>Crangon</i>	18	5	
0306 16 99	---- ostale	12	5	



KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
0306 17 91	---- crvene kozice (crvene mekušice) ( <i>Parapenaeus longirostris</i> )	12	5	
0306 17 92	---- kozice velike roda <i>Penaeus</i>	12	5	
0306 17 93	---- kozice iz porodice <i>Pandalidae</i> , osim roda <i>Pandalus</i>	12	5	
0306 17 94	---- kozice roda <i>Crangon</i> , osim kozica pjeskulja <i>Crangon</i>	18	5	
0306 17 99	---- ostale	12	5	
0306 19 05	--- dimljeni, neovisno jesu li u ljusci ili ne, neovisno jesu li kuhani prije ili tijekom postupka dimljenja ili ne, drukčije nepripremljeni	20	5	
0306 19 10	---- slatkovodni rakovi	7,5	5	
0306 19 90	---- ostali	12	5	
0306 21 10	--- dimljeni, neovisno jesu li u ljusci ili ne, neovisno jesu li kuhani prije ili tijekom postupka dimljenja ili ne, drukčije nepripremljeni	20	5	
0306 21 90	--- ostali	12,5	5	
0306 22 10	--- živi	8	5	
0306 22 91	----- cijeli	8	5	
0306 22 99	----- ostali	10	5	
0306 24 30	---- rakovice vrste bramburač (rak jestivi) ( <i>Cancer pagurus</i> )	7,5	5	
0306 24 80	---- ostale	7,5	5	
0306 25 10	--- dimljeni, neovisno jesu li u ljusci ili ne, neovisno jesu li kuhani prije ili tijekom postupka dimljenja ili ne, drukčije nepripremljeni	20	5	
0306 25 90	--- ostali	12	5	
0306 26 90	---- ostale	12	5	

KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
0306 27 99	----- ostale	12	5	
0306 29 05	--- dimljeni, neovisno jesu li u ljusci ili ne, neovisno jesu li kuhani prije ili tijekom postupka dimljenja ili ne, drukčije nepripremljeni	20	5	
0306 29 10	----- slatkovodni rakovi	7,5	5	
0306 29 90	----- ostalo	12	5	
0307 11 90	--- ostale	9	5	
0307 19 90	--- ostale	9	5	
0307 21 00	-- živi, svježi ili rashlađeni	8	5	
0307 29 10	----- Jakovljeve kapice ( <i>Pecten maximus</i> ), smrznute	8	5	
0307 29 90	----- ostale	8	5	
0307 31 10	--- <i>Mytilus</i> spp.	10	5	
0307 31 90	--- <i>Perna</i> spp.	8	5	
0307 39 10	----- <i>Mytilus</i> spp.	10	5	
0307 39 90	----- <i>Perna</i> spp.	8	5	
0307 41 10	--- sipe ( <i>Sepia officinalis</i> , <i>Rossia macrosoma</i> , <i>Sepiola</i> spp.)	8	5	
0307 41 91	----- <i>Loligo</i> spp., <i>Ommastrephes sagittatus</i>	6	5	
0307 41 99	----- ostale	8	5	
0307 51 00	-- živi, svježi ili rashlađeni	8	5	
0307 59 10	----- smrznuti	8	5	
0307 59 90	----- ostale	8	5	

KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
0307 71 00	-- živi, svježi ili rashlađeni	11	5	
0307 79 30	--- kokoš ili ostale vrste ladinki iz porodice <i>Veneridae</i> , smrznute	8	5	
0307 81 00	-- živi, svježi ili rashlađeni	11	5	
0307 91 00	-- živi, svježi ili rashlađeni	11	5	
0307 99 11	---- totani (lignjuni) <i>Illex</i> spp.	8	5	
0308 11 00	-- živi, svježi ili rashlađeni	11	5	
0308 21 00	-- živi, svježi ili rashlađeni	11	5	
0308 30 10	-- živi, svježi ili rashlađeni	11	5	
0308 90 10	-- živi, svježi ili rashlađeni	11	5	
0401 10 10	-- u izvornim pakiranjima neto sadržaja ne većeg od dvije litre	13,8 EUR/100 kg/neto	5	
0401 10 90	-- ostalo	12,9 EUR/100 kg/neto	5	
0401 20 11	--- u izvornim pakiranjima neto sadržaja ne većeg od dvije litre	18,8 EUR/100 kg/neto	5	
0401 20 19	--- ostalo	17,9 EUR/100 kg/neto	5	
0401 20 91	--- u izvornim pakiranjima neto sadržaja ne većeg od dvije litre	22,7 EUR/100 kg/neto	5	
0401 20 99	--- ostalo	21,8 EUR/100 kg/neto	5	
0401 40 10	-- u izvornim pakiranjima neto sadržaja ne većeg od dvije litre	57,5 EUR/100 kg/neto	5	
0401 40 90	-- ostalo	56,6 EUR/100 kg/neto	5	
0401 50 11	--- u izvornim pakiranjima neto sadržaja ne većeg od dvije litre	57,5 EUR/100 kg/neto	5	

KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
0401 50 19	- - - ostalo	56,6 EUR/100 kg/neto	5	
0401 50 31	- - - u izvornim pakiranjima neto sadržaja ne većeg od dvije litre	110 EUR/100 kg/neto	5	
0401 50 39	- - - ostalo	109,1 EUR/100 kg/neto	5	
0401 50 91	- - - u izvornim pakiranjima neto sadržaja ne većeg od dvije litre	183,7 EUR/100 kg/neto	5	
0401 50 99	- - - ostalo	182,8 EUR/100 kg/neto	5	
0402 10 11	- - - u izvornim pakiranjima neto mase ne veće od 2,5 kg	125,4 EUR/100 kg/neto	5	
0402 10 19	- - - ostalo	118,8 EUR/100 kg/neto	5	
0402 10 91	- - - u izvornim pakiranjima neto mase ne veće od 2,5 kg	1,19 EUR/kg + 27,5 EUR/100 kg/neto	5	
0402 10 99	- - - ostalo	1,19 EUR/kg + 21 EUR/100 kg/neto	5	
0402 21 11	- - - - u izvornim pakiranjima neto mase ne veće od 2,5 kg	135,7 EUR/100 kg/neto	5	
0402 21 18	- - - - ostalo	130,4 EUR/100 kg/neto	5	
0402 21 91	- - - - u izvornim pakiranjima neto mase ne veće od 2,5 kg	167,2 EUR/100 kg/neto	5	
0402 21 99	- - - - ostalo	161,9 EUR/100 kg/neto	5	
0402 29 11	- - - - posebno mlijeko za dojenčad, u hermetički zatvorenoj ambalaži neto sadržaja ne većeg od 500 g, s masenim udjelom masti većim od 10 %	1,31 EUR/kg + 22 EUR/100 kg/neto	5	
0402 29 15	- - - - - u izvornim pakiranjima neto mase ne veće od 2,5 kg	1,31 EUR/kg + 22 EUR/100 kg/neto	5	
0402 29 19	- - - - - ostalo	1,31 EUR/kg + 16,8 EUR/100 kg/neto	5	

KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
0402 29 91	- - - - u izvornim pakiranjima neto mase ne veće od 2,5 kg	1,62 EUR/kg + 22 EUR/100 kg/neto	5	
0402 29 99	- - - - ostalo	1,62 EUR/kg + 16,8 EUR/100 kg/neto	5	
0402 91 10	- - - s masenim udjelom masti ne većim od 8 %	34,7 EUR/100 kg/neto	5	
0402 91 30	- - - s masenim udjelom masti većim od 8 %, ali ne većim od 10 %	43,4 EUR/100 kg/neto	5	
0402 91 51	- - - - u izvornim pakiranjima neto mase ne veće od 2,5 kg	110 EUR/100 kg/neto	5	
0402 91 59	- - - - ostalo	109,1 EUR/100 kg/neto	5	
0402 91 91	- - - - u izvornim pakiranjima neto mase ne veće od 2,5 kg	183,7 EUR/100 kg/neto	5	
0402 91 99	- - - - ostalo	182,8 EUR/100 kg/neto	5	
0402 99 10	- - - s masenim udjelom masti ne većim od 9,5 %	57,2 EUR/100 kg/neto	5	
0402 99 31	- - - - u izvornim pakiranjima neto mase ne veće od 2,5 kg	1,08 EUR/kg + 19,4 EUR/100 kg/neto	5	
0402 99 39	- - - - ostalo	1,08 EUR/kg + 18,5 EUR/100 kg/neto	5	
0402 99 91	- - - - u izvornim pakiranjima neto mase ne veće od 2,5 kg	1,81 EUR/kg + 19,4 EUR/100 kg/neto	5	
0402 99 99	- - - - ostalo	1,81 EUR/kg + 18,5 EUR/100 kg/neto	5	
0403 10 11	- - - - ne većim od 3 %	20,5 EUR/100 kg/neto	5	
0403 10 13	- - - - većim od 3 %, ali ne većim od 6 %	24,4 EUR/100 kg/neto	5	
0403 10 19	- - - - većim od 6 %	59,2 EUR/100 kg/neto	5	
0403 10 31	- - - - ne većim od 3 %	0,17 EUR/kg + 21,1 EUR/100 kg/neto	5	

KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
0403 10 33	- - - - većim od 3 %, ali ne većim od 6 %	0,20 EUR/kg + 21,1 EUR/100 kg/neto	5	
0403 10 39	- - - - većim od 6 %	0,54 EUR/kg + 21,1 EUR/100 kg/neto	5	
0403 10 51	- - - - ne većim od 1,5 %	8,3 + 95 EUR/100 kg/neto	5	
0403 10 53	- - - - većim od 1,5 %, ali ne većim od 27 %	8,3 + 130,4 EUR/100 kg/neto	5	
0403 10 59	- - - - većim od 27 %	8,3 + 168,8 EUR/100 kg/neto	5	
0403 10 91	- - - - ne većim od 3 %	8,3 + 12,4 EUR/100 kg/neto	5	
0403 10 93	- - - - većim od 3 %, ali ne većim od 6 %	8,3 + 17,1 EUR/100 kg/neto	5	
0403 10 99	- - - - većim od 6 %	8,3 + 26,6 EUR/100 kg/neto	5	
0403 90 11	- - - - - ne većim od 1,5 %	100,4 EUR/100 kg/neto	5	
0403 90 13	- - - - - većim od 1,5 %, ali ne većim od 27 %	135,7 EUR/100 kg/neto	5	
0403 90 19	- - - - - većim od 27 %	167,2 EUR/100 kg/neto	5	
0403 90 31	- - - - - ne većim od 1,5 %	0,95 EUR/kg + 22 EUR/100 kg/neto	5	
0403 90 33	- - - - - većim od 1,5 %, ali ne većim od 27 %	1,31 EUR/kg + 22 EUR/100 kg/neto	5	
0403 90 39	- - - - - većim od 27 %	1,62 EUR/kg + 22 EUR/100 kg/neto	5	
0403 90 51	- - - - - ne većim od 3 %	20,5 EUR/100 kg/neto	5	
0403 90 53	- - - - - većim od 3 %, ali ne većim od 6 %	24,4 EUR/100 kg/neto	5	
0403 90 59	- - - - - većim od 6 %	59,2 EUR/100 kg/neto	5	
0403 90 61	- - - - - ne većim od 3 %	0,17 EUR/kg + 21,1 EUR/100 kg/neto	5	
0403 90 63	- - - - - većim od 3 %, ali ne većim od 6 %	0,20 EUR/kg + 21,1 EUR/100 kg/neto	5	
0403 90 69	- - - - - većim od 6 %	0,54 EUR/kg + 21,1 EUR/100 kg/neto	5	

KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
0403 90 71	- - - - ne većim od 1,5 %	8,3 + 95 EUR/100 kg/neto	5	
0403 90 73	- - - - većim od 1,5 %, ali ne većim od 27 %	8,3 + 130,4 EUR/100 kg/neto	5	
0403 90 79	- - - - većim od 27 %	8,3 + 168,8 EUR/100 kg/neto	5	
0403 90 91	- - - - ne većim od 3 %	8,3 + 12,4 EUR/100 kg/neto	5	
0403 90 93	- - - - većim od 3 %, ali ne većim od 6 %	8,3 + 17,1 EUR/100 kg/neto	5	
0403 90 99	- - - - većim od 6 %	8,3 + 26,6 EUR/100 kg/neto	5	
0404 10 02	- - - - - ne većim od 1,5 %	7 EUR/100 kg/neto	5	
0404 10 04	- - - - - većim od 1,5 %, ali ne većim od 27 %	135,7 EUR/100 kg/neto	5	
0404 10 06	- - - - - većim od 27 %	167,2 EUR/100 kg/neto	5	
0404 10 12	- - - - - ne većim od 1,5 %	100,4 EUR/100 kg/neto	5	
0404 10 14	- - - - - većim od 1,5 %, ali ne većim od 27 %	135,7 EUR/100 kg/neto	5	
0404 10 16	- - - - - većim od 27 %	167,2 EUR/100 kg/neto	5	
0404 10 26	- - - - - ne većim od 1,5 %	0,07 EUR/kg/neto + 16,8 EUR/100 kg/neto	5	
0404 10 28	- - - - - većim od 1,5 %, ali ne većim od 27 %	1,31 EUR/kg/neto + 22 EUR/100 kg/neto	5	
0404 10 32	- - - - - većim od 27 %	1,62 EUR/kg/neto + 22 EUR/100 kg/neto	5	
0404 10 34	- - - - - ne većim od 1,5 %	0,95 EUR/kg/neto + 22 EUR/100 kg/neto	5	
0404 10 36	- - - - - većim od 1,5 %, ali ne većim od 27 %	1,31 EUR/kg/neto + 22 EUR/100 kg/neto	5	
0404 10 38	- - - - - većim od 27 %	1,62 EUR/kg/neto + 22 EUR/100 kg/neto	5	
0404 10 48	- - - - - ne većim od 1,5 %	0,07 EUR/kg/neto	5	
0404 10 52	- - - - - većim od 1,5 %, ali ne većim od 27 %	135,7 EUR/100 kg/neto	5	

KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
0404 10 54	----- većim od 27 %	167,2 EUR/100 kg/neto	5	
0404 10 56	----- ne većim od 1,5 %	100,4 EUR/100 kg/neto	5	
0404 10 58	----- većim od 1,5 %, ali ne većim od 27 %	135,7 EUR/100 kg/neto	5	
0404 10 62	----- većim od 27 %	167,2 EUR/100 kg/neto	5	
0404 10 72	----- ne većim od 1,5 %	0,07 EUR/kg/neto + 16,8 EUR/100 kg/neto	5	
0404 10 74	----- većim od 1,5 %, ali ne većim od 27 %	1,31 EUR/kg/neto + 22 EUR/100 kg/neto	5	
0404 10 76	----- većim od 27 %	1,62 EUR/kg/neto + 22 EUR/100 kg/neto	5	
0404 10 78	----- ne većim od 1,5 %	0,95 EUR/kg/neto + 22 EUR/100 kg/neto	5	
0404 10 82	----- većim od 1,5 %, ali ne većim od 27 %	1,31 EUR/kg/neto + 22 EUR/100 kg/neto	5	
0404 10 84	----- većim od 27 %	1,62 EUR/kg/neto + 22 EUR/100 kg/neto	5	
0404 90 21	--- ne većim od 1,5 %	100,4 EUR/100 kg/neto	5	
0404 90 23	--- većim od 1,5 %, ali ne većim od 27 %	135,7 EUR/100 kg/neto	5	
0404 90 29	--- većim od 27 %	167,2 EUR/100 kg/neto	5	
0404 90 81	--- ne većim od 1,5 %	0,95 EUR/kg/neto + 22 EUR/100 kg/neto	5	
0404 90 83	--- većim od 1,5 %, ali ne većim od 27 %	1,31 EUR/kg/neto + 22 EUR/100 kg/neto	5	
0404 90 89	--- većim od 27 %	1,62 EUR/kg/neto + 22 EUR/100 kg/neto	5	
0405 10 11	---- u izvornim pakiranjima neto mase ne veće od 1 kg	189,6 EUR/100 kg/neto	5	
0405 10 19	---- ostalo	189,6 EUR/100 kg/neto	5	
0405 10 30	--- rekombinirani maslac	189,6 EUR/100 kg/neto	5	
0405 10 50	--- sirutkin maslac	189,6 EUR/100 kg/neto	5	



KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
0405 10 90	-- ostali	231,3 EUR/100 kg/neto	5	
0405 20 10	-- s masenim udjelom masti 39 % ili većim, ali manjim od 60 %	9 + EA	5	
0405 20 30	-- s masenim udjelom masti 60 % ili većim, ali ne većim od 75 %	9 + EA	5	
0405 20 90	-- s masenim udjelom masti 75 % ili većim, ali manjim od 80 %	189,6 EUR/100 kg/neto	5	
0405 90 10	-- s masenim udjelom masti 99,3 % ili većim i masenim udjelom vode ne većim od 0,5 %	231,3 EUR/100 kg/neto	5	
0405 90 90	-- ostalo	231,3 EUR/100 kg/neto	5	
0406 90 86	----- većim od 47 %, ali ne većim od 52 %	151 EUR/100 kg/neto	5	
0406 90 87	----- većim od 52 %, ali ne većim od 62 %	151 EUR/100 kg/neto	5	
0406 90 88	----- većim od 62 %, ali ne većim od 72 %	151 EUR/100 kg/neto	5	
0406 90 93	----- većim od 72 %	185,2 EUR/100 kg/neto	5	
0406 90 99	----- ostali	221,2 EUR/100 kg/neto	5	
0407 11 00	-- od kokoši vrste <i>Gallus domesticus</i>	35 EUR/1 000 p/st	5	
0407 19 11	---- od pura ili gusaka	105 EUR/1 000 p/st	5	
0407 19 19	---- ostala	35 EUR/1 000 p/st	5	
0407 21 00	-- od kokoši vrste <i>Gallus domesticus</i>	30,4 EUR/100 kg/neto	5	
0407 29 10	--- od peradi, osim kokoši vrste <i>Gallus domesticus</i>	30,4 EUR/100 kg/neto	5	
0407 90 10	-- od peradi	30,4 EUR/100 kg/neto	5	
0408 11 80	--- ostali	142,3 EUR/100 kg/neto	5	

KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
0408 19 81	- - - - tekući	62 EUR/100 kg/neto	5	
0408 19 89	- - - - ostali, uključujući smrznuti	66,3 EUR/100 kg/neto	5	
0408 91 80	- - - ostala	137,4 EUR/100 kg/neto	5	
0408 99 80	- - - ostala	35,3 EUR/100 kg/neto	5	
0409 00 00	Prirodni med	17,3	3	
0602 90 10	- - micelij gljiva	8,3	3	
0602 90 50	- - - - ostale vani rastuće biljke	8,3	3	
0602 90 99	- - - - - ostale	6,5	3	
0604 90 99	- - - ostalo	10,9	3	
0702 00 00	Rajčice, svježe ili rashlađene	Vidjeti stavak 4. Priloga 2-A-2	5	Vidjeti stavak 4. Priloga 2-A-2
0703 20 00	- češnjak	9,6 + 120 EUR/100 kg/neto	5	
0704 90 10	- - bijeli i crveni kupus	12 MIN 0,4 EUR/100 kg/neto	5	
0707 00 05	- krastavci	Vidjeti stavak 4. Priloga 2-A-2	5	Vidjeti stavak 4. Priloga 2-A-2
0709 91 00	- - okrugle artičoke	Vidjeti stavak 4. Priloga 2-A-2	5	Vidjeti stavak 4. Priloga 2-A-2
0709 92 90	- - - ostale	13,1 EUR/100 kg/neto	5	
0709 93 10	- - - tikvice	Vidjeti stavak 4. Priloga 2-A-2	5	Vidjeti stavak 4. Priloga 2-A-2
0710 40 00	- kukuruz šećerac	5,1 + 9,4 EUR/100 kg/neto	5	
0711 20 90	- - ostale	13,1 EUR/100 kg/neto	5	
0711 51 00	- - jestive gljive iz roda šampinjona ( <i>Agaricus</i> )	9,6 + 191 EUR/100 kg/neto eda	5	

KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
0711 90 30	- - - kukuruz šećerac	5,1 + 9,4 EUR/100 kg/neto	5	
0712 90 19	- - - ostali	9,4 EUR/100 kg/neto	5	
0714 10 00	- manioka (cassava)	9,5 EUR/100 kg/neto	5	
0714 20 90	- - ostali	6,4 EUR/100 kg/neto	5	
0714 30 00	- jam ( <i>Dioscorea</i> spp.)	9,5 EUR/100 kg/neto	5	
0714 40 00	- taro ( <i>Colocasia</i> spp.)	9,5 EUR/100 kg/neto	5	
0714 50 00	- jautia ( <i>Xanthosoma</i> spp.)	9,5 EUR/100 kg/neto	5	
0714 90 20	- - indijska maranta (arrowroot), kačun (salep) i slični korijeni i gomolji s visokim sadržajem škroba	9,5 EUR/100 kg/neto	5	
0802 11 90	- - - ostali	5,6	3	
0803 90 10	- - svježe	176 EUR/1 000 kg/neto	5	
0805 10 20	- - slatke naranče, svježe	Vidjeti stavak 4. Priloga 2-A-2	5	Vidjeti stavak 4. Priloga 2-A-2
0805 20 10	- - klementine	Vidjeti stavak 4. Priloga 2-A-2	5	Vidjeti stavak 4. Priloga 2-A-2
0805 20 30	- - monrealske i satsuma mandarine	Vidjeti stavak 4. Priloga 2-A-2	5	Vidjeti stavak 4. Priloga 2-A-2
0805 20 50	- - mandarine i wilking mandarine	Vidjeti stavak 4. Priloga 2-A-2	5	Vidjeti stavak 4. Priloga 2-A-2
0805 20 70	- - tangerske mandarine	Vidjeti stavak 4. Priloga 2-A-2	5	Vidjeti stavak 4. Priloga 2-A-2
0805 20 90	- - ostale	Vidjeti stavak 4. Priloga 2-A-2	5	Vidjeti stavak 4. Priloga 2-A-2
0805 50 10	- - limuni ( <i>Citrus limon</i> , <i>Citrus limonum</i> )	Vidjeti stavak 4. Priloga 2-A-2	5	Vidjeti stavak 4. Priloga 2-A-2

KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
0806 10 10	-- stolno grožđe	Vidjeti stavak 4. Priloga 2-A-2	5	Vidjeti stavak 4. Priloga 2-A-2
0808 10 10	-- jabuke za preradu, u rasutom stanju, od 16. rujna do 15. prosinca	7,2 MIN 0,36 EUR/100 kg/neto	5	
0808 10 80	-- ostale	Vidjeti stavak 4. Priloga 2-A-2	5	Vidjeti stavak 4. Priloga 2-A-2
0808 30 10	-- kruške za kruškovaču, u rasutom stanju, od 1. kolovoza do 31. prosinca	7,2 MIN 0,36 EUR/100 kg/neto	5	
0808 30 90	-- ostale	Vidjeti stavak 4. Priloga 2-A-2	5	Vidjeti stavak 4. Priloga 2-A-2
0809 10 00	- marelice	Vidjeti stavak 4. Priloga 2-A-2	5	Vidjeti stavak 4. Priloga 2-A-2
0809 21 00	-- višnje ( <i>Prunus cerasus</i> )	Vidjeti stavak 4. Priloga 2-A-2	5	Vidjeti stavak 4. Priloga 2-A-2
0809 29 00	-- ostale	Vidjeti stavak 4. Priloga 2-A-2	5	Vidjeti stavak 4. Priloga 2-A-2
0809 30 10	-- nektarine	Vidjeti stavak 4. Priloga 2-A-2	5	Vidjeti stavak 4. Priloga 2-A-2
0809 30 90	-- ostale	Vidjeti stavak 4. Priloga 2-A-2	5	Vidjeti stavak 4. Priloga 2-A-2
0809 40 05	-- šljive	Vidjeti stavak 4. Priloga 2-A-2	5	Vidjeti stavak 4. Priloga 2-A-2
0811 10 11	--- s masenim udjelom šećera većim od 13 %	20,8 + 8,4 EUR/100 kg/neto	5	
0811 20 11	--- s masenim udjelom šećera većim od 13 %	20,8 + 8,4 EUR/100 kg/neto	5	
0811 90 11	---- tropsko voće i tropski orašasti plodovi	13 + 5,3 EUR/100 kg/neto	5	
0811 90 19	---- ostalo	20,8 + 8,4 EUR/100 kg/neto	5	

KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
1001 11 00	- - sjeme	148 EUR/t	5	
1001 19 00	- - ostala	148 EUR/t	5	
1001 91 20	- - - obična pšenica i suražica	95 EUR/t	5	
1001 91 90	- - - ostala	95 EUR/t	5	
1001 99 00	- - ostala	95 EUR/t	5	
1002 10 00	- sjeme	93 EUR/t	5	
1002 90 00	- ostala	93 EUR/t	5	
1003 10 00	- sjeme	93 EUR/t	5	
1003 90 00	- ostala	93 EUR/t	5	
1004 10 00	- sjeme	89 EUR/t	5	
1004 90 00	- ostala	89 EUR/t	5	
1005 10 90	- - ostali	94 EUR/t	5	
1005 90 00	- ostali	94 EUR/t	5	
1006 10 10	- - za sjetvu	7,7	3	
1006 10 21	- - - - okruglog zrna	211 EUR/t	5	
1006 10 23	- - - - srednjeg zrna	211 EUR/t	5	
1006 10 25	- - - - omjera između duljine i širine većeg od 2 ali manjeg od 3	211 EUR/t	5	
1006 10 27	- - - - omjera između duljine i širine 3 ili većeg od 3	211 EUR/t	5	
1006 10 92	- - - - okruglog zrna	211 EUR/t	5	

KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
1006 10 94	---- srednjeg zrna	211 EUR/t	5	
1006 10 96	----- omjera između duljine i širine većeg od 2 ali manjeg od 3	211 EUR/t	5	
1006 10 98	----- omjera između duljine i širine 3 ili većeg od 3	211 EUR/t	5	
1006 20 11	--- okruglog zrna	65 EUR/t	5	
1006 20 13	--- srednjeg zrna	65 EUR/t	5	
1006 20 15	---- omjera između duljine i širine većeg od 2 ali manjeg od 3	65 EUR/t	5	
1006 20 17	---- omjera između duljine i širine 3 ili većeg od 3	65 EUR/t	5	
1006 20 92	--- okruglog zrna	65 EUR/t	5	
1006 20 94	--- srednjeg zrna	65 EUR/t	5	
1006 20 96	---- omjera između duljine i širine većeg od 2 ali manjeg od 3	65 EUR/t	5	
1006 20 98	---- omjera između duljine i širine 3 ili većeg od 3	65 EUR/t	5	
1006 30 21	---- okruglog zrna	175 EUR/t	5	
1006 30 23	---- srednjeg zrna	175 EUR/t	5	
1006 30 25	----- omjera između duljine i širine većeg od 2 ali manjeg od 3	175 EUR/t	5	
1006 30 27	----- omjera između duljine i širine 3 ili većeg od 3	175 EUR/t	5	
1006 30 42	---- okruglog zrna	175 EUR/t	5	
1006 30 44	---- srednjeg zrna	175 EUR/t	5	

KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
1006 30 46	----- omjera između duljine i širine većeg od 2 ali manjeg od 3	175 EUR/t	5	
1006 30 48	----- omjera između duljine i širine 3 ili većeg od 3	175 EUR/t	5	
1006 30 61	----- okruglog zrna	175 EUR/t	5	
1006 30 63	----- srednjeg zrna	175 EUR/t	5	
1006 30 65	----- omjera između duljine i širine većeg od 2 ali manjeg od 3	175 EUR/t	5	
1006 30 67	----- omjera između duljine i širine 3 ili većeg od 3	175 EUR/t	5	
1006 30 92	----- okruglog zrna	175 EUR/t	5	
1006 30 94	----- srednjeg zrna	175 EUR/t	5	
1006 30 96	----- omjera između duljine i širine većeg od 2 ali manjeg od 3	175 EUR/t	5	
1006 30 98	----- omjera između duljine i širine jednakog ili većeg od	175 EUR/t	5	
1006 40 00	- lomljena riža	128 EUR/t	5	
1007 10 90	- - ostali	94 EUR/t	5	
1007 90 00	- ostali	94 EUR/t	5	
1008 10 00	- heljda	37 EUR/t	5	
1008 21 00	- - sjeme	56 EUR/t	5	
1008 29 00	- - ostalo	56 EUR/t	5	
1008 40 00	- fonio ( <i>Digitaria</i> spp.)	37 EUR/t	5	
1008 50 00	- kvinoa (peruanska riža) ( <i>Chenopodium quinoa</i> )	37 EUR/t	5	

KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
1008 60 00	- tritikale	93 EUR/t	5	
1008 90 00	- ostale žitarice	37 EUR/t	5	
1101 00 11	-- od tvrde pšenice	172 EUR/t	5	
1101 00 15	-- od obične pšenice i pira	172 EUR/t	5	
1101 00 90	- brašno od suražice	172 EUR/t	5	
1102 20 10	-- s masenim udjelom masti ne većim od 1,5 %	173 EUR/t	5	
1102 20 90	-- ostalo	98 EUR/t	5	
1102 90 10	-- ječmeno brašno	171 EUR/t	5	
1102 90 30	-- zobeno brašno	164 EUR/t	5	
1102 90 50	-- rižino brašno	138 EUR/t	5	
1102 90 70	-- raženo brašno	168 EUR/t	5	
1102 90 90	-- ostalo	98 EUR/t	5	
1103 11 10	--- od tvrde pšenice	267 EUR/t	5	
1103 11 90	--- od obične pšenice i pira	186 EUR/t	5	
1103 13 10	--- s masenim udjelom masti ne većim od 1,5 %	173 EUR/t	5	
1103 13 90	--- ostala	98 EUR/t	5	
1103 19 20	--- od raži ili ječma	171 EUR/t	5	
1103 19 40	--- od zobi	164 EUR/t	5	
1103 19 50	--- od riže	138 EUR/t	5	



KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
1103 19 90	- - - ostala	98 EUR/t	5	
1103 20 25	- - od raži ili ječma	171 EUR/t	5	
1103 20 30	- - od zobi	164 EUR/t	5	
1103 20 40	- - od kukuruza	173 EUR/t	5	
1103 20 50	- - od riže	138 EUR/t	5	
1103 20 60	- - od pšenice	175 EUR/t	5	
1103 20 90	- - ostale	98 EUR/t	5	
1104 12 10	- - - valjana	93 EUR/t	5	
1104 12 90	- - - u pahuljicama	182 EUR/t	5	
1104 19 10	- - - od pšenice	175 EUR/t	5	
1104 19 30	- - - od raži	171 EUR/t	5	
1104 19 50	- - - od kukuruza	173 EUR/t	5	
1104 19 61	- - - - valjana	97 EUR/t	5	
1104 19 69	- - - - u pahuljicama	189 EUR/t	5	
1104 19 91	- - - - u pahuljicama	234 EUR/t	5	
1104 19 99	- - - - ostala	173 EUR/t	5	
1104 22 40	- - - oljuštena, uključujući rezana ili drobljena	162 EUR/t	5	
1104 22 50	- - - perlirana	145 EUR/t	5	
1104 22 95	- - - ostala	93 EUR/t	5	

KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
1104 23 40	- - - oljuštena, uključujući rezana ili drobljena perlirana	152 EUR/t	5	
1104 23 98	- - - ostala	98 EUR/t	5	
1104 29 04	- - - - oljuštena, uključujući rezana ili drobljena	150 EUR/t	5	
1104 29 05	- - - - perlirana	236 EUR/t	5	
1104 29 08	- - - - ostala	97 EUR/t	5	
1104 29 17	- - - - oljuštena, uključujući rezana ili drobljena	129 EUR/t	5	
1104 29 30	- - - - perlirana	154 EUR/t	5	
1104 29 51	- - - - - od pšenice	99 EUR/t	5	
1104 29 55	- - - - - od raži	97 EUR/t	5	
1104 29 59	- - - - - ostala	98 EUR/t	5	
1104 29 81	- - - - - od pšenice	99 EUR/t	5	
1104 29 85	- - - - - od raži	97 EUR/t	5	
1104 29 89	- - - - - ostala	98 EUR/t	5	
1104 30 10	- - od pšenice	76 EUR/t	5	
1104 30 90	- - ostale žitarice	75 EUR/t	5	
1106 10 00	- od osušenog mahunastog povrća iz tarifnog broja 0713	7,7	3	
1106 20 10	- - denaturirano	95 EUR/t	5	
1106 20 90	- - ostali	166 EUR/t	5	
1107 10 11	- - - u obliku brašna	177 EUR/t	5	

KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
1107 10 19	- - - ostali	134 EUR/t	5	
1107 10 91	- - - u obliku brašna	173 EUR/t	5	
1107 10 99	- - - ostali	131 EUR/t	5	
1107 20 00	- prženi	152 EUR/t	5	
1108 11 00	- - pšenični škrob	224 EUR/t	5	
1108 12 00	- - kukuruzni škrob	166 EUR/t	5	
1108 13 00	- - krumpirov škrob	166 EUR/t	5	
1108 14 00	- - škrob od manioke	166 EUR/t	5	
1108 19 10	- - - rižin škrob	216 EUR/t	5	
1108 19 90	- - - ostali	166 EUR/t	5	
1109 00 00	Pšenični gluten, osušen ili neosušen	512 EUR/t	5	
1209 10 00	- sjeme šećerne repe	8,3	3	
1212 91 20	- - - suha, mljevena ili nemljevena	23 EUR/100 kg/neto	5	
1212 91 80	- - - ostala	6,7 EUR/100 kg/neto	5	
1212 93 00	- - šećerna trska	4,6 EUR/100 kg/neto	5	
1212 99 49	- - - - ostalo	5,8	3	
1501 10 90	- - ostalo	17,2 EUR/100 kg/neto	5	
1501 20 90	- - ostala	17,2 EUR/100 kg/neto	5	
1509 10 10	- - lampantno maslinovo ulje	122,6 EUR/100 kg/neto	5	
1509 10 90	- - ostalo	124,5 EUR/100 kg/neto	5	

KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
1509 90 00	- ostalo	134,6 EUR/100 kg/neto	5	
1510 00 10	- sirova ulja	110,2 EUR/100 kg/neto	5	
1510 00 90	- ostalo	160,3 EUR/100 kg/neto	5	
1511 90 11	- - - u izvornim pakiranjima neto mase ne veće od 1 kg	12,8	3	
1511 90 19	- - - ostalo	10,9	3	
1511 90 91	- - - za tehničke ili industrijske svrhe, osim za proizvodnju prehrambenih proizvoda za ljudsku potrošnju	5,1	3	
1511 90 99	- - - ostalo	9	3	
1513 21 30	- - - - u izvornim pakiranjima neto mase ne veće od 1 kg	12,8	3	
1513 21 90	- - - - ostalo	6,4	3	
1513 29 11	- - - - u izvornim pakiranjima neto mase ne veće od 1 kg	12,8	3	
1513 29 19	- - - - ostalo	10,9	3	
1513 29 30	- - - - za tehničke ili industrijske svrhe, osim za proizvodnju prehrambenih proizvoda za ljudsku potrošnju	5,1	3	
1513 29 50	- - - - - u izvornim pakiranjima neto mase ne veće od 1 kg	12,8	3	
1513 29 90	- - - - - ostalo	9,6	3	
1517 10 10	- - s masenim udjelom mliječnih masti većim od 10 % ali ne većim od 15 %	8,3 + 28,4 EUR/100 kg/neto	5	
1517 90 10	- - s masenim udjelom mliječnih masti većim od 10 % ali ne većim od 15 %	8,3 + 28,4 EUR/100 kg/neto	5	
1522 00 31	- - - sapunski talozi	29,9 EUR/100 kg/neto	5	

KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
1522 00 39	- - - ostali	47,8 EUR/100 kg/neto	5	
1601 00 91	- - kobasice, suhe ili za mazanje, toplinski neobrađene	149,4 EUR/100 kg/neto	5	
1601 00 99	- - ostalo	100,5 EUR/100 kg/neto	5	
1602 10 00	- homogenizirani proizvodi	16,6	3	
1602 20 10	- - od jetri guske ili patke	10,2	3	
1602 20 90	- - ostalo	16	3	
1602 31 11	- - - - koji sadrže isključivo toplinski neobrađeno pureće meso	102,4 EUR/100 kg/neto	3	
1602 31 19	- - - - ostali	102,4 EUR/100 kg/neto	3	
1602 31 80	- - - ostali	102,4 EUR/100 kg/neto	3	
1602 32 11	- - - - toplinski neobrađeni	86,7 EUR/100 kg/neto	3	
1602 32 19	- - - - ostali	102,4 EUR/100 kg/neto	3	
1602 32 30	- - - s masenim udjelom mesa peradi ili nusproizvoda klanja 25 % ili većim ali manjim od 57 %	10,9	3	
1602 32 90	- - - ostali	10,9	3	
1602 39 21	- - - - toplinski neobrađeni	86,7 EUR/100 kg/neto	3	
1602 39 29	- - - - ostali	10,9	3	
1602 39 85	- - - ostali	10,9	3	
1602 41 10	- - - od domaćih svinja	156,8 EUR/100 kg/neto	5	
1602 42 10	- - - od domaćih svinja	129,3 EUR/100 kg/neto	5	
1602 49 11	- - - - leđa (isključujući vrat) i dijelovi leđa, uključujući mješavine leđa i butova	156,8 EUR/100 kg/neto	5	

KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
1602 49 13	----- vrat i dijelovi vrata, uključujući mješavine vrata i lopatica	129,3 EUR/100 kg/neto	5	
1602 49 15	----- ostale mješavine što sadrže šunke (noge), lopatice, leđa ili vrat te njihove dijelove	129,3 EUR/100 kg/neto	5	
1602 49 19	----- ostalo	85,7 EUR/100 kg/neto	5	
1602 49 30	---- s masenim udjelom mesa ili nusproizvoda klanja bilo koje vrste, uključujući masnoće bilo koje vrste ili podrijetla, 40 % ili većim, ali manjim od 80 %	75 EUR/100 kg/neto	5	
1602 49 50	---- s masenim udjelom mesa ili nusproizvoda klanja bilo koje vrste, uključujući masnoće bilo koje vrste ili podrijetla manjim od 40 %	54,3 EUR/100 kg/neto	5	
1602 50 10	-- toplinski neobrađeni; mješavina toplinski obrađenog mesa ili klaoničkih proizvoda i toplinski neobrađenog mesa ili klaoničkih proizvoda	303,4 EUR/100 kg/neto	5	
1602 90 51	---- koji sadrže meso ili klaoničke proizvode od domaće svinje	85,7 EUR/100 kg/neto	5	
1602 90 61	----- toplinski neobrađeni; mješavina toplinski obrađenog mesa ili klaoničkih proizvoda i toplinski neobrađenog mesa ili klaoničkih proizvoda	303,4 EUR/100 kg/neto	5	
1604 11 00	-- losos	5,5	5	
1604 12 10	--- fileti, sirovi, samo prekriveni tijestom ili krušnim mrvicama (panirani), prethodno prženi u ulju ili ne, smrznuti	15	5	
1604 12 91	---- u hermetički zatvorenim spremnicima	20	5	
1604 12 99	---- ostalo	20	5	
1604 13 11	---- u maslinovom ulju	12,5	5	
1604 13 19	---- ostala	12,5	5	
1604 13 90	--- ostalo	12,5	5	
1604 14 11	---- u biljnom ulju	24	X	

KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
1604 14 16	----- fileti poznati kao „loins”	24	X	
1604 14 18	----- ostalo	24	X	
1604 14 90	--- palamida ( <i>Sarda</i> spp.)	25	X	
1604 15 11	---- fileti	25	5	
1604 15 19	---- ostalo	25	5	
1604 15 90	--- vrste <i>Scomber australasicus</i>	20	5	
1604 16 00	-- inćuni	25	5	
1604 17 00	-- jegulje	20	5	
1604 19 10	--- salmonida, osim lososa	7	5	
1604 19 31	---- fileti poznati kao „loins”	24	5	
1604 19 39	---- ostalo	24	5	
1604 19 50	--- riba vrste <i>Orcynopsis unicolor</i>	12,5	5	
1604 19 91	---- fileti, sirovi, samo prekriveni tijestom ili krušnim mrvičama (panirani), prethodno prženi u ulju ili ne, smrznuti	7,5	5	
1604 19 92	----- atlantski, grenlandski i pacifički bakalar ( <i>Gadus morhua</i> , <i>Gadus ogac</i> , <i>Gadus macrocephalus</i> )	20	5	
1604 19 93	----- crni bakalar (koljuška) ( <i>Pollachius virens</i> )	20	5	
1604 19 94	----- oslić ( <i>Merluccius</i> spp., <i>Urophycis</i> spp.)	20	5	
1604 19 95	---- aljaška kolja ( <i>Theragra chalcogramma</i> ) i kolja ( <i>Pollachius pollachius</i> )	20	5	
1604 19 97	----- ostalo	20	5	
1604 20 05	-- pripremljeni surimi	20	X	

KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
1604 20 10	- - - od lososa	5,5	5	
1604 20 70	- - - od tune, trupac prugavca ili ostale ribe roda <i>Euthynnus</i>	24	X	
1604 31 00	- - kavijar	20	5	
1604 32 00	- - nadomjesci kavijara	20	5	
1605 40 00	- ostali rakovi	20	5	
1701 12 10	- - - za rafiniranje	33,9 EUR/100 kg/neto	5	
1701 12 90	- - - ostali	41,9 EUR/100 kg/neto	5	
1701 13 10	- - - za rafiniranje	33,9 EUR/100 kg/neto	5	
1701 13 90	- - - ostali	41,9 EUR/100 kg/neto	5	
1701 14 10	- - - za rafiniranje	33,9 EUR/100 kg/neto	5	
1701 14 90	- - - ostali	41,9 EUR/100 kg/neto	5	
1701 91 00	- - s dodanim aromama ili tvarima za bojenje	41,9 EUR/100 kg/neto	5	
1701 99 10	- - - bijeli šećer	41,9 EUR/100 kg/neto	5	
1701 99 90	- - - ostalo	41,9 EUR/100 kg/neto	5	
1702 11 00	- - s masenim udjelom od 99 % ili više laktoze, izražene kao bezvodna laktoza, izračunano na suhoj tvari	14 EUR/100 kg/neto	5	
1702 19 00	- - ostalo	14 EUR/100 kg/neto	5	
1702 20 10	- - šećer od javora u krutom stanju, s dodanim aromama ili tvarima za bojenje	0,4 EUR/100 kg/neto (s masenim udjelom saharoze po 1 %.)	5	
1702 30 10	- - izoglukoza	50,7 EUR/100 kg/neto mas	5	
1702 30 50	- - - u obliku bijelog kristalnog praha, aglomeriranog ili neaglomeriranog	26,8 EUR/100 kg/neto	5	



KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
1702 30 90	- - - ostalo	20 EUR/100 kg/neto	5	
1702 40 10	- - izoglukoza	50,7 EUR/100 kg/neto mas	5	
1702 40 90	- - ostalo	20 EUR/100 kg/neto	5	
1702 50 00	- kemijski čista fruktoza	16 + 50,7 EUR/100 kg/neto	X	
1702 60 10	- - izoglukoza	50,7 EUR/100 kg/neto mas	5	
1702 60 80	- - inulinski sirup	0,4 EUR/100 kg/neto (s masenim udjelom saharoze po 1 %.)	5	
1702 60 95	- - ostalo	0,4 EUR/100 kg/neto (s masenim udjelom saharoze po 1 %.)	5	
1702 90 30	- - izoglukoza	50,7 EUR/100 kg/neto mas	5	
1702 90 50	- - maltodekstrin i maltodekstrinski sirup	20 EUR/100 kg/neto	5	
1702 90 71	- - - s masenim udjelom saharoze 50 % ili većim u suhoj tvari	0,4 EUR/100 kg/neto (s masenim udjelom saharoze po 1 %.)	5	
1702 90 75	- - - - u obliku praha, aglomeriranog ili neaglomeriranog	27,7 EUR/100 kg/neto	5	
1702 90 79	- - - - ostali	19,2 EUR/100 kg/neto	5	
1702 90 80	- - inulinski sirup	0,4 EUR/100 kg/neto (s masenim udjelom saharoze po 1 %.)	5	
1702 90 95	- - ostalo	0,4 EUR/100 kg/neto (s masenim udjelom saharoze po 1 %.)	5	
1704 10 10	- - s masenim udjelom saharoze (uključujući invertni šećer izražen kao saharoza) manjim od 60 %	6,2 + 27,1 EUR/100 kg/neto MAX 17,9	5	
1704 10 90	- - s masenim udjelom saharoze (uključujući invertni šećer izražen kao saharoza) 60 % ili većim	6,3 + 30,9 EUR/100 kg/neto MAX 18,2	5	
1704 90 10	- - ekstrakt slatkog korijena s masenim udjelom saharoze većim od 10 %, ali bez drugih dodataka	13,4	5	

KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
1704 90 30	-- bijela čokolada	9,1 + 45,1 EUR/100 kg/neto MAX 18,9 + 16,5 EUR /100 kg/neto	5	
1704 90 51	--- paste, uključujući marcipan, u izvornim pakiranjima neto mase 1 kg ili veće	9 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1704 90 55	--- pastile za grlo i bomboni protiv kašlja	9 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1704 90 61	--- proizvodi prevučeni šećerom	9 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1704 90 65	---- gumeni proizvodi i žele proizvodi, uključujući voćne paste u obliku proizvoda od šećera	9 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1704 90 71	---- bomboni, punjeni ili nepunjeni	9 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1704 90 75	---- karamele (toffee) i slične slastice	9 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1704 90 81	----- komprimati	9 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1704 90 99	----- ostalo	9 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	X	
1803 10 00	- neodmašćena	9,6	5	
1803 20 00	- potpuno ili djelomično odmašćena	9,6	5	
1804 00 00	Kakao maslac, mast i ulje od kakaa	7,7	5	
1805 00 00	Kakao prah bez dodanog šećera ili drugih sladila	8	5	
1806 10 15	-- koji ne sadrži saharozu ili s masenim udjelom saharoze (uključujući invertni šećer izražen kao saharoza) ili izoglukoze izražene kao saharoza manjim od 5 %	8	5	
1806 10 20	-- s masenim udjelom saharoze (uključujući invertni šećer izražen kao saharoza) ili izoglukoze, izražene kao saharoza, 5 % ili većim, ali manjim od 65 %	8 + 25,2 EUR/100 kg/neto	5	

KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
1806 10 30	-- s masenim udjelom saharoze (uključujući invertni šećer izražen kao saharoza) ili izoglukoze, izražene kao saharoza, 65 % ili većim, ali manjim od 80 %	8 + 31,4 EUR/100 kg/neto	3	
1806 10 90	-- s masenim udjelom saharoze (uključujući invertni šećer izražen kao saharoza) ili izoglukoze, izražene kao saharoza, 80 % ili većim	8 + 41,9 EUR/100 kg/neto	3	
1806 20 10	-- s masenim udjelom kakao maslaca 31 % ili većim ili mješavine kakao maslaca i mliječne masti 31 % ili većim	8,3 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1806 20 30	-- s ukupnim masenim udjelom kakao maslaca i mliječne masti 25 % ili većim, ali manjim od 31 %	8,3 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1806 20 50	--- s masenim udjelom kakao maslaca 18 % ili većim	8,3 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1806 20 70	--- čokoladno mliječni proizvodi u prahu (uključujući u granulama)	15,4 + EA	5	
1806 20 80	--- čokoladni šećerni preljevi (kakao glazure)	8,3 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1806 20 95	--- ostali	8,3 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1806 31 00	-- punjeni	8,3 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1806 32 10	--- s dodanim žitaricama, voćem ili orašastim plodovima	8,3 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1806 32 90	--- ostali	8,3 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1806 90 11	---- koji sadrže alkohol	8,3 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1806 90 19	---- ostali	8,3 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1806 90 31	---- punjeni	8,3 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1806 90 39	---- nepunjeni	8,3 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	

KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
1806 90 50	-- šećerni proizvodi i njihovi nadomjesci izrađeni od nadomjestaka šećera, s kakaom	8,3 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1806 90 60	-- namazi koji sadrže kakao	8,3 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1806 90 70	-- pripravci koji sadrže kakao, namijenjeni za pripravu pića	8,3 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1806 90 90	-- ostalo	8,3 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1901 10 00	- proizvodi za dječju prehranu, u pakiranjima za pojedinačnu prodaju	7,6 + EA	5	
1901 20 00	- mješavine i tijesta za proizvodnju pekarskih proizvoda iz tarifnog broja 1905	7,6 + EA	3	
1901 90 11	--- s masenim udjelom suhog ekstrakta 90 % ili većim	5,1 + 18 EUR/100 kg/neto	3	
1901 90 19	--- ostalo	5,1 + 14,7 EUR/100 kg/neto	3	
1901 90 91	--- koji ne sadrže mliječne masti, saharozu, izoglukoze, glukozu ili škrob, ili s masenim udjelom mliječne masti manjim od 1,5 %, saharoze (uključujući invertni šećer) ili izoglukoze manjim od 5 %, glukozu ili škroba manjim od 5 %, isključujući prehrambene proizvode u prahu od roba iz tarifnih brojeva 0401 do 0404	12,8	3	
1901 90 99	--- ostalo	7,6 + EA	5	
1902 11 00	-- koja sadrži jaja	7,7 + 24,6 EUR/100 kg/neto	5	
1902 19 10	--- koja ne sadrži brašno ili krupicu od obične pšenice	7,7 + 24,6 EUR/100 kg/neto	3	
1902 19 90	--- ostala	7,7 + 21,1 EUR/100 kg/neto	3	
1902 20 10	-- s masenim udjelom riba, rakova, mekušaca ili ostalih vodenih beskralješnjaka većim od 20 %	8,5	3	

KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
1902 20 30	-- s masenim udjelom kobasica i sličnih proizvoda, od mesa i mesnih nusproizvoda klanja bilo koje vrste, uključujući masnoće bilo koje vrste ili podrijetla, većim od 20 %	54,3 EUR/100 kg/neto	3	
1902 20 91	--- kuhana	8,3 + 6,1 EUR/100 kg/neto	3	
1902 20 99	--- ostala	8,3 + 17,1 EUR/100 kg/neto	3	
1902 30 10	-- suhi	6,4 + 24,6 EUR/100 kg/neto	3	
1902 30 90	-- ostala	6,4 + 9,7 EUR/100 kg/neto	3	
1902 40 10	-- nepripremljen	7,7 + 24,6 EUR/100 kg/neto	5	
1902 40 90	-- ostali	6,4 + 9,7 EUR/100 kg/neto	5	
1903 00 00	Tapioka i njezini nadomjesci, pripremljeni od škroba u obliku ljuskica, zrnaca, perli, u prahu ili u sličnim oblicima	6,4 + 15,1 EUR/100 kg/neto	5	
1904 10 10	-- dobiveni od kukuruza	3,8 + 20 EUR/100 kg/neto	5	
1904 10 30	-- dobiveni od riže	5,1 + 46 EUR/100 kg/neto	5	
1904 10 90	-- ostali	5,1 + 33,6 EUR/100 kg/neto	5	
1904 20 10	-- proizvodi tipa Müsli na osnovi neprženih pahuljica žitarica	9 + EA	5	
1904 20 91	--- dobiveni od kukuruza	3,8 + 20 EUR/100 kg/neto	5	
1904 20 95	--- dobiveni od riže	5,1 + 46 EUR/100 kg/neto	5	
1904 20 99	--- ostali	5,1 + 33,6 EUR/100 kg/neto	5	
1904 30 00	- bulgur pšenica	8,3 + 25,7 EUR/100 kg/neto	5	
1904 90 10	-- dobiveni od riže	8,3 + 46 EUR/100 kg/neto	5	
1904 90 80	-- ostali	8,3 + 25,7 EUR/100 kg/neto	5	

KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
1905 10 00	- hrskavi kruh	5,8 + 13 EUR/100 kg/neto	5	
1905 20 10	-- s masenim udjelom saharoze manjim od 30 % (uključujući invertni šećer, izražen kao saharoza)	9,4 + 18,3 EUR/100 kg/neto	5	
1905 20 30	-- s masenim udjelom saharoze 30 % ili većim, ali manjim od 50 % (uključujući invertni šećer, izražen kao saharoza)	9,8 + 24,6 EUR/100 kg/neto	5	
1905 20 90	-- s masenim udjelom saharoze 50 % ili većim (uključujući invertni šećer, izražen kao saharoza)	10,1 + 31,4 EUR/100 kg/neto	5	
1905 31 11	---- u izvornim pakiranjima neto mase ne veće od 85 g	9 + EA MAX 24,2 + AD S/Z	5	
1905 31 19	---- ostali	9 + EA MAX 24,2 + AD S/Z	5	
1905 31 30	---- s masenim udjelom mliječnih masti 8 % ili većim	9 + EA MAX 24,2 + AD S/Z	5	
1905 31 91	----- sendvič keksi	9 + EA MAX 24,2 + AD S/Z	5	
1905 31 99	----- ostala	9 + EA MAX 24,2 + AD S/Z	5	
1905 32 05	--- s masenim udjelom vode većim od 10 %	9 + EA MAX 20,7 + AD S/Z	5	
1905 32 11	----- u izvornim pakiranjima neto mase ne veće od 85 g	9 + EA MAX 24,2 + AD S/Z	5	
1905 32 19	----- ostalo	9 + EA MAX 24,2 + AD S/Z	5	
1905 32 91	----- soljeni, punjeni ili nepunjeni	9 + EA MAX 20,7 + AD S/Z	5	
1905 32 99	----- ostalo	9 + EA MAX 24,2 + AD S/Z	5	
1905 40 10	-- dvopek	9,7 + EA	5	
1905 40 90	-- ostali	9,7 + EA	5	
1905 90 10	-- kruh bez kvasca (matzos)	3,8 + 15,9 EUR/100 kg/neto	3	

KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
1905 90 20	- - hostije, prazne kapsule za farmaceutske proizvode, oblate za pečačenje, rižin papir i slični proizvodi	4,5 + 60,5 EUR/100 kg/neto	3	
1905 90 30	- - - kruh, bez meda, jaja, sira ili voća i s masenim udjelom šećera u suhom stanju ne većim od 5 % i masti ne većim od 5 %	9,7 + EA	3	
1905 90 45	- - - keksi	9 + EA MAX 20,7 + AD S/Z	3	
1905 90 55	- - - ekstrudirani ili ekspanzirani proizvodi, začinjeni ili soljeni	9 + EA MAX 20,7 + AD S/Z	3	
1905 90 60	- - - - s dodanim sladilima	9 + EA MAX 24,2 + AD S/Z	3	
1905 90 90	- - - - ostalo	9 + EA MAX 20,7 + AD S/Z	3	
2001 90 30	- - kukuruz šećerac ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> )	5,1 + 9,4 EUR/100 kg/neto	X	
2001 90 40	- - jam, slatki krumpir (batat) i slični jestivi dijelovi biljaka, s masenim udjelom škroba 5 % ili većim	8,3 + 3,8 EUR/100 kg/neto	5	
2003 10 20	- - privremeno konzervirane, potpuno termički obrađene	18,4 + 191 EUR/100 kg/neto eda	5	
2003 10 30	- - ostali	18,4 + 222 EUR/100 kg/neto eda	5	
2004 90 10	- - kukuruz šećerac ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> )	5,1 + 9,4 EUR/100 kg/neto	X	
2005 80 00	- kukuruz šećerac ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> )	5,1 + 9,4 EUR/100 kg/neto	X	
2006 00 31	- - - trešnje	20 + 23,9 EUR/100 kg/neto	5	
2006 00 35	- - - tropsko voće i tropski orašasti plodovi	12,5 + 15 EUR/100 kg/neto	5	
2006 00 38	- - - ostalo	20 + 23,9 EUR/100 kg/neto	5	
2007 10 10	- - s masenim udjelom šećera većim od 13 %	24 + 4,2 EUR/100 kg/neto	5	
2007 91 10	- - - s masenim udjelom šećera većim od 30 %	20 + 23 EUR/100 kg/neto	5	

KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
2007 91 30	- - - s masenim udjelom šećera većim od 13 %, ali ne većim od 30 %	20 + 4,2 EUR/100 kg/neto	5	
2007 99 20	- - - - pire i pasta od kestena	24 + 19,7 EUR/100 kg/neto	5	
2007 99 31	- - - - - od trešanja	24 + 23 EUR/100 kg/neto	5	
2007 99 33	- - - - - od jagoda	24 + 23 EUR/100 kg/neto	5	
2007 99 35	- - - - - od malina	24 + 23 EUR/100 kg/neto	5	
2007 99 39	- - - - - ostalo	24 + 23 EUR/100 kg/neto	5	
2007 99 50	- - - s masenim udjelom šećera većim od 13 %, ali ne većim od 30 %	24 + 4,2 EUR/100 kg/neto	5	
2008 20 11	- - - - s masenim udjelom šećera većim od 17 %	25,6 + 2,5 EUR/100 kg/neto	5	
2008 20 31	- - - - s masenim udjelom šećera većim od 19 %	25,6 + 2,5 EUR/100 kg/neto	5	
2008 30 19	- - - - - ostali	25,6 + 4,2 EUR/100 kg/neto	5	
2008 40 19	- - - - - ostale	25,6 + 4,2 EUR/100 kg/neto	5	
2008 40 31	- - - - s masenim udjelom šećera većim od 15 %	25,6 + 4,2 EUR/100 kg/neto	5	
2008 50 19	- - - - - ostale	25,6 + 4,2 EUR/100 kg/neto	5	
2008 50 51	- - - - s masenim udjelom šećera većim od 15 %	25,6 + 4,2 EUR/100 kg/neto	5	
2008 60 19	- - - - - ostale	25,6 + 4,2 EUR/100 kg/neto	5	
2008 70 19	- - - - - ostale	25,6 + 4,2 EUR/100 kg/neto	5	
2008 70 51	- - - - s masenim udjelom šećera većim od 15 %	25,6 + 4,2 EUR/100 kg/neto	5	
2008 80 19	- - - - - ostale	25,6 + 4,2 EUR/100 kg/neto	5	
2008 93 19	- - - - - ostale	25,6 + 4,2 EUR/100 kg/neto	5	



KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
2008 93 99	----- bez dodanog šećera	18,4	3	
2008 97 16	----- od tropskog voća (uključujući mješavine s masenim udjelom tropskih orašastih plodova i tropskog voća 50 % ili većim)	16 + 2,6 EUR/100 kg/neto	5	
2008 97 18	----- ostale	25,6 + 4,2 EUR/100 kg/neto	5	
2008 97 32	----- od tropskog voća (uključujući mješavine s masenim udjelom tropskih orašastih plodova i tropskog voća 50 % ili većim)	15	3	
2008 99 21	----- s masenim udjelom šećera većim od 13 %	25,6 + 3,8 EUR/100 kg/neto	5	
2008 99 31	----- tropsko voće	16 + 2,6 EUR/100 kg/neto	5	
2008 99 34	----- ostalo	25,6 + 4,2 EUR/100 kg/neto	5	
2008 99 85	----- kukuruz, osim slatkog kukuruza ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> )	5,1 + 9,4 EUR/100 kg/neto	X	
2008 99 91	----- jam, slatki krumpir (batata) i slični jestivi dijelovi biljaka, s masenim udjelom škroba 5 % ili većim	8,3 + 3,8 EUR/100 kg/neto	5	
2008 99 99	----- ostalo	18,4	3	
2009 11 11	----- vrijednosti ne veće od 30 EUR za 100 kg neto mase	33,6 + 20,6 EUR/100 kg/neto	5	
2009 11 91	----- vrijednosti ne veće od 30 EUR za 100 kg neto mase i s masenim udjelom dodanog šećera većim od 30 %	15,2 + 20,6 EUR/100 kg/neto	5	
2009 19 11	----- vrijednosti ne veće od 30 EUR za 100 kg neto mase	33,6 + 20,6 EUR/100 kg/neto	5	
2009 19 91	----- vrijednosti ne veće od 30 EUR za 100 kg neto mase i s masenim udjelom dodanog šećera većim od 30 %	15,2 + 20,6 EUR/100 kg/neto	5	
2009 29 11	----- vrijednosti ne veće od 30 EUR za 100 kg neto mase	33,6 + 20,6 EUR/100 kg/neto	5	
2009 29 91	----- vrijednosti ne veće od 30 EUR za 100 kg neto mase i s masenim udjelom dodanog šećera većim od 30 %	12 + 20,6 EUR/100 kg/neto	5	

KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
2009 39 11	- - - - vrijednosti ne veće od 30 EUR za 100 kg neto mase	33,6 + 20,6 EUR/100 kg/neto	5	
2009 39 51	- - - - - s masenim udjelom dodanog šećera većim od 30 %	14,4 + 20,6 EUR/100 kg/neto	5	
2009 39 91	- - - - - s masenim udjelom dodanog šećera većim od 30 %	14,4 + 20,6 EUR/100 kg/neto	5	
2009 49 11	- - - - vrijednosti ne veće od 30 EUR za 100 kg neto mase	33,6 + 20,6 EUR/100 kg/neto	5	
2009 49 91	- - - - - s masenim udjelom dodanog šećera većim od 30 %	15,2 + 20,6 EUR/100 kg/neto	5	
2009 61 10	- - - vrijednosti veće od 18 EUR za 100 kg neto mase	Vidjeti stavak 4. Priloga 2-A-2	5	Vidjeti stavak 4. Priloga 2-A-2
2009 61 90	- - - vrijednosti ne veće od 18 EUR za 100 kg neto mase	22,4 + 27 EUR/hl	5	
2009 69 11	- - - - vrijednosti ne veće od 22 EUR za 100 kg neto mase	40 + 121 EUR/hl+ 20,6 EUR/100 kg/neto	5	
2009 69 19	- - - - ostali	Vidjeti stavak 4. Priloga 2-A-2	5	Vidjeti stavak 4. Priloga 2-A-2
2009 69 51	- - - - - koncentrirani	Vidjeti stavak 4. Priloga 2-A-2	5	Vidjeti stavak 4. Priloga 2-A-2
2009 69 59	- - - - - ostali	Vidjeti stavak 4. Priloga 2-A-2	5	Vidjeti stavak 4. Priloga 2-A-2
2009 69 71	- - - - - koncentrirani	22,4 + 131 EUR/hl + 20,6 EUR/100 kg/neto	5	
2009 69 79	- - - - - ostali	22,4 + 27 EUR/hl + 20,6 EUR/100 kg/neto	5	
2009 69 90	- - - - - ostali	22,4 + 27 EUR/hl	5	
2009 79 11	- - - - vrijednosti ne veće od 22 EUR za 100 kg neto mase	30 + 18,4 EUR/100 kg/neto	5	
2009 79 91	- - - - - s masenim udjelom dodanog šećera većim od 30 %	18 + 19,3 EUR/100 kg/neto	5	
2009 81 11	- - - - vrijednosti ne veće od 30 EUR za 100 kg neto mase	33,6 + 20,6 EUR/100 kg/neto	5	

KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
2009 81 51	----- s masenim udjelom dodanog šećera većim od 30 %	16,8 + 20,6 EUR/100 kg/neto	5	
2009 89 11	----- vrijednosti ne veće od 22 EUR za 100 kg neto mase	33,6 + 20,6 EUR/100 kg/neto	5	
2009 89 34	----- sokovi od tropskog voća	21 + 12,9 EUR/100 kg/neto	5	
2009 89 35	----- ostali	33,6 + 20,6 EUR/100 kg/neto	5	
2009 89 61	----- s masenim udjelom dodanog šećera većim od 30 %	19,2 + 20,6 EUR/100 kg/neto	5	
2009 89 85	----- sokovi od tropskog voća	10,5 + 12,9 EUR/100 kg/neto	5	
2009 89 86	----- ostali	16,8 + 20,6 EUR/100 kg/neto	5	
2009 90 11	----- vrijednosti ne veće od 22 EUR za 100 kg neto mase	33,6 + 20,6 EUR/100 kg/neto	5	
2009 90 21	----- vrijednosti ne veće od 30 EUR za 100 kg neto mase	33,6 + 20,6 EUR/100 kg/neto	5	
2009 90 31	----- vrijednosti ne veće od 18 EUR za 100 kg neto mase i s masenim udjelom dodanog šećera većim od 30 %	20 + 20,6 EUR/100 kg/neto	5	
2009 90 71	----- s masenim udjelom dodanog šećera većim od 30 %	15,2 + 20,6 EUR/100 kg/neto	5	
2009 90 92	----- mješavine sokova od tropskog voća	10,5 + 12,9 EUR/100 kg/neto	5	
2009 90 94	----- ostale	16,8 + 20,6 EUR/100 kg/neto	5	
2101 11 00	-- ekstrakti, esencije i koncentрати	9	3	
2101 12 92	--- pripravci na osnovi tih ekstrakata, esencija ili koncentrata kave	11,5	3	
2101 12 98	--- ostali	9 + EA	3	
2101 20 98	--- ostali	6,5 + EA	3	
2101 30 19	--- ostali	5,1 + 12,7 EUR/100 kg/neto	5	

KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
2101 30 99	- - - ostali	10,8 + 22,7 EUR/100 kg/neto	5	
2102 10 10	- - kultura kvasca	10,9	5	
2102 10 31	- - - suhi	12 + 49,2 EUR/100 kg/neto	5	
2102 10 39	- - - ostali	12 + 14,5 EUR/100 kg/neto	5	
2102 10 90	- - ostali	14,7	5	
2102 20 11	- - - u tabletama, kockama ili sličnim oblicima, ili u izvornim pakiranjima neto mase ne veće od 1 kg	8,3	5	
2102 20 19	- - - ostali	5,1	5	
2102 30 00	- pripremljeni prašci za peciva	6,1	5	
2103 10 00	- umak od soje	7,7	3	
2103 20 00	- kečap i ostali umaci od rajčica	10,2	5	
2103 30 90	- - pripremljena gorušica (senf)	9	5	
2103 90 90	- - ostali	7,7	3	
2104 10 00	- juhe i mesne juhe (temeljci) te pripravci za njih	11,5	3	
2104 20 00	- homogenizirani složeni prehrambeni proizvodi	14,1	5	
2105 00 10	- bez mliječne masti ili s masenim udjelom mliječne masti manjim od 3 %	8,6 + 20,2 EUR/100 kg/neto MAX 19,4 + 9,4 EUR /100 kg/neto	5	
2105 00 91	- - 3 % ili većim, ali manjim od 7 %	8 + 38,5 EUR/100 kg/neto MAX 18,1 + 7 EUR/100 kg/neto	5	
2105 00 99	- - 7 % ili većim	7,9 + 54 EUR/100 kg/neto MAX 17,8 + 6,9 EUR /100 kg/neto	5	

KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
2106 10 20	-- što ne sadrže mliječnu mast, saharozu, izoglukožu, glukozu ili škrob, ili što sadrže mliječnu mast s masenim udjelom manjim od 1,5 %, saharozu ili izoglukožu s masenim udjelom manjim od 5 %, glukozu ili škrob s masenim udjelom manjim od 5 %	12,8	5	
2106 10 80	-- ostali	EA	5	
2106 90 20	-- složeni alkoholni pripravci, osim onih na osnovi mirisnih tvari, za proizvodnju pića	17,3 MIN 1 EUR/% vol/hl	3	
2106 90 30	--- izoglukožni sirupi	42,7 EUR/100 kg/neto mas	3	
2106 90 51	---- laktozni sirup	14 EUR/100 kg/neto	3	
2106 90 55	---- glukozni sirup i maltodekstrinski sirup	20 EUR/100 kg/neto	3	
2106 90 59	---- ostali	0,4 EUR/100 kg/neto	3	
2106 90 98	--- ostali	9 + EA	3	
2202 90 91	--- manjim od 0,2 %	6,4 + 13,7 EUR/100 kg/neto	5	
2202 90 95	--- 0,2 % ili većim, ali manjim od 2 %	5,5 + 12,1 EUR/100 kg/neto	5	
2202 90 99	--- 2 % ili većim	5,4 + 21,2 EUR/100 kg/neto	5	
2204 30 92	---- koncentrirani	Vidjeti stavak 4. Priloga 2-A-2	5	Vidjeti stavak 4. Priloga 2-A-2
2204 30 94	---- ostali	Vidjeti stavak 4. Priloga 2-A-2	5	Vidjeti stavak 4. Priloga 2-A-2
2204 30 96	---- koncentrirani	Vidjeti stavak 4. Priloga 2-A-2	5	Vidjeti stavak 4. Priloga 2-A-2
2204 30 98	---- ostali	Vidjeti stavak 4. Priloga 2-A-2	5	Vidjeti stavak 4. Priloga 2-A-2

KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
2207 10 00	- nedenaturirani etilni alkohol s volumnim udjelom alkohola 80 % vol. ili većim:	19,2 EUR/hl	5	
2207 20 00	- etilni alkohol i ostali alkoholi, denaturirani, bilo koje jakosti	10,2 EUR/hl	5	
2208 40 11	- - - rum što sadrži 225 g ili više hlapivih tvari (osim etilnog i metilnog alkohola) na hektolitar čistog alkohola (s dozvoljenim odstupanjem 10 %)	0,6 EUR/% vol/hl + 3,2 EUR/hl	5	
2208 40 39	- - - - ostali	0,6 EUR/% vol/hl + 3,2 EUR/hl	5	
2208 40 51	- - - rum što sadrži 225 g ili više hlapivih tvari (osim etilnog i metilnog alkohola) na hektolitar čistog alkohola (s dozvoljenim odstupanjem 10 %)	0,6 EUR/% vol/hl	5	
2208 40 99	- - - - ostali	0,6 EUR/% vol/hl	5	
2208 90 91	- - - 2 litre ili manjeg	1 EUR/% vol/hl + 6,4 EUR/hl	5	
2208 90 99	- - - većeg od 2 litre	1 EUR/% vol/hl	5	
2302 10 10	- - s masenim udjelom škroba ne većim od 35 %	44 EUR/t	5	
2302 10 90	- - ostali	89 EUR/t	5	
2302 30 10	- - s masenim udjelom škroba ne većim od 28 % i kod kojih dio koji prolazi kroz sito veličine oka 0,2 mm nije veći od 10 mas. % ili, alternativno, dio koji prolazi kroz sito sadrži 1,5 mas. % ili više pepela, računano na suhi proizvod	44 EUR/t	5	
2302 30 90	- - ostali	89 EUR/t	5	
2302 40 02	- - - s masenim udjelom škroba ne većim od 35 %	44 EUR/t	5	
2302 40 08	- - - ostalo	89 EUR/t	5	

KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
2302 40 10	--- s masenim udjelom škroba ne većim od 28 % i kod kojih dio koji prolazi kroz sito veličine oka 0,2 mm nije veći od 10 mas. % ili, alternativno, dio koji prolazi kroz sito sadrži 1,5 mas. % ili više pepela, računano na suhi proizvod	44 EUR/t	5	
2302 40 90	--- ostalo	89 EUR/t	5	
2303 10 11	--- većim od 40 %	320 EUR/t	5	
2306 90 19	---- s masenim udjelom maslinovog ulja većim od 3 %	48 EUR/t	5	
2307 00 19	-- ostali	1,62 EUR/kg/tot. alk.	5	
2308 00 19	-- ostali	1,62 EUR/kg/tot. alk.	5	
2309 10 13	----- s masenim udjelom mlječnih proizvoda 10 % ili većim, ali manjim od 50 %	498 EUR/t	5	
2309 10 15	----- s masenim udjelom mlječnih proizvoda 50 % ili većim, ali manjim od 75 %	730 EUR/t	5	
2309 10 19	----- s masenim udjelom mlječnih proizvoda 75 % ili većim	948 EUR/t	5	
2309 10 33	----- s masenim udjelom mlječnih proizvoda 10 % ili većim, ali manjim od 50 %	530 EUR/t	5	
2309 10 39	----- s masenim udjelom mlječnih proizvoda 50 % ili većim	888 EUR/t	5	
2309 10 51	----- bez sadržaja mlječnih proizvoda ili s masenim udjelom mlječnih proizvoda manjim od 10 %	102 EUR/t	5	
2309 10 53	----- s masenim udjelom mlječnih proizvoda 10 % ili većim, ali manjim od 50 %	577 EUR/t	5	
2309 10 59	----- s masenim udjelom mlječnih proizvoda 50 % ili većim	730 EUR/t	5	

KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
2309 10 70	- - - koji ne sadrže škrob, glukozu, glukozni sirup, maltodekstrin ili maltodekstrinski sirup, ali sadrže mliječne proizvode	948 EUR/t	5	
2309 90 31	- - - - - bez sadržaja mliječnih proizvoda ili s masenim udjelom mliječnih proizvoda manjim od 10 %	23 EUR/t	5	
2309 90 33	- - - - - s masenim udjelom mliječnih proizvoda 10 % ili većim, ali manjim od 50 %	498 EUR/t	5	
2309 90 35	- - - - - s masenim udjelom mliječnih proizvoda 50 % ili većim, ali manjim od 75 %	730 EUR/t	5	
2309 90 39	- - - - - s masenim udjelom mliječnih proizvoda 75 % ili većim	948 EUR/t	5	
2309 90 41	- - - - - bez sadržaja mliječnih proizvoda ili s masenim udjelom mliječnih proizvoda manjim od 10 %	55 EUR/t	5	
2309 90 43	- - - - - s masenim udjelom mliječnih proizvoda 10 % ili većim, ali manjim od 50 %	530 EUR/t	5	
2309 90 49	- - - - - s masenim udjelom mliječnih proizvoda 50 % ili većim	888 EUR/t	5	
2309 90 51	- - - - - bez sadržaja mliječnih proizvoda ili s masenim udjelom mliječnih proizvoda manjim od 10 %	102 EUR/t	5	
2309 90 53	- - - - - s masenim udjelom mliječnih proizvoda 10 % ili većim, ali manjim od 50 %	577 EUR/t	5	
2309 90 59	- - - - - s masenim udjelom mliječnih proizvoda 50 % ili većim	730 EUR/t	5	
2309 90 70	- - - - koji ne sadrže škrob, glukozu, glukozni sirup, maltodekstrin ili maltodekstrinski sirup, ali sadrže mliječne proizvode	948 EUR/t	5	
2401 10 35	- - svijetli zračno sušen duhan	11,2 MIN 22 EUR MAX 56 EUR/100 kg/neto	5	
2401 10 60	- - na suncu sušen duhan orijentalnog tipa	11,2 MIN 22 EUR MAX 56 EUR/100 kg/neto	5	



KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
2401 10 70	-- tamni zračno sušen duhan	11,2 MIN 22 EUR MAX 56 EUR/100 kg/neto	5	
2401 10 85	-- zračnim tokom sušen duhan	11,2 MIN 22 EUR MAX 56 EUR/100 kg/neto	5	
2401 10 95	-- ostali	10 MIN 22 EUR MAX 56 EUR/100 kg/neto	5	
2401 20 35	-- svijetli zračno sušen duhan	11,2 MIN 22 EUR MAX 56 EUR/100 kg/neto	5	
2401 20 60	-- na suncu sušen duhan orijentalnog tipa	11,2 MIN 22 EUR MAX 56 EUR/100 kg/neto	5	
2401 20 70	-- tamni zračno sušen duhan	11,2 MIN 22 EUR MAX 56 EUR/100 kg/neto	5	
2401 20 85	-- zračnim tokom sušen duhan	11,2 MIN 22 EUR MAX 56 EUR/100 kg/neto	5	
2401 20 95	-- ostali	11,2 MIN 22 EUR MAX 56 EUR/100 kg/neto	5	
2401 30 00	- duhanski otpaci	11,2 MIN 22 EUR MAX 56 EUR/100 kg/neto	5	
2402 10 00	- cigare i cigarilosi, koji sadrže duhan	26	5	
2402 20 10	-- s klinčićima	10	5	
2402 20 90	-- ostale	57,6	5	
2402 90 00	- ostalo	57,6	5	
2403 11 00	-- duhan za vodenu lulu određen napomenom 1. za podbrojeve uz ovo poglavlje	74,9	5	
2403 19 10	--- u izvornim pakiranjima neto mase ne veće od 500 g	74,9	5	
2403 19 90	--- ostali	74,9	5	
2403 91 00	-- homogenizirani ili rekonstituirani duhan	16,6	5	
2403 99 10	--- duhan za žvakanje i šmrkanje	41,6	5	
2403 99 90	--- ostali	16,6	5	

KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
2905 32 00	- - propilen glikol (propan-1,2-diol)	5,5	3	
2905 43 00	- - manitol	9,6 + 125,8 EUR/100 kg/neto	5	
2905 44 11	- - - s masenim udjelom D-manitola 2 % ili manjim, računano na sadržaj D-glucitola	7,7 + 16,1 EUR/100 kg/neto	5	
2905 44 19	- - - - ostali	9 + 37,8 EUR/100 kg/neto	5	
2905 44 91	- - - s masenim udjelom D-manitola 2 % ili manjim, računano na sadržaj D-glucitola	7,7 + 23 EUR/100 kg/neto	5	
2905 44 99	- - - - ostali	9 + 53,7 EUR/100 kg/neto	5	
2917 36 00	- - tereftalna kiselina i njezine soli	6,5	3	
2917 39 95	- - - ostalo	6,5	3	
2922 49 85	- - - ostalo	6,5	3	
2922 50 00	- amino alkoholfenoli, amino kiseline fenola i ostali amino spojevi s kisikovom skupinom	6,5	5	
2930 50 00	- kaptafol (ISO) i metamidofos (ISO)	6,5	3	
2930 90 99	- - ostali	6,5	5	
2932 19 00	- - ostali	6,5	3	
2933 29 90	- - - ostali	6,5	3	
2933 39 99	- - - ostali	6,5	3	
2933 79 00	- - ostali laktami	6,5	3	
2934 99 90	- - - ostali	6,5	3	
3302 10 10	- - - - s volumnim udjelom stvarnog alkohola većim od 0,5 %	17,3 MIN 1 EUR/% vol/hl	5	

KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
3302 10 21	- - - - što ne sadrže mliječnu mast, saharozu, izoglukozu, glukozu ili škrob, ili što sadrže mliječnu mast s masenim udjelom manjim od 1,5 %, saharozu ili izoglukozu s masenim udjelom manjim od 5 %, glukozu ili škrob s masenim udjelom manjim od 5 %	12,8	5	
3302 10 29	- - - - ostalo	9 + EA	5	
3502 11 90	- - - ostali	123,5 EUR/100 kg/neto	5	
3502 19 90	- - - ostali	16,7 EUR/100 kg/neto	5	
3502 20 91	- - - sušeni (npr. u listićima, ljuskicama, pahuljicama, prahu)	123,5 EUR/100 kg/neto	5	
3502 20 99	- - - ostalo	16,7 EUR/100 kg/neto	5	
3505 10 10	- - dekstrini	9 + 17,7 EUR/100 kg/neto	5	
3505 10 90	- - - ostali	9 + 17,7 EUR/100 kg/neto	5	
3505 20 10	- - s masenim udjelom škroba, dekstrina ili drugih modificiranih škrobova manjim od 25 %	8,3 + 4,5 EUR/100 kg/neto MAX 11,5	5	
3505 20 30	- - s masenim udjelom škroba, dekstrina ili drugih modificiranih škrobova 25 % ili većim, ali manjim od 55 %	8,3 + 8,9 EUR/100 kg/neto MAX 11,5	5	
3505 20 50	- - s masenim udjelom škroba, dekstrina ili drugih modificiranih škrobova 55 % ili većim, ali manjim od 80 %	8,3 + 14,2 EUR/100 kg/neto MAX 11,5	5	
3505 20 90	- - s masenim udjelom škroba, dekstrina ili drugih modificiranih škrobova 80 % ili većim	8,3 + 17,7 EUR/100 kg/neto MAX 11,5	5	
3603 00 90	- ostalo	6,5	3	
3809 10 10	- - s masenim udjelom tih tvari manjim od 55 %	8,3 + 8,9 EUR/100 kg/neto MAX 12,8	5	
3809 10 30	- - s masenim udjelom tih tvari 55 % ili većim, ali manjim od 70 %	8,3 + 12,4 EUR/100 kg/neto MAX 12,8	5	

KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
3809 10 50	- - s masenim udjelom tih tvari 70 % ili većim, ali manjim od 83 %	8,3 + 15,1 EUR/100 kg/neto MAX 12,8	5	
3809 10 90	- - s masenim udjelom ovih tvari 83 % ili većim	8,3 + 17,7 EUR/100 kg/neto MAX 12,8	5	
3824 60 11	- - - s masenim udjelom D-manitola 2 % ili manjim, računano na sadržaj D-glucitola	7,7 + 16,1 EUR/100 kg/neto	5	
3824 60 19	- - - ostalo	9 + 37,8 EUR/100 kg/neto	5	
3824 60 91	- - - s masenim udjelom D-manitola 2 % ili manjim, računano na sadržaj D-glucitola	7,7 + 23 EUR/100 kg/neto	5	
3824 60 99	- - - ostalo	9 + 53,7 EUR/100 kg/neto	5	
3902 90 90	- - ostali	6,5	3	
3906 10 00	- poli(metil metakrilat)	6,5	3	
3906 90 90	- - ostali	6,5	3	
3907 10 00	- poliacetali	6,5	3	
3907 20 20	- - - ostali	6,5	3	
3907 20 99	- - - ostali	6,5	3	
3907 30 00	- epoksidne smole	6,5	3	
3907 40 00	- polikarbonati	6,5	3	
3907 60 20	- - s viskoznom brojem 78 ml/g ili većim	6,5	5	
3913 90 00	- ostalo	6,5	5	
4010 11 00	- - ojačane samo kovinama	6,5	5	
4010 12 00	- - ojačane samo tekstilnim materijalima	6,5	5	
4010 19 00	- - ostali	6,5	5	

KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
4010 31 00	-- beskrajno pogonsko remenje trapezoidnoga poprečnog presjeka (V-remenje), V-orebreno, vanjskog opsega većeg od 60 cm, ali ne većeg od 180 cm	6,5	5	
4010 32 00	-- beskrajno pogonsko remenje trapezoidnoga poprečnog presjeka (V-remenje), osim V-orebrenog, vanjskog opsega većeg od 60 cm, ali ne većeg od 180 cm	6,5	5	
4010 33 00	-- beskrajno pogonsko remenje trapezoidnoga poprečnog presjeka (V-remenje), V-orebreno, vanjskog opsega većeg od 180 cm, ali ne većeg od 240 cm	6,5	5	
4010 34 00	-- beskrajno pogonsko remenje trapezoidnoga poprečnog presjeka (V-remenje), osim V-orebrenog, vanjskog opsega većeg od 180 cm, ali ne većeg od 240 cm	6,5	5	
4010 35 00	-- beskrajno sinkrono remenje, vanjskog opsega većeg od 60 cm, ali ne većeg od 150 cm	6,5	5	
4010 36 00	-- beskrajno sinkrono remenje, vanjskog opsega većeg od 150 cm, ali ne većeg od 198 cm	6,5	5	
4010 39 00	-- ostali	6,5	5	
4104 11 90	---- ostale	5,5	3	
4104 19 90	---- ostale	5,5	3	
4104 41 19	---- ostale	6,5	3	
4104 41 51	----- cijele kože pojedinačne površine veće od 28 kvadratnih stopa (2,6 m <sup>2</sup> )	6,5	3	
4104 41 59	----- ostale	6,5	3	
4104 41 90	---- ostale	5,5	3	
4104 49 19	---- ostale	6,5	3	

KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
4104 49 51	----- cijele kože pojedinačne površine veće od 28 kvadratnih stopa (2,6 m <sup>2</sup> )	6,5	3	
4104 49 59	----- ostale	6,5	3	
4104 49 90	----- ostale	5,5	3	
4107 11 11	----- teleći boks	6,5	3	
4107 11 19	----- ostale	6,5	3	
4107 11 90	--- ostale	6,5	3	
4107 12 11	----- teleći boks	6,5	3	
4107 12 19	----- ostale	6,5	3	
4107 12 91	----- goveđe kože (uključujući bivolje)	5,5	3	
4107 12 99	----- kože kopitara	6,5	3	
4107 19 10	--- goveđe kože (uključujući bivolje) pojedinačne površine ne veće od 28 kvadratnih stopa (2,6 m <sup>2</sup> )	6,5	3	
4107 19 90	--- ostale	6,5	3	
4107 91 10	--- kože za potplate	6,5	3	
4107 91 90	--- ostale	6,5	3	
4107 99 10	--- goveđe kože (uključujući bivolje)	6,5	3	
4107 99 90	--- kože kopitara	6,5	3	
4202 12 11	---- poslovne torbe, torbe za spise (aktovke), školske torbe i slični spremnici	9,7	5	
4202 12 19	---- ostalo	9,7	5	
4202 12 50	--- od plastičnih masa	5,2	3	

KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
4202 19 10	- - - od aluminiija	5,7	3	
4202 92 11	- - - - putne torbe, toaletne torbice, naprtnjače i športske torbe	9,7	3	
4202 92 15	- - - - futrole za glazbala	6,7	3	
4202 92 19	- - - - ostalo	9,7	3	
4203 21 00	-- športske rukavice	9	5	
4203 29 90	- - - ostale	7	5	
4411 12 90	- - - ostale	7	5	
4411 14 90	- - - ostale	7	3	
4411 92 10	- - - mehanički neobrađene niti površinski prevučene	7	5	
4411 92 90	- - - ostale	7	5	
4412 10 00	- od bambusa	10	5	
4412 31 10	- - - od vrsta acajou d'Afrique, tamno crveni meranti, svjetlo crveni meranti, limba, mahagonij ( <i>Swietenia</i> spp.), obeche, okoumé, palisander de Para, palisander de Rio, palisander de Rose, sapelli, sipo, virola ili bijeli lauan	10	5	
4412 31 90	- - - ostale	7	3	
4412 32 10	- - - od vrsta joha, jasen, bukva, breza, trešnja, kesten, brijest, američki orah, grab, divlji kesten, lipa, javor, hrast, platana, topola, bagrem, orah i žuta topola	7	3	
4412 32 90	- - - ostale	7	3	
4412 94 10	- - - s najmanje jednim vanjskim slojem od necrnogoričnog drva	10	5	

KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
4412 99 40	----- od vrsta joha, jasen, bukva, breza, trešnja, kesten, brijest, američki orah, grab, divlji kesten, lipa, javor, hrast, platan, topola, bagrem, orah i žuta topola	10	5	
4412 99 50	----- ostale	10	5	
4412 99 85	----- ostale	10	5	
5007 20 11	--- nebijeljene, prane ili bijeljene	6,9	3	
5007 20 19	--- ostali	6,9	3	
5007 20 39	----- ostale	7,5	3	
5007 20 41	--- prozirne tkanine (otvoreno tkane)	7,2	3	
5007 20 59	----- bojane	7,2	3	
5007 20 69	----- ostale	7,2	3	
5007 20 71	----- tiskane	7,2	3	
5007 90 10	-- nebijeljene, prane ili bijeljene	6,9	3	
5007 90 30	-- bojane	6,9	3	
5007 90 50	-- od pređa različitih boja	6,9	3	
5007 90 90	-- tiskane	6,9	3	
5111 11 00	-- mase ne veće od 300 g/m <sup>2</sup>	8	3	
5112 20 00	- ostale, u mješavini pretežito ili samo s umjetnim ili sintetičkim filamentima	8	3	
5208 11 90	--- ostale	8	3	
5208 12 16	---- ne veće od 165 cm	8	3	
5208 12 19	---- veće od 165 cm	8	3	



KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
5208 12 96	- - - - ne veće od 165 cm	8	3	
5208 12 99	- - - - veće od 165 cm	8	3	
5208 13 00	- - tronitnog ili četveronitnog keper prepleta, uključujući križni keper	8	3	
5208 19 00	- - ostale tkanine	8	3	
5208 22 16	- - - - ne veće od 165 cm	8	3	
5208 22 96	- - - - ne veće od 165 cm	8	3	
5208 32 16	- - - - ne veće od 165 cm	8	3	
5208 32 19	- - - - veće od 165 cm	8	3	
5208 32 96	- - - - ne veće od 165 cm	8	3	
5208 33 00	- - tronitnog ili četveronitnog keper prepleta, uključujući križni keper	8	3	
5208 42 00	- - platnenog prepleta, mase veće od 100 g/m <sup>2</sup>	8	3	
5208 43 00	- - tronitnog ili četveronitnog keper prepleta, uključujući križni keper	8	3	
5208 49 00	- - ostale tkanine	8	3	
5208 52 00	- - platnenog prepleta, mase veće od 100 g/m <sup>2</sup>	8	3	
5208 59 90	- - - ostale	8	3	
5209 11 00	- - platnenog prepleta	8	3	
5209 19 00	- - ostale tkanine	8	3	
5209 21 00	- - platnenog prepleta	8	3	
5209 31 00	- - platnenog prepleta	8	3	

KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
5209 32 00	-- tronitnog ili četveronitnog keper prepleta, uključujući križni keper	8	3	
5209 41 00	-- platnenog prepleta	8	3	
5209 43 00	-- ostale tkanine tronitnog ili četveronitnog keper prepleta, uključujući križni keper	8	3	
5209 52 00	-- tronitnog ili četveronitnog keper prepleta, uključujući križni keper	8	3	
5209 59 00	-- ostale tkanine	8	3	
5210 11 00	-- platnenog prepleta	8	3	
5210 19 00	-- ostale tkanine	8	3	
5210 21 00	-- platnenog prepleta	8	3	
5210 29 00	-- ostale tkanine	8	3	
5210 31 00	-- platnenog prepleta	8	3	
5210 32 00	-- tronitnog ili četveronitnog keper prepleta, uključujući križni keper	8	3	
5210 41 00	-- platnenog prepleta	8	3	
5210 49 00	-- ostale tkanine	8	3	
5211 11 00	-- platnenog prepleta	8	3	
5211 12 00	-- tronitnog ili četveronitnog keper prepleta, uključujući križni keper	8	3	
5211 20 00	- bijeljene	8	3	
5211 31 00	-- platnenog prepleta	8	3	
5211 32 00	-- tronitnog ili četveronitnog keper prepleta, uključujući križni keper	8	3	

KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
5211 39 00	- - ostale tkanine	8	3	
5212 14 90	- - - drukčije miješane	8	3	
5212 23 90	- - - drukčije miješane	8	3	
5212 24 90	- - - drukčije miješane	8	3	
5309 19 00	- - ostali	8	3	
5309 29 00	- - ostali	8	3	
5407 20 11	- - - manje od 3 m	8	3	
5407 20 19	- - - 3 m ili više	8	3	
5407 41 00	- - nebijeljene ili bijeljene	8	3	
5407 42 00	- - bojane	8	3	
5407 43 00	- - od pređa različitih boja	8	3	
5407 44 00	- - tiskane	8	3	
5407 51 00	- - nebijeljene ili bijeljene	8	3	
5407 52 00	- - bojane	8	3	
5407 53 00	- - od pređa različitih boja	8	3	
5407 54 00	- - tiskane	8	3	
5407 61 10	- - - nebijeljene ili bijeljene	8	3	
5407 61 30	- - - bojane	8	3	
5407 61 90	- - - tiskane	8	3	
5407 69 10	- - - nebijeljene ili bijeljene	8	3	

KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
5407 69 90	- - - ostale	8	3	
5407 71 00	- - nebijeljene ili bijeljene	8	3	
5407 72 00	- - bojane	8	3	
5407 74 00	- - tiskane	8	3	
5407 81 00	- - nebijeljene ili bijeljene	8	3	
5407 82 00	- - bojane	8	3	
5407 83 00	- - od pređa različitih boja	8	3	
5407 92 00	- - bojane	8	3	
5407 93 00	- - od pređa različitih boja	8	3	
5408 23 00	- - od pređa različitih boja	8	3	
5408 34 00	- - tiskane	8	3	
5512 11 00	- - nebijeljene ili bijeljene	8	3	
5512 19 90	- - - ostale	8	3	
5513 11 20	- - - širine 165 cm ili manje	8	3	
5513 11 90	- - - širine veće od 165 cm	8	3	
5513 12 00	- - tronitnog ili četveronitnog keper prepleta, uključujući križni keper, od rezanih poliesterskih vlakana	8	3	
5513 13 00	- - ostale tkanine od rezanih poliesterskih vlakana	8	3	
5513 19 00	- - ostale tkanine	8	3	
5513 21 00	- - od rezanih poliesterskih vlakana, u platnenom prepletu	8	3	

KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
5513 23 10	- - - tronitnog ili četveronitnog keper prepleta, uključujući križni keper	8	3	
5513 23 90	- - - ostale	8	3	
5513 29 00	- - ostale tkanine	8	3	
5513 31 00	- - od rezanih poliesterskih vlakana, u platnenom prepletu	8	3	
5513 39 00	- - ostale tkanine	8	3	
5513 49 00	- - ostale tkanine	8	3	
5514 11 00	- - od rezanih poliesterskih vlakana, u platnenom prepletu	8	3	
5514 12 00	- - tronitnog ili četveronitnog keper prepleta, uključujući križni keper, od rezanih poliesterskih vlakana	8	3	
5514 19 10	- - - od rezanih poliesterskih vlakana	8	3	
5514 19 90	- - - ostale	8	3	
5514 21 00	- - od rezanih poliesterskih vlakana, u platnenom prepletu	8	3	
5514 22 00	- - tronitnog ili četveronitnog keper prepleta, uključujući križni keper, od rezanih poliesterskih vlakana	8	3	
5514 29 00	- - ostale tkanine	8	3	
5514 30 10	- - od rezanih poliesterskih vlakana, u platnenom prepletu	8	3	
5514 41 00	- - od rezanih poliesterskih vlakana, u platnenom prepletu	8	3	
5514 42 00	- - tronitnog ili četveronitnog keper prepleta, uključujući križni keper, od rezanih poliesterskih vlakana	8	3	
5514 43 00	- - ostale tkanine od rezanih poliesterskih vlakana	8	3	
5515 11 10	- - - nebijeljene ili bijeljene	8	3	
5515 11 90	- - - ostale	8	3	

KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
5515 12 10	- - - nebijeljene ili bijeljene	8	3	
5515 19 10	- - - nebijeljene ili bijeljene	8	3	
5515 19 90	- - - ostale	8	3	
5515 91 10	- - - nebijeljene ili bijeljene	8	3	
5516 11 00	- - nebijeljene ili bijeljene	8	3	
5516 21 00	- - nebijeljene ili bijeljene	8	3	
5516 41 00	- - nebijeljene ili bijeljene	8	3	
5602 10 11	- - - - od jute ili ostalih likovih tekstilnih vlakana iz tarifnog broja 5303	6,7	3	
5602 10 19	- - - - od ostalih tekstilnih materijala	6,7	3	
5602 10 31	- - - - od vune ili fine životinjske dlake	6,7	3	
5602 10 38	- - - - od ostalih tekstilnih materijala	6,7	3	
5602 10 90	- - impregnirani, prevučeni, prekriveni ili laminirani	6,7	3	
5602 21 00	- - od vune ili fine životinjske dlake	6,7	3	
5602 29 00	- - od ostalih tekstilnih materijala	6,7	3	
5602 90 00	- ostalo	6,7	3	
5607 21 00	- - konopi za vezanje ili baliranje	12	3	
5607 29 00	- - ostali	12	5	
5607 49 11	- - - - pleteni ili prepleteni	8	3	
5607 49 19	- - - - ostalo	8	3	
5607 50 11	- - - - pleteni ili prepleteni	8	3	

KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
5607 50 30	- - - finoće 50 000 deciteksta (5 g/m) ili manje	8	3	
5607 50 90	- - od ostalih sintetičkih vlakana	8	3	
5607 90 20	- - od abake (Manila konoplja ili <i>Musa textilis Nee</i> ) ili drugih čvrstih vlakana dobivenih od lišća; od jute ili ostalih tekstilnih vlakana od drvenog lika iz tarifnog broja 5303	6	3	
5607 90 90	- - ostali	8	3	
5608 11 20	- - - od konopa, uzica, užadi ili kabela	8	3	
5608 11 80	- - - ostali	8	3	
5608 19 11	- - - - od konopa, uzica, užadi ili kabela	8	3	
5608 19 19	- - - - ostalo	8	3	
5608 19 30	- - - - ostale	8	3	
5608 19 90	- - - ostalo	8	3	
5608 90 00	- ostalo	8	3	
5701 10 10	- - masenog udjela većeg od 10 % ukupno svile ili otpadaka svile osim buret svile	8	3	
5701 10 90	- - ostali	8 MAX 2,8 EUR/m <sup>2</sup>	3	
5702 31 10	- - - Axminster sagovi	8	3	
5702 32 10	- - - Axminster sagovi	8	3	
5702 49 00	- - od ostalih tekstilnih materijala	8	3	
5702 99 00	- - od ostalih tekstilnih materijala	8	3	
5703 10 00	- od vune ili fine životinjske dlake	8	3	
5703 20 12	- - - ploče najveće površine 1 m <sup>2</sup>	8	3	

KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
5703 20 18	- - - ostali	8	3	
5704 10 00	- ploče, površine ne veće od 0,3 m <sup>2</sup>	6,7	3	
5704 90 00	- ostalo	6,7	3	
5705 00 80	- od ostalih tekstilnih materijala	8	3	
5801 36 00	- - tkanine od šenil-pređe	8	3	
5804 10 10	- - obični	6,5	3	
5804 10 90	- - ostali	8	3	
5804 21 10	- - - izrađene na „bobbin“-strojevima	8	3	
5804 21 90	- - - ostale	8	3	
5804 29 10	- - - izrađene na „bobbin“-strojevima	8	3	
5804 29 90	- - - ostale	8	3	
5804 30 00	- ručno rađena čipka	8	3	
5806 10 00	- uske tkanine s florom (uključujući frotir za ručnike i slične frotir materijale) i tkanine od šenil-pređe	6,3	3	
5806 20 00	- ostale uske tkanine, s masenim udjelom elastomerne pređe ili gumenih niti 5 % ili većim	7,5	3	
5806 32 10	- - - s utkanim rubovima	7,5	3	
5806 32 90	- - - ostale	7,5	3	
5806 39 00	- - od ostalih tekstilnih materijala	7,5	3	
5806 40 00	- uski materijali koji se sastoje samo od međusobno slijepljenih niti osnove („bolducs“)	6,2	3	
5807 10 10	- - s tkanim natpisom	6,2	3	



KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
5807 10 90	-- ostali	6,2	3	
5807 90 10	-- od pusta ili netkanog materijala	6,3	3	
5807 90 90	-- ostali	8	3	
5810 10 90	-- ostali	8	3	
5810 91 90	--- ostali	7,2	3	
5810 92 90	--- ostali	7,2	3	
5901 10 00	- tekstilne tkanine prevučene ljepilom ili škrobnim tvarima koje se upotrebljavaju za vanjsko uvezivanje knjiga i za slične svrhe	6,5	3	
5901 90 00	- ostalo	6,5	3	
5902 20 90	-- ostali	8	3	
5902 90 90	-- ostali	8	3	
5903 20 90	-- prevučeni, prekriveni ili laminirani	8	3	
5903 90 10	-- impregnirani	8	3	
5903 90 91	--- s celuloznim derivatima ili drugim plastičnim masama, s licem od tekstilnog materijala	8	3	
5903 90 99	--- ostale	8	3	
5905 00 90	-- ostali	6	3	
5906 91 00	-- pleteni ili kukičani	6,5	3	
5909 00 10	- od sintetičkih vlakana	6,5	3	
5909 00 90	- od ostalih tekstilnih materijala	6,5	3	

KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
5911 40 00	- tkanine za cijedenje i prešanje koje se rabe u prešama za ulje i slično, uključujući tkanine izrađene od ljudske kose	6	3	
6001 10 00	- materijali s visokim florom	8	3	
6001 92 00	- - od umjetnih ili sintetičkih vlakana	8	3	
6002 90 00	- ostalo	6,5	3	
6003 30 10	- - rašelska čipka	8	3	
6004 10 00	- s masenim udjelom elastomerne pređe 5 % ili većim, ali bez sadržaja gumenih niti	8	3	
6004 90 00	- ostalo	6,5	3	
6005 31 50	- - - rašelska čipka, osim one za zavjese ili mrežastih materijala za zavjese	8	3	
6005 32 50	- - - rašelska čipka, osim one za zavjese ili mrežastih materijala za zavjese	8	3	
6005 33 10	- - - za zavjese, uključujući mrežaste materijale za zavjese	8	3	
6005 33 50	- - - rašelska čipka, osim one za zavjese ili mrežastih materijala za zavjese	8	3	
6005 33 90	- - - ostale	8	3	
6005 34 10	- - - za zavjese, uključujući mrežaste materijale za zavjese	8	3	
6005 34 50	- - - rašelska čipka, osim one za zavjese ili mrežastih materijala za zavjese	8	3	
6005 42 00	- - bojane	8	3	
6005 90 90	- - ostali	8	3	
6006 31 10	- - - za zavjese, uključujući mrežaste materijale za zavjese	8	3	
6006 32 90	- - - ostale	8	3	
6006 33 10	- - - za zavjese, uključujući mrežaste materijale za zavjese	8	3	

KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
6006 34 90	- - - ostale	8	3	
6006 43 00	- - od pređa različitih boja	8	3	
6006 44 00	- - tiskane	8	3	
6006 90 00	- ostalo	8	3	
6101 20 10	- - kaputi, ogrtači, pelerine, kratki kaputi i slični proizvodi	12	5	
6101 20 90	- - anorak (uključujući skijaške jakne), vjetrovke svih vrsta i slični proizvodi	12	5	
6101 30 10	- - kaputi, ogrtači, pelerine, kratki kaputi i slični proizvodi	12	5	
6101 30 90	- - anorak (uključujući skijaške jakne), vjetrovke svih vrsta i slični proizvodi	12	5	
6101 90 20	- - kaputi, ogrtači, pelerine, kratki kaputi i slični proizvodi	12	5	
6101 90 80	- - anorak (uključujući skijaške jakne), vjetrovke svih vrsta i slični proizvodi	12	5	
6102 10 10	- - kaputi, ogrtači, pelerine, kratki kaputi i slični proizvodi	12	5	
6102 10 90	- - anorak (uključujući skijaške jakne), vjetrovke svih vrsta i slični proizvodi	12	5	
6102 20 10	- - kaputi, ogrtači, pelerine, kratki kaputi i slični proizvodi	12	5	
6102 20 90	- - anorak (uključujući skijaške jakne), vjetrovke svih vrsta i slični proizvodi	12	3	
6102 30 10	- - kaputi, ogrtači, pelerine, kratki kaputi i slični proizvodi	12	5	
6102 30 90	- - anorak (uključujući skijaške jakne), vjetrovke svih vrsta i slični proizvodi	12	3	
6102 90 10	- - kaputi, ogrtači, pelerine, kratki kaputi i slični proizvodi	12	5	
6102 90 90	- - anorak (uključujući skijaške jakne), vjetrovke svih vrsta i slični proizvodi	12	5	
6103 10 10	- - od vune ili fine životinjske dlake	12	5	
6103 10 90	- - od ostalih tekstilnih materijala	12	5	

KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
6103 22 00	-- od pamuka	12	5	
6103 23 00	-- od sintetičkih vlakana	12	5	
6103 29 00	-- od ostalih tekstilnih materijala	12	5	
6103 31 00	-- od vune ili fine životinjske dlake	12	5	
6103 32 00	-- od pamuka	12	5	
6103 33 00	-- od sintetičkih vlakana	12	5	
6103 39 00	-- od ostalih tekstilnih materijala	12	5	
6103 41 00	-- od vune ili fine životinjske dlake	12	5	
6103 42 00	-- od pamuka	12	5	
6103 43 00	-- od sintetičkih vlakana	12	3	
6103 49 00	-- od ostalih tekstilnih materijala	12	5	
6104 13 00	-- od sintetičkih vlakana	12	5	
6104 19 20	--- od pamuka	12	5	
6104 19 90	--- od ostalih tekstilnih materijala	12	5	
6104 22 00	-- od pamuka	12	5	
6104 23 00	-- od sintetičkih vlakana	12	5	
6104 29 10	--- od vune ili fine životinjske dlake	12	5	
6104 29 90	--- od ostalih tekstilnih materijala	12	5	
6104 31 00	-- od vune ili fine životinjske dlake	12	5	
6104 32 00	-- od pamuka	12	5	

KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
6104 33 00	-- od sintetičkih vlakana	12	5	
6104 39 00	-- od ostalih tekstilnih materijala	12	5	
6104 41 00	-- od vune ili fine životinjske dlake	12	5	
6104 42 00	-- od pamuka	12	3	
6104 43 00	-- od sintetičkih vlakana	12	5	
6104 44 00	-- od umjetnih vlakana	12	5	
6104 49 00	-- od ostalih tekstilnih materijala	12	5	
6104 51 00	-- od vune ili fine životinjske dlake	12	5	
6104 52 00	-- od pamuka	12	5	
6104 53 00	-- od sintetičkih vlakana	12	3	
6104 59 00	-- od ostalih tekstilnih materijala	12	5	
6104 61 00	-- od vune ili fine životinjske dlake	12	5	
6104 62 00	-- od pamuka	12	3	
6104 63 00	-- od sintetičkih vlakana	12	3	
6104 69 00	-- od ostalih tekstilnih materijala	12	5	
6105 10 00	- od pamuka	12	3	
6105 20 10	-- od sintetičkih vlakana	12	3	
6105 20 90	-- od umjetnih vlakana	12	5	
6105 90 10	-- od vune ili fine životinjske dlake	12	5	
6105 90 90	-- od ostalih tekstilnih materijala	12	5	

KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
6106 10 00	- od pamuka	12	5	
6106 20 00	- od umjetnih ili sintetičkih vlakana	12	3	
6106 90 10	- - od vune ili fine životinjske dlake	12	5	
6106 90 30	- - od svile ili otpadaka svile	12	5	
6106 90 50	- - od lana ili ramije	12	5	
6106 90 90	- - od ostalih tekstilnih materijala	12	5	
6107 11 00	- - od pamuka	12	5	
6107 12 00	- - od umjetnih ili sintetičkih vlakana	12	3	
6107 19 00	- - od ostalih tekstilnih materijala	12	5	
6107 21 00	- - od pamuka	12	5	
6107 22 00	- - od umjetnih ili sintetičkih vlakana	12	5	
6107 29 00	- - od ostalih tekstilnih materijala	12	5	
6107 91 00	- - od pamuka	12	5	
6107 99 00	- - od ostalih tekstilnih materijala	12	5	
6108 11 00	- - od umjetnih ili sintetičkih vlakana	12	5	
6108 19 00	- - od ostalih tekstilnih materijala	12	5	
6108 21 00	- - od pamuka	12	5	
6108 22 00	- - od umjetnih ili sintetičkih vlakana	12	5	
6108 29 00	- - od ostalih tekstilnih materijala	12	5	
6108 31 00	- - od pamuka	12	5	

KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
6108 32 00	-- od umjetnih ili sintetičkih vlakana	12	5	
6108 39 00	-- od ostalih tekstilnih materijala	12	5	
6108 91 00	-- od pamuka	12	5	
6108 92 00	-- od umjetnih ili sintetičkih vlakana	12	5	
6108 99 00	-- od ostalih tekstilnih materijala	12	5	
6109 10 00	- od pamuka	12	3	
6109 90 20	-- od vune ili fine životinjske dlake	12	3	
6109 90 90	-- od ostalih tekstilnih materijala	12	3	
6110 11 10	--- džemperi i puloveri (bez kopčanja), s masenim udjelom vune najmanje 50 % i mase po komadu 600 g ili veće	10,5	5	
6110 11 30	---- za muškarce ili dječake	12	5	
6110 11 90	---- za žene ili djevojčice	12	3	
6110 12 10	--- za muškarce ili dječake	12	5	
6110 12 90	--- za žene ili djevojčice	12	5	
6110 19 10	--- za muškarce ili dječake	12	5	
6110 19 90	--- za žene ili djevojčice	12	5	
6110 20 10	-- lagani fino pleteni džemperi i puloveri, s visokim presavijenim („dolčevita“), polo ili nepresavijenim ovratnikom	12	5	
6110 20 91	--- za muškarce ili dječake	12	3	
6110 20 99	--- za žene ili djevojčice	12	3	
6110 30 10	-- lagani fino pleteni džemperi i puloveri, s visokim presavijenim („dolčevita“), polo ili nepresavijenim ovratnikom	12	5	

KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
6110 30 91	- - - za muškarce ili dječake	12	3	
6110 30 99	- - - za žene ili djevojčice	12	3	
6110 90 10	- - od lana ili ramije	12	5	
6110 90 90	- - od ostalih tekstilnih materijala	12	3	
6111 20 90	- - ostali	12	3	
6111 30 90	- - ostali	12	5	
6111 90 19	- - - ostalo	12	5	
6111 90 90	- - od ostalih tekstilnih materijala	12	5	
6112 11 00	- - od pamuka	12	5	
6112 12 00	- - od sintetičkih vlakana	12	5	
6112 19 00	- - od ostalih tekstilnih materijala	12	5	
6112 20 00	- skijaška odijela	12	5	
6112 31 90	- - - ostale	12	5	
6112 39 90	- - - ostale	12	5	
6112 41 90	- - - ostale	12	5	
6112 49 90	- - - ostale	12	5	
6113 00 90	- ostalo	12	5	
6114 20 00	- od pamuka	12	5	
6114 30 00	- od umjetnih ili sintetičkih vlakana	12	3	
6114 90 00	- od ostalih tekstilnih materijala	12	5	



KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
6115 10 10	-- čarape za vene od sintetičkih vlakana	8	5	
6115 10 90	-- ostali	12	5	
6115 21 00	-- od sintetičkih vlakana, finoće jednonitne pređe manje od 67 deciteksa	12	5	
6115 22 00	-- od sintetičkih vlakana, finoće jednonitne pređe 67 deciteksa ili veće	12	5	
6115 29 00	-- od ostalih tekstilnih materijala	12	5	
6115 30 11	--- dokoljenice	12	5	
6115 30 19	--- ostale	12	5	
6115 30 90	-- od ostalih tekstilnih materijala	12	5	
6115 94 00	-- od vune ili fine životinjske dlake	12	5	
6115 95 00	-- od pamuka	12	5	
6115 96 10	--- dokoljenice	12	5	
6115 96 91	---- ženske čarape	12	5	
6115 96 99	---- ostale	12	5	
6115 99 00	-- od ostalih tekstilnih materijala	12	5	
6117 10 00	- šalovi, rupci, marame, velovi i slični proizvodi	12	5	
6117 80 80	-- ostali	12	5	
6117 90 00	- dijelovi	12	5	
6201 11 00	-- od vune ili fine životinjske dlake	12	5	
6201 12 10	--- mase, po komadu odjeće, ne veće od 1 kg	12	5	

KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
6201 12 90	- - - mase, po komadu odjeće, veće od 1 kg	12	5	
6201 13 10	- - - mase, po komadu odjeće, ne veće od 1 kg	12	5	
6201 13 90	- - - mase, po komadu odjeće, veće od 1 kg	12	5	
6201 19 00	- - od ostalih tekstilnih materijala	12	5	
6201 91 00	- - od vune ili fine životinjske dlake	12	5	
6201 92 00	- - od pamuka	12	5	
6201 93 00	- - od umjetnih ili sintetičkih vlakana	12	5	
6201 99 00	- - od ostalih tekstilnih materijala	12	5	
6202 11 00	- - od vune ili fine životinjske dlake	12	5	
6202 12 10	- - - mase, po komadu odjeće, ne veće od 1 kg	12	3	
6202 12 90	- - - mase, po komadu odjeće, veće od 1 kg	12	5	
6202 13 10	- - - mase, po komadu odjeće, ne veće od 1 kg	12	3	
6202 13 90	- - - mase, po komadu odjeće, veće od 1 kg	12	3	
6202 19 00	- - od ostalih tekstilnih materijala	12	5	
6202 91 00	- - od vune ili fine životinjske dlake	12	5	
6202 92 00	- - od pamuka	12	5	
6202 93 00	- - od umjetnih ili sintetičkih vlakana	12	3	
6202 99 00	- - od ostalih tekstilnih materijala	12	5	
6203 11 00	- - od vune ili fine životinjske dlake	12	5	
6203 12 00	- - od sintetičkih vlakana	12	5	

KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
6203 19 10	- - - od pamuka	12	5	
6203 19 30	- - - od umjetnih vlakana	12	5	
6203 19 90	- - - od ostalih tekstilnih materijala	12	5	
6203 22 10	- - - za industrijsku i profesionalnu uporabu	12	5	
6203 22 80	- - - ostali	12	5	
6203 23 10	- - - za industrijsku i profesionalnu uporabu	12	5	
6203 23 80	- - - ostale	12	5	
6203 29 11	- - - - za industrijsku i profesionalnu uporabu	12	5	
6203 29 18	- - - - ostali	12	5	
6203 29 30	- - - od vune ili fine životinjske dlake	12	5	
6203 29 90	- - - od ostalih tekstilnih materijala	12	5	
6203 31 00	- - od vune ili fine životinjske dlake	12	5	
6203 32 10	- - - za industrijsku i profesionalnu uporabu	12	5	
6203 32 90	- - - ostalo	12	5	
6203 33 10	- - - za industrijsku i profesionalnu uporabu	12	5	
6203 33 90	- - - ostalo	12	5	
6203 39 11	- - - - za industrijsku i profesionalnu uporabu	12	5	
6203 39 19	- - - - ostali	12	5	
6203 39 90	- - - od ostalih tekstilnih materijala	12	5	
6203 41 10	- - - hlače i hlače stisnute ispod koljena	12	3	

KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
6203 41 30	- - - hlače s plastronom i naramenicama	12	5	
6203 41 90	- - - ostale	12	5	
6203 42 11	- - - - za industrijsku i profesionalnu uporabu	12	5	
6203 42 31	- - - - - od denim tkanina	12	3	
6203 42 33	- - - - - od rebrastog samta	12	5	
6203 42 35	- - - - - ostale	12	3	
6203 42 51	- - - - za industrijsku i profesionalnu uporabu	12	5	
6203 42 59	- - - - ostale	12	5	
6203 42 90	- - - ostale	12	5	
6203 43 11	- - - - za industrijsku i profesionalnu uporabu	12	5	
6203 43 19	- - - - ostale	12	3	
6203 43 31	- - - - za industrijsku i profesionalnu uporabu	12	5	
6203 43 39	- - - - ostale	12	5	
6203 43 90	- - - ostale	12	5	
6203 49 11	- - - - - za industrijsku i profesionalnu uporabu	12	5	
6203 49 19	- - - - - ostale	12	5	
6203 49 31	- - - - - za industrijsku i profesionalnu uporabu	12	5	
6203 49 39	- - - - - ostale	12	5	
6203 49 50	- - - - ostale	12	5	
6203 49 90	- - - od ostalih tekstilnih materijala	12	5	

KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
6204 11 00	-- od vune ili fine životinjske dlake	12	5	
6204 12 00	-- od pamuka	12	5	
6204 13 00	-- od sintetičkih vlakana	12	5	
6204 19 10	--- od umjetnih vlakana	12	5	
6204 19 90	--- od ostalih tekstilnih materijala	12	5	
6204 21 00	-- od vune ili fine životinjske dlake	12	5	
6204 22 10	--- za industrijsku i profesionalnu uporabu	12	5	
6204 22 80	--- ostalo	12	5	
6204 23 10	--- za industrijsku i profesionalnu uporabu	12	5	
6204 23 80	--- ostalo	12	5	
6204 29 11	---- za industrijsku i profesionalnu uporabu	12	5	
6204 29 18	---- ostalo	12	5	
6204 29 90	--- od ostalih tekstilnih materijala	12	5	
6204 31 00	-- od vune ili fine životinjske dlake	12	5	
6204 32 10	--- za industrijsku i profesionalnu uporabu	12	5	
6204 32 90	--- ostalo	12	5	
6204 33 10	--- za industrijsku i profesionalnu uporabu	12	5	
6204 33 90	--- ostalo	12	3	
6204 39 11	---- za industrijsku i profesionalnu uporabu	12	5	
6204 39 19	---- ostalo	12	5	

KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
6204 39 90	- - - od ostalih tekstilnih materijala	12	3	
6204 41 00	- - od vune ili fine životinjske dlake	12	5	
6204 42 00	- - od pamuka	12	3	
6204 43 00	- - od sintetičkih vlakana	12	3	
6204 44 00	- - od umjetnih vlakana	12	5	
6204 49 10	- - - od svile ili otpadaka svile	12	3	
6204 49 90	- - - od ostalih tekstilnih materijala	12	5	
6204 51 00	- - od vune ili fine životinjske dlake	12	5	
6204 52 00	- - od pamuka	12	5	
6204 53 00	- - od sintetičkih vlakana	12	5	
6204 59 10	- - - od umjetnih vlakana	12	5	
6204 59 90	- - - od ostalih tekstilnih materijala	12	3	
6204 61 10	- - - hlače i hlače stisnute ispod koljena	12	5	
6204 61 85	- - - ostale	12	5	
6204 62 11	- - - - za industrijsku i profesionalnu uporabu	12	5	
6204 62 31	- - - - - od denim tkanina	12	3	
6204 62 33	- - - - - od rebrastog samta	12	5	
6204 62 39	- - - - - ostale	12	3	
6204 62 51	- - - - za industrijsku i profesionalnu uporabu	12	5	
6204 62 59	- - - - ostale	12	5	

KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
6204 62 90	- - - ostale	12	5	
6204 63 11	- - - - za industrijsku i profesionalnu uporabu	12	5	
6204 63 18	- - - - ostale	12	3	
6204 63 31	- - - - za industrijsku i profesionalnu uporabu	12	5	
6204 63 39	- - - - ostale	12	5	
6204 63 90	- - - ostale	12	5	
6204 69 11	- - - - - za industrijsku i profesionalnu uporabu	12	5	
6204 69 18	- - - - - ostale	12	5	
6204 69 31	- - - - - za industrijsku i profesionalnu uporabu	12	5	
6204 69 39	- - - - - ostale	12	5	
6204 69 50	- - - - ostale	12	5	
6204 69 90	- - - od ostalih tekstilnih materijala	12	5	
6205 20 00	- od pamuka	12	3	
6205 30 00	- od umjetnih ili sintetičkih vlakana	12	5	
6205 90 10	- - od lana ili ramije	12	5	
6205 90 80	- - od ostalih tekstilnih materijala	12	5	
6206 10 00	- od svile ili otpadaka svile	12	5	
6206 20 00	- od vune ili fine životinjske dlake	12	5	
6206 30 00	- od pamuka	12	3	
6206 40 00	- od umjetnih ili sintetičkih vlakana	12	3	

KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
6206 90 10	-- od lana ili ramije	12	5	
6206 90 90	-- od ostalih tekstilnih materijala	12	5	
6207 11 00	-- od pamuka	12	5	
6207 19 00	-- od ostalih tekstilnih materijala	12	5	
6207 21 00	-- od pamuka	12	5	
6207 22 00	-- od umjetnih ili sintetičkih vlakana	12	5	
6207 29 00	-- od ostalih tekstilnih materijala	12	5	
6207 91 00	-- od pamuka	12	5	
6207 99 10	--- od umjetnih ili sintetičkih vlakana	12	5	
6207 99 90	--- od ostalih tekstilnih materijala	12	5	
6208 11 00	-- od umjetnih ili sintetičkih vlakana	12	5	
6208 19 00	-- od ostalih tekstilnih materijala	12	5	
6208 21 00	-- od pamuka	12	5	
6208 22 00	-- od umjetnih ili sintetičkih vlakana	12	5	
6208 29 00	-- od ostalih tekstilnih materijala	12	5	
6208 91 00	-- od pamuka	12	5	
6208 92 00	-- od umjetnih ili sintetičkih vlakana	12	5	
6208 99 00	-- od ostalih tekstilnih materijala	12	5	
6209 20 00	- od pamuka	10,5	5	
6209 30 00	- od sintetičkih vlakana	10,5	5	



KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
6209 90 10	- - od vune ili fine životinjske dlake	10,5	5	
6209 90 90	- - od ostalih tekstilnih materijala	10,5	5	
6210 10 10	- - od materijala iz tarifnog broja 5602	12	5	
6210 10 92	- - - jednokratna odjeća, vrsta koju se rabi na pacijentu tijekom kirurških zahvata	12	3	
6210 10 98	- - - ostala	12	3	
6210 20 00	- ostala odjeća, navedena u podbrojevima 6201 11 do 6201 19	12	5	
6210 30 00	- ostala odjeća, navedena u podbrojevima 6202 11 do 6202 19	12	5	
6210 40 00	- ostala odjeća za muškarce i dječake	12	5	
6210 50 00	- ostala odjeća za žene i djevojčice	12	3	
6211 11 00	- - za muškarce ili dječake	12	5	
6211 12 00	- - za žene ili djevojčice	12	5	
6211 20 00	- skijaška odijela	12	5	
6211 32 10	- - - za industrijsku i profesionalnu uporabu	12	5	
6211 32 31	- - - - s vanjskom stranom od jednog istovjetnog materijala	12	5	
6211 32 41	- - - - - gornji dijelovi	12	5	
6211 32 42	- - - - - donji dijelovi	12	5	
6211 32 90	- - - ostalo	12	5	
6211 33 10	- - - za industrijsku i profesionalnu uporabu	12	5	
6211 33 31	- - - - s vanjskom stranom od jednog istovjetnog materijala	12	5	

KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
6211 33 41	----- gornji dijelovi	12	5	
6211 33 42	----- donji dijelovi	12	5	
6211 33 90	--- ostalo	12	5	
6211 39 00	-- od ostalih tekstilnih materijala	12	5	
6211 42 10	--- pregače, radni kombinezoni, radni ogrtači i druga radna odjeća (uključujući i onu prikladnu za kućnu uporabu)	12	5	
6211 42 31	---- s vanjskom stranom od jednog istovjetnog materijala	12	5	
6211 42 41	----- gornji dijelovi	12	5	
6211 42 42	----- donji dijelovi	12	5	
6211 42 90	--- ostalo	12	5	
6211 43 10	--- pregače, radni kombinezoni, radni ogrtači i druga radna odjeća (uključujući i onu prikladnu za kućnu uporabu)	12	5	
6211 43 31	---- s vanjskom stranom od jednog istovjetnog materijala	12	5	
6211 43 41	----- gornji dijelovi	12	5	
6211 43 42	----- donji dijelovi	12	5	
6211 43 90	--- ostalo	12	5	
6211 49 00	-- od ostalih tekstilnih materijala	12	3	
6212 10 10	-- kompleti koji se sastoje od jednoga grudnjaka i jednih gaćica, pripremljeni u pakiranja za pojedinačnu prodaju	6,5	3	
6212 10 90	-- ostali	6,5	3	
6212 20 00	- steznici i gaćice-steznici	6,5	3	
6212 30 00	- korzeti	6,5	3	
6212 90 00	- ostalo	6,5	3	

KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
6213 20 00	- od pamuka	10	3	
6213 90 00	- od ostalih tekstilnih materijala	10	5	
6214 10 00	- od svile ili otpadaka svile	8	3	
6215 10 00	- od svile ili otpadaka svile	6,3	3	
6215 20 00	- od umjetnih ili sintetičkih vlakana	6,3	3	
6215 90 00	- od ostalih tekstilnih materijala	6,3	3	
6217 10 00	- dodaci	6,3	3	
6217 90 00	- dijelovi	12	5	
6301 10 00	- električni pokrivači	6,9	3	
6301 20 10	- - pleteni ili kukičani	12	5	
6301 20 90	- - ostali	12	5	
6301 30 10	- - pleteni ili kukičani	12	5	
6301 30 90	- - ostali	7,5	5	
6301 40 10	- - pleteni ili kukičani	12	5	
6301 40 90	- - ostali	12	5	
6301 90 10	- - pleteni ili kukičani	12	5	
6301 90 90	- - ostali	12	5	
6302 10 00	- posteljno rublje, pleteno ili kukičano	12	5	
6302 21 00	- - od pamuka	12	5	
6302 22 10	- - - od netkanih materijala	6,9	3	

KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
6302 22 90	- - - ostalo	12	5	
6302 29 10	- - - od lana ili ramije	12	5	
6302 29 90	- - - od ostalih tekstilnih materijala	12	5	
6302 31 00	-- od pamuka	12	5	
6302 32 10	- - - od netkanih materijala	6,9	3	
6302 32 90	- - - ostalo	12	5	
6302 39 20	- - - od lana ili ramije	12	5	
6302 39 90	- - - od ostalih tekstilnih materijala	12	5	
6302 40 00	- stolno rublje, pleteno ili kukičano	12	5	
6302 51 00	-- od pamuka	12	5	
6302 53 10	- - - od netkanih materijala	6,9	3	
6302 53 90	- - - ostalo	12	5	
6302 59 10	- - - od lana	12	5	
6302 59 90	- - - ostalo	12	5	
6302 60 00	- toaletno i kuhinjsko rublje, od frotir materijala za ručnike ili sličnih frotir materijala, od pamuka	12	5	
6302 91 00	-- od pamuka	12	5	
6302 93 10	- - - od netkanih materijala	6,9	3	
6302 93 90	- - - ostalo	12	5	
6302 99 10	- - - od lana	12	5	
6302 99 90	- - - ostalo	12	5	

KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
6303 12 00	-- od sintetičkih vlakana	12	5	
6303 19 00	-- od ostalih tekstilnih materijala	12	5	
6303 91 00	-- od pamuka	12	5	
6303 92 10	--- od netkanih materijala	6,9	3	
6303 92 90	--- ostalo	12	5	
6303 99 10	--- od netkanih materijala	6,9	3	
6303 99 90	--- ostalo	12	5	
6304 11 00	-- pleteni ili kukičani	12	5	
6304 19 10	--- od pamuka	12	5	
6304 19 30	--- od lana ili ramije	12	5	
6304 19 90	--- od ostalih tekstilnih materijala	12	5	
6304 91 00	-- pleteni ili kukičani	12	5	
6304 92 00	-- koji nisu pleteni ili kukičani, od pamuka	12	5	
6304 93 00	-- koji nisu pleteni ili kukičani, od sintetičkih vlakana	12	5	
6304 99 00	-- koji nisu pleteni ili kukičani, od ostalih tekstilnih materijala	12	5	
6305 20 00	- od pamuka	7,2	5	
6305 32 11	---- pleteni ili kukičani	12	5	
6305 32 19	---- ostali	7,2	5	
6305 32 90	--- ostali	7,2	3	
6305 33 10	--- pleteni ili kukičani	12	5	

KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
6305 33 90	- - - ostalo	7,2	5	
6305 39 00	- - ostali	7,2	5	
6305 90 00	- od ostalih tekstilnih materijala	6,2	3	
6306 12 00	- - od sintetičkih vlakana	12	5	
6306 19 00	- - od ostalih tekstilnih materijala	12	5	
6306 22 00	- - od sintetičkih vlakana	12	5	
6306 29 00	- - od ostalih tekstilnih materijala	12	5	
6306 30 00	- jedra	12	5	
6306 40 00	- zračni madraci	12	5	
6306 90 00	- ostalo	12	5	
6307 10 10	- - pleteni ili kukičani	12	5	
6307 10 90	- - ostali	7,7	5	
6307 20 00	- prsluci za spašavanje i pojasevi za spašavanje	6,3	3	
6307 90 10	- - pleteni ili kukičani	12	5	
6307 90 92	- - - - jednokratne prostirke izrađene od materijala iz tarifnog broja 5603, vrsta koje se rabi tijekom kirurških zahvata	6,3	3	
6307 90 98	- - - - ostalo	6,3	3	
6308 00 00	Kompleti koji se sastoje od tkanine i pređe, neovisno sadrže li pribor ili ne, za izradu prostirki, tapiserija, vezenog stolnog rublja ili salveta ili sličnih tekstilnih proizvoda, pripremljeni u pakiranju za pojedinačnu prodaju	12	5	
6401 10 00	- obuća s kapicom od kovine	17	5	

KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
6401 92 10	- - - s gornjim dijelom od gume	17	5	
6401 92 90	- - - s gornjim dijelom od plastične mase	17	5	
6401 99 00	- - ostali	17	5	
6402 12 10	- - - obuća za skijanje i skijaško trčanje	17	5	
6402 12 90	- - - obuća za daskanje na snijegu (snowboard)	17	5	
6402 19 00	- - ostali	16,9	5	
6402 20 00	- obuća s gornjim dijelom od vrpce ili remenja spojenih s potplatom klinovima	17	5	
6402 91 10	- - - sa zaštitnom kapicom od kovine	17	5	
6402 91 90	- - - ostala	16,9	5	
6402 99 05	- - - sa zaštitnom kapicom od kovine	17	5	
6402 99 10	- - - - s gornjim dijelom od gume	16,8	5	
6402 99 31	- - - - - s potplatom i potpeticom ukupne visine veće od 3 cm	16,8	5	
6402 99 39	- - - - - ostala	16,8	5	
6402 99 50	- - - - - papuče i ostala obuća za unutarnje prostore	16,8	5	
6402 99 91	- - - - - manjom od 24 cm	16,8	5	
6402 99 93	- - - - - obuća koja nije prepoznatljiva kao muška ili ženska	16,8	5	
6402 99 96	- - - - - muška	16,8	5	
6402 99 98	- - - - - ženska	16,8	5	

KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
6403 20 00	- obuća s vanjskim potplatom od kože i gornjim dijelom koji se sastoji od kožnih traka preko rista i oko palca	8	3	
6403 40 00	- ostala obuća sa zaštitnom kapicom od kovine	8	3	
6403 51 11	- - - - - manjom od 24 cm	8	3	
6403 51 15	- - - - - muška	8	3	
6403 51 19	- - - - - ženska	8	3	
6403 59 91	- - - - - manjom od 24 cm	8	3	
6403 91 11	- - - - - manjom od 24 cm	8	3	
6403 91 13	- - - - - obuća koja nije prepoznatljiva kao muška ili ženska	8	3	
6403 91 91	- - - - - manjom od 24 cm	8	3	
6403 91 93	- - - - - obuća koja nije prepoznatljiva kao muška ili ženska	8	3	
6403 91 96	- - - - - muška	8	3	
6403 99 31	- - - - - manjom od 24 cm	8	3	
6403 99 33	- - - - - obuća koja nije prepoznatljiva kao muška ili ženska	8	3	
6403 99 36	- - - - - muška	8	3	
6404 11 00	- - sportska obuća; obuća za tenis, košarku, gimnastiku, vježbanje i slično	16,9	5	
6404 19 10	- - - papuče i ostala obuća za unutarnje prostore	16,9	5	
6404 19 90	- - - ostala	17	3	



KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
6404 20 10	-- papuče i ostala obuća za unutarnje prostore	17	5	
6404 20 90	-- ostali	17	3	
6405 90 10	-- s vanjskim potplatom od gume, plastične mase, kože ili umjetne kože	17	5	
6903 10 00	- s masenim udjelom grafita ili ostalog ugljika ili smjese tih proizvoda većim od 50 %	5	3	
6903 20 10	-- s masenim udjelom aluminijevog oksida (Al <sub>2</sub> O <sub>3</sub> ) manjim od 45 %	5	3	
6903 20 90	-- s masenim udjelom aluminijevog oksida (Al <sub>2</sub> O <sub>3</sub> ) 45 % ili većim	5	3	
6903 90 10	-- s masenim udjelom grafita ili drugog ugljika ili smjese tih proizvoda većim od 25 %, ali ne većim od 50 %	5	3	
6903 90 90	-- ostali	5	3	
6907 10 00	- pločice, kockice i slični proizvodi, neovisno jesu li pravokutnog oblika ili ne, u kojih se površina najveće plohe može uklopiti u kvadrat čija je stranica manja od 7 cm	5	3	
6907 90 20	-- proizvodi od kremenaste gline	5	3	
6908 10 00	- pločice, kockice i slični proizvodi, neovisno jesu li pravokutnog oblika ili ne, u kojih se površina najveće plohe može uklopiti u kvadrat čija je stranica manja od 7 cm	7	5	
6908 90 11	--- dvostruke pločice „Spaltplatten” vrste	6	3	
6908 90 20	--- ostalo	5	3	
6908 90 31	--- dvostruke pločice „Spaltplatten” vrste	5	3	
6908 90 51	---- površine ne veće od 90 cm <sup>2</sup>	7	5	
6908 90 91	----- proizvodi od kremenaste gline	5	3	

KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
6908 90 99	- - - - - ostalo	5	3	
6909 11 00	- - porculanski	5	3	
6909 90 00	- ostalo	5	3	
6910 10 00	- porculanski	7	3	
6910 90 00	- ostalo	7	3	
6911 10 00	- stolni proizvodi i kuhinjski proizvodi	12	3	
6911 90 00	- ostalo	12	5	
6912 00 10	- od obične keramike	5	3	
6912 00 30	- od kremenaste gline	5,5	3	
6912 00 50	- od fajansa ili fine keramike	9	5	
6912 00 90	- ostalo	7	3	
6913 90 93	- - - od fajansa ili fine keramike	6	3	
6913 90 98	- - - ostalo	6	3	
6914 10 00	- porculanski	5	3	
7010 20 00	- čepovi, poklopci i ostali zatvarači	5	3	
7010 90 43	- - - - - većeg od 0,33 l, ali manjeg od 1 l	5	3	
7010 90 57	- - - - - manjeg od 0,15 l	5	3	
7010 90 71	- - - - - većeg od 0,055 l	5	3	
7010 90 91	- - - - - od neobojenog stakla	5	3	
7010 90 99	- - - - - od obojenog stakla	5	3	

KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
7013 10 00	- od staklokeramike	11	5	
7013 22 10	- - - ručno rađeni	11	5	
7013 22 90	- - - strojno rađeni	11	5	
7013 28 10	- - - ručno rađeni	11	5	
7013 28 90	- - - strojno rađeni	11	5	
7013 33 11	- - - - brušene ili drukčije ukrašene	11	5	
7013 33 19	- - - - ostale	11	5	
7013 33 91	- - - - brušene ili drukčije ukrašene	11	5	
7013 33 99	- - - - ostale	11	5	
7013 37 10	- - - od kaljenog stakla	11	5	
7013 37 51	- - - - - brušene ili drukčije ukrašene	11	5	
7013 37 59	- - - - - ostale	11	5	
7013 37 91	- - - - - brušene ili drukčije ukrašene	11	5	
7013 37 99	- - - - - ostale	11	5	
7013 41 10	- - - ručno rađeni	11	5	
7013 41 90	- - - strojno rađeni	11	5	
7013 42 00	- - od stakla s linearnim koeficijentom širenja ne većim od $5 \times 10^{-6}$ po Kelvinu, unutar temperaturnog raspona od 0 °C do 300 °C	11	5	
7013 49 10	- - - od kaljenog stakla	11	5	
7013 49 91	- - - - ručno rađeni	11	5	
7013 49 99	- - - - strojno rađeni	11	5	

KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
7013 91 10	- - - ručno rađeni	11	3	
7013 91 90	- - - strojno rađeni	11	5	
7013 99 00	- - ostali	11	3	
7016 10 00	- staklene kockice i ostali sitni stakleni proizvodi, neovisno jesu li na podlozi ili ne, za mozaik ili slične ukrasne namjene	8	3	
7018 10 19	- - - ostale	7	5	
7018 90 90	- - ostali	6	3	
7019 11 00	- - rezani strukovi dužine ne veće od 50 mm	7	5	
7019 12 00	- - roving	7	5	
7019 19 10	- - - od filamenata	7	3	
7019 19 90	- - - od rezanih vlakana	7	5	
7019 32 10	- - - od filamenata	5	3	
7019 32 90	- - - ostali	5	3	
7019 40 00	- tkanine od rovinga	7	5	
7019 51 00	- - širine ne veće od 30 cm	7	5	
7019 52 00	- - širine veće od 30 cm, platnenog tkanja, mase manje od 250 g/m <sup>2</sup> , od filamenata finoće po pojedinačnoj pređi ne veće od 136 teksa	7	5	
7019 59 00	- - ostali	7	3	
7020 00 08	- - dovršeni	6	3	
8482 10 10	- - najvećeg vanjskog promjera ne većeg od 30 mm	8	3	
8482 10 90	- - ostali	8	3	

KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
8482 20 00	- stožastovaljkasti ležaji, uključujući sklopove od unutarnjeg prstena i valjnog vijenca	8	3	
8482 30 00	- bačvasti ležaji	8	3	
8482 40 00	- igličasti ležaji	8	3	
8482 50 00	- ostali valjkasti ležaji	8	3	
8482 80 00	- ostali, uključujući kombinirane kuglično/valjkaste ležajeve	8	3	
8519 20 91	- - - s laserskim sustavom čitanja	9,5	5	
8519 81 21	- - - - - s analognim i digitalnim sustavom čitanja	9	5	
8519 81 31	- - - - - vrsta koja se rabi u motornim vozilima, za diskove promjera ne većeg od 6,5 cm	9	5	
8519 81 35	- - - - - ostali	9,5	3	
8519 81 85	- - - - - ostali	7	5	
8521 10 20	- - s magnetnom vrpcom širine ne veće od 1,3 cm i mogućnošću snimanja ili reprodukcije pri brzini vrpce ne većoj od 50 mm po sekundi	14	3	
8521 10 95	- - ostali	8	3	
8521 90 00	- ostali	13,9	3	
8525 80 99	- - - ostale	14	3	
8527 12 10	- - - s analognim i digitalnim sustavom čitanja	14	5	
8527 12 90	- - - ostali	10	5	
8527 13 10	- - - s laserskim sustavom čitanja	12	5	
8527 13 91	- - - - kasetofoni s analognim i digitalnim sustavom čitanja	14	5	

KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
8527 13 99	- - - - ostali	10	3	
8527 21 20	- - - - s laserskim sustavom čitanja	14	3	
8527 21 52	- - - - - kasetofoni s analognim i digitalnim sustavom čitanja	14	5	
8527 21 59	- - - - - ostali	10	5	
8527 21 70	- - - - s laserskim sustavom čitanja	14	5	
8527 21 92	- - - - - kasetofoni s analognim i digitalnim sustavom čitanja	14	5	
8527 21 98	- - - - - ostali	10	5	
8527 29 00	- - ostali	12	5	
8527 91 11	- - - - kasetofoni s analognim i digitalnim sustavom čitanja	14	5	
8527 91 19	- - - - ostali	10	3	
8527 91 35	- - - - s laserskim sustavom čitanja	12	3	
8527 91 91	- - - - - kasetofoni s analognim i digitalnim sustavom čitanja	14	5	
8527 91 99	- - - - - ostali	10	5	
8527 92 90	- - - ostali	9	5	
8527 99 00	- - ostali	9	3	
8528 49 10	- - - monokromatski	14	5	
8528 49 80	- - - u boji	14	3	
8528 59 10	- - - monokromatski	14	3	
8528 59 40	- - - - sa zaslonom u tehnologiji tekućeg kristala (LCD)	14	5	

KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
8528 59 80	---- ostali	14	5	
8528 69 99	---- u boji	14	5	
8528 71 19	---- ostali	14	5	
8528 71 91	---- aparati s uređajem na osnovi mikroprocesora koji sadrže modem za omogućavanje pristupa internetu, a koji imaju funkciju interaktivne razmjene podataka te su sposobni primati televizijske signale („set-top” kutije s komunikacijskom funkcijom, uključujući one s ugrađenim uređajem za snimanje ili reprodukciju, pod uvjetom da zadržavaju bitnu značajku „set-top” kutije s komunikacijskom funkcijom)	14	5	
8528 71 99	---- ostali	14	5	
8528 72 10	--- televizijska oprema za projiciranje	14	3	
8528 72 20	--- aparati s ugrađenim videouređajem za snimanje ili reprodukciju	14	5	
8528 72 30	---- s ugrađenom katodnom cijevi	14	5	
8528 72 40	---- sa zaslonom u tehnologiji tekućeg kristala (LCD)	14	5	
8528 72 60	---- sa zaslonom u plazma-tehnologiji (PDP)	14	5	
8528 72 80	---- ostali	14	5	
8529 90 92	---- za televizijske kamere iz podbrojeva 8525 80 11 i 8525 80 19 te aparate iz tarifnih brojeva 8527 i 8528	5	3	
8540 11 00	-- u boji	14	5	
8702 10 11	--- nova	16	5	
8702 10 19	--- rabljena	16	5	
8702 10 91	--- nova	10	5	

KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
8702 90 31	- - - - nova	10	5	
8702 90 39	- - - - rabljena	10	5	
8703 10 18	- - ostali	10	5	
8703 21 10	- - - nova	10	5	
8703 21 90	- - - rabljena	10	5	
8703 22 10	- - - nova	10	5	
8703 22 90	- - - rabljena	10	3	
8703 23 11	- - - - vozila za stanovanje ili kampiranje	10	5	
8703 23 19	- - - - ostala	10	3	
8703 23 90	- - - rabljena	10	3	
8703 24 10	- - - nova	10	5	
8703 24 90	- - - rabljena	10	3	
8703 31 10	- - - nova	10	5	
8703 31 90	- - - rabljena	10	5	
8703 32 19	- - - - ostala	10	3	
8703 32 90	- - - rabljena	10	3	
8703 33 19	- - - - ostala	10	5	
8703 33 90	- - - rabljena	10	3	
8703 90 10	- - s električnim motorom	10	5	
8703 90 90	- - ostali	10	5	



KN 2013	Opis	Osnovna stopa	Kategorija postupnog snižavanja	Ulazna cijena
8704 21 31	----- nova	22	5	
8704 21 39	----- rabljena	22	3	
8704 21 91	----- nova	10	3	
8704 21 99	----- rabljena	10	3	
8704 22 91	---- nova	22	5	
8704 22 99	---- rabljena	22	5	
8704 31 91	----- nova	10	5	
8704 31 99	----- rabljena	10	5	
8704 90 00	- ostala	10	5	
8706 00 11	-- za vozila iz tarifnih brojeva 8702 ili 8704	19	5	
8706 00 99	-- ostali	10	5	
8711 20 98	--- većeg od 125 cm <sup>3</sup> , ali ne većeg od 250 cm <sup>3</sup>	8	3	
8712 00 30	- bicikli s kugličnim ležajima	14	5	
8712 00 70	- ostalo	15	5	
9002 90 00	- ostalo	6,7	3	
9011 10 90	-- ostali	6,7	5	
9011 90 90	-- ostali	6,7	3	
9619 00 41	--- pleteni ili kukičani	12	5	
9619 00 49	--- ostali	6,3	3	
9619 00 59	--- ostali	10,5	3	

*Dodatak 2-A-2***TARIFNI RASPORED SINGAPURA**

1. Odredbe ovog rasporeda izražene su u smislu trgovinske klasifikacije, carine i trošarina Singapura (dalje u tekstu „STCCE”), a tumačenje odredaba ovog rasporeda, uključujući proizvode obuhvaćene podbrojevima ovog rasporeda, uređuju se općim napomenama, napomenama uz odjeljke i poglavlja te napomenama uz podbrojeve STCCE-a. Ako su odredbe ovog rasporeda jednake odgovarajućim odredbama STCCE-a, odredbe ovog rasporeda imaju jednako značenje kao i odgovarajuće odredbe STCCE-a.
  2. Na temelju članka 2.6. (Smanjenje ili ukidanje carina na uvoz), Singapur ukida carine na svu robu s podrijetlom iz Unije od datuma stupanja na snagu ovog Sporazuma.
-

## PRILOG 2-B

**MOTORNA VOZILA I NJIHOVI DIJELOVI**

## ČLANAK 1.

**Opće odredbe**

1. Ovaj Prilog primjenjuje se na sve oblike motornih vozila i njihove dijelove kojima stranke trguju i koji su obuhvaćeni poglavljima 40., 84., 85., 87. i 94. HS-a iz 2012. (dalje u tekstu „proizvodi obuhvaćeni ovim Prilogom”).
2. U pogledu proizvoda koji su obuhvaćeni ovim Prilogom, stranke potvrđuju sljedeće zajedničke ciljeve i načela:
  - (a) ukidanje i sprečavanje necarinskih prepreka bilateralnoj trgovini;
  - (b) promicanje usklađenosti i približavanja propisa na osnovi međunarodnih normi;
  - (c) promicanje priznavanja odobrenja posebno na temelju programa odobrenja koji se primjenjuje u okviru sporazuma koje primjenjuje Svjetski forum za ujednačivanje homologacijskih propisa za vozila (World Forum for Harmonisation of Vehicle Regulations – dalje u tekstu „WP.29”), u okviru Gospodarske komisije Ujedinjenih naroda za Europu (dalje u tekstu „UNECE”).
  - (d) uvođenje konkurentnih tržišnih uvjeta utemeljenih na načelima otvorenosti, nediskriminacije i transparentnosti;
  - (e) osiguranje zaštite ljudskog zdravlja, sigurnosti i okoliša; i
  - (f) jačanje suradnje radi poticanja daljnjeg obostrano korisnog razvoja trgovine.

## ČLANAK 2.

**Međunarodne norme**

1. Stranke priznaju da je WP.29 relevantno međunarodno normizacijsko tijelo za proizvode obuhvaćene ovim Prilogom <sup>(1)</sup>.
2. Ako Singapur odluči uvesti sustav homologacije tipa za proizvode obuhvaćene ovim Prilogom, Singapur će razmotriti mogućnost potpisivanja Sporazuma o donošenju jedinstvenih tehničkih propisa za vozila s kotačima, opremu i dijelove koji se mogu ugraditi i/ili uporabiti na vozilima s kotačima i uvjeta za uzajamno priznavanje homologacija dodijeljenih na temelju tih propisa, sastavljenog u Ženevi 20. ožujka 1958.

## ČLANAK 3.

**Približavanje propisa**

1. (a) Stranke se u svakom trenutku suzdržavaju od uvođenja bilo kakvih novih nacionalnih tehničkih propisa koji odstupaju od propisa UNECE-a ili svjetskih tehničkih propisa (dalje u tekstu „STP”) u područjima uređenima tim propisima UNECE-a ili STP-om ili ako je donošenje takvih propisa UNECE-a ili STP-a neminovno, osim ako postoje opravdani razlozi utemeljeni na znanstvenim ili tehničkim podacima zašto je određeni propis UNECE-a neučinkovit ili neprikladan za osiguranje cestovne sigurnosti ili zaštite okoliša ili javnog zdravlja <sup>(2)</sup>.
- (b) Stranka koja uvede novi nacionalni tehnički propis iz podstavka (a) na zahtjev druge stranke određuje dijelove nacionalnog tehničkog propisa koji znatno odstupaju od relevantnih propisa UNECE-a ili STP-a i službeno obrazlaže razloge odstupanja.

<sup>(1)</sup> Ovim stavkom ne dovodi se u pitanje pravo stranaka da prihvate nacionalne norme ili tehničke propise drugih zemalja.

<sup>(2)</sup> Stavkom 1. točkom (a) i člankom 3. (Približavanje propisa) stavkom 2. te člankom 6. (Ostale mjere kojima se ograničava trgovina) ovog Priloga ne dovodi se u pitanje donošenje mjera upravljanja prometom od strane Singapura kao što je elektronička naplata cestarina, s obzirom na posebna prostorna ograničenja Singapura.

2. Ako neka stranka uvede i zadrži, u skladu sa stavkom 1., nacionalne tehničke propise koji odstupaju od postojećih propisa UNECE-a ili STP-a, ta stranka preispituje te nacionalne tehničke propise u redovitim razmacima od najviše pet godina, s ciljem povećavanja približavanja tih nacionalnih tehničkih propisa odgovarajućim propisima UNECE-a ili STP-u. U preispitivanju svojih nacionalnih tehničkih propisa stranke uzimaju u obzir postoje li i dalje okolnosti koje su prouzročile odstupanje. Drugu se stranku na zahtjev obavješćuje o rezultatima tih preispitivanja, uključujući korištene znanstvene i tehničke podatke.

3. Singapur prihvaća na svoje tržište nove <sup>(3)</sup> proizvode iz Unije obuhvaćene ovim Prilogom i certifikatom o homologaciji tipa EZ-a ili UNECE-a kao usklađene sa svojim nacionalnim tehničkim propisima i postupcima ocjene sukladnosti, bez daljnjih zahtjeva za ispitivanje ili označivanje radi provjere ili utvrđivanja usklađenosti sa zahtjevima obuhvaćenima homologacijom tipa EZ-a <sup>(4)</sup> ili UNECE-a. Potvrda o sukladnosti, u slučaju cijelih vozila, ili oznaka homologacije tipa EZ-a ili UNECE-a na proizvodu, u slučaju dijelova i odvojenih tehničkih jedinica, smatraju se dovoljnim dokazom o certifikatu homologacije tipa.

4. Nadležna administrativna tijela svake stranke mogu nasumičnim uzorkovanjem u skladu sa svojom nacionalnim zakonodavstvom provjeriti udovoljavaju li na odgovarajući način proizvodi:

(a) svim nacionalnim tehničkim propisima stranke; ili

(b) nacionalnim tehničkim propisima, pri čemu je usklađenost s njima potvrđena potvrdom o sukladnosti EZ-a, u slučaju cijelih vozila, ili oznakom EZ-a ili UNECE-a na proizvodu, u slučaju dijelova i odvojenih tehničkih jedinica, kako je navedeno u stavku 3.

Ta se provjera obavlja u skladu s nacionalnim tehničkim propisima iz točke (a) ili točke (b), ovisno o slučaju. Svaka stranka može od dobavljača zatražiti da s njezina tržišta povuče neki proizvod ako on nije u skladu s tim propisima i zahtjevima.

#### ČLANAK 4.

##### **Proizvodi s novim tehnologijama ili novim svojstvima**

1. Nijedna stranka ne smije spriječiti ili nepotrebno odgoditi stavljanje na tržište nekog proizvoda iz ovog Priloga koji je odobrila stranka izvoznica zbog toga što sadržava novu tehnologiju ili novo svojstvo koje još nije obuhvaćeno propisom, osim ako stranka uvoznica može na temelju znanstvenih ili tehničkih podataka dokazati da ta nova tehnologija ili novo svojstvo ugrožava ljudsko zdravlje, sigurnost ili okoliš.

2. Kad stranka odbije na tržište staviti proizvod ili ako zatraži da se proizvod druge stranke obuhvaćen ovim Prilogom povuče s tržišta zbog toga što sadržava novu tehnologiju ili novo svojstvo koje ugrožava ljudsko zdravlje, sigurnost ili okoliš, ona o toj odluci smjesta obavješćuje drugu stranku i pogođene gospodarske subjekte <sup>(5)</sup>. Obavijest sadržava sve važne znanstvene ili tehničke informacije razmotrene u odluci te stranke.

#### ČLANAK 5.

##### **Izdavanje dozvola**

Nijedna stranka ne primjenjuje automatsko izdavanje uvoznih dozvola ili neautomatsko izdavanje uvoznih dozvola <sup>(6)</sup> na proizvode obuhvaćene ovim Prilogom.

<sup>(3)</sup> Za potrebe ovog stavka, ako se izraz „novi proizvodi iz Unije obuhvaćeni ovim Prilogom” odnosi na cijela vozila, taj izraz znači vozila koja nikada nisu bila registrirana nigdje u svijetu.

<sup>(4)</sup> Točnije, izrazi „homologacija tipa EZ-a”, „certifikat o homologaciji tipa EZ-a”, „potvrda o sukladnosti” i „oznaka homologacije tipa EZ-a” imaju značenja koja su im dodijeljena u zakonodavstvu Unije, posebno u Direktivi 2007/46/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 5. rujna 2007. o uspostavi okvira za homologaciju motornih vozila i njihovih prikolica te sustava, sastavnih dijelova i zasebnih tehničkih jedinica namijenjenih za takva vozila (SL L 263 od 9.10.2007., str. 1.).

<sup>(5)</sup> Ako je Singapur stranka uvoznica, „gospodarski subjekt” znači uvoznik dotičnog proizvoda.

<sup>(6)</sup> Izrazi „izdavanje uvoznih dozvola”, „automatsko izdavanje uvoznih dozvola” definirani su u člancima od 1. do 3. Sporazuma WTO-a o postupcima izdavanja uvoznih dozvola.

## ČLANAK 6.

**Ostale mjere kojima se ograničava trgovina**

Stranke se moraju sudržavati od donošenja drugih regulatornih mjera u sektoru koji obuhvaća ovaj Prilog koje poništavaju ili smanjuju koristi od pristupa tržištu koje je druga stranka dobila na temelju ovog Priloga. Time se ne dovodi u pitanje pravo svake stranke na donošenje mjera potrebnih radi cestovne sigurnosti, zaštite okoliša ili javnog zdravlja te za sprečavanje prijevara pod uvjetom da su te mjere potkrijepljene znanstvenim ili tehničkim podacima.

## ČLANAK 7.

**Zajednička suradnja**

Stranke surađuju i razmjenjuju informacije o svim pitanjima važnima za provedbu ovog Priloga u Odboru za trgovinu robom.

---

## PRILOG 2-C

## FARMACEUTSKI I MEDICINSKI PROIZVODI

## ČLANAK 1.

**Opće odredbe**

Stranke potvrđuju sljedeće zajedničke ciljeve i načela:

- (a) sprečavanje i ukidanje nekarinskih prepreka bilateralnoj trgovini;
- (b) uvođenje konkurentnih tržišnih uvjeta utemeljenih na načelima otvorenosti, nediskriminacije i transparentnosti;
- (c) promicanje inovacija i osiguravanje pravovremenog pristupa sigurnim i djelotvornim farmaceutskim i medicinskim proizvodima i promicanja pravovremenog pristupa takvim farmaceutskim i medicinskim proizvodima preko transparentnih i odgovornih postupaka, pri čemu se stranke ne ometa u primjeni visokih normi sigurnosti, učinkovitosti i kakvoće; i
- (d) poticanje suradnje između svojih nadležnih tijela za zdravstvenu skrb, ne temelju međunarodnih normi, praksi i smjernica u okviru odgovarajućih međunarodnih organizacija kao što su Svjetska zdravstvena organizacija (dalje u tekstu „WHO”), Organizacija za ekonomsku suradnju i razvoj (dalje u tekstu „OECD”), Međunarodna konferencija o usklađivanju (dalje u tekstu „ICH”), Konvencija o farmaceutskoj inspekciji i Program suradnje u farmaceutskoj inspekciji (dalje u tekstu „PIC/S”) za farmaceutske proizvode i Radna skupina za globalno usklađivanje (dalje u tekstu „GHTF”) za medicinske proizvode.

## ČLANAK 2.

**Međunarodne norme**

Stranke temelje svoje tehničke propise na međunarodnim normama, praksama i smjernicama za farmaceutske i medicinske proizvode, uključujući propise koje su razvili WHO, OECD, ICH, PIC/S i GHTF, osim ako postoje opravdani razlozi utemeljeni na znanstvenim ili tehničkim podacima zašto su te međunarodne norme, prakse ili smjernice neučinkovite ili neprikladne za ispunjavanje legitimnih ciljeva.

## ČLANAK 3.

**Transparentnost**

1. Svaka stranka za mjere opće primjene povezane s farmaceutskim i medicinskim proizvodima osigurava sljedeće:
  - (a) da su te mjere odmah dostupne zainteresiranim osobama i drugoj stranci, na nediskriminirajući način, preko službeno određenog medija te, ako je izvedivo i moguće, preko elektroničkih sredstava, na način kojim će se zainteresiranim osobama i drugoj stranci omogućuje da se upoznaju s njima;
  - (b) objašnjenje cilja i obrazloženje tih mjera, koliko je to moguće; i
  - (c) da postoji dovoljan vremenski razmak između objave i stupanja na snagu tih mjera, osim kada to zbog hitnosti nije moguće.
2. U skladu sa svojim primjenjivim nacionalnim zakonodavstvom, svaka stranka, koliko je to moguće:
  - (a) unaprijed objavljuje sve prijedloge za donošenje ili izmjenu svih mjera opće primjene koje su povezane s reguliranjem farmaceutskih i medicinskih proizvoda, uključujući objašnjenje cilja i obrazloženje prijedloga;
  - (b) pruža zainteresiranim osobama i drugoj stranci razumne mogućnosti za davanje primjedbi na te predložene mjere, posebno osiguravajući dovoljno vremena za te mogućnosti; i

(c) uzima u obzir primjedbe koje je primila od zainteresiranih osoba i druge stranke u pogledu tih predloženih mjera.

3. Ako tijela zdravstvene skrbi stranke uvode ili primjenjuju postupke za sastavljanje popisa, određivanje cijena ili naknadu troškova za farmaceutske proizvode, ta stranka mora:

- (a) osigurati da su kriteriji, pravila, postupci i sve smjernice, ovisno o slučaju, koji se primjenjuju na sastavljanje popisa, određivanje cijena ili naknadu troškova za farmaceutske proizvode objektivni, pravedni, razumni i nediskriminacijski, te da su dostupni zainteresiranim stranama na zahtjev;
- (b) osigurati da se odluke o svim službenim zahtjevima i prijavama za određivanje cijene farmaceutskih proizvoda ili za odobrenje naknade troškova za takve proizvode donesu i prosljede podnositelju zahtjeva u prihvatljivom i točno definiranom roku koji se odmjerava od datuma službenog zahtjeva. Ako se ocijeni da su podaci koje je podnositelj zahtjeva priložio neprikladni ili nepotpuni te se postupak zbog toga obustavi, nadležna tijela te stranke obavješćuju podnositelja zahtjeva o dodatni podaci koji su potrebni i po primitku istih obnavljaju prvotni postupak odlučivanja;
- (c) podnositeljima zahtjeva pružiti odgovarajuće prilike da daju svoje primjedbe u važnim trenucima odlučivanja o određivanju cijena i naknadi troškova za farmaceutske proizvode, ne dovodeći u pitanje primjenjivo nacionalno zakonodavstvo o povjerljivosti podataka;
- (d) ako nadležno tijelo donese negativnu odluku o sastavljanju popisa, određivanju cijene ili naknadi troškova, podnositelju zahtjeva dostaviti obrazloženje koje je dovoljno detaljno za podnositelja zahtjeva da razumije osnovu odluke, uključujući primijenjene kriterije i, ako je primjenjivo, sva stručna mišljenja ili preporuke na kojima se odluka temelji. Osim toga, podnositelja zahtjeva obavješćuje se o svim pravnim sredstvima na raspolaganju skladu s nacionalnim zakonodavstvom i rokovima podnošenja zahtjeva za tim pravnim sredstvima.

#### ČLANAK 4.

##### **Regulatorna suradnja**

Odbor za trgovinu robom:

- (a) prati i podržava provedbu ovog Priloga;
- (b) olakšava suradnju i razmjenu informacija između stranaka u cilju promicanja ciljeva ovog Priloga;
- (c) raspravlja o tome kako povećati usklađenost regulatornih postupaka odobrenja gdje je to moguće; i
- (d) raspravlja o tome kako olakšati bilateralnu trgovinu aktivnim farmaceutskim sastojcima.

#### ČLANAK 5.

##### **Definicije**

Za potrebe ovog Priloga:

- (a) „farmaceutski proizvodi” znači:
  - i. sve tvari ili mješavine tvari za liječenje ili sprečavanje bolesti ljudi; ili
  - ii. sve tvari ili mješavine tvari koje se mogu dati ljudima radi postavljanja medicinske dijagnoze ili obnavljanja, ispravljanja ili prilagodbe fizioloških funkcija ljudi.

Farmaceutski proizvodi obuhvaćaju, npr. kemijske medicinske proizvode, biološke medicinske proizvode (npr. cje-piva, (protu)otrovi), uključujući medicinske proizvode koji potječu od ljudske krvi ili plazme, medicinske proizvode za naprednu terapiju (npr. medicinski proizvodi za gensku i staničnu terapiju), biljne medicinske proizvode, radiofarmaceutske proizvode;

- (b) „medicinski proizvod“ <sup>(1)</sup> je svaki instrument, aparat, alat, stroj, uređaj, implantat, in vitro reagens ili kalibrator, softver, materijal ili drugi sličan ili srodan predmet koji je proizvođač namijenio za uporabu na ljudima u jednu ili više od sljedećih specifičnih svrha:
- i. dijagnosticiranje, sprečavanje, praćenje, liječenje ili ublažavanje bolesti;
  - ii. dijagnosticiranje, praćenje, liječenje, ublažavanje ili otklanjanje tjelesne ozljede;
  - iii. ispitivanje, nadomještanje, preinaka anatomije ili fiziološkog procesa odnosno potpora anatomiji ili fiziološkom procesu;
  - iv. kontrola začeca;
  - v. održavanje života;
  - vi. dezinfekcija medicinskih proizvoda;
  - vii. pružanje informacija za medicinsku ili dijagnostičku namjenu in vitro pregledima uzoraka koji potječu s ljudskog tijela;
- (c) „tijela zdravstvene skrbi stranke” znači tijela koja su ili dio stranke ili ih je stranka osnovala da vode i upravljaju njezinim sustavima zdravstvene skrbi, osim ako je definirano drukčije; i
- (d) „proizvođač” znači nositelj zakonskih prava na proizvod na području odgovarajuće stranke.
- 

<sup>(1)</sup> Radi veće jasnoće, medicinski proizvod svoju glavnu namijenjenu funkciju ne ostvaruje u/na ljudskom tijelu farmakološkim, imunološkim ili metaboličkim sredstvima, ali ta sredstva mogu pomoći u njegovu djelovanju.



## PRILOG 4-A

## ELEKTRONIKA

## ČLANAK 1.

**Opće odredbe**

1. Stranke potvrđuju sljedeće zajedničke ciljeve i načela:
  - (a) ukidanje i sprečavanje nekarinskih prepreka bilateralnoj trgovini;
  - (b) utemeljenost normi, tehničkih propisa, postupaka ocjene sukladnosti, kada je to prikladno, na mjerodavnim međunarodnim normama;
  - (c) ukidanje dvostrukih i nepotrebno opsežnih postupaka za utvrđivanje sukladnosti; i
  - (d) jačanje suradnje radi poticanja razvoja bilateralne trgovine elektroničkim uređajima.
2. Ovaj Prilog primjenjuje se samo na norme, tehničke propise i postupke za ocjenu sukladnosti bilo koje od stranaka koji se odnose na sigurnost i elektromagnetsku kompatibilnost (dalje u tekstu „EMC”) električne i elektroničke opreme, kućanskih električnih uređaja i elektronike za široku potrošnju opisane u Dodatku 4-A-1 (dalje u tekstu „obuhvaćeni proizvodi”).

## ČLANAK 2.

**Međunarodne norme i tijela za normizaciju**

1. Stranke potvrđuju da su Međunarodna organizacija za normizaciju (International Organization for Standards, dalje u tekstu „ISO”), Međunarodno elektrotehničko povjerenstvo (International Electrotechnical Commission, dalje u tekstu „IEC”) i Međunarodna unija za telekomunikacije (International Telecommunication Union, dalje u tekstu „ITU”) nadležna međunarodna tijela za normizaciju u području EMC-a i za sigurnost proizvoda obuhvaćenih ovim Prilogom <sup>(1)</sup>.
2. Kada postoje relevantne norme koje su utvrdili ISO, IEC i ITU, stranke kao osnovu za sve norme, tehničke propise ili postupke za ocjenu sukladnosti koriste takve međunarodne norme ili relevantne dijelove takvih normi, osim kada bi te međunarodne norme bile neučinkovito ili neprikladno sredstvo za ispunjenje legitimnih ciljeva koje stranka nastoji ostvariti. U takvim slučajevima, stranka na zahtjev druge stranke utvrđuje dijelove odgovarajuće norme, tehničkog propisa ili postupka za ocjenu sukladnosti koji znatno odstupaju od odgovarajuće međunarodne norme i obrazlaže odstupanje.
3. Ne dovodeći u pitanje članak 2. stavak 3. Sporazuma o tehničkim preprekama u trgovini, ako stranka zadrži tehničke propise različite od postojećih mjerodavnih međunarodnih normi navedenih u stavku 2., ta stranka preispituje te tehničke propise u redovitim vremenskim razmacima, ne dužim od pet godina, kako bi ocijenila postoje li još uvijek okolnosti koje su dovele do odstupanja od odgovarajuće međunarodne norme. Drugu se stranku na njezin zahtjev obavješćuje o ishodu tih preispitivanja.
4. Stranke potiču svoja tijela za normizaciju da sudjeluju u razvoju međunarodnih normi u okviru ISO-a, IEC-a i ITU-a i da se savjetuju u okviru tih međunarodnih tijela za normizaciju s ciljem utvrđivanja zajedničkih pristupa.

## ČLANAK 3.

**Inovacije**

1. Nijedna stranka ne smije spriječiti ili nepotrebno odgoditi stavljanje na tržište nekog proizvoda zbog toga što proizvod sadržava novu tehnologiju ili novo svojstvo koje još nije obuhvaćeno propisom.

<sup>(1)</sup> Odlukom Odbora za trgovinu stranke se mogu dogovoriti o bilo kojem novom međunarodnom tijelu za normizaciju koje smatraju nadležnim za potrebe provedbe ovog Priloga.

2. Stavak 1. ne dovodi u pitanje pravo stranke uvoznice, ako dobavljaču valjano obrazloži zabrinutost u vezi s proizvodom iz stavka 1., da zatraži dokaze koji potvrđuju da predmetna nova tehnologija ili nova svojstva ne predstavljaju rizik za sigurnost ili povredu propisa o EMC-u ili drugi opravdani cilj naveden u članku 2. stavku 2. Sporazuma o tehničkim preprekama u trgovini.

#### ČLANAK 4.

##### Postupci za ocjenu sukladnosti

1. Stranke ne smiju pripremati, donositi ili primjenjivati postupke za ocjenu sukladnosti sa svrhom ili učinkom stvaranja nepotrebnih prepreka trgovini s drugom strankom. U načelu stranke bi trebale izbjegavati postavljanje zahtjeva za obveznu ocjenu sukladnosti od treće osobe kako bi se dokazalo da obuhvaćeni proizvod poštuje primjenjive tehničke propise o sigurnosti i/ili propise o EMC-u i umjesto toga trebali bi razmotriti uporabu izjava o sukladnosti dobavljača i/ili mehanizama poslijeprodajnog nadzora kako bi se osiguralo da proizvodi ispunjuju odgovarajuće norme ili tehničke zahtjeve.

2. Osim u slučajevima u članku 5. (Zaštitne mjere) i članku 6. (Iznimke) te u Dodatku 4-A-2, ako neka od stranaka zatraži pozitivno uvjerenje o sukladnosti obuhvaćenih proizvoda s tehničkim propisima o sigurnosti i/ili propisima o EMC-u svaka stranka prihvaća proizvode na svoje tržište na temelju jednog ili nekoliko od sljedećeg:

- (a) dobavljačevom izjavom o sukladnosti, bez obveze da se uključi tijelo za ocjenu sukladnosti ili ispitivanjem dotičnog proizvoda u nekom priznatom ispitnom laboratoriju, te ako se provodi ispitivanje, proizvođač sam može provesti takvo ispitivanje ili ga može provesti nadležno tijelo po njegovom izboru; ili
- (b) dobavljačevom izjavom o sukladnosti koja se temelji na ispitnom izvješću koje izdaje laboratorij za ispitivanje tijela za ovjeravanje („CB”) druge stranke u skladu s IECEE-om (Worldwide System for Conformity Testing and Certification of Electrotechnical Equipment and Components, dalje u tekstu „sustav IECEE CB-a”), uključujući važeći ispitni certifikat CB-a koji je izdan u skladu s pravilima i postupcima sustava IECEE CB-a i s obavezama koje strankama nastaju zbog toga; ili
- (c) dobavljačevom izjavom o sukladnosti koja se temelji na ispitnom izvješću koje izdaje bilo koji ispitni laboratorij ili koja se temelji na certifikatu koji izdaje bilo koje tijelo za ovjeravanje druge stranke koje je s jednim tijelom za ocjenu sukladnosti, ili s više njih, koje je odredila stranka uvoznica, sklopilo dragovoljni aranžman o uzajamnom prihvaćanju ispitnog izvješća ili certifikata;

Dobavljač ima pravo odabira osnove navedene u ovom stavku.

3. Dobavljačeva izjava o sukladnosti iz stavka 2. mora biti u skladu s normom ISO/IEC 17050. Stranke prihvaćaju da je za izdavanje, promjenu ili povlačenje izjave o sukladnosti, za pripremu tehničke dokumentacije koja omogućuje ocjenu toga je li obuhvaćeni proizvod sukladan s primjenjivim tehničkim propisima te za stavljanje svih potrebnih oznaka odgovoran isključivo dobavljač. Stranke mogu zatražiti da izjava o sukladnosti sadržava datum i podatke o dobavljaču ili o njegovom ovlaštenom zastupniku na području svake stranke, zatim ime osobe koju je proizvođač ili njegov ovlašten zastupnik opunomoćio za potpisivanje izjave, proizvode obuhvaćene izjavom te primijenjene tehničke propise na koje se izjava o sukladnosti odnosi.

4. Uz stavke 1. do 3. nijedna stranka ne smije zahtijevati nijedan oblik registracije proizvoda ako bi takva registracija mogla spriječiti ili na drugi način odgoditi stavljanje na tržište proizvoda koji udovoljavaju tehničkim propisima stranke. Ako stranka pregledava dobavljačevu izjavu, taj pregled ograničava se samo na provjeru na osnovi podnesene dokumentacije je li ispitivanje obavljeno u skladu s relevantnim tehničkim propisima te stranke i jesu li podaci koji su sadržani u dokumentaciji potpuni. Takvi pregledi ne smiju prouzročiti nepotrebno odgađanje stavljanja proizvoda na tržište stranke, a stranka mora prihvatiti izjavu bez iznimaka ako proizvodi udovoljavaju tehničkim propisima stranke i ako je podnesena dokumentacija potpuna. Ako stranka odbije izjavu, ta stranka svoju odluku dostavlja dobavljaču s objašnjenjima razloga za odbijanje. Na zahtjev dobavljača stranka dostavlja informacije ili smjernice, ovisno o potrebi, o načinu ispravljanja nedostataka kao i objašnjenje mogućnosti za podnošenje žalbe protiv te odluke.

## ČLANAK 5.

**Zaštitne mjere**

Neovisno o članku 4. (Postupci za ocjenu sukladnosti), svaka stranka za određene obuhvaćene proizvode može uvesti zahtjeve za obavezno ispitivanje koje obavlja treća osoba ili certificiranje u odnosu na EMC ili sigurnost obuhvaćenih proizvoda, ili može uvesti administrativne postupke za odobravanje li preispitivanje ispitnih izvješća i to pod sljedećim uvjetima:

- (a) ako postoje opravdani razlozi koji se tiču zaštite ljudskog zdravlja i sigurnosti, koji opravdavaju uvođenje takvih zahtjeva ili postupaka i potkrijepljeni su obrazloženim tehničkim ili znanstvenim podacima;
- (b) ako nijedan takav zahtjev ili postupak ne ograničava trgovinu više nego li je nužno da stranka ostvari svoj zakoniti cilj, uzimajući u obzir opasnost koju bi prouzročilo neispunjavanje; i
- (c) ako stranka u vrijeme stupanja na snagu ovog Sporazuma opravdano nije mogla predvidjeti potrebu za uvođenjem ijednog od tih zahtjeva ili postupaka.

Ne dovodeći u pitanje članak 2. stavak 10. Sporazuma o tehničkim preprekama u trgovini, prije nego što uvede zahtjeve ili postupke, stranka obavješćuje drugu stranku i, nakon savjetovanja, u najvećoj mogućoj mjeri uzima u obzir njezine komentare prilikom formuliranja svih takvih zahtjeva ili postupaka. Svi zahtjevi koji su uvedeni moraju biti u skladu s ovim Prilogom u najvećoj mogućoj mjeri. Nakon što su usvojeni, svaki zahtjev ili postupak koji je uveden redovito se preispituje te se opoziva ako više ne postoje razlozi zbog kojih je taj zahtjev ili postupak uveden.

## ČLANAK 6.

**Iznimke**

1. U skladu s pristankom Singapura da znatno smanji popis proizvoda za koje zahtijeva pozitivno uvjerenje o sukladnosti s njegovim obveznim zahtjevima koji se odnose na sigurnost i/ili EMC u obliku certificiranja od strane treće osobe, Singapur će u vrijeme stupanja na snagu ovog Sporazuma zahtijevati navedena certificiranja od strane treće osobe samo za kategorije proizvoda navedene u Dodatku 4-A-2.
2. Prije datuma stupanja na snagu ovog Sporazuma Singapur mora preispitati svoj sustav registracije (Sigurnosni zahtjevi) za zaštitu potrošača u cilju smanjenja broja kategorija proizvoda koji podliježu tom postupku i koji su navedeni u Dodatku 4-A-2. Tim se preispitivanjem ispituje nužnost zadržavanja postupka u ovom obliku te mogu li se željeni ciljevi tog postupka, osiguranje ljudskog zdravlja i sigurnosti u Singapuru, postići pojednostavnjenim postupcima kojima se bolje olakšava trgovina (?).
3. Preispitivanje iz stavka 2. uključuje i procjenu rizika za svaki od proizvoda obuhvaćenih sustavom registracije (Sigurnosni zahtjevi) za zaštitu potrošača kako bi se utvrdilo stvara li prelazak na poslijeprodajni nadzor u skladu s člankom 4. (Postupci za ocjenu sukladnosti) stavkom 1. ili prihvaćanje pozitivnih uvjerenja o sukladnosti u skladu s člankom 4. (Postupci za ocjenu sukladnosti) stavkom 2. neopravdani rizik za ljudsko zdravlje i sigurnost. Procjena rizika provodi se na temelju raspoloživih znanstvenih i tehničkih podataka kao što su dojave potrošača o sigurnosnim nezgodama i stopa nesukladnosti utvrđenih u inspekcijskim pregledima proizvoda. Procjenom rizika razmatra se također jesu li se proizvodi koristili za predviđenu namjenu, te jesu li se ti proizvodi koristili razumno i oprezno.
4. Ovisno o ishodu preispitivanja iz stavka 3. Singapur može zadržati svoje zahtjeve za pozitivno uvjerenje o sukladnosti u obliku certificiranja od strane treće osobe za proizvode na koje se primjenjuje sustav registracije (sigurnosni zahtjevi) za zaštitu potrošača i koji su navedeni u Dodatku 4-A-2, ako rezultati procjene rizika iz stavka 3. pokazuju da bi donošenje postupaka iz članka 4. (Postupci za ocjenu sukladnosti) stavka 2. za takve proizvode stvorilo neopravdani rizik za ljudsko zdravlje i sigurnost ili ako ne bi bilo moguće uspostaviti sustav poslijeprodajnog nadzora radi djelotvornog otklanjanja takvih rizika.

(?) Primjerice, Singapur će preispitati administrativne postupke vezane uz sustav registracije (Sigurnosni zahtjevi) za zaštitu potrošača, uključujući postupke za prihvaćanje i preispitivanje ispitnih izvješća i certifikata o sukladnosti.

5. Na prvom sastanku Odbora za trgovinu robom Singapur iznosi procjenu rizika iz stavka 3. na raspravu. Nakon preispitivanja koje je Singapur proveo stranke mogu, prema potrebi, izmijeniti Dodatak 4-A-2 odlukom Odbora za trgovinu robom.

6. Ako Singapur nastavi zahtijevati pozitivna uvjerenja o sukladnosti obuhvaćenih proizvoda s njezinim obveznim zahtjevima koji se odnose na sigurnost i/ili EMC u obliku certificiranja od strane treće osobe, Singapur prihvaća certifikate o sukladnosti s njegovim tehničkim propisima koje je izdalo tijelo za ocjenu sukladnosti u Uniji koje je odredio Singapur<sup>(3)</sup>. Singapur također osigurava da tijela za ocjenu sukladnosti koje odredi Singapur u svrhu izdavanja takvih certifikata prihvaćaju ispitna izvješća koja izdaje:

- (a) u skladu s pravilima i postupcima sustava IECEE CB-a i obvezama koje stranke imaju u skladu s tim jedan od priznatih laboratorija za ispitivanje CB-a ili priznati laboratorij za ispitivanja proizvođača CB-a iz Unije;
- (b) bilo koji laboratorij za ispitivanja iz Unije koje je akreditiralo tijelo za akreditaciju koje je potpisnik aranžmana o uzajamnom priznavanju Međunarodne organizacije za akreditaciju laboratorija ili aranžmana o uzajamnom priznavanju jednog od njezinih regionalnih tijela, a čiji je član Singapur, u skladu s mjerodavnim međunarodnim normama, smjernicama i preporukama (uključujući ISO/IEC 17025); ili
- (c) bilo koji ispitni laboratorij iz Unije koji je sklopio dragovoljne aranžmane za međusobno priznavanje ispitnih izvješća s jednim ili više tijela za ocjenu sukladnosti koje je odredilo Singapur.

7. Pet godina nakon stupanja na snagu ovog Sporazuma i nakon toga u redovitim razmacima, ne dužim od pet godina, Singapur ponovno preispituje Dodatak 4-A-2 u cilju smanjenja broja kategorija proizvoda koji su u njemu navedeni. Takva preispitivanja moraju uključivati procjene rizika utvrđene u stavku 3. Singapur Odboru za trgovinu robom dostavlja procjene rizika radi rasprave.

8. Nakon preispitivanja koje je Singapur proveo stranke mogu, prema potrebi, izmijeniti Dodatak 4-A-2 na temelju odluke donesene na Odboru za trgovinu robom.

#### ČLANAK 7.

#### Zajednička suradnja

1. Stranke usko surađuju na promicanju zajedničkog razumijevanja regulativnih pitanja te razmatraju sve zahtjeve druge stranke u vezi s provedbom ovog Priloga.
2. Navedena suradnja odvija se u okviru Odbora za trgovinu robom.

---

<sup>(3)</sup> Singapur mora ispuniti ovaj zahtjev u roku od tri godine od stupanja na snagu ovog Sporazuma.

## Dodatak 4-A-1

## PODRUČJE PRIMJENE

1. Prilog 4-A obuhvaća one proizvode koji su navedeni u članku 1. (Opće odredbe) stavku 2. Priloga 4-A i koji se, ako je riječ o obvezama Unije, na datum potpisivanja ovog Sporazuma nalaze se u području primjene Direktive 2014/35/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 26. veljače 2014. o usklađivanju zakonodavstava država članica u odnosu na električnu opremu namijenjenu za uporabu unutar određenih naponskih granica ili Direktive 2014/30/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 26. veljače 2014. o usklađivanju zakonodavstava država članica u odnosu na elektromagnetsku kompatibilnost ili odredaba o sigurnosti ili elektromagnetskoj kompatibilnosti Direktive 2014/53/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 16. travnja 2014. o usklađivanju zakonodavstava država članica u odnosu na radijsku opremu i stavljanju izvan snage Direktive 1999/5/EZ.

Za proizvode u području primjene Direktive 2014/53/EU Unija u skladu s člankom 3. te Direktive pored zahtjeva koji se odnose na sigurnost i EMC može odrediti dodatne zahtjeve.

Ako proizvođač nije primijenio usklađene norme iz članka 16. Direktive 2014/53/EU odnosno ako je primijenio samo neke od njih, radijska oprema unutar područja primjene članka 10. stavka 4. Direktive 2014/53/EU podložna je postupcima opisanima bilo u Prilogu III. ili u Prilogu IV. Direktivi 2014/53/EU, prema izboru dobavljača. Ako dobavljačeva izjava o sukladnosti mora sadržavati ispitno izvješće, dobavljač mora slijediti postupke opisane u članku 4. (Postupci za ocjenu sukladnosti) stavku 2. točki (b) i točki (c) Priloga 4-A.

2. Prilog 4-A također obuhvaća one proizvode navedene u članku 1. (Opće odredbe) stavku 2. Priloga 4-A koji se, ako je riječ o obvezama Singapura, na datum potpisivanja ovog Sporazuma nalaze u području primjene propisa o zaštiti potrošača (Zahtjevi sigurnosti za potrošačku robu) iz 2011., propisa o zaštiti potrošača (Sigurnosni zahtjevi) iz 2004., Zakona o telekomunikacijama, poglavlja 323., i propisa o telekomunikacijama (Trgovci) iz 2004.

Za proizvode obuhvaćene Zakonom o telekomunikacijama, poglavljem 323., i propisima o telekomunikacijama (Trgovci) iz 2004. Singapur pored zahtjeva koji se odnose na sigurnost i EMC može odrediti dodatne zahtjeve.

3. Stranke razumiju da proizvodi koji podliježu nacionalnim zakonima navedenima u ovom Dodatku, koji uključuju sve proizvode na koje se primjenjuje Prilog 4-A, obuhvaćaju sve elektroničke proizvode. Podrazumijeva se da ako neki proizvod nije obuhvaćen Prilogom 4-A za jednu stranku, ali jest za drugu, ili ako u trenutku potpisivanja ovog Sporazuma ili nakon toga kod jedne stranke podliježe obaveznom certificiranju od strane treće osobe, a kod druge ne, druga stranka može na taj proizvod primijeniti sličan postupak koji je potreban radi zaštite zdravlja i sigurnosti. Stranka koja namjerava uvesti takve mjere, prije njihove provedbe mora obavijestiti drugu stranku o svojim namjerama i predvidjeti tromjesečni rok za savjetovanja.

---

## Dodatak 4-A-2

**KATEGORIJE PROIZVODA**

Kuhinjski štednjak namijenjen za uporabu u kućanstvu, tj. uređaj za kuhanje koji uključuje zasebne ugradbene pećnice i roštilje, kuhala, roštilje i ploče za kuhanje koje čine dio štednjaka te ugradbene pećnice i roštilje za ugradnju u zidove osim pećnica mase manje od 18 kg.

Sušilo za kosu, tj. električni uređaj namijenjen sušenju kose koji ima grijače.

HI-FI sustav, tj. električni uređaj za reprodukciju zvuka s niskom distorzijom spojen na izvor napajanja kao jedini izvor energije, namijenjen za kućnu i sličnu unutarnju uporabu, nazivnog napona napajanja ne većeg od 250 V efektivne vrijednosti izmjenične veličine.

Audio proizvod (osim HI-FI sustava), tj. električni uređaj za reprodukciju zvuka spojen izravno ili neizravno na izvor napajanja.

Glačalo, tj. električni uređaj s grijanom površinom za glačanje odjeće, za kućnu uporabu i slične potrebe.

Kuhalo za vodu, tj. električni kućanski uređaj za zagrijavanje vode za potrošnju, nazivnog kapaciteta ne većeg od 10 litara.

Mikrovalna pećnica, tj. električni uređaj za zagrijavanje hrane i napitaka s pomoću elektromagnetske energije (mikrovalova) koji radi u jednom ili više frekvencijskih pojasa I.S.M. između 300 MHz i 30 GHz, namijenjen za uporabu u kućanstvu. Ti uređaji mogu uključivati i funkciju za prženje.

Kuhalo za rižu, tj. električni kućanski uređaj za kuhanje riže.

Hladnjak, tj. samostalni sklop koji se sastoji od termički izoliranog rashladnog dijela za spremanje i čuvanje hrane iznad 0 °C (32 °F) te jedinice za hlađenje koja radi na principu kompresije pare i ima funkciju odvođenja topline iz hladnjaka, s jednim ili više zamrzivača ili bez zamrzivača.

Sobni klimatizacijski uređaj, tj. samostalni sklop konstruiran kao jedinica, prvenstveno za montažu u prozoru, zidu ili kao konzola. Konstruiran prvenstveno radi dovođenja ohlađenog zraka u zatvoreni prostor, sobu ili područje (klimatizirano područje). Uključuju primarni izvor za hlađenje i uklanjanje vlage te sustav za cirkuliranje i pročišćavanje zraka kao i drenažni sustav za sabiranje ili odvođenje moguće kondenzirane tekućine. Može uključivati i sustav za ovlaživanje, ventiliranje ili odvođenje zraka.

Stolni ili podni ventilator, tj. električni uređaj za strujanje zraka, uključujući upravljač, namijenjen za uporabu u jedno-faznim izmjeničnim i istosmjernim krugovima do najviše 250 V, za kućnu uporabu i slične potrebe.

Televizijski ili video zaslon, tj. eklektični uređaj koji zaprima i prikazuje informacije s odašiljača ili lokalnog izvora, spojen izravno ili neizravno na izvor napajanja, namijenjen za kućnu i sličnu unutarnju uporabu, osim televizijskih prijemnika s katodnom cijevi.

Usisavač, tj. uređaj za uklanjanje prljavštine i prašine vakuumom koji stvara zračna pumpa pogonjena motorom, namijenjen za kućnu uporabu i slične potrebe.

Perilica za rublje, tj. električni uređaj namijenjen za pranje rublja i tekstila (sa ili bez sustava za grijanje vode) i za odstranjivanje vode iz rublja ili sušenje rublja.

Stolna ili podna svjetiljka, tj. prijenosno rasvjetno tijelo opće namjene, osim ručnih svjetiljki, za uporabu s žaruljama s volframskom žarnom niti, cijevne fluorescentne svjetiljke ili druge žarulje s pražnjenjem spojenim izravno ili neizravno na izvor napajanja.

Toster, roštilj, pekač, ploča i slični uređaji, tj. električni uređaji spojeni na izvor napajanja, koji izravno ili neizravno rabe toplinu (npr. zagrijani posredni medij kao što je zrak ili ulje za kuhanje) za pripremu hrane ili za kućnu uporabu.

Zidni ili stropni ventilator, tj. električni ventilator, uključujući upravljač, namijenjen za montažu na zidu ili stropu i za uporabu u jednofaznim izmjeničnim i istosmjernim krugovima do najviše 250 V, za kućnu uporabu i slične potrebe.

Adapter, tj. uređaj konstruiran radi napajanja izmjeničnom ili istosmjernom električnom energijom iz izmjeničnog ili istosmjernog izvora, bilo samostalno ili kao dio dodatne opreme, za upotrebu kao računala, telekomunikacijska oprema, oprema za kućnu zabavu ili igračke.

Uređaji za pripremu kave, sporo kuhanje, kuhanje na paru i slični uređaji, tj. električni uređaji kojima se voda tijekom pripreme hrane ili napitaka zagrijava na visoke temperature.

Uređaj s laserskim diskom, tj. električni uređaj za video snimanje i reprodukciju, ili samo za reprodukciju, spojen izravno ili neizravno na izvor napajanja, namijenjen za kućnu uporabu i sličnu opću unutarnju uporabu, osim uređaja za reprodukciju s laserskim diskom ili video uređaja.

Miješalica, sjeckalica, uređaj za mljevenje i slični uređaji, tj. električni uređaji za pripremu hrane i napitaka.

Hladnjak zraka, tj. električni uređaj za usmjerivanje zraka koji rabi vodu kao rashladnu tekućinu, uključujući upravljač, namijenjen za uporabu u jednofaznim izmjeničnim i istosmjernim krugovima do najviše 250 V, za kućnu uporabu i slične potrebe.

Kućni računalni sustav (uključujući zaslon, pisač, zvučnik i druge električne priključke), tj. podatkovni sustav, koji se temelji na mikroprocesoru s kompaktnim lokalnim računalnim i računskim kapacitetom i grafikom visoke rezolucije te prilagodljivim sučeljem za razmjenu podataka.

Dekorativna rasvjeta, tj. rasvjetni sustavi sastavljeni od niza serijski ili paralelno spojenih svjetiljki sa žarnom niti za unutarnju ili vanjsku uporabu s naponom napajanja ne većim od 250 V.

Tronožni 13-amperski utikač pravokutnog tipa, tj. prijenosni uređaj s osiguračem i nožicama utikača konstruiranim za ostvarivanja kontakta s odgovarajućom utičnom kutijom. Utikač je sredstvo za električni spoj i mehaničko povezivanje odgovarajućeg fleksibilnog kabela.

Osigurač (13-amperski ili manji) za uporabu u utičnoj spojnici, tj. uređaju koji spajanjem jednog ili više posebno konstruiranih i odgovarajućih komponenti otvara strujni krug u koji se umetne i prekida ga na dovoljno dugo vremensko razdoblje kada prekorači određenu vrijednost. Osigurač sadržava sve dijelove koje čine cjelokupni uređaj.

Tronožni 15-amperski okrugli utikač, tj. uređaj s tri metalne nožice utikača valjkastog oblika, namijenjeni za ostvarivanje kontakta s odgovarajućom utičnicom, pripremljen za povezivanje s odgovarajućim fleksibilnim kabelom.

Višestruki utikač, tj. razdjelnik s više zatičnih kontakata (zatični kontakti mogu, ali ne moraju biti iste vrste ili nazivne vrijednosti kao dio s nožicama utikača).

Tronožna prenosiva utična kutija, tj. dodatna oprema s 3 zatična kontakta konstruirana za spoj s nožicama odgovarajućeg utikača s mogućnošću električnog spoja odgovarajućih kabela ili fleksibilnih žica za spajanje ili integraciju s fleksibilnim priključnim kabelom koji se jednostavno može premješati s jednog mjesta na drugo dok je priključen na napajanje.

Prenosivi kabel na kolutu, tj. uređaj koji se sastoji od fleksibilnog kabla ili žice pričvršćene na kolut koji je konstruiran na način da se fleksibilni kabel može u potpunosti namotati na kolut i koji sadržava utikač i jednu ili više utičnih kutija.

Protočni električni grijač vode, tj. ugradbeni električni uređaj za kućanstvo i slične potrebe za zagrijavanje vode ispod temperature vrelišta s nazivnim naponom ne većim od 250 V za jednofazne uređaje i 480 V za ostale uređaje.

Akumulacijski električni grijač vode, tj. ugradbeni električni uređaj za kućanstvo i slične potrebe za spremanje i zagrijavanje vode ispod temperature vrelišta s nazivnim naponom ne većim od 250 V za jednofazne uređaje i 480 V za ostale uređaje.

Prekidači s diferencijalnom zaštitom od struje kvara (RCCB), tj. uređaj namijenjen zaštitu ljudi od neizravnog kontakta s izloženim provodljivim dijelovima instalacija spojenim na prikladnu uzemnu elektrodu.

Tronožna 13-amperska utična kutija, tj. 13-amperska jednostruka ili višestruka utična kutija s ogrlicom s prekidačima za upravljanje, za pločastu ugradnju u odgovarajuću kutiju ili za površinsku ugradnju ili ugradnju na panele. Utična kutija prikladna je za spajanje električnih uređaja na izmjenične strujne krugove za rad pod naponom ne većim od 250 V efektivne vrijednosti izmjenične veličine pri 50 Hz.

Tronožna okrugla 15-amperska utična kutija, tj. 15-amperska utična kutija s ogrlicom s prekidačem spojenim između kontakta utične kutije pod strujom i odgovarajućeg kontakta napajanja, za pločastu ugradnju u odgovarajuću kutiju ili za površinsku ugradnju ili ugradnju na panele. Utična kutija prikladna je za spajanje električnih uređaja na izmjenične strujne krugove za rad pod naponom ne većim od 250 V efektivne vrijednosti izmjenične veličine pri 50 Hz.

Kućanski električni zidni prekidač, tj. ručni prekidač opće namjene isključivo za izmjeničnu struju nazivnog napona ne većeg od 440 V i nazivne struje ne veće od 63 A, namijenjen za kućanske i slične fiksne unutarnje ili vanjske električne instalacije.

Cijevne fluorescentne svjetiljke, tj. jedinica između napajanja i jedne ili više fluorescentnih svjetiljki koja induktivitetom, kapacitetom ili kombinacijom induktiviteta i kapaciteta ili njezinim eklektičnim sklopom uglavnom služi za ograničavanje jakosti struje svjetiljke, ili više njih, do potrebne vrijednosti.

Rastavni transformator za downlight rasvjetu, tj. transformator s odvojenim ulaznim i izlaznim namotom kako bi se ograničila opasnost od istovremenog kontakta s uzemljenim dijelovima i dijelovima pod naponom ili metalnim dijelovima koji mogu biti pod naponom u slučaju kvara izolacije.

---



## Dodatak 4-A-3

## DEFINICIJE

Za potrebe Priloga 4-A primjenjuju se sljedeće definicije:

„sigurnost električne opreme” znači da oprema, koja je u pitanjima sigurnosti napravljena u skladu s dobrom inženjerskom praksom, ne ugrožava sigurnost osoba, domaćih životinja ili imovine ako je pravilno ugrađena te se održava i rabi za namjenu za koju je izrađena;

„elektromagnetska kompatibilnost” znači da oprema mora biti najsuvremenije konstruirana i proizvedena te mora osigurati sljedeće:

- (a) da stvorene elektromagnetske smetnje ne premašuju razinu iznad koje radio i telekomunikacijska oprema ili druga oprema ne mogu obavljati svoju funkciju kako je predviđeno; i
- (b) oprema posjeduje razinu otpornosti na elektromagnetske smetnje koja se očekuje od njezine predviđene uporabe, a koja joj omogućuje da svoju funkciju vrši bez neprihvatljivog učinkovitosti opreme kada se koristi u skladu s predviđenom uporabom.

„elektromagnetska smetnja” je svaka elektromagnetska pojava koja može narušiti rad opreme, uključujući elektromagnetski šum, neželjeni signal ili smetnju u mediju širenja elektromagnetskih valova;

„imunitet” znači sposobnost opreme da normalno radi bez pada kvalitete učinkovitosti u prisutnosti elektromagnetske smetnje;

„izjava o sukladnosti” znači da je na temelju odluke donesene nakon pregleda izdana izjava kojom se dokazuje da su ispunjeni posebni zahtjevi;

„dobavljač” je proizvođač, ili njegov ili njezin ovlašten zastupnik na području stranke uvoznice. Kada na području stranke uvoznice nema nijednog od njih, za podnošenje izjave dobavljača odgovoran je uvoznik;

„ispitni laboratorij” je tijelo za ocjenu sukladnosti koje vrši usluge ispitivanja te ima potvrdu kojom službeno dokazuje svoju nadležnost za obavljanje tih posebnih zadaća.

Definicije izraza „norma”, „tehnički propis” i „postupci za ocjenu sukladnosti” iste su kao one koje su utvrđene u Prilogu I. Sporazumu o tehničkim preprekama u trgovini.

---

## PRILOG 5-A

## NADLEŽNA TIJELA

## ČLANAK 1.

**Nadležna tijela Unije**

Nadležna tijela Unije uključuju uprave država članica i Europsku komisiju. U tom pogledu primjenjuje se sljedeće:

- (a) u pogledu izvoza u Singapur, uprave država članica odgovorne su za nadzor okolnosti i zahtjeva povezanih s proizvodnjom, uključujući zakonske inspekcije i izdavanje zdravstvenih certifikata (ili certifikata o dobrobiti životinja) kojima se potvrđuju dogovorene norme i zahtjevi;
- (b) u pogledu uvoza iz Singapura, uprave država članica odgovorne su za nadzor sukladnosti uvoza s uvjetima uvoza Unije;
- (c) Europska komisija odgovorna je za cjelokupnu koordinaciju, inspekciju i reviziju inspekcijskih sustava i potrebne zakonodavne mjere za osiguranje ujednačene primjene normi i zahtjeva u okviru unutarnjeg tržišta Unije.

## ČLANAK 2.

**Nadležna tijela Singapura**

Tijelo za poljoprivredne prehrambene proizvode i veterinarstvo („Agri-Food and Veterinary Authority”, dalje u tekstu „AVA”) nadležno je za osiguravanje trajne opskrbe sigurnom i zdravstveno ispravnom hranom, čuvanje zdravlja životinja, riba i bilja te olakšavanje trgovine hranom i poljoprivrednim proizvodima.

U tom pogledu primjenjuje se sljedeće:

- (a) AVA je tijelo nadležno za uvoznu i izvoznu inspekciju i karantenu;
  - (b) AVA je nacionalno tijelo nadležno za sigurnost primarne i prerađene hrane. AVA osigurava sigurnost sve hrane od njezine proizvodnje do prodaje. AVA primjenjuje znanstveno utemeljen pristup analize rizika i upravljanja njime na osnovi međunarodnih normi kako bi procijenila i osigurala sigurnost hrane;
  - (c) AVA je nacionalno tijelo nadležno za zdravlje životinja i bilja. Primjenjuje sveobuhvatan program za sprečavanje unosa životinjskih bolesti koje utječu na poljoprivredu, gospodarstvo i javno zdravlje i sveobuhvatan program za nadzor i sprečavanje pojave bolesti i štetnika koji utječu na gospodarstvo i zdravlje bilja.
-

## PRILOG 5-B

**ZAHTEJVI I ODREDBE ZA ODOBRENJE OBJEKATA ZA PROIZVODE ŽIVOTINJSKOG PODRIJETLA**

1. Nadležna tijela stranke uvoznice sastavlja popise privremeno odobrenih objekata i čini ih dostupnima javnosti.

2. Zahtjevi i postupci stranke uvoznice za odobrenje objekata su sljedeći:

- (a) životinjski proizvod koji objekt namjerava izvesti u stranku uvoznicu odobrilo je nadležnih tijela stranke uvoznice. To odobrenje obuhvaća zahtjeve o uvozu i certificiranju;
- (b) nadležna tijela stranke izvoznice odobrila su objekte namijenjene izvozu predmetnog životinjskog proizvoda i dostavila stranci uvoznici sanitarna jamstva koje je zatražila stranka uvoznica i kojima se jamči da objekti ispunjuju odgovarajuće zahtjeve stranke uvoznice;
- (c) nadležna tijela stranke izvoznice mogu u slučaju nesukladnosti obustaviti ili ukinuti odobrenje izvoza za objekt;
- (d) stranka uvoznica može obavljati provjere u skladu s člankom 5.8. (Provjere) kao dio postupka odobrenja.

Provjere kao dio postupka odobrenja odnose se na strukturu, organizaciju i ovlasti tijela nadležnog za odobrenje objekata i sanitarna jamstva o sukladnosti sa zahtjevima stranke uvoznice.

Provjere mogu uključivati inspekcije na licu mjesta određenog reprezentativnog broja objekata s popisa odobrenih objekata koji je dostavila stranka izvoznica.

Uzimajući u obzir specifičnu strukturu i podjelu nadležnosti u Uniji, takva se provjera u Uniji može odnositi na pojedinačne države članice.

- (e) Stranka uvoznica u svakom trenutku može obavljati provjere u skladu s člankom 5.8. (Provjere). Stranka uvoznica može na temelju rezultata takvih provjera izmijeniti popise odobrenih objekata koje je sastavila stranka uvoznica u skladu sa stavkom 1. ovog Priloga.

3. Odredbe iz stavaka 1. i 2. prvotno se ograničavaju na sljedeće kategorije objekata:

- (a) svi objekti za svježe meso domaćih vrsta;
- (b) svi objekti za svježe meso slobodnoživuće i uzgojene divljači;
- (c) svi objekti za meso peradi;
- (d) svi objekti za mesne proizvode svih vrsta;
- (e) svi objekti za druge proizvode životinjskog podrijetla za prehranu ljudi (npr. crijeva, mesni pripravci, mljeveno meso);
- (f) svi objekti za mlijeko i mliječne proizvode za prehranu ljudi; i
- (g) objekti za preradu i brodove tvornice ili hladnjače za proizvode ribarstva namijenjene prehrani ljudi, uključujući mekušce i rakove.

—

## PRILOG 8-A

## RASPORED POSEBNIH OBVEZA UNIJE

1. Raspored posebnih obveza Unije naveden je u dodacima od 8-A-1 do 8-A-3.
2. Dodatci iz stavka 1. čine sastavni dio ovo Priloga.
3. Definicije pojmova predviđenih u osmom poglavlju (Usluge, posloni nastan i elektronička trgovina) primjenjuje se na ovaj Prilog.
4. Pri utvrđivanju pojedinačnih sektora ili podsektora usluga:
  - (a) „CPC” znači Središnja klasifikacija proizvoda kako je utvrđena u Statističkom uredu Ujedinjenih naroda, Statistički dokumenti, serija M, br. 77, *CPC prov. 1991.*;
  - (b) „CPC ver. 1.0” znači Središnja klasifikacija proizvoda, kako je utvrđena u Statističkom uredu Ujedinjenih naroda, Statistički dokumenti, serija M, br. 77, *CPC ver. 1.0, 1998.* i
  - (c) „ISIC rev. 3.1” znači Međunarodna standardna industrijska klasifikacija svih ekonomskih djelatnosti kako je utvrđena u Statističkom uredu Ujedinjenih naroda, Statistički dokumenti, serija M, br. 4, *ISIC REV. 3.1, 2002*
5. U dodacima navedenima u stavku 1. koriste se sljedeće kratice za upućivanje na Uniju i na njezine države članice:

AT Austrija

BE Belgija

BG Bugarska

CY Cipar

CZ Češka Republika

DE Njemačka

DK Danska

EU Europska unija, uključujući sve njezine države članice

ES Španjolska

EE Estonija

FI Finska

FR Francuska

EL Grčka

HR Hrvatska

HU Mađarska

IE Irska

IT Italija

LV Latvija

LT Litva

LU Luksemburg

MT Malta

NL Nizozemska

PL Poljska

PT Portugal

RO Rumunjska

SI Slovenija

SK Slovačka

SE Švedska

UK Ujedinjena Kraljevina

---

## UNIJA

## RASPORED POSEBNIH OBVEZA U SKLADU S ČLANKOM 8.7.

## (RASPORED POSEBNIH OBVEZA)

## (PREKOGRANIČNO PRUŽANJE USLUGA)

1. U popisu obveza u nastavku navedeni su uslužni sektori liberalizirani na temelju članka 8.7. (Raspored posebnih obveza) i, u obliku rezervi, ograničenja pristupa tržištu i ograničenja nacionalnog tretmana koja se primjenjuju na usluge i pružatelje usluga iz Singapura u tim sektorima. Popis u nastavku sastavljen je od sljedećih elemenata:
  - (a) prvi stupac u kojem je naveden sektor ili podsektor u kojem Unija preuzima obvezu te opseg liberalizacije na koji se primjenjuju rezerve; i
  - (b) drugi stupac u kojem su opisane primjenjive rezerve.

Obveze se ne preuzimaju za prekogranično pružanje usluga u sektorima ili podsektorima koji su obuhvaćeni ovim Sporazumom i nisu navedeni u popisu obveza u nastavku.
2. U popis obveza u nastavku nisu uključene mjere povezane s kvalifikacijskim zahtjevima i postupcima, tehničkim normama te zahtjevima i postupcima za izdavanje dozvola kada takve mjere ne čine ograničenje pristupa tržištu ili nacionalnog tretmana u smislu članka 8.5. (Pristup tržištu) i članka 8.6. (Nacionalni tretman). Te mjere (npr. zahtjevi u pogledu pribavljanja dozvole, obveze univerzalne usluge, zahtjevi u pogledu pribavljanja priznanja kvalifikacija u uređenim sektorima i zahtjevi u pogledu polaganja posebnih ispita, uključujući jezične ispite), čak i ako nisu navedene, u svakom se slučaju primjenjuju na usluge i pružatelje usluga iz Singapura.
3. Popisom obveza u nastavku ne dovodi se u pitanje izvedivost prekograničnog pružanja usluga iz članka 8.4. (Definicije) točke (a) u određenim uslužnim sektorima i podsektorima i ne dovodi se u pitanje postojanje javnih monopola i isključivih prava kako su opisana u popisu obveza u pogledu poslovnog nastana.
4. U skladu s člankom 8.1. (Cilj i područje primjene) stavkom 2. točkom (a) u popis obveza u nastavku nisu uključene mjere koje se odnose na subvencije koje dodjeljuju stranke.
5. Prava i obveze koje proizlaze iz donjeg popisa obveza nemaju učinak same po sebi i stoga ne dodjeljuju nikakva prava izravno fizičkim ili pravnim osobama.
6. Izraz „ulagač” kako se koristi u ovom rasporedu obveza tumači se kao izraz „poduzetnik” koji je definiran u članku 8.8. (Definicije) točki (c).

Sektor ili podsektor	Opis rezervi
SVI SEKTORI	<p>Nekretnine</p> <p>Za načine 1. i 2.</p> <p>Sve države članice osim AT, BG, CY, CZ, DK, EL, FI, HU, IE, IT, LT, MT, PL, RO, SI, SK: Nema ograničenja.</p> <p>AT: Strane fizičke i pravne osobe trebaju za stjecanje, kupnju, najam ili zakup nekretnina odobrenje nadležnih regionalnih tijela (<i>Länder</i>) koja će presuditi utječe li to na važne gospodarske, socijalne ili kulturne interese.</p>

Sektor ili podsektor	Opis rezervi
	<p>BG: Strane pravne osobe i strani građani sa stalnim boravištem u inozemstvu mogu steći vlasništvo nad zgradama i ograničena prava vlasništva <sup>(1)</sup> nad nekretninama uz odobrenje Ministarstva financija. Zahtjev za dozvolu ne primjenjuje se na osobe koje su uložile u Bugarsku.</p> <p>Strani državljani sa stalnim boravištem u inozemstvu, strane pravne osobe i trgovačka društva u kojima strano sudjelovanje osigurava većinu prilikom usvajanja odluka ili u kojima strano sudjelovanje blokira donošenje odluka mogu uz dozvolu steći prava vlasništva nad nekretninama u određenim geografskim regijama koje odredi Vijeće ministara.</p> <p>CY: Ne preuzima obveze.</p> <p>CZ: Poljoprivredno i šumsko zemljište mogu steći samo strane fizičke i pravne osobe sa stalnim boravištem u Češkoj Republici. Za poljoprivredno i šumsko zemljište u državnom vlasništvu vrijede posebna pravila.</p> <p>DK: Ograničenja za kupnju nekretnina od strane fizičkih i pravnih osoba nerezidenata. Ograničenja za kupnju poljoprivrednih nekretnina od strane stranih fizičkih i pravnih osoba.</p> <p>EL: U skladu sa Zakonom br. 1892/90, građani za stjecanje zemljišta u područjima blizu granica trebaju dozvolu ministra obrane. U skladu s upravnim praksama, dozvola se jednostavno daje za izravno ulaganje.</p> <p>FI: (Ålandski otoci): Ograničenja prava fizičkih osoba koje nemaju regionalno državljanstvo na Ålandu i ograničenja prava pravnih osoba da bez dozvole nadležnih tijela otoka stječu i imaju nekretnine na Ålandskim otocima bez dozvole nadležnih tijela tih otoka. Ograničenja prava fizičkih osoba na poslovni nastan i prava na pružanje usluga ako nemaju regionalno državljanstvo na Ålandu te svih pravnih osoba bez dozvole nadležnih tijela Ålandskih otoka.</p> <p>HU: Ograničenja stjecanja zemljišta i nekretnina za strane ulagače <sup>(2)</sup>.</p> <p>IE: Domaća ili strana trgovačka društva ili strani državljani trebaju za stjecanje bilo kakvog udjela u vlasništvu nad zemljištem u Irskoj prethodno pisano odobrenje Komisije za zemljišta. Ako takvo zemljište ima industrijsku namjenu (osim poljoprivrede), tog se zahtjeva odriče podložno potvrdi koju u tu svrhu izdaje ministar poduzetništva, trgovine i zapošljavanja. Taj se zakon ne primjenjuje na zemljište unutar granica gradova i mjesta.</p> <p>IT: Stjecanje nekretnina od strane stranih fizičkih i pravnih osoba podliježe uvjetu reciprociteta.</p> <p>LT: Ne preuzima obveze za stjecanje zemljišta <sup>(3)</sup>.</p> <p>MT: Zahtjevi malteškog zakonodavstva i propisi u pogledu stjecanja nekretnina nastavljaju se primjenjivati.</p>

Sektor ili podsektor	Opis rezervi
	<p>PL: Stranci (fizičke osobe ili strane pravne osobe) trebaju dozvolu za izravno ili neizravno stjecanje nekretnina. Ne preuzima obveze za stjecanje imovine u državnom vlasništvu (tj. propise kojima se uređuje postupak privatizacije).</p> <p>RO: Fizičke osobe bez rumunjskog državljanstva i bez boravišta u Rumunjskoj te pravne osobe bez rumunjskog državljanstva i sjedišta u Rumunjskoj ne mogu steći vlasništvo ni nad kakvim zemljišnim česticama na temelju pravnih poslova sklopljenih među živima.</p> <p>SI: Pravne osobe s poslovnim nastanom u Sloveniji sa sudjelovanjem stranog kapitala mogu stjecati nekretnine na državnom području Slovenije. Podružnice (*) koje su u Republici Sloveniji osnovale pravne osobe mogu stjecati samo nekretnine, osim zemljišta, koje su potrebne za obavljanje gospodarskih djelatnosti radi kojih su osnovane.</p> <p>SK: Ograničenja za stjecanje nekretnina od strane stranih fizičkih i pravnih osoba. Strani pravni subjekti mogu stjecati nekretnine osnivanjem slovačkih pravnih subjekata ili sudjelovanjem u zajedničkim pothvatima. Ne preuzima obveze za zemljište.</p>
1. POSLOVNE USLUGE	
A. Usluge stručnjaka	
(a) Pravne usluge <sup>(5)</sup> (CPC 861) <sup>(6)</sup>  osim usluga pravnog savjetovanja i usluga sastavljanja pravne dokumentacije i potvrđivanja koje pružaju pravni stručnjaci kojima su povjerene javne funkcije, kao što su bilježnici, „huissiers de justice” ili drugi „officiers publics et ministériels”.	<p>Za načine 1. i 2.</p> <p>AT, CY, ES, EL, LT, MT, SK: Puno članstvo u odvjetničkoj komori, koje se zahtijeva za obavljanje odvjetničke djelatnosti s domaćim pravom (pravo EU-a i pravo država članica), podliježe uvjetu u pogledu državljanstva.</p> <p>BE, FI: Puno članstvo u odvjetničkoj komori koje se zahtijeva za usluge pravnog zastupanja podliježe uvjetu u pogledu državljanstva zajedno sa zahtjevima u pogledu boravišta. U BE se primjenjuju kvote za zastupanje pred „Cour de cassation” u građanskim predmetima.</p> <p>BG: Singapurski odvjetnici mogu pružati samo usluge pravnog zastupanja državljanina Singapura i podložno načelu reciprociteta te u suradnji s bugarskim odvjetnikom. Za usluge pravne medijacije zahtijeva se stalno boravište.</p> <p>FR: Pristup odvjetnikâ profesiji „avocat auprès de la Cour de Cassation” i „avocat auprès du Conseil d’Etat” podliježe kvotama i uvjetu u pogledu državljanstva.</p> <p>HR: Ne preuzima obveze za obavljanje odvjetničke djelatnosti u Hrvatskoj.</p>



Sektor ili podsektor	Opis rezervi
(b) 1. Računovodstvene i knjigovodstvene usluge (CPC 86212 osim revizorskih usluga, CPC 86213, CPC 86219 i CPC 86220)	<p>HU: Puno članstvo u odvjetničkoj komori podliježe uvjetu u pogledu državljanstva zajedno sa zahtjevom u pogledu boravišta. Za strane odvjetnike opseg pravnih djelatnosti ograničen je na pružanje pravnih savjeta.</p> <p>LV: Uvjet u pogledu državljanstva za zaprisegnute odvjetnike na koje se ograničava pravno zastupanje u kaznenim predmetima.</p> <p>DK: Plasiranje na tržište pravnog savjetovanja rezervirano je za odvjetnike s danskom dozvolom za obavljanje poslovne djelatnosti i odvjetnička društva registrirana u Danskoj. Za dobivanje danske dozvole za obavljanje djelatnosti, potrebno je pristupiti danskom pravnom ispitu.</p> <p>SE: Članstvo u odvjetničkoj komori, koje je potrebno samo za korištenje švedske titule „advokat”, podliježe zahtjevu u pogledu državljanstva.</p> <p>Za način 1.</p> <p>FR, HU, IT, MT, RO, SI: Ne preuzimaju obveze.</p> <p>AT: Uvjet u pogledu državljanstva za zastupanje pred nadležnim tijelima.</p> <p>Za način 2.</p> <p>Nema ograničenja.</p>
(b) 2. Revizorske usluge (CPC 86211 i 86212, osim računovodstvenih usluga)	<p>Za način 1.</p> <p>BE, BG, CY, DE, ES, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LU, MT, NL, PT, RO, UK: Ne preuzimaju obveze.</p> <p>AT: Uvjet u pogledu državljanstva za zastupanje pred nadležnim tijelima i za obavljanje revizija predviđenih u posebnim austrijskim zakonima (npr. zakon o dioničkim društvima, zakon o burzi, zakon o bankarstvu itd.).</p> <p>HR: Strana revizorska društva mogu pružati revizorske usluge na hrvatskom državnom području gdje su osnovala podružnicu.</p> <p>SE: Samo revizori ovlašteni u Švedskoj mogu pružati usluge pravne revizije u određenim pravnim osobama, među ostalim, u svim društvima s ograničenom odgovornošću. Samo takve osobe mogu biti udjeličari ili biti članovi trgovačkih društava koja obavljaju kvalificirane revizije (u službene svrhe). Za odobrenje je potrebno boravište.</p> <p>LT: Izvješće revizora mora biti pripremljeno uz sudjelovanje revizora koji je akreditiran za obavljanje poslovne djelatnosti u Litvi.</p> <p>Za način 2.</p> <p>Nema ograničenja.</p>

Sektor ili podsektor	Opis rezervi
(c) Usluge poreznog savjetovanja (CPC 863) (7)	<p>Za način 1.</p> <p>AT: Uvjet u pogledu državljanstva za zastupanje pred nadležnim tijelima.</p> <p>CY: Porezni zastupnici moraju biti ovlaštene na odgovarajući način od strane ministra financija. Odobrenje podliježe ispitivanju gospodarskih potreba. Korišteni kriteriji odgovaraju kriterijima za davanje dozvola za strana ulaganja (navedena u odjeljku horizontalnih obveza). Budući da se ti kriteriji primjenjuju na ovaj podsektor, uvijek treba uzeti u obzir stanje na području zapošljavanja u tom podsektoru.</p> <p>BG, MT, RO, SI: Ne preuzimaju obveze.</p> <p>Za način 2.</p> <p>Nema ograničenja.</p>
(d) Arhitektonske usluge i	<p>Za način 1.</p> <p>AT: Ne preuzima obveze osim za usluge planiranja.</p>
(e) Usluge urbanističkog planiranja i krajobrazne arhitekture (CPC 8671 i CPC 8674)	<p>BE, BG, CY, EL, IT, MT, PL, PT, SI: Ne preuzimaju obveze.</p> <p>DE: Primjena nacionalnih pravila o naknadama i prihodima za sve usluge koje se pružaju iz inozemstva.</p> <p>HR: Fizičke i pravne osobe mogu pružati arhitekturne usluge po odobrenju Hrvatske komore arhitekata. Planove ili projekte osmišljene u inozemstvu mora, s obzirom na njihovu usklađenost s hrvatskim zakonodavstvom, priznati (potvrditi) ovlaštena fizička ili pravna osoba u Hrvatskoj. Ne preuzima obveze za urbanističko planiranje.</p> <p>HU, RO: Ne preuzimaju obveze za usluge krajobrazne arhitekture.</p> <p>Za način 2.</p> <p>Nema ograničenja.</p>
(f) Inženjerske usluge i	<p>Za način 1.</p> <p>AT, SI: Ne preuzimaju obveze osim za čiste usluge planiranja.</p>
(g) Integrirane inženjerske usluge (CPC 8672 i CPC 8673)	<p>BG, CY, EL, IT, MT, PT: Ne preuzimaju obveze.</p> <p>HR: Fizičke i pravne osobe mogu pružati inženjerske usluge po odobrenju Hrvatske komore inženjera. Planove ili projekte osmišljene u inozemstvu mora, s obzirom na njihovu usklađenost s hrvatskim zakonodavstvom, priznati (potvrditi) ovlaštena fizička ili pravna osoba u Hrvatskoj.</p> <p>Za način 2.</p> <p>Nema ograničenja.</p>

Sektor ili podsektor	Opis rezervi
(h) Medicinske (uključujući psihologe) i stomatološke usluge (CPC 9312 i dio CPC 85201)	<p>Za način 1.</p> <p>AT, BE, BG, CY, DE, DK, EE, ES, FI, FR, EL, IE, IT, LU, MT, NL, PT, RO, SK, UK: Ne preuzimaju obveze.</p> <p>SI: Ne preuzima obveze za usluge socijalne medicine, sanitarne, epidemiološke, medicinske/ekološke usluge, opskrbu krvlju, krvnim pripravcima i transplantatima te obdukcije.</p> <p>HR: Ne preuzima obveze, osim za telemedicinu.</p> <p>Za način 2.</p> <p>Nema ograničenja.</p>
(i) Veterinarske usluge (CPC 932)	<p>Za način 1.</p> <p>AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FR, EL, HU, IE, IT, LV, MT, NL, PT, RO, SI, SK: Ne preuzimaju obveze.</p> <p>UK: Ne preuzima obveze, osim za veterinarske laboratorije i tehničke usluge pružene veterinarskim kirurzima, opće savjetovanje, davanje smjernica i informacija (npr. o prehrani, ponašanju i brizi o kućnim ljubimcima).</p> <p>Za način 2.</p> <p>Nema ograničenja.</p>
(j) 1. Usluge primalja (dio CPC 93191)	<p>Za način 1.</p>
(j) 2. Usluge medicinskih sestara, fizioterapeuta i paramedicinskog osoblja (dio CPC 93191)	<p>AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FR, EL, HU, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PT, RO, SI, SK, UK: Ne preuzimaju obveze.</p> <p>FI, PL: Ne preuzimaju obveze, osim za medicinske sestre.</p> <p>HR: Ne preuzima obveze, osim za telemedicinu.</p> <p>Za način 2.</p> <p>Nema ograničenja.</p>
(k) Maloprodaja farmaceutskih proizvoda i maloprodaja medicinske i ortopedske robe (CPC 63211) i druge usluge koje pružaju ljekarnici (*)	<p>Za način 1.</p> <p>AT, BE, BG, DE, CY, DK, ES, FI, FR, EL, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SK, SI, UK, CZ: Ne preuzimaju obveze.</p> <p>LV, LT: Ne preuzimaju obveze, osim za prodaju poštom.</p> <p>HU: Ne preuzima obveze, osim za CPC 63211.</p> <p>Za način 2.</p> <p>Nema ograničenja.</p>

Sektor ili podsektor	Opis rezervi
B. Računalne i srodne usluge (CPC 84)	Za načine 1. i 2.: Nema ograničenja.
C. Usluge istraživanja i razvoja	
<p>Usluge istraživanja i razvoja u društvenim i humanističkim znanostima (CPC 852 osim usluga psihologa) <sup>(9)</sup></p> <p>Usluge istraživanja i razvoja u prirodnim znanostima (CPC 851)</p> <p>Interdisciplinarne usluge istraživanja i razvoja (CPC 853)</p>	<p>Nema ograničenja.</p> <p>EU: Za javno financirane usluge istraživanja i razvoja, isključiva prava i/ili odobrenja mogu se dodijeliti samo državljanima država članica Unije i pravnim osobama iz Unije koje imaju sjedište u Uniji.</p>
D. Usluge povezane s nekretninama <sup>(10)</sup>	
(a) koje uključuju vlastitu ili zakupljenu imovinu (CPC 821)	<p>Za način 1.</p> <p>BG, CY, CZ, EE, HU, IE, LV, LT, MT, PL, RO, SK, SI: Ne preuzimaju obveze.</p> <p>HR: Zahtijeva se komercijalna prisutnost.</p> <p>Za način 2.</p> <p>Nema ograničenja.</p> <p>DK: Titulu „agent za nekretnine” mogu koristiti samo osobe koje su upisane u registar agenata za nekretnine. Odjeljkom 25. stavkom 2. Zakona o prometu nekretninama predviđeni su zahtjevi u pogledu toga tko može biti upisan u registar.</p> <p>Među ostalim, Zakonom je propisano da podnositelj zahtjeva mora imati boravište u Danskoj ili u Uniji, Europskom gospodarskom prostoru ili Švicarskoj. Nadalje, potrebno je razmotriti neke zahtjeve u pogledu teorijskog uvida i praktičnog znanja podnositelja zahtjeva kako je predviđeno smjernicama danskog tijela za poduzetništvo i graditeljstvo. Zakon o prometu nekretninama primjenjiv je samo na transakcije s danskim potrošačima. Može se primjenjivati i drugo zakonodavstvo o mogućnostima kupoprodaje nekretnina za strance u Danskoj, npr. zahtjevi u pogledu boravišta.</p>

Sektor ili podsektor	Opis rezervi
(b) uz naknadu ili na temelju ugovora (CPC 822)	<p>Za način 1.</p> <p>BG, CY, CZ, EE, HU, IE, LV, LT, MT, PL, RO, SK, SI: Ne preuzimaju obveze.</p> <p>HR: Zahtijeva se komercijalna prisutnost.</p> <p>DK: Titulu „agent za nekretnine” mogu koristiti samo osobe koje su upisane u registar agenata za nekretnine. Odjeljkom 25. stavkom 2. Zakona o prometu nekretninama predviđeni su zahtjevi u pogledu toga tko može biti upisan u registar.</p> <p>Među ostalim, Zakonom je propisano da podnositelj zahtjeva mora imati boravište u Danskoj ili u Uniji, Europskom gospodarskom prostoru ili Švicarskoj. Nadalje, potrebno je razmotriti neke zahtjeve u pogledu teorijskog uvida i praktičnog znanja podnositelja zahtjeva kako je predviđeno smjernicama danskog tijela za poduzetništvo i graditeljstvo. Zakon o prometu nekretninama primjenjiv je samo na transakcije s danskim potrošačima. Može se primjenjivati i drugo zakonodavstvo o mogućnostima kupoprodaje nekretnina za strance u Danskoj, npr. zahtjevi u pogledu boravišta.</p> <p>Za način 2.</p> <p>Nema ograničenja.</p>
E. Usluge iznajmljivanja/leasing bez izvođača	
(a) u vezi s brodovima (CPC 83103)	<p>Za način 1.</p> <p>BG, CY, DE, HU, MT, RO: Ne preuzimaju obveze.</p> <p>Za način 2.</p> <p>Nema ograničenja.</p>
(b) u vezi sa zrakoplovima (CPC 83104)	<p>Za način 1.</p> <p>BG, CY, CZ, HU, LV, MT, PL, RO, SK: Ne preuzimaju obveze.</p> <p>Za način 2.</p> <p>BG, CY, CZ, LV, MT, PL, RO, SK: Ne preuzimaju obveze.</p> <p>AT, BE, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LT, LU, NL, PT, SI, SE, UK: Zrakoplovi koje koriste zračni prijevoznici iz Unije moraju biti registrirani u državi članici Unije koja je zračnom prijevozniku dala dozvolu ili drugdje u Uniji. Za ugovore o kratkoročnom zakupu ili u iznimnim okolnostima uvjet se može zanemariti.</p>

Sektor ili podsektor	Opis rezervi
(c) u vezi s drugom prijevoznom opremom (CPC 83101, CPC 83102 i CPC 83105)	<p>Za način 1. BG, CY, HU, LV, MT, PL, RO, SI: Ne preuzimaju obveze.</p> <p>Za način 2. Nema ograničenja. Za načine 1. i 2. HR: isključujući kabotažu.</p>
(d) u vezi s ostalim strojevima i opremom (CPC 83106, CPC 83107, CPC 83108 i CPC 83109)	<p>Za način 1. BG, CY, CZ, HU, MT, PL, RO, SK: Ne preuzimaju obveze.</p> <p>Za način 2. Nema ograničenja.</p>
(e) u vezi s osobnim i kućanskim artiklima (CPC 832)	<p>Za načine 1. i 2. BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI, SE, SK, UK: Ne preuzimaju obveze. EE: Ne preuzima obveze, osim za usluge iznajmljivanja ili unajmljivanja prethodno snimljenih videokaseta za korištenje u opremi za kućnu zabavu.</p>
(f) Iznajmljivanje telekomunikacijske opreme (CPC 7541)	<p>Za načine 1. i 2. Nema ograničenja.</p>
F. Ostale poslovne usluge	
(a) Oglašivanje (CPC 871)	<p>Za načine 1. i 2. Nema ograničenja.</p>
(b) Istraživanje tržišta i ispitivanje javnog mnijenja (CPC 864)	<p>Za načine 1. i 2. Nema ograničenja.</p>

Sektor ili podsektor	Opis rezervi
(c) Usluge savjetovanja u pogledu upravljanja (CPC 865)	Za načine 1. i 2. Nema ograničenja.
(d) Usluge povezane sa savjetovanjem u pogledu upravljanja (CPC 866)	Za načine 1. i 2. HU: Ne preuzima obveze za usluge arbitraže i mirenja (CPC 86602).
(e) Usluge tehničkog ispitivanja i analize (CPC 8676)	Za način 1. IT: Ne preuzima obveze za zanimanje biologa i kemijskih analitičara. BG, CY, CZ, MT, PL, RO, SK, SE: Ne preuzimaju obveze. Za način 2. BG, CY, CZ, MT, PL, RO, SK, SE: Ne preuzimaju obveze.
(f) Savjetodavne i konzultantske usluge povezane s poljoprivredom, lovom i šumarstvom (dio CPC 881)	Za način 1. IT: Ne preuzima obveze za djelatnosti ograničene na agronome i „periti agrari”. EE, MT, RO: Ne preuzimaju obveze. Za način 2. Nema ograničenja.
(g) Savjetodavne i konzultantske usluge povezane s ribarstvom (dio CPC 882)	Za način 1. LV, MT, RO, SI: Ne preuzimaju obveze. Za način 2. Nema ograničenja.
(h) Savjetodavne i konzultantske usluge povezane s proizvodnjom (dio CPC 884 i dio CPC 885)	Za načine 1. i 2. Nema ograničenja.

Sektor ili podsektor	Opis rezervi
(i) Usluge pronalaženja i zapošljavanja osoblja	
(i) 1. Traženje izvršnog osoblja (CPC 87201)	<p>Za način 1.</p> <p>AT, BG, CY, CZ, DE, EE, ES, FI, HR, IE, LV, LT, MT, PL, PT, RO, SK, SI, SE: Ne preuzimaju obveze.</p> <p>Za način 2.</p> <p>AT, BG, CY, CZ, EE, FI, HR, LV, LT, MT, PL, RO, SK, SI: Ne preuzimaju obveze.</p>
(i) 2. Usluge zapošljavanja (CPC 87202)	<p>Za način 1.</p> <p>AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, EL, FI, FR, HR, IE, IT, LU, LV, LT, MT, NL, PL, PT, RO, SI, SE, SK, UK: Ne preuzimaju obveze.</p> <p>Za način 2.</p> <p>AT, BG, CY, CZ, EE, FI, HR, LV, LT, MT, PL, RO, SI, SK: Ne preuzimaju obveze.</p>
(i) 3. Usluge pronalaženja pomoćnog uredskog osoblja (CPC 87203)	<p>Za način 1.</p> <p>AT, BG, CY, CZ, DE, EE, FI, FR, HR, IT, IE, LV, LT, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SK, SI: Ne preuzimaju obveze.</p> <p>Za način 2.</p> <p>AT, BG, CY, CZ, EE, FI, HR, LV, LT, MT, PL, RO, SK, SI: Ne preuzimaju obveze.</p>
(i) 4. Usluge pronalaženja pomoćnog osoblja u domaćinstvu, drugih komercijalnih ili industrijskih radnika, ses-trinskog i drugog osoblja (CPC 87204, 87205, 87206, 87209)	<p>Za načine 1. i 2.</p> <p>Sve države članice osim HU: Ne preuzimaju obveze.</p> <p>HU: Nema ograničenja.</p>
(j) 1. Istražne usluge (CPC 87301)	<p>Za načine 1. i 2.</p> <p>BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, UK: Ne preuzimaju obveze.</p>



Sektor ili podsektor	Opis rezervi
(j) 2. Zaštitne usluge (CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304 i CPC 87305)	<p>Za način 1.</p> <p>HU: Ne preuzima obveze za CPC 87304 i CPC 87305</p> <p>BE, BG, CY, CZ, ES, EE, FI, FR, HR, IT, LV, LT, MT, PT, PL, RO, SI, SK: Ne preuzimaju obveze.</p> <p>DK: Zahtjev u pogledu državljanstva i boravišta za članove upravnog odbora. Ne preuzima obveze za zaštitne službe zračnih luka.</p> <p>Za način 2.</p> <p>HU: Ne preuzima obveze za CPC 87304 i CPC 87305</p> <p>BG, CY, CZ, EE, LV, LT, MT, PL, RO, SI, SK: Ne preuzimaju obveze.</p>
(k) Srodne usluge znanstvenog i tehničkog savjetovanja (CPC 8675)	<p>Za način 1.</p> <p>BE, BG, CY, DE, DK, ES, FR, EL, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI, UK: Ne preuzimaju obveze za usluge istraživanja.</p> <p>HR: Osnovne geološke, geodetske i rudarske konzultantske usluge te povezane konzultantske usluge u području zaštite okoliša na državnom području Hrvatske mogu se pružati samo zajedno s domaćim pravnim osobama ili preko njih.</p> <p>Za način 2.</p> <p>Nema ograničenja.</p>
(l) 1. Održavanje i popravak plovila (dio CPC 8868)	<p>Za način 1.</p> <p>Za plovila u pomorskom prometu: BE, BG, CY, DE, DK, ES, FI, FR, HR, EL, IE, IT, LT, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SI, UK: Ne preuzimaju obveze.</p> <p>Za plovila u prometu unutarnjim plovnim putovima: EU osim EE, HU, LV: Ne preuzimaju obveze.</p> <p>Za način 2.</p> <p>Nema ograničenja.</p>
(l) 2. Održavanje i popravak opreme za željeznički promet (dio CPC 8868)	<p>Za način 1.</p> <p>AT, BE, BG, DE, CY, CZ, DK, ES, FI, FR, EL, HR, IE, IT, LT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SI, SK, UK: Ne preuzimaju obveze.</p> <p>Za način 2.</p> <p>Nema ograničenja.</p>

Sektor ili podsektor	Opis rezervi
(l) 3. Održavanje i popravak motornih vozila, motocikala, motornih sanjki i opreme za cestovni prijevoz (CPC 6112, CPC 6122, dio CPC 8867 i dio CPC 8868)	Za načine 1. i 2. Nema ograničenja.
(l) 4. Održavanje i popravak zrakoplova i njihovih dijelova (dio CPC 8868)	Za način 1. BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HR, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Ne preuzimaju obveze. Za način 2. Nema ograničenja.
(l) 5. Usluge održavanja i popravka metalnih proizvoda, (neuredskih) strojeva ili (neprijevozne i neuredske) opreme te osobnih i kućanskih artikala <sup>(1)</sup> (CPC 633, CPC 7545, CPC 8861, CPC 8862, CPC 8864, CPC 8865 i CPC 8866)	Za načine 1. i 2. Nema ograničenja.
(m) Usluge čišćenja zgrada (CPC 874)	Za način 1. AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, HR, EL, IE, IT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, RO, SI, SE, SK, UK: Ne preuzimaju obveze. Za način 2. Nema ograničenja.
(n) Fotografске usluge (CPC 875)	Za način 1. BG, EE, MT, PL: Ne preuzimaju obveze za pružanje usluga zračne fotografije. HR, LV: Ne preuzimaju obveze za posebne fotografske usluge. (CPC 87504) Za način 2. Nema ograničenja.
(o) Usluge pakiranja (CPC 876)	Za načine 1. i 2. Nema ograničenja.

Sektor ili podsektor	Opis rezervi
(p) Tiskanje i izdavaštvo (CPC 88442)	Za načine 1. i 2. Nema ograničenja.
(q) Kongresne usluge (dio CPC 87909)	Za načine 1. i 2. Nema ograničenja.
(r) 1. Usluge prevođenja i tumačenja (CPC 87905)	Za način 1. PL: Ne preuzima obveze za usluge zaprisegnutih tumača. HR: Ne preuzima obveze za službene dokumente. HU, SK: Ne preuzimaju obveze za službeno prevođenje i tumačenje. Za način 2. Nema ograničenja.
(r) 2. Usluge unutarnjeg uređenja i druge usluge oblikovanja posebnih proizvoda (CPC 87907)	Za način 1. DE: Primjena nacionalnih pravila o naknadama i prihodima za sve usluge koje se pružaju iz inozemstva. Za način 2. Nema ograničenja.
(r) 3. Usluge agencija za naplate (CPC 87902)	Za načine 1. i 2. BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Ne preuzimaju obveze.
(r) 4. Usluge kreditnog izvješćivanja (CPC 87901)	Za načine 1. i 2. BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Ne preuzimaju obveze.
(r) 5. Usluge umnožavanja (CPC 87904) <sup>(12)</sup>	Za način 1. AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI, SE, SK, UK: Ne preuzimaju obveze. Za način 2. Nema ograničenja.

Sektor ili podsektor	Opis rezervi
(r) 6. Telekomunikacijske konzultantske usluge (CPC 7544)	Za načine 1. i 2. Nema ograničenja.
(r) 7. Usluge odgovaranja na telefonske pozive (CPC 87903)	Za načine 1. i 2. Nema ograničenja.
2. KOMUNIKACIJSKE USLUGE	
<p>A. Poštanske i kurirske usluge (Usluge koje se odnose na rukovanje <sup>(13)</sup> poštanskim predmetima <sup>(14)</sup> prema sljedećem popisu podsektora, bilo za strana ili domaća odredišta:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>i. rukovanje adresiranom pisanom korespondencijom na bilo kojoj vrsti fizičkog medija <sup>(15)</sup>, uključujući hibridnu poštansku uslugu i izravnu poštu;</li> <li>ii. rukovanje adresiranim pošiljkama i paketima <sup>(16)</sup>;</li> <li>iii. rukovanje adresiranim novinskim proizvodima <sup>(17)</sup>;</li> <li>iv. rukovanje predmetima iz gornjih točaka od i. do iii. kao preporučenom ili osiguranom poštom;</li> <li>v. usluge ekspresne dostave <sup>(18)</sup> za predmete iz gornjih točaka od i. do iii.;</li> <li>vi. rukovanje neadresiranim predmetima; i</li> <li>vii. razmjena dokumenata <sup>(19)</sup>.</li> </ul> <p>Međutim, podsektori i., iv. i v. isključeni su ako su dio usluga koje se mogu rezervirati za predmete korespondencije čije su cijene niže od pet puta iznosa javne osnovne tarife, pod uvjetom da teže manje od 100 grama <sup>(20)</sup>, i za preporučenu poštansku uslugu korištenu tijekom pravnog ili administrativnog postupka.)</p> <p>(dio CPC 751, dio CPC 71235 <sup>(21)</sup> i dio CPC 73210 <sup>(22)</sup>)</p>	Za načine 1. i 2. Nema ograničenja.

Sektor ili podsektor	Opis rezervi
<p>B. Telekomunikacijske usluge</p> <p>Te usluge ne obuhvaćaju gospodarsku djelatnost koja se sastoji od pružanja sadržaja za čiji su prijenos potrebne telekomunikacijske usluge.</p> <p>(a) Sve usluge koje se sastoje od prijenosa i primanja signala bilo kakvim elektromagnetskim sredstvom <sup>(23)</sup>, osim radiodifuzije <sup>(24)</sup></p>	<p>Za načine 1. i 2.</p> <p>Nema ograničenja.</p>
<p>3. GRADITELJSTVO I POVEZANE INŽENJERSKE USLUGE (CPC 511, CPC 512, CPC 513, CPC 514, CPC 515, CPC 516, CPC 517 i CPC 518)</p>	<p>Za načine 1. i 2.</p> <p>Nema ograničenja.</p>
<p>4. USLUGE DISTRIBUCIJE (osim distribucije oružja, streljiva, eksploziva i drugog vojnog materijala)</p> <p>A. Usluge posrednikâ</p> <p>(a) Usluge posrednikâ u vezi s motornim vozilima, motociklima i motornim sanjkama te njihovim dijelovima i priborom (dio CPC 61111, dio CPC 6113 i dio CPC 6121)</p> <p>(b) Ostale usluge posrednikâ (CPC 621)</p> <p>B. Usluge trgovine na veliko</p> <p>(a) Usluge trgovine na veliko motornim vozilima, motociklima i motornim sanjkama te njihovim dijelovima i priborom (dio CPC 61111, dio CPC 6113 i dio CPC 6121)</p> <p>(b) Usluge trgovine na veliko telekomunikacijskom terminalnom opremom (dio CPC 7542)</p> <p>(c) Ostale usluge trgovine na veliko (CPC 622 osim usluga trgovine na veliko energentima <sup>(25)</sup>)</p>	<p>Za načine 1. i 2.</p> <p>EU osim AT, SI, FI: Ne preuzimaju obveze za distribuciju kemijskih proizvoda i plemenitih kovina (i dragog kamenja).</p> <p>AT: Ne preuzima obveze za distribuciju pirotehničkih sredstava, zapaljivih predmeta i eksplozivnih uređaja te otrovnih tvari.</p> <p>AT, BG: Ne preuzimaju obveze za distribuciju proizvoda za medicinsku uporabu kao što su medicinski i kirurški uređaji, medicinske tvari i predmeti za medicinsku uporabu.</p> <p>HR: Ne preuzima obveze za duhanske proizvode.</p> <p>Za način 1.</p> <p>AT, BG, FR, PL, RO: Ne preuzimaju obveze za distribuciju duhana i duhanskih proizvoda.</p> <p>IT: Za usluge trgovine na veliko, državni monopol na duhan.</p> <p>BG, FI, PL, RO: Ne preuzimaju obvezu za distribuciju alkoholnih pića.</p> <p>SE: Ne preuzima obveze za maloprodaju alkoholnih pića.</p> <p>AT, BG, CZ, FI, RO, SK, SI: Ne preuzimaju obveze za distribuciju farmaceutskih proizvoda.</p> <p>BG, HU, PL: Ne preuzimaju obveze za usluge posrednikâ u trgovini robom.</p> <p>FR: Za usluge posrednikâ, ne preuzima obveze za trgovce i brokere koji djeluju na 17 tržišta svježih prehrambenih proizvoda koja su od nacionalnog interesa. Ne preuzima obveze za veleprodaju farmaceutskih proizvoda.</p> <p>MT: Ne preuzima obveze za usluge posrednikâ.</p> <p>BE, BG, CY, DE, DK, ES, FR, EL, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SK, UK: Za usluge maloprodaje, ne preuzimaju obveze osim za poštanske narudžbe.</p>

Sektor ili podsektor	Opis rezervi
<p>C. Usluge maloprodaje <sup>(26)</sup></p> <p>Usluge maloprodaje motornih vozila, motocikala i motornih sanjki te njihovih dijelova i pribora (CPC 61112, dio CPC 6113 i dio CPC 6121)</p> <p>Usluge maloprodaje telekomunikacijske terminalne opreme (dio CPC 7542)</p> <p>Usluge maloprodaje prehrambenih proizvoda (CPC 631)</p> <p>Usluge maloprodaje druge robe (koja nema veze s energijom), osim usluge maloprodaje farmaceutskih, medicinskih i ortopedskih proizvoda <sup>(27)</sup> (CPC 632 isključujući CPC 63211 i 63297)</p> <p>D. Franšize (CPC 8929)</p>	
<p>5. USLUGE OBRAZOVANJA (samo privatno financirane usluge)</p>	
<p>A. Usluge osnovnog obrazovanja (CPC 921)</p> <p>B. Usluge srednjoškolskog obrazovanja (CPC 922)</p>	<p>Za način 1.</p> <p>BG, CY, FI, FR, HR, IT, MT, RO, SE, SI: Ne preuzimaju obveze.</p> <p>Za način 2.</p> <p>CY, FI, HR, MT, RO, SE, SI: Ne preuzimaju obveze.</p> <p>Za način 1.</p> <p>BG, CY, FI, FR, HR, IT, MT, RO, SE: Ne preuzimaju obveze.</p> <p>Za način 2.</p> <p>CY, FI, MT, RO, SE: Ne preuzimaju obveze.</p> <p>Za načine 1. i 2.</p> <p>LV: Ne preuzima obveze za usluge obrazovanja koje se odnose na usluge tehničkog i strukovnog srednjoškolskog obrazovanja za učenike s invaliditetom (CPC 9224).</p>

Sektor ili podsektor	Opis rezervi
C. Usluge visokoškolskog obrazovanja (CPC 923)	<p>Za način 1.</p> <p>AT, BG, CY, FI, MT, RO, SE: Ne preuzimaju obveze.</p> <p>FR: Uvjet u pogledu državljanstva. Međutim, državljani Singapura mogu od nadležnih tijela dobiti odobrenje za osnivanje i upravljanje obrazovnom institucijom i podučavanje.</p> <p>IT: Uvjet u pogledu državljanstva za pružatelje usluga koji su ovlaštene za izdavanje diploma koje priznaje država.</p> <p>Za način 2.</p> <p>AT, BG, CY, FI, MT, RO, SE: Ne preuzimaju obveze.</p> <p>Za načine 1. i 2.</p> <p>CZ, SK: Ne preuzimaju obveze za usluge visokoškolskog obrazovanja, osim za usluge tehničkog i strukovnog obrazovanja nakon srednje škole (CPC 92310).</p>
D. Usluge obrazovanja odraslih (CPC 924)	<p>Za načine 1. i 2.</p> <p>CY, FI, MT, RO, SE: Ne preuzimaju obveze.</p> <p>Za način 1.</p> <p>AT: Ne preuzima obveze za usluge obrazovanja odraslih preko radija ili televizije.</p>
E. Ostale usluge obrazovanja (CPC 929)	<p>Za načine 1. i 2.</p> <p>AT, BE, BG, CY, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI, SE, UK: Ne preuzimaju obveze.</p> <p>Za način 1.</p> <p>HR: Nema ograničenja za korespondentno obrazovanje ili obrazovanje preko telekomunikacijskih mreža.</p>

Sektor ili podsektor	Opis rezervi
<p>6. USLUGE ZAŠTITE OKOLIŠA</p> <p>A. Usluge upravljanja otpadnim vodama (CPC 9401) <sup>(28)</sup></p> <p>B. Gospodarenje krutim/opasnim otpadom, osim prekograničnog prometa opasnim otpadom</p> <p style="padding-left: 20px;">(a) Usluge uklanjanja otpadaka (CPC 9402)</p> <p style="padding-left: 20px;">(b) Sanitarne i slične usluge (CPC 9403)</p> <p>C. Zaštita okolnog zraka i klime (CPC 9404) <sup>(29)</sup></p> <p>D. Saniranje i čišćenje tla i vode</p> <p style="padding-left: 20px;">(a) Pročišćavanje i sanacija onečišćenog/zagađenog tla i vode (dio CPC 94060) <sup>(30)</sup></p> <p>E. Ublažavanje buke i vibracija (CPC 9405)</p> <p>F. Zaštita bioraznolikosti i krajolika</p> <p style="padding-left: 20px;">(a) Usluge zaštite prirode i krajolika (dio CPC 9406)</p> <p>G. Ostale ekološke i pomoćne usluge (CPC 94090)</p>	<p>Za način 1.</p> <p>EU: Ne preuzima obveze, osim za konzultantske usluge.</p> <p>Za način 2.</p> <p>Nema ograničenja.</p>
<p>7. FINANCIJSKE USLUGE</p>	
<p>A. Osiguranje i usluge povezane s osiguranjem</p>	<p>Za načine 1. i 2.</p> <p>AT, BE, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LU, NL, PL, PT, RO, SK, SE, SI, UK: Ne preuzimaju obveze za usluge neposrednog osiguranja, osim za osiguranje od rizikâ koji se odnose na:</p> <p>(a) pomorski prijevoz, komercijalni zrakoplovni prijevoz te lansiranje svemirskih letjelica i tereta (uključujući satelite) s osiguranjem kojim je pokriveno bilo što ili sve od sljedećeg: roba koja se prevozi, vozila koja prevoze robu i svaka odgovornost koja proizlazi iz toga; i</p> <p>(b) robu u međunarodnom provozu.</p>



Sektor ili podsektor	Opis rezervi
	<p>AT: Promidžbena djelatnost i posredovanje u ime društva kćeri koje nije osnovano u Uniji ili podružnice koja nije osnovana u Austriji (osim za reosiguranje i retrocesiju) zabranjeni su. Obvezno osiguranje u zračnom prometu, osim osiguranja međunarodnog komercijalnog zračnog prometa, može ugovarati samo društvo kći osnovano u Uniji ili podružnica osnovana u Austriji. Viši porez na premije primjenjuje se na ugovore o osiguranju (osim za ugovore o reosiguranju i retrocesiji) koje je sklopilo društvo kći koje nije osnovano u Uniji ili podružnica koja nije osnovana u Austriji. Iznimke se mogu učiniti za primjenu više porezne stope na premije.</p> <p>DK: Obvezno osiguranje u zračnom prometu mogu ugovarati samo poduzeća osnovana u Uniji. Osobe ili trgovačka društva (uključujući osiguravajuća društva) ne mogu u poslovne svrhe u Danskoj pomagati osobama s boravištem u Danskoj pri dobivanju neposrednog osiguranja za danske brodove ili imovinu u Danskoj osim osiguravajućih društava koja su ovlaštena na temelju danskih zakona ili od strane danskih nadležnih tijela.</p> <p>DE: Policu obveznog osiguranja u zračnom prometu može ugovarati samo društvo kći osnovano u Uniji ili podružnica osnovana u Njemačkoj. Ako je strano osiguravajuće društvo osnovalo podružnicu u Njemačkoj, može ugovarati ugovore o osiguranju u Njemačkoj koji se odnose na međunarodni promet samo putem podružnice osnovane u Njemačkoj.</p> <p>FR: Osiguranje od rizika koji se odnose na kopneni prijevoz mogu sklopiti samo osiguravajuća društva osnovana u Uniji.</p> <p>PL: Ne preuzima obveze, osim za reosiguranje, retrocesiju i osiguranje robe u međunarodnoj trgovini.</p> <p>PT: Osiguranje u zračnom i pomorskom prometu koje pokriva robu, zrakoplove, plovila bez tereta i odgovornost mogu ugovarati samo poduzeća osnovana u Uniji. Samo osobe ili trgovačka društva osnovana u Uniji mogu nastupiti kao posrednici za takve poslove osiguranja u Portugalu.</p> <p>RO: Reosiguranje na međunarodnom tržištu dopušteno je samo ako reosiguranje rizika nije moguće na domaćem tržištu.</p> <p>Za način 1.</p> <p>AT, BE, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LU, NL, PT, RO, SK, SE, SI, UK: Ne preuzimaju obveze za usluge posredovanja u neposrednom osiguranju, osim za osiguranje od rizika koji se odnose na:</p> <p>(a) pomorski prijevoz, komercijalni zrakoplovni prijevoz te lansiranje svemirskih letjelica i tereta (uključujući satelite) s osiguranjem kojim je pokriveno bilo što ili sve od sljedećeg: roba koja se prevozi, vozila koja prevoze robu i svaka odgovornost koja proizlazi iz toga; i</p> <p>(b) robu u međunarodnom provozu.</p>

Sektor ili podsektor	Opis rezervi
	<p>BG: Ne preuzima obveze za neposredno osiguranje, osim za usluge koje strani pružatelji pružaju stranim osobama na državnom području Bugarske. Prometno osiguranje koje pokriva robu, osiguranje vozila kao takvih i osiguranje od odgovornosti u vezi s rizicima koji se nalaze u Bugarskoj ne mogu neposredno ugovarati strana osiguravajuća društva. Strano osiguravajuće društvo može sklapati ugovore o osiguranju samo preko podružnice u Uniji. Ne preuzima obveze za osiguranje depozita i slične programe naknada, kao i za programe obveznog osiguranja.</p> <p>CY, LV, MT: Ne preuzimaju obveze za usluge neposrednog osiguranja, osim za osiguranje od rizikâ koji se odnose na:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) pomorski prijevoz, komercijalni zrakoplovni prijevoz te lansiranje svemirskih letjelica i tereta (uključujući satelite) s osiguranjem kojim je pokriveno bilo što ili sve od sljedećeg: roba koja se prevozi, vozila koja prevoze robu i svaka odgovornost koja proizlazi iz toga; i</li> <li>(b) robu u međunarodnom provozu.</li> </ul> <p>LT: Ne preuzima obveze za usluge neposrednog osiguranja, osim za osiguranje od rizikâ koji se odnose na:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) pomorski prijevoz, komercijalni zrakoplovni prijevoz te lansiranje svemirskih letjelica i tereta (uključujući satelite) s osiguranjem kojim je pokriveno bilo što ili sve od sljedećeg: roba koja se prevozi, vozila koja prevoze robu i svaka odgovornost koja proizlazi iz toga; i</li> <li>(b) robu u međunarodnom provozu, osim u vezi s kopnenim prometom ako se rizik nalazi u Litvi.</li> </ul> <p>LV, LT, PL, BG: Ne preuzimaju obveze za posredovanje u osiguranju.</p> <p>FI: Samo osiguravatelji s glavnom uredom u Uniji ili s podružnicom u Finskoj mogu nuditi usluge neposrednog osiguranja (uključujući suosiguranje). Pružanje usluga posrednika u osiguranju podliježe stalnom mjestu poslovanja u Uniji.</p> <p>HU: Pružanje neposrednog osiguranja na državnom području Mađarske od strane osiguravajućih društava koja nisu osnovana u Uniji dopušteno je samo preko podružnice registrirane u Mađarskoj.</p> <p>IT: Ne preuzima obveze za zanimanje aktuara. Prometno osiguranje koje pokriva robu, osiguranje vozila kao takvih i osiguranje od odgovornosti u vezi s rizicima koji se nalaze u Italiji mogu ugovarati samo osiguravajuća društva osnovana u Uniji. Ovo ograničenje ne primjenjuje se na međunarodni promet koji uključuje uvoz u Italiju.</p> <p>SE: Pružanje neposrednog osiguranja dopušteno je samo putem pružatelja usluga osiguranja ovlaštenog u Švedskoj, pod uvjetom da strani pružatelj usluga i švedsko osiguravajuće društvo pripadaju istoj skupini trgovačkih društava ili imaju sporazum o suradnji.</p> <p>ES: Za aktuarske usluge vrijedi zahtjev u pogledu boravišta i odgovarajuće trogodišnje iskustvo.</p> <p>Za način 2.</p> <p>AT, BE, BG, CZ, CY, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SE, SI, UK: Ne preuzimaju obveze za posredovanje.</p>

Sektor ili podsektor	Opis rezervi
	<p>BG: Za neposredno osiguranje, bugarske fizičke i pravne osobe, kao i strane osobe koje obavljaju poslovnu djelatnost na državnom području Bugarske, mogu sklapati ugovore o osiguranju u vezi sa svojom djelatnošću u Bugarskoj samo s pružateljima koji imaju dozvolu za obavljanje djelatnosti osiguranja u Bugarskoj. Naknada za osiguranje koje proizlazi iz tih ugovora plaća se u Bugarskoj. Ne preuzima obveze za osiguranje depozita i slične programe naknada, kao i za programe obveznog osiguranja.</p> <p>HR: Ne preuzima obveze za neposredno osiguranje i usluge posredovanja u neposrednom osiguranju, osim za:</p> <p>(a) životno osiguranje: za mogućnost stranih osoba s boravištem u Hrvatskoj da pribave životno osiguranje;</p> <p>(b) neživotno osiguranje:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>i. za mogućnost stranih osoba s boravištem u Hrvatskoj da pribave neživotno osiguranje, uz iznimku automobilske odgovornosti;</li> <li>ii. — osiguranja od osobnih ili imovinskih rizika koja nisu dostupna u Republici Hrvatskoj; <ul style="list-style-type: none"> <li>— društva koja osiguranje sklapaju u inozemstvu u vezi s ulagačkim aktivnostima u inozemstvu, uključujući opremu za te aktivnosti;</li> <li>— za osiguranje vraćanja stranih zajmova (jamstvo);</li> <li>— osobna i imovinska osiguranja poduzeća u potpunom vlasništvu i zajedničkih pothvata koji obavljaju gospodarsku djelatnost u stranoj zemlji, ako je to u skladu s propisima te zemlje ili ako je potrebno na temelju registracije;</li> <li>— brodove u izgradnji i remontu, ako je to predviđeno ugovorom sklopljenim sa stranim naručiteljem (kupcem);</li> </ul> </li> </ul> <p>(c) osiguranje pomorskog, zračnog i drugih oblika prijevoza.</p> <p>IT: Prometno osiguranje koje pokriva robu, osiguranje vozila kao takvih i osiguranje od odgovornosti u vezi s rizicima koji se nalaze u Italiji mogu ugovarati samo osiguravajuća društva osnovana u Uniji. Ovo ograničenje ne primjenjuje se na međunarodni promet koji uključuje uvoz u Italiju.</p>

Sektor ili podsektor	Opis rezervi
<p>B. Bankovne i druge financijske usluge (osim osiguranja)</p> <p>Svi dolje navedeni podsektori</p>	<p>Za način 1.</p> <p>AT, BE, BG, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LU, NL, PL, PT, SK, SE, UK: Ne preuzimaju obveze, osim za pružanje financijskih informacija i obradu financijskih podataka te za savjetodavne i druge pomoćne usluge, osim posredovanja.</p> <p>BE: Poslovni nastan u Belgiji zahtijeva se za pružanje investicijskih savjetodavnih usluga.</p> <p>BG: Mogu se primijeniti ograničenja i uvjeti u vezi s uporabom telekomunikacijske mreže.</p> <p>CY: Ne preuzima obveze, osim za trgovanje prenosivim vrijednosnim papirima, pružanje financijskih informacija i obradu financijskih podataka te za savjetodavne i druge pomoćne usluge, osim posredovanja.</p> <p>EE: Za primanje depozita, zahtjev odobrenja od strane estonskog tijela odgovornog za financijski nadzor i registracija prema estonskom zakonu kao dioničko društvo, društvo kći ili podružnica.</p> <p>EE: Osnivanje specijaliziranog društva za upravljanje zahtijeva se za obavljanje djelatnosti upravljanja investicijskim fondovima, i samo trgovačka društva sa sjedištem u Uniji mogu djelovati kao depozitari imovine investicijskih fondova.</p> <p>HR: Ne preuzima obveze, osim za davanje zajmova, financijski leasing, usluge plaćanja i prijenosa novca, jamstva i obveze, brokerske novčane poslove, pružanje i prijenos financijskih informacija te za savjetodavne i druge pomoćne financijske usluge, osim posredovanja.</p> <p>LT: Osnivanje specijaliziranog društva za upravljanje zahtijeva se za obavljanje djelatnosti upravljanja investicijskim fondovima, i samo trgovačka društva sa sjedištem u Uniji mogu djelovati kao depozitari imovine investicijskih fondova.</p> <p>IE: Pružanje investicijskih usluga ili investicijskog savjetovanja zahtijeva ili (a) ovlaštenje u Irskoj, koje obično zahtijeva da je subjekt osnovan kao društvo ili u partnerstvu ili trgovac pojedinac, u svakom slučaju s glavnim uredom/sjedištem u Irskoj (ovlaštenje se u nekim slučajevima ne zahtijeva, npr. ako pružatelj usluga iz Singapura nema komercijalnu prisutnost u Irskoj i usluga se ne pruža fizičkim osobama), ili (b) ovlaštenje u drugoj državi članici Unije u skladu s Direktivom Unije o ulaganju i uslugama.</p> <p>IT: Ne preuzima obveze za „<i>promotori di servizi finanziari</i>” (financijski trgovac).</p> <p>LV: Ne preuzima obveze, osim za sudjelovanje u izdanjima svih vrsta vrijednosnih papira, pružanje financijskih informacija i obradu financijskih podataka te za savjetodavne i druge pomoćne usluge, osim posredovanja.</p>

Sektor ili podsektor	Opis rezervi
	<p>LT: Za upravljanje mirovinskim fondovima zahtijeva se komercijalna prisutnost.</p> <p>MT: Ne preuzima obveze osim za prihvaćanje depozita, davanje zajmova svih vrsta, pružanje financijskih informacija i obradu financijskih podataka te za savjetodavne i druge pomoćne usluge, osim posredovanja.</p> <p>PL: Za pružanje i prijenos financijskih informacija te obradu financijskih podataka i s njima povezane programske opreme, zahtijeva se korištenje javne komunikacijske mreže ili mreže drugog ovlaštenog operatera.</p> <p>RO: Ne preuzima obveze za financijski najam, za trgovanje instrumentima tržišta novca, devizama, izvedenicama, valutnim i kamatnim instrumentima, prenosivim vrijednosnim papirima i drugim prenosivim instrumentima i financijskom imovinom, za sudjelovanje u izdanjima svih vrsta vrijednosnih papira, za upravljanje imovinom i za usluge namire i klirinške usluge za financijsku imovinu. Usluge plaćanja i prijenosa novca dopuštene su samo preko banke osnovane u Rumunjskoj.</p> <p>SI:</p> <p>(a) Sudjelovanje u izdanju državnih obveznica, upravljanje mirovinskim fondovima: Ne preuzima obveze.</p> <p>(b) Svi drugi podsektori, osim sudjelovanja u izdanju državnih obveznica, upravljanja mirovinskih fondom, pružanja i prijenosa financijskih informacija te savjetodavnih i drugih pomoćnih financijskih usluga: Ne preuzima obveze, osim za prihvaćanje kredita (zaduživanje svih vrsta) i primanje jamstava i obveza koje domaće pravne osobe i trgovci pojedinci primaju od stranih kreditnih institucija. Strane osobe mogu strane vrijednosne papire ponuditi samo preko domaćih banaka i društava za burzovno posredovanje. Članovi Slovenske burze moraju biti osnovani kao društvo u Sloveniji ili biti podružnice stranih investicijskih poduzeća ili banaka.</p> <p>Za način 2.</p> <p>BG: Mogu se primijeniti ograničenja i uvjeti u vezi s uporabom telekomunikacijske mreže.</p> <p>PL: Za pružanje i prijenos financijskih informacija te obradu financijskih podataka i s njima povezane programske opreme, zahtijeva se korištenje javne komunikacijske mreže ili mreže drugog ovlaštenog operatera.</p>
8. ZDRAVSTVENE USLUGE I USLUGE SOCIJALNE SKRBI (samo privatno financirane usluge)	

Sektor ili podsektor	Opis rezervi
<p>A. Bolničke usluge (CPC 9311)</p> <p>C. Usluge zdravstvenih ustanova za stanovanje osim bolničkih usluga (CPC 93193)</p> <p>D. Usluge socijalne skrbi (CPC 933)</p>	<p>Za način 1.</p> <p>AT, BE, BG, DE, CY, CZ, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HR, IE, IT, LV, LT, MT, LU, NL, PL, PT, RO, SI, SE, SK, UK: Ne preuzimaju obveze.</p> <p>Za način 2.</p> <p>Nema ograničenja.</p> <p>Za način 1.</p> <p>AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, EL, FI, FR, HR, HU, IE, IT, LU, MT, PL, PT, RO, SE, SI, SK, UK: Ne preuzimaju obveze.</p> <p>Za način 2.</p> <p>BE: Ne preuzima obveze, osim za lječilišta i odmarališta te domove za starije osobe. D. Usluge socijalne skrbi</p>
<p>9. TURISTIČKE USLUGE I USLUGE POVEZANE S PUTOVANJIMA</p>	
<p>A. Hoteli, restorani i priprema i dostava hrane i pića (catering) (CPC 641, CPC 642 i CPC 643)</p> <p>osim pripreme i dostave hrane i pića (catering) u uslugama zračnog prometa</p> <p>B. Usluge putničkih agencija i organizatora grupnih putovanja (turoperatora) (uključujući voditelje putovanja) (CPC 7471)</p>	<p>Za način 1.</p> <p>AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FR, EL, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Ne preuzimaju obveze, osim za pripremu i dostavu hrane i pića (catering).</p> <p>HR: Ne preuzima obveze.</p> <p>Za način 2.</p> <p>Nema ograničenja.</p> <p>Za način 1.</p> <p>BG, HU: Ne preuzimaju obveze.</p> <p>Za način 2.</p> <p>Nema ograničenja.</p>

Sektor ili podsektor	Opis rezervi
C. Usluge turističkih vodiča (CPC 7472)	<p>Za način 1.</p> <p>BG, CY, CZ, HU, IT, LT, MT, PL, SK, SI: Ne preuzimaju obveze.</p> <p>Za način 2.</p> <p>Nema ograničenja.</p>
10. REKREACIJSKE, KULTURNE I SPORTSKE USLUGE (osim audiovizualnih usluga)	
A. Zabavljачke usluge (uključujući usluge kazališta, glazbenih skupina uživo, cirkusa i diskoteka) (CPC 9619)	<p>Za način 1.</p> <p>BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, UK: Ne preuzimaju obveze.</p> <p>Za način 2.</p> <p>CY, CZ, FI, HR, MT, PL, RO, SK, SI: Ne preuzimaju obveze.</p> <p>BG: Ne preuzima obveze, osim za zabavljачke usluge kazališnih produkcija, pjevačkih skupina, glazbenih sastava i orkestara (CPC 96191); usluge koje pružaju pisci, skladatelji, kipari, zabavljači i drugi umjetnici pojedinci (CPC 96192); i pomoćne kazališne usluge (CPC 96193).</p> <p>EE: Ne preuzima obveze za druge zabavljачke usluge (CPC 96199), osim za usluge kinematografa.</p> <p>LT, LV: Ne preuzimaju obveze, osim za usluge rada kinematografa (dio CPC 96199).</p>
B. Usluge novinskih i tiskovnih agencija (CPC 962)	<p>Za način 1.</p> <p>BG, CY, CZ, EE, HU, LT, MT, RO, PL, SI, SK: Ne preuzimaju obveze.</p> <p>Za način 2.</p> <p>BG, CY, CZ, HU, LT, MT, PL, RO, SI, SK: Ne preuzimaju obveze.</p>

Sektor ili podsektor	Opis rezervi
<p>C. Knjižnice, arhivi, muzeji i druge kulturne usluge (CPC 963)</p> <p>D. Sportske usluge (CPC 9641)</p> <p>E. Usluge parkova i plaža za rekreaciju (CPC 96491)</p>	<p>Za način 1.</p> <p>BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Ne preuzimaju obveze.</p> <p>Za način 2.</p> <p>BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Ne preuzimaju obveze.</p> <p>Za načine 1. i 2.</p> <p>AT: Ne preuzima obveze za usluge škola skijanja i planinarskih vodiča.</p> <p>BG, CZ, HR, LV, MT, PL, RO, SK: Ne preuzimaju obveze.</p> <p>Za način 1.</p> <p>CY, EE: Ne preuzimaju obveze.</p> <p>Za načine 1. i 2.</p> <p>Nema ograničenja.</p>
<p>11. PROMETNE USLUGE</p>	
<p>A. Pomorski promet</p> <p>(a) Međunarodni prijevoz putnika (CPC 7211, osim nacionalnog kabotažnog prijevoza <sup>(31)</sup>).</p> <p>(b) Međunarodni prijevoz tereta (CPC 7212, osim nacionalnog kabotažnog prijevoza <sup>(32)</sup>)</p>	<p>Za načine 1. i 2.</p> <p>Nema ograničenja.</p>



Sektor ili podsektor	Opis rezervi
<p>B. Promet unutarnjim plovnim putovima</p> <p>(a) Prijevoz putnika (CPC 7221, osim nacionalnog kabotažnog prijevoza <sup>(33)</sup>)</p> <p>(b) Prijevoz tereta (CPC 7222, osim nacionalnog kabotažnog prijevoza <sup>(34)</sup>)</p>	<p>Za načine 1. i 2.</p> <p>EU: Mjere temeljene na postojećim ili budućim sporazumima o pristupu unutarnjim plovnim putovima (uključujući sporazume koji prate poveznicu Rajna-Majna-Dunav), rezerviraju dio prava prometa za subjekte čije je sjedište u dotičnim zemljama i koji ispunjavaju kriterije državljanstva u pogledu vlasništva. Podliježe propisima o provedbi Konvencije iz Mannheima o plovidbi Rajnom.</p> <p>AT: Uvjet u pogledu državljanstva za fizičke osobe koje osnivaju brodarsko društvo. U slučaju osnivanja kao pravna osoba, uvjet u pogledu državljanstva za većinu glavnih direktora, upravni odbor i nadzorni odbor. Zahtijeva se registrirano trgovačko društvo ili stalne poslovne jedinice u Austriji. Osim toga, većinu poslovnih udjela moraju držati građani Unije.</p> <p>BG, CY, CZ, EE, FI, HR, HU, LT, MT, RO, SE, SI, SK: Ne preuzimaju obveze.</p>
<p>C. Željeznički promet</p> <p>(a) Prijevoz putnika (CPC 7111)</p> <p>(b) Prijevoz tereta (CPC 7112)</p>	<p>Za način 1.</p> <p>EU: Ne preuzima obveze.</p> <p>Za način 2.</p> <p>Nema ograničenja.</p>
<p>D. Cestovni promet</p> <p>(a) Prijevoz putnika (CPC 7121 i CPC 7122)</p> <p>(b) Prijevoz tereta (CPC 7123, osim prijevoza poštanskih i kurirskih predmeta za vlastite potrebe <sup>(35)</sup>)</p>	<p>Za način 1.</p> <p>EU: Ne preuzima obveze.</p> <p>Za način 2.</p> <p>Nema ograničenja.</p>
<p>E. Prijevoz robe cjevovodom, osim goriva <sup>(36)</sup> (CPC 7139)</p>	<p>Za način 1.</p> <p>EU: Ne preuzima obveze.</p> <p>Za način 2.</p> <p>AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Ne preuzimaju obveze.</p>

Sektor ili podsektor	Opis rezervi
12. POMOĆNE PROMETNE USLUGE <sup>(37)</sup>	
<p>A. Pomoćne usluge u pomorskom prometu</p> <p>(a) Usluge pohrane i skladištenja (dio CPC 742)</p> <p>(b) Usluge carinjenja <sup>(38)</sup></p> <p>(c) Usluge kontejnerske stanice i terminala <sup>(39)</sup></p> <p>(d) Usluge pomorskih agencija <sup>(40)</sup></p> <p>(e) Usluge pomorske opreme tereta <sup>(41)</sup></p> <p>(f) Iznajmljivanje plovila s posadom (CPC 7213)</p> <p>(g) Usluge guranja i tegljenja (CPC 7214)</p> <p>(h) Pomoćne usluge u pomorskom prometu (dio CPC 745)</p> <p>(i) Ostale pomoćne i popratne usluge (dio CPC 749)</p> <p>B. Pomoćne usluge u prometu unutarnjim plovnim putovima</p> <p>(a) Usluge utovara i istovara tereta (dio CPC 741)</p> <p>(b) Usluge pohrane i skladištenja (dio CPC 742)</p> <p>(c) Usluge agencije za prijevoz tereta (dio CPC 748)</p> <p>(d) Iznajmljivanje plovila s posadom (CPC 7223)</p> <p>(e) Usluge guranja i tegljenja (CPC 7224)</p> <p>(f) Pomoćne usluge u prometu unutarnjim plovnim putovima (dio CPC 745)</p> <p>(g) Ostale pomoćne i popratne usluge (dio CPC 749)</p>	<p>Za način 1.</p> <p>EU: Ne preuzima obveze <sup>(42)</sup> za usluge guranja i tegljenja.</p> <p>AT, BG, CY, CZ, DE, EE, HU, LT, MT, PL, RO, SI, SK: Ne preuzimaju obveze za iznajmljivanje plovila s posadom. SE: Nema ograničenja, osim za guranje/tegljenje i iznajmljivanje plovila s posadom ako SE ima ograničenja s obzirom na kabotažu i zastavu.</p> <p>HR: Ne preuzima obveze, osim za usluge agencije za prijevoz tereta.</p> <p>Za način 2.</p> <p>Nema ograničenja.</p> <p>Za načine 1. i 2.</p> <p>EU: Mjere temeljene na postojećim ili budućim sporazumima o pristupu unutarnjim plovnim putovima (uključujući sporazume koji prate poveznicu Rajna-Majna-Dunav), rezerviraju dio prava prometa za subjekte čije je sjedište u dotičnim zemljama i koji ispunjavaju kriterije državljanstva u pogledu vlasništva. Podliježe propisima o provedbi Konvencije iz Mannheima o plovidbi Rajnom.</p> <p>EU: Ne preuzima obveze za usluge guranja i tegljenja.</p> <p>HR: Ne preuzima obveze.</p> <p>Za način 1.</p> <p>AT, BG, CY, CZ, DE, EE, FI, HU, LV, LT, MT, RO, SK, SI: Ne preuzimaju obveze za iznajmljivanje plovila s posadom. SE: Nema ograničenja, osim za guranje/tegljenje i iznajmljivanje plovila s posadom ako SE ima ograničenja s obzirom na kabotažu i zastavu.</p>

Sektor ili podsektor	Opis rezervi
<p>C. Pomoćne usluge u željezničkom prometu</p> <p>(a) Usluge utovara i istovara tereta (dio CPC 741)</p> <p>(b) Usluge pohrane i skladištenja (dio CPC 742)</p> <p>(c) Usluge agencije za prijevoz tereta (dio CPC 748)</p> <p>(d) Usluge guranja i tegljenja (CPC 7113)</p> <p>(e) Pomoćne usluge u željezničkom prometu (dio CPC 743)</p> <p>(f) Ostale pomoćne i popratne usluge (dio CPC 749)</p>	<p>Za način 1.</p> <p>EU: Ne preuzima obveze za usluge guranja i tegljenja.</p> <p>HR: Ne preuzima obveze, osim za usluge agencije za prijevoz tereta.</p> <p>Za način 2.</p> <p>Nema ograničenja.</p>
<p>D. Pomoćne usluge u cestovnom prometu</p> <p>(a) Usluge utovara i istovara tereta (dio CPC 741)</p> <p>(b) Usluge pohrane i skladištenja (dio CPC 742)</p> <p>(c) Usluge agencije za prijevoz tereta (dio CPC 748)</p> <p>(d) Iznajmljivanje gospodarskih cestovnih vozila s vozačem (CPC 7124)</p> <p>(e) Pomoćne usluge u cestovnom prometu (dio CPC 744)</p> <p>(f) Ostale pomoćne i popratne usluge (dio CPC 749)</p>	<p>Za način 1.</p> <p>AT, BG, CY, CZ, EE, HU, LV, LT, MT, PL, RO, SK, SI, SE: Ne preuzimaju obveze za iznajmljivanje gospodarskih cestovnih vozila s vozačem.</p> <p>HR: Ne preuzima obveze, osim za usluge agencije za prijevoz tereta i pomoćne usluge u cestovnom prometu za koje se zahtijeva dozvola.</p> <p>Za način 2.</p> <p>Nema ograničenja.</p>
<p>F. Pomoćne usluge u prijevozu robe cjevovodom, osim goriva <sup>(43)</sup></p> <p>(a) Usluge pohrane i skladištenja robe, osim goriva, koja se prevozi cjevovodima (dio CPC 742)</p>	<p>Za način 1.</p> <p>AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HR, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Ne preuzimaju obveze.</p> <p>Za način 2.</p> <p>Nema ograničenja.</p>

Sektor ili podsektor	Opis rezervi
13. OSTALE PROMETNE USLUGE	
Pružanje usluga kombiniranog prijevoza	<p>Sve države članice, osim AT, BG, CY, CZ, EE, HR, HU, LT, LV, MT, PL, RO, SE, SI, SK: Nema ograničenja, ne dovodeći u pitanje ograničenja iz ovog Popisa obveza koja utječu na bilo koji oblik prijevoza.</p> <p>AT, BG, CY, CZ, EE, HR, HU, LT, LV, MT, PL, RO, SE, SI, SK: Ne preuzimaju obveze.</p>
14. ENERGETSKE USLUGE	
A. Usluge povezane s rudarenjem (CPC 883) <sup>(44)</sup>	<p>Za načine 1. i 2.</p> <p>Nema ograničenja.</p>
B. Prijevoz goriva cjevovodom (CPC 7131)	<p>Za način 1.</p> <p>EU: Ne preuzima obveze.</p> <p>Za način 2.</p> <p>AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Ne preuzimaju obveze.</p>
C. Usluge pohrane i skladištenja goriva koje se prevozi cjevovodima (dio CPC 742)	<p>Za način 1.</p> <p>AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HR, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Ne preuzimaju obveze.</p> <p>Za način 2.</p> <p>Nema ograničenja.</p>
D. Usluge veleprodaje krutih, tekućih i plinovitih goriva i povezanih proizvoda (CPC 62271) i usluge veleprodaje električne energije, pare i tople vode	<p>Za način 1.</p> <p>EU: Ne preuzima obveze za usluge veleprodaje električne energije, pare i tople vode.</p> <p>Za način 2.</p> <p>Nema ograničenja.</p>

Sektor ili podsektor	Opis rezervi
E. Usluge maloprodaje motornog goriva (CPC 613)	<p>Za način 1.</p> <p>EU: Ne preuzima obveze.</p> <p>Za način 2.</p> <p>Nema ograničenja.</p>
F. Maloprodaja loživog ulja, plina u boci, ugljena i drva (CPC 63297)  i usluge maloprodaje električne energije, plina (ne u bocama), pare i tople vode	<p>Za način 1.</p> <p>EU: Ne preuzima obveze za usluge maloprodaje električne energije, plina (ne u bocama), pare i tople vode.</p> <p>BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FR, EL, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SK, UK: Ne preuzimaju obveze za maloprodaju loživog ulja, plina u boci, ugljena i drva, osim za poštanske narudžbe (nema ograničenja za poštanske narudžbe).</p> <p>Za način 2.</p> <p>Nema ograničenja.</p>
G. Usluge povezane s distribucijom energije (CPC 887)	<p>Za način 1.</p> <p>EU: Ne preuzima obveze, osim za konzultantske usluge (nema ograničenja za konzultantske usluge).</p> <p>Za način 2.</p> <p>Nema ograničenja.</p>
15. OSTALE USLUGE KOJE NISU DRUGDJE UKLJUČENE	
(a) Usluge pranja, čišćenja i bojanja (CPC 9701)	<p>Za način 1.</p> <p>EU: Ne preuzima obveze.</p> <p>Za način 2.</p> <p>Nema ograničenja.</p>

Sektor ili podsektor	Opis rezervi
(b) Usluge uređivanja kose (CPC 97021)	Za način 1. EU: Ne preuzima obveze. Za način 2. Nema ograničenja.
(c) Usluge kozmetičkih tretmana, manikure i pedikure (CPC 97022)	Za način 1. EU: Ne preuzima obveze. Za način 2. Nema ograničenja.
(d) Ostale usluge tretmana uljepšavanja d.n. (CPC 97029)	Za način 1. EU: Ne preuzima obveze. Za način 2. Nema ograničenja.
(e) Usluge lječilišta i neterapeutske masaže, u mjeri u kojoj se pružaju kao usluge opuštanja za dobar osjećaj tijela, a ne za medicinske ili rehabilitacijske potrebe <sup>(45)</sup> (CPC ver. 1.0 97230)	Za način 1. EU: Ne preuzima obveze. Za način 2. Nema ograničenja.
(f) Usluge telekomunikacijskih veza (CPC 7543)	Za načine 1. i 2. Nema ograničenja.

<sup>(1)</sup> Bugarsko pravo vlasništva priznaje sljedeća ograničena prava vlasništva: pravo korištenja, pravo gradnje, pravo podizanja nadgradnje i pravo služnosti.

<sup>(2)</sup> U pogledu uslužnih sektora, ta ograničenja nisu veća od ograničenja iz postojećih obveza GATS-a.

<sup>(3)</sup> U pogledu uslužnih sektora, ta ograničenja nisu veća od ograničenja iz postojećih obveza GATS-a.

- (4) U skladu sa Zakonom o trgovačkim društvima, podružnicu osnovanu u Sloveniji ne smatra se pravnom osobom, ali u pogledu njezina djelovanja ima isti tretman kao društvo kći, što je u skladu s člankom XXVIII. stavkom (g) GATS-a.
- (5) Zbog postupnog postupka liberalizacije singapurskog tržišta pravnih usluga, Singapur se još ne može obvezati na širenje pristupa tržištu u ovom sektoru. U cilju širenja pristupa tržištu, stranke će preispitati svoje obveze u pogledu pravnih usluga najkasnije dvije godine nakon stupanja na snagu Sporazuma. Stranke mogu odlukom Odbora za trgovinu uslugama, ulaganje i javnu nabavu uspostavljenog u skladu s člankom 16.2. (Specijalizirani odbori) u tom pogledu izmijeniti raspored bilo koje stranke.
- (6) Uključuje usluge pravnog savjetovanja, usluge pravnog zastupanja, usluge pravne arbitraže i mirenja/medijacije te usluge sastavljanja pravne dokumentacije i ovjeravanja. Pružanje pravnih usluga odobrava se samo u pogledu međunarodnog javnog prava, prava Unije i prava područja bilo koje nadležnosti ako su pružatelj usluga ili njegovo osoblje kvalificirani za obavljanje poslovne djelatnosti kao odvjetnici i, kao i pružanje drugih usluga, podliježe zahtjevima i postupcima za izdavanje dozvole primjenjivima u državama članicama Unije. Za odvjetnike koji pružaju pravne usluge u vezi s međunarodnim javnim pravom i stranim pravom, one mogu, među ostalim, biti u obliku poštovanja lokalnih etičkih kodeksa, korištenja titule stečene u matičnoj zemlji (osim ako nije dobiveno priznanje titule u zemlji domaćinu), zahtjeva u pogledu osiguranja, jednostavne registracije pri odvjetničkoj komori zemlje domaćina ili pojednostavnjenog primitka u odvjetničku komoru zemlje domaćina ispitivanjem sposobnosti i pravnu i strukovnu rezidentnost u zemlji domaćinu. Pravne usluge u vezi s pravom Unije u načelu pruža potpuno kvalificirani odvjetnik koji je član odvjetničke komore u državi članici Unije i djeluje osobno, a pravne usluge u vezi s pravom države članice Unije u načelu pruža potpuno kvalificirani odvjetnik koji je član odvjetničke komore u toj državi članici i djeluje osobno. Stoga bi punopravno članstvo u odvjetničkoj komori odgovarajuće države članice Unije moglo biti potrebno za zastupanje pred sudovima i drugim nadležnim tijelima u Uniji jer uključuje primjenu postupovnog prava Unije i nacionalnog postupovnog prava. Međutim, u pojedinim državama članicama strani odvjetnici koji nemaju puno članstvo u Odvjetničkoj komori smiju u građanskim postupcima zastupati stranku ako je ta stranka državljanin ili pripada državi u kojoj se odvjetnik smije baviti pravom.
- (7) Ne uključuje usluge pravnog savjetovanja i pravnog zastupanja u poreznim pitanjima, koje se nalaze pod točkom 1.A.(a) Pravne usluge.
- (8) Opskrba javnosti farmaceutskim proizvodima, kao i pružanje drugih usluga, podliježe zahtjevima i postupcima za izdavanje dozvola te kvalifikacijskim zahtjevima i postupcima primjenjivima u državama članicama Unije. U pravilu je ova djelatnost ograničena na ljekarnike. U nekim državama članicama Unije, na ljekarnike je ograničena samo opskrba lijekovima koji se izdaju na recept.
- (9) Dio CPC 85201, koji se nalazi pod točkom 1.A.(h) Medicinske i stomatološke usluge.
- (10) Uključena usluga odnosi se na posao agenta nekretninama i ne utječe ni na kakva prava i/ili ograničenja za fizičke ili pravne osobe koje kupuju nekretninu.
- (11) Usluge održavanja i popravka prijevozne opreme (CPC 6112, 6122, 8867 i CPC 8868) nalaze se pod točkama 1.F.(l)1. do 1.F.(l)4. Usluge održavanja i popravka uredskih strojeva i opreme, uključujući računala (CPC 845) nalaze se pod točkom 1.B. Računalne i srodne usluge.
- (12) Ne uključuje usluge tiskanja, koje su uvrštene pod CPC 88442 i nalaze se pod točkom 1.F.(p).
- (13) „Rukovanje” se odnosi na djelatnosti poput prijema, sortiranja, prijevoza i dostave.
- (14) „Poštanski predmet” odnosi se na predmete kojima rukuje bilo koji komercijalni operater, neovisno o tome je li javan ili privatn.
- (15) Npr. pisma, razglednice.
- (16) Ovdje su uključene knjige i katalozi.
- (17) Časopisi, novine i periodične publikacije.
- (18) Usluge ekspresne dostave mogu uključivati, uz veću brzinu i pouzdanost, elemente dodane vrijednosti kao što su preuzimanje na točki podrijetla, osobna dostava adresiranoj osobi, praćenje, mogućnost promjene odredišta i adresirane osobe u provozu i potvrda primitka.
- (19) Osiguravanje sredstava, uključujući ad hoc objekte i prijevoz koji obavljaju treće osobe, kojima se omogućuje samostalna dostava međusobnom razmjenom poštanskih pošiljaka među korisnicima pretplaćenima na ovu uslugu. „Poštanski predmet” odnosi se na predmete kojima rukuje bilo koji komercijalni operater, neovisno o tome je li javan ili privatn.
- (20) „Predmeti korespondencije” znači komunikacija u pisanom obliku na bilo kojoj vrsti fizičkog medija koji se treba prenijeti i dostaviti na adresu koju navodi pošiljatelj na samom predmetu ili na njegovu omotu. Knjige, katalozi, novine i časopisi ne smatraju se predmetima korespondencije.
- (21) Prijevoz poštanskih i kurirskih predmeta za vlastite potrebe bilo kojim kopnenim prijevozom.
- (22) Prijevoz pošte za vlastite potrebe zrakom.
- (23) Te usluge ne uključuju internetske informacije i/ili obradu podataka (uključujući obradu transakcija) (dio CPC 843), što se nalazi pod točkom 1.B. Računalne i srodne usluge.
- (24) Radiodifuzija se definira kao neprekinuti lanac prijenosa žičanim ili bežičnim sredstvom (neovisno o lokaciji ishodišta prijenosa) koji je potreban za prijam i/ili prikaz signala zvučnog i/ili vizualnog programa javnosti ili bilo kojem dijelu javnosti, ali ne obuhvaća veze među operaterima.
- (25) Te usluge, koje uključuju CPC 62271, nalaze se pod naslovom ENERGETSKE USLUGE u točki 14.D.
- (26) Ne uključuje usluge održavanja i popravka, koje se nalaze pod naslovom POSLOVNE USLUGE u točkama 1.B. i 1.F.(l). Ne uključuje usluge maloprodaje energenata koji se nalaze pod naslovom ENERGETSKE USLUGE u točkama 14.E. i 14.F.
- (27) Maloprodaja farmaceutskih proizvoda, medicinskih i ortopedskih proizvoda nalazi se pod naslovom PROFESIONALNE USLUGE u točki 1.A.(k).
- (28) Odgovara uslugama u vezi s kanalizacijom.
- (29) Odgovara uslugama čišćenja ispušnih plinova.
- (30) Odgovara dijelovima usluga zaštite prirode i krajolika.

- (<sup>31</sup>) Ne dovodeći u pitanje područje primjene djelatnosti koje se mogu smatrati kabotažom na temelju odgovarajućeg nacionalnog zakonodavstva, ovaj raspored ne uključuje nacionalni kabotažni prijevoz za koji se smatra da pokriva prijevoz putnika i robe između luke ili točke u državi članici Unije i druge luke ili točke u istoj državi članici, uključujući na njezinom kontinentalnom pojasu kako je predviđeno Konvencijom UN-a o pomorskom pravu, i promet koji počinje i završava u istoj luci ili točki u državi članici Unije.
- (<sup>32</sup>) Ne dovodeći u pitanje područje primjene djelatnosti koje se mogu smatrati kabotažom na temelju odgovarajućeg nacionalnog zakonodavstva, ovaj raspored ne uključuje nacionalni kabotažni prijevoz za koji se smatra da pokriva prijevoz putnika i robe između luke ili točke u državi članici Unije i druge luke ili točke u istoj državi članici, uključujući na njezinom kontinentalnom pojasu kako je predviđeno Konvencijom UN-a o pomorskom pravu, i promet koji počinje i završava u istoj luci ili točki u državi članici Unije.
- (<sup>33</sup>) Ne dovodeći u pitanje područje primjene djelatnosti koje se mogu smatrati kabotažom na temelju odgovarajućeg nacionalnog zakonodavstva, ovaj raspored ne uključuje nacionalni kabotažni prijevoz za koji se smatra da pokriva prijevoz putnika i robe između luke ili točke u državi članici Unije i druge luke ili točke u istoj državi članici, uključujući na njezinom kontinentalnom pojasu kako je predviđeno Konvencijom UN-a o pomorskom pravu, i promet koji počinje i završava u istoj luci ili točki u državi članici Unije.
- (<sup>34</sup>) Ne dovodeći u pitanje područje primjene djelatnosti koje se mogu smatrati kabotažom na temelju odgovarajućeg nacionalnog zakonodavstva, ovaj raspored ne uključuje nacionalni kabotažni prijevoz za koji se smatra da pokriva prijevoz putnika i robe između luke ili točke u državi članici Unije i druge luke ili točke u istoj državi članici, uključujući na njezinom kontinentalnom pojasu kako je predviđeno Konvencijom UN-a o pomorskom pravu, i promet koji počinje i završava u istoj luci ili točki u državi članici Unije.
- (<sup>35</sup>) Dio CPC 71235, koji se nalazi pod naslovom KOMUNIKACIJSKE USLUGE u točki 2.A. Poštanske i kurirske usluge
- (<sup>36</sup>) Prijevoz goriva cjevovodima nalazi se pod naslovom ENERGETSKE USLUGE u točki 14.B.
- (<sup>37</sup>) Ne uključuje usluge održavanja i popravka prijevozne opreme, koje se nalaze pod naslovom POSLOVNE USLUGE u točkama od 1.F.(l)1 do 1.F.(l)4.
- (<sup>38</sup>) „Usluge carinjenja” (ili „usluge carinskog posredovanja”) znači djelatnosti koje se sastoje od obavljanja carinskih formalnosti za drugu stranku povezanih s uvozom, izvozom ili prijevozom tereta, bez obzira na to pruža li tu uslugu pružatelj usluga u okviru svoje osnovne ili sporedne djelatnosti.
- (<sup>39</sup>) „Usluge kontejnerske stanice i terminala” znači djelatnosti koje se sastoje od skladištenja kontejnera, u luci ili na kopnu, radi njihova punjenja/praznjenja, popravka ili pripreme za prijevoz.
- (<sup>40</sup>) „Usluge pomorskih agencija” znači djelatnosti koje se sastoje od zastupanja u svojstvu agenta, na određenom zemljopisnom području, poslovnih interesa jednog ili više brodara ili brodarskih društava za sljedeće potrebe: stavljanje na tržište i prodaju usluga pomorskog prijevoza i srodnih usluga, od izrade ponude do izdavanja računa i teretnica u ime trgovačkih društava, dobavu i preprodaju potrebnih srodnih usluga, pripremu dokumentacije i pružanje poslovnih informacija; organiziranje, u ime trgovačkih društava, pristanka brodova ili preuzimanja tereta kada je to potrebno;
- (<sup>41</sup>) „Usluge pomorske otpreme tereta” znači djelatnost koja se sastoji od organiziranja i praćenja otpreme u ime krcatelja, dobavljanjem usluga prijevoza i srodnih usluga, pripremom dokumentacije i pružanjem poslovnih informacija.
- (<sup>42</sup>) Ne preuzima obveze zbog tehničke neizvedivosti.
- (<sup>43</sup>) Pomoćne usluge u prijevozu goriva cjevovodima nalaze se pod naslovom ENERGETSKE USLUGE u točki 14.C.
- (<sup>44</sup>) Uključuje sljedeće usluge koje se pružaju uz naknadu ili na temelju ugovora: savjetodavne i konzultantske usluge povezane s rudarenjem, priprema rudarskih zemljišta, instalacija opreme na mjestu iskopa, bušenje, usluge s oruđem za bušenje, usluge povezane s kućištem i cijevima, usluge u području tehnike mulja i dobave, nadzor krutih tvari, posebne operacije istraživanja i rada u oknima, geologija bušotina i nadzor bušenja, uzimanje uzoraka jezgre, ispitivanje okana, usluge ožičenja, dostava i rad tekućina za završne radove (slana voda), dostava i ugradnja uređaja za završne radove, cementiranje (ubrizgavanje pod tlakom), usluge stimulacije (lomljenje, obrada kiselinama i ubrizgavanje pod tlakom), usluge završnih radova i popravka okna, pečaćenje i napuštanje okana.  
Ne uključuje izravan pristup prirodnim resursima ili iskorištavanje prirodnih resursa.  
Ne uključuje pripremne radove na lokaciji za rudarenje resursa osim nafte i plina (CPC 5115) koje se nalazi pod naslovom 3. GRADITELJSTVO I POVEZANE INŽENJERSKE USLUGE.
- (<sup>45</sup>) Usluge terapijske masaže i termalnog liječenja nalaze se u točkama 1.A.(h) Medicinske i stomatološke usluge, 1.A.(j)2. Usluge medicinskih sestara, fizioterapeuta i paramedicinskog osoblja (8.A i 8.C).



## UNIJA

## RASPORED POSEBNIH OBVEZA U SKLADU S ČLANKOM 8.12.

## (RASPORED POSEBNIH OBVEZA)

## (POSLOVNI NASTAN)

1. U popisu obveza u nastavku navedene su gospodarske djelatnosti koje su liberalizirane na temelju članka 8.12. (Raspored posebnih obveza) i, u obliku rezervi, ograničenja pristupa tržištu i ograničenja nacionalnog tretmana koja se primjenjuju na poslovne jedinice i poduzetnike iz Singapura u okviru tih djelatnosti. Popis u nastavku sastavljen je od sljedećih elemenata:
  - (a) prvi stupac u kojem je naveden sektor ili podsektor u kojem Unija preuzima obvezu te opseg liberalizacije na koji se primjenjuju rezerve; i
  - (b) drugi stupac u kojem se opisuju primjenjive rezerve.

Obveze se ne preuzimaju za poslovni nastan u sektorima ili podsektorima koji su obuhvaćeni ovim Sporazumom i nisu navedeni u popisu obveza u nastavku.
2. U popis obveza u nastavku nisu uključene mjere povezane s kvalifikacijskim zahtjevima i postupcima, tehničkim normama te zahtjevima i postupcima za izdavanje dozvola koji ne čine ograničenje pristupa tržištu ili ograničenje nacionalnog tretmana u smislu članka 8.10. (Pristup tržištu) i članka 8.11. (Nacionalni tretman). Te mjere (npr. zahtjevi u pogledu pribavljanja dozvole, obveze univerzalne usluge, zahtjevi u pogledu pribavljanja priznanja kvalifikacija u uređenim sektorima, zahtjevi u pogledu posebnih ispita, uključujući jezične ispite, i zahtjev nediskriminacije prema kojem se određene djelatnosti ne smiju izvršavati u ekološki zaštićenim zonama ili područjima od posebnog povijesnog ili umjetničkog značenja), čak i ako nisu navedene, u svakom se slučaju primjenjuju na poslovne jedinice i poduzetnike iz Singapura.
3. U skladu s člankom 8.1. (Cilj i područje primjene) stavkom 2. točkom (a) u popis obveza u nastavku nisu uključene mjere koje se odnose na subvencije koje dodjeljuju stranke.
4. Neovisno o članku 8.10. (Pristup tržištu), zahtjevi nediskriminacije u pogledu vrsta pravnog oblika poslovne jedinice ne moraju biti navedeni u popisu obveza u pogledu poslovnog nastana u nastavku da bi ih Unija zadržala ili donijela.
5. Prava i obveze koje proizlaze iz donjeg popisa nemaju učinak same po sebi i stoga ne dodjeljuju nikakva prava izravno fizičkim ili pravnim osobama.
6. Izraz „ulagač” kako se koristi u popisu obveza tumači se kao izraz „poduzetnik” koji je definiran u članku 8.8. (Definicije) točki (c).
7. Ako Unija zadrži ograničenje u skladu s kojim je za pružanje usluga na njezinom području potrebno da je pružatelj usluge građanin ili državljanin njezina područja ili da na njemu ima stalno ili privremeno boravište, ograničenje navedeno u popisu obveza u Dodatku 8-A-3 u skladu s člankom 8.13. (Područje primjene i definicije) u pogledu privremenog kretanja fizičkih osoba primjenjuje se kao ograničenje na obveze u pogledu poslovnog nastana preuzeto u ovom Dodatku u skladu s člankom 8.12. (Raspored posebnih obveza), u mjeri u kojoj je primjenjivo.

Sektor ili podsektor	Opis rezervi
SVI SEKTORI	<p>Nekretnine</p> <p>Sve države članice osim AT, BG, CY, CZ, DK, EE, EL, FI, HR, HU, IE, IT, LV, LT, MT, PL, RO, SI, SK: Nema ograničenja.</p>

Sektor ili podsektor	Opis rezervi
	<p>AT: Strane fizičke i pravne osobe trebaju za stjecanje, kupnju, najam ili zakup nekretnina odobrenje nadležnih regionalnih tijela (<i>Länder</i>) koja će presuditi utječe li to na važne gospodarske, socijalne ili kulturne interese.</p> <p>BG: Strane fizičke ili pravne osobe (uključujući preko podružnica) ne mogu steći vlasništvo nad zemljištem. Bugarske pravne osobe sa stranim sudjelovanjem ne mogu steći vlasništvo nad poljoprivrednim zemljištem.</p> <p>Strane pravne osobe i strani građani sa stalnim boravištem u inozemstvu mogu steći vlasništvo nad zgradama i ograničena prava vlasništva <sup>(1)</sup> nad nekretninama uz odobrenje Ministarstva financija. Zahtjev za dozvolu ne primjenjuje se na osobe koje su uložile u Bugarsku.</p> <p>Strani državljani sa stalnim boravištem u inozemstvu, strane pravne osobe i trgovačka društva u kojima strano sudjelovanje osigurava većinu prilikom usvajanja odluka ili u kojima strano sudjelovanje blokira donošenje odluka mogu uz dozvolu steći prava vlasništva nad nekretninama u određenim geografskim regijama koje odredi Vijeće ministara.</p> <p>CY: Ne preuzima obveze.</p> <p>CZ: Poljoprivredno i šumsko zemljište mogu steći samo strane fizičke i pravne osobe sa stalnim boravištem u Češkoj Republici. Za poljoprivredno i šumsko zemljište u državnom vlasništvu vrijede posebna pravila.</p> <p>DK: Ograničenja za kupnju nekretnina od strane fizičkih i pravnih osoba nerezidenata. Ograničenja za kupnju poljoprivrednih nekretnina od strane stranih fizičkih i pravnih osoba.</p> <p>EE: Ne preuzima obveze za stjecanje poljoprivrednih i šumskih zemljišta <sup>(2)</sup>.</p> <p>EL: U skladu sa Zakonom br. 1892/90, građani za stjecanje zemljišta u područjima blizu granica trebaju dozvolu ministra obrane. U skladu s upravnim praksama, dozvola se jednostavno daje za izravno ulaganje.</p> <p>FI: (Ålandski otoci): Ograničenja prava fizičkih osoba koje nemaju regionalno državljanstvo na Ålandu i ograničenja prava pravnih osoba da bez dozvole nadležnih tijela otoka stječu i imaju nekretnine na Ålandskim otocima bez dozvole nadležnih tijela tih otoka. Ograničenja prava fizičkih osoba na poslovni nastan i prava na pružanje usluga ako nemaju regionalno državljanstvo na Ålandu te svih pravnih osoba bez dozvole nadležnih tijela Ålandskih otoka.</p>

Sektor ili podsektor	Opis rezervi
	<p>HR: Ne preuzima obveze u vezi sa stjecanjem nekretnina pružatelja usluga koji nemaju poslovni nastan i nisu osnovani u Hrvatskoj. Dopušteno je stjecanje nekretnina koje su radi pružanja usluga potrebne društvima s poslovnim nastanom i društvima osnovanima u Hrvatskoj kao pravne osobe. Za stjecanje nekretnina koje su radi pružanja usluga potrebne podružnicama potrebno je odobrenje Ministarstva pravosuđa. Strane pravne ili fizičke osobe mogu steći poljoprivredno zemljište.</p> <p>HU: Ograničenja stjecanja zemljišta i nekretnina za strane ulagače (?).</p> <p>IE: Domaća ili strana trgovačka društva ili strani državljani trebaju za stjecanje bilo kakvog udjela u vlasništvu nad zemljištem u Irskoj prethodno pisano odobrenje Komisije za zemljišta. Ako takvo zemljište ima industrijsku namjenu (osim poljoprivrede), tog se zahtjeva odriče podložno potvrdi koju u tu svrhu izdaje ministar poduzetništva, trgovine i zapošljavanja. Taj se zakon ne primjenjuje na zemljište unutar granica gradova i mjesta.</p> <p>IT: Stjecanje nekretnina od strane stranih fizičkih i pravnih osoba podliježe uvjetu reciprociteta.</p> <p>LV: Ne preuzima obveze za stjecanje zemljišta; zakup zemljišta ne traje dulje od dopuštenih 99 godina.</p> <p>LT: Ne preuzima obveze za stjecanje zemljišta (*).</p> <p>MT: Zahtjevi malteškog zakonodavstva i propisi u pogledu stjecanja nekretnina nastavljaju se primjenjivati.</p> <p>PL: Stranci (fizičke osobe ili strane pravne osobe) trebaju dozvolu za izravno ili neizravno stjecanje nekretnina. Ne preuzima obveze za stjecanje imovine u državnom vlasništvu (tj. propise kojima se uređuje postupak privatizacije).</p> <p>RO: Fizičke osobe bez rumunjskog državljanstva i bez boravišta u Rumunjskoj te pravne osobe bez rumunjskog državljanstva i sjedišta u Rumunjskoj ne mogu steći vlasništvo ni nad kakvim zemljišnim česticama na temelju pravnih poslova sklopljenih među živima.</p> <p>SI: Pravne osobe s poslovnim nastanom u Sloveniji sa sudjelovanjem stranog kapitala mogu stjecati nekretnine na državnom području Slovenije. Podružnice (?) koje su u Republici Sloveniji osnovale pravne osobe mogu stjecati samo nekretnine, osim zemljišta, koje su potrebne za obavljanje gospodarskih djelatnosti radi kojih su osnovane.</p> <p>SK: Ograničenja za stjecanje nekretnina od strane stranih fizičkih i pravnih osoba. Strani pravni subjekti mogu stjecati nekretnine osnivanjem slovačkih pravnih subjekata ili sudjelovanjem u zajedničkim pothvatima. Ne preuzima obveze za zemljište.</p>

Sektor ili podsektor	Opis rezervi
SVI SEKTORI	<p>Glavni direktori i revizori</p> <p>AT: Glavni direktori podružnica pravnih osoba moraju imati boravište u Austriji. Fizičke osobe unutar pravne osobe ili podružnice koje su odgovorne za poštovanje austrijskog Zakona o trgovini moraju imati poreznu rezidentnost u Austriji.</p> <p>FI: Stranac koji trguje kao privatni poduzetnik treba imati dozvolu za obavljanje trgovačke djelatnosti i stalno boravište u Uniji. Za sve sektore, osim telekomunikacijskih usluga, uvjeti u pogledu državljanstva i zahtjevi u pogledu boravišta primjenjuju se na glavnog direktora društva s ograničenom odgovornošću. Za telekomunikacijske usluge, stalno boravište za glavnog direktora.</p> <p>FR: Ako glavni direktor industrijske, trgovinske ili zanatske djelatnosti nema boravišnu dozvolu, treba imati posebno odobrenje.</p> <p>RO: Većina revizora trgovačkih društava i njihovi zamjenici rumunjski su državljani.</p> <p>SE: Glavni direktor pravne osobe ili podružnice mora imati boravište u Švedskoj.</p>
SVI SEKTORI	<p>Javne komunalne službe</p> <p>EU: Gospodarske djelatnosti koje se smatraju uslugama javnih komunalnih službi na nacionalnoj ili lokalnoj razini mogu podlijevati javnim monopolima ili isključivim pravima dodijeljenima privatnim operaterima <sup>(6)</sup> <sup>(7)</sup>.</p>
SVI SEKTORI	<p>Vrste poslovnog nastana</p> <p>EU: Tretmanom dodijeljenim društvima kćerima (singapurskih društava) osnovanima u skladu s pravom države članice Unije, čije su sjedište, središnja uprava ili glavno mjesto poslovanja u Uniji, nisu obuhvaćene podružnice ili agencije koje su društva iz Singapura osnovala u državama članicama Unije <sup>(8)</sup>.</p> <p>BG: Osnivanje podružnica podliježe odobrenju.</p> <p>EE: Najmanje polovica članova upravnog odbora imaju boravište u Uniji.</p>

Sektor ili podsektor	Opis rezervi
	<p>FI: Singapurac koji se bavi trgovinom kao partner u finskom komanditnom ili javnom trgovačkom društvu treba dozvolu za obavljanje trgovačke djelatnosti te mora imati stalno boravište u Uniji. Za sve sektore osim telekomunikacijskih usluga, primjenjuje se zahtjev u pogledu državljanstva i boravišta za najmanje polovicu redovnih članova i zamjenika članova upravnog odbora, ali izuzeća se mogu odobriti određenim društvima. Za telekomunikacijske usluge vrijedi zahtjev stalnog boravišta za polovicu osnivača i polovicu članova upravnog odbora. Ako je osnivač pravna osoba, stalno boravište se također zahtijeva za tu pravnu osobu. Ako singapurska organizacija namjerava obavljati poslovnu ili trgovačku djelatnost osnivanjem podružnice u Finskoj, obvezna je pribaviti dozvolu za obavljanje trgovačke djelatnosti. Dozvola za djelovanje kao osnivač trgovačkog društva s ograničenom odgovornošću zahtijeva se za singapursku organizaciju ili pojedinca koji nije državljanin Unije.</p> <p>IT: Za pristup industrijskim, trgovinskim i zanatskim djelatnostima potrebna je boravišna dozvola i posebno odobrenje za obavljanje djelatnosti.</p> <p>BG, PL: Opseg poslovanja predstavništva može uključivati samo oglašavanje i promidžbu stranog matičnog trgovačkog društva koje to predstavništvo zastupa.</p> <p>PL: Uz izuzetak finansijskih usluga, ne preuzima obveze za podružnice. Singapurski ulagači mogu poduzimati i obavljati gospodarsku djelatnost samo u obliku komanditnog društva, komanditno-dioničkog društva, društva s ograničenom odgovornošću ili dioničkog društva (u slučaju pravnih usluga samo u obliku registriranog partnerstva i komanditnog društva).</p> <p>RO: Samostalni upravitelj ili predsjednik upravnog odbora kao i pola ukupnog broja upravitelja trgovačkih društava su rumunjski državljani, osim ako nije drukčije propisano u društvenom ugovoru ili njegovim statutima. Većina revizora trgovačkih društava i njihovi zamjenici rumunjski su državljani.</p> <p>SE: Singapursko trgovačko društvo (koje nije osnovalo pravnu osobu u Švedskoj) obavlja svoju trgovačku djelatnost putem podružnice osnovane u Švedskoj, s neovisnom upravom i s odvojenim računima. Građevinski projekti u trajanju kraćem od godine dana izuzeti su od uvjeta o osnivanju podružnice ili imenovanju zastupnika s boravištem. Društvo s ograničenom odgovornošću (dioničko društvo) može osnovati jedan ili više osnivača. Osnivač ili osnivači moraju imati boravište u Švedskoj ili biti švedska pravna osoba. Partnerstvo može biti osnivač samo ako svaki partner ima boravište u Švedskoj. Na osnivanje svih drugih vrsta pravnih osoba primjenjuju se odgovarajući uvjeti. Najmanje 50 posto članova upravnog odbora mora imati boravište u Švedskoj. Strani ili švedski građani koji nemaju boravište u Švedskoj, a žele obavljati trgovačku djelatnost u Švedskoj, imenuju i pri lokalnim tijelima upisuju zastupnika s boravištem u Švedskoj, zaduženog za te djelatnosti. Uvjeti koji se odnose na boravište nisu obvezujući ako se može dokazati da nisu potrebni u danom slučaju.</p>

Sektor ili podsektor	Opis rezervi
	SK: Singapurska fizička osoba čije će se ime upisati u trgovački registar kao ime osobe ovlaštene za zastupanje poduzetnika mora predložiti dozvolu za privremeni boravak u Slovačkoj.
SVI SEKTORI	<p>Ulaganje</p> <p>DK: Poslovni nastan podružnica stranih društava izvan Unije ovisi o tome je li dotična zemlja sklopila međunarodni sporazum. Planiranje maloprodaje u Danskoj uređeno je Zakonom o planiranju i obuhvaća kriterije u pogledu veličine i lokacije maloprodajnih trgovina. Propisi o veličini i lokaciji temelje se samo na pitanjima povezanim za zaštitom okoliša. Strana poduzeća za trgovinu na malo stoga ne trebaju posebno odobrenje ili dozvolu prije ulaganja u Dansku.</p> <p>ES: Za ulaganja stranih vlada i stranih javnih subjekata <sup>(9)</sup> u Španjolskoj, izravno ili putem trgovačkih društava ili drugih subjekata koje izravno ili neizravno kontroliraju strane vlade, potrebna je prethodna suglasnost vlade.</p> <p>BG: U poduzećima u kojima je javni (državni ili općinski) udio u temeljnom kapitalu veći od 30 posto, za prijenos tih udjela trećim osobama potrebno je odobrenje. Određene gospodarske djelatnosti povezane s iskorištavanjem ili korištenjem državne ili javne imovine podliježu koncesijama koje se dodjeljuju prema odredbama Zakona o koncesijama. Strani ulagači ne mogu sudjelovati u privatizaciji. Strani ulagači i bugarske pravne osobe s kontrolirajućim singapurskim udjelom trebaju dozvolu za</p> <p>(a) istraživanje, razvoj ili vađenje prirodnih resursa iz teritorijalnih mora, epikontinentalnog pojasa ili isključivog gospodarskog pojasa i</p> <p>(b) stjecanje kontrolirajućeg vlasničkog udjela u trgovačkim društvima koja se bave bilo kojom od djelatnosti navedenih pod točkom (a).</p> <p>FR: Singapurska stjecanja pri kojima je stečeno više od 33,33 posto udjela u kapitalu ili prava glasa u postojećim francuskim poduzećima, ili više od 20 posto u francuskim trgovačkim društvima koja su uvrštena na burzu, podliježu sljedećim propisima:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— ulaganja manja od 7,6 milijuna EUR u francuska poduzeća s prometom koji ne prelazi 76 milijuna EUR postaju neograničena nakon roka od 15 dana nakon prethodne obavijesti i provjere jesu li ti iznosi ispravni;</li> <li>— po isteku razdoblja od mjesec dana nakon prethodne obavijesti smatra se da je suglasnost prešutno dana za druga ulaganja, osim ako je Ministarstvo gospodarstva, u iznimnim slučajevima, iskoristilo svoje pravo na odgodu ulaganja.</li> </ul>

Sektor ili podsektor	Opis rezervi
	<p>Strano sudjelovanje u novo privatiziranim trgovačkim društvima može se ograničiti na promjenjivi udio koji utvrđuje francuska vlada na temelju svakog pojedinačnog slučaja, ovisno o kapitalu ponuđenom javnosti. Za osnivanje u svrhu obavljanja određenih trgovinskih, industrijskih ili zanatskih djelatnosti potrebna je posebna suglasnost ako glavni direktor nema dozvolu za stalno boravište.</p> <p>FI: Za stjecanje, od strane singapurskih vlasnika, udjela koji daju više od trećine prava glasa u većem finskom trgovačkom društvu ili poduzeću (s više od 1 000 zaposlenika ili s prometom većim od 168 milijuna EUR ili s ukupnim iznosom bilance <sup>(10)</sup> većim od 168 milijuna EUR), strani vlasnici trebaju potvrdu finskih nadležnih tijela. Ta se potvrda uskraćuje samo ako bi time bio ugrožen neki važan nacionalni interes. Ta se ograničenja ne primjenjuju na telekomunikacijske usluge.</p> <p>HU: Ne preuzima obveze za singapursko sudjelovanje u novo privatiziranim trgovačkim društvima.</p> <p>IT: Novo privatiziranim trgovačkim društvima mogu se dodijeliti ili očuvati isključiva prava. Prava glasa u novo privatiziranim trgovačkim društvima mogu se u nekim slučajevima ograničiti. Tijekom petogodišnjeg razdoblja od datuma stupanja na snagu ovog Sporazuma, stjecanje većeg broja udjela u kapitalu trgovačkih društava koja obavljaju djelatnosti u područjima obrane, prijevoznih usluga, telekomunikacija ili energije može podlijegati odobrenju nadležnih tijela.</p>
SVI SEKTORI	<p>Geografska područja</p> <p>FI: Na Ålandskim otocima, ograničenja prava fizičkih osoba na poslovni nastan bez dozvole nadležnih tijela Ålandskih otoka ako nemaju regionalno državljanstvo na Ålandu te svih pravnih osoba.</p>
1. POLJOPRIVREDA, LOV I ŠUMARSTVO	
A. Poljoprivreda, lov (ISIC rev. 3.1: 011, 012, 013, 014, 015) osim savjetodavnih i konzultantskih usluga <sup>(11)</sup>	<p>AT, HR, HU, MT, RO, SI: Ne preuzimaju obveze za poljoprivredne djelatnosti.</p> <p>CY: Sudjelovanje singapurskih ulagača dozvoljeno je samo do 49 %.</p> <p>FR: Osnivanje poljoprivrednih poduzeća od strane singapurskih državljana i stjecanje vinograda od strane singapurskih ulagača podliježe odobrenju.</p> <p>IE: Poslovni nastan osoba s boravištem u Singapuru u djelatnostima proizvodnje brašna podliježe odobrenju.</p>

Sektor ili podsektor	Opis rezervi
B. Šumarstvo i sječa drva (ISIC rev. 3.1: 020) osim savjetodavnih i konzultantskih usluga <sup>(12)</sup>	BG: Ne preuzima obveze za djelatnosti sječe drva.
2. Ribarstvo i akvakultura (ISIC rev. 3.1: 0501: 0502) osim savjetodavnih i konzultantskih usluga <sup>(13)</sup>	Ne preuzima obveze.
3. Rudarstvo i vađenje <sup>(14)</sup> A. Vađenje ugljena i lignita; vađenje treseta (dio ISIC rev. 3.1: 10) B. Vađenje sirove nafte i prirodnog plina <sup>(15)</sup> (ISIC rev. 3.1: 1110) C. Rudarenje metalnih ruda (dio ISIC rev. 3.1: 13) D. Ostalo rudarstvo i vađenje (ISIC rev. 3.1: 14)	EU: Ne preuzima obveze za pravne osobe koje su pod kontrolom <sup>(16)</sup> fizičkih ili pravnih osoba iz zemlje koja nije članica Unije, a iz koje Unija uvozi više od 5 % ulja ili prirodnog plina. Ne preuzima obveze za izravno širenje poslovne mreže (zahtijeva se osnivanje društva). Ne preuzima obveze za vađenje sirove nafte i prirodnog plina.
4. Proizvodnja <sup>(17)</sup>	
A. Proizvodnja prehrambenih proizvoda i pića (ISIC rev. 3.1: 15)	Nema ograničenja.
B. Proizvodnja duhanskih proizvoda (ISIC rev. 3.1: 16)	Nema ograničenja.
C. Proizvodnja tekstila (ISIC rev. 3.1: 17)	Nema ograničenja.
D. Proizvodnja odjeće; strojenje i bojanje krzna (ISIC rev. 3.1: 18)	Nema ograničenja.



Sektor ili podsektor	Opis rezervi
E. Štavljenje i strojenje kože; proizvodnja kovčega i torbi, ručnih torbica, sedlarski i remenarski proizvodi i obuća (ISIC rev. 3.1: 19)	Nema ograničenja.
F. Proizvodnja drva i proizvoda od drva i pluta, osim namještaja; proizvodi od slame i pletarskih materijala (ISIC rev 3.1: 20)	Nema ograničenja.
G. Proizvodnja papira i papirnatih proizvoda (ISIC rev. 3.1: 21)	Nema ograničenja.
H. Objavljivanje, tiskanje i reprodukcija snimljenog materijala <sup>(18)</sup> (ISIC rev 3.1: 22, osim objavljivanja i tiskanja uz naknadu ili na temelju ugovora <sup>(19)</sup> )	IT: Uvjet u pogledu državljanstva za vlasnike izdavačkih kuća i tiskara. HR: Zahtjev u pogledu boravišta.
I. Proizvodnja koksa (ISIC rev. 3.1: 231)	Nema ograničenja.
J. Proizvodnja rafiniranih naftnih proizvoda <sup>(20)</sup> (ISIC rev. 3.1: 232)	EU: Ne preuzima obveze za pravne osobe koje su pod kontrolom <sup>(21)</sup> fizičkih ili pravnih osoba iz zemlje koja nije članica Unije, a iz koje Unija uvozi više od 5 % ulja ili prirodnog plina. Ne preuzima obveze za izravno širenje poslovne mreže (zahtijeva se osnivanje društva).
K. Proizvodnja kemikalija i kemijskih proizvoda osim eksploziva (ISIC rev. 3.1: 24., osim proizvodnje eksploziva)	Nema ograničenja.
L. Proizvodnja gumenih i plastičnih proizvoda (ISIC rev. 3.1: 25)	Nema ograničenja.

Sektor ili podsektor	Opis rezervi
M. Proizvodnja ostalih nemetalnih mineralnih proizvoda (ISIC rev. 3.1: 26)	Nema ograničenja.
N. Proizvodnja osnovnih metala (ISIC rev. 3.1: 27)	Nema ograničenja.
O. Proizvodnja proizvoda od metala, osim strojeva i opreme (ISIC rev. 3.1: 28)	Nema ograničenja.
P. Proizvodnja strojeva	
(a) Proizvodnja strojeva za opće namjene (ISIC rev. 3.1: 291)	Nema ograničenja.
(b) Proizvodnja strojeva za posebne namjene, osim oružja i streljiva (ISIC rev. 3.1: 2921, 2922, 2923, 2924, 2925, 2926, 2929)	Nema ograničenja.
(c) Proizvodnja uređaja za domaćinstvo d.n. (ISIC rev. 3.1: 293)	Nema ograničenja.
(d) Proizvodnja uredskih, računovodstvenih i računalnih uređaja (ISIC rev. 3.1: 30)	Nema ograničenja.
(e) Proizvodnja električnih strojeva i uređaja d.n. (ISIC rev. 3.1: 31)	Nema ograničenja.
(f) Proizvodnja radio, televizijske i komunikacijske opreme i uređaja (ISIC rev. 3.1: 32)	Nema ograničenja.

Sektor ili podsektor	Opis rezervi
Q. Proizvodnja medicinskih, preciznih i optičkih instrumenata, ručnih i zidnih satova (ISIC rev. 3.1: 33)	Nema ograničenja.
R. Proizvodnja motornih vozila, prikolica i poluprikolica (ISIC rev. 3.1: 34)	Nema ograničenja.
S. Proizvodnja ostale (nevojne) transportne opreme (ISIC rev. 3.1: 35 osim proizvodnje ratnih brodova, ratnih zrakoplova i druge transportne opreme za vojnu uporabu)	Nema ograničenja.
T. Proizvodnja namještaja; proizvodnja d.n. (ISIC rev. 3.1: 361, 369)	Nema ograničenja.
U. Recikliranje (ISIC rev. 3.1: 37)	Nema ograničenja.
5. PROIZVODNJA, PRIJENOS I DISTRIBUCIJA ELEKTRIČNE ENERGIJE, PLINA, PARE I TOPLE VODE ZA VLASTITE POTREBE <sup>(22)</sup> (osim proizvodnje nuklearne energije)	
A. Proizvodnja električne energije; prijenos i distribucija električne energije za vlastite potrebe (dio ISIC rev. 3.1: 4010) <sup>(23)</sup>	EU: Ne preuzima obveze.
B. Proizvodnja plina; distribucija plinovitih goriva vodovima za vlastite potrebe (dio ISIC rev. 3.1: 4020) <sup>(24)</sup>	EU: Ne preuzima obveze.

Sektor ili podsektor	Opis rezervi
C. Proizvodnja pare i tople vode; distribucija pare i tople vode za vlastite potrebe (dio ISIC rev. 3.1: 4030) <sup>(25)</sup>	EU: Ne preuzima obveze za pravne osobe koje su pod kontrolom <sup>(26)</sup> fizičkih ili pravnih osoba iz zemlje koja nije članica Unije, a iz koje Unija uvozi više od 5 % ulja ili prirodnog plina. Ne preuzima obveze za izravno širenje poslovne mreže (zahtijeva se osnivanje društva).
6. POSLOVNE USLUGE	
A. Usluge stručnjaka	
(a) Pravne usluge <sup>(27)</sup> (CPC 861) <sup>(28)</sup>  osim usluga pravnog savjetovanja i usluga sastavljanja pravne dokumentacije i potvrđivanja koje pružaju pravni stručnjaci kojima su povjerene javne funkcije, kao što su bilježnici, „ <i>huissiers de justice</i> ” ili drugi „ <i>officiers publics et ministériels</i> ”.	<p>AT: Sudjelovanje singapurskih odvjetnika (koji moraju biti u potpunosti kvalificirani u Singapuru) u temeljnom kapitalu i njihovi udjeli u poslovnim rezultatima bilo kakvog odvjetničkog društva ne smije biti veće od 25 posto. Ne mogu imati odlučujući utjecaj prilikom odlučivanja.</p> <p>BE: Primjenjuju se kvote za zastupanje pred „<i>Cour de cassation</i>” u građanskim predmetima.</p> <p>FR: Pristup odvjetnika profesiji „<i>avocat auprès de la Cour de Cassation</i>” i „<i>avocat auprès du Conseil d'Etat</i>” podliježe kvotama.</p> <p>DK: Samo odvjetnici s danskom dozvolom za obavljanje djelatnosti i odvjetnička društva registrirana u Danskoj mogu biti vlasnici udjela u danskom odvjetničkom društvu. Samo odvjetnici s danskom dozvolom za obavljanje djelatnosti mogu biti članovi upravnog odbora ili biti dio uprave danskog odvjetničkog društva. Za dobivanje danske dozvole za obavljanje djelatnosti, potrebno je pristupiti danskom pravnom ispitu.</p> <p>FR: Neke vrste pravnog oblika („<i>association d'avocats</i>” i „<i>société en participation d'avocat</i>”) ograničene su na odvjetnike koji su punopravni članovi odvjetničke komore u Francuskoj. U odvjetničkom društvu koje pruža usluge u vezi s francuskim pravom ili pravom Unije, najmanje 75 % partnera koji imaju 75 % udjela moraju biti odvjetnici koji su punopravni članovi odvjetničke komore u Francuskoj.</p> <p>HR: Zastupanje stranaka pred sudovima dopušteno je samo članovima vijeća Hrvatske odvjetničke komore (hrvatski naziv „odvjetnici”). Za članstvo u vijeću odvjetničke komore zahtijeva se državljanstvo.</p> <p>HU: Komercijalna prisutnost mora biti u obliku partnerstva s mađarskim odvjetnikom (<i>ügyvéd</i>) ili s odvjetničkim uredom (<i>ügyvédi iroda</i>) ili sa zastupništvom.</p> <p>PL: Odvjetnicima iz Unije raspoložive su druge vrste pravnog oblika, a strani odvjetnici imaju pristup samo pravnim oblicima registriranog partnerstva i komanditnog društva.</p>

Sektor ili podsektor	Opis rezervi
(b) 1. Računovodstvene i knjigovodstvene usluge (CPC 86212 osim „revizorskih usluga”, CPC 86213, CPC 86219 i CPC 86220)	<p>AT: Sudjelovanje singapurskih računovođa (koji moraju biti ovlašteni u skladu sa singapurskim pravom) u temeljnom kapitalu i njihovi udjeli u poslovnim rezultatima bilo kakve austrijske pravne osobe ne smiju biti veći od 25 posto; ovo ograničenje odnosi se samo na osobe koje nisu članovi austrijske strukovne udruge.</p> <p>CY: Pristup podliježe ispitivanju gospodarskih potreba. Glavni kriterij: stanje zaposlenosti u podsektoru.</p> <p>DK: Strani računovođe mogu ući u partnerstvo s ovlaštenim danskim računovođama uz dozvolu Danske agencije za trgovinu i trgovačka društva.</p>
(b) 2. Revizorske usluge (CPC 86211 i 86212, osim računovodstvenih usluga)	<p>AT: Sudjelovanje singapurskih revizora (koji moraju biti ovlašteni u skladu sa singapurskim pravom) u temeljnom kapitalu i njihovi udjeli u poslovnim rezultatima bilo kakve austrijske pravne osobe ne smiju biti veći od 25 posto; ovo ograničenje odnosi se samo na osobe koje nisu članovi austrijske strukovne udruge.</p> <p>CY: Pristup podliježe ispitivanju gospodarskih potreba. Glavni kriterij: stanje zaposlenosti u podsektoru.</p> <p>CZ i SK: Najmanje 60 posto temeljnog kapitala ili prava glasa moraju biti državljani.</p> <p>DK: Strani računovođe mogu ući u partnerstvo s ovlaštenim danskim računovođama uz dozvolu Danske agencije za trgovinu i trgovačka društva.</p> <p>HR: Nema ograničenja, osim što reviziju mogu obavljati samo pravne osobe.</p> <p>LV: U trgovačkom društvu zaprisegnutih revizora više od 50 posto udjela u kapitalu s pravom glasa u vlasništvu su zaprisegnutih revizora ili trgovačkih društava zaprisegnutih revizora iz Unije.</p> <p>LT: Najmanje 75 % udjela treba pripadati revizorima ili revizorskim društvima iz Unije.</p> <p>SE: Samo revizori ovlašteni u Švedskoj mogu pružati usluge pravne revizije u određenim pravnim osobama, među ostalim, u svim društvima s ograničenom odgovornošću. Samo takve osobe mogu biti udjeličari ili biti članovi trgovačkih društava koja obavljaju kvalificirane revizije (u službene svrhe). Nazivima „odobreni revizor” i „ovlašteni revizor” mogu se služiti samo revizori koji su odobreni ili ovlašteni u Švedskoj, a revizori kooperativnih gospodarskih udruženja i nekih drugih poduzeća koja nisu ovlašteni ili odobreni računovođe moraju imati boravište u Europskom gospodarskom prostoru, osim ako vlada ili tijelo koje je imenovala vlada u posebnom slučaju odobri drukčije. Za odobrenje je potrebno boravište.</p>

Sektor ili podsektor	Opis rezervi
(c) Usluge poreznog savjetovanja (CPC 863) <sup>(29)</sup>	<p>AT: Sudjelovanje singapurskih revizora (koji moraju biti ovlaštene u skladu sa singapurskim pravom) u temeljnom kapitalu i njihovi udjeli u poslovnim rezultatima bilo kakve austrijske pravne osobe ne smiju biti veći od 25 posto. Ovo ograničenje odnosi se samo na osobe koje nisu članovi austrijske strukovne udruge.</p> <p>CY: Pristup podliježe ispitivanju gospodarskih potreba. Glavni kriterij: stanje zaposlenosti u podsektoru.</p>
(d) Arhitektonske usluge i (e) Usluge urbanističkog planiranja i krajobrazne arhitekture (CPC 8671 i CPC 8674)	<p>BG: Za projekte od nacionalne ili regionalne važnosti, singapurski ulagači moraju djelovati u partnerstvu s lokalnim ulagačima ili kao njihovi podizvođači.</p> <p>LV: Za arhitektonske usluge, trogodišnje radno iskustvo u Latviji u području projektiranja i sveučilišna diploma potrebni su za dobivanje dozvole za obavljanje poslovne djelatnosti uz punu pravnu odgovornost i s pravom na potpisivanje projekata.</p> <p>FR: Pružanje usluga samo putem SEL (<i>anonyme, à responsabilité limitée ou en commandite par actions</i>) ili SCP.</p>
(f) Inženjerske usluge i (g) Integrirane inženjerske usluge (CPC 8672 i CPC 8673)	<p>BG: Za projekte od nacionalne ili regionalne važnosti, singapurski ulagači moraju djelovati u partnerstvu s lokalnim ulagačima ili kao njihovi podizvođači.</p>
(h) Medicinske (uključujući psihologe) i stomatološke usluge (CPC 9312 i dio CPC 85201)	<p>CY, EE, FI, MT: Ne preuzimaju obveze.</p> <p>AT: Ne preuzima obveze, osim za stomatološke usluge i za psihologe i psihoterapeute, i nema ograničenja za stomatološke usluge i za psihologe i psihoterapeute.</p> <p>DE: Ispitivanje gospodarskih potreba za liječnike i stomatologe koji su ovlaštene liječiti osiguranike javnog zdravstvenog osiguranja. Glavni kriterij: pomanjkanje liječnika i stomatologa u odnosnoj regiji.</p> <p>FR: Ulagačima iz Unije raspoložive su druge vrste pravnog oblika, a singapurski ulagači imaju pristup samo pravnim oblicima „<i>société d'exercice libéral</i>” i „<i>société civile professionnelle</i>”.</p> <p>HR: Svim osobama koje izravno pružaju usluge pacijentima ili koje pacijente liječe potrebna je dozvola koju izdaje strukovna komora.</p> <p>LV: Ispitivanje gospodarskih potreba. Glavni kriterij: pomanjkanje liječnika i stomatologa u odnosnoj regiji.</p>

Sektor ili podsektor	Opis rezervi
	<p>BG, LT: Pružanje usluge podliježe odobrenju koje se temelji na planu zdravstvenih usluga koji je postavljen u funkciji potreba, uzimajući u obzir stanovništvo i već postojeće medicinske i stomatološke usluge.</p> <p>SI: Ne preuzima obveze za usluge socijalne medicine, sanitarne, epidemiološke, medicinske/ekološke usluge, opskrbu krvlju, krvnim pripravcima i transplantatima te obdukciju.</p> <p>UK: Poslovni nastan za liječnike u okviru Nacionalne zdravstvene službe podliježe planiranju radne snage u zdravstvu.</p>
(i) Veterinarske usluge (CPC 932)	<p>AT, CY, EE, MT, SI: Ne preuzimaju obveze.</p> <p>BG: Ispitivanje gospodarskih potreba. Glavni kriterij: stanovništvo i gustoća postojećih poduzeća.</p> <p>HU: Ispitivanje gospodarskih potreba. Glavni kriterij: uvjeti na tržištu rada u sektoru.</p> <p>FR: Pružanje usluga samo u okviru „<i>société d'exercice libéral</i>” ili „<i>société civile professionnelle</i>”.</p> <p>PL: Strane osobe mogu podnijeti zahtjev za dozvolu obavljanja poslovne djelatnosti.</p>
(j) 1. Usluge primalja (dio CPC 93191)	<p>BG, CZ, FI, HU, MT, SI, SK: Ne preuzimaju obveze.</p> <p>FR: Ulagačima iz Unije raspoložive su druge vrste pravnog oblika, a singapurski ulagači imaju pristup samo pravnim oblicima „<i>société d'exercice libéral</i>” i „<i>société civile professionnelle</i>”.</p> <p>LT: Može se primijeniti ispitivanje gospodarskih potreba. Glavni kriterij: stanje zaposlenosti u podsektoru.</p> <p>HR: Svim osobama koje izravno pružaju usluge pacijentima ili koje pacijente liječe potrebna je dozvola koju izdaje strukovna komora.</p>
(j) 2. Usluge medicinskih sestara, fizioterapeuta i paramedicinskog osoblja (dio CPC 93191)	<p>AT: Strani ulagači smiju sudjelovati samo u sljedećim djelatnostima: medicinske sestre, fizioterapeuti, radni terapeuti, logopedi, dijetetičari i nutricionisti.</p> <p>BG, MT: Ne preuzimaju obveze.</p> <p>FI, SI: Ne preuzimaju obveze za psihoterapeute i paramedicinsko osoblje.</p> <p>FR: Ulagačima iz Unije raspoložive su druge vrste pravnog oblika, a singapurski ulagači imaju pristup samo pravnim oblicima „<i>société d'exercice libéral</i>” i „<i>société civile professionnelle</i>”.</p>

Sektor ili podsektor	Opis rezervi
	<p>LT: Može se primijeniti ispitivanje gospodarskih potreba. Glavni kriterij: stanje zaposlenosti u podsektoru.</p> <p>LV: Ispitivanje gospodarskih potreba za strane psihoterapeute i paramedicinsko osoblje. Glavni kriterij: stanje zaposlenosti u podsektoru u odnosnoj regiji.</p> <p>HR: Svim osobama koje izravno pružaju usluge pacijentima ili koje pacijente liječe potrebna je dozvola koju izdaje strukovna komora.</p>
(k) Maloprodaja farmaceutskih proizvoda i maloprodaja medicinske i ortopedske robe (CPC 63211) i druge usluge koje pružaju ljekarnici <sup>(30)</sup>	<p>AT, BG, CY, FI, MT, PL, RO, SE, SI: Ne preuzimaju obveze.</p> <p>BE, DE, DK, EE, ES, FR, IT, HR, HU, IE, LV, PT, SK: Odobrenje podliježe ispitivanju gospodarskih potreba. Glavni kriterij: stanovništvo i geografska rasprostranjenost postojećih ljekarni.</p>
B. Računalne i srodne usluge (CPC 84)	Nema ograničenja.
C. Usluge istraživanja i razvoja <sup>(31)</sup>	
(a) Usluge istraživanja i razvoja u prirodnim znanostima (CPC 851)	EU: Za javno financirane usluge istraživanja i razvoja, isključiva prava i/ili odobrenja mogu se dodijeliti samo državljanima država članica Unije i pravnim osobama iz Unije koje imaju sjedište u Uniji.
(b) Usluge istraživanja i razvoja u društvenim i humanističkim znanostima (CPC 852 osim usluga psihologa) <sup>(32)</sup>	Nema ograničenja.
(c) Interdisciplinarne usluge istraživanja i razvoja (CPC 853)	EU: Za javno financirane usluge istraživanja i razvoja, isključiva prava i/ili odobrenja mogu se dodijeliti samo državljanima država članica Unije i pravnim osobama iz Unije koje imaju sjedište u Uniji.
D. Usluge povezane s nekretninama <sup>(33)</sup>	



Sektor ili podsektor	Opis rezervi
(a) koje uključuju vlastitu ili zakupljenu imovinu (CPC 821)	Nema ograničenja, osim za DK: Titulu „agent za nekretnine” mogu koristiti samo osobe koje su upisane u registar agenata za nekretnine. Odjeljkom 25. stavkom 2. Zakona o prometu nekretninama predviđeni su zahtjevi u pogledu toga tko može biti upisan u registar. Među ostalim, Zakonom je propisano da podnositelj zahtjeva mora imati boravište u Danskoj ili u Uniji, Europskom gospodarskom prostoru ili Švicarskoj. Nadalje, potrebno je razmotriti neke zahtjeve u pogledu teorijskog uvida i praktičnog znanja podnositelja zahtjeva kako je predviđeno smjericama danskog tijela za poduzetništvo i graditeljstvo. Zakon o prometu nekretninama primjenjiv je samo na transakcije s danskim potrošačima. Može se primjenjivati i drugo zakonodavstvo o mogućnostima kupoprodaje nekretnina za strance u Danskoj, npr. zahtjevi u pogledu boravišta.
(b) uz naknadu ili na temelju ugovora (CPC 822)	Nema ograničenja.
E. Usluge iznajmljivanja/leasing bez izvođača	
(a) u vezi s brodovima (CPC 83103)	<p>AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LT, LV LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Ne preuzimaju obveze za osnivanje registriranog trgovačkog društva za potrebe upravljanja flotom pod nacionalnom zastavom države osnivanja.</p> <p>LT: Brodovi moraju biti u vlasništvu litvanskih fizičkih osoba ili trgovačkih društava osnovanih u Litvi.</p> <p>SE: Za plovidbu pod švedskom zastavom, mora se predočiti dokaz o prevladavajućem švedskom utjecaju na poslovanje u slučaju singapurskih vlasničkih udjela u brodu.</p>
(b) u vezi sa zrakoplovima (CPC 83104)	EU: Zrakoplovi koje koriste zračni prijevoznici iz Unije moraju biti registrirani u državi članici Unije koja je zračnom prijevozniku dala dozvolu ili drugdje u Uniji. Zrakoplov mora biti u vlasništvu ili fizičkih osoba koje ispunjavaju posebne uvjete državljanstva ili pravnih osoba koje ispunjavaju posebne uvjete u pogledu vlasništva kapitala i kontrole (uključujući državljanstvo direktorâ). Za ugovore o kratkoročnom zakupu ili u iznimnim okolnostima uvjet se može zanemariti.
(c) u vezi s drugom prijevoznom opremom (CPC 83101, CPC 83102 i CPC 83105)	Nema ograničenja.

Sektor ili podsektor	Opis rezervi
(d) u vezi s ostalim strojevima i opremom (CPC 83106, CPC 83107, CPC 83108 i CPC 83109)	Nema ograničenja.
(e) u vezi s osobnim i kućanskim artiklima (CPC 832)	Nema ograničenja, osim: BE, FR: nema ograničenja za CPC 83202.
(f) Iznajmljivanje telekomunikacijske opreme (CPC 7541)	Nema ograničenja.
F. Ostale poslovne usluge	
(a) Oglašivanje (CPC 871)	Nema ograničenja.
(b) Istraživanje tržišta i ispitivanje javnog mnijenja (CPC 864)	Nema ograničenja.
(c) Usluge savjetovanja u pogledu upravljanja (CPC 865)	Nema ograničenja.
(d) Usluge povezane sa savjetovanjem u pogledu upravljanja (CPC 866)	HU: Ne preuzima obveze za usluge arbitraže i mirenja (CPC 86602).
(e) Usluge tehničkog ispitivanja i analize <sup>(34)</sup> (CPC 8676)	Nema ograničenja, osim za SK: Nema izravnog širenja poslovne mreže (zahtijeva se osnivanje društva).
(f) Savjetodavne i konzultantske usluge povezane s poljoprivredom, lovom i šumarstvom (dio CPC 881)	Nema ograničenja.

Sektor ili podsektor	Opis rezervi
(g) Savjetodavne i konzultantske usluge povezane s ribarstvom (dio CPC 882)	Nema ograničenja.
(h) Savjetodavne i konzultantske usluge povezane s proizvodnjom (dio CPC 884 i dio CPC 885)	Nema ograničenja.
(i) Usluge pronalaženja i zapošljavanja osoblja	
(i) 1. Traženje izvršnog osoblja (CPC 87201)	BG, CY, CZ, DE, EE, FI, HR, LV, LT, MT, PL, PT, RO, SK, SI: Ne preuzimaju obveze. ES: Državni monopol.
(i) 2. Usluge zapošljavanja (CPC 87202)	AT, BG, CY, CZ, EE, FI, HR, LV, LT, MT, PL, PT, RO, SK: Ne preuzimaju obveze. BE, ES, FR, IT: Državni monopol. DE: Odobrenje podliježe ispitivanju gospodarskih potreba. Glavni kriterij: stanje i razvoj događaja na tržištu rada.
(i) 3. Usluge pronalaženja pomoćnog uredskog osoblja (CPC 87203)	AT, BG, CY, CZ, DE, EE, FI, HR, LV, LT, MT, PL, PT, RO, SK, SI: Ne preuzimaju obveze. IT: Državni monopol.
(i) 4. Usluge agencije za modele (dio CPC 87209)	Nema ograničenja.
(i) 5. Usluge pronalaženja pomoćnog osoblja u domaćinstvu, drugih komercijalnih ili industrijskih radnika, sestričkog i drugog osoblja (CPC 87204, 87205, 87206, 87209)	Sve države članice osim HU: Ne preuzimaju obveze. HU: Nema ograničenja.
(j) 1. Istražne usluge (CPC 87301)	BE, BG, CY, CZ, DE, ES, EE, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI: Ne preuzimaju obveze.

Sektor ili podsektor	Opis rezervi
(j) 2. Zaštitne usluge (CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304 i CPC 87305)	<p>DK: Uvjet državljanstva i boravišta za članove upravnog odbora. Ne preuzima obveze za zaštitne službe zračnih luka.</p> <p>HR: Ne preuzima obveze.</p> <p>BG, CY, CZ, EE, FI, LV, LT, MT, PL, RO, SI, SK: Dozvola se može dodijeliti samo državljanima i nacionalnim registriranim organizacijama.</p> <p>ES: Pristup podliježe prethodnom odobrenju. Vijeće ministara prilikom davanja odobrenja uzima u obzir uvjete kao što su sposobnosti, profesionalni integritet i neovisnost, prikladnost zaštite predviđene za sigurnost stanovništva i javni red.</p>
(k) Srodne usluge znanstvenog i tehničkog savjetovanja <sup>(35)</sup> (CPC 8675)	FR: Od stranih se ulagača zahtijeva posebno odobrenje za usluge istraživanja i ispitivanja.
(l) 1. Održavanje i popravak plovila (dio CPC 8868)	Nema ograničenja.
(l) 2. Održavanje i popravak opreme za željeznički promet (dio CPC 8868)	<p>LV: Državni monopol.</p> <p>SE: Ispitivanje gospodarskih potreba primjenjuje se kada ulagač namjerava osnovati vlastite objekte terminalne infrastrukture. Glavni kriterij: ograničenja prostora i sposobnosti.</p>
(l) 3. Održavanje i popravak motornih vozila, motocikala, motornih sanjki i opreme za cestovni prijevoz (CPC 6112, CPC 6122, dio CPC 8867 i dio CPC 8868)	SE: Ispitivanje gospodarskih potreba primjenjuje se kada ulagač namjerava osnovati vlastite objekte terminalne infrastrukture. Glavni kriterij: ograničenja prostora i sposobnosti.
(l) 4. Održavanje i popravak zrakoplova i njihovih dijelova (dio CPC 8868)	Nema ograničenja.

Sektor ili podsektor	Opis rezervi
(l) 5. Usluge održavanja i popravka metalnih proizvoda, (neuredskih) strojeva ili (neprijevozne i neuredske) opreme te osobnih i kućanskih artikala <sup>(36)</sup> (CPC 633, CPC 7545, CPC 8861, CPC 8862, CPC 8864, CPC 8865 i CPC 8866)	Nema ograničenja.
(m) Usluge čišćenja zgrada (CPC 874)	Nema ograničenja.
(n) Fotografске usluge (CPC 875)	Nema ograničenja.
(o) Usluge pakiranja (CPC 876)	Nema ograničenja.
(p) Tiskanje i izdavaštvo (CPC 88442)	<p>LT, LV: Prava na osnivanje u izdavačkom sektoru dodjeljuju se samo pravnim osobama registriranim u tim državama (bez podružnica).</p> <p>PL: Uvjet državljanstva za glavnog urednika novinâ i časopisâ.</p> <p>HR: Zahtjev u pogledu boravišta za upravu izdavača i uredništvo.</p>
(q) Kongresne usluge (dio CPC 87909)	Nema ograničenja.
(r) 1. Usluge prevođenja i tumačenja (CPC 87905)	<p>DK: Ne preuzima obveze.</p> <p>PL: Ne preuzima obveze za pružanje usluga zaprisegnutih tumača.</p> <p>BG, HU, SK: Ne preuzimaju obveze za službeno prevođenje i tumačenje.</p> <p>HR: Ne preuzima obveze za usluge prevođenja i tumačenja za hrvatske sudove ili pred njima.</p>

Sektor ili podsektor	Opis rezervi
(r) 2. Usluge unutarnjeg uređenja i druge usluge oblikovanja posebnih proizvoda (CPC 87907)	Nema ograničenja.
(r) 3. Usluge agencija za naplate (CPC 87902)	<p>IT, PT: Uvjet državljanstva za ulagače.</p> <p>DK: Usluge agencija za ovrhu uređene su Zakonom br. 319 od 14. svibnja 1997. (i naknadne izmjene) o ovrsi. Zakon sadržava niz zahtjeva u pogledu usluga ovrhe u Danskoj.</p> <p>Među ostalim, zakonom se utvrđuju pravila ovlaštenja ovrhovoditelja, odobrenja osoblja koje sudjeluje u ovrsi i sadržava odredbu o ovrsi i ukidanju ovlaštenja ovrhovoditelja.</p>
(r) 4. Usluge kreditnog izvješćivanja (CPC 87901)	<p>BE: Za banke kreditnih podataka o potrošačima, uvjet državljanstva za ulagače.</p> <p>IT, PT: Uvjet državljanstva za ulagače.</p>
(r) 5. Usluge umnožavanja (CPC 87904) <sup>(37)</sup>	Nema ograničenja.
(r) 6. Telekomunikacijske konzultantske usluge (CPC 7544)	Nema ograničenja.
(r) 7. Usluge odgovaranja na telefonske pozive (CPC 87903)	Nema ograničenja.
7. KOMUNIKACIJSKE USLUGE	

Sektor ili podsektor	Opis rezervi
<p>A. Poštanske i kurirske usluge (Usluge koje se odnose na rukovanje <sup>(38)</sup> poštanskim predmetima <sup>(39)</sup> prema sljedećem popisu podsektora, bilo za strana ili domaća odredišta:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>i. rukovanje adresiranom pisanom korespondencijom na bilo kojoj vrsti fizičkog medija <sup>(40)</sup>, uključujući hibridnu poštansku uslugu i izravnu poštu;</li> <li>ii. rukovanje adresiranim pošiljkama i paketima <sup>(41)</sup>;</li> <li>iii. rukovanje adresiranim novinskim proizvodima <sup>(42)</sup>;</li> <li>iv. rukovanje predmetima iz gornjih točaka od i. do iii. kao preporučenom ili osiguranom poštom;</li> <li>v. usluge ekspresne dostave <sup>(43)</sup> za predmete iz gornjih točaka od i. do iii.;</li> <li>vi. rukovanje neadresiranim predmetima; i</li> <li>vii. razmjena dokumenata <sup>(44)</sup>.</li> </ul> <p>Međutim, podsektori i., iv. i v. isključeni su ako su dio usluga koje se mogu rezervirati za predmete korespondencije čije su cijene niže od pet puta iznosa javne osnovne tarife, pod uvjetom da teže manje od 100 grama <sup>(45)</sup>, i za preporučenu poštansku uslugu korištenu tijekom pravnog ili administrativnog postupka.)</p> <p>(dio CPC 751, dio CPC 71235 <sup>(46)</sup> i dio CPC 73210 <sup>(47)</sup>)</p>	<p>Nema ograničenja.</p>

Sektor ili podsektor	Opis rezervi
<p>B. Telekomunikacijske usluge</p> <p>Te usluge ne obuhvaćaju gospodarsku djelatnost koja se sastoji od pružanja sadržaja za čiji su prijenos potrebne telekomunikacijske usluge.</p>	
(a) Sve usluge koje se sastoje od prijenosa i primanja signala bilo kakvim elektromagnetskim sredstvom <sup>(48)</sup> , osim radiodifuzije <sup>(49)</sup>	Nema ograničenja <sup>(50)</sup> .
8. GRADITELJSTVO I POVEZANE INŽENJERSKE USLUGE (CPC 511, CPC 512, CPC 513, CPC 514, CPC 515, CPC 516, CPC 517 i CPC 518)	Nema ograničenja.
<p>9. USLUGE DISTRIBUCIJE (osim distribucije oružja, streljiva, eksploziva i drugog vojnog materijala)</p> <p>Svi dolje navedeni podsektori <sup>(51)</sup></p>	<p>AT: Ne preuzima obveze za distribuciju pirotehničkih sredstava, zapaljivih predmeta i eksplozivnih uređaja te otrovnih tvari. Za distribuciju farmaceutskih proizvoda i duhanskih proizvoda, isključiva prava i/ili odobrenja mogu se dodijeliti samo državljanima države članice Unije i pravnim osobama iz Unije koje imaju sjedište u Uniji.</p> <p>FI: Ne preuzima obveze za distribuciju alkoholnih pića i farmaceutskih proizvoda.</p> <p>HR: Ne preuzima obveze za distribuciju duhanskih proizvoda.</p>
A. Usluge posrednikâ	
(a) Usluge posrednikâ u vezi s motornim vozilima, motociklima i motornim sanjkama te njihovim dijelovima i priborom (dio CPC 61111, dio CPC 6113 i dio CPC 6121)	Nema ograničenja.
(b) Ostale usluge posrednikâ (CPC 621)	Nema ograničenja.



Sektor ili podsektor	Opis rezervi
B. Usluge trgovine na veliko	
(a) Usluge trgovine na veliko motornim vozilima, motociklima i motornim sanjkama te njihovim dijelovima i priborom (dio CPC 61111, dio CPC 6113 i dio CPC 6121)	Nema ograničenja.
(b) Usluge trgovine na veliko telekomunikacijskom terminalnom opremom (dio CPC 7542)	Nema ograničenja.
(c) Ostale usluge trgovine na veliko (CPC 622 osim usluga trgovine na veliko energentima <sup>(52)</sup> )	FR, IT: Državni monopol na duhan.  FR: Odobrenje za veleprodajne ljekarne podliježe ispitivanju gospodarskih potreba. Glavni kriterij: stanovništvo i geografska rasprostranjenost postojećih ljekarni.
C. Usluge maloprodaje <sup>(53)</sup>  Usluge maloprodaje motornih vozila, motocikala i motornih sanjki te njihovih dijelova i pribora (CPC 61112, dio CPC 6113 i dio CPC 6121)  Usluge maloprodaje telekomunikacijske terminalne opreme (dio CPC 7542)  Usluge maloprodaje prehrambenih proizvoda (CPC 631)  Usluge maloprodaje druge robe (koja nema veze s energijom), osim usluge maloprodaje farmaceutskih, medicinskih i ortopedskih proizvoda <sup>(54)</sup> (CPC 632 isključujući CPC 63211 i 63297)	ES, FR, IT: Državni monopol na duhan.  BE, BG, DK, FR, IT, MT, PT: Odobrenje za robne kuće (u slučaju FR samo velike trgovine) podliježe ispitivanju gospodarskih potreba. Glavni kriterij: broj i učinak na postojeće trgovine, gustoća stanovništva, geografska rasprostranjenost, učinak na prometne uvjete i stvaranje novih radnih mjesta.  IE, SE: Ne preuzimaju obveze za maloprodaju alkoholnih pića.  SE: Odobrenje za privremenu trgovinu odjećom, obućom i prehrambenim proizvodima koji nisu konzumirani na prodajnom mjestu može podliježati ispitivanju gospodarskih proizvoda. Glavni kriterij: učinak na postojeće trgovine u dotičnom geografskom području.
D. Franšize (CPC 8929)	Nema ograničenja.

Sektor ili podsektor	Opis rezervi
10. USLUGE OBRAZOVANJA (samo privatno financirane usluge)	
<p>A. Usluge osnovnog obrazovanja (CPC 921)</p> <p>B. Usluge srednjoškolskog obrazovanja (CPC 922)</p> <p>C. Usluge visokoškolskog obrazovanja (CPC 923)</p> <p>D. Usluge obrazovanja odraslih (CPC 924)</p>	<p>EU: Sudjelovanje privatnih subjekata u obrazovnoj mreži podliježe koncesiji.</p> <p>AT: Ne preuzima obveze za usluge visokoškolskog obrazovanja i za škole za odrasle putem radija ili televizije.</p> <p>BG: Ne preuzima obveze za pružanje usluga osnovnog i/ili srednjoškolskog obrazovanja od strane stranih fizičkih osoba i udruženja te za pružanje usluga visokoškolskog obrazovanja.</p> <p>CZ, SK: Uvjet državljanstva za većinu članova uprave. Ne preuzimaju obveze za pružanje usluga visokoškolskog obrazovanja, osim za usluge tehničkog i strukovnog obrazovanja nakon srednje škole (CPC 92310).</p> <p>CY, FI, MT, RO, SE: Ne preuzimaju obveze.</p> <p>EL: Uvjet državljanstva za većinu članova uprave u osnovnim i srednjim školama. Ne preuzima obveze za institucije visokoškolskog obrazovanja koje izdaju priznate državne diplome.</p> <p>ES, IT: Ispitivanje gospodarskih potreba za osnivanje privatnih sveučilišta ovlaštenih za izdavanje priznatih diploma ili svjedodžbi. Odgovarajući postupak uključuje savjet Parlamenta. Glavni kriterij: stanovništvo i geografska rasprostranjenost postojećih ustanova.</p> <p>HR: Ne preuzima obveze za usluge osnovnog obrazovanja (CPC 921). Za usluge srednjoškolskog obrazovanja: Nema ograničenja za pravne osobe.</p> <p>HU, SK: Lokalne vlasti koje su zadužene za izdavanje dozvola mogu ograničiti broj škola koje se osnivaju (ili u slučaju srednjih škola i drugih institucija visokoškolskog obrazovanja to mogu učiniti središnje vlasti).</p> <p>LV: Ne preuzima obveze za osiguravanje usluga obrazovanja koje se odnose na usluge tehničkog i strukovnog srednjoškolskog obrazovanja za učenike s invaliditetom (CPC 9224).</p> <p>SI: Ne preuzima obveze za osnovne škole. Uvjet državljanstva za većinu članova uprave u srednjim i višim školama.</p>

Sektor ili podsektor	Opis rezervi
E. Ostale usluge obrazovanja (CPC 929)	<p>AT, BE, BG, CY, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI, SE, UK: Ne preuzimaju obveze.</p> <p>CZ, SK: Sudjelovanje privatnih subjekata u obrazovnoj mreži podliježe koncesiji. Uvjet državljanstva za većinu članova uprave.</p>
<p>11. USLUGE ZAŠTITE OKOLIŠA <sup>(55)</sup></p> <p>A. Usluge upravljanja otpadnim vodama (CPC 9401) <sup>(56)</sup></p> <p>B. Gospodarenje krutim/opasnim otpadom, osim prekograničnog prometa opasnim otpadom</p> <p style="padding-left: 20px;">(a) Usluge uklanjanja otpadaka (CPC 9402)</p> <p style="padding-left: 20px;">(b) Sanitarne i slične usluge (CPC 9403)</p> <p>C. Zaštita okolnog zraka i klime (CPC 9404) <sup>(57)</sup></p> <p>D. Saniranje i čišćenje tla i vode</p> <p style="padding-left: 20px;">(a) Pročišćavanje i sanacija onečišćenog/zagađenog tla i vode (dio CPC 9406) <sup>(58)</sup></p> <p>E. Ublažavanje buke i vibracija (CPC 9405)</p> <p>F. Zaštita bioraznolikosti i krajolika</p> <p style="padding-left: 20px;">(a) Usluge zaštite prirode i krajolika (dio CPC 9406)</p> <p>G. Ostale ekološke i pomoćne usluge (CPC 9409)</p>	<p>Nema ograničenja.</p>

Sektor ili podsektor	Opis rezervi
12. FINANCIJSKE USLUGE	
A. Osiguranje i usluge povezane s osiguranjem	<p>AT: Dozvola za podružnice singapurskih osiguravatelja uskraćuje se ako osiguravatelj u Singapuru nema pravni oblik koji odgovara ili je usporediv dioničkom društvu ili udruženju uzajamnog osiguranja.</p> <p>BG, ES: Singapurski osiguratelj prije osnivanja podružnice ili zastupništva u Bugarskoj ili Španjolskoj za pružanje određenih vrsta osiguranja mora u Singapuru najmanje pet godina imati odobrenje za obavljanje istih vrsta osiguranja.</p> <p>EL: Pravo poslovnog nastana ne obuhvaća osnivanje predstavničkih ureda ili ostale trajne prisutnosti osigurateljnih društava, osim ako su takvi uredi osnovani kao zastupništva, podružnice ili središnji uredi.</p> <p>FI: Barem polovina promotora i članova upravnog odbora i nadzornog odbora osiguravajućeg društva imaju svoje mjesto boravišta u Europskoj uniji, osim ako su nadležna tijela odobrila izuzeće. Singapurski osiguravatelji ne mogu dobiti dozvolu u Finskoj kao podružnica radi pružanja usluga zakonskog mirovinskog osiguranja.</p> <p>IT: Odobrenje za osnivanje podružnica u konačnici podliježe ocjeni nadzornih tijela.</p> <p>BG, PL: Za posrednike u osiguranju zahtijeva se lokalno osnivanje (bez podružnica).</p> <p>PT: Singapurska osiguravajuća društva moraju za osnivanje podružnice u Portugalu dokazati prethodno iskustvo u poslovanju od najmanje pet godina. Izravno širenje poslovne mreže nije dopušteno za posredovanje u osiguranju, koje je ograničeno na trgovačka društva koja su osnovana u skladu s pravom države članice Unije.</p> <p>SK: Državljanin Singapura može osnovati osigurateljno društvo u obliku dioničkog društva ili može obavljati osigurateljnu djelatnost putem svojih društava kćeri sa sjedištem u Slovačkoj (bez podružnica).</p> <p>SI: Strani ulagači ne mogu sudjelovati u osigurateljnim društvima koja su u postupku privatizacije. Članstvo u institucijama uzajamnog osiguranja ograničeno je na trgovačka društva osnovana u Sloveniji (bez podružnica) i domaće fizičke osobe. Za pružanje savjetodavnih usluga i usluga namire potraživanja, potrebno je osnivanje kao pravna osoba (bez podružnica).</p>

Sektor ili podsektor	Opis rezervi
	SE: Poduzeća za osigurateljno posredovanje koja nisu osnovana u Švedskoj mogu ostvariti poslovni nastan samo kao podružnica.
B. Bankovne i druge financijske usluge (osim osiguranja)	<p>EU: Samo poduzeća sa sjedištem u Uniji mogu djelovati kao depozitari imovine investicijskih fondova. Osnivanje specijaliziranog društva za upravljanje, s glavnim uredom i sjedištem u istoj državi članici Unije, zahtijeva se za obavljanje djelatnosti upravljanja otvorenim investicijskim fondovima i investicijskim društvima.</p> <p>BG: Mirovinsko osiguranje provodi se kroz sudjelovanje u osnovanim društvima za mirovinsko osiguranje (bez podružnica). Stalno boravište u Bugarskoj zahtijeva se za predsjednika upravnog odbora i predsjednika odbora direktora.</p> <p>CY: Samo članovi (brokeri) Ciparske burze mogu se baviti poslovima u vezi trgovanja vrijednosnim papirima u Cipru. Brokersko poduzeće može biti registrirano samo kao član Ciparske burze ako je osnovano i registrirano u skladu s ciparskim Zakonom o trgovačkim društvima (bez podružnica).</p> <p>HR: Nema ograničenja, osim za usluge namire i klirinške usluge jer je Središnje klirinško depozitarno društvo (SKDD) jedini pružatelj usluga u Hrvatskoj. Pristup uslugama SKDD-a odobrit će se nerezidentima na nediskriminirajućoj osnovi.</p> <p>HU: Podružnicama singapurskih institucija nije dopušteno pružanje usluga upravljanja imovinom za privatne mirovinske fondove ili upravljanja poduzetničkim kapitalom. Odbor financijske institucije trebao bi uključivati najmanje dva člana koji su državljani Mađarske, rezidenti u smislu odgovarajućih deviznih propisa i imaju stalno boravište u Mađarskoj barem jednu godinu.</p> <p>IE: U slučaju kolektivnih investicijskih programa organiziranih kao otvoreni investicijski fondovi i trgovačka društva s promjenjivim kapitalom (osim poduzeća za kolektivna ulaganja u prenosive vrijednosne papire, UCITS), skrbnik/depozitar i društvo za upravljanje moraju biti osnovani u Irskoj ili u nekoj drugoj državi članici Unije (bez podružnica). U slučaju investicijskih komanditnih društava, barem jedan komplementar mora biti registriran u Irskoj. Da bi postao član burze u Irskoj, subjekt mora ili (a) biti ovlašten u Irskoj, što zahtijeva osnivanje društva ili partnerstvo, s glavnim uredom/sjedištem u Irskoj, ili (b) da je ovlašten u nekoj drugoj državi članici Unije u skladu s direktivom Unije o ulaganju i uslugama.</p>

Sektor ili podsektor	Opis rezervi
	<p>IT: Da bi bilo ovlašteno upravljati sustavom za namiru vrijednosnih papira s poslovnim nastanom u Italiji, trgovačko društvo mora biti osnovano u Italiji (bez podružnica). Da bi bilo ovlašteno upravljati uslugama središnjeg depozitorija vrijednosnih papira s poslovnim nastanom u Italiji, trgovačko društvo mora biti osnovano u Italiji (bez podružnica). U slučaju kolektivnih investicijskih programa, osim UCITS-a usklađenih na temelju zakonodavstva Unije, povjerenik/depozitar mora biti osnovan u Italiji ili u nekoj drugoj državi članici Unije i mora osnovati podružnicu u Italiji. Društva za upravljanje UCITS-a koja nisu usklađena na temelju zakonodavstva Unije također moraju biti osnovana u Italiji (bez podružnica). Samo banke, osiguravajuća društva, investicijska poduzeća i društva koja upravljaju UCITS-om usklađenim na temelju zakonodavstva Unije s glavnim uredom u Uniji te UCITS-i osnovani u Italiji mogu obavljati djelatnosti upravljanja sredstvima mirovinskim fondova. U obavljanju djelatnosti prodaje od vrata do vrata, posrednici moraju koristiti ovlaštenog financijskog trgovca s boravištem na državnom području države članice Unije. Predstavnički uredi stranih posrednika ne mogu obavljati djelatnosti s ciljem pružanja investicijskih usluga.</p> <p>LT: Za potrebe upravljanja imovinom, zahtijeva se osnivanje kao specijalizirano trgovačko društvo za upravljanje (bez podružnica). Samo poduzeća sa sjedištem u Litvi mogu djelovati kao depozitari imovine.</p> <p>PT: Usluge upravljanja mirovinskim fondovima mogu pružati samo specijalizirana trgovačka društva osnovana u Portugalu u tu svrhu te osiguravajuća društva osnovana u Portugalu i ovlaštena za obavljanje poslova životnog osiguranja ili subjekti ovlašteni za upravljanje mirovinskim fondovima u drugim državama članicama Unije (ne preuzima obveze za izravno širenje poslovne mreže iz zemalja koje nisu članice Unije).</p> <p>RO: Podružnicama stranih institucija nije dopušteno pružati usluge upravljanja imovinom.</p> <p>SK: Investicijske usluge u Slovačkoj mogu pružati banke, investicijska društva, investicijski fondovi i trgovci vrijednosnim papirima koji imaju pravni oblik dioničkog društva s vlasničkim kapitalom u skladu sa zakonom (bez podružnica).</p> <p>SI: Ne preuzima obveze za sudjelovanje u bankama koje su u postupku privatizacije i za privatne mirovinske fondove (dobrovoljni mirovinski fondovi).</p> <p>SE: Osnivač štedionice je fizička osoba s boravištem u Uniji.</p>

Sektor ili podsektor	Opis rezervi
13. ZDRAVSTVENE USLUGE I USLUGE SOCIJALNE SKRBI <sup>(59)</sup> (samo privatno financirane usluge)	
<p>A. Bolničke usluge (CPC 9311)</p> <p>B. Usluge hitne pomoći (CPC 93192)</p> <p>C. Usluge zdravstvenih ustanova za stanovanje osim bolničkih usluga (CPC 93193)</p> <p>D. Usluge socijalne skrbi (CPC 933)</p>	<p>EU: Sudjelovanje privatnih subjekata u mreži zdravstvene i socijalne skrbi podliježe koncesiji. Može se primijeniti ispitivanje gospodarskih potreba. Glavni kriterij: broj i utjecaj na postojeće ustanove, prometnu infrastrukturu, gustoću stanovništva, geografsku rasprostranjenost i stvaranje novih radnih mjesta.</p> <p>AT, SI: Ne preuzimaju obveze za usluge hitne pomoći.</p> <p>BG: Ne preuzima obveze za bolničke usluge, usluge hitne pomoći i usluge zdravstvenih ustanova za stanovanje osim bolničkih usluga.</p> <p>CY, CZ, FI, MT, SE, SK: Ne preuzimaju obveze.</p> <p>HU: Ne preuzima obveze za usluge socijalne skrbi.</p> <p>PL: Ne preuzima obveze za usluge hitne pomoći, usluge zdravstvenih ustanova za stanovanje osim bolničkih usluga te za usluge socijalne skrbi.</p> <p>BE, UK: Ne preuzimaju obveze za usluge hitne pomoći, usluge zdravstvenih ustanova za stanovanje osim bolničkih usluga te za usluge socijalne skrbi, osim lječilišta i odmarališta te domova za starije osobe.</p> <p>HR: Svim osobama koje izravno pružaju usluge pacijentima ili koje pacijente liječe potrebna je dozvola koju izdaje strukovna komora.</p>
14. TURISTIČKE USLUGE I USLUGE POVEZANE S PUTOVANJIMA	
<p>A. Hoteli, restorani i priprema i dostava hrane i pića (catering) (CPC 641, CPC 642 i CPC 643)</p> <p>osim pripreme i dostave hrane i pića (catering) u usluga zračnog prometa</p>	<p>BG: Zahtijeva se osnivanje (bez podružnica).</p> <p>IT: Ispitivanje gospodarskih potreba primjenjuje se na barove, kafiće i restorane. Glavni kriterij: stanovništvo i geografska rasprostranjenost postojećih ustanova.</p> <p>HR: Lokacije koje se nalaze u zaštićenim područjima od posebnog povijesnog ili umjetničkog značenja i u nacionalnim parkovima ili parkovima prirode mora odobriti Vlada Republike Hrvatske, koja odobrenje može odbiti.</p>

Sektor ili podsektor	Opis rezervi
B. Usluge putničkih agencija i organizatora grupnih putovanja (turoperatora) (uključujući voditelje putovanja) (CPC 7471)	BG: Ne preuzima obveze za izravno širenje poslovne mreže (zahtijeva se osnivanje društva). PT: Zahtjev osnivanja trgovačkog društva sa sjedištem u Portugalu (ne preuzima obveze za podružnice).
C. Usluge turističkih vodiča (CPC 7472)	Nema ograničenja.
15. REKREACIJSKE, KULTURNE I SPORTSKE USLUGE (osim audiovizualnih usluga)	
A. Zabavljачke usluge (uključujući usluge kazališta, glazbenih skupina uživo, cirkusa i diskoteka) (CPC 9619)	CY, CZ, FI, MT, PL, RO, SI, SK: Ne preuzimaju obveze. BG: Ne preuzima obveze, osim za zabavljачke usluge kazališnih redatelja, pjevačkih skupina, glazbenih sastava i orkestrara (CPC 96191); usluge koje pružaju pisci, skladatelji, kipari, zabavljачi i drugi umjetnici pojedinci (CPC 96192) i pomoćne kazališne usluge (CPC 96193). EE: Ne preuzima obveze za druge zabavljачke usluge (CPC 96199), osim za usluge kinematografa. LV: Ne preuzima obveze, osim za usluge rada kinematografa (dio CPC 96199).
B. Usluge novinskih i tiskovnih agencija (CPC 962)	FR: Strano sudjelovanje u francuskim trgovačkim društvima koja objavljuju izdanja na francuskom jeziku ne može biti veće od 20 posto kapitala ili prava glasa u trgovačkom društvu. Tiskovne agencije: Ne preuzimaju obveze, osim što singapurske tiskovne agencije mogu osnovati podružnicu ili ured u Francuskoj s isključivom svrhom prikupljanja vijesti. Podrazumijeva se da takva podružnica ili takav ured ne smiju širiti vijesti. BG, CY, CZ, EE, HU, LT, MT, RO, PL, SI, SK: Ne preuzimaju obveze. PT: Novinska trgovačka društva registrirana u Portugalu pod pravnim oblikom „Sociedade Anónima” moraju imati socijalni kapital u obliku nominalnih dionica.
C. Knjižnice, arhivi, muzeji i druge kulturne usluge <sup>(60)</sup> (CPC 963)	BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Ne preuzimaju obveze. AT, LT: Sudjelovanje privatnih subjekata u mreži usluga knjižnica, arhiva, muzeja i drugih kulturnih usluga podliježe koncesiji ili dozvoli.



Sektor ili podsektor	Opis rezervi
D. Sportske usluge (CPC 9641)	AT, SI: Ne preuzimaju obveze za usluge škola skijanja i planinarskih vodiča. BG, CY, CZ, EE, LV, MT, PL, RO, SK: Ne preuzimaju obveze.
E. Usluge parkova i plaža za rekreaciju (CPC 96491)	Nema ograničenja.
16. PROMETNE USLUGE	
A. Pomorski promet <sup>(61)</sup>	
(a) Međunarodni prijevoz putnika (CPC 7211, osim nacionalnog kabotažnog prijevoza <sup>(62)</sup> ). (b) Međunarodni prijevoz tereta (CPC 7212, osim nacionalnog kabotažnog prijevoza <sup>(63)</sup> )	AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LT, LU, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Ne preuzimaju obveze za osnivanje registriranog trgovačkog društva za potrebe upravljanja flotom pod nacionalnom zastavom države osnivanja.
B. Promet unutarnjim plovnim putovima	
(a) Prijevoz putnika (CPC 7221, osim nacionalnog kabotažnog prijevoza <sup>(64)</sup> ) (b) Prijevoz tereta (CPC 7222, osim nacionalnog kabotažnog prijevoza <sup>(65)</sup> )	EU: Mjere temeljene na postojećim ili budućim sporazumima o pristupu unutarnjim plovnim putovima (uključujući sporazume koji prate poveznicu Rajna-Majna-Dunav), rezerviraju dio prava prometa za subjekte čije je sjedište u dotičnim zemljama i koji ispunjavaju kriterije državljanstva u pogledu vlasništva. Podliježe propisima o provedbi Konvencije iz Mannheima o plovidbi Rajnom. AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Ne preuzimaju obveze za osnivanje registriranog trgovačkog društva za potrebe upravljanja flotom pod nacionalnom zastavom države osnivanja. SK: Ne preuzima obveze za izravno širenje poslovne mreže (zahtijeva se osnivanje društva).

Sektor ili podsektor	Opis rezervi
	<p>AT: Uvjet u pogledu državljanstva za fizičke osobe koje osnivaju brodarsko društvo. U slučaju osnivanja kao pravna osoba, uvjet u pogledu državljanstva za upravni odbor i nadzorni odbor. Zahtijeva se registrirano trgovačko društvo ili stalne poslovne jedinice u Austriji. Osim toga, većinu poslovnih udjela moraju držati građani Unije.</p> <p>HR: Ne preuzima obveze.</p> <p>BG: Ne preuzima obveze za izravno širenje poslovne mreže (zahtijeva se osnivanje društva).</p> <p>HU: U poduzeću se može zahtijevati sudjelovanje države.</p> <p>FI: Usluge mogu pružati samo brodovi koji plovo pod finskom zastavom.</p>
<p>C. Željeznički promet <sup>(66)</sup></p> <p>(a) Prijevoz putnika (CPC 7111)</p> <p>(b) Prijevoz tereta (CPC 7112)</p>	<p>BG, SK: Ne preuzimaju obveze za izravno širenje poslovne mreže (zahtijeva se osnivanje društva).</p> <p>HR: Ne preuzima obveze.</p>
<p>D. Cestovni promet <sup>(67)</sup></p>	
<p>(a) Prijevoz putnika (CPC 7121 i CPC 7122)</p>	<p>EU: Strani ulagači ne mogu pružati usluge prijevoza u državi članici (kabotaža), osim najma izvanrednih autobusnih linija s vozačem.</p> <p>EU: Ispitivanje gospodarskih potreba za usluge taksija. Glavni kriterij: broj i učinak na postojeće poslovne jedinice, gustoća stanovništva, geografska rasprostranjenost, učinak na prometne uvjete i stvaranje novih radnih mjesta.</p> <p>AT: Isključiva prava i/ili odobrenje mogu se dodijeliti samo državljanima država članica Unije i pravnim osobama iz Unije koje imaju sjedište u Uniji.</p>

Sektor ili podsektor	Opis rezervi
	<p>BG: Isključiva prava i/ili odobrenje mogu se dodijeliti samo državljanima država članica Unije i pravnim osobama iz Unije koje imaju sjedište u Uniji. Ne preuzima obveze za izravno širenje poslovne mreže (zahtijeva se osnivanje društva).</p> <p>FI i LV: Zahtijeva se odobrenje koje se ne odnosi na vozila registrirana u inozemstvu.</p> <p>LV i SE: Zahtjev subjektima s poslovnim nastanom da koriste vozila s nacionalnom registracijom.</p> <p>ES: Ispitivanje gospodarskih potreba za CPC 7122. Glavni kriterij: lokalna potražnja.</p> <p>IT, PT: Ispitivanje gospodarskih potreba za usluge limuzina. Glavni kriterij: broj i učinak na postojeće poslovne jedinice, gustoća stanovništva, geografska rasprostranjenost, učinak na prometne uvjete i stvaranje novih radnih mjesta.</p> <p>ES, IE, IT: Ispitivanje gospodarskih potreba za usluge međugradskog prijevoza. Glavni kriterij: broj i učinak na postojeće poslovne jedinice, gustoća stanovništva, geografska rasprostranjenost, učinak na prometne uvjete i stvaranje novih radnih mjesta.</p> <p>FR: Ne preuzima obveze za usluge međugradskog prijevoza.</p>
(b) Prijevoz tereta <sup>(68)</sup> (CPC 7123, osim prijevoza poštanskih i kurirskih predmeta za vlastite potrebe <sup>(69)</sup> )	<p>AT, BG: Isključiva prava i/ili odobrenje mogu se dodijeliti samo državljanima država članica Unije i pravnim osobama iz Unije koje imaju sjedište u Uniji.</p> <p>BG: Ne preuzima obveze za izravno širenje poslovne mreže (zahtijeva se osnivanje društva).</p> <p>FI, LV: Zahtijeva se odobrenje koje se ne odnosi na vozila registrirana u inozemstvu.</p> <p>LV i SE: Zahtjev subjektima s poslovnim nastanom da koriste vozila s nacionalnom registracijom.</p> <p>IT, SK: Ispitivanje gospodarskih potreba. Glavni kriterij: lokalna potražnja.</p>

Sektor ili podsektor	Opis rezervi
E. Prijevoz robe cjevovodom, osim goriva <sup>(70)</sup> <sup>(71)</sup> (CPC 7139)	AT: Isključiva prava mogu se dodijeliti samo državljanima država članica Unije i pravnim osobama iz Unije koje imaju sjedište u Uniji.
17. POMOĆNE PROMETNE USLUGE <sup>(72)</sup>	
<p>A. Pomoćne usluge u pomorskom prometu <sup>(73)</sup></p> <p>(a) Usluge pohrane i skladištenja (dio CPC 742)</p> <p>(b) Usluge carinjenja <sup>(74)</sup></p> <p>(c) Usluge kontejnerske stanice i terminala <sup>(75)</sup></p> <p>(d) Usluge pomorskih agencija <sup>(76)</sup></p> <p>(e) Usluge pomorske otpreme tereta <sup>(78)</sup></p> <p>(f) Iznajmljivanje plovila s posadom (CPC 7213)</p> <p>(g) Usluge guranja i tegljenja (CPC 7214)</p> <p>(h) Pomoćne usluge u pomorskom prometu (dio CPC 745)</p> <p>(i) Ostale pomoćne i popratne usluge (uključujući pripremu i dostavu hrane i pića (catering)) (dio CPC 749)</p>	<p>AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Ne preuzimaju obveze za osnivanje registriranog trgovačkog društva za potrebe upravljanja flotom pod nacionalnom zastavom države osnivanja.</p> <p>IT: Ispitivanje gospodarskih potreba <sup>(77)</sup> za usluge utovara i istovara pomorskog tereta. Glavni kriterij: broj i učinak na postojeće poslovne jedinice, gustoća stanovništva, geografska rasprostranjenost i stvaranje novih radnih mjesta. Zahtjev u pogledu boravišta za „<i>raccomandataro marittimo</i>”.</p> <p>BG: Singapurska brodarska društva u pogledu usluga pomorskih agencija imaju pravo osnovati podružnice koje mogu djelovati kao zastupnici njihovih glavnih ureda. Pomoćne usluge u pomorskom prometu u kojem se trebaju koristiti plovila mogu pružati samo plovila koja plove pod bugarskom zastavom. Uvjet u pogledu državljanstva.</p> <p>HR: Nema ograničenja za usluge carinjenja, usluge kontejnerske stanice i terminala, usluge pomorskih agencija, usluge pomorske otpreme tereta. Za usluge utovara i istovara u pomorstvu, usluge pohrane i skladištenja, ostale popratne i pomoćne usluge (uključujući pripremu i dostavu hrane i pića (catering)), usluge guranja i tegljenja i pomoćne usluge u pomorskom prometu: Nema ograničenja, osim što se od strane pravne osobe zahtijeva da osnuje trgovačko društvo u Hrvatskoj kojem lučka uprava treba dodijeliti koncesiju nakon provedenog javnog natječaja. Broj pružatelja usluga može se ograničiti zbog ograničenog kapaciteta luke.</p> <p>SI: Samo pravne osobe osnovane u Sloveniji (bez podružnica) mogu obavljati usluge carinjenja.</p> <p>FI: Usluge mogu pružati samo brodovi koji plove pod finskom zastavom.</p>

Sektor ili podsektor	Opis rezervi
<p>B. Pomoćne usluge u prometu unutarnjim plovnim putovima <sup>(79)</sup></p> <p>(a) Usluge utovara i istovara tereta (dio CPC 741)</p> <p>(b) Usluge pohrane i skladištenja (dio CPC 742)</p> <p>(c) Usluge agencije za prijevoz tereta (dio CPC 748)</p> <p>(d) Iznajmljivanje plovila s posadom (CPC 7223)</p> <p>(e) Usluge guranja i tegljenja (CPC 7224)</p> <p>(f) Pomoćne usluge u prometu unutarnjim plovnim putovima (dio CPC 745)</p> <p>(g) Ostale pomoćne i popratne usluge (dio CPC 749)</p>	<p>EU: Mjere temeljene na postojećim ili budućim sporazumima o pristupu unutarnjim plovnim putovima (uključujući sporazume koji prate poveznicu Rajna-Majna-Dunav), rezerviraju dio prava prometa za subjekte čije je sjedište u dotičnim zemljama i koji ispunjavaju kriterije državljanstva u pogledu vlasništva. Podliježe propisima o provedbi Konvencije iz Mannheima o plovidbi Rajnom.</p> <p>AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Ne preuzimaju obveze za osnivanje registriranog trgovačkog društva za potrebe upravljanja flotom pod nacionalnom zastavom države osnivanja.</p> <p>AT: Uvjet u pogledu državljanstva za fizičke osobe koje osnivaju brodersko društvo. U slučaju osnivanja kao pravna osoba, uvjet u pogledu državljanstva za upravni odbor i nadzorni odbor. Zahtijeva se registriranje trgovačkog društva ili stalne poslovne jedinice u Austriji. Nadalje, većinu poslovnih udjela moraju držati građani Unije, osim za usluge pohrane i skladištenja, usluge agencije za prijevoz tereta i pregleda prije otpreme.</p> <p>BG: Ne preuzima obveze za izravno širenje poslovne mreže (zahtijeva se osnivanje društva). Sudjelovanje u bugarskom trgovačkom društvu ograničeno je na 49 posto.</p> <p>HU: U poduzeću se može zahtijevati sudjelovanje države, osim za usluge pohrane i skladištenja.</p> <p>FI: Usluge mogu pružati samo brodovi koji plove pod finskom zastavom.</p> <p>SI: Samo pravne osobe osnovane u Sloveniji (bez podružnica) mogu obavljati usluge carinjenja.</p> <p>HR: Ne preuzima obveze.</p>

Sektor ili podsektor	Opis rezervi
<p>C. Pomoćne usluge u željezničkom prometu <sup>(80)</sup></p> <p>(a) Usluge utovara i istovara tereta (dio CPC 741)</p> <p>(b) Usluge pohrane i skladištenja (dio CPC 742)</p> <p>(c) Usluge agencije za prijevoz tereta (dio CPC 748)</p> <p>(d) Usluge guranja i tegljenja (CPC 7113)</p> <p>(e) Pomoćne usluge u željezničkom prometu (dio CPC 743)</p> <p>(f) Ostale pomoćne i popratne usluge (dio CPC 749)</p>	<p>BG: Ne preuzima obveze za izravno širenje poslovne mreže (zahtijeva se osnivanje društva). Sudjelovanje u bugarskom trgovačkom društvu ograničeno je na 49 posto.</p> <p>SI: Samo pravne osobe osnovane u Sloveniji (bez podružnica) mogu obavljati usluge carinjenja.</p> <p>HR: Ne preuzima obveze za usluge guranja i tegljenja.</p>
<p>D. Pomoćne usluge u cestovnom prometu <sup>(81)</sup></p> <p>(a) Usluge utovara i istovara tereta (dio CPC 741)</p> <p>(b) Usluge pohrane i skladištenja (dio CPC 742)</p> <p>(c) Usluge agencije za prijevoz tereta (dio CPC 748)</p> <p>(d) Iznajmljivanje gospodarskih cestovnih vozila s vozačem (CPC 7124)</p> <p>(e) Pomoćne usluge za opremu za cestovni promet (dio CPC 744)</p> <p>(f) Ostale pomoćne i popratne usluge (dio CPC 749)</p>	<p>AT: Odobrenje za iznajmljivanje gospodarskih cestovnih vozila s vozačima može se dodijeliti samo državljanima država članica Unije i pravnim osobama iz Unije koje imaju sjedište u Uniji. Uvjet u pogledu državljanstva za osobe i članove društva koji imaju pravo zastupati pravnu osobu ili partnerstvo.</p> <p>BG: Ne preuzima obveze za izravno širenje poslovne mreže (zahtijeva se osnivanje društva). Sudjelovanje u bugarskom trgovačkom društvu ograničeno je na 49 posto. Uvjet u pogledu državljanstva</p> <p>FI: Za iznajmljivanje gospodarskih cestovnih vozila s vozačima zahtijeva se odobrenje koje se ne odnosi na vozila registrirana u inozemstvu.</p> <p>SI: Samo pravne osobe osnovane u Sloveniji (bez podružnica) mogu obavljati usluge carinjenja.</p> <p>MT: Uvjet u pogledu državljanstva.</p> <p>HR: Ne preuzimaju obveze za iznajmljivanje gospodarskih cestovnih vozila s vozačem.</p>

Sektor ili podsektor	Opis rezervi
F. Pomoćne usluge u prijevozu robe cjevovodom, osim goriva <sup>(82)</sup>  (a) Usluge pohrane i skladištenja robe, osim goriva, koja se prevozi cjevovodima <sup>(83)</sup> (dio CPC 742)	Nema ograničenja, osim za AT: Uvjet u pogledu državljanstva za glavne direktore.
18. OSTALE PROMETNE USLUGE	
Pružanje usluga kombiniranog prijevoza	Sve države članice, osim AT, BG, CY, CZ, EE, HR, HU, LT, LV, MT, PL, RO, SE, SI, SK: Nema ograničenja, ne dovodeći u pitanje ograničenja iz ovog Popisa obveza koja utječu na bilo koji oblik prijevoza.  AT, BG, CY, CZ, EE, HR, HU, LT, LV, MT, PL, RO, SE, SI, SK: Ne preuzimaju obveze.
19. ENERGETSKE USLUGE	
A. Usluge povezane s rudarenjem <sup>(84)</sup> (CPC 883) <sup>(85)</sup>	Nema ograničenja.
B. Prijevoz goriva cjevovodom <sup>(86)</sup> (CPC 7131)	AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Ne preuzimaju obveze.
C. Usluge pohrane i skladištenja goriva koje se prevozi cjevovodima <sup>(87)</sup> (dio CPC 742)	PL: Ulagačima iz zemalja koje su dobavljači energije može se zabraniti stjecanje nadzora nad djelatnošću. Ne preuzima obveze za izravno širenje poslovne mreže (zahtijeva se osnivanje društva).
D. Usluge veleprodaje krutih, tekućih i plinovitih goriva i povezanih proizvoda (CPC 62271)  i usluge veleprodaje električne energije, pare i tople vode <sup>(88)</sup>	EU: Ne preuzima obveze za usluge veleprodaje električne energije, pare i tople vode.

Sektor ili podsektor	Opis rezervi
E. Usluge maloprodaje motornog goriva (CPC 613)  F. Maloprodaja loživog ulja, plina u boci, ugljena i drva (CPC 63297)  i usluge maloprodaje električne energije, plina (ne u bocama), pare i tople vode <sup>(89)</sup>	EU: Ne preuzima obveze za usluge maloprodaje motornog goriva, električne energije, plina (ne u bocama), pare i tople vode.  BE, BG, DK, FR, IT, MT, PT: Za usluge maloprodaje loživog ulja, plina u boci, ugljena i drva, odobrenje za robne kuće (u slučaju FR samo za velike trgovine) podliježe ispitivanju gospodarskih potreba. Glavni kriterij: broj i učinak na postojeće trgovine, gustoća stanovništva, geografska rasprostranjenost, učinak na prometne uvjete i stvaranje novih radnih mjesta.
G. Usluge povezane s distribucijom energije <sup>(90)</sup> (CPC 887)	AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, IE, HU, IT, LU, LT, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SE, UK: Ne preuzimaju obveze, osim za usluge savjetovanja, i nema ograničenja za usluge savjetovanja.  SI: Ne preuzima obveze, osim za usluge povezane s distribucijom plina, i nema ograničenja za distribuciju plina.
20. OSTALE USLUGE KOJE NISU DRUGDJE UKLJUČENE	
(a) Usluge pranja, čišćenja i bojanja (CPC 9701)	Nema ograničenja.
(b) Usluge uređivanja kose (CPC 97021)	IT: Ispitivanje gospodarskih potreba primjenjuje se na temelju nacionalnog tretmana. Ispitivanje gospodarskih potreba, nakon što se provede, određuje ograničenje broja poduzeća. Glavni kriterij: stanovništvo i gustoća postojećih poduzeća.



Sektor ili podsektor	Opis rezervi
(c) Usluge kozmetičkih tretmana, manikure i pedikure (CPC 97022)	IT: Ispitivanje gospodarskih potreba primjenjuje se na temelju nacionalnog tretmana. Ispitivanje gospodarskih potreba, nakon što se provede, određuje ograničenje broja poduzeća. Glavni kriterij: stanovništvo i gustoća postojećih poduzeća.
(d) Ostale usluge tretmana uljepšavanja d.n. (CPC 97029)	IT: Ispitivanje gospodarskih potreba primjenjuje se na temelju nacionalnog tretmana. Ispitivanje gospodarskih potreba, nakon što se provede, određuje ograničenje broja poduzeća. Glavni kriterij: stanovništvo i gustoća postojećih poduzeća.
(e) Usluge lječilišta i neterapeutske masaže, u mjeri u kojoj se pružaju kao usluge opuštanja za dobar osjećaj tijela, a ne za medicinske ili rehabilitacijske potrebe <sup>(91)</sup> <sup>(92)</sup> (CPC ver. 1.0 97230)	Nema ograničenja.
(f) Usluge telekomunikacijskih veza (CPC 7543)	Nema ograničenja.

<sup>(1)</sup> Bugarsko pravo vlasništva priznaje sljedeća ograničena prava vlasništva: pravo korištenja, pravo gradnje, pravo podizanja nadgradnje i pravo služnosti.

<sup>(2)</sup> U pogledu uslužnih sektora, ta ograničenja nisu veća od ograničenja iz postojećih obveza GATS-a.

<sup>(3)</sup> U pogledu uslužnih sektora, ta ograničenja nisu veća od ograničenja iz postojećih obveza GATS-a.

<sup>(4)</sup> U pogledu uslužnih sektora, ta ograničenja nisu veća od ograničenja iz postojećih obveza GATS-a.

<sup>(5)</sup> U skladu sa Zakonom o trgovačkim društvima, podružnicu osnovanu u Sloveniji ne smatra se pravnom osobom, ali u pogledu njezina djelovanja ima isti tretman kao društvo kći, što je u skladu s člankom XXVIII. stavkom (g) GATS-a.

<sup>(6)</sup> S obzirom na to da javne komunalne službe često postoje i na razini ispod središnje, podroban i iscrpan popis obveza specifičnih za sektore nije praktičan. Kako bi se olakšalo razumijevanje, u posebnim bilješkama u ovom popisu obveza zorno i neiscrpno ukazat će se na one sektore u kojima javne komunalne službe igraju važnu ulogu.

<sup>(7)</sup> Ovo se ograničenje ne primjenjuje na telekomunikacijske usluge i na računalne i srodne usluge.

<sup>(8)</sup> U skladu s člankom 54. Ugovora o funkcioniranju Europske unije, ta društva kćeri smatraju se pravnim osobama iz Unije. Sve dok imaju stalnu i učinkovitu vezu s gospodarstvom Unije, imaju koristi od unutarnjeg tržišta Unije, što između ostalog uključuje slobodu uspostavljanja i pružanja usluga u svim državama članicama Unije.

<sup>(9)</sup> Takvo ulaganje upućuje ne samo na gospodarske interese, već i na negospodarske interese tih subjekata.

<sup>(10)</sup> Ukupan iznos imovine ili ukupan iznos dugova i kapitala.

<sup>(11)</sup> Savjetodavne i konzultantske usluge povezane s poljoprivredom, lovom, šumarstvom i ribarstvom nalaze se pod naslovom POSLOVNE USLUGE u točkama 6.F.(f) i 6.F.(g).

<sup>(12)</sup> Savjetodavne i konzultantske usluge povezane s poljoprivredom, lovom, šumarstvom i ribarstvom nalaze se pod naslovom POSLOVNE USLUGE u točkama 6.F.(f) i 6.F.(g).

<sup>(13)</sup> Savjetodavne i konzultantske usluge povezane s poljoprivredom, lovom, šumarstvom i ribarstvom nalaze se pod naslovom POSLOVNE USLUGE u točkama 6.F.(f) i 6.F.(g).

<sup>(14)</sup> Primjenjuje se horizontalno ograničenje u odnosu na javne komunalne službe.

<sup>(15)</sup> Ne uključuje usluge povezane s rudarenjem koje se uz naknadu ili na temelju ugovora pružaju na poljima nafte i plina i koje se nalaze pod naslovom ENERGETSKE USLUGE u točki 19.A.

<sup>(16)</sup> Pravna osoba nalazi se pod kontrolom neke druge fizičke ili pravne osobe/nekim drugih fizičkih ili pravnih osoba ako potonja/potonje ima/imaju ovlasti za imenovanje većine njezinih direktora ili drukčije može/mogu zakonski usmjeriti njezino djelovanje. Posebno, kontrolom se smatra vlasništvo nad više od 50 posto vlasničkog udjela u pravnoj osobi.

<sup>(17)</sup> Ovaj sektor ne uključuje savjetodavne usluge povezane s proizvodnjom koje se nalaze pod naslovom POSLOVNE USLUGE u točki 6.F.(h).

<sup>(18)</sup> Sektor je ograničen na proizvodne djelatnosti. Ne obuhvaća djelatnosti povezane s audiovizualnim djelima ili djelima kulturnog sadržaja.

<sup>(19)</sup> Tiskanje i izdavaštvo uz naknadu ili na temelju ugovora nalazi se pod naslovom POSLOVNE USLUGE u točki 6.F.(p).

<sup>(20)</sup> Primjenjuje se horizontalno ograničenje u odnosu na javne komunalne službe.

- (21) Pravna osoba nalazi se pod kontrolom neke druge fizičke ili pravne osobe/nekih drugih fizičkih ili pravnih osoba ako potonja/potonje ima/imaju ovlasti za imenovanje većine njezinih direktora ili drukčije može/mogu zakonski usmjeriti njezino djelovanje. Posebno, kontrolom se smatra vlasništvo nad više od 50 posto vlasničkog udjela u pravnoj osobi.
- (22) Primjenjuje se horizontalno ograničenje u odnosu na javne komunalne službe.
- (23) Ne uključuje rad sustava za prijenos i distribuciju električne energije uz naknadu ili na temelju ugovora, koji se nalaze po naslovom ENERGETSKE USLUGE.
- (24) Ne uključuje prijevoz prirodnog plina i plinovitih goriva cjevovodima, prijenos i distribuciju plina uz naknadu ili na temelju ugovora te prodaju prirodnog plina i plinovitih goriva, što se nalazi pod naslovom ENERGETSKE USLUGE.
- (25) Ne uključuje prijenos i distribuciju pare i tople vode uz naknadu ili na temelju ugovora niti prodaju pare i tople vode, što se nalazi pod naslovom ENERGETSKE USLUGE.
- (26) Pravna osoba nalazi se pod kontrolom neke druge fizičke ili pravne osobe/nekih drugih fizičkih ili pravnih osoba ako potonja/potonje ima/imaju ovlasti za imenovanje većine njezinih direktora ili drukčije može/mogu zakonski usmjeriti njezino djelovanje. Posebno, kontrolom se smatra vlasništvo nad više od 50 posto vlasničkog udjela u pravnoj osobi.
- (27) Zbog postupnog postupka liberalizacije singapurskog tržišta pravnih usluga, Singapur se još ne može obvezati na širenje pristupa tržištu u ovom sektoru. U cilju širenja pristupa tržištu, stranke će preispitati svoje obveze u pogledu pravnih usluga najkasnije dvije godine nakon stupanja na snagu Sporazuma. Stranke mogu odlukom Odbora za usluge, ulaganje i javnu nabavu uspostavljenog u skladu s člankom 16.2. (Specijalizirani odbori) u tom pogledu izmijeniti raspored bilo koje stranke.
- (28) Uključuje usluge pravnog savjetovanja, usluge pravnog zastupanja, usluge pravne arbitraže i mirenja/medijacije te usluge sastavljanja pravne dokumentacije i ovjeravanja. Pružanje pravnih usluga odobrava se samo u pogledu međunarodnog javnog prava, prava Unije i prava područja bilo koje nadležnosti ako su pružatelj usluga ili njegovo osoblje kvalificirani za obavljanje poslovne djelatnosti kao odvjetnici i, kao i pružanje drugih usluga, podliježe zahtjevima i postupcima za izdavanje dozvole primjenjivima u državama članicama Unije. Za odvjetnike koji pružaju pravne usluge u vezi s međunarodnim javnim pravom i stranim pravom, one mogu, među ostalim, biti u obliku poštovanja lokalnih etičkih kodeksa, korištenja titule stečene u matičnoj zemlji (osim ako nije dobiveno priznanje titule u zemlji domaćinu), zahtjeva u pogledu osiguranja, jednostavne registracije pri odvjetničkoj komori zemlje domaćina ili pojednostavnjenog primitka u odvjetničku komoru zemlje domaćina ispitivanjem sposobnosti i pravnu i strukovnu rezidentnost u zemlji domaćinu. Pravne usluge u vezi s pravom Unije u načelu pruža potpuno kvalificirani odvjetnik koji je član odvjetničke komore u državi članici Unije i djeluje osobno, a pravne usluge u vezi s pravom države članice Unije u načelu pruža potpuno kvalificirani odvjetnik koji je član odvjetničke komore u toj državi članici i djeluje osobno. Stoga bi punopravno članstvo u odvjetničkoj komori odgovarajuće države članice Unije moglo biti potrebno za zastupanje pred sudovima i drugim nadležnim tijelima u Uniji jer uključuje primjenu postupovnog prava Unije i nacionalnog postupovnog prava. Međutim, u nekim državama članicama strani odvjetnici koji nemaju puno članstvo u Odvjetničkoj komori smiju u građanskim postupcima zastupati stranku ako je ta stranka državljanin ili pripada državi u kojoj se odvjetnik smije baviti pravom.
- (29) Ne uključuje usluge pravnog savjetovanja i pravnog zastupanja u poreznim pitanjima, koje se nalaze pod točkom 1.A.(a) Pravne usluge.
- (30) Opskrba javnosti farmaceutskim proizvodima, kao i pružanje drugih usluga, podliježe zahtjevima i postupcima za izdavanje dozvola te kvalifikacijskim zahtjevima i postupcima primjenjivima u državama članicama Unije. U pravilu je ova djelatnost ograničena na ljekarnike. U nekim državama članicama, na ljekarnike je ograničena opskrba lijekovima koji se izdaju na recept.
- (31) Primjenjuje se horizontalno ograničenje u odnosu na javne komunalne službe.
- (32) Dio CPC 85201 koji se nalazi pod točkom 6.A.(h). Medicinske i stomatološke usluge.
- (33) Uključena usluga odnosi se na posao agenta nekretninama i ne utječe ni na kakva prava i/ili ograničenja za fizičke ili pravne osobe koje kupuju nekretninu.
- (34) Horizontalno ograničenje za javne komunalne službe primjenjuje se na usluge tehničkog ispitivanja i analize, koje su obvezne za dobivanje ovlaštenja za stavljanje na tržište ili za korištenje (npr. pregled automobila, pregled hrane).
- (35) Horizontalno ograničenje za javne komunalne službe primjenjuje se na određene djelatnosti povezane s rudarstvom (npr. mineralne soli i plin).
- (36) Usluge održavanja i popravka prijevozne opreme (CPC 6112, 6122, 8867 i CPC 8868) nalaze se pod točkama 6.F.(l)1. do 6.F.(l)4. Usluge održavanja i popravka uredskih strojeva i opreme, uključujući računala (CPC 845) nalaze se pod točkom 6.B. Računalne i srodne usluge.
- (37) Ne uključuje usluge tiskanja, koje su uvrštene pod CPC 88442 i nalaze se pod točkom 6.F.(p).
- (38) „Rukovanje” se odnosi na djelatnosti poput prijema, sortiranja, prijevoza i dostave.
- (39) „Poštanski predmet” odnosi se na predmete kojima rukuje bilo koji komercijalni operater, neovisno o tome je li javan ili privatn.
- (40) Npr. pisma, razglednice.
- (41) Ovdje su uključene knjige i katalozi.
- (42) Časopisi, novine i periodične publikacije.
- (43) Usluge ekspresne dostave mogu uključivati, uz veću brzinu i pouzdanost, elemente dodane vrijednosti kao što su preuzimanje na točki podrijetla, osobna dostava adresiranoj osobi, praćenje, mogućnost promjene odredišta i adresirane osobe u provozu i potvrda primitka.
- (44) Osiguravanje sredstava, uključujući ad hoc objekte i prijevoz koji obavljaju treće osobe, kojima se omogućuje samostalna dostava međusobnom razmjenom poštanskih pošiljaka među korisnicima preplaćenima na ovu uslugu. „Poštanski predmet” odnosi se na predmete kojima rukuje bilo koji komercijalni operater, neovisno o tome je li javan ili privatn.
- (45) „Predmeti korespondencije” znači komunikacija u pisanom obliku na bilo kojoj vrsti fizičkog medija koji se treba prenijeti i dostaviti na adresu koju navodi pošiljatelj na samom predmetu ili na njegovu otmotu. Knjige, katalozi, novine i časopisi ne smatraju se predmetima korespondencije.

- (<sup>46</sup>) Prijevoz poštanskih i kurirskih predmeta za vlastite potrebe bilo kojim kopnenim prijevozom.
- (<sup>47</sup>) Prijevoz pošte za vlastite potrebe zrakom.
- (<sup>48</sup>) Te usluge ne uključuju internetske informacije i/ili obradu podataka (uključujući obradu transakcija) (dio CPC 843), što se nalazi pod točkom 6.B. Računalne i srodne usluge.
- (<sup>49</sup>) Radiodifuzija se definira kao neprekinuti lanac prijenosa žičanim ili bežičnim sredstvom (neovisno o lokaciji ishodišta prijenosa) koji je potreban za prijam i/ili prikaz signala zvučnog i/ili vizualnog programa javnosti ili bilo kojem dijelu javnosti, ali ne obuhvaća veze među operaterima.
- (<sup>50</sup>) U svrhu pojašnjenja, neke države članice Unije održavaju sudjelovanje javnosti u određenim telekomunikacijskim operatorima. Te države članice zadržavaju svoja prava na održavanje takvog javnog sudjelovanja u budućnosti. To nije ograničenje pristupa tržištu. U Belgiji se sudjelovanje vlade i glasačka prava u Belgacomu slobodno utvrđuju na temelju zakonodavnih ovlasti kao što je trenutno slučaj na temelju zakona od 21. ožujka 1991. o reformi gospodarskih poduzeća u državnom vlasništvu.
- (<sup>51</sup>) Prijevoz pošte za vlastite potrebe zrakom. Horizontalno ograničenje za javne komunalne službe primjenjuje se na distribuciju kemijskih proizvoda, farmaceutskih proizvoda, proizvoda za medicinsku uporabu kao što su medicinski i kirurški uređaji, medicinske tvari i predmeti za medicinsku uporabu, vojne opreme i plemenitih metala (i kamenja) i, u nekim državama članicama Europske unije, također i na distribuciju duhana i duhanskih proizvoda i alkoholnih pića.
- (<sup>52</sup>) Te usluge, koje uključuju CPC 62271, nalaze se pod naslovom ENERGETSKE USLUGE u točki 19.D.
- (<sup>53</sup>) Ne uključuje usluge održavanja i popravka, koje se nalaze pod naslovom POSLOVNE USLUGE u točkama 6.B. i 6.F.(l).  
Ne uključuje usluge maloprodaje energenata koji se nalaze pod naslovom ENERGETSKE USLUGE u točkama 19.E. i 19.F.
- (<sup>54</sup>) Maloprodaja farmaceutskih proizvoda, medicinskih i ortopedskih proizvoda nalazi se pod naslovom PROFESIONALNE USLUGE u točki 6.A.(k).
- (<sup>55</sup>) Primjenjuje se horizontalno ograničenje u odnosu na javne komunalne službe.
- (<sup>56</sup>) Odgovara uslugama u vezi s kanalizacijom.
- (<sup>57</sup>) Odgovara uslugama čišćenja ispušnih plinova.
- (<sup>58</sup>) Odgovara dijelovima usluga zaštite prirode i krajolika.
- (<sup>59</sup>) Primjenjuje se horizontalno ograničenje u odnosu na javne komunalne službe.
- (<sup>60</sup>) Primjenjuje se horizontalno ograničenje u odnosu na javne komunalne službe.
- (<sup>61</sup>) Horizontalno ograničenje za javne komunalne službe primjenjuje se na usluge luka i druge usluge pomorskog prometa za koje je potrebna uporaba javnog vlasništva.
- (<sup>62</sup>) Ne dovodeći u pitanje područje primjene djelatnosti koje se mogu smatrati kabotažom na temelju odgovarajućeg nacionalnog zakonodavstva, ovaj raspored ne uključuje nacionalni kabotažni prijevoz za koji se smatra da pokriva prijevoz putnika i robe između luke ili točke u državi članici Unije i druge luke ili točke u istoj državi članici, uključujući na njezinom kontinentalnom pojasu kako je predviđeno Konvencijom UN-a o pomorskom pravu, i promet koji počinje i završava u istoj luci ili točki u državi članici Unije.
- (<sup>63</sup>) Ne dovodeći u pitanje područje primjene djelatnosti koje se mogu smatrati kabotažom na temelju odgovarajućeg nacionalnog zakonodavstva, ovaj raspored ne uključuje nacionalni kabotažni prijevoz za koji se smatra da pokriva prijevoz putnika i robe između luke ili točke u državi članici Unije i druge luke ili točke u istoj državi članici, uključujući na njezinom kontinentalnom pojasu kako je predviđeno Konvencijom UN-a o pomorskom pravu, i promet koji počinje i završava u istoj luci ili točki u državi članici Unije.
- (<sup>64</sup>) Ne dovodeći u pitanje područje primjene djelatnosti koje se mogu smatrati kabotažom na temelju odgovarajućeg nacionalnog zakonodavstva, ovaj raspored ne uključuje nacionalni kabotažni prijevoz za koji se smatra da pokriva prijevoz putnika i robe između luke ili točke u državi članici Unije i druge luke ili točke u istoj državi članici, uključujući na njezinom kontinentalnom pojasu kako je predviđeno Konvencijom UN-a o pomorskom pravu, i promet koji počinje i završava u istoj luci ili točki u državi članici Unije.
- (<sup>65</sup>) Ne dovodeći u pitanje područje primjene djelatnosti koje se mogu smatrati kabotažom na temelju odgovarajućeg nacionalnog zakonodavstva, ovaj raspored ne uključuje nacionalni kabotažni prijevoz za koji se smatra da pokriva prijevoz putnika i robe između luke ili točke u državi članici Unije i druge luke ili točke u istoj državi članici, uključujući na njezinom kontinentalnom pojasu kako je predviđeno Konvencijom UN-a o pomorskom pravu, i promet koji počinje i završava u istoj luci ili točki u državi članici Unije.
- (<sup>66</sup>) Horizontalno ograničenje za javne komunalne službe primjenjuje se na usluge željezničkog prometa za koje je potrebna uporaba javnog vlasništva.
- (<sup>67</sup>) Primjenjuje se horizontalno ograničenje u odnosu na javne komunalne službe.
- (<sup>68</sup>) U nekim državama članicama primjenjuje se horizontalno ograničenje za javne komunalne službe.
- (<sup>69</sup>) Dio CPC 71235, koji se nalazi pod naslovom KOMUNIKACIJSKE USLUGE pod točkom 2.A Poštanske i kurirske usluge Dodatka 8-A-1.
- (<sup>70</sup>) Prijevoz goriva cjevovodima nalazi se pod naslovom ENERGETSKE USLUGE u točki 19.B.
- (<sup>71</sup>) Primjenjuje se horizontalno ograničenje u odnosu na javne komunalne službe.
- (<sup>72</sup>) Ne uključuje usluge održavanja i popravka prijevozne opreme, koje se nalaze pod naslovom POSLOVNE USLUGE u točkama od 6.F.(l)1. do 6.F.(l)4.
- (<sup>73</sup>) Horizontalno ograničenje za javne komunalne službe primjenjuje se na usluge luka, na druge pomoćne usluge za koje je potrebna uporaba javnog vlasništva te na usluge guranja i tegljenja.

- (74) „Usluge carinjenja” (ili „usluge carinskog posredovanja”) znači djelatnosti koje se sastoje od obavljanja carinskih formalnosti za drugu stranku povezanih s uvozom, izvozom ili prijevozom tereta, bez obzira na to pruža li tu uslugu pružatelj usluga u okviru svoje osnovne ili sporedne djelatnosti.
- (75) „Usluge kontejnerske stanice i terminala” znači djelatnosti koje se sastoje od skladištenja kontejnera, u luci ili na kopnu, radi njihova punjenja/praznjenja, popravka ili pripreme za prijevoz.
- (76) „Usluge pomorskih agencija” znači djelatnosti koje se sastoje od zastupanja u svojstvu agenta, na određenom zemljopisnom području, poslovnih interesa jednog ili više brodara ili brodarskih društava za sljedeće potrebe: stavljanje na tržište i prodaju usluga pomorskog prijevoza i srodnih usluga, od izrade ponude do izdavanja računa i teretnica u ime trgovačkih društava, dobavu i preprodaju potrebnih srodnih usluga, pripremu dokumentacije i pružanje poslovnih informacija; organiziranje, u ime trgovačkih društava, pristanka brodova ili preuzimanja tereta kada je to potrebno;
- (77) „Usluge pomorske otpreme tereta” znači djelatnost koja se sastoji od organiziranja i praćenja otpreme u ime krcatelja, dobavljanjem usluga prijevoza i srodnih usluga, pripremom dokumentacije i pružanjem poslovnih informacija.
- (78) Ova se mjera primjenjuje na nediskriminacijskoj osnovi.
- (79) Horizontalno ograničenje za javne komunalne službe primjenjuje se na usluge luka, na druge pomoćne usluge za koje je potrebna uporaba javnog vlasništva i na usluge guranja i tegljenja.
- (80) Horizontalno ograničenje za javne komunalne službe primjenjuje se kada je za usluge potrebna uporaba javnog vlasništva.
- (81) Horizontalno ograničenje za javne komunalne službe primjenjuje se kada je za usluge potrebna uporaba javnog vlasništva.
- (82) Pomoćne usluge u prijevozu goriva cjevovodima nalaze se pod naslovom ENERGETSKE USLUGE u točki 19.C.
- (83) Primjenjuje se horizontalno ograničenje u odnosu na javne komunalne službe.
- (84) Primjenjuje se horizontalno ograničenje u odnosu na javne komunalne službe.
- (85) Uključuje sljedeće usluge koje se pružaju uz naknadu ili na temelju ugovora: savjetodavne i konzultantske usluge povezane s rudarenjem, priprema rudarskih zemljišta, instalacija opreme na mjestu iskopa, bušenje, usluge s oruđem za bušenje, usluge povezane s kućištem i cijevima, usluge u području tehnike mulja i dobave, nadzor krutih tvari, posebne operacije istraživanja i rada u oknima, geologija bušotina i nadzor bušenja, uzimanje uzoraka jezgre, ispitivanje okana, usluge ožičenja, dostava i rad tekućina za završne radove (slana voda), dostava i ugradnja uređaja za završne radove, cementiranje (ubrizgavanje pod tlakom), usluge stimulacije (lomljenje, obrada kiselinama i ubrizgavanje pod tlakom), usluge završnih radova i popravka okna, pečačenje i napuštanje okana.  
Ne uključuje izravan pristup prirodnim resursima ili iskorištavanje prirodnih resursa.  
Ne uključuje pripremne radove na lokaciji za rudarenje resursa osim nafte i plina (CPC 5115) koje se nalazi pod naslovom 8. GRADITELJSTVO I POVEZANE INŽENJERSKE USLUGE.
- (86) Primjenjuje se horizontalno ograničenje u odnosu na javne komunalne službe.
- (87) Primjenjuje se horizontalno ograničenje u odnosu na javne komunalne službe.
- (88) Primjenjuje se horizontalno ograničenje u odnosu na javne komunalne službe.
- (89) Primjenjuje se horizontalno ograničenje u odnosu na javne komunalne službe.
- (90) Osim za savjetodavne usluge, primjenjuje se horizontalno ograničenje za javne komunalne službe.
- (91) Usluge terapijske masaže i termalnog liječenja nalaze se u točkama 6.A.(h) Medicinske i stomatološke usluge, 6.A.(j)2. Usluge medicinskih sestara, fizioterapeuta i paramedicinskog osoblja (13.A i 13.C).
- (92) Horizontalno ograničenje za javne komunalne službe primjenjuje se na usluge lječilišta i neterapeutske masaže koje se pružaju u domenama javnih komunalnih službi kao što su određeni izvori vode.

UNIJA

RASPORED POSEBNIH OBVEZA U SKLADU S ČLANCIMA 8.14.

(KLJUČNO OSOBLJE I DIPLOMIRANI VJEŽBENICI)

I 8.15. (PRODAVATELJI POSLOVNIH USLUGA)

(KLJUČNO OSOBLJE I DIPLOMIRANI VJEŽBENICI I PRODAVATELJI POSLOVNIH USLUGA)

1. Na popisu rezervi u nastavku navode se gospodarske djelatnosti liberalizirane na temelju članka 8.7. (Raspored posebnih obveza) i 8.12. (Raspored posebnih obveza) za koje se primjenjuju ograničenja u pogledu ključnog osoblja i diplomiranih vježbenika u skladu s člankom 8.14. (Ključno osoblje i diplomirani vježbenici) i člankom 8.15. (Prodavatelji poslovnih usluga) te ta ograničenja. Popis u nastavku sastavljen je od sljedećih elemenata:
  - (a) prvi stupac u kojem je naveden sektor ili podsektor u kojem se primjenjuju ograničenja; i
  - (b) drugi stupac u kojem su opisana primjenjiva ograničenja.

Unija ne preuzima nikakve obveze za ključno osoblje u gospodarskim djelatnostima koje nisu liberalizirane (ostaju bez obveza) na temelju članka 8.12. (Raspored posebnih obveza).

2. Obveze u pogledu ključnog osoblja i diplomiranih vježbenika ne primjenjuju se u slučajevima u kojima je namjera ili učinak njihove privremene prisutnosti miješati se u, ili na drugi način utjecati na, ishod bilo kojeg radnog/upravljačkog spora ili pregovora.
3. U popis rezervi u nastavku nisu uključene mjere povezane s kvalifikacijskim zahtjevima i postupcima, tehničkim normama te zahtjevima i postupcima za izdavanje dozvola kada isti ne predstavljaju ograničenje u smislu članka 8.14. (Ključno osoblje i diplomirani vježbenici) i članka 8.15. (Prodavatelji poslovnih usluga). Te mjere (npr. zahtjevi u pogledu pribavljanja dozvole, zahtjevi u pogledu pribavljanja priznanja kvalifikacija u zakonski uređenim sektorima, zahtjevi u pogledu polaganja posebnih ispita, uključujući jezične ispite, i potreba za pravnom i poreznom rezidentnošću na području gdje se gospodarska djelatnost obavlja), čak i ako nisu navedene niže u tekstu, u svakom se slučaju primjenjuju na ključno osoblje i diplomirane vježbenike iz Singapura.
4. Svi zahtjevi u skladu sa zakonima i propisima Unije u pogledu ulaska, boravka, rada i mjera socijalne sigurnosti nastavljaju se primjenjivati, uključujući propise o razdoblju boravka, minimalnim plaćama kao i kolektivni ugovori o plaćama, čak i ako nisu navedeni niže u tekstu.
5. U skladu s člankom 8.1. (Cilj i područje primjene) stavkom 2. točkom (a) u popis rezervi u nastavku nisu uključene mjere koje se odnose na subvencije koje dodjeljuju stranke.
6. Popisom rezervi u nastavku ne dovodi se u pitanje postojanje javnih monopola i isključivih prava kako su opisani u popisu obveza u pogledu poslovnog nastana.
7. U onim sektorima u kojima se primjenjuju ispitivanja gospodarskih potreba, njihov glavni kriterij bit će procjena odgovarajućeg stanja na tržištu u državi članici Unije ili regiji gdje će se usluga pružati, uključujući u odnosu na broj postojećih pružatelja usluga i utjecaj na njih.

8. Prava i obveze koje proizlaze iz popisa rezervi u nastavku nemaju učinak same po sebi i stoga ne dodjeljuju nikakva prava izravno fizičkim ili pravnim osobama.

Sektor ili podsektor	Opis rezervi
SVI SEKTORI	<p>Ispitivanje gospodarskih potreba</p> <p>BG, HU: Ispitivanja gospodarskih potreba zahtijevaju se za diplomirane vježbenike (<sup>1</sup>).</p>
SVI SEKTORI	<p>Broj osoba premještenih unutar društva</p> <p>BG: Broj osoba premještenih unutar društva ne smije premašivati 10 posto prosječnog godišnjeg broja građana Unije koji su zaposleni u odnosnoj bugarskoj pravnoj osobi. Ako je zaposleno manje od 100 osoba, broj osoba premještenih unutar društva može, podložno odobrenju, premašivati 10 posto ukupnog broja zaposlenika.</p> <p>HU: Ne preuzima obveze za fizičke osobe koje su bile partneri u singapurskoj pravnoj osobi.</p>
SVI SEKTORI	<p>Diplomirani vježbenici</p> <p>U slučaju AT, DE, ES, FR i HU osposobljavanje mora biti povezano sa stečenom sveučilišnom diplomom.</p>
SVI SEKTORI	<p>Glavni direktori i revizori</p> <p>AT: Glavni direktori podružnica pravnih osoba moraju imati boravište u Austriji. Fizičke osobe unutar pravne osobe ili podružnice koje su odgovorne za poštovanje austrijskog Zakona o trgovini moraju imati poreznu rezidentnost u Austriji.</p> <p>FI: Stranac koji trguje kao privatni poduzetnik treba imati dozvolu za obavljanje trgovačke djelatnosti i stalno boravište u Uniji. Za sve sektore, osim telekomunikacijskih usluga, zahtjevi u pogledu boravišta primjenjuju se na glavnog direktora društva s ograničenom odgovornošću. Za telekomunikacijske usluge, zahtjevi u pogledu stalnog boravišta za glavnog direktora.</p> <p>FR: Ako glavni direktor industrijske, trgovinske ili zanatske djelatnosti nema boravišnu dozvolu, treba imati posebno odobrenje.</p> <p>RO: Većina revizora trgovačkih društava i njihovi zamjenici rumunjski su državljani.</p> <p>SE: Glavni direktor pravne osobe ili podružnice mora imati boravište u Švedskoj.</p>

Sektor ili podsektor	Opis rezervi
SVI SEKTORI	<p>Priznanje</p> <p>EU: Direktive Unije o uzajamnom priznanju diploma primjenjuju se samo na građane Unije. Pravo pružanja zakonski uređene usluge stručnjaka u jednoj državi članici Unije ne daje pravo na pružanje te usluge u drugoj državi članici (?).</p>
4. Proizvodnja (?)	
H. Objavljivanje, tiskanje i reprodukcija snimljenog materijala (ISIC rev 3.1: 22), osim objavljivanja i tiskanja uz naknadu ili na temelju ugovora (4)	<p>IT: Uvjet u pogledu državljanstva za izdavače.</p> <p>HR: Zahtjev u pogledu boravišta za izdavače.</p> <p>PL: Uvjet državljanstva za glavnog urednika novinâ i časopisâ.</p> <p>SE: Zahtjev u pogledu boravišta za izdavače i vlasnike trgovačkih društava za izdavaštvo i tiskanje.</p>
6. POSLOVNE USLUGE	
A. Usluge stručnjaka	
<p>(a) Pravne usluge (CPC 861) (?)</p> <p>osim usluga pravnog savjetovanja i usluga sastavljanja pravne dokumentacije i potvrđivanja koje pružaju pravni stručnjaci kojima su povjerene javne funkcije, kao što su bilježnici, „huissiers de justice” ili drugi „officiers publics et ministériels”.</p>	<p>AT, CY, ES, EL, LT, MT, RO, SK: Puno članstvo u odvjetničkoj komori, koje se zahtijeva za obavljanje odvjetničke djelatnosti s domaćim pravom (pravo Unije i pravo država članica), podliježe uvjetu u pogledu državljanstva. Za ES, nadležna tijela mogu odobriti izuzeća.</p> <p>BE, FI: Puno članstvo u odvjetničkoj komori koje se zahtijeva za usluge pravnog zastupanja podliježe uvjetu u pogledu državljanstva zajedno sa zahtjevima u pogledu boravišta. U BE se primjenjuju kvote za zastupanje pred „Cour de cassation” u građanskim predmetima.</p> <p>BG: Singapurski odvjetnici mogu pružati samo usluge pravnog zastupanja za singapurske državljane i podložno načelu reciprociteta te u suradnji s bugarskim odvjetnikom. Za usluge pravne medijacije zahtijeva se stalno boravište.</p>

Sektor ili podsektor	Opis rezervi
	<p>FR: Pristup odvjetnikâ profesiji „<i>avocat auprès de la Cour de Cassation</i>” i „<i>avocat auprès du Conseil d’Etat</i>” podliježe kvotama i uvjetu u pogledu državljanstva.</p> <p>HR: Puno članstvo u odvjetničkoj komori, koje se zahtijeva za pružanje usluga pravnog zastupanja, podliježe uvjetu u pogledu državljanstva (hrvatsko državljanstvo i državljanstvo države članice Unije).</p> <p>HU: Puno članstvo u odvjetničkoj komori podliježe uvjetu u pogledu državljanstva zajedno sa zahtjevom u pogledu boravišta. Za strane odvjetnike opseg pravnih usluga ograničen je na pravno savjetovanje koje se pruža na temelju ugovora o suradnji sklopljenog s mađarskim odvjetnikom ili odvjetničkim društvom.</p> <p>LV: Uvjet u pogledu državljanstva za zaprisegnute odvjetnike na koje se ograničava pravno zastupanje u kaznenim predmetima.</p> <p>DK: Plasiranje na tržište djelatnosti pravnog savjetovanja ograničeno je na odvjetnike s danskom dozvolom za obavljanje te djelatnosti. Za dobivanje danske dozvole za obavljanje djelatnosti, potrebno je pristupiti danskom pravnom ispitu.</p> <p>LU: Uvjet u pogledu državljanstva za pružanje pravnih usluga u vezi s luksemburškim pravom i pravom Unije.</p> <p>SE: Članstvo u odvjetničkoj komori, koje je potrebno samo za korištenje švedske titule „<i>advokat</i>”, podliježe zahtjevu u pogledu državljanstva.</p>
(b) 1. Računovodstvene i knjigovodstvene usluge (CPC 86212 osim „revizorskih usluga”, CPC 86213, CPC 86219 i CPC 86220)	FR: Pružanje računovodstvenih i knjigovodstvenih usluga uvjetovano je odlukom ministra gospodarstva, financija i industrije, u suglasnosti s ministrom vanjskih poslova. Zahtjev u pogledu boravišta ne smije premašivati 5 godina.
(b) 2. Revizorske usluge (CPC 86211 i 86212, osim računovodstvenih usluga)	<p>AT: Uvjet u pogledu državljanstva za zastupanje pred nadležnim tijelima i za obavljanje revizija predviđenih u posebnim austrijskim zakonima (npr. zakon o dioničkim društvima, zakon o burzi, zakon o bankarstvu itd.).</p> <p>DK: Zahtjev u pogledu boravišta.</p> <p>ES: Uvjet u pogledu državljanstva za ovlaštene revizore te za upravitelje, direktore i partnere u trgovačkim društvima osim onih obuhvaćenih 8. Direktivom EEZ-a o pravu trgovačkih društava.</p>



Sektor ili podsektor	Opis rezervi
	<p>HR: Samo ovlaštene revizori s dozvolom koju je službeno priznala Hrvatska revizorska komora mogu pružati revizorske usluge.</p> <p>FI: Barem jedan od revizora finskog društva s ograničenom odgovornošću mora biti osoba s boravištem.</p> <p>EL: Uvjet u pogledu državljanstva za ovlaštene revizore.</p> <p>IT: Uvjet u pogledu državljanstva za upravitelje, direktore i partnere u trgovačkim društvima osim onih obuhvaćenih 8. Direktivom EEZ-a o pravu trgovačkih društava. Zahtjev u pogledu boravišta za samostalne revizore.</p> <p>SE: Samo revizori ovlaštene u Švedskoj mogu pružati usluge pravne revizije u određenim pravnim osobama, među ostalim, u svim društvima s ograničenom odgovornošću. Za odobrenje je potrebno boravište.</p>
(c) Usluge poreznog savjetovanja (CPC 863) <sup>(6)</sup>	<p>AT: Uvjet u pogledu državljanstva za zastupanje pred nadležnim tijelima.</p> <p>BG, SI: Uvjet državljanstva za stručnjake.</p> <p>HU: Zahtjev u pogledu boravišta.</p>
(d) Arhitektonske usluge i (e) Usluge urbanističkog planiranja i krajobrazne arhitekture (CPC 8671 i CPC 8674)	<p>EE: Barem jedna odgovorna osoba (voditelj projekta ili savjetnik) mora imati boravište u Estoniji.</p> <p>BG: Strani stručnjaci moraju imati iskustvo u području građevinarstva od najmanje dvije godine. Uvjet u pogledu državljanstva za usluge urbanog planiranja i krajobrazne arhitekture.</p> <p>EL, HR, HU, SK: Zahtjev u pogledu boravišta.</p> <p>FR: Stručnjaci koji su obrazovanje stekli u trećim zemljama ne mogu upotrebljavati dodijeljene stručne nazive, osim u okviru sporazuma o uzajamnom priznavanju.</p>
(f) Inženjerske usluge i (g) Integrirane inženjerske usluge (CPC 8672 i CPC 8673)	<p>EE: Barem jedna odgovorna osoba (voditelj projekta ili savjetnik) mora imati boravište u Estoniji.</p> <p>BG: Strani stručnjaci moraju imati iskustvo u području građevinarstva od najmanje dvije godine.</p> <p>HR, SK: Zahtjev u pogledu boravišta.</p> <p>EL, HU: Zahtjev u pogledu boravišta (za CPC 8673 zahtjev u pogledu boravišta primjenjuje se samo na diplomirane vježbenike).</p>

Sektor ili podsektor	Opis rezervi
(h) Medicinske (uključujući psihologe) i stomatološke usluge (CPC 9312 i dio CPC 85201)	<p>CZ, IT, SK: Zahtjev u pogledu boravišta.</p> <p>CZ, RO, SK: Za strane fizičke osobe zahtijeva se odobrenje nadležnih tijela.</p> <p>BE, LU: Za diplomirane vježbenike zahtijeva se odobrenje nadležnih tijela za strane fizičke osobe.</p> <p>BG, MT: Uvjet u pogledu državljanstva.</p> <p>DE: Uvjet u pogledu državljanstva koji se može ukinuti samo iznimno u slučajevima koji su u interesu javnog zdravlja.</p> <p>DK: Ograničeno ovlaštenje radi ispunjavanja posebne funkcije može se izdati na najviše 18 mjeseci i zahtijeva boravište.</p> <p>FR: Uvjet u pogledu državljanstva. Međutim, pristup je moguć u okviru godišnje utvrđenih kvota.</p> <p>HR: Svim osobama koje izravno pružaju usluge pacijentima ili koje pacijente liječe potrebna je dozvola koju izdaje strukovna komora.</p> <p>LV: Strani državljani za obavljanje medicinske djelatnosti trebaju dozvolu lokalnih zdravstvenih nadležnih tijela, temeljenu na gospodarskim potrebama za liječnicima i stomatolozima u određenoj regiji.</p> <p>PL: Stranci za obavljanje medicinske djelatnosti trebaju dozvolu. Strani liječnici imaju ograničena prava glasa u okviru strukovnih komora.</p> <p>PT: Zahtjev u pogledu boravišta za psihologe.</p>
(i) Veterinarske usluge (CPC 932)	<p>BG, DE, EL, FR, HR, HU: Uvjet u pogledu državljanstva.</p> <p>CZ i SK: Uvjet u pogledu državljanstva i zahtjev u pogledu boravišta.</p> <p>IT: Zahtjev u pogledu boravišta.</p> <p>PL: Zahtjev u pogledu državljanstva. Strane osobe mogu podnijeti zahtjev za dozvolu obavljanja poslovne djelatnosti.</p>

Sektor ili podsektor	Opis rezervi
(j) 1. Usluge primalja (dio CPC 93191)	<p>AT: Za osnivanje privatne prakse u Austriji uvjet je da je dotična osoba obavljala dotičnu profesiju barem tri godine prije osnivanja privatne prakse u Austriji.</p> <p>BE, LU: Za diplomirane vježbenike zahtijeva se odobrenje nadležnih tijela za strane fizičke osobe.</p> <p>CY, EE, RO: Za strane fizičke osobe zahtijeva se odobrenje nadležnih tijela.</p> <p>FR: Uvjet u pogledu državljanstva. Međutim, pristup je moguć u okviru godišnje utvrđenih kvota.</p> <p>IT: Zahtjev u pogledu boravišta.</p> <p>LV: Podložno gospodarskim potrebama koje se utvrđuju preko ukupnog broja primalja u određenoj regiji koji odobravaju lokalna zdravstvena nadležna tijela.</p> <p>PL: Uvjet u pogledu državljanstva. Strane osobe mogu podnijeti zahtjev za dozvolu obavljanja poslovne djelatnosti.</p> <p>SK: Zahtjev u pogledu boravišta.</p> <p>HR: Svim osobama koje izravno pružaju usluge pacijentima ili koje pacijente liječe potrebna je dozvola koju izdaje strukovna komora.</p>
(j) 2. Usluge medicinskih sestara, fizioterapeuta i paramedicinskog osoblja (dio CPC 93191)	<p>AT: Strani pružatelji usluga smiju sudjelovati samo u sljedećim djelatnostima: medicinske sestre, fizioterapeuti, radni terapeuti, logopedi, dijetetičari i nutricionisti. Za osnivanje privatne prakse u Austriji uvjet je da je dotična osoba obavljala dotičnu profesiju barem tri godine prije osnivanja privatne prakse u Austriji.</p> <p>BE, FR, LU: Za diplomirane vježbenike zahtijeva se odobrenje nadležnih tijela za strane fizičke osobe.</p> <p>SK: Zahtjev u pogledu boravišta.</p> <p>HR: Svim osobama koje izravno pružaju usluge pacijentima ili koje pacijente liječe potrebna je dozvola koju izdaje strukovna komora.</p> <p>CY, CZ, EE, RO, SK: Za strane fizičke osobe zahtijeva se odobrenje nadležnih tijela.</p>

Sektor ili podsektor	Opis rezervi
	<p>HU: Uvjet u pogledu državljanstva.</p> <p>DK: Ograničeno ovlaštenje radi ispunjavanja posebne funkcije može se izdati na najviše 18 mjeseci i zahtijeva boravište.</p> <p>CY, CZ, EL, IT: Podložno ispitivanju gospodarskih potreba: odluka ovisi o broju slobodnih radnih mjesta i nedostatka radne snage u regiji.</p> <p>LV: Podložno gospodarskim potrebama koje se utvrđuju preko ukupnog broja medicinskih sestara u određenoj regiji koji odobravaju lokalna zdravstvena nadležna tijela.</p>
<p>(k) Maloprodaja farmaceutskih proizvoda i maloprodaja medicinske i ortopedske robe (CPC 63211)</p> <p>i druge usluge koje pružaju ljekarnici (?)</p>	<p>FR: Uvjet u pogledu državljanstva. Međutim, u okviru utvrđenih kvota, pristup za singapurske državljane moguć je pod uvjetom da pružatelj usluge ima francusku diplomu iz farmacije.</p> <p>DE, EL, SK: Uvjet u pogledu državljanstva.</p> <p>HU: Uvjet u pogledu državljanstva osim za maloprodaju farmaceutskih proizvoda i maloprodaju medicinske i ortopedske robe (CPC 63211).</p> <p>IT, PT: Zahtjev u pogledu boravišta.</p> <p>SK: Zahtjev u pogledu boravišta.</p>
<p>D. Usluge povezane s nekretninama <sup>(8)</sup></p>	
<p>(a) koje uključuju vlastitu ili zakupljenu imovinu (CPC 821)</p>	<p>FR, HU, IT, PT: Zahtjev u pogledu boravišta.</p> <p>LV, MT, SI: Uvjet u pogledu državljanstva.</p>
<p>(b) uz naknadu ili na temelju ugovora (CPC 822)</p>	<p>DK: Zahtjev u pogledu boravišta osim ako Danska agencija za trgovinu i trgovačka društva odredi drukčije.</p> <p>FR, HU, IT, PT: Zahtjev u pogledu boravišta.</p> <p>LV, MT, SI: Uvjet u pogledu državljanstva.</p>

Sektor ili podsektor	Opis rezervi
E. Usluge iznajmljivanja/leasing bez izvođača	
(e) u vezi s osobnim i kućanskim artiklima (CPC 832)	EU: Uvjet u pogledu državljanstva za stručnjake i diplomirane vježbenike.
(f) Iznajmljivanje telekomunikacijske opreme (CPC 7541)	EU: Uvjet u pogledu državljanstva za stručnjake i diplomirane vježbenike.
F. Ostale poslovne usluge	
(e) Usluge tehničkog ispitivanja i analize (CPC 8676)	IT, PT: Zahtjev u pogledu boravišta za biologe i kemijske analitičare.  SK: Zahtjev u pogledu boravišta.
(f) Savjetodavne i konzultantske usluge povezane s poljoprivredom, lovom i šumarstvom (dio CPC 881)	IT: Zahtjev u pogledu boravišta za agronome i „ <i>periti agrari</i> ”.
(j) 2. Zaštitne usluge (CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304 i CPC 87305)	BE: Uvjet u pogledu državljanstva i zahtjev u pogledu boravišta za upravljačko osoblje.  BG, CY, CZ, EE, LV, LT, MT, PL, RO, SI, SK: Uvjet u pogledu državljanstva i zahtjev u pogledu boravišta.  DK: Uvjet u pogledu državljanstva i zahtjev u pogledu boravišta za rukovodeće osoblje i za zaštitnu službu zračnih luka.  ES, PT: Uvjet u pogledu državljanstva za stručno osoblje.  FR: Uvjet u pogledu državljanstva za glavne direktore i direktore.  IT: Uvjet u pogledu državljanstva i zahtjev u pogledu boravišta za dobivanje potrebnog odobrenja za zaštitnu službu zračnih luka i prijevoz vrijednih predmeta.

Sektor ili podsektor	Opis rezervi
(k) Srodne usluge znanstvenog i tehničkog savjetovanja (CPC 8675)	<p>BG: Uvjet državljanstva za stručnjake.</p> <p>DE: Uvjet u pogledu državljanstva za ovlaštene geodete.</p> <p>FR: Uvjet u pogledu državljanstva za „geodetske” djelatnosti koje se odnose na utvrđivanje prava vlasništva i zemljišnog prava.</p> <p>IT, PT: Zahtjev u pogledu boravišta.</p>
(l) 1. Održavanje i popravak plovila (dio CPC 8868)	MT: Uvjet u pogledu državljanstva.
(l) 2. Održavanje i popravak opreme za željeznički promet (dio CPC 8868)	LV: Uvjet u pogledu državljanstva.
(l) 3. Održavanje i popravak motornih vozila, motocikala, motornih sanjki i opreme za cestovni prijevoz (CPC 6112, CPC 6122, dio CPC 8867 i dio CPC 8868)	EU: Za održavanje i popravak motornih vozila, motocikala i motornih sanjki, uvjet u pogledu državljanstva za stručnjake i diplomirane vježbenike.
(l) 5. Usluge održavanja i popravka metalnih proizvoda, (neuredskih) strojeva ili (neprijevozne i neuredske) opreme te osobnih i kućanskih artikala (*) (CPC 633, CPC 7545, CPC 8861, CPC 8862, CPC 8864, CPC 8865 i CPC 8866)	<p>EU: Uvjet u pogledu državljanstva za stručnjake i diplomirane vježbenike, osim za:</p> <p>BE, DE, DK, ES, FR, EL, HU, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SE, UK za CPC 633, 8861, 8866;</p> <p>BG za usluge popravka osobnih i kućanskih artikala (osim nakita): CPC 63301, CPC 63302, dio 63303, 63304, 63309;</p> <p>AT za CPC 633, 8861-8866;</p> <p>EE, FI, LV, LT za CPC 633, 8861-8866;</p> <p>CZ, SK za CPC 633, 8861-8865 i</p> <p>SI za CPC 633, 8861, 8866.</p>

Sektor ili podsektor	Opis rezervi
(m) Usluge čišćenja zgrada (CPC 874)	CY, EE, HR, MT, PL, RO, SI: Uvjet državljanstva za stručnjake.
(n) Fotografske usluge (CPC 875)	HR, LV: Uvjet u pogledu državljanstva za posebne fotografske usluge. PL: Uvjet u pogledu državljanstva za pružanje usluga zračne fotografije.
(p) Tiskanje i izdavaštvo (CPC 88442)	HR: Zahtjev u pogledu boravišta za izdavače. SE: Zahtjev u pogledu boravišta za izdavače i vlasnike trgovačkih društava za izdavaštvo i tiskanje.
(q) Kongresne usluge (dio CPC 87909)	SI: Uvjet u pogledu državljanstva.
(r) 1. Usluge prevođenja i tumačenja (CPC 87905)	FI: Zahtjev u pogledu boravišta za ovlaštene prevoditelje. DK: Zahtjev u pogledu boravišta za ovlaštene javne prevoditelje i tumače, osim ako ga ne ukine Danska agencija za trgovinu i trgovačka društva.
(r) 3. Usluge agencija za naplate (CPC 87902)	BE, EL, IT: Uvjet u pogledu državljanstva.
(r) 4. Usluge kreditnog izvješćivanja (CPC 87901)	BE, EL, IT: Uvjet u pogledu državljanstva.
(r) 5. Usluge umnožavanja (CPC 87904) <sup>(10)</sup>	EU: Uvjet u pogledu državljanstva za stručnjake i diplomirane vježbenike.
8. GRADITELJSTVO I POVEZANE INŽENJERSKE USLUGE (CPC 511, CPC 512, CPC 513, CPC 514, CPC 515, CPC 516, CPC 517 i CPC 518)	BG: Strani stručnjaci moraju imati iskustvo u području građevinarstva od najmanje dvije godine.

Sektor ili podsektor	Opis rezervi
9. USLUGE DISTRIBUCIJE (osim distribucije oružja, streljiva i vojnog materijala)	
C. Usluge maloprodaje <sup>(11)</sup>	
(c) Usluge maloprodaje prehrambenih proizvoda (CPC 631)	FR: Uvjet u pogledu državljanstva za prodavače duhana (tj. buraliste).
10. USLUGE OBRAZOVANJA (samo privatno financirane usluge)	
A. Usluge osnovnog obrazovanja (CPC 921)	<p>FR: Uvjet u pogledu državljanstva. Međutim, singapurski državljani mogu od nadležnih tijela dobiti odobrenje za osnivanje i upravljanje obrazovnom institucijom i podučavanje.</p> <p>IT: Uvjet u pogledu državljanstva za pružatelje usluga koji su ovlaštene za izdavanje diploma koje priznaje država.</p> <p>EL: Uvjet u pogledu državljanstva za učitelje.</p>
B. Usluge srednjoškolskog obrazovanja (CPC 922)	<p>FR: Uvjet u pogledu državljanstva. Međutim, singapurski državljani mogu od nadležnih tijela dobiti odobrenje za osnivanje i upravljanje obrazovnom institucijom i podučavanje.</p> <p>IT: Uvjet u pogledu državljanstva za pružatelje usluga koji su ovlaštene za izdavanje diploma koje priznaje država.</p> <p>EL: Uvjet u pogledu državljanstva za učitelje.</p> <p>LV: Uvjet u pogledu državljanstva za usluge tehničkog i strukovnog srednjoškolskog obrazovanja za učenike s invaliditetom (CPC 9224).</p>



Sektor ili podsektor	Opis rezervi
C. Usluge visokoškolskog obrazovanja (CPC 923)	<p>FR: Uvjet u pogledu državljanstva. Međutim, singapurski državljani mogu od nadležnih tijela dobiti odobrenje za osnivanje i upravljanje obrazovnom institucijom i podučavanje.</p> <p>CZ, SK: Uvjet u pogledu državljanstva za usluge visokoškolskog obrazovanja, osim za usluge tehničkog i strukovnog obrazovanja nakon srednje škole (CPC 92310).</p> <p>IT: Uvjet u pogledu državljanstva za pružatelje usluga koji su ovlašteni za izdavanje diploma koje priznaje država.</p> <p>DK: Uvjet u pogledu državljanstva za učitelje.</p>
12. FINANCIJSKE USLUGE	
A. Osiguranje i usluge povezane s osiguranjem	<p>AT: Rukovodeće osoblje podružnice moraju činiti dvije fizičke osobe s boravištem u Austriji.</p> <p>EE: Za neposredno osiguranje, upravno tijelo osiguravajućeg dioničkog društva sa sudjelovanjem singapurskog kapitala može uključivati singapurske državljane samo u razmjeru sa singapurskim sudjelovanjem, a u svakom slučaju najviše pola članova upravnog tijela. Predsjednik uprave društva kćeri ili neovisnog trgovačkog društva mora imati stalno boravište u Estoniji.</p> <p>ES: Zahtjev u pogledu boravišta za zanimanje aktuara (ili dvije godine iskustva)</p> <p>HR: Zahtjev u pogledu boravišta.</p> <p>IT: Zahtjev u pogledu boravišta za zanimanje aktuara.</p> <p>FI: Glavni direktori i najmanje jedan revizor osiguravajućeg društva imaju svoje mjesto boravišta u Uniji, osim ako su nadležna tijela odobrila izuzeće. Glavni zastupnik singapurskog osiguravajućeg društva ima mjesto boravišta u Finskoj, osim ako je glavni ured trgovačkog društva u Uniji.</p>

Sektor ili podsektor	Opis rezervi
B. Bankovne i druge financijske usluge (osim osiguranja)	<p>BG: Stalno boravište u Bugarskoj zahtijeva se za izvršne direktore i poslovođe.</p> <p>FI: Glavni direktori i najmanje jedan revizor kreditnih institucija imaju svoje mjesto boravišta u Uniji, osim ako je tijelo odgovorno za financijski nadzor odobrilo izuzeće. Broker (pojedinaac) na burzi izvedenica ima mjesto boravišta u Uniji.</p> <p>IT: Uvjet u pogledu boravišta na državnom području države članice Unije za „<i>promotori di servizi finanziari</i>” (financijski trgovac).</p> <p>HR: Zahtjev u pogledu boravišta. Upravni odbor upravlja poslovanjem kreditne institucije s državnog područja Republike Hrvatske. Najmanje jedan član upravnog odbora mora tečno govoriti hrvatski jezik.</p> <p>LT: Barem jedan rukovoditelj mora biti građanin Unije.</p> <p>PL: Zahtjev državljanstva za barem jednog rukovoditelja banke.</p>
13. ZDRAVSTVENE USLUGE I USLUGE SOCIJALNE SKRBI (samo privatno financirane usluge)	<p>FR: Potrebno je odobrenje za pristup rukovodećim funkcijama. Za odobrenje se uzima u obzir raspoloživost lokalnih rukovoditelja.</p> <p>A. Bolničke usluge (CPC 9311)</p> <p>LV: Ispitivanja gospodarskih potreba za liječnike, stomatologe, primalje, medicinske sestre, fizioterapeute i paramedicijsko osoblje.</p> <p>B. Usluge hitne pomoći (CPC 93192)</p> <p>PL: Stranci za obavljanje medicinske djelatnosti trebaju dozvolu. Strani liječnici imaju ograničena prava glasa u okviru strukovnih komora.</p> <p>C. Usluge zdravstvenih ustanova za stanovanje osim bolničkih usluga (CPC 93193)</p> <p>HR: svim osobama koje izravno pružaju usluge pacijentima ili koje pacijente liječe potrebna je dozvola koju izdaje strukovna komora.</p> <p>E. Usluge socijalne skrbi (CPC 933)</p>

Sektor ili podsektor	Opis rezervi
14. TURISTIČKE USLUGE I USLUGE POVEZANE S PUTOVANJIMA	
<p>A. Hoteli, restorani i priprema i dostava hrane i pića (catering) (CPC 641, CPC 642 i CPC 643)</p> <p>osim pripreme i dostave hrane i pića (catering) u uslugama zračnog prometa</p>	<p>BG: Broj stranih rukovoditelja ne smije biti veći od broja rukovoditelja koji su bugarski građani, u slučajevima u kojima je javni (državni i/ili općinski) udio u vlasničkom kapitalu bugarskog trgovačkog društva veći od 50 posto.</p> <p>HR: Zahtjev u pogledu državljanstva za pružanje hotelijerskih usluga i usluga pripreme i dostave hrane i pića (catering) u kućanstvima i na seoskim gospodarstvima.</p>
<p>B. Usluge putničkih agencija i organizatora grupnih putovanja (turoperatora) (uključujući voditelje putovanja) (CPC 7471)</p>	<p>BG: Broj stranih rukovoditelja ne smije biti veći od broja rukovoditelja koji su bugarski građani, u slučajevima u kojima je javni (državni i/ili općinski) udio u vlasničkom kapitalu bugarskog trgovačkog društva veći od 50 posto.</p> <p>HR: Odobrenje ministra turizma za položaj voditelja ureda.</p>
<p>C. Usluge turističkih vodiča (CPC 7472)</p>	<p>BG, CY, ES, FR, EL, HR, HU, IT, LT, MT, PL, PT, SK: Uvjet u pogledu državljanstva.</p>
15. REKREACIJSKE, KULTURNE I SPORTSKE USLUGE (osim audiovizualnih usluga)	
<p>A. Zabavljачke usluge (uključujući usluge kazališta, glazbenih skupina uživo, cirkusa i diskoteka) (CPC 9619)</p>	<p>FR: Potrebno je odobrenje za pristup rukovodećim funkcijama. Odobrenje podliježe uvjetu državljanstva kada se odobrenje zahtijeva za više od dvije godine.</p> <p>Umjetnici su sklopili ugovor o radu s poduzećem ovlaštenim za obavljanje zabavne djelatnosti. Radna dozvola izdana je na razdoblje koje ne prelazi devet mjeseci i može se produžiti za vrijeme trajanja ugovora. Poduzeće koje zabavnu djelatnost mora platiti porez Međunarodnoj organizaciji za migracije.</p>

Sektor ili podsektor	Opis rezervi
16. PROMETNE USLUGE	
A. Pomorski promet	
(a) Međunarodni prijevoz putnika (CPC 7211, osim nacionalnog kabotažnog prijevoza).  (b) Međunarodni prijevoz tereta (CPC 7212, osim nacionalnog kabotažnog prijevoza)	EU: Uvjet u pogledu državljanstva za posadu brodova.  AT: Uvjet u pogledu državljanstva za većinu glavnih direktora.
D. Cestovni promet	
(a) Prijevoz putnika (CPC 7121 i CPC 7122)	AT: Uvjet u pogledu državljanstva za osobe i članove društva koji imaju pravo zastupati pravnu osobu ili partnerstvo.  DK, HR: Uvjet u pogledu državljanstva i zahtjev u pogledu boravišta za rukovoditelje.  BG, MT: Uvjet u pogledu državljanstva.
(b) Prijevoz tereta (CPC 7123, osim prijevoza poštanskih i kurirskih predmeta za vlastite potrebe <sup>(12)</sup> ).	AT: Uvjet u pogledu državljanstva za osobe i članove društva koji imaju pravo zastupati pravnu osobu ili partnerstvo.  BG, MT: Uvjet u pogledu državljanstva.  HR: Uvjet u pogledu državljanstva i zahtjev u pogledu boravišta za rukovoditelje.
E. Prijevoz robe cjevovodom, osim goriva <sup>(13)</sup> (CPC 7139)	AT: Uvjet u pogledu državljanstva za glavne direktore.

Sektor ili podsektor	Opis rezervi
17. POMOĆNE PROMETNE USLUGE <sup>(14)</sup>	
<p>A. Pomoćne usluge u pomorskom prometu</p> <p>(a) Usluge pohrane i skladištenja (dio CPC 742)</p> <p>(b) Usluge carinjenja</p> <p>(c) Usluge kontejnerske stanice i terminala</p> <p>(d) Usluge pomorskih agencija</p> <p>(e) Usluge pomorske otpreme tereta</p> <p>(f) Iznajmljivanje plovila s posadom (CPC 7213)</p> <p>(g) Usluge guranja i tegljenja (CPC 7214)</p> <p>(h) Pomoćne usluge u pomorskom prometu (dio CPC 745)</p> <p>(i) Ostale pomoćne i popratne usluge (isključujući pripremu i dostavu hrane i pića (catering)) (dio CPC 749)</p>	<p>AT: Uvjet u pogledu državljanstva za većinu glavnih direktora.</p> <p>BG, MT: Uvjet u pogledu državljanstva.</p> <p>DK: Zahtjev u pogledu boravišta za usluge carinjenja.</p> <p>EL: Uvjet u pogledu državljanstva za usluge carinjenja.</p> <p>IT: Zahtjev u pogledu boravišta za „<i>raccomandataro marittimo</i>”.</p>
<p>D. Pomoćne usluge u cestovnom prometu</p> <p>(d) Iznajmljivanje gospodarskih cestovnih vozila s vozačem (CPC 7124)</p>	<p>AT: Uvjet u pogledu državljanstva za osobe i članove društva koji imaju pravo zastupati pravnu osobu ili partnerstvo.</p> <p>BG, MT: Uvjet u pogledu državljanstva.</p>

Sektor ili podsektor	Opis rezervi
F. Pomoćne usluge u prijevozu robe cjevovodom, osim goriva <sup>(15)</sup>  (a) Usluge pohrane i skladištenja robe, osim goriva, koja se prevozi cjevovodima (dio CPC 742)	AT: Uvjet u pogledu državljanstva za glavne direktore.
19. ENERGETSKE USLUGE	
A. Usluge povezane s rudarenjem (CPC 883) <sup>(16)</sup>	SK: Zahtjev u pogledu boravišta.
20. OSTALE USLUGE KOJE NISU DRUGDJE UKLJUČENE	
(a) Usluge pranja, čišćenja i bojanja (CPC 9701)	EU: Uvjet u pogledu državljanstva za stručnjake i diplomirane vježbenike.
(b) Usluge uređivanja kose (CPC 97021)	EU: Uvjet u pogledu državljanstva za stručnjake i diplomirane vježbenike.
(c) Usluge kozmetičkih tretmana, manikure i pedikure (CPC 97022)	EU: Uvjet u pogledu državljanstva za stručnjake i diplomirane vježbenike.
(d) Ostale usluge tretmana uljepšavanja d.n. (CPC 97029)	EU: Uvjet u pogledu državljanstva za stručnjake i diplomirane vježbenike.

Sektor ili podsektor	Opis rezervi
(e) Usluge lječilišta i neterapeutske masaže, u mjeri u kojoj se pružaju kao usluge opuštanja za dobar osjećaj tijela, a ne za medicinske ili rehabilitacijske potrebe <sup>(17)</sup> (CPC ver. 1.0 97230)	EU: Uvjet u pogledu državljanstva za stručnjake i diplomirane vježbenike.

- <sup>(1)</sup> U pogledu uslužnih sektora, ta ograničenja nisu veća od ograničenja iz postojećih obveza GATS-a.
- <sup>(2)</sup> Kako bi se državljanina zemalja nečlanica Unije priznale njihove kvalifikacije na razini Unije, potreban je sporazum o međusobnom priznavanju, o kojem se pregovara u okviru utvrđenom u članku 8.16. (Uzajamno priznavanje stručnih kvalifikacija).
- <sup>(3)</sup> Ovaj sektor ne uključuje savjetodavne usluge povezane s proizvodnjom koje se nalaze pod naslovom POSLOVNE USLUGE u točki 6.F.(h).
- <sup>(4)</sup> Tiskanje i izdavaštvo uz naknadu ili na temelju ugovora nalazi se pod naslovom POSLOVNE USLUGE u točki 6.F.(p).
- <sup>(5)</sup> Uključuje usluge pravnog savjetovanja, usluge pravnog zastupanja, usluge pravne arbitraže i mirenja/medijacije te usluge sastavljanja pravne dokumentacije i ovjeravanja. Pružanje pravnih usluga odobrava se samo u pogledu međunarodnog javnog prava, prava Unije i prava područja bilo koje nadležnosti ako su pružatelj usluga ili njegovo osoblje kvalificirani za obavljanje poslovne djelatnosti kao odvjetnici i, kao i pružanje drugih usluga, podliježe zahtjevima i postupcima za izdavanje dozvole primjenjivima u državama članicama Unije. Za odvjetnike koji pružaju pravne usluge u vezi s međunarodnim javnim pravom i stranim pravom, one mogu, među ostalim, biti u obliku poštovanja lokalnih etičkih kodeksa, korištenja titule stečene u matičnoj zemlji (osim ako nije dobiveno priznanje titule u zemlji domaćinu), zahtjeva u pogledu osiguranja, jednostavne registracije pri odvjetničkoj komori zemlje domaćina ili pojednostavnjenog primitka u odvjetničku komoru zemlje domaćina ispitivanjem sposobnosti i pravnu i strukovnu rezidentnost u zemlji domaćinu. Pravne usluge u vezi s pravom Unije u načelu pruža potpuno kvalificirani odvjetnik koji je član odvjetničke komore u državi članici Unije i djeluje osobno, a pravne usluge u vezi s pravom države članice Unije u načelu pruža potpuno kvalificirani odvjetnik koji je član odvjetničke komore u toj državi članici i djeluje osobno. Stoga bi punopravno članstvo u odvjetničkoj komori odgovarajuće države članice Unije moglo biti potrebno za zastupanje pred sudovima i drugim nadležnim tijelima u Uniji jer uključuje primjenu postupovnog prava Unije i nacionalnog postupovnog prava. Međutim, u nekim državama članicama strani odvjetnici koji nemaju puno članstvo u Odvjetničkoj komori smiju u građanskim postupcima zastupati ako je ta stranka državljanin ili pripada državi u kojoj se odvjetnik smije baviti pravom.
- <sup>(6)</sup> Ne uključuje usluge pravnog savjetovanja i pravnog zastupanja u poreznim pitanjima, koje se nalaze pod točkom 6.A.(a) Pravne usluge.
- <sup>(7)</sup> Opskrba javnosti farmaceutskim proizvodima, kao i pružanje drugih usluga, podliježe zahtjevima i postupcima za izdavanje dozvola te kvalifikacijskim zahtjevima i postupcima primjenjivima u državama članicama Unije. U pravilu je ova djelatnost ograničena na ljekarnike. U nekim državama članicama, na ljekarnike je ograničena opskrba lijekovima koji se izdaju na recept.
- <sup>(8)</sup> Uključena usluga odnosi se na posao agenta nekretninama i ne utječe ni na kakva prava i/ili ograničenja za fizičke ili pravne osobe koje kupuju nekretninu.
- <sup>(9)</sup> Usluge održavanja i popravka prijevozne opreme (CPC 6112, 6122, 8867 i CPC 8868) nalaze se pod točkama 6.F.(l)1. do 6.F.(l)4. Usluge održavanja i popravka uredskih strojeva i opreme, uključujući računala (CPC 845) nalaze se pod točkom 6.B. Računalne i srodne usluge.
- <sup>(10)</sup> Ne uključuje usluge tiskanja, koje su uvrštene pod CPC 88442 i nalaze se pod točkom 6.F.(p).
- <sup>(11)</sup> Ne uključuje usluge održavanja i popravka, koje se nalaze pod naslovom POSLOVNE USLUGE u točkama 6.B. i 6.F.(l). Ne uključuje usluge maloprodaje energetskih proizvoda koje se nalaze pod naslovom ENERGETSKE USLUGE u točkama 19.E i 19.F.
- <sup>(12)</sup> Dio CPC 71235, koji se nalazi pod naslovom KOMUNIKACIJSKE USLUGE pod točkom 2.A Poštanske i kurirske usluge Dodatka 8-A-1.
- <sup>(13)</sup> Prijevoz goriva cjevovodima nalazi se pod naslovom ENERGETSKE USLUGE u točki 19.B.
- <sup>(14)</sup> Ne uključuje usluge održavanja i popravka prijevozne opreme, koje se nalaze pod naslovom POSLOVNE USLUGE u točkama od 6.F.(l)1. do 6.F.(l)4.
- <sup>(15)</sup> Pomoćne usluge u prijevozu goriva cjevovodima nalaze se pod naslovom ENERGETSKE USLUGE u točki 19.C.
- <sup>(16)</sup> Uključuje sljedeće usluge koje se pružaju uz naknadu ili na temelju ugovora: savjetodavne i konzultantske usluge povezane s rudarenjem, priprema rudarskih zemljišta, instalacija opreme na mjestu iskopa, bušenje, usluge s oruđem za bušenje, usluge povezane s kućištem i cijevima, usluge u području tehnike mulja i dobave, nadzor krutih tvari, posebne operacije istraživanja i rada u ocnima, geologija bušotina i nadzor bušenja, uzimanje uzoraka jezgre, ispitivanje okana, usluge ožičenja, dostava i rad tekućina za završne radove (slana voda), dostava i ugradnja uređaja za završne radove, cementiranje (ubrizgavanje pod tlakom), usluge stimulacije (lomljenje, obrada kiselinama i ubrizgavanje pod tlakom), usluge završnih radova i popravka okna, pečaćenje i napuštanje okana.  
Ne uključuje izravan pristup prirodnim resursima ili iskorištavanje prirodnih resursa.  
Ne uključuje pripremne radove na lokaciji za rudarenje resursa osim nafte i plina (CPC 5115) koje se nalazi pod naslovom 8. GRADITELJSTVO I POVEZANE INŽENJERSKE USLUGE.
- <sup>(17)</sup> Usluge terapeutske masaže i termalnog liječenja nalaze se u točkama 6.A.(h) Medicinske i stomatološke usluge, 6.A.(j)2. Usluge medicinskih sestara, fizioterapeuta i paramedicinskog osoblja (13.A i 13.C).

## PRILOG 8-B

**RASPORED POSEBNIH OBVEZA SINGAPURA**

1. Raspored posebnih obveza Singapura naveden je u dodacima od 8-B-1 do 8-B-2.
  2. Dodatci iz stavka 1. čine sastavni dio ovog Priloga.
  3. Definicije pojmova predviđenih u osmom poglavlju (Usluge, posloni nastan i elektronička trgovina) primjenjuje se na ovaj Prilog.
-



SINGAPUR  
RASPORED POSEBNIH OBVEZA  
OBJAŠNJENJA

1. Klasifikacija uslužnih sektora u ovom rasporedu temelji se na privremenoj Središnjoj klasifikaciji proizvoda (CPC) Statističkog ureda Ujedinjenih naroda iz 1991., osim ako je drukčije navedeno izostavljanjem oznake CPC. Redoslijed je utemeljen na klasifikacijskom popisu usluga po sektorima sektora dokumenta GATT-a MTN.GNS/W/120 od 10. srpnja 1991. Uvrštavanje posebnih obveza temelji se na smjernicama navedenima u dokumentima GATT-a MTN.GNS/W/164 od 3. rujna 1993. i MTN.GNS/W/164/Add.1 od 30. studenoga 1993.
2. Uporaba „\*\*“ za pojedine oznake CPC znači da se posebna obveza za tu oznaku ne odnosi na ukupan opseg usluga obuhvaćenih tom oznakom.
3. Klasifikacija sektora poslovnog nastana u ovom rasporedu temelji se na Međunarodnoj standardnoj industrijskoj klasifikaciji (ISIC) revizija 3. Statističkog ureda Ujedinjenih naroda. Prema potrebi i ako je primjenjivo, Singapur može odrediti točno područje primjene obveze ako obveza točno ne odgovara klasifikacijskom sustavu.
4. U popisu obveza u nastavku (dalje u tekstu „ovaj raspored“) navedeni su uslužni sektori liberalizirani na temelju članka 8.7. (Raspored posebnih obveza) i članka 8.12 (Raspored posebnih obveza) i, u obliku rezervi, ograničenja pristupa tržištu i ograničenja nacionalnog tretmana koja se primjenjuju na usluge i pružatelje usluga iz Unije u tim sektorima. Ovaj je raspored sastavljen od sljedećih elemenata:
  - (a) prvi stupac u kojem je naveden sektor ili podsektor u kojem Singapur preuzima obvezu te opseg liberalizacije na koji se primjenjuju rezerve;
  - (b) drugi stupac u kojem su opisane primjenjive rezerve u vezi s člankom 8.5. (Pristup tržištu) i člankom 8.10. (Pristup tržištu) u sektoru ili podsektoru navedenom u prvom stupcu;
  - (c) treći stupac u kojem su opisane primjenjive rezerve u vezi s člankom 8.6. (Nacionalni tretman) i člankom 8.11. (Nacionalni tretman) u sektoru ili podsektoru navedenom u prvom stupcu; i
  - (d) četvrti stupac u kojem su opisane specifične obveze u pogledu mjera koje utječu na prekogranično pružanje usluga i poslovni nastan u uslužnim sektorima i koje nisu uvrštene u raspored na temelju članka 8.5. (Pristup tržištu) i članka 8.10. (Pristup tržištu) te članka 8.6. (Nacionalni tretman) i članka 8.11. (Nacionalni tretman).
5. Neovisno o članku 8.10. (Pristup tržištu), zahtjevi nediskriminacije u pogledu vrsta pravnog oblika poslovnog nastana ne trebaju biti navedeni u ovom rasporedu kako bi ih Singapur održao ili usvojio.
6. Ovaj raspored ne uključuje mjere koje se odnose na kvalifikacijske zahtjeve i postupke, tehničke norme te zahtjeve za dozvolom ako ne znače ograničenje pristupa tržištu ili nacionalnog tretmana u smislu članka 8.5. (Pristup tržištu) i članka 8.10. (Pristup tržištu) te članka 8.6. (Nacionalni tretman) i članka 8.11. (Nacionalni tretman). Te mjere (npr. potreba pribavljanja dozvole, obveze pružanja univerzalnih usluga, potreba pribavljanja priznanja kvalifikacija u zakonski uređenim sektorima, potreba polaganja posebnih ispita, uključujući jezične ispite, i potreba za pravnom i poreznom rezidentnošću na području gdje se gospodarska djelatnost obavlja), čak i ako nisu navedene, u svakom se slučaju primjenjuju na usluge i pružatelje usluga iz Unije.

7. U skladu s člankom 8.1. (Cilj i područje primjene) stavkom 2. točkom (a), ovaj raspored ne uključuje mjere u vezi sa subvencijama ili donacijama koje dodjeljuje Singapur, uključujući zajmove, jamstva i osiguranja uz potporu države.

Načini pružanja usluge: 1. Prekogranično pružanje usluga 2. Korištenje u inozemstvu 3. Komercijalna prisutnost 4. Prisutnost fizičkih osoba

Sektor ili podsektor	Ograničenja pristupa tržištu	Ograničenja nacionalnog tretmana	Dodatne obveze
----------------------	------------------------------	----------------------------------	----------------

#### HORIZONTALNE OBVEZE/OGRANIČENJA

<p>SVI SEKTORI UKLJUČENI U OVAJ RASPORED</p>	<p>i. Za zajmove u singapurskim dolarima (SGD) koje dodjeljuju lokalne i strane financijske institucije nerezidentima, društvima koje kontroliraju nerezidenti i rezidentima za uporabu izvan Singapura potrebno je prethodno odobrenje Monetarne uprave Singapura.</p> <p>ii. Financijske institucije ne izdaju kredite u SGD nerezidentnim financijskim subjektima ako postoji sumnja da se prihod u SGD može upotrijebiti za špekulacije valutom SGD.</p> <p>Ne preuzima obveze za mjere koje utječu na djelatnosti koje bi se mogle obavljati na zemljištu ili uporabu zemljišta, uključujući, ali ne isključivo, politiku zoniranja i uporabe zemljišta te urbanističkog planiranja.</p> <p>Ne preuzima obveze za mjere koje utječu na nekretnine. To uključuje, ali ne isključivo, mjere koje utječu na vlasništvo, kupoprodaju i razvoj nekretnina te upravljanje njima.</p> <p>Ne preuzima obveze za mjere koje utječu na sljedeće:</p> <p>i. potpuni ili djelomični prijenos usluga koje se pružaju pri izvršenju ovlasti tijela vlasti;</p> <p>ii. prodaje vlasničkog udjela u poduzeću i/ili imovine poduzeća u potpunom vlasništvu singapurske vlade; i</p> <p>iii. prodaje vlasničkog udjela u poduzeću i/ili imovine poduzeća u djelomičnom vlasništvu singapurske vlade.</p> <p>Ne preuzima obveze za mjere povezane s prodajom upravitelja i operatera zračnih luka.</p>		
--	--	--	--

Načini pružanja usluge: 1. Prekogranično pružanje usluga 2. Korištenje u inozemstvu 3. Komercijalna prisutnost 4. Prisutnost fizičkih osoba

Sektor ili podsektor	Ograničenja pristupa tržištu	Ograničenja nacionalnog tretmana	Dodatne obveze
			<p>Na pojedinačne ulagače, osim singapurske vlade, primjenjuju se sljedeća ograničenja u pogledu vlasničkog udjela u poduzećima i/ili njihovim pravnim sljednicima navedenima u nastavku:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>i. Singapore Technologies Engineering: 15 %</li><li>ii. Singapore Power, Power Grid, Power Supply, Power Gas: 10 %</li><li>iii. PSA Corporation: 5 %</li><li>iv. Singapore Airlines: 5 %</li></ul> <p>Za potrebe ovog rasporeda, vlasnički udio ulagača u ovim poduzećima i/ili njihovim pravnim sljednicima obuhvaća i izravan i neizravan vlasnički udio.</p> <p>Ukupan strani udio u društvu PSA Corporation i njegovim pravnim sljednicima podliježe ograničenju od 49 %.</p> <p>„Ukupan strani udio” određuje se kao ukupan broj dionica/ukupan udio u vlasništvu:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>i. svih fizičkih osoba koje nisu državljani Singapura;</li><li>ii. svih korporacija koje nisu više od 50 % u vlasništvu singapurskih državljana ili singapurske vlade; i/ili</li><li>iii. svih drugih poduzeća koja nisu u vlasništvu singapurske vlade ili koje ne kontrolira singapurska vlada.</li></ul> <p>Ne preuzima obveze za mjere u pogledu zadržavanja većinskog udjela singapurske vlade u društvu Singapore Technologies Engineering („društvo”) i njegovom pravnom sljedniku, uključujući, ali ne isključivo, kontrolu nad imenovanjem i opozivom članova upravnog odbora, prodaju vlasničkog kapitala i prestanak društva.</p> <p>Ne preuzima obveze za mjere u vezi sa sektorima oružja i eksploziva, uključujući proizvodnju, korištenje, prodaju, skladištenje, prijevoz, uvoz, izvoz i posjedovanje oružja i eksploziva.</p>

Načini pružanja usluge: 1. Prekogranično pružanje usluga 2. Korištenje u inozemstvu 3. Komercijalna prisutnost 4. Prisutnost fizičkih osoba

Sektor ili podsektor	Ograničenja pristupa tržištu	Ograničenja nacionalnog tretmana	Dodatne obveze
	<p>1., 2., 3., 4. Specifične obveze u pogledu pristupa tržištu u bilo kojem sektoru ili podsektoru, bilo kakvim načinom pružanja usluge, ne tumače se kao da poništavaju ograničenja utvrđena u sektoru financijskih usluga</p>	<p>Ako osoba, ili, u slučaju korporacija, direktori ili voditelj društva, koja u skladu sa Zakonom o registraciji poslovnih subjekata (poglavlje 32, 2001., revidirano izdanje) mora biti registrirana, nema uobičajeno boravište u Singapuru, potrebno je imenovati <sup>(1)</sup> lokalnog voditelja <sup>(2)</sup>.</p>	
	<p>Raspored ne obuhvaća mjere povezane sa zahtjevima i postupcima u pogledu prihvatljivosti ili kvalifikacija, tehničkim standardima, i zahtjevima te postupcima povezanim sa zahtjevima za radnim dozvolama. Te mjere (npr. potreba za stjecanjem priznatih kvalifikacija ili potreba za ispunjavanjem određenih zahtjeva u pogledu plaće ili iskustva), čak i ako nisu navedene u nastavku, primjenjuju se u svim slučajevima na ključno osoblje i diplomirane vježbenike iz EU-a. Na diplomirane vježbenike iz EU-a mogu se primjenjivati provjere potreba tržišta rada.</p> <p>Obveze u pogledu ključnog osoblja i diplomiranih vježbenika ne primjenjuju se u slučajevima u kojima je namjera ili učinak njihove privremene prisutnosti miješati se u ili drukčije utjecati na ishod bilo kakvog radnog/upravljačkog spora ili pregovora.</p>		
	<p>4. Ne preuzima obveze za prisutnost fizičkih osoba, osim u skladu s obvezom iz odjeljka D (Privremena prisutnost fizičkih osoba u poslovne svrhe) i podložno ograničenjima za određeni sektor.</p> <p>Diplomirani vježbenici (DV)</p> <p>Ne preuzima obveze za donje sektore ili podsektore:</p> <p>Financijske usluge</p>	<p>4. Ne preuzima obveze</p>	

Načini pružanja usluge: 1. Prekogranično pružanje usluga 2. Korištenje u inozemstvu 3. Komercijalna prisutnost 4. Prisutnost fizičkih osoba

Sektor ili podsektor	Ograničenja pristupa tržištu	Ograničenja nacionalnog tretmana	Dodatne obveze
----------------------	------------------------------	----------------------------------	----------------

#### OBVEZE/OGRANIČENJA PO SEKTORIMA

#### 1. POSLOVNE USLUGE

##### A. Usluge stručnjaka

Usluge međunarodne trgovinske arbitraže u odnosu na međunarodno pravo, strano pravo i pravo Singapura (86190)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku. U pogledu međunarodne trgovinske arbitraže, odvjetnici EU-a mogu sudjelovati u postupcima međunarodne trgovinske arbitraže u Singapuru u skladu sa Zakonom o odvjetništvu (poglavlje 161).</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku. U pogledu međunarodne trgovinske arbitraže, odvjetnici EU-a mogu sudjelovati u postupcima međunarodne trgovinske arbitraže u Singapuru u skladu sa Zakonom o odvjetništvu (poglavlje 161).</li> </ol>	
---	---	---	--

Načini pružanja usluge: 1. Prekogranično pružanje usluga 2. Korištenje u inozemstvu 3. Komercijalna prisutnost 4. Prisutnost fizičkih osoba

Sektor ili podsektor	Ograničenja pristupa tržištu	Ograničenja nacionalnog tretmana	Dodatne obveze
Pravne usluge (osim usluga međunarodne trgovinske arbitraže u odnosu na međunarodno pravo i pravne usluge u odnosu na pravo matične države) (861**)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja, osim primjenjivih zahtjeva u pogledu registracije</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja, osim primjenjivih zahtjeva u pogledu registracije</li> <li>4. Ne preuzima obveze, osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku i podložno primjenjivim zahtjevima u pogledu registracije</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja, osim kako je navedeno u stupcu o pristupu tržištu</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja, osim kako je navedeno u stupcu o pristupu tržištu</li> <li>4. Ne preuzima obveze, osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku i podložno primjenjivim zahtjevima u pogledu registracije</li> </ol>	
Pravne usluge u odnosu na pravo Singapura <sup>(3)</sup> (861**)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja, osim što je samo registriranim članovima singapurske odvjetničke komore i imateljima valjane dozvole za obavljanje odvjetničke djelatnosti dopušteno pružati pravne usluge povezane sa singapurskim pravom.</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Samo je registriranim članovima singapurske odvjetničke komore i imateljima valjane dozvole za obavljanje odvjetničke djelatnosti dopušteno pružati pravne usluge povezane sa singapurskim pravom.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja, osim kako je navedeno u stupcu o pristupu tržištu</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja, osim kako je navedeno u stupcu o pristupu tržištu</li> <li>4. Ne preuzima obveze</li> </ol>	

Načini pružanja usluge: 1. Prekogranično pružanje usluga 2. Korištenje u inozemstvu 3. Komercijalna prisutnost 4. Prisutnost fizičkih osoba

Sektor ili podsektor	Ograničenja pristupa tržištu	Ograničenja nacionalnog tretmana	Dodatne obveze
	<p>Odvjetnički uredi iz EU-a mogu pružati pravne usluge povezane sa singapurskim pravom samo preko zajedničkog odvjetničkog pothvata („Joint Law Venture”) ili službenog odvjetničkog saveza („Formal Law Alliance”) te se na njih primjenjuju uvjeti i zahtjevi u pogledu zajedničkih odvjetničkih pothvata i službenih odvjetničkih saveza. Međutim, Singapur može izmijeniti te uvjete i ograničenja u korist odvjetničkih ureda iz EU-a na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"><li data-bbox="703 852 1099 1134">i. najmanji broj odvjetnika iz EU-a s boravištem u Singapuru koji odvjetnički ured iz EU-a mora imati da bi ostao u obliku zajedničkog odvjetničkog pothvata ili službenog odvjetničkog saveza smanjuje se s pet na tri, od kojih najmanje dva moraju biti partneri ili članovi upravnog odbora odvjetničkog ureda iz EU-a;</li><li data-bbox="703 1273 1099 1469">ii. najmanje odgovarajuće iskustvo koje tri odvjetnika iz EU-a iz točke i. moraju imati razmatra se na ukupnoj osnovi od 15 godina, umjesto na osnovi pojedinačnog petogodišnjeg iskustva za svakog odvjetnika iz EU-a;</li></ul>		

Načini pružanja usluge: 1. Prekogranično pružanje usluga 2. Korištenje u inozemstvu 3. Komercijalna prisutnost 4. Prisutnost fizičkih osoba

Sektor ili podsektor	Ograničenja pristupa tržištu	Ograničenja nacionalnog tretmana	Dodatne obveze
	<p>iii. najmanje potrebno odgovarajuće iskustvo za odvjetnike iz EU-a koji rade u zajedničkom odvjetničkom pothvatu i žele podnijeti zahtjev za pružanje pravnih usluga u okviru singapurskog prava u skladu sa Zakonom o odvjetništvu smanjuje se s pet na tri godine;</p> <p>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</p> <p>U pogledu međunarodne trgovinske arbitraže, odvjetnici EU-a mogu sudjelovati u postupcima međunarodne trgovinske arbitraže u Singapuru u skladu sa Zakonom o odvjetništvu (poglavlje 161).</p>		
<p>Računovodstvene, revizorske i knjigovodstvene usluge, osim za usluge financijske revizije (862**)</p>	<p>1. Nema ograničenja</p> <p>2. Nema ograničenja</p> <p>3. Nema ograničenja</p> <p>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</p>	<p>1. Nema ograničenja</p> <p>2. Nema ograničenja</p> <p>3. Nema ograničenja</p> <p>4. Ne preuzima obveze</p>	



Načini pružanja usluge: 1. Prekogranično pružanje usluga 2. Korištenje u inozemstvu 3. Komercijalna prisutnost 4. Prisutnost fizičkih osoba

Sektor ili podsektor	Ograničenja pristupa tržištu	Ograničenja nacionalnog tretmana	Dodatne obveze
Usluge financijske revizije (86211)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja, osim što javni računovođe moraju imati uobičajeno boravište u Singapuru ili najmanje jedan od partnera u društvu mora imati uobičajeno boravište u Singapuru.</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja, osim što javni računovođe moraju imati uobičajeno boravište u Singapuru ili najmanje jedan od partnera u društvu mora imati uobičajeno boravište u Singapuru.</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Kao i za način 1.</li> <li>4. Ne preuzima obveze</li> </ol>	
Usluge oporezivanja (863)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze</li> </ol>	

Načini pružanja usluge: 1. Prekogranično pružanje usluga 2. Korištenje u inozemstvu 3. Komercijalna prisutnost 4. Prisutnost fizičkih osoba

Sektor ili podsektor	Ograničenja pristupa tržištu	Ograničenja nacionalnog tretmana	Dodatne obveze
Arhitektonske usluge (8671)	1. Nema ograničenja 2. Nema ograničenja 3. Nema ograničenja 4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.	1. Nema ograničenja 2. Nema ograničenja 3. Nema ograničenja 4. Ne preuzima obveze	
Inženjerske usluge (8672)	1. Nema ograničenja 2. Nema ograničenja 3. Nema ograničenja 4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.	1. Nema ograničenja 2. Nema ograničenja 3. Nema ograničenja 4. Ne preuzima obveze	

Načini pružanja usluge: 1. Prekogranično pružanje usluga 2. Korištenje u inozemstvu 3. Komercijalna prisutnost 4. Prisutnost fizičkih osoba

Sektor ili podsektor	Ograničenja pristupa tržištu	Ograničenja nacionalnog tretmana	Dodatne obveze
Integrirane inženjerske usluge (8673)	1. Nema ograničenja 2. Nema ograničenja 3. Nema ograničenja 4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.	1. Nema ograničenja 2. Nema ograničenja 3. Nema ograničenja 4. Ne preuzima obveze	
Usluge krajobrazne arhitekture (86742)	1. Nema ograničenja 2. Nema ograničenja 3. Nema ograničenja 4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.	1. Nema ograničenja 2. Nema ograničenja 3. Nema ograničenja 4. Ne preuzima obveze	

Načini pružanja usluge: 1. Prekogranično pružanje usluga 2. Korištenje u inozemstvu 3. Komercijalna prisutnost 4. Prisutnost fizičkih osoba

Sektor ili podsektor	Ograničenja pristupa tržištu	Ograničenja nacionalnog tretmana	Dodatne obveze
Medicinske usluge (93121 i 93122)	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Ne preuzima obveze</li><li>2. Nema ograničenja</li><li>3. Nema ograničenja</li><li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku. Broj novih stranih liječnika koji se registri- raju svake godine može biti ograničen ovisno o ukupnom broju liječnika.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Nema ograničenja</li><li>2. Nema ograničenja</li><li>3. Nema ograničenja</li><li>4. Ne preuzima obveze</li></ol>	
Stomatološke usluge (93123)	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Ne preuzima obveze</li><li>2. Nema ograničenja</li><li>3. Nema ograničenja</li><li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku. Broj novih stranih stomatologa koji se registri- riraju svake godine može biti ograničen ovisno o ukupnom broju stomatologa.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Nema ograničenja</li><li>2. Nema ograničenja</li><li>3. Nema ograničenja</li><li>4. Ne preuzima obveze</li></ol>	

Načini pružanja usluge: 1. Prekogranično pružanje usluga 2. Korištenje u inozemstvu 3. Komercijalna prisutnost 4. Prisutnost fizičkih osoba

Sektor ili podsektor	Ograničenja pristupa tržištu	Ograničenja nacionalnog tretmana	Dodatne obveze
Veterinarske usluge (932)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze</li> </ol>	
Usluge primalja, medicinskih sestara, fizioterapeuta i paramedicinskog osoblja (93191**)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ne preuzima obveze</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze</li> </ol>	

Načini pružanja usluge: 1. Prekogranično pružanje usluga 2. Korištenje u inozemstvu 3. Komercijalna prisutnost 4. Prisutnost fizičkih osoba

Sektor ili podsektor	Ograničenja pristupa tržištu	Ograničenja nacionalnog tretmana	Dodatne obveze
----------------------	------------------------------	----------------------------------	----------------

B. Računalne i srodne usluge.

Računalne i srodne usluge (84)	1. Nema ograničenja 2. Nema ograničenja 3. Nema ograničenja 4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.	1. Nema ograničenja 2. Nema ograničenja 3. Nema ograničenja 4. Ne preuzima obveze	
--------------------------------	--	--	--

C. Usluge istraživanja i razvoja

Usluge istraživanja i razvoja u prirodnim znanostima (851)	1. Nema ograničenja 2. Nema ograničenja 3. Nema ograničenja 4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.	1. Nema ograničenja 2. Nema ograničenja 3. Nema ograničenja 4. Ne preuzima obveze	
--	--	--	--

Načini pružanja usluge: 1. Prekogranično pružanje usluga 2. Korištenje u inozemstvu 3. Komercijalna prisutnost 4. Prisutnost fizičkih osoba

Sektor ili podsektor	Ograničenja pristupa tržištu	Ograničenja nacionalnog tretmana	Dodatne obveze
Usluge istraživanja i razvoja u društvenim i humanističkim znanostima, osim pravnog istraživanja (852**)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze</li> </ol>	
Interdisciplinarne usluge istraživanja i razvoja (853)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze</li> </ol>	
<b>D. Usluge povezane s nekretninama</b>			
Usluge najma ili zakupa koje obuhvaćaju nestambene nekretnine u vlasništvu ili zakupu (82102)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze</li> </ol>	

Načini pružanja usluge: 1. Prekogranično pružanje usluga 2. Korištenje u inozemstvu 3. Komercijalna prisutnost 4. Prisutnost fizičkih osoba

Sektor ili podsektor	Ograničenja pristupa tržištu	Ograničenja nacionalnog tretmana	Dodatne obveze
Usluge upravljanja stambenim ili nestambenim nekretninama uz naknadu ili na temelju ugovora (82201, 82202)	<p>1. Nema ograničenja, osim što je samo organizaciji Sentosa Development Corporation i njezinim pravnim sljednicima dopušteno razvijati turistički otok Sentosu i njegove plovne putove te upravljati njima.</p> <p>Međutim, privatni subjekti uz odobrenje mogu razvijati određene zemljišne čestice na Sentosi za trgovačke, stambene i rekreacijske svrhe.</p> <p>2. Nema ograničenja</p> <p>3. Nema ograničenja, osim što je samo organizaciji Sentosa Development Corporation dopušteno razvijati turistički otok Sentosu i njegove plovne putove te upravljati njima. Međutim, privatni subjekti uz odobrenje mogu razvijati određene zemljišne čestice na Sentosi za trgovačke, stambene i rekreacijske svrhe.</p> <p>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</p>	<p>1. Nema ograničenja, osim što je samo organizaciji Sentosa Development Corporation i/ili njezinim pravnim sljednicima dopušteno razvijati turistički otok Sentosu i njegove plovne putove te upravljati njima.</p> <p>Međutim, privatni subjekti uz odobrenje mogu razvijati određene zemljišne čestice na Sentosi za trgovačke, stambene i rekreacijske svrhe.</p> <p>2. Nema ograničenja</p> <p>3. Nema ograničenja, osim što je samo organizaciji Sentosa Development Corporation dopušteno razvijati turistički otok Sentosu i njegove plovne putove te upravljati njima. Međutim, privatni subjekti uz odobrenje mogu razvijati određene zemljišne čestice na Sentosi za trgovačke, stambene i rekreacijske svrhe.</p> <p>4. Ne preuzima obveze</p>	



Načini pružanja usluge: 1. Prekogranično pružanje usluga 2. Korištenje u inozemstvu 3. Komercijalna prisutnost 4. Prisutnost fizičkih osoba

Sektor ili podsektor	Ograničenja pristupa tržištu	Ograničenja nacionalnog tretmana	Dodatne obveze
E. Usluge iznajmljivanja/leasing bez izvođača			
Usluge leasinga ili iznajmljivanja brodova bez posade (83103)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze</li> </ol>	
Usluge leasinga ili iznajmljivanja koje se odnose na privatne automobile, vozila za prijevoz robe i drugu opremu za kopneni promet, bez vozača (83101, 83102, 83105)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja, osim što je rezidentima Singapura zabranjeno iznajmljivati privatne automobile, vozila za prijevoz robe i drugu opremu za kopneni promet bez vozača u svrhu uporabe vozila u Singapuru</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja, osim što je rezidentima Singapura zabranjeno iznajmljivati vozila registrirana u inozemstvu za uporabu u Singapuru</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze</li> </ol>	

Načini pružanja usluge: 1. Prekogranično pružanje usluga 2. Korištenje u inozemstvu 3. Komercijalna prisutnost 4. Prisutnost fizičkih osoba

Sektor ili podsektor	Ograničenja pristupa tržištu	Ograničenja nacionalnog tretmana	Dodatne obveze
Usluge leasinga ili iznajmljivanja povezane s drugim strojevima i opremom (83106-83109)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze</li> </ol>	
Usluge leasinga ili iznajmljivanja povezane s osobnim ili kućanskim artiklima (832)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze</li> </ol>	
F. Ostale poslovne usluge			
Usluge oglašivanja (871)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze</li> </ol>	

Načini pružanja usluge: 1. Prekogranično pružanje usluga 2. Korištenje u inozemstvu 3. Komercijalna prisutnost 4. Prisutnost fizičkih osoba

Sektor ili podsektor	Ograničenja pristupa tržištu	Ograničenja nacionalnog tretmana	Dodatne obveze
Usluge istraživanja tržišta i usluge ispitivanja javnog mnijenja (864)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze</li> </ol>	
Usluge savjetovanja u pogledu upravljanja (865)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze</li> </ol>	
Usluge povezane sa savjetovanjem u pogledu upravljanja (866)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze</li> </ol>	

Načini pružanja usluge: 1. Prekogranično pružanje usluga 2. Korištenje u inozemstvu 3. Komercijalna prisutnost 4. Prisutnost fizičkih osoba

Sektor ili podsektor	Ograničenja pristupa tržištu	Ograničenja nacionalnog tretmana	Dodatne obveze
<p>Usluge tehničkog ispitivanja i analize, osim ispitivanja i analize:</p> <p>automobila</p> <p>klasifikacijskih društava</p> <p>životinja, bilja i proizvoda koji potječu od životinja i bilja (8676**)</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze</li> </ol>	
<p>Usluge tehničkog ispitivanja i analize automobila (8676**)</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ne preuzima obveze</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ne preuzima obveze</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze</li> </ol>	
<p>Usluge tehničkog ispitivanja i analize životinja, bilja i proizvoda koji potječu od životinja i bilja (8676**)</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ne preuzima obveze</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ne preuzima obveze</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li> </ol>	

Načini pružanja usluge: 1. Prekogranično pružanje usluga 2. Korištenje u inozemstvu 3. Komercijalna prisutnost 4. Prisutnost fizičkih osoba

Sektor ili podsektor	Ograničenja pristupa tržištu	Ograničenja nacionalnog tretmana	Dodatne obveze
<p>Usluge povezane s poljoprivredom, lovom, šumarstvom i ribolovom, osim:</p> <p>usluga izvođača radova na gospodarstvima;</p> <p>usluga gašenja požara;</p> <p>šumarskih usluga, uključujući usluge saniranja šuma i</p> <p>usluga povezanih sa sječom drva</p> <p>ali isključujući usluge savjetovanja za šumarsku službu, uključujući šumarske usluge i usluge povezane sa sječom drva (881<sup>**</sup>, 882<sup>**</sup>)</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze</li> </ol>	
<p>Usluge povezane s rudarenjem (883, 5115)</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze</li> </ol>	

Načini pružanja usluge: 1. Prekogranično pružanje usluga 2. Korištenje u inozemstvu 3. Komercijalna prisutnost 4. Prisutnost fizičkih osoba

Sektor ili podsektor	Ograničenja pristupa tržištu	Ograničenja nacionalnog tretmana	Dodatne obveze
Usluge povezane s proizvodnjom (884 i 885, osim 88442)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze</li> </ol>	
Prijevoz, distribucija, maloprodaja i usluge povezane s distribucijom plina iz plinovoda	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ne preuzima obveze</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Ne preuzima obveze, osim za trgovinu prirodnim plinom i maloprodaju prirodnog plina</li> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ne preuzima obveze</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Ne preuzima obveze</li> <li>4. Ne preuzima obveze</li> </ol>	
Maloprodaja električne energije	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ne preuzima obveze</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Ne preuzima obveze, osim za opskrbu električnom energijom iznad pet MW</li> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ne preuzima obveze</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Ne preuzima obveze</li> <li>4. Ne preuzima obveze</li> </ol>	

Načini pružanja usluge: 1. Prekogranično pružanje usluga 2. Korištenje u inozemstvu 3. Komercijalna prisutnost 4. Prisutnost fizičkih osoba

Sektor ili podsektor	Ograničenja pristupa tržištu	Ograničenja nacionalnog tretmana	Dodatne obveze
Prijevoz goriva (7131)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ne preuzima obveze</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Ne preuzima obveze</li> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ne preuzima obveze</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Ne preuzima obveze</li> <li>4. Ne preuzima obveze</li> </ol>	
Geološke, geofizičke i druge znanstvene istraživačke usluge (86751)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ne preuzima obveze</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Ne preuzima obveze</li> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ne preuzima obveze</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Ne preuzima obveze</li> <li>4. Ne preuzima obveze</li> </ol>	
Usluge pronalaženja i zapošljavanja osoblja (872)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze</li> </ol>	

Načini pružanja usluge: 1. Prekogranično pružanje usluga 2. Korištenje u inozemstvu 3. Komercijalna prisutnost 4. Prisutnost fizičkih osoba

Sektor ili podsektor	Ograničenja pristupa tržištu	Ograničenja nacionalnog tretmana	Dodatne obveze
----------------------	------------------------------	----------------------------------	----------------

G. Istražne i zaštitne usluge

Usluge privatnog istraživanja (87301**)	<p>Ograničenja pristupa tržištu i nacionalnog tretmana</p> <p>Na sve obveze u ovom sektoru primjenjuje se Zakon o industriji privatne zaštite (Private Security Industry Act – PSIA). Zakonom je propisano da strancima nije dopušteno obavljati djelatnost privatnog istražitelja, ali mogu sudjelovati u upravljanju društvom.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ne preuzima obveze</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ne preuzima obveze.</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze</li> </ol>	
Usluge savjetovanja u pogledu sigurnosti (87302)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze</li> </ol>	



Načini pružanja usluge: 1. Prekogranično pružanje usluga 2. Korištenje u inozemstvu 3. Komercijalna prisutnost 4. Prisutnost fizičkih osoba

Sektor ili podsektor	Ograničenja pristupa tržištu	Ograničenja nacionalnog tretmana	Dodatne obveze
Usluge nadzora alarmnih uređaja (87303)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze</li> </ol>	
Usluge nenaoružanog čuvara (87305**)	<p>Ograničenja pristupa tržištu i nacionalnog tretmana</p> <p>Na sve obveze u ovom sektoru primjenjuje se Zakon o industriji privatne zaštite (Private Security Industry Act – PSIA). Zakonom je propisano sljedeće:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— strancima je dopušteno osnivati agencije za najam nenaoružanih čuvara, ali moraju registrirati društvo s lokalnim sudjelovanjem</li> <li>— drugim riječima, najmanje dva direktora moraju biti iz Singapura ili imati stalno boravište u Singapuru</li> <li>— strani direktori moraju dostaviti potvrdu o nekažnjavanju izdanu u svojoj državi podrijetla ili pisanu izjavu koju je ovjerio lokalni povjerenik za prisege</li> </ul>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ne preuzima obveze</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze</li> </ol>	

Načini pružanja usluge: 1. Prekogranično pružanje usluga 2. Korištenje u inozemstvu 3. Komercijalna prisutnost 4. Prisutnost fizičkih osoba

Sektor ili podsektor	Ograničenja pristupa tržištu	Ograničenja nacionalnog tretmana	Dodatne obveze
	<p>— strancima nije dopušteno obavljati djelatnost čuvara, ali mogu sudjelovati u upravljanju društvom</p> <p>1. Ne preuzima obveze</p> <p>2. Nema ograničenja</p> <p>3. Nema ograničenja</p> <p>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</p>		
Održavanje i popravak opreme (ne uključujući plovila, zrakoplove i drugu prijevoznu opremu) (633, 8861-8866**)	<p>1. Nema ograničenja</p> <p>2. Nema ograničenja</p> <p>3. Nema ograničenja</p> <p>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</p>	<p>1. Nema ograničenja</p> <p>2. Nema ograničenja</p> <p>3. Nema ograničenja</p> <p>4. Ne preuzima obveze</p>	
Usluge čišćenja zgrada (874)	<p>1. Nema ograničenja</p> <p>2. Nema ograničenja</p> <p>3. Nema ograničenja</p> <p>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</p>	<p>1. Nema ograničenja</p> <p>2. Nema ograničenja</p> <p>3. Nema ograničenja</p> <p>4. Ne preuzima obveze</p>	

Načini pružanja usluge: 1. Prekogranično pružanje usluga 2. Korištenje u inozemstvu 3. Komercijalna prisutnost 4. Prisutnost fizičkih osoba

Sektor ili podsektor	Ograničenja pristupa tržištu	Ograničenja nacionalnog tretmana	Dodatne obveze
Fotografske usluge (875)	1. Nema ograničenja 2. Nema ograničenja 3. Nema ograničenja 4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.	1. Nema ograničenja 2. Nema ograničenja 3. Nema ograničenja 4. Ne preuzima obveze	
Usluge pakiranja (876)	1. Nema ograničenja 2. Nema ograničenja 3. Nema ograničenja 4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.	1. Nema ograničenja 2. Nema ograničenja 3. Nema ograničenja 4. Ne preuzima obveze	
Usluge organizacije kongresa i izložbi (87909**)	1. Nema ograničenja 2. Nema ograničenja 3. Nema ograničenja 4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.	1. Nema ograničenja 2. Nema ograničenja 3. Nema ograničenja 4. Ne preuzima obveze	

Načini pružanja usluge: 1. Prekogranično pružanje usluga 2. Korištenje u inozemstvu 3. Komercijalna prisutnost 4. Prisutnost fizičkih osoba

Sektor ili podsektor	Ograničenja pristupa tržištu	Ograničenja nacionalnog tretmana	Dodatne obveze
Tajničke usluge (87909**)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze</li> </ol>	
<p>Usluge odgovaranja na telefonske pozive (87903)</p> <p>To isključuje usluge dozvoljene i uređene u okviru singapurskog Zakona o radiodifuziji</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze</li> </ol>	

Načini pružanja usluge: 1. Prekogranično pružanje usluga 2. Korištenje u inozemstvu 3. Komercijalna prisutnost 4. Prisutnost fizičkih osoba

Sektor ili podsektor	Ograničenja pristupa tržištu	Ograničenja nacionalnog tretmana	Dodatne obveze
Usluge umnožavanja (87904)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze</li> </ol>	
Usluge prevođenja i tumačenja (87905)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze</li> </ol>	
Usluge specijaliziranog oblikovanja (87907)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze</li> </ol>	

Načini pružanja usluge: 1. Prekogranično pružanje usluga 2. Korištenje u inozemstvu 3. Komercijalna prisutnost 4. Prisutnost fizičkih osoba

Sektor ili podsektor	Ograničenja pristupa tržištu	Ograničenja nacionalnog tretmana	Dodatne obveze
2. KOMUNIKACIJSKE USLUGE			
A. Poštanske i kurirske usluge			
<p>Poštanske usluge</p> <p>1. Osnovne usluge slanja pisama – Usluge prijena pisama <sup>(4)</sup> (osim žurnih pisama) do 500 grama s jednog mjesta na drugo, uključujući povezane usluge prijama, prikupljanja, razvrstavanja, slanja, otpreme i dostave takvih pisama i sve ostale usluge koje su povezane s bilo kojom od tih usluga i koje se pružaju u vezi s bilo kojom od njih.</p>	<p>1. Podliježe trgovačkim dogovorima s ovlaštenim subjektima.</p> <p>2. Nema ograničenja</p> <p>3. Svi pružatelji usluga moraju biti udruženi u društva u skladu sa Zakonom o trgovačkim društvima (poglavlje 50) <sup>(5)</sup>.</p> <p>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</p>	<p>1. Nema ograničenja</p> <p>2. Nema ograničenja</p> <p>3. Nema ograničenja</p> <p>4. Ne preuzima obveze</p>	
<p>2. Usluge slanja žurnih pisama – Usluge prijena pisama (uključujući lokalna žurna pisma <sup>(6)</sup> i međunarodna žurna pisma <sup>(7)</sup>) do 500 grama s jednog mjesta na drugo, uključujući povezane usluge prijama, prikupljanja, razvrstavanja, slanja, otpreme i dostave takvih pisama i sve ostale usluge koje su povezane s bilo kojom od tih usluga i koje se pružaju u vezi s bilo kojom od njih.</p>	<p>1. Podliježe trgovačkim dogovorima s ovlaštenim subjektima.</p> <p>2. Nema ograničenja</p> <p>3. Nema ograničenja</p> <p>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</p>	<p>1. Nema ograničenja</p> <p>2. Nema ograničenja</p> <p>3. Nema ograničenja</p> <p>4. Ne preuzima obveze</p>	

Načini pružanja usluge: 1. Prekogranično pružanje usluga 2. Korištenje u inozemstvu 3. Komercijalna prisutnost 4. Prisutnost fizičkih osoba

Sektor ili podsektor	Ograničenja pristupa tržištu	Ograničenja nacionalnog tretmana	Dodatne obveze
B. Kurirske usluge			
<p>Kurirske usluge</p> <p>Kurirske usluge za dokumente i pakete, isključujući pisma (kako su prethodno definirana) do 500 grama.</p>	<p>1. Nema ograničenja</p> <p>2. Nema ograničenja</p> <p>3. Nema ograničenja</p> <p>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</p>	<p>1. Nema ograničenja</p> <p>2. Nema ograničenja</p> <p>3. Nema ograničenja</p> <p>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</p>	
C. Telekomunikacijske usluge (*)	<p>Napomene</p> <p>Broj dodijeljenih dozvola ograničen je samo fizičkim ograničenjima i ograničenjima sredstava kao što su dostupnost frekventijskog spektra i zemljišta.</p>		

Načini pružanja usluge: 1. Prekogranično pružanje usluga 2. Korištenje u inozemstvu 3. Komercijalna prisutnost 4. Prisutnost fizičkih osoba

Sektor ili podsektor	Ograničenja pristupa tržištu	Ograničenja nacionalnog tretmana	Dodatne obveze
<p>1. Osnovne telekomunikacijske usluge <sup>(9)</sup>, uključujući preprodaju (na osnovi infrastrukture i usluga):</p> <p>(a) Usluge javnog komutiranja ili usmjeravanja <sup>(10)</sup> (lokalne i međunarodne)</p> <p>(b) Usluge zakupljenih privatnih linija (lokalne i međunarodne)</p>	<p>1. Podliježe trgovačkim dogovorima s ovlaštenim subjektima.</p> <p>2. Nema ograničenja</p> <p>3. Svi pružatelji usluga moraju biti udruženi u društva u skladu sa Zakonom o trgovačkim društvima (poglavlje 50).</p> <p>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</p>	<p>1. Nema ograničenja</p> <p>2. Nema ograničenja</p> <p>3. Nema ograničenja</p> <p>4. Ne preuzima obveze</p>	
<p>2. Mobilne usluge <sup>(11)</sup>, uključujući preprodaju (na osnovi infrastrukture i usluga):</p> <p>(a) javne mobilne podatkovne usluge (PMDS)</p> <p>(b) usluge javnog snopovnog radijskog sustava (PTRS)</p> <p>(c) usluge javnog sustava dojavljivanja (PRPS)</p> <p>(d) javne mobilne telefonske usluge (PCMTS)</p>	<p>1. Podliježe trgovačkim dogovorima s ovlaštenim subjektima.</p> <p>2. Nema ograničenja</p> <p>3. Svi pružatelji usluga moraju biti udruženi u društva u skladu sa Zakonom o trgovačkim društvima (poglavlje 50).</p> <p>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</p>	<p>1. Nema ograničenja</p> <p>2. Nema ograničenja</p> <p>3. Nema ograničenja</p> <p>4. Ne preuzima obveze</p>	



Načini pružanja usluge: 1. Prekogranično pružanje usluga 2. Korištenje u inozemstvu 3. Komercijalna prisutnost 4. Prisutnost fizičkih osoba

Sektor ili podsektor	Ograničenja pristupa tržištu	Ograničenja nacionalnog tretmana	Dodatne obveze
<p>3. Usluge mreže s dodanom vrijednosti (VAN)</p> <p>Usluge obuhvaćaju:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— elektroničku poštu</li> <li>— glasovnu poštu</li> <li>— informacije dostupne na internetu i preuzimanje iz baze podataka</li> <li>— elektroničku razmjenu podataka</li> <li>— informacije dostupne na internetu i/ili obradu podataka.</li> </ul>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze</li> </ol>	
<p>3. GRADITELJSTVO I POVEZANE INŽENJERSKE USLUGE</p>			
<p>Građevinske usluge</p> <p>Koje se sastoje od:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— općih građevinskih radova za visokogradnju (CPC 512)</li> <li>— općih građevinskih radova za niskogradnju (CPC 513)</li> <li>— instalacijskih radova i montaže (CPC 514 i 516)</li> <li>— završnih građevinskih radova (CPC 517)</li> <li>— ostalog (CPC 511, 515 i 518)</li> </ul>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze</li> </ol>	

Načini pružanja usluge: 1. Prekogranično pružanje usluga 2. Korištenje u inozemstvu 3. Komercijalna prisutnost 4. Prisutnost fizičkih osoba

Sektor ili podsektor	Ograničenja pristupa tržištu	Ograničenja nacionalnog tretmana	Dodatne obveze
4. USLUGE DISTRIBUCIJE			
A. Usluge posrednika			
Usluge posrednika, osim prodaje uz naknadu ili na temelju ugovora farmaceutskih, medicinskih i kozmetičkih proizvoda (621**, osim 62117)	<p>Horizontalna ograničenja pristupa tržištu i nacionalnog tretmana</p> <p>Ako nije drukčije navedeno, usluge distribucije bilo kojeg proizvoda na koji se primjenjuje zabrana ili neautomatsko izdavanje uvozne dozvole isključuju se iz područja primjene ovih obveza.</p> <p>1. Nema ograničenja</p> <p>2. Nema ograničenja</p> <p>3. Nema ograničenja</p> <p>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</p>	<p>1. Nema ograničenja</p> <p>2. Nema ograničenja</p> <p>3. Nema ograničenja</p> <p>4. Ne preuzima obveze</p>	

Načini pružanja usluge: 1. Prekogranično pružanje usluga 2. Korištenje u inozemstvu 3. Komercijalna prisutnost 4. Prisutnost fizičkih osoba

Sektor ili podsektor	Ograničenja pristupa tržištu	Ograničenja nacionalnog tretmana	Dodatne obveze
<p>Prodaja uz naknadu ili na temelju ugovora farmaceutskih ili medicinskih proizvoda i kozmetike koji nisu namijenjeni za singapursko tržište (62117**)</p>	<p>Horizontalna ograničenja pristupa tržištu i nacionalnog tretmana</p> <p>Ako nije drukčije navedeno, usluge distribucije bilo kojeg proizvoda na koji se primjenjuje zabrana ili neautomatsko izdavanje uvozne dozvole isključuju se iz područja primjene ovih obveza.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze</li> </ol>	
<p>Prodaja uz naknadu ili na temelju ugovora farmaceutskih ili medicinskih proizvoda i kozmetike koji su namijenjeni za singapursko tržište (62117**)</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ne preuzima obveze</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ne preuzima obveze</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze</li> </ol>	

Načini pružanja usluge: 1. Prekogranično pružanje usluga 2. Korištenje u inozemstvu 3. Komercijalna prisutnost 4. Prisutnost fizičkih osoba

Sektor ili podsektor	Ograničenja pristupa tržištu	Ograničenja nacionalnog tretmana	Dodatne obveze
B. Usluge trgovine na veliko			
Usluge trgovine na veliko osim za farmaceutske i medicinske proizvode te kirurške i ortopedске instrumente (622*)	<p>Horizontalna ograničenja pristupa tržištu i nacionalnog tretmana</p> <p>Ako nije drukčije navedeno, usluge distribucije bilo kojeg proizvoda na koji se primjenjuje zabrana ili neautomatsko izdavanje uvozne dozvole isključuju se iz područja primjene ovih obveza.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze</li> </ol>	
Trgovina na veliko farmaceutskim i medicinskim proizvodima te kirurškim i ortopedskim instrumentima (62251 i 62252)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ne preuzima obveze</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ne preuzima obveze</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze</li> </ol>	

Načini pružanja usluge: 1. Prekogranično pružanje usluga 2. Korištenje u inozemstvu 3. Komercijalna prisutnost 4. Prisutnost fizičkih osoba

Sektor ili podsektor	Ograničenja pristupa tržištu	Ograničenja nacionalnog tretmana	Dodatne obveze
C. Usluge maloprodaje			
Usluge maloprodaje neprehrambenih proizvoda osim za farmaceutske i medicinske proizvode (632**)	<p>Horizontalna ograničenja pristupa tržištu i nacionalnog tretmana</p> <p>Ako nije drukčije navedeno, usluge distribucije bilo kojeg proizvoda na koji se primjenjuje zabrana ili neautomatsko izdavanje uvozne dozvole isključuju se iz područja primjene ovih obveza.</p> <p>1. Nema ograničenja</p> <p>2. Nema ograničenja</p> <p>3. Nema ograničenja</p> <p>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</p>	<p>1. Nema ograničenja</p> <p>2. Nema ograničenja</p> <p>3. Nema ograničenja</p> <p>4. Ne preuzima obveze</p>	

Načini pružanja usluge: 1. Prekogranično pružanje usluga 2. Korištenje u inozemstvu 3. Komercijalna prisutnost 4. Prisutnost fizičkih osoba

Sektor ili podsektor	Ograničenja pristupa tržištu	Ograničenja nacionalnog tretmana	Dodatne obveze
<p>Maloprodaja hrane, napitaka i duhana, osim za maloprodaju duhanskih proizvoda i maloprodaju alkoholnih pića (6310**)</p>	<p>Horizontalna ograničenja pristupa tržištu i nacionalnog tretmana</p> <p>Ako nije drukčije navedeno, usluge distribucije bilo kojeg proizvoda na koji se primjenjuje zabrana ili neautomatsko izdavanje uvozne dozvole isključuju se iz područja primjene ovih obveza.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze</li> </ol>	
<p>Maloprodaja farmaceutskih, medicinskih i ortopedskih proizvoda (63211)</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ne preuzima obveze</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ne preuzima obveze</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze</li> </ol>	

Načini pružanja usluge: 1. Prekogranično pružanje usluga 2. Korištenje u inozemstvu 3. Komercijalna prisutnost 4. Prisutnost fizičkih osoba

Sektor ili podsektor	Ograničenja pristupa tržištu	Ograničenja nacionalnog tretmana	Dodatne obveze
<p>Prodaja motornih vozila</p> <p>Samo:</p> <p>Usluge veleprodaje motornih vozila (61111)</p> <p>Maloprodaja motornih vozila (61112)</p> <p>Prodaja dijelova i opreme za motorna vozila (61130)</p> <p>Prodaja motocikala i motornih sanjki te njihovih dijelova i pribora (61210)</p>	<p>1. Nema ograničenja</p> <p>2. Nema ograničenja</p> <p>3. Nema ograničenja</p> <p>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</p>	<p>1. Nema ograničenja</p> <p>2. Nema ograničenja</p> <p>3. Nema ograničenja</p> <p>4. Ne preuzima obveze</p>	
D. Franšize			
<p>Usluge franšiza (8929**)</p>	<p>1. Nema ograničenja</p> <p>2. Nema ograničenja</p> <p>3. Nema ograničenja</p> <p>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</p>	<p>1. Nema ograničenja</p> <p>2. Nema ograničenja</p> <p>3. Nema ograničenja</p> <p>4. Ne preuzima obveze</p>	

Načini pružanja usluge: 1. Prekogranično pružanje usluga 2. Korištenje u inozemstvu 3. Komercijalna prisutnost 4. Prisutnost fizičkih osoba

Sektor ili podsektor	Ograničenja pristupa tržištu	Ograničenja nacionalnog tretmana	Dodatne obveze
5. USLUGE OBRAZOVANJA			
Usluge osnovnog obrazovanja (921**)	<p>Ne preuzima obveze za načine 1. – 4. za pružanje usluga predškolskog i osnovnoškolskog obrazovanja za singapurske državljane, uključujući usluge sportskog obrazovanja. Osim toga,</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li> </ol>	<p>Ne preuzima obveze za načine 1. – 4. za pružanje usluga predškolskog i osnovnoškolskog obrazovanja za singapurske državljane, uključujući usluge sportskog obrazovanja. Osim toga,</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze</li> </ol>	
Usluge općeg srednjoškolskog i višeg srednjoškolskog obrazovanja (9221**, 9222**)	<p>Ne preuzima obveze za načine 1. – 4. za pružanje usluga općeg srednjoškolskog i višeg srednjoškolskog obrazovanja (primjenjuje se samo na koledže i centre za predvisokoškolsko obrazovanje u skladu sa singapurskim obrazovnim sustavom) za singapurske državljane, uključujući usluge sportskog obrazovanja. Osim toga,</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li> </ol>	<p>Ne preuzima obveze za načine 1. – 4. za pružanje usluga općeg srednjoškolskog i višeg srednjoškolskog obrazovanja (primjenjuje se samo na koledže i centre za predvisokoškolsko obrazovanje u skladu sa singapurskim obrazovnim sustavom) za singapurske državljane, uključujući usluge sportskog obrazovanja. Osim toga,</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze</li> </ol>	



Načini pružanja usluge: 1. Prekogranično pružanje usluga 2. Korištenje u inozemstvu 3. Komercijalna prisutnost 4. Prisutnost fizičkih osoba

Sektor ili podsektor	Ograničenja pristupa tržištu	Ograničenja nacionalnog tretmana	Dodatne obveze
Usluge poslijesrednjoškolskog tehničkog i strukovnog obrazovanja (samo nejavno financirane obrazovne ustanove) (92230**, 92240**, 92310)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze</li> </ol>	
Ostale usluge visokoškolskog obrazovanja, isključujući obrazovanje liječnika (samo je lokalnim ustanovama za tercijarno obrazovanje <sup>(12)</sup> dopušteno pružati usluge preddiplomskih ili diplomskih studija za obrazovanje liječnika u Singapuru) (92390**)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze</li> </ol>	
Usluge obrazovanja odraslih (92400)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze</li> </ol>	

Načini pružanja usluge: 1. Prekogranično pružanje usluga 2. Korištenje u inozemstvu 3. Komercijalna prisutnost 4. Prisutnost fizičkih osoba

Sektor ili podsektor	Ograničenja pristupa tržištu	Ograničenja nacionalnog tretmana	Dodatne obveze
Ostale usluge obrazovanja (92900)	1. Nema ograničenja 2. Nema ograničenja 3. Nema ograničenja 4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.	1. Nema ograničenja 2. Nema ograničenja 3. Nema ograničenja 4. Ne preuzima obveze	
6. USLUGE ZAŠTITE OKOLIŠA			
Usluge u vezi s kanalizacijom (94010)	1. Ne preuzima obveze, osim za konzultantske usluge. 2. Nema ograničenja 3. Ne preuzima obveze 4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.	1. Ne preuzima obveze, osim za konzultantske usluge. 2. Nema ograničenja 3. Ne preuzima obveze 4. Ne preuzima obveze	

Načini pružanja usluge: 1. Prekogranično pružanje usluga 2. Korištenje u inozemstvu 3. Komercijalna prisutnost 4. Prisutnost fizičkih osoba

Sektor ili podsektor	Ograničenja pristupa tržištu	Ograničenja nacionalnog tretmana	Dodatne obveze
Usluge sakupljanja otpada, osim gospodarenja opasnim otpadom (94020**)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ne preuzima obveze, osim za konzultantske usluge.</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja, osim što sakupljač otpada mora biti osnovan u Singapuru.</li> </ol> <p style="margin-left: 20px;">Broj javnih sakupljača otpada ograničen je brojem geografskih sektora u Singapuru.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ne preuzima obveze, osim za konzultantske usluge.</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze</li> </ol>	
Usluge zbrinjavanja otpada, osim usluga odlagališta otpada i gospodarenja opasnim otpadom (94020**)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ne preuzima obveze, osim za konzultantske usluge.</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja, osim što sakupljač otpada mora biti osnovan u Singapuru.</li> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ne preuzima obveze, osim za konzultantske usluge.</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze</li> </ol>	

Načini pružanja usluge: 1. Prekogranično pružanje usluga 2. Korištenje u inozemstvu 3. Komercijalna prisutnost 4. Prisutnost fizičkih osoba

Sektor ili podsektor	Ograničenja pristupa tržištu	Ograničenja nacionalnog tretmana	Dodatne obveze
Gospodarenje opasnim otpadom, uključujući sakupljanje, zbrinjavanje i obradu opasnog otpada (94020**)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ne preuzima obveze, osim za konzultantske usluge.</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja, osim što društvo mora biti osnovano u Singapuru.</li> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ne preuzima obveze, osim za konzultantske usluge.</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze</li> </ol>	
Sanitarne i slične usluge (94030)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ne preuzima obveze, osim za konzultantske usluge.</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ne preuzima obveze, osim za konzultantske usluge.</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze</li> </ol>	

Načini pružanja usluge: 1. Prekogranično pružanje usluga 2. Korištenje u inozemstvu 3. Komercijalna prisutnost 4. Prisutnost fizičkih osoba

Sektor ili podsektor	Ograničenja pristupa tržištu	Ograničenja nacionalnog tretmana	Dodatne obveze
Usluge čišćenja ispušnih plinova (94040)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ne preuzima obveze, osim za konzultantske usluge.</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ne preuzima obveze, osim za konzultantske usluge.</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze</li> </ol>	
Usluge ublažavanja buke (94050)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ne preuzima obveze, osim za konzultantske usluge.</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ne preuzima obveze, osim za konzultantske usluge.</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze</li> </ol>	
Usluge zaštite prirode i krajolika (94060)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ne preuzima obveze, osim za konzultantske usluge.</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ne preuzima obveze, osim za konzultantske usluge.</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze</li> </ol>	

Načini pružanja usluge: 1. Prekogranično pružanje usluga 2. Korištenje u inozemstvu 3. Komercijalna prisutnost 4. Prisutnost fizičkih osoba

Sektor ili podsektor	Ograničenja pristupa tržištu	Ograničenja nacionalnog tretmana	Dodatne obveze
7. FINANCIJSKE USLUGE	<p data-bbox="663 427 775 453">Napomena</p> <p data-bbox="663 520 2027 663">Na sve obveze u ovom rasporedu primjenjuju se horizontalne obveze iz Rasporeda posebnih obveza Singapura. Na sve obveze u ovom rasporedu primjenjuju se i uvjeti pristupa, kriteriji prijama, nacionalni zakoni, smjernice, pravila i propisi, uvjeti Monetarne uprave Singapura ili bilo kojeg drugog relevantnog nadležnog tijela u Singapuru, uz uvjet da se njima ne izbjegavaju obveze Singapura iz ovog Sporazuma. Pravne osobe koje pružaju financijske usluge podliježu nediskriminacijskim ograničenjima u pogledu pravnog oblika <sup>(13)</sup>.</p>		

#### A. OSIGURANJE I USLUGE POVEZANE S OSIGURANJEM

(a) Usluge životnog osiguranja uključujući usluge isplate rente i invalidske naknade, osiguranja od nezgode i zdravstvenog osiguranja	<ol style="list-style-type: none"> <li data-bbox="663 938 904 963">1. Ne preuzima obveze</li> <li data-bbox="663 1031 878 1056">2. Nema ograničenja</li> <li data-bbox="663 1123 1099 1318">3. Te su mjere ujedno ograničenja nacionalnog tretmana. Razmatrajući prijam osiguravatelja u središnji sustav osiguranja (Central Provident Fund Investment Scheme – CPFIS), središnji zavod za osiguranje uzima u obzir sljedeće čimbenike: <ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="694 1385 1099 1469">(a) je li osiguravatelj bio upisan u registar osiguravatelja u Singapuru najmanje godinu dana;</li> </ul> </li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li data-bbox="1122 938 1364 963">1. Ne preuzima obveze</li> <li data-bbox="1122 1031 1337 1056">2. Nema ograničenja</li> <li data-bbox="1122 1123 1337 1149">3. Nema ograničenja</li> <li data-bbox="1122 1248 1559 1305">4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li> </ol>	
---	--	--	--

Načini pružanja usluge: 1. Prekogranično pružanje usluga 2. Korištenje u inozemstvu 3. Komercijalna prisutnost 4. Prisutnost fizičkih osoba

Sektor ili podsektor	Ograničenja pristupa tržištu	Ograničenja nacionalnog tretmana	Dodatne obveze
	<p>(b) jesu li kod osiguravatelja zaposlena najmanje tri zaposlenika na poslove upravljanja fondom, od kojih jedan ima najmanje pet godina iskustva u upravljanju fondom. Druga dva zaposlenika mogu imati samo dvije godine iskustva u upravljanju fondom ako:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>i. posjeduju certifikat ovlaštenog financijskog analitičara ili</li><li>ii. članovi su aktuarskog udruženja ili</li><li>iii. posjeduju certifikate za financije i ulaganja Aktuarskog instituta ili</li><li>iv. posjeduju jednakovrijedne kvalifikacije koje je izdalo bilo koje stručno aktuarsko tijelo priznato u Singapuru; i</li></ul> <p>(c) raspolaže li osiguravatelj sredstvima u vrijednosti od najmanje 500 milijuna SGD u Singapuru.</p>		

Načini pružanja usluge: 1. Prekogranično pružanje usluga 2. Korištenje u inozemstvu 3. Komercijalna prisutnost 4. Prisutnost fizičkih osoba

Sektor ili podsektor	Ograničenja pristupa tržištu	Ograničenja nacionalnog tretmana	Dodatne obveze
	<p>Za potrebe ovog ograničenja, definicija „zaposlenici na poslovima upravljanja fondom” obuhvaća osobe ovlaštene za upravljanje portfeljem, analitičare istraživanja i trgovce.</p> <p>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</p>		
<p>(b) Usluge neživotnog osiguranja, uključujući invalidske naknade, kratkoročno osiguranje od nezgode i zdravstveno osiguranje te ugovore o osobnim jamstvima, jamstvima za dobro izvršenje posla ili slične ugovore o jamstvu</p>	<p>1. Ne preuzima obveze osim što osiguravatelji koji su već ovlaštene za pružanje usluge neživotnog osiguranja u Uniji mogu pružati usluge osiguranja od rizika u pomorskom prijevozu, zrakoplovnom prijevozu i provožu koji obuhvaćaju:</p> <p>i. pomorski prijevoz i komercijalni zrakoplovni prijevoz te lansiranje svemirskih letjelica i tereta (uključujući satelite) s osiguranjem kojim je pokriveno bilo što ili sve od sljedećeg: roba koja se prevozi, vozila koja prevoze robu i svaku odgovornost koja proizlazi iz toga; i</p> <p>ii. robu u međunarodnom provožu.</p>	<p>1. Kako je navedeno u stupcu o pristupu tržištu.</p> <p>2. Nema ograničenja</p> <p>3. Nema ograničenja</p> <p>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</p>	



Načini pružanja usluge: 1. Prekogranično pružanje usluga 2. Korištenje u inozemstvu 3. Komercijalna prisutnost 4. Prisutnost fizičkih osoba

Sektor ili podsektor	Ograničenja pristupa tržištu	Ograničenja nacionalnog tretmana	Dodatne obveze
	<p>2. Te su mjere ujedno ograničenja nacionalnog tretmana.</p> <p>Nema ograničenja osim što se ugovori o obveznom osiguranju od odgovornosti za motorna vozila i osiguranju odgovornosti poslodavca mogu sklopiti samo s ovlaštenim osiguravajućim društvima <sup>(14)</sup> u Singapuru.</p> <p>3. Nema ograničenja</p> <p>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</p>		
(c) Reosiguranje i retrocesija	<p>1. Nema ograničenja</p> <p>2. Nema ograničenja</p> <p>3. Nema ograničenja</p> <p>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</p>	<p>1. Nema ograničenja</p> <p>2. Nema ograničenja</p> <p>3. Nema ograničenja</p> <p>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</p>	

Načini pružanja usluge: 1. Prekogranično pružanje usluga 2. Korištenje u inozemstvu 3. Komercijalna prisutnost 4. Prisutnost fizičkih osoba

Sektor ili podsektor	Ograničenja pristupa tržištu	Ograničenja nacionalnog tretmana	Dodatne obveze
(d) Posredovanje u osiguranju, uključujući usluge agencija	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ne preuzima obveze osim što posrednici koji su ovlašteni za posredovanje u osiguranju i reosiguranju od rizika u pomorskom prijevozu, zrakoplovnom prijevozu i provozu u EU-u mogu pružati takve usluge.</li> <li>2. Za osiguranje od rizika izvan Singapura preko posrednika potrebno je odobrenje Monetarne uprave Singapura, osim za rizike reosiguranja i osiguranja povezane s odgovornošću vlasnika brodova u pomorskom prometu koji su osigurani preko klubova za zaštitu i odštetu ili poduzeća za pomorski prijevoz, zrakoplovni prijevoz i provoz koja su osigurana preko osiguravatelja ovlaštenog za osiguranje u pomorskom prijevozu, zrakoplovnom prijevozu i provozu.</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kako je navedeno u stupcu o pristupu tržištu.</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li> </ol>	
(e) Popratne osiguravajuće usluge uključujući aktuarske usluge, usluge procjenitelja štete i savjetodavne usluge	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li> </ol>	

Načini pružanja usluge: 1. Prekogranično pružanje usluga 2. Korištenje u inozemstvu 3. Komercijalna prisutnost 4. Prisutnost fizičkih osoba

Sektor ili podsektor	Ograničenja pristupa tržištu	Ograničenja nacionalnog tretmana	Dodatne obveze
<p>B. BANKARSKE I DRUGE FINANCIJSKE USLUGE</p>	<p>Napomena</p> <p>Na sve obveze u ovom rasporedu primjenjuju se horizontalne obveze iz Rasporeda posebnih obveza Singapura. Na sve obveze u ovom rasporedu primjenjuju se i uvjeti pristupa, kriteriji prijama, nacionalni zakoni, smjernice, pravila i propisi, uvjeti Monetarne uprave Singapura ili bilo kojeg drugog relevantnog nadležnog tijela u Singapuru, uz uvjet da se njima ne izbjegavaju obveze Singapura iz ovog Sporazuma. Pravne osobe koje pružaju financijske usluge podliježu nediskriminacijskim ograničenjima u pogledu pravnog oblika <sup>(15)</sup>.</p>		
<p>(a) Primanje depozita i ostalih povratnih sredstava od građana.</p>	<p>1. Ne preuzima obveze</p> <p>2. Nema ograničenja</p> <p>3. Te su mjere ujedno ograničenja nacionalnog tretmana.</p> <p>Samo ustanove koje su ovlaštene ili odobrene poput banaka, trgovačkih banaka i financijskih trgovačkih društava mogu primiti depozite. Ta mjera nije diskriminirajuća.</p> <p>Strane banke mogu poslovati samo iz jednog ureda (isključujući poslovanje pozadinskog ureda), ako nije drukčije navedeno u ovom rasporedu. Ne mogu uspostavljati bankomate i mreže bankomata izvan mjesta poslovanja te nove poslovnice, osim ako je drukčije navedeno u ovom rasporedu. To je ujedno ograničenje nacionalnog tretmana.</p>	<p>1. Ne preuzima obveze</p> <p>2. Nema ograničenja</p> <p>3. Poslovne banke</p> <p>Kako je navedeno u stupcu o pristupu tržištu.</p> <p>Trgovačke banke</p> <p>Kako je navedeno u stupcu o pristupu tržištu.</p> <p>Financijska trgovačka društva</p> <p>Kako je navedeno u stupcu o pristupu tržištu.</p> <p>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</p>	<p>Poslovne banke</p> <p>Ako se Singapur obveže da zemljama, uz najmanje jednu dozvolu za cjelokupno bankarsko poslovanje sa statusom QFB osim one za Sjedinjene Američke Države, izda jednu ili više novih dozvola za cjelokupno bankarsko poslovanje sa statusom QFB nakon datuma stupanja na snagu ovog Sporazuma, te dodatne nove dozvole za cjelokupno bankarsko poslovanje sa statusom QFB bit će ponudene EU-u. Osim EU-a, samo Australija, Kina, Indija, Malezija i Sjedinjene Američke Države imaju jednu ili više dozvola za cjelokupno bankarsko poslovanje sa statusom QFB.</p>

Načini pružanja usluge: 1. Prekogranično pružanje usluga 2. Korištenje u inozemstvu 3. Komercijalna prisutnost 4. Prisutnost fizičkih osoba

Sektor ili podsektor	Ograničenja pristupa tržištu	Ograničenja nacionalnog tretmana	Dodatne obveze
	<p>Lokaciju banaka i premještaj banaka i poslovnica prethodno odobrava Monetarna uprava Singapura. To se ograničenje ne smije koristiti kao sredstvo proizvoljne ili neopravdane diskriminacije banaka iz EU-a ili prikrivenog ograničavanja trgovine uslugama kojim bi se ostvarila konkurentska prednost lokalnih subjekata.</p> <p>Nema ograničenja, osim za sljedeće usluge elektroničkog maloprodajnog građanstva: otvaranje računa od strane novih klijenata <sup>(16)</sup>, prihvaćanje depozita, izdavanje zakonskih platnih sredstava (novčanica i kovanica) i zahtjev za neosigurane kredite <sup>(17)</sup>. Te su mjere nediskriminirajuće, neproizvoljne i ne uključuju ispitivanje gospodarskih potreba. Radi pojašnjenja, nijedna od ovih mjera ne primjenjuje se na veleprodajne banke, offshore banke i trgovačke banke.</p> <p>Za potrebe tog ograničenja, usluge elektroničkog bankarstva pružaju se preko točaka pristupa koje nije organizirala banka, npr. mobilnog osobnog bankarstva, internetskog bankarstva i ostalih tehnologija koje se mogu razviti.</p> <p>Osnivanje i poslovanje stranih poslovnih banaka, trgovačkih banaka i financijskih trgovačkih društava podliježu i ograničenjima navedenima pod djelatnostima B(a) do B(l) i sljedećim ograničenjima:</p>		<p>Ako Singapur dopušta da strana banka sa statusom QFB, osim onih iz SAD-a, ima više od 50 poslovnica, istu povlasticu treba osigurati i QFB-ovima iz EU-a koji znatan dio poslovanja obavljaju u Singapuru.</p>

Načini pružanja usluge: 1. Prekogranično pružanje usluga 2. Korištenje u inozemstvu 3. Komercijalna prisutnost 4. Prisutnost fizičkih osoba

Sektor ili podsektor	Ograničenja pristupa tržištu	Ograničenja nacionalnog tretmana	Dodatne obveze
	<p>Poslovne banke</p> <p>Novim stranim bankama ne izdaje se dozvola za cjelokupno bankarsko poslovanje (tzv. „Full Bank”), osim ako je drukčije navedeno u dodatnim obvezama.</p> <p>Svim bankama iz EU-a koje uživaju status „QFB” (<i>Qualifying Full Bank</i>) dopušta se uspostava dodatnih 25 poslovnica (od čega se 10 mogu osnovati kao podružnice) uz postojeće ograničenje od 25 poslovnica, ako Monetarna uprava Singapura utvrdi da banka iz EU-a znatan dio svojeg poslovanja obavlja u Singapuru.</p> <p>Pri određivanju obavlja li banka iz EU-a znatan dio svojeg poslovanja u Singapuru, Monetarna uprava Singapura uzima u obzir sljedeće:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>(a) banka iz EU-a mora imati registriranu djelatnost maloprodajnog bankarstva</li><li>(b) običnu većinu upravnog odbora lokalnog društva kćeri banke iz EU-a moraju činiti singapurski državljani, osobe s trajnim boravištem u Singapuru ili njihova kombinacija;</li><li>(c) Monetarnoj upravi Singapura odgovara da banka iz EU-a ili njezino lokalno društvo kćer služi općem spektru lokalnog stanovništva u Singapuru i načelno poštuje glavne inicijative svakog udruženja na razini industrije;</li></ul>		

Načini pružanja usluge: 1. Prekogranično pružanje usluga 2. Korištenje u inozemstvu 3. Komercijalna prisutnost 4. Prisutnost fizičkih osoba

Sektor ili podsektor	Ograničenja pristupa tržištu	Ograničenja nacionalnog tretmana	Dodatne obveze
	<p>(d) Monetarnoj upravi Singapura odgovara da banka EU-a potiče dugoročnu financijsku stabilnost i razvoj Singapura. Na primjer, Monetarna uprava Singapura uzima u obzir broj osoba koje je banka iz EU-a zaposlila u Singapuru i njezinu spremnost na poticanje financijske stabilnosti Singapura;</p> <p>(e) Singapur je jedno od važnijih tržišta za globalnu bankovnu grupu iz EU-a <sup>(18)</sup> na kojem ostvaruje znatan dio svojih ukupnih prihoda i imovine;</p> <p>(f) glavna mjesta poslovanja smještena su u Singapuru i ključni donositelji odluka tih mjesta poslovanja imaju boravište u Singapuru.</p> <p>Radi izbjegavanja sumnje, lokalno društvo kćer mora imati status QFB i subjekt je kojem je dopušteno osnovati dodatnih 25 poslovnica (od kojih 10 mogu biti osnovane kao podružnice).</p>		

Načini pružanja usluge: 1. Prekogranično pružanje usluga 2. Korištenje u inozemstvu 3. Komercijalna prisutnost 4. Prisutnost fizičkih osoba

Sektor ili podsektor	Ograničenja pristupa tržištu	Ograničenja nacionalnog tretmana	Dodatne obveze
	<p>QFB može uz prethodno odobrenje Monetarne uprave Singapura sklopiti dogovor u bilo kojem obliku s lokalnom bankom za pristupanje mreži bankomata lokalne banke kako bi se vlasniku kartice QFB-a omogućilo podizanje gotovine kreditnom ili debitnom karticom. Svaki takav zahtjev za odobrenjem koji podnese QFB odobrava se po službenoj dužnosti, u skladu s uvjetima koje odredi Monetarna uprava Singapura.</p> <p>QFB-ovi mogu pružati usluge izravnog terećenja preko mreže EFTPOS (Electronic Funds Transfer at Point of Sale).</p> <p>Veleprodajne banke</p> <p>Dvanaest banaka EU-a s dozvolom za veleprodajno bankarstvo koju izdaje Monetarna uprava Singapura može otvoriti do dvije poslovnice.</p> <p>Singapur se obvezuje da će preispitati mogućnost povećanja broja banaka koje mogu ostvarivati korist od poslovnica nakon što se dodijele 12 banaka EU-a.</p>		

Načini pružanja usluge: 1. Prekogranično pružanje usluga 2. Korištenje u inozemstvu 3. Komercijalna prisutnost 4. Prisutnost fizičkih osoba

Sektor ili podsektor	Ograničenja pristupa tržištu	Ograničenja nacionalnog tretmana	Dodatne obveze
	<p>Monetarna uprava Singapura i/ili njezin pravni sljednik dodijelit će od 1. siječnja 2013. do 31. prosinca 2014. najviše 20 novih dozvola za veleprodajno bankarstvo.</p> <p>Količinska ograničenja broja dozvola za veleprodajno bankarstvo ukidaju se za banke iz EU-a koje posluju ili ne posluju u Singapuru 3 godine nakon datuma stupanja na snagu ovog Sporazuma i te se banke tada mogu izravno priznati kao veleprodajne banke.</p> <p>Veleprodajnim bankama nije dopušteno:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>(a) primati fiksne depozite u singapurskim dolarima u iznosu manjem od 250 000 SGD;</li><li>(b) voditi štedne račune u singapurskim dolarima bez prethodnog odobrenja Monetarne uprave Singapura;</li><li>(c) voditi kamatne tekuće račune u singapurskim dolarima za fizičke osobe koje imaju boravište u Singapuru;</li><li>(d) izdavati obveznice u SGD i prenosive potvrde o depozitu, osim ako su ispunjeni zahtjevi u pogledu najmanjeg dospijeca, najmanje oznake ili razreda ulagača iz Smjernica za rad veleprodajnih banaka Monetarne uprave Singapura i/ili njezina pravnog sljednika.</li></ul>		



Načini pružanja usluge: 1. Prekogranično pružanje usluga 2. Korištenje u inozemstvu 3. Komercijalna prisutnost 4. Prisutnost fizičkih osoba

Sektor ili podsektor	Ograničenja pristupa tržištu	Ograničenja nacionalnog tretmana	Dodatne obveze
	<p>Offshore banke</p> <p>Offshore bankama nije dopušteno:</p> <p>(a) odobravati kredite nebankovnim rezidentima Singapura u singapurskim dolarima u jednokratnom iznosu većem od 500 milijuna SGD;</p> <p>(b) nuditi usluge štednog računa;</p> <p>(c) primati bilo koje fiksne depozite ili voditi štedni račun u singapurskim dolarima za nebankovne rezidente Singapura;</p> <p>(d) voditi tekuće račune za nebankovne rezidente, osim ako su računi ponuđeni:</p> <p style="padding-left: 20px;">i. u okviru odobrenih kredita ili drugih poslova s klijentom; ili</p> <p style="padding-left: 20px;">ii. klijentima glavnog ureda banke;</p> <p>(e) voditi kamatne tekuće račune u singapurskim dolarima za fizičke osobe koje imaju boravište u Singapuru;</p> <p>(f) voditi štedne račune u singapurskim dolarima za nebankovne nerezidente Singapura.</p>		

Načini pružanja usluge: 1. Prekogranično pružanje usluga 2. Korištenje u inozemstvu 3. Komercijalna prisutnost 4. Prisutnost fizičkih osoba

Sektor ili podsektor	Ograničenja pristupa tržištu	Ograničenja nacionalnog tretmana	Dodatne obveze
	<p>(g) primati fiksne depozite u singapurskim dolarima u iznosu manjem od 250 000 SGD od nebankovnih nerezidenata;</p> <p>(h) izdavati obveznice u SGD i prenosive potvrde o depozitu, osim ako su ispunjeni zahtjevi u pogledu najmanjeg dospijeća, najmanje oznake ili razreda ulagača iz Smjernica za rad offshore banaka Monetarne uprave Singapura i njezina pravnog sljednika.</p> <p>Nijedna strana osoba neće samostalno ili u dogovoru s drugim osobama preuzeti kontrolu ni nad jednom bankom ili društvom sa sjedištem u Singapuru koji su uvršteni u kategoriju financijskih institucija s odobrenim statusom financijskog holding društva u skladu s odjeljkom 28. Zakona o Monetarnoj upravi Singapura (u kojem se navode kao financijsko holding društvo) ili koji su odobreni, imenovani ili na drugi način uređeni kao financijsko holding društvo u skladu s drugim zakonodavstvom i propisima.</p> <p>Singapur ne zahtijeva više od toga da običnu većinu članova upravnog odbora banke iz EU-a čine singapurski državljani, osobe s boravištem u Singapuru ili njihova kombinacija.</p>		

Načini pružanja usluge: 1. Prekogranično pružanje usluga 2. Korištenje u inozemstvu 3. Komercijalna prisutnost 4. Prisutnost fizičkih osoba

Sektor ili podsektor	Ograničenja pristupa tržištu	Ograničenja nacionalnog tretmana	Dodatne obveze
	<p>Da bi osoba samostalno ili zajedno s povezanim osobama stekla neizravnu kontrolu, udio ili glasačka prava u visini od 5 %, 12 %, 20 % udjela u singapurskoj banci financijskom holding društvu i da bi se singapursko društvo ili financijsko holding društvo spojilo ili da bi takva društva preuzeo drugi subjekt, potrebno je odobrenje ministra.</p> <p>U razmatranju zahtjeva za premašivanje graničnog praga, ministar može odrediti uvjete koje smatra nužnima kako bi se spriječilo stjecanje nepropisne kontrole, zaštitili ljudski interesi i osigurao integritet financijskog sustava.</p> <p>Strana osoba je osoba koja:</p> <p>u slučaju fizičke osobe, nije državljanin Singapura; i</p> <p>u slučaju trgovačkog društva, nije pod kontrolom državljanina Singapura.</p>		

Načini pružanja usluge: 1. Prekogranično pružanje usluga 2. Korištenje u inozemstvu 3. Komercijalna prisutnost 4. Prisutnost fizičkih osoba

Sektor ili podsektor	Ograničenja pristupa tržištu	Ograničenja nacionalnog tretmana	Dodatne obveze
	<p>Trgovačke banke</p> <p>Trgovačke banke mogu poslovati samo iz jednog ureda (isključujući poslovanje pozadinskog ureda). Ta mjera nije diskriminirajuća.</p> <p>Lokaciju banaka i premještanje banaka i poslovnica prethodno odobrava Monetarna uprava Singapura. To se ograničenje ne smije koristiti kao sredstvo proizvoljne ili neopravdane diskriminacije trgovačkih banaka iz EU-a ili prikrivenog ograničavanja trgovine uslugama kojim bi se ostvarila konkurentska prednost lokalnih subjekata.</p> <p>Trgovačke banke mogu uz odobrenje Monetarne uprave Singapura podizati devizna sredstva od rezidenata i nerezidenata, voditi devizne štedne račune za nerezidente i podizati sredstva u singapurskim dolarima od svojih dioničara/vlasnika udjela i društava koje kontroliraju njihovi dioničari/vlasnici udjela, banke i financijska trgovačka društva. Ta mjera nije diskriminirajuća.</p> <p>Financijska trgovačka društva</p> <p>Nove se dozvole za financijska trgovačka društva neće izdavati.</p> <p>Ne preuzima obveze za strano stjecanje udjela/dionica u financijskim trgovačkim društvima ili prijenos ili prodaju stranih udjela u postojećim financijskim trgovačkim društvima stranim osobama.</p>		

Načini pružanja usluge: 1. Prekogranično pružanje usluga 2. Korištenje u inozemstvu 3. Komercijalna prisutnost 4. Prisutnost fizičkih osoba

Sektor ili podsektor	Ograničenja pristupa tržištu	Ograničenja nacionalnog tretmana	Dodatne obveze
	<p>Sva financijska trgovačka društva, lokalna ili strana, mogu poslovati samo sa singapurskim dolarom. Prihvatljiva financijska trgovačka društva mogu uz prethodno odobrenje Monetarne uprave Singapura poslovati i u devizama, zlatu ili drugim plemenitim metalima te stjecati dionice, udjele ili konvertibilne vrijednosnice u stranoj valuti.</p> <p>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</p>		
(b) Davanje zajmova svih vrsta, uključujući potrošačke kredite, hipotekarne kredite, faktoring i financiranje komercijalnih poslova	<p>1. Ne preuzima obveze</p> <p>2. Nema ograničenja</p> <p>3. Ove su mjere ujedno ograničenja nacionalnog tretmana:</p> <p>i. Ne preuzima obveze za uspostavu bankomata izvan mjesta poslovanja za izdavatelje kreditnih i debitnih kartica kao sredstvo izbjegavanja kvantitativnih ograničenja u pogledu poslovnica.</p>	<p>1. Nema ograničenja</p> <p>2. Nema ograničenja</p> <p>3. Kako je navedeno u stupcu o pristupu tržištu.</p> <p>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</p>	

Načini pružanja usluge: 1. Prekogranično pružanje usluga 2. Korištenje u inozemstvu 3. Komercijalna prisutnost 4. Prisutnost fizičkih osoba

Sektor ili podsektor	Ograničenja pristupa tržištu	Ograničenja nacionalnog tretmana	Dodatne obveze
	<p>Financijske institucije koje odobravaju kredite u iznosu većem od 5 milijuna SGD po subjektu nerezidentnim financijskim subjektima ili uređuju izdavanje dionica ili obveznica u SGD nerezidentima, moraju osigurati da ih se zamijeni ili promijeni u stranu valutu nakon povlačenja ili prije doznačivanja ako se prihodi u SGD koriste izvan Singapura.</p> <p>Financijski subjekti ne izdaju kredite u SGD nerezidentnim financijskim subjektima ako postoji sumnja da se prihod u SGD može upotrijebiti za špekulacije valutom SGD.</p> <p>Izraz „nerezident” upotrebljava se kako je definiran u Obavijesti Monetarne uprave Singapura 757, izdanoj na temelju Zakona o bankarstvu.</p> <p>Nijedan zajam u SGD koji rezidentima odobri offshore banka ne smije biti veći od ukupno 500 milijuna SGD.</p>		

Načini pružanja usluge: 1. Prekogranično pružanje usluga 2. Korištenje u inozemstvu 3. Komercijalna prisutnost 4. Prisutnost fizičkih osoba

Sektor ili podsektor	Ograničenja pristupa tržištu	Ograničenja nacionalnog tretmana	Dodatne obveze
	<p>Offshore banke ne bi trebale koristiti financijski leasing ili povezane trgovačke banke kako bi izbjegle zajmovno ograničenje od 500 milijuna SGD.</p> <p>ii. Dopušteno je osnivanje kartičnih kuća koje ne obavljaju djelatnosti za koje je potrebno odobrenje Monetarne uprave Singapura.</p> <p>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</p>		
(c) Financijski leasing	<p>1. Nema ograničenja</p> <p>2. Nema ograničenja</p> <p>3. Nema ograničenja</p> <p>4. Ne preuzima obveze</p>	<p>1. Nema ograničenja</p> <p>2. Nema ograničenja</p> <p>3. Nema ograničenja</p> <p>4. Ne preuzima obveze</p>	
(d) Usluge plaćanja i prijenosa novca, uključujući kredite, kreditne i debitne kartice, čekove i bankovne mjenice	<p>1. Ne preuzima obveze</p> <p>2. Nema ograničenja</p> <p>3. Te su mjere ujedno ograničenja nacionalnog tretmana.</p> <p>Uredi za plaćanje doznakom, osim ako plaćanje doznakom obavljaju banke i trgovačke banke, moraju biti u većinskom vlasništvu singapurskih državljana (tj. vlasništvo nad 50 % udjela/dionica).</p> <p>Bankovne mjenice mogu izdavati samo banke.</p>	<p>1. Ne preuzima obveze</p> <p>2. Nema ograničenja</p> <p>3. Nema ograničenja</p> <p>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</p>	

Načini pružanja usluge: 1. Prekogranično pružanje usluga 2. Korištenje u inozemstvu 3. Komercijalna prisutnost 4. Prisutnost fizičkih osoba

Sektor ili podsektor	Ograničenja pristupa tržištu	Ograničenja nacionalnog tretmana	Dodatne obveze
	<p>Ograničenja navedena pod B(b)3. primjenjuje se i na aktivnosti navedene pod B(d).</p> <p>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</p>		
(e) Jamstva i obveze	<p>1. Nema ograničenja</p> <p>2. Nema ograničenja</p> <p>3. Nema ograničenja</p> <p>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</p>	<p>1. Nema ograničenja</p> <p>2. Nema ograničenja</p> <p>3. Nema ograničenja</p> <p>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</p>	
(f) Trgovanje za vlastiti račun ili za račun klijenata, bez obzira obavlja li se na burzovnom ili vanburzovnom tržištu ili drukčije, obuhvaća sljedeće: <ul style="list-style-type: none"> <li>— instrumente tržišta novca (uključujući čekove, mjenice, potvrde o depozitu)</li> <li>— devize</li> <li>— financijske izvedenice, uključujući ročnice i opcije</li> <li>— tečajne i kamatne instrumente, uključujući zamjene i termenske ugovore o kamatnoj stopi</li> <li>— prenosive vrijednosne papire</li> <li>— ostale prenosive instrumente i financijsku imovinu, uključujući zlato</li> </ul>	<p>1. Ne preuzima obveze, osim za trgovinu proizvodima navedenima pod točkom B(f) za vlastiti račun. Trgovanje instrumentima tržišta novca, devizama te tečajnim i kamatnim instrumentima mogu obavljati samo financijske institucije.</p> <p>2. Nema ograničenja</p> <p>3. Na ponudu izvedenica koje uključuju singapurski dolar primjenjuje se zahtjev naveden pod B(b)3.i.</p> <p>Mjenjačnice, osim ako usluge promjene novca obavljaju banke i trgovačke banke te financijska trgovačka društva, moraju biti u većinskom vlasništvu singapurskih državljana (tj. vlasništvo nad više od 50 % udjela/dionica).</p> <p>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</p>	<p>1. Nema ograničenja</p> <p>2. Nema ograničenja</p> <p>3. Nema ograničenja, osim kako je navedeno za aktivnosti pod B(b).</p> <p>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</p>	



Načini pružanja usluge: 1. Prekogranično pružanje usluga 2. Korištenje u inozemstvu 3. Komercijalna prisutnost 4. Prisutnost fizičkih osoba

Sektor ili podsektor	Ograničenja pristupa tržištu	Ograničenja nacionalnog tretmana	Dodatne obveze
(g) Sudjelovanje u izdavanju svih vrsta vrijednosnih papira, uključujući preuzimanje prodaje i plasiranje u svojstvu agenata te pružanje usluga povezanih s takvim izdavanjima	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ne preuzima obveze osim za sudjelovanje u izdavanju vrijednosnih papira za vlastiti račun te preuzimanje prodaje i plasiranje vrijednosnih papira preko brokerskih kuća, banaka ili trgovačkih banaka u Singapuru.</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja, osim kako je navedeno za aktivnosti pod B(b).</li> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li> </ol>	
(h) Brokerski novčani poslovi	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ne preuzima obveze</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ne preuzima obveze</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li> </ol>	
i. Upravljanje imovinom, kao što je upravljanje gotovinom ili portfeljem, svi oblici upravljanja zajedničkim ulaganjima, upravljanje mirovinskim fondovima, usluge skrbništva nad depozitorijima i zakladama.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ne preuzima obveze</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Te su mjere ujedno ograničenja nacionalnog tretmana.</li> </ol> <p>Nema ograničenja, osim:</p> <p>(a) Samo je Central Depository Pte Ltd i njegov pravni sljednik ovlašten pružati usluge skrbništva nad depozitorijima za nematerijalizirane vrijednosne papire.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ne preuzima obveze</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li> </ol>	

Načini pružanja usluge: 1. Prekogranično pružanje usluga 2. Korištenje u inozemstvu 3. Komercijalna prisutnost 4. Prisutnost fizičkih osoba

Sektor ili podsektor	Ograničenja pristupa tržištu	Ograničenja nacionalnog tretmana	Dodatne obveze
	<p>(b) Razmatrajući prijam društva za upravljanje fondovima u središnji sustav osiguranja (Central Provident Fund Investment Scheme – CPFIS), središnji zavod za osiguranje uzima u obzir sljedeće čimbenike:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>i. ima li društvo za upravljanje fondovima iskustvo od najmanje godinu dana kao imatelj dozvole za pružanje usluga na tržištu kapitala u skladu s poglavljem 289. Zakona o vrijednosnim papirima i ročnicama (ili istovrijedne dozvole u skladu sa Zakonom o industriji vrijednosnih papira, Zakon 15 iz 1986.) u industriji upravljanja fondovima u Singapuru, a cjelokupna grupa tri godine iskustva u upravljanju fondovima;</li><li>ii. raspolaže li društvo za upravljanje fondovima sredstvima u vrijednosti od najmanje 500 milijuna SGD u Singapuru; i</li><li>iii. jesu li u društvu za upravljanje fondovima zaposlena najmanje tri upravitelja fondom, od kojih jedan ima najmanje pet godina iskustva u upravljanju fondom.</li></ul>		

Načini pružanja usluge: 1. Prekogranično pružanje usluga 2. Korištenje u inozemstvu 3. Komercijalna prisutnost 4. Prisutnost fizičkih osoba

Sektor ili podsektor	Ograničenja pristupa tržištu	Ograničenja nacionalnog tretmana	Dodatne obveze
	<p>Za potrebe ovog ograničenja, definicija „upravitelj fondom” obuhvaća osobe ovlaštene za upravljanje portfeljem, analitičare istraživanja i trgovce.</p> <p>Uspostava ili rad tržišta vrijednosnih papira i ročišta u obliku burzi, izuzetih burzi ili priznatih pružatelja sustava trgovanja podliježe odobrenju, uključujući određivanju uvjeta za odobrenje, Monetarne uprave Singapura i njezina pravnog sljednika.</p> <p>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</p>		
(j) Usluge namire i klirinške usluge za financijsku imovinu, uključujući vrijednosne papire, izvedenice i ostale prenosive instrumente.	<p>1. Ne preuzima obveze, osim za pružanje usluga namire i klirinških usluga za financijsku imovinu koja je uvrštena samo na inozemnu burzu.</p> <p>2. Nema ograničenja</p> <p>3. Ne preuzima obveze</p> <p>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</p>	<p>1. Ne preuzima obveze</p> <p>2. Nema ograničenja</p> <p>3. Ne preuzima obveze</p> <p>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</p>	

Načini pružanja usluge: 1. Prekogranično pružanje usluga 2. Korištenje u inozemstvu 3. Komercijalna prisutnost 4. Prisutnost fizičkih osoba

Sektor ili podsektor	Ograničenja pristupa tržištu	Ograničenja nacionalnog tretmana	Dodatne obveze
(k) Savjetodavne i druge pomoćne financijske usluge, uključujući kreditnu preporuku i analizu, istraživanja i savjete u vezi s ulaganjem i portfeljima, savjetovanje o akvizicijama te o restrukturiranju i strategiji trgovačkih društava	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Komercijalna prisutnost zahtijeva se za pružanje usluga istraživanja i savjetovanja u pogledu ulaganja i portfelja javnosti.</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li> </ol>	
(l) Pružanje i prijenos financijskih informacija te obrada financijskih podataka i za nju potrebna programska podrška od strane pružatelja ostalih financijskih usluga	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li> </ol>	

Načini pružanja usluge: 1. Prekogranično pružanje usluga 2. Korištenje u inozemstvu 3. Komercijalna prisutnost 4. Prisutnost fizičkih osoba

Sektor ili podsektor	Ograničenja pristupa tržištu	Ograničenja nacionalnog tretmana	Dodatne obveze
----------------------	------------------------------	----------------------------------	----------------

8. ZDRAVSTVENE USLUGE I USLUGE SOCIJALNE SKRBI

A. Bolničke usluge

Bolničke usluge, osim:  i. pružanja zdravstvenih usluga u privatnim ili državnim ustanovama i  ii. ulaganja u državne ili privatne zdravstvene ustanove (93110**)	1. Nema ograničenja  2. Nema ograničenja  3. Nema ograničenja  4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.	1. Nema ograničenja  2. Nema ograničenja  3. Nema ograničenja  4. Ne preuzima obveze	
---	--	--	--

B. Ostale zdravstvene usluge

Bolničke usluge, osim:  i. pružanja zdravstvenih usluga u privatnim ili državnim ustanovama i  ii. ulaganja u državne ili privatne zdravstvene ustanove (93192**)	1. Ne preuzima obveze  2. Nema ograničenja  3. Nema ograničenja  4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.	1. Ne preuzima obveze  2. Nema ograničenja  3. Nema ograničenja  4. Ne preuzima obveze	
---	--	--	--

Načini pružanja usluge: 1. Prekogranično pružanje usluga 2. Korištenje u inozemstvu 3. Komercijalna prisutnost 4. Prisutnost fizičkih osoba

Sektor ili podsektor	Ograničenja pristupa tržištu	Ograničenja nacionalnog tretmana	Dodatne obveze
Bolnice za akutnu njegu, domovi za starije i nemoćne te domovi za oporavak kako su definirani Zakonom o privatnim bolnicama i klinikama (poglavlje 248.) posluju na komercijalnoj osnovi (93193**)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ne preuzima obveze</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ne preuzima obveze</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze</li> </ol>	
C. Usluge socijalne skrbi (933)	<p>Horizontalna ograničenja pristupa tržištu i nacionalnog tretmana</p> <p>Zakonske usluge nadzora navedene u prilogu isključene su iz područja primjene ovih obveza</p>		
<p>Usluge socijalne skrbi koje se pružaju preko domova za starije i nemoćne osobe (93311)</p> <p>Usluge socijalne skrbi koje se pružaju preko domova za djecu i druge korisnike (93312)</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ne preuzima obveze</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja, osim što je ukupan broj ustanova/pružatelja usluga koje vode neprofitni pružatelji usluga koji se djelomično financiraju iz državnog proračuna ograničen na količinu utvrđenu glavnim planom za usluge socijalne skrbi financirane iz državnog proračuna u Singapuru</li> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ne preuzima obveze</li> <li>2. Nema ograničenja, osim što Singapur zadržava pravo na odlučivanje o tomu može li nerezidentni pružatelj usluga poslovati ili voditi aktivan marketing u Singapuru</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze</li> </ol>	

Načini pružanja usluge: 1. Prekogranično pružanje usluga 2. Korištenje u inozemstvu 3. Komercijalna prisutnost 4. Prisutnost fizičkih osoba

Sektor ili podsektor	Ograničenja pristupa tržištu	Ograničenja nacionalnog tretmana	Dodatne obveze
Usluge socijalne skrbi bez smještaja (9332)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ne preuzima obveze</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja, osim što je ukupan broj ustanova/pružatelja usluga koje vode neprofitni pružatelji usluga koji se djelomično financiraju iz državnog proračuna ograničen na količinu utvrđenu glavnim planom za usluge socijalne skrbi financirane iz državnog proračuna u Singapuru</li> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ne preuzima obveze</li> <li>2. Nema ograničenja, osim što Singapur zadržava pravo na odlučivanje o tomu može li nerezidentni pružatelj usluga poslovati ili voditi aktivan marketing u Singapuru</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze</li> </ol>	

## 9. TURISTIČKE USLUGE I USLUGE POVEZANE S PUTOVANJIMA

### A. Hoteli i restorani (uklj. pripremu i dostavu hrane (catering))

Usluge hotelskog i drugog smještaja (641)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze</li> </ol>	
---	--	--	--

Načini pružanja usluge: 1. Prekogranično pružanje usluga 2. Korištenje u inozemstvu 3. Komercijalna prisutnost 4. Prisutnost fizičkih osoba

Sektor ili podsektor	Ograničenja pristupa tržištu	Ograničenja nacionalnog tretmana	Dodatne obveze
<p>Usluge posluživanja hrane, osim usluga posluživanja jela u ugostiteljskim objektima u državnom vlasništvu <sup>(19)</sup> (642**)</p> <p>Usluge posluživanja pića za konzumaciju u prostorima objekta <sup>(20)</sup> (643**)</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja, osim što samo državljanin Singapura ili osoba koja u Singapuru ima trajno boravište može podnijeti zahtjev za dozvolu za vođenje ugostiteljskog objekta na mjestima kao što su kompleksi štandova s hranom, restorani i kafeterije, za vlastiti račun.</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja, osim što samo državljanin Singapura ili osoba koja u Singapuru ima trajno boravište može podnijeti zahtjev za dozvolu za vođenje ugostiteljskog objekta na mjestima kao što su kompleksi štandova s hranom, restorani i kafeterije, za vlastiti račun. Za pružanje usluga pripreme i dostave hrane i/ili pića u Singapuru, strani pružatelj usluga mora biti registriran kao društvo s ograničenom odgovornošću u Singapuru i podnijeti zahtjev za ugostiteljski objekt na ime društva s ograničenom odgovornošću.</li> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja, osim što samo državljanin Singapura ili osoba koja u Singapuru ima trajno boravište može podnijeti zahtjev za dozvolu za vođenje ugostiteljskog objekta na mjestima kao što su kompleksi štandova s hranom, restorani i kafeterije, za vlastiti račun.</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja, osim što samo državljanin Singapura ili osoba koja u Singapuru ima trajno boravište može podnijeti zahtjev za dozvolu za vođenje ugostiteljskog objekta na mjestima kao što su kompleksi štandova s hranom, restorani i kafeterije, za vlastiti račun. Za pružanje usluga pripreme i dostave hrane i/ili pića u Singapuru, strani pružatelj usluga mora biti registriran kao društvo s ograničenom odgovornošću u Singapuru i podnijeti zahtjev za ugostiteljski objekt na ime društva s ograničenom odgovornošću.</li> <li>4. Ne preuzima obveze</li> </ol>	



Načini pružanja usluge: 1. Prekogranično pružanje usluga 2. Korištenje u inozemstvu 3. Komercijalna prisutnost 4. Prisutnost fizičkih osoba

Sektor ili podsektor	Ograničenja pristupa tržištu	Ograničenja nacionalnog tretmana	Dodatne obveze
----------------------	------------------------------	----------------------------------	----------------

B. Usluge putničkih agencija i organizatora grupnih putovanja (turoperatora)

Usluge putničkih agencija i organizatora grupnih putovanja (turoperatora) (7471)	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Nema ograničenja</li><li>2. Nema ograničenja</li><li>3. Nema ograničenja</li><li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Nema ograničenja</li><li>2. Nema ograničenja</li><li>3. Nema ograničenja</li><li>4. Ne preuzima obveze</li></ol>	
--	---	---	--

C. Usluge turističkih vodiča

Usluge turističkih vodiča (7472)	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Nema ograničenja</li><li>2. Nema ograničenja</li><li>3. Nema ograničenja</li><li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Nema ograničenja</li><li>2. Nema ograničenja</li><li>3. Nema ograničenja</li><li>4. Ne preuzima obveze</li></ol>	
----------------------------------	---	---	--

Načini pružanja usluge: 1. Prekogranično pružanje usluga 2. Korištenje u inozemstvu 3. Komercijalna prisutnost 4. Prisutnost fizičkih osoba

Sektor ili podsektor	Ograničenja pristupa tržištu	Ograničenja nacionalnog tretmana	Dodatne obveze
----------------------	------------------------------	----------------------------------	----------------

#### 10. REKREACIJSKE, KULTURNE I SPORTSKE USLUGE

A. Zabavljачke usluge (uključujući usluge kazališta, glazbenih skupina uživo i cirkusa) (9619)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze</li> </ol>	
--	--	--	--

#### C. Knjižnice, arhivi, muzeji i druge kulturne usluge

Usluge knjižnice (96311)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze</li> </ol>	
--------------------------	--	--	--

Načini pružanja usluge: 1. Prekogranično pružanje usluga 2. Korištenje u inozemstvu 3. Komercijalna prisutnost 4. Prisutnost fizičkih osoba

Sektor ili podsektor	Ograničenja pristupa tržištu	Ograničenja nacionalnog tretmana	Dodatne obveze
Muzejske usluge, uključujući očuvanje povijesnih lokaliteta i građevina (9632)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze</li> </ol>	
Arhivske usluge, osim usluga utvrđenih Zakonom o Zavodu za nacionalnu baštinu (9631**)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze</li> </ol>	
<b>D. Sportske i ostale rekreacijske usluge</b>			
Sportske i rekreacijske usluge, osim usluga kockanja i klađenja (964**)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ne preuzima obveze</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ne preuzima obveze</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze</li> </ol>	

Načini pružanja usluge: 1. Prekogranično pružanje usluga 2. Korištenje u inozemstvu 3. Komercijalna prisutnost 4. Prisutnost fizičkih osoba

Sektor ili podsektor	Ograničenja pristupa tržištu	Ograničenja nacionalnog tretmana	Dodatne obveze
----------------------	------------------------------	----------------------------------	----------------

## 11. PROMETNE USLUGE

### A. Usluge pomorskog prometa

<p>Međunarodni prijevoz (tereta i putnika osim kabotažnog prijevoza) (7211**, 7212**)</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja, osim na registraciju brodova pod singapurskom zastavom u skladu sa Zakonom o trgovačkom brodarstvu (poglavlje 179.) <sup>(21)</sup></li> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku; ne preuzima obveze za premještaje posade brodova među društvima</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja, osim na registraciju brodova pod singapurskom zastavom u skladu sa Zakonom o trgovačkom brodarstvu (poglavlje 179.) <sup>(22)</sup></li> <li>4. Ne preuzima obveze</li> </ol>	<p>U skladu s odlukama Pregovaračke skupine za usluge pomorskog prijevoza WTO-a, ako sljedeće usluge nisu na drugi način obuhvaćene obvezom iz točke ii. podstavka (c) članka XXVIII. Općeg sporazuma o trgovini uslugama u Prilogu 1.B Sporazumu WTO-a, one se pružaju međunarodnim subjektima za pomorski prijevoz u skladu s razumnim i nediskriminirajućim uvjetima:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— peljarenje;</li> <li>— tegljenje i pomoć pri tegljenju;</li> <li>— opskrba hranom, gorivom i vodom;</li> <li>— skupljanje otpada i uklanjanje ostataka tereta;</li> <li>— usluge lučke kapetanije;</li> <li>— navigacijska pomoć;</li> <li>— usluge hitnih popravaka;</li> <li>— sidrenje; i</li> <li>— ostale operativne obalne usluge koje su nužne za ukrcaj na brod, uključujući komunikaciju, opskrbu pitkom vodom i električnom energijom.</li> </ul>
---	---	---	---

Načini pružanja usluge: 1. Prekogranično pružanje usluga 2. Korištenje u inozemstvu 3. Komercijalna prisutnost 4. Prisutnost fizičkih osoba

Sektor ili podsektor	Ograničenja pristupa tržištu	Ograničenja nacionalnog tretmana	Dodatne obveze
Pomoćne pomorske usluge			
Usluge pomorskih agencija <sup>(23)</sup> (748 <sup>**</sup> )	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li> </ol>	
Posredništvo u pomorskom prijevozu (748 <sup>**</sup> )	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li> </ol>	
Međunarodno tegljenje (7214 <sup>**</sup> )	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li> </ol>	

Načini pružanja usluge: 1. Prekogranično pružanje usluga 2. Korištenje u inozemstvu 3. Komercijalna prisutnost 4. Prisutnost fizičkih osoba

Sektor ili podsektor	Ograničenja pristupa tržištu	Ograničenja nacionalnog tretmana	Dodatne obveze
Usluge pohrane i skladištenja (742**)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ne preuzima obveze</li> <li>2. Nema ograničenja, osim za usluge koje pružaju javni terminali u luci</li> <li>3. Nema ograničenja, osim za usluge koje pružaju javni terminali u luci</li> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ne preuzima obveze</li> <li>2. Nema ograničenja, osim za usluge koje pružaju javni terminali u luci</li> <li>3. Nema ograničenja, osim za usluge koje pružaju javni terminali u luci</li> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li> </ol>	
Usluge kontejnerske stanice i terminala <sup>(24)</sup>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ne preuzima obveze</li> <li>2. Nema ograničenja, osim za usluge koje pružaju javni terminali u luci</li> <li>3. Nema ograničenja, osim za usluge koje pružaju javni terminali u luci</li> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ne preuzima obveze</li> <li>2. Nema ograničenja, osim za usluge koje pružaju javni terminali u luci</li> <li>3. Nema ograničenja, osim za usluge koje pružaju javni terminali u luci</li> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li> </ol>	

Načini pružanja usluge: 1. Prekogranično pružanje usluga 2. Korištenje u inozemstvu 3. Komercijalna prisutnost 4. Prisutnost fizičkih osoba

Sektor ili podsektor	Ograničenja pristupa tržištu	Ograničenja nacionalnog tretmana	Dodatne obveze
Usluge pomorske otpreme tereta <sup>(25)</sup> (748, 749)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Može biti potrebna registracija ureda.</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li> </ol>	
Iznajmljivanje plovila s posadom (7213)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li> </ol>	
Ostale pomoćne i popratne usluge (uključujući pripremu i dostavu hrane i pića (catering)) (749**)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ograničenja</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li> </ol>	

Načini pružanja usluge: 1. Prekogranično pružanje usluga 2. Korištenje u inozemstvu 3. Komercijalna prisutnost 4. Prisutnost fizičkih osoba

Sektor ili podsektor	Ograničenja pristupa tržištu	Ograničenja nacionalnog tretmana	Dodatne obveze
Održavanje i popravak plovila (8868**)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ne preuzima obveze</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ne preuzima obveze</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li> </ol>	
<b>B. Usluge željezničkog prometa</b>			
Održavanje i popravak opreme za gradski i prigradski željeznički promet (8868***)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ne preuzima obveze</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ne preuzima obveze</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze</li> </ol>	
<b>C. Usluge cestovnog prometa</b>			
Usluge iznajmljivanja automobila s vozačem (71222)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ne preuzima obveze</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ne preuzima obveze</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze</li> </ol>	
Usluge iznajmljivanja autobusa s vozačem (71223)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ne preuzima obveze</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ne preuzima obveze</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze</li> </ol>	
Iznajmljivanje vozila za prijevoz komercijalnog tereta s vozačem (71240)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ne preuzima obveze</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ne preuzima obveze</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze</li> </ol>	



Načini pružanja usluge: 1. Prekogranično pružanje usluga 2. Korištenje u inozemstvu 3. Komercijalna prisutnost 4. Prisutnost fizičkih osoba

Sektor ili podsektor	Ograničenja pristupa tržištu	Ograničenja nacionalnog tretmana	Dodatne obveze
<p>Prijevoz sljedećeg tereta:</p> <p>(a) smrznute robe (71231)</p> <p>(b) tekućina ili plinova (71232)</p> <p>(c) kontejnerskog tereta (71233)</p> <p>(d) namještaja (71234)</p>	<p>1. Ne preuzima obveze</p> <p>2. Nema ograničenja</p> <p>3. Nema ograničenja</p> <p>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</p>	<p>1. Ne preuzima obveze</p> <p>2. Nema ograničenja</p> <p>3. Nema ograničenja</p> <p>4. Ne preuzima obveze</p>	
<p>Usluge održavanja i popravka motornih vozila (61120)</p> <p>Usluge održavanja i popravka dijelova motornih vozila (88**)</p>	<p>1. Nema ograničenja</p> <p>2. Nema ograničenja</p> <p>3. Nema ograničenja</p> <p>4. Ne preuzima obveze kako je navedeno u horizontalnom odjeljku</p>	<p>1. Nema ograničenja</p> <p>2. Nema ograničenja</p> <p>3. Nema ograničenja</p> <p>4. Ne preuzima obveze</p>	
<p>Usluge parkiranja (74430)</p>	<p>1. Nema ograničenja</p> <p>2. Nema ograničenja</p> <p>3. Nema ograničenja</p> <p>4. Ne preuzima obveze kako je navedeno u horizontalnom odjeljku</p>	<p>1. Nema ograničenja</p> <p>2. Nema ograničenja</p> <p>3. Nema ograničenja</p> <p>4. Ne preuzima obveze</p>	

Načini pružanja usluge: 1. Prekogranično pružanje usluga 2. Korištenje u inozemstvu 3. Komercijalna prisutnost 4. Prisutnost fizičkih osoba

Sektor ili podsektor	Ograničenja pristupa tržištu	Ograničenja nacionalnog tretmana	Dodatne obveze
----------------------	------------------------------	----------------------------------	----------------

D. Pomoćne usluge u svim vrstama prometa osim pomorskog prometa

Usluge pohrane i skladištenja, uključujući usluge kontejnerske stanice i terminala (742)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ne preuzima obveze</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Ne preuzima obveze, osim za usluge pohrane i skladištenja za cestovni prijevoz</li> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ne preuzima obveze</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Ne preuzima obveze, osim za usluge pohrane i skladištenja za cestovni prijevoz</li> <li>4. Ne preuzima obveze</li> </ol>	
--	--	--	--

12. OSTALE USLUGE KOJE NISU DRUGDJE UKLJUČENE (95, 97, 98, 99)

Usluge pranja, čišćenja i bojanja (9701)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ne preuzima obveze</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ne preuzima obveze</li> <li>2. Nema ograničenja</li> <li>3. Nema ograničenja</li> <li>4. Ne preuzima obveze</li> </ol>	
--	--	--	--

Načini pružanja usluge: 1. Prekogranično pružanje usluga 2. Korištenje u inozemstvu 3. Komercijalna prisutnost 4. Prisutnost fizičkih osoba

Sektor ili podsektor	Ograničenja pristupa tržištu	Ograničenja nacionalnog tretmana	Dodatne obveze
Usluge uređivanja kose i druge usluge uljepšavanja (9702)	1. Ne preuzima obveze 2. Nema ograničenja 3. Nema ograničenja 4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.	1. Ne preuzima obveze 2. Nema ograničenja 3. Nema ograničenja 4. Ne preuzima obveze	
Pogrebne usluge, usluge kremiranja i usluge grobara, osim usluge održavanja groblja i grobova (97030**)	1. Ne preuzima obveze 2. Nema ograničenja 3. Nema ograničenja 4. Ne preuzima obveze osim kako je navedeno u horizontalnom odjeljku.	1. Ne preuzima obveze 2. Nema ograničenja 3. Nema ograničenja 4. Ne preuzima obveze	

#### OBVEZE/OGRAIČENJA PO SEKTORIMA

#### A. POLJOPRIVREDA, LOV I ŠUMARSTVO

(a) Poljoprivreda, lov i povezane uslužne djelatnosti (ISIC rev. 3: 011, 012, 013, 014, 015)	Ne preuzima obveze za mjere koje utječu na svinjogojstvo.
--	---

Načini pružanja usluge: 1. Prekogranično pružanje usluga 2. Korištenje u inozemstvu 3. Komercijalna prisutnost 4. Prisutnost fizičkih osoba

Sektor ili podsektor	Ograničenja pristupa tržištu	Ograničenja nacionalnog tretmana	Dodatne obveze
(b) Šumarstvo, sječa drva i povezane usluge (ISIC rev. 3: 020)	Nema ograničenja.	Nema ograničenja.	
<b>B. RIBARSTVO</b>			
(a) Ribolov, upravljanje ribljim mrijestilištima i ribljim uzgajalištima; usluge povezane s ribolovom (ISIC rev. 3: 050)	Nema ograničenja.	Nema ograničenja.	
<b>C. RUDARSTVO I VAĐENJE</b>			
(a) Vađenje ugljena i lignita; vađenje treseta (ISIC rev. 3: 101, 102, 103)	Nema ograničenja.	Nema ograničenja.	
(b) Vađenje sirove nafte i prirodnog plina; usluge povezane s vađenjem nafte i plina osim geodetskih aktivnosti (ISIC rev. 3: 111, 112)	Nema ograničenja.	Nema ograničenja.	
(c) Vađenje rudača uranija i torija (ISIC rev. 3: 120)	Nema ograničenja.	Nema ograničenja.	
(d) Rudarenje metalnih ruda (ISIC rev. 3: 131, 132)	Nema ograničenja.	Nema ograničenja.	

Načini pružanja usluge: 1. Prekogranično pružanje usluga 2. Korištenje u inozemstvu 3. Komercijalna prisutnost 4. Prisutnost fizičkih osoba

Sektor ili podsektor	Ograničenja pristupa tržištu	Ograničenja nacionalnog tretmana	Dodatne obveze
(e) Ostalo rudarstvo i vađenje (ISIC rev. 3: 141, 142)	Ne preuzima obveze za mjere koje utječu na sljedeće:		
D. PROIZVODNJA	Ne preuzima obveze za mjere koje utječu na proizvodnju za prodaju ili druge trgovačke svrhe bilo koje robe navedene u Zakonu o kontroli proizvodnje.  To se ograničenje primjenjuje na cijelu točku „D. PROIZVODNJA”.		
(a) Proizvodnja prehrambenih proizvoda i pića (ISIC rev. 3: 151, 152, 153, 154, osim proizvodnje žvakaće gume, 155, osim 1551 i 1553)	Nema ograničenja.	Nema ograničenja.	
(b) Proizvodnja tekstila (ISIC rev. 3: 171, 172, 173)	Nema ograničenja.	Nema ograničenja.	
(c) Proizvodnja odjeće; strojenje i bojanje krzna (ISIC rev. 3: 181, 182)	Nema ograničenja.	Nema ograničenja.	
(d) Štavljenje i strojenje kože; proizvodnja kovčega i torbi, ručnih torbica. Sedlarski i remenarski proizvodi i obuća (ISIC rev. 3: 191, 192)	Nema ograničenja.	Nema ograničenja.	

Načini pružanja usluge: 1. Prekogranično pružanje usluga 2. Korištenje u inozemstvu 3. Komercijalna prisutnost 4. Prisutnost fizičkih osoba

Sektor ili podsektor	Ograničenja pristupa tržištu	Ograničenja nacionalnog tretmana	Dodatne obveze
(e) Proizvodnja drva i proizvoda od drva i pluta, osim namještaja; proizvodi od slame i pletarskih materijala (ISIC rev 3: 201, 202)	Nema ograničenja.	Nema ograničenja.	
(f) Proizvodnja papira i papirnatih proizvoda (ISIC rev. 3: 210)	Nema ograničenja.	Nema ograničenja.	
(g) Objavljivanje, tiskanje i reprodukcija snimljenog materijala (ISIC rev 3: 221, 222, 223)	Ne preuzima obveze za mjere povezane s objavljivanjem tiskanih medija.  Tiskani mediji odnose se na bilo koju publikaciju koja sadržava vijesti, podatke, izvješća o događajima, ili bilo koje primjedbe, opažanja, ili komentare na njih, ili na bilo koje pitanje od javnog interesa, tiskanu na bilo kojem jeziku i objavljenu za prodaju ili besplatno dijeljenje u razmacima koji nisu veći od jednog tjedna.		
(h) Proizvodnja koksa, proizvoda od rafinirane nafte (ISIC rev. 3: 231, 232)	Nema ograničenja.	Nema ograničenja.	
(i) Proizvodnja kemikalija i kemijskih proizvoda (ISIC rev. 3: 24, osim proizvodnje eksploziva)	Nema ograničenja.	Nema ograničenja.	
(j) Proizvodnja gumenih i plastičnih proizvoda (ISIC rev. 3: 251, 252)	Nema ograničenja.	Nema ograničenja.	
(k) Proizvodnja ostalih nemetalnih mineralnih proizvoda (ISIC rev. 3: 261, 269)	Nema ograničenja.	Nema ograničenja.	

Načini pružanja usluge: 1. Prekogranično pružanje usluga 2. Korištenje u inozemstvu 3. Komercijalna prisutnost 4. Prisutnost fizičkih osoba

Sektor ili podsektor	Ograničenja pristupa tržištu	Ograničenja nacionalnog tretmana	Dodatne obveze
(l) Proizvodnja osnovnih metala (ISIC rev. 3: 271, osim proizvodnje proizvoda od vučenog čelika, 272, 273)	Nema ograničenja.	Nema ograničenja.	
(m) Proizvodnja proizvoda od metala, osim strojeva i opreme (ISIC rev. 3: 281, osim proizvodnje nuklearnih reaktora, 289)	Nema ograničenja.	Nema ograničenja.	
(n) Proizvodnja strojeva i opreme d.n. (ISIC rev. 3: 291, 292, osim proizvodnje oružja i streljiva, 293)	Nema ograničenja.	Nema ograničenja.	
(o) Proizvodnja uredskih, računovodstvenih i računalnih uređaja (ISIC rev. 3: 300)	Nema ograničenja.	Nema ograničenja.	
(p) Proizvodnja električnih strojeva i uređaja d.n. (ISIC rev. 3: 311, 312, 313, 314, 315, 319)	Nema ograničenja.	Nema ograničenja.	
(q) Proizvodnja radio, televizijske i komunikacijske opreme i uređaja (ISIC rev. 3: 321, 322, 323)	Nema ograničenja.	Nema ograničenja.	

Načini pružanja usluge: 1. Prekogranično pružanje usluga 2. Korištenje u inozemstvu 3. Komercijalna prisutnost 4. Prisutnost fizičkih osoba

Sektor ili podsektor	Ograničenja pristupa tržištu	Ograničenja nacionalnog tretmana	Dodatne obveze
(r) Proizvodnja medicinskih, preciznih i optičkih instrumenata, ručnih i zidnih satova (ISIC rev. 3: 331, 332, 333)	Nema ograničenja.	Nema ograničenja.	
(s) Proizvodnja motornih vozila, prikolica i poluprikolica (ISIC rev. 3: 341, 342, 343)	Nema ograničenja.	Nema ograničenja.	
(t) Proizvodnja ostale transportne opreme (ISIC rev. 3: 351, 352, 353, 359)	Nema ograničenja.	Nema ograničenja.	
(u) Proizvodnja namještaja; proizvodnja d.n. (ISIC rev. 3: 361, 369)	Nema ograničenja.	Nema ograničenja.	
(v) Recikliranje (ISIC rev. 3: 371, 372)	Nema ograničenja.	Nema ograničenja.	

#### E. OPSKRBA ELEKTRIČNOM ENERGIJOM, PLINOM I VODOM

(a) Električna energija i plin (ISIC rev. 3: 401, 402)	Nema ograničenja, osim:  (a) proizvođači električne energije mogu prodavati električnu energiju samo preko singapurskog veleprodajnog tržišta električne energije i nije im dopušteno izravno prodavati potrošačima.		
--	--	--	--



Načini pružanja usluge: 1. Prekogranično pružanje usluga 2. Korištenje u inozemstvu 3. Komercijalna prisutnost 4. Prisutnost fizičkih osoba

Sektor ili podsektor	Ograničenja pristupa tržištu	Ograničenja nacionalnog tretmana	Dodatne obveze
	<p>Ukupna količina električne energije koju na veleprodajno tržište električne energije dobavljaju proizvođači električne energije izvan Singapura ne smije biti veća od 600 MW.</p> <p>(b) samo je društvu SP Services Ltd i njegovu pravnom sljedniku dopušteno dobavljati električnu energiju:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>i. Svim kućanskim potrošačima električne energije;</li> <li>ii. Nekućanskim potrošačima električne energije čija je prosječna mjesečna potrošnja niža od 10 000 kWh; i</li> <li>iii. Potrošačima koje se električnom energijom opskrbljuje pri jednofaznoj niskoj voltaži.</li> </ul> <p>(c) samo je društvo PowerAssets Ltd i njegov pravni sljednik ovlašten za prijenos u skladu sa Zakonom o električnoj energiji.</p> <p>Power Gas Ltd i/ili njegov pravni sljednik jedini je vlasnik i operater mreže prijenosa i distribucije električne energije u Singapuru.</p> <p>(d) samo je društvu City Gas Ltd i njegovu pravnom sljedniku dopušteno proizvoditi i prodavati industrijski plin.</p> <p>(e) samo je društvu Power Gas Ltd i njegovu pravnom sljedniku dopušteno prevoziti i distribuirati industrijski i prirodni plin.</p> <p>Power Gas Ltd i njegov pravni sljednik jedini je vlasnik i operater plinovoda u Singapuru.</p>		

(<sup>1</sup>) U skladu sa zaključkom preispitivanja Zakona o registraciji poslovnih subjekata, sve izmjene Zakona koje Singapur donese radi ukidanja bilo kojeg ograničenja za poduzeća koja svoju djelatnost obavljaju isključivo preko interneta, bit će uključena u ovaj raspored.

(<sup>2</sup>) Osobe koje mogu biti imenovane za takvu funkciju prvenstveno su singapurski državljani, osobe sa stalnim boravištem u Singapuru i imatelji vize EntrePass (s lokalnom adresom).

(<sup>3</sup>) Zbog postupnog postupka liberalizacije singapurskog tržišta pravnih usluga, Singapur se još ne može obvezati na širenje pristupa tržištu u ovom sektoru. U cilju širenja pristupa tržištu, stranke će preispitati svoje obveze u pogledu pravnih usluga najkasnije dvije godine nakon stupanja na snagu Sporazuma. U tom smislu, Odbor za trgovinu može izmijeniti raspored bilo koje stranke.

- (4) „Pismo” znači svaka komunikacija u pisanom obliku na bilo kojoj vrsti fizičkog medija koju je potrebno prenijeti i isporučiti (osim elektronički) određenom primatelju ili na adresu koju je pošiljatelj naveo na pismu ili na njegovoj omotnici i koja uključuje poštanski predmet koji sadržava takvu komunikaciju, ali ne uključuje nikakvu knjigu, katalog, novine ili časopis.
- (5) Uvjeti sigurnosti ni u kojem slučaju ne mogu činiti sredstvo proizvoljne ili neopravdane diskriminacije protiv pružatelja usluga iz EU-a, ili prikrivenog ograničavanja poslovne jedinice ili prekograničnog pružanja usluga.
- (6) „Lokalno žurno pismo” znači pismo koje potječe od pošiljatelja u Singapuru i predviđeno je za isporuku u Singapuru u okviru istog radnog dana.
- (7) „Međunarodno žurno pismo” znači pismo: i. koje potječe od pošiljatelja u Singapuru i namijenjeno je za isporuku na određite izvan Singapura brže od objavljenog standarda isporuke za zrakoplovne pošiljke koje otprema subjekt koji ima dozvolu za pružanje poštanskih usluga; ili ii. koje potječe od pošiljatelja izvan Singapura i predviđeno je za isporuku u okviru istog radnog dana u Singapuru.
- (8) Telekomunikacijske usluge isključuju usluge radiodifuzije odnosno usluge koje se sastoje od neprekinutih lanaca prijenosa žičanim ili bežičnim sredstvom koji je potreban za prijam i/ili prikaz signala zvučnog i/ili vizualnog programa javnosti ili bilo kojem dijelu javnosti.
- (9) Osnovne telekomunikacijske usluge mogu se pružati s pomoću satelitske tehnologije.
- (10) To uključuje glasovne i podatkovne usluge te usluge komunikacije putem telefaksa.
- (11) Mobilne usluge mogu se pružati s pomoću satelitske tehnologije.
- (12) Lokalne ustanove za tercijarno obrazovanje su ustanove koje se osnivaju u skladu s parlamentarnim zakonom ili rješenjem ministra obrazovanja.
- (13) Na primjer, partnerstva i poduzeća u vlasništvu jedne osobe nisu prihvatljivi pravni oblici za depozitne financijske institucije u Singapuru. Cilj ove uvodne napomene nije da ona sama po sebi utječe na, ili na drugi način ograničava, izbor pružatelja financijskih usluga druge stranke između podružnica ili društava kćeri.
- (14) Izdavanje dozvola istovjetno je registraciji osiguravajućih društava i posrednika u osiguranju koji posluju u Singapuru u skladu s nacionalnim singapurskim zakonom o osiguranju.
- (15) Na primjer, partnerstva i poduzeća u vlasništvu jedne osobe nisu prihvatljivi pravni oblici za depozitne financijske institucije u Singapuru. Cilj ove uvodne napomene nije da ona sama po sebi utječe na, ili na drugi način ograničava, izbor pružatelja financijskih usluga druge stranke između podružnica ili društava kćeri.
- (16) Tim se ograničenjem ne isključuje mogućnost obavljanja dijela tih transakcija preko interneta.
- (17) Tim se ograničenjem ne isključuje mogućnost obavljanja dijela tih transakcija preko interneta.
- (18) „globalna bankovna grupa iz EU-a” znači matično društvo banke iz EU-a (ili banka iz EU-a, ako nije u vlasništvu ili pod kontrolom matičnog društva) i njezina grupa društava konsolidiranih u skladu s računovodstvenim standardima u pravnom sustavu gdje je matično društvo osnovano.
- (19) Isključujući usluge posluživanja hrane u zračnom i pomorskom prijevozu.
- (20) Isključujući usluge posluživanja hrane u zračnom i pomorskom prijevozu.
- (21) Za registraciju broda pod singapurskom zastavom, vlasnik broda mora biti singapurski državljanin ili društvo osnovano u Singapuru s najmanje 50 000 SGD temeljnog kapitala.
- (22) Za registraciju broda pod singapurskom zastavom, vlasnik broda mora biti singapurski državljanin ili društvo osnovano u Singapuru s najmanje 50 000 SGD temeljnog kapitala.
- (23) „Usluge pomorskih agencija” (ili „usluge brodarskih agencija”) znači djelatnosti koje se sastoje od zastupanja u svojstvu agenta, na određenom zemljopisnom području, poslovnih interesa jednog ili više brodara ili brodarskih društava za sljedeće potrebe: stavljanje na tržište i prodaju usluga pomorskog prijevoza i srodnih usluga, od izrade ponude do izdavanja računa i teretnica u ime trgovačkih društava, dobavu i preprodaju potrebnih srodnih usluga, pripremu dokumentacije i pružanje poslovnih informacija; organiziranje, u ime trgovačkih društava, pristanka brodova ili preuzimanja tereta kada je to potrebno; međutim, taj podsektor ne obuhvaća nijednu uslugu iz „usluge utovara i istovara u pomorstvu”, „usluge kontejnerske stanice i terminala”, „usluge otpreme tereta” i „usluge carinjenja”.
- (24) „Usluge kontejnerske stanice i terminala” znači djelatnosti koje se sastoje od skladištenja kontejnera, u luci ili na kopnu, s ciljem njihova punjenja/praznjenja, popravka ili pripreme za prijevoz.
- (25) „Usluge pomorske otpreme tereta” znači djelatnost koja se sastoji od organiziranja i praćenja otpreme u ime krcatelja, dobavljanjem usluga prijevoza i srodnih usluga, pripremom dokumentacije i pružanjem poslovnih informacija, uključujući carinjenje. Potonje znači djelatnosti koje se sastoje od obavljanja carinskih formalnosti za drugu stranku povezanih s uvozom, izvozom ili prijevozom tereta, bez obzira na to pruža li tu uslugu pružatelj usluga u okviru svoje osnovne ili sporedne djelatnosti, ali isključuje provedbu zakonskih ovlasti carinika.

## PRILOG DODATKU 8-B-1:

**VRSTE SOCIJALNIH USLUGA KOJE SU ISKLJUČENE IZ RASPOREDA RASPORED POSEBNIH OBVEZA**

1. Usluge zakonskog nadzora sa smještajem za sljedeće vrste klijenata (9331):
  - (a) žene i djevojke zadržane na sigurnom mjestu u skladu s odjeljkom 160. Povelje o ženama (poglavlje 353.) (93312);
  - (b) djeca zadržana na sigurnom mjestu u skladu s odjeljkom 8. Zakona o djeci i mladim osobama (poglavlje 38.) (93312);
  - (c) djeca i mlade osobe zadržani u pritvoru u skladu s odjeljkom 44. stavkom 1. točkom (f) Zakona o djeci i mladim osobama, ili uvjetno pušteni u posebnu odgojnu ustanovu<sup>(1)</sup> u skladu s odjeljkom 44. stavkom 1. točkom (g) Zakona o djeci i mladim osobama (93319);
  - (d) djeca i mlade osobe koje su primljene u posebnu odgojnu ustanovu radi zakonskog nadzora u skladu s odjeljkom 49. točkom ii. Zakona o djeci i mladim osobama (93312) i
  - (e) osobe koje izdržavaju uvjetnu kaznu uz zahtjev boravka u posebnoj ustanovi u skladu s odjeljkom 12. Zakona o uvjetnoj kazni prijestupnika (poglavlje 252. (93319).
2. Usluge zakonskog nadzora bez smještaja za sljedeće vrste klijenata (9332):
  - (a) djeca i mlade osobe stavljeni pod nadzor imenovanog socijalnog radnika u skladu s odjeljkom 49. točkom i. Zakona o djeci i mladim osobama (93329) i
  - (b) osobe koje izdržavaju uvjetnu kaznu bez zahtjeva boravka u posebnoj ustanovi u skladu s odjeljkom 5. Zakona o uvjetnoj kazni prijestupnika (93329).

---

<sup>(1)</sup> Izraz „posebna odgojna ustanova” iz odjeljka 44. stavka 1. točke (g) Zakona o djeci i mladim osobama odnosi se na odgojnu ustanovu za mlade prijestupnike, a ne na običnu obrazovnu ustanovu. Mlade se prijestupnike zadržava u „posebnoj odgojnoj ustanovi” radi rehabilitacije, a ne radi formalnog obrazovanja.

## Dodatak 8-B-2

## SINGAPUR

## RASPORED POSEBNIH OBVEZA – DODATAK O FINANCIJSKIM USLUGAMA

## A. POSEBNE OBVEZE

Na sve obveze iz ovog rasporeda primjenjuju se horizontalne obveze iz Rasporeda posebnih obveza Singapura. Na sve obveze iz ovog rasporeda primjenjuju se i uvjeti pristupa, kriteriji prijama, nacionalni zakoni, smjernice, pravila i propisi, uvjeti Monetarne uprave Singapura ili bilo kojeg drugog relevantnog nadležnog tijela u Singapuru, uz uvjet da se njima ne izbjegavaju obveze Singapura iz ovog Sporazuma. Pravne osobe koje pružaju financijske usluge podliježu nediskriminacijskim ograničenjima u pogledu pravnog oblika <sup>(1)</sup>.

## U pogledu osiguranja

1. Singapur ne zahtijeva prijavu ili odobrenje proizvoda osiguranja, osim za proizvode životnog osiguranja <sup>(2)</sup>, proizvode povezane sa središnjim sustavom osiguranja i proizvode povezane s ulaganjima. Ako je prijava ili odobrenje proizvoda potrebno, Singapur dopušta uvođenje proizvoda i smatra ga odobrenim, osim ako proizvod odbije u razumnom roku, što nastoji učiniti u roku od 30 dana. Singapur ne primjenjuje ograničenja na broj ili učestalost uvođenja proizvoda. Ta se posebna obveza ne primjenjuje ako neka financijska institucija Unije želi pružati novu financijsku uslugu u skladu s člankom 8.53. (Nove financijske usluge).

## U pogledu upravljanja portfeljem

2. (a) Singapur pružatelju financijskih usluga, osim fiducijarnim društvima ili osiguravajućim društvima, osnovanom izvan Singapura dopušta da, na način koji je usklađen s člankom 8.49. (Područje primjene i definicije), voditelju kolektivnog programa ulaganja pruža usluge investicijskog savjetovanja i upravljanja portfeljem, isključujući 1. depozitarne usluge, 2. usluge skrbništva i 3. izvršne usluge koje nisu povezane s upravljanjem kolektivnog programa ulaganja, ako je voditelj:
  - i. smješten na državnom području Singapura; i
  - ii. povezan s pružateljem financijskih usluga.
- (b) Za potrebe ovog stavka,
  - i. „kolektivni program ulaganja” ima značenje iz odjeljka 2. Zakona o vrijednosnim papirima i ročnicama (pog. 289.); i
  - ii. „povezano” znači povezano društvo u skladu s odjeljkom 6. Zakona o trgovačkim društvima (pog. 50.).

## U pogledu kreditnih i debitnih kartica

3. Singapur razmatra zahtjeve za pristup mrežama bankomata koje vode lokalne banke u Singapuru za kreditne i debitne kartice nebankovnih izdavatelja koje kontroliraju osobe iz Unije. Ako se takav zahtjev odobri, nebankovni izdavatelji kartica mogu dogovarati trgovačke uvjete pristupa mrežama bankomata koje vode lokalne banke.

## B. OSTALO

1. (a) Isključivo u kontekstu buduće liberalizacije svog bankovnog podsektora i ne u svrhu zaštite lokalnih pružatelja financijskih usluga u bankovnom podsektoru, Singapur može odrediti nove neusklađene mjere na osnovi tretmana najpovlaštenije nacije. Te mjere mogu uključivati, ali se ne ograničuju na:
  - i. zahtjeve u pogledu sastava upravnih odbora banaka i financijskih trgovačkih društava; i
  - ii. ograničenja u pogledu broja poslovnica financijskih trgovačkih društava,

<sup>(1)</sup> Na primjer, partnerstva i poduzeća u vlasništvu jedne osobe nisu prihvatljivi pravni oblici za depozitne financijske institucije u Singapuru. Cilj ove uvodne napomene nije da ona sama po sebi utječe na, ili na drugi način ograničava, izbor pružatelja financijskih usluga druge stranke između podružnica ili društava kćeri.

<sup>(2)</sup> Proizvodi životnog osiguranja uključuju dugoročne police osiguranja od nezgoda i zdravstvenog osiguranja te police na više od pet godina.

uz uvjet da nijedna takva neusklađena mjera ne odstupa od obveza Singapura u skladu s odjeljkom o financijskim uslugama iz Rasporeda posebnih obveza, o liberalizaciji kvantitativnih ograničenja za broj dozvola ili broj poslovnica za banke iz Unije ili određivanju rokova kojima se bankama iz Unije dopušta pristup bilo kojoj mreži bankomata u Singapuru.

- (b) Ako pružatelj financijskih usluga iz Unije ne želi sudjelovati u budućoj liberalizaciji iz podstavka (a), Singapur ne primjenjuje nikakve povezane nove neusklađene mjere niti poduzima štetne djelovanje s obzirom na pružatelja financijskih usluga.
- (c) Ako odredi bilo koju neusklađenu mjeru iz stavka (a), Singapur:
- i. obavješćuje Uniju o svojoj namjeri najmanje tri mjeseca prije provedbe mjere;
  - ii. savjetuje se s Unijom u pogledu mjere i uredno razmatra stajališta Unije u tom pogledu; i
  - iii. uvodi kompenzacijske prilagodbe odjeljka o financijskim uslugama svog Rasporeda posebnih obveza s obzirom na isti razred pružatelja financijskih usluga bankovnog podsektora na koji utječe mjera tako da opća razina obveza bude povoljnija za trgovinu u bankovnom podsektoru nego prije uvođenja mjere <sup>(1)</sup>.
- (d) Podstavak (a) ne primjenjuje se ni na jednu obvezu koju Singapur preuzima u pogledu dodatnih dozvola i poslovnica.

—

<sup>(1)</sup> Podrazumijeva se da se kompenzacijske prilagodbe ne smatraju neprikladnima samo zato što opća razina obveza nakon uvođenja nove mjere nije znatno povoljnija za trgovinu u bankovnom podsektoru nego prije uvođenja mjere.

## PRILOG 9-A

**SREDIŠNJI SUBJEKTI KOJI PROVODE JAVNU NABAVU U SKLADU S ODREDBAMA OVOG SPORAZUMA**

## DIO 1.

## OBVEZE SINGAPURA

Roba (navedena u Prilogu 9-D)	Prag: 50 000 SDR
Usluge (navedene u Prilogu 9-E)	Prag: 50 000 SDR
Graditeljstvo (navedeno u Prilogu 9-F)	Prag: 5 000 000 SDR

## Popis subjekata:

Auditor-General's Office

Attorney-General's Chambers

Cabinet Office

Istana

Judicature

Ministry of Transport

Ministry of Culture, Community and Youth

Ministry of Education

Ministry of Environment and Water Resources

Ministry of Finance

Ministry of Foreign Affairs

Ministry of Health

Ministry of Home Affairs

Ministry of Communications and Information

Ministry of Manpower

Ministry of Law

Ministry of National Development

Ministry of Social and Family Development

Ministry of Trade and Industry

Parliament

Presidential Councils

Prime Minister's Office

Public Service Commission

Ministry of Defence

Ovaj Sporazum općenito se primjenjuje na nabavu singapurskog Ministarstva obrane iz sljedećih kategorija FSC-a (ostale su isključene) podložno odlukama Vlade Singapura iz odredbe članka 9.3., (Sigurnosne i opće iznimke) stavka 1.

FSC Opis

- 22 Oprema za željeznice
- 23 Vozila s WIG-učinkom, motorna vozila, prikolice i bicikli
- 24 Traktori
- 25 Komponente opreme vozila
- 26 Gume i zračnice
- 29 Pribor za motore
- 30 Oprema za mehanički prijenos snage
- 31 Ležajevi
- 32 Strojevi i oprema za obradu drva
- 34 Strojevi za obradu kovina
- 35 Oprema za uslužnu djelatnost i trgovinu
- 36 Posebni industrijski strojevi
- 37 Poljoprivredni strojevi i oprema
- 38 Oprema za građevinarstvo, rudarstvo, iskopavanje i održavanje autocesta
- 39 Oprema za rukovanje materijalima
- 40 Užad, kabeli, lanci i priključci
- 41 Rashladna i klimatizacijska oprema te oprema za strujanje zraka
- 42 Protupožarna, spasilačka i sigurnosna oprema
- 43 Pumpe i kompresori
- 44 Peći, parni kotlovi i oprema za sušenje
- 45 Oprema za vodoinstalacije, grijanje i sanitaciju
- 46 Oprema za pročišćavanje vode i preradu otpadnih voda
- 47 Cijevi, kanali, crijeva i priključci
- 48 Ventili
- 51 Ručni alati
- 52 Mjerni alati
- 53 Metalni dijelovi i abrazivi
- 54 Predgotovljene strukture i skele
- 55 Drvena građa, drvena stolarija, šperploča i furnir
- 56 Konstrukcijski i građevinski materijal
- 61 Električni vodiči i oprema za prijenos i distribuciju električne energije
- 62 Rasvjeta i lampe
- 63 Alarmni, signalni i sigurnosni detekcijski sustavi
- 65 Medicinska, stomatološka i veterinarska oprema i pribor

- 67 Fotografaska oprema
- 68 Kemikalije i kemijski proizvodi
- 69 Pomagala i uređaji za izobrazbu
- 70 Oprema za automatsku obradu podataka za opće potrebe, računalni programi, pribor i pomoćna oprema
- 71 Namještaj
- 72 Kućni i komercijalni namještaj i uređaji
- 73 Oprema za pripremu i posluživanje hrane
- 74 Uredski strojevi, sustavi obrade teksta i videooprema
- 75 Uredski pribor i uređaji
- 76 Knjige, karte i druge publikacije
- 77 Glazbeni instrumenti, fonografi i kućni radijski prijemnici
- 78 Oprema za rekreaciju i sport
- 79 Oprema i pribor za čišćenje
- 80 Četke, boje, brtvila i ljepila
- 81 Spremnici, ambalaža i pribor za pakiranje
- 83 Tekstil, koža, krzno, odjeća i obuća, šatori i zastave
- 84 Odjeća, pojedinačna oprema i znakovlje
- 85 Toaletni proizvodi
- 87 Poljoprivredne potreštine
- 88 Žive životinje
- 89 Hrana
- 91 Goriva, maziva, ulja i voskovi
- 93 Materijali izrađeni od nemetala
- 94 Nemetalne sirovine
- 95 Metalne šipke, table i profili
- 96 Rudaće, minerali i njihovi primarni proizvodi
- 99 Razno

Napomene uz dio 1. Priloga 9-A:

1. Ovaj Sporazum ne primjenjuje se na nabavu u pogledu:

- (a) građevinskih ugovora za zgrade veleposlanstava u inozemstvu i zgrade sjedišta, koje je sklopilo Ministarstvo vanjskih poslova; i
- (b) ugovora koje sklapaju Odjel za unutarnju sigurnost, Odjel za kriminalne istrage, Odsjek za sigurnost i Državni zavod za narkotike Ministarstva unutarnjih poslova, kao ni nabavu tog ministarstva koja ima sigurnosne implikacije.

2. Sporazum se ne primjenjuje na nabave koje provodi obuhvaćeni subjekt u ime neobuhvaćenog subjekta.



## DIO 2.

## OBVEZE UNIJE

Roba (navedena u Prilogu 9-D)	Prag: 1 30 000 SDR
Usluge (navedene u Prilogu 9-E)	Prag: 1 30 000 SDR
Radovi (navedeni u Prilogu 9-F)	Prag: 5 000 000 SDR

## 1. Subjekti Unije

Vijeće Europske unije,

Europska Komisija

Europska služba za vanjsko djelovanje (EEAS)

## 2. Javni naručitelji središnje državne uprave država članica Unije

## BELGIJA

1. Services publics fédéraux:	1. Federale Overheidsdiensten:
SPF Chancellerie du Premier Ministre;	FOD Kanselarij van de Eerste Minister;
SPF Personnel et Organisation;	FOD Kanselarij Personeel en Organisatie;
SPF Budget et Contrôle de la Gestion;	FOD Budget en Beheerscontrole;
SPF Technologie de l'Information et de la Communication (Fedict);	FOD Informatie- en Communicatietechnologie (Fedict);
SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement;	FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking;
SPF Intérieur;	FOD Binnenlandse Zaken;
SPF Finances;	FOD Financiën;
SPF Mobilité et Transports;	FOD Mobiliteit en Vervoer;
SPF Emploi, Travail et Concertation sociale;	FOD Werkgelegenheid, Arbeid en sociaal overleg;
SPF Sécurité Sociale et Institutions publiques de Sécurité Sociale;	FOD Sociale Zekerheid en Openbare Instellingen van sociale Zekerheid;
SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement;	FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu;
SPF Justice;	FOD Justitie;
SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie;	FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie;
Ministère de la Défense;	Ministerie van Landsverdediging;
Service public de programmation	Programmatorische Overheidsdienst
Intégration sociale, Lutte contre la pauvreté Et Economie sociale;	Maatschappelijke Integratie, Armoedsbestrijding en sociale Economie;
Service public fédéral de Programmation Développement durable;	Programmatorische federale Overheidsdienst Duurzame Ontwikkeling;
Service public fédéral de Programmation Politique scientifique;	Programmatorische federale Overheidsdienst Wetenschap-beleid;

2. Régie des Bâtiments:	2. Regie der Gebouwen:
Office national de Sécurité sociale;	Rijksdienst voor sociale Zekerheid;
Institut national d'Assurance sociales Pour travailleurs indépendants;	Rijksinstituut voor de sociale Verzekeringen der Zelfstandigen;
Institut national d'Assurance Maladie-Invalidité;	Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering;
Office national des Pensions;	Rijksdienst voor Pensioenen;
Caisse auxiliaire d'Assurance Maladie-Invalidité;	Hulpkas voor Ziekte-en Invaliditeitsverzekering;
Fond des Maladies professionnelles;	Fonds voor Beroepsziekten;
Office national de l'Emploi;	Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening;
La Poste <sup>(1)</sup>	De Post <sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> Poštanske djelatnosti po zakonu od 24. prosinca 1993.

#### BUGARSKA

1. Администрация на Народното събрание (Administration of the National Assembly)
2. Администрация на Президента (Administration of the President)
3. Администрация на Министерския съвет (Administration of the Council of Ministers)
4. Конституционен съд (Constitutional Court)
5. Българска народна банка (Bulgarian National Bank)
6. Министерство на външните работи (Ministry of Foreign Affairs)
7. Министерство на вътрешните работи (Ministry of the Interior)
8. Министерство на извънредните ситуации (Ministry of Emergency Situations)
9. Министерство на държавната администрация и административната реформа (Ministry of State Administration and Administrative Reform)
10. Министерство на земеделието и храните (Ministry of Agriculture and Food)
11. Министерство на здравеопазването (Ministry of Health)
12. Министерство на икономиката и енергетиката (Ministry of Economy and Energy)
13. Министерство на културата (Ministry of Culture)
14. Министерство на образованието и науката (Ministry of Education and Science)
15. Министерство на околната среда и водите (Ministry of Environment and Water)
16. Министерство на отбраната (Ministry of Defence)
17. Министерство на правосъдието (Ministry of Justice)
18. Министерство на регионалното развитие и благоустройството (Ministry of Regional Development and Public Works)

19. Министерство на транспорта (Ministry of Transport)
20. Министерство на труда и социалната политика (Ministry of Labour and Social Policy)
21. Министерство на финансите (Ministry of Finance)
22. държавни агенции, държавни комисии, изпълнителни агенции и други държавни институции, създадени със закон или с постановление на Министерския съвет, които имат функции във връзка с осъществяването на изпълнителната власт (state agencies, state commissions, executive agencies and other state authorities established by law or by Council of Ministers' decree having a function relating to the exercise of executive power):
23. Агенция за ядрено регулиране (Nuclear Regulatory Agency)
24. Държавна комисия за енергийно и водно регулиране (Energy and Water State Regulatory Commission)
25. Държавна комисия по сигурността на информацията (State Commission on Information Security)
26. Комисия за защита на конкуренцията (Commission for Protection of Competition)
27. Комисия за защита на личните данни (Commission for Personal Data Protection)
28. Комисия за защита от дискриминация (Commission for Protection Against Discrimination)
29. Комисия за регулиране на съобщенията (Communications Regulation Commission)
30. Комисия за финансов надзор (Financial Supervision Commission)
31. Патентно ведомство на Република България (Patent Office of the Republic of Bulgaria)
32. Сметна палата на Република България (National Audit Office of the Republic of Bulgaria)
33. Агенция за приватизация (Privatization Agency)
34. Агенция за следприватизационен контрол (Agency for Post-privatization Control)
35. Български институт по метрология (Bulgarian Institute for Metrology)
36. Държавна агенция „Архиви“ (State Agency „Archives“)
37. Държавна агенция „Държавен резерв и военновременни запаси“ (State Agency „State Reserve and War-Time Stocks“)
38. Държавна агенция за бежанците (State Agency for Refugees)
39. Държавна агенция за българите в чужбина (State Agency for Bulgarians Abroad)
40. Държавна агенция за закрила на детето (State Agency for Child Protection)
41. Държавна агенция за информационни технологии и съобщения (State Agency for Information Technology and Communications)
42. Държавна агенция за метрологичен и технически надзор (State Agency for Metrological and Technical Surveillance)
43. Държавна агенция за младежта и спорта (State Agency for Youth and Sports)
44. Държавна агенция по туризма (State Agency for Tourism)
45. Държавна комисия по стоките борси и тържища (State Commission on Commodity Exchanges and Market-places)

46. Институт по публична администрация и европейска интеграция (Institute of Public Administration and European Integration)
47. Национален статистически институт (National Statistical Institute)
48. Агенция „Митници“ (Customs Agency)
49. Агенция за държавна и финансова инспекция (Public Financial Inspection Agency)
50. Агенция за държавни вземания (State Receivables Collection Agency)
51. Агенция за социално подпомагане (Social Assistance Agency)
52. Държавна агенция „Национална сигурност“ (State Agency „National Security“)
53. Агенция за хората с увреждания (Agency for Persons with Disabilities)
54. Агенция по вписванията (Registry Agency)
55. Агенция по енергийна ефективност (Energy Efficiency Agency)
56. Агенция по заетостта (Employment Agency)
57. Агенция по геодезия, картография и кадастър (Geodesy, Cartography and Cadastre Agency)
58. Агенция по обществени поръчки (Public Procurement Agency)
59. Българска агенция за инвестиции (Bulgarian Investment Agency)
60. Главна дирекция „Гражданска въздухоплавателна администрация“ (General Directorate „Civil Aviation Administration“)
61. Дирекция за национален строителен контрол (Directorate for National Construction Supervision)
62. Държавна комисия по хазарта (State Commission on Gambling)
63. Изпълнителна агенция „Автомобилна администрация“ (Executive Agency „Automobile Administration“)
64. Изпълнителна агенция „Борба с градушките“ (Executive Agency „Hail Suppression“)
65. Изпълнителна агенция „Българска служба за акредитация“ (Executive Agency „Bulgarian Accreditation Service“)
66. Изпълнителна агенция „Главна инспекция по труда“ (Executive Agency „General Labour Inspectorate“)
67. Изпълнителна агенция „Железопътна администрация“ (Executive Agency „Railway Administration“)
68. Изпълнителна агенция „Морска администрация“ (Executive Agency „Maritime Administration“)
69. Изпълнителна агенция „Национален филмов център“ (Executive Agency „National Film Centre“)
70. Изпълнителна агенция „Пристанищна администрация“ (Executive Agency „Port Administration“)
71. Изпълнителна агенция „Проучване и поддръжане на река Дунав“ (Executive Agency „Exploration and Maintenance of the Danube River“)
72. Фонд „Републиканска пътна инфраструктура“ (National Infrastructure Fund)
73. Изпълнителна агенция за икономически анализи и прогнози (Executive Agency for Economic Analysis and Forecasting)
74. Изпълнителна агенция за насърчаване на малките и средни предприятия (Executive Agency for Promotion of Small and Medium Enterprises)

75. Изпълнителна агенция по лекарствата (Executive Agency on Medicines)
76. Изпълнителна агенция по лозата и виното (Executive Agency on Vine and Wine)
77. Изпълнителна агенция по околна среда (Executive Environment Agency)
78. Изпълнителна агенция по почвените ресурси (Executive Agency on Soil Resources)
79. Изпълнителна агенция по рибарство и аквакултури (Executive Agency on Fisheries and Aquaculture)
80. Изпълнителна агенция по селекция и репродукция в животновъдството (Executive Agency for Selection and Reproduction in Animal Husbandry)
81. Изпълнителна агенция по сортоизпитване, апробация и семеконтрол (Executive Agency for Plant Variety Testing, Field Inspection and Seed Control)
82. Изпълнителна агенция по трансплантация (Transplantation Executive Agency)
83. Изпълнителна агенция по хидромелиорации (Executive Agency on Hydromelioration)
84. Комисията за защита на потребителите (Commission for Consumer Protection)
85. Контролно-техническата инспекция (Control Technical Inspectorate)
86. Национална агенция за приходите (National Revenue Agency)
87. Национална ветеринарномедицинска служба (National Veterinary Service)
88. Национална служба за растителна защита (National Service for Plant Protection)
89. Национална служба по зърното и фуражите (National Grain and Feed Service)
90. Държавна агенция по горите (State Forestry Agency)
91. Висшата атестационна комисия (Higher Attestation Commission)
92. Национална агенция за оценяване и акредитация (National Evaluation and Accreditation Agency)
93. Националната агенция за професионално образование и обучение (National Agency for Vocational Education and Training)
94. Национална комисия за борба с трафика на хора (Bulgarian National Anti-Trafficking Commission)
95. Дирекция „Материално-техническо осигуряване и социално обслужване“ на Министерство на вътрешните работи (Directorate „Material-technical Ensuring and Social Service“ at the Ministry of the Interior)
96. Дирекция „Оперативно издирване“ на Министерство на вътрешните работи (Directorate „Operative Investigation“ at the Ministry of the Interior)
97. Дирекция „Финансово-ресурсно осигуряване“ на Министерство на вътрешните работи (Directorate „Financial and Resource Ensuring“ at the Ministry of the Interior)
98. Изпълнителна агенция „Военни клубове и информация“ (Executive Agency „Military Clubs and Information“)
99. Изпълнителна агенция „Държавна собственост на Министерството на отбраната“ (Executive Agency „State Property at the Ministry of Defence“)
100. Изпълнителна агенция „Изпитвания и контролни измервания на въоръжение, техника и имущества“ (Executive Agency „Testing and Control Measurements of Arms, Equipment and Property“)

101. Изпълнителна агенция „Социални дейности на Министерството на отбраната“ (Executive Agency „Social Activities at the Ministry of Defence“)
102. Национален център за информация и документация (National Center for Information and Documentation)
103. Национален център по радиобиология и радиационна защита (National Centre for Radiobiology and Radiation Protection)
104. Национална служба „Полиция“ (National Office „Police“)
105. Национална служба „Пожарна безопасност и защита на населението“ (National Office „Fire Safety and Protection of the Population“)
106. Национална служба за съвети в земеделието (National Agricultural Advisory Service)
107. Служба „Военна информация“ (Military Information Service)
108. Служба „Военна полиция“ (Military Police)
109. Авиоотряд 28 (Airsquad 28)

## ČEŠKA REPUBLIKA

1. Ministerstvo dopravy (Ministarstvo prometa)
2. Ministerstvo financí (Ministarstvo financija)
3. Ministerstvo kultury (Ministarstvo kulture)
4. Ministerstvo obrany (Ministarstvo obrane)
5. Ministerstvo pro místní rozvoj (Ministarstvo regionalnog razvoja)
6. Ministerstvo práce a sociálních věcí (Ministarstvo rada i socijalnih pitanja)
7. Ministerstvo průmyslu a obchodu (Ministarstvo industrije i trgovine)
8. Ministerstvo spravedlnosti (Ministarstvo pravosuđa)
9. Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy (Ministarstvo obrazovanja, mladih i sporta)
10. Ministerstvo vnitra (Ministarstvo unutarnjih poslova)
11. Ministerstvo zahraničních věcí (Ministarstvo vanjskih poslova)
12. Ministerstvo zdravotnictví (Ministarstvo zdravlja)
13. Ministerstvo zemědělství (Ministarstvo poljoprivrede)
14. Ministerstvo životního prostředí (Ministarstvo zaštite okoliša)
15. Poslanecká sněmovna PČR (Zastupnički dom Parlamenta Češke Republike)
16. Senát PČR (Senat Parlamenta Češke Republike)
17. Kancelář prezidenta (Ured predsjednika)
18. Český statistický úřad (Češki ured za statistiku)
19. Český úřad zeměměřičský a katastrální (Češki ured za geodetsku izmjeru, kartiranje i katastar)
20. Úřad průmyslového vlastnictví (Ured za industrijsko vlasništvo)

21. Úřad pro ochranu osobních údajů (Ured za zaštitu osobnih podataka)
22. Bezpečnostní informační služba (Sigurnosna obavještajna služba)
23. Národní bezpečnostní úřad (Nacionalno tijelo za sigurnost)
24. Česká akademie věd (Znanstvena akademija Češke Republike)
25. Vězeňská služba (Služba za zatvore)
26. Český báňský úřad (Česko nadležno tijelo za rudarstvo)
27. Úřad pro ochranu hospodářské soutěže (Ured za zaštitu tržišnog natjecanja)
28. Správa státních hmotných rezerv (Uprava za državne materijalne pričuve)
29. Státní úřad pro jadernou bezpečnost (Državni ured za nuklearnu sigurnost)
30. Energetický regulační úřad (Regulatorni ured za energetiku)
31. Úřad vlády České republiky (Ured Vlade Češke Republike)
32. Ústavní soud (Ustavni sud)
33. Nejvyšší soud (Vrhovni sud)
34. Nejvyšší správní soud (Vrhovni upravni sud)
35. Nejvyšší státní zastupitelství (Ured glavnog državnog odvjetnika)
36. Nejvyšší kontrolní úřad (Vrhovni ured za reviziju)
37. Kancelář Veřejného ochránce práv (Ured javnog pravobranitelja)
38. Grantová agentura České republiky (Znanstvena zaklada Češke Republike)
39. Státní úřad inspekce práce (Državni ured za inspekciju rada)
40. Český telekomunikační úřad (Češki ured za telekomunikacije)
41. Ředitelství silnic a dálnic ČR (ŘSD) (Uprava Češke Republike za ceste i autoceste)

## DANSKA

1. Folketinget — The Danish Parliament Rigsrevisionen — The National Audit Office
2. Statsministeriet — The Prime Minister's Office
3. Udenrigsministeriet — Ministry of Foreign Affairs
4. Beskæftigelsesministeriet — Ministry of Employment
- 5 styrelser og institutioner — 5 agencies and institutions
5. Domstolsstyrelsen — The Court Administration

6. Finansministeriet — Ministry of Finance  
5 styrelser og institutioner — 5 agencies and institutions
7. Forsvarsministeriet — Ministry of Defence  
5 styrelser og institutioner — 5 agencies and Institutions
8. Ministeriet for Sundhed og Forebyggelse — Ministry of the Interior and Health  
Adskillige styrelser og institutioner, herunder Statens Serum Institut — Several agencies and institutions, including Statens Serum Institut
9. Justitsministeriet — Ministry of Justice  
Rigspolitichefen, anklagemyndigheden samt 1 direktorat og et antal styrelser — Commissioner of Police, 1 directorate and a number of agencies
10. Kirkeministeriet — Ministry of Ecclesiastical Affairs  
10 stiftsøvrigheder — 10 diocesan authorities
11. Kulturministeriet — Ministry of Culture  
4 styrelser samt et antal statsinstitutioner — A Department and a number of institutions
12. Miljøministeriet — Ministry of the Environment  
5 styrelser — 5 agencies
13. Ministeriet for Flygtninge, Indvandrere og Integration — Ministry of Refugee, Immigration and Integration Affairs  
1 styrelse — 1 agency
14. Ministeriet for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri — Ministry of Food, Agriculture and Fisheries  
4 direktorater og institutioner — 4 directorates and institutions
15. Ministeriet for Videnskab, Teknologi og Udvikling — Ministry of Science, Technology and Innovation  
Adskillige styrelser og institutioner, herunder Forskningscenter Risø og Statens uddannelsesbygninger — Several agencies and institutions, including Risø National Laboratory and Danish National Research and Education Buildings
16. Skatteministeriet — Ministry of Taxation  
1 styrelse og institutioner — 1 agency and several institutions
17. Velfærdsministeriet — Ministry of Welfare  
3 styrelser og institutioner — 3 agencies and several institutions
18. Transportministeriet — Ministry of Transport  
7 styrelser og institutioner, herunder Øresundsbrokonsortiet — 7 agencies and institutions, including Øresundsbrokonsortiet
19. Undervisningsministeriet — Ministry of Education  
3 styrelser, 4 undervisningsinstitutioner og 5 andre institutioner — 3 agencies, 4 educational establishments, 5 other institutions
20. Økonomi- og Erhvervsministeriet — Ministry of Economic and Business Affairs  
Adskillige styrelser og institutioner — Several agencies and institutions
21. Klima- og Energiministeriet — Ministry for Climate and Energy  
3 styrelser og institutioner — 3 agencies and institutions



## NJEMAČKA

1.	Federal Foreign Office	Auswärtiges Amt
2.	Federal Chancellery	Bundeskanzleramt
3.	Federal Ministry of Labour and Social Affairs	Bundesministerium für Arbeit und Soziales
4.	Federal Ministry of Education and Research	Bundesministerium für Bildung und Forschung
5.	Federal Ministry for Food, Agriculture and Consumer Protection	Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Verbraucherschutz
6.	Federal Ministry of Finance	Bundesministerium der Finanzen
7.	Federal Ministry of the Interior (civil goods only)	Bundesministerium des Innern
8.	Federal Ministry of Health	Bundesministerium für Gesundheit
9.	Federal Ministry for Family Affairs, Senior Citizens, Women and Youth	Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend
10.	Federal Ministry of Justice	Bundesministerium der Justiz
11.	Federal Ministry of Transport, Building and Urban Affairs	Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung
12.	Federal Ministry of Economic Affairs and Technology	Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie
13.	Federal Ministry for Economic Co-operation and Development	Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung
14.	Federal Ministry of Defence	Bundesministerium der Verteidigung
15.	Federal Ministry of Environment, Nature Conservation and Reactor Safety	Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit

## ESTONIJA

1. Vabariigi Presidendi Kantslei (Office of the President of the Republic of Estonia)
2. Eesti Vabariigi Riigikogu (Parliament of the Republic of Estonia)
3. Eesti Vabariigi Riigikohus (Supreme Court of the Republic of Estonia)
4. Riigikontroll (The State Audit Office of the Republic of Estonia)
5. Õiguskantsler (Legal Chancellor)
6. Riigikantslei (The State Chancellery)
7. Rahvusarhiiv (The National Archives of Estonia)
8. Haridus- ja Teadusministeerium (Ministry of Education and Research)
9. Justiitsministeerium (Ministry of Justice)
10. Kaitseministeerium (Ministry of Defence)

11. Keskkonnaministeerium (Ministry of Environment)
12. Kultuuriministeerium (Ministry of Culture)
13. Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium (Ministry of Economic Affairs and Communications)
14. Põllumajandusministeerium (Ministry of Agriculture)
15. Rahandusministeerium (Ministry of Finance)
16. Siseministeerium (Ministry of Internal Affairs)
17. Sotsiaalministeerium (Ministry of Social Affairs)
18. Välisministeerium (Ministry of Foreign Affairs)
19. Keeleinspeksioon (The Language Inspectorate)
20. Riigiprokuratuur (Prosecutor's Office)
21. Teabeamet (The Information Board)
22. Maa-amet (Estonian Land Board)
23. Keskkonnainspeksioon (Environmental Inspectorate)
24. Metsakaitse- ja Metsauuenduskeskus (Centre of Forest Protection and Silviculture)
25. Muinsuskaitseamet (The Heritage Board)
26. Patendiamet (Patent Office)
27. Tehnilise Järelevalve Amet (The Estonian Technical Surveillance Authority)
28. Tarbijakaitseamet (The Consumer Protection Board)
29. Riigihangete Amet (Public Procurement Office)
30. Taimetoodangu Inspeksioon (The Plant Production Inspectorate)
31. Põllumajanduse Registre ja Informatsiooni Amet (Agricultural Registers and Information Board)
32. Veterinaar- ja Toiduamet (The Veterinary and Food Board)
33. Konkurentsiamet (The Estonian Competition Authority)
34. Maksu- ja Tolliamet (Tax and Customs Board)
35. Statistikaamet (Statistics Estonia)
36. Kaitsepolitsei amet (The Security Police Board)
37. Kodakondsus- ja Migratsiooniamet (Citizenship and Migration Board)
38. Piirivalveamet (National Board of Border Guard)
39. Politsei amet (National Police Board)

40. Eesti Kohtuekspertiisi Instituut (Forensic Service Centre)
41. Keskkriminaalpolitsei (Central Criminal Police)
42. Päästeamet (The Rescue Board)
43. Andmekaitse Inspektsioon (Estonian Data Protection Inspectorate)
44. Ravimiamet (State Agency of Medicines)
45. Sotsiaalkindlustusamet (Social Insurance Board)
46. Tööturuamet (Labour Market Board)
47. Tervishoiuamet (Health Care Board)
48. Tervisekaitseinspektsioon (Health Protection Inspectorate)
49. Tööinspektsioon (Labour Inspectorate)
50. Lennuamet (Estonian Civil Aviation Administration)
51. Maanteeamet (Estonian Road Administration)
52. Veeteede Amet (Maritime Administration)
53. Julgestuspolitsei (Central Law Enforcement Police)
54. Kaitseressursside Amet (Defence Resources Agency)
55. Kaitseväge Logistikakeskus (Logistics Centre of Defence Forces)

## GRČKA

1. Υπουργείο Εσωτερικών (Ministry of Interior)
2. Υπουργείο Εξωτερικών (Ministry of Foreign Affairs)
3. Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών (Ministry of Economy and Finance)
4. Υπουργείο Ανάπτυξης (Ministry of Development)
5. Υπουργείο Δικαιοσύνης (Ministry of Justice)
6. Υπουργείο Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων (Ministry of Education and Religion)
7. Υπουργείο Πολιτισμού (Ministry of Culture)
8. Υπουργείο Υγείας και Κοινωνικής Αλληλεγγύης (Ministry of Health and Social Solidarity)
9. Υπουργείο Περιβάλλοντος, Χωροταξίας και Δημοσίων Έργων (Ministry of Environment, Physical Planning and Public Works)
10. Υπουργείο Απασχόλησης και Κοινωνικής Προστασίας (Ministry of Employment and Social Protection)
11. Υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών (Ministry of Transport and Communications)
12. Υπουργείο Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων (Ministry of Rural Development and Food)

13. Υπουργείο Εμπορικής Ναυτιλίας, Αιγαίου και Νησιωτικής Πολιτικής (Ministry of Mercantile Marine, Aegean and Island Policy)
14. Υπουργείο Μακεδονίας- Θράκης (Ministry of Macedonia and Thrace)
15. Γενική Γραμματεία Επικοινωνίας (General Secretariat of Communication)
16. Γενική Γραμματεία Ενημέρωσης (General Secretariat of Information)
17. Γενική Γραμματεία Νέας Γενιάς (General Secretariat for Youth)
18. Γενική Γραμματεία Ισότητας (General Secretariat of Equality)
19. Γενική Γραμματεία Κοινωνικών Ασφαλίσεων (General Secretariat for Social Security)
20. Γενική Γραμματεία Απόδημου Ελληνισμού (General Secretariat for Greeks Living Abroad)
21. Γενική Γραμματεία Βιομηχανίας (General Secretariat for Industry)
22. Γενική Γραμματεία Έρευνας και Τεχνολογίας (General Secretariat for Research and Technology)
23. Γενική Γραμματεία Αθλητισμού (General Secretariat for Sports)
24. Γενική Γραμματεία Δημοσίων Έργων (General Secretariat for Public Works)
25. Γενική Γραμματεία Εθνικής Στατιστικής Υπηρεσίας Ελλάδος (National Statistical Service)
26. Εθνικό Συμβούλιο Κοινωνικής Φροντίδας (National Welfare Council)
27. Οργανισμός Εργατικής Κατοικίας (Workers' Housing Organisation)
28. Εθνικό Τυπογραφείο (National Printing Office)
29. Γενικό Χημείο του Κράτους (General State Laboratory)
30. Ταμείο Εθνικής Οδοποιίας (Greek Highway Fund)
31. Εθνικό Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών (University of Athens)
32. Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης (University of Thessaloniki)
33. Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης (University of Thrace)
34. Πανεπιστήμιο Αιγαίου (University of Aegean)
35. Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων (University of Ioannina)
36. Πανεπιστήμιο Πατρών (University of Patras)
37. Πανεπιστήμιο Μακεδονίας (University of Macedonia)
38. Πολυτεχνείο Κρήτης (Polytechnic School of Crete)
39. Σιβιτανίδειος Δημόσια Σχολή Τεχνών και Επαγγελματών (Sivitanidios Technical School)
40. Αιγινήτειο Νοσοκομείο (Eginitio Hospital)
41. Αρεταίειο Νοσοκομείο (Areteio Hospital)
42. Εθνικό Κέντρο Δημόσιας Διοίκησης (National Centre of Public Administration)

43. Οργανισμός Διαχείρισης Δημοσίου Υλικού (A.E. Public Material Management Organisation)
44. Οργανισμός Γεωργικών Ασφαλίσεων (Farmers' Insurance Organisation)
45. Οργανισμός Σχολικών Κτιρίων (School Building Organisation)
46. Γενικό Επιτελείο Στρατού (Army General Staff)
47. Γενικό Επιτελείο Ναυτικού (Navy General Staff)
48. Γενικό Επιτελείο Αεροπορίας (Airforce General Staff)
49. Ελληνική Επιτροπή Ατομικής Ενέργειας (Greek Atomic Energy Commission)
50. Γενική Γραμματεία Εκπαίδευσης Ενηλίκων (General Secretariat for Further Education)
51. Υπουργείο Εθνικής Άμυνας (Ministry of National Defence)
52. Γενική Γραμματεία Εμπορίου (General Secretariat of Commerce)
53. Ελληνικά Ταχυδρομεία Hellenic Post (EL. TA)

## ŠPANJOLSKA

Presidencia de Gobierno

Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación

Ministerio de Justicia

Ministerio de Defensa

Ministerio de Economía y Hacienda

Ministerio del Interior

Ministerio de Fomento

Ministerio de Educación y Ciencia

Ministerio de Industria, Turismo y Comercio

Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales

Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación

Ministerio de la Presidencia

Ministerio de Administraciones Públicas

Ministerio de Cultura

Ministerio de Sanidad y Consumo

Ministerio de Medio Ambiente

Ministerio de Vivienda

## FRANCUSKA

## 1. Ministères

Services du Premier ministre

Ministère chargé de la santé, de la jeunesse et des sports

Ministère chargé de l'intérieur, de l'outre-mer et des collectivités territoriales

Ministère chargé de la justice

Ministère chargé de la défense

Ministère chargé des affaires étrangères et européennes

Ministère chargé de l'éducation nationale

Ministère chargé de l'économie, des finances et de l'emploi

Secrétariat d'Etat aux transports

Secrétariat d'Etat aux entreprises et au commerce extérieur

Ministère chargé du travail, des relations sociales et de la solidarité

Ministère chargé de la culture et de la communication

Ministère chargé du budget, des comptes publics et de la fonction publique

Ministère chargé de l'agriculture et de la pêche

Ministère chargé de l'enseignement supérieur et de la recherche

Ministère chargé de l'écologie, du développement et de l'aménagement durables

Secrétariat d'Etat à la fonction publique

Ministère chargé du logement et de la ville

Secrétariat d'Etat à la coopération et à la francophonie

Secrétariat d'Etat à l'outre-mer

Secrétariat d'Etat à la jeunesse et aux sports et de la vie associative

Secrétariat d'Etat aux anciens combattants

Ministère chargé de l'immigration, de l'intégration, de l'identité nationale et du co-développement

Secrétariat d'Etat en charge de la prospective et de l'évaluation des politiques publiques

Secrétariat d'Etat aux affaires européennes

Secrétariat d'Etat aux affaires étrangères et aux droits de l'homme

Secrétariat d'Etat à la consommation et au tourisme

Secrétariat d'Etat à la politique de la ville

Secrétariat d'Etat à la solidarité

Secrétariat d'Etat en charge de l'emploi

Secrétariat d'Etat en charge du commerce, de l'artisanat, des PME, du tourisme et des services

Secrétariat d'Etat en charge du développement de la région-capitale

Secrétariat d'Etat en charge de l'aménagement du territoire

## 2. Etablissements publics nationaux

Académie de France à Rome

Académie de marine

Académie des sciences d'outre-mer

Académie des technologies

Agence Centrale des Organismes de Sécurité Sociale (A.C.O.S.S.)

Agences de l'eau

Agence de biomédecine

Agence pour l'enseignement du français à l'étranger

Agence française de sécurité sanitaire des aliments

Agence française de sécurité sanitaire de l'environnement et du travail

Agence Nationale de l'Accueil des Etrangers et des migrations

Agence nationale pour l'amélioration des conditions de travail (ANACT)

Agence nationale pour l'amélioration de l'habitat (ANAH)

Agence Nationale pour la Cohésion Sociale et l'Egalité des Chances

Agence pour la garantie du droit des mineurs

Agence nationale pour l'indemnisation des français d'outre-mer (ANIFOM)

Assemblée permanente des chambres d'agriculture (APCA)

Bibliothèque nationale de France

Bibliothèque nationale et universitaire de Strasbourg

Caisse des Dépôts et Consignations

Caisse nationale des autoroutes (CNA)

Caisse nationale militaire de sécurité sociale (CNMSS)

Caisse de garantie du logement locatif social

Casa de Velasquez

Centre d'enseignement zootechnique

Centre d'études de l'emploi

Centre hospitalier national des Quinze-Vingts

Centre international d'études supérieures en sciences agronomiques (Montpellier Sup Agro)

Centre des liaisons européennes et internationales de sécurité sociale

Centre des Monuments Nationaux

Centre national d'art et de culture Georges Pompidou

Centre national des arts plastiques

Centre national de la cinématographie

Institut national supérieur de formation et de recherche pour l'éducation des jeunes handicapés et les enseignements adaptés

Centre National d'Etudes et d'expérimentation du machinisme agricole, du génie rural, des eaux et des forêts (CEMAGREF)

Ecole nationale supérieure de Sécurité Sociale

Centre national du livre

Centre national de documentation pédagogique

Centre national des œuvres universitaires et scolaires (CNOUS)

Centre national professionnel de la propriété forestière

Centre National de la Recherche Scientifique (C.N.R.S)

Centres d'éducation populaire et de sport (CREPS)

Centres régionaux des œuvres universitaires (CROUS)

Collège de France

Conservatoire de l'espace littoral et des rivages lacustres

Conservatoire National des Arts et Métiers

Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Paris

Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Lyon

Conservatoire national supérieur d'art dramatique

Ecole centrale de Lille

Ecole centrale de Lyon

École centrale des arts et manufactures

École française d'archéologie d'Athènes

École française d'Extrême-Orient

École française de Rome

École des hautes études en sciences sociales

Ecole du Louvre

École nationale d'administration

École nationale de l'aviation civile (ENAC)

École nationale des Chartes

École nationale d'équitation

Ecole Nationale du Génie de l'Eau et de l'environnement de Strasbourg

Écoles nationales d'ingénieurs

Ecole nationale d'ingénieurs des industries des techniques agricoles et alimentaires de Nantes

Écoles nationales d'ingénieurs des travaux agricoles

École nationale de la magistrature



Écoles nationales de la marine marchande  
École nationale de la santé publique (ENSP)  
École nationale de ski et d'alpinisme  
École nationale supérieure des arts décoratifs  
École nationale supérieure des arts et industries textiles Roubaix  
Ecole nationale supérieure des arts et techniques du théâtre  
Écoles nationales supérieures d'arts et métiers  
École nationale supérieure des beaux-arts  
École nationale supérieure de céramique industrielle  
École nationale supérieure de l'électronique et de ses applications (ENSEA)  
Ecole Nationale Supérieure des Sciences de l'information et des bibliothécaires  
Écoles nationales vétérinaires  
École nationale de voile  
Écoles normales supérieures  
École polytechnique  
École de viticulture — Avize (Marne)  
Etablissement national d'enseignement agronomique de Dijon  
Établissement national des invalides de la marine (ENIM)  
Établissement national de bienfaisance Koenigswarter  
Fondation Carnegie  
Fondation Singer-Polignac  
Haras nationaux  
Hôpital national de Saint-Maurice  
Institut français d'archéologie orientale du Caire  
Institut géographique national  
Institut National des Appellations d'origine  
Institut national des hautes études de sécurité  
Institut de veille sanitaire  
Institut National d'enseignement supérieur et de recherche agronomique et agroalimentaire de Rennes  
Institut National d'Etudes Démographiques (I.N.E.D)  
Institut National d'Horticulture  
Institut National de la jeunesse et de l'éducation populaire  
Institut national des jeunes aveugles — Paris  
Institut national des jeunes sourds — Bordeaux  
Institut national des jeunes sourds — Chambéry  
Institut national des jeunes sourds — Metz  
Institut national des jeunes sourds — Paris

Institut national de physique nucléaire et de physique des particules (I.N.P.N.P.P)  
Institut national de la propriété industrielle  
Institut National de la Recherche Agronomique (I.N.R.A)  
Institut National de la Recherche Pédagogique (I.N.R.P)  
Institut National de la Santé et de la Recherche Médicale (I.N.S.E.R.M)  
Institut national d'histoire de l'art (I.N.H.A.)  
Institut National des Sciences de l'Univers  
Institut National des Sports et de l'Education Physique  
Instituts nationaux polytechniques  
Instituts nationaux des sciences appliquées  
Institut national de recherche en informatique et en automatique (INRIA)  
Institut national de recherche sur les transports et leur sécurité (INRETS)  
Institut de Recherche pour le Développement  
Instituts régionaux d'administration  
Institut des Sciences et des Industries du vivant et de l'environnement (Agro Paris Tech)  
Institut supérieur de mécanique de Paris  
Institut Universitaires de Formation des Maîtres  
Musée de l'armée  
Musée Gustave-Moreau  
Musée du Louvre  
Musée du Quai Branly  
Musée national de la marine  
Musée national J.-J.-Henner  
Musée national de la Légion d'honneur  
Musée de la Poste  
Muséum National d'Histoire Naturelle  
Musée Auguste-Rodin  
Observatoire de Paris  
Office français de protection des réfugiés et apatrides  
Office National des Anciens Combattants et des Victimes de Guerre (ONAC)  
Office national de la chasse et de la faune sauvage  
Office National de l'eau et des milieux aquatiques  
Office national d'information sur les enseignements et les professions (ONISEP)  
Office universitaire et culturel français pour l'Algérie  
Palais de la découverte  
Parcs nationaux  
Universités

## 3. Institutions, autorités et juridictions indépendantes

Présidence de la République

Assemblée Nationale

Sénat

Conseil constitutionnel

Conseil économique et social

Conseil supérieur de la magistrature

Agence française contre le dopage

Autorité de contrôle des assurances et des mutuelles

Autorité de contrôle des nuisances sonores aéroportuaires

Autorité de régulation des communications électroniques et des postes

Autorité de sûreté nucléaire

Comité national d'évaluation des établissements publics à caractère scientifique, culturel et professionnel

Commission d'accès aux documents administratifs

Commission consultative du secret de la défense nationale

Commission nationale des comptes de campagne et des financements politiques

Commission nationale de contrôle des interceptions de sécurité

Commission nationale de déontologie de la sécurité

Commission nationale du débat public

Commission nationale de l'informatique et des libertés

Commission des participations et des transferts

Commission de régulation de l'énergie

Commission de la sécurité des consommateurs

Commission des sondages

Commission de la transparence financière de la vie politique

Conseil de la concurrence

Conseil supérieur de l'audiovisuel

Défenseur des enfants

Haute autorité de lutte contre les discriminations et pour l'égalité

Haute autorité de santé

Médiateur de la République

Cour de justice de la République

Tribunal des Conflits

Conseil d'Etat

Cours administratives d'appel

Tribunaux administratifs

Cour des Comptes

Chambres régionales des Comptes

Cours et tribunaux de l'ordre judiciaire (Cour de Cassation, Cours d'Appel, Tribunaux d'instance et Tribunaux de grande instance)

## 4. Autre organisme public national

Union des groupements d'achats publics (UGAP)

Agence Nationale pour l'emploi (A.N.P.E)

Autorité indépendante des marchés financiers

Caisse Nationale des Allocations Familiales (CNAF)

Caisse Nationale d'Assurance Maladie des Travailleurs Salariés (CNAMS)

Caisse Nationale d'Assurance-Vieillesse des Travailleurs Salariés (CNAVTS)

## HRVATSKA

1. Hrvatski Sabor (Croatian Parliament)
2. Predsjednik Republike Hrvatske (President of the Republic of Croatia)
3. Ured predsjednika Republike Hrvatske (Office of the President of the Republic of Croatia)
4. Ured predsjednika Republike Hrvatske nakon isteka mandata (Office of the President of the Republic of Croatia after the expiry of the term of office)
5. Vlada Republike Hrvatske (Government of the Republic of Croatia)
6. Ured predsjednika Republike Hrvatske (Office of the President of the Republic of Croatia)
7. Ministarstvo gospodarstva (Ministry of Economy)
8. Ministarstvo regionalnoga razvoja i fondova Europske unije (Ministry of Regional Development and EU Funds)
9. Ministarstvo financija (Ministry of Finance)
10. Ministarstvo obrane (Ministry of Defence)
11. Ministarstvo vanjskih i europskih poslova (Ministry of Foreign and European Affairs)
12. Ministarstvo unutarnjih poslova (Ministry of the Interior)
13. Ministarstvo pravosuđa (Ministry of Justice)
14. Ministarstvo uprave (Ministry of Public Administration)
15. Ministarstvo poduzetništva i obrta (Ministry of Entrepreneurship and Crafts)
16. Ministarstvo rada i mirovinskog sustava (Ministry of Labour and Pension System)
17. Ministarstvo pomorstva, prometa i infrastrukture (Ministry of Maritime Affairs, Transport and Infrastructure)
18. Ministarstvo poljoprivrede (Ministry of Agriculture)
19. Ministarstvo turizma (Ministry of Tourism)
20. Ministarstvo zaštite okoliša i prirode (Ministry of Environmental and Nature Protection)
21. Ministarstvo graditeljstva i prostornoga uređenja (Ministry of Construction and Physical Planning)
22. Ministarstvo branitelja (Ministry of Veterans' Affairs)
23. Ministarstvo socijalne politike i mladih (Ministry of Social Policy and Youth)
24. Ministry of Health (Ministarstvo zdravlja)
25. Ministarstvo znanosti, obrazovanja i sporta (Ministry of Science, Education and Sports)

26. Ministarstvo kulture (Ministry of Culture)
27. Državne upravne organizacije (State administrative organisations)
28. Županijski uredi državne uprave (County state administration offices)
29. Ustavni sud Republike Hrvatske (Constitutional Court of the Republic of Croatia)
30. Vrhovni sud Republike Hrvatske (Supreme Court of the Republic of Croatia)
31. Sudovi (Courts)
32. Državno sudbeno vijeće (State Judiciary Council)
33. Državno odvjetništvo (State attorney's offices)
34. Državnoodvjetničko vijeće (State Prosecutor's Council)
35. Pučki pravobranitelji (Ombudsman's offices)
36. Državna komisija za kontrolu postupaka javne nabave (State Commission for the Supervision of Public Procurement Procedures)
37. Hrvatska narodna banka (Croatian National Bank)
38. Državne agencije i državni uredi (State agencies and offices)
39. Državni ured za reviziju (State Audit Office)

## IRSKA

1. President's Establishment
2. Houses of the Oireachtas — [Parliament]
3. Department of the Taoiseach — [Prime Minister]
4. Central Statistics Office
5. Department of Finance
6. Office of the Comptroller and Auditor General
7. Office of the Revenue Commissioners
8. Office of Public Works
9. State Laboratory
10. Office of the Attorney General
11. Office of the Director of Public Prosecutions
12. Valuation Office
13. Commission for Public Service Appointments
14. Office of the Ombudsman
15. Chief State Solicitor's Office
16. Department of Justice, Equality and Law Reform
17. Courts Service
18. Prisons Service

19. Office of the Commissioners of Charitable Donations and Bequests
20. Department of the Environment, Heritage and Local Government
21. Department of Education and Science
22. Department of Communications, Energy and Natural Resources
23. Department of Agriculture, Fisheries and Food
24. Department of Transport
25. Department of Health and Children
26. Department of Enterprise, Trade and Employment
27. Department of Arts, Sports and Tourism
28. Department of Defence
29. Department of Foreign Affairs
30. Department of Social and Family Affairs
31. Department of Community, Rural and Gaeltacht — [Gaelic speaking regions] Affairs
32. Arts Council
33. National Gallery

#### ITALIJA

##### I. Tijela za nabavu:

1. Presidenza del Consiglio dei Ministri (Presidency of the Council of Ministers)
2. Ministero degli Affari Esteri (Ministry of Foreign Affairs)
3. Ministero dell'Interno (Ministry of Interior)
4. Ministero della Giustizia e Uffici giudiziari (esclusi i giudici di pace) (Ministry of Justice and the Judicial Offices (other than the giudici di pace))
5. Ministero della Difesa (Ministry of Defence)
6. Ministero dell'Economia e delle Finanze (Ministry of Economy and Finance)
7. Ministero dello Sviluppo Economico (Ministry of Economic Development)
8. Ministero del Commercio internazionale (Ministry of International Trade)
9. Ministero delle Comunicazioni (Ministry of Communications)
10. Ministero delle Politiche Agricole e Forestali (Ministry of Agriculture and Forest Policies)
11. Ministero dell'Ambiente e Tutela del Territorio e del Mare (Ministry of Environment, Land and Sea)
12. Ministero delle Infrastrutture (Ministry of Infrastructure)
13. Ministero dei Trasporti (Ministry of Transport)

14. Ministero del Lavoro e delle politiche sociali e della Previdenza sociale (Ministry of Labour, Social Policy and Social Security)
15. Ministero della Solidarietà sociale (Ministry of Social Solidarity)
16. Ministero della Salute (Ministry of Health)
17. Ministero dell'Istruzione dell' università e della ricerca (Ministry of Education, University and Research)
18. Ministero per i Beni e le Attività culturali comprensivo delle sue articolazioni periferiche (Ministry of Heritage and Culture, including its subordinated entities)

II. Druga državna javna tijela:

CONSIP (Concessionaria Servizi Informatici Pubblici) <sup>(2)</sup>

CIPAR

1. (a) Προεδρία και Προεδρικό Μέγαρο (Presidency and Presidential Palace)  
(b) Γραφείο Συντονιστή Εναρμόνισης (Office of the Coordinator for Harmonisation)
2. Υπουργικό Συμβούλιο (Council of Ministers)
3. Βουλή των Αντιπροσώπων (House of Representatives)
4. Δικαστική Υπηρεσία (Judicial Service)
5. Νομική Υπηρεσία της Δημοκρατίας (Law Office of the Republic)
6. Ελεγκτική Υπηρεσία της Δημοκρατίας (Audit Office of the Republic)
7. Επιτροπή Δημόσιας Υπηρεσίας (Public Service Commission)
8. Επιτροπή Εκπαιδευτικής Υπηρεσίας (Educational Service Commission)
9. Γραφείο Επιτρόπου Διοικήσεως (Office of the Commissioner for Administration (Ombudsman))
10. Επιτροπή Προστασίας Ανταγωνισμού (Commission for the Protection of Competition)
11. Υπηρεσία Εσωτερικού Ελέγχου (Internal Audit Service)
12. Γραφείο Προγραμματισμού (Planning Bureau)
13. Γενικό Λογιστήριο της Δημοκρατίας (Treasury of the Republic)
14. Γραφείο Επιτρόπου Προστασίας Δεδομένων Προσωπικού Χαρακτήρα (Office of the Personal Character Data Protection Commissioner)
15. Γραφείο Εφόρου Δημοσίων Ενισχύσεων (Office of the Commissioner for the Public Aid)
16. Αναθεωρητική Αρχή Προσφορών (Tender Review Body)
17. Υπηρεσία Εποπτείας και Ανάπτυξης Συνεργατικών Εταιρειών (Cooperative Societies' Supervision and Development Authority)
18. Αναθεωρητική Αρχή Προσφύγων (Refugees' Review Body)
19. Υπουργείο Άμυνας (Ministry of Defence)
20. (a) Υπουργείο Γεωργίας, Φυσικών Πόρων και Περιβάλλοντος (Ministry of Agriculture, Natural Resources and Environment)  
(b) Τμήμα Γεωργίας (Department of Agriculture)

<sup>(2)</sup> Djeluje u svojstvu središnjeg tijela za nabavu za cjelokupnu talijansku državnu upravu.

- (c) Κτηνιατρικές Υπηρεσίες (Veterinary Services)
  - (d) Τμήμα Δασών (Forest Department)
  - (e) Τμήμα Αναπτύξεως Υδάτων (Water Development Department)
  - (f) Τμήμα Γεωλογικής Επισκόπησης (Geological Survey Department)
  - (g) Μετεωρολογική Υπηρεσία (Meteorological Service)
  - (h) Τμήμα Αναδασμού (Land Consolidation Department)
  - (i) Υπηρεσία Μεταλλείων (Mines Service)
  - (j) Ινστιτούτο Γεωργικών Ερευνών (Agricultural Research Institute)
  - (k) Τμήμα Αλιείας και Θαλάσσιων Ερευνών (Department of Fisheries and Marine Research)
21. (a) Υπουργείο Δικαιοσύνης και Δημοσίας Τάξεως (Ministry of Justice and Public Order)
- (b) Αστυνομία (Police)
  - (c) Πυροσβεστική Υπηρεσία Κύπρου (Cyprus Fire Service)
  - (d) Τμήμα Φυλακών (Prison Department)
22. (a) Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού (Ministry of Commerce, Industry and Tourism)
- (b) Τμήμα Εφόρου Εταιρειών και Επίσημου Παραλήπτη (Department of Registrar of Companies and Official Receiver)
23. (a) Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Ministry of Labour and Social Insurance)
- (b) Τμήμα Εργασίας (Department of Labour)
  - (c) Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Department of Social Insurance)
  - (d) Τμήμα Υπηρεσιών Κοινωνικής Ευημερίας (Department of Social Welfare Services)
  - (e) Κέντρο Παραγωγικότητας Κύπρου (Productivity Centre Cyprus)
  - (f) Ανώτερο Ξενοδοχειακό Ινστιτούτο Κύπρου (Higher Hotel Institute Cyprus)
  - (g) Ανώτερο Τεχνολογικό Ινστιτούτο (Higher Technical Institute)
  - (h) Τμήμα Επιδείξεσης Εργασίας (Department of Labour Inspection)
  - (i) Τμήμα Εργασιακών Σχέσεων (Department of Labour Relations)
24. (a) Υπουργείο Εσωτερικών (Ministry of the Interior)
- (b) Επαρχιακές Διοικήσεις (District Administrations)
  - (c) Τμήμα Πολεοδομίας και Οικήσεως (Town Planning and Housing Department)
  - (d) Τμήμα Αρχείου Πληθυσμού και Μεταναστεύσεως (Civil Registry and Migration Department)
  - (e) Τμήμα Κτηματολογίου και Χωρομετρίας (Department of Lands and Surveys)
  - (f) Γραφείο Τύπου και Πληροφοριών (Press and Information Office)
  - (g) Πολιτική Άμυνα (Civil Defence)
  - (h) Υπηρεσία Μέριμνας και Αποκαταστάσεων Εκτοπισθέντων (Service for the care and rehabilitation of displaced persons)
  - (i) Υπηρεσία Ασύλου (Asylum Service)
25. Υπουργείο Εξωτερικών (Ministry of Foreign Affairs)



26. (a) Υπουργείο Οικονομικών (Ministry of Finance)
- (b) Τελωνεία (Customs and Excise)
  - (c) Τμήμα Εσωτερικών Προσόδων (Department of Inland Revenue)
  - (d) Στατιστική Υπηρεσία (Statistical Service)
  - (e) Τμήμα Κρατικών Αγορών και Προμηθειών (Department of Government Purchasing and Supply)
  - (f) Τμήμα Δημόσιας Διοίκησης και Προσωπικού (Public Administration and Personnel Department)
  - (g) Κυβερνητικό Τυπογραφείο (Government Printing Office)
  - (h) Τμήμα Υπηρεσιών Πληροφορικής (Department of Information Technology Services)
27. Υπουργείο Παιδείας και Πολιτισμού (Ministry of Education and Culture)
28. (a) Υπουργείο Συγκοινωνιών και Έργων (Ministry of Communications and Works)
- (b) Τμήμα Δημοσίων Έργων (Department of Public Works)
  - (c) Τμήμα Αρχαιοτήτων (Department of Antiquities)
  - (d) Τμήμα Πολιτικής Αεροπορίας (Department of Civil Aviation)
  - (e) Τμήμα Εμπορικής Ναυτιλίας (Department of Merchant Shipping)
  - (f) Τμήμα Ταχυδρομικών Υπηρεσιών (Postal Services Department)
  - (g) Τμήμα Οδικών Μεταφορών (Department of Road Transport)
  - (h) Τμήμα Ηλεκτρομηχανολογικών Υπηρεσιών (Department of Electrical and Mechanical Services)
  - (i) Τμήμα Ηλεκτρονικών Επικοινωνιών (Department of Electronic Telecommunications)
29. (a) Υπουργείο Υγείας (Ministry of Health)
- (b) Φαρμακευτικές Υπηρεσίες (Pharmaceutical Services)
  - (c) Γενικό Χημείο (General Laboratory)
  - (d) Ιατρικές Υπηρεσίες και Υπηρεσίες Δημόσιας Υγείας (Medical and Public Health Services)
  - (e) Οδοντιατρικές Υπηρεσίες (Dental Services)
  - (f) Υπηρεσίες Ψυχικής Υγείας (Mental Health Services)

## LATVIJA

- (A) Ministrijas, īpašu ministru sekretariāti un to padotībā esošās iestādes (Ministries, secretariats of ministers for special assignments, and their subordinate institutions):
1. Aizsardzības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of Defence and subordinate institutions)
  2. Ārlietu ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of Foreign Affairs and subordinate institutions)
  3. Ekonomikas ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of Economics and subordinate institutions)
  4. Finanšu ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of Finance and subordinate institutions)
  5. Iekšlietu ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of the Interior Affairs and subordinate institutions)
  6. Izglītības un zinātnes ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of Education and Science and subordinate institutions)

7. Kultūras ministrija un tas padotībā esošās iestādes (Ministry of Culture and subordinate institutions)
8. Labklājības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of Welfare and subordinate institutions)
9. Satiksmes ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of Transport and subordinate institutions)
10. Tieslietu ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of Justice and subordinate institutions)
11. Veselības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of Health and subordinate institutions)
12. Vides aizsardzības un reģionālās attīstības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of Environmental Protection and Regional Development and subordinate institutions)
13. Zemkopības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of Agriculture and subordinate institutions)
14. Īpašu uzdevumu ministra sekretariāti un to padotībā esošās iestādes (Ministries for Special Assignments and subordinate institutions)

(B) Citas valsts iestādes (Other state institutions):

1. Augstākā tiesa (Supreme Court)
  2. Centrālā vēlēšanu komisija (Central Election Commission)
  3. Finanšu un kapitāla tirgus komisija (Financial and Capital Market Commission)
  4. Latvijas Banka (Bank of Latvia)
  5. Prokuratūra un tās pārraudzībā esošās iestādes (Prosecutor's Office and institutions under its supervision)
  6. Saeimas un tās padotībā esošās iestādes (The Parliament and subordinate institutions)
  7. Satversmes tiesa (Constitutional Court)
  8. Valsts kanceleja un tās pārraudzībā esošās iestādes (State Chancellery and institutions under its supervision)
  9. Valsts kontrole (State Audit Office)
  10. Valsts prezidenta kanceleja (Chancellery of the State President)
  11. Citas valsts iestādes, kuras nav ministriju padotībā (Other state institutions not subordinate to ministries):
    - Tiesībsarga birojs (Office of the Ombudsman)
    - Nacionālā radio un televīzijas padome (National Broadcasting Council)
- Ostale državne ustanove

LITVA

Prezidentūros kancelarija (Office of the President)

Seimo kancelarija (Office of the Seimas)

Seimui atskaitingos institucijos: (Institutions Accountable to the Seimas):

Lietuvos mokslo taryba (Science Council);

Seimo kontrolierių įstaiga (The Seimas Ombudsmen's Office);

Valstybės kontrolė (National Audit Office);

Specialiųjų tyrimų tarnyba (Special Investigation Service);

Valstybės saugumo departamentas (State Security Department);

Konkurencijos taryba (Competition Council);

Lietuvos gyventojų genocido ir rezistencijos tyrimo centras (Genocide and Resistance Research Centre);

Vertybinių popierių komisija (Lithuanian Securities Commission);

Ryšų reguliavimo tarnyba (Communications Regulatory Authority);

Nacionalinė sveikatos taryba (National Health Board);

Etninės kultūros globos taryba (Council for the Protection of Ethnic Culture);

Lygių galimybių kontrolieriaus tarnyba (Office of Equal Opportunities Ombudsperson);

Valstybinė kultūros paveldo komisija (National Cultural Heritage Commission);

Vaiko teisių apsaugos kontrolieriaus įstaiga (Children's Rights Ombudsman Institution);

Valstybinė kainų ir energetikos kontrolės komisija (State Price Regulation Commission of Energy Resources);

Valstybinė lietuvių kalbos komisija (State Commission of the Lithuanian Language);

Vyriausioji rinkimų komisija (Central Electoral Committee);

Vyriausioji tarnybinės etikos komisija (Chief Commission of Official Ethics);

Žurnalistų etikos inspektoriaus tarnyba (Office of the Inspector of Journalists' Ethics).

Vyriausybės kanceliarija (Office of the Government)

Vyriausybei atskaitingos institucijos (Institutions Accountable to the Government):

Ginklų fondas (Weaponry Fund);

Informacinės visuomenės plėtros komitetas (Information Society Development Committee);

Kūno kultūros ir sporto departamentas (Department of Physical Education and Sports);

Lietuvos archyvų departamentas (Lithuanian Archives Department);

Mokestinių ginčų komisija (Commission on Tax Disputes);

Statistikos departamentas (Department of Statistics);

Tautinių mažumų ir išeivijos departamentas (Department of National Minorities and Lithuanians Living Abroad);

Valstybinė tabako ir alkoholio kontrolės tarnyba (State Tobacco and Alcohol Control Service);

Viešųjų pirkimų tarnyba (Public Procurement Office);

Valstybinė atominės energetikos saugos inspekcija (State Nuclear Power Safety Inspectorate);

Valstybinė duomenų apsaugos inspekcija (State Data Protection Inspectorate);

Valstybinė lošimų priežiūros komisija (State Gaming Control Commission);

Valstybinė maisto ir veterinarijos tarnyba (State Food and Veterinary Service);

Vyriausioji administracinių ginčų komisija (Chief Administrative Disputes Commission);

Draudimo priežiūros komisija (Insurance Supervisory Commission);

Lietuvos valstybinis mokslo ir studijų fondas (Lithuanian State Science and Studies Foundation);

Konstitucinis Teismas (Constitutional Court);

Lietuvos bankas (Bank of Lithuania).

Aplinkos ministerija (Ministry of Environment)

Įstaigos prie Aplinkos ministerijos (Institutions under the Ministry of Environment):

Generalinė miškų urėdija (Directorate General of State Forests);

Lietuvos geologijos tarnyba (Geological Survey of Lithuania);

Lietuvos hidrometeorologijos tarnyba (Lithuanian Hydrometereological Service);

Lietuvos standartizacijos departamentas (Lithuanian Standards Board);

Nacionalinis akreditacijos biuras (Lithuanian National Accreditation Bureau);

Valstybinė metrologijos tarnyba (State Metrology Service);

Valstybinė saugomų teritorijų tarnyba (State Service for Protected Areas);

Valstybinė teritorijų planavimo ir statybos inspekcija (State Territory Planning and construction Inspectorate).

Finansų ministerija (Ministry of Finance)

Įstaigos prie Finansų ministerijos (Institutions under the Ministry of Finance):

Muitinės departamentas (Lithuania Customs);

Valstybės dokumentų technologinės apsaugos tarnyba (Service of Technological Security of State Documents);

Valstybinė mokesčių inspekcija (State Tax Inspectorate);

Finansų ministerijos mokymo centras (Training Centre of the Ministry of Finance).

Krašto apsaugos ministerija (Ministry of National Defence)

Įstaigos prie Krašto apsaugos ministerijos (Institutions under the Ministry of National Defence):

Antrasis operatyvinių tarnybų departamentas (Second Investigation Department);

Centralizuota finansų ir turto tarnyba (Centralised Finance and Property Service);

Karo prievolės administravimo tarnyba (Military Enrolment Administration Service);

Krašto apsaugos archyvas (National Defence Archives Service);

Krizių valdymo centras (Crisis Management Centre);

Mobilizacijos departamentas (Mobilisation Department);

Ryšių ir informacinių sistemų tarnyba (Communication and Information Systems Service);

Infrastruktūros plėtros departamentas (Infrastructure Development Department);

Valstybinis pilietinio pasipriešinimo rengimo centras (Civil Resistance Centre);

Lietuvos kariuomenė (Lithuanian Armed Forces);

Krašto apsaugos sistemos kariniai vienetai ir tarnybos (Military Units and Services of the National Defence System).

Kultūros ministerija (Ministry of Culture)

Įstaigos prie Kultūros ministerijos (Institutions under the Ministry of Culture):

Kultūros paveldo departamentas (Department for the Lithuanian Cultural Heritage);

Valstybinė kalbos inspekcija (State Language Commission).

Socialinės apsaugos ir darbo ministerija (Ministry of Social Security and Labour)

Įstaigos prie Socialinės apsaugos ir darbo ministerijos (Institutions under the Ministry of Social Security and Labour):

Garantinio fondo administracija (Administration of Guarantee Fund);

Valstybės vaiko teisių apsaugos ir įvaikinimo tarnyba (State Child Rights Protection and Adoption Service);

Lietuvos darbo birža (Lithuanian Labour Exchange);

Lietuvos darbo rinkos mokymo tarnyba (Lithuanian Labour Market Training Authority);

Trišalės tarybos sekretoriatas (Tripartite Council Secretariat);

Socialinių paslaugų priežiūros departamentas (Social Services Monitoring Department);

Darbo inspekcija (Labour Inspectorate);

Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (State Social Insurance Fund Board);

Neįgalumo ir darbingumo nustatymo tarnyba (Disability and Working Capacity Establishment Service);

Ginčų komisija (Disputes Commission);

Techninės pagalbos neįgaliesiems centras (State Centre of Compensatory Technique for the Disabled);

Neįgaliųjų reikalų departamentas (Department of the Affairs of the Disabled).

Susisiekimo ministerija (Ministry of Transport and Communications)

Įstaigos prie Susisiekimo ministerijos (Institutions under the Ministry of Transport and Communications):

Lietuvos automobilių kelių direkcija (Lithuanian Road Administration);

Valstybinė geležinkelio inspekcija (State Railway Inspectorate);

Valstybinė kelių transporto inspekcija (State Road Transport Inspectorate);

Pasienio kontrolės punktų direkcija (Border Control Points Directorate).

Sveikatos apsaugos ministerija (Ministry of Health)

Įstaigos prie Sveikatos apsaugos ministerijos (Institutions under the Ministry of Health):

Valstybinė akreditavimo sveikatos priežiūros veiklai tarnyba (State Health Care Accreditation Agency);

Valstybinė ligonių kasa (State Patient Fund);

Valstybinė medicininio audito inspekcija (State Medical Audit Inspectorate);

Valstybinė vaistų kontrolės tarnyba (State Medicines Control Agency);

Valstybinė teismo psichiatrijos ir narkologijos tarnyba (Lithuanian Forensic Psychiatry and Narcology Service);

Valstybinė visuomenės sveikatos priežiūros tarnyba (State Public Health Service);

Farmacijos departamentas (Department of Pharmacy);

Sveikatos apsaugos ministerijos Ekstremalių sveikatai situacijų centras (Health Emergency Centre of the Ministry of Health);

Lietuvos bioetikos komitetas (Lithuanian Bioethics Committee);

Radiacinės saugos centras (Radiation Protection Centre).

Švietimo ir mokslo ministerija (Ministry of Education and Science)

Įstaigos prie Švietimo ir mokslo ministerijos (Institutions under the Ministry of Education and Science):

Nacionalinis egzaminų centras (National Examination Centre);

Studijų kokybės vertinimo centras (Centre for Quality Assessment in Higher Education).

Teisingumo ministerija (Ministry of Justice)

Įstaigos prie Teisingumo ministerijos (Institutions under the Ministry of Justice):

Kalėjimų departamentas (Department of Imprisonment Establishments);

Nacionalinė vartotojų teisių apsaugos taryba (National Consumer Rights Protection Board);

Europos teisės departamentas (European Law Department).

Ūkio ministerija (Ministry of Economy)

Įstaigos prie Ūkio ministerijos (Institutions under the Ministry of Economy):

Įmonių bankroto valdymo departamentas (Enterprise Bankruptcy Management Department);

Valstybinė energetikos inspekcija (State Energy Inspectorate);

Valstybinė ne maisto produktų inspekcija (State Non Food Products Inspectorate);

Valstybinis turizmo departamentas (Lithuanian State Department of Tourism).

Užsienio reikalų ministerija (Ministry of Foreign Affairs)

Diplomatinės atstovybės ir konsulinės įstaigos užsienyje bei atstovybės prie tarptautinių organizacijų (Diplomatic Missions and Consular as well as Representations to International Organisations).

Vidaus reikalų ministerija (Ministry of the Interior)

Įstaigos prie Vidaus reikalų ministerijos (Institutions under the Ministry of the Interior):

Asmens dokumentų išrašymo centras (Personalisation of Identity Documents Centre);

Finansinių nusikaltimų tyrimo tarnyba (Financial Crime Investigation Service);

Gyventojų registro tarnyba (Residents' Register Service);

Policijos departamentas (Police Department);

Priešgaisrinės apsaugos ir gelbėjimo departamentas (Fire-Prevention and Rescue Department);

Turto valdymo ir ūkio departamentas (Property Management and Economics Department);

Vadovybės apsaugos departamentas (VIP Protection Department);

Valstybės sienos apsaugos tarnyba (State Border Guard Department);

Valstybės tarnybos departamentas (Civil Service Department);

Informatikos ir ryšių departamentas (IT and Communications Department);

Migracijos departamentas (Migration Department);

Sveikatos priežiūros tarnyba (Health Care Department);

Bendrasis pagalbos centras (Emergency Response Centre).

Žemės ūkio ministerija (Ministry of Agriculture)

Įstaigos prie Žemės ūkio ministerijos (Institutions under the Ministry of Agriculture):

Nacionalinė mokėjimo agentūra (National Paying Agency);

Nacionalinė žemės tarnyba (National Land Service);

Valstybinė augalų apsaugos tarnyba (State Plant Protection Service);

Valstybinė gyvulių veislininkystės priežiūros tarnyba (State Animal Breeding Supervision Service);

Valstybinė sėklų ir grūdų tarnyba (State Seed and Grain Service);

Žuvininkystės departamentas (Fisheries Department).

Teismai (Courts):

Lietuvos Aukščiausiasis Teismas (The Supreme Court of Lithuania);

Lietuvos apeliacinis teismas (The Court of Appeal of Lithuania);

Lietuvos vyriausiasis administracinis teismas (The Supreme Administrative Court of Lithuania);

Apygardų teismai (County courts);

Apygardų administraciniai teismai (County administrative courts);

Apylinkių teismai (District courts);

Nacionalinė teismų administracija (National Courts Administration)

Generalinė prokuratūra (The Prosecutor's Office)

Kiti centriniai valstybinio administravimo subjektai (institucijos, įstaigos, tarnybos) (Other Central Public Administration Entities (institutions, establishments, agencies):

— Muitinės kriminalinė tarnyba (Customs Criminal Service);

— Muitinės informacinių sistemų centras (Customs Information Systems Centre);

— Muitinės laboratorija (Customs Laboratory);

— Muitinės mokymo centras (Customs Training Centre).

LUKSEMBURG

1. Ministère d'Etat

2. Ministère des Affaires Etrangères et de l'Immigration

Ministère des Affaires Etrangères et de l'Immigration: Direction de la Défense (Armée)

3. Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement Rural

Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement Rural: Administration des Services Techniques de l'Agriculture

4. Ministère des Classes moyennes, du Tourisme et du Logement

5. Ministère de la Culture, de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche

6. Ministère de l'Economie et du Commerce extérieur
7. Ministère de l'Education nationale et de la Formation professionnelle  
Ministère de l'Education nationale et de la Formation professionnelle: Lycée d'Enseignement Secondaire et d'Enseignement Secondaire Technique
8. Ministère de l'Egalité des chances
9. Ministère de l'Environnement  
Ministère de l'Environnement: Administration de l'Environnement
10. Ministère de la Famille et de l'Intégration  
Ministère de la Famille et de l'Intégration: Maisons de retraite
11. Ministère des Finances
12. Ministère de la Fonction publique et de la Réforme administrative  
Ministère de la Fonction publique et de la Réforme administrative: Service Central des Imprimés et des Fournitures de l'Etat – Centre des Technologies de l'informatique de l'Etat
13. Ministère de l'Intérieur et de l'Aménagement du territoire  
Ministère de l'Intérieur et de l'Aménagement du territoire: Police Grand-Ducale Luxembourg– Inspection générale de Police
14. Ministère de la Justice  
Ministère de la Justice: Etablissements Pénitentiaires
15. Ministère de la Santé  
Ministère de la Santé: Centre hospitalier neuropsychiatrique
16. Ministère de la Sécurité sociale
17. Ministère des Transports
18. Ministère du Travail et de l'Emploi
19. Ministère des Travaux publics  
Ministère des Travaux publics: Bâtiments Publics – Ponts et Chaussées

#### MADARSKA

- Nemzeti Erőforrás Minisztérium (Ministry of National Resources)
- Vidékfejlesztési Minisztérium (Ministry of Rural Development)
- Nemzeti Fejlesztési Minisztérium (Ministry of National Development)
- Honvédelmi Minisztérium (Ministry of Defence)
- Közigazgatási és Igazságügyi Minisztérium (Ministry of Public Administration and Justice)
- Nemzetgazdasági Minisztérium (Ministry for National Economy)
- Külgügyminisztérium (Ministry of Foreign Affairs)
- Miniszterelnöki Hivatal (Prime Minister's Office)
- Belügyminisztérium, (Ministry of Internal Affairs)
- Központi Szolgáltatási Főigazgatóság (Central Services Directorate)



## MALTA

1. Uffiċċju tal-Prim Ministru (Office of the Prime Minister)
2. Ministeru għall-Familja u Solidarjeta' Soċjali (Ministry for the Family and Social Solidarity)
3. Ministeru ta' l-Edukazzjoni Zghazagh u Impjieg (Ministry for Education Youth and Employment)
4. Ministeru tal-Finanzi (Ministry of Finance)
5. Ministeru tar-Riżorsi u l-Infrastruttura (Ministry for Resources and Infrastructure)
6. Ministeru tat-Turiżmu u Kultura (Ministry for Tourism and Culture)
7. Ministeru tal-Ġustizzja u l-Intern (Ministry for Justice and Home Affairs)
8. Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent (Ministry for Rural Affairs and the Environment)
9. Ministeru għal Ghawdex (Ministry for Gozo)
10. Ministeru tas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Kommunita' (Ministry of Health, the Elderly and Community Care)
11. Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin (Ministry of Foreign Affairs)
12. Ministeru għall-Investimenti, Industrija u Teknologija ta' Informazzjoni (Ministry for Investment, Industry and Information Technology)
13. Ministeru għall-Kompetittivà u Komunikazzjoni (Ministry for Competitiveness and Communications)
14. Ministeru għall-Iżvilupp Urban u Toroq (Ministry for Urban Development and Roads)
15. L-Uffiċċju tal-President (Office of the President)
16. Uffiċċju ta' l-iskrivan tal-Kamra tad-Deputati (Office of the Clerk of the House of Representatives)

## NIZOZEMSKA

## MINISTERIE VAN ALGEMENE ZAKEN — (MINISTRY OF GENERAL AFFAIRS)

- Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)
- Bureau van de Wetenschappelijke Raad voor het Regeringsbeleid — (Advisory Council on Government Policy)
- Rijksvoorlichtingsdienst: — (The Netherlands Government Information Service)

## MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN EN KONINKRIJKSRELATIES — (MINISTRY OF THE INTERIOR)

- Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)
- Centrale Archiefselectiedienst (CAS) — (Central Records Selection Service)
- Algemene Inlichtingen- en Veiligheidsdienst (AIVD) — (General Intelligence and Security Service)
- Agentschap Basisadministratie Persoonsgegevens en ReisdOCUMENTEN (BPR) — (Personnel Records and Travel Documents Agency)
- Agentschap Korps Landelijke Politiediensten — (National Police Services Agency)

## MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN — (MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS)

- Directoraat-generaal Regiobeleid en Consulaire Zaken (DGRC) — (Directorate-general for Regional Policy and Consular Affairs)
- Directoraat-generaal Politieke Zaken (DGPZ) — (Directorate-general for Political Affairs)
- Directoraat-generaal Internationale Samenwerking (DGIS) — (Directorate-general for International Cooperation)
- Directoraat-generaal Europese Samenwerking (DGES) — (Directorate-general for European Cooperation)
- Centrum tot Bevordering van de Import uit Ontwikkelingslanden (CBI) — (Centre for the Promotion of Imports from Developing Countries)
- Centrale diensten ressorterend onder S/PlvS — (Support services falling under the Secretary-general and Deputy Secretary-general)
- Buitenlandse Posten (ieder afzonderlijk) — (the various Foreign Missions)

## MINISTERIE VAN DEFENSIE — (MINISTRY OF DEFENCE)

- Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)
- Commando Diensten Centra (CDC) — (Support Command)
- Defensie Telematica Organisatie (DTO) — (Defence Telematics Organisation)
- Centrale directie van de Defensie Vastgoed Dienst — (Defence Real Estate Service, Central Directorate)
- De afzonderlijke regionale directies van de Defensie Vastgoed Dienst — (Defence Real Estate Service, Regional Directorates)
- Defensie Materieel Organisatie (DMO) — (Defence Material Organisation)
- Landelijk Bevoorradingsbedrijf van de Defensie Materieel Organisatie — National Supply Agency of the Defence Material Organisation
- Logistiek Centrum van de Defensie Materieel Organisatie — Logistic Centre of the Defence Material Organisation
- Marinebedrijf van de Defensie Materieel Organisatie — Maintenance Establishment of the Defence Material Organisation
- Defensie Pijpleiding Organisatie (DPO) — Defence Pipeline Organisation

## MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN — (MINISTRY OF ECONOMIC AFFAIRS)

- Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)
- Centraal Planbureau (CPB) — (Netherlands Bureau for Economic Policy Analyses)
- Bureau voor de Industriële Eigendom (BIE) — (Industrial Property Office)
- SenterNovem — (SenterNovem – Agency for sustainable innovation)
- Staatstoezicht op de Mijnen (SodM) — (State Supervision of Mines)
- Nederlandse Mededingingsautoriteit (NMa) — (Netherlands Competition Authority)
- Economische Voorlichtingsdienst (EVD) — (Netherlands Foreign Trade Agency)
- Agentschap Telecom — (Radiocommunications Agency)
- Kenniscentrum Professioneel & Innovatief Aanbesteden, Netwerk voor Overheidsopdrachtgevers (PIANOo) — (Professional and innovative procurement, network for contracting authorities)

— Regiebureau Inkoop Rijksoverheid — (Coordination of Central Government Purchasing)

— Octrooicentrum Nederland — (Netherlands Patent Office)

— Consumentenautoriteit — (Consumer Authority)

MINISTERIE VAN FINANCIËN — (MINISTRY OF FINANCE)

— Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)

— Belastingdienst Automatiseringscentrum — (Tax and Custom Computer and Software Centre)

— Belastingdienst — (Tax and Customs Administration)

— de afzonderlijke Directies der Rijksbelastingen — (the various Divisions of the Tax and Customs Administration throughout the Netherlands)

— Fiscale Inlichtingen- en Opsporingsdienst (incl. Economische Controle dienst (ECD) — (Fiscal Information and Investigation Service (the Economic Investigation Service included))

— Belastingdienst Opleidingen — (Tax and Customs Training Centre)

— Dienst der Domeinen — (State Property Service)

MINISTERIE VAN JUSTITIE — (MINISTRY OF JUSTICE)

— Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)

— Dienst Justitiële Inrichtingen — (Correctional Institutions Agency)

— Raad voor de Kinderbescherming — (Child Care and Protection Agency)

— Centraal Justitie Incasso Bureau — (Central Fine Collection Agency)

— Openbaar Ministerie — (Public Prosecution Service)

— Immigratie en Naturalisatiedienst — (Immigration and Naturalisation Service)

— Nederlands Forensisch Instituut — (Netherlands Forensic Institute)

— Dienst Terugkeer & Vertrek — (Repatriation and Departure Agency)

MINISTERIE VAN LANDBOUW, NATUUR EN VOEDSELKwaliteit — (MINISTRY OF AGRICULTURE, NATURE AND FOOD QUALITY)

— Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)

— Dienst Regelingen (DR) — (National Service for the Implementation of Regulations (Agency))

— Agentschap Plantenziektenkundige Dienst (PD) — (Plant Protection Service (Agency))

— Algemene Inspectiedienst (AID) — (General Inspection Service)

— Dienst Landelijk Gebied (DLG) — (Government Service for Sustainable Rural Development)

— Voedsel en Waren Autoriteit (VWA) — (Food and Consumer Product Safety Authority)

MINISTERIE VAN ONDERWIJS, CULTUUR EN WETENSCHAPPEN — (MINISTRY OF EDUCATION, CULTURE AND SCIENCE)

— Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)

— Inspectie van het Onderwijs — (Inspectorate of Education)

— Erfgoedinspectie — (Inspectorate of Heritage)

- Centrale Financiën Instellingen — (Central Funding of Institutions Agency)
- Nationaal Archief — (National Archives)
- Adviesraad voor Wetenschaps- en Technologiebeleid — (Advisory Council for Science and Technology Policy)
- Onderwijsraad — (Education Council)
- Raad voor Cultuur — (Council for Culture)

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN EN WERKGELEGENHEID — (MINISTRY OF SOCIAL AFFAIRS AND EMPLOYMENT)

- Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)
- Inspectie Werk en Inkomen — (the Work and Income Inspectorate)
- Agentschap SZW — (SZW Agency)

MINISTERIE VAN VERKEER EN WATERSTAAT — (MINISTRY OF TRANSPORT, PUBLIC WORKS AND WATERMANAGEMENT)

- Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)
- Directoraat-Generaal Transport en Luchtvaart — (Directorate-general for Transport and Civil Aviation)
- Directoraat-generaal Personenvervoer — Directorate-general for Passenger Transport)
- Directoraat-generaal Water — (Directorate-general of Water Affairs)
- Centrale diensten — (Central Services)
- Shared services Organisatie Verkeer en Watersaat — (Shared services Organisation Transport and Water management) (new organisation)
- Koninklijke Nederlandse Meteorologisch Instituut KNMI — (Royal Netherlands Meteorological Institute)
- Rijkswaterstaat, Bestuur — (Public Works and Water Management, Board)
- De afzonderlijke regionale Diensten van Rijkswaterstaat — (Each individual regional service of the Directorate-general of Public Works and Water Management)
- De afzonderlijke specialistische diensten van Rijkswaterstaat — (Each individual specialist service of the Directorate-general of Public Works and Water Management)
- Adviesdienst Geo-Informatie en ICT — (Advisory Council for Geo-information and ICT)
- Adviesdienst Verkeer en Vervoer (AVV) — (Advisory Council for Traffic and Transport)
- Bouwdienst — (Service for Construction)
- Corporate Dienst — (Corporate Service)
- Data ICT Dienst — (Service for Data and IT)
- Dienst Verkeer en Scheepvaart — (Service for Traffic and Ship Transport)
- Dienst Weg- en Waterbouwkunde (DWW) — (Service for Road and Hydraulic Engineering)
- Rijksinstituut voor Kust en Zee (RIKZ) — (National Institute for Coastal and Marine Management)
- Rijksinstituut voor Integraal Zoetwaterbeheer en Afvalwaterbehandeling (RIZA) — (National Institute for Sweet Water Management and Water Treatment)
- Waterdienst — (Service for Water)
- Inspectie Verkeer en Waterstaat, Hoofddirectie — (Inspectorate Transport and Water Management, Main Directorate)

- Port state Control
- Directie Toezichtontwikkeling Communicatie en Onderzoek (TCO) — (Directorate of Development of Supervision of Communication and Research)
- Toezichthouder Beheer Eenheid Lucht — Management Unit „Air”
- Toezichthouder Beheer Eenheid Water — Management Unit „Water”
- Toezichthouder Beheer Eenheid Land — Management Unit „Land”

MINISTERIE VAN VOLKSHUISVESTING, RUIMTELIJKE ORDENING EN MILIEUBEHEER — (MINISTRY FOR HOUSING, SPATIAL PLANNING AND THE ENVIRONMENT)

- Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)
- Directoraat-generaal Wonen, Wijken en Integratie — (Directorate General for Housing, Communities and Integration)
- Directoraat-generaal Ruimte — (Directorate General for Spatial Policy)
- Directoraat-generaal Milieubeheer — (Directorate General for Environmental Protection)
- Rijksgebouwendienst — (Government Buildings Agency)
- VROM Inspectie — (Inspectorate)

MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID, WELZIJN EN SPORT — (MINISTRY OF HEALTH, WELFARE AND SPORTS)

- Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)
- Inspectie Gezondheidsbescherming, Waren en Veterinaire Zaken — (Inspectorate for Health Protection and Veterinary Public Health)
- Inspectie Gezondheidszorg — (Health Care Inspectorate)
- Inspectie Jeugdhulpverlening en Jeugdbescherming — (Youth Services and Youth Protection Inspectorate)
- Rijksinstituut voor de Volksgezondheid en Milieu (RIVM) — (National Institute of Public Health and Environment)
- Sociaal en Cultureel Planbureau — (Social and Cultural Planning Office)
- Agentschap t.b.v. het College ter Beoordeling van Geneesmiddelen — (Medicines Evaluation Board Agency)

TWEEDE KAMER DER STATEN-GENERAAL — (SECOND CHAMBER OF THE STATES GENERAL)

EERSTE KAMER DER STATEN-GENERAAL — (FIRST CHAMBER OF THE STATES GENERAL)

RAAD VAN STATE — (COUNCIL OF STATE)

ALGEMENE REKENKAMER — (NETHERLANDS COURT OF AUDIT)

NATIONALE OMBUDSMAN — (NATIONAL OMBUDSMAN)

KANSELARIJ DER NEDERLANDSE ORDEN — (CHANCELLERY OF THE NETHERLANDS ORDER)

KABINET DER KONINGIN — (QUEEN'S CABINET)

RAAD VOOR DE RECHTSPRAAK EN DE RECHTBANKEN — (JUDICIAL MANAGEMENT AND ADVISORY BOARD AND COURTS OF LAW)

AUSTRIJA

A. Subjekti koji su trenutačno obuhvaćeni

1. Bundeskanzleramt (Federal Chancellery)
2. Bundesministerium für europäische und internationale Angelegenheiten (Federal Ministry for European and International Affairs)
3. Bundesministerium für Finanzen (Federal Ministry of Finance)
4. Bundesministerium für Gesundheit (Federal Ministry of Health)
5. Bundesministerium für Inneres (Federal Ministry of Interior)

6. Bundesministerium für Justiz (Federal Ministry of Justice)
7. Bundesministerium für Landesverteidigung und Sport (Federal Ministry of Defence and Sport)
8. Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft (Federal Ministry for Agriculture and Forestry, the Environment and Water Management)
9. Bundesministerium für Arbeit, Soziales und Konsumentenschutz (Federal Ministry for Employment, Social Affairs and Consumer Protection)
10. Bundesministerium für Unterricht, Kunst und Kultur (Federal Ministry for Education, Art and Culture)
11. Bundesministerium für Verkehr, Innovation und Technologie (Federal Ministry for Transport, Innovation and Technology)
12. Bundesministerium für Wirtschaft, Familie und Jugend (Federal Ministry for Economic Affairs, Family and Youth)
13. Bundesministerium für Wissenschaft und Forschung (Federal Ministry for Science and Research)
14. Bundesamt für Eich- und Vermessungswesen (Federal Office for Calibration and Measurement)
15. Österreichische Forschungs- und Prüfzentrum Arsenal Gesellschaft m.b.H (Austrian Research and Test Centre Arsenal Ltd)
16. Bundesanstalt für Verkehr (Federal Institute for Traffic)
17. Bundesbeschaffung G.m.b.H (Federal Procurement Ltd)
18. Bundesrechenzentrum G.m.b.H (Federal Data Processing Centre Ltd)
- B. Sva ostala središnja javna tijela, uključujući njihove regionalne i lokalne jedinice, pod uvjetom da nisu industrijske ili komercijalne prirode.

## POLJSKA

1. Kancelaria Prezydenta RP (Chancellery of the President)
2. Kancelaria Sejmu RP (Chancellery of the Sejm)
3. Kancelaria Senatu RP (Chancellery of the Senate)
4. Kancelaria Prezesa Rady Ministrów (Chancellery of the Prime Minister)
5. Sąd Najwyższy (Supreme Court)
6. Naczelny Sąd Administracyjny (Supreme Administrative Court)
7. Sądy powszechne - rejonowe, okręgowe i apelacyjne (Common Court of Law - District Court, Regional Court, Appellate Court)
8. Trybunał Konstytucyjny (Constitutional Court)
9. Najwyższa Izba Kontroli (Supreme Chamber of Control)
10. Biuro Rzecznika Praw Obywatelskich (Office of the Human Rights Defender)
11. Biuro Rzecznika Praw Dziecka (Office of the Children's Rights Ombudsman)
12. Biuro Ochrony Rządu (Government Protection Bureau)
13. Biuro Bezpieczeństwa Narodowego (The National Security Office)
14. Centralne Biuro Antykorupcyjne (Central Anticorruption Bureau)
15. Ministerstwo Pracy i Polityki Społecznej (Ministry of Labour and Social Policy)

16. Ministerstwo Finansów (Ministry of Finance)
17. Ministerstwo Gospodarki (Ministry of Economy)
18. Ministerstwo Rozwoju Regionalnego (Ministry of Regional Development)
19. Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego (Ministry of Culture and National Heritage)
20. Ministerstwo Edukacji Narodowej (Ministry of National Education)
21. Ministerstwo Obrony Narodowej (Ministry of National Defence)
22. Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi (Ministry of Agriculture and Rural Development)
23. Ministerstwo Skarbu Państwa (Ministry of the State Treasury)
24. Ministerstwo Sprawiedliwości (Ministry of Justice)
25. Ministerstwo Transportu, Budownictwa i Gospodarki Morskiej (Ministry of Transport, Construction and Maritime Economy)
26. Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego (Ministry of Science and Higher Education)
27. Ministerstwo Środowiska (Ministry of Environment)
28. Ministerstwo Spraw Wewnętrznych (Ministry of Internal Affairs)
29. Ministerstwo Administracji i Cyfryzacji (Ministry of Administration and Digitisation)
30. Ministerstwo Spraw Zagranicznych (Ministry of Foreign Affairs)
31. Ministerstwo Zdrowia (Ministry of Health)
32. Ministerstwo Sportu i Turystyki (Ministry of Sport and Tourism)
33. Urząd Patentowy Rzeczypospolitej Polskiej (Patent Office of the Republic of Poland)
34. Urząd Regulacji Energetyki (The Energy Regulatory Authority of Poland)
35. Urząd do Spraw Kombatantów i Osób Represjonowanych (Office for Military Veterans and Victims of Repression)
36. Urząd Transportu Kolejowego (Office for Railroad Transport)
37. Urząd Dozoru Technicznego (Office of Technical Inspection)
38. Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych (The Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products)
39. Urząd do Spraw Cudzoziemców (Office for Foreigners)
40. Urząd Zamówień Publicznych (Public Procurement Office)
41. Urząd Ochrony Konkurencji i Konsumentów (Office for Competition and Consumer Protection)
42. Urząd Lotnictwa Cywilnego (Civil Aviation Office)
43. Urząd Komunikacji Elektronicznej (Office of Electronic Communication)
44. Wyższy Urząd Górniczy (State Mining Authority)
45. Główny Urząd Miar (Main Office of Measures)
46. Główny Urząd Geodezji i Kartografii (The Main Office of Geodesy and Cartography)

47. Główny Urząd Nadzoru Budowlanego (The General Office of Building Control)
48. Główny Urząd Statystyczny (Main Statistical Office)
49. Krajowa Rada Radiofonii i Telewizji (National Broadcasting Council)
50. Generalny Inspektor Ochrony Danych Osobowych (Inspector General for the Protection of Personal Data)
51. Państwowa Komisja Wyborcza (State Election Commission)
52. Państwowa Inspekcja Pracy (National Labour Inspectorate)
53. Rządowe Centrum Legislacji (Government Legislation Centre)
54. Narodowy Fundusz Zdrowia (National Health Fund)
55. Polska Akademia Nauk (Polish Academy of Science)
56. Polskie Centrum Akredytacji (Polish Accreditation Centre)
57. Polskie Centrum Badań i Certyfikacji (Polish Centre for Testing and Certification)
58. Polska Organizacja Turystyczna (Polish National Tourist Office)
59. Polski Komitet Normalizacyjny (Polish Committee for Standardisation)
60. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Social Insurance Institution)
61. Komisja Nadzoru Finansowego (Polish Financial Supervision Authority)
62. Naczelna Dyrekcja Archiwów Państwowych (Head Office of State Archives)
63. Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Agricultural Social Insurance Fund)
64. Generalna Dyrekcja Dróg Krajowych i Autostrad (The General Directorate of National Roads and Motorways)
65. Główny Inspektorat Ochrony Roślin i Nasiennictwa (The Main Inspectorate for the Inspection of Plant and Seeds Protection)
66. Komenda Główna Państwowej Straży Pożarnej (The National Headquarters of the State Fire-Service)
67. Komenda Główna Policji (Polish National Police)
68. Komenda Główna Straży Granicznej (The Chief Border Guards Command)
69. Główny Inspektorat Jakości Handlowej Artykułów Rolno-Spożywczych (The Main Inspectorate of Commercial Quality of Agri-Food Products)
70. Główny Inspektorat Ochrony Środowiska (The Main Inspectorate for Environment Protection)
71. Główny Inspektorat Transportu Drogowego (Main Inspectorate of Road Transport)
72. Główny Inspektorat Farmaceutyczny (Main Pharmaceutical Inspectorate)
73. Główny Inspektorat Sanitarny (Main Sanitary Inspectorate)
74. Główny Inspektorat Weterynarii (The Main Veterinary Inspectorate)
75. Agencja Bezpieczeństwa Wewnętrznego (Internal Security Agency)
76. Agencja Wywiadu (Foreign Intelligence Agency)
77. Agencja Mienia Wojskowego (Agency for Military Property)
78. Wojskowa Agencja Mieszkaniowa (Military Real Estate Agency)



79. Agencja Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa (Agency for Restructuring and Modernisation of Agriculture)
80. Agencja Rynku Rolnego (Agriculture Market Agency)
81. Agencja Nieruchomości Rolnych (Agricultural Property Agency)
82. Państwowa Agencja Atomistyki (National Atomic Energy Agency)
83. Polska Agencja Żeglugi Powietrznej (Polish Air Navigation Services Agency)
84. Polska Agencja Rozwiązywania Problemów Alkoholowych (State Agency for Prevention of Alcohol Related Problems)
85. Agencja Rezerw Materiałowych (The Material Reserves Agency)
86. Narodowy Bank Polski (National Bank of Poland)
87. Narodowy Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej (The National Fund for Environmental Protection and Water Management)
88. Państwowy Fundusz Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych (National Disabled Persons Rehabilitation Fund)
89. Instytut Pamięci Narodowej - Komisja Ścigania Zbrodni Przeciwko Narodowi Polskiemu (National Remembrance Institute - Commission for Prosecution of Crimes Against the Polish Nation)
90. Rada Ochrony Pamięci Walk i Męczeństwa (The Committee of Protection of Memory of Combat and Martyrdom)
91. Służba Celna Rzeczypospolitej Polskiej (Customs Service of the Republic of Poland)
92. Państwowe Gospodarstwo Leśne „Lasy Państwowe” (State Forest Enterprise „Lasy Państwowe”)
93. Polska Agencja Rozwoju Przedsiębiorczości (Polish Agency for Enterprise Development)
94. Samodzielne Publiczne Zakłady Opieki Zdrowotnej, jeśli ich organem założycielskim jest minister, centralny organ administracji rządowej lub wojewoda (Public Autonomous Health Care Management Units established by minister, central government unit or voivoda).

#### PORTUGAL

1. Presidência do Conselho de Ministros (Presidency of the Council of Ministers)
2. Ministério das Finanças (Ministry of Finance)
3. Ministério da Defesa Nacional (Ministry of Defence)
4. Ministério dos Negócios Estrangeiros e das Comunidades Portuguesas (Ministry of Foreign Affairs and Portuguese Communities)
5. Ministério da Administração Interna (Ministry of Internal Affairs)
6. Ministério da Justiça (Ministry of Justice)
7. Ministério da Economia (Ministry of Economy)
8. Ministério da Agricultura, Desenvolvimento Rural e Pescas (Ministry of Agriculture, Rural Development and Fishing)
9. Ministério da Educação (Ministry of Education)
10. Ministério da Ciência e do Ensino Superior (Ministry of Science and University Education)
11. Ministério da Cultura (Ministry of Culture)

12. Ministério da Saúde (Ministry of Health)
13. Ministério do Trabalho e da Solidariedade Social (Ministry of Labour and Social Solidarity)
14. Ministério das Obras Públicas, Transportes e Habitação (Ministry of Public Works, Transports and Housing)
15. Ministério das Cidades, Ordenamento do Território e Ambiente (Ministry of Cities, Land Management and Environment)
16. Ministério para a Qualificação e o Emprego (Ministry for Qualification and Employment)
17. Presidência da Republica (Presidency of the Republic)
18. Tribunal Constitucional (Constitutional Court)
19. Tribunal de Contas (Court of Auditors)
20. Provedoria de Justiça (Ombudsman)

## RUMUNJSKA

Administrația Prezidențială (Presidential Administration)

Senatul României (Romanian Senate)

Camera Deputaților (Chamber of Deputies)

Inalta Curte de Casație și Justiție (Supreme Court)

Curtea Constituțională (Constitutional Court)

Consiliul Legislativ (Legislative Council)

Curtea de Conturi (Court of Accounts)

Consiliul Superior al Magistraturii (Superior Council of Magistracy)

Parchetul de pe lângă Inalta Curte de Casație și Justiție (Prosecutor's Office Attached to the Supreme Court)

Secretariatul General al Guvernului (General Secretariat of the Government)

Cancelaria primului ministru (Chancellery of the Prime Minister)

Ministerul Afacerilor Externe (Ministry of Foreign Affairs)

Ministerul Economiei și Finanțelor (Ministry of Economy and Finance)

Ministerul Justiției (Ministry of Justice)

Ministerul Apărării (Ministry of Defense)

Ministerul Internelor și Reformei Administrative (Ministry of Interior and Administration Reform)

Ministerul Muncii, Familiei și Egalității de Sanse (Ministry of Labor and Equal Opportunities)

Ministerul pentru Intreprinderi Mici și Mijlocii, Comerț, Turism și Profesii Liberale (Ministry for Small and Medium Sized Enterprises, Trade, Tourism and Liberal Professions)

Ministerul Agriculturii și Dezvoltării Rurale (Ministry of Agricultural and Rural Development)

Ministerul Transporturilor (Ministry of Transport)

Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Locuinței (Ministry of Development, Public, Works and Housing)

Ministerul Educației Cercetării și Tineretului (Ministry of Education, Research and Youth)

Ministerul Sănătății Publice (Ministry of Public Health)

Ministerul Culturii și Cultelor (Ministry of Culture and Religious Affairs)

Ministerul Comunicațiilor și Tehnologiei Informației (Ministry of Communications and Information Technology)

Ministerul Mediului și Dezvoltării Durabile (Ministry of Environment and Sustainable Development)

Serviciul Român de Informații (Romanian Intelligence Service)

Serviciul Român de Informații Externe (Romanian Foreign Intelligence Service)

Serviciul de Protecție și Pază (Protection and Guard Service)

Serviciul de Telecomunicații Speciale (Special Telecommunication Service)

Consiliul Național al Audiovizualului (The National Audiovisual Council)

Consiliul Concurenței (CC) (Competition Council)

Direcția Națională Anticorupție (National Anti-corruption Department)

Inspectoratul General de Poliție (General Inspectorate of Police)

Autoritatea Națională pentru Reglementarea și Monitorizarea Achizițiilor Publice (National Authority for Regulation and Monitoring Public Procurement)

Consiliul Național de Soluționare a Contestațiilor (National Council for Solving the Contests)

Autoritatea Națională de Reglementare pentru Serviciile Comunitare de Utilități Publice (ANRSC) (National Authority for Regulating Community Services Public Utilities)

Autoritatea Națională Sanitară Veterinară și pentru Siguranța Alimentelor (Sanitary Veterinary and Food Safety National Authority)

Autoritatea Națională pentru Protecția Consumatorilor (National Authority for Consumer Protection)

Autoritatea Navală Română (Romanian Naval Authority)

Autoritatea Feroviară Română (Romanian Railway Authority)

Autoritatea Rutieră Română (Romanian Road Authority)

Autoritatea Națională pentru Protecția Drepturilor Copilului-și Adopție (National Authority for the Protection of Child Rights and Adoption)

Autoritatea Națională pentru Persoanele cu Handicap (National Authority for Disabled Persons)

Autoritatea Națională pentru Tineret (National Authority for Youth)

Autoritatea Națională pentru Cercetare Științifică (National Authority for Scientific Research)

Autoritatea Națională pentru Comunicații (National Authority for Communications)

Autoritatea Națională pentru Serviciile Societății Informaționale (National Authority for Informational Society Services)

Autoritatea Electorală Permanentă (Permanent Electoral Authority)

Agenția pentru Strategii Guvernamentale (Agency for Governmental Strategies)

Agenția Națională a Medicamentului (National Medicines Agency)

Agenția Națională pentru Sport (National Agency for Sports)

Agencija Națională pentru Ocuparea Forței de Muncă (National Agency for Employment)

Agencija Națională de Reglementare în Domeniul Energiei (National Authority for Electrical Energy Regulation)

Agencija Română pentru Conservarea Energiei (Romanian Agency for Power Conservation)

Agencija Națională pentru Resurse Minerale (National Agency for Mineral Resources)

Agencija Română pentru Investiții Străine (Romanian Agency for Foreign Investment)

Agencija Națională a Funcționarilor Publici (National Agency of Public Civil Servants)

Agencija Națională de Administrare Fiscală (National Agency of Fiscal Administration)

Agencija de Compensare pentru Achiziții de Tehnică Specială (Agency For Offsetting Special Technique Procurements)

Agencija Națională Anti-doping (National Anti-Doping Agency)

Agencija Nucleară (Nuclear Agency)

Agencija Națională pentru Protecția Familiei (National Agency for Family Protection)

Agencija Națională pentru Egalitatea de Sanse între Bărbați și Femei (National Authority for Equality of Chances between Men and Women)

Agencija Națională pentru Protecția Mediului (National Agency for Environmental Protection)

Agencija națională Antidrog (National Anti-drugs Agency)

#### SLOVENIJA

1. Predsednik Republike Slovenije (President of the Republic of Slovenia)
2. Državni zbor (The National Assembly)
3. Državni svet (The National Council)
4. Varuh človekovih pravic (The Ombudsman)
5. Ustavno sodišče (The Constitutional Court)
6. Računsko sodišče (The Court of Audits)
7. Državna revizijska komisija (The National Review Commission)
8. Slovenska akademija znanosti in umetnosti (The Slovenian Academy of Science and Art)
9. Vladne službe (The Government Services)
10. Ministrstvo za finance (Ministry of Finance)
11. Ministrstvo za notranje zadeve (Ministry of Internal Affairs)
12. Ministrstvo za zunanje zadeve (Ministry of Foreign Affairs)
13. Ministrstvo za obrambo (Ministry of Defence)
14. Ministrstvo za pravosodje (Ministry of Justice)
15. Ministrstvo za gospodarstvo (Ministry of the Economy)
16. Ministrstvo za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano (Ministry of Agriculture, Forestry and Food)
17. Ministrstvo za promet (Ministry of Transport)

18. Ministrstvo za okolje, prostor in energijo (Ministry of Environment, Spatial Planning and Energy)
19. Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Ministry of Labour, Family and Social Affairs)
20. Ministrstvo za zdravje (Ministry of Health)
21. Ministrstvo za visoko šolstvo, znanost in tehnologijo (Ministry of Higher Education, Science and Technology)
22. Ministrstvo za kulturo (Ministry of Culture)
23. Ministerstvo za javno upravo (Ministry of Public Administration)
24. Vrhovno sodišče Republike Slovenije (The Supreme Court of the Republic of Slovenia)
25. Višja sodišča (Higher Courts)
26. Okrožna sodišča (District Courts)
27. Okrajna sodišča (County Courts)
28. Vrhovno tožilstvo Republike Slovenije (The Supreme Prosecutor of the Republic of Slovenia)
29. Okrožna državna tožilstva (Districts' State Prosecutors)
30. Družbeni pravobranilec Republike Slovenije (Social Attorney of the Republic of Slovenia)
31. Državno pravobranilstvo Republike Slovenije (National Attorney of the Republic of Slovenia)
32. Upravno sodišče Republike Slovenije (Administrative Court of the Republic of Slovenia)
33. Senat za prekrške Republike Slovenije (Senat of Minor Offenses of the Republic of Slovenia)
34. Višje delovno in socialno sodišče v Ljubljani (Higher Labour and Social Court)
35. Delovna in sodišča (Labour Courts)
36. Upravne note (Local Administrative Units)

#### SLOVAČKA

Ministarstva i druga tijela središnje državne uprave navedena u Aktu br. 575/2001 zb. o strukturi aktivnosti Vlade i tijela središnje državne uprave pri sastavljanju teksta kasnijih amandmana:

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky (Ministry of Economy of the Slovak Republic)

Ministerstvo financií Slovenskej republiky (Ministry of Finance of the Slovak Republic)

Ministerstvo dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky (Ministry of Transport, Construction and Regional Development of the Slovak Republic)

Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka Slovenskej republiky (Ministry of Agriculture and Rural Development of the Slovak Republic)

Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky (Ministry of Interior of the Slovak Republic)

Ministerstvo obrany Slovenskej republiky (Ministry of Defence of the Slovak Republic)

Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky (Ministry of Justice of the Slovak Republic)

Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky (Ministry of Foreign Affairs of the Slovak Republic)

Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky (Ministry of Labour, Social Affairs and Family of the Slovak Republic)

Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky (Ministry of Environment of the Slovak Republic)

Ministerstvo školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky (Ministry of Education, Science, Research and Sport of the Slovak Republic)

Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky (Ministry of Culture of the Slovak Republic)

Ministerstvo zdravotníctva Slovenskej republiky (Ministry of Health Service of the Slovak Republic)

Úrad vlády Slovenskej republiky (The Government Office of the Slovak Republic)

Protimonopolný úrad Slovenskej republiky (Antimonopoly Office of the Slovak Republic)

Štatistický úrad Slovenskej republiky (Statistical Office of the Slovak Republic)

Úrad geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky (The Office of Land Surveyor, Cartography and Cadastre of the Slovak Republic)

Úrad jadrového dozoru Slovenskej republiky (Nuclear Regulatory Authority of the Slovak Republic)

Úrad pre normalizáciu, metrologiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky (Slovak Office of Standards, Metrology and Testing)

Úrad pre verejné obstarávanie (The Office for Public Procurement)

Úrad priemyselného vlastníctva Slovenskej republiky (Industrial Property Office of the Slovak Republic)

Správa štátnych hmotných rezerv Slovenskej republiky (The Administration of State Material Reserves of the Slovak Republic)

Národný bezpečnostný úrad (National Security Authority)

Kancelária Prezidenta Slovenskej republiky (The Office of the President of the Slovak Republic)

Národná rada Slovenskej republiky (National Council of the Slovak Republic)

Ústavný súd Slovenskej republiky (Constitutional Court of the Slovak Republic)

Najvyšší súd Slovenskej republiky (Supreme Court of the Slovak Republic)

Generálna prokuratúra Slovenskej republiky (Public Prosecution of the Slovak Republic)

Najvyšší kontrolný úrad Slovenskej republiky (Supreme Audit Office of the Slovak Republic)

Telekomunikačný úrad Slovenskej republiky (Telecommunications Office of the Slovak Republic)

Poštový úrad (Postal Regulatory Office)

Úrad na ochranu osobných údajov (Office for Personal Data Protection)

Kancelária verejného ochrancu práv (Ombudsman's Office)

Úrad pre finančný trh (Office for the Finance Market)

FINSKA

OIKEUSKANSLERINVIRASTO – JUSTITIEKANSLERSÄMBETET (OFFICE OF THE CHANCELLOR OF JUSTICE)

LIIKENNE- JA VIESTINTÄMINISTERIÖ – KOMMUNIKATIONSMINISTERIET

(MINISTRY OF TRANSPORT AND COMMUNICATIONS)

Viestintävirasto – Kommunikationsverket (Finnish Communications Regulatory Authority)

Ajoneuvohallintokeskus AKE – Fordonsförvaltningscentralen AKE (Finnish Vehicle Administration)\*\*

Ilmailuhallinto – Luftfartsförvaltningen (Finnish Civil Aviation Authority)

Ilmatieteen laitos – Meteorologiska institutet (Finnish Meteorological Institute)

Merenkulkulaitos – Sjöfartsverket (The Finnish Maritime Administration)

Merentutkimuslaitos – Havsforskningsinstitutet (Finnish Institute of Marine Research)

Ratahallintokeskus RHK – Banförvaltningscentralen RHK (Rail Administration)

Rautatievirasto – Järnvägsverket (Finnish Railway Agency)

Tiehallinto – Vägförvaltningen (Road Administration)

MAA- JA METSÄTALOUSMINISTERIÖ – JORD- OCH SKOGSBRUKSMINISTERIET  
(MINISTRY OF AGRICULTURE AND FORESTRY)

Elintarviketurvallisuusvirasto – Livsmedelssäkerhetsverket (Finnish Food Safety Authority)

Maanmittauslaitos – Lantmäteriverket (National Land Survey of Finland)

Maaseutuvirasto – Landsbygdsverket (The Countryside Agency)

OIKEUSMINISTERIÖ – JUSTITIEMINISTERIET (MINISTRY OF JUSTICE)

Tietosuojavaltuutetun toimisto – Dataombudsmannens byrå (Office of the Data Protection Ombudsman)

Tuomioistuimet – domstolar (Courts of Law)

Korkein oikeus – Högsta domstolen (Supreme Court)

Korkein hallinto-oikeus – Högsta förvaltningsdomstolen (Supreme Administrative Court)

Hovioikeudet – hovrätter (Courts of Appeal)

Käräjäoikeudet – tingsrätter (District Courts)

Hallinto-oikeudet – förvaltningsdomstolar (Administrative Courts)

Markkinaoikeus – Marknadsdomstolen (Market Court)

Työtuomioistuin – Arbetsdomstolen (Labour Court)

Vakuutus-oikeus – Försäkringsdomstolen (Insurance Court)

Kuluttajariitalautakunta – Konsumenttvistenämnden (Consumer Complaint Board)

Vankeinhoitolaitos – Fängvårdsväsendet (Prison Service)

HEUNI – Yhdistyneiden Kansakuntien yhteydessä toimiva Euroopan kriminaalipolitiikan instituutti – HEUNI – Europeiska institutet för kriminalpolitik, verksamt i anslutning till Förenta Nationerna (the European Institute for Crime Prevention and Control)

Konkurssiasiamiehen toimisto – Konkursombudsmannens byrå (Office of Bankruptcy Ombudsman)\*\*

Oikeushallinnon palvelukeskus – Justitieförvaltningens servicecentral (Legal Management Service)\*\*

Oikeushallinnon tietotekniikkakeskus – Justitieförvaltningens datateknikcentral (Legal Administrative Computing Center)

Oikeuspoliittinen tutkimuslaitos (Optula) – Rättspolitiska forskningsinstitutet (Legal Policy Institute)

Oikeusrekisterikeskus – Rättsregistercentralen (Legal Register Centre)

Onnettomuustutkintakeskus – Centralen för undersökning av olyckor (Accident Investigation Board)

Rikosseuraamusvirasto – Brottspåföljdsverket (Criminal sanctions Agency)

Rikosseuraamusalan koulutuskeskus – Brottspåföljdsområdets utbildningscentral (Training Institute for Prison and Probation Services)

Rikoksentorjuntaneuvosto Rådet för brottsförebyggande (National Council for Crime Prevention)

Saamelaiskäräjät – Sametinget (The Saami Parliament)

Valtakunnansyyttäjänvirasto – Riksåklagarämbetet (the Office of the Prosecutor General)

OPETUSMINISTERIÖ – UNDERVISNINGSMINISTERIET (MINISTRY OF EDUCATION)

Opetushallitus – Utbildningsstyrelsen (National Board of Education)

Valtion elokuvatarkastamo – Statens filmgranskningsbyrå (Finnish Board of Film Classification)

PUOLUSTUSMINISTERIÖ – FÖRSVARSMINISTERIET (MINISTRY OF DEFENCE)

Puolustusvoimat – Försvarsmakten (Finnish Defence Forces)

SISÄASIAINMINISTERIÖ – INRIKESMINISTERIET (MINISTRY OF THE INTERIOR)

Keskusrikospoliisi – Centralkriminalpolisen (Central Criminal Police)

Liikkuva poliisi – Rörliga polisen (National Traffic Police)

Rajavartiolaitos – Gränsbevakningsväsendet (Frontier Guard)

Suojelupoliisi – Skyddspolisen (Police protection)

Poliisiammattikorkeakoulu – Polisyrkeshögskolan (Police College)

Poliisin tekniikkakeskus – Polisens teknikcentral (Police Technical Centre)

Pelastusopisto – Räddningsverket (Emergency Services)

Hätäkeskuslaitos – Nödcentralverket (Emergency Response Centre)

Maahanmuuttovirasto – Migrationsverket (Immigration Authority)

Sisäasiainhallinnon palvelukeskus – Inrikesförvaltningens servicecentral (Interior Management Service)

Helsingin kihlakunnan poliisilaitos – Polisnrättningen i Helsingfors (Helsinki Police Department)

Valtion turvapaikanhakijoiden vastaanottokeskukset – Statliga förläggningar för asylsökande (Reception centres for Asylum Seekers)

SOSIAALI- JA TERVEYSMINISTERIÖ – SOCIAL- OCH HÄLSOVÅRDSMINISTERIET (MINISTRY OF SOCIAL AFFAIRS AND HEALTH)

Työttömyysturvalautakunta – Besvärnämnden för utkomstskyddsärenden (Unemployment Appeal Board)

Sosiaaliturvan muutoksenhakulautakunta – Besvärnämnden för socialtrygghet (Appeal Tribunal)

Lääkelaitos – Läkemedelsverket (National Agency for Medicines)

Terveydenhuollon oikeusturvakeskus – Rättsskyddscentralen för hälsovården (National Authority for Medicolegal Affairs)

Säteilyturvakeskus – Strålsäkerhetscentralen (Finnish Centre for Radiation and Nuclear Safety)

Kansanterveyslaitos – Folkhälsoinstitutet (National Public Health Institute)

Lääkehoidon kehittämiskeskus ROHTO – Utvecklingscentralen för läkemedelsbehandling (Centre for Pharmacotherapy Development ROHTO)



Sosiaali- ja terveydenhuollon tuotevalvontakeskus – Social- och hälsovårdens produktill-synscentral (the National Product Control Agency's SSTV)

Sosiaali- ja terveystieteiden tutkimus- ja kehittämiskeskus Stakes – Forsknings- och utvecklingscentralen för social- och hälsovården Stakes (Health and Social Care Research and Development Center STAKES)

TYÖ- JA ELINKEINOMINISTERIÖ – ARBETS- OCH NÄRINGSMINISTERIET

(MINISTRY OF EMPLOYMENT AND THE ECONOMY)

Kuluttajavirasto – Konsumentverket (Finnish Consumer Agency)

Kilpailuvirasto – Konkursverket (Finnish Competition Authority)

Patentti- ja rekisterihallitus – Patent- och registerstyrelsen (National Board of Patents and Registration)

Valtakunnansovittelijain toimisto – Riksförlikningsmännens byrå (National Conciliators' Office)

Työneuvosto – Arbetsrådet (Labour Council)

Energiamarkkinavirasto – Energimarknadsverket (Energy Market Authority)

Geologian tutkimuskeskus – Geologiska forskningscentralen (Geological Survey of Finland)

Huoltovarmuuskeskus – Försörjningsberedskapscentralen (The National Emergency Supply Agency)

Kuluttajatutkimuskeskus – Konsumentforskningscentralen (National Consumer Research Center)

Matkailun edistämiskeskus (MEK) – Centralen för turistfrämjande (Finnish Tourist Board)

Mittatekniikan keskus (MIKES) – Mätteknikcentralen (Centre for Metrology and Accrediation)

Tekes - teknologian ja innovaatioiden kehittämiskeskus – Tekes - utvecklingscentralen för teknologi och innovationer (Finnish Funding Agency for Technology and Innovation)

Turvatekniikan keskus (TUKES) – Säkerhetsteknikcentralen (Safety Technology Authority)

Valtion teknillinen tutkimuskeskus (VTT) – Statens tekniska forskningscentral (VTT Technical Research Centre of Finland)

Syrjintälautakunta – Nationella diskrimineringsnämnden (Discrimination Tribunal)

Vähemmistövaltuutetun toimisto – Minoritetsombudsmännens byrå (Office of the Ombudsman for Minorities)

ULKOASIAINMINISTERIÖ – UTRIKESMINISTERIET (MINISTRY FOR FOREIGN AFFAIRS)

VALTIONEUVOSTON KANSLIA – STATSRÅDETS KANSLI (PRIME MINISTER'S OFFICE)

VALTIOVARAINMINISTERIÖ – FINANSMINISTERIET (MINISTRY OF FINANCE)

Valtiokonttori – Statskontoret (State Treasury)

Verohallinto – Skatteförvaltningen (Tax Administration)

Tullilaitos – Tullverket (Customs)

Tilastokeskus – Statistikcentralen (Statistics Finland)

Valtiontaloudellinen tutkimuskeskus – Statens ekonomiska forskningscentral (Government Institute for Economic Research)

Väestörekisterikeskus – Befolkningsregistercentralen (Population Register Centre)

YMPÄRISTÖMINISTERIÖ – MILJÖMINISTERIET (MINISTRY OF ENVIRONMENT)

Suomen ympäristökeskus - Finlands miljöcentral (Finnish Environment Institute)

Asumisen rahoitus- ja kehityskeskus – Finansierings- och utvecklingscentralen för boendet (The Housing Finance and Development Centre of Finland)

VALTIONTALOUDEN TARKASTUSVIRASTO – STATENS REVISIONSVERK (NATIONAL AUDIT OFFICE)

ŠVEDSKA

Royal Academy of Fine Arts	Akademien för de fria konsterna
National Board for Consumer Complaints	Allmänna reklamationsnämnden
Labour Court	Arbetsdomstolen
Swedish Employment Services	Arbetsförmedlingen
National Agency for Government Employers	Arbetsgivarverk, statens
National Institute for Working Life	Arbetslivsinstitutet
Swedish Work Environment Authority	Arbetsmiljöverket
Swedish Inheritance Fund Commission	Arvsfondsdelegationen
Museum of Architecture	Arkitekturmuseet
National Archive of Recorded Sound and Moving Images	Ljud och bildarkiv, statens
The Office of the Childrens' Ombudsman	Barnombudsmannen
Swedish Council on Technology Assessment in Health Care	Beredning för utvärdering av medicinsk metodik, statens
Royal Library	Kungliga biblioteket
National Board of Film Censors	Biografbyrå, statens
Dictionary of Swedish Biography	Biografiskt lexikon, svenskt
Swedish Accounting Standards Board	Bokföringsnämnden
Swedish Companies Registration Office	Bolagsverket
National Housing Credit Guarantee Board	Bostadskreditnämnd, statens (BKN)
National Housing Board	Boverket
National Council for Crime Prevention	Brottsförebyggande rådet

Criminal Victim Compensation and Support Authority	Brottsoffermyndigheten
National Board of Student Aid	Centrala studiestödsnämnden
Data Inspection Board	Datainspektionen
Ministries (Government Departments)	Departementen
National Courts Administration	Domstolsverket
National Electrical Safety Board	Elsäkerhetsverket
Swedish Energy Markets Inspectorate	Energimarknadsinspektionen
Export Credits Guarantee Board	Exportkreditnämnden
Swedish Fiscal Policy Council	Finanspolitiska rådet
Financial Supervisory Authority	Finansinspektionen
National Board of Fisheries	Fiskeriverket
National Institute of Public Health	Folkhälsoinstitut, statens
Swedish Research Council for Environment	Forskningsrådet för miljö, areella näringar och samhällsbyggande, Formas
National Fortifications Administration	Fortifikationsverket
National Mediation Office	Medlingsinstitutet
Defence Material Administration	Försvarets materielverk
National Defence Radio Institute	Försvarets radioanstalt
Swedish Museums of Military History	Försvarshistoriska museer, statens
National Defence College	Försvarshögskolan
The Swedish Armed Forces	Försvarmakten
Social Insurance Office	Försäkringskassan
Geological Survey of Sweden	Geologiska undersökning, Sveriges

Geotechnical Institute	Geotekniska institut, statens
The National Rural Development Agency	Glesbygdsverket
Graphic Institute and the Graduate School of Communications	Grafiska institutet och institutet för högre kommunikations- och reklamutbildning
The Swedish Broadcasting Commission	Granskningsnämnden för radio och TV
Swedish Government Seamen's Service	Handelsflottans kultur- och fritidsråd
Ombudsman for the Disabled	Handikappombudsmannen
Board of Accident Investigation	Haverikommission, statens
Courts of Appeal (6)	Hovrätterna (6)
Regional Rent and Tenancies Tribunals (12)	Hyses- och arendenämnder (12)
Committee on Medical Responsibility	Hälso- och sjukvårdens ansvarsnämnd
National Agency for Higher Education	Högskoleverket
Supreme Court	Högsta domstolen
National Institute for Psycho-Social Factors and Health	Institut för psykosocial miljömedicin, statens
National Institute for Regional Studies	Institut för tillväxtpolitiska studier
Swedish Institute of Space Physics	Institutet för rymdfysik
International Programme Office for Education and Training	Internationella programkontoret för utbildningsområdet
Swedish Migration Board	Migrationsverket
Swedish Board of Agriculture	Jordbruksverk, statens
Office of the Chancellor of Justice	Justitiekanslern
Office of the Equal Opportunities Ombudsman	Jämställdhetsombudsmannen
National Judicial Board of Public Lands and Funds	Kammarkollegiet
Administrative Courts of Appeal (4)	Kammarrätterna (4)

National Chemicals Inspectorate	Kemikalieinspektionen
National Board of Trade	Kommerskollegium
Swedish Agency for Innovation Systems	Verket för innovationssystem (VINNOVA)
National Institute of Economic Research	Konjunkturinstitutet
Swedish Competition Authority	Konkurrensverket
College of Arts, Crafts and Design	Konstfack
College of Fine Arts	Konsthögskolan
National Museum of Fine Arts	Nationalmuseum
Arts Grants Committee	Konstnärsnämnden
National Art Council	Konstråd, statens
National Board for Consumer Policies	Konsumentverket
National Laboratory of Forensic Science	Kriminaltekniska laboratorium, statens
Prison and Probation Service	Kriminalvården
National Paroles Board	Kriminalvårdsnämnden
Swedish Enforcement Authority	Kronofogdemyndigheten
National Council for Cultural Affairs	Kulturråd, statens
Swedish Coast Guard	Kustbevakningen
National Land Survey	Lantmäteriverket
Royal Armoury	Livruskammaren/Skoklosters slott/Hallwylska museet
National Food Administration	Livsmedelsverk, statens
The National Gaming Board	Lotteriinspektionen
Medical Products Agency	Läkemedelsverket

County Administrative Courts (24)	Länsrätterna (24)
County Administrative Boards (24)	Länsstyrelserna (24)
Market Court	Marknadsdomstolen
Swedish Meteorological and Hydrological Institute	Meteorologiska och hydrologiska institut, Sveriges
Modern Museum	Moderna museet
Swedish National Collections of Music	Musiksamlingar, statens
Swedish Agency for Disability Policy Coordination	Myndigheten för handikappolitisk samordning
Swedish Agency for Networks and Cooperation in Higher Education	Myndigheten för nätverk och samarbete inom högre utbildning
Commission for state grants to religious communities	Nämnden för statligt stöd till trossamfun
Museum of Natural History	Naturhistoriska riksmuseet
National Environmental Protection Agency	Naturvårdsverket
Scandinavian Institute of African Studies	Nordiska Afrikainstitutet
Nordic School of Public Health	Nordiska högskolan för folkhälsovetenskap
Recorders Committee	Notariennämnden
Swedish National Board for Intra Country Adoptions	Myndigheten för internationella adoptionsfrågor
Swedish Agency for Economic and Regional Growth	Verket för näringslivsutveckling (NUTEK)
Office of the Ethnic Discrimination Ombudsman	Ombudsmannen mot etnisk diskriminering
Court of Patent Appeals	Patentbesvärsrätten
Patents and Registration Office	Patent- och registreringsverket
Swedish Population Address Register Board	Personadressregisternämnd statens, SPAR-nämnden
Swedish Polar Research Secretariat	Polarforskningssekretariatet

Press Subsidies Council	Presstödsnämnden
The Council of the European Social Fund in Sweden	Rådet för Europeiska socialfonden i Sverige
The Swedish Radio and TV Authority	Radio- och TV-verket
Government Offices	Regeringskansliet
Supreme Administrative Court	Regeringsrätten
Central Board of National Antiquities	Riksantikvarieämbetet
National Archives	Riksarkivet
Bank of Sweden	Riksbanken
Parliamentary Administrative Office	Riksdagsförvaltningen
The Parliamentary Ombudsmen	Riksdagens ombudsmän, JO
The Parliamentary Auditors	Riksdagens revisorer
National Debt Office	Riksgäldskontoret
National Police Board	Rikspolisstyrelsen
National Audit Bureau	Riksrevisionen
Travelling Exhibitions Service	Riksutställningar, Stiftelsen
National Space Board	Rymdstyrelsen
Swedish Council for Working Life and Social Research	Forskningsrådet för arbetsliv och socialvetenskap
National Rescue Services Board	Räddningsverk, statens
Regional Legal-aid Authority	Rättshjälpsmyndigheten
National Board of Forensic Medicine	Rättsmedicinalverket
Sami (Lapp) School Board	Sameskolstyrelsen
Sami (Lapp) Schools	Sameskolor

National Maritime Administration	Sjöfartsverket
National Maritime Museums	Maritima museer, statens
Swedish Commission on Security and Integrity Protection	Säkerhets- och integritetsskyddsnämnden
Swedish Tax Agency	Skatteverket
National Board of Forestry	Skogsstyrelsen
National Agency for Education	Skolverk, statens
Swedish Institute for Infectious Disease Control	Smittskyddsinstitutet
National Board of Health and Welfare	Socialstyrelsen
National Inspectorate of Explosives and Flammables	Sprängämnesinspektionen
National Government Employee and Pensions Board	Statens pensionsverk
Statistics Sweden	Statistiska centralbyrån
Agency for Administrative Development	Statskontoret
Swedish Radiation Safety Authority	Strålsäkerhetsmyndigheten
Swedish International Development Cooperation Authority	Styrelsen för internationellt utvecklings- samarbete, SIDA
National Board of Psychological Defence and Conformity Assessment	Styrelsen för psykologiskt försvar
Swedish Board for Accreditation	Styrelsen för ackreditering och teknisk kontroll
Swedish Institute	Svenska Institutet, stiftelsen
Library of Talking Books and Braille Publications	Talboks- och punktskriftsbiblioteket
District and City Courts (97)	Tingsrätterna (97)
Judges Nomination Proposal Committee	Tjänsteförslagsnämnden för domstolsväsendet
Armed Forces' Enrolment Board	Totalförsvarets pliktverk
Swedish Defence Research Agency	Totalförsvarets forskningsinstitut



Swedish Board of Customs	Tullverket
Swedish Tourist Authority	Turistdelegationen
The National Board of Youth Affairs	Ungdomsstyrelsen
Universities and University Colleges	Universitet och högskolor
Aliens Appeals Board	Utlänningsnämnden
National Seed Testing and Certification Institute	Utsädeskontroll, statens
Swedish National Road Administration	Vägverket
National Water Supply and Sewage Tribunal	Vatten- och avloppsnämnd, statens
National Agency for Higher Education	Verket för högskoleservice (VHS)
Swedish Agency for Economic and Regional Development	Verket för näringslivsutveckling (NUTEK)
Swedish Research Council	Vetenskapsrådet
National Veterinary Institute	Veterinärmedicinska anstalt, statens
Swedish National Road and Transport Research Institute	Väg- och transportforskningsinstitut, statens
National Plant Variety Board	Växsortnämnd, statens
Swedish Prosecution Authority	Åklagarmyndigheten
Swedish Emergency Management Agency	Krisberedskapsmyndigheten
Board of Appeals of the Manna Mission	Överklagandenämnden för nämndemannauppdrag

## UJEDINJENA KRALJEVINA

Cabinet Office

Office of the Parliamentary Counsel

Central Office of Information

Charity Commission

Crown Estate Commissioners (Vote Expenditure Only)

Crown Prosecution Service

Department for Business, Enterprise and Regulatory Reform

Competition Commission

Gas and Electricity Consumers' Council

Office of Manpower Economics

Department for Children, Schools and Families

Department of Communities and Local Government

Rent Assessment Panels

Department for Culture, Media and Sport

British Library

British Museum

Commission for Architecture and the Built Environment

The Gambling Commission

Historic Buildings and Monuments Commission for England (English Heritage)

Imperial War Museum

Museums, Libraries and Archives Council

National Gallery

National Maritime Museum

National Portrait Gallery

Natural History Museum

Science Museum

Tate Gallery

Victoria and Albert Museum

Wallace Collection

Department for Environment, Food and Rural Affairs

Agricultural Dwelling House Advisory Committees

Agricultural Land Tribunals

Agricultural Wages Board and Committees

Cattle Breeding Centre

Countryside Agency

Plant Variety Rights Office

Royal Botanic Gardens, Kew

Royal Commission on Environmental Pollution

Department of Health

Dental Practice Board

National Health Service Strategic Health Authorities

NHS Trusts

Prescription Pricing Authority

Department for Innovation, Universities and Skills

Higher Education Funding Council for England

National Weights and Measures Laboratory

Patent Office

Department for International Development

Department of the Procurator General and Treasury Solicitor

Legal Secretariat to the Law Officers

Department for Transport

Maritime and Coastguard Agency

Department for Work and Pensions

Disability Living Allowance Advisory Board

Independent Tribunal Service

Medical Boards and Examining Medical Officers (War Pensions)

Occupational Pensions Regulatory Authority

Regional Medical Service

Social Security Advisory Committee

Export Credits Guarantee Department

Foreign and Commonwealth Office

Wilton Park Conference Centre

Government Actuary's Department

Government Communications Headquarters

Home Office

HM Inspectorate of Constabulary

House of Commons

House of Lords

## Ministry of Defence

Defence Equipment &amp; Support

Meteorological Office

## Ministry of Justice

Boundary Commission for England

Combined Tax Tribunal

Council on Tribunals

Court of Appeal - Criminal

Employment Appeals Tribunal

Employment Tribunals

HMCS Regions, Crown, County and Combined Courts (England and Wales)

Immigration Appellate Authorities

Immigration Adjudicators

Immigration Appeals Tribunal

Lands Tribunal

Law Commission

Legal Aid Fund (England and Wales)

Office of the Social Security Commissioners

Parole Board and Local Review Committees

Pensions Appeal Tribunals

Public Trust Office

Supreme Court Group (England and Wales)

Transport Tribunal

## The National Archives

## National Audit Office

## National Savings and Investments

## National School of Government

## Northern Ireland Assembly Commission

## Northern Ireland Court Service

Coroners Courts

County Courts

Court of Appeal and High Court of Justice in Northern Ireland

Crown Court

Enforcement of Judgements Office

Legal Aid Fund

Magistrates' Courts

Pensions Appeals Tribunals

Northern Ireland, Department for Employment and Learning

Northern Ireland, Department for Regional Development

Northern Ireland, Department for Social Development

Northern Ireland, Department of Agriculture and Rural Development

Northern Ireland, Department of Culture, Arts and Leisure

Northern Ireland, Department of Education

Northern Ireland, Department of Enterprise, Trade and Investment

Northern Ireland, Department of the Environment

Northern Ireland, Department of Finance and Personnel

Northern Ireland, Department of Health, Social Services and Public Safety

Northern Ireland, Office of the First Minister and Deputy First Minister

Northern Ireland Office

Crown Solicitor's Office

Department of the Director of Public Prosecutions for Northern Ireland

Forensic Science Laboratory of Northern Ireland

Office of the Chief Electoral Officer for Northern Ireland

Police Service of Northern Ireland

Probation Board for Northern Ireland

State Pathologist Service

Office of Fair Trading

Office for National Statistics

National Health Service Central Register

Office of the Parliamentary Commissioner for Administration and Health Service Commissioners

Paymaster General's Office

Postal Business of the Post Office

Privy Council Office

Public Record Office

HM Revenue and Customs

The Revenue and Customs Prosecutions Office

Royal Hospital, Chelsea

Royal Mint

Rural Payments Agency

Scotland, Auditor-General

Scotland, Crown Office and Procurator Fiscal Service

Scotland, General Register Office

Scotland, Queen's and Lord Treasurer's Remembrancer

Scotland, Registers of Scotland

The Scotland Office

The Scottish Ministers

Architecture and Design Scotland

Crofters Commission

Deer Commission for Scotland

Lands Tribunal for Scotland

National Galleries of Scotland

National Library of Scotland

National Museums of Scotland

Royal Botanic Garden, Edinburgh

Royal Commission on the Ancient and Historical Monuments of Scotland

Scottish Further and Higher Education Funding Council

Scottish Law Commission

Community Health Partnerships

Special Health Boards

Health Boards

The Office of the Accountant of Court

High Court of Justiciary

Court of Session

HM Inspectorate of Constabulary

Parole Board for Scotland

Pensions Appeal Tribunals

Scottish Land Court

Sheriff Courts

Scottish Police Services Authority

Office of the Social Security Commissioners

The Private Rented Housing Panel and Private Rented Housing Committees

Keeper of the Records of Scotland

The Scottish Parliamentary Body Corporate

HM Treasury

Office of Government Commerce

United Kingdom Debt Management Office

The Wales Office (Office of the Secretary of State for Wales)

The Welsh Ministers

Higher Education Funding Council for Wales

Local Government Boundary Commission for Wales

The Royal Commission on the Ancient and Historical Monuments of Wales

Valuation Tribunals (Wales)

Welsh National Health Service Trusts and Local Health Boards

Welsh Rent Assessment Panels

Napomene uz dio 2. Priloga 9-A:

1. „Javni naručitelji iz država članica Unije” također obuhvaćaju bilo koje podređeno tijelo bilo kojeg javnog naručitelja države članice Unije, pod uvjetom da takvo podređeno tijelo nema zasebnu pravnu osobnost.
2. Što se tiče nabave koju provode subjekti u području obrane i sigurnosti, obuhvaćeni su samo neosjetljivi materijali i materijali koji nemaju ratne svrhe navedeni u popisu priloženom Prilogu 9-D.

## PRILOG 9-B

**SUBJEKTI ISPOD SREDIŠNJE RAZINE KOJI PROVODE JAVNU NABAVU U SKLADU S ODREDBAMA OVOG SPORAZUMA**

## DIO 1.

## OBVEZE SINGAPURA

Nije primjenjivo za Singapur (Singapur nema tijela ispod središnje razine).

## DIO 2.

## OBVEZE UNIJE

Roba (navedena u Prilogu 9-D)	Prag: 200 000 SDR
Usluge (navedene u Prilogu 9-E)	Prag: 200 000 SDR
Radovi (navedeni u Prilogu 9-F)	Prag: 5 000 000 SDR

## 1. Svi regionalni ili lokalni javni naručitelji

Svi javni naručitelji upravnih jedinica kako je određeno u Uredbi (EZ) br. 1059/2003 <sup>(1)</sup>

Za potrebe devetog poglavlja (Javna nabava) ovog Sporazuma:

- „regionalni javni naručitelji” podrazumijevaju javne naručitelje iz upravnih jedinica obuhvaćenih NUTS-om 1 i 2, kako je navedeno u Uredbi (EZ) br. 1059/2003; i
- „lokalni javni naručitelji” podrazumijevaju javne naručitelje iz upravnih jedinica obuhvaćenih NUTS-om 3 i manjih upravnih jedinica, kako je navedeno u Uredbi (EZ) br. 1059/2003.

2. Svi javni naručitelji koji su javnopravna tijela kako je određeno u direktivi Unije o nabavi <sup>(2)</sup>.

„Javnopravno tijelo” znači svako tijelo koje:

- je osnovano za određenu svrhu zadovoljavanja potreba u općem interesu, a koje nema industrijski ili trgovački karakter;
- ima pravnu osobnost; i
- većim dijelom financiraju državna ili regionalna ili lokalna tijela vlasti ili druga javnopravna tijela, ili je podložno nadzoru tih tijela ili ima administrativni, upravljački ili nadzorni odbor čiju su većinu članova imenovala državna, regionalna ili lokalna tijela vlasti ili druga javnopravna tijela.

U nastavku je naveden indikativni popis javnih naručitelja koji su javnopravna tijela.

Indikativni popis javnih naručitelja koji su javnopravna tijela kako je definirano u direktivi Unije o nabavi

Belgija

Tijela

A

- Agence fédérale pour l'Accueil des demandeurs d'Asile – Federaal Agentschap voor Opvang van Asielzoekers
- Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire – Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen
- Agence fédérale de Contrôle nucléaire – Federaal Agentschap voor nucleaire Controle
- Agence wallonne à l'Exportation

<sup>(1)</sup> Uredba (EZ) br. 1059/2003 Europskog parlamenta i Vijeća od 26. svibnja 2003. o uspostavi zajedničkog razvrstavanja prostornih jedinica za statistiku (NUTS), SL EU L 154, 21.6.2003., kako je izmijenjena.

<sup>(2)</sup> Direktiva 2014/24/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 26. veljače 2014. o javnoj nabavi i stavljanju izvan snage Direktive 2004/18/EZ (SL EU L 94, 28.3.2014, str. 65.), kako je izmijenjena.



- Agence wallonne des Télécommunications
- Agence wallonne pour l'Intégration des Personnes handicapées
- Aquafin
- Arbeitsamt der Deutschsprachigen Gemeinschaft
- Archives générales du Royaume et Archives de l'Etat dans les Provinces – Algemeen Rijksarchief en Rijksarchief in de Provinciën Astrid

## B

- Banque nationale de Belgique – Nationale Bank van België
- Belgisches Rundfunk- und Fernsehzentrum der Deutschsprachigen Gemeinschaft
- Berlaymont 2000
- Bibliothèque royale Albert Ier – Koninklijke Bibliotheek Albert I
- Bruxelles-Propreté – Agence régionale pour la Propreté – Net-Brussel – Gewestelijke Agentschap voor Nethheid
- Bureau d'Intervention et de Restitution belge – Belgisch Interventie en Restitutiebureau
- Bureau fédéral du Plan – Federaal Planbureau

## C

- Caisse auxiliaire de Paiement des Allocations de Chômage – Hulpkas voor Werkloosheidsuitkeringen
- Caisse de Secours et de Prévoyance en Faveur des Marins – Hulp en Voorzorgskas voor Zeevarenden
- Caisse de Soins de Santé de la Société Nationale des Chemins de Fer Belges – Kas der geneeskundige Verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen
- Caisse nationale des Calamités – Nationale Kas voor Rampenschade
- Caisse spéciale de Compensation pour Allocations familiales en Faveur des Travailleurs occupés dans les Entreprises de Batellerie – Bijzondere Verrekenkas voor Gezinsvergoedingen ten Bate van de Arbeiders der Ondernemingen voor Binnenscheepvaart
- Caisse spéciale de Compensation pour Allocations familiales en Faveur des Travailleurs occupés dans les Entreprises de Chargement, Déchargement et Manutention de Marchandises dans les Ports, Débarcadères, Entrepôts et Stations (appelée habituellement „Caisse spéciale de Compensation pour Allocations familiales des Régions maritimes”) – Bijzondere Verrekenkas voor Gezinsvergoedingen ten Bate van de Arbeiders gebezigd door Ladings- en Lossingsondernemingen en door de Stuwadoors in de Havens, Losplaatsen, Stapelplaatsen en Stations (gewoonlijk genoemd „Bijzondere Compensatiekas voor Kindertoeslagen van de Zeevaartgewesten”)
- Centre d'Etude de l'Energie nucléaire – Studiecentrum voor Kernenergie
- Centre de recherches agronomiques de Gembloux
- Centre hospitalier de Mons
- Centre hospitalier de Tournai
- Centre hospitalier universitaire de Liège
- Centre informatique pour la Région de Bruxelles-Capitale – Centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest
- Centre pour l'Egalité des Chances et la Lutte contre le Racisme – Centrum voor Gelijkheid van Kansen en voor Racismebestrijding
- Centre régional d'Aide aux Communes
- Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën
- Centrum voor landbouwkundig Onderzoek te Gent
- Comité de Contrôle de l'Electricité et du Gaz – Contrôle comité voor Elektriciteit en Gas

- Comité national de l'Energie – Nationaal Comité voor de Energie
- Commissariat général aux Relations internationales
- Commissariaat-Generaal voor de Bevordering van de lichamelijke Ontwikkeling, de Sport en de Openluchtrecreatie
- Commissariat général pour les Relations internationales de la Communauté française de Belgique
- Conseil central de l'Economie – Centrale Raad voor het Bedrijfsleven
- Conseil économique et social de la Région wallonne
- Conseil national du Travail – Nationale Arbeidsraad
- Conseil supérieur de la Justice – Hoge Raad voor de Justitie
- Conseil supérieur des Indépendants et des petites et moyennes Entreprises – Hoge Raad voor Zelfstandigen en de kleine en middelgrote Ondernemingen
- Conseil supérieur des Classes moyennes
- Coopération technique belge – Belgische technische Coöperatie

## D

- Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung
- Dienst voor de Scheepvaart
- Dienst voor Infrastructuurwerken van het gesubsidieerd Onderwijs
- Domus Flandria

## E

- Entreprise publique des Technologies nouvelles de l'Information et de la Communication de la Communauté française
- Export Vlaanderen

## F

- Financieringsfonds voor Schuldafbouw en Eenmalige Investeringsuitgaven
- Financieringsinstrument voor de Vlaamse Visserij- en Aquicultuursector
- Fonds bijzondere Jeugdbijstand
- Fonds communautaire de Garantie des Bâtiments scolaires
- Fonds culturele Infrastructuur
- Fonds de Participation
- Fonds de Vieillessement – Zilverfonds
- Fonds d'Aide médicale urgente – Fonds voor dringende geneeskundige Hulp
- Fonds de Construction d'Institutions hospitalières et médico-sociales de la Communauté française
- Fonds de Pension pour les Pensions de Retraite du Personnel statutaire de Belgacom – Pensioenfondsen voor de Rustpensioenen van het statutair Personeel van Belgacom

- Fonds des Accidents du Travail – Fonds voor Arbeidsongevallen
  - Fonds d'Indemnisation des Travailleurs licenciés en cas de Fermeture d'Entreprises
  - Fonds tot Vergoeding van de in geval van Sluiting van Ondernemingen ontslagen Werknemers
  - Fonds du Logement des Familles nombreuses de la Région de Bruxelles-Capitale – Woningfonds van de grote Gezinnen van het Brusselse hoofdstedelijk Gewest
  - Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie
  - Fonds Film in Vlaanderen
  - Fonds national de Garantie des Bâtiments scolaires – Nationaal Warborgfonds voor Schoolgebouwen
  - Fonds national de Garantie pour la Réparation des Dégâts houillers – Nationaal Waarborgfonds inzake Kolenmijnenschade
  - Fonds piscicole de Wallonie
  - Fonds pour le Financement des Prêts à des Etats étrangers – Fonds voor Financiering van de Leningen aan Vreemde Staten
  - Fonds pour la Rémunération des Mousses – Fonds voor Scheepsjongens
  - Fonds régional bruxellois de Refinancement des Trésoreries communales – Brussels gewestelijk Herfinancieringsfonds van de gemeentelijke Thesaurieën
  - Fonds voor flankerend economisch Beleid
  - Fonds wallon d'Avances pour la Réparation des Dommages provoqués par des Pompages et des Prises d'Eau souterraine
- G
- Garantiefonds der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Schulbauten
  - Grindfonds
- H
- Herplaatsingfonds
  - Het Gemeenschapsonderwijs
  - Hulpfonds tot financieel Herstel van de Gemeenten
- I
- Institut belge de Normalisation – Belgisch Instituut voor Normalisatie
  - Institut belge des Services postaux et des Télécommunications – Belgisch Instituut voor Postdiensten en Telecommunicatie
  - Institut bruxellois francophone pour la Formation professionnelle
  - Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement – Brussels Instituut voor Milieubeheer
  - Institut d'Aéronomie spatiale – Instituut voor Ruimte aëronomie
  - Institut de Formation permanente pour les Classes moyennes et les petites et moyennes Entreprises
  - Institut des Comptes nationaux – Instituut voor de nationale Rekeningen
  - Institut d'Expertise vétérinaire – Instituut voor veterinaire Keuring

- Institut du Patrimoine wallon
  - Institut für Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen
  - Institut géographique national – Nationaal geografisch Instituut
  - Institution pour le Développement de la Gazéification souterraine – Instelling voor de Ontwikkeling van ondergrondse Vergassing
  - Institution royale de Messine – Koninklijke Gesticht van Mesen
  - Institutions universitaires de droit public relevant de la Communauté flamande – Universitaire instellingen van publiek recht afangende van de Vlaamse Gemeenschap
  - Institutions universitaires de droit public relevant de la Communauté française – Universitaire instellingen van publiek recht afhangende van de Franse Gemeenschap
  - Institut national des Industries extractives – Nationaal Instituut voor de Extractiebedrijven
  - Institut national de Recherche sur les Conditions de Travail – Nationaal Onderzoeksinstituut voor Arbeidsomstandigheden
  - Institut national des Invalides de Guerre, anciens Combattants et Victimes de Guerre – Nationaal Instituut voor Oorlogsinvaliden, Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers
  - Institut national des Radioéléments – Nationaal Instituut voor Radio-Elementen
  - Institut national pour la Criminalistique et la Criminologie – Nationaal Instituut voor Criminalistiek en Criminologie
  - Institut pour l'Amélioration des Conditions de Travail – Instituut voor Verbetering van de Arbeidsvoorwaarden
  - Institut royal belge des Sciences naturelles – Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen
  - Institut royal du Patrimoine culturel – Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium
  - Institut royal météorologique de Belgique – Koninklijk meteorologisch Instituut van België
  - Institut scientifique de Service public en Région wallonne
  - Institut scientifique de la Santé publique – Louis Pasteur – Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid - Louis Pasteur
  - Instituut voor de Aanmoediging van Innovatie door Wetenschap en Technologie in Vlaanderen
  - Instituut voor Bosbouw en Wildbeheer
  - Instituut voor het archeologisch Patrimonium
  - Investeringsdienst voor de Vlaamse autonome Hogescholen
  - Investeringsfonds voor Grond- en Woonbeleid voor Vlaams-Brabant
- J
- Jardin botanique national de Belgique – Nationale Plantentuin van België
- K
- Kind en Gezin
  - Koninklijk Museum voor schone Kunsten te Antwerpen
- L
- Loterie nationale – Nationale Loterij

## M

- Mémorial national du Fort de Breendonk – Nationaal Gedenkteken van het Fort van Breendonk
- Musée royal de l'Afrique centrale – Koninklijk Museum voor Midden- Afrika
- Musées royaux d'Art et d'Histoire – Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis
- Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique – Koninklijke Musea voor schone Kunsten van België

## O

- Observatoire royal de Belgique – Koninklijke Sterrenwacht van België
- Office central d'Action sociale et culturelle du Ministère de la Défense – Centrale Dienst voor sociale en culturele Actie van het Ministerie van Defensie
- Office communautaire et régional de la Formation professionnelle et de L'Emploi
- Office de Contrôle des Assurances – Controledienst voor de Verzekeringen
- Office de Contrôle des Mutualités et des Unions nationales de Mutualités – Controledienst voor de Ziekenfondsen en de Landsbonden van Ziekenfondsen
- Office de la Naissance et de l'Enfance
- Office de Promotion du Tourisme
- Office de Sécurité sociale d'Outre-Mer – Dienst voor de overzeese sociale Zekerheid
- Office for Foreign Investors in Wallonia
- Office national d'Allocations familiales pour Travailleurs salariés – Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers
- Office national de Sécurité sociale des Administrations provinciales et locales – Rijksdienst voor sociale Zekerheid van de provinciale en plaatselijke Overheidsdiensten
- Office national des Vacances annuelles – Rijksdienst voor jaarlijkse Vakantie
- Office national du Ducroire – Nationale Delcrederedienst
- Office régional bruxellois de l'Emploi – Brusselse gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling
- Office régional de Promotion de l'Agriculture et de l'Horticulture
- Office régional pour le Financement des Investissements communaux
- Office wallon de la Formation professionnelle et de l'Emploi
- Openbaar psychiatrisch Ziekenhuis-Geel
- Openbaar psychiatrisch Ziekenhuis-Rekem
- Openbare Afvalstoffenmaatschappij voor het Vlaams Gewest
- Orchestre national de Belgique – Nationaal Orkest van België
- Organisme national des Déchets radioactifs et des Matières fissiles – Nationale Instelling voor radioactief Afval en Splijtstoffen

## P

- Palais des Beaux-Arts – Paleis voor schone Kunsten
- Participatiemaatschappij Vlaanderen

— Pool des Marins de la Marine marchande – Pool van de Zeelieden der Koopvaardij

## R

— Radio et Télévision belge de la Communauté française

— Reproductiefonds voor de Vlaamse Musea

## S

— Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale – Brusselse hoofdstedelijk Dienst voor Brandweer en dringende medische Hulp

— Société belge d'Investissement pour les pays en développement – Belgische Investeringsmaatschappij voor Ontwikkelingslanden

— Société d'Assainissement et de Rénovation des Sites industriels dans l'Ouest du Brabant wallon

— Société de Garantie régionale

— Sociaal economische Raad voor Vlaanderen

— Société du Logement de la Région bruxelloise et sociétés agréées –Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij en erkende maatschappijen

— Société publique d'Aide à la Qualité de l'Environnement

— Société publique d'Administration des Bâtiments scolaires bruxellois

— Société publique d'Administration des Bâtiments scolaires du Brabant wallon

— Société publique d'Administration des Bâtiments scolaires du Hainaut

— Société publique d'Administration des Bâtiments scolaires de Namur

— Société publique d'Administration des Bâtiments scolaires de Liège

— Société publique d'Administration des Bâtiments scolaires du Luxembourg

— Société publique de Gestion de l'Eau

— Société wallonne du Logement et sociétés agréées

— Sofibail

— Sofibru

— Sofico

## T

— Théâtre national

— Théâtre royal de la Monnaie – De Koninklijke Muntchouwborg

— Toerisme Vlaanderen

— Tunnel Liefkenshoek

## U

— Universitair Ziekenhuis Gent

## V

— Vlaams Commissariaat voor de Media

- Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding
- Vlaams Egalisatie Rente Fonds
- Vlaamse Hogescholenraad
- Vlaamse Huisvestingsmaatschappij en erkende maatschappijen
- Vlaamse Instelling voor technologisch Onderzoek
- Vlaamse interuniversitaire Raad
- Vlaamse Landmaatschappij
- Vlaamse Milieuholding
- Vlaamse Milieumaatschappij
- Vlaamse Onderwijsraad
- Vlaamse Opera
- Vlaamse Radio- en Televisieomroep
- Vlaamse Reguleringsinstantie voor de Elektriciteit- en Gasmarkt
- Vlaamse Stichting voor Verkeerskunde
- Vlaams Fonds voor de Lastendelging
- Vlaams Fonds voor de Letteren
- Vlaams Fonds voor de sociale Integratie van Personen met een Handicap
- Vlaams Informatiecentrum over Land- en Tuinbouw
- Vlaams Infrastructuurfonds voor Persoonsgebonden Aangelegenheden
- Vlaams Instituut voor de Bevordering van het wetenschappelijk- en technologisch Onderzoek in de Industrie
- Vlaams Instituut voor Gezondheidspromotie
- Vlaams Instituut voor het Zelfstandig ondernemen
- Vlaams Landbouwinvesteringsfonds
- Vlaams Promotiecentrum voor Agro- en Visserijmarketing
- Vlaams Zorgfonds
- Vlaams Woningenfonds voor de grote Gezinnen

#### Bugarska

#### Tijela

- Икономически и социален съвет (Economic and Social Council)
- Национален осигурителен институт (National Social Security Institute)
- Национална здравноосигурителна каса (National Health Insurance Fund)
- Български червен кръст (Bulgarian Red Cross)
- Българска академия на науките (Bulgarian Academy of Sciences)

- Национален център за аграрни науки (National Centre for Agrarian Science)
- Български институт за стандартизация (Bulgarian Institute for Standardisation)
- Българско национално радио (Bulgarian National Radio)
- Българска национална телевизия (Bulgarian National Television)

#### Kategorije

Državna poduzeća u smislu članka 62. stavka 3. Търговския закон (обн., ДВ, бр.48/18.6.1991.):

- Национална компания „Железопътна инфраструктура“
- ДП „Пристанищна инфраструктура“
- ДП „Ръководство на въздушното движение“
- ДП „Строителство и възстановяване“
- ДП „Транспортно строителство и възстановяване“
- ДП „Съобщително строителство и възстановяване“
- ДП „Радиоактивни отпадъци“
- ДП „Предприятие за управление на дейностите по опазване на околната среда“
- ДП „Български спортен тотализатор“
- ДП „Държавна парично-предметна лотария“
- ДП „Кабюк“, Шумен
- ДП „Фонд затворно дело“
- Държавни дивечовъдни станции (State game breeding stations)

Državna sveučilišta osnovana u skladu s člankom 13. Закона за висшето образование (обн., ДВ, бр.112/27.12.1995.):

- Аграрен университет – Пловдив (Agricultural University – Plovdiv)
- Академия за музикално, танцово и изобразително изкуство – Пловдив (Academy of Music, Dance and Fine Arts – Plovdiv)
- Академия на Министерството на вътрешните работи
- Великотърновски университет „Св. св. Кирил и Методий“ (St. Cyril and St. Methodius University of Veliko Tarnovo)
- Висше военноморско училище „Н. Й. Вапцаров“ – Варна (N. Y. Vaptsarov Naval Academy – Varna)
- Висше строително училище „Любен Каравелов“ – София (Civil Engineering Higher School „Lyuben Karavelov“ – Sofia)
- Висше транспортно училище „Тодор Каблешков“ – София (Higher School of Transport „Todor Kableshkov“ – Sofia)
- Военна академия „Г. С. Раковски“ – София (Military Academy „G. S. Rakovski“ – Sofia)
- Национална музикална академия „Проф. Панчо Владигеров“ – София (State Academy of Music „Prof. Pancho Vladigerov“ – Sofia)
- Икономически университет – Варна (University of Economics – Varna)
- Колеж по телекомуникации и пощи – София (College of Telecommunications and Posts – Sofia)
- Лесотехнически университет – София (University of Forestry – Sofia)



- Медицински университет „Проф. д-р Параскев Иванов Стоянов” – Варна (Medical University „Prof. D-r Paraskev Stoyanov” – Varna)
  - Медицински университет – Плевен (Medical University – Pleven)
  - Медицински университет – Пловдив (Medical University – Plovdiv)
  - Медицински университет – София (Medical University – Sofia)
  - Минно-геолошки университет „Св. Иван Рилски” – София (University of Mining and Geology „St. Ivan Rilski” – Sofia)
  - Национален военен университет „Васил Левски” – Велико Търново (National Military University „Vasil Levski” – Veliko Tarnovo)
  - Национална академия за театрално и филмово изкуство „Кръстьо Сарафов” – София (National Academy of Theatre and Film Arts „Krasyo Sarafov” – Sofia)
  - Национална спортна академия „Васил Левски” – София (National Sports Academy „Vasil Levski” – Sofia)
  - Национална художествена академия – София (National Academy of Arts – Sofia)
  - Пловдивски университет „Паисий Хилендарски” (Plovdiv University „Paisiy Hilendarski”)
  - Русенски университет „Ангел Кънчев” (Ruse University „Angel Kanchev”)
  - Софийски университет „Св. Климент Охридски” (Sofia University „St. Kliment Ohridski”)
  - Специализирано висше училище по библиотекознание и информационни технологии – София (Specialised Higher School on Library Science and Information Technologies – Sofia)
  - Стопанска академия „Д. А. Ценов” – Свищов (Academy of Economics „D. A. Tsenov” – Svishtov)
  - Технически университет – Варна (Technical University – Varna)
  - Технически университет – Габрово (Technical University – Gabrovo)
  - Технически университет – София (Technical University – Sofia)
  - Тракийски университет – Стара Загора (Trakia University – Stara Zagora)
  - Университет „Проф. д-р Асен Златаров” – Бургас (University „Prof. D-r Asen Zlatarov” – Burgas)
  - Университет за национално и световно стопанство – София (University of National and World Economy – Sofia)
  - Университет по архитектура, строителство и геодезия – София (University of Architecture, Civil Engineering and Geodesy – Sofia)
  - Университет по хранителни технологии – Пловдив (University of Food Technologies – Plovdiv)
  - Химико-технологичен и металургичен университет – София (University of Chemical Technology and Metallurgy – Sofia)
  - Шуменски университет „Епископ Константин Преславски” (Shumen University „Konstantin Preslavski”)
  - Югозападен университет „Неофит Рилски” – Благоевград (South-West University „Neofit Rilski” – Blagoevgrad)
- Državne i općinske škole u smislu Закона за народната просвета (обн., ДВ, бр. 86/18.10.1991.).
- Kulturne institucije u smislu Закона за закрила и развитие на културата (обн., ДВ, бр.50/1.6.1999.):
- Народна библиотека „Св. св. Кирил и Методий” (National Library St. Cyril and St. Methodius)
  - Българска национална фонотека (Bulgarian National Records Library)

- Българска национална филмотека (Bulgarian National Film Library)
- Национален фонд „Култура“ (National Culture Fund)
- Национален институт за паметниците на културата (National Institute for Monuments of Culture)
- Театри (Theatres)
- Оперни, филхармонии и ансамбли (Operas, philharmonic orchestras, ensembles)
- Музеи и галерии (Museums and galleries)
- Училища по изкуствата и културата (Art and culture schools)
- Български културни институти в чужбина (Bulgarian cultural institutes abroad)

Državne i/ili općinske medicinske ustanove iz članka 3. stavka 1. Закона за лечебните заведения (обн., ДВ, бр.62/9.7.1999.).

Medicinske ustanove iz članka 5. stavka 1. Закона за лечебните заведения (обн., ДВ, бр.62/9.7.1999.):

- Домове за медико-социални грижи за деца (Medical and social care institutions for children)
- Лечебни заведения за стационарна психиатрична помощ (Medical institutions for inpatient psychiatric care)
- Центрове за спешна медицинска помощ (Centres for emergency medical care)
- Центрове за трансфузионна хематология (Centres for transfusion haematology)
- Болница „Лозенец“ (Hospital „Lozenets“)
- Военномедицинска академия (Military Medical Academy)
- Медицински институт на Министерство на вътрешните работи (Medical Institute to the Ministry of the Interior)
- Лечебни заведения към Министерството на правосъдието (Medical institutions to the Ministry of Justice)
- Лечебни заведения към Министерството на транспорта (Medical institutions to the Ministry of Transport)

Pravne osobe nekomercijalne naravi osnovane kako bi se zadovoljile potrebe od općeg interesa u skladu s „Закона за юридическите лица с нестопанска цел“ (обн., ДВ, бр.81/6.10.2000.), i koje ispunjavaju uvjete iz § 1, alineje 21. Закона за обществените поръчки (обн., ДВ, бр. 28/6.4.2004.).

Češka Republika

- Pozemkový fond and other state funds
- Česká národní banka
- Česká televize
- Český rozhlas
- Rada pro rozhlasové a televizní vysílání
- Všeobecná zdravotní pojišťovna České republiky
- Zdravotní pojišťovna ministerstva vnitra ČR
- Sveučilišta

i drugi pravni subjekti osnovani na temelju posebnog akta, koji za svoje djelovanje u skladu s proračunskim propisima, koriste sredstva iz državnog proračuna, državnih fondova, doprinosa međunarodnih institucija, proračuna pokrajinskih tijela ili proračuna samoupravnih teritorijalnih jedinica u skladu s proračunskim odredbama.

## Danska

## Tijela

- Danmarks Radio
- Det landsdækkende TV2
- Danmarks Nationalbank
- Sund og Bælt Holding A/S
- A/S Storebælt
- A/S Øresund
- Øresundskonsortiet
- Metroselskabet I/S
- Arealudviklingsselskabet I/S
- Statens og Kommunernes Indkøbsservice
- Arbejdsmarkedets Tillægspension
- Arbejdsmarkedets Feriefond
- Lønmodtagernes Dyrtidsfond
- Naviair

## Kategorije

- De Almene Boligorganisationer (social housing organisations)
- Andre forvaltningssubjekter (other public administrative bodies)
- Universiteterne, jf. lovbekendtgørelse nr. 1368 af 7. december 2007 af lov om universiteter (Universities, see Consolidation Act nr. 1368 of 7 December 2007 on universities)

## Njemačka

## Kategorije

## Pravne osobe javnog prava

Tijela vlasti, ustanove i zaklade uređene javnim pravom i uspostavljene od strane saveznih, državnih ili lokalnih tijela vlasti, posebno u sljedećim područjima:

## 1. Tijela vlasti

- Wissenschaftliche Hochschulen und verfasste Studentenschaften – (universities and established student bodies),
- berufsständige Vereinigungen (Rechtsanwalts-, Notar-, Steuerberater-, Wirtschaftsprüfer-, Architekten-, Ärzte- und Apothekerkammern) – [professional associations representing lawyers, notaries, tax consultants, accountants, architects, medical practitioners and pharmacists],
- Wirtschaftsvereinigungen (Landwirtschafts-, Handwerks-, Industrie- und Handelskammern, Handwerksinnungen, Handwerkerschaften) – [business and trade associations: agricultural and craft associations, chambers of industry and commerce, craftsmen's guilds, tradesmen's associations],
- Sozialversicherungen (Krankenkassen, Unfall- und Rentenversicherungsträger)– [social security institutions: health, accident and pension insurance funds],
- kassenärztliche Vereinigungen – (associations of panel doctors),

— Genossenschaften und Verbände – (cooperatives and other associations).

## 2. Ustanove i zaklade

Ustanove i organizacije koje nisu industrijske i komercijalne naravi koje su pod nadzorom države i djeluju u općem interesu, posebno u sljedećim područjima:

- Rechtsfähige Bundesanstalten – (Federal institutions having legal capacity),
- Versorgungsanstalten und Studentenwerke – (pension organisations and students' unions),
- Kultur-, Wohlfahrts- und Hilfsstiftungen – (cultural, welfare and relief foundations).

## Pravne osobe privatnog prava

Ustanove i organizacije koje nisu industrijske i komercijalne naravi koje su pod nadzorom države i djeluju u općem interesu, uključujući kommunale Versorgungsunternehmen (komunalna infrastruktura):

- Gesundheitswesen (Krankenhäuser, Kurmittelbetriebe, medizinische Forschungseinrichtungen, Untersuchungs- und Tierkörperbeseitigungsanstalten) – [health: hospitals, health resort establishments, medical research institutes, testing and carcass-disposal establishments],
- Kultur (öffentliche Bühnen, Orchester, Museen, Bibliotheken, Archive, zoologische und botanische Gärten) – [culture: public theatres, orchestras, museums, libraries, archives, zoological and botanical gardens],
- Soziales (Kindergärten, Kindertagesheime, Erholungseinrichtungen, Kinder- und Jugendheime, Freizeiteinrichtungen, Gemeinschafts- und Bürgerhäuser, Frauenhäuser, Altersheime, Obdachlosenunterkünfte) – [social welfare: nursery schools, children's playschools, rest-homes, children's homes, hostels for young people, leisure centres, community and civic centres, homes for battered wives, old people's homes, accommodation for the homeless],
- Sport (Schwimmbäder, Sportanlagen und -einrichtungen) – [sport: swimming baths, sports facilities],
- Sicherheit (Feuerwehren, Rettungsdienste) – [safety: fire brigades, other emergency services],
- Bildung (Umschulungs-, Aus-, Fort- und Weiterbildungseinrichtungen, Volksschulen) [education: training, further training and retraining establishments, adult evening classes],
- Wissenschaft, Forschung und Entwicklung (Großforschungseinrichtungen, wissenschaftliche Gesellschaften und Vereine, Wissenschaftsförderung) – [science, research and development: large-scale research institutes, scientific societies and associations, bodies promoting science],
- Entsorgung (Straßenreinigung, Abfall- und Abwasserbeseitigung) – [refuse and garbage disposal services: street cleaning, waste and sewage disposal],
- Bauwesen und Wohnungswirtschaft (Stadtplanung, Stadtentwicklung, Wohnungsunternehmen soweit im Allgemeininteresse tätig, Wohnraumvermittlung) – [building, civil engineering and housing: town planning, urban development, housing, enterprises (insofar as they operate in the general interest), housing agency services],
- Wirtschaft (Wirtschaftsförderungsgesellschaften) – (economy: organizations promoting economic development),
- Friedhofs- und Bestattungswesen – (cemeteries and burial services),
- Zusammenarbeit mit den Entwicklungsländern (Finanzierung, technische Zusammenarbeit, Entwicklungshilfe, Ausbildung) – [cooperation with developing countries: financing, technical cooperation, development aid, training].

## Estonija

- Eesti Kunstiakadeemia
- Eesti Muusika- ja Teatriakadeemia
- Eesti Maaülikool
- Eesti Teaduste Akadeemia

- Eesti Rahvusringhaaling
- Tagatisfond
- Kaitseliit
- Keemilise ja Bioloogilise Füüsika Instituut
- Eesti Haigekassa
- Eesti Kultuurkapital
- Notarite Koda
- Rahvusoper Estonia
- Eesti Rahvusraamatukogu
- Tallinna Ülikool
- Tallinna Tehnikaülikool
- Tartu Ülikool
- Eesti Advokatuur
- Audiitorkogu
- Eesti Töötukassa
- Eesti Arengufond

#### Kategorije

Druge pravne osobe javnog prava ili pravne osobe privatnog prava u skladu s člankom 10. stavkom 2. Akta o javnoj nabavi (RT I 21.7.2007., 15, 76).

#### Irska

##### Tijela

- Enterprise Ireland [Marketing, technology and enterprise development]
- Forfás [Policy and advice for enterprise, trade, science, technology and innovation]
- Industrial Development Authority
- FÁS [Industrial and employment training]
- Health and Safety Authority
- Bord Fáilte Éireann – [Tourism development]
- CERT [Training in hotel, catering and tourism industries]
- Irish Sports Council
- National Roads Authority
- Údarás na Gaeltachta – [Authority for Gaelic speaking regions]
- Teagasc [Agricultural research, training and development]
- An Bord Bia – [Food industry promotion]

- Irish Horseracing Authority
- Bord na gCon – [Greyhound racing support and development]
- Marine Institute
- Bord Iascaigh Mhara – [Fisheries Development]
- Equality Authority
- Legal Aid Board
- Forbas [Forbairt]

#### Kategorije

- Izvršni odbor za zdravstvo
- Bolnice i slične javne ustanove
- Odbori za strukovno obrazovanje
- Javne više škole i javne obrazovne ustanove
- Središnje i regionalne uprave za ribarstvo
- Regionalne turističke organizacije
- Državna tijela za nadzor i pritužbe [kao npr. u telekomunikacijama, energetici, planiranju itd.]
- Agencije osnovane za obavljanje određenih funkcija i za potrebe različitih javnih sektora [npr. Healthcare Materials Management Board, Health Sector Employers Agency, Local Government Computer Services Board, Environmental Protection Agency, National Safety Council, Institute of Public Administration, Economic and Social Research Institute, National Standards Authority itd.]
- Druga javna tijela na koje se odnosi definicija javnopravnog tijela.

#### Grčka

##### Kategorije

- (a) Javna poduzeća i javni subjekti.
- (b) Pravne osobe privatnog prava koje su u državnom vlasništvu ili koje redovito primaju najmanje 50 % svojeg godišnjeg proračuna u obliku državnih subvencija u skladu s primjenjivim pravilima, ili u kojima država ima najmanje 51 % udjela u kapitalu.
- (c) Pravne osobe privatnog prava koje su u vlasništvu pravnih osoba javnog prava, lokalnih tijela vlasti bilo koje razine, uključujući Središnje grčko udruženje lokalnih tijela (K.E.Δ.K.E.), lokalnih udruženja općina – „communes”, (lokalna upravna područja) ili javnih poduzeća ili subjekata ili pravnih osoba kako je navedeno u b) ili koje redovito primaju najmanje 50 % svojeg godišnjeg proračuna u obliku subvencije koje im dodjeljuju takve pravne osobe, u skladu s primjenjivim pravilima ili njihovim statutom, ili pravnih osoba kako je gore navedeno koje imaju najmanje 51 % udjela u vlasništvu takvih pravnih osoba javnog prava.

#### Španjolska

##### Kategorije

- Javnopravna tijela i javnopravni subjekti na koje se odnosi „Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del sector público”, – [španjolsko državno zakonodavstvo o javnoj nabavi] –, u skladu s njegovim člankom 3., osim onih koji su dio Administración General del Estado – (opće državne uprave) – Administración de las Comunidades Autónomas – (uprava autonomnih regija) – i Corporaciones Locales – (lokalnih tijela).
- Entidades Gestoras y los Servicios Comunes de la Seguridad Social – (administrative entities and common services of the health and social services).

Francuska

Tijela

- Compagnies et établissements consulaires, chambres de commerce et d'industrie (CCI), chambres des métiers et chambres d'agriculture.

Kategorije

1. Državna javna tijela:

- Académie des Beaux-arts
  - Académie française
  - Académie des inscriptions et belles-lettres
  - Académie des sciences
  - Académie des sciences morales et politiques
  - Banque de France
  - Centre de coopération internationale en recherche agronomique pour le développement
  - Ecoles d'architecture
  - Imprimerie Nationale
  - Institut national de la consommation
  - Reunion des musées nationaux
  - Thermes nationaux – Aix-les-Bains
  - Ecole Technique professionnelle agricole et forestière de Meymac (Corrèze)
  - Ecole de Sylviculture de Crogny
  - Ecole de Viticulture et d'œnologie de la Tour Blanche (Gironde)
  - Groupements d'intérêt public; exemples:
    - Agence EduFrance
    - ODIT France (observation, développement et ingénierie touristique)
    - Agence nationale de lutte contre l'illettrisme
2. Upravna javna tijela na regionalnoj, razini departmana i lokalnoj razini
- Collèges
  - Lycées
  - Etablissements publics locaux d'enseignement et de formation professionnelle agricole
  - Etablissements publics hospitaliers (par exemple: l'Hôpital Départemental Dufresne-Sommeiller)
  - Offices publics de l'habitat
3. Skupine teritorijalnih tijela vlasti:
- Etablissements publics de coopération intercommunale
  - Institutions interdépartementales et interrégionales

— Syndicat des transports d'Ile-de-France

#### Hrvatska

— Agencija Alan d.o.o. (Agency Alan d.o.o.)

— APIS IT d.o.o – Agencija za podršku informacijskim sustavima i informacijskim tehnologijama (Information Systems and Information Technologies Support Agency)

— Ansambl narodnih plesova i pjesama Hrvatske „Lado” (National Folk Dance Ensemble of Croatia „Lado”)

— CARnet – Hrvatska akademska i istraživačka mreža (Croatian Academic and Research Network)

— Centri za pomoć i skrb (Help and care centres)

— Centri za socijalnu skrb (Social welfare centres)

— Domovi socijalne skrbi (Social care homes)

— Centri za zdravstvenu skrb (Health care centres)

— Državni arhivi (State archives)

— Državni zavod za zaštitu prirode (State Institute for Nature Protection)

— Fond za financiranje razgradnje i zbrinjavanja radioaktivnog otpada i istrošenoga nuklearnog goriva Nuklearne elektrane Krško (Fund for Financing the Decommissioning of the Krško Nuclear Power Plant and the Disposal of NEK Radioactive Waste and Spent Nuclear Fuel)

— Fond za naknadu oduzete imovine (Fund for Indemnification of Seized Property)

— Fond za obnovu i razvoj grada Vukovara (Fund for Reconstruction and Development of Vukovar)

— Fond za profesionalnu rehabilitaciju i zapošljavanje osoba s invaliditetom (Fund for Professional Rehabilitation and Employment of People with Disabilities)

— Fond za zaštitu okoliša i energetska učinkovitost (Environmental Protection and Energy Efficiency Fund)

— Hrvatska akademija znanosti i umjetnosti (Croatian Academy of Science and Arts)

— Hrvatska banka za obnovu i razvitak (Croatian Bank for Reconstruction and Development)

— Hrvatska kontrola zračne plovidbe d.o.o. (Croatia Control Ltd.)

— Hrvatska lutrija d.o.o. (Croatian Lottery)

— Hrvatska matica iseljenika (Croatian Heritage Foundation)

— Hrvatska poljoprivredna komora (Croatian Chamber of Agriculture)

— Hrvatska radiotelevizija (Croatian Radio Television)

— Hrvatska zajednica tehničke kulture (Croatian Association of Technological Culture)

— Hrvatski audiovizualni centar (Croatian Audiovisual Centre)

— Hrvatski centar za konjogojstvo Državne ergele Đakovo i Lipik (Croatian Centre for Horse Breeding – State Stud Farms Đakovo and Lipik)

— Hrvatski centar za poljoprivredu, hranu i selo (Croatian Centre for Agriculture, Food and Rural Affairs)

— Hrvatski centar za razminiranje (Croatian Mine Action Centre)

— Hrvatski memorijalno-dokumentacijski centar Domovinskog rata (Croatian Memorial-Documentation Centre of the Homeland War)

— Hrvatski olimpijski odbor (Croatian Olympic Committee)

— Hrvatski operator tržišta energije (Croatian Energy Market Operator)



- Hrvatski paraolimpijski odbor (Croatian Paralympic Committee)
- Hrvatski registar brodova (Croatian Register of Shipping)
- Hrvatski restauratorski zavod (Croatian Conservation Institute)
- Hrvatski športski savez gluhih (Croatian Deaf Sport Federation)
- Hrvatski zavod za hitnu medicinu (Croatian Institute of Emergency Medicine)
- Hrvatski zavod za javno zdravstvo (Croatian National Institute of Public Health)
- Hrvatski zavod za mentalno zdravlje (Croatian Institute for Mental Health)
- Hrvatski zavod za mirovinsko osiguranje (Croatian Institute for Pension Insurance)
- Hrvatski zavod za norme (Croatian Standards Institute)
- Hrvatski zavod za telemedicinu (Croatian Institute for Telemedicine)
- Hrvatski zavod za toksikologiju i antidoping (Croatian Institute for Toxicology and Anti-doping)
- Hrvatski zavod za transfuzijsku medicinu (Croatian National Institute of Transfusion Medicine)
- Hrvatski zavod za zapošljavanje (Croatian Employment Service)
- Hrvatski zavod za zaštitu zdravlja i sigurnost na radu (Croatian Institute for Health Protection and Safety at Work)
- Hrvatski zavod za zdravstveno osiguranje (Croatian Institute for Health Insurance)
- Hrvatski zavod za zdravstveno osiguranje zaštite zdravlja na radu (Croatian Institute for Health Insurance of Occupational Health)
- Jadrolinija (shipping company)
- Javna ustanova Hrvatski olimpijski centar (Public Institution Croatian Olympic Centre)
- Javna visoka učilišta (Higher education public institutions)
- Javne ustanove nacionalni parkovi (National parks public institutions)
- Javne ustanove parkovi prirode (Nature parks public institutions)
- Javni znanstveni instituti (Public scientific institutes)
- Kazališta, muzeji, galerije, knjižnice i druge kulturne ustanove koje je osnovala Republika Hrvatska ili lokalne ili regionalne jedinice samouprave
- Kaznionice (Penitentiaries)
- Kliničke bolnice (Clinical hospitals)
- Klinički bolnički centri (Clinical hospital centres)
- Klinike (Clinics)
- Leksikografski zavod „Miroslav Krleža” („Miroslav Krleža” Institute of Lexicography)
- Lučke uprave (Port Authorities)
- Lječilišta (Sanatoriums)
- Ljekarne koje su osnovala jedinice regionalne samouprave (Pharmacies founded by the units of regional self-government)
- Matica hrvatska (Matrix Croatia)

- Međunarodni centar za podvodnu arheologiju (International Centre for Underwater Archaeology)
- Nacionalna i sveučilišna knjižnica (National and University Library)
- Nacionalna zaklada za potporu učeničkom i studentskom standardu (National Foundation for Support to the Pupil and Student Standard of Living)
- Nacionalna zaklada za razvoj civilnog društva (National Foundation for Civil Society Development)
- Nacionalna zaklada za znanost, visoko školstvo i tehnološki razvoj Republike Hrvatske (National Foundation for Science, Higher Education and Technological Development of the Republic of Croatia)
- Nacionalni centar za vanjsko vrednovanje obrazovanja (National Centre for External Evaluation of Education)
- Nacionalno vijeće za visoko obrazovanje (National Council for Higher Education)
- Nacionalno vijeće za znanost (National Council for Science)
- Narodne novine d.d. (Official Gazette)
- Odgojno-obrazovne ustanove (Educational/correctional institutes)
- Obrazovne ustanove koje je osnovala Republika Hrvatska ili jedinice lokalne i regionalne (Educational institutions founded by the Republic of Croatia or units of local and regional self-government)
- Opće bolnice (General hospitals)
- Plovput d.o.o. (State-owned company in charge of safety of navigation)
- Poliklinike (Polyclinics)
- Specijalne bolnice (Special hospitals)
- Središnji registar osiguranika (Central Register of Insured Persons)
- Sveučilišni računski centar (University Computing Centre)
- Sportske udruge (Sports associations)
- Sportski savezi (Sports federations)
- Ustanove za hitnu medicinsku pomoć (Emergency medical treatment institutions)
- Ustanove za palijativnu skrb (Palliative care institutions)
- Ustanove za zdravstvenu skrb (Health care institutions)
- Zaklada policijske solidarnosti (Foundation of Police Solidarity)
- Kaznene ustanove (Prisons)
- Zavod za obnovu Dubrovnika (Institute for the Restoration of Dubrovnik)
- Zavod za sjemenarstvo i rasadničarstvo (Institute for Seed and Seedlings)
- Ustanove za javno zdravstvo (Public health institutes)
- Zrakoplovno – tehnički centar d.d. (Aeronautical Technical Centre)
- Županijska uprava za ceste (County road administrations)
- Centar za praćenje poslovanja energetskog sektora i investicija (Center for Monitoring business activities in the energy sector and investments)

#### Italija

#### Tijela

- Società Stretto di Messina S.p.A.

- Mostra d'oltremare S.p.A.
- Ente nazionale per l'aviazione civile - ENAC
- Società nazionale per l'assistenza al volo S.p.A. - ENAV
- ANAS S.p.A

#### Kategorije

- Consorzi per le opere idrauliche (consortia for water engineering works)
- Università statali, gli istituti universitari statali, i consorzi per i lavori interessanti le università (State universities, State university institutes, consortia for university development work)
- Istituzioni pubbliche di assistenza e di beneficenza (public welfare and benevolent institutions)
- Istituti superiori scientifici e culturali, osservatori astronomici, astrofisici, geofisici o vulcanologici (higher scientific and cultural institutes, astronomical, astrophysical, geophysical or vulcanological observatories)
- Enti di ricerca e sperimentazione (organizations conducting research and experimental work)
- Enti che gestiscono forme obbligatorie di previdenza e di assistenza (agencies administering compulsory social security and welfare schemes)
- Consorzi di bonifica (land reclamation consortia)
- Enti di sviluppo e di irrigazione (development or irrigation agencies)
- Consorzi per le aree industriali (associations for industrial areas)
- Enti preposti a servizi di pubblico interesse (organizations providing services in the public interest)
- Enti pubblici preposti ad attività di spettacolo, sportive, turistiche e del tempo libero (public bodies engaged in - entertainment, sport, tourism and leisure activities)
- Enti culturali e di promozione artistica (organizations promoting culture and artistic activities)

#### Cipar

- Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου
- Επιτροπή Κεφαλαιαγοράς Κύπρου
- Επίτροπος Ρυθμίσεως Ηλεκτρονικών Επικοινωνιών και Ταχυδρομείων
- Ρυθμιστική Αρχή Ενέργειας Κύπρου
- Εφοριακό Συμβούλιο
- Συμβούλιο Εγγραφής και Ελέγχου Εργοληπτών
- Ανοικτό Πανεπιστήμιο Κύπρου
- Πανεπιστήμιο Κύπρου
- Τεχνολογικό Πανεπιστήμιο Κύπρου
- Ένωση Δήμων
- Ένωση Κοινοτήτων
- Αναπτυξιακή Εταιρεία Λάρνακας
- Ταμείο Κοινωνικής Συνοχής

- Ταμείο Κοινωνικών Ασφαλίσεων
- Ταμείο Πλεονάζοντος Προσωπικού
- Κεντρικό Ταμείο Αδειών
- Αντιναρκωτικό Συμβούλιο Κύπρου
- Ογκολογικό Κέντρο της Τράπεζας Κύπρου
- Οργανισμός Ασφάλισης Υγείας
- Ινστιτούτο Γενετικής και Νευρολογίας
- Κεντρική Τράπεζα της Κύπρου
- Χρηματιστήριο Αξιών Κύπρου
- Οργανισμός Χρηματοδοτήσεως Στέγης
- Κεντρικός Φορέας Ισότιμης Κατανομής Βαρών
- Ίδρυμα Κρατικών Υποτροφιών Κύπρου
- Κυπριακός Οργανισμός Αγροτικών Πληρωμών
- Οργανισμός Γεωργικής Ασφάλισης
- Ειδικό Ταμείο Ανανεώσιμων Πηγών Ενέργειας και Εξοικονόμησης Ενέργειας
- Συμβούλιο Ελαιοκομικών Προϊόντων
- Οργανισμός Κυπριακής Γαλακτοκομικής Βιομηχανίας
- Συμβούλιο Αμπελοοινικών Προϊόντων
- Συμβούλιο Εμπορίας Κυπριακών Πατατών
- Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο Κύπρου
- Ραδιοφωνικό Ίδρυμα Κύπρου
- Οργανισμός Νεολαίας Κύπρου
- Κυπριακόν Πρακτορείον Ειδήσεων
- Θεατρικός Οργανισμός Κύπρου
- Κυπριακός Οργανισμός Αθλητισμού
- Αρχή Ανάπτυξης Ανθρώπινου Δυναμικού Κύπρου
- Αρχή Κρατικών Εκθέσεων Κύπρου
- Ελεγκτική Υπηρεσία Συνεργατικών Εταιρειών
- Κυπριακός Οργανισμός Τουρισμού
- Κυπριακός Οργανισμός Αναπτύξεως Γης
- Συμβούλια Αποχετεύσεων (Ova kategorija odnosi se na Συμβούλια Αποχετεύσεων koji su osnovani i djeluju u skladu s odredbama Αποχετευτικών Συστημάτων Νόμου Ν.1(Ι) iz 1971.)

- Συμβούλια Σφαγείων (Ova kategorija odnosi se na Κεντρικά και Κοινοτικά Συμβούλια Σφαγείων kojim upravljaju lokalna tijela, koji je osnovan i djeluje u skladu s odredbama Σφαγείων Νόμου Ν.26(Ι) iz 2003.)
- Σχολικές Εφορείες (Ova kategorija odnosi se na Σχολικές Εφορείες koji su osnovani i djeluju u skladu s odredbama Σχολικών Εφορειών Νόμου Ν.108 iz 2003.)
- Ταμείο Θήρας
- Κυπριακός Οργανισμός Διαχείρισης Αποθεμάτων Πετρελαιοειδών
- Ίδρυμα Τεχνολογίας Κύπρου
- Ίδρυμα Προώθησης Έρευνας
- Ίδρυμα Ενέργειας Κύπρου
- Ειδικό Ταμείο Παραχώρησης Επιδόματος Διακίνησης Αναπήρων
- Ταμείο Ευημερίας Εθνοφρουρού
- Ίδρυμα Πολιτισμού Κύπρου

#### Latvija

- Subjekti privatnog prava koji kupuju u skladu s „Publisko iepirkumu likuma prasībām”.

#### Litva

- Ustanove za istraživanje i obrazovanje (institucije visokog obrazovanja, ustanove za znanstveno istraživanje, istraživački i tehnološki parkovi kao i druge ustanove i institucije koje se bave evaluacijom ili organizacijom istraživanja i obrazovanja)
- Obrazovne ustanove (visokoškolske ustanove, više strukovne škole, općeobrazovne škole, predškolske ustanove, ustanove za neformalno obrazovanje, ustanove za posebno obrazovanje i druge ustanove)
- Kulturne ustanove (kazališta, muzeji, knjižnice i druge ustanove)
- Nacionalne ustanove litavskog sustava zdravstvenog osiguranja (pojedinačne ustanove zdravstvenog osiguranja, javne ustanove za zaštitu zdravlja, farmaceutske ustanove i druge ustanove zdravstvenog osiguranja itd.)
- Ustanove socijalnog osiguranja
- Sportske ustanove (sportski klubovi, sportske škole, sportski centri, sportski objekti i druge ustanove)
- Ustanove nacionalnog obrambenog sustava
- Ustanove za zaštitu okoliša
- Ustanove za osiguravanje javne sigurnosti i reda
- Ustanove za civilnu zaštitu i sustav spašavanja
- Pružatelji turističkih usluga (turistički informacijski centri i druge ustanove koje pružaju turističke usluge)
- Druge javne i privatne osobe u skladu s uvjetima iz članka 4. stavka 2. Zakona o javnoj nabavi („Valstybės žinių” (Službeni list) br. 84-2000, 1996.; br. 4-102, 2006.).

## Luksemburg

- Établissements publics de l'État placés sous la surveillance d'un membre du gouvernement:
  - Fonds d'Urbanisation et d'Aménagement du Plateau de Kirchberg
  - Fonds de Rénovation de Quatre Îlots de la Vieille Ville de Luxembourg
  - Fonds Belval
  - Établissements publics placés sous la surveillance des communes.
- Syndicats de communes créés en vertu de la loi du 23 février 2001 concernant les syndicats de communes.

## Mađarska

## Tijela

- Egyes költségvetési szervek (certain budgetary organs)
- Az elkülönített állami pénzalapok kezelője (managing bodies of the separate state funds)
- A közalapítványok (public foundations)
- A Magyar Nemzeti Bank
- A Magyar Nemzeti Vagyonkezelő Zrt.
- A Magyar Fejlesztési Bank Részvénytársaság
- A Magyar Távirati Iroda Részvénytársaság
- A közszolgálati műsorszolgáltatók (public service broadcasters)
- Azok a közműsor-szolgáltatók, amelyek működését többségi részben állami, illetve önkormányzati költségvetésből finanszírozzák (public broadcasters financed, for the most part, from public budget)
- Az Országos Rádió és Televízió Testület

## Kategorije

- Organizacije osnovane za zadovoljenje potreba od javnog interesa, koje nisu industrijske ili komercijalne naravi i koje nadziru javna tijela ili koje, najvećim dijelom, financiraju javni subjekti (iz javnog proračuna)
- Organizacije osnovane na temelju zakona koji određuje njihove javne zadaće i djelovanje i koje nadziru javna tijela ili koje, najvećim dijelom, financiraju javni subjekti (iz javnog proračuna)
- Organizacije osnovane od strane javnih subjekata za obavljanje određenih osnovnih djelatnosti i koje nadziru javni subjekti

## Malta

- Uffiċċju tal-Prim Ministru (Office of the Prime Minister)
  - Kunsill Malti Għall-Iżvilupp Ekonomiku u Soċjali (Malta Council for Economic and Social Development)
  - Awtorità tax-Xandir (Broadcasting Authority)
  - Industrial Projects and Services Ltd.
  - Kunsill ta' Malta għax-Xjenza u Teknoloġija (Malta Council for Science and Technology)
- Ministeru tal-Finanzi (Ministry of Finance)
  - Awtorità għas-Servizzi Finanzjarji ta' Malta (Malta Financial Services Authority)

- Borża ta' Malta (Malta Stock Exchange)
- Awtorità dwar Lotteriji u l-Loghob (Lotteries and Gaming Authority)
- Awtorità tal-Istatistika ta' Malta (Malta Statistics Authority)
- Sezzjoni ta' Konformità mat-Taxxa (Tax Compliance Unit)
- Ministeru tal-Ġustizzja u l-Intern (Ministry for Justice & Home Affairs)
  - Ċentru Malti tal-Arbitraġġ (Malta Arbitration Centre)
  - Kunsilli Lokali (Local Councils)
- Ministeru tal-Edukazzjoni, Żgħażaġh u Impjegi (Ministry of Education, Youth and Employment)
  - Junior College
  - Kullegġ Malti għall-Arti, Xjenza u Teknoloġija (Malta College of Arts Science and Technology)
  - Università ta' Malta (University of Malta)
  - Fondazzjoni għall-Istudji Internazzjonali (Foundation for International Studies)
  - Fondazzjoni għall-Iskejjel ta' Ghada (Foundation for Tomorrow's Schools)
  - Fondazzjoni għal Servizzi Edukattivi (Foundation for Educational Services)
  - Korporazzjoni tal-Impjieg u t-Taħriġ (Employment and Training Corporation)
  - Awtorità tas-Saħħa u s-Sigurtà (Occupational Health and Safety Authority)
  - Istitut għalStudji Turistiċi (Institute for Tourism Studies)
  - Kunsill Malti għall-Isport
  - Bord tal-Koperattivi (Cooperatives Board)
  - Pixxina Nazzjonali tal-Qroqq (National Pool tal-Qroqq)
- Ministeru tat-Turiżmu u Kultura (Ministry for Tourism and Culture)
  - Awtorità Maltija-għat-Turiżmu (Malta Tourism Authority)
  - Heritage Malta
  - Kunsill Malti għall-Kultura u l-Arti (National Council for Culture and the Arts)
  - Ċentru għall-Kreativita fil-Kavallier ta' San Ġakbu (St. James Cavalier Creativity Centre)
  - Orkestra Nazzjonali (National Orchestra)
  - Teatru Manoel (Manoel Theatre)
  - Ċentru tal-Konferenzi tal-Mediterran (Mediterranean Conference Centre)
  - Ċentru Malti għar-Restawr (Malta Centre for Restoration)
  - Sovrintendenza tal-Patrimonju Kulturali (Superintendence of Cultural Heritage)
  - Fondazzjoni Patrimonju Malti

- Ministeru tal-Kompetittività u l-Komunikazzjoni (Ministry for Competitiveness and Communications)
  - Awtorità ta' Malta dwar il-Komunikazzjoni (Malta Communications Authority)
  - Awtorità ta' Malta dwar l-Istandards (Malta Standards Authority)
- Ministeru tar-Riżorsi u Infrastruttura (Ministry for Resources and Infrastructure)
  - Awtorità ta' Malta dwar ir-Riżorsi (Malta Resources Authority)
  - Kunsill Konsultattiv dwar l-Industija tal-Bini (Building Industry Consultative Council)
- Ministeru għal Ghawdex (Ministry for Gozo)
- Ministeru tas-Sahħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità (Ministry of Health, the Elderly and Community Care)
  - Fondazzjoni għas-Servizzi Medici (Foundation for Medical Services)
  - Sptar Zammit Clapp (Zammit Clapp Hospital)
  - Sptar Mater Dei (Mater Dei Hospital)
  - Sptar Monte Carmeli (Mount Carmel Hospital)
  - Awtorità dwar il-Medicini (Medicines Authority)
  - Kumitat tal-Welfare (Welfare Committee)
- Ministeru għall-Investment, Industrija u Teknologija ta' Informazzjoni (Ministry for Investment, Industry and Information Technology)
  - Laboratorju Nazzjonali ta' Malta (Malta National Laboratory)
  - MGI/Mimcol
  - Gozo Channel Co. Ltd.
  - Kummissjoni dwar il-Protezzjoni tad-Data (Data Protection Commission)
  - MITTS
  - Sezzjoni tal-Privatizzazzjoni (Privatization Unit)
  - Sezzjoni għan-Negożjati Kollettivi (Collective Bargaining Unit)
  - Malta Enterprise
  - Malta Industrial Parks
- Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent (Ministry for Rural Affairs and the Environment)
  - Awtorità ta' Malta għall-Ambjent u l-Ippjanar (Malta Environment and Planning Authority)
  - Wasteserv Malta Ltd.
- Ministeru għall-Iżvilupp Urban u Toroq (Ministry for Urban Development and Roads)
- Ministeru għall-Familja u Solidarjetà Soċjali (Ministry for the Family and Social Solidarity)
  - Awtorità tad-Djar (Housing Authority)
  - Fondazzjoni għas-Servizzi Soċjali (Foundation for Social Welfare Services)
  - Sedqa



- Appoġġ
- Kummissjoni Nazzjonali Għal Persuni b'Diżabilità (National Commission for Disabled Persons)
- Sapport
- Ministeru għall-Affarijiet Barranin (Ministry of Foreign Affairs)
  - Istitut Internazzjonali tal-Anzjani (International Institute on Ageing)

#### Nizozemska

#### Tijela

- Ministerie van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties (Ministry of the Interior)
  - Nederlands Instituut voor Brandweer en rampenbestrijding (Netherlands Institute for the Fire Service and for Combating Emergencies) (NIBRA)
  - Nederlands Bureau Brandweer Examens (Netherlands Fire Service Examination Board) (NBBE)
  - Landelijk Selectie- en Opleidingsinstituut Politie National Institute for Selection and Education of Policemen) (LSOP)
  - 25 afzonderlijke politieregio's – (25 individual police regions)
  - Stichting ICTU (ICTU Foundation)
  - Voorziening tot samenwerking Politie Nederland (Cooperation Service Police Netherlands)
- Ministerie van Economische Zaken (Ministry of Economic Affairs)
  - Stichting Syntens – (Syntens)
  - Van Swinden Laboratorium B.V. – (NMI van Swinden Laboratory)
  - Nederlands Meetinstituut B.V. – (NMI Institute for Metrology and Technology)
  - Nederland Instituut voor Vliegtuigontwikkeling en Ruimtevaart (NIVR) – (Netherlands Agency for Aerospace Programmes)
  - Nederlands Bureau voor Toerisme en Congressen (Netherlands Board of Tourism and Conventions)
  - Samenwerkingsverband Noord Nederland (SNN) (Cooperative Body of the provincial governments of the Northern Netherlands)
  - Ontwikkelingsmaatschappij Oost Nederland N.V.(Oost N.V.) – Development Agency East Netherlands
  - LIOF (Limburg Investment Development Company LIOF)
  - Noordelijke Ontwikkelingsmaatschappij (NOM) – (NOM Investment Development)
  - Brabantse Ontwikkelingsmaatschappij (BOM) – (North Brabant Development Agency)
  - Onafhankelijke Post en Telecommunicatie Autoriteit (Opta) – (Independent Post and Telecommunications Authority)
  - Centraal Bureau voor de Statistiek (Central Bureau of Statistics) (CBS)
  - Energieonderzoek Centrum Nederland – (Energy Research Centre of The Netherlands) (ECN)
  - Stichting PUM (Programma Uitzending Managers) (Netherlands Management Consultants Programme)

- Stichting Kenniscentrum Maatschappelijk Verantwoord Ondernemen (CSR Netherlands: Centre of Expertise) (MVO)
- Kamer van Koophandel Nederland (Netherlands Chamber of Commerce)
- Ministry of Finance
  - De Nederlandse Bank N.V. – (Netherlands Central Bank)
  - Autoriteit Financiële Markten – (Netherlands Authority for the Financial Markets)
  - Pensioen- & Verzekeringskamer – (Pensions and Insurance Supervisory Authority of the Netherlands)
- Ministry of Justice
  - Stichting Reclassering Nederland (SRN) – (Netherlands Rehabilitation Agency)
  - Stichting VEDIVO – (VEDIVO Agency, Association for Managers in the (Family) Guardianship)
  - Voogdij- en gezinsvoogdij instellingen – (Guardianship and Family Guardianship Institutions)
  - Stichting Halt Nederland (SHN) – (Netherlands Halt (the alternative) Agency)
  - Particuliere Internaten – (Private Boarding Institutions)
  - Particuliere Jeugdinstellingen – (Penal Institutions for Juvenile Offenders)
  - Schadefonds Geweldsmisdrijven – (Damages Fund for Violent Crimes)
  - Centraal orgaan Opvang Asielzoekers (COA) – (Agency for the Reception of Asylum Seekers)
  - Landelijk Bureau Inning Onderhoudsbijdragen (LBIO) – (National Support and Maintenance Agency)
  - Landelijke organisaties slachtofferhulp – (National Victim Compensation Organisations)
  - College Bescherming Persoongegevens – (Netherlands Data Protection Authority)
  - Raden voor de Rechtsbijstand – (Legal Assistance Councils)
  - Stichting Rechtsbijstand Asiel – (Asylum Seekers Legal Advice Centres)
  - Stichtingen Rechtsbijstand – (Legal Assistance Agencies)
  - Landelijk Bureau Racisme bestrijding (LBR) – (National Bureau against Racial Discrimination)
  - Clara Wichman Instituut – (Clara Wichman Institute)
- Ministry of Agriculture, Nature and Food Quality
  - Bureau Beheer Landbouwgronden – (Land Management Service)
  - Faunafonds – (Fauna Fund)
  - Staatsbosbeheer – (National Forest Service)
  - Stichting Voorlichtingsbureau voor de Voeding – (Netherlands Bureau for Food and Nutrition Education)
  - Universiteit Wageningen – (Wageningen University and Research Centre)
  - Stichting DLO – (Agricultural Research Department)
  - (Hoofd) productschappen – (Commodity Boards)
- Ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschap (Ministry of Education, Culture and Science)

## Nadležna tijela:

- javnih škola ili privatnih škola osnovnog obrazovanja koje se financiraju javnim sredstvima u smislu Wet op het primair onderwijs (Zakon o osnovnom obrazovanju);
- javnih škola ili privatnih škola posebnog osnovnog obrazovanja koje se financiraju javnim sredstvima u smislu Wet op het primair onderwijs (Zakon o osnovnom obrazovanju);
- javnih škola ili privatnih škola i institucija za posebno i srednje obrazovanje koje se financiraju javnim sredstvima u smislu Wet op de expertisecentra (Zakon o stručnim centrima);
- javnih škola ili privatnih škola i institucija za srednje obrazovanje koje se financiraju javnim sredstvima u smislu Wet op het voortgezet onderwijs (Zakon o srednjem obrazovanju);
- javnih institucija ili privatnih institucija koje se financiraju javnim sredstvima u smislu Wet Educatie en Beroepsonderwijs (Zakon o obrazovanju i strukovnom obrazovanju);
- javnih sveučilišta i institucija visokog obrazovanja, Otvorenog sveučilišta, i sveučilišnih bolnica, u smislu Wet op het hoger onderwijs en wetenschappelijk onderzoek (Zakon o visokom obrazovanju i znanstvenom istraživanju);
- školskih savjetodavnih službi u smislu Wet op het primair onderwijs (Zakon o osnovnom obrazovanju) i Wet op de expertisecentra (Zakon o stručnim centrima);
- nacionalnih centara učitelja u smislu Wet subsidiëring landelijke onderwijsondersteunende activiteiten (Zakon o subvencijama za dodatne obrazovne aktivnosti);
- RTV organizacija u smislu Mediawet (Zakona o medijima) ako te organizacije primaju više od 50 % svojih sredstava od Ministarstva obrazovanja, kulture i znanosti;
- službi u smislu Wet Verzelfstandiging Rijksmuseum Diensten (Zakon o privatizaciji nacionalnih službi);
- drugih organizacija i ustanova na području obrazovanja, kulture i znanosti koje primaju više od 50 % svojih sredstava od Ministarstva obrazovanja, kulture i znanosti.
- Sve organizacije koje Ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschap subvencionira u iznosu od više od 50 % potrebnih sredstava, na primjer:
  - Bedrijfsfonds voor de Pers (BvdP);
  - Commissariaat voor de Media (CvdM);
  - Informatie Beheer Groep (IB-Groep);
  - Koninklijke Bibliotheek (KB);
  - Koninklijke Nederlandse Academie van Wetenschappen (KNAW);
  - Vereniging voor Landelijke organen voor beroepsonderwijs (COLO);
  - Nederlands Vlaams Accreditatieorgaan Hoger Onderwijs (NVAO);
  - Fonds voor beeldende kunsten, vormgeving en bouwkunst;
  - Fonds voor Amateurkunsten en Podiumkunsten;
  - Fonds voor de scheppende toonkunst;
  - Mondriaanstichting;
  - Nederlands fonds voor de film;

- Stimuleringsfonds voor de architectuur;
- Fonds voor Podiumprogrammering- en marketing;
- Fonds voor de letteren;
- Nederlands Literair Productie- en Vertalingsfonds;
- Nederlandse Omroepstichting (NOS);
- Nederlandse Organisatie voor Toegepast Natuurwetenschappelijk Onderwijs (TNO);
- Nederlandse Organisatie voor Wetenschappelijk Onderzoek (NWO);
- Stimuleringsfonds Nederlandse culturele omroepproducties (STIFO);
- Vervangingsfonds en bedrijfsgezondheidszorg voor het onderwijs (VF);
- Nederlandse organisatie voor internationale samenwerking in het hoger onderwijs (Nuffic);
- Europees Platform voor het Nederlandse Onderwijs;
- Nederlands Instituut voor Beeld en Geluid (NIBG);
- Stichting ICT op school;
- Stichting Anno;
- Stichting Educatieve Omroepcombinatie (EduCom);
- Stichting Kwaliteitscentrum Examinering (KCE);
- Stichting Kennisnet;
- Stichting Muziek Centrum van de Omroep;
- Stichting Nationaal GBIF Kennisknooppunt (NL-BIF);
- Stichting Centraal Bureau voor Genealogie;
- Stichting Ether Reclame (STER);
- Stichting Nederlands Instituut Architectuur en Stedenbouw;
- Stichting Radio Nederland Wereldomroep;
- Stichting Samenwerkingsorgaan Beroepskwaliteit Leraren (SBL);
- Stichting tot Exploitatie van het Rijksbureau voor Kunsthistorische documentatie (RKD);
- Stichting Sectorbestuur Onderwijsarbeidsmarkt;
- Stichting Nationaal Restauratiefonds;
- Stichting Forum voor Samenwerking van het Nederlands Archiefwezen en Documentaire Informatie;
- Rijksacademie voor Beeldende Kunst en Vormgeving;
- Stichting Nederlands Onderwijs in het Buitenland;
- Stichting Nederlands Instituut voor Fotografie;
- Nederlandse Taalunie;

- Stichting Participatiefonds voor het onderwijs;
- Stichting Uitvoering Kinderopvangregelingen/Kintent;
- Stichting voor Vluchteling-Studenten UAF;
- Stichting Nederlands Interdisciplinair Demografisch Instituut;
- College van Beroep voor het Hoger Onderwijs;
- Vereniging van openbare bibliotheken NBLC;
- Stichting Muziek Centrum van de Omroep;
- Nederlandse Programmastichting;
- Stichting Stimuleringsfonds Nederlandse Culturele Omroepproducties;
- Stichting Lezen;
- Centrum voor innovatie van opleidingen;
- Instituut voor Leerplanontwikkeling;
- Landelijk Dienstverlenend Centrum voor studie- en beroepskeuzevoorlichting;
- Max Goote Kenniscentrum voor Beroepsonderwijs en Volwasseneneducatie;
- Stichting Vervangingsfonds en Bedrijfsgezondheidszorg voor het Onderwijs;
- BVE-Raad;
- Colo, Vereniging kenniscentra beroepsonderwijs bedrijfsleven;
- Stichting kwaliteitscentrum examinering beroepsonderwijs;
- Vereniging Jongerenorganisatie Beroepsonderwijs;
- Combo, Stichting Combinatie Onderwijsorganisatie;
- Stichting Financiering Struktureel Vakbondsverlof Onderwijs;
- Stichting Samenwerkende Centrales in het COPWO;
- Stichting SoFoKles;
- Europees Platform;
- Stichting mobiliteitsfonds HBO;
- Nederlands Audiovisueel Archiefcentrum;
- Stichting minderheden Televisie Nederland;
- Stichting omroep allochtonen;
- Stichting Multiculturele Activiteiten Utrecht;
- School der Poëzie;
- Nederlands Perscentrum;
- Nederlands Letterkundig Museum en documentatiecentrum;

- Bibliotheek voor varenden;
- Christelijke bibliotheek voor blinden en slechtzienden;
- Federatie van Nederlandse Blindenbibliotheken;
- Nederlandse luister- en braillebibliotheek;
- Federatie Slechtzienden- en Blindenbelang;
- Bibliotheek Le Sage Ten Broek;
- Doe Maar Dicht Maar;
- ElHizjra;
- Fonds Bijzondere Journalistieke Projecten;
- Fund for Central and East European Bookprojects;
- Jongeren Onderwijs Media;
- Ministry of Social Affairs and Employment
  - Sociale Verzekeringsbank – (Social Insurance Bank)
  - Sociaal Economische Raad (SER) – (Social and Economic Council in the Netherlands)
  - Raad voor Werk en Inkomen (RWI) – (Council for Work and Income)
  - Centrale organisatie voor werk en inkomen – (Central Organisation for Work and Income)
  - Uitvoeringsinstituut werknemersverzekeringen – (Implementing body for employee insurance schemes)
- Ministry of Transport, Communications and Public Works
  - RDW, Dienst Wegverkeer
  - Luchtverkeersleiding Nederland (LVNL) – (Air Traffic Control Agency)
  - Nederlandse Loodsencorporatie (NLC) – (Netherlands maritime pilots association)
  - Regionale Loodsencorporatie (RLC) – (Regional maritime pilots association)
- Ministry of Housing, Spatial Planning and the Environment
  - Kadaster – (Public Registers Agency)
  - Centraal Fonds voor de Volkshuisvesting – (Central Housing Fund)
  - Stichting Bureau Architectenregister – (Architects Register)
- Ministry of Health, Welfare and Sport
  - Commissie Algemene Oorlogsongevallenregeling Indonesië (COAR)
  - College ter beoordeling van de Geneesmiddelen (CBG) – (Medicines Evaluation Board)
  - Commissies voor gebiedsaanwijzing
  - College sanering Ziekenhuisvoorzieningen – (National Board for Redevelopment of Hospital Facilities)
  - Zorgonderzoek Nederland (ZON) – (Health Research and Development Council)

- Inspection bodies under the Wet medische hulpmiddelen – (Law on Medical Appliances)
- N.V. KEMA/Stichting TNO Certification – (KEMA/TNO Certification)
- College Bouw Ziekenhuisvoorzieningen (CBZ) – (National Board for Hospital Facilities)
- College voor Zorgverzekeringen (CVZ) – (Health Care Insurance Board)
- Nationaal Comité 4 en 5 mei – (National 4 and 5 May Committee)
- Pensioen- en Uitkeringsraad (PUR) – (Pension and Benefit Board)
- College Tarieven Gezondheidszorg (CTG) – (Health Service Tariff Tribunal)
- Stichting Uitvoering Omslagregeling Wet op de Toegang Ziektekostenverzekering (SUO)
- Stichting tot bevordering van de Volksgezondheid en Milieuhygiëne (SVM) – (Foundation for the Advancement of Public Health and Environment)
- Stichting Facilitair Bureau Gemachtigden Bouw VWS
- Stichting Sanquin Bloedvoorziening – (Sanquin Blood Supply Foundation)
- College van Toezicht op de Zorgverzekeringen organen ex artikel 14, lid 2c, Wet BIG (Supervisory Board of Health Care Insurance Committees for registration of professional health care practices)
- Ziekenfondsen – (Health Insurance Funds)
- Nederlandse Transplantatiestichting (NTS) – (Netherlands Transplantation Foundation)
- Regionale Indicatieorganen (RIO's) – (Regional bodies for Need Assessment).

#### Austrija

- Sva tijela koja nadzire „Rechnungshof“ (Revizorski sud) osim onih industrijske ili komercijalne prirode.

#### Poljska

##### 1. Javna sveučilišta i akademije

- Uniwersytet w Białymstoku
- Uniwersytet w Gdańsku
- Uniwersytet Śląski
- Uniwersytet Jagielloński w Krakowie
- Uniwersytet Kardynała Stefana Wyszyńskiego
- Katolicki Uniwersytet Lubelski
- Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej
- Uniwersytet Łódzki
- Uniwersytet Opolski
- Uniwersytet im. Adama Mickiewicza
- Uniwersytet Mikołaja Kopernika
- Uniwersytet Szczeciński

- 
- Uniwersytet Warmińsko-Mazurski w Olsztynie
  - Uniwersytet Warszawski
  - Uniwersytet Rzeszowski
  - Uniwersytet Wrocławski
  - Uniwersytet Zielonogórski
  - Uniwersytet Kazimierza Wielkiego w Bydgoszczy
  - Akademia Techniczno-Humanistyczna w Bielsku-Białej
  - Akademia Górniczo-Hutnicza im. St Staszica w Krakowie
  - Politechnika Białostocka
  - Politechnika Częstochowska
  - Politechnika Gdańska
  - Politechnika Koszalińska
  - Politechnika Krakowska
  - Politechnika Lubelska
  - Politechnika Łódzka
  - Politechnika Opolska
  - Politechnika Poznańska
  - Politechnika Radomska im. Kazimierza Pułaskiego
  - Politechnika Rzeszowska im. Ignacego Łukasiewicza
  - Politechnika Szczecińska
  - Politechnika Śląska
  - Politechnika Świętokrzyska
  - Politechnika Warszawska
  - Politechnika Wrocławska
  - Akademia Morska w Gdyni
  - Wyższa Szkoła Morska w Szczecinie
  - Akademia Ekonomiczna im. Karola Adameckiego w Katowicach
  - Akademia Ekonomiczna w Krakowie
  - Akademia Ekonomiczna w Poznaniu
  - Szkoła Główna Handlowa
  - Akademia Ekonomiczna im. Oskara Langego we Wrocławiu
  - Akademia Pedagogiczna im. KEN w Krakowie



- Akademia Pedagogiki Specjalnej Im. Marii Grzegorzewskiej
- Akademia Podlaska w Siedlcach
- Akademia Świętokrzyska im. Jana Kochanowskiego w Kielcach
- Pomorska Akademia Pedagogiczna w Słupsku
- Akademia Pedagogiczna im. Jana Długosza w Częstochowie
- Wyższa Szkoła Filozoficzno-Pedagogiczna „Ignatianum” w Krakowie
- Wyższa Szkoła Pedagogiczna w Rzeszowie
- Akademia Techniczno-Rolnicza im. J. J. Śniadeckich w Bydgoszczy
- Akademia Rolnicza im. Hugona Kołłątaja w Krakowie
- Akademia Rolnicza w Lublinie
- Akademia Rolnicza im. Augusta Cieszkowskiego w Poznaniu
- Akademia Rolnicza w Szczecinie
- Szkoła Główna Gospodarstwa Wiejskiego w Warszawie
- Akademia Rolnicza we Wrocławiu
- Akademia Medyczna w Białymstoku
- Akademia Medyczna im. Ludwika Rydygiera w Bydgoszczy
- Akademia Medyczna w Gdańsku
- Śląska Akademia Medyczna w Katowicach
- Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego w Krakowie
- Akademia Medyczna w Lublinie
- Uniwersytet Medyczny w Łodzi
- Akademia Medyczna im. Karola Marcinkowskiego w Poznaniu
- Pomorska Akademia Medyczna w Szczecinie
- Akademia Medyczna w Warszawie
- Akademia Medyczna im. Piastów Śląskich we Wrocławiu
- Centrum Medyczne Kształcenia Podyplomowego
- Chrześcijańska Akademia Teologiczna w Warszawie
- Papieski Fakultet Teologiczny we Wrocławiu
- Papieski Wydział Teologiczny w Warszawie
- Instytut Teologiczny im. Błogosławionego Wincentego Kadłubka w Sandomierzu
- Instytut Teologiczny im. Świętego Jana Kantego w Bielsku-Białej
- Akademia Marynarki Wojennej im. Bohaterów Westerplatte w Gdyni

- Akademia Obrony Narodowej
- Wojskowa Akademia Techniczna im. Jarosława Dąbrowskiego w Warszawie
- Wojskowa Akademia Medyczna im. Gen. Dyw. Bolesława Szareckiego w Łodzi
- Wyższa Szkoła Oficerska Wojsk Lądowych im. Tadeusza Kościuszki we Wrocławiu
- Wyższa Szkoła Oficerska Wojsk Obrony Przeciwlotniczej im. Romualda Traugutta
- Wyższa Szkoła Oficerska im. gen. Józefa Bema w Toruniu
- Wyższa Szkoła Oficerska Sił Powietrznych w Dęblinie
- Wyższa Szkoła Oficerska im. Stefana Czarnieckiego w Poznaniu
- Wyższa Szkoła Policji w Szczytnie
- Szkoła Główna Służby Pożarniczej w Warszawie
- Akademia Muzyczna im. Feliksa Nowowiejskiego w Bydgoszczy
- Akademia Muzyczna im. Stanisława Moniuszki w Gdańsku
- Akademia Muzyczna im. Karola Szymanowskiego w Katowicach
- Akademia Muzyczna w Krakowie
- Akademia Muzyczna im. Grażyny i Kiejstuta Bacewiczów w Łodzi
- Akademia Muzyczna im. Ignacego Jana Paderewskiego w Poznaniu
- Akademia Muzyczna im. Fryderyka Chopina w Warszawie
- Akademia Muzyczna im. Karola Lipińskiego we Wrocławiu
- Akademia Wychowania Fizycznego i Sportu im. Jędrzeja Śniadeckiego w Gdańsku
- Akademia Wychowania Fizycznego w Katowicach
- Akademia Wychowania Fizycznego im. Bronisława Czecha w Krakowie
- Akademia Wychowania Fizycznego im. Eugeniusza Piaseckiego w Poznaniu
- Akademia Wychowania Fizycznego Józefa Piłsudskiego w Warszawie
- Akademia Wychowania Fizycznego we Wrocławiu
- Akademia Sztuk Pięknych w Gdańsku
- Akademia Sztuk Pięknych Katowicach
- Akademia Sztuk Pięknych im. Jana Matejki w Krakowie
- Akademia Sztuk Pięknych im. Władysława Strzemińskiego w Łodzi
- Akademia Sztuk Pięknych w Poznaniu
- Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie
- Akademia Sztuk Pięknych we Wrocławiu
- Państwowa Wyższa Szkoła Teatralna im. Ludwika Solskiego w Krakowie

- Państwowa Wyższa Szkoła Filmowa, Telewizyjna i Teatralna im. Leona Schillera w Łodzi
- Akademia Teatralna im. Aleksandra Zelwerowicza w Warszawie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Jana Pawła II w Białej Podlaskiej
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Chełmie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Ciechanowie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Elblągu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Głogowie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Gorzowie Wielkopolskim
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Ks. Bronisława Markiewicza w Jarosławiu
- Kolegium Karkonoskie w Jeleniej Górze
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Prezydenta Stanisława Wojciechowskiego w Kaliszu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Koninie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Krośnie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Witelona w Legnicy
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Jana Amosa Kodeńskiego w Lesznie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Nowym Sączu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Nowym Targu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Nysie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Stanisława Staszica w Pile
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Płocku
- Państwowa Wyższa Szkoła Wschodnioeuropejska w Przemyślu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Raciborzu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Jana Gródka w Sanoku
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Sulechowie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Prof. Stanisława Tarnowskiego w Tarnobrzegu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Tarnowie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Angelusa Silesiusa w Wałbrzychu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa we Włocławku
- Państwowa Medyczna Wyższa Szkoła Zawodowa w Opolu
- Państwowa Wyższa Szkoła Informatyki i Przedsiębiorczości w Łomży
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Gnieźnie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Suwałkach

- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Wałczu
  - Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Oświęcimiu
  - Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Zamościu
2. Kulturne ustanove regionalne i lokalne samouprave
3. Nacionalni parkovi
- Babiogórski Park Narodowy
  - Białowiecki Park Narodowy
  - Biebrzański Park Narodowy
  - Bieszczadzki Park Narodowy
  - Drawieński Park Narodowy
  - Gorczański Park Narodowy
  - Kampinoski Park Narodowy
  - Karkonoski Park Narodowy
  - Magurski Park Narodowy
  - Narwiański Park Narodowy
  - Ojcowski Park Narodowy
  - Park Narodowy „Bory Tucholskie”
  - Park Narodowy Gór Stołowych
  - Park Narodowy „Ujście Warty”
  - Pieniński Park Narodowy
  - Poleski Park Narodowy
  - Rostoczański Park Narodowy
  - Słowiński Park Narodowy
  - Świętokrzyski Park Narodowy
  - Tatrzański Park Narodowy
  - Wielkopolski Park Narodowy
  - Wigierski Park Narodowy
  - Woliński Park Narodowy
4. Javne osnovne i srednje škole
5. Javne radio i televizijske kuće
- Telewizja Polska S.A. (Polish TV)
  - Polskie Radio S.A. (Polish Radio)

## 6. Javni muzeji, kazališta, knjižnice i druge javne kulturne ustanove

- Muzeum Narodowe w Krakowie
- Muzeum Narodowe w Poznaniu
- Muzeum Narodowe w Warszawie
- Zamek Królewski w Warszawie
- Zamek Królewski na Wawelu – Państwowe Zbiory Sztuki
- Muzeum Żup Krakowskich
- Państwowe Muzeum Auschwitz-Birkenau
- Państwowe Muzeum na Majdanku
- Muzeum Stutthof w Sztutowie
- Muzeum Zamkowe w Malborku
- Centralne Muzeum Morskie
- Muzeum „Łazienki Królewskie”
- Muzeum Pałac w Wilanowie
- Muzeum Łowiectwa i Jeździectwa w Warszawie
- Muzeum Wojska Polskiego
- Teatr Narodowy
- Narodowy Stary Teatr Kraków
- Teatr Wielki – Opera Narodowa
- Filharmonia Narodowa
- Galeria Zachęta
- Centrum Sztuki Współczesnej
- Centrum Rzeźby Polskiej w Orońsku
- Międzynarodowe Centrum Kultury w Krakowie
- Instytut im. Adama Mickiewicza
- Dom Pracy Twórczej w Wigrach
- Dom Pracy Twórczej w Radziejowicach
- Instytut Dziedzictwa Narodowego
- Biblioteka Narodowa
- Instytut Książki
- Polski Instytut Sztuki Filmowej
- Instytut Teatralny

- Filмотека Народова
- Narodowe Centrum Kultury
- Muzeum Sztuki Nowoczesnej w Warszawie
- Muzeum Historii Polski w Warszawie
- Centrum Edukacji Artystycznej

7. Javni istraživački instituti, ustanove za istraživanje i razvoj i druge ustanove za istraživanje

8. Javne autonomne jedinice upravljanja u zdravstvu čije je osnivačko tijelo regionalna ili lokalna samouprava ili njihovo udruženje

9. Ostalo

- Polska Agencja Informacji i Inwestycji Zagranicznych – (Polish Information and Foreign Investment Agency)

Portugal

- Institutos públicos sem carácter comercial ou industrial – (Public institutions without commercial or industrial character)
- Serviços públicos personalizados – (Public services having legal personality)
- Fundações públicas – (Public foundations)
- Estabelecimentos públicos de ensino, investigação científica e saúde – (Public institutions for education, scientific research and health)
- INGA (National Agricultural Intervention and Guarantee Institute/Instituto Nacional de Intervenção e Garantia Agrícola)
- Instituto do Consumidor – (Institute for the Consumer)
- Instituto de Meteorologia – (Institute for Meteorology)
- Instituto da Conservação da Natureza – (Institute for Natural Conservation)
- Instituto da Água – (Water Institute)
- ICEP / Instituto de Comércio Externo de Portugal
- Instituto do Sangue – (Portuguese Blood Institute)

Rumunjska

- Academia Română (Romanian Academy)
- Biblioteca Națională a României (Romanian National Library)
- Arhivele Naționale (National Archives)
- Institutul Diplomatic Român (Romanian Diplomatic Institute)
- Institutul Cultural Român (Romanian Cultural Institute)
- Institutul European din România (European Institute of Romania)
- Institutul de Investigare a Crimelor Comunismului (Investigation Institute of Communism Crimes)
- Institutul de Memorie Culturală (Institute for Cultural Memory)

- 
- Agenția Națională pentru Programe Comunitare în Domeniul Educației și Formării Profesionale (National Agency for Education and Training Community Programs)
  - Centrul European UNESCO pentru Invățământul Superior (UNESCO European Centre for Higher Education)
  - Comisia Națională a României pentru UNESCO (Romanian National Commission for UNESCO)
  - Societatea Română de Radiodifuziune (Romanian Radio-Broadcasting Company)
  - Societatea Română de Televiziune (Romanian Television Company)
  - Societatea Națională pentru Radiocomunicații (National Radio Communication Company)
  - Centrul Național al Cinematografiei (National Cinematography Centre)
  - Studioul de Creație Cinematografică (Studio of Cinematography Creation)
  - Arhiva Națională de Filme (National Film Archive)
  - Muzeul Național de Artă Contemporană (National Museum of Contemporary Art)
  - Palatul Național al Copiilor (National Children's Palace)
  - Centrul Național pentru Burse de Studii în Străinătate (National Centre for Scholarships Abroad)
  - Agenția pentru Sprijinirea Studenților (Agency for Student Support)
  - Comitetul Olimpic și Sportiv Român (Romanian Olympic and Sports Committee)
  - Agenția pentru Cooperare Europeană în domeniul Tineretului (EUROTIN) (Agency for Youth European Cooperation)
  - Agenția Națională pentru Sprijinirea Inițiativelor Tinerilor (ANSIT) (National Agency for Supporting Youth Initiatives)
  - Institutul Național de Cercetare pentru Sport (National Research Institute for Sports)
  - Consiliul Național pentru Combaterea Discriminării (National Council for Combating Discrimination)
  - Secretariatul de Stat pentru Problemele Revoluționarilor din Decembrie 1989 (State Secretariat for December 1989 Revolutionaries Problems)
  - Secretariatul de Stat pentru Culte (State Secretariat for Cults)
  - Agenția Națională pentru Locuințe (National Agency for Housing)
  - Casa Națională de Pensii și alte Drepturi de Asigurări Sociale (National House of Pension and Other Social Insurance Right)
  - Casa Națională de Asigurări de Sănătate (National House of Health Insurance)
  - Inspecția Muncii (Labor Inspection)
  - Oficiul Central de Stat pentru Probleme Speciale (Central State Office for Special Problems)
  - Inspectoratul General pentru Situații de Urgență (General Inspectorate for Emergency Situations)
  - Agenția Națională de Consultanță Agricolă (National Agency for Agricultural Counseling)
  - Agenția Națională pentru Ameliorare și Reproducție în Zootehnie (National Agency for Improvement and Zoo-technical Reproduction)
  - Laboratorul Central pentru Carantină Fitosanitară (Central Laboratory of Phytosanitary Quarantine)

- Laboratorul Central pentru Calitatea Semințelor și a Materialului Săditor (Central Laboratory for Seeds and Planting Material Quality)
- Institutul pentru Controlul produselor Biologice și Medicamentelor de Uz Veterinar (Institute for the Control of Veterinary Biological Products and Medicine)
- Institutul de Igienă și Sănătate Publică și Veterinară (Hygiene Institute of Veterinary Public Health)
- Institutul de Diagnostic și Sănătate Animală (Institute for Diagnosis and Animal Health)
- Institutul de Stat pentru Testarea și Inregistrarea Soiurilor (State Institute for Variety Testing and Registration)
- Banca de Resurse Genetice Vegetale (Vegetal Genetically Resources Bank)
- Agenția Națională pentru Dezvoltarea și Implementarea Programelor de Reconstrucție a Zonele Miniere (National Agency for the Development and the Implementation of the Mining Regions Reconstruction Programs)
- Agenția Națională pentru Substanțe și Preparate Chimice Periculoase (National Agency for Dangerous Chemical Substances)
- Agenția Națională de Controlul Exporturilor Strategice și al Interzicerii Armelor Chimice (National Agency for the Control of Strategic Exports and Prohibition of Chemical Weapons)
- Administrația Rezervației Biosferei „Delta Dunării” Tulcea (Administration for Natural Biosphere Reservation „Danube-Delta” Tulcea)
- Regia Națională a Pădurilor (ROMSILVA) (National Forests Administration)
- Administrația Națională a Rezervelor de Stat (National Administration of State Reserves)
- Administrația Națională Apele Române (National Administration of Romanian Waters)
- Administrația Națională de Meteorologie (National Administration of Meteorology)
- Comisia Națională pentru Reciclarea Materialelor (National Commission for Materials Recycling)
- Comisia Națională pentru Controlul Activităților Nucleare (National Commission for Nuclear Activity Control)
- Agenția Managerială de Cercetare Științifică, Inovare și Transfer Tehnologic (Managerial Agency for Scientific Research, Innovation and Technology Transfer- AMCSIT)
- Oficiul pentru Administrare și Operare al Infrastructurii de Comunicații de Date „RoEduNet” (Office for Administration and Operation of Data Communication Network – RoEduNe)
- Inspecția de Stat pentru Controlul Cazanelor, Recipientelor sub Presiune și Instalațiilor de Ridicat (State Inspection for the Control of Boilers, Pressure Vessels and Hoisting Equipment)
- Centrul Român pentru Pregătirea și Perfecționarea Personalului din Transporturi Navale (Romanian Centre for Instruction and Training of Personnel Engaged in Naval Transport)
- Inspectoratul Navigației Civile (INC) (Inspectorate for Civil Navigation)
- Regia Autonomă Registrul Auto Român (Autonomous Public Service Undertaking - Romanian Auto Register)
- Agenția Spațială Română (Romanian Space Agency)
- Școala Superioară de Aviație Civilă (Superior School of Civil Aviation)
- Aeroclubul României (Romanian Air-club)
- Centrul de Pregătire pentru Personalul din Industrie Bușteni (Training Centre for Industry Personnel Busteni)



- Centrul Român de Comerț Exterior (Romanian Centre for Foreign Trade)
- Centrul de Formare și Management București (Management and Formation Centre for Commerce Bucharest)
- Agenția de Cercetare pentru Tehnică și Tehnologii militare (Research Agency for Military Techniques and Technology)
- Asociația Română de Standardizare (ASRO) (Romanian Association of Standardization)
- Asociația de Acreditare din România (RENAR) (Romanian Accreditation Association)
- Comisia Națională de Prognoză (CNP) (National Commission for Prognosis)
- Institutul Național de Statistică (INS) (National Institute for Statistics)
- Comisia Națională a Valorilor Mobiliare (CNVM) (National Commission for Transferable Securities)
- Comisia de Supraveghere a Asigurărilor (CSA) (Insurance Supervisory Commission)
- Comisia de Supraveghere a Sistemului de Pensii Private (Supervisory Commission of Private Pensions System)
- Consiliul Economic și Social (CES) (Economic and Social Council)
- Agenția Domeniilor Statului (Agency of State Domains)
- Oficiul Național al Registrului Comerțului (National Trade Register Office)
- Autoritatea pentru Valorificarea Activelor Statului (AVAS) (Authority for State Assets Recovery)
- Consiliul Național pentru Studierea Arhivelor Securității (National Council for Study of the Security Archives)
- Avocatul Poporului (Peoples' Attorney)
- Institutul Național de Administrație (INA) (National Institute of Administration)
- Inspectoratul Național pentru Evidența Persoanelor (National Inspectorate for Personal Records)
- Oficiul de Stat pentru Invenții și Mărci (OSIM) (State Office for Inventions and Trademarks)
- Oficiul Român pentru Drepturile de Autor (ORDA) (Romanian Copyright Office)
- Oficiul Național al Monumentelor Istorice (National Office for Historical Monuments)
- Oficiul Național de Prevenire și Combatere a Spălării banilor (ONPCSB) (National Office for Preventing and Combating Money Laundering)
- Biroul Român de Metrologie Legală (Romanian Bureau of Legal Metrology)
- Inspectoratul de Stat în Construcții (State Inspectorate for Constructions)
- Compania Națională de Investiții (National Company for Investments)
- Compania Națională de Autostrăzi și Drumuri Naționale (Romanian National Company of Motorways and National Roads)
- Agenția Națională de Cadastru și Publicitate Imobiliară (National Agency for Land Registering and Real Estate Advertising)
- Administrația Națională a Îmbunătățirilor Funciare (National Administration of Land Improvements)
- Garda Financiară (Financial Guard)
- Garda Națională de Mediu (National Guard for Environment)

- Institutul Național de Expertize Criminalistice (National Institute for Criminological Expertise)
- Institutul Național al Magistraturii (National Institute of Magistracy)
- Școala Națională de Grefieri (National School for Court Clerks)
- Administrația Generală a Penitenciarelor (General Administration of Penitentiaries)
- Oficiul Registrului Național al Informațiilor Secrete de Stat (The National Registry Office for Classified Information (ORNISS))
- Autoritatea Națională a Vămirilor (National Customs Authority)
- Banca Națională a României (National Bank of Romania)
- Regia Autonomă „Monetăria Statului” (Autonomous Public Service Undertaking „State Mint of Romania”)
- Regia Autonomă „Imprimeria Băncii Naționale” (Autonomous Public Service Undertaking „Printing House of the National Bank”)
- Regia Autonomă „Monitorul Oficial” (Autonomous Public Service Undertaking „Official Gazette”)
- Oficiul Național pentru Cultul Eroilor (National Office for Heroes Cult)
- Oficiul Român pentru Adopții (Romanian Adoption Office)
- Oficiul Român pentru Imigrări (Romanian Emigration Office)
- Compania Națională „Loteria Română” (National Company „Romanian Lottery”)
- Compania Națională „ROMTEHNICA” (National Company „ROMTEHNICA”)
- Compania Națională „ROMARM” (National Company „ROMARM”)
- Agenția Națională pentru Romi (National Agency for Roms)
- Agenția Națională de Presă „ROMPRESS” (National News Agency „ROMPRESS”)
- Regia Autonomă „Administrația Patrimoniului Protocolului de Stat” (Autonomous Public Service Undertaking „Administration of State Patrimony and Protocol”)
- Institute și Centre de Cercetare (Research Institutes and Centers)
- Institute și Centre de Cercetare (Research Institutes and Centers)
- Instituții de Învățământ de Stat (Education States Institutes)
- Universități de Stat (State Universities)
- Muzee (Museums)
- Biblioteci de Stat (State Libraries)
- Teatre de Stat, Opere, Operete, filarmonica, centre și case de Cultură, (State Theaters, Operas, Philharmonic Orchestras, Cultural houses and Centers)
- Reviste (Magazines)
- Edituri (Publishing Houses)
- Inspectorate Scolare, de Cultură, de Culte (School, Culture and Cults Inspectorates)
- Complexuri, Federații și Cluburi Sportive (Sport Federations and Clubs)

- Spitala, Sanatorii, Policlinici, Dispensare, Centre Medicale, Institute medico-Legale, Stații Ambulanță (Hospitals, sanatoriums, Clinics, Medical Units, Legal-Medical Institutes, Ambulance Stations)
- Unități de Asistență Socială (Social Assistance Units)
- Tribunale (Courts)
- Judecătorii (Law Judges)
- Curți de Apel (Appeal Courts)
- Penitenciare (Penitentiaries)
- Parchetele de pe lângă Instanțele Judecătorești (Prosecutor's Offices)
- Unități Militare (Military Units)
- Instanțe Militare (Military Courts)
- Inspectorate de Poliție (Police Inspectorates)
- Centre de Odihnă (Resting Houses)

#### Slovenija

- Javni zavodi s področja vzgoje, izobraževanja ter športa (Public institutes in the area of child care, education and sport)
- Javni zavodi s področja zdravstva (Public institutes in the area of health care)
- Javni zavodi s področja socialnega varstva (Public institutes in the area of social security)
- Javni zavodi s področja kulture (Public institutes in the area of culture)
- Javni zavodi s področja raziskovalne dejavnosti (Public institutes in the area of science and research)
- Javni zavodi s področja kmetijstva in gozdarstva (Public institutes in the area of agriculture and forestry)
- Javni zavodi s področja okolja in prostora (Public institutes in the area of environment and spatial planning)
- Javni zavodi s področja gospodarskih dejavnosti (Public institutes in the area of economic activities)
- Javni zavodi s področja malega gospodarstva in turizma (Public institutes in the area of small enterprises and tourism)
- Javni zavodi s področja javnega reda in varnosti (Public institutes in the area of public order and security)
- Agencije (Agencies)
- Skladi socialnega zavarovanja (Social security funds)
- Javni skladi na ravni države in na ravni občin (Public funds at the level of the central government and local communities)
- Družba za avtoceste v RS (Motorway Company in the Republic of Slovenia)
- Tijela koja su osnovana od strane države ili lokalnih tijela i financiraju se iz proračuna Republike Slovenije ili lokalnih Tijela
- Ostale pravne osobe koje odgovaraju definiciji osobe javnog prava iz članka 3. stavka 2. ZJN-2

## Slovačka

- Bilo koja pravna osoba osnovana na temelju određenog pravnog propisa ili administrativne mjere kako bi se zadovoljila potreba od općeg interesa, koja nije industrijske ili komercijalne naravi i koja istodobno ispunjuje najmanje jedan od sljedećih uvjeta:
  - u potpunosti ili djelomično je financira naručitelj, tj. vladino tijelo, općina, samoupravna regija ili druga pravna osoba koja istodobno ispunjuje uvjete iz članka 2. stavka 1. točke 4. podtočaka (a), (b) i (c) Direktive 2014/24/EU,
  - njome upravlja ili je nadzire naručitelj, tj. vladino tijelo, općina, samoupravna regija ili drugo javnopravno tijelo koje istodobno ispunjuje uvjete iz članka 2. stavka 1. točke 4. podtočaka (a), (b) i (c) Direktive 2014/24/EU,
  - naručitelj, tj. vladino tijelo, općina, samoupravna regija ili druga pravna osoba koja istodobno ispunjava uvjete iz članka 2. stavka 1. točke 4. podtočaka (a), (b) i (c) Direktive 2014/24/EU, imenuje ili bira više od jedne polovine članova njezina upravnog ili nadzornog odbora.

Takve osobe su javnopravna tijela koja obavljaju djelatnosti, kao na primjer:

- u skladu s Aktom br. 532/2010 zb. o Slovačkom radiju i televiziji
- u skladu s Aktom br. 581/2004 zb. o pružateljima usluga zdravstvenog osiguranja po tekstu Akta br. 719/2004 zb. o pružanju usluga javnog zdravstvenog osiguranja u skladu s Aktom br. 580/2004 zb. o zdravstvenom osiguranju po tekstu Akta br. 718/2004 zb.,
- u skladu s Aktom br. 121/2005 zb., kojim je službeno objavljen pročišćeni tekst Akta br. 461/2003 o socijalnom osiguranju, kako je izmijenjen.

## Finska

Javna tijela ili tijela i poduzeća pod javnim nadzorom osim onih industrijske ili komercijalne prirode.

## Švedska

Sva tijela koja nisu komercijalne prirode i čije su javne nabave pod nadzorom švedskog tijela za tržišno natjecanje, uključujući primjerice:

- Nordiska Museet (Nordic Museum)
- Tekniska Museet (National Museum of Science and Technology)

## Ujedinjena Kraljevina

## Tijela

- Design Council
- Health and Safety Executive
- National Research Development Corporation
- Public Health Laboratory Service Board
- Advisory, Conciliation and Arbitration Service
- Commission for the New Towns
- National Blood Authority
- National Rivers Authority
- Scottish Enterprise
- Ordnance Survey
- Financial Services Authority

## Kategorije

- Subvencionirane škole

- 
- Sveučilišta i škole koje većinski financiraju ostali javni naručitelji
  - Nacionalni muzeji i galerije
  - Istraživačka vijeća
  - Vatrogasna Tijela
  - Strateška zdravstvena tijela sustava National Health Service
  - Policijska Tijela
  - Poduzeća za razvoj novih gradova
  - Poduzeća za urbani razvoj
-

## PRILOG 9-C

**SLUŽBE I DRUGI SUBJEKTI KOJI PROVODE JAVNU NABAVU U SKLADU S ODREDBAMA OVOG  
SPORAZUMA**

## DIO 1.

## OBVEZE SINGAPURA

Roba (navedena u Prilogu 9-D)	Prag: 400 000 SDR
Usluge (navedene u Prilogu 9-E)	Prag: 400 000 SDR
Graditeljstvo (navedeno u Prilogu 9-F)	Prag: 5 000 000 SDR

## Popis subjekata:

Accounting and Corporate Regulating Authority

Agency for Science, Technology and Research

Agri-Food & Veterinary Authority

Board of Architects

Building and Construction Authority

Casino Regulatory Authority

Central Provident Fund Board

Civil Aviation Authority of Singapore

Civil Service College

Competition Commission of Singapore

Council for Estate Agents

Council for Private Education

Economic Development Board

Energy Market Authority

Health Promotion Board

Health Sciences Authority

Hotels Licensing Board

Housing and Development Board

Info-communications Development Authority of Singapore

Inland Revenue Authority of Singapore

Institute of Southeast Asian Studies

Institute of Technical Education

International Enterprise Singapore

Intellectual Property Office of Singapore

Land Transport Authority of Singapore  
Jurong Town Corporation  
Maritime and Port Authority of Singapore  
Media Development Authority  
Monetary Authority of Singapore  
Nanyang Technological University  
Nanyang Polytechnic  
National Arts Council  
National Environment Agency  
National Heritage Board  
National Library Board  
National Parks Board  
National University of Singapore  
Ngee Ann Polytechnic  
Preservation of Monuments Board  
Professional Engineers Board  
Public Transport Council  
Public Utilities Board  
Republic Polytechnic  
Science Centre Board  
Sentosa Development Corporation  
Singapore Corporation of Rehabilitative Enterprises  
Singapore Examinations and Assessment Board  
Singapore Land Authority  
Singapore Nursing Board  
Singapore Polytechnic  
Singapore Sports Council  
Singapore Tourism Board  
Singapore Workforce Development Agency  
Standards, Productivity and Innovation Board  
Temasek Polytechnic  
Traditional Chinese Medicine Practitioners Board  
Urban Redevelopment Authority

Napomene uz dio 1. Priloga 9-C:

1. Deveto poglavlje (Javna nabava) ne primjenjuje se na nabave koje provodi obuhvaćeni subjekt u ime neobuhvaćenog subjekta.
2. Deveto poglavlje (Javna nabava) ne primjenjuje se na nabave robe ili usluga koje pruža odbor za javne komunalne službe kada je takva nabava:
  - (a) u svrhu učinkovite, odgovarajuće i pouzdane opskrbe vodom kada se vodoopskrba ili povezana infrastruktura Singapura suočava s nepredvidivim poteškoćama poput dužih sušnih razdoblja, zagađenosti izvora vode ili povezanih infrastruktura, ili poremećajima u uvozu vode od strane Singapura; ili
  - (b) djelomice ili u potpunosti povezana s izgradnjom, proširenjem ili popravkom vodne infrastrukture smještene izvan državnog područja Singapura, ali koja se koristi u opskrbi vodom Singapura ili je u nju uključena.

## DIO 2.

### OBVEZE UNIJE

Roba (navedena u Prilogu 9-D)	Prag: 400 000 SDR
Usluge (navedene u Prilogu 9-E)	Prag: 400 000 SDR
Radovi (navedeni u Prilogu 9-F)	Prag: 5 000 000 SDR

Svi naručitelji čija je nabava obuhvaćena direktivom Unije o komunalnim uslugama <sup>(1)</sup>, a koji su javni naručitelji (npr. oni obuhvaćeni Prilogom 9-A i Prilogom 9-B) ili javna poduzeća <sup>(2)</sup> te čija je jedna od djelatnosti bilo koja djelatnost navedena u nastavku ili je kombinacija tih djelatnosti:

- (a) pružanje fiksnih mreža ili upravljanje fiksnim mrežama namijenjenih pružanju usluga javnosti u vezi s proizvodnjom, prijenosom ili distribucijom pitke vode ili isporuci pitke vode takvim mrežama;
- (b) pružanje fiksnih mreža ili upravljanje fiksnim mrežama namijenjenih pružanju usluga javnosti u vezi s proizvodnjom, prijenosom ili distribucijom električne energije ili isporuci električne energije takvim mrežama;
- (c) pružanje infrastruktura zračnih luka ili druge terminalne infrastrukture prijevoznicima u zračnom prometu;
- (d) pružanje infrastruktura morskih ili riječnih luka ili druge terminalne infrastrukture prijevoznicima u pomorskom ili riječnom prometu;
- (e) pružanje mreža ili upravljanje mrežama <sup>(3)</sup> koje pružaju uslugu javnosti u području prijevoza gradskom željeznicom, automatiziranim sustavima, tramvajem, trolejbusom, autobusom ili žičarom; ili
- (f) pružanje mreža ili upravljanje mrežama koje pružaju uslugu javnosti u području prijevoza željeznicom <sup>(4)</sup>.

Indikativni popisi naručitelja i javnih poduzeća koji ispunjavaju gore navedene kriterije navedeni su iza Napomena.

<sup>(1)</sup> Za potrebe ovog Priloga „Direktiva Unije o komunalnim uslugama” odnosi se na Direktivu 2014/25/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 26. veljače 2014. o nabavi subjekata koji djeluju u sektoru vodnog gospodarstva, energetskom i prometnom sektoru te sektoru poštanskih usluga i stavljanju izvan snage Direktive 2004/17/EZ (SL EU L 94, 28.3.2014., str. 243.).

<sup>(2)</sup> U skladu s Direktivom Unije o komunalnim uslugama, javna poduzeća su sva poduzeća nad kojima javni naručitelji mogu imati prevladavajući utjecaj, bilo izravno ili neizravno, na temelju vlasništva, financijskog udjela ili pravila kojima podliježu. Prevladavajući utjecaj javnih naručitelja pretpostavlja se kada ti naručitelji, izravno ili neizravno, u bilo kojem od sljedećih slučajeva:

- posjeduju većinu upisanog kapitala poduzeća,
- nadziru većinu glasačkih prava povezanih s dionicama koje je izdalo poduzeće
- mogu imenovati više od polovice članova upravnog, upraviteljskog ili nadzornog tijela društva.

<sup>(3)</sup> Što se tiče prijevoznih usluga, smatra se da mreža postoji ako se usluga pruža pod poslovnim uvjetima koje je utvrdilo nadležno tijelo države članice Unije, kao što su uvjeti o linijama koje se trebaju pružiti, kapacitetu koji se treba staviti na raspolaganje ili učestalosti usluge.

<sup>(4)</sup> Npr. pružanje infrastrukture ili upravljanje mrežama (u smislu bilješke 4.) koje pružaju uslugu javnosti u području prijevoza brzim ili konvencionalnim vlakovima.



## Napomene uz dio 2. Priloga 9-C

1. Nabava za obavljanje prethodno navedene djelatnosti, kada je ona izložena konkurentnim snagama na dotičnom tržištu, nije obuhvaćena ovim Sporazumom.
  2. Deveto poglavlje (Javna nabava) ne obuhvaća nabavu od strane naručitelja navedenih u ovom Prilogu:
    - u svrhu nabave vode i u svrhu nabave energije ili goriva za proizvodnju energije;
    - u svrhe koje ne uključuju obavljanje njihovih djelatnosti kako je navedeno u ovom Prilogu ili za obavljanje takvih djelatnosti u državi izvan EGP-a; ili
    - u svrhu daljnje prodaje ili iznajmljivanja trećim osobama, pod uvjetom da naručitelj ne uživa nikakvo posebno ili isključivo pravo na prodaju ili iznajmljivanje predmeta takvih ugovora te ih drugi subjekti mogu slobodno prodati ili iznajmiti pod istim uvjetima kao i naručitelj.
  3. Isporuka pitke vode ili električne energije mrežama koje pružaju uslugu javnosti od strane naručitelja koji nije javni naručitelj ne smatra se relevantnom djelatnošću u smislu točaka (a) i (b) ovog Priloga ako:
    - se proizvodnja pitke vode ili električne energije od strane tog subjekta obavlja zbog toga što je njezina potrošnja potrebna za obavljanje djelatnosti koja nije djelatnost iz točaka od (a) do (f) ovog Priloga; i
    - isporuka javnoj mreži ovisi samo o vlastitoj potrošnji subjekta i ne iznosi više od 30 % ukupne proizvodnje pitke vode ili električne energije subjekta uzimajući u obzir prosjek prethodne tri godine, uključujući tekuću godinu.
  4. (a) Pod uvjetom da su ispunjeni uvjeti iz točke (b), ovaj Sporazum ne obuhvaća nabave:
    - i. koje naručitelj sklapa s povezanim društvom<sup>(5)</sup>, ili
    - ii. koje sklapa zajednički pothvat, koji je osnovalo isključivo više naručitelja u svrhu obavljanja djelatnosti u smislu točaka od (a) do (f) ovog Priloga, s društvom povezanim s jednim od tih naručitelja.
  - (b) Točka (a) primjenjuje se na ugovore o nabavi robe ili usluga, pod uvjetom da najmanje 80 % prosječnog prometa povezanog društva u odnosu na robu ili usluge za prethodne tri godine potječe od isporuke takve robe ili usluga društvima s kojima je povezano<sup>(6)</sup>.
5. Deveto poglavlje (Javna nabava) ne obuhvaća nabave:
    - (a) koje sklapa zajednički pothvat, koji je osnovalo isključivo više naručitelja u svrhe obavljanja djelatnosti u smislu točaka (a) do (f) ovog Priloga, s jednim od tih naručitelja; ili
    - (b) koje naručitelj sklapa sa zajedničkim pothvatom čiji je sastavni dio, pod uvjetom da je zajednički pothvat osnovan s ciljem obavljanja predmetne djelatnosti tijekom razdoblja od najmanje tri godine i da akt kojim je zajednički pothvat osnovan uvjetuje da naručitelji od kojih se on sastoji budu u njegovu sastavu najmanje isto toliko vremena.

<sup>(5)</sup> „Povezano društvo” znači svako društvo čiji se godišnji izvještaji konsolidiraju s godišnjim izvještajima naručitelja u skladu s uvjetima Direktive 2013/34 Europskog parlamenta i Vijeća o godišnjim financijskim izvještajima, konsolidiranim financijskim izvještajima i povezanim izvješćima za određene vrste poduzeća, o izmjeni Direktive 2006/43/EZ Europskog parlamenta i Vijeća i o stavljanju izvan snage direktiva Vijeća 78/660/EEZ i 83/349/EEZ (SL EU L 182, 29.6.2013., str. 19.) ili, u slučaju subjekata na koje se ta direktiva ne primjenjuje, svako društvo nad kojim naručitelj može imati, izravno ili neizravno, prevladavajući utjecaj, ili koje može imati prevladavajući utjecaj na naručitelja, ili koje, zajedno s naručiteljem, podliježe prevladavajućem utjecaju drugog društva na temelju vlasništva, financijskog udjela ili pravila kojima podliježu.

<sup>(6)</sup> Ako, zbog datuma kada je povezano društvo osnovano ili počelo obavljati djelatnosti, ne postoje podaci o prometu za prethodne tri godine, bit će dovoljno da to društvo učini vjerojatnim postizanje prometa iz ovog stavka, posebno pomoću poslovnih projekcija.

Indikativni popis javnih naručitelja i javnih poduzeća prema sektorima koji ispunjavaju kriterije utvrđene u dijelu 2.  
Priloga 9-C

I. Proizvodnja, prijenos ili distribucija pitke vode

Belgija

- Lokalne vlasti ili udruženja lokalnih vlasti, za ovaj dio njihove djelatnosti
- Société Wallonne des Eaux
- Vlaams Maatschappij voor Watervoorziening

Bugarska

- „Тузлушка гора” – ЕООД, Антоново
- „В И К – Батак” – ЕООД, Батак
- „В и К – Белово” – ЕООД, Белово
- „Водоснабдяване и канализация Берковица” – ЕООД, Берковица
- „Водоснабдяване и канализация” – ЕООД, Благоевград
- „В и К – Бебреш” – ЕООД, Ботевград
- „Инфрастрой” – ЕООД, Брацигово
- „Водоснабдяване” – ЕООД, Брезник
- „Водоснабдяване и канализация” – ЕАД, Бургас
- „Лукойл Нефтохим Бургас” АД, Бургас
- „Бързийска вода” – ЕООД, Бързия
- „Водоснабдяване и канализация” – ООД, Варна
- „ВИК” ООД, к.к. Златни пясъци
- „Водоснабдяване и канализация Йовковци” – ООД, Велико Търново
- „Водоснабдяване, канализация и териториален водоинженеринг” – ЕООД, Велинград
- „ВИК” – ЕООД, Видин
- „Водоснабдяване и канализация” – ООД, Враца
- „В И К” – ООД, Габрово
- „В И К” – ООД, Димитровград
- „Водоснабдяване и канализация” – ЕООД, Добрич
- „Водоснабдяване и канализация – Дупница” – ЕООД, Дупница
- ЧПСОВ, в.с. Елени
- „Водоснабдяване и канализация” – ООД, Исперих
- „Аспарухов вал” ЕООД, Кнежа
- „В И К – Кресна” – ЕООД, Кресна
- „Меден кладенец” – ЕООД, Кубрат

- „ВИК” – ООД, Кърджали
- „Водоснабдяване и канализация” – ООД, Кюстендил
- „Водоснабдяване и канализация” – ООД, Ловеч
- „В и К – Стримон” – ЕООД, Микрево
- „Водоснабдяване и канализация” – ООД, Монтана
- „Водоснабдяване и канализация – П” – ЕООД, Панатюрище
- „Водоснабдяване и канализация” – ООД, Перник
- „В И К” – ЕООД, Петрич
- „Водоснабдяване, канализация и строителство” – ЕООД, Пещера
- „Водоснабдяване и канализация” – ЕООД, Плевен
- „Водоснабдяване и канализация” – ЕООД, Пловдив
- „Водоснабдяване–Дунав” – ЕООД, Разград
- „ВКТВ” – ЕООД, Ракиново
- ЕТ „Ердун Чакър”, Раковски
- „Водоснабдяване и канализация” – ООД, Русе
- „Екопроект-С” ООД, Русе
- „УВЕКС” – ЕООД, Сандански
- „ВиК-Паничище” ЕООД, Сапарева баня
- „Водоснабдяване и канализация” – ЕАД, Свищов
- „Бяла” – ЕООД, Севлиево
- „Водоснабдяване и канализация” – ООД, Силистра
- „В и К” – ООД, Сливен
- „Водоснабдяване и канализация” – ЕООД, Смолян
- „Софийска вода” – АД, София
- „Водоснабдяване и канализация” – ЕООД, София
- „Стамболово” – ЕООД, Стамболово
- „Водоснабдяване и канализация” – ЕООД, Стара Загора
- „Водоснабдяване и канализация-С” – ЕООД, Стрелча
- „Водоснабдяване и канализация – Тетевен” – ЕООД, Тетевен
- „В и К – Стенето” – ЕООД, Троян
- „Водоснабдяване и канализация” – ООД, Търговище
- „Водоснабдяване и канализация” – ЕООД, Хасково

— „Водоснабдяване и канализация” – ООД, Шумен

— „Водоснабдяване и канализация” – ЕООД, Ямбол

#### Češka Republika

Svi naručitelji u sektorima koji pružaju usluge u sektoru vodnoga gospodarstva definiranog u odjeljku 4. stavku 1. točkama d) i e) Akta br. 134/2016 zb. o javnoj nabavi.

#### Primjeri naručitelja:

— Veolia Voda Česká Republika, a.s.

— Pražské vodovody a kanalizace, a.s.

— Severočeská vodárenská společnost a.s.

— Severomoravské vodovody a kanalizace Ostrava a.s.

— Ostravské vodárny a kanalizace a.s.

#### Danska

— Subjekti koji se bave opskrbbom vodom u skladu s definicijom u § 3(3) lov om vandforsyning m.v., vidjeti Akt o konsolidaciji br. 71 od 17. siječnja 2007.

#### Njemačka

— Subjekti koji proizvode ili distribuiraju vodu u skladu s Eigenbetriebsverordnungen ili Eigenbetriebsgesetze der Länder (komunalna poduzeća).

— Subjekti koji proizvode ili distribuiraju vodu u skladu s Gesetze über die kommunale Gemeinschaftsarbeit oder Zusammenarbeit der Länder.

— Subjekti koji proizvode vodu u skladu s Gesetz über Wasser- und Bodenverbände od 12. veljače 1991., kako je zadnje izmijenjen 15. svibnja 2002.

— Društva u javnom vlasništvu koja proizvode ili distribuiraju vodu u skladu s Kommunalgesetze, posebno s Gemeindeverordnungen der Länder.

— Poduzeća osnovana u skladu s Aktiengesetz od 6. rujna 1965., kako je zadnje izmijenjen 5. siječnja 2007. ili GmbH-Gesetz od 20. travnja 1892., kako je zadnje izmijenjen 10. studenoga 2006., ili ona koja imaju pravni status Kommanditgesellschaft (ograničeno partnerstvo), koja proizvode ili distribuiraju vodu na temelju posebnog ugovora s regionalnim ili lokalnim vlastima.

#### Estonija

— Subjekti koji posluju u skladu s člankom 10. stavkom 3. Akta o javnoj nabavi (RT I 21.2.2007., 15, 76) i člankom 14. Akta o tržišnom natjecanju (RT I 2001, 56 332):

— AS Haapsalu Veevärk;

— AS Kuressaare Veevärk;

— AS Narva Vesi;

— AS Paide Vesi;

— AS Pärnu Vesi;

— AS Tartu Veevärk;

— AS Valga Vesi;

— AS Võru Vesi.

## Irska

Subjekti koji proizvode ili distribuiraju vodu u skladu s Local Government [Sanitary Services] Act 1878 do 1964

## Grčka

- „Εταιρεία Υδρεύσεως και Αποχετεύσεως Πρωτεύουσας Α.Ε.” („Ε.Υ.Δ.Α.Π.” ili „Ε.Υ.Δ.Α.Π. Α.Ε.”). Pravni status društva uređen je odredbama Pročišćenog zakona br. 2190/1920, Zakona br. 2414/1996 te dodatno odredbama Zakona br. 1068/80 i Zakona br. 2744/1999.
- „Εταιρεία Ύδρευσης και Αποχέτευσης Θεσσαλονίκης Α.Ε.” („Ε.Υ.Α.Θ. Α.Ε.”) kojom se upravlja prema odredbama Zakona br. 2937/2001 (grčki Službeni list 169 Α') i Zakona br. 2651/1998 (grčki Službeni list 248 Α').
- „Δημοτική Επιχείρηση Ύδρευσης και Αποχέτευσης Μειζονος Περιοχής Βόλου” („ΔΕΥΑΜΒ”), koja djeluje u skladu sa Zakonom br. 890/1979.
- „Δημοτικές Επιχειρήσεις Ύδρευσης — Αποχέτευσης”, (Ορćinska poduzeća za opskrbu vodom i kanalizaciju) koja proizvode i distribuiraju vodu u skladu sa Zakonom br. 1069/80 od 23. kolovoza 1980.
- „Σύνδεσμοι Ύδρευσης”, (udruženja ορćina i zajednice za opskrbu vodom) koja djeluju u skladu s Predsjedničkim ukazom br. 410/1995, u skladu s Κώδικος Δήμων και Κοινοτήτων.
- „Δήμοι και Κοινότητες”, (ορćine i zajednice) koja djeluje u skladu s Predsjedničkim ukazom br. 410/1995, u skladu s Κώδικος Δήμων και Κοινοτήτων.

## Španjolska

- Mancomunidad de Canales de Taibilla
- Aigües de Barcelona S.A., y sociedades filiales
- Canal de Isabel II
- Agencia Andaluza del Agua
- Agencia Balear de Agua y de la Calidad Ambiental
- Ostali javni subjekti koji su dio „Comunidades Autónomas” ili ovise o njima ili o „Corporaciones locales” i koji djeluju u području distribucije pitke vode
- Ostali privatni subjekti koji uživaju posebna i isključiva prava koja su im u području distribucije pitke vode dodijeljena od strane „Corporaciones locales”.

## Francuska

Regionalne ili lokalne vlasti i javna lokalna tijela koja proizvode ili distribuiraju pitku vodu:

- Régies des eaux, (primjeri: Régie des eaux de Grenoble, régie des eaux de Megève, régie municipale des eaux et de l'assainissement de Mont-de-Marsan, régie des eaux de Venelles);
- Tijela za prijenos, dostavu i proizvodnju vode (primjeri: Syndicat des eaux d'Ile de France, syndicat départemental d'alimentation en eau potable de la Vendée, syndicat des eaux et de l'assainissement du Bas-Rhin, syndicat intercommunal des eaux de la région grenobloise, syndicat de l'eau du Var-est, syndicat des eaux et de l'assainissement du Bas-Rhin).

## Hrvatska

Naručitelji iz članka 6. Zakona o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) koji su javna poduzeća ili naručitelji i koji, u skladu s posebnim propisima obavljaju djelatnost izgradnje (pružanja) fiksnih mreža ili upravljaju fiksnim mrežama kako bi javnosti pružila uslugu povezanu s proizvodnjom, prijenosom ili distribucijom električne energije i opskrbom fiksnih mreža električnom energijom; kao i subjekti koje su osnovale jedinice lokalne samouprave djelujući u svojstvu javnog isporučitelja usluga vodoopskrbe ili odvodnje u skladu sa Zakonom o vodama (Narodne novine br. 153/09 i 130/11).

## Italija

- Tijela nadležna za upravljanje različitim fazama usluge distribucije vode na temelju pročišćenog teksta zakona o izravnom preuzimanju nadzora nad javnim službama od strane lokalnih vlasti i pokrajina, koji je odobren na temelju Regio Decreto N° 2578 od 15. listopada 1925., D.P.R. N 902 od 4. listopada 1986. i Zakonodavnim ukazom N 267 od 18. kolovoza 2000. kojim se utvrđuje pročišćeni tekst zakona o strukturi lokalnih vlasti, s posebnim pozivanjem na članke od 112. do 116.
- Acquedotto Pugliese S.p.A. (D.lgs. 11.5.1999 n. 141)
- Ente acquedotti siciliani uspostavljeni prema Legge Regionale N° 2/2 od 4. rujna 1979. i Legge Regionale N° 81 od 9. kolovoza 1980., in liquidazione con Legge Regionale N° 9 od 31. svibnja 2004. (art. 1)
- Ente Sardo Acquedotti e Fognature, koji je osnovan Zakonom br. 9 od 5. srpnja 1963. Poi ESAF S.p.A. nel 2003 – confluita in ABBANOIA S.p.A: ente soppresso il 29.7.2005 e posto in liquidazione con L.R. 21.4.2005 n° 7 (art. 5, comma 1)- Legge finanziaria 2005

## Cipar

- Τα Συμβούλια Υδατοπρομήθειας, koji distribuiraju vodu na općinskim i drugim područjima u skladu s περί Υδατοπρομήθειας Δημοτικών και Άλλων Περιοχών Νόμου, Κεφ. 350.

## Latvija

- Subjekti javnog i privatnog prava koji proizvode, prenose i distribuiraju pitku vodu do fiksnih sustava, i koji kupuju u skladu sa zakonom „Sabiedrisko pakalpojumu sniedzēju iepirkumu likums”

## Litva

- Subjekti u skladu sa zahtjevima članka 70. stavaka 1. i 2. Zakona o javnoj nabavi Republike Litve (Službeni list, br. 84- 2000, 1996.; br. 4-102, 2006.) i koji obavljaju djelatnost proizvodnje, prijenosa ili distribucije u skladu sa Zakonom o upravljanju pitkom i otpadnom vodom Republike Litve (Službeni list, br. 82-3260, 2006.).

## Luksenburg

- Odjeli lokalnih vlasti nadležnih za distribuciju vode
- Udruženja lokalnih vlasti koja proizvode ili distribuiraju vodu, osnovana u skladu s loi concernant la création des syndicats de communes od 23. veljače 2001., kako je izmijenjen i dopunjen na temelju Zakona od 23. prosinca 1958. i Zakona od 29. srpnja 1981., i u skladu s loi ayant pour objet le renforcement de l'alimentation en eau potable du Grand-Duché du Luxembourg à partir du réservoir d'Esch-sur-Sûre od 31. srpnja 1962.:
  - Syndicat de communes pour la construction, l'exploitation et l'entretien de la conduite d'eau du Sud-Est – SESE
  - Syndicat des Eaux du Barrage d'Esch-sur-Sûre – SEBES
  - Syndicat intercommunal pour la distribution d'eau dans la région de l'Est – SIDERE
  - Syndicat des Eaux du Sud – SES
  - Syndicat des communes pour la construction, l'exploitation et l'entretien d'une distribution d'eau à Savelborn-Freckeisen
  - Syndicat pour la distribution d'eau dans les communes de Bous, Dalheim, Remich, Stadtbredimus et Waldbredimus – SR
  - Syndicat de distribution d'eau des Ardennes – DEA
  - Syndicat de communes pour la construction, l'exploitation et l'entretien d'une distribution d'eau dans les communes de Beaufort, Berdorf et Waldbillig
  - Syndicat des eaux du Centre – SEC

## Mađarska

- Subjekti koji proizvode ili distribuiraju pitku vodu u skladu s člancima 162.-163. 2003. évi CXXIX. törvény a közbeszerzéseről i 1995. évi LVII. törvény a vízgazdálkodásról.

## Malta

- Korporazzjoni għas-Servizzi ta' l-Ilma (Water Services Corporation)
- Korporazzjoni għas-Servizzi ta' Desalinazzjoni (Water Desalination Services)

## Nizozemska

Subjekti koji proizvode ili distribuiraju vodu u skladu s Waterleidingwet.

## Austrija

Lokalne vlasti ili udruženja lokalnih vlasti koja proizvode, prevoze ili distribuiraju pitku vodu u skladu s Wasserversorgungsgesetze devet Länder.

## Poljska

Poduzeća za opskrbu vodom i kanalizaciju u smislu ustava z dnia 7 czerwca 2001 r., o zbiorowym zaopatrzeniu w wodę i zbiorowym odprowadzaniu ścieków, koja obavljaju gospodarsku djelatnost opskrbe javnosti vodom ili pružanja javnosti usluga odlaganja kanalizacijskih voda, uključujući među ostalima:

- AQUANET S.A., Poznań
- Górnośląskie Przedsiębiorstwo Wodociągów S.A. w Katowicach
- Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji S.A. w Krakowie
- Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji Sp. z o. o. Wrocław
- Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji w Lublinie Sp. z o.o.
- Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji w m. st. Warszawie S.A.
- Rejonowe Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji w Tychach S.A.
- Rejonowe Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji Sp. z o.o. w Zawierciu
- Rejonowe Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji w Katowicach S.A.
- Wodociągi Ustka Sp. z o.o.
- Zakład Wodociągów i Kanalizacji Sp. z o.o. Łódź
- Zakład Wodociągów i Kanalizacji Sp. z o.o., Szczecin

## Portugal

- Međuopćinski sustavi – Poduzeća koja uključuju državne ili druge javne subjekte s većinskim udjelima te privatna poduzeća u skladu s Decreto-Lei No 379/93 do 5 de Novembro 1993, alterado pelo Decreto-Lei No 176/99 do 25 de Outubro 1999, Decreto-Lei No 439-A/99 do 29 de Outubro 1999 i Decreto-Lei No 103/2003 do 23 de Maio 2003. Dopušteno je izravno državno upravljanje.
- Općinski sustavi – Lokalne vlasti, udruženja lokalnih vlasti, službe lokalnih vlasti, poduzeća u kojima je ukupni kapital ili većina kapitala u javnom vlasništvu, ili privatna poduzeća u skladu s Lei 53-F/2006, do 29 de Dezembro 2006, i Decreto-Lei No 379/93 do 5 de Novembro 1993 kako su izmijenjeni s Decreto-Lei N° 176/99 od 25. listopada 1999., Decreto-Lei N° 439-A/99 do 29 de Outubro 1999 e Decreto-Lei N103/2003 do 23 de Maio 2003.

## Rumunjska

Departamente ale Autorităților locale și Companii care produc, transportă și distribuie apă (odjeli lokalnih vlasti i društva koje proizvode, prenose ili distribuiraju vodu); primjeri:

- S.C. APA –C.T.T.A. S.A. Alba Iulia, Alba
- S.C. APA –C.T.T.A. S.A. Filiala Alba Iulia SA., Alba Iulia, Alba
- S.C. APA –C.T.T.A. S.A Filiala Blaj, Blaj, Alba
- Compania de Apă Arad
- S.C. Aquaterm AG 98 S.A. Curtea de Argeș, Argeș
- S.C. APA Canal 2000 S.A. Pitești, Argeș
- S.C. APA Canal S.A. Onești, Bacău
- Compania de Apă-Canal, Oradea, Bihor
- R.A.J.A. Aquabis Bistrița, Bistrița-Năsăud
- S.C. APA Grup SA Botoșani, Botoșani
- Compania de Apă, Brașov, Brașov
- R.A. APA, Brăila, Brăila
- S.C. Ecoaquasa Sucursala Călărași, Călărași, Călărași
- S.C. Compania de Apă Someș S.A., Cluj, Cluj-Napoca
- S.C. Aquasom S.A. Dej, Cluj
- Regia Autonomă Județeană de Apă, Constanța, Constanța
- R.A.G.C. Târgoviște, Dâmbovița
- R.A. APA Craiova, Craiova, Dolj
- S.C. Apa-Canal S.A., Bailești, Dolj
- S.C. Apa-Prod S.A. Deva, Hunedoara
- R.A.J.A.C. Iași, Iași
- Direcția Apă-Canal, Pașcani, Iași
- Societatea Națională a Apelor Minerale (SNAM)

## Slovenija

Subjekti koji se bave proizvodnjom, prijenosom ili distribucijom pitke vode u skladu s koncesijskim aktom izdanim u skladu sa Zakonom o varstvu okolja (Uradni list RS, 32/93, 1/96) i odlukama koje su donijele općine.

Mat. št.	Naziv	Poštna št.	Kraj
5015731	Javno Komunalno Podjetje Komunala Trbovlje D.O.O.	1420	Trbovlje
5067936	Komunala D.O.O. Javno Podjetje Murska Sobota	9000	Murska Sobota



Mat. Št.	Naziv	Poštna Št.	Kraj
5067804	Javno Komunalno Podjetje Komunala Kočevje D.O.O.	1330	Kočevje
5075556	Loška Komunala, Oskrba Z Vodo In Plinom, D.D. Škofja Loka	4220	Škofja Loka
5222109	Komunalno Podjetje Velenje D.O.O. Izvajanje Komunalnih Dejavnosti D.O.O.	3320	Velenje
5072107	Javno Komunalno Podjetje Slovenj Gradec D.O.O.	2380	Slovenj Gradec
1122959	Komunala Javno Komunalno Podjetje D.O.O. Gornji Grad	3342	Gornji Grad
1332115	Režijski Obrat Občine Jezersko	4206	Jezersko
1332155	Režijski Obrat Občine Komenda	1218	Komenda
1357883	Režijski Obrat Občine Lovrenc Na Pohorju	2344	Lovrenc Na Pohorju
1563068	Komuna, Javno Komunalno Podjetje D.O.O. Beltinci	9231	Beltinci
1637177	Pindža Javno Komunalno Podjetje D.O.O. Petrovci	9203	Petrovci
1683683	Javno Podjetje Edš - Ekološka Družba, D.O.O. Šentjernej	8310	Šentjernej
5015367	Javno Podjetje Kovod Postojna, Vodovod, Kanalizacija, D.O.O., Postojna	6230	Postojna
5015707	Komunalno Podjetje Vrhnika Proizvodnja In Distribucija Vode, D.D.	1360	Vrhnika
5016100	Komunalno Podjetje Ilirska Bistrica	6250	Ilirska Bistrica
5046688	Javno Podjetje Vodovod – Kanalizacija, D.O.O. Ljubljana	1000	Ljubljana
5062403	Javno Podjetje Komunala Črnomelj D.O.O.	8340	Črnomelj
5063485	Komunala Radovljica, Javno Podjetje Za Komunalno Dejavnost, D.O.O.	4240	Radovljica
5067731	Komunala Kranj, Javno Podjetje, D.O.O.	4000	Kranj
5067758	Javno Podjetje Komunala Cerknica D.O.O.	1380	Cerknica
5068002	Javno Komunalno Podjetje Radlje D.O.O. Ob Dravi	2360	Radlje Ob Dravi

Mat. Št.	Naziv	Poštna Št.	Kraj
5068126	Jkp, Javno Komunalno Podjetje D.O.O. Slovenske Konjice	3210	Slovenske Konjice
5068134	Javno Komunalno Podjetje Žalec D.O.O.	3310	Žalec
5073049	Komunalno Podjetje Ormož D.O.O.	2270	Ormož
5073103	Kop Javno Komunalno Podjetje Zagorje Ob Savi, D.O.O.	1410	Zagorje Ob Savi
5073120	Komunala Novo Mesto D.O.O., Javno Podjetje	8000	Novo Mesto
5102103	Javno Komunalno Podjetje Log D.O.O.	2390	Ravne Na Koroškem
5111501	Okp Javno Podjetje Za Komunalne Storitve Rogaška Slatina D.O.O.	3250	Rogaška Slatina
5112141	Javno Podjetje Komunalno Stanovanjsko Podjetje Litija, D.O.O.	1270	Litija
5144558	Komunalno Podjetje Kamnik D.D.	1241	Kamnik
5144574	Javno Komunalno Podjetje Grosuplje D.O.O.	1290	Grosuplje
5144728	Ksp Hrastnik Komunalno - Stanovanjsko Podjetje D.D.	1430	Hrastnik
5145023	Komunalno Podjetje Tržič D.O.O.	4290	Tržič
5157064	Komunala Metlika Javno Podjetje D.O.O.	8330	Metlika
5210461	Komunalno Stanovanjska Družba D.O.O. Ajdovščina	5270	Ajdovščina
5213258	Javno Komunalno Podjetje Dravograd	2370	Dravograd
5221897	Javno Podjetje Komunala D.O.O. Mozirje	3330	Mozirje
5227739	Javno Komunalno Podjetje Prodnik D.O.O.	1230	Domžale
5243858	Komunala Trebnje D.O.O.	8210	Trebnje
5254965	Komunala, Komunalno Podjetje D.O.O., Lendava	9220	Lendava - Lendva
5321387	Komunalno Podjetje Ptuj D.D.	2250	Ptuj
5466016	Javno Komunalno Podjetje Šentjur D.O.O.	3230	Šentjur

Mat. Št.	Naziv	Poštna Št.	Kraj
5475988	Javno Podjetje Komunalna Radeče D.O.O.	1433	Radeče
5529522	Radenska-Ekoss, Podjetje Za Stanovanjsko, Komunalno In Ekološko Dejavnost, Radenci D.O.O.	9252	Radenci
5777372	Vit-Pro D.O.O. Vitanje; Komunalna Vitanje, Javno Podjetje D.O.O.	3205	Vitanje
5827558	Komunalno Podjetje Logatec D.O.O.	1370	Logatec
5874220	Režijski Obrat Občine Osilnica	1337	Osilnica
5874700	Režijski Obrat Občine Turnišče	9224	Turnišče
5874726	Režijski Obrat Občine Črenšovci	9232	Črenšovci
5874734	Režijski Obrat Občine Kobilje	9223	Dobrovnik
5881820	Režijski Obrat Občina Kanal Ob Soči	5213	Kanal
5883067	Režijski Obrat Občina Tišina	9251	Tišina
5883148	Režijski Obrat Občina Železniki	4228	Železniki
5883342	Režijski Obrat Občine Zreče	3214	Zreče
5883415	Režijski Obrat Občina Bohinj	4264	Bohinjska Bistrica
5883679	Režijski Obrat Občina Črna Na Koroškem	2393	Črna Na Koroškem
5914540	Vodovod - Kanalizacija Javno Podjetje D.O.O. Celje	3000	Celje
5926823	Jeko - In, Javno Komunalno Podjetje, D.O.O., Jesenice	4270	Jesenice
5945151	Javno Komunalno Podjetje Brezovica D.O.O.	1352	Preserje
5156572	Kostak, Komunalno In Stavbno Podjetje D.D. Krško	8270	Krško
1162431	Vodokomunalni Sistemi Izgradnja In Vzdrževanje Vodokomunalnih Sistemov D.O.O. Velike Lašče		Velike Lašče
1314297	Vodovodna Zadruga Golnik, Z.O.O.	4204	Golnik
1332198	Režijski Obrat Občine Dobrovnik	9223	Dobrovnik - Dobronak

Mat. Št.	Naziv	Poštna Št.	Kraj
1357409	Režijski Obrat Občine Dobje	3224	Dobje Pri Planini
1491083	Pungrad, Javno Komunalno Podjetje D.O.O. Bodonci	9265	Bodonci
1550144	Vodovodi In Kanalizacija Nova Gorica D.D.	5000	Nova Gorica
1672860	Vodovod Murska Sobota Javno Podjetje D.O.O.	9000	Murska Sobota
5067545	Komunalno Stanovanjsko Podjetje Brežice D.D.	8250	Brežice
5067782	Javno Podjetje - Azienda Publica Rižanski Vodovod Koper D.O.O. - S.R.L.	6000	Koper - Capodistria
5067880	Mariborski Vodovod Javno Podjetje D.D.	2000	Maribor
5068088	Javno Podjetje Komunala D.O.O. Sevnica	8290	Sevnica
5072999	Kraški Vodovod Sežana Javno Podjetje D.O.O.	6210	Sežana
5073251	Hydrovod D.O.O. Kočevje	1330	Kočevje
5387647	Komunalno-Stanovanjsko Podjetje Ljutomer D.O.O.	9240	Ljutomer
5817978	Vodovodna Zadruga Preddvor, Z.B.O.	4205	Preddvor
5874505	Režijski Obrat Občina Laško	Laško	
5880076	Režijski Obrat Občine Cerklje	5282	Cerklje
5883253	Režijski Obrat Občine Rače Fram	2327	Rače
5884624	Vodovodna Zadruga Lom, Z.O.O.	4290	Tržič
5918375	Komunala, Javno Podjetje, Kranjska Gora, D.O.O.	4280	Kranjska Gora
5939208	Vodovodna Zadruga Senično, Z.O.O.	4294	Križe
1926764	Ekoviz D.O.O.	9000	Murska Sobota
5077532	Komunala Tolmin, Javno Podjetje D.O.O.	5220	Tolmin
5880289	Občina Gornja Radgona	9250	Gornja Radgona

Mat. Št.	Naziv	Poštna Št.	Kraj
1274783	Wte Wassertechnik Gmbh, Podružnica Kranjska Gora	4280	Kranjska Gora
1785966	Wte Bled D.O.O.	4260	Bled
1806599	Wte Essen	3270	Laško
5073260	Komunalno Stanovanjsko Podjetje D.D. Sežana	6210	Sežana
5227747	Javno Podjetje Centralna Čistilna Naprava Domžale - Kamnik D.O.O.	1230	Domžale
1215027	Aquasystems Gospodarjenje Z Vodami D.O.O.	2000	Maribor
1534424	Javno Komunalno Podjetje D.O.O. Mežica	2392	Mežica
1639285	Čistilna Naprava Lendava D.O.O.	9220	Lendava - Lendva
5066310	Nigrad Javno Komunalno Podjetje D.D.	2000	Maribor
5072255	Javno Podjetje-Azienda Pubblica Komunala Koper, D.O.O. - S.R.L.	6000	Koper - Capodistria
5156858	Javno Podjetje Komunala Izola, D.O.O. Azienda Pubblica Komunala Isola, S.R.L.	6310	Izola - Isola
5338271	Gop Gradbena, Organizacijska In Prodajna Dejavnost, D.O.O.	8233	Mirna
5708257	Stadij, D.O.O., Hruševje	6225	Hruševje
5144647	Komunala, Javno Komunalno Podjetje Idrija, D.O.O.	5280	Idrija
5105633	Javno Podjetje Okolje Piran	6330	Piran - Pirano
5874327	Režijski Obrat Občina Kranjska Gora	4280	Kranjska Gora
1197380	Čista Narava, Javno Komunalno Podjetje D.O.O. Moravske Toplice	9226	Moravske Toplice

## Slovačka

- Subjekti koji upravljaju javnim vodnim sustavima u vezi s proizvodnjom ili prijenosom i distribucijom pitke vode na temelju trgovinskog odobrenja i potvrde o profesionalnoj osposobljenosti za upravljanje javnim vodnim sustavom, dodijeljenih u skladu s Aktom br. 442/2002 zb. po tekstu akata br. 525/2003 zb., br. 364/2004 zb., br. 587/2004 zb. i br. 230/2005 zb.,

- Subjekti koji vode postrojenja za gospodarenje vodom u skladu s uvjetima iz Akta br. 364/2004 zb. po tekstu akata br. 587/2004 zb. i br. 230/2005 zb. na temelju odobrenja izdanog u skladu s Aktom br. 135/1994 zb. po tekstu akata br. 52/1982 zb., br. 595/1990 zb., br. 128/1991 zb., br. 238/1993 zb., br. 416/2001 zb., br. 533/2001 zb. i istodobno obavljaju transport i distribuciju pitke vode javnosti u skladu s Aktom br. 442/2002 zb. po tekstu akata br. 525/2003 zb., br. 364/2004 zb., br. 587/2004 zb. i br. 230/2005 zb.

Na primjer:

- Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.
- Západoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.
- Považská vodárenská spoločnosť, a.s.
- Severoslovenské vodárne a kanalizácie, a.s.
- Stredoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.
- Podtatranská vodárenská spoločnosť, a.s.
- Východoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.

Finska

- Vlasti nadležne za opskrbu vodom na koje se primjenjuje odjeljak 3. vesihuoltolaki/lagen om vattentjänster (119/2001).

Švedska

Lokalne vlasti i javna poduzeća koja proizvode, prevoze ili distribuiraju pitku vodu u skladu s lagen (2006:412) om allmänna vattentjänster.

Ujedinjena Kraljevina

- Tvrtka imenovana kao poduzeće za vodu ili kanalizacijsko poduzeće na temelju Zakona o industriji vode iz 1991.;
- Vlast nadležna za vodu i kanalizaciju uspostavljena na temelju odjeljka 62. 1994.

The Department for Regional Development (Northern Ireland)

II. Proizvodnja, prijenos ili distribucija električne energije

Belgija

Lokalne vlasti i udruženja lokalnih vlasti, za ovaj dio njihove djelatnosti.

- Société de Production d'Electricité / Elektriciteitsproductie Maatschappij.
- Electrabel / Electrabel
- Elia

Bugarska

Subjekti koji imaju odobrenje za proizvodnju, prijenos, distribuciju, dostavu ili opskrbu javnosti električnom energijom od strane krajnjih dobavljača u skladu s člankom 39. stavkom 1. Закона за енергетиката (обн., ДВ, бр.107/9.12.2003.):

- АЕЦ Козлодуй - ЕАД
- Болкан Енерджи АД
- Брикел - ЕАД
- Българско акционерно дружество Гранитоид АД

- Девен АД
- ЕВН България Електроразпределение АД
- ЕВН България Електроснабдяване АД
- ЕЙ И ЕС – ЗС Марица Изток 1
- Енергийна компания Марица Изток III - АД
- Енерго-про България - АД
- ЕОН България Мрежи АД
- ЕОН България Продажби АД
- ЕРП Златни пясъци АД
- ЕСО ЕАД
- ЕСП „Златни пясъци“ АД
- Златни пясъци-сервиз АД
- Калиакра Уинд Пауър АД
- НЕК ЕАД
- Петрол АД
- Петрол Сторидж АД
- Пиринска Бистрица-Енергия АД
- Руно-Казанлък АД
- Централ хидроелектрик дъо Булгари ЕООД
- Слънчев бряг АД
- ТЕЦ - Бобов Дол ЕАД
- ТЕЦ - Варна ЕАД
- ТЕЦ „Марица 3“ – АД
- ТЕЦ Марица Изток 2 – ЕАД
- Теплофикация Габрово – ЕАД
- Теплофикация Казанлък – ЕАД
- Теплофикация Перник – ЕАД
- Теплофикация Плевен – ЕАД
- ЕВН България Теплофикация – Пловдив - ЕАД
- Теплофикация Русе – ЕАД
- Теплофикация Сливен – ЕАД
- Теплофикация София – ЕАД

- Топлофикация Шумен – ЕАД
- Хидроенергострой ЕООД
- ЧЕЗ България Разпределение АД
- ЧЕЗ Електро България АД

#### Češka Republika

Svi naručitelji u sektorima koji pružaju usluge u sektoru električne energije definiranom u odjeljku 4. stavku 1. točki c) Akta br. 134/2016 zb. o ugovorima o javnoj nabavi, kako je izmijenjen.

#### Primjeri naručitelja:

- ČEPS, a.s.
- ČEZ, a. s.
- Dalkia Česká republika, a.s.
- PREdistribuce, a.s.
- Plzeňská energetika a.s.
- Sokolovská uhelná, právní nástupce, a.s.

#### Danska

- Subjekti koji proizvode električnu energiju na temelju odobrenja izdanog u skladu s § 10 lov om elforsyning, vidjeti Akt o konsolidaciji br. 1115 od 8. studenoga 2006.
- Subjekti koji prenose električnu energiju na temelju odobrenja izdanog u skladu s § 19 lov om elforsyning, vidjeti Akt o konsolidaciji br. 1115 od 8. studenoga 2006.
- Prijenos električne energije koji obavljaju Energinet Danmark ili ovisnog društva koje su u potpunom vlasništvu Energinet Danmark u skladu s lov om Energinet Danmark § 2, stk. 2 og 3, vidjeti Akt br. 1384 od 20. prosinca 2004.

#### Njemačka

Lokalna tijela, javno-pravna tijela ili udruženja javno-pravnih tijela ili državna poduzeća, koja opskrbljuju druga poduzeća električnom energijom, upravljaju mrežom za opskrbu energijom ili imaju ovlast raspolagati mrežom za opskrbu energijom na temelju vlasništva u skladu s člankom 3. stavkom 18. Gesetz über die Elektrizitäts- und Gasversorgung (Energiewirtschaftsgesetz) od 24. travnja 1998. kako je zadnje izmijenjen 9. prosinca 2006.

#### Estonija

- Subjekti koji posluju u skladu s člankom 10. stavkom 3. Akta o javnoj nabavi (RT I 21.2.2007., 15, 76) i člankom 14. Akta o tržišnom natjecanju (RT I 2001, 56 332):
  - AS Eesti Energia (Estonian Energy Ltd);
  - OÜ Jaotusvõrk (Jaotusvõrk LLC);
  - AS Narva Elektriijaamad (Narva Power Plants Ltd);
  - OÜ Põhivõrk (Põhivõrk LLC).

#### Irska

- The Electricity Supply Board
- ESB Independent Energy [ESBIE – electricity supply]
- Synergen Ltd. [electricity generation]
- Viridian Energy Supply Ltd. [electricity supply]



- Huntstown Power Ltd. [electricity generation]
- Bord Gáis Éireann [electricity supply]
- Electricity Suppliers and Generators licensed under the Electricity Regulation Act 1999
- EirGrid plc

#### Grčka

„Δημόσια Επιχείρηση Ηλεκτρισμού Α.Ε.”, osnovan Zakonom br. 1468/1950 περί ιδρύσεως της ΔΕΗ i djeluje u skladu sa Zakonom br. 2773/1999 i Predsjedničkim ukazom br. 333/1999.

#### Španjolska

- Red Eléctrica de España, S.A.
- Endesa, S.A.
- Iberdrola, S.A.
- Unión Fenosa, S.A.
- Hidroeléctrica del Cantábrico, S.A.
- Electra del Viesgo, S.A.
- Ostali subjekti koji se bave proizvodnjom, prijenosom i distribucijom električne energije u skladu s „Ley 54/1997, de 27 de noviembre, del Sector eléctrico” i njegovim provedbenim zakonodavstvom.

#### Francuska

- Électricité de France, osnovan i djeluje u skladu s Loi n° 46-628 sur la nationalisation de l'électricité et du gaz od 8. travnja 1946., kako je izmijenjen.
- RTE, upravitelj mreže za prijenos električne energije.
- Subjekti koji distribuiraju električnu energiju navedeni u članku 23. Loi n° 46-628 sur la nationalisation de l'électricité et du gaz od 8. travnja 1946., kako je izmijenjen (distribucijska poduzeća kombiniranog gospodarstva, régies ili slične službe sastavljene od regionalnih ili lokalnih vlasti). Npr.: Gaz de Bordeaux, Gaz de Strasbourg.
- Compagnie nationale du Rhône.
- Electricité de Strasbourg.

#### Hrvatska

Naručitelji iz članka 6. Zakona o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) koji su javna poduzeća ili naručitelji i koji, u skladu s posebnim propisima obavljaju djelatnost izgradnje (pružanja) fiksnih mreža ili upravljaju fiksnim mrežama kako bi javnosti pružila uslugu povezanu s proizvodnjom, prijenosom ili distribucijom električne energije i opskrbom fiksnih mreža električnom energijom; kao i subjekti koji obavljaj u takve djelatnosti na temelju dozvole za obavljanje energetske djelatnosti u skladu sa Zakonom o energiji (Narodne novine 68/01, 177/04, 76/07, 152/08, 127/10).

#### Italija

- Društva u sastavu Gruppo Enel ovlaštena za proizvodnju, prijenos i distribuciju električne energije u smislu Decreto Legislativo No. 79 od 16. ožujka 1999., kako je naknadno izmijenjen i dopunjen.
- TERNA- Rete elettrica nazionale SpA
- ostala poduzeća koja djeluju na temelju koncesije u skladu s Decreto Legislativo N° 79 od 16. ožujka 1999.

## Cipar

- Η Αρχή Ηλεκτρισμού Κύπρου osnovan na temelju περί Αναπτύξεως Ηλεκτρισμού Νόμο, Κεφ. 171.
- Διαχειριστής Συστήματος Μεταφοράς osnovan je u skladu s člankom 57. Περί Ρύθμισης της Αγοράς Ηλεκτρισμού Νόμου 122(I) του 2003.

Ostale osobe, subjekti ili poduzeća koja obavljaju djelatnost iz članka 8. ili članka 9. Direktive 2014/25/EU Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(7)</sup> i koja posluju na temelju odobrenja dodijeljenog u skladu s člankom 34. περί Ρύθμισης της αγοράς Ηλεκτρισμού Νόμου του 2003 {N. 122(I)/2003}.

## Latvija

VAS „Latvenergo” i druga poduzeća koja proizvode, prenose i distribuiraju električnu energiju i koja kupuju u skladu sa zakonom „Sabiedrisko pakalpojumu sniedzēju iepirkumu likums”

## Litva

- Državno poduzeće Ignalina Nuclear Power Plant
- Akcinė bendrovė „Lietuvos energija”
- Akcinė bendrovė „Lietuvos elektrinė”
- Akcinė bendrovė „Rytų skirstomieji tinklai”
- Akcinė bendrovė „VST”
- Drugi subjekti u skladu sa zahtjevima članka 70. stavaka 1. i 2. Zakona o javnoj nabavi Republike Litve (Službeni list, br. 84–2000, 1996.; br. 4–102, 2006.) i koji obavljaju djelatnosti proizvodnje, prijenosa ili distribucije električne energije u skladu sa Zakonom o električnoj energiji (Službeni list br. 66–1984, 2000.; br. 107–3964, 2004.) i Zakonom o nuklearnoj energiji Republike Litve (Službeni list, br. 119–2771, 1996.).

## Luksemburg

- Compagnie grand-ducale d'électricité de Luxembourg (CEGEDEL), koja proizvodi ili distribuiraju električnu energiju u skladu s convention concernant l'établissement et l'exploitation des réseaux de distribution d'énergie électrique dans le Grand-Duché du Luxembourg od 11. studenoga 1927., odobrenom Zakonom od 4. siječnja 1928.
- Lokalne vlasti nadležne za prijenos ili distribuciju električne energije
- Société électrique de l'Our (SEO).
- Syndicat de communes SIDOR.

## Mađarska

Subjekti koji proizvode, prenose ili distribuiraju električnu energiju u skladu s člancima 162.-163. évi CXXIX. törvény a közbeszerzésekéről iz 2003. i évi LXXXVI. törvény a villamos energiáról iz 2007.

## Malta

Korporazzjoni Enemalta (Enemalta Corporation)

## Nizozemska

Subjekti koji distribuiraju električnu energiju na temelju odobrenja (vergunning) kojeg su izdale pokrajinske vlasti u skladu s Provinciewet. Na primjer:

- Essent
- Nuon

<sup>(7)</sup> Direktiva 2014/25/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 26. veljače 2014. o nabavi subjekata koji djeluju u sektoru vodnog gospodarstva, energetske i prometne sektoru te sektoru poštanskih usluga i stavljanju izvan snage Direktive 2004/17/EZ (SL EU L 94, 28.3.2014., str. 243.).

## Austrija

Subjekti koji upravljaju mrežom za prijenos ili distribuciju u skladu s Elektrizitätswirtschafts- und Organisationsgesetz, BGBl. I br. 143/1998, kako je izmijenjen, ili u skladu s Elektrizitätswirtschafts(wesen)gesetze devet pokrajina.

## Poljska

Energetske kompanije u smislu ustawa z dnia 10 kwietnia 1997 r. Prawo energetyczne, uključujući, među ostalima:

- BOT Elektrownia „Opole” S.A., Brzezie
- BOT Elektrownia Bełchatów S.A.
- BOT Elektrownia Turów S.A., Bogatynia
- Elbląskie Zakłady Energetyczne S.A. w Elblągu
- Elektrociepłownia Chorzów „ELCHO” Sp. z o.o.
- Elektrociepłownia Lublin – Wrotków Sp. z o.o.
- Elektrociepłownia Nowa Sarzyna Sp. z o.o.
- Elektrociepłownia Rzeszów S.A.
- Elektrociepłownie Warszawskie S.A.
- Elektrownia „Kozienice” S.A.
- Elektrownia „Stalowa Wola” S.A.
- Elektrownia Wiatrowa, Sp. z o.o., Kamieńsk
- Elektrownie Szczytowo-Pompowe S.A., Warszawa
- ENEA S.A., Poznań
- Energetyka Sp. z o.o., Lublin
- EnergiaPro Koncern Energetyczny S.A., Wrocław
- ENION S.A., Kraków
- Górnośląski Zakład Elektroenergetyczny S.A., Gliwice
- Koncern Energetyczny Energa S.A., Gdańsk
- Lubelskie Zakłady Energetyczne S.A.
- Łódzki Zakład Energetyczny S.A.
- PKP Energetyka Sp. z o.o., Warszawa
- Polskie Sieci Elektroenergetyczne S.A., Warszawa
- Południowy Koncern Energetyczny S.A., Katowice
- Przedsiębiorstwo Energetyczne w Siedlcach Sp. z o.o.
- PSE-Operator S.A., Warszawa
- Rzeszowski Zakład Energetyczny S.A.

- Zakład Elektroenergetyczny „Elsen” Sp. z o.o., Częstochowa
- Zakład Energetyczny Białystok S.A.
- Zakład Energetyczny Łódź-Teren S.A.
- Zakład Energetyczny Toruń S.A.
- Zakład Energetyczny Warszawa-Teren
- Zakłady Energetyczne Okręgu Radomsko-Kieleckiego S.A.
- Zespół Elektrociepłowni Bydgoszcz S.A.
- Zespół Elektrowni Dolna Odra S.A., Nowe Czarnowo
- Zespół Elektrowni Ostrołęka S.A.
- Zespół Elektrowni Pątnów-Adamów-Konin S.A.
- Polskie Sieci Elektroenergetyczne S.A.
- Przedsiębiorstwo Energetyczne MEGAWAT Sp. Z.o.o.
- Zespół Elektrowni Wodnych Niedzica S.A.
- Energetyka Południe S.A.

#### Portugal

##### 1. Proizvodnja električne energije

Subjeki koji se bave proizvodnjom električne energije u skladu s:

- Decreto-Lei n° 29/2006, de 15 de Fevereiro que estabelece as bases gerais da organização e o funcionamento dos sistema eléctrico nacional (SEN), e as bases gerais aplicáveis ao exercício das actividades de produção, transporte, distribuição e comercialização de electricidade e à organização dos mercados de electricidade;
- Decreto-Lei n° 172/2006, de 23 de Agosto, que desenvolve os princípios gerais relativos à organização e ao funcionamento do SEN, regulamentando o diploma a trás referido;
- Subjeki koji proizvode električnu energiju pod posebnim režimom u skladu s Decreto-Lei n° 189/88 de 27 de Maio, com a redacção dada pelos Decretos-Lei n° 168/99, de 18 de Maio, n° 313/95, de 24 de Novembro, n° 538/99, de 13 de Dezembro, no 312/2001 e n° 313/2001, ambos de 10 de Dezembro, Decreto-Lei n° 339-C/2001, de 29 de Dezembro, Decreto-Lei n° 68/2002, de 25 de Março, Decreto-Lei n° 33-A/2005, de 16 de Fevereiro, Decreto-Lei n° 225/2007, de 31 de Maio e Decreto-Lei n° 363/2007, de 2 Novembro.

##### 2. Prijenos električne energije:

Subjeki koji vrše prijenos električne energije u skladu s:

- Decreto-Lei n° 29/2006, de 15 de Fevereiro e do Decreto-lei n° 172/2006, de 23 de Agosto.

##### 3. Distribucija električne energije:

- Subjeki koji vrše distribuciju električne energije u skladu s Decreto-Lei n° 29/2006, de 15 de Fevereiro, e do Decreto-lei n° 172/2006, de 23 de Agosto;
- Subjeki koji vrše distribuciju električne energije u skladu s Decreto-Lei n° 184/95, de 27 de Julho, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n° 56/97, de 14 de Março e do Decreto-Lei n° 344-B/82, de 1 de Setembro, com a redacção dada pelos Decreto-Lei n° 297/86, de 19 de Setembro, Decreto-Lei n° 341/90, de 30 de Outubro e Decreto-Lei n° 17/92, de 5 de Fevereiro.

#### Rumunjska

- Societatea Comercială de Producere a Energiei Electrice Hidroelectrica-SA București (Commercial Company for Electrical Power Production Hidroelectrica – SA Bucharest)

- Societatea Națională „Nuclearelectrica” SA (Nuclearelectrica S.A. National Company)
- Societatea Comercială de Producere a Energiei Electrice și Termice Termoelectrica SA (Commercial Company for Electrical Power and Thermal Energy Production Termoelectrica SA)
- S.C. Electrocentrale Deva S.A. (SC Power Stations Deva SA)
- S.C. Electrocentrale București S.A. (SC Power Stations Bucharest SA)
- S.C. Electrocentrale Galați SA (SC Power Stations Galați SA)
- S.C. Electrocentrale Termoelectrica SA (SC Power Stations Termoelectrica SA)
- S.C. Complexul Energetic Craiova SA (Commercial Company Craiova Energy Complex)
- S.C. Complexul Energetic Rovinari SA (Commercial Company Rovinari Energy Complex)
- S.C. Complexul Energetic Turceni SA (Commercial Company Turceni Energy Complex)
- Compania Națională de Transport a Energiei Electrice Transelectrica SA București („Transelectrica” Romanian Power Grid Company)
- Societatea Comercială Electrica SA, București
- S.C. Filiala de Distribuție a Energiei Electrice
- „Electrica Distribuție Muntenia Nord” S.A
- S.C. Filiala de Furnizare a Energiei Electrice
- „Electrica Furnizare Muntenia Nord” S.A
- S.C. Filiala de Distribuție și Furnizare a Energiei Electrice Electrica Muntenia Sud (Electrical Energy Distribution and Supply Branch Electrica Muntenia Sud)
- S.C. Filiala de Distribuție a Energiei Electrice (Commercial Company for Electrical Energy Distribution)
- „Electrica Distribuție Transilvania Sud” S.A
- S.C. Filiala de Furnizare a Energiei Electrice (Commercial Company for Electrical Energy Supply)
- „Electrica Furnizare Transilvania Sud” S.A
- S.C. Filiala de Distribuție a Energiei Electrice (Commercial Company for Electrical Energy Distribution)
- „Electrica Distribuție Transilvania Nord” S.A
- S.C. Filiala de Furnizare a Energiei Electrice (Commercial Company for Electrical Energy Supply)
- „Electrica Furnizare Transilvania Nord” S.A.
- Enel Energie
- Enel Distribuție Banat
- Enel Distribuție Dobrogea
- E.ON Moldova SA
- CEZ Distribuție

## Slovenija

Subjeki koji se bave proizvodnjom, prijenosom ili distribucijom električne energije u skladu s Energetskim zakonom (Uradni list RS, 79/99):

Mat. št.	Naziv	Poštna št.	Kraj
1613383	Borzen D.O.O.	1000	Ljubljana
5175348	Elektro Gorenjska D.D.	4000	Kranj
5223067	Elektro Celje D.D.	3000	Celje
5227992	Elektro Ljubljana D.D.	1000	Ljubljana
5229839	Elektro Primorska D.D.	5000	Nova Gorica
5231698	Elektro Maribor D.D.	2000	Maribor
5427223	Elektro - Slovenija D.O.O.	1000	Ljubljana
5226406	Javno Podjetje Energetika Ljubljana, D.O.O.	1000	Ljubljana
1946510	Infra D.O.O.	8290	Sevnica
2294389	Sodo Sistemski Operater Distribucijskega Omrežja Z Električno Energijo, D.O.O.	2000	Maribor
5045932	Egs-Ri D.O.O.	2000	Maribor

## Slovačka

Subjeki koji na temelju odobrenja, obavljaju proizvodnju, prijenos putem sustava prijenosne mreže, distribuciju i opskrbu javnosti električnom energijom putem distribucijske mreže u skladu s Aktom br. 656/2004 zb.

Na primjer:

- Slovenské elektrárne, a.s.
- Slovenská elektrizačná prenosová sústava, a.s.
- Západoslovenská energetika, a.s.
- Stredoslovenská energetika, a.s.
- Východoslovenská energetika, a.s.

## Finska

Općinski subjekti i javna poduzeća koja proizvode električnu energiju te subjekti odgovorni za održavanje mreža za prijenos ili distribuciju električne energije i za prijenos električne energije ili za sustav električne energije na temelju odobrenja u skladu s odjeljkom 4. ili 16. sähkömarkkinalaki/elmarknadslagen (386/1995) i u skladu s laki vesi- ja energiauollon, liikenteen ja postipalvelujen alalla toimivien yksiköiden hankinnoista (349/2007)/lag om upphandling inom sektorerna vatten, energi, transporter och posttjänster (349/2007).

## Švedska

Subjekti koji vrše prijenos ili distribuciju električne energije na temelju koncesije u skladu s ellagen (1997:857)

## Ujedinjena Kraljevina

- Osoba ovlaštena na temelju odjeljka 6. Electricity Act 1989.
- Osoba ovlaštena na temelju članka 10. stavka 1. Electricity (Northern Ireland) Order 1992.
- National Grid Electricity Transmission plc
- System Operation Northern Ireland Ltd
- Scottish & Southern Energy plc
- SPTransmission plc

## III. Infrastruktura zračne luke

## Belgija

- Brussels International Airport Company
- Belgocontrol
- Luchthaven Antwerpen
- Internationale Luchthaven Oostende-Brugge
- Société Wallonne des Aéroports
- Brussels South Charleroi Airport
- Liège Airport

## Bugarska

Главна дирекция „Гражданска въздухоплавателна администрация“ (General Directorate „Civil Aviation Administration“)

ДП „Ръководство на въздушното движение“

Operatori civilnih zračnih luka za javnu upotrebu koje je odredilo Vijeće ministara u skladu s člankom 43. stavkom 3. Закона на гражданското въздухоплаване (обн., ДВ, бр.94/1.12.1972):

- „Летище София“ ЕАД
- „Фрапорт Туин Стар Еърпорт Мениджмънт“ АД
- „Летище Пловдив“ ЕАД
- „Летище Русе“ ЕООД
- „Летище Горна Оряховица“ ЕАД

## Češka Republika

Svi naručitelji u sektorima koji iskorištavaju određena zemljopisna područja s ciljem upravljanja zračnim lukama i pružanja s tim povezanih usluga (uređeno odjeljkom 4. stavkom 1. točkom i) Akta br. 134/2016 zb. o ugovorima o javnoj nabavi, kako je izmijenjen).

Primjeri naručitelja:

- Česká správa letišť, s.p.
- Letiště Karlovy Vary s.r.o.

— Letiště Ostrava, a.s.

— Správa Letiště Praha, s. p.

#### Danska

— Zračne luke koje posluju na temelju odobrenja u skladu s člankom 55. stavkom 1. lov om luftfart, vidjeti Akt o konsolidaciji br. 731 od 21. lipnja 2007.

#### Njemačka

— Zračne luke u skladu s definicijom iz članka 38. stavka 2. točke 1. Luftverkehrs-Zulassungs-Ordnung od 19. lipnja 1964., kako je zadnje izmijenjen 5. siječnja 2007.

#### Estonija

— Subjekti koji posluju u skladu s člankom 10. stavkom 3. Akta o javnoj nabavi (RT I 21.2.2007., 15, 76) i člankom 14. Akta o tržišnom natjecanju (RT I 2001, 56 332):

— AS Tallinna Lennujaam (Tallinn Airport Ltd);

— Tallinn Airport GH AS (Tallinn Airport GH Ltd).

#### Irska

— Zračne luke Dublina, Corka i Shannona kojima upravlja Aer Rianta – Irske zračne luke.

— Zračne luke koje posluju na temelju dozvole za javnu uporabu koja je izdana u skladu s Aktom o upravi irskog zrakoplovstva iz 1993., verzijom nakon izmjene na temelju Akta o zračnoj navigaciji i prometu iz 1998., a na kojima sve planirane zračne usluge obavljaju zrakoplovi za javni prijevoz putnika, pošte ili tereta.

#### Grčka

— „Υπηρεσία Πολιτικής Αεροπορίας” („ΥΠΑ”), posluje u skladu sa Zakonodavnim ukazom br. 714/70, kako je izmijenjen na temelju Zakona br. 1340/83; organizacija društva utvrđena je naknadno izmijenjenim Predsjedničkim ukazom br. 56/89.

— Τηρтка „Διεύνης Αερολιμένας Αθήνων” u Spati koja posluje u skladu sa Zakonodavnim ukazom br. 2338/95 Κύρωση Σύμβασης Ανάπτυξης του Νέου Διεύνουσ Αεροδρομίου της Αθήνας στα Σπάτα, „ίδρυση της εταιρείας „Διεύνης Αερολιμένας Αθήνων Α.Ε.” έγκριση περιβαλλοντικών όρων και άλλες διατάξεις”).

— „Φορείς Διαχείρισης” u skladu s Predsjedničkim ukazom br. 158/02 „Ίδρυση, κατασκευή, εξοπλισμός, οργάνωση, διοίκηση, λειτουργία και εκμε- τάλλευση πολιτικών αερολιμένων από φυσικά πρόσωπα, νομικά πρόσωπα ιδιωτικού δικαίου και Οργανισμούς Τοπικής Αυτοδιοίκησης” (Grčki službeni list A 137)

#### Španjolska

— Ente público Aeropuertos Españoles y Navegación Aérea (AENA)

#### Francuska

— Zračne luke kojima upravljaju društva u državnom vlasništvu u skladu s člancima L.251-1, L.260-1 i L. 270-1 code de l'aviation civile.

— Zračne luke koje posluju na temelju koncesije koju je dodijelila država u skladu s člankom R.223-2 code de l'aviation civile.

— Zračne luke koje posluju u skladu s arrêté préfectoral portant autorisation d'occupation temporaire.

— Zračne luke koje je osnovalo javno tijelo i koje podliježu konvenciji utvrđenoj u članku L.221-1 code de l'aviation civile.

— Zračne luke čija je imovina prenesena na regionalna ili lokalna tijela ili skupinu takvih tijela u skladu s Loi n° 2004-809 od 13. kolovoza 2004. relative aux libertés et responsabilités locales, posebno člankom 28. navedenog zakona:

— Aéroport d' Ajaccio Campo-dell'Oro

— Aéroport d' Avignon



- Aéroport de Bastia-Poretta
- Aéroport de Beauvais-Tillé
- Aéroport de Bergerac-Roumanière
- Aéroport de Biarritz-Anglet-Bayonne
- Aéroport de Brest Bretagne
- Aéroport de Calvi-Sainte-Catherine
- Aéroport de Carcassonne en Pays Cathare
- Aéroport de Dinard-Pleurtuit-Saint-Malo
- Aéroport de Figari-Sud Corse
- Aéroport de Lille-Lesquin
- Aéroport de Metz-Nancy-Lorraine
- Aéroport de Pau-Pyrénées
- Aéroport de Perpignan-Rivesaltes
- Aéroport de Poitiers-Biard
- Aéroport de Rennes-Saint-Jacques
- Civilne zračne luke u državnom vlasništvu nad kojima je upravljanje ustupljeno chambre de commerce et d'industrie (članak 7. Loi n° 2005-357 od 21. travnja 2005. relative aux aéroports i Décret n° 2007-444 od 23. veljače 2007. relatif aux aéroports appartenant à l'Etat):
  - Aéroport de Marseille-Provence
  - Aéroport d'Aix-les-Milles et Marignane-Berre
  - Aéroport de Nice Côte-d'Azur et Cannes-Mandelieu
  - Aéroport de Strasbourg-Entzheim
  - Aéroport de Fort-de France-le Lamentin
  - Aéroport de Pointe-à-Pitre-le Raizet
  - Aéroport de Saint-Denis-Gillot
- Druge civilne zračne luke u državnom vlasništvu koje su izuzete od prenošenja na regionalna i lokalna tijela u skladu s Décret n 2005-1070 od 24. kolovoza 2005., kako je izmijenjen:
  - Aéroport de Saint-Pierre Pointe Blanche
  - Aéroport de Nantes Atlantique et Saint-Nazaire-Montoir
- Aéroports de Paris (Loi n° 2005-357 od 20. travnja 2005. i Décret n° 2005-828 od 20. srpnja 2005.)

#### Hrvatska

Naručitelji iz članka 6. Zakona o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) koji su javna poduzeća ili naručitelji i koji, u skladu s posebnim propisima obavljaju djelatnost povezanu s iskorištavanjem zemljopisnog područja u cilju stavljanja na raspolaganje zračnih luka i druge terminalne infrastrukture prijevoznicima u zračnom prometu; kao i subjekti koji obavljaju takve djelatnosti na temelju dodijeljene dozvole u skladu sa Zakonom o zračnim lukama (Narodne novine 19/98 i 14/11).

## Italija

- Od 1. siječnja 1996., Decreto Legislativo N° 497 od 25. studenoga 1995., relativo alla trasformazione dell'Azienda autonoma di assistenza al volo per il traffico aereo generale in ente pubblico economico, denominato ENAV, Ente nazionale di assistenza al volo, više puta je dopunjavan i naposljetku preoblikovan u zakon, Legge N° 665 od 21. prosinca 1996. konačno je preoblikovao taj subjekt u dioničarsko društvo (S.p.A) od 1. siječnja 2001.
- Upravljački subjekti osnovani posebnim zakonima.
- Subjekti koji upravljaju objektima zračne luke na temelju koncesije koja je odobrena u skladu s člankom 694. Codice della navigazione, Regio Decreto br. 327 od 30. ožujka 1942.
- Zračne luke koje su subjekti, uključujući kompanije za upravljanje SEA (Milan) i ADR (Fiumicino).

## Cipar

## Latvija

- Valsts akciju sabiedrība „Latvijas gaisa satiksme” (State public limited liability company „Latvijas gaisa satiksme”)
- Valsts akciju sabiedrība „Starptautiskā lidosta „Rīga”” (State public limited liability company „International airport „Rīga”)
- SIA „Aviasabiedrība „Liepāja” (Aviacompany Liepaja Ltd.).

## Litva

- State Enterprise Vilnius International Airport
- State Enterprise Kaunas Airport
- State Enterprise Palanga International Airport
- State Enterprise „Oro navigacija”
- Municipal Enterprise „Šiaulių oro uostas”
- Drugi subjekti koji posluju u skladu sa zahtjevima članka 70. stavaka 1. i 2. Zakona o javnoj nabavi Republike Litve (Službeni list br. 84-2000, 1996.; br. 4-102, 2006.) i posluju u području instalacija zračne luke u skladu sa Zakonom o zrakoplovstvu Republike Litve (Službeni list, br. 94-2918, 2000.).

## Luksemburg

- Aéroport du Findel.

## Mađarska

- Zračne luke koje posluju u skladu s člancima 162. -163. od 2003. évi CXXIX. törvény a közbeszerzésekről i 1995. évi XCVII. törvény a légiközlekedésről.
- Budapest Ferihegy Nemzetközi Repülőtér kojim upravlja Budapest Airport Rt. na temelju 1995. évi XCVII. törvény a légiközlekedésről i 83/2006. (XII. 13.) GKM rendelet a légiforgalmi irányító szolgálatot ellátó és a légiforgalmi szakszemélyzet képzését végző szervezetről.

## Malta

- L-Ajruport Internazzjonali ta' Malta (Malta International Airport)

## Nizozemska

Zračne luke koje djeluju u skladu s člankom 18. i dalje Luchtvaartwet. Na primjer:

- Luchthaven Schiphol

## Austrija

- Subjekti ovlašteni za pružanje opreme zračne luke u skladu s izmijenjenim Luftfahrtgesetz, BGBl. br. 253/1957.

## Poljska

- Javno poduzeće „Porty Lotnicze” koje posluje na temelju ustava z dnia 23 października 1987 r. o przedsiębiorstwie państwowym „Porty Lotnicze”
- Port Lotniczy Bydgoszcz S.A.
- Port Lotniczy Gdańsk Sp. z o.o.
- Górnośląskie Towarzystwo Lotnicze S.A. Międzynarodowy Port Lotniczy Katowice
- Międzynarodowy Port Lotniczy im. Jana Pawła II Kraków – Balice Sp. z o.o
- Lotnisko Łódź Lublinek Sp. z o.o.
- Port Lotniczy Poznań – Ławica Sp. z o.o.
- Port Lotniczy Szczecin – Goleniów Sp. z o. o.
- Port Lotniczy Wrocław S.A.
- Port Lotniczy im. Fryderyka Chopina w Warszawie
- Port Lotniczy Rzeszów – Jasionka
- Porty Lotnicze „Mazury-Szczytno” Sp. z o. o. w Szczytnie
- Port Lotniczy Zielona Góra - Babimost

## Portugal

- ANA – Aeroportos de Portugal, S.A., osnovan u skladu s Decreto-Lei No 404/98 do 18 de Dezembro 1998.
- NAV – Empresa Pública de Navegação Aérea de Portugal, E. P., osnovan u skladu s Decreto-Lei No 404/98 do /98 do 18 de Dezembro 1998..
- ANAM – Aeroportos e Navegação Aérea da Madeira, S. A., osnovan u skladu s Decreto-Lei No 453/91 do 11 de Dezembro 1991.

## Rumunjska

- Compania Națională „Aeroporturi București” SA (National Company „Bucharest Airports S.A.”)
- Societatea Națională „Aeroportul Internațional Mihail Kogălniceanu-Constanța” (National Company „International Airport Mihail Kogălniceanu-Constanța” S.A.)
- Societatea Națională „Aeroportul Internațional Timișoara-Traian Vuia”-SA (National Company International „International Airport Timișoara-Traian Vuia”-S.A.)
- Regia Autonomă „Administrația Română a Serviciilor de Trafic Aerian ROMAT SA” (Autonomous Public Service Undertaking „Romanian Air Traffic Services Administration ROMAT S.A.”)
- Aeroporturile aflate în subordinea Consiliilor Locale (Airports under Local Councils' subordination)
- SC Aeroportul Arad SA (Arad Airport S.A. Commercial Company)
- Regia Autonomă Aeroportul Bacău (Autonomous Public Service Undertaking Bacău Airport)
- Regia Autonomă Aeroportul Baia Mare (Autonomous Public Service Undertaking Baia Mare Airport)
- Regia Autonomă Aeroportul Cluj Napoca (Autonomous Public Service Undertaking Cluj Napoca Airport)
- Regia Autonomă Aeroportul Internațional Craiova (Autonomous Public Service Undertaking International Craiova Airport)
- Regia Autonomă Aeroportul Iași (Autonomous Public Service Undertaking Iași Airport)

- Regia Autonomă Aeroportul Oradea (Autonomous Public Service Undertaking Oradea Airport)
- Regia Autonomă Aeroportul Satu-Mare (Autonomous Public Service Undertaking Satu-Mare Airport)
- Regia Autonomă Aeroportul Sibiu (Autonomous Public Service Undertaking Sibiu Airport)
- Regia Autonomă Aeroportul Suceava (Autonomous Public Service Undertaking Suceava Airport)
- Regia Autonomă Aeroportul Târgu Mureș (Autonomous Public Service Undertaking Târgu Mureș Airport)
- Regia Autonomă Aeroportul Tulcea (Autonomous Public Service Undertaking Tulcea Airport)
- Regia Autonomă Aeroportul Caransebeș

## Slovenija

Javne civilne zračne luke koje posluju u skladu sa Zakonom o letalstvu (Uradni list RS, 18/01)

Mat. št.	Naziv	Poštna št.	Kraj
1589423	Letalski Center Cerklje Ob Krki	8263	Cerklje Ob Krki
1913301	Kontrola Zračnega Prometa D.O.O.	1000	Ljubljana
5142768	Aerodrom Ljubljana D.D.	4210	Brnik-Aerodrom
5500494	Aerodrom Portorož, D.O.O.	6333	Sečovlje – Sicciole

## Slovačka

Subjekti koji upravljaju zračnim lukama na temelju suglasnosti koju dodjeljuje državno tijelo i subjekti koji pružaju zračne telekomunikacijske usluge u skladu s Aktom br. 143/1998 zb. po tekstu akata br. 57/2001 zb., br. 37/2002 zb., br. 136/2004 zb. i br. 544/2004 zb.

Na primjer:

- Letisko M.R.Štefánika, a.s., Bratislava
- Letisko Poprad – Tatry, a.s.
- Letisko Košice, a.s.

## Finska

Zračne luke kojima upravlja „Ilmailulaitos Finavia/Luftfartsverket Finavia”, ili općinsko ili javno poduzeće u skladu s ilmailulaki/luftfartslagen (1242/2005) i laki Ilmailulaitoksesta/lag om Luftfartsverket (1245/2005).

## Švedska

- Zračne luke u društvenom vlasništvu kojima upravljaju javna poduzeća u skladu s luftfartslagen (1957:297).
- Zračne luke u privatnom vlasništvu s dozvolom za upravljanje na temelju zakona, ako ta dozvola odgovara kriterijima članka 2. stavka 3. Direktive.

## Ujedinjena Kraljevina

- Lokalna vlast koja iskorištava zemljopisno područje u svrhu pružanja zračne luke i druge terminalne opreme zračnim prijevoznicima.

- Upravitelj zračne luke u smislu Akta o zračnim lukama iz 1986. koji upravlja zračnom lukom podložno gospodarskom propisu iz dijela IV. toga akta.
- Highland and Islands Airports Limited
- Upravitelj zračne luke u smislu Naredbe o zračnim lukama (Sjeverna Irska) iz 1994.
- BAA Ltd.

#### IV. Morska ili riječna luka ili druga terminalna infrastruktura

##### Belgija

- Gemeentelijk Havenbedrijf van Antwerpen
- Havenbedrijf van Gent
- Maatschappij der Brugse Zeevaartinrichtigen
- Port autonome de Charleroi
- Port autonome de Namur
- Port autonome de Liège
- Port autonome du Centre et de l'Ouest
- Société régionale du Port de Bruxelles/Gewestelijk Vennootschap van de Haven van Brussel
- Waterwegen en Zeekanaal
- De Scheepvaart

##### Bugarska

##### ДП „Пристанишна инфраструктура“

Subjekti koji na temelju posebnih ili isključivih prava iskorištavaju luke ili dijelove luka za javni promet od nacionalne važnosti, navedeni u Prilogu br. 1. članku 103.a Закона за морските просторства, вътрешните водни пътища и пристанищата на Република България (обн., ДВ, бр.12/11.2.2000.):

- „Пристанище Варна“ ЕАД
- „Порт Балчик“ АД
- „БМ Порт“ АД
- „Пристанище Бургас“ ЕАД
- „Пристанищен комплекс – Русе“ ЕАД
- „Пристанищен комплекс – Лом“ ЕАД
- „Пристанище Видин“ ЕООД
- „Драгажен флот – Истър“ АД
- „Дунавски индустриален парк“ АД

Subjekti koji na temelju posebnih ili isključivih prava iskorištavaju luke ili dijelove luka za javni promet od regionalne važnosti, navedeni u Prilogu br. 2. članku 103.a Закона за морските просторства, вътрешните водни пътища и пристанищата на Република България (обн., ДВ, бр.12/11.2.2000.):

- „Фиш Порт“ АД
- Кораборемонтен завод „Порт - Бургас“ АД

- „Либърти металс груп” АД
- „Трансстрой – Бургас” АД
- „Одесос ПБМ” АД
- „Поддържане чистотата на морските води” АД
- „Поларис 8” ООД
- „Лесил” АД
- „Ромпетрол – България” АД
- „Булмаркет – ДМ” ООД
- „Свободна зона – Русе” ЕАД
- „Дунавски драгажен флот” – АД
- „Нарен” ООД
- „ТЕЦ Свилоза” АД
- НЕК ЕАД – клон „АЕЦ – Белене”
- „Нафтекс Петрол” ЕООД
- „Фериботен комплекс” АД
- „Дунавски драгажен флот Дуним” АД
- „ОМВ България” ЕООД
- СО МАТ АД – клон Видин
- „Свободна зона – Видин” ЕАД
- „Дунавски драгажен флот Видин”
- „Дунав турс” АД
- „Меком” ООД
- „Дубъл Ве Ко” ЕООД

#### Češka Republika

Svi naručitelji u sektorima koji iskorištavaju određena zemljopisna područja s ciljem pružanja usluga i vođenja morskih ili riječnih luka ili druge terminalne opreme za prijevoznike zrakom, morem ili unutarnjim plovnim putevima (uređeno odjeljkom 4. stavkom 1. točkom i) Akta br. 134/2016 zb. o ugovorima o javnoj nabavi, kako je izmijenjen).

#### Primjeri naručitelja:

- České přístavy, a.s.

#### Danska

- Luke kako su definirane u § 1. lov om havne, vidjeti Akt br. 326 od 28. svibnja 1999.

#### Njemačka

- Morske luke u potpunom ili djelomičnom vlasništvu teritorijalnih vlasti (pokrajine, kotari, općine).

— Riječne luke podložno Hafenordnung u skladu s pokrajinskim zakonima o vodama.

#### Estonija

— Subjekti koji posluju u skladu s člankom 10. stavkom 3. Akta o javnoj nabavi (RT I 21.2.2007., 15, 76) i člankom 14. Akta o tržišnom natjecanju (RT I 2001, 56 332):

— AS Saarte Liinid;

— AS Tallinna Sadam.

#### Irska

— Luke koje posluju u skladu sa zakonima o lukama iz razdoblja od 1946. do 2000.

— Luka Port of Rosslare koja posluje u skladu sa Zakonima o željeznicama i lukama Fishguarda i Rosslarea iz 1899.

#### Grčka

— „Οργανισμός Λιμένος Βόλου Ανώνυμη Εταιρεία” („Ο.Λ.Β. Α.Ε.”), na temelju Zakona br. 2932/01.

— „Οργανισμός Λιμένος Ελευσίνας Ανώνυμη Εταιρεία” („Ο.Λ.Ε. Α.Ε.”), na temelju Zakona br. 2932/01.

— „Οργανισμός Λιμένος Ηγουμενίτσας Ανώνυμη Εταιρεία” („Ο.Λ.ΗΓ. Α.Ε.”), na temelju Zakona br. 2932/01.

— „Οργανισμός Λιμένος Ηρακλείου Ανώνυμη Εταιρεία” („Ο.Λ.Η. Α.Ε.”), na temelju Zakona br. 2932/01.

— „Οργανισμός Λιμένος Καβάλας Ανώνυμη Εταιρεία” („Ο.Λ.Κ. Α.Ε.”), na temelju Zakona br. 2932/01.

— „Οργανισμός Λιμένος Κέρκυρας Ανώνυμη Εταιρεία” („Ο.Λ.ΚΕ. Α.Ε.”), na temelju Zakona br. 2932/01.

— „Οργανισμός Λιμένος Πατρών Ανώνυμη Εταιρεία” („Ο.Λ.ΠΑ. Α.Ε.”), na temelju Zakona br. 2932/01.

— „Οργανισμός Λιμένος Λαυρίου Ανώνυμη Εταιρεία” („Ο.Λ.Λ. Α.Ε.”), na temelju Zakona br. 2932/01.

— „Οργανισμός Λιμένος Ραφήνας Ανώνυμη Εταιρεία” („Ο.Λ.Ρ. Α.Ε.”), na temelju Zakona br. 2932/01.

— (Lučke uprave)

— Druge luke, Δημοτικά και Νομαρχιακά Ταμεία (luke na razini općina i prefektura) uređene Predsjedničkim ukazom br. 649/1977, Zakonom 2987/02, Predsjedničkim ukazom br. 362/97 i Zakonom 2738/99.

#### Španjolska

— Ente público Puertos del Estado

— Autoridad Portuaria de Alicante

— Autoridad Portuaria de Almería – Motril

— Autoridad Portuaria de Avilés

— Autoridad Portuaria de la Bahía de Algeciras

— Autoridad Portuaria de la Bahía de Cádiz

— Autoridad Portuaria de Baleares

— Autoridad Portuaria de Barcelona

— Autoridad Portuaria de Bilbao

— Autoridad Portuaria de Cartagena

— Autoridad Portuaria de Castellón

- Autoridad Portuaria de Ceuta
- Autoridad Portuaria de Ferrol – San Cibrao
- Autoridad Portuaria de Gijón
- Autoridad Portuaria de Huelva
- Autoridad Portuaria de Las Palmas
- Autoridad Portuaria de Málaga
- Autoridad Portuaria de Marín y Ría de Pontevedra
- Autoridad Portuaria de Melilla
- Autoridad Portuaria de Pasajes
- Autoridad Portuaria de Santa Cruz de Tenerife
- Autoridad Portuaria de Santander
- Autoridad Portuaria de Sevilla
- Autoridad Portuaria de Tarragona
- Autoridad Portuaria de Valencia
- Autoridad Portuaria de Vigo
- Autoridad Portuaria de Villagarcía de Arousa
- Druge lučke uprave „Comunidades Autónomas“ (Andalucía, Asturias, Baleares, Canarias, Cantabria, Cataluña, Galicia, Murcia, País Vasco y Valencia).

#### Francuska

- Port autonome de Paris osnovana u skladu s Loi n° 68-917 relative au port autonome de Paris od 24. listopada 1968.
- Port autonome de Strasbourg osnovana u skladu s Konvencijom entre l'État et la ville de Strasbourg relative à la construction du port rhénan de Strasbourg et à l'exécution de travaux d'extension de ce port od 20. svibnja 1923., koja je odobrena Zakonom od 26. travnja 1924.
- Ports autonomes koje djeluju u skladu s člancima L. 111-1 et seq. code des ports maritimes, koje imaju pravnu osobnost:
  - Port autonome de Bordeaux
  - Port autonome de Dunkerque
  - Port autonome de La Rochelle
  - Port autonome du Havre
  - Port autonome de Marseille
  - Port autonome de Nantes-Saint-Nazaire
  - Port autonome de Pointe-à-Pitre
  - Port autonome de Rouen



- Luke koje nemaju pravnu osobnost i u vlasništvu su države (décret n° 2006-330 od 20. ožujka 2006. fixant la liste des ports des départements d'outre-mer exclus du transfert prévu à l'article 30 de la loi du 13 août 2004 relative aux libertés et responsabilités locales), upravljanje kojima je ustupljeno lokalnim chambres de commerce et d'industrie:
  - Port de Fort de France (Martinique)
  - Port de Dégrad des Cannes (Guyane)
  - Port-Réunion (île de la Réunion)
  - Ports de Saint-Pierre et Miquelon
- Luke koje nemaju pravnu osobnost i nad kojima je vlasništvo preneseno na regionalne ili lokalne vlasti a nad kojima je upravljanje ustupljeno lokalnim chambres de commerce et d'industrie (članak 30. Loi n° 2004-809 od 13. kolovoza 2004. relative aux libertés et responsabilités locales, kako je izmijenjen na temelju Loi n° 2006-1771 od 30. prosinca 2006.):
  - Port de Calais
  - Port de Boulogne-sur-Mer
  - Port de Nice
  - Port de Bastia
  - Port de Sète
  - Port de Lorient
  - Port de Cannes
  - Port de Villefranche-sur-Mer
- Voies navigables de France, javno tijelo podložno odredbama članka 124. Loi n° 90-1168 od 29. prosinca 1990., kako je izmijenjen.

#### Hrvatska

Naručitelji iz članka 6. Zakona o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) koji su javna poduzeća ili naručitelji i koji, u skladu s posebnim propisima obavljaju djelatnost povezanu s iskorištavanjem zemljopisnog područja u cilju stavljanja na raspolaganje morskih luka, riječnih luka i druge terminalne infrastrukture prijevoznicima u morskom ili riječnom prometu; kao i subjekti koji obavljaju takve djelatnosti na temelju dodijeljene dozvole u skladu sa Zakonom o pomorskom dobru i morskim lukama (Narodne novine 158/03, 100/04, 141/06 i 38/09).

#### Italija

- Državne luke (Porti statali) i druge luke kojima upravlja Capitaneria di Porto u skladu s Codice della navigazione, Regio Decreto N° 327 od 30. ožujka 1942.
- Samostalne luke (enti portuali) osnovane posebnim zakonima u skladu s člankom 19. Codice della navigazione, Regio Decreto N° 327 od 30. ožujka 1942.

#### Cipar

Η Αρχή Λιμένων Κύπρου osnovana περί Αρχής Λιμένων Κύπρου Νόμο του 1973.

#### Latvija

Vlasti koje upravljaju lukama u skladu sa Zakonom „Likumu par ostām”:

- Rīgas brīvostas pārvalde
- Ventspils brīvostas pārvalde

- Liepājas speciālas ekonomiskās zona pārvalde
- Salacgrīvas ostas pārvalde
- Skultes ostas pārvalde
- Lielupes ostas pārvalde
- Engures ostas pārvalde
- Mērsraga ostas pārvalde
- Pāvilostas ostas pārvalde
- Rojas ostas pārvalde

Druge institucije koje kupuju u skladu sa Zakonom „Sabiedrisko pakalpojumu sniedzēju iepirkumu likums” i koje upravljaju lukama u skladu sa Zakonom „Likumu par ostām”.

#### Litva

- Državno poduzeće Klaipėda State Sea Port Administration koje djeluje u skladu sa Zakonom o Klaipėda State Sea Port Administration Republike Litve (Službeni list, br. 53-1245, 1996.);
- Državno poduzeće „Vidaus vandens kelių direkcija” koje djeluje u skladu sa Zakonikom o prometu na unutarnjim plovnim putevima Republike Litve (Službeni list, br. 105-2393, 1996.);
- Drugi subjekti koji djeluju u skladu sa zahtjevima članka 70. stavaka 1. i 2. Zakona o javnoj nabavi Republike Litve (Službeni list br. 84-2000, 1996.; br. 4-102, 2006.) i posluju na području morskih ili riječnih luka ili druge terminalne opreme u skladu sa Zakonikom o prometu na unutarnjim plovnim putevima Republike Litve.

#### Luksemburg

- Port de Mertert, osnovana i posluje u skladu s loi relative à l'aménagement et à l'exploitation d'un port fluvial sur la Moselle od 22. srpnja 1963., kako je izmijenjen.

#### Mađarska

- Luke koje djeluju u skladu s člancima 162.-163. 2003. évi CXXIX. törvény a közbeszerzéskről i 2000. évi XLII. törvény a vízi közlekedésről.

#### Malta

- L-Awtorita' Marittima ta' Malta (Malta Maritime Authority)

#### Nizozemska

Nizozemska Naručitelji u području morskih ili riječnih luka ili druge terminalne opreme. Na primjer:

- Havenbedrijf Rotterdam

#### Austrija

- Riječne luke u potpunom ili djelomičnom vlasništvu pokrajina i/ili općina.

#### Poljska

Subjekti osnovani na temelju ustawa z dnia 20 grudnia 1996 r. o portach i przystaniach morskich, uključujući, među ostalima:

- Zarząd Morskiego Portu Gdańsk S.A.
- Zarząd Morskiego Portu Gdynia S.A.
- Zarząd Portów Morskich Szczecin i Świnoujście S.A.
- Zarząd Portu Morskiego Darłowo Sp. z o.o.

- Zarząd Portu Morskiego Elbląg Sp. z o.o.
- Zarząd Portu Morskiego Kołobrzeg Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Państwowe Polska Żegluga Morska

#### Portugal

- APDL – Administração dos Portos do Douro e Leixões, S.A., u skladu s Decreto-Lei No 336/98 do 3 de Novembro 1998.
- APL – Administração do Porto de Lisboa, S.A., u skladu s Decreto-Lei No 336/98 do 3 de Novembro 1998.
- APS – Administração do Porto de Sines, S.A., u skladu s Decreto-Lei No 337/98 do 3 de Novembro 1998.
- APSS – Administração dos Portos de Setúbal e Sesimbra, S.A., u skladu s Decreto-Lei No 338/98 do 3 de Novembro 1998.
- APA – Administração do Porto de Aveiro, S.A., u skladu s Decreto-Lei No 339/98 do 3 de Novembro 1998.
- Instituto Portuário dos Transportes Marítimos, I.P. (IPTM, I.P.), u skladu s Decreto-Lei No 146/2007, do 27 de Abril 2007.

#### Rumunjska

- Compania Națională „Administrația Porturilor Maritime” SA Constanța
- Compania Națională „Administrația Canalelor Navigabile SA”
- Compania Națională de Radiocomunicații Navale „RADIONAV” SA
- Regia Autonomă „Administrația Fluvială a Dunării de Jos”
- Compania Națională „Administrația Porturilor Dunării Maritime”
- Compania Națională „Administrația Porturilor Dunării Fluviale” SA
- Porturile: Sulina, Brăila, Zimnicea și Turnul-Măgurele

#### Slovenija

Morske luke u potpunom ili djelomičnom vlasništvu države i koje pružaju javne gospodarske usluge u skladu s Pomorskim Zakonikom (Uradni list RS, 56/99).

Mat. št.	Naziv	Poštna št.	Kraj
5144353	LUKA KOPER D.D.	6000	KOPER - CAPODISTRIA
5655170	Sirio d.o.o.	6000	KOPER

#### Slovačka

Subjekti koji upravljaju nejavnim riječnim lukama kako bi prijevoznici mogli obavljati prijevoz na unutarnjim plovnim putevima na temelju suglasnosti izdane od strane državnih vlasti ili subjekata utemeljenih od strane državnih vlasti u svrhu upravljanja javnim riječnim lukama u skladu s Aktom br. 338/2000 zb. po tekstu Akta br. 57/2001 zb. i br. 580/2003 zb.

#### Finska

- Luke koje posluju u skladu s laki kunnallisista satamajärjestyksistä ja liikennemaksuista/lagen om kommunala hamnanordningar och trafikavgifter (955/1976) i luke uspostavljene na temelju dozvole u skladu s odjeljkom 3. laki yksityisistä yleisistä satamista/lagen om privata allmänna hamnar (1156/1994).

— Saimaan kanavan hoitokunta/Förvaltningsnämnden för Saima kanal.

#### Švedska

Luke i terminalna oprema u skladu s lagen (1983:293) om inrättande, utvidgning och avlysning av allmän farled och allmän hamn and förordningen (1983:744) om trafiken på Göta kanal

#### Ujedinjena Kraljevina

— Lokalna vlast koja iskorištava zemljopisno područje u svrhu osiguranja morske ili riječne luke, ili druge terminalne opreme prijevoznicima u morskoj plovidbi ili plovidbi unutarnjim plovnim putovima.

— Lučka kapetanija u smislu odjeljka 57. Akta o lukama iz 1964.

— British Waterways Board

— Lučka kapetanija u skladu s definicijom iz odjeljka 38. stavka 1. Akta o lukama (Sjeverna Irska) iz 1970.

#### V. Naručitelji u području usluga gradske željeznice, tramvaja, trolejbusa ili autobusa

##### Belgija

— Société des Transports intercommunaux de Bruxelles/Maatschappij voor intercommunaal Vervoer van Brussel

— Société régionale wallonne du Transport et ses sociétés d'exploitation (TEC Liège–Verviers, TEC Namur–Luxembourg, TEC Brabant wallon, TEC Charleroi, TEC Hainaut) / Société régionale wallonne du Transport en haar exploitatiemaatschappijen (TEC Liège–Verviers, TEC Namur–Luxembourg, TEC Brabant wallon, TEC Charleroi, TEC Hainaut)

— Vlaamse Vervoermaatschappij (De Lijn)

— Privatna poduzeća koja koriste posebna ili isključiva prava.

##### Bugarska

— „Метрополитен” ЕАД, София

— „Столичен електротранспорт” ЕАД, София

— „Столичен автотранспорт” ЕАД, София

— „Бургасбус” ЕООД, Бургас

— „Градски транспорт” ЕАД, Варна

— „Тролейбусен транспорт” ЕООД, Враца

— „Общински пътнически транспорт” ЕООД, Габрово

— „Автобусен транспорт” ЕООД, Добрич

— „Тролейбусен транспорт” ЕООД, Добрич

— „Тролейбусен транспорт” ЕООД, Пазарджик

— „Тролейбусен транспорт” ЕООД, Перник

— „Автобусни превози” ЕАД, Плевен

— „Тролейбусен транспорт” ЕООД, Плевен

— „Градски транспорт Пловдив” ЕАД, Пловдив

— „Градски транспорт” ЕООД, Русе

— „Пътнически превози” ЕАД, Сливен

— „Автобусни превози” ЕООД, Стара Загора

— „Тролейбусен транспорт” ЕООД, Хасково

## Češka Republika

Svi naručitelji u sektorima koji pružaju usluge u području usluga gradske željeznice, tramvaja, trolejbusa ili autobusa kako je definirano u odjeljku 4. stavku 1. točki f) Akta br. 134/2016 zb. o ugovorima o javnoj nabavi, kako je izmijenjen.

## Primjeri naručitelja:

- Dopravní podnik hl.m. Prahy, akciová společnost
- Dopravní podnik města Brna, a.s.
- Dopravní podnik Ostrava a.s.
- Plzeňské městské dopravní podniky, a.s.
- Dopravní podnik města Olomouce, a.s.

## Danska

- DSB
- DSB S-tog A/S
- Subjekti koji pružaju usluge autobusnog prijevoza javnosti (obične redovite usluge) na temelju odobrenja u skladu s lov om buskørsel, vidjeti Akt o konsolidaciji br. 107 od 19. veljače 2003.
- Metroselskabet I/S

## Njemačka

Poduzeća koja na temelju odobrenja pružaju javnosti usluge prijevoza na kraće udaljenosti u skladu s Personenbeförderungsgesetz od 21. ožujka 1961., kako je zadnje izmijenjen 31. listopada 2006.

## Estonija

- Subjekti koji posluju u skladu s člankom 10. stavkom 3. Akta o javnoj nabavi (RT I 21.2.2007., 15, 76) i člankom 14. Akta o tržišnom natjecanju (RT I 2001, 56 332):
  - AS Tallinna Autobussikoondis;
  - AS Tallinna Trammi- ja Trollibussikoondis;
  - Narva Bussiveod AS.

## Irska

- Iarnród Éireann [Irish Rail]
- Railway Procurement Agency
- Luas [Dublin Light Rail]
- Bus Éireann [Irish Bus]
- Bus Átha Cliath [Dublin Bus]
- Subjekti koji pružaju javnosti prijevozne usluge u skladu s izmijenjenim Aktom o cestovnom prometu iz 1932.

## Grčka

- „Ηλεκτροκίνητα Λεωφορεία Περιοχής Αθηνών - Πειραιώς Α.Ε.” („Η.Λ.Π.Α.Π. Α.Ε.”) (Athens-Piraeus Trolley Buses S.A.), osnovano i posluje u skladu sa Zakonodavnim ukazom br. 768/1970 (A'273), Zakonom br. 588/1977 (A'148) i Zakonom br. 2669/1998 (A'283).

- „Ηλεκτρικοί Σιδηρόδρομοι Αθηνών – Πειραιώς” („Η.Σ.Α.Π. Α.Ε.”) (Athens-Piraeus Electric Railways), osnovano i posluje u skladu sa Zakonima br. 352/1976 (A' 147) i 2669/1998 (A'283).
- „Οργανισμός Αστικών Συγκοινωνιών Αθηνών Α.Ε.” („Ο.Α.ΣΑ. Α.Ε.”) (Athens Urban Transport Organization S.A.), osnovano i posluje u skladu sa Zakonima br. 2175/1993 (A'211) i 2669/1998 (A'283).
- „Εταιρεία Θερμικών Λεωφορείων Α.Ε.” („Ε.Θ.Ε.Λ. Α.Ε.”), (Company of Thermal Buses S.A.) osnovano i posluje u skladu sa Zakonima br. 2175/1993 (A'211) i 2669/1998 (A'283).
- „Αττικό Μετρό Α.Ε.” (Attiko Metro S.A.), osnovano i posluje u skladu sa Zakonom br. 1955/1991
- „Οργανισμός Αστικών Συγκοινωνιών Θεσσαλονίκης” („Ο.Α.Σ.Θ.”), osnovano i posluje u skladu s Ukazom br. 3721/1957, Zakonodavnim ukazom br. 716/1970 i Zakonima br. 866/79 i 2898/2001 (A'71).
- „Κοινό Ταμείο Εισπραξης Λεωφορείων” („Κ.Τ.Ε.Λ.”), posluje u skladu sa Zakonom br. 2963/2001 (A'268).
- „Δημοτικές Επιχειρήσεις Λεωφορείων Ρόδου και Κω”, inače poznat kao „ΡΟΔΑ”, odnosno „ΔΕΑΣ ΚΩ”, posluje u skladu sa Zakonom br. 2963/2001 (A'268).

#### Španjolska

- Subjeki koji pružaju javnosti usluge gradskog prijevoza u skladu s „Ley 7/1985 Reguladora de las Bases de Régimen Local of 2 April 1985; Real Decreto legislativo 781/1986, de 18 de Abril, por el que se aprueba el texto refundido de las disposiciones legales vigentes en materia de régimen local” i odgovarajućim regionalnim zakonodavstvom, ako je primjenjivo.
- Subjeki koji pružaju uslugu javnog autobusnog prijevoza u skladu s prijelaznom odredbom broj tri „Ley 16/1987, de 30 de Julio, de Ordenación de los Transportes Terrestres”.

#### Primjeri:

- Empresa Municipal de Transportes de Madrid
- Empresa Municipal de Transportes de Málaga
- Empresa Municipal de Transportes Urbanos de Palma de Mallorca
- Empresa Municipal de Transportes Públicos de Tarragona
- Empresa Municipal de Transportes de Valencia
- Transporte Urbano de Sevilla, S.A.M. (TUSSAM)
- Transporte Urbano de Zaragoza, S.A. (TUZSA)
- Entitat Metropolitana de Transport - AMB
- Eusko Trenbideak, s.a.
- Ferrocarril Metropolità de Barcelona, sa
- Ferrocarriles de la Generalitat Valenciana
- Consorcio de Transportes de Mallorca
- Metro de Madrid
- Metro de Málaga, S.A.
- Red Nacional de los Ferrocarriles Españoles (Renfe)

#### Francuska

- Subjeki koji pružaju javnosti prijevozne usluge u skladu s člankom 7. stavkom II. Loi d'orientation des transports intérieurs n° 82-1153 od 30. prosinca 1982.

- Régie des transports de Marseille
- RDT 13 Régie départementale des transports des Bouches du Rhône
- Régie départementale des transports du Jura
- RDTHV Régie départementale des transports de la Haute-Vienne
- Régie autonome des transports parisiens, Société nationale des chemins de fer français i drugi subjekti koji pružaju prijevozne usluge na temelju odobrenja koje je izdao Syndicat des transports d'Ile-de-France u skladu s ordonnance 59-151 od 7. siječnja 1959., kako je izmijenjena te ukazuje kojima se on provodi s obzirom na putnički promet u regiji Ile-de-France.
- Réseau ferré de France, društvo u državnom vlasništvu osnovana na temelju Zakona br. 97-135 od 13. veljače 1997.
- Regionalne ili lokalne vlasti ili skupine regionalnih ili lokalnih vlasti, koja su organizacijska tijela za prijevoz (primjer: Communauté urbaine de Lyon).

#### Hrvatska

Naručitelji iz članka 6. Zakona o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) koji su javna poduzeća ili naručitelji i koji, u skladu s posebnim propisima, obavljaju djelatnost stavljanja na raspolaganje mreža za pružanje usluga javnosti u području prijevoza gradskom željeznicom, automatiziranim sustavima, tramvajem, trolejbusom, autobusom ili žičarom, ili upravljanja njima; kao i subjekti koji obavljaju takve djelatnosti kao uslugu javnosti u skladu sa Zakonom o komunalnom gospodarstvu (Narodne novine 36/95, 70/97, 128/99, 57/00, 129/00, 59/01, 26/03, 82/04, 110/04, 178/04, 38/09, 79/09, 153/09, 49/11, 84/11, 90/11).

#### Italija

Subjekti, društva i poduzeća koji pružaju usluge javnog prijevoza željeznicom, automatiziranim sustavom, tramvajem, trolejbusom ili autobusom, ili upravljaju odgovarajućim infrastrukturama na nacionalnoj, regionalnoj ili lokalnoj razini.

Oni uključuju, primjerice:

- Subjekte, društva i poduzeća koji javnosti pružaju uslugu prijevoza na temelju dopuštenja u skladu s Decreto Ministro dei Trasporti N° 316 od 1. prosinca 2006. „Regolamento recante riordino dei servizi automobilistici interregionali di competenza statale”.
- Subjekte, društva i poduzeća koji pružaju javnosti prijevozne usluge u skladu s člankom 1. stavkom 4. ili 15. Regio Decreto N° 2578 od 15. listopada 1925. – Approvazione del testo unico della legge sull'assunzione diretta dei pubblici servizi da parte dei comuni e delle province.
- Subjekte, društva i poduzeća koji pružaju javnosti prijevozne usluge u skladu sa Decreto Legislativo N 422 od 19. studenoga 1997. – Conferimento alle regioni ed agli enti locali di funzioni e compiti in materia di trasporto pubblico locale, prema uvjetima članka 4. stavka 4. Legge N° 59 od 15. ožujka 1997. – kako je izmijenjen na temelju Decreto Legislativo N° 400 od 20. rujna 1999. te na temelju članka 45. Legge N° 166 od 1. kolovoza 2002.
- Subjekte, društva i poduzeća koji pružaju usluge javnog prijevoza u skladu s člankom 113. pročišćenog teksta zakona o strukturi lokalnih vlasti, koji su odobreni Legge N 267 od 18. kolovoza 2000., kako je izmijenjen na temelju članka 35. Legge N 448 od 28. prosinca 2001.
- Subjekte, društva i poduzeća koji djeluju na temelju koncesije u skladu s člankom 242. ili 256. Regio Decreto N 1447. od 9. svibnja 1912. kojim se odobrava pročišćeni tekst zakona o le ferrovie concesse all'industria privata, le tramvie a trazione meccanica e gli automobili.
- Subjekte, društva, poduzeća i lokalne vlasti koji djeluju na temelju koncesije u skladu s člankom 4. Legge N 410 od 4. lipnja 1949. – Concorso dello Stato per la riattivazione dei pubblici servizi di trasporto in concessione.
- Subjekte, društva i poduzeća koji djeluju na temelju koncesije u skladu s člankom 14. Legge N 1221 od 2. kolovoza 1952. – Provvedimenti per l'esercizio ed il potenziamento di ferrovie e di altre linee di trasporto in regime di concessione.

## Cipar

## Latvija

Subjeki javnog i privatnog prava koji pružaju usluge prijevoza putnika autobusima, trolejbusima i/ili tramvajima najmanje u sljedećim gradovima: Riga, Jurmala Liepaja, Daugavpils, Jelgava, Rezekne i Ventspils.

## Litva

— Akcinė bendrovė „Autrolis”

— Uždaroji akcinė bendrovė „Vilniaus autobusai”

— Uždaroji akcinė bendrovė „Kauno autobusai”

— Uždaroji akcinė bendrovė „Vilniaus troleibusai”

— Drugi subjekti koji su u skladu sa zahtjevima članka 70. stavaka 1. i 2. Zakona o javnoj nabavi Republike Litve (Službeni list br. 84-2000, 1996.; br. 4-102, 2006.) i koji javnosti pružaju usluge gradskog željezničkog, tramvajskog, trolejbuskog ili autobusnog prijevoza u skladu sa Zakonikom o cestovnom prometu Republike Litve (Službeni list, br. 119-2772, 1996.).

## Luksemburg

— Chemins de fer luxembourgeois (CFL)

— Service communal des autobus municipaux de la Ville de Luxembourg

— Transports intercommunaux du canton d'Esch-sur-Alzette (TICE)

— Poduzeća koja pružaju usluge autobusnog prijevoza i koja posluju u skladu s réglement grand-ducal concernant les conditions d'octroi des autorisations d'établissement et d'exploitation des services de transports routiers réguliers de personnes rémunérées od 3. veljače 1978.

## Mađarska

— Subjekti koji pružaju uslugu redovitog lokalnog javnog autobusnog prijevoza i prijevoza na duge relacije u skladu s člancima 162. -163. od 2003. évi CXXIX. törvény a közbeszerzéseről i 1988. évi I. törvény a közúti közlekedésről.

— Subjekti koji pružaju uslugu nacionalnog javnog željezničkog prijevoza u skladu s člancima 162. -163. od 2003. évi CXXIX. törvény a közbeszerzéseről i 2005. évi CLXXXIII. törvény a vasúti közlekedésről.

## Malta

— L-Awtorita` dwar it-Trasport ta' Malta (Malta Transport Authority)

## Nizozemska

Subjekti koji pružaju prijevozne usluge javnosti u skladu s poglavljem II. (Openbaar Vervoer) Wet Personenvervoer. Na primjer:

— RET (Rotterdam)

— HTM (Den Haag)

— GVB (Amsterdam)

## Austrija

— Subjekti ovlašteni za pružanje usluga prijevoza u skladu s Eisenbahngesetz, BGBl. br. 60/1957, kako je izmijenjen, ili Kraftfahrliniengesetz, BGBl. I No 203/1999, kako je izmijenjen.

## Poljska

— Subjekti koji pružaju usluge gradskog željezničkog prijevoza koji posluju na temelju koncesije dodijeljene u skladu s ustawa z dnia 28 marca 2003 r. o transporcie kolejowym,



- 
- Subjekti koji pružaju usluge javnoga gradskog autobusnog prijevoza koji posluju na temelju dopuštenja izdanog u skladu s ustava z dnia 6 września 2001 r. o transporcie drogowym i subjekti koji pružaju usluge javnoga gradskog prijevoza, uključujući, među ostalima:
    - Komunalne Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o.o, Białystok
    - Komunalny Zakład Komunikacyjny Sp. z o.o Białystok
    - Miejski Zakład Komunikacji Sp. z o.o Grudziądz
    - Miejski Zakład Komunikacji Sp. z o.o w Zamościu
    - Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne - Łódź Sp. z o.o.
    - Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o. o. Lublin
    - Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne S.A., Kraków
    - Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne SA., Wrocław
    - Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o.o., Częstochowa
    - Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o.o., Gniezno
    - Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o.o., Olsztyn
    - Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o.o., Radomsko
    - Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o.o, Wałbrzych
    - Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne w Poznaniu Sp. z o.o.
    - Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o. o. w Świdnicy
    - Miejskie Zakłady Komunikacyjne Sp. z o.o, Bydgoszcz
    - Miejskie Zakłady Autobusowe Sp. z o.o., Warszawa
    - Opolskie Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej S.A. w Opolu
    - Polbus - PKS Sp. z o.o., Wrocław
    - Polskie Koleje Linowe Sp. z o.o Zakopane
    - Przedsiębiorstwo Komunikacji Miejskiej Sp. z o.o., Gliwice
    - Przedsiębiorstwo Komunikacji Miejskiej Sp. z o.o. w Sosnowcu
    - Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej Leszno Sp. z o.o.
    - Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej S.A., Kłodzko
    - Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej S.A., Katowice
    - Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Brodnicy S.A.
    - Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Dzierżonowie S.A.
    - Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Kluczborku Sp. z o.o.
    - Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Krośnie S.A.
    - Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Raciborzu Sp. z o.o.

- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Rzeszowie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Strzelcach Opolskich S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej Wieluń Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Kamiennej Górze Sp. z.o.o
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Białymstoku S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Bielsku Białej S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Bolesławcu Sp. z.o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Cieszynie Sp. z.o.o.
- Przedsiębiorstwo Przewozu Towarów Powszechnej Komunikacji Samochodowej S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Bolesławcu Sp. z.o.o
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Mińsku Mazowieckim S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Siedlcach S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej „SOKOŁÓW” w Sokołowie Podlaskim S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Garwolinie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Lubaniu Sp. z.o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Łukowie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Wadowicach S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Staszowie Sp. z.o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Krakowie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Dębicy S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Zawierciu S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Żyrardowie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Pszczynie Sp. z.o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Płocku S.A.
- Przedsiębiorstwo Spedycyjno-Transportowe „Transgór” Sp. z.o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Stalowej Woli S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Jarosławiu S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Ciechanowie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Mławie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Nysie Sp. z.o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Ostrowcu Świętokrzyskim S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Kielcach S.A.

- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Końskich S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Jędrzejowie Spółka Akcyjna
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Oławie Spółka Akcyjna
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Wałbrzychu Sp. z.o.o
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Busku Zdroju S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Ostrołęce S.A.
- Tramwaje Śląskie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Olkusz S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Przasnyszu S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Nowym Sączu S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej Radomsko Sp. z o.o
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Myszkowie Sp. z.o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Lublińcu Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Głubczycach Sp. z.o.o.
- PKS w Suwałkach S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Koninie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Turku S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Zgorzelcu Sp. z.o.o
- PKS Nowa Sól Sp. z.o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej Zielona Góra Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej Sp. z.o.o, w Przemysłu
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Koło
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Biłgoraj
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej Częstochowa S.A.
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Gdańsk
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Kalisz
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Konin
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Nowy Dwór Mazowiecki
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Starogard Gdański
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Toruń
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Warszawa
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Białymstoku S.A.

- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Cieszynie Sp, z.o.o.
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej w Gnieźnie
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej w Krasnymstawie
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej w Olsztynie
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej w Ostrowie Wlkp.
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej w Poznaniu
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej w Zgorzelcu Sp. z.o.o.
- Szczecińsko-Polickie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z.o.o.
- Tramwaje Śląskie S.A., Katowice
- Tramwaje Warszawskie Sp. z.o.o.
- Zakład Komunikacji Miejskiej w Gdańsku Sp. z.o.o.

#### Portugal

- Metropolitan de Lisboa, E.P., u skladu s Decreto-Lei No 439/78 do 30 de Dezembro de 1978
- Lokalne vlasti, službe lokalnih vlasti i poduzeća lokalnih vlasti u skladu sa Zakonom br. 58/98 od 18. kolovoza 1998., koji pružaju usluge prijevoza u skladu s Lei No 159/99 do 14 de Setembro 1999
- Javna tijela i javna poduzeća koja pružaju željezničke usluge u skladu s Lei No 10/90 do 17 de Março 1990
- Subjekti koji pružaju usluge javnog prijevoza u skladu s člankom 98. Regulamento de Transportes em Automóveis (Decreto No 37272 do 31 de Dezembro 1948)
- Subjekti koji pružaju usluge javnog prijevoza u skladu s Lei No 688/73 do 21 de Dezembro 1973
- Subjekti koji pružaju usluge javnog prijevoza u skladu s Decreto-Lei No 38144 do 31 de Dezembro 1950
- Metro do Porto, S.A., u skladu s Decreto-Lei No 394-A/98 do 15 de Dezembro 1998, kako je izmijenjen s Decreto-Lei No 261/2001 od 26. rujna 2001.
- Normetro, S.A., u skladu s Decreto-Lei No 394-A/98 od 15. prosinca 1998., kako je izmijenjen s Decreto-Lei No 261/2001 do 26 de Setembro 2001
- Metropolitan Ligeiro de Mirandela, S.A., u skladu s Decreto-Lei No 24/95 do 8 de Fevereiro 1995
- Metro do Mondego, S.A., u skladu s Decreto-Lei No 10/2002 do 24 de Janeiro 2002
- Metro Transportes do Sul, S.A., u skladu s Decreto-Lei No 337/99 do 24 de Agosto 1999
- Lokalne vlasti i poduzeća lokalnih vlasti koja pružaju usluge prijevoza u skladu s Lei No 159/99 do 14 de Setembro 1999

#### Rumunjska

- S.C. de Transport cu Metroul București – „Metrorex” SA (Bucharest Subway Transport Commercial Company „METROREX S.A.”)
- Regii Autonome Locale de Transport Urban de Călători (Local Autonomous Public Service Undertakings for Urban Passenger Transport)

## Slovenija

Poduzeća koja pružaju uslugu javnog gradskog autobusnog prijevoza u skladu sa Zakonom o prevozih v cestnem prometu (Uradni list RS, 72/94, 54/96, 48/98 in 65/99).

Mat. št.	Naziv	Poštna št.	Kraj
1540564	AVTOBUSNI PREVOZI RIŽANA D.O.O. Dekani	6271	DEKANI
5065011	AVTOBUSNI PROMET Murska Sobota D.D.	9000	MURSKA SOBOTA
5097053	Alpetour Potovalna Agencija	4000	Kranj
5097061	ALPETOUR, Špedicija In Transport, D.D. Škofja Loka	4220	ŠKOFJA LOKA
5107717	INTEGRAL BREBUS Brežice D.O.O.	8250	BREŽICE
5143233	IZLETNIK CELJE D.D. Prometno In Turistično Podjetje Celje	3000	CELJE
5143373	AVRIGO DRUŽBA ZA AVTOBUSNI PROMET IN TURIZEM D.D. NOVA GORICA	5000	NOVA GORICA
5222966	JAVNO PODJETJE LJUBLJANSKI POTNIŠKI PROMET D.O.O.	1000	LJUBLJANA
5263433	CERTUS AVTOBUSNI PROMET MARIBOR D.D.	2000	MARIBOR
5352657	I & I - Avtobusni Prevozi D.D. Koper	6000	KOPER - CAPODISTRIA
5357845	Meteor Cerklje	4207	Cerklje
5410711	KORATUR Avtobusni Promet In Turizem D.D. Prevalje	2391	PREVALJE
5465486	INTEGRAL, Avto. Promet Tržič, D.D.	4290	TRŽIČ
5544378	KAM-BUS Družba Za Prevoz Potnikov, Turizem In Vzdrževanje Vozil, D.D. Kamnik	1241	KAMNIK
5880190	MPOV Storitve In Trgovina D.O.O. Vinica	8344	VINICA

## Slovačka

- Prijevoznici koji, na temelju odobrenja, pružaju usluge javnog putničkog prijevoza tramvajem, trolejbusom, posebnim prijevoznim sredstvima ili žičarama u skladu s člankom 23. Akta br. 164/1996 zb. po tekstu akata br. 58/1997 zb., br. 260/2001 zb., br. 416/2001 zb. i br. 114/2004 zb.,
- Prijevoznici koji pružaju usluge javnog domaćeg linijskog autobusnog prijevoza na državnom području Slovačke Republike ili također na dijelu državnog područja strane države ili na određenom dijelu državnog područja Slovačke Republike na temelju odobrenja za obavljanje autobusnog prijevoza i na temelju odobrenja za obavljanje prijevoza na određenoj ruti, koje se dodjeljuju u skladu s Aktom br. 168/1996 zb. po tekstu akata br. 386/1996 zb., br. 58/1997 zb., br. 340/2000 zb., br. 416/2001 zb., br. 506/2002 zb., br. 534/2003 zb. i br. 114/2004 zb.

Na primjer:

- Dopravný podnik Bratislava, a.s.
- Dopravný podnik mesta Košice, a.s.
- Dopravný podnik mesta Prešov, a.s.
- Dopravný podnik mesta Žilina, a.s.

Finska

Subjekti koji pružaju redovite usluge međugradskog autobusnog prometa na temelju posebne ili isključive dozvole u skladu s laki luvanvaraisesta henkilöliikenteestä tiellä/lagen om tillståndspliktig persontrafik på väg (343/1991) i gradska uprava za promet te javna poduzeća koja pružaju usluge javnog prijevoza autobusom, željeznicom ili podzemnom željeznicom, ili održavaju mrežu za potrebe pružanja takvih prijevoznih usluga.

Švedska

- Subjekti koji upravljaju službama gradske željeznice ili tramvaja u skladu s lagen (1997:734) om ansvar för viss kollektiv persontrafik and lagen (1990:1157) säkerhet vid tunnelbana och spårväg.
- Javni ili privatni subjekti koji upravljaju službom trolejbusa ili autobusa u skladu s lagen (1997:734) om ansvar för viss kollektiv persontrafik and yrkestrafiklagen (1998:490).

Ujedinjena Kraljevina

- London Regional Transport
- London Underground Limited
- Transport for London
- Društvo kći društva Transport for London u smislu odjeljka 424. stavka 1. Akta o upravi šireg područja Londona iz 1999.
- Strathclyde Passenger Transport Executive
- Greater Manchester Passenger Transport Executive
- Tyne and Wear Passenger Transport Executive
- Brighton Borough Council
- South Yorkshire Passenger Transport Executive
- South Yorkshire Supertram Limited
- Blackpool Transport Services Limited
- Conwy County Borough Council
- Osoba koja pruža lokalnu uslugu za London u skladu s definicijom iz odjeljka 179. stavka 1. Akta o upravi šireg područja Londona iz 1999. (usluga autobusnog prijevoza) u skladu sa sporazumom koji je sklopio Transport for London na temelju odjeljka 156. stavka 2. tog akta ili u skladu sa sporazumom jednog prijevoznog društva kćeri u skladu s definicijom iz odjeljka 169. tog Akta
- Northern Ireland Transport Holding Company
- Osoba koja posjeduje dozvolu za uslugu cestovnog prijevoza na temelju odjeljka 4. stavka 1. Akta o prometu (Sjeverna Irska) iz 1967. kojim se ta osoba ovlašćuje za pružanje redovite usluge u smislu te dozvole.

## VI. Naručitelji u području željezničkih usluga

## Belgija

- SNCB Holding / NMBS Holding
- Société nationale des Chemins de fer belges//Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen.
- Infrabel

## Bugarska

- Национална компания „Железопътна инфраструктура“
- „Български държавни железници“ ЕАД
- „БДЖ – Пътнически превози“ ЕООД
- „БДЖ – Тягов подвижен състав (Локомотиви)“ ЕООД
- „БДЖ – Товарни превози“ ЕООД
- „Българска Железопътна Компания“ АД
- „Булмаркет – ДМ“ ООД

## Češka Republika

Svi naručitelji u sektorima koji pružaju usluge u području željezničkih usluga definiranih u odjeljku 4. stavku 1. točki f) Akta br. 134/2016 zb. o ugovorima o javnoj nabavi, kako je izmijenjen.

## Primjeri naručitelja:

- ČD Cargo, a.s.
- České dráhy, a.s.
- Správa železniční dopravní cesty, státní organizace.

## Danska

- DSB
- DSB S-tog A/S
- Metroselskabet I/S

## Njemačka

- Deutsche Bahn AG.
- Ostala poduzeća koja pružaju željezničke usluge javnosti u skladu s člankom 2. stavkom 1., Allgemeines Eisenbahngesetz od 27. prosinca 1993., kako je zadnje izmijenjen 26. veljače 2008.

## Estonija

- Subjkti koji posluju u skladu s člankom 10. stavkom 3. Akta o javnoj nabavi (RT I 21.2.2007., 15, 76) i člankom 14. Akta o tržišnom natjecanju (RT I 2001, 56 332):
  - AS Eesti Raudtee;
  - AS Elektriraudtee.

## Irska

- Iarnród Éireann [Irish Rail]
- Railway Procurement Agency

## Grčka

- „Οργανισμός Σιδηροδρόμων Ελλάδος Α.Ε.” („Ο.Σ.Ε. Α.Ε.”), na temelju Zakona br. 2671/98.
- „ΕΡΓΟΣΕ Α.Ε.” na temelju Zakona br. 2366/95.

## Španjolska

- Ente público Administración de Infraestructuras Ferroviarias (ADIF).
- Red Nacional de los Ferrocarriles Españoles (RENFE).
- Ferrocarriles de Vía Estrecha (FEVE).
- Ferrocarrils de la Generalitat de Catalunya (FGC).
- Eusko Trenbideak (Bilbao).
- Ferrocarrils de la Generalitat Valenciana. (FGV).
- Serveis Ferroviaris de Mallorca (Ferrocarriles de Mallorca).
- Ferrocarril de Soler
- Funicular de Bulnes

## Francuska

- Société nationale des chemins de fer français i druge željezničke mreže otvorene za javnost koje se spominju u Loi d'orientation des transports intérieurs n° 82-1153 od 30. prosinca 1982., glava II, poglavlje 1.
- Réseau ferré de France, društvo u državnom vlasništvu osnovano Zakonom br. 97-135 od 13. veljače 1997.

## Hrvatska

Javna poduzeća koja su naručitelji iz članka 6. Zakona o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) koji, u skladu s posebnim propisima, obavljaju djelatnost stavljanja na raspolaganje mreža za pružanje usluga javnog željezničkog prijevoza, ili upravljanja njima.

## Italija

- Ferrovie dello Stato S. p. A. uključujući le Società partecipate
- Subjetti, tvrtke i poduzeća koja pružaju željezničke usluge na temelju koncesije u skladu s člankom 10. Kraljevskog ukaza br. 1447 od 9. svibnja 1912., kojim se odobrava pročišćeni tekst zakona o ferrovie concesse all'industria privata, le tramvie a trazione meccanica e gli automobili.
- Subjetti, društva i poduzeća koja pružaju željezničke usluge na temelju koncesije u skladu s člankom 4. Zakona br. 410 od 4. lipnja 1949. – Concorso dello Stato per la riattivazione dei pubblici servizi di trasporto in concessione.
- Subjetti, društva i poduzeća ili lokalne vlasti koje pružaju željezničke usluge na temelju koncesije u skladu s člankom 14. Zakona br. 1221 od 2. kolovoza 1952. – Provvedimenti per l'esercizio ed il potenziamento di ferrovie di altre linee di trasporto in regime di concessione.
- Subjetti, društva i poduzeća koja pružaju usluge javnog prijevoza u skladu s člancima 8. i 9. decreto legislativo N° 422 od 19. studenoga 1997. – Conferimento alle regioni ed agli enti locali di funzioni e compiti in materia di trasporto pubblico locale, a norma dell'articolo 4, comma 4, della L. 15 marzo 1997, n. 9, kako je zadnje izmijenjen na temelju decreto legislativo N° 400 od 20. rujna 1999., i članka 45. Legge N° 166 od 1. kolovoza 2002.

## Cipar

## Latvija

- Valsts akciju sabiedrība „Latvijas dzelzceļš”
- Valsts akciju sabiedrība „Pasažieru vilciens”



## Litva

- Akcinė bendrovė „Lietuvos geležinkeliai“
- Drugi subjekti koji su u skladu sa zahtjevima članka 70. stavaka 1. i 2. Zakona o javnoj nabavi Republike Litve (Službeni list br. 84-2000, 1996.; br. 4-102, 2006.) i koji djeluju na području željezničkih usluga u skladu sa Zakonom o željezničkom prometu Republike Litve (Službeni list, br. 72-2489, 2004.).

## Luksemburg

- Chemins de fer luxembourgeois (CFL).

## Mađarska

- Subjekti koji pružaju željezničke usluge javnosti u skladu s člancima 162-163 od 2003. évi CXXIX. törvény a közbeszerzéséről i 2005. évi CLXXXIII. törvény a vasúti közlekedésről i na temelju dopuštenja izdanog u skladu s 45/2006. (VII. 11.) GKM rendelet a vasúti társaságok működésének engedélyezéséről.

## Na primjer:

- Magyar Államvasutak (MÁV)

## Malta

## Nizozemska

Subjekti koji se bave nabavom u području željezničkih usluga. Na primjer:

- Nederlandse Spoorwegen
- ProRail

## Austrija

- Österreichische Bundesbahn.
- Schieneninfrastrukturfinanzierungs-Gesellschaft mbH sowie.
- Subjekti ovlaštene za pružanje usluga prijevoza u skladu s Eisenbahngesetz, BGBl. br. 60/1957., kako je izmijenjen.

## Poljska

Subjekti koji pružaju željezničke usluge na temelju ustawa o komercijalizaciji, restrukturyzaciji i privatizaciji przedsiębiorstwa państwowego „Polskie Koleje Państwowe” z dnia 8 września 2000 r.; uključujući, među ostalima:

- PKP Intercity Sp. z.o.o.
- PKP Przewozy Regionalne Sp. z.o.o.
- PKP Polskie Linie Kolejowe S.A.
- „Koleje Mazowieckie - KM” Sp. z.o.o.
- PKP Szybka Kolej Miejska w Trójmieście Sp. z.o.o.
- PKP Warszawska Kolej Dojazdowa Sp. z.o.o.

## Portugal

- CP – Caminhos de Ferro de Portugal, E.P., u skladu s Decreto-Lei No 109/77 do 23 de Março 1977.
- REFER, E.P., u skladu s Decreto-Lei No 104/97 do 29 de Abril 1997.
- RAVE, S.A., u skladu s Decreto-Lei No 323-H/2000, 19 de Dezembro 2000.
- Fertagus, S.A., u skladu s Decreto-Lei 78/2005, 13 de Abril.

- Javne vlasti i javna poduzeća koja pružaju željezničke usluge u skladu s Lei No 10/90 do 17 de Março 1990.
- Privatna poduzeća koja pružaju željezničke usluge u skladu s Lei No 10/90 do 17 de Março 1990, ako posjeduju posebna ili isključiva prava.

## Rumunjska

- Compania Națională Căi Ferate – CFR;
- Societatea Națională de Transport Feroviar de Marfă „CFR – Marfă”;
- Societatea Națională de Transport Feroviar de Călători „CFR – Călători”

## Slovenija

Mat. št.	Naziv	Poštna št.	Kraj
5142733	Slovenske železnice, d. o. o.	1000	LJUBLJANA

## Slovačka

- Subjekti koji upravljaju željeznicama i žičarama i s njima povezanim objektima u skladu s Aktom br. 258/1993 zb. po tekstu Akta br. 152/1997 zb. i br. 259/2001 zb.,
- Subjekti koji su prijevoznici u javnom željezničkom prijevozu u skladu s Aktom br. 164/1996 zb. po tekstu akata br. 58/1997 zb., br. 260/2001 zb., br. 416/2001 zb. i br. 114/2004 zb. i na temelju vladine uredbe br. 662 od 7. srpnja 2004.

## Na primjer:

- Železnice Slovenske republike, a.s.
- Železničná spoločnosť Slovensko, a.s.

## Finska

VR Osakeyhtiö/VR Aktiebolag

## Švedska

- Javni subjekti koji pružaju željezničke usluge u skladu s järnvägslagen (2004:519) i järnvägsförordningen (2004:526).
- Regionalni i lokalni javni subjekti koji upravljaju regionalnim ili lokalnim željezničkim komunikacijama u skladu s lagen (1997:734) om ansvar för viss kollektiv persontrafik.
- Privatni subjekti koji pružaju željezničke usluge u skladu s odobrenjem danim na temelju förordningen (1996:734) om statens spåranslagningar, ako je takvo odobrenje u skladu s člankom 2. stavkom 3. Direktive.

## Ujedinjena Kraljevina

- Network Rail plc
- Eurotunnel plc
- Northern Ireland Transport Holding Company
- Northern Ireland Railways Company Limited
- Pružatelji željezničkih usluga koji djeluju na temelju posebnih i isključivih prava koja dodjeljuje Department of Transport ili neko drugo nadležno tijelo.

## PRILOG 9-D

## ROBA

## DIO 1.

## OBVEZE SINGAPURA

Deveto poglavlje (Javna nabava) primjenjuje se na nabavu sve robe koju nabavljaju subjekti navedeni u prilogima od 9-A do 9-C, osim ako je drukčije propisano Sporazumom.

## DIO 2.

## OBVEZE UNIJE

1. Deveto poglavlje (Javna nabava) obuhvaća nabavu sve robe koju nabavljaju subjekti navedeni u prilogima od 9-A do 9-C, osim ako je drukčije propisano Sporazumom.
2. Deveto poglavlje (Javna nabava) obuhvaća samo robu koja je opisana u poglavljima Kombinirane nomenklature koja je detaljno navedena u nastavku, a koju nabavljaju ministarstva obrane i agencije za obranu ili sigurnosne aktivnosti u državama članicama Unije:

Poglavlje 25:	Sol, sumpor, zemlja i kamen, gips, vapno i cement
Poglavlje 26:	Metalne rude, šljaka i pepeo
Poglavlje 27:	Mineralna goriva, mineralna ulja i proizvodi koji nastaju njihovom destilacijom, bitumen, mineralni voskovi osim: ex 27.10: posebna motorna goriva
Poglavlje 28:	Anorganske kemikalije, organski i anorganski spojevi plemenitih kovina, rijetkih metala, radioaktivnih elemenata i izotopa, osim: ex 28.09: eksplozivi ex 28.13: eksplozivi ex 28.14: suzavac ex 28.28: eksplozivi ex 28.32: eksplozivi ex 28.39: eksplozivi ex 28.50: toksični proizvodi ex 28.51: toksični proizvodi ex 28.54: eksplozivi
Poglavlje 29:	Organske kemikalije osim: ex 29.03: eksplozivi ex 29.04: eksplozivi ex 29.07: eksplozivi ex 29.08: eksplozivi ex 29.11: eksplozivi ex 29.12: eksplozivi ex 29.13: toksični proizvodi ex 29.14: toksični proizvodi ex 29.15: toksični proizvodi ex 29.21: toksični proizvodi ex 29.22: toksični proizvodi

	ex 29.23: toksični proizvodi ex 29.26: eksplozivi ex 29.27: toksični proizvodi ex 29.29: eksplozivi
Poglavlje 30:	Farmaceutski proizvodi
Poglavlje 31:	Gnojiva
Poglavlje 32:	Ekstrakti za štavljenje i bojanje, proizvodi za štavljenje i njihovi derivati, bojila, boje, ličila i lakovi, kit, umeci i čepovi, tinte
Poglavlje 33:	Eterična ulja i rezinoidi, parfumerijski, kozmetički i toaletni proizvodi
Poglavlje 34:	Sapun, organska površinsko aktivna sredstva, pripravci za pranje, pripravci za podmazivanje, umjetni voskovi, pripremljeni voskovi, pripravci za poliranje i čišćenje, svijeće i slični proizvodi, paste za modeliranje i „zubarski voskovi”
Poglavlje 35:	Bjelančevinaste tvari, ljepila, enzimi
Poglavlje 37:	Proizvodi za fotografsku i kinematografsku uporabu
Poglavlje 38:	Raznovrsni kemijski proizvodi osim: ex 38.19: toksični proizvodi
Poglavlje 39:	Umjetne smole i plastični materijali, esteri i eteri od celuloze i proizvodi napravljeni od njih, osim: ex 39.03: eksplozivi
Poglavlje 40:	Kaučuk, sintetični kaučuk, faktis i proizvodi napravljeni od njih osim: ex 40.11: gume otporne na metke
Poglavlje 41:	Sirova životinjska koža (osim krzna) i koža
Poglavlje 42:	Proizvodi od kože, sedla, konjska oprema, proizvodi za putovanje, torbice i slični spremnici, proizvodi od životinjskih iznutrica (osim od dudovog svilca)
Poglavlje 43:	Krzno i umjetno krzno, proizvodi od krzna
Poglavlje 44:	Drvo i proizvodi od drveta, drveni ugljen
Poglavlje 45:	Pluto i proizvodi od pluta
Poglavlje 46:	Proizvodi od slame i esparta i od ostalih materijala za pletarstvo; košarački i pletarski proizvodi
Poglavlje 47:	Materijal za izradu papira

Poglavlje 48:	Papir i karton, proizvodi od papirne mase, papira ili kartona
Poglavlje 49:	Tiskane knjige, novine, slike i drugi tiskarski proizvodi, rukopisi, tiskani materijali i planovi
Poglavlje 65:	Pokrivala za glavu i njihovi dijelovi
Poglavlje 66:	Kišobrani, sunčane naočale, štapovi za hodanje, bičevi, jahački bičevi i njihovi dijelovi
Poglavlje 67:	Obrađeno perje i paperje, proizvodi izrađeni od perja i paperja, umjetno cvijeće, proizvodi od ljudske kose
Poglavlje 68:	Proizvodi od kamena, gipsa, cementa, azbesta, tinjca i sličnih materijala
Poglavlje 69:	Keramički proizvodi
Poglavlje 70:	Staklo i proizvodi od stakla
Poglavlje 71:	Biseri, drago i poludrago kamenje, plemenite kovine, smotane plemenite kovine i proizvodi napravljeni od njih; imitacija draguljarskih proizvoda (bižuterija)
Poglavlje 73:	Željezo i čelik i proizvodi napravljeni od njih
Poglavlje 74:	Bakar i proizvodi napravljeni od njega
Poglavlje 75:	Nikal i proizvodi napravljeni od njega
Poglavlje 76:	Aluminij i proizvodi napravljeni od njega
Poglavlje 77:	Magnezij i barij i proizvodi napravljeni od njega
Poglavlje 78:	Olovo i proizvodi napravljeni od njega
Poglavlje 79:	Cink i proizvodi napravljeni od njega
Poglavlje 80:	Kositar i proizvodi napravljeni od njega
Poglavlje 81:	Ostali metali koji se koriste u metalurgiji i proizvodi napravljeni od njih
Poglavlje 82:	Alati, umeci, pribor za jelo, žlice i vilice od metala i njihovi dijelovi, osim: ex 82.05: alati ex 82.07: alati, dijelovi
Poglavlje 83:	Razni proizvodi od osnovnih kovina

Poglavlje 84:	Kotlovi, strojevi i mehanički aparati, njihovi dijelovi osim: ex 84.06: motori ex 84.08: ostali motori ex 84.45: strojevi ex 84.53: strojevi za automatsku obradu podataka ex 84.55: dijelovi strojeva pod tarifnim brojem 84.53 ex 84.59: nuklearni reaktori
Poglavlje 85:	Električni strojevi i oprema, njihovi dijelovi osim: ex 85.13: telekomunikacijska oprema ex 85.15: odašiljači
Poglavlje 86:	Lokomotive za vlakove i tramvaje, vagoni i njihovi dijelovi, spojevi i uređaji za željezničke i tramvajske tračnice, oprema za prometnu signalizaciju (koju ne pokreće električna energija) osim: ex 86.02: oklopne lokomotive, električne ex 86.03: druge oklopne lokomotive ex 86.05: oklopni vagoni ex 86.06: vagoni za popravak ex 86.07: vagoni
Poglavlje 87:	Vozila, osim vlakova i tramvaja, njihovi dijelovi osim: ex 87.08: tenkovi i druga oklopna vozila ex 87.01: traktori ex 87.02: vojna vozila ex 87.03: vozila za prijevoz neispravnih ili oštećenih vozila ex 87.09: motocikli ex 87.14: prikolice
Poglavlje 89:	Brodovi, brodice i ploveće konstrukcije osim: ex 89.01 A: ratni brodovi
Poglavlje 90:	Optički, fotografski, kinematografski, mjerni i kontrolni instrumenti, instrumenti za kontrolu točnosti, medicinski ili kirurški instrumenti i aparati, njihovi dijelovi, osim: ex 90.05: dalekozori ex 90.13: razni instrumenti, laseri ex 90.14: telemetri ex 90.28: električki i elektronički mjerni instrumenti ex 90.11: mikroskopi ex 90.17: medicinski instrumenti ex 90.18: aparati za mehanoterapiju ex 90.19: ortopedska pomagala ex 90.20: rendgen

Poglavlje 91:	Proizvodnja satova
Poglavlje 92:	Glazbeni instrumenti, aparati za snimanje i reprodukciju zvuka, aparati za snimanje i reprodukciju televizijske slike i zvuka, dijelovi i prateća oprema takvih aparata
Poglavlje 94:	Namještaj i njegovi dijelovi, posteljina, madraci, potpora madracima, jastuci i slična punjena oprema  osim:  ex 94.01 A: avionska sjedala
Poglavlje 95:	Predmeti i proizvodi materijala za oblikovanje ili rezbarenje
Poglavlje 96:	Metle, četke, četkice za puder, sita
Poglavlje 98:	Razni proizvedeni predmeti

## PRILOG 9-E

## USLUGE

## DIO 1.

## OBVEZE SINGAPURA

Deveto poglavlje (javna nabava) obuhvaća sljedeće usluge iz dokumenta MTN.GNS/W/120:

CPC	Opis
61	Usluge prodaje, održavanja i popravaka motornih vozila i motocikala
633	Usluge popravaka predmeta za osobnu uporabu i kućanstvo
641-643	Hoteli i restorani (uklj. pripremu i dostavu hrane)
712	Ostale usluge kopnenog prijevoza
74710	Putničke agencije i organizatori turističkih putovanja
7472	Usluge turističkih vodiča
7512	Kurirske usluge
7523	Elektronička pošta
7523	Govorna pošta
7523	Online preuzimanje informacija i baza podataka
7523	Elektronička razmjena podataka (EDI)
81	Financijske usluge <sup>3 4</sup>
82	Usluge u vezi s nekretninama <sup>5</sup>
84	Računalne i srodne usluge
862	Računovodstvene, revizijske i knjigovodstvene usluge
8671	Arhitektonske usluge



CPC	Opis
864	Usluge istraživanja tržišta i usluge ispitivanja javnog mnijenja
865	Usluge savjetovanja u vezi s upravljanjem
866	Usluge povezane sa savjetovanjem u vezi s upravljanjem
8672	Inženjerske usluge
8673	Integrirane inženjerske usluge
86742	Arhitektonske usluge za projektiranje krajolika
8675	Usluge znanstvenog i tehničkog savjetovanja povezane s inženjeringom
8676	Usluge tehničkog ispitivanja i analize
871	Usluge oglašavanja
87201	Usluge traženja rukovodećeg osoblja
87202	Usluge posredovanja u zapošljavanju pomoćnog uredskog osoblja i drugog osoblja
87203	Usluge pronalaženja pomoćnog uredskog osoblja
874	Usluge čišćenja zgrada
87905	Usluge prevođenja i tumačenja
88442	Usluge izdavaštva i tiskanja na osnovi honorara ili ugovora <sup>6</sup>
924	Usluge obrazovanja odraslih
932	Veterinarske usluge
94	Usluge uklanjanja otpadnih voda, odvoz smeća, sanitarne i ostale usluge povezane sa zaštitom okoliša
96112	Usluge produkcije kinematografskih filmova ili videofilmova
96113	Usluge distribucije kinematografskih filmova ili videofilmova
96121	Usluge prikazivanja kinematografskih filmova

CPC	Opis
96122	Usluge prikazivanja videofilmova
9619	Ostale zabavljačke usluge
96311	Usluge knjižnice
964	Sportske i ostale rekreacijske usluge <sup>7</sup>
—	Biotehnološke usluge
—	Izložbene usluge
—	Istraživanje komercijalnog tržišta
—	Usluge unutarnjeg uređenja, osim arhitekture
—	Stručne i savjetodavne usluge u vezi s poljoprivredom, šumarstvom, ribarstvom i rudarstvom, uključujući usluge u vezi s naftnim poljima
—	Telekomunikacijske usluge <sup>8</sup> Osnovne komunikacijske usluge <sup>9</sup> , uključujući daljnu prodaju (infrastruktura i usluge): (a) javne komutirane usluge <sup>10</sup> (lokalne i međunarodne) (b) usluge zakupljenih linija (lokalne i međunarodne) Mobilne usluge <sup>11</sup> , uključujući daljnu prodaju (infrastruktura i usluge): (a) javne mobilne podatkovne usluge (Public Mobile Data Service – PMDS) (b) javne radijske trunking usluge (Public Trunked Radio Service – PTRS) (c) javne radijske usluge pozivanja (Public Radio Paging Service – PRPS) (d) javne usluge celularnih mobilnih sustava telefonije (Public Cellular Mobile Telephone Service – PCMTS)

Napomene uz dio 1. Priloga 9-E:

1. Obveza u vezi s uslugama podložna je ograničenjima i uvjetima navedenima u Rasporedu posebnih obveza iz Priloga 8-B i njegovim dodacima.
2. Deveto poglavlje (Javna nabava) ne primjenjuje se na nabave koje provodi obuhvaćeni subjekt u ime neobuhvaćenog subjekta.
3. Osim upravljanja imovinom i drugih financijskih usluga koje pružaju Ministarstvo financija i Monetarna vlast Singapura u svrhu upravljanja službenim deviznim pričuvama i drugom stranom imovinom Vlade Singapura.
4. Osim upravljanja imovinom i drugih financijskih usluga koje pruža Central Provident Fund Board.
5. Uključuje samo konzultantske usluge u području nekretnina, usluge prodaje na dražbi i vrednovanja.
6. Osim tiskanja zakonodavstva i službenog lista Vlade.
7. Osim usluga kockanja i kladenja.
8. Telekomunikacijske usluge isključuju usluge emitiranja, odnosno usluge koje se sastoje od neprekidnog prijenosa, putem žice ili bez nje, sredstvima potrebnima za prijem i/ili prikaz zvučnih i/ili vizualnih signala programa cijelom ili dijelu javnosti.
9. Osnovne komunikacijske usluge mogu se osigurati satelitskom tehnologijom.
10. Uključujući glasovne, podatkovne usluge i usluge slanja faksimila.
11. Mobilne usluge mogu se osigurati satelitskom tehnologijom.

## DIO 2.

## OBVEZE UNIJE

Deveto poglavlje (Javna nabava) obuhvaća sljedeće usluge utvrđene u skladu s Privremenom središnjom klasifikacijom proizvoda Ujedinjenih naroda (CPC) sadržanom u dokumentu MTN.GNS/W/120\*:

Predmet	CPC referentni br.
Usluge održavanja i popravaka	6112, 6122, 633, 886
Usluge kopnenog prijevoza, uključujući usluge oklopnih vozila i kurirske usluge, osim prijevoza pošte	712 (osim 71235), 7512, 87304
Kopneni prijevoz pošte, osim prijevoza željeznicom, i zračni prijevoz pošte	71235, 7321
Telekomunikacijske usluge	752
Financijske usluge	ex 81
(a) usluge osiguranja	812, 814
(b) bankarske i investicijske usluge**	
Računalne i srodne usluge	84
Računovodstvene, revizorske i knjigovodstvene usluge	862
Usluge istraživanja tržišta i ispitivanja javnog mnijenja	864
Usluge savjetovanja u menadžmentu i srodne usluge	865, 866***
Arhitektonske usluge, inženjerske usluge i integrirane inženjerske usluge, arhitektonske usluge za projektiranje krajolika, srodne usluge znanstvenog i tehničkog savjetovanja, usluge tehničkog ispitivanja i analize	8671, 8672, 8673, 86742, 8675, 8676
Usluge promidžbe	871
Usluge čišćenja zgrada i usluge upravljanja nekretninama	874, 82201 do 82206
Usluge izdavaštva i tiskanja po troškovniku ili ugovoru	88442
Usluge uklanjanja otpadnih voda, odvoz smeća, sanitarne i slične usluge	94

Napomene uz Dio 2. Priloga 9-E:

1. Ne dovodeći u pitanje napomenu 6. uz ovaj Prilog, obveze Unije povezane s uslugama ne obuhvaćaju koncesije za usluge iz Priloga 9-I.
2. Obveze Unije povezane s uslugama podložne su ograničenjima i uvjetima navedenima u Rasporedu obveza Unije u osmom poglavlju (Usluge, poslovni nastan i elektronička trgovina).
- 3.\* Osim usluga koje subjekti moraju nabavljati od drugog subjekta prema isključivom pravu utvrđenom objavljenim zakonom ili drugim propisom.

- 4.\*\* — Osim nabave ili stjecanja fiskalnog zastupanja ili depozitnih usluga, usluga likvidacije i upravljanja za uređene financijske institucije ili usluga povezanih s prodajom, otkupom i distribucijom javnog duga, uključujući zajmove i državne obveznice, zadužnice i druge vrijednosne papire.
- U Švedskoj, plaćanja državnim agencijama kao i njihove isplate obrađuju se kroz švedski poštanski žiro sustav (Postgiro).
- 5.\*\* Osim usluga arbitraže i mirenja.
6. Ako trenutačna revizija zakonodavstva Unije o javnoj nabavi prouzroči širenje opsega usluga i koncesija za usluge u cijelosti obuhvaćenih tim zakonodavstvom, stranke će, na zahtjev bilo koje od njih, preispitati mogućnost daljnjeg pristupa uslugama i koncesijama za usluge kako bi se osigurale uravnotežene mogućnosti pristupa tržištu za obje stranke. Odlukom Odbora za trgovinu uslugama, ulaganja i javnu nabavu koji je osnovan u skladu s člankom 16.2. (Specijalizirani odbori), stranke mogu izmijeniti svoje rasporede obveza utvrđene u ovom prilogu kako bi odrazile ishod takvog preispitivanja.
7. Ako revizija zakonodavstva Unije o javnoj nabavi prouzroči daljnje pojašnjenje ili razvoj pravila koja se primjenjuju na koncesije za usluge i ako stranke provedu uspješno preispitivanje mogućeg budućeg pristupa tržištu za koncesije za usluge, na temelju prethodne napomene 6. Unija, na zahtjev Singapura, preispituje mogućnost da se ti razvoji odraze u devetom poglavlju (Javna nabava) ili u ovom Prilogu. Nakon takvog preispitivanja stranke mogu, odlukom Odbora za trgovinu uslugama, ulaganja i javnu nabavu, prilagoditi pravila koja se primjenjuju na koncesije za usluge u devetom poglavlju (Javna nabava) ili u svojim obvezama utvrđenima u Prilogu 9-F.
-

## PRILOG 9-F

## GRAĐEVINSKE USLUGE I KONCESIJE ZA RADOVE

## DIO 1.

## OBVEZE SINGAPURA

Deveto poglavlje (Javna nabava) obuhvaća nabave, od strane subjekata obuhvaćenih priložima od 9-A do 9-C, sljedećih građevinskih usluga u smislu odjeljka 51. Središnje klasifikacije proizvoda sadržane u dokumentu MTN.GNS/W/120:

Popis zatraženih građevinskih usluga:

CPC	Opis
512	Opći građevinski radovi za zgrade
513	Opći građevinski radovi za niskogradnju
514, 516	Instalacija i montaža
517	Završni građevinski radovi
511, 515, 518	Ostalo

Napomene uz dio 1. Priloga 9-F

1. Zatražene građevinske usluge podliježu ograničenjima i uvjetima navedenima u Prilogu 8-B i njegovim dodacima.
2. Deveto poglavlje (Javna nabava) ne primjenjuje se na nabave koje provodi obuhvaćeni subjekt u ime neobuhvaćenog subjekta.

## DIO 2.

## OBVEZE UNIJE

## A. Građevinske usluge

Deveto poglavlje (Javna nabava) obuhvaća sve građevinske usluge navedene na popisu iz Odjeljka 51. CPC-a za koje nabavu provode subjekti iz priloga od 9-A do 9-C:

## B. Koncesije za radove

Ugovori o koncesijama za radove, kada ih dodjeljuju subjekti iz priloga 9-A i 9-B, uključeni su u režim nacionalnog tretmana pod uvjetom da je vrijednost ugovora o koncesijama za radove jednaka ili prelazi 5 000 000 SDR.

Napomene uz dio 2. Priloga 9-F

1. Pri dodjeli ugovora o koncesijama za radove, naručitelji Unije iz priloga 9-A i 9-B odobravaju uslugama i izvođačima Singapura, uključujući lokalne izvođače Singapura, tretman koji nije manje povoljan od tretmana odobrenog domaćim uslugama i izvođačima u okviru domaćeg režima Unije za koncesije za radove (u daljnjem tekstu: „režim nacionalnog tretmana“), pod uvjetom da je vrijednost tih ugovora jednaka ili prelazi 5 000 000 SDR.

Na temelju režima nacionalnog tretmana Unija, uključujući njezine države članice i njezine naručitelje:

- (a) osigurava transparentnost u dodjeli ugovora o koncesijama za radove, uključujući objavom obavijesti o namjeri dodjela koncesija za radove; i
  - (b) osigurava da postoji učinkovit postupak preispitivanja putem kojeg izvođač, uključujući izvođače druge stranke, može pobiti odluke povezane s dodjelom ugovora o koncesijama za radove.
2. Ako revizija zakonodavstva Unije o javnoj nabavi prouzroči daljnje pojašnjenje ili razvoj pravila koja se primjenjuju na koncesije za radove, Unija će, na zahtjev Singapura, preispitati mogućnost da se ti razvoji odraze u ovom Prilogu. Nakon takvog preispitivanja stranke mogu, odlukom Odbora za trgovinu uslugama, ulaganja i javnu nabavu, prilagoditi odredbe koje se primjenjuju na koncesije za radove iz devetog poglavlja (Javna nabava) ili iz svojih obveza utvrđenih u ovom Prilogu.

## Popis Odjeljka 51., CPC:

Skupina	Razred	Podrazred	Naslov	Odgovarajući ISCI
ODJELJAK 5.			GRAĐEVINSKI RADOVI I GRAĐEVINE: ZEMLJIŠTE	
ODJELJAK 51.			GRAĐEVINSKI RADOVI	
511			Pripremni radovi na gradilištu	
	5111	51110	Usluge istraživanja lokacije	4510
	5112	51120	Radovi rušenja	4510
	5113	51130	Radovi na oblikovanju i čišćenju gradilišta	4510
	5114	51140	Radovi iskopa i zemljani radovi	4510
	5115	51150	Radovi na pripremanju terena za rudnike	4510
	5116	51160	Radovi na postavljanju i rastavljanju skele	4520
512			Građevinski radovi za zgrade	
	5121	51210	Za stambene zgrade s jednim ili dva stana	4520
	5122	51220	Za stambene zgrade s više stanova	4520
	5123	51230	Za skladišta i industrijske zgrade	4520
	5124	51240	Za komercijalne zgrade	4520
	5125	51250	Za zgrade namijenjene javnoj razonodi	4520
	5126	51260	Za hotele, restorane i slične zgrade	4520
	5127	51270	Za zgrade namijenjene prosvjeti	4520
	5128	51280	Za zgrade namijenjene zdravstvu	4520

Skupina	Razred	Podrazred	Naslov	Odgovarajući ISCI
	5129	51290	Za ostale zgrade	4520
513			Građevinski radovi za niskogradnju	
	5131	51310	Za autoceste (osim uzdignutih autocesti), ulice, ceste, željezničke pruge i uzletno-sletne staze	4520
	5132	51320	Za mostove, uzdignute autoceste, tunele i podzemne željeznice	4520
	5133	51330	Za vodne putove, luke, brane i ostale radove u području voda	4520
	5134	51340	Za cjevovode na velike udaljenosti, komunikacijske i električne vodove (kablove)	4520
	5135	51350	Za lokalne cjevovode i kablove, pomoćne radove	4520
	5136	51360	Za građevine u rudarstvu i proizvodne pogone	4520
	5137		Za građevine namijenjene sportu i rekreaciji	
		51371	Za stadione i sportske terene	4520
		51372	Za ostale sportske i rekreacijske objekte (npr. bazeni, teniski tereni, igrališta za golf)	4520
	5139	51390	Za građevinske radove, d. n.	4520
514	5140	51400	Montaža i podizanje objekata na gradilištu, od gotovih elemenata	4520
515			Ostali posebni građevinski radovi	
	5151	51510	Radovi na fundiranju, uključujući zabijanje stupova (pilona)	4520
	5152	51520	Radovi na bušenju vodocrpilišta	4520
	5153	51530	Krovopokrivački radovi i radovi na postizanju vodonepropusnosti	4520
	5154	51540	Betonski radovi	4520
	5155	51550	Savijanje čelika i podizanje (uključujući zavarivanje)	4520
	5156	51560	Zidarski radovi	4520

Skupina	Razred	Podrazred	Naslov	Odgovarajući ISCI
	5159	51590	Ostali posebni građevinski radovi	4520
516			Montaža	
	5161	51610	Grijanje, prozračivanje i klimatizacijski sustavi	4530
	5162	51620	Radovi na postavljanju vodovodnih i sanitarnih instalacija	4530
	5163	51630	Radovi na postavljanju plinskih instalacija	4530
	5164		Elektroinstalaterski radovi	
		51641	Radovi električnog ožičenja i elektromontažni radovi	4530
		51642	Postavljanje protupožarnog sustava	4530
		51643	Radovi na instaliranju protuprovalnog alarmnog sustava	4530
		51644	Građevinski radovi na postavljanju zajedničkih antena na stambenim zgradama	4530
		51649	Ostali elektroinstalaterski radovi	4530
	5165	51650	Izolacijski radovi (električno ožičenje, voda, toplina, zvuk)	4530
	5166	51660	Postavljanje ograda i tračnica	4530
	5169		Ostali instalacijski radovi	
		51691	Radovi na postavljanju dizala i pokretnih stuba	4530
		51699	Ostali instalacijski radovi, d. n.	4530
517			Završni građevinski radovi	
	5171	51710	Ugradnja staklenih površina i prozora	4540
	5172	51720	Žbukanje	4540
	5173	51730	Ličilački radovi	4540
	5174	51740	Radovi na postavljanju podnih i zidnih pločica	4540



Skupina	Razred	Podrazred	Naslov	Odgovarajući ISCI
	5175	51750	Ostali radovi na postavljanju podnih i zidnih obloga i tapeta	4540
	5176	51760	Radovi drvene i metalne stolarije	4540
	5177	51770	Radovi na postavljanju unutrašnjih dekoracija od ukrasnoga kamena	4540
	5178	51780	Radovi ukrašavanja	4540
	5179	51790	Ostali završni građevinski radovi	4540
518	5180	51800	Najam građevinske opreme ili opreme za rušenje ili za niskogradnju, s rukovateljem	4550

## PRILOG 9-G

## OPĆE NAPOMENE I ODSUPANJA OD ODREDBA ČLANKA 9.4.

## DIO 1.

## REZERVE SINGAPURA

Ne postoje.

## DIO 2.

## REZERVE UNIJE

1. Deveto poglavlje (Javna nabava) obuhvaća ne obuhvaća:
    - nabavu poljoprivrednih proizvoda koja se provodi s ciljem promicanja programa za potporu poljoprivredi i programa za prehranu ljudi (npr. pomoć u hrani, uključujući hitnu humanitarnu pomoć) i
    - nabavu za stjecanje, razvoj, produkciju ili koprodukciju programskog materijala namijenjenog emitiranju na radijskim i televizijskim postajama i ugovore o zakupu vremena za emitiranje.
  2. Nabava od strane subjekata za nabavu obuhvaćenih na temelju Priloga 9-A i 9-B u vezi s djelatnostima u području vode za piće, energije, prometa i poštanskih usluga nije obuhvaćena ovim Sporazumom, osim ako je obuhvaćena Prilogom 9-C.
  3. Finska još nije izrazila svoje stajalište o primjeni Devetog poglavlja (Javna nabava) na Ålandske otoke (Ahvenanmaa).
-

## PRILOG 9-H

**SREDSTVA OBJAVLJIVANJA**

## 1. Za Uniju:

Informacijski sustav za europsku javnu nabavu:

[http://simap.europa.eu/index\\_en.html](http://simap.europa.eu/index_en.html)

*Službeni list Europske unije*

## 2. Za Singapur:

(a) za članak 9.5. stavak 2. podstavak (a) (Informacije o sustavu nabave):

Službeni list Vlade Republike Singapura

(b) za članak 9.5. stavak 2. podstavak (b) (Informacije o sustavu nabave):

Poslovni portal Vlade Singapura za područje javne nabave (GeBIZ)

<http://www.gebiz.gov.sg/>

---

## PRILOG 9-I

## JAVNO-PRIVATNA PARTNERSTVA

1. Stranke su sporazumne da se javno-privatno partnerstvo (dalje u tekstu: „JPP”) odnosi na ugovorni aranžman između naručitelja i izvođača koji pruža usluge u kojima glavnu ulogu ima izvođač, a posebno jer se rizik koji obično preuzima javni sektor (operativni ili financijski rizik) djelomice ili u cijelosti prenese na izvođača.

## Moguće vrste aranžmana javno-privatnih partnerstava

2. Za potrebe devetog poglavlja (Javna nabava) i ovog Priloga, javno-privatna partnerstva posebno uključuju sljedeće vrste aranžmana, ali nisu na njih ograničena:
  - (a) „izgradi-upravljaj-prenesi”: svaki ugovorni aranžman čiji je cilj osigurati izgradnju ili sanaciju fizičkih infrastrukture, zgrada, objekata ili drugih građevina u državnom vlasništvu, u skladu s kojim naručitelj ponuditelju za izvršenje ugovornog aranžmana za određeno razdoblje dodijeli privremeno vlasništvo nad tim građevinama ili pravo da ih nadzire ili upravlja njima te traži plaćanje za korištenje takvih građevina za vrijeme trajanja ugovora.;
  - (b) ugovori „izgradi-daj ili uzmi u najam-posjeduj-prenesi/izgradi-zakupi-upravljaj”: kada privatni operator može dati ili uzeti u najam ili zakupiti imovinu nakon prijenosa naručitelju;
  - (c) ugovori „projektiraj-financiraj-izgradi-upravljaj”: kada privatni operator projektira, gradi, razvija, rukovodi i upravlja imovinom, bez zahtjeva za prijenos imovine po završetku ugovora; ili
  - (d) ugovori „zakupi-razvij-upravljaj”: kada privatni operator zakupi postojeću imovinu, eventualno ju i proširi ili obnovi i njome upravlja.

## Tretman javno-privatnih partnerstava na temelju pojedinačnih pravnih okvira Unije i Singapura

3. Za potrebe devetog poglavlja (Javna nabava) i ovog Priloga:
  - (a) za Uniju, javno-privatna partnerstva pripadaju u dvije kategorije ugovora, odnosno ugovore o javnim radovima/ javnim uslugama ili koncesije za javne radove/usluge, kako je propisano u relevantnom zakonodavstvu Unije kojim je uređena javna nabava;
  - (b) za Singapur, javno-privatna partnerstva uređena su odredbama Akta o javnoj nabavi i supsidijarnim zakonodavstvom, pod uvjetom da udovoljavaju kriterijima koji su njima utvrđeni.

## Opseg javno-privatnih partnerstava i pravila koja se na njih primjenjuju

4. Javno-privatna partnerstva obuhvaćena su devetim poglavljem (Javna nabava) podložno članku 9.2. (Područje primjene i opseg).
5. Obveze iz devetog poglavlja (Javna nabava) primjenjuju se samo na ugovore o javno-privatnom partnerstvu koji se sklapaju između obuhvaćenog naručitelja i izvođača kojemu je dodijeljen ugovor o javno-privatnom partnerstvu. Devetim poglavljem (Javna nabava) ne uređuje se:
  - (a) interni dogovor izvođača, kada je izvođač skupina ljudi koja pruža ili pokušava pružiti usluge; ili
  - (b) stjecanje robe, građevinskih usluga ili bilo koje kombinacije navedenoga od strane izvođača kojemu je dodijeljen ugovor o javno-privatnom partnerstvu.

POPIS NAZIVA ZA KOJE ĆE SE ZATRAŽITI ZAŠTITA KAO OZNAKA ZEMLJOPISNOG PODRIJETLA NA  
DRŽAVNOM PODRUČJU STRANAKA

## ODJELJAK A

## OZNAKE ZEMLJOPISNOG PODRIJETLA UNIJE

	Država članica	Oznaka zemljopisnog podrijetla	Opis proizvoda ili razred proizvoda (1)
1.	Cipar	Κομμανδάρια / Commandaria	Vino
2.	Cipar	Ζιβάνια/Τζιβάνια/Ζιβάνα/Zivania	Jako alkoholno piće
3.	Češka	České pivo	Pivo
4.	Češka	Budějovické pivo	Pivo
5.	Češka	Budějovický měšťanský var	Pivo
6.	Češka	Českobudějovické pivo	Pivo
7.	Češka	Žatecký chmel	Ostali proizvodi iz Priloga I. Ugovoru (začini itd.) – hmelj
8.	Njemačka	Mittelrhein	Vino
9.	Njemačka	Rheinhessen	Vino
10.	Njemačka	Rheingau	Vino
11.	Njemačka	Mosel	Vino
12.	Njemačka	Franken	Vino

	Država članica	Oznaka zemljopisnog podrijetla	Opis proizvoda ili razred proizvoda (1)
13.	Njemačka	Korn / Kornbrand (2)	Jako alkoholno piće
14.	Njemačka	Bayerisches Bier	Pivo
15.	Njemačka	Münchener Bier	Pivo
16.	Njemačka	Hopfen aus der Hallertau	Ostali proizvodi iz Priloga I. Ugovoru (začini itd.) – hmelj
17.	Njemačka	Nürnberger Bratwürste / Nürnberger Rostbratwürste	Proizvodi od mesa (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) – kobasice
18.	Njemačka	Schwarzwälder Schinken	Proizvodi od mesa (kuhani, soljeni, dimljeni itd.)
19.	Njemačka	Aachener Printen	Kruh, fino pecivo, kolači, slastice, keksi i drugi pekarski proizvodi
20.	Njemačka	Nürnberger Lebkuchen	Kruh, fino pecivo, kolači, slastice, keksi i drugi pekarski proizvodi
21.	Njemačka	Lübecker Marzipan	Kruh, fino pecivo, kolači, slastice, keksi i drugi pekarski proizvodi
22.	Njemačka	Bremer Klaben	Kruh, fino pecivo, kolači, slastice, keksi i drugi pekarski proizvodi
23.	Danska	Danablu	Sir
24.	Irska	Irish Whiskey / Uisce Beatha Eireannach / Irish Whisky	Jako alkoholno piće
25.	Irska	Irish cream	Jako alkoholno piće
26.	Grčka	Ρετσίνα Αττικής (Retsina of Attiki)	Vino
27.	Grčka	Ούζο/Ouzo (3)	Jako alkoholno piće

	Država članica	Oznaka zemljopisnog podrijetla	Opis proizvoda ili razred proizvoda (1)
28.	Grčka	Ελιά Καλαμάτας (Elia Kalamatas)	Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – stolne masline
29.	Grčka	Σάμος (Samos)	Vino
30.	Grčka	Μαστίχα Χίου (Masticha Chiou)	Prirodne gume i smole – žvakaće gume
31.	Grčka	Φέτα (Feta)	Sir
32.	Španjolska	Málaga	Vino
33.	Španjolska	Rioja	Vino
34.	Španjolska	Jerez – Xérès – Sherry ili Jerez ili Xérès ili Sherry	Vino
35.	Španjolska	Manzanilla - Sanlúcar de Barrameda	Vino
36.	Španjolska	La Mancha	Vino
37.	Španjolska	Cava	Vino
38.	Španjolska	Navarra	Vino
39.	Španjolska	Valencia	Vino
40.	Španjolska	Somontano	Vino
41.	Španjolska	Ribera del Duero	Vino
42.	Španjolska	Penedès	Vino

	Država članica	Oznaka zemljopisnog podrijetla	Opis proizvoda ili razred proizvoda (1)
43.	Španjolska	Bierzo	Vino
44.	Španjolska	Empordà	Vino
45.	Španjolska	Priorat	Vino
46.	Španjolska	Rueda	Vino
47.	Španjolska	Rías Baixas	Vino
48.	Španjolska	Jumilla	Vino
49.	Španjolska	Toro	Vino
50.	Španjolska	Valdepeñas	Vino
51.	Španjolska	Cataluña	Vino
52.	Španjolska	Alicante	Vino
53.	Španjolska	Utiel-requena	Vino
54.	Španjolska	Brandy de Jerez	Jako alkoholno piće
55.	Španjolska	Pacharán Navarro	Jako alkoholno piće
56.	Španjolska	Baena	Ulja i masnoće (maslac, margarin, ulje itd.) – maslinovo ulje
57.	Španjolska	Sierra Mágina	Ulja i masnoće (maslac, margarin, ulje itd.) – maslinovo ulje



	Država članica	Oznaka zemljopisnog podrijetla	Opis proizvoda ili razred proizvoda (1)
58.	Španjolska	Aceite del Baix Ebre-Montsía / Oli del Baix Ebre-Montsía	Ulja i masnoće (maslac, margarin, ulje itd.) – maslinovo ulje
59.	Španjolska	Aceite del Bajo Aragón	Ulja i masnoće (maslac, margarin, ulje itd.) – maslinovo ulje
60.	Španjolska	Antequera	Ulja i masnoće (maslac, margarin, ulje itd.) – maslinovo ulje
61.	Španjolska	Priego de Córdoba	Ulja i masnoće (maslac, margarin, ulje itd.) – maslinovo ulje
62.	Španjolska	Sierra de Cadiz	Ulja i masnoće (maslac, margarin, ulje itd.) – maslinovo ulje
63.	Španjolska	Sierra de Segura	Ulja i masnoće (maslac, margarin, ulje itd.) – maslinovo ulje
64.	Španjolska	Sierra de Cazorla	Ulja i masnoće (maslac, margarin, ulje itd.) – maslinovo ulje
65.	Španjolska	Siurana	Ulja i masnoće (maslac, margarin, ulje itd.) – maslinovo ulje
66.	Španjolska	Aceite de Terra Alta; Oli de Terra Alta	Ulja i masnoće (maslac, margarin, ulje itd.) – maslinovo ulje
67.	Španjolska	Les Garrigues	Ulja i masnoće (maslac, margarin, ulje itd.) – maslinovo ulje
68.	Španjolska	Estepa	Ulja i masnoće (maslac, margarin, ulje itd.) – maslinovo ulje
69.	Španjolska	Guijuelo	Proizvodi od mesa (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) – šunke
70.	Španjolska	Jabugo	Proizvodi od mesa (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) – šunke
71.	Španjolska	Jamón de Teruel / Paleta de Teruel	Proizvodi od mesa (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) – šunke
72.	Španjolska	Salchichón de Vic / Llonganissa de Vic	Proizvodi od mesa (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) – kobasice

	Država članica	Oznaka zemljopisnog podrijetla	Opis proizvoda ili razred proizvoda (1)
73.	Španjolska	Mahón-Menorca	Sir
74.	Španjolska	Queso Manchego	Sir
75.	Španjolska	Cítricos Valencianos / Cítrics Valencians	Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – agrumi
76.	Španjolska	Jijona	Kruh, fino pecivo, kolači, slastice, keksi i drugi pekarski proizvodi – nugat
77.	Španjolska	Turrón de Alicante	Kruh, fino pecivo, kolači, slastice, keksi i drugi pekarski proizvodi
78.	Španjolska	Azafrán de la Mancha	Ostali proizvodi iz Priloga I. Ugovoru (začini itd.) – šafran
79.	Francuska	Beaujolais	Vino
80.	Francuska	Bordeaux	Vino
81.	Francuska	Bourgogne	Vino
82.	Francuska	Chablis	Vino
83.	Francuska	Champagne	Vino
84.	Francuska	Graves (Graves de Vayres)	Vino
85.	Francuska	Médoc	Vino
86.	Francuska	Moselle	Vino
87.	Francuska	Saint-Emilion	Vino

	Država članica	Oznaka zemljopisnog podrijetla	Opis proizvoda ili razred proizvoda (1)
88.	Francuska	Sauternes	Vino
89.	Francuska	Haut-Médoc	Vino
90.	Francuska	Alsace	Vino
91.	Francuska	Côtes du Rhône	Vino
92.	Francuska	Languedoc (coteaux du Languedoc)	Vino
93.	Francuska	Côtes du Roussillon	Vino
94.	Francuska	Châteauneuf-du-Pape	Vino
95.	Francuska	Côtes de Provence	Vino
96.	Francuska	Margaux	Vino
97.	Francuska	Touraine	Vino
98.	Francuska	Anjou	Vino
99.	Francuska	Pays d'Oc	Vino
100.	Francuska	Val de Loire	Vino
101.	Francuska	Cognac	Jako alkoholno piće
102.	Francuska	Armagnac	Jako alkoholno piće

	Država članica	Oznaka zemljopisnog podrijetla	Opis proizvoda ili razred proizvoda (1)
103.	Francuska	Calvados	Jako alkoholno piće
104.	Francuska	Comté	Sir
105.	Francuska	Reblochon / Reblochon de Savoie	Sir
106.	Francuska	Roquefort	Sir
107.	Francuska	Camembert de Normandie	Sir
108.	Francuska	Brie de Meaux	Sir
109.	Francuska	Emmental de Savoie	Sir
110.	Francuska	Pruneaux d'Agen / Pruneaux d'Agen mi-cuits	Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – sušene kuhane šljive
111.	Francuska	Huîtres de Marennes Oléron	Svježa riba, školjkaši i rakovi i proizvodi dobiveni njihovom preradom – kamenica
112.	Francuska	Canards à foie gras du Sud-Ouest (Chalosse, Gascogne, Gers, Landes, Périgord, Quercy)	Proizvodi od mesa (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) – patke
113.	Francuska	Jambon de Bayonne	Proizvodi od mesa (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) – šunke
114.	Francuska	Huile d'olive de Haute-Provence	Ulja i masnoće (maslac, margarin, ulje itd.) – maslinovo ulje
115.	Francuska	Huile essentielle de lavande de Haute-Provence	Esencijalno ulje – lavanda
116.	Italija	Aceto balsamico Tradizionale di Modena	Ostali proizvodi iz Priloga I. Ugovoru (začini itd.) – umaci

	Država članica	Oznaka zemljopisnog podrijetla	Opis proizvoda ili razred proizvoda (1)
117.	Italija	Aceto balsamico di Modena	Ostali proizvodi iz Priloga I. Ugovoru (začini itd.) – umaci
118.	Italija	Cotechino Modena	Proizvodi od mesa (kuhani, soljeni, dimljeni itd.)
119.	Italija	Zampone Modena	Proizvodi od mesa (kuhani, soljeni, dimljeni itd.)
120.	Italija	Bresaola della Valtellina	Proizvodi od mesa (kuhani, soljeni, dimljeni itd.)
121.	Italija	Mortadella Bologna	Proizvodi od mesa (kuhani, soljeni, dimljeni itd.)
122.	Italija	Prosciutto di Parma	Proizvodi od mesa (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) – šunke
123.	Italija	Prosciutto di San Daniele	Proizvodi od mesa (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) – šunke
124.	Italija	Prosciutto Toscano	Proizvodi od mesa (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) – šunke
125.	Italija	Provolone Valpadana	Sir
126.	Italija	Taleggio	Sir
127.	Italija	Asiago	Sir
128.	Italija	Fontina	Sir
129.	Italija	Gorgonzola	Sir
130.	Italija	Grana Padano	Sir
131.	Italija	Mozzarella di Bufala Campana	Sir

	Država članica	Oznaka zemljopisnog podrijetla	Opis proizvoda ili razred proizvoda (1)
132.	Italija	Parmigiano Reggiano	Sir
133.	Italija	Pecorino Romano	Sir
134.	Italija	Pecorino Sardo	Sir
135.	Italija	Pecorino Toscano	Sir
136.	Italija	Arancia Rossa di Sicilia	Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni
137.	Italija	Cappero di Pantelleria	Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni
138.	Italija	Kiwi Latina	Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni
139.	Italija	Lenticchia di Castelluccio di Norcia	Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni
140.	Italija	Mela Alto Adige / Südtiroler apfel	Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni
141.	Italija	Pesca e nettarina di Romagna	Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni
142.	Italija	Pomodoro di Pachino	Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni
143.	Italija	Grappa	Jako alkoholno piće
144.	Italija	Chianti	Vino
145.	Italija	Marsala	Vino
146.	Italija	Asti	Vino
147.	Italija	Barbaresco	Vino

	Država članica	Oznaka zemljopisnog podrijetla	Opis proizvoda ili razred proizvoda (1)
148.	Italija	Bardolino (superiore)	Vino
149.	Italija	Barolo	Vino
150.	Italija	Brachetto d'Acqui	Vino
151.	Italija	Brunello di Montalcino	Vino
152.	Italija	Vino nobile di Montepulciano	Vino
153.	Italija	Bolgheri Sassicaia	Vino
154.	Italija	Dolcetto d'Alba	Vino
155.	Italija	Franciacorta	Vino
156.	Italija	Lambrusco di Sorbara	Vino
157.	Italija	Lambrusco Grasparossa di Castelvetro	Vino
158.	Italija	Montepulciano d'Abruzzo	Vino
159.	Italija	Soave	Vino
160.	Italija	Campania	Vino
161.	Italija	Sicilia	Vino

	Država članica	Oznaka zemljopisnog podrijetla	Opis proizvoda ili razred proizvoda (1)
162.	Italija	Toscana/a	Vino
163.	Italija	Veneto	Vino
164.	Italija	Conegliano – Prosecco / Conegliano Valdobbiadene – Prosecco / Valdobbiadene – Prosecco	Vino
165.	Mađarska	Tokaj	Vino
166.	Mađarska	Törkölypálinka	Jako alkoholno piće
167.	Mađarska	Pálinka	Jako alkoholno piće
168.	Mađarska	Szegedi téliszalámi / Szegedi szalámi	Proizvodi od mesa (kuhani, soljeni, dimljeni itd.)
169.	Austrija	Jägertee / Jagertee / Jagatee	Jako alkoholno piće
170.	Austrija	Inländerrum	Jako alkoholno piće
171.	Austrija	Tiroler Speck	Proizvodi od mesa (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) – šunke
172.	Austrija	Steirischer Kren	Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni
173.	Poljska	Polska Wódka/Poljska votka	Jako alkoholno piće
174.	Poljska	Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej / Biljna votka iz nizine Sjeverne Podlasje aromatizirana ekstraktom vlati trave bizon	Jako alkoholno piće
175.	Poljska	Polish Cherry	Jako alkoholno piće



	Država članica	Oznaka zemljopisnog podrijetla	Opis proizvoda ili razred proizvoda (1)
176.	Portugal	Queijo S. Jorge	Sir
177.	Portugal	Vin de Madère / Madère / Madera / Madeira Wijn / Vino di Madera / Madeira Wein / Madeira Wine / Madeira / Vinho da Madeira	Vino
178.	Portugal	Oporto / Portvin / Portwein / Portwijn / vin de Porto / Port Wine / Port / vinho do Porto / Porto	Vino
179.	Portugal	Douro	Vino
180.	Portugal	Dão	Vino
181.	Portugal	Bairrada	Vino
182.	Portugal	Vinho Verde	Vino
183.	Portugal	Alentejo	Vino
184.	Rumunjska	Dealul Mare	Vino
185.	Rumunjska	Murfatlar	Vino
186.	Rumunjska	Cotnari	Vino
187.	Rumunjska	Cotești	Vino
188.	Rumunjska	Panciu	Vino
189.	Rumunjska	Recaș	Vino
190.	Rumunjska	Odobești	Vino

	Država članica	Oznaka zemljopisnog podrijetla	Opis proizvoda ili razred proizvoda <sup>(1)</sup>
191.	Rumunjska	Târnave	Vino
192.	Slovačka	Vinogradnička oblast Tokaj	Vino
193.	Finska	Suomalainen Vodka / Finsk Vodka / Votka iz Finske	Jako alkoholno piće
194.	Finska	Finski liker od bobica / Finski voćni liker	Jako alkoholno piće
195.	Švedska	Svensk Vodka / Švedska votka	Jako alkoholno piće
196.	Ujedinjena Kraljevina	Scotch Whisky	Jako alkoholno piće

<sup>(1)</sup> U skladu s razvrstavanjem za oznake zemljopisnog podrijetla obuhvaćene Uredbom (EU) br. 1151/2012 kao što je navedeno u Prilogu XI. Provedbenoj uredbi Komisije (EU) br. 668/2014.

<sup>(2)</sup> Proizvod iz Njemačke, Austrije, Belgije (zajednice njemačkog govornog područja).

<sup>(3)</sup> Proizvod iz Grčke ili Cipra.

## ODJELJAK B

Oznake zemljopisnog podrijetla Singapura

—

PRILOG 10-B

**ZAŠTIĆENE OZNAKE ZEMLJOPISNOG PODRIJETLA**

ODJELJAK A

Oznake zemljopisnog podrijetla Unije

ODJELJAK B

Oznake zemljopisnog podrijetla Singapura

—

## PRILOG 11-A

## NAČELA KOJA SE PRIMJENJUJU NA DRUGE SUBVENCIJE

1. Stranka načelno ne bi trebala dodjeljivati druge subvencije povezane s trgovinom robe i pružanjem usluga, koje nisu obuhvaćene člankom 11.7. (Zabranjene subvencije), ako one utječu ili bi mogle utjecati na trgovinu bilo koje stranke.
2. Ako su subvencije potrebne za postizanje cilja od javnog interesa i ako su iznosi uključenih subvencija ograničeni na najmanji iznos potreban za postizanje tog cilja, a njihov je utjecaj na trgovinu druge stranke ograničen, neovisno o stavku 1., stranka može dodijeliti sljedeće subvencije:
  - (a) subvencije socijalnog karaktera dodijeljene pojedinačnim potrošačima, pod uvjetom da su dodijeljene bez diskriminacije u pogledu podrijetla predmetnog proizvoda;
  - (b) subvencije za naknadu štete izazvane prirodnim katastrofama ili izvanrednim događajima;
  - (c) subvencije za promicanje gospodarskog razvoja na područjima na kojima je životni standard neuobičajeno nizak ili na kojima postoji znatna podzaposlenost;
  - (d) subvencije za rješavanje ozbiljnog poremećaja u gospodarstvu jedne od stranaka;
  - (e) subvencije za poticanje razvoja određenih gospodarskih djelatnosti ili razvoja određenih gospodarskih područja u kojima te potpore ne utječu na trgovinu bilo koje stranke, ni na tržišno natjecanje među strankama <sup>(1)</sup>;
  - (f) subvencije za poduzeća kojima je povjereno obavljanje jasno definiranih usluga od općeg gospodarskog interesa, pod uvjetom da su te subvencije ograničene na troškove obavljanja takvih usluga;
  - (g) subvencije za promicanje očuvanja kulture i baštine, ako te potpore ne utječu na trgovinske uvjete bilo koje stranke ni na tržišno natjecanje među strankama; i
  - (h) subvencije kojima se promiče izvršenje važnog projekta od regionalnog ili bilateralnog interesa.

---

<sup>(1)</sup> Ta kategorija može uključivati, ali nije ograničena na subvencije za jasno definirane potrebe istraživanja, razvoja i inovacije, subvencije za osposobljavanje ili za stvaranje radnih mjesta, subvencije za potrebe okoliša i subvencije u korist malih i srednjih poduzeća, odnosno poduzeća s manje od 250 zaposlenika.

## PRILOG 14-A

## PRAVILNIK O ARBITRAŽI

## Opće odredbe

1. U četrnaestom poglavlju (Rješavanje sporova) i na temelju ovog Priloga:
  - „savjetnik” znači osoba koju je stranka ovlastila da je savjetuje ili da joj pomaže u vezi s postupkom arbitražnog vijeća;
  - „arbitar” znači član arbitražnog vijeća osnovanog na temelju članka 14.5. (Osnivanje arbitražnog vijeća);
  - „pomoćnik” znači osoba koja u okviru mandata arbitra obavlja istraživanja za arbitra ili pomaže arbitru;
  - „stranka koja je izjavila prigovor” znači bilo koja stranka koja zahtijeva osnivanje arbitražnog vijeća na temelju članka 14.4. (Pokretanje arbitražnog postupka);
  - „stranka protiv koje je izjavljen prigovor” znači stranka koja navodno krši odredbe iz članka 14.2. (Područje primjene);
  - „arbitražno vijeće” znači vijeće osnovano na temelju članka 14.5. (Osnivanje arbitražnog vijeća);
  - „predstavnik stranke” znači zaposlenik ili bilo koja osoba koju je imenovalo ministarstvo, vladina agencija ili bilo koji drugi javni subjekt stranke za zastupanje te stranke u sporu na temelju ovog Sporazuma.
2. Ovaj Prilog primjenjuje se na postupke rješavanja sporova na temelju četrnaestog poglavlja (Rješavanje sporova), osim ako se stranke dogovore drukčije.
3. Stranka protiv koje je izjavljen prigovor zadužena je za logističko upravljanje postupcima rješavanja sporova, a posebno za organizaciju rasprava, osim ako se dogovori drukčije. Stranke ravnomjerno snose organizacijske troškove, uključujući troškove arbitara.

## Obavijesti

4. Stranke i arbitražno vijeće šalju sve zahtjeve, obavijesti, pisane podneske i ostale dokumente elektronskom poštom, uz kopiju dostavljenu istoga dana putem telefaksa, preporučenom poštom, po dostavljaču, dostavom s povratnicom ili nekim drugim telekomunikacijskim sredstvom kojim je moguće dokazati slanje pošte. Osim ako je drukčije dokazano, smatra se da je poruka poslana elektronskom poštom primljena na dan slanja.
5. Stranka šalje elektronsku kopiju svakog svojeg pisanog podneska kao i replika svakom arbitru i istodobno drugoj stranci. Također se prilaže kopija dokumenta u tiskanom obliku.
6. Sve obavijesti upućuju se glavnom direktoru Glavne uprave za trgovinu Europske komisije odnosno direktoru Uprave za Sjevernu Ameriku i Europu singapurskog Ministarstva za trgovinu i industriju.
7. Manje administrativne pogreške u zahtjevima, obavijestima, pisanim podnescima i ostalim dokumentima u vezi s postupkom arbitražnog vijeća mogu se, ako se druga stranka tomu ne usprotivi, ispraviti dostavom novog dokumenta u kojem su jasno navedene promjene.
8. Ako posljednji dan za dostavu dokumenta pada na državni praznik u Singapuru ili u Uniji, dokument se može dostaviti idućeg radnog dana.
9. Ovisno o predmetu sporne odredbe, kopije svih zahtjeva i obavijesti, upućenih Odboru za trgovinu u skladu s četrnaestim poglavljem (Rješavanje sporova), također se šalju drugim relevantnim specijaliziranim odborima, osnovanima na temelju Sporazuma.

## Početak arbitraže

10. (a) Ako se, u skladu s člankom 14.5. (Osnivanje arbitražnog vijeća) ili s pravilima 22., 24. ili 51. ovog Priloga, arbitri biraju ždrijebom, predstavnici obiju stranaka imaju pravo prisustvovati prilikom izvlačenja ždrijeba.

- (b) Ako se ne dogovore drukčije, stranke se sastaju s arbitražnim vijećem u roku od sedam dana od njegova osnivanja kako bi se utvrdila pitanja koja stranke i arbitražno vijeće smatraju primjerenima, uključujući honorar koji se isplaćuje i troškove koji se naknađuju arbitrima. Arbitri i predstavnici stranaka mogu na takvim sastancima sudjelovati putem telefona ili videokonferencije.
11. (a) Osim ako se stranke dogovore drukčije u roku od sedam dana od datuma osnivanja arbitražnog vijeća, arbitražno vijeće ima sljedeći mandat:
- „s obzirom na relevantne odredbe Sporazuma, ispitati pitanje iz zahtjeva za osnivanje arbitražnog vijeća u skladu s člankom 14.4.; s pomoću pravnih i/ili činjeničnih nalaza te navodeći razloge za njih, odlučiti o sukladnosti predmetne mjere s odredbama iz članka 14.2.; i donijeti odluku u skladu s člancima 14.7. i 14.8.”
- (b) Ako su se stranke dogovorile o mandatu arbitražnog vijeća, one o tom dogovoru odmah obavješćuju arbitražno vijeće.

#### Početni podnesci

12. Stranka koja je izjavila prigovor dostavlja svoj početni pisani podnesak najkasnije 20 dana nakon datuma osnivanja arbitražnog vijeća. Stranka protiv koje je izjavljen prigovor dostavlja svoj pisani protupodnesak najkasnije 20 dana nakon datuma primitka početnog pisanog podneska.

#### Rad arbitražnih vijeća

13. Predsjednik arbitražnog vijeća predsjedava svim njegovim sastancima. Arbitražno vijeće može predsjedniku preneti ovlast za donošenje administrativnih i postupovnih odluka.
14. Osim ako četrnaestim poglavljem (Rješavanje sporova) nije drukčije određeno, arbitražno vijeće može obavljati svoje aktivnosti putem svih sredstava komunikacije, između ostalog telefonom, slanjem telefaksa ili računalnim vezama.
15. Samo arbitri smiju sudjelovati u vijećanjima arbitražnog vijeća, ali arbitražno vijeće može pomoćnicima dopustiti da budu prisutni prilikom tih vijećanja.
16. Izada svih odluka u isključivoj je nadležnosti arbitražnog vijeća i ne može se delegirati.
17. Ako se pojavi postupovno pitanje koje nije obuhvaćeno odredbama četrnaestog poglavlja (Rješavanje sporova) i njegovih priloga, arbitražno vijeće može, nakon savjetovanja sa strankama, usvojiti odgovarajući postupak koji je usklađen s tim odredbama.
18. Ako arbitražno vijeće smatra da je potrebno izmijeniti bilo koji rok koji se primjenjuje u postupku ili da je potrebna bilo koja druga postupovna ili administrativna prilagodba, ono obavješćuje stranke u pisanom obliku o razlozima izmjene odnosno prilagodbe te o potrebnom roku ili o potrebnoj prilagodbi.

#### Zamjena

19. Ako arbitar ne može sudjelovati u postupku, odstupi s družnosti ili mora biti zamijenjen, bira se zamjenski arbitar u skladu s člankom 14.5. (Osnivanje arbitražnog vijeća).
20. Ako stranka smatra da bi arbitra trebalo zamijeniti zbog toga što on ne poštuje zahtjeve Kodeksa ponašanja u skladu s Prilogom 14-B (dalje u tekstu: „Kodeks ponašanja”), ta stranka o tome obavješćuje drugu stranku u roku od 15 dana od trenutka kada je saznala za okolnosti koje ukazuju na arbitrovo nepoštovanje Kodeksa ponašanja.
21. Ako stranka smatra da arbitar, koji nije predsjednik, ne poštuje zahtjeve Kodeksa ponašanja, stranke se savjetuju i, ako se tako dogovore, zamjenjuju arbitra i biraju zamjenskog arbitra u skladu s postupkom utvrđenim u članku 14.5. (Osnivanje arbitražnog vijeća).
22. Ako se stranke ne uspiju dogovoriti u pogledu potrebe za zamjenom arbitra, svaka stranka može zatražiti da se to pitanje uputi predsjedniku arbitražnog vijeća čija će odluka biti konačna.

Ako na temelju takvog zahtjeva predsjedniku utvrdi da arbitar nije poštovao zahtjeve Kodeksa ponašanja, bira se novi arbitar.

Stranka koja je odabrala arbitra kojeg je potrebno zamijeniti bira jednog arbitra među preostalim relevantnim osobama s popisa utvrđenog na temelju članka 14.20. (Popis arbitara) stavka 2. Ako stranka ne odabere arbitra u roku od pet dana od utvrđenja predsjednika arbitražnog vijeća, arbitra ždrijebom bira predsjednik Odbora za trgovinu ili njegov zamjenik, među preostalim relevantnim osobama s popisa utvrđenog na temelju članka 14.20. (Popis arbitara) stavka 2., u roku od 10 dana od utvrđenja predsjednika arbitražnog vijeća.

Ako popis predviđen u članku 14.20. (Popis arbitara) stavku 2. nije utvrđen u roku koji se zahtijeva na temelju članka 14.5. (Osnivanje arbitražnog vijeća) stavka 4., stranka koja je odabrala arbitra kojeg je potrebno zamijeniti ili, ako ta stranka ne uspije, predsjednik Odbora za trgovinu ili njegov zamjenik bira arbitra u roku od pet dana od utvrđenja predsjednika arbitražnog vijeća:

(a) među preostalim relevantnim osobama koje je druga stranka predložila u skladu s člankom 14.20. (Popis arbitara) stavkom 2., ako stranka nije predložila osobe;

(b) među osobama koje je stranka predložila u skladu s člankom 14.20. (Popis arbitara) stavkom 2., ako se stranke nisu uspjele dogovoriti o popisu imena u skladu s člankom 14.20. (Popis arbitara) stavkom 2.

23. Ako stranka smatra da predsjednik arbitražnog vijeća ne poštuje zahtjeve Kodeksa ponašanja, stranke se savjetuju i, ako se tako dogovore, zamjenjuju predsjednika i biraju zamjenskog predsjednika u skladu s postupkom utvrđenim u članku 14.5. (Osnivanje arbitražnog vijeća).
24. Ako se stranke ne uspiju dogovoriti u pogledu potrebe za zamjenom predsjednika arbitražnog vijeća, svaka stranka može zatražiti da se to pitanje uputi neutralnoj trećoj osobi. Ako se stranke ne mogu dogovoriti o neutralnoj trećoj osobi, to se pitanje upućuje jednom od preostalih članova s popisa iz članka 3.44. (Popisi arbitara) stavka 1. Predsjednik Odbora ili njegov zamjenik ždrijebom izvlači ime te osobe. Odluka te osobe o potrebi zamjene predsjednika arbitražnog vijeća konačna je.

Ako ta osoba odluči da prvi predsjednik arbitražnog vijeća nije poštovao zahtjeve Kodeksa ponašanja, stranke se dogovaraju o zamjeni. Ako se stranke ne uspiju dogovoriti o novom predsjedniku arbitražnog vijeća, predsjednik Odbora za trgovinu ili njegov zamjenik, ždrijebom bira novog predsjednika među preostalim članovima s popisa iz članka 14.20. (Popis arbitara) stavka 1. S popisa preostalih članova isključuje se, kada je to relevantno, osobu koja je odlučila da prvotno izabrani predsjednik nije poštovao zahtjeve Kodeksa ponašanja. Novi predsjednik bira se u roku od pet dana od kada je utvrđena potreba za zamjenom predsjednika.

25. Postupci arbitražnog vijeća suspendiraju se u razdoblju tijekom kojeg se provode postupci predviđeni u pravilima 19., 20., 21., 22., 23. i 24. ovog Priloga.

#### Rasprava

26. Predsjednik određuje datum i sat rasprave u savjetovanju sa strankama i drugim arbitrima, te to potvrđuje strankama u pisanom obliku. Stranka zadužena za logističko upravljanje postupcima također javno objavljuje tu informaciju, osim ako je rasprava zatvorena za javnost. Osim ako se jedna od stranaka tome usprotivi, arbitražno vijeće može odlučiti da ne sazove raspravu.
27. Osim ako se stranke dogovore drukčije, ako je stranka koja je izjavila prigovor Singapur, rasprava se održava u Bruxellesu, a ako je stranka koja je izjavila prigovor Unija, rasprava se održava u Singapuru.
28. Ako se stranke slažu s time, arbitražno vijeće može sazvati dodatne rasprave.
29. Svi arbitri moraju biti prisutni u svakom trenutku svake rasprave.

30. Bez obzira na to jesu li postupci otvoreni za javnost, sljedeće osobe mogu prisustvovati raspravi:

- (a) predstavnici stranaka;
- (b) savjetnici stranaka;
- (c) administrativno osoblje, tumači, prevoditelji i zapisničari; i
- (d) pomoćnici arbitara.

Arbitražnom vijeću mogu se obraćati samo predstavnici i savjetnici stranaka.

31. Svaka stranka najkasnije pet dana prije datuma održavanja rasprave dostavlja arbitražnom vijeću i istodobno drugoj stranci popis imena osoba koje će iznositi usmene argumente na raspravi u ime te stranke te popis imena drugih predstavnika ili savjetnika koji će prisustvovati raspravi.

32. Rasprave arbitražnog vijeća otvorene su za javnost, osim ako stranke odluče da su rasprave djelomično ili potpuno zatvorene za javnost. Osim ako stranke odluče drukčije, kada su rasprave otvorene za javnost primjenjuje se sljedeće:

- (a) javno praćenje odvija se putem simultanog zatvorenog sustava televizijskog emitiranja u odvojenoj sobi za praćenje koja se nalazi na mjestu održavanja;
- (b) za javno praćenje rasprava potrebna je registracija;
- (c) u sobi za praćenje nisu dopušteni audio i video snimanje, kao ni fotografiranje;
- (d) vijeće ima pravo zatražiti da se rasprava održi na zatvorenoj sjednici kako bi rješilo pitanja koja se odnose na povjerljive informacije.

Arbitražno vijeće održava zatvorenu sjednicu kada podnesi i argumenti stranke sadržavaju povjerljive informacije. Iznimno, vijeće ima pravo u bilo kojem trenutku provesti raspravu na zatvorenoj sjednici, na vlastitu inicijativu ili na zahtjev bilo koje stranke.

33. Arbitražno vijeće vodi raspravu na sljedeći način, osiguravajući jednako vrijeme stranci koja je izjavila prigovor i stranci protiv koje je izjavljen prigovor:

Podnesci

- (a) podnesak stranke koja je izjavila prigovor;
- (b) protupodnesak stranke protiv koje je izjavljen prigovor.

Replika

- (a) replika stranke koja je izjavila prigovor;
- (b) protureplika stranke protiv koje je izjavljen prigovor.

34. Arbitražno vijeće može u bilo kojem trenutku tijekom rasprave postaviti pitanja svakoj od stranaka.

35. Arbitražno vijeće osigurava da se zapisnik sa svake rasprave u najkraćem mogućem roku izradi i dostavi strankama.

36. Svaka stranka arbitražnom vijeću i istodobno drugoj stranci može u roku od 10 dana od datuma održavanja rasprave dostaviti dopunski pisani podnesak o svakom pitanju koje se pojavilo tijekom rasprave.

Pitanja u pisanom obliku

37. Arbitražno vijeće može u bilo kojem trenutku tijekom rasprave uputiti pitanja u pisanom obliku jednoj stranci ili objema strankama. Svaka stranka dobiva, u pisanom obliku, primjerak svih pitanja koje je postavilo arbitražno vijeće.

38. Svaka stranka arbitražnom vijeću i istodobno drugoj stranci dostavlja, u pisanom obliku, primjerak svojih odgovora na pitanja arbitražnog vijeća. Svaka stranka ima mogućnost dostaviti svoje primjedbe, u pisanom obliku, na odgovor druge stranke u roku od pet dana od datuma primitka.



## Povjerljivost

39. Kada se rasprava arbitražnog vijeća održava na zatvorenoj sjednici, u skladu s pravilom 32. ovog Priloga, stranke i njihovi savjetnici moraju poštovati povjerljivost rasprave, privremenog izvješća vijeća, svih pisanih podnesaka i sve komunikacije s vijećem. Svaka stranka i njezini savjetnici tretiraju kao povjerljivu svaku informaciju koju je druga stranka dostavila arbitražnom vijeću, ako ju je ta stranka odredila kao povjerljivu. Kada podnesci koje je stranka dostavila arbitražnom vijeću sadržavaju povjerljive informacije, ta stranka također, na zahtjev druge stranke, u roku od 15 dana dostavlja verziju podneska koja nije povjerljiva i može se otkriti javnosti. Ničim iz ovog Priloga ne sprečava se stranku da u javnosti iznosi izjave o svojim stajalištima ako prilikom upućivanja na informacije koje je dostavila druga stranka ne otkriva nikakve informacije koje je druga stranka odredila kao povjerljive.

Kontakti *ex parte*

40. Arbitražno vijeće ne sastaje se s jednom strankom u odsutnosti druge stranke, ne saslušava jednu stranku u odsutnosti druge stranke niti stupa u kontakt s jednom strankom u odsutnosti druge stranke.
41. Nijedan arbitar ne smije raspravljati o bilo kojim aspektima predmeta postupka s jednom strankom ili sa strankama u odsutnosti drugih arbitara.

Podnesci *amicus curiae*

42. Osim ako se stranke u roku od tri dana od datuma osnivanja arbitražnog vijeća dogovore drukčije, arbitražno vijeće može razmatrati pisane podneske zainteresiranih fizičkih ili pravnih osoba stranaka koji nisu zatraženi, pod uvjetom da su ti podnesci dostavljeni u roku od 10 dana od datuma osnivanja arbitražnog vijeća, da su jezgroviti i ni u kojem slučaju duži od 15 tipkanih stranica, uključujući sve priloge, i da su izravno relevantni za činjenično pitanje koja razmatra arbitražno vijeće.
43. Podnesak mora sadržavati opis osobe koja ga dostavlja, bez obzira na to radi li se o fizičkoj ili pravnoj osobi, uključujući državljanstvo ili mjesto poslovnog nastana te osobe, prirodu djelatnosti te osobe i izvor njezina financiranja te se u njemu mora navesti priroda interesa te osobe u arbitražnom postupku. Podnesak se dostavlja na jezicima koje odaberu stranke u skladu s pravilom 46. ovog Priloga.
44. Arbitražno vijeće u svojoj presudi navodi sve primljene podneske koji su u skladu s pravilima 42. i 43. ovog Priloga. Arbitražno vijeće nije dužno u svojoj odluci baviti se argumentima iznesenima u takvim podnescima. Svaki podnesak koji arbitražno vijeće primi na temelju ovog Priloga, dostavlja se strankama radi njihovih komentara.

## Hitni slučajevi

45. U hitnim situacijama iz četrnaestog poglavlja (Rješavanje sporova) arbitražno vijeće, nakon savjetovanja sa strankama, prema potrebi prilagođava rokove iz ovog Priloga i obavješćuje stranke o tim prilagodabama.

## Prevođenje i tumačenje

46. Tijekom savjetovanja iz članka 14.3. (Savjetovanja) i najkasnije na sjednici iz pravila 10. točke (b) ovog Priloga, stranke se nastoje dogovoriti o zajedničkom radnom jeziku za postupke pred arbitražnim vijećem.
47. Svaka stranka može dostaviti komentare na svaki prijevod dokumenta izrađen u skladu s ovim Prilogom.
48. U slučaju neslaganja oko tumačenja ovog Sporazuma, arbitražno vijeće uzima u obzir činjenicu da su se pregovori o ovom Sporazumu odvijali na engleskom jeziku.

## Računanje rokova

49. Kada stranka zbog primjene pravila 8. ovog Priloga primi dokument na datum koji je kasniji od datuma na koji je taj dokument primila druga stranka, svi rokovi koji se izračunavaju na temelju datuma primitka tog dokumenta izračunavaju se od posljednjeg datuma primitka tog dokumenta.

## Drugi postupci

50. Ovaj se Prilog primjenjuje i na postupke iz članka 14.10. (Razumni rok za postupanje u skladu s odlukom) stavka 2., članka 14.11. (Preispitivanje svih mjera poduzetih za postupanje u skladu s odlukom arbitražnog vijeća) stavka 2., članka 14.12. (Privremene korektivne mjere u slučaju nepostupanja u skladu s odlukom) stavka 3., članka 14.13. (Preispitivanje mjera poduzetih radi postupanja u skladu s odlukom nakon suspenzije obveza) stavka 2. Rokovi utvrđeni u ovom Prilogu prilagođavaju se u skladu s posebnim rokovima predviđenima za donošenje odluka arbitražnog vijeća u tim drugim postupcima.

51. U slučaju da se prvotno vijeće ili neki njegovi članovi ne mogu ponovno sastati za postupke iz članka 14.10. (Razumni rok za postupanje u skladu s odlukom) stavka 2, članka 14.11. (Preispitivanje mjera poduzetih za postupanje u skladu s odlukom arbitražnog vijeća) stavka 2., članka 14.12. (Privremene korektivne mjere u slučaju nepostupanja u skladu s odlukom) stavka 3., članka 14.13. (Preispitivanje mjera poduzetih radi postupanja u skladu s odlukom nakon suspenzije obveza) stavka 2., primjenjuju se postupci utvrđeni u članku 14.5. (Osnivanje arbitražnog vijeća). Rok za obavješćivanje o odluci produljuje se za 15 dana.
-

## PRILOG 14-B

## KODEKS PONAŠANJA ZA ARBITRE I MEDIJATORE

## Definicije

## 1. U ovom Kodeksu ponašanja:

- „arbitar” znači član arbitražnog vijeća osnovanog na temelju članka 14.5. (Osnivanje arbitražnog vijeća);
- „kandidat” znači osoba čije je ime na popisu arbitara iz članka 14.20. (Popis arbitara) i koju se uzima u obzir pri izboru arbitra na temelju članka 14.5. (Osnivanje arbitražnog vijeća);
- „pomoćnik” znači osoba koja u okviru mandata arbitra obavlja istraživanja za arbitra ili pomaže arbitru;
- „postupak” znači postupak arbitražnog vijeća u skladu s četrnaestim poglavljem (Rješavanje sporova), osim ako je drukčije određeno;
- „osoblje”, u odnosu na arbitra, znači osobe koje postupaju pod vodstvom i nadzorom tog arbitra, osim pomoćnika.

## Odgovornosti u okviru postupka

2. Tijekom trajanja postupaka svaki kandidat i arbitar izbjegava nedoličnost i dojam nedoličnosti, neovisan je i nepristran, izbjegava izravne i neizravne sukobe interesa te poštuje visoke standarde ponašanja radi očuvanja integriteta i nepristranosti mehanizma za rješavanje sporova. Arbitri ne smiju primati upute od nijedne organizacije ili vlade u vezi s pitanjima koja razmatra arbitražno vijeće. Bivši arbitri moraju ispunjavati obveze utvrđene u pravilima 15., 16., 17. i 18. ovog Kodeksa ponašanja.

## Obveze otkrivanja informacija

3. Prije potvrde njegova izbora u skladu s četrnaestim poglavljem (Rješavanje sporova), kandidat za arbitra mora otkriti svaki interes, odnos ili pitanje koji bi mogli utjecati na njegovu neovisnost ili nepristranost ili koji bi mogli stvoriti dojam neprimjerenog ponašanja ili pristranosti u postupku. S tim ciljem kandidat ulaže sve opravdane napore kako bi utvrdio sve takve interese, odnose i pitanja.
4. Kandidat ili arbitar priopćuje Odboru samo pitanja povezana sa stvarnim ili potencijalnim povredama ovog Kodeksa ponašanja, kako bi ih stranke razmotrile.
5. Nakon izbora, arbitar nastavlja ulagati sve opravdane napore kako bi postao svjestan svih interesa, odnosa ili pitanja iz stavka 3. ovog Kodeksa ponašanja te ih otkriva. Obveza otkrivanja informacija trajna je dužnost kojom se od arbitra zahtijeva da otkrije, čim ih postane svjestan, sve takve interese, odnose ili pitanja koji bi mogli nastati u bilo kojoj fazi postupka. Arbitar takve interese, odnose i pitanja otkriva na način da o njima u pisanom obliku obavješćuje Odbor, kako bi ih stranke razmotrile.

## Dužnosti arbitara

6. Nakon izbora, arbitar svoje dužnosti tijekom trajanja postupka obavlja temeljito i žurno, pravedno i savjesno.
7. Arbitar razmatra samo ona pitanja koja se postave tijekom postupka i koja su potrebna za odluku, i tu dužnost ne prenosi na druge osobe.
8. Arbitri poduzimaju potrebne mjere kako bi svoje pomoćnike i osoblje upoznali sa stavcima 2., 3., 4., 5., 16., 17. i 18. ovog Kodeksa ponašanja te kako bi ih oni poštovali.
9. Arbitar ne uspostavlja *ex parte* kontakte u vezi s postupkom.

## Neovisnost i nepristranost arbitara

10. Arbitar mora biti neovisan i nepristran, mora izbjegavati stvaranje dojma neprimjerenog ponašanja ili pristranosti te na njega ne smije utjecati vlastiti interes, pritisak izvana, politički interesi, zahtjevi javnosti i lojalnost jednoj stranci ili strah od kritike.
11. Arbitar ne smije, neposredno ili posredno, preuzeti bilo kakve obveze ni prihvatiti bilo kakve koristi koje bi na bilo koji način utjecale, ili stvarala dojam da utječu, na pravilno obavljanje njegovih dužnosti.
12. Arbitar ne smije koristiti svoj položaj u arbitražnom vijeću za ostvarivanje bilo kakvih osobnih ili privatnih interesa te izbjegava radnje koje bi mogle stvoriti dojam da se druge osobe nalaze u posebnom položaju s kojeg mogu utjecati na njega.
13. Arbitar ne smije dopustiti da financijski, poslovni, profesionalni, obiteljski ili društveni odnosi ili odgovornosti utječu na njegovo ponašanje ili prosuđivanje.
14. Arbitar mora izbjegavati stupanje u odnose ili stjecanje financijskih interesa koji bi mogli utjecati na njegovu nepristranost ili bi mogli opravdano stvoriti dojam neprimjerenog ponašanja ili pristranosti.

## Obveze bivših arbitara

15. Svi bivši arbitri moraju izbjegavati radnje koje mogu stvoriti dojam da su bili pristrani prilikom obavljanja svojih dužnosti ili da su imali bilo kakve koristi od odluke ili presude arbitražnog vijeća.

## Povjerljivost

16. Ni jedan sadašnji ni bivši arbitar ne smije nikada otkriti ili upotrijebiti informacije koje nisu za javnost, a tiču se postupka ili su dobivene tijekom postupka, osim za potrebe tog postupka, te posebno ne smije otkriti ili upotrijebiti takve informacije kako bi ostvario osobnu korist ili korist za druge osobe ili kako bi utjecao na interese drugih osoba.
17. Arbitar ne smije otkriti odluku arbitražnog vijeća ili njezine dijelove prije njezine objave u skladu s četrnaestim poglavljem (Rješavanje sporova).
18. Arbitar ili bivši arbitar nikada ne smije otkriti vijećanja arbitražnog vijeća ili stajalište bilo kojeg arbitra u pogledu vijećanja.

## Troškovi

19. Svaki arbitar vodi evidenciju o vremenu koje je posvetio postupku i troškovima koji su mu nastali kao i o vremenu i troškovima svojih pomoćnika te o tome podnosi konačni račun.

## Medijatori

20. Pravila opisana u ovom Kodeksu ponašanja, koja se odnose na arbitre ili bivše arbitre, primjenjuju se *mutatis mutandis* na medijatore.
-

**PROTOKOL 1.****O DEFINICIJI POJMA „PROIZVODI S PODRIJETLOM” I NAČINIMA ADMINISTRATIVNE SURADNJE****SADRŽAJ**

## ODJELJAK 1.

## OPĆE ODREDBE

## ČLANAK 1. Definicije

## ODJELJAK 2.

## DEFINICIJA POJMA „PROIZVODI S PODRIJETLOM”

## ČLANAK 2. Opći zahtjevi

## ČLANAK 3. Kumulacija podrijetla

## ČLANAK 4. Proizvodi dobiveni u cijelosti

## ČLANAK 5. Dostatno obrađeni ili prerađeni proizvodi

## ČLANAK 6. Nedostatna obrada ili prerada

## ČLANAK 7. Kvalifikacijska jedinica

## ČLANAK 8. Pribor, zamjenski dijelovi i alat

## ČLANAK 9. Setovi

## ČLANAK 10. Neutralni elementi

## ČLANAK 11. Odvojeno knjigovodstveno iskazivanje

## ODJELJAK 3.

## TERITORIJALNI UVJETI

## ČLANAK 12. Načelo teritorijalnosti

## ČLANAK 13. Nemijenjanje

## ČLANAK 14. Izložbe

## ODJELJAK 4.

## POVRAT ILI IZUZEĆE

## ČLANAK 15. Zabrana povrata carine ili izuzeća od carine

## ODJELJAK 5.

## IZJAVA O PODRIJETLU

## ČLANAK 16. Opći zahtjevi

## ČLANAK 17. Uvjeti za popunjavanje izjave o podrijetlu

## ČLANAK 18. Ovlašteni izvoznik

## ČLANAK 19. Valjanost izjave o podrijetlu

## ČLANAK 20. Podnošenje izjave o podrijetlu

## ČLANAK 21. Uvoz u djelomičnim pošiljkama

## ČLANAK 22. Izuzeća od izjave o podrijetlu

## ČLANAK 23. Priložene isprave

## ČLANAK 24. Očuvanje izjave o podrijetlu i priloženih isprava

## ČLANAK 25. Nedosljednosti i formalne pogreške

## ČLANAK 26. Iznosi izraženi u eurima

## ODJELJAK 6.

## ORGANIZACIJA ADMINISTRATIVNE SURADNJE

## ČLANAK 27. Suradnja nadležnih tijela

## ČLANAK 28. Provjera izjava o podrijetlu

## ČLANAK 29. Upravne istrage

## ČLANAK 30. Rješavanje sporova

## ČLANAK 31. Sankcije

## ODJELJAK 7.

CEUTA I MELILLA

ČLANAK 32. Primjena ovog Protokola

ČLANAK 33. Posebni uvjeti

## ODJELJAK 8.

ZAVRŠNE ODREDBE

ČLANAK 34. Izmjene Protokola

ČLANAK 35. Prijelazne odredbe za robu u provozu ili skladištu

Popis Dodataka

PRILOG A: UVODNE NAPOMENE UZ POPIS U PRILOGU B.

PRILOG B: POPIS PRERADA ILI OBRADA KOJE JE POTREBNO OBAVITI NA MATERIJALIMA BEZ PODRIJETLA KAKO BI DOBIVENI PROIZVOD STEKAO STATUS PROIZVODA S PODRIJETLOM

PRILOG B (a): DOPUNA PRILOGU B

PRILOG C: MATERIJALI ISKLJUČENI IZ KUMULACIJE NA TEMELJU STAVKA 2. ČLANKA 3.

PRILOG D: PROIZVODI IZ STAVKA 9. ČLANKA 3. ČIJI SE MATERIJALI PODRIJETLOM IZ ZEMLJE ASEAN-A SMATRAJU MATERIJALIMA PODRIJETLOM IZ STRANKE

PRILOG E: TEKST IZJAVE O PODRIJETLU

Zajedničke izjave

ZAJEDNIČKA IZJAVA O KNEŽEVINI ANDORI

ZAJEDNIČKA IZJAVA O REPUBLICI SAN MARINO

ZAJEDNIČKA IZJAVA O REVIZIJI PRAVILA O PODRIJETLU SADRŽANIH U PROTOKOLU 1.

## ODJELJAK 1.

## OPĆE ODREDBE

## ČLANAK 1.

**Definicije**

## 1. Za potrebe ovog Protokola:

- (a) „zemlja ASEAN-a” znači država članica Udruge zemalja jugoistočne Azije (ASEAN) koja nije stranka ovog Sporazuma;
- (b) „poglavlja” i „tarifni brojevi” i „podbrojevi” znači poglavlja, tarifni brojevi i podbrojevi koji se koriste u nomenklaturi koja čini Harmonizirani sustav s izmjenama u skladu s Preporukom Odbora za carinsku suradnju od 26. lipnja 2004.;
- (c) „razvrstan” se odnosi na razvrstavanje proizvoda ili materijala pod pojedino poglavlje, tarifni broj ili podbroj Harmoniziranog sustava;
- (d) „pošiljka” znači proizvodi koji se ili otpremaju istodobno od određenog izvoznika do određenog primatelja ili su obuhvaćeni jedinstvenom prijevoznom ispravom koja se odnosi na njihovu otpremu od izvoznika do primatelja ili su, ako takva isprava ne postoji, obuhvaćeni jednim računom;
- (e) „carinska vrijednost” znači vrijednost utvrđena u skladu sa Sporazumom o određivanju carinske vrijednosti;
- (f) „cijena franko tvornica” znači cijena plaćena za proizvod proizvođaču u čijem je poduzeću obavljena zadnja obrada ili prerada, pod uvjetom da ta cijena uključuje vrijednost svih uporabljenih materijala i sve ostale troškove povezane s proizvodnjom proizvoda, umanjene za sve domaće poreze koji podliježu ili bi mogli podlijetati povratu nakon izvoza dobivenog proizvoda.

Ako stvarna cijena ne izražava sve troškove povezane s proizvodnjom proizvoda koji su stvarno nastali u Uniji ili Singapuru, cijena franko tvornice znači iznos svih tih troškova, umanjene za sve domaće poreze koji podliježu ili bi mogli podlijetati povratu nakon izvoza dobivenog proizvoda.

- (g) „zamjenjivi materijali” znači materijali koji su iste vrste i komercijalne kvalitete s istim tehničkim i fizičkim karakteristikama i koji se ne mogu razlikovati jedan od drugog kada su ugrađeni u gotov proizvod;
  - (h) „roba” znači materijali i proizvodi;
  - (i) „proizvodnja” znači svaka vrsta obrade ili prerade, uključujući sastavljanje;
  - (j) „materijal” znači svaki sastojak, sirovina, sastavni dio ili dio itd. koji se upotrebljava u proizvodnji proizvoda;
  - (k) „proizvod” znači proizvod koji se izrađuje, čak i ako je namijenjen kasnijoj uporabi u drugim postupcima proizvodnje; i
  - (l) „vrijednost materijala” znači carinska vrijednost u trenutku uvoza uporabljena materijala bez podrijetla ili, ako taj podatak nije poznat ili ga je nemoguće utvrditi, prva utvrdiva cijena plaćena za materijal u Uniji ili Singapuru.
2. Za potrebe stavka 1. točke (f), kada je posljednji postupak obrade ili prerade podugovorom dodijeljen proizvođaču, pojam „proizvođač” može se odnositi na poduzeće koje je zaposlilo podugovarača.

## ODJELJAK 2.

### DEFINICIJA POJMA „PROIZVODI S PODRIJETLOM”

#### ČLANAK 2.

#### **Opći zahtjevi**

Za potrebe ovog Sporazuma sljedeći proizvodi smatraju se proizvodima s podrijetlom iz stranke:

- (a) proizvodi u cijelosti dobiveni u stranci u smislu članka 4.; i
- (b) proizvodi dobiveni u stranci koji uključuju materijale koji nisu u cijelosti tamo dobiveni, pod uvjetom da su ti materijali prošli dostatnu obradu ili preradu u dotičnoj stranci u smislu članka 5.

#### ČLANAK 3.

#### **Kumulacija podrijetla**

1. Neovisno o članku 2. (Opći zahtjevi), proizvodi se smatraju proizvodima s podrijetlom iz stranke ako su ti proizvodi tamo dobiveni, uključenjem materijala podrijetlom iz druge stranke, pod uvjetom da izvršena obrada ili prerada seže dalje od postupaka iz članka 6. (Nedostatna obrada ili prerada). Nije potrebno da se materijali druge stranke podvrgnu dostatnoj obradi ili preradi.
2. Materijali podrijetlom iz zemlje ASEAN-a koja s Unijom primjenjuje preferencijalni sporazum u skladu s člankom XXIV. GATT-a iz 1994. smatraju se materijalima podrijetlom iz stranke kada su sadržani u proizvodu koji je dobiven u toj stranci, pod uvjetom da su u toj stranci ti materijali podvrgnuti obradi ili preradi koja nadilazi postupke iz članka 6. (Nedostatna obrada ili prerada).
3. Za potrebe stavka 2., podrijetlo materijala utvrđuje se u skladu s pravilima o podrijetlu koja se primjenjuju u okviru preferencijalnih sporazuma Unije s navedenim državama.
4. Za potrebe stavka 2., status proizvoda s podrijetlom materijala koji se izvoze iz jedne od zemalja ASEAN-a u stranku radi daljnje obrade ili prerade utvrđuje se dokazom o podrijetlu na temelju kojeg se ti materijali mogu izvoziti izravno u Uniju.
5. Kumulacija predviđena stavicima od 2. do 7. smije se primjenjivati samo u sljedećim slučajevima:
  - (a) Zemlje ASEAN-a uključene u stjecanje statusa s podrijetlom obvezale su se:
    - i. poštovati ili osigurati poštovanje ovog Protokola; i

- ii. osigurati administrativnu suradnju potrebnu za osiguravanje pravilne provedbe ovog Protokola u odnosima s Unijom i međusobnim odnosima;
- (b) Unija je obaviještena o obvezama iz točke (a).
6. Izjave o podrijetlu izdane na temelju primjene stavka 4. moraju sadržavati jedan od sljedećih unosa:
- (a) „Application of Article 3(2) of Protocol 1 of the EU/Singapore FTA”; ili
- (b) „Application du paragraphe 2 de l'article 3 du protocole n° 1 de l'ALE UE/Singapore”.
7. Materijali navedeni u Prilogu C ovom Protokolu isključeni su iz kumulacije predviđene u staccima od 2. do 6. kada u trenutku uvoza proizvoda:
- (a) carinska povlastica koja se primjenjuje za materijale u stranci nije jednaka za sve zemlje uključene u kumulaciju; i
- (b) dotični materijali ostvarivali bi, zbog kumulacije, korist od povlaštenijeg tarifnog postupanja u odnosu na tarifno postupanje u slučaju da se izvoze izravno u stranku.
8. Na zahtjev bilo koje stranke, odlukom Odbora za carinu osnovanog u skladu s člankom 16.2. (Specijalizirani odbori) stranke mogu izmijeniti Prilog C ovom Protokolu. Svaki zahtjev za takvu izmjenu dostavlja se drugoj stranci najmanje dva mjeseca prije sastanka tog odbora.
9. Materijali podrijetlom iz zemlje ASEAN-a smatraju se materijalima podrijetlom iz stranke kada se dalje prerađuju ili ugrađuju u jedan od tamo dobivenih proizvoda navedenih u Prilogu D ovom Protokolu, pod uvjetom da su u toj stranci ti materijali podvrgnuti obradi ili preradi koja nadilazi postupke iz članka 6. (Nedostatna obrada ili prerada).
10. Za potrebe stavka 9. podrijetlo materijala utvrđuje se u skladu s povlaštenim pravilima o podrijetlu koja se primjenjuju za zemlje korisnice Općeg sustava povlastica (dalje u tekstu: „OSP”), koje su utvrđene u Delegiranoj uredbi Komisije (EU) 2015/2446 <sup>(1)</sup>.
11. Za potrebe stavka 9., status proizvoda s podrijetlom materijala koji se izvoze iz jedne od zemalja ASEAN-a u stranku radi daljnje obrade ili prerade utvrđuje se dokazom o podrijetlu u skladu s povlaštenim pravilima koja se primjenjuju na zemlje korisnice OSP-a, kako je utvrđeno Delegiranom uredbom Komisije (EU) 2015/2446.
12. Kumulacija predviđena u staccima od 9. do 13. primjenjuje se samo pod sljedećim uvjetima:
- (a) Zemlje ASEAN-a uključene u stjecanje statusa s podrijetlom obvezale su se:
- i. poštovati ili osigurati poštovanje ovog Protokola; i
- ii. osigurati administrativnu suradnju potrebnu za osiguravanje pravilne provedbe ovog Protokola u odnosima s Unijom i međusobnim odnosima;
- (b) Unija je obaviještena o obvezama iz točke (a).
13. Izjave o podrijetlu izdane na temelju primjene stavka 9. moraju sadržavati jedan od sljedećih unosa:
- (a) „Application of Article 3(9) of Protocol 1 of the EU/Singapore FTA”; ili
- (b) „Application du paragraphe 9 de l'article 3 du protocole n° 1 de l'ALE UE/Singapore”.

<sup>(1)</sup> Delegirana uredba Komisije (EU) 2015/2446 od 28. srpnja 2015. o dopuni Uredbe (EU) br. 952/2013 Europskog parlamenta i Vijeća o detaljnim pravilima koja se odnose na pojedine odredbe Carinskog zakonika Unije (SL L 343, 29.12.2015., str. 1.).



14. Na zahtjev bilo koje stranke, odlukom Odbora za carinu osnovanog u skladu s člankom 16.2. (Specijalizirani odbori), stranke mogu izmijeniti Prilog D ovom Protokolu. Svaki zahtjev za takvu izmjenu dostavlja se drugoj stranci najmanje dva mjeseca prije sastanka odbora.

15. Kumulacija predviđena u stavcima od 9. do 13. prestaje se primjenjivati kada su ispunjeni uvjeti iz stavaka od 2. do 7.

#### ČLANAK 4.

##### **Proizvodi dobiveni u cijelosti**

1. Sljedeće se smatra u cijelosti dobivenim u stranci:

- (a) mineralni proizvodi koji su izvađeni iz njezina tla ili morskog dna;
- (b) ondje uzgajane ili ubrane biljke ili biljni proizvodi;
- (c) ondje okoćene i uzgojene žive životinje;
- (d) proizvodi od ondje uzgojenih živih životinja;
- (e) proizvodi od zaklanih životinja koje su ondje rođene i uzgojene;
- (f) proizvodi koji su dobiveni ondje obavljenim lovom ili ribolovom;
- (g) proizvodi iz akvakulture, od ribe, rakova i mekušaca koji su se ondje izlegli i koji su ondje uzgojeni;
- (h) proizvodi morskog ribolova i drugi proizvodi koje su plovila stranke izvadila iz mora izvan njezinih teritorijalnih voda;
- (i) proizvodi izrađeni na njihovim brodovima tvornicama isključivo od proizvoda iz točke (h);
- (j) rabljeni predmeti, ondje prikupljeni i prikladni samo za recikliranje sirovina;
- (k) otpad i otpadni materijal nastali zbog ondje obavljenih proizvodnih postupaka;
- (l) proizvodi koji su izvađeni s morskog dna ili podzemlja izvan teritorijalnog mora stranke, pod uvjetom da stranka ima isključivo pravo na eksploataciju tog dna ili podzemlja; i
- (m) roba ondje proizvedena isključivo od proizvoda navedenih u točkama od (a) do (l).

2. Pojmovi „njihova plovila” i „njihovi brodovi tvornice” u stavku 1. točkama (h) i (i) primjenjuju se samo na plovila i brodove tvornice:

- (a) koji su registrirani u državi članici Unije ili u Singapuru;
- (b) koji plove pod zastavom države članice Unije ili Singapura i

(c) koji ispunjavaju jedan od sljedećih uvjeta:

i. najmanje su pedeset posto u vlasništvu državljana države članice Unije ili Singapura;

ili

ii. u vlasništvu su trgovačkih društava:

1. koja imaju sjedište i glavno mjesto poslovanja u državi članici Unije ili u Singapuru; i

2. koja su najmanje pedeset posto u vlasništvu države članice Unije ili Singapura, javnih tijela ili državljana stranke.

#### ČLANAK 5.

##### **Dostatno obrađeni ili prerađeni proizvodi**

1. Za potrebe članka 2. točke (b) (Opći zahtjevi), proizvodi koji nisu dobiveni u cijelosti smatraju se dostatno obrađenima ili prerađenima ako su ispunjeni uvjeti navedeni u popisu iz Priloga B ili B(a) ovom Protokolu.

2. U pogledu svih proizvoda koji su obuhvaćeni ovim Sporazumom, gore spomenuti uvjeti odnose se na vrstu obrade ili prerade kojoj se mora podvrgnuti materijal bez podrijetla koji služi u proizvodnji te se primjenjuje isključivo u vezi s takvim materijalom. Prema tome, ako se proizvod koji je, ispunivši uvjete navedene u popisu u Prilogu B ili B(a) ovom Protokolu, stekao status proizvoda s podrijetlom koristi u proizvodnji drugog proizvoda, uvjeti primjenjivi na proizvod u koji je ugrađen ne primjenjuju se na proizvod koji je stekao status proizvoda s podrijetlom, a materijali bez podrijetla koji su možda korišteni u njegovoj proizvodnji ne uzimaju se u obzir.

3. Odstupajući od stavka 1. i podložno stavcima 4. i 5., materijali bez podrijetla koji se prema uvjetima navedenima u popisu Priloga B ili B(a) ovom Protokolu ne koriste u proizvodnji određenog proizvoda, mogu se ipak koristiti, pod uvjetom da njihova ukupna vrijednost ili neto težina procijenjena za proizvod ne prelazi:

(a) deset posto težine proizvoda za proizvode obuhvaćene poglavljima 2. i od 4. do 24. Harmoniziranog sustava, osim prerađenih proizvoda ribarstva iz poglavlja 16.;

(b) deset posto cijene franko tvornica proizvoda za druge proizvode, osim za proizvode obuhvaćene poglavljima od 50. do 63. Harmoniziranog sustava na koje se primjenjuju odstupanja navedena u bilješkama 6. i 7. Priloga A ovom Protokolu.

4. Stavak 3. ne tumači se kao da omogućuje premašivanje postotaka za maksimalnu vrijednost materijala bez podrijetla, kako je navedeno u popisu Priloga B ovom Protokolu.

5. Stavci 3. i 4. ne primjenjuju se na proizvode u cijelosti dobivene u stranci u smislu članka 4. (Proizvodi dobiveni u cijelosti). Međutim, ne dovodeći u pitanje članak 6. (Nedostatna obrada ili prerada) i stavak 2. članka 7. (Kvalifikacijska jedinica), odstupanje predviđeno tim stavcima ipak se primjenjuje na iznos svih materijala koji se koriste u proizvodnji proizvoda i za koje pravilo za taj proizvod, utvrđeno u popisu Priloga B ovom Protokolu, zahtijeva da takvi materijali budu dobiveni u cijelosti.

#### ČLANAK 6.

##### **Nedostatna obrada ili prerada**

1. Ne dovodeći u pitanje stavak 2., sljedeći postupci obrade ili prerade smatraju se nedostatnima za stjecanje statusa proizvoda s podrijetlom, bez obzira na to jesu li ispunjeni zahtjevi iz članka 5. (Dostatno obrađeni ili prerađeni proizvodi):

(a) postupci kojima se osigurava očuvanje robe u dobrom stanju tijekom prijevoza i skladištenja;

(b) rastavljanje i sastavljanje pošiljaka;

(c) pranje, čišćenje; uklanjanje prašine, hrđe, ulja, boje ili drugih tvari za prekrivanje;

(d) glačanje ili prešanje tekstila i tekstilnih artikala;

- (e) jednostavni postupci bojenja i laštenja;
- (f) ljuštenje, djelomično ili potpuno mljevenje riže; poliranje i glaziranje žitarica i riže;
- (g) postupci bojenja šećera, dodavanja arome ili oblikovanja šećernih kocki; djelomično ili potpuno mljevenje kristalnog šećera;
- (h) lupljenje, uklanjanje koštica i guljenje voća, orašastih plodova i povrća;
- (i) oštrenje, jednostavno brušenje ili jednostavno rezanje;
- (j) sijanje kroz sito i rešetku, sortiranje, razvrstavanje, graduiranje, uparivanje (uključujući sastavljanje setova proizvoda);
- (k) jednostavno pakiranje u staklenke, limenke, bočice, vreće, sanduke i kutije, pričvršćivanje na kartone ili daske i svi drugi jednostavni postupci pakiranja;
- (l) stavljanje ili tiskanje oznaka, etiketa, logotipova i drugih sličnih prepoznatljivih znakova na proizvode ili njihovu ambalažu;
- (m) jednostavno miješanje proizvoda, bez obzira na to jesu li različitih vrsta ili ne; miješanje šećera s bilo kojim materijalom;
- (n) jednostavno dodavanje vode ili razrjeđivanje ili dehidracija ili denaturalizacija proizvoda;
- (o) jednostavno sastavljanje dijelova proizvoda radi dobivanja proizvoda u cijelosti ili rastavljanje proizvoda na sastavne dijelove;
- (p) kombinacija dvaju ili više postupaka navedenih u točkama od (a) do (o); ili
- (q) klanje životinja.

2. Za potrebe stavka 1., radni postupci smatraju se jednostavnima ako za njihovu izvedbu nisu potrebne posebne vještine ni strojevi, aparati ni alati koji su posebno proizvedeni ili postavljeni za te radne postupke.

3. Pri utvrđivanju može li se obrada ili prerada kojoj je podvrgnut određeni proizvod smatrati nedostatnom u smislu stavka 1., u obzir se, zajednički gledano, uzimaju svi radni postupci koji su obavljani na nekom proizvodu u Uniji ili u Singapuru.

#### ČLANAK 7.

##### **Kvalifikacijska jedinica**

1. Kvalifikacijska jedinica za primjenu određena ovog Protokola jest proizvod koji se smatra osnovnom jedinicom pri utvrđivanju razvrstavanja primjenom nomenklature iz Harmoniziranog sustava.

2. Kada se pošiljka sastoji od više istovjetnih proizvoda razvrstanih u isti tarifni broj Harmoniziranog sustava, prilikom primjene određena ovog Protokola svaki se proizvod mora uzeti u obzir pojedinačno.

Kada je, prema općem pravilu 5. Harmoniziranog sustava, za potrebe razvrstavanja pakiranje uključeno zajedno s proizvodom, pakiranje se uključuje i za potrebe utvrđivanja podrijetla.

#### ČLANAK 8.

##### **Pribor, zamjenski dijelovi i alat**

Pribor, zamjenski dijelovi i alat koji se šalju s određenom opremom, strojem, uređajem ili vozilom, koji su dio redovite opreme i stoga uključeni u njihovu cijenu ili koji nisu zasebno fakturirani, smatrat će se sastavnim dijelom te opreme, stroja, uređaja ili vozila.

#### ČLANAK 9.

##### **Setovi**

Setovi se smatraju, kako je utvrđeno općim pravilom 3. Harmoniziranog sustava, setovima s podrijetlom pod uvjetom da su svi dijelovi, koji čine njihov sastavni dio, s podrijetlom. Kada se set sastoji od proizvoda s podrijetlom i proizvoda bez podrijetla, set u cjelini smatra se proizvodom s podrijetlom pod uvjetom da vrijednost proizvoda bez podrijetla ne prelazi petnaest posto cijene seta franko tvornica.

## ČLANAK 10.

**Neutralni elementi**

Kako bi se utvrdilo je li određeni proizvod proizvod s podrijetlom u stranci, nije potrebno odrediti podrijetlo sljedećih elemenata, koji su eventualno upotrijebljeni u njegovoj izradi:

- (a) energija i gorivo;
- (b) postrojenje i oprema, uključujući robu koja se koristi za njihovo održavanje;
- (c) strojevi, alat, matrice i kalupi; zamjenski dijelovi i materijali koji su upotrijebljeni za održavanje opreme i zgrada; maziva, masti, punila i drugi materijal koji se koristi u proizvodnji ili za upravljanje opremom i zgradama; rukavice, naočale, obuća, odjeća, sigurnosna oprema i potrepštine; oprema, uređaji i potrepštine koje se koriste za ispitivanje ili inspekciju robe; katalizatori i otapala; i
- (d) ostala roba koja ne ulazi i koja nije namijenjena ulasku u konačni sastav proizvoda.

## ČLANAK 11.

**Odvojeno knjigovodstveno iskazivanje**

1. Ako se zamjenjiva roba s podrijetlom ili bez podrijetla koristi u obradi ili preradi proizvoda, nadležna državna tijela mogu na pismeni zahtjev gospodarskih subjekata odobriti upravljanje materijalima metodom odvojenog knjigovodstvenog iskazivanja bez zasebnog skladištenja materijala.
2. Nadležna državna tijela mogu odrediti da se odobrenje iz stavka 1. dodijeli pod uvjetima koje smatraju prikladnima.
3. Odobrenje se dodjeljuje samo ako se korištenjem metode odvojenog knjigovodstvenog iskazivanja može osigurati da je u svakom trenutku broj dobivenih proizvoda za koje se može smatrati da su podrijetlom iz Unije ili Singapura jednak broju koji bi se dobio korištenjem metode fizičkog odvajanja zaliha.
4. U slučaju dodjele odobrenja, primjenjuje se metoda odvojenog knjigovodstvenog iskazivanja, primjerice ponderiranje („averaging“), „posljednji ulaz-prvi izlaz“ (LIFO) ili „prvi ulaz-prvi izlaz“ (FIFO), čija se primjena bilježi u skladu s opće prihvaćenim računovodstvenim načelima koja se primjenjuju u Uniji ili u Singapuru, ovisno o tome gdje je proizvod izrađen.
5. Proizvođač koji koristi metodu odvojenog knjigovodstvenog iskazivanja popunjava ili primjenjuje izjave o podrijetlu za onoliko proizvoda koliko ih se može smatrati da su s podrijetlom iz stranke izvoznice. Korisnik na zahtjev carinskih tijela ili nadležnih državnih tijela stranke izvoznice dostavlja izjavu o tome kako se upravljalo tim količinama.
6. Nadležna državna tijela nadziru korištenje odobrenja iz stavka 3. i mogu ih povući ako ih proizvođač koristi nepravilno ili ne ispunjava bilo koji od uvjeta utvrđenih u ovom Protokolu.

## ODJELJAK 3.

## TERITORIJALNI UVJETI

## ČLANAK 12.

**Načelo teritorijalnosti**

1. Uvjeti iz odjeljka 2. u pogledu stjecanja statusa proizvoda s podrijetlom moraju u stranci biti neprekidno ispunjeni.
2. Ako se roba s podrijetlom izvezena iz stranke u državu koja nije stranka vrati, ona se mora smatrati robom bez podrijetla, osim ako se carinskim tijelima pruže zadovoljavajući dokazi o tome:
  - (a) da je vraćena upravo ona roba koja je bila izvezena; i
  - (b) da roba nije bila podvrgnuta nikakvim postupcima, osim postupcima koji su bili potrebni kako bi se očuvala u dobrom stanju dok se nalazila u toj državi koja nije stranka ili dok je bila izvezena.

## ČLANAK 13.

**Nemijenjanje**

1. Proizvodi koji su prijavljeni za uvoz u stranku moraju biti isti kao proizvodi koji su izvezeni iz druge stranke za koju se smatra da su podrijetlom iz nje. Prije prijavljivanja za izvoz proizvodi se ni na koji način ne mijenjaju, preinačuju niti podvrgavaju postupcima osim onima za njihovo očuvanje u dobrom stanju ili onima kojima se, dodavanjem ili stavljanjem oznaka, etiketa, plombi ili bilo koje druge dokumentacije, osigurava sukladnost s posebnim domaćim zahtjevima stranke uvoznice.
2. Proizvodi ili pošiljke mogu se skladištiti pod uvjetom da ostanu pod nadzorom carinskih službi u zemlji/zemljama provoza.
3. Ne dovodeći u pitanje odjeljak 5., pošiljke se mogu razdvojiti kada to provodi izvoznik ili kada se to provodi na njegovu odgovornost pod uvjetom da pošiljke ostanu pod nadzorom carinskih službi u zemlji/zemljama provoza.
4. Smatra se da postoji sukladnost sa stavcima 1. i 3. osim ako carinska tijela imaju razloga vjerovati suprotno; u takvim slučajevima carinska tijela mogu zahtijevati od deklaranta da pruži dokaz o sukladnosti koji se može pružiti na bilo koji način, uključujući ugovorne prijevozne isprave kao što su teretnice ili činjenične ili konkretne dokaze na temelju označivanja ili numeriranja paketa ili bilo koji dokaz povezan s robom.

## ČLANAK 14.

**Izložbe**

1. Na proizvode s podrijetlom koji su poslani radi izlaganja u neku zemlju koja nije stranka, i koji su nakon izložbe prodani za uvoz u stranku, primjenjuju se pri uvozu povlastice iz odredaba ovog Sporazuma, pod uvjetom da se carinskim tijelima podnesu zadovoljavajući dokazi o tome:
  - (a) da je izvoznik te proizvode poslao iz stranke u zemlju u kojoj se izložba održava te da ih je tamo izložio;
  - (b) da je izvoznik te proizvode prodao ili na drugi način prepustio osobi u stranci;
  - (c) da su proizvodi poslani za vrijeme izložbe ili neposredno nakon nje u onom stanju u kojem su bili upućeni na izložbu; i
  - (d) da proizvodi, od trenutka kada su poslani na izložbu, nisu upotrijebljeni ni u koju drugu svrhu osim izlaganja na toj izložbi.
2. Izjava o podrijetlu izdaje se ili popunjava u skladu s odredbama odjeljka 5. te se podnosi carinskim tijelima stranke uvoznice na uobičajeni način. Na izjavi se mora naznačiti naziv i adresa izložbe. Prema potrebi može se zatražiti dodatna dokumentacija s dokazima o uvjetima pod kojima su proizvodi bili izloženi.
3. Stavak 1. primjenjuje se na sve trgovačke, industrijske, poljoprivredne ili obrtničke izložbe, sajmove ili slične priredbe ili izlaganja koja se ne priređuju u privatne svrhe u prodavaonicama ili poslovnim prostorima radi prodaje stranih proizvoda tijekom kojih proizvodi ostaju pod carinskim nadzorom.

## ODJELJAK 4.

## POVRAT ILI IZUZEĆE

## ČLANAK 15.

**Zabrana povrata carine ili izuzeća od carine**

1. Materijali bez podrijetla, koji su uporabljeni za proizvodnju proizvoda podrijetlom iz Unije ili Singapura, za koje je izjava o podrijetlu bila izdana ili sastavljena u skladu s odredbama odjeljka 5., u Uniji ili Singapuru ne podliježu povratu carine ili izuzeću od carine bilo koje vrste.
2. Zabrana iz stavka 1. primjenjuje se na svaki postupak kojim se predviđa povrat, otpust ili neplaćanje, bilo djelomično ili potpuno, carina ili pristojba s istovjetnim učinkom koje se u Uniji ili Singapuru primjenjuju na materijale upotrijebljene u proizvodnji ako se takav povrat, otpust ili neplaćanje, izričito ili u praksi, primjenjuje ako se proizvodi dobiveni od takvih materijala izvoze, ali ne i kada se ondje zadržavaju radi domaće uporabe.

3. Izvoznik proizvoda na koje se odnosi izjava o podrijetlu mora u svakom trenutku biti spreman na zahtjev carinskih tijela podnijeti sve potrebne isprave kojima se dokazuje da u vezi s materijalom bez podrijetla, koji je uporabljen u izradi tih proizvoda, nije ostvaren nikakav povrat carine te da su sve carine ili davanja s istovrsnim učinkom koji se primjenjuju na takav materijal u stvarnosti i plaćene.
4. Odredbe stavaka od 1. do 3. također se primjenjuju u vezi s pakiranjem u smislu članka 7. stavka 2. (Kvalifikacijska jedinica), priborom, zamjenskim dijelovima i alatom u smislu članka 8. (Pribor, zamjenski dijelovi i alat) i proizvodima u setu u smislu članka 9. (Setovi) ako su takvi proizvodi bez podrijetla.
5. Odredbe stavaka od 1. do 4. primjenjuju se samo u odnosu na materijale podložne ovom Protokolu.

#### ODJELJAK 5.

#### IZJAVA O PODRIJETLU

#### ČLANAK 16.

#### Opći zahtjevi

1. Proizvodi podrijetlom iz Unije, prilikom uvoza u Singapur, te proizvodi podrijetlom iz Singapura, prilikom uvoza u Uniju, imaju koristi od povlaštenog tarifnog postupanja iz ovog Sporazuma nakon podnošenja izjave (dalje u tekstu: „izjava o podrijetlu”). Izjava o podrijetlu daje se na računu ili bilo kojoj drugoj komercijalnoj ispravi u kojoj je proizvod s podrijetlom dovoljno detaljno opisan da se može prepoznati.
2. Proizvodi s podrijetlom u smislu ovog Protokola, u slučajevima navedenima u članku 22. (Izuzeca od izjave o podrijetlu) imaju koristi od povlaštenog tarifnog postupanja iz ovog Sporazuma bez obveze podnošenja bilo koje isprave iz stavka 1.

#### ČLANAK 17.

#### Uvjeti za popunjavanje izjave o podrijetlu

1. Izjavu o podrijetlu iz članka 16. (Opći zahtjevi) može izdati:
  - (a) u Uniji:
    - i. izvoznik u smislu članka 18. (Ovlašteni izvoznik); ili
    - ii. izvoznik za bilo koju pošiljku koja se sastoji od jednog ili više paketa koji sadržavaju proizvode s podrijetlom, čija ukupna vrijednost ne prelazi 6 000 EUR.
  - (b) u Singapuru izvoznik koji:
    - i. je registriran kod nadležnih tijela i primio je Unique Entity Number (UEN); i
    - ii. poštuje odgovarajuće regulatorne odredbe u Singapuru povezane s izdavanjem izjava o podrijetlu.
2. Izjavu o podrijetlu moguće je izdati ako se predmetni proizvodi mogu smatrati proizvodima podrijetlom iz Unije ili Singapura te ako zadovoljavaju ostale zahtjeve ovog Protokola.
3. Izvoznik koji izdaje izjavu o podrijetlu mora u svakom trenutku biti spreman na zahtjev carinskih tijela stranke izvoznice podnijeti sve odgovarajuće isprave kako je navedeno u članku 23. (Priložene isprave) kojima se dokazuje da predmetna roba ima status proizvoda s podrijetlom te da zadovoljava ostale zahtjeve ovog Protokola.
4. Izjavu o podrijetlu izvoznik izdaje tako što na računu, dostavnici ili drugoj komercijalnoj ispravi otiska ili otisne u pečatnom ili tiskanom obliku izjavu čiji se tekst navodi u Prilogu E ovom Protokolu, u skladu s domaćim zakonom stranke izvoznice. Ako se izjava ispunjava rukom, mora se ispuniti tintom i tiskanim slovima. U slučaju izvoza iz Singapura, izjava o podrijetlu sastavlja se na temelju engleske inačice, a u slučaju izvoza iz Unije na temelju jedne od jezičnih inačica iz Priloga E ovom Protokolu.
5. Izjave o podrijetlu moraju imati originalni vlastoručni potpis izvoznika. Ovlašteni izvoznik iz članka 18. (Ovlašteni izvoznik) ne mora potpisivati takve izjave pod uvjetom da se carinskim tijelima stranke izvoznice u pisanom obliku obveže da će preuzeti punu odgovornost za svaku izjavu o podrijetlu u kojoj se navodi kao da ju je sam vlastoručno potpisao.

6. Odstupajući od stavka 1. izjavu o podrijetlu može se iznimno sastaviti nakon izvoza („naknadna izjava”) pod uvjetom da se u stranci uvoznici izjava predoči najkasnije dvije godine u slučaju Unije, ili godinu dana u slučaju Singapura, nakon ulaska robe na područje.

#### ČLANAK 18.

##### **Ovlašteni izvoznik**

1. Carinska tijela država članice Unije mogu ovlastiti bilo kojeg izvoznika koji izvozi proizvode na temelju ovog Sporazuma za popunjavanje izjava o podrijetlu neovisno o vrijednosti dotičnih proizvoda (dalje u tekstu: „ovlašteni izvoznik”). Izvoznik koji podnosi zahtjev za takvo ovlaštenje mora carinskim tijelima dati sva zadovoljavajuća jamstva koja su potrebna za potvrđivanje da njegovi proizvodi imaju status proizvoda s podrijetlom te da zadovoljavaju ostale zahtjeve ovog Protokola.
2. Carinska tijela država članica Unije mogu odobriti status ovlaštenog izvoznika pod uvjetima koje smatraju prikladnima.
3. Carinska tijela država članica Unije ovlaštenom izvozniku dodjeljuju broj carinskog ovlaštenja koji se navodi u izjavi o podrijetlu.
4. Carinska tijela država članica Unije nadziru kako ovlašteni izvoznik rabi svoje ovlaštenje.
5. Carinska tijela država članica Unije mogu u bilo kojem trenutku povući ovlaštenje. To će učiniti onda kada ovlašteni izvoznik više ne daje jamstva iz stavka 1., kada ne ispunjava uvjete iz stavka 2. ili na neki drugi način nepravilno koristi ovlaštenje.

#### ČLANAK 19.

##### **Valjanost izjave o podrijetlu**

1. Izjava o podrijetlu vrijedi dvanaest mjeseci od datuma izdavanja u stranci izvoznici. Povlašteno tarifno postupanje mora se u tom razdoblju tražiti od carinskih tijela stranke uvoznice.
2. Izjave o podrijetlu koje se carinskim tijelima stranke uvoznice podnose nakon krajnjeg roka za podnošenje iz stavka 1. mogu se prihvatiti radi primjene povlaštenog postupanja ako te isprave nisu dostavljene do navedenog krajnjeg utvrđenog roka zbog iznimnih okolnosti.
3. U slučajevima zakašnjelog podnošenja isprava, osim onih iz stavka 2., carinska tijela stranke uvoznice mogu prihvatiti izjave o podrijetlu ako su proizvodi dostavljeni prije navedenog krajnjeg roka.

#### ČLANAK 20.

##### **Podnošenje izjave o podrijetlu**

Za potrebe zahtjeva za povlašteno tarifno postupanje, izjave o podrijetlu podnose se carinskim tijelima stranke uvoznice u skladu s postupcima koji se primjenjuju u toj stranci. Navedena tijela mogu zatražiti prijevod izjave o podrijetlu.

#### ČLANAK 21.

##### **Uvoz u djelomičnim pošiljkama**

U slučajevima kada se na zahtjev uvoznika i pod uvjetima koje određuju carinska tijela stranke uvoznice u djelomičnim pošiljkama uvoze rastavljeni ili nesastavljeni proizvodi u smislu Općeg pravila 2. točke (a) Harmoniziranog sustava, koji su obuhvaćeni odjeljcima XVI. i XVII. ili tarifnim brojevima 7308 i 9406 Harmoniziranog sustava, carinskim se tijelima pri uvozu prve pošiljke za te proizvode podnosi samo jedna izjava o podrijetlu.

## ČLANAK 22.

**Izuzeca od izjave o podrijetlu**

1. Proizvodi koje u malim paketima pojedinac šalje pojedincu ili koji čine osobnu prtljagu putnika prihvaćaju se kao proizvodi s podrijetlom bez potrebe podnošenja izjave o podrijetlu, pod uvjetom da uvoz takvih proizvoda nije trgovačke naravi, da su proizvodi deklarirani kao proizvodi koji zadovoljavaju zahtjeve ovog Protokola i pod uvjetom da nema sumnje u istinitost takve izjave. U slučaju proizvoda koji su poslani poštom ta se izjava može unijeti u carinsku deklaraciju CN22/CN23 ili na list papira koji se prilaže toj ispravi.
2. Uvoz proizvoda koji je povremene naravi i koji obuhvaća isključivo proizvode za osobnu uporabu primatelja ili putnika ili članova njihovih obitelji ne smatra se uvozom trgovačke naravi ako je iz naravi i količine proizvoda očito da ne postoji namjera njihove komercijalne uporabe.
3. Ukupna vrijednost tih proizvoda ne smije premašiti 500 EUR u slučaju malih paketa ili 1 200 EUR u slučaju proizvoda koji čine dio osobne prtljage putnika.

## ČLANAK 23.

**Priložene isprave**

Isprave iz članka 17. stavka 3. (Uvjeti za popunjavanje izjave o podrijetlu) koje se koriste radi dokazivanja da se proizvodi obuhvaćeni izjavom o podrijetlu mogu smatrati proizvodima podrijetlom iz Unije ili Singapura te da zadovoljavaju ostale zahtjeve ovog Protokola, mogu se sastojati, između ostalog, od sljedećeg:

- (a) izravnih dokaza o postupcima koje je izvoznik ili dobavljač proveo da bi dobio dotičnu robu i koji se nalaze, primjerice, u njegovoj računovodstvenoj ili knjigovodstvenoj evidenciji;
- (b) isprave kojima se za iskorišteni materijal dokazuje status proizvoda s podrijetlom, a koje su izdane ili sastavljene u stranci u kojoj se te isprave rabe u skladu s domaćim zakonom; ili
- (c) isprave kojima se dokazuje obrada ili prerada materijala u stranci, a koje su izdane ili popunjene u stranci u kojoj se te isprave koriste u skladu s domaćim zakonom;

## ČLANAK 24.

**Očuvanje izjave o podrijetlu i priloženih isprava**

1. Izvoznik koji daje izjavu o podrijetlu čuva jedan primjerak te izjave o podrijetlu kao i isprave iz članka 17. stavka 3. (Uvjeti za popunjavanje izjave o podrijetlu), najmanje tri godine.
2. Carinska tijela stranke uvoznice čuvaju izjave o podrijetlu koje su im dostavljene najmanje tri godine.
3. Svaka stranka izvoznicima na svojem području dopušta, u skladu sa zakonima i propisima te stranke, čuvanje dokumentacije ili evidencija na bilo kojem mediju, pod uvjetom da se ta dokumentacija ili evidencija može pretraživati i tiskati.

## ČLANAK 25.

**Nedosljednosti i formalne pogreške**

1. Otkriće neznatnih odstupanja između iskaza u izjavi o podrijetlu i navoda u ispravama koje su podnesene carinskoj službi pri obavljanju službenog postupka za uvoz proizvoda *ipso facto* ne čini dokaz o podrijetlu ništavnim ako se uredno utvrdi da se ta isprava odnosi na podnesene proizvode.
2. Očite formalne pogreške, kao što su strojopisne pogreške na izjavi o podrijetlu, ne bi trebale prouzrokovati odbacivanje isprave ako te pogreške nisu takve da bi stvorile sumnju u točnost navoda u toj ispravi.



## ČLANAK 26.

**Iznosi izraženi u eurima**

1. Za primjenu odredaba članka 17. stavka 1. točke (a) podtočke ii. (Uvjeti za popunjavanje izjave o podrijetlu) i članka 22. stavka 3. (Izuzeca od izjave o podrijetlu), u slučajevima kada su proizvodi fakturirani u valuti koja nije euro, svaka predmetna zemlja godišnje utvrđuje iznose u nacionalnim valutama država članica Unije koji predstavljaju protuvrijednost iznosa iskazanih u eurima.
2. Na pošiljke se primjenjuje povlastica iz odredaba članka 17. stavka 1. točke (a) podtočke ii. (Uvjeti za popunjavanje izjave o podrijetlu) i članka 22. stavka 3. (Izuzeca od izjave o podrijetlu), pozivanjem na valutu u kojoj je račun ispostavljen, a u skladu s iznosom koji je utvrdila predmetna stranka.
3. Iznosi koji će se rabiti u nekoj nacionalnoj valuti predstavljaju protuvrijednost u toj valuti iznosa iskazanih u eurima prvog radnog dana u listopadu. Ti se iznosi proslijeđuju Europskoj komisiji do 15. listopada, a primjenjuju se od 1. siječnja sljedeće godine. Europska komisija obavješćuje sve predmetne zemlje o odgovarajućim iznosima.
4. Država članica Unije može naviše ili naniže zaokružiti iznos koji nastane zbog konverzije iznosa iskazanog u eurima u nacionalnu valutu. Takav zaokruženi iznos ne smije odstupati od iznosa koji je dobiven konverzijom više od pet posto. Država članica Unije može zadržati nepromijenjenom protuvrijednost u nacionalnoj valuti iznosa koji je iskazan u eurima ako u trenutku godišnjeg usklađivanja predviđenog u stavku 3. konverzija tog iznosa prije zaokruživanja za ishod ima povećanje manje od petnaest posto u protuvrijednosti u nacionalnoj valuti. Protuvrijednost se u nacionalnoj valuti može zadržati nepromijenjenom ako konverzija za ishod ima smanjenje te protuvrijednosti.
5. Na zahtjev Unije ili Singapura iznose iskazane u eurima preispituju stranke u Odboru za carinu, osnovanom u skladu s člankom 16.2. (Specijalizirani odbori). Pri preispitivanju stranke u obzir uzimaju poželjnost očuvanja realnog učinka ograničenja. U tu svrhu odlukom Odbora za carinu stranke mogu promijeniti iznose iskazane u eurima.

## ODJELJAK 6.

## ORGANIZACIJA ADMINISTRATIVNE SURADNJE

## ČLANAK 27.

**Suradnja nadležnih tijela**

1. Carinska tijela stranaka jedne drugima, putem Europske komisije, dostavljaju adrese carinskih tijela nadležnih za provjeru izjava o podrijetlu.
2. Kako bi osigurale pravilnu primjenu ovog Protokola, stranke putem svojih nadležnih tijela jedna drugoj pomažu u provjeri vjerodostojnosti izjava o podrijetlu i točnosti podataka navedenih u tim ispravama.

## ČLANAK 28.

**Provjera izjava o podrijetlu**

1. Naknadne provjere izjava o podrijetlu obavljaju se nasumičnim odabirom ili kada carinska tijela stranke uvoznice imaju osnovane razloge za sumnju u vjerodostojnost takvih isprava, u status proizvoda s podrijetlom dotičnih proizvoda ili u ispunjavanje ostalih zahtjeva ovog Protokola.
2. Za potrebe provedbe odredaba stavka 1., carinska tijela stranke uvoznice carinskim tijelima stranke izvoznice vraćaju, ako je bila podnesena, izjavu o podrijetlu ili presliku te isprave, uz navođenje, prema potrebi, razloga za istragu. Uz zahtjev za provjeru šalju i sve dobivene isprave ili informacije koje upućuju na to da su podaci u izjavi o podrijetlu netočni.
3. Provjeru obavljaju carinska tijela stranke izvoznice. U tu svrhu ta tijela imaju pravo zatražiti sve potrebne dokaze i obaviti inspeksijski uvid u poslovne knjige izvoznika ili drugu provjeru koju smatraju primjerenom.

4. Ako carinska tijela stranke uvoznice odluče privremeno obustaviti odobravanje povlaštenog postupanja dotičnim proizvodima, u očekivanju rezultata provjere, uvozniku se nudi puštanje u promet proizvoda podložno bilo kakvim mjerama predostrožnosti koje se prosude potrebnima. Svaka obustava povlaštenog tarifnog postupanja ponovno se pokreće što je prije moguće nakon što su carinska tijela stranke uvoznice utvrdila status podrijetla dotičnih proizvoda ili ispunjenje ostalih zahtjeva ovog Protokola.

5. Carinska tijela koja traže provjeru moraju se u najkraćem mogućem roku izvijestiti o nalazima provjere. Ti rezultati moraju jasno pokazati jesu li isprave vjerodostojne i može li se smatrati da su dotični proizvodi podrijetlom iz stranaka te ispunjavaju li ostale zahtjeve ovog Protokola.

6. Ako se u slučaju osnovane sumnje ne dobije nikakav odgovor u roku od deset mjeseci od datuma podnošenja zahtjeva za provjeru ili ako u odgovoru nisu sadržane dostatne informacije kojima se carinskim tijelima koja su podnijela zahtjev omogućuje da utvrde vjerodostojnost dotične isprave ili stvarno podrijetlo proizvoda, carinska tijela koja su podnijela zahtjev, osim u iznimnim okolnostima, odbijaju primjenu povlaštenog tretmana.

#### ČLANAK 29.

##### Upravne istrage

1. U slučaju da ishod postupka provjere ili bilo koji drugi raspoloživi i značajan podatak pokazuje da se odredbe ovog Protokola krše, izvozna stranka korisnica, na vlastitu inicijativu ili na zahtjev druge stranke, provodi odgovarajuću istragu ili hitno organizira provođenje takve istrage kako bi se utvrdila i spriječila takva kršenja. Ishod takve istrage dostavlja se stranci koja je zatražila provjeru.

2. Stranka koja je zatražila provjeru može prisustvovati istrazi, pod uvjetima koje može utvrditi nadležno tijelo stranke izvoznice.

3. Ako stranka na temelju objektivnih informacija utvrdi da je druga stranka u više navrata uskratila<sup>(2)</sup> administrativnu suradnju na temelju ovog odjeljka ili da je odgovorna za sistematsku i namjernu prijevaru, dotična stranka može privremeno obustaviti odgovarajući povlašteni tretman odobren dotičnom(-im) proizvodu(-ima) u skladu sa stavkom 4.

4. Primjena privremene obustave podliježe sljedećim uvjetima:

(a) stranka koja utvrdi uskraćivanje administrativne suradnje u skladu sa stavkom 3. bez nepotrebnog odlaganja obavješćuje Odbor za trgovinu, osnovan u skladu s člankom 16.1. (Odbor za trgovinu), o svojim nalazima zajedno s objektivnim informacijama i preporučenim mjerama koje je potrebno poduzeti. Nakon primitka obavijesti, Odbor za trgovinu odlučuje o primjerenim mjerama koje je potrebno poduzeti na temelju svih relevantnih informacija i objektivnih nalaza, kako bi se pronašlo rješenje prihvatljivo za obje stranke. Tijekom prethodno navedenog razdoblja savjetovanja dotični proizvod ili proizvodi imaju povlašteni tretman;

(b) ako se stranke koje su započele savjetovanje s Odborom za trgovinu u roku od tri mjeseca od obavijesti ne uspiju usuglasiti o prihvatljivom rješenju, dotična stranka može privremeno obustaviti povlašteni tretman odobren dotičnom (-im) proizvodu (-ima) u mjeri u kojoj je to neophodno, kako bi pokušao riješiti pitanja stranke. O toj se privremenoj obustavi Odbor za trgovinu obavješćuje bez nepotrebnog odlaganja;

<sup>(2)</sup> Za potrebe članka 29. stavka 3. (Upravne istrage), višekratno uskraćivanje administrativne suradnje znači, među ostalim, višekratno nepoštovanje obveza provjere statusa podrijetla dotičnog(-ih) proizvoda ili višekratno odbijanje ili nepotrebno odlaganje provođenja istrage ili dostavljanja njezinih rezultata i/ili naknadne provjere dokaza o podrijetlu tijekom kontinuiranog razdoblja od deset mjeseci.

- (c) privremene obustave na temelju ovog članka razmjerne su utjecaju na financijske interese dotične stranke koji proizlaze iz situacije koja je dovela do utvrđenog stanja stranke iz stavka 3. Obustave ne traju duže od šest mjeseci, a to se razdoblje može produljiti ako se do datuma isteka ništa bitno nije promijenilo u odnosu na uvjete koji su doveli do početne obustave; i
- (d) Odbor za trgovinu obavješćuje se o privremenim obustavama i svakom njihovom produljenju odmah nakon njihova donošenja. U okviru Odbora za trgovinu provode se periodična savjetovanja o privremenim obustavama, posebno u cilju njihova ukidanja čim prestanu uvjeti za njihovu primjenu.

#### ČLANAK 30.

##### Rješavanje sporova

1. Ako u vezi s postupcima provjere iz članka 28. (Provjera izjave o podrijetlu) dođe do spora koji nadležna tijela koja su zahtijevala provjeru i carinska tijela odgovorna za obavljanje te provjere ne mogu riješiti ili ako ona postave pitanje tumačenja ovog Protokola, takav se spor upućuje na rješavanje Odboru za carinu, osnovanom u skladu s člankom 16.2. (Specijalizirani odbori).
2. Svi sporovi između uvoznika i nadležnih tijela stranke uvoznice rješava se na temelju zakonodavstva navedene stranke.

#### ČLANAK 31.

##### Sankcije

Stranke osiguravaju postupke za izricanje sankcija svakoj osobi koja sastavi ili prouzroči sastavljanje isprave koja sadržava netočne podatke radi dobivanja povlaštenog tretmana za proizvode.

#### ODJELJAK 7.

##### CEUTA I MELILLA

#### ČLANAK 32.

##### Primjena ovog Protokola

1. Pojam „Unija” ne obuhvaća Ceutu i Melillu.
2. Proizvodi podrijetlom iz Singapura pri uvozu u Ceutu ili Melillu uživaju u svakom pogledu isti carinski režim kao i onaj koji se primjenjuje na proizvode podrijetlom iz carinskoga područja Unije u skladu s Protokolom 2 uz Akt o uvjetima pristupanja Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike i prilagodbama Ugovora. <sup>(3)</sup> Singapur na uvoz proizvoda koji su obuhvaćeni Sporazumom i koji su podrijetlom iz Ceute i Melille primjenjuje isti carinski režim kao i onaj koji je odobren za proizvode koji se uvoze i koji su podrijetlom iz Unije.
3. Za potrebe primjene stavka 2. u pogledu proizvoda podrijetlom iz Ceute i Melille ovaj se Protokol primjenjuje *mutatis mutandis*, podložno posebnim uvjetima koji su navedeni u članku 33. (Posebni uvjeti).

#### ČLANAK 33.

##### Posebni uvjeti

1. Pod uvjetom da su izravno transportirani u skladu s odredbama članka 13. (Nemijenjanje), sljedeći se smatraju:
  - (a) proizvodima podrijetlom iz Ceute i Melille:
    - i. proizvodi u cijelosti dobiveni u Ceuti i Melilli;

<sup>(3)</sup> SL L 302, 15.11.1985. str. 23.

- ii. proizvodi dobiveni u Ceuti i Melilli u čijoj su izradi uporabljeni proizvodi različiti od proizvoda navedenih u točki (a), pod uvjetom:
  - (aa) da su navedeni proizvodi podvrgnuti dostatnoj obradi ili preradi u smislu članka 5. (Dostatno obrađeni ili prerađeni proizvodi); ili
  - (bb) da su navedeni proizvodi podrijetlom iz stranke, pod uvjetom da je njihova obrada ili prerada opsegom veća od postupaka iz članka 6. (Nedostatna obrada ili prerada).
- (b) proizvodima podrijetlom iz Singapura:
  - i. proizvodi u cijelosti dobiveni u Singapuru;
  - ii. proizvodi dobiveni u Singapuru u čijoj su proizvodnji uporabljeni proizvodi različiti od proizvoda navedenih u točki (a), pod uvjetom:
    - (aa) da su ti proizvodi podvrgnuti dostatnoj obradi ili preradi u smislu članka 5. (Dostatno obrađeni ili prerađeni proizvodi); ili
    - (bb) da su ti proizvodi podrijetlom iz Ceute i Melille ili Unije, pod uvjetom da su podvrgnuti obradi ili preradi koja nadilazi postupke iz članka 6. (Nedostatna obrada ili prerada).
2. Ceuta i Melilla smatraju se jedinstvenim područjem.
3. Izvoznik ili njegov ovlaštenu zastupnik unosi „Singapur” i „Ceuta i Melilla” na izjave o podrijetlu proizvode podrijetlom iz tih područja.
4. Za primjenu ovog Protokola u Ceuti i Melilli nadležna su španjolska carinska tijela.

#### ODJELJAK 8.

#### ZAVRŠNE ODREDBE

#### ČLANAK 34.

#### **Izmjene ovog Protokola**

Odlukom Odbora za carinu osnovanog u skladu s člankom 16.2. (Specijalizirani odbori), stranke mogu izmijeniti odredbe ovog Protokola.

Nakon sklapanja sporazuma o slobodnoj trgovini između Unije i jedne ili više zemalja ASEAN-a, odlukom Odbora za carinu osnovanog u skladu s člankom 16.2. (Specijalizirani odbori) stranke mogu izmijeniti ili prilagoditi ovaj Protokol, a posebno Prilog C iz članka 3. (Kumulacija podrijetla) stavka 7. kako bi osigurale dosljednost pravila o podrijetlu koja se primjenjuju u okviru konteksta povlaštene razmjene između zemalja ASEAN-a i Unije.

#### ČLANAK 35.

#### **Prijelazne odredbe za robu u provozu ili skladištu**

Ovaj Sporazum može se primjenjivati na robu koja je u skladu s odredbama ovog Protokola i koja je na dan stupanja na snagu ovog Sporazuma ili u provozu, u strankama, ili u privremenom skladištu u carinskim skladištima ili slobodnim zonama, pod uvjetom da se carinskim tijelima stranke uvoznice, u roku od dvanaest mjeseci od tog datuma, podnese izjavu o podrijetlu sastavljenu naknadno i, ako se to zahtijeva, da se takvu izjavu podnese zajedno s ispravama koje pokazuju da je roba izravno transportirana u skladu s člankom 13. (Nemijenjanje).

## PRILOG A

## UVODNE NAPOMENE UZ POPIS U PRILOGU B.

## Napomena 1. – Opći uvod

Popis sadržava uvjete potrebne da bi se svi proizvodi smatrali dostatno obrađeni ili prerađeni u smislu članka 5. (Dostatno obrađeni ili prerađeni proizvodi) Protokola. Postoje četiri različite vrste pravila koje se razlikuju ovisno o proizvodu:

- (a) obradom ili preradom se maksimalna vrijednost materijala bez podrijetla ne premašuje;
- (b) obradom ili preradom primjenjivi četveroznamenasti tarifni broj Harmoniziranog sustava ili šesteroznamenasti podbroj proizvedenih proizvoda Harmoniziranog sustava postaje drukčiji od odgovarajućeg četveroznamenastog tarifnog broja Harmoniziranog sustava ili šesteroznamenastog podbroja upotrijebljenih materijala;
- (c) obavlja se specifični postupak obrade ili prerade; i
- (d) obrada ili prerada obavlja se na određenim proizvodima dobivenima u cijelosti.

## Napomena 2. – Struktura popisa

- 2.1. U prva se dva stupca u popisu opisuje dobiveni proizvod. U prvom se stupcu navodi broj tarifnog broja ili poglavlja iz Harmoniziranog sustava, a u drugom se stupcu daje opis robe koji se koristi u tom sustavu za taj tarifni broj ili poglavlje. Za svaki navod u prva dva stupca dano je pravilo u stupcu 3. Kada u nekim slučajevima navodu iz prvog stupca prethodi „ex”, to znači da se pravila iz stupca 3. primjenjuju samo na dio tog tarifnog broja koji je opisan u stupcu 2.
- 2.2. Ako je nekoliko brojeva grupirano zajedno u stupcu 1. ili se navodi broj poglavlja te se stoga u stupcu 2. daje općenit opis proizvoda, susjedna pravila u stupcu 3. odnose se na sve proizvode koji su prema Harmoniziranom sustavu razvrstani pod tarifni broj odnosno poglavlja ili pod bilo koji tarifni broj grupiran u stupcu 1.
- 2.3. Kada su u popisu različita pravila koja se odnose na različite proizvode unutar nekog tarifnog broja, svaka alineja sadržava opis toga dijela tarifnog broja koji je obuhvaćen susjednim pravilima u stupcu 3.
- 2.4. Kada su u stupcu 3. navedena dva alternativna pravila razdvojena s „ili”, izvoznik može birati koje će pravilo upotrijebiti.

## Napomena 3. – Primjeri primjene pravila

- 3.1. Članak 5. (Dostatno obrađeni ili prerađeni proizvodi) ovog Protokola o proizvodima koji su stekli status proizvoda s podrijetlom i koji se koriste u izradi drugih proizvoda primjenjuju se bez obzira na to jesu li proizvodi stekli taj status u tvornici gdje se ti proizvodi koriste ili u nekoj drugoj tvornici u stranci.
- 3.2. U skladu s člankom 6. (Nedostatna obrada ili prerada) Protokola, obavljena obrada ili prerada mora prekoračivati popis postupaka navedenih u tom članku. U suprotnom, roba nema pravo na dobivanje pogodnosti povlaštenog tarifnog postupanja, čak i ako su ispunjeni uvjeti iz dolje navedenog popisa.

Podložno odredbi iz prvog podstavka, pravila iz popisa predstavljaju najmanju količinu potrebne obrade ili prerade i obavljanjem većeg stupnja obrade ili prerade također se stječe status proizvoda s podrijetlom; suprotno tomu, obavljanjem manjeg stupnja obrade ili prerade ne može se steći status proizvoda s podrijetlom.

Stoga, ako se pravilom predviđa da se u određenoj fazi izrade može uporabiti materijal bez podrijetla, uporaba tog materijala dopuštena je u ranijoj fazi izrade, ali ne i u kasnijoj fazi izrade.

Ako pravilo predviđa da se na određenoj razini izrade ne smije upotrijebiti materijal bez podrijetla, uporaba tih materijala dopuštena je u ranijoj fazi izrade, ali ne i u kasnijoj fazi izrade.

Primjer: Primjer: kada pravilo iz popisa za poglavlje 19. zahtijeva da „materijali bez podrijetla iz tarifnih brojeva od 1101 do 1108 ne smiju premašiti 20 posto težine”, uporaba (tj. uvoz) žitarica iz poglavlja 10. (materijali u ranijoj fazi izrade) nije ograničena.

- 3.3. Ne dovodeći u pitanje napomenu 3.2., ako se u pravilu koristi izraz „Izrada od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja”, tada se mogu uporabiti materijali iz bilo kojeg tarifnog broja/iz bilo kojih tarifnih brojeva (čak i materijali istog opisa i tarifnog broja kao i proizvod), međutim, podložno možebitnim konkretnim ograničenjima koja su sadržana u pravilu.

Izraz „Izrada od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, uključujući druge materijale iz tarifnog broja ...” ili „Izrada od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, uključujući druge materijale iz istog tarifnog broja kao i proizvod” znači da se mogu uporabiti materijali iz svakog tarifnog broja/iz svih tarifnih brojeva osim onih istog opisa kao i opis proizvoda koji je dan u stupcu 2. na popisu.

- 3.4. Kada pravilo iz popisa navodi da se proizvod može izrađivati od više od jednog materijala, to znači da se može uporabiti jedan ili više materijala. Ne zahtijeva se da svi budu upotrijebljeni.
- 3.5. Kada pravilo iz popisa navodi da se proizvod mora izraditi od određenog materijala, to pravilo ne priječi uporabu drugog materijala koji zbog svoje unutarnje naravi ne može zadovoljiti taj uvjet.
- 3.6. Kada se u nekom pravilu iz popisa za maksimalnu vrijednost materijala bez podrijetla koji se mogu uporabiti navode dva postotka, ti se postoci ne mogu zbrajati. Drugim riječima, maksimalna vrijednost svih uporabljenih materijala bez podrijetla nikada ne smije premašiti najviši navedeni postotak. Nadalje, pojedinačni postoci ne smiju se premašiti u odnosu na konkretni materijal na koji se primjenjuju.

#### Napomena 4. – Opće odredbe o određenim poljoprivrednim proizvodima

- 4.1. Smatra se da su poljoprivredni proizvodi koji su obuhvaćenim poglavljima 6., 7., 8., 9., 10., 12. i tarifnim brojem 2401, koji su uzgojeni ili požnjeveni na području zemlje korisnice podrijetlom s područja te zemlje, čak i ako se uzgajaju iz sjemena, lukovica, podloga, reznica, kalema, mladica, pupoljaka ili drugih živih dijelova biljaka uvezene iz druge države.
- 4.2. Ako udio šećera bez podrijetla u određenom proizvodu podliježe ograničenjima, težina šećera iz tarifnog broja 1701 (saharaza) i 1702 (npr. fruktoza, glukoza, laktoza, maltoza, izoglukoza ili invertni šećer) uporabljenog za izradu gotovog proizvoda i za izradu proizvoda bez podrijetla sadržanog u gotovom proizvodu uzima se u obzir pri izračunu takvih ograničenja.

#### Napomena 5. – Terminologija koja se upotrebljava u vezi s određenim tekstilnim proizvodima

- 5.1. Pojam „prirodna vlakna” upotrebljava se u popisu za vlakna koja nisu umjetna ili sintetička. Ograničen je na faze prije pređenja, uključujući i otpad te, ako nije određeno drugačije, na vlačena, češljana ili na kakav drugi način prerađena, ali nepređena vlakna.
- 5.2. Pojam „prirodna vlakna” uključuje konjsku dlaku iz tarifnog broja 0511, svilu iz tarifnih brojeva 5002 i 5003, te vunena vlakna, finu ili grubu životinjsku dlaku iz tarifnih brojeva od 5101 do 5105, pamučna vlakna iz tarifnih brojeva od 5201 do 5203 i druga biljna vlakna iz tarifnih brojeva od 5301 do 5305.
- 5.3. Izrazi „tekstilna pulpa”, „kemijski materijali” i „materijali za izradu papira” koriste se u ovom popisu za opis materijala koji nisu razvrstani u poglavlja od 50. do 63. i koji se mogu koristiti za izradu umjetnih, sintetičkih ili papirnih vlakana ili pređa.
- 5.4. Izraz „umjetno sortirano vlakno” u ovom popisu odnosi se na sintetičke ili umjetne filamente, sortirana vlakna ili otpad iz tarifnih brojeva od 5501 do 5507.

Napomena 6. Odstupanja koja se primjenjuju na proizvode napravljene od mješavine tekstilnih materijala

- 6.1. Kada se za određeni proizvod iz popisa upućuje na ovu napomenu, uvjeti iz stupca 3. ne primjenjuju se ni na koje osnovne tekstilne materijale koji su uporabljeni za izradu tog proizvoda, a koji zajedno čine 10 % ili manje od ukupne težine svih osnovnih tekstilnih materijala. (Vidjeti također napomene 6.3. i 6.4.)
- 6.2. Tolerancija iz napomene 6.1. može se primijeniti samo na mješovite proizvode koji su izrađeni od dvaju ili više osnovnih tekstilnih materijala.

Osnovni su tekstilni materijali sljedeći:

- svila;
- vuna;
- gruba životinjska dlaka;
- fina životinjska dlaka;
- konjska dlaka;
- pamuk;
- materijali za izradu papira i papir;
- lan;
- prava konoplja;
- juta i druga tekstilna vlakna od drvenog lika;
- sisal i druga tekstilna vlakna iz roda agava;
- kokos, abaka, rami i druga biljna tekstilna vlakna;
- sintetički filamenti;
- umjetni filamenti;
- vodljivi filamenti;
- sintetička polipropilenska rezana vlakna;
- sintetička poliesterska rezana vlakna;
- sintetička poliamidna rezana vlakna;
- sintetička poliakrilonitrilna rezana vlakna;
- sintetička poliimidna rezana vlakna;
- sintetička politetrafluoroetilenska rezana vlakna;
- sintetička rezana vlakna od polifenilen sulfida;
- sintetička rezana vlakna od polivinil klorida;
- druga sintetička rezana vlakna;

- umjetna rezana vlakna viskoze;
- ostala umjetna rezana vlakna;
- poliuretanska pređa s fleksibilnim polieterskim segmentima, upletena ili neupletena;
- poliuretanska pređa s fleksibilnim poliesterskim segmentima, upletena ili neupletena;
- proizvodi iz tarifnog broja 5605 (metalizirana pređa) koji uključuju traku koja se sastoji od jezgre od aluminijske folije ili od jezgre od plastične folije sa slojem aluminijskog praha ili bez njega, širine do 5 mm, spojene u sendvič pomoću prozirnog ili bojenog ljepila između dvaju slojeva plastične folije;
- drugi proizvodi iz tarifnog broja 5605;
- staklena vlakna;
- kovana vlakna.

Primjer:

Pređa iz tarifnog broja 5205 koja je izrađena od pamučnih vlakana iz tarifnog broja 5203 i sintetičkih reznih vlakana iz tarifnog broja 5506 mješovita je pređa. Stoga se sintetička rezana vlakna bez podrijetla koja ne zadovoljavaju pravila o podrijetlu mogu uporabiti pod uvjetom da njihova ukupna težina ne prelazi 10 % težine pređe.

Primjer:

Vunena tkanina iz tarifnog broja 5112 koja je izrađena od vunene pređe iz tarifnog broja 5107 i sintetičkih reznih vlakana iz tarifnog broja 5509 mješovita je tkanina. Stoga se sintetička pređa koja ne zadovoljava pravila o podrijetlu, ili vunena pređa koja ne zadovoljava pravila o podrijetlu, ili njihova kombinacija, može uporabiti pod uvjetom da njihova ukupna težina ne prelazi 10 % težine tkanine.

Primjer:

Čupava tekstilna tkanina iz tarifnog broja 5802 koja je izrađena od pamučne pređe iz tarifnog broja 5205 i pamučne tkanine iz tarifnog broja 5210 miješani je proizvod samo ako je pamučna tkanina i sama miješana tkanina koja je izrađena od pređe razvrstane pod dva različita tarifna broja, ili ako su uporabljene pamučne pređe i same mješavine.

Primjer:

Ako je dotična čupava tekstilna tkanina bila izrađena od pamučne pređe iz tarifnog broja 5205 i sintetičke tkanine iz tarifnog broja 5407, onda su uporabljene pređe očito dva zasebna osnovna tekstilna materijala, pa je čupava tekstilna tkanina prema tomu miješani proizvod.

- 6.3. U slučaju proizvoda koji uključuju „poliuretansku pređu s fleksibilnim polieterskim segmentima, upletenu ili neupletenu”, tolerancija za tu pređu iznosi 20 %.
- 6.4. U slučaju proizvoda koji uključuju „traku koja se sastoji od jezgre od aluminijske folije ili od jezgre od plastične folije sa slojem aluminijskog praha ili bez njega, širine do 5 mm, spojene u sendvič pomoću prozirnog ili bojenog ljepila između dva sloja plastične folije”, tolerancija za tu traku iznosi 30 %.

Napomena 7. Ostala odstupanja koja se primjenjuju na određene tekstilne proizvode

- 7.1. Kada se u popisu upućuje na ovu napomenu, tekstilni materijali (uz izuzetak podstava i međupodstava) koji ne zadovoljavaju pravilo iz stupca 3. popisa za izrađeni proizvod mogu se uporabiti pod uvjetom da su razvrstani pod tarifni broj koji je različit od tarifnog broja proizvoda te pod uvjetom da njihova vrijednost ne prelazi 8 % cijene franko tvornica proizvoda.



7.2. Ne dovodeći u pitanje napomenu 6.3., materijal koji nije razvrstan u poglavljima od 50. do 63. može se slobodno uporabiti u izradi tekstilnih proizvoda, sadržavao on tekstil ili ne.

Primjer:

Ako pravilo iz popisa predviđa da se za određeni tekstilni artikl, poput hlača, mora uporabiti pređa, to ne priječi uporabu metalnih artikala poput dugmadi, jer dugmad nije razvrstana u poglavljima od 50. do 63. Iz istog se razloga ne priječi ni uporaba patentnih zatvarača premda patentni zatvarači uobičajeno sadržavaju tekstil.

7.3. Ako se pravilo o postotku primjenjuje, vrijednost materijala bez podrijetla koji nisu razvrstani u poglavlja od 50. do 63. mora se uzeti u obzir kod izračuna vrijednosti uporabljenih materijala bez podrijetla.

Napomena 8 Definicija specifičnih postupaka i jednostavnih aktivnosti koje se obavljaju u vezi s određenim proizvodima iz poglavlja 27.

8.1. Za potrebe tarifnih brojeva ex 2707 i 2713 „specifični procesi” su sljedeći:

- (a) vakuumska destilacija;
- (b) redestilacija s preciznim procesom frakcioniranja;
- (c) kreiranje;
- (d) reformiranje;
- (e) ekstrakcija selektivnim otapalima;
- (f) proces koji obuhvaća sve sljedeće postupke: preradu koncentriranom sumpornom kiselinom, oleumom ili sumpornim anhidridom; neutralizaciju alkalnim agensima; dekolorizaciju i purifikaciju prirodno aktivnom zemljom, aktiviranom zemljom, aktiviranim ugljenom ili boksitom;
- (g) polimerizacija;
- (h) alkiliranje;
- (i) izomerizacija.

8.2. Za potrebe tarifnih brojeva 2710, 2711 i 2712 „specifični procesi” su sljedeći:

- (a) vakuumska destilacija;
- (b) redestilacija s preciznim procesom frakcioniranja;
- (c) kreiranje;
- (d) reformiranje;
- (e) ekstrakcija selektivnim otapalima;
- (f) proces koji obuhvaća sve sljedeće postupke: preradu koncentriranom sumpornom kiselinom, oleumom ili sumpornim anhidridom; neutralizaciju alkalnim agensima; dekolorizaciju i purifikaciju prirodno aktivnom zemljom, aktiviranom zemljom, aktiviranim ugljenom ili boksitom;
- (g) polimerizacija;
- (h) alkiliranje;
- (i) izomerizacija;

- (j) samo u odnosu na teška ulja iz tarifnog broja ex 2710, odsumporavanje vodikom koje rezultira smanjenjem najmanje 85 % sadržaja sumpora u prerađivanim proizvodima (metoda ASTM D 1266-59 T);
  - (k) samo za proizvode iz tarifnog broja 2710 uklanjanje parafina drugim postupcima osim filtriranjem;
  - (l) samo u odnosu na teška ulja iz tarifnog broja ex 2710, tretman vodikom pod tlakom većim od 20 bara i temperaturom većom od 250 °C uz uporabu katalizatora, u neku drugu svrhu nego što je odsumporavanje, kada vodik tvori aktivni element u kemijskoj reakciji. Međutim, daljnji tretman vodikom ulja za podmazivanje iz tarifnog broja ex 2710 (npr. hidrofiniširanje ili dekolorizacija) radi poboljšanja boje ili stabilnosti ne smatra se specifičnim procesom;
  - (m) samo u odnosu na loživa ulja iz tarifnog broja ex 2710, atmosferska destilacija, pod uvjetom da se manje od 30 % tih proizvoda – po obujmu, uključujući i gubitke – destilira na 300 °C pomoću metode ASTM D 86;
  - (n) samo u pogledu drugih teških ulja osim plinskih i loživih ulja iz tarifnog broja ex 2710, tretman pomoću visokofrekventnog jedva vidljivog električnog pražnjenja bez iskrenja;
  - (o) u odnosu na sirove proizvode (osim vazelina, ozokerita, voska mrkog ugljena ili voska od treseta, parafinskog voska s masenim udjelom ulja manjim od 0,75 %) isključivo iz tarifnog broja ex 2712, oduljavanje frakcijskom kristalizacijom.
- 8.3. Za potrebe tarifnih brojeva ex 2707 i 2713, jednostavne aktivnosti poput čišćenja, pretakanja, desalinizacije, odvajanja vode, filtriranja, bojenja, obilježavanja, dobivanja sadržaja sumpora zbog miješanja proizvoda s različitim sadržajima sumpora ili bilo koja njihova kombinacija ili slične aktivnosti ne daju status proizvoda s podrijetlom.
-

## PRILOG B

LISTA POSTUPAKA PRERADE ILI OBRADE KOJE JE POTREBNO OBAVITI NA MATERIJALIMA BEZ  
PODRIJETLA KAKO BI DOBIVENI PROIZVOD STEKAO STATUS PROIZVODA S PODRIJETLOM

HS tarifni broj	Opis proizvoda	Prerada ili obrada, obavljena na materijalima bez podrijetla, kojom se stječe status proizvoda s podrijetlom
Poglavlje 1.	Žive životinje	Sva životinje iz poglavlja 1. dobivene su u cijelosti
Poglavlje 2.	Meso i drugi jestivi klaonički proizvodi	Proizvodnja u kojoj je sve uporabljeno meso i u kojoj su svi drugi jestivi klaonički proizvodi dobiveni u cijelosti
ex poglavlje 3.	Ribe i rakovi, mekušci i ostali vodeni beskralješnjaci, osim:	Sve ribe i rakovi, mekušci i ostali vodeni beskralješnjaci dobiveni su u cijelosti
ex 0301 10	Morske ukrasne ribe iz akvakulture	Uzgojene iz jaja, ličinki, ikri ili mlađi u razdoblju od najmanje 2 mjeseca, u kojima vrijednost uporabljenih jaja, ličinki, ikri i mlađi ne prelazi 65 % cijene proizvoda franko tvornica
0304	Riblji fileti i ostalo riblje meso (neovisno je li mljeveno ili ne), svježe, rashlađeno ili smrznuto	Proizvodnja u kojoj su svi uporabljene materijali iz poglavlja 3. dobiveni u cijelosti
0305	Ribe, sušene, soljene ili u salamuri; dimljene ribe, neovisno jesu li kuhane prije ili tijekom procesa dimljenja; brašno, krupica i pelete od ribe, uporabljivi za prehranu ljudi	Proizvodnja u kojoj su svi uporabljene materijali iz poglavlja 3. dobiveni u cijelosti
ex 0306	Rakovi, neovisno jesu li u ljusci ili ne, sušeni, soljeni ili u salamuri; rakovi, u ljusci, kuhani u pari ili vodi, neovisno jesu li rashlađeni, zamrznuti, sušeni, soljeni ili u salamuri ili ne; brašno, krupica i pelete od rakova, pogodni za prehranu ljudi	Proizvodnja u kojoj su svi uporabljene materijali iz poglavlja 3. dobiveni u cijelosti
ex 0307	Mekušci, neovisno jesu li u ljusci ili ne, sušeni, soljeni ili u salamuri; vodeni beskralješnjaci osim rakova i mekušaca, sušeni, soljeni ili u salamuri; brašno, krupica i pelete od rakova, pogodni za prehranu ljudi	Proizvodnja u kojoj su svi uporabljene materijali iz poglavlja 3. dobiveni u cijelosti

HS tarifni broj	Opis proizvoda	Prerada ili obrada, obavljena na materijalima bez podrijetla, kojom se stječe status proizvoda s podrijetlom
Poglavlje 4.	Mliječni proizvodi; ptičja jaja; prirodni med; jestivi proizvodi životinjskog podrijetla, koji nisu spomenuti ni uključeni na drugom mjestu;	Proizvodnja u kojoj: — svi uporabljeni materijali iz poglavlja 4. dobiveni su u cijelosti; i — težina uporabljenog šećera <sup>(1)</sup> ne prelazi 20 % težine gotovog proizvoda
ex poglavlje 5.	Proizvodi životinjskog podrijetla koji nisu spomenuti ni obuhvaćeni na drugome mjestu, osim:	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja
ex 0511 91	Nejestiva riblja jaja i ikra	Sva jaja i sva ikra dobivena je u cijelosti
Poglavlje 6.	Živo drveće i druge biljke; lukovice, korijenje i slično; rezano cvijeće i ukrasno lišće	Proizvodnja u kojoj su svi uporabljeni materijali iz poglavlja 6. dobiveni u cijelosti
Poglavlje 7.	Jestivo povrće, pojedino korijenje i gomolji	Proizvodnja u kojoj su svi uporabljeni materijali iz poglavlja 7. dobiveni u cijelosti
Poglavlje 8.	Jestivo voće i orašasti plodovi; kore agruma ili dinja i lubenica	Proizvodnja u kojoj: — je sve uporabljeno voće, orašasti plodovi i kore agruma ili dinja ili lubenica iz poglavlja 8. dobiveno u cijelosti, i — težina uporabljenog šećera <sup>(2)</sup> ne prelazi 20 % težine gotovog proizvoda
Poglavlje 9.	Kava, čaj, mate čaj i začini;	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja
Poglavlje 10.	Žitarice	Proizvodnja u kojoj su svi uporabljeni materijali iz poglavlja 10. dobiveni u cijelosti
Poglavlje 11.	Proizvodi mlinske industrije; slad; škrob; inulin; pšenični gluten; osim:	Proizvodnja u kojoj su svi uporabljeni materijali iz poglavlja 10. i 11., tarifnih brojeva 0701 i 2303. i podbroja 0710 10 dobiveni u cijelosti

HS tarifni broj	Opis proizvoda	Prerada ili obrada, obavljena na materijalima bez podrijetla, kojom se stječe status proizvoda s podrijetlom
Poglavlje 12.	Uljano sjemenje i plodovi: razno zrnje, sjemenje i plodovi; industrijsko ili ljekovito bilje; slama i stočna hrana	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda
Poglavlje 13.	Šelak; gume, smole i ostali biljni sokovi i ekstrakti	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja u kojoj težina uporabljenog šećera <sup>(3)</sup> ne prelazi 20 % težine gotovog proizvoda
Poglavlje 14.	Biljni materijali za pletarstvo; biljni proizvodi koji nisu spomenuti ni uključeni na drugom mjestu	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja
ex poglavlje 15.	Masti i ulja životinjskog ili biljnog podrijetla te proizvodi njihove razgradnje; prerađene jestive masti; životinjski ili biljni voskovi; osim:	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog podbroja, osim onih proizvoda
1501 do 1504	Masti od svinja, peradi, goveda, ovaca ili koza, ribe itd.	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim onih proizvoda
1505, 1506 i 1520	Mast od vune i masne tvari dobivene od tih masti (uključujući lanolin). Ostale životinjske masti i ulja i njihove frakcije, rafinirani ili nerafinirani, ali kemijski nemodificirani. Glicerol, sirov; glicerolske vode i lužine.	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja
1509 i 1510	Maslinovo ulje i njegove frakcije	Proizvodnja u kojoj su sve upotrijebljene biljne tvari dobivene u cijelosti
1516 i 1517	Masti ili ulja životinjskog ili biljnog podrijetla i njihove frakcije, djelomično ili potpuno hidrogenirani, interesterificirani, reesterificirani ili elaidinizirani, bez obzira jesu li rafinirani ili nerafinirani, ali dalje nepripremljeni  Margarin; jestive mješavine ili pripravci od masti ili ulja životinjskog ili biljnog podrijetla ili od frakcija različitih masti ili ulja iz ovog poglavlja, osim jestivih masti ili ulja ili njihovih frakcija iz tarifnog broja 1516	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda
Poglavlje 16.	Prerađevine od mesa, riba, ljuskavaca, mekušaca ili drugih vodenih beskralježnjaka	Proizvodnja u kojoj su svi uporabljeni materijali iz poglavlja 2., 3. i 16. dobiveni u cijelosti

HS tarifni broj	Opis proizvoda	Prerada ili obrada, obavljena na materijalima bez podrijetla, kojom se stječe status proizvoda s podrijetlom
ex poglavlje 17.	Šećer i proizvodi od šećera; osim:	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda
1702	Ostali šećeri, uključujući kemijski čistu laktozu, maltozu, glukozu i fruktozu, u krutom stanju; šećerni sirupi bez dodanih tvari za aromatizaciju ili za bojenje; umjetni med, miješan ili ne s prirodnim medom; karamel	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda, u kojoj težina uporabljenih materijala iz tarifnih brojeva 1101 do 1108, 1701 i 1703 ne prelazi 30 % težine gotovog proizvoda
1704	Proizvodi od šećera (uključujući bijelu čokoladu), bez kaka	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim tarifnog broja proizvoda, u kojoj: <ul style="list-style-type: none"> <li>— pojedinačna težina uporabljenog šećera <sup>(4)</sup> i materijala iz poglavlja 4. ne prelazi 20 % težine gotovog proizvoda, i</li> <li>— ukupna kombinirana težina uporabljenog šećera <sup>(5)</sup> i materijala iz poglavlja 4. ne prelazi 40 % težine konačnog proizvoda</li> </ul>
Poglavlje 18.	Kakao i proizvodi od kaka	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim tarifnog broja proizvoda, u kojoj <ul style="list-style-type: none"> <li>— pojedinačna težina uporabljenog šećera <sup>(6)</sup> i materijala iz poglavlja 4. ne prelazi 20 % težine gotovog proizvoda, i</li> <li>— ukupna kombinirana težina uporabljenog šećera <sup>(7)</sup> i materijala iz poglavlja 4. ne prelazi 40 % težine konačnog proizvoda</li> </ul>
ex poglavlje 19.	Proizvodi od žitarica, brašna, škroba ili mlijeka; slastičarski proizvodi	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim tarifnog broja proizvoda, u kojoj: <ul style="list-style-type: none"> <li>— težina uporabljenih materijala iz poglavlja 2., 3. i 16. ne prelazi 20 % težine gotovog proizvoda, i</li> <li>— težina uporabljenih materijala iz tarifnih brojeva 1006. i 1101. do 1108. ne prelazi 20 % težine gotovog proizvoda, i</li> <li>— pojedinačna težina uporabljenog šećera <sup>(8)</sup> i materijala iz poglavlja 4. ne prelazi 20 % težine gotovog proizvoda, i</li> <li>— ukupna kombinirana težina uporabljenog šećera <sup>(9)</sup> i materijala iz poglavlja 4. ne prelazi 40 % težine konačnog proizvoda</li> </ul>

HS tarifni broj	Opis proizvoda	Prerada ili obrada, obavljena na materijalima bez podrijetla, kojom se stječe status proizvoda s podrijetlom
<p>ex 1901 20</p> <p>ex 1901 90</p> <p>ex 1902 19</p> <p>ex 1902 20</p> <p>ex 1902 30</p> <p>ex 1905 90</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>— mješavine i tijesta od brašna, prekrupe, krupice, škroba ili sladnog ekstrakta (Roti Paratha (印度拉餅或甩甩餅), kuglice od ljepljive riže (汤圆))</li> <li>— sladni ekstrakt; prehrambeni proizvodi od brašna, prekrupe, krupice, škroba ili sladnog ekstrakta (Protomalt / Milo)</li> <li>— pecivo (proljetna rolada s povrćem i piletinom (春卷) i tijesto za proljetnu roladu (春卷皮), kuhano ili nekuhano</li> <li>— samosa od povrća (萨莫萨三角饺) – prethodno kuhana ili nekuhana;</li> <li>— tijesto za samosu (萨莫萨三角饺皮) – prethodno kuhano ili nekuhano;</li> <li>— orijentalni ovitci od tjestenine (水饺皮) za Gyoza Skin (云吞皮) i za Wonton Skin (云吞皮), kuhani i nekuhani; - podloge od tijesta za pekinšku patku, prethodno kuhane ili kuhane (烤鸭皮)</li> <li>— tjestenina, kuhana ili drukčije pripravljena (instant rezanci/ramen, neprženi rezanci, kratko poprženi (stir-fried) rezanci u pakovanju (快熟面 / 拉面).</li> <li>— nekuhana tjestenina, koja nije punjena niti drukčije pripravljena, bez jaja (rižini rezanci (肠粉)) (instant rižini rezanci (快熟河粉))</li> <li>— tjestenina, punjena mesom ili drugim tvarima, neovisno je li kuhana ili drukčije pripravljena ili nije</li> <li>— pecivo punjeno kremom (奶皇包); mini pecivo punjeno lotusovim cvijetom (mini lotus bun), mini pecivo punjeno jamom (mini yam bun), peciva punjena crvenim (adzuki) grahom (red beans buns).</li> <li>— orijentalni kruh: s ekstraktom listova pandana (<i>Pandanus amaryllifolius</i>), obični, čokoladni (馒头)</li> </ul>	<p>Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim tarifnog broja proizvoda, u kojoj:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— težina uporabljenih materijala iz poglavlja 2., 3. i 16. ne prelazi 20 % težine gotovog proizvoda, i</li> <li>— težina uporabljenih materijala iz tarifnih brojeva 1006 i 1101 do 1108 ne prelazi 40 % težine gotovog proizvoda, i</li> <li>— pojedinačna težina uporabljenog šećera i materijala iz poglavlja 4. ne prelazi 40 % težine gotovog proizvoda, i</li> <li>— ukupna kombinirana težina uporabljenog šećera i materijala iz poglavlja 4. ne prelazi 70 % težine konačnog proizvoda</li> </ul>
ex poglavlje 20.	Proizvodi od povrća, voća, orašastih plodova ili drugih dijelova biljaka; osim:	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim tarifnog broja proizvoda, u kojoj težina uporabljenog šećera <sup>(10)</sup> ne prelazi 20 % težine gotovog proizvoda
2002 i 2003	Rajčice, gljive i tartufi, pripravljani ili konzervirani na drugi način, osim u octu ili octenoj kiselini	Proizvodnja u kojoj su svi uporabljeni materijali iz poglavlja 7. i 8. dobiveni u cijelosti

HS tarifni broj	Opis proizvoda	Prerada ili obrada, obavljena na materijalima bez podrijetla, kojom se stječe status proizvoda s podrijetlom
ex poglavlje 21.	Razni prehrambeni proizvodi; osim:	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim tarifnog broja proizvoda, u kojoj: <ul style="list-style-type: none"> <li>— pojedinačna težina uporabljenog šećera <sup>(11)</sup> i materijala iz poglavlja 4. ne prelazi 20 % težine gotovog proizvoda, i</li> <li>— ukupna kombinirana težina uporabljenog šećera <sup>(12)</sup> i materijala iz poglavlja 4. ne prelazi 40 % težine konačnog proizvoda</li> </ul>
ex 2101 11 ex 2101 12 ex 2101 20 ex 2103 10 ex 2103 90 ex 2104 10 ex 2106 90	<ul style="list-style-type: none"> <li>— ekstrakti, esencije i koncentрати, od kave</li> <li>— pripravci na osnovi ekstrakata, esencija ili koncentrata kave ili na osnovi kave</li> <li>— ekstrakti, esencije i koncentрати, od čaja ili mate čaja i pripravci na osnovi tih ekstrakata, esencija ili koncentrata ili na osnovi čaja ili maté čaja</li> <li>— umak od soje</li> <li>— pripravci za umake i pripravljeni umaci; miješani začini i miješana začinska sredstva (isključujući umak od soje, kečap i ostale umake od rajčica, gorušicu i brašno i krupice od gorušice)</li> <li>— Belacan Chili;</li> <li>— panirani Taro (滚面包层的芋)</li> <li>— juhe sa zvjezdastim anisom, kurkumom, paprom, kuminom, klinčićima, cimetom, čilijem, sjemenom korijandra i ostalim začinima</li> </ul>	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim tarifnog broja proizvoda, u kojoj: <ul style="list-style-type: none"> <li>— pojedinačna težina uporabljenog šećera i materijala iz poglavlja 4. ne prelazi 40 % težine gotovog proizvoda, i</li> <li>— ukupna kombinirana težina uporabljenog šećera i materijala iz poglavlja 4. ne prelazi 60 % težine konačnog proizvoda</li> </ul>
Poglavlje 22.	Pića, alkoholi i ocat;	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg drugog tarifnog broja osim iz tarifnog broja proizvoda i tarifnih brojeva 2207 i 2208, u kojoj: <ul style="list-style-type: none"> <li>— su svi uporabljeni materijali iz podbrojeva 0806 10, 2009 61, 2009 69 dobiveni u cijelosti, i</li> </ul>



HS tarifni broj	Opis proizvoda	Prerada ili obrada, obavljena na materijalima bez podrijetla, kojom se stječe status proizvoda s podrijetlom
		<ul style="list-style-type: none"> <li>— pojedinačna težina uporabljenog šećera <sup>(13)</sup> i materijala iz poglavlja 4. ne prelazi 20 % težine gotovog proizvoda, i</li> <li>— ukupna kombinirana težina uporabljenog šećera <sup>(14)</sup> i materijala iz poglavlja 4. ne prelazi 40 % težine konačnog proizvoda</li> </ul>
ex poglavlje 23.	Ostaci i otpaci prehrambene industrije; pripremljena životinjska hrana; osim:	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda
ex 2303	Ostaci od proizvodnje škroba	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda, u kojoj težina uporabljenih materijala iz poglavlja 10. ne prelazi 20 % težine gotovog proizvoda
2309	Pripravci koji se upotrebljavaju za prehranu životinja	<p>Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim tarifnog broja proizvoda, u kojoj:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— su svi uporabljeni materijali iz poglavlja 2. i 3. dobiveni u cijelosti, i</li> <li>— težina uporabljenih materijala iz poglavlja 10. i 11. i podbrojeva 2302 i 2303 ne prelazi 20 % težine gotovog proizvoda, i</li> <li>— pojedinačna težina uporabljenog šećera <sup>(15)</sup> i materijala iz poglavlja 4. ne prelazi 20 % težine gotovog proizvoda, i</li> <li>— ukupna kombinirana težina uporabljenog šećera i materijala iz poglavlja 4. ne prelazi 40 % težine konačnog proizvoda</li> </ul>
ex poglavlje 24.	Duhan i prerađeni nadomjesci duhana; osim:	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, u kojoj težina uporabljenih materijala iz poglavlja 24 ne prelazi 30 % ukupne težine uporabljenih materijala iz poglavlja 24.
2401	Nepreradaeni duhan; duhanski otpaci	Sav neprerađeni duhan i duhanski otpaci iz poglavlja 24. dobiveni su u cijelosti

HS tarifni broj	Opis proizvoda	Prerada ili obrada, obavljena na materijalima bez podrijetla, kojom se stječe status proizvoda s podrijetlom
ex 2402	Cigarete od duhana ili nadomjestaka duhana	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim tarifnog broja proizvoda, i duhana za pušenje iz podbroja 2403 10, u kojoj najmanje 10 % težine svih materijala iz poglavlja 24. čini neprerađeni duhan dobiven u cijelosti ili duhanski otpaci iz tarifnog broja 2401
ex poglavlje 25.	Sol; sumpor; zemlja i kamen; gips, vapno i cement; osim:	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda  ili  Proizvodnja u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda franko tvornica
ex 2519	Drobljeni prirodni magnezijev karbonat (magnezit) u hermetički zatvorenim kontejnerima i magnezijev oksid, čisti ili nečisti, osim topljena magnezijeva oksida ili mrtvo pečena (sinterirana) magnezijeva oksida	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda. Međutim, može se upotrebljavati i prirodni magnezijev karbonat (magnezit)
Poglavlje 26.	Rude, troske i pepeo	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda
ex poglavlje 27.	Mineralna goriva, mineralna ulja i proizvodi njihove destilacije; bitumenske tvari; mineralni voskovi, osim:	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda  ili  Proizvodnja u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 60 % cijene proizvoda franko tvornica
ex 2707	Ulja u kojima masa aromatskih premašuje masu nearomatskih sastojaka, slična mineralnim uljima dobivenim destilacijom ugljenih katrana na visokim temperaturama, gdje je destilirano više od 65 % njihova opsega na temperaturi do 250 °C (uključujući mješavinu esencije nafte i benzola), a namijenjeni su za pogonsko ili toplinsko gorivo	Postupci rafiniranja i/ili jedan ili više specifičnih procesa <sup>(16)</sup>  ili  druge radnje u kojima su svi upotrijebljeni materijali tarifnog broja različitog od broja proizvoda. Međutim, materijali razvrstani unutar istog tarifnog broja kao i proizvod mogu biti uporabljeni pod uvjetom da njihova ukupna vrijednost ne prelazi 50 % cijene proizvoda franko tvornica

HS tarifni broj	Opis proizvoda	Prerada ili obrada, obavljena na materijalima bez podrijetla, kojom se stječe status proizvoda s podrijetlom
2710	Naftna ulja i ulja dobivena od bitumenskih materijala, osim sirovih; proizvodi koji nisu spomenuti niti obuhvaćeni na drugom mjestu, koji po masi sadržavaju 70 % ili više naftnih ulja ili ulja dobivenih od bitumenskih materijala, ako čine osnovne sastojke tih proizvoda; otpadna ulja	Postupci rafiniranja i/ili jedan ili više specifičnih procesa <sup>(17)</sup> ili druge radnje u kojima su svi upotrijebljeni materijali tarifnog broja različitog od broja proizvoda. Međutim, materijali razvrstani unutar istog tarifnog broja kao i proizvod mogu biti uporabljeni pod uvjetom da njihova ukupna vrijednost ne prelazi 50 % cijene proizvoda franko tvornica
2711	Naftni plinovi i ostali plinoviti ugljikovodici	Postupci rafiniranja i/ili jedan ili više specifičnih procesa <sup>(18)</sup> ili druge radnje u kojima su svi upotrijebljeni materijali tarifnog broja različitog od broja proizvoda. Međutim, materijali razvrstani unutar istog tarifnog broja kao i proizvod mogu biti uporabljeni pod uvjetom da njihova ukupna vrijednost ne prelazi 50 % cijene proizvoda franko tvornica
2712	Vazelin; parafinski vosak, mikrokristalni naftni vosak, prešani parafini, ozokerit, vosak mrkog ugljena, vosak od treseta, ostali mineralni voskovi i slični proizvodi dobiveni sintezom ili drugim postupcima, obojeni ili ne	Postupci rafiniranja i/ili jedan ili više specifičnih procesa <sup>(19)</sup> ili druge radnje u kojima su svi upotrijebljeni materijali tarifnog broja različitog od broja proizvoda. Međutim, materijali razvrstani unutar istog tarifnog broja kao i proizvod mogu biti uporabljeni pod uvjetom da njihova ukupna vrijednost ne prelazi 50 % cijene proizvoda franko tvornica
2713	Naftni koks, naftni bitumen i drugi ostaci iz nafte ili iz ulja od bitumenskih materijala	Postupci rafiniranja i/ili jedan ili više specifičnih procesa <sup>(20)</sup> ili druge radnje u kojima su svi upotrijebljeni materijali tarifnog broja različitog od broja proizvoda. Međutim, materijali razvrstani unutar istog tarifnog broja kao i proizvod mogu biti uporabljeni pod uvjetom da njihova ukupna vrijednost ne prelazi 50 % cijene proizvoda franko tvornica

HS tarifni broj	Opis proizvoda	Prerada ili obrada, obavljena na materijalima bez podrijetla, kojom se stječe status proizvoda s podrijetlom
Poglavlje 28.	Anorganski kemijski proizvodi; organski ili anorganski spojevi plemenitih kovina, kovina rijetkih zemlji, radioaktivnih elemenata ili izotopa; osim:	<p>Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda. Međutim, materijali razvrstani unutar istog tarifnog broja kao i proizvod mogu biti uporabljeni pod uvjetom da njihova ukupna vrijednost ne prelazi 20 % cijene proizvoda franko tvornica</p> <p>ili</p> <p>Proizvodnja u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda franko tvornica</p>
ex poglavlje 29.	Organski kemijski proizvodi; osim:	<p>Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda. Međutim, materijali razvrstani unutar istog tarifnog broja kao i proizvod mogu biti uporabljeni pod uvjetom da njihova ukupna vrijednost ne prelazi 20 % cijene proizvoda franko tvornica</p> <p>ili</p> <p>Proizvodnja u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda franko tvornica</p>
ex 2905	Kovinski alkoholati alkohola iz ovog tarifnog broja te od etanola osim:	<p>Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, zajedno s ostalim materijalima iz tarifnog broja 2905. Međutim, kovinske alkoholate iz ovog tarifnog broja može se upotrijebiti samo ako njihova ukupna vrijednost ne prelazi 20 % cijene proizvoda franko tvornica</p> <p>ili</p> <p>Proizvodnja u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda franko tvornica</p>
2905 43; 2905 44; 2905 45	Manitol; D-glucitol (sorbitol); Glicerol	<p>Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg podbroja, osim iz podbroja proizvoda. Međutim, materijali razvrstani unutar istog podbroja kao i proizvod mogu biti uporabljeni pod uvjetom da njihova ukupna vrijednost ne prelazi 20 % cijene proizvoda franko tvornica</p> <p>ili</p> <p>Proizvodnja u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda franko tvornica</p>

HS tarifni broj	Opis proizvoda	Prerada ili obrada, obavljena na materijalima bez podrijetla, kojom se stječe status proizvoda s podrijetlom
2906, 2909, 2910, 2912-2918, 2920, 2924, 2931, 2933, 2934, 2942		Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda. Međutim, materijali razvrstani unutar istog tarifnog broja kao i proizvod mogu biti uporabljeni pod uvjetom da njihova ukupna vrijednost ne prelazi 20 % cijene proizvoda franko tvornica  ili  Proizvodnja u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda franko tvornica
Poglavlje 30.	Farmaceutski proizvodi	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja
Poglavlje 31.	Gnojiva	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda. Međutim, materijali razvrstani unutar istog tarifnog broja kao i proizvod mogu biti uporabljeni pod uvjetom da njihova ukupna vrijednost ne prelazi 20 % cijene proizvoda franko tvornica  ili  Proizvodnja u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda franko tvornica
Poglavlje 32.	Ekstrakti za štavljenje ili bojenje; tanini i njihovi derivati; bojila, pigmenti i druge tvari za bojenje; boje i lakovi; kitovi i druge mase za brtvljenje; tiskarske boje i crnila	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda. Međutim, materijali razvrstani unutar istog tarifnog broja kao i proizvod mogu biti uporabljeni pod uvjetom da njihova ukupna vrijednost ne prelazi 20 % cijene proizvoda franko tvornica  ili  Proizvodnja u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda franko tvornica
Poglavlje 33.	Eterična ulja i rezinoidi; parfumerijski, kozmetički ili toaletni proizvodi; osim:	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda. Međutim, materijali razvrstani unutar istog tarifnog broja kao i proizvod mogu biti uporabljeni pod uvjetom da njihova ukupna vrijednost ne prelazi 20 % cijene proizvoda franko tvornica  ili  Proizvodnja u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda franko tvornica

HS tarifni broj	Opis proizvoda	Prerada ili obrada, obavljena na materijalima bez podrijetla, kojom se stječe status proizvoda s podrijetlom
ex poglavlje 34.	Sapun, organska površinski aktivna sredstva, pripravci za pranje, pripravci za podmazivanje, umjetni voskovi, pripremljeni voskovi, pripravci za poliranje i čišćenje, svijeće i slični proizvodi, paste za modeliranje, „zubarski voskovi” te zubarski pripravci na osnovi sadre, osim;	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda. Međutim, materijali razvrstani unutar istog tarifnog broja kao i proizvod mogu biti uporabljeni pod uvjetom da njihova ukupna vrijednost ne prelazi 20 % cijene proizvoda franko tvornica  ili  Proizvodnja u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda franko tvornica
ex 3404	Umjetni voskovi i pripremljeni voskovi:  — na osnovi parafina, naftnih voskova, voskova dobivenih od bitumenskih minerala, prešanog parafina ili parafina s odstranjenim uljem	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja
Poglavlje 35.	Bjelančevinaste tvari; modificirani škrobovi; ljepila; enzimi	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim tarifnog broja proizvoda, u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda franko tvornica
Poglavlje 36.	Eksplozivi; pirotehnički proizvodi; šibice; piroforne slitine; pojedini zapaljivi pripravci	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda. Međutim, materijali razvrstani unutar istog tarifnog broja kao i proizvod mogu biti uporabljeni pod uvjetom da njihova ukupna vrijednost ne prelazi 20 % cijene proizvoda franko tvornica  ili  Proizvodnja u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda franko tvornica
Poglavlje 37.	Proizvodi za fotografsku i kinematografsku uporabu;	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda. Međutim, materijali razvrstani unutar istog tarifnog broja kao i proizvod mogu biti uporabljeni pod uvjetom da njihova ukupna vrijednost ne prelazi 20 % cijene proizvoda franko tvornica  ili  Proizvodnja u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda franko tvornica

HS tarifni broj	Opis proizvoda	Prerada ili obrada, obavljena na materijalima bez podrijetla, kojom se stječe status proizvoda s podrijetlom
ex poglavlje 38.	Razni kemijski proizvodi; osim:	<p>Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda. Međutim, materijali razvrstani unutar istog tarifnog broja kao i proizvod mogu biti uporabljeni pod uvjetom da njihova ukupna vrijednost ne prelazi 20 % cijene proizvoda franko tvornica</p> <p>ili</p> <p>Proizvodnja u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda franko tvornica</p>
3823	Industrijske monokarboksilne masne kiseline; kisela ulja od rafinacije; industrijski masni alkoholi	<p>Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, zajedno s ostalim materijalima iz tarifnog broja 3823</p> <p>ili</p> <p>Proizvodnja u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda franko tvornica</p>
3824 60	Sorbitol, osim onog iz tarifnog podbroja 2905 44	<p>Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg drugog tarifnog podbroja osim iz tarifnog podbroja proizvoda i osim materijala iz tarifnog podbroja 2905 44. Međutim, materijali razvrstani unutar istog podbroja kao i proizvod mogu biti uporabljeni pod uvjetom da njihova ukupna vrijednost ne prelazi 20 % cijene proizvoda franko tvornica</p> <p>ili</p> <p>Proizvodnja u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda franko tvornica</p>
ex poglavlje 39.	Plastika i proizvodi od plastike, osim:	<p>Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda. Međutim, materijali razvrstani unutar istog tarifnog broja kao i proizvod mogu biti uporabljeni pod uvjetom da njihova ukupna vrijednost ne prelazi 20 % cijene proizvoda franko tvornica</p> <p>ili</p> <p>Proizvodnja u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda franko tvornica</p>

HS tarifni broj	Opis proizvoda	Prerada ili obrada, obavljena na materijalima bez podrijetla, kojom se stječe status proizvoda s podrijetlom
3903, 3905, 3906		<p>Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda. Međutim, materijali razvrstani unutar istog tarifnog broja kao i proizvod mogu biti uporabljeni pod uvjetom da njihova ukupna vrijednost ne prelazi 20 % cijene proizvoda franko tvornica</p> <p>ili</p> <p>Proizvodnja u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda franko tvornica</p>
ex 3907	— kopolimer od polikarbonata i akrilonitril-butadien-stiren kopolimera (ABS)	<p>Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda. Međutim, materijali razvrstani unutar istog tarifnog broja kao i proizvod mogu biti uporabljeni pod uvjetom da njihova ukupna vrijednost ne prelazi 50 % cijene proizvoda franko tvornica <sup>(21)</sup></p> <p>ili</p> <p>Proizvodnja u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda franko tvornica</p>
	— poliester	<p>Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda</p> <p>ili</p> <p>Proizvodnja od polikarbonata tetrabroma-(bisfenol A)</p> <p>ili</p> <p>Proizvodnja u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda franko tvornica</p>
3908, 3909, 3913, 3915-3917, 3920, 3921, 3922, 3924, 3925, 3926		<p>Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda. Međutim, materijali razvrstani unutar istog tarifnog broja kao i proizvod mogu biti uporabljeni pod uvjetom da njihova ukupna vrijednost ne prelazi 20 % cijene proizvoda franko tvornica</p> <p>ili</p> <p>Proizvodnja u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda franko tvornica</p>



HS tarifni broj	Opis proizvoda	Prerada ili obrada, obavljena na materijalima bez podrijetla, kojom se stječe status proizvoda s podrijetlom
ex poglavlje 40.	Kaučuk i proizvodi od kaučuka i gume; osim:	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda ili Proizvodnja u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda franko tvornica
4002.99	Ostali sintetički kaučuk i faktis dobiven iz ulja, u primarnim oblicima ili u pločama, listovima ili vrpčama; smjese bilo kojega proizvoda iz tarifnog broja 4001 s bilo kojim proizvodom iz ovoga tarifnog broja, u primarnim oblicima ili u obliku ploča, listova ili vrpce	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda ili Proizvodnja u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 60 % cijene proizvoda franko tvornica
4010	transportne vrpce i pogonsko remenje,	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda ili Proizvodnja u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda franko tvornica
4012	Protektirane ili rabljene vanjske pneumatske gume; pune gume ili gume sa zračnim komorama, protektori (gazni sloj) i štitnici, od gume:	
	— protektirane gume, pune gume i gume za napuhavanje, od gume	Protektiranje korištenih guma
	— ostalo	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim onih iz tarifnih brojeva 4011 i 4012 ili Proizvodnja u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 70 % cijene proizvoda franko tvornica

HS tarifni broj	Opis proizvoda	Prerada ili obrada, obavljena na materijalima bez podrijetla, kojom se stječe status proizvoda s podrijetlom
ex poglavlje 41.	Sirova koža (osim krzna) i štavljena koža; osim:	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda
4101 do 4103	Sirove kože životinja vrste goveda (uključujući bivolje) ili kopitara (svježe ili soljene, sušene, lužene, piklane ili drukčije konzervirane, ali neštavljene niti pergamentno obrađene niti drukčije dalje obrađene), neovisno jesu li bez dlake ili cijepane ili ne; sirove ovčje i janjeće kože (svježe ili soljene, sušene, lužene, piklane ili drukčije konzervirane, ali neštavljene, niti pergamentno obrađene, niti drukčije dalje obrađene), s vunom ili bez vune, cijepane ili necijepane, osim onih isključenih napomenom 1.(c) uz poglavlje 41. ostale sirove kože (svježe ili soljene, sušene, lužene, piklane ili drukčije konzervirane, ali neštavljene, niti pergamentno obrađene, niti drukčije dalje obrađene), s dlakom ili bez dlake, cijepane ili necijepane, osim onih isključenih napomenom 1.(b) ili 1.(c) uz poglavlje 41.	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja
4104 do 4106	Štavljene ili „crust” kože, bez vune ili dlake, cijepane ili necijepane, ali ne dalje obrađene	Ponovno štavljenje štavljenih ili predštavljenih koža iz podbrojeva 4104 11, 4104 19, 4105 10, 4106 21, 4106 31 ili 4106 91,  ili  Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda
4107, 4112, 4113	Koža dalje obrađena nakon štavljenja ili crust-obrađe	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda. Međutim, materijali iz tarifnih podbrojeva 4104 41, 4104 49, 4105 30, 4106 22, 4106 32 i 4106 92 mogu se upotrebljavati samo ako se vrši postupak ponovnog štavljenja štavljene ili „crust” kože u suhom stanju
Poglavlje 42.	Proizvodi od kože; sedlarski i remenarski proizvodi; predmeti za putovanje, ručne torbe i slični spremnici; proizvodi od životinjskih crijeva (osim od dudovog svilca)	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda  ili  Proizvodnja u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda franko tvornica

HS tarifni broj	Opis proizvoda	Prerada ili obrada, obavljena na materijalima bez podrijetla, kojom se stječe status proizvoda s podrijetlom
ex poglavlje 43.	Prirodno i umjetno krzno; proizvodi od krzna; osim:	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda  ili  Proizvodnja u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 70 % cijene proizvoda franko tvornica
4301	Sirova krzna (uključujući glave, repove, šape i ostale komade ili odsječke prikladne za krznarsku uporabu), osim sirovih koža iz tarifnog broja 4101, 4102 ili 4103	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja
ex 4302	Štavljenja ili obrađena krzna, sastavljena:	
	— nape, četvorine i slični oblici	Bijeljenje ili bojenje, uz to rezanje i sastavljanje nesastavljenih štavljenih ili obrađenih kožica krzna
	— ostalo	Proizvodnja od štavljenih ili obrađenih nesastavljenih kožica krzna
4303	Odjeća, odjevni dodaci i ostali proizvodi od krzna	Proizvodnja od nesastavljenog, štavljenog ili doradenog krzna iz tarifnog broja 4302
ex poglavlje 44.	Drvo i drvni proizvodi; drveni ugljen; osim:	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda  ili  Proizvodnja u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda franko tvornica
ex 4407	Drvo obrađeno po dužini piljenjem ili glodanjem, rezano ili ljušteno, debljine veće od 6 mm, blanžano, brušeno ili spojeno na krajevima	Blanžanje, brušenje ili spajanje na krajevima
ex 4408	Listovi za furniranje (uključujući one dobivene rezanjem laminiranog drva nožem) i za šperploče debljine ne veće od 6 mm, spojeno i drugo drvo piljeno po dužini, rezano nožem ili ljušteno debljine ne veće od 6 mm, blanžano, brušeno ili spojeno na krajevima	Spajanje, blanžanje, brušenje ili spajanje na krajevima

HS tarifni broj	Opis proizvoda	Prerada ili obrada, obavljena na materijalima bez podrijetla, kojom se stječe status proizvoda s podrijetlom
ex 4410 do ex 4413	Rubne letvice i vijenci od drva za pokućstvo, okvire, za unutarnju dekoraciju	Prerada u obliku rubnih letvica i vijenaca
ex 4415	Sanduci, kutije, gajbe, bubnjevi i slična ambalaža za pakiranje, od drva	Proizvodnja od dasaka, nerezanih u bilo kojim veličinama
ex 4418	— građevinska stolarija i ostali proizvodi za građevinarstvo, od drva	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda. Međutim, mogu se upotrijebiti celularne daske od drva, piljena i cijepana šindra
	— rubne letvice i vijenci	Prerada u obliku rubnih letvica i vijenaca
ex 4421	Drvo obrađeno za šibice; drveni klinovi ili igle za obuću	Proizvodnja od drva iz bilo kojeg tarifnog broja, osim obrađenog drva iz tarifnog broja 4409
ex poglavlje 45.	Pluto i proizvodi od pluta; osim:	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda  ili  Proizvodnja u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda franko tvornica
4503	Proizvodi od prirodnog pluta	Proizvodnja od pluta iz tarifnog broja 4501
Poglavlje 46.	Proizvodi od slame i esparta i od ostalih materijala za pletarstvo; košarački i pletarski proizvodi	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda  ili  Proizvodnja u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda franko tvornica
Poglavlje 47.	Drvna celuloza ili celuloza od ostalih vlaknastih celuloznih materijala; papirni i kartonski ostaci i otpaci namijenjeni ponovnoj preradi	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda  ili  Proizvodnja u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda franko tvornica

HS tarifni broj	Opis proizvoda	Prerada ili obrada, obavljena na materijalima bez podrijetla, kojom se stječe status proizvoda s podrijetlom
Poglavlje 48.	Papir i karton; proizvodi od papirne mase, papira ili od kartona	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda ili Proizvodnja u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda franko tvornica
Poglavlje 49.	Tiskane knjige, novine, slike i ostali proizvodi grafičke industrije; rukopisi, tipkani tekstovi i nacrti	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim onih proizvoda ili Proizvodnja u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda franko tvornica
ex poglavlje 50.	Svila; osim:	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda
ex 5003	Svileni otpaci (uključujući čahure neprikladne za odmotavanje, otpatke pređe i raščupane tekstilne materijale), grebenani ili češljani	Vlačenje ili češljanje svilenih otpadaka
5004 do ex 5006	Svilena pređa i pređa od svilenih otpadaka	Predenje prirodnih vlakana ili ekstruzija umjetnih ili sintetičkih vlakana koju prati pređenje ili končanje <sup>(22)</sup>
5007	Tkanine od svile ili svilenih otpadaka: — Koje sadržavaju gumene niti — Ostalo	Predenje prirodnih i/ili rezanih umjetnih ili sintetičkih vlakana ili ekstruzija pređe od umjetnih ili sintetičkih filamenata ili končanje, koje u svakom slučaju prati tkanje ili Tkanje koje prati bojenje ili Bojenje pređe koje prati tkanje ili Tisak s najmanje dva postupka pripreme ili završne obrade (npr. pranje, bijeljenje, mercerizacija, termofiksacija, čupavljenje, cijeđenje, obrada za otpornost na skupljanje, trajna dorada, dekatiranje, impregnacija, krpanje i odstranjivanje čvorova) pod uvjetom da vrijednost upotrijebljenih tkanina bez tiska ne prelazi 47,5 % cijene proizvoda franko tvornica <sup>(23)</sup>

HS tarifni broj	Opis proizvoda	Prerada ili obrada, obavljena na materijalima bez podrijetla, kojom se stječe status proizvoda s podrijetlom
ex poglavlje 51.	Vuna, fina ili gruba životinjska dlaka; pređa i tkanine od konjske dlake; osim:	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda
5106 do 5110	Pređa od vune, fine ili grube životinjske dlake ili konjske dlake	Predenje prirodnih vlakana ili ekstruzija umjetnih ili sintetičkih vlakana koju prati pređenje
5111 do 5113	Tkanine od vune, fine ili grube životinjske dlake ili od konjske dlake: — Koje sadržavaju gumene niti — Ostalo	Predenje prirodnih i/ili rezanih umjetnih ili sintetičkih vlakana ili ekstruzija pređe od umjetnih ili sintetičkih filamenata, koje u svakom slučaju prati tkanje ili Tkanje koje prati bojenje ili Bojenje pređe koje prati tkanje ili Tisak s najmanje dva postupka pripreme ili završne obrade (npr. pranje, bijeljenje, mercerizacija, termofiksacija, čupavljenje, cijeđenje, obrada za otpornost na skupljanje, trajna dorada, dekatiranje, impregnacija, krpanje i odstranjivanje čvorova) pod uvjetom da vrijednost upotrijebljenih tkanina bez tiska ne prelazi 47,5 % cijene proizvoda franko tvornica <sup>(24)</sup>
ex poglavlje 52.	Pamuk; osim:	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda
5204 do 5207	Pamučna pređa i konac	Predenje prirodnih vlakana ili ekstruzija umjetnih ili sintetičkih vlakana koju prati pređenje

HS tarifni broj	Opis proizvoda	Prerada ili obrada, obavljena na materijalima bez podrijetla, kojom se stječe status proizvoda s podrijetlom
5208 do 5212	Pamučne tkanine — Koje sadržavaju gumene niti — Ostalo	Predenje prirodnih i/ili rezanih umjetnih ili sintetičkih vlakana ili ekstruzija pređe od umjetnih ili sintetičkih filamenata, koje u svakom slučaju prati tkanje ili Tkanje koje prati bojenje ili prevlačenje ili Bojenje pređe koje prati tkanje ili Tisak s najmanje dva postupka pripreme ili završne obrade (npr. pranje, bijeljenje, mercerizacija, termofiksacija, čupavljenje, cijedenje, obrada za otpornost na skupljanje, trajna dorada, dekatiranje, impregnacija, krpanje i odstranjivanje čvorova) pod uvjetom da vrijednost upotrijebljenih tkanina bez tiska ne prelazi 47,5 % cijene proizvoda franko tvornica <sup>(25)</sup>
ex poglavlje 53.	Ostala biljna tekstilna vlakna; papirna pređa i tkanine od papirne pređe; osim:	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda
5306 do 5308	Pređa od ostalih biljnih tekstilnih vlakana; papirna pređa	Predenje prirodnih vlakana ili ekstruzija umjetnih ili sintetičkih vlakana koju prati predenje
5309 do 5311	Tkanine od ostalih biljnih tekstilnih vlakana; tkanine od papirne pređe: — Koje sadržavaju gumene niti — Ostalo	Predenje prirodnih i/ili rezanih umjetnih ili sintetičkih vlakana ili ekstruzija pređe od umjetnih ili sintetičkih filamenata, koje u svakom slučaju prati tkanje ili Tkanje koje prati bojenje ili prevlačenje ili Bojenje pređe koje prati tkanje ili Tisak s najmanje dva postupka pripreme ili završne obrade (npr. pranje, bijeljenje, mercerizacija, termofiksacija, čupavljenje, cijedenje, obrada za otpornost na skupljanje, trajna dorada, dekatiranje, impregnacija, krpanje i odstranjivanje čvorova) pod uvjetom da vrijednost upotrijebljenih tkanina bez tiska ne prelazi 47,5 % cijene proizvoda franko tvornica <sup>(26)</sup>

HS tarifni broj	Opis proizvoda	Prerada ili obrada, obavljena na materijalima bez podrijetla, kojom se stječe status proizvoda s podrijetlom
5401 do 5406	Pređa, monofilament i konac od umjetnih ili sintetičkih filamenata	Ekstruzija umjetnih ili sintetičkih vlakana koju prati pređenje  ili  pređenje prirodnih vlakana
5407 i 5408	Tkanine od umjetne ili sintetičke filament pređe  — Koje sadržavaju gumene niti  — Ostalo	Pređenje prirodnih i/ili rezanih umjetnih ili sintetičkih vlakana ili ekstruzija pređe od umjetnih ili sintetičkih filamenata, koje u svakom slučaju prati tkanje  ili  Tkanje koje prati bojenje ili prevlačenje  ili  Sukanje ili teksturiranje koje prati tkanje pod uvjetom da vrijednost upotrijebljene nesukane/neteksturirane pređe ne prelazi 47,5 % cijene proizvoda franko tvornica  ili  Tisak s najmanje dva postupka pripremne ili završne obrade (npr. pranje, bijeljenje, mercerizacija, termofiksacija, čupavljenje, cijeđenje, obrada za otpornost na skupljanje, trajna dorada, dekatiranje, impregnacija, krpanje i odstranjivanje čvorova) pod uvjetom da vrijednost upotrijebljenih tkanina bez tiska ne prelazi 47,5 % cijene proizvoda franko tvornica <sup>(27)</sup>
5501 do 5507	Umjetna ili sintetička rezana vlakna	Ekstruzija umjetnih ili sintetičkih vlakana koju prati pređenje



HS tarifni broj	Opis proizvoda	Prerada ili obrada, obavljena na materijalima bez podrijetla, kojom se stječe status proizvoda s podrijetlom
5508 do 5511	Pređa i konac za šivanje od umjetnih ili sintetičkih rezanih vlakana	Predenje prirodnih vlakana ili ekstruzija umjetnih ili sintetičkih vlakana koju prati pređenje
5512 do 5516	Tkanine od umjetnih ili sintetičkih rezanih vlakana:  — Koje sadržavaju gumene niti  — Ostalo	Predenje prirodnih i/ili rezanih umjetnih ili sintetičkih vlakana ili ekstruzija pređe od umjetnih ili sintetičkih filamenata, koje u svakom slučaju prati tkanje  ili  Tkanje koje prati bojenje ili prevlačenje  ili  Bojenje pređe koje prati tkanje  ili  Tisak s najmanje dva postupka pripreme ili završne obrade (npr. pranje, bijeljenje, mercerizacija, termofiksacija, čupavljenje, cijeđenje, obrada za otpornost na skupljanje, trajna dorada, dekatiranje, impregnacija, krpanje i odstranjivanje čvorova) pod uvjetom da vrijednost upotrijebljenih tkanina bez tiska ne prelazi 47,5 % cijene proizvoda franko tvornica <sup>(28)</sup>
ex poglavlje 56.	Vata, pust i netkani materijal; posebna pređa; konopi, uzice i užad te proizvodi od njih; osim:	Ekstruzija umjetnih ili sintetičkih vlakana koju prati pređenje ili pređenje prirodnih vlakana  ili  Flokiranje koje prati bojenje ili tisak <sup>(29)</sup>

HS tarifni broj	Opis proizvoda	Prerada ili obrada, obavljena na materijalima bez podrijetla, kojom se stječe status proizvoda s podrijetlom
5602	Pust, neovisno je li impregniran, prevučen, prekriven ili laminiran ili nije:	
	— Iglani pust	<p>Ekstruzija umjetnih ili sintetičkih vlakana koju prati oblikovanje tkanine,</p> <p>Međutim:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— polipropilenski filament iz tarifnog broja 5402,</li> <li>— polipropilenska vlakna iz tarifnog broja 5503 ili 5506, ili</li> <li>— polipropilenski filament iz tarifnog broja 5501,</li> </ul> <p>pri čemu je udjel svakog monofilamenta ili vlakna manji od 9 deciteksa, mogu se upotrijebiti, pod uvjetom da njihova ukupna vrijednosti ne prelazi 40 % cijene proizvoda franko tvornica</p> <p>ili</p> <p>Samo oblikovanje tekstila u slučaju pusta napravljenog od prirodnih vlakana <sup>(30)</sup></p>
	— Ostalo	<p>Ekstruzija umjetnih ili sintetičkih vlakana koju prati oblikovanje tkanine,</p> <p>ili</p> <p>Samo oblikovanje tekstila u slučaju ostalog pusta napravljenog od prirodnih vlakana <sup>(31)</sup></p>

HS tarifni broj	Opis proizvoda	Prerada ili obrada, obavljena na materijalima bez podrijetla, kojom se stječe status proizvoda s podrijetlom
5604	<p>Niti i kord od gume, prekriveni tekstilnim materijalom tekstilna pređa, vrpce i slično iz tarifnih brojeva 5404 ili 5405, impregnirani, prevučeni, prekriveni ili obloženi s gumom ili plastičnom masom:</p> <p>— Niti i kord od gume, prekriveni tekstilnim materijalom</p> <p>— Ostalo</p>	<p>Proizvodnja od gumenih niti ili jezgri koje nisu prekrivene tkaninom</p> <p>Proizvodnja od <sup>(32)</sup>:</p> <p>— prirodnih vlakana koja nisu ni vlačena ni češljana ni drukčije obrađena za pređenje,</p> <p>— kemijskih materijala ili tekstilne pulpe, ili</p> <p>— materijala koji služe za proizvodnju papira</p>
5605	<p>Metalizirana pređa, uključujući obavijenu pređu, koja se sastoji od tekstilne pređe, vrpca i sličnih oblika iz tarifnih brojeva 5404 ili 5405, kombiniranih s kovinom u obliku niti, vrpca ili praha ili prekrivenih kovinom</p>	<p>Proizvodnja od <sup>(33)</sup>:</p> <p>— prirodnih vlakana,</p> <p>— rezanih sintetičkih ili umjetnih vlakana koja nisu ni vlačena ni češljana ni drukčije obrađena za pređenje,</p> <p>— kemijskih materijala ili tekstilne pulpe, ili</p> <p>— materijala koji služe za proizvodnju papira</p>
5606	<p>Obavijena pređa, obavijene vrpce i slični oblici iz tarifnih brojeva 5404 ili 5405 (osim obavijenih proizvoda iz tarifnog broja 5605 i obavijene pređe od konjskih dlaka iz grive i repa); šenil-pređa (uključujući flokiranu šenil-pređu); efektna pređa s petljama</p>	<p>Proizvodnja od <sup>(34)</sup>:</p> <p>— prirodnih vlakana,</p> <p>— rezanih sintetičkih ili umjetnih vlakana koja nisu ni vlačena ni češljana ni drukčije obrađena za pređenje,</p> <p>— kemijskih materijala ili tekstilne pulpe, ili</p> <p>— materijala koji služe za proizvodnju papira</p>

HS tarifni broj	Opis proizvoda	Prerada ili obrada, obavljena na materijalima bez podrijetla, kojom se stječe status proizvoda s podrijetlom
Poglavlje 57.	<p>Sagovi i drugi tekstilni podni pokrivači:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Od iglanog pusta</li> <li>— Od ostalog pusta</li> <li>— Ostalo</li> </ul>	<p>Predenje prirodnih i/ili rezanih umjetnih ili sintetičkih vlakana ili ekstruzija pređe od umjetnih ili sintetičkih filamenata, koje u svakom slučaju prati tkanje</p> <p>ili</p> <p>Proizvodnja od pređe od kokosove pređe ili sisal pređe ili pređe jute</p> <p>ili</p> <p>Flokiranje koje prati bojenje ili tisak</p> <p>ili</p> <p>Tafting kojeg prati bojenje ili tisak</p> <p>Ekstruzija umjetnih ili sintetičkih vlakana koju prate tehnike bez tkanja, uključujući probadanje iglom <sup>(35)</sup></p> <p>Međutim:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— polipropilenski filament iz tarifnog broja 5402,</li> <li>— polipropilenska vlakna iz tarifnog broja 5503 ili 5506, ili</li> <li>— polipropilenski filament iz tarifnog broja 5501,</li> </ul> <p>pri čemu je u svim primjerima udjel svakog monofilamenta ili vlakna manje od 9 deciteksa, pod uvjetom da njihova ukupna vrijednost ne premašuje 40 % cijene proizvoda franko tvornica</p> <p>Tkanine od jute smiju se koristiti kao podloga</p>

HS tarifni broj	Opis proizvoda	Prerada ili obrada, obavljena na materijalima bez podrijetla, kojom se stječe status proizvoda s podrijetlom
ex poglavlje 58.	<p>Posebne tkanine; tekstilni materijali dobiveni tafting postupkom; čipke; tapiserije; pozamanterija; vez; osim:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Kombinirane s gumenim nitima</li> <li>— Ostalo</li> </ul>	<p>Pređenje prirodnih i/ili rezanih umjetnih ili sintetičkih vlakana ili ekstruzija pređe od umjetnih ili sintetičkih filamenata, koje u svakom slučaju prati tkanje</p> <p>ili</p> <p>Tkanje koje prati bojenje ili flokiranje ili prevlačenje</p> <p>ili</p> <p>Flokiranje koje prati bojenje ili tisak</p> <p>ili</p> <p>Bojenje pređe koje prati tkanje</p> <p>ili</p> <p>Tisak s najmanje dva postupka pripremne ili završne obrade (npr. pranje, bijeljenje, mercerizacija, termofiksacija, čupavljenje, cijeđenje, obrada za otpornost na skupljanje, trajna dorada, dekatiranje, impregnacija, krpanje i odstranjivanje čvorova) pod uvjetom da vrijednost upotrijebljenih tkanina bez tiska ne prelazi 47,5 % cijene proizvoda franko tvornica <sup>(36)</sup></p>
5805	Ručno tkane tapiserije vrsta Gobelins, Flanders, Aubusson, Beauvais i slično, te tapiserije rađene iglom (na primjer, sitnim bodom, križićima), neovisno jesu li gotove ili ne	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda
5810	Vez u metraži, u vrpcama ili motivima	Proizvodnja u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda franko tvornica

HS tarifni broj	Opis proizvoda	Prerada ili obrada, obavljena na materijalima bez podrijetla, kojom se stječe status proizvoda s podrijetlom
5901	Tekstilni materijali prevučeni ljepilom ili škrobnim tvarima, vrsta koje se rabi za vanjske uveze knjiga i slično; tkanine za kopiranje; kanafas pripremljen za slikanje; „buckram” i slični kruti tekstilni materijali vrsta koje se rabi za osnove šešira	Tkanje koje prati bojenje ili flokiranje ili prevlačenje ili Flokiranje koje prati bojenje ili tisak
5902	Kord-materijali za vanjske pneumatske gume od pređe velike čvrstoće od najlona ili ostalih poliamida, poliesteru ili viskozno-rajona:	
	— sa sadržajem 90 % masenog udjela ili manje tekstilnih tvari	Tkanje
	— Ostalo	Ekstruzija umjetnih ili sintetičkih vlakana koju prati tkanje
5903	Tekstilni materijali impregnirani, premazani, prevučeni, prekriveni ili lamirani plastičnim masama, osim onih iz tarifnog broja 5902	Tkanje koje prati bojenje ili prevlačenje ili Tisak uz najmanje dva postupka pripremne ili završne obrade (npr. pranje, bijeljenje, mercerizacija, termofiksacija, čupavljenje, cijedenje, obrada za otpornost na skupljanje, trajna dorada, dekatiranje, impregnacija, krpanje i odstranjivanje čvorova) pod uvjetom da vrijednost upotrijebljenih tkanina bez tiska ne prelazi 47,5 % cijene proizvoda franko tvornica
5904	Linoleum, uključujući rezani u oblike; podni pokrivači dobiveni premazivanjem ili prevlačenjem tekstilne podloge, neovisno jesu li rezani u oblike ili ne	Tkanje koje prati bojenje ili prevlačenje <sup>(37)</sup>

HS tarifni broj	Opis proizvoda	Prerada ili obrada, obavljena na materijalima bez podrijetla, kojom se stječe status proizvoda s podrijetlom
5905	<p>Zidne tapete od tekstila:</p> <p>— impregnirane, premazane ili prekrivene gumom, plastičnim tvarima ili drugim tvarima</p> <p>— Ostalo</p>	<p>Tkanje koje prati bojenje ili prevlačenje</p> <p>Pređenje prirodnih i/ili rezanih umjetnih ili sintetičkih vlakana ili ekstruzija pređe od umjetnih ili sintetičkih filamenata, koje u svakom slučaju prati tkanje</p> <p>ili</p> <p>Tkanje koje prati bojenje ili prevlačenje</p> <p>ili</p> <p>Tisak s najmanje dva postupka pripreme ili završne obrade (npr. pranje, bijeljenje, mercerizacija, termofiksacija, čupavljenje, cijeđenje, obrada za otpornost na skupljanje, trajna dorada, dekatiranje, impregnacija, krpanje i odstranjivanje čvorova) pod uvjetom da vrijednost upotrijebljenih tkanina bez tiska ne prelazi 47,5 % cijene proizvoda franko tvornica <sup>(38)</sup></p>
5906	<p>Gumirani tekstilni materijali, osim onih iz tarifnog broja 5902:</p> <p>— Pleteni ili kačkani materijali</p>	<p>Pređenje prirodnih i/ili rezanih umjetnih ili sintetičkih vlakana ili ekstruzija pređe od umjetnih ili sintetičkih filamenata, koje u svakom slučaju prati pletenje</p> <p>ili</p> <p>Pletenje koje prati bojenje ili prevlačenje</p> <p>ili</p> <p>Bojenje pređe od prirodnih vlakana koje prati pletenje <sup>(39)</sup>-</p>

HS tarifni broj	Opis proizvoda	Prerada ili obrada, obavljena na materijalima bez podrijetla, kojom se stječe status proizvoda s podrijetlom
	— Ostale tkanine od pređe na osnovi sintetskog filameta, koje sadržavaju više od 90 % masenog udjela tekstilnih tvari	Ekstruzija umjetnih ili sintetičkih vlakana koju prati tkanje
	— Ostalo	Tkanje koje prati bojenje ili prevlačenje ili Bojenje pređe od prirodnih vlakana koje prati tkanje
5907	Tekstilni materijali, impregnirani, premazani, prevučeni ili prekriveni na drugi način; platna oslikana za kazališne kulise, umjetničke radionice i sličnu uporabu	Tkanje koje prati bojenje ili flokiranje ili prevlačenje ili Flokiranje koje prati bojenje ili tisak ili Tisak uz najmanje dva postupka pripremne ili završne obrade (npr. pranje, bijeljenje, mercerizacija, termofiksacija, čupavljenje, cijedenje, obrada za otpornost na skupljanje, trajna dorada, dekatiranje, impregnacija, krpanje i odstranjivanje čvorova) pod uvjetom da vrijednost upotrijebljenih tkanina bez tiska ne prelazi 47,5 % cijene proizvoda franko tvornica
5908	Tekstilni stijenjevi, tkani, prepleteni ili pleteni, za svjetiljke, peći, upaljače, svijeće ili slično; čarapice za plinsku rasvjetu i cjevaste pletene tkanine za čarapice; impregnirane ili neimpregnirane:	
	— Čarapice za plinsku rasvjetu, impregnirane	Proizvodnja od cjevasto pletenog vlakna za plinsku rasvjetu
	— Ostalo	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda



HS tarifni broj	Opis proizvoda	Prerada ili obrada, obavljena na materijalima bez podrijetla, kojom se stječe status proizvoda s podrijetlom
5909 do 5911	Tekstilni proizvodi za industrijsku upotrebu:	
	— Diskovi ili obruči za poliranje, osim od pusta iz tarifnog broja 5911	Tkanje
	— Tkanine, najčešće rabljene u proizvodnji papira ili za druge tehničke svrhe, postavljene ili ne, impregnirane ili neimpregnirane ili presvučene, okrugle, beskonačne ili s jednom ili više osnova i/ili potki, ili ravno tkane s više osnova i/ili potki iz tarifnog broja 5911	<p>Ekstruzija umjetnih ili sintetičkih vlakana ili pređenje prirodnih i/ili rezanih umjetnih ili sintetičkih vlakana, koje u svakom slučaju prati tkanje</p> <p>ili</p> <p>Tkanje koje prati bojenje ili prevlačenje</p> <p>U ekstrakciji se smiju koristiti samo sljedeća vlakna:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-- pređa od kokosovih vlakana</li> <li>-- pređa od politetrafluoroetilena <sup>(40)</sup>,</li> <li>-- pređe, višenitne, od poliamida, presvučenog, impregniranog ili prekrivenog fenolskom smolom,</li> <li>-- pređe od sintetskih tekstilnih vlakana aromatiziranog poliamida, dobivenog polikondenzacijom m-fenolenediamina i isoftalične kiseline,</li> <li>-- monofila od politetrafluoroetilena <sup>(41)</sup>,</li> <li>-- pređe od sintetičkog tekstilnog vlakna od poli-(p-fenilena tereftalamida),</li> <li>-- pređe od staklenih vlakana, presvučene fenolnom smolom i pojačano akrilnom pređom <sup>(42)</sup>,</li> <li>-- kopoliestera monofilamenta i smola tereftalične kiseline i 1,4-cikloheksanedimetanol i isoftalična kiselina</li> </ul>

HS tarifni broj	Opis proizvoda	Prerada ili obrada, obavljena na materijalima bez podrijetla, kojom se stječe status proizvoda s podrijetlom
	— Ostalo	<p>Ekstruzija pređe od umjetnih ili sintetičkih filamenata Ili predenje prirodnih ili rezanih umjetnih ili sintetičkih vlakana, koje prati tkanje <sup>(43)</sup></p> <p>ili</p> <p>Tkanje koje prati bojenje ili prevlačenje</p>
Poglavlje 60.	Pleteni ili kačkani materijali	<p>Predenje prirodnih i/ili rezanih umjetnih ili sintetičkih vlakana ili ekstruzija pređe od umjetnih ili sintetičkih filamenata, koje u svakom slučaju prati pletenje</p> <p>ili</p> <p>Pletenje koje prati bojenje ili flokiranje ili prevlačenje</p> <p>ili</p> <p>Flokiranje koje prati bojenje ili tisak</p> <p>ili</p> <p>Bojenje pređe od prirodnih vlakana koje prati pletenje</p> <p>ili</p> <p>Sukanje ili teksturiranje koje prati pletenje pod uvjetom da vrijednost upotrijebljene nesukane/neteksturirane pređe ne prelazi 47,5 % cijene proizvoda franko tvornica</p>
Poglavlje 61.	<p>Odjeća i pribor za odjeću, pleteni ili kačkani:</p> <p>— Dobiveni šivanjem ili spajanjem na drugi način dvaju ili više dijelova trikotaže, koji su bili razrezani u krojne oblike ili bili proizvedeni već oblik</p>	<p>Pletenje i izrada (uključujući krojenje)</p>

HS tarifni broj	Opis proizvoda	Prerada ili obrada, obavljena na materijalima bez podrijetla, kojom se stječe status proizvoda s podrijetlom
	— Ostalo	<p>Predenje prirodnih i/ili rezanih umjetnih ili sintetičkih vlakana ili ekstruzija pređe od umjetnih ili sintetičkih filamenata, koje u svakom slučaju prati pletenje (pletene u oblik proizvoda)</p> <p>ili</p> <p>Bojenje pređe od prirodnih vlakana koje prati pletenje (pletene u oblik proizvoda)</p>
ex poglavlje 62.	Odjeća i pribor za odjeću, koji nisu pleteni ni kačkani; osim:	<p>Izrađeni tkanjem (uključujući krojenje)</p> <p>ili</p> <p>Tisak s najmanje dva postupka pripremne ili završne obrade (npr. pranje, bijeljenje, mercerizacija, termofiksacija, čupavljenje, cijedenje, obrada za otpornost na skupljanje, trajna dorada, dekatiranje, impregnacija, krpanje i odstranjivanje čvorova), pod uvjetom da vrijednost upotrijebljenih tkanina bez tiska ne prelazi 47,5 % cijene proizvoda franko tvornica</p>
ex 6202, ex 6204, ex 6206, ex 6209 i ex 6211	Odjeća za žene, djevojčice, dojenčad te drugi izrađeni pribor za odjeću, vezeni	<p>Izrađeni tkanjem (uključujući krojenje)</p> <p>ili</p> <p>Proizvodnja od nevezenih tkanina, pod uvjetom da vrijednost nevezenih tkanina ne premašuje 40 % cijene proizvoda franko tvornica</p>
ex 6210 do ex 6216	Protupožarna oprema od tkanine pokrivena poliesterskom aluminiziranom folijom	<p>Izrađeni tkanjem (uključujući krojenje)</p> <p>ili</p> <p>Prevlačenje pod uvjetom da vrijednost upotrijebljenih nepresvučenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda franko tvornica koje prati izrada (uključujući krojenje)</p>

HS tarifni broj	Opis proizvoda	Prerada ili obrada, obavljena na materijalima bez podrijetla, kojom se stječe status proizvoda s podrijetlom
ex 6212	Pleteni ili kukičani grudnjaci, steznici, naramenice, držači čarapa, podvevice i slični proizvodi te njihovi dijelovi	Pletenje i izrada (uključujući krojenje)
6213 i 6214	Rupčići, šalovi, rupci, marame, velovi i slični proizvodi:	
	— vezeni	Izrađeni tkanjem (uključujući krojenje)  ili  Proizvodnja od nevezanih tkanina, pod uvjetom da vrijednost nevezanih tkanina ne premašuje 40 % cijene proizvoda franko tvornica(81)  ili  Tisak s najmanje dva postupka pripreme ili završne obrade (kao što su čišćenje, izbjeljivanje, merceriziranje, toplinsko namještanje, čupavljenje, cijedenje, procesiranje otpornosti na skupljanje, trajna dorada, dekatiranje, impregnacija, krpanje i odstranjivanje čvorova) u kojima vrijednost upotrijebljene netiskane tkanine ne prelazi 47,5 % cijene proizvoda franko tvornica
	— Ostalo	Izrađeni tkanjem (uključujući krojenje)
		Sastavljanje i nakon njega tisak s najmanje dva postupka pripreme ili završne obrade (npr. pranje, bijeljenje, mercerizacija, termofiksacija, čupavljenje, cijedenje, obrada za otpornost na skupljanje, trajna dorada, dekatiranje, impregnacija, krpanje i odstranjivanje čvorova) pod uvjetom da ukupna vrijednost upotrijebljenih tkanina bez tiska ne prelazi 47,5 % cijene proizvoda franko tvornica

HS tarifni broj	Opis proizvoda	Prerada ili obrada, obavljena na materijalima bez podrijetla, kojom se stječe status proizvoda s podrijetlom
6217	Ostali gotovi pribor za odjeću; dijelovi odjeće ili dodataka za odjeću, osim onih iz tarifnog broja 6212:	
	— vezeni	Izrađeni tkanjem (uključujući krojenje)  ili  Proizvodnja od nevezanih tkanina, pod uvjetom da vrijednost nevezanih tkanina ne prelazi 40 % cijene proizvoda franko tvornica
	— Protupožarna oprema od tkanine pokrivena poliesterskom aluminiziranom folijom	Izrađeni tkanjem (uključujući krojenje)  ili  Prevlačenje pod uvjetom da vrijednost upotrijebljenih nepresvučenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda franko tvornica koje prati izrada (uključujući krojenje)
	— Međupostave za ovratnike i orukvice, razrezane	Proizvodnja:  — od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda, i  — u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda franko tvornica
	— Ostalo	Izrađeni tkanjem (uključujući krojenje)

HS tarifni broj	Opis proizvoda	Prerada ili obrada, obavljena na materijalima bez podrijetla, kojom se stječe status proizvoda s podrijetlom
ex poglavlje 63.	Ostali gotovi tekstilni proizvodi; setovi; rabljena odjeća i rabljeni tekstilni proizvodi; otpadne krpe; osim:	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda
6301 do 6304	Pokrivači, debeli vuneni pokrivači, posteljno rublje itd.; zavjese itd.; ostali proizvodi za unutarnje opremanje:	
	— Od pusta, od netkanog materijala	Ekstruzija umjetnih ili sintetičkih vlakana koju u svakom slučaju prate postupci bez tkanja, uključujući probadanje iglom i izrada (uključujući krojenje) (7)
	— Ostalo:	
	-- vezeni	Izrađeni tkanjem ili pletenjem (uključujući krojenje)  ili  Proizvodnja od nevezenih tkanina, pod uvjetom da vrijednost nevezenih tkanina ne prelazi 40 % cijene proizvoda franko tvornica proizvoda (9) (10)
	-- Ostalo	Izrađeni tkanjem ili pletenjem (uključujući krojenje)
6305	Vreće i vrećice za pakiranje robe	Ekstruzija umjetnih ili sintetičkih vlakana ili predenje prirodnih i/ili umjetnih ili sintetičkih vlakana koje prate tkanje ili pletenje ili izrada (uključujući krojenje) (7)
6306	Cerade, nadstrešnice i tende za sunce; šatori; jedra za plovila, daske za jedrenje ili suhozemna vozila; proizvodi za kampiranje:	
	— Od netkanog materijala	Ekstruzija umjetnih ili sintetičkih vlakana ili prirodnih vlakana koje u svakom slučaju prate bilo koje tehnike bez tkanja uključujući probadanje iglom

HS tarifni broj	Opis proizvoda	Prerada ili obrada, obavljena na materijalima bez podrijetla, kojom se stječe status proizvoda s podrijetlom
	— Ostalo	Izrađeni tkanjem (uključujući krojenje) (7) (9)  ili  Prevlačenje pod uvjetom da vrijednost upotrijebljenih nepresvučenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda franko tvornica koje prati izrada (uključujući krojenje)
6307	Ostali gotovi proizvodi, uključujući modne krojeve za odjeću	Proizvodnja u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda franko tvornica
6308	Kompleti koji se sastoje od komada tkanine i pređa, s priborom ili bez pribora, za izradu prostirki, tapiserija, vezenih stolnjaka i salveta, ili sličnih tekstilnih proizvoda, pripremljenih u pakiranju za prodaju na malo	Svaki proizvod u setu mora udovoljavati pravilu što bi važilo za taj proizvod pojedinačno. Međutim, set može sadržavati i proizvode bez podrijetla, ali pod uvjetom da njihova ukupna vrijednost ne prelazi 15 % cijene proizvoda franko tvornica
ex poglavlje 64.	Obuća, nazuvci i slični proizvodi; dijelovi tih proizvoda; osim:	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim od složenoga gornjišta obuće pričvršćenog na unutarnje potplate ili druge dijelove potplata iz tarifnog broja 6406
6406	Dijelovi obuće (uključujući gornjište koje je pričvršćeno ili ne na unutarnji potplat osim na vanjski potplat); izmjenjivi ulošci za obuću, umeci za potpetice i slični proizvodi; nazuvci i slični proizvodi i njihovi dijelovi	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda
Poglavlje 65.	Pokrivala za glavu i njihovi dijelovi, osim:	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda
Poglavlje 66.	Kišobrani, suncobrani, štapovi, štapovi-stolci, bičevi, korbači i njihovi dijelovi, osim:	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda  ili  Proizvodnja u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda franko tvornica

HS tarifni broj	Opis proizvoda	Prerada ili obrada, obavljena na materijalima bez podrijetla, kojom se stječe status proizvoda s podrijetlom
Poglavlje 67.	Obradeno perje i paperje i proizvodi izrađeni od perja i paperja; umjetno cvijeće; proizvodi od ljudske kose	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda
ex poglavlje 68.	Proizvodi od kamena, sadre, cementa, azbesta, tinjca i sličnih materijala, osim:	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda  ili  Proizvodnja u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 70 % cijene proizvoda franko tvornica
ex 6803	Proizvodi od prirodna ili aglomerirana škriljevca	Proizvodnja od obradena škriljevca
ex 6812	Proizvodi od azbesta; proizvodi od mješavine na osnovi azbesta ili mješavine na osnovi azbesta i magnezijeva karbonata	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja
ex 6814	Proizvodi od tinjca, uključujući i aglomerirani ili rekonstituirani tinjac, na podlozi od papira, kartona ili drugih materijala	Proizvodnja od obradnog tinjca (obuhvaćen aglomerirani ili rekonstruirani tinjac)
Poglavlje 69.	Keramički proizvodi	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda  ili  Proizvodnja u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda franko tvornica
ex poglavlje 70.	Staklo i proizvodi od stakla, osim:	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda  ili  Proizvodnja u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda franko tvornica



HS tarifni broj	Opis proizvoda	Prerada ili obrada, obavljena na materijalima bez podrijetla, kojom se stječe status proizvoda s podrijetlom
7006	<p>Staklo iz tarifnih brojeva 7003, 7004 ili 7005, savijeno, s obrađenim rubovima, gravirano, brušeno,</p> <p>— Staklena ploča (podloga), obložena tankim dielektričnim filmom, poluprovodljivim, u skladu sa SEMII standardom <sup>(44)</sup></p> <p>— ostalo</p>	<p>Proizvodnja od neprevučениh staklenih ploča (podloge) iz tarifnog broja 7006</p> <p>Proizvodnja od materijala iz tarifnog broja 7001</p>
7010	Boce, tegle, lonci, fiole, ampule i ostali spremnici, od stakla, za transport ili pakiranje robe; staklenke za konzerviranje; čepovi, poklopci i ostali zatvarači, od stakla	<p>Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda</p> <p>ili</p> <p>rezanje staklenih predmeta, pod uvjetom da ukupna vrijednost upotrijebljenih nerezanih predmeta ne prelazi 50 % cijene gotova proizvoda franko tvornica</p>
7013	Stakleni proizvodi vrsta što ih se rabi za stolom, u kuhinji, za toaletnu uporabu, u uredima, za unutarnje opremanje ili slične namjene (osim onih iz tarifnog broja 7010 ili 7018)	<p>Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda</p> <p>ili</p> <p>rezanje staklenih predmeta, pod uvjetom da ukupna vrijednost upotrijebljenih nerezanih predmeta ne prelazi 50 % cijene gotova proizvoda franko tvornica</p> <p>ili</p> <p>Ukrašavanje rukom (osim svilotiska) ručno puhanih staklenih proizvoda, pod uvjetom da ukupna vrijednost upotrijebljenih puhanih staklenih predmeta ne prelazi 50 % cijene proizvoda franko tvornica</p>
ex poglavlje 71.	Prirodni ili kultivirani biseri, drago i poludrago kamenje, plemenite kovine, kovine presvučene plemenitim kovinama i proizvodi od njih; imitacije draguljarskih proizvoda; kovani novac, osim:	<p>Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda</p> <p>ili</p> <p>Proizvodnja u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda franko tvornica</p>

HS tarifni broj	Opis proizvoda	Prerada ili obrada, obavljena na materijalima bez podrijetla, kojom se stječe status proizvoda s podrijetlom
7106, 7108 i 7110	Plemenite kovine:  — neobrađene	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim onih iz tarifnog brojeva 7106, 7108 i 7110  ili  Elektrolitička, termička ili kemijska separacija plemenitih kovina iz tarifnih brojeva 7106, 7108 ili 7110  ili  Međusobno taljenje i/ili legiranje plemenitih kovina iz tarifnih brojeva 7106, 7108 ili 7110 ili njihovo legiranje s običnim kovinama
ex 7107, ex 7109 i ex 7111	Kovine platirane plemenitim kovinama, u polupreradenom obliku	Proizvodnja iz neobrađenih kovina platiranih plemenitim kovinama
7115	Ostali proizvodi od plemenitih kovina ili od kovina platiranih plemenitim kovinama	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda
7117	Imitacije draguljarskih proizvoda	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda  ili  Proizvodnja od dijelova običnih kovina, koji nisu platirani ili prevučeni plemenitim kovinama, pod uvjetom da vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda franko tvornica
ex poglavlje 72.	Željezo i čelik; osim:	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda

HS tarifni broj	Opis proizvoda	Prerada ili obrada, obavljena na materijalima bez podrijetla, kojom se stječe status proizvoda s podrijetlom
7207	Poluproizvodi od željeza ili nelegiranog čelika	Proizvodnja od materijala iz tarifnih brojeva 7201, 7202, 7203, 7204, 7205 ili 7206
7208 do 7216	Plosnati valjani proizvodi, žice, šipke, profili od željeza ili nelegirana čelika	Proizvodnja od ingota ili drugih primarnih oblika ili poluproizvoda iz tarifnog broja 7206 ili 7207
7217	Žica, hladnodobivena, od željeza ili nelegiranog čelika	Proizvodnja od polupreradevina iz tarifnog broja 7207
7218 91 i 7218 99	Poluproizvodi	Proizvodnja od materijala iz tarifnih brojeva 7201, 7202, 7203, 7204, 7205 ili podbroja 7218 10
7219 do 7222	Plosnati valjani proizvodi, šipke i profili od nehrđajućega čelika	Proizvodnja od ingota ili drugih primarnih oblika ili poluproizvoda iz tarifnog broja 7218
7223	Žica, hladnodobivena, od nehrđajućeg čelika	Proizvodnja od polupreradevina iz tarifnog broja 7218
7224 90	Poluproizvodi	Proizvodnja od materijala iz tarifnih brojeva 7201, 7202, 7203, 7204, 7205 ili podbroja 7224 10
7225 do 7228	Plosnati valjani proizvodi, toplovaljane žice, u nepravilno namotanim kolutima; šipke i profili od ostalih legiranih čelika; šuplje šipke za svrdla, od legiranih ili nelegiranih čelika	Proizvodnja od ingota ili drugih primarnih oblika ili poluproizvoda iz tarifnog broja 7206, 7207, 7218 ili 7224
7229	Žica, hladnodobivena od ostalih legiranih čelika	Proizvodnja od polupreradevina iz tarifnog broja 7224
ex poglavlje 73.	Proizvodi od željeza ili čelika, osim:	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda
ex 7301	Žmurje (priboj)	Proizvodnja od materijala iz tarifnog broja 7206

HS tarifni broj	Opis proizvoda	Prerada ili obrada, obavljena na materijalima bez podrijetla, kojom se stječe status proizvoda s podrijetlom
7302	Dijelovi za izgradnju željezničkih i tramvajskih kolosijeka od željeza ili čelika: tračnice, tračnice vodilice i ozubljene tračnice, skretnički jezičci, skretnička srca, skretničko polužje i drugi dijelovi skretnica, pragovi, vezice, klizni jastuci, stezni klinovi, podložne ploče, elastične pritiskalice, uporne pločice, spojne motke i drugi dijelovi posebno zasnovani (konstruirani) za postavljanje, spajanje i pričvršćivanje tračnica	Proizvodnja od materijala iz tarifnog broja 7206
7304, 7305 i 7306	Cijevi, šuplji profili od željeza (osim od lijevanog željeza) ili čelika	Proizvodnja od materijala iz tarifnih brojeva 7206, 7207, 7218 ili 7224
ex 7307	Cijevi ili pribor za cijevi od nehrđajućeg čelika (ISO br. X5CrNiMo 1712), koji se sastoji iz više dijelova	Izvrtnje, bušenje, proširivanje, provlačenje, brušenje, pjeskarenje kovanih kolutova kovine, pod uvjetom da njihova ukupna vrijednost ne prelazi 35 % cijene proizvoda franko tvornica
7308	Konstrukcije (isključujući montažne zgrade iz tarifnog broja 9406) i dijelovi konstrukcija (na primjer, mostovi i sekcije mostova, vrata prijevodnica (splavnica), tornjevi, rešetkasti i drugi stupovi, upornjaci, krovovi, krovništa (krovni kosturi), vrata i prozori te okviri za njih, pragovi za vrata, roloi i ograde), od željeza ili čelika; ploče, šipke, profili, cijevi i slično, pripremljeni za uporabu u konstrukcijama, od željeza ili čelika	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda. Međutim, zavarene kutove, kalupe i profile iz tarifnog broja 7301 ne smije se upotrijebiti
ex 7315	Lanci protiv klizanja	Proizvodnja u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala iz tarifnog broja 7315 ne premašuje 50 % cijene proizvoda franko tvornica
ex poglavlje 74.	Bakar i proizvodi napravljeni od njega osim:	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda
7403	Rafinirani bakar i slitine bakra, u sirovim oblicima	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja
Poglavlje 75.	Nikal i predmeti napravljeni od njega	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda
ex poglavlje 76.	Aluminij i proizvodi napravljeni od njega osim:	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda
7601	Aluminij u sirovim oblicima	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja

HS tarifni broj	Opis proizvoda	Prerada ili obrada, obavljena na materijalima bez podrijetla, kojom se stječe status proizvoda s podrijetlom
7607	Folije od aluminija (uključujući i tiskane ili s podlogom od papira, kartona, plastičnih masa ili sličnih materijala) debljine (ne računajući podlogu) ne veće od 0,2 mm	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim tarifnog broja proizvoda i tarifnog broja 7606
ex poglavlje 78.	Olovo i proizvodi od olova, osim:	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda
7801	Olovo u sirovim oblicima:	
	— rafinirano olovo	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja
	— ostalo	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda. Međutim, otpaci i lomljena iz tarifnog broja 7802 ne smiju se upotrijebiti
Poglavlje 79.	Cink i proizvodi napravljeni od njega:	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda
Poglavlje 80.	Kositar i predmeti napravljeni od njega	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda
Poglavlje 81.	Ostale obične kovine; kermeti; proizvodi od njih	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja
ex poglavlje 82.	Alati, nožarski proizvodi, žlice i vilice, od običnih kovina; dijelovi za njih od običnih kovina; osim:	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda  ili  Proizvodnja u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda franko tvornica

HS tarifni broj	Opis proizvoda	Prerada ili obrada, obavljena na materijalima bez podrijetla, kojom se stječe status proizvoda s podrijetlom
8206	Alati iz dvaju ili više tarifnih brojeva od 8202 do 8205, u setovima za prodaju na malo	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim onih iz tarifnih brojeva od 8202 do 8205. Međutim, alate iz tarifnih brojeva od 8202 do 8205 smije se upotrijebiti u sklopu setova, pod uvjetom da njihova ukupna vrijednost ne prelazi 15 % cijene seta franko tvornica
8207	Izmjenjivi alat za ručne sprave sa ili bez mehaničkog pogona ili za alatne strojeve (npr. za prešanje, utiskivanje, probijanje, urezivanje navoja, narezivanje navoja, bušenje, proširivanje provrta, glodanje, tokarenje ili odvijanje vijaka) uključujući matrice za vučenje ili izvlačenje kovina te alat za bušenje stijena ili zemlje	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda ili Proizvodnja u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 60 % cijene proizvoda franko tvornica
8208	Noževi i rezne oštrice za strojeve ili mehaničke sprave	Proizvodnja: — od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda, i — u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda franko tvornica
8211	Noževi s reznim oštricama, ozubljenim ili ne (uključujući vrtlarske noževe), osim noževa iz tarifnog broja 8208	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda. Međutim, mogu se upotrijebiti oštrice noža i ručke od osnovnih kovina
8214	Ostali nožarski proizvodi (npr. strojevi za šišanje i striženje, mesarske ili kuhinjske sjekire s dugom oštricom i kratkim drškom (bradve, satare), sjekalice i slične sprave za sjeckanje, noževi za papir); setovi i sprave za manikiranje i pedikiranje (uključujući rašpe za nokte)	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda. Međutim, mogu se upotrijebiti ručke od osnovnih kovina
8215	Žlice, vilice, grabilice, žlice za obiranje, lopatice za serviranje kolača, noževi za ribu, noževi za maslac, štipaljke za šećer i slični kuhinjski ili stolni proizvodi	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda. Međutim, mogu se upotrijebiti ručke od osnovnih kovina

HS tarifni broj	Opis proizvoda	Prerada ili obrada, obavljena na materijalima bez podrijetla, kojom se stječe status proizvoda s podrijetlom
ex poglavlje 83.	Razni proizvodi od osnovnih kovina osim:	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda  ili  Proizvodnja u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda franko tvornica
ex 8302	Ostali proizvodi za montiranje, podešavanje i slični proizvodi prikladni za građenje te automatski zatvarači za vrata	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda. Međutim, ostali materijali iz tarifnog broja 8302 mogu se upotrijebiti pod uvjetom da njihova ukupna vrijednost ne prelazi 20 % cijene proizvoda franko tvornica
ex 8306	Kipići i drugi ukrasni predmeti od običnih kovina	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda. Međutim, ostali materijali iz tarifnog broja 8306 mogu se upotrijebiti pod uvjetom da njihova ukupna vrijednost ne prelazi 30 % cijene proizvoda franko tvornica
ex poglavlje 84.	Nuklearni reaktori, kotlovi, strojevi i mehanički uređaji; njihovi dijelovi; osim:	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda  ili  Proizvodnja u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 60 % cijene proizvoda franko tvornica
8401	Nuklearni reaktori; neozračeni gorivi elementi (ulošci) za nuklearne reaktore; strojevi i aparati za odvajanje (separaciju) izotopa	Proizvodnja u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda franko tvornica
8407	Klipni motori s unutarnjim izgaranjem na paljenje pomoću svjećica s pravocrtnim ili rotacijskim kretanjem klipa	Proizvodnja u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda franko tvornica
8408	Klipni motori s unutarnjim izgaranjem na paljenje pomoću kompresije (dizelski ili poludizelski motori)	Proizvodnja u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda franko tvornica

HS tarifni broj	Opis proizvoda	Prerada ili obrada, obavljena na materijalima bez podrijetla, kojom se stječe status proizvoda s podrijetlom
8410, 8411, 8412, 8413	<p>Hidraulične (vodne) turbine, vodenična kola i regulatori za njih</p> <p>Turbomlazni motori, turbopropelerni motori i ostale plinske turbine;</p> <p>ostali pogonski strojevi i motori;</p> <p>Sisaljke za tekućine, neovisno jesu li opremljene mjernim uređajem ili ne; elevatori tekućina</p>	<p>Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda</p> <p>ili</p> <p>Proizvodnja u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda franko tvornica</p>
8427	Viličari; ostala radna kolica opremljena uređajima za dizanje ili rukovanje	Proizvodnja u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda franko tvornica
8431	Dijelovi pogodni za uporabu isključivo ili uglavnom sa strojevima iz tarifnih brojeva 8425 do 8430	<p>Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda</p> <p>ili</p> <p>Proizvodnja u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda franko tvornica</p>
8443	Tiskarski strojevi	<p>Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda</p> <p>ili</p> <p>Proizvodnja u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda franko tvornica</p>
8452	Strojevi za šivanje, osim strojeva za prošivanje knjiga iz tarifnog broja 8440; pokućstvo, postolja i poklopci predviđeni za strojeve za šivanje; igle za strojeve za šivanje	<p>Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda</p> <p>ili</p> <p>Proizvodnja u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda franko tvornica</p>
8482	Kuglični i valjkasti ležaji	Proizvodnja u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda franko tvornica



HS tarifni broj	Opis proizvoda	Prerada ili obrada, obavljena na materijalima bez podrijetla, kojom se stječe status proizvoda s podrijetlom
8483	Transmisijska vratila (uključujući bregaste osovine i koljenasta vratila) i poluge; kućišta za ležaje i klizni ležaji; zupčani prijenosi; navojna vretena s kuglicama ili valjcima; mjenjačke kutije i drugi mjenjači brzina, uključujući pretvarače momenta vrtnje; zamašnjaci, remenice i užnice, uključujući kolo-turnike; uključno-isključne spojke i spojke za vratila (uključujući zglobne spojke)	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda ili Proizvodnja u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda franko tvornica
8486	Strojevi i aparati vrsta koja se koristi isključivo ili uglavnom za proizvodnju poluvodičkih blokova ili ploča, poluvodičkih elemenata, elektroničkih integriranih krugova ili ravnih pokaznika; dijelovi i pribor	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda ili Proizvodnja u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda franko tvornica
ex poglavlje 85.	Električni strojevi i oprema te njihovi dijelovi; aparati za snimanje ili reprodukciju zvuka; aparati za snimanje ili reprodukciju televizijske slike i zvuka, njihovi dijelovi i pribor; osim:	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda ili Proizvodnja u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 60 % cijene proizvoda franko tvornica
8501	Elektromotori i električni generatori (osim generatorskih agregata)	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg drugog tarifnog broja osim iz tarifnog broja proizvoda i tarifnog broja 8503.
8502	Električni generatorski agregati i rotacijski pretvarači (konvertori)	ili Proizvodnja u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda franko tvornica
8504	Uređaji za napajanje strojeva za automatsku obradu podataka	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda ili Proizvodnja u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda franko tvornica

HS tarifni broj	Opis proizvoda	Prerada ili obrada, obavljena na materijalima bez podrijetla, kojom se stječe status proizvoda s podrijetlom
8506	Primarne stanice i primarne baterije;	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda  ili  Proizvodnja u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda franko tvornica
8507 8513	Električni akumulatori, uključujući njihove separatore, neovisno jesu li pravokutnog (uključujući kvadratnog) oblika ili ne;  Prijenosne električne svjetiljke, konstruirane za rad s vlastitim izvorom energije (na primjer, s primarnim baterijama, akumulatorima, elektromagnetima), osim rasvjetne opreme iz tarifnog broja 8512	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda  ili  Proizvodnja u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda franko tvornica
8517.69	Ostali aparati za slanje ili primanje glasa, slike ili drugih podataka, uključujući aparate za komunikaciju u bežičnoj mreži (kao što je lokalna mreža ili mreža širokog dosega), osim predajnika ili prijavnika iz tarifnog broja 8443, 8525, 8527 ili 8528	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda  ili  Proizvodnja u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda franko tvornica
8518	Mikrofoni i njihovi stalci; zvučnici uključujući i zvučnike u zvučnim kutijama; audio-frekvencijska električna pojačala; setovi za električno pojačavanje zvuka	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda  ili  Proizvodnja u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda franko tvornica
8519	Aparati za snimanje ili reprodukciju zvuka	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg drugog tarifnog broja osim iz tarifnog broja proizvoda i tarifnog broja 8522.  ili  Proizvodnja u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda franko tvornica

HS tarifni broj	Opis proizvoda	Prerada ili obrada, obavljena na materijalima bez podrijetla, kojom se stječe status proizvoda s podrijetlom
8521	Aparati za snimanje ili reprodukciju slike, sa ili bez videoprijamnika	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg drugog tarifnog broja osim iz tarifnog broja proizvoda i tarifnog broja 8522.  ili  Proizvodnja u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda franko tvornica
8522	Dijelovi i pribor pogodni za uporabu isključivo ili uglavnom za aparate iz tarifnih brojeva od 8519 do 8521:	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda  ili  Proizvodnja u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda franko tvornica
8523	Diskovi, vrpce, poluvodički uređaji za pohranu podataka, „pametne kartice“ i ostali mediji za snimanje zvuka ili drugih pojava, neovisno o tome jesu li snimljeni ili ne, uključujući matrice i mastere za proizvodnju diskova, ali isključujući proizvode iz poglavlja 37.	Proizvodnja u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda franko tvornica
8525	Odašiljači za radiodifuziju ili televiziju, neovisno imaju li ugrađen prijamnik ili aparat za snimanje ili reprodukciju zvuka; televizijske kamere, digitalne kamere i videokamere (kamkorderi)	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg drugog tarifnog broja osim iz tarifnog broja proizvoda i tarifnog broja 8529.  ili  Proizvodnja u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda franko tvornica
8526	Radari, radionavigacijski uređaji i uređaji za radio-daljinsko upravljanje	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg drugog tarifnog broja osim iz tarifnog broja proizvoda i tarifnog broja 8529.  ili  Proizvodnja u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda franko tvornica

HS tarifni broj	Opis proizvoda	Prerada ili obrada, obavljena na materijalima bez podrijetla, kojom se stječe status proizvoda s podrijetlom
8527	Prijamnici radiodifuzije, neovisno jesu li kombinirani, u istom kućištu, s aparatom za snimanje ili reprodukciju zvuka, odnosno sa satom	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg drugog tarifnog broja osim iz tarifnog broja proizvoda i tarifnog broja 8529.  ili  Proizvodnja u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda franko tvornica
8528	Monitori i projektori, koji ne sadržavaju televizijski prijamnik; Televizijski prijamnici, neovisno imaju li ugrađeni prijamnik radiodifuzije ili aparat za snimanje ili reprodukciju zvuka ili slike ili ne	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg drugog tarifnog broja osim iz tarifnog broja proizvoda i tarifnog broja 8529.  ili  Proizvodnja u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda franko tvornica
8529	Dijelovi pogodni za uporabu isključivo ili uglavnom za aparate iz tarifnih brojeva 8525 do 8528:	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda  ili  Proizvodnja u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda franko tvornica
8535 do 8537	Električni aparati za uklapanje ili isklapanje ili zaštitu ili spajanje električnih strujnih krugova; konektori za optička vlakna, snopove optičkih vlakana ili optičke kabele; ploče, pultovi, stolovi, ormari i ostali nosači, za električno upravljanje ili razdiobu električne struje	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg drugog tarifnog broja osim iz tarifnog broja proizvoda i tarifnog broja 8538.  ili  Proizvodnja u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda franko tvornica
8540 11 i 8540 12	Katodne cijevi za televizijske prijamnike, uključujući katodne cijevi za videomonitor	Proizvodnja u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda franko tvornica

HS tarifni broj	Opis proizvoda	Prerada ili obrada, obavljena na materijalima bez podrijetla, kojom se stječe status proizvoda s podrijetlom
8542.3 1 do 8542.3 3 i 8542.3 9	Monolitni integrirani krugovi	Proizvodnja u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda franko tvornica  ili  Postupak difuzije u kojem se integrirani krugovi formiraju na supstratu poluvodiča selektivnim uvođenjem odgovarajućeg dopanta, sastavljeni ili nesastavljeni i/ili ispitani u trećim državama
8543	Električni strojevi i aparati, s posebnim funkcijama, nespomenuti niti uključeni na drugom mjestu u ovom poglavlju	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda  ili  Proizvodnja u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda franko tvornica
8544	Izolirana žica (uključujući emajliranu i anodiziranu žicu), kabeli (uključujući koaksijalne kabele) i ostali izolirani električni vodiči s konektorima ili bez konektora; optički žičani kabeli izrađeni od pojedinačno obloženih optičkih vlakana spojenih sa ili bez električnih vodiča ili prilagođeni konektoru	Proizvodnja u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda franko tvornica
8545	Ugljene elektrode, ugljene četkice, ugljen za žarulje, ugljen za baterije i drugi proizvodi od grafita ili od drugih vrsta ugljika, sa ili bez kovina, vrsta koje se rabi za električne namjene	Proizvodnja u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 60 % cijene proizvoda franko tvornica
8546	Električni izolatori od bilo kojeg materijala	Proizvodnja u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda franko tvornica
8547	Izolacijski dijelovi za električne strojeve, uređaje ili opremu, izrađeni u cijelosti od izolacijskog materijala ili samo s manjim dijelovima od kovina (na primjer, čahure s navojem) ugrađenim za vrijeme oblikovanja isključivo za svrhe montaže, osim izolatora iz tarifnog broja 8546; elektrovodljive cijevi i njihove spojnice, od običnih kovina obloženih izolacijskim materijalom	Proizvodnja u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda franko tvornica

HS tarifni broj	Opis proizvoda	Prerada ili obrada, obavljena na materijalima bez podrijetla, kojom se stječe status proizvoda s podrijetlom
8548	<p>- otpaci i strugotine od primarnih ćelija, primarnih baterija i električnih akumulatora; istrošene primarne ćelije, primarne baterije i električni akumulatori; električni dijelovi strojeva ili aparata, ako nisu navedeni niti uključeni na drugom mjestu u ovom poglavlju</p> <p>- elektronički mikroskopovi</p>	Proizvodnja u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda franko tvornica
ex poglavlje 86.	Željezničke ili tramvajske lokomotive, vagoni i njihovi dijelovi; željeznički ili tramvajski kolosječni sklopovi i pribor i njihovi dijelovi; mehanička (uključujući elektromehanička) prometna signalna oprema svih vrsta; osim:	Proizvodnja u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda franko tvornica
ex poglavlje 87.	Vozila, osim željezničkih ili tramvajskih vagona i lokomotiva i njihovi dijelovi i pribor; osim:	Proizvodnja u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda franko tvornica
8711	<p>Motocikli (uključujući i mopede), bicikli i slična vozila s pomoćnim motorom, s bočnom prikolicom ili bez nje; bočne prikolice:</p> <p>— s klipnim motorom (osim rotacijskih klipnih motora) obujma cilindara:</p> <p>-- ne većeg od 50 cm<sup>3</sup></p> <p>-- većeg od 50 cm<sup>3</sup></p> <p>— Ostalo</p>	<p>Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda.</p> <p>ili</p> <p>Proizvodnja u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda franko tvornica</p>
8714	Dijelovi i pribor vozila iz tarifnih brojeva 8711 do 8713	Proizvodnja u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 45 % cijene proizvoda franko tvornica

HS tarifni broj	Opis proizvoda	Prerada ili obrada, obavljena na materijalima bez podrijetla, kojom se stječe status proizvoda s podrijetlom
ex poglavlje 88.	Zrakoplovi, svemirske letjelice i njihovi dijelovi; osim:	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda  ili  Proizvodnja u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda franko tvornica
ex 8804	Rotošuti	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, zajedno s ostalim materijalima iz tarifnog broja 8804  ili  Proizvodnja u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda franko tvornica
Poglavlje 89.	Brodovi, čamci i ploveće konstrukcije	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda.  ili  Proizvodnja u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda franko tvornica
ex poglavlje 90.	Optički, fotografski, kinematografski, mjerni i kontrolni instrumenti, instrumenti za kontrolu točnosti, medicinski ili kirurški instrumenti i aparati; njihovi dijelovi i pribor, osim:	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda  ili  Proizvodnja u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 60 % cijene proizvoda franko tvornica
9002	Leće, prizme, zrcala i drugi optički elementi, od bilo kojeg materijala, montirani, koji predstavljaju dijelove ili pribor instrumenata ili aparata, osim takvih optičkih neobrađenih elemenata od stakla	Proizvodnja u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda franko tvornica

HS tarifni broj	Opis proizvoda	Prerada ili obrada, obavljena na materijalima bez podrijetla, kojom se stječe status proizvoda s podrijetlom
9005, 9006, 9007, 9008	Dalekozori (s jednim ili dva objektiva), ostali optički teleskopi i njihova postolja; drugi astronomski instrumenti i njihova postolja;  Fotografski aparati, fotografske bljeskalice i žarulje-bljeskalice	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda  ili  Proizvodnja u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda franko tvornica
9011	Složeni optički mikroskop, uključujući one za fotomikrografiju, kinematografiju ili mikroprojekciju	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda  ili  Proizvodnja u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda franko tvornica
9013	Uređaji s tekućim kristalima koji ne predstavljaju proizvode pobliže navedene u drugim tarifnim brojevima; laseri, osim dioda; ostali optički uređaji i instrumenti, nespomenuti niti uključeni na drugim mjestima u ovom poglavlju	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda  ili  Proizvodnja u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda franko tvornica
9016	Vage osjetljivosti 5 centigrama ili finije, s utezima ili bez njih.	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda  ili  Proizvodnja u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda franko tvornica
9025	Hidrometri i slični instrumenti, termometri, pirometri, barometri, higrometri i psihrometri, s ili bez mogućnosti registriranja te bilo koja kombinacija tih instrumenata	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda  ili  Proizvodnja u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda franko tvornica
9033	Dijelovi i pribor (nespomenuti niti uključeni na drugom mjestu u ovom poglavlju) za strojeve, uređaje, instrumente ili aparate iz poglavlja 90.	Proizvodnja u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda franko tvornica



HS tarifni broj	Opis proizvoda	Prerada ili obrada, obavljena na materijalima bez podrijetla, kojom se stječe status proizvoda s podrijetlom
Poglavlje 91.	Satovi i njihovi dijelovi;	Proizvodnja u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda franko tvornica
Poglavlje 92.	Glazbeni instrumenti; dijelovi i pribor za te proizvode	Proizvodnja u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda franko tvornica
Poglavlje 93.	Oružje i streljivo; njihovi dijelovi i pribor	Proizvodnja u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda franko tvornica
Poglavlje 94.	Pokućstvo; oprema za postelje, madraci, nosači madraca, jastuci i slični punjeni proizvodi; svjetiljke i ostala rasvjetna tijela, koja nisu drugdje spomenuta niti uključena; osvijetljeni znakovi, osvijetljene pločice s imenima ili slično; montažne zgrade	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda  ili  Proizvodnja u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda franko tvornica
ex poglavlje 95.	Igračke, rekviziti za društvene igre i šport; njihovi dijelovi i pribor, osim:	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda  ili  Proizvodnja u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda franko tvornica
ex 9506	Palice za golf i njihovi dijelovi	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda. Međutim, mogu se upotrijebiti grubo oblikovani blokovi za izradu glava za palice za golf

HS tarifni broj	Opis proizvoda	Prerada ili obrada, obavljena na materijalima bez podrijetla, kojom se stječe status proizvoda s podrijetlom
ex poglavlje 96.	Razni gotovi proizvodi, osim:	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda  ili  Proizvodnja u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda franko tvornica
9601 i 9602	<p>Obradena bjelokost, kost, kornjačevina, rog, jelenji rog, koralj, sedef i ostali materijal životinjskog podrijetla za rezbarenje, i proizvodi od tih materijala (uključujući proizvode dobivene oblikovanjem).</p> <p>Obradeni materijali biljnog ili mineralnog podrijetla za rezbarenje i proizvodi od tih materijala; proizvodi uobličeni ili rezbareni od voska, stearina, prirodnih guma ili prirodnih smola ili od masa za modeliranje te drugi uobličeni ili rezbareni proizvodi, koji nisu spomenuti ni uključeni na drugom mjestu; obradena, nestvrđnuta želatina (osim želatine iz tarifnog broja 3503) i proizvodi od nestvrđnute želatine</p>	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja
9603	Metle, četke (uključujući četke koje predstavljaju dijelove strojeva, aparata ili vozila), ručno pogonjene mehaničke sprave za čišćenje podova, bez motora, četke za paučinu i peruške; pripremljene vezice i snopovi za izradu metli i četaka; jastučići za nanošenje boje i soboslikarski valjci; brisači prozora, podova i slično (osim onih s valjkom)	Proizvodnja u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda franko tvornica
9605	Putni setovi za osobnu toaletu, šivanje ili čišćenje cipela ili odjeće	Svaki proizvod u setu mora udovoljavati pravilu što bi važilo za taj proizvod pojedinačno. Međutim, set može sadržavati i proizvode bez podrijetla, ali pod uvjetom da njihova ukupna vrijednost ne prelazi 15 % cijene proizvoda franko tvornica
9606	Dugmad, kopčice koje se zatvaraju utiskivanjem ili na drugi način, dugmad za presvlačenje i ostali dijelovi tih proizvoda; nedovršena dugmad	<p>Proizvodnja:</p> <p>— od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda,</p> <p>i</p> <p>— u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda franko tvornica</p>
9608	Kemijske olovke; flomasteri i markeri s vrhom od pusta ili drugog poroznog materijala; naliv pera i slična pera na punjenje; pera za kopiranje; tehničke olovke; držala za pera, držala za olovke i slična držala; dijelovi (uključujući kape i klipse) navedenih proizvoda, osim onih iz tarifnog broja 9609	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda. Međutim, pera i njihovi vrhovi iz istog tarifnog broja kao i proizvod mogu se upotrijebiti

HS tarifni broj	Opis proizvoda	Prerada ili obrada, obavljena na materijalima bez podrijetla, kojom se stječe status proizvoda s podrijetlom
9612	Vrpce za pisaće strojeve ili slične vrpce, natopljene tiskarskom bojom ili drukčije pripremljene za davanje otisaka, neovisno jesu li na svicima ili u patronama ili ne; jastučići za žigove, neovisno jesu li natopljeni tintom ili ne, s kutijom ili bez kutije	Proizvodnja: <ul style="list-style-type: none"> <li>— od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda,</li> <li style="padding-left: 2em;">i</li> <li>— u kojoj vrijednost svih upotrijebljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda franko tvornica</li> </ul>
9613 20	džepni upaljači, plinski, punivi	Proizvodnja u kojoj ukupna vrijednost svih upotrijebljenih materijala iz tarifnog broja 9613 ne prelazi 30 % cijene proizvoda franko tvornica
9614	Lule (uključujući glave lula) i držala za cigare i cigarete, te njihovi dijelovi	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja
Poglavlje 97.	Umjetnička djela, kolekcionarski predmeti i starine (antikviteti)	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda

(1) Vidjeti uvodnu napomenu 4.2.

(2) Vidjeti uvodnu napomenu 4.2.

(3) Vidjeti uvodnu napomenu 4.2.

(4) Vidjeti uvodnu napomenu 4.2.

(5) Vidjeti uvodnu napomenu 4.2.

(6) Vidjeti uvodnu napomenu 4.2.

(7) Vidjeti uvodnu napomenu 4.2.

(8) Vidjeti uvodnu napomenu 4.2.

(9) Vidjeti uvodnu napomenu 4.2.

(10) Vidjeti uvodnu napomenu 4.2.

(11) Vidjeti uvodnu napomenu 4.2.

(12) Vidjeti uvodnu napomenu 4.2.

(13) Vidjeti uvodnu napomenu 4.2.

(14) Vidjeti uvodnu napomenu 4.2.

(15) Vidjeti uvodnu napomenu 4.2.

(16) Za posebne uvjete koji se odnose na „specifične postupke”, vidjeti uvodne napomene 8.1 i 8.3.

(17) Za posebne uvjete koji se odnose na „specifične postupke”, vidjeti uvodnu napomenu 8.2.

(18) Za posebne uvjete koji se odnose na „specifične postupke”, vidjeti uvodnu napomenu 8.2.

(19) Za posebne uvjete koji se odnose na „specifične postupke”, vidjeti uvodnu napomenu 8.2.

(20) Za posebne uvjete koji se odnose na „specifične postupke”, vidjeti uvodne napomene 8.1 i 8.3.

(21) U slučaju proizvoda sastavljenih od materijala razvrstanih u tarifne brojeve od 3901 do 3906 i u slučaju proizvoda razvrstanih u tarifne brojeve od 3907 do 3911, ovo ograničenje se primjenjuje samo na onu grupu materijala koja u tom proizvodu prevladava po težini.

(22) Za posebne uvjete koji se odnose na proizvode napravljene od mješavine tekstilnih tvari, vidjeti uvodnu napomenu 6.

- <sup>(23)</sup> Za posebne uvjete koji se odnose na proizvode napravljene od mješavine tekstilnih tvari, vidjeti uvodnu napomenu 6.
- <sup>(24)</sup> Za posebne uvjete koji se odnose na proizvode napravljene od mješavine tekstilnih tvari, vidjeti uvodnu napomenu 6.
- <sup>(25)</sup> Za posebne uvjete koji se odnose na proizvode napravljene od mješavine tekstilnih tvari, vidjeti uvodnu napomenu 6.
- <sup>(26)</sup> Za posebne uvjete koji se odnose na proizvode napravljene od mješavine tekstilnih tvari, vidjeti uvodnu napomenu 6.
- <sup>(27)</sup> Za posebne uvjete koji se odnose na proizvode napravljene od mješavine tekstilnih tvari, vidjeti uvodnu napomenu 6.
- <sup>(28)</sup> Za posebne uvjete koji se odnose na proizvode napravljene od mješavine tekstilnih tvari, vidjeti uvodnu napomenu 6.
- <sup>(29)</sup> Za posebne uvjete koji se odnose na proizvode napravljene od mješavine tekstilnih tvari, vidjeti uvodnu napomenu 6.
- <sup>(30)</sup> Za posebne uvjete koji se odnose na proizvode napravljene od mješavine tekstilnih tvari, vidjeti uvodnu napomenu 6.
- <sup>(31)</sup> Za posebne uvjete koji se odnose na proizvode napravljene od mješavine tekstilnih tvari, vidjeti uvodnu napomenu 6.
- <sup>(32)</sup> Za posebne uvjete koji se odnose na proizvode napravljene od mješavine tekstilnih tvari, vidjeti uvodnu napomenu 5.
- <sup>(33)</sup> Za posebne uvjete koji se odnose na proizvode napravljene od mješavine tekstilnih tvari, vidjeti uvodnu napomenu 5.
- <sup>(34)</sup> Za posebne uvjete koji se odnose na proizvode napravljene od mješavine tekstilnih tvari, vidjeti uvodnu napomenu 5.
- <sup>(35)</sup> Za posebne uvjete koji se odnose na proizvode napravljene od mješavine tekstilnih tvari, vidjeti uvodnu napomenu 6.
- <sup>(36)</sup> Za posebne uvjete koji se odnose na proizvode napravljene od mješavine tekstilnih tvari, vidjeti uvodnu napomenu 6.
- <sup>(37)</sup> Za posebne uvjete koji se odnose na proizvode napravljene od mješavine tekstilnih tvari, vidjeti uvodnu napomenu 6.
- <sup>(38)</sup> Za posebne uvjete koji se odnose na proizvode napravljene od mješavine tekstilnih tvari, vidjeti uvodnu napomenu 6.
- <sup>(39)</sup> Za posebne uvjete koji se odnose na proizvode napravljene od mješavine tekstilnih tvari, vidjeti uvodnu napomenu 6.
- <sup>(40)</sup> Uporaba ovog materijala ograničena je na proizvodnju tkanine koja se koristi pri proizvodnji papira.
- <sup>(41)</sup> Uporaba ovog materijala ograničena je na proizvodnju tkanine koja se koristi pri proizvodnji papira.
- <sup>(42)</sup> Uporaba ovog materijala ograničena je na proizvodnju tkanine koja se koristi pri proizvodnji papira.
- <sup>(43)</sup> Za posebne uvjete koji se odnose na proizvode napravljene od mješavine tekstilnih tvari, vidjeti uvodnu napomenu 6.
- <sup>(44)</sup> SEMII – Semiconductor Equipment and Materials Institute Incorporated.
-

## DOPUNA PRILOGU B

## Zajedničke odredbe

1. Za naknadno opisane proizvode, mogu se primjenjivati i sljedeća pravila, umjesto pravila određenih u Prilogu B za proizvode podrijetlom iz Singapura, koliko god ograničeni godišnjom kvotom.
2. Izjava o podrijetlu koja, popunjena prema ovom Prilogu, sadržava sljedeću izjavu na engleskom jeziku: „Derogation – Annex B(a) of Protocol Concerning the definition of the concept of ‘originating products’ and methods of administrative cooperation of the EU-Singapore FTA”.
3. Proizvod se može uvesti u Uniju u skladu s odstupanjima nakon dostavljanja izjave koju je potpisao ovlaštenu izvoznik i kojom se potvrđuje da dotični proizvodi ispunjavaju uvjete odstupanja.
4. U Uniji, svim količinama iz ovog Priloga upravlja Europska komisija koja poduzima administrativne mjere koje smatra uputnima za njihovo učinkovito upravljanje u pogledu primjenjivog zakonodavstva Unije.
5. Kvotama navedenima u donjoj tablici upravljat će Europska komisija prema načelu „prvi po redosljedu”. Količine izvezene iz Singapura u Uniju u skladu s ovim odstupanjima izračunat će se na temelju uvoza u Uniju.

HS tarifni broj	Opis proizvoda	Zahtijevani postupak	Godišnja kvota za izvoz iz Singapura u Uniju u tonama
ex 1601 00	Kobasice u crijevu od pileće, svinjske i svježe jetre ( 腊肠 )	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda	500
ex 1602 32 ex 1602 41 ex 1602 49 ex 1602 50	Svinjsko, pileće i goveđe meso u limenci (Luncheon meat) ( 午餐肉 ) razne vrste ohlađene svinjetine Samosa od mljevenog goveđeg mesa ili piletine ( 萨莫萨三角饺 ) Tjestenina punjena mesom od peradi ( 水饺 ) Shaomai s piletinom ( 烧卖 ) Ljepljiva riža s piletinom ( 糯米饭 ) Suho meso od piletine ili svinjetine narezano na tanke niti ( 肉松 ) Gyoza s piletinom	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda	
ex 1603 00	Niz ekstrakata piletine, u boci ( 鸡精 )	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda	

HS tarifni broj	Opis proizvoda	Zahtijevani postupak	Godišnja kvota za izvoz iz Singapura u Uniju u tonama
ex 1604 20	Riblje okruglice u curryju, od ribljeg mesa, curryja, pšeničnog škroba, soli, šećera i mješavine začina	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda	400
ex 1604 20	Četverbojne rolade, od ribljeg mesa, surimija, morskih algi, podloge od soje, biljnog ulja, šećera, soli, krumpirova škroba, mononatrijeva glutamata i začina		
ex 1604 16	Pikantni hrskavi inćuni (sambal ikan bilis) pripremljeni s inćunima, lukom, čili namazom, tamarindom, belachanom, smeđim šećerom i solju		
ex 1605 10	Okruglice od raka, pripremljene sa pšeničnim škrobom, solju, šećerom, mješavinom začina, mesom rakova i punilom	Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tarifnog broja proizvoda	350
ex 1605 90	Okruglice od sipe, pripremljene s punilom od sipa, pšeničnim škrobom, solju, šećerom i mješavinom začina		
ex 1605 20	Hargow (punjena tjestenina), od kozica, pšeničnog škroba, tapioke, vode, mladog luka, đumbira, šećera i soli		
ex 1605 20	Shaomai (punjena tjestenina), pretežno od kozica, piletine, kukuruznog škroba, biljnog ulja, crnog papra, sezamova ulja i vode		
ex 1605 20	Prženi wonton od kozica, pripremljen s kozicama, solju, uljem, šećerom, đumbirom, paprom, jajetom, octom i umakom od soje		
ex 1605 30	Okruglice s okusom jastoga: meso sipe, riblje meso i meso rakova		

## PRILOG C

## MATERIJALI ISKLJUČENI IZ KUMULACIJE NA TEMELJU ČLANKA 3. STAVKA 2.

Harmonizirani sustav	Opis materijala
0207	Meso i jestivi klaonički proizvodi, od peradi iz tarifnog broja 0105, svježi, rashlađeni ili smrznuti
ex 0210	Meso i klaonički proizvodi od peradi, soljeni, u salamuri, sušeni ili dimljeni
Poglavlje 03.	Ribe, ljuskavci, mekušci i ostali vodeni beskrležnjaci
0709 51 ex 0710 80 0711 51 0712 31	Gljive, svježe ili rashlađene, smrznute, privremeno konzervirane, sušene
0710 40 2005 80	Slatki kukuruz
1006	Riža
ex 1102 90 ex 1103 19 ex 1103 20 ex 1104 19 ex 1108 14 ex 1108 19	Brašno, prekrupa, krupica, peleti, zrna valjana ili u pahuljicama, škrob od tapioke, rižin škrob
1604 i 1605	Pripremljena ili konzervirana riba; kavijar i nadomjesci kavijara pripremljeni od ribljih jaja; pripremljeni ili konzervirani ljuskavci, mekušci i ostali vodeni beskrležnjaci
1701 i 1702	Šećer od šećerne trske i šećerne repe i kemijski čista saharoza, i druge vrste šećera, umjetni med i karamel
ex 1704 90	Šećerni proizvodi, bez kakaa, koji nisu žvakaće gume
ex 1806 10	Kakao prah, koji sadržava 65 % ili više masenog udjela saharoze/izoglukoze

Harmonizirani sustav	Opis materijala
1806 20	Čokolada i ostali prehrambeni proizvodi koji sadržavaju kakao koji nije kakao prah
ex 1901 90	Ostali prehrambeni proizvodi s masenim udjelom kakaa manjim od 40 %, koji nije sladni ekstrakt, s masenim udjelom mliječne masti manjim od 1,5 %, saharoze ili izoglukoze manjim od 5 % te glukoze ili škroba manjim od 5 %.
2003 10	Gljive, pripremljene ili konzervirane na drugi način osim u octu ili octenoj kiselini
ex 2101 12	Pripravci na osnovi kave
ex 2101 20	Pripravci na osnovi čaja ili mate-čaja
ex 2106 90	Prehrambeni proizvodi koji nisu spomenuti ni uključeni na drugom mjestu, osim koncentrata bjelančevina i teksturiranih bjelančevinastih tvari: aromatizirani ili obojeni šećerni sirupi, osim izoglukoza, glukoza i maltodekstrinskih sirupa; proizvod s masenim udjelom mliječne masti većim od 1,5 %, saharoze ili izoglukoze većim od 5 %, glukoze ili škroba većim od 5 %.
ex 3302 10	Mješavine mirisnih tvari, vrsta koje se rabi u industriji pića, koje sadržavaju sve mirisne tvari svojstvene za određenu vrstu pića te s masenim udjelom mliječne masti većim od 1,5 %, saharoze ili izoglukoze većim od 5 %, glukoze ili škroba većim od 5 %.
3302 10 29	Proizvodi onih vrsta koje se rabi u industriji pića, koji sadržavaju sve mirisne tvari svojstvene za određenu vrstu pića osim onih s volumnim udjelom stvarnog alkohola većim od 0,5 % te s masenim udjelom mliječne masti većim od 1,5 %, saharoze ili izoglukoze većim od 5 %, glukoze ili škroba većim od 5 %.



## PRILOG D

**PROIZVODI IZ STAVKA 9. ČLANKA 3. ČIJI SE MATERIJALI PODRIJETLOM IZ ZEMLJE ASEAN-A  
SMATRAJU MATERIJALIMA PODRIJETLOM IZ STRANKE**

Oznaka HS	Opis
2710	Naftna ulja i ulja dobivena od bitumenskih minerala, osim sirovih; proizvodi ako nisu navedeni niti uključeni na drugom mjestu, s masenim udjelom od 70 % ili većim naftnih ulja ili ulja dobivenih od bitumenskih, ako su ta ulja osnovni sastojci tih proizvoda; otpadna ulja
2711	Naftni plinovi i ostali plinoviti ugljikovodici
2906	Ciklički alkoholi i njihovi halogeni-, sulfo-, nitro- ili nitrozo-derivati
2909	Eteri, eter alkoholi, eter fenoli, eter alkohol-fenoli, peroksidi alkohola, peroksidi etera, peroksidi ketona (neovisno jesu li kemijski određeni ili ne) i njihovi halogeni-, sulfo-, nitro- ili nitrozo-derivati
2910	Epoksidi, epoksialkoholi, epoksifenoli i epoksieteri, s tročlanim prstenom, te njihovi halogeni-, sulfo-, nitro- ili nitrozo derivati:
2912-2914	Aldehidi, neovisno imaju li drugu kisikovu skupinu ili ne; ciklički polimeri aldehida; paraformaldehid:  Halogeni-, sulfo-, nitro- ili nitrozo derivati spojeva iz tarifnog broja 2912  Ketoni i kinoni, neovisno imaju li drugu kisikovu skupinu ili ne, te njihovi halogeni-, sulfo-, nitro- ili nitrozo derivati
2920	Esteri drugih anorganskih kiselina nekovina (osim estera vodikovog halogenida) i njihove soli; njihovi halogeni-, sulfo-, nitro-, ili nitrozo derivati
2922	Amino spojevi s kisikovom skupinom
2930	Organski sumporni spojevi
2933	Heterociklički spojevi samo s dušikovim heteroatomom (atomima)

Oznaka HS	Opis
2934	Nukleinske kiseline i njihove soli, neovisno jesu li kemijski određene ili ne; ostali heterociklički spojevi
2935	Sulfonamidi
2942	Ostali organski spojevi
3215	Tiskarske boje, tuševi i tinte za pisanje ili crtanje i ostale tinte, neovisno jesu li koncentrirane ili u krutom stanju ili ne
3301	Eterična ulja (bez terpena ili s terpenima), uključujući takozvane konkretne i absolute; rezinoidi; ekstrahirani oleorezini; koncentracije eteričnih ulja u mastima, neeteričnim uljima, voskovima ili sličnom, dobiveni ekstrakcijom eteričnih ulja pomoću masti ili maceracijom; terpeni sporedni proizvodi deterpenacije eteričnih ulja vodeni destilati i vodene otopine eteričnih ulja
4010	Pogonsko i transportno remenje, od vulkanizirane gume
8408	Klipni motori s unutarnjim izgaranjem na paljenje pomoću kompresije (dizelski ili poludizelski motori)
8412	Ostali pogonski strojevi i motori
8483	Transmisijska vratila (uključujući bregaste osovine i koljenasta vratila) i poluge; kućišta za ležaje i klizni ležaji; zupčani prijenosi; navojna vretena s kuglicama ili valjcima; mjenjačke kutije i drugi mjenjači brzina, uključujući pretvarače momenta vrtnje; zamašnjaci, remenice i užnice, uključujući koloturnike; uključno-isključne spojke i spojke za vratila (uključujući zglobne spojke)
8504	Električni transformatori, statički pretvarači (npr. ispravljači) i indukcijske zavojnice
8506	Primarne stanice i primarne baterije;
8518	Mikrofoni i stalci za njih; zvučnici uključujući i zvučnike u zvučnim kutijama; naglavne slušalice i slušalice, neovisno jesu li kombinirane s mikrofonom ili ne, te setovi što se sastoje od mikrofona i jednog ili više zvučnika; audio-frekvencijska električna pojačala; setovi za električno pojačavanje zvuka

Oznaka HS	Opis
8523	Diskovi, vrpce, poluvodički uređaji za pohranu podataka, „pametne kartice” i ostali mediji za snimanje zvuka ili drugih pojava, neovisno o tome jesu li snimljeni ili ne, uključujući matrice i mastere za proizvodnju diskova, ali isključujući proizvode iz poglavlja 37
8546	Električni izolatori od bilo kojeg materijala
8547	Izolacijski dijelovi za električne strojeve, uređaje ili opremu, izrađeni u cijelosti od izolacijskog materijala ili samo s manjim dijelovima od kovina (na primjer, čahure s navojem) ugrađenim za vrijeme oblikovanja isključivo za svrhe montaže, osim izolatora iz tarifnog broja 8546; elektrovodljive cijevi i njihove spojnice, od običnih kovina obloženih izolacijskim materijalom
9005	Dalekozori s dva objektiva, dalekozori s jednim objektivom, ostali optički teleskopi te njihova postolja; ostali astronomski instrumenti i njihova postolja, osim instrumenta za radioastronomiju
9006	Fotografski aparati (osim kinematografskih kamera); fotografske bljeskalice i žarulje-bljeskalice, osim žarulja s izbijanjem iz tarifnog broja 8539
9011	Složeni optički mikroskop, uključujući one za fotomikrografiju, kinefotomikrografiju ili mikroprojekciju
9013	Naprave s tekućim kristalima koji ne predstavljaju proizvode poblize navedene u drugim tarifnim brojevima; laseri, osim laserskih dioda; ostali optički uređaji i instrumenti, nespomenuti niti uključeni na drugim mjestima u ovom poglavlju
9025	Hidrometri i slični plutajući instrumenti, termometri, pirometri, barometri, higrometri i psihrometri, s ili bez mogućnosti registriranja te bilo koja kombinacija tih instrumenata

## PRILOG E

## TEKST IZJAVE O PODRIJETLU

Izjava o podrijetlu, čiji je tekst naveden u nastavku, mora biti izrađena u skladu s bilješkama. Međutim napomene nije potrebno posebno navoditi.

## Bugarska inačica

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (разрешение № ... от митница или от друг компетентен държавен орган <sup>(1)</sup>) декларира, че освен където ясно е отбелязано друго, тези продукти са с ... <sup>(2)</sup> преференциален произход.

## Španjolska inačica

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera o de la autoridad gubernamental competente nº ... <sup>(1)</sup>) declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial ... <sup>(2)</sup>.

## Češka inačica

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení celního nebo příslušného vládního orgánu ... <sup>(1)</sup>) prohlašuje, že kromě zřetelně označených, mají tyto výrobky preferenční původ v ... <sup>(2)</sup>.

## Danska inačica

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes eller den kompetente offentlige myndigheds tilladelse nr. ... <sup>(1)</sup>) erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ... <sup>(2)</sup>.

## Njemačka inačica

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligung der Zollbehörde oder der zuständigen Regierungsbehörde Nr. ... <sup>(1)</sup>) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anders angegeben, präferenzbegünstigte Ursprungswaren ... <sup>(2)</sup> sind.

## Estonska inačica

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolliameti või pädeva valitsusasutuse luba nr. ... <sup>(1)</sup>) deklareerib, et need tooted on ... <sup>(2)</sup> sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

## Grčka inačica

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου ή της καθύλην αρμόδιας αρχής, υπ' αριθ. ... <sup>(1)</sup>) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησηακής καταγωγής ... <sup>(2)</sup>.

## Engleska inačica

The exporter of the products covered by this document (customs or competent governmental authorisation No ... <sup>(1)</sup>) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ... preferential origin <sup>(2)</sup>.

## Francuska inačica

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière ou de l'autorité gouvernementale compétente n° ... <sup>(1)</sup>) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ... <sup>(2)</sup>.

## Hrvatska inačica

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje ili ovlaštenje nadležnog državnog tijela br. ...<sup>(1)</sup>) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi ...<sup>(2)</sup> preferencijalnog podrijetla.

## Talijska inačica

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale o dell'autorità governativa competente n. ...<sup>(1)</sup>) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ...<sup>(2)</sup>.

## Latvijska inačica

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas vai kompetentu valsts iestāžu pilnvara Nr. ...<sup>(1)</sup>), deklarē, ka, izņemot, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir preferenciāla izcelsme no ...<sup>(2)</sup>.

## Litavska inačica

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės arba kompetentingos viešosios valdžios institucijos liudijimo Nr. ...<sup>(1)</sup>) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ...<sup>(2)</sup> preferencinės kilmės prekės.

## Mađarska inačica

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: vagy az illetékes kormányzati szerv által kiadott engedély száma: ...<sup>(1)</sup>) kijelentem, hogy egyértelmű eltérő jelzés hiányában az áruk preferenciális ... származásúak<sup>(2)</sup>.

## Malteška inačica

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni kompetenti tal-gvern jew tad-dwana nru. ...<sup>(1)</sup>) jiddikjara li, hlief fejn indikat b'mod car li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' origini preferenzjali ...<sup>(2)</sup>.

## Nizozemska inačica

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning of vergunning van de competente overheidsinstantie nr. ...<sup>(1)</sup>) verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn<sup>(2)</sup>.

## Poljska inačica

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych lub upoważnienie właściwych władz nr ...<sup>(1)</sup>) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ...<sup>(2)</sup> preferencyjne pochodzenie.

## Portugalska inačica

O abaixo assinado, exportador dos produtos cobertos pelo presente documento (autorização aduaneira ou da autoridade governamental competente nº ...<sup>(1)</sup>) declara que, salvo indicação expressa em contrário, estes produtos são de origem preferencial ...<sup>(2)</sup>.

## Rumunjska inačica

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document (autorizația vamală sau a autorității guvernamentale competente nr. ...<sup>(1)</sup>) declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială ...<sup>(2)</sup>.

## Slovačka inačica

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia colnej správy alebo príslušného vládného povolenia ... <sup>(1)</sup>) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ... <sup>(2)</sup>.

## Slovenska inačica

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom, (pooblastilo carinskih ali pristojnih vladnih organov št. ... <sup>(1)</sup>) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ... <sup>(2)</sup> poreklo.

## Finska inačica

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin tai toimivaltaisen julkisen viranomaisen lupa nro ... <sup>(1)</sup>) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperä tuotteita <sup>(2)</sup>.

## Švedska inačica

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd eller behörig statlig myndighet nr. ... <sup>(1)</sup>) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung. <sup>(2)</sup>

..... <sup>(3)</sup>

(Mjesto i datum)

..... <sup>(4)</sup>

(Potpis izvoznika, dodatno mora biti čitko navedeno ime osobe koja je potpisala izjavu.)

<sup>(1)</sup> Kada izjavu o podrijetlu u Uniji izdaje ovlašteni izvoznik, broj ovlaštenja ovlaštenog izvoznika mora biti upisan u ovaj prostor. Kada izjavu o podrijetlu ne izdaje ovlašteni izvoznik, riječi u zagradama izostavljaju se ili se ostavlja prazno mjesto na tom prostoru.

Kada izjavu o podrijetlu izdaje izvoznik u Singapuru, u ovaj prostor upisuje se Unique Entity Number.

<sup>(2)</sup> Mora se navesti podrijetlo proizvoda. Kada se izjava o podrijetlu odnosi na proizvode podrijetlom iz Unije, izvoznik koristi simbol „EU”. Kada se izjava o podrijetlu djelomice ili u cijelosti odnosi na proizvode podrijetlom iz Ceute i Melille, izvoznik to mora jasno naznačiti u dokumentu u kojem je popunjena izjava simbolom „CM”.

<sup>(3)</sup> Te se naznake mogu izostaviti ako te informacije postoje u samom dokumentu.

<sup>(4)</sup> U slučajevima kada se potpis izvoznika ne zahtijeva, izuzeće se također odnosi na navođenje imena potpisnika.

## ZAJEDNIČKA IZJAVA

## O KNEŽEVINI ANDORI

1. Proizvode podrijetlom iz Kneževine Andore obuhvaćene poglavljima od 25. do 97. Harmoniziranog sustava Singapur prihvaća kao proizvode podrijetlom iz Unije u smislu ovog Sporazuma.
2. Protokol 1. primjenjuje se *mutatis mutandis* za potrebe definiranja statusa proizvoda s podrijetlom za gore navedene proizvode.

## ZAJEDNIČKA IZJAVA

## O REPUBLICI SAN MARINU

1. Proizvode podrijetlom iz Republike San Marina Singapur prihvaća kao proizvode podrijetlom iz Unije u smislu ovog Sporazuma.
2. Protokol 1. primjenjuje se *mutatis mutandis* za potrebe definiranja statusa proizvoda s podrijetlom za gore navedene proizvode.

## ZAJEDNIČKA IZJAVA

## O REVIZIJI PRAVILA O PODRIJETLU SADRŽANIH U PROTOKOLU 1.

1. Stranke su suglasne preispitati pravila o podrijetlu sadržana u Protokolu 1. te raspraviti potrebne izmjene na zahtjev bilo koje stranke.
  2. Prilozi od B do D Protokolu 1. prilagođavat će se u skladu s redovitim izmjenama Harmoniziranog sustava.
-

## DOGOVORI OD 1. DO 4. I ZAJEDNIČKA IZJAVA O CARINSKIM UNIJAMA

## DOGOVOR 1.

## U VEZI S ČLANKOM 16.6. (OPOREZIVANJE)

Stranke su sporazumne da pojam „odredbe ovog Sporazuma” iz članka 16.6. (Oporezivanje) stavka 1. znači odredbe kojima se:

- (a) odobrava nediskriminacijski tretman za robu na način i u opsegu predviđenom u drugom poglavlju (Nacionalni tretman i pristup tržištu za robu);
- (b) sprečava održavanje ili uvođenje carina ili poreza za robu na način i u opsegu predviđenom u drugom poglavlju (Nacionalni tretman i pristup tržištu za robu) i
- (c) odobrava nediskriminacijski tretman za pružatelje usluga i ulagače na način i u opsegu predviđenom u odjeljku A (Opće odredbe), odjeljku B (Prekogranično pružanje usluga), odjeljku C (Poslovni nastan) i pododjeljku 6. (Financijske usluge) odjeljka E (Regulatorni okvir) osmog poglavlja (Usluge, poslovni nastan i elektronička trgovina).

## DOGOVOR 2.

## U VEZI S HONORAROM ZA ARBITRE

U odnosu na pravilo 10. Priloga 14-A, obje stranke potvrđuju da su sporazumne sa sljedećim:

1. Honorar i naknada troškova koji se isplaćuju arbitrima temelje se na standardima usporedivih međunarodnih mehanizama za rješavanje sporova u bilateralnim ili multilateralnim sporazumima.
2. O točnom iznosu honorara i naknade troškova stranke se dogovaraju prije sastanka stranaka s arbitražnim vijećem na temelju pravila 10. Priloga 14-A.
3. Obje stranke primjenjuju ovaj Dogovor u dobroj vjeri s ciljem olakšavanja djelovanja arbitražnog vijeća.

## DOGOVOR 3.

## DODATNE ODREDBE POVEZANE S CARINOM

## ČLANAK 1.

**Definicije**

Za potrebe ovog dogovora:

- (a) „carinsko zakonodavstvo” znači svaka pravna ili regulatorna odredba koja se primjenjuje na područjima stranaka, a kojom se uređuje uvoz, izvoz i provoz robe i njezino stavljanje u bilo koji carinski režim ili postupak;
- (b) „tijelo podnositelj molbe” znači nadležno carinsko tijelo koje je stranka za odredila u tu svrhu i koje podnosi molbu za pomoć na temelju ovog Dogovora;
- (c) „tijelo primatelj molbe” znači nadležno carinsko tijelo koje je stranka odredila u tu svrhu i koje prima molbu za pomoć na temelju ovog Dogovora;
- (d) „osobni podaci” znači sve informacije koje se odnose na pojedinca čiji je identitet utvrđen ili ga je moguće utvrditi;
- (e) „postupak koji predstavlja povredu carinskog zakonodavstva” znači svaka povreda ili pokušaj povrede carinskog zakonodavstva; i
- (f) „carinsko tijelo” znači, prema potrebi, carinska tijela Singapura, carinska tijela država članica ili nadležne službe Europske komisije.



## ČLANAK 2.

**Područje primjene**

1. Preko svojih carinskih tijela stranke si međusobno pomažu u carinskim pitanjima povezanim s trgovinom, na način i pod uvjetima utvrđenima u ovom Dogovoru, kako bi osigurale ispravnu primjenu carinskog zakonodavstva, a posebno sprečavanjem postupaka koji predstavljaju povredu carinskog zakonodavstva, istraživanjem takvih postupaka i borbom protiv njih u vezi s:

- (a) robom koja je, pri uvozu u stranku podnositeljicu molbe, prijavljena kao roba koja je izvezena ili ponovno izvezena iz druge stranke, a koja nije podrijetlom iz te stranke;
- (b) robom koja je, pri uvozu u stranku podnositeljicu molbe, prijavljena kao roba koja je podrijetlom iz druge stranke, osim za potrebe primjene carinskih povlastica na temelju ovog Sporazuma;

2. Pomoć u carinskim pitanjima povezanim s trgovinom, kako je predviđena u ovom Dogovoru, nadopuna je pomoći predviđenoj u članku 29. (Upravne istrage) Protokola 1. (o definiranju pojma „proizvodi s podrijetlom” i načinima administrativne suradnje).

3. Neovisno o stavku 2., pomoć u carinskim pitanjima povezanim s trgovinom koja se odnosi na robu koja je u provozu ili pretovaru na području jedne stranke i čije je odredište na području druge stranke, prve se tri godine nakon stupanja na snagu ovog Sporazuma pruža samo na način i u opsegu predviđenom u članku 27. (Suradnja nadležnih tijela), članku 28. (Provjera izjava o podrijetlu) i članku 29. (Upravne istrage) Protokola 1. (o definiranju pojma „proizvodi s podrijetlom” i načinima administrativne suradnje). Stranke preispituju načine pružanja pomoći povezane s robom koja je u provozu ili pretovaru na području jedne stranke i čije je odredište na području druge stranke u roku od dvije godine od stupanja na snagu ovog Sporazuma.

4. Pomoć u carinskim pitanjima povezanim s trgovinom ne dovodi u pitanje pravila kojima se uređuje uzajamna pomoć u kaznenim stvarima i ne obuhvaća informacije koje su pribavljene na zahtjev sudskih tijela na temelju njihovih ovlasti, osim ako ta tijela odobre priopćivanje tih informacija.

5. Pomoć u naplati carina, poreza ili novčanih kazni nije obuhvaćena ovim Dogovorom.

6. Svaka pomoć koju treba pružiti na temelju ovog Dogovora odnosi se samo na trgovinske transakcije povezane s postupcima koji predstavljaju povredu carinskog zakonodavstva do kojih je došlo najviše tri godine prije datuma molbe za pomoć.

7. Stranke ne moraju mijenjati svoj carinski režim ili postupak kako bi ispunile svoje obveze na temelju ovog Dogovora.

## ČLANAK 3.

**Pomoć na temelju molbe**

1. Na zahtjev tijela podnositelja molbe, koji se temelji na opravdanoj sumnji da je riječ o postupcima koji predstavljaju povredu carinskog zakonodavstva, za bilo koju kategoriju robe iz članka 2. (Područje primjene) stavka 1., tijelo primatelj molbe tijelu podnositelju molbe dostavlja jednu ili više sljedećih vrsta informacija koje tijelu podnositelju molbe mogu omogućiti da osigura pravilnu primjenu carinskog zakonodavstva:

- (a) naziv i adresa izvoznika ili zastupnika;
- (b) podaci o pošiljci, odnosno broj spremnika, veličina, ime plovila i prijevoznika, država podrijetla, mjesto izvoza i opis tereta;
- (c) klasifikacijski broj, količina i prijavljena vrijednost; i
- (d) sve ostale informacije koje stranke smatraju potrebnima kako bi se utvrdilo je li došlo do postupka koji predstavlja povredu carinskog zakonodavstva.

2. Na zahtjev tijela podnositelja molbe tijelo primatelj molbe dostavlja sljedeće informacije:
  - (a) je li roba izvezena iz područja jedne stranke propisno uvezena na područje druge stranke, navodeći, prema potrebi, carinski postupak koji se primjenjuje na tu robu; ili
  - (b) je li roba uvezena na područje jedne stranke propisno izvezena iz područja druge stranke, navodeći, prema potrebi, carinski postupak koji se primjenjuje na tu robu.
3. Tijelo primatelj molbe ne mora dostavljati informacije kojima već ne raspolaže.
4. Za potrebe stavka 1., opravdana sumnja da je riječ o postupcima koji predstavljaju povredu carinskog zakonodavstva znači sumnja koja se temelji na jednoj ili više sljedećih vrsta relevantnih činjeničnih informacija dobivenih od javnih ili privatnih izvora:
  - (a) dokazi da u prošlosti određeni uvoznik, izvoznik, proizvođač ili drugo poduzeće koji su uključeni u premještanje robe s područja jedne stranke na područje druge stranke nisu poštovali carinsko zakonodavstvo bilo koje stranke;
  - (b) dokazi da u prošlosti pojedina ili sva poduzeća uključena u premještanje robe unutar određenog proizvodnog sektora s područja jedne stranke na područje druge stranke, kada se roba premješta s područja jedne stranke na područje druge stranke, nisu poštovala carinsko zakonodavstvo stranke; ili
  - (c) druge informacije za koje su carinska tijela stranaka suglasna da su dovoljne u kontekstu određene molbe.

#### ČLANAK 4.

##### **Spontana pomoć**

Stranke mogu, preko svojih carinskih tijela, pomagati jedna drugoj, na vlastitu inicijativu i u skladu sa svojim pravnim ili regulatornim odredbama, ako smatraju da je to neophodno za ispravnu primjenu carinskog zakonodavstva, naročito pružanjem informacija koje se odnose na:

- (a) aktivnosti koje jesu ili izgledaju kao postupci koji predstavljaju povredu carinskog zakonodavstva i koji bi mogli biti od interesa za carinska tijela druge stranke;
- (b) nova sredstva ili metode koje se koriste u provođenju postupaka koji predstavljaju povredu carinskog zakonodavstva;
- (c) robu za koju je poznato da je predmet postupaka koji predstavljaju povredu carinskog zakonodavstva;
- (d) fizičke ili pravne osobe za koje postoje opravdani razlozi za uvjerenje da su bile uključene u postupke koji predstavljaju povredu carinskog zakonodavstva; ili
- (e) prijevozna sredstva za koja postoje opravdani razlozi za uvjerenje da su bila korištena, koriste se ili bi se mogla koristiti u postupcima koji predstavljaju povredu carinskog zakonodavstva.

#### ČLANAK 5.

##### **Oblik i sadržaj molbi za pomoć**

1. Molbe na temelju ovog Dogovora sastavljaju se u pisanom obliku. Uz njih se prilažu dokumenti koji su potrebni kako bi se tijelu primatelju molbe omogućilo da odgovori na molbu. U slučaju hitne situacije, mogu se prihvatiti usmene molbe, ali se one neposredno potom moraju potvrditi u pisanom obliku.
2. Sve molbe na temelju stavka 1. moraju sadržavati sljedeće informacije:
  - (a) tijelo podnositelj molbe;
  - (b) zatražena mjera;
  - (c) predmet molbe i razlozi za nju;
  - (d) pravna ili regulatorna odredba i drugi uključeni pravni elementi;

- (e) što je moguće preciznije i sveobuhvatnije informacije o fizičkim ili pravnim osobama koje su predmet istraga;
  - (f) sažetak relevantnih činjenica i već poduzetih istražnih aktivnosti; i
  - (g) razlozi za opravdanu sumnju u to da je riječ o postupku koji predstavlja povredu carinskog zakonodavstva.
3. Molbe se dostavljaju u pisanom obliku na službenom jeziku tijela primatelja molbe ili na jeziku koji je tom tijelu prihvatljiv. Ovaj uvjet ne primjenjuje se na dokumente koji se prilažu uz molbu na temelju stavka 1.
4. Ako molba ne zadovoljava gore navedene formalne zahtjeve, moguće je zatražiti njezin ispravak ili dopunu. U međuvremenu je moguće naložiti primjenu mjera predostrožnosti.

#### ČLANAK 6.

##### **Rješavanje molbi**

1. Kako bi se ispunila molba za pomoć, tijelo primatelj molbe, u granicama svoje nadležnosti, dostavlja informacije koje već posjeduje. Tijelo primatelj molbe može, prema vlastitoj procjeni, pružiti dodatnu pomoć provedbom odgovarajućih istraga ili organizacijom njihova provođenja.
2. Molbe za pomoć rješavaju se u skladu s pravnim ili regulatornim odredbama stranke koja je primila molbu.
3. Propisno ovlašteni službenici jedne stranke, uz suglasnost druge stranke i podložno uvjetima koje ta stranka odredi, mogu biti prisutni u uredima tijela primatelja molbe ili bilo kojeg drugog relevantnog tijela u skladu sa stavkom 1., kako bi primili informacije koje se odnose na aktivnosti koje jesu ili bi mogle biti postupci koji predstavljaju povredu carinskog zakonodavstva, a koje su potrebne tijelu podnositelju molbe za potrebe ovog Dogovora.
4. Propisno ovlašteni službenici jedne stranke, uz suglasnost druge stranke i podložno uvjetima koje ta stranka odredi, mogu biti prisutni na istragama koje se provode na području te stranke.

#### ČLANAK 7.

##### **Oblik u kojem se šalju informacije**

1. Tijelo primatelj molbe tijelu podnositelju molbe šalje rezultate istrage u pisanom obliku te može dostaviti relevantne popratne dokumente ili drugo.
2. Te informacije mogu biti u elektroničkom obliku.

#### ČLANAK 8.

##### **Izuzeci od obveze pružanja pomoći**

1. Pomoć može biti odbijena ili uvjetovana zadovoljavanjem određenih uvjeta ili zahtjeva u slučaju kada stranka koja je zamoljena za pružanje pomoći na temelju ovog Dogovora smatra da bi pomoć mogla:
  - (a) ugroziti njezin suverenitet;
  - (b) ugroziti javni poredak, sigurnost ili ostale bitne interese, posebno u slučajevima iz članka 9. (Razmjena informacija i povjerljivost) stavka 2.; ili
  - (c) povrijediti industrijsku, trgovačku ili profesionalnu tajnu.
2. Tijelo primatelj molbe može odgoditi pružanje pomoći zbog toga što bi ona mogla ometati istragu, kazneni progon ili sudski postupak koji su u tijeku. U takvom slučaju tijelo primatelj molbe savjetuje se s tijelom podnositeljem molbe kako bi se utvrdilo može li se pomoć pružiti podložno onim uvjetima koje bi moglo zahtijevati tijelo primatelj molbe.
3. U slučajevima kada tijelo podnositelj molbe zatraži pomoć koju, da je zamoljeno, samo ne bi moglo pružiti, u svojoj molbi skreće pozornost na tu činjenicu. Na tijelu je primatelju molbe da odluči kako odgovoriti na tu molbu.

4. Ako je riječ o slučajevima iz stavaka 1. i 2., tijelo primatelj molbe o svojoj odluci i njezinim razlozima bez odgode obavješćuje tijelo podnositelja molbe.

#### ČLANAK 9.

##### **Razmjena informacija i povjerljivost**

1. Sve informacije koje su u bilo kojem obliku dostavljene na temelju ovog Dogovora povjerljive su ili ograničene prirode, ovisno o pravilima koja se primjenjuju u svakoj stranci. Te informacije obuhvaćene su obvezom čuvanja službene tajne i uživaju zaštitu koja vrijedi za slične informacije u skladu s odgovarajućim zakonima stranke koja ih je primila. Stranka koja prima informacije čuva povjerljivost tih informacija.

2. Osobni podaci mogu se razmjenjivati samo onda kada se stranka koja ih prima obveže štiti takve podatke na način koji stranka koja ih dostavlja smatra odgovarajućim.

3. Svaka stranka primjenjuje postupke kako bi se osiguralo da povjerljive informacije koje su dostavljene u kontekstu upravljanja stranke njezinim carinskim zakonodavstvom, uključujući informacije čije bi otkrivanje moglo ugroziti konkurentni položaj osobe koja dostavlja informacije, imaju pravo na jednak tretman kao i povjerljive informacije te da budu zaštićene od neovlaštenog otkrivanja.

4. Stranka koja prima informacije koristi se njima isključivo u svrhe navedene u molbi. Ako jedna stranka želi takve informacije koristiti u druge svrhe, mora pribaviti prethodnu pisanu suglasnost tijela koje je dostavilo informacije.

5. Stranka koja prima informacije može upotrijebiti te informacije u svojim upravnim ili sudskim postupcima, ako je to primjenjivo, pod uvjetom da se ni jedna informacija koju je stranka koja je dostavila informacije odredila kao osjetljivu, ne smije koristiti bez pisane suglasnosti stranke koja je dostavila informacije.

6. Podložno stavku 5., ni jedna informacija koju jedna stranka dostavi drugoj stranci ne smije se otkrivati masovnim medijima ni bilo kojoj drugoj osobi ili tijelu, osim carinskih tijela stranke podnositeljice molbe, niti se smije objavljivati ili na bilo koji drugi način stavljati na raspolaganje javnosti bez pisane suglasnosti stranke koja je dostavila informacije.

7. Kada je za uporabu informacija koje je stranka primila potrebna suglasnost stranke koja je dostavila informacije na temelju stavaka 4., 5. i 6., takva uporaba podliježe ograničenjima koje je ta stranka utvrdila.

#### ČLANAK 10.

##### **Troškovi pomoći**

1. Stranka koja je primila molbu preuzima sve redovne troškove rješavanja molbe. Stranka koja podnosi molbu snosi troškove vještaka i svjedoka te, kada je to primjenjivo, troškove tumača i prevoditeljâ

2. Ako se tijekom rješavanja molbe pokaže da su za ispunjenje molbe potrebni izvanredni ili znatni troškovi, stranke se savjetuju radi određivanja uvjeta pod kojima će se provesti ili nastaviti rješavanje molbe.

#### ČLANAK 11.

##### **Provedba**

1. Ovaj Dogovor provode, u slučaju Singapura, carinska tijela Singapura i, u slučaju Unije, nadležne službe Europske komisije i carinska tijela država članica Europske unije, prema potrebi. Oni donose odluke o svim praktičnim mjerama i aranžmanima koji su potrebni za njihovu primjenu, uzimajući u obzir važeća pravila, posebno u području zaštite podataka.

2. Stranke se međusobno savjetuju i slijedom toga obavješćuju jedna drugu o detaljnim pravilima provedbe donesenima u skladu s ovim Dogovorom.

3. Stranke su suglasne da, s obzirom na to da su sredstva njihovih carinskih tijela ograničena, molbe treba svesti na najmanju moguću mjeru.

## ČLANAK 12.

**Ostali sporazumi**

Uzimajući u obzir odgovornosti Unije i država članica, ovaj Dogovor:

- (a) ne utječe na obveze stranaka na temelju drugih međunarodnih sporazuma ili konvencija;
- (b) smatra se nadopunom svakog sporazuma o uzajamnoj administrativnoj pomoći u carinskim pitanjima koji je sklopljen ili može biti sklopljen između pojedinačnih država članica i Singapura, pri čemu ima prednost pred svim odredbama takvih sporazuma koje nisu u skladu s ovim Dogovorom; i
- (c) ne utječe na odredbe Unije kojima je uređena razmjena informacija, pribavljenih na temelju ovog Dogovora, koje bi mogle biti od interesa za Uniju, između nadležnih službi Europske komisije i carinskih tijela država članica.

## ČLANAK 13.

**Savjetovanja**

1. Što se tiče pitanja povezanih s primjenjivošću ovog Dogovora, stranke se međusobno savjetuju radi njihova rješavanja u okviru Odbora za carinu osnovanog na temelju članka 16.2. (Specijalizirani odbori).
2. Četrnaesto poglavlje (Rješavanje sporova) i petnaesto poglavlje (Mehanizam za medijaciju) ne primjenjuju se na pitanja koja proizlaze iz ovog Dogovora.

## DOGOVOR 4.

## UZAJAMNO PRIZNAVANJE PROGRAMA OVLAŠTENIH GOSPODARSKIH SUBJEKATA

U odnosu na članak 6.3. (Carinska suradnja) stavak 2. točku (d) i članak 6.17. (Odbor za carinu) stavak 2., stranke su postigle sljedeći dogovor:

Stranke su suglasne da će od međusobne suradnje u jačanju sigurnosti lanca opskrbe i olakšanju zakonite trgovine imati obostranu korist.

Stranke ulažu napore za uzajamno priznavanje svojih programa ovlaštenih gospodarskih subjekata. Odlukom Odbora za carinu osnovanog na temelju članka 16.2. (Specijalizirani odbori) stranke su suglasne o uzajamnom priznavanju svojih programa ovlaštenih gospodarskih subjekata.

Stranke su suglasne da će pokrenuti rad koji će dovesti do uzajamnog priznavanja njihovih programa ovlaštenih gospodarskih subjekata.

Stranke će uložiti sve razumne napore i težiti ka postizanju sporazuma o uzajamnom priznavanju svojih programa ovlaštenih gospodarskih subjekata u najboljem slučaju nakon godine dana od stupanja na snagu ovog Sporazuma, a najkasnije dvije godine nakon stupanja na snagu ovog Sporazuma.

## ZAJEDNIČKA IZJAVA

## o carinskim unijama

1. Unija podsjeća da su zemlje koje su sklopile carinsku uniju s Unijom obvezne uskladiti se sa Zajedničkom carinskom tarifom, a postupno i s preferencijalnim carinskim režimom Unije, te poduzimati potrebne mjere i dogovarati sporazume koji su od obostrane koristi s dotičnim trećim zemljama. Stoga je Unija pozvala Singapur da pokrene pregovore s onim državama koje su uspostavile carinsku uniju s Unijom i čiji proizvodi nemaju pravo na carinske koncesije na temelju ovog Sporazuma, radi sklapanja bilateralnih sporazuma o uspostavljanju područja slobodne trgovine u skladu s člankom XXIV. GATT-a.

2. Singapur je obavijestio Uniju da će pokrenuti pregovore sa zemljama bitnima u tom pogledu na datum potpisivanja ovog Sporazuma radi sklapanja bilateralnih sporazuma o uspostavljanju područja slobodne trgovine u skladu s člankom XXIV. GATT-a.





ISSN 1977-0847 (elektroničko izdanje)  
ISSN 1977-0596 (tiskano izdanje)



**Ured za publikacije Europske unije**  
2985 Luxembourg  
LUKSEMBURG

**HR**